О. С. АХМАНОВА

СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ» МОСКВА —1966

4 Р (03) А 95

Словарь содержит и объясняет около 7 тыс. тер­минов всех лингвистических дисциплин (фонетики, фо- номорфологии, морфологии, синтаксиса, лексикологии, лингвостилистики). Термины сопровождаются перево­дами на английский язык и сопоставлениями из фран­цузского, немецкого и испанского языков. Указатель основных английских переводов дается в конце сло­варя. Словарные статьи содержат толкования терми­нов, иллюстрации их употребления и лримеры. В при­ложении даны основ ные понятия теории стихосложе­ния. Словарь предназначен для широки\*"' кругов фи­лологов (преподавателей, аспирантов, студентов, на­учных работников и др.).

Главный редактор словарей Издательства «Советская Энциклопе­дия» М. В. Лазова

Редакция русских словарей

Зав. редакцией И. К. Сазонова Ведущий редактор Т. А. Г а н и е в а Редакторы-лексикографы: К. В. Виноградова, Т. А. Пичугина

Зав. корректорской В. В. Костромина Корректоры: А. Т. К ® б в а р ь, Л В. Николаева, О. И. Пожарвва Технический редактор Е. А. Сиротивская Художник В. В. Прощаев 7-1-5

5-66

ПРЕДИСЛОВИЕ

За последнюю четверть века не только чрезвычайно увеличилось количество и разнообразие лингвистических школ, но и колоссально выросло количество н разнообразие лингвистических понятий и терминов. Поэтому проблемы метаязыка лингвистики приобрели сейчас особенную остроту. Несмотря на то, однако, что число и разнообразие лингвистических словарей все время увеличивается, до сих пор еще не существует книги, которая представляла бы в сколько-нибудь полном и вместе с тем обозримом виде метаязык русского и советского языкознания. Эту за­дачу и ставит себе настоящая книга. При этом цель заключалась не просто в том, чтобы составить по возможности полный перечень, или список, слов и выражений, образующих вместе данную терми­нологию; сложнейшей задачей явилось воспроизведение в словаре того научного словоупотребления, которое в целом составляет ме­таязык нашей лингвистики в его современном виде.

Эта задача оказалась не только очень сложной, но н потребо­вавшей значительного уточнения понятий, лежащих в основе науч­ной лексикографии вообще. Дело в том, что до сих пор нет достаточно ясного представления об отличии понятия «лингвистической тер­минологии», которая мыслится в виде некоторого списка, или пе­речня, слов н их эквивалентов,— с одной стороны, от понятия «мета­языка лингвистики» как особого языка, употребляемого тогда, когда содержанием речи являются не разнообразные предметы и явления внеязыковой действительности, а естественный язык, т. е. такой язык, как, например, русский, английский, французский и т. п.,— с другой. Таким образом, метаязык выступает как язык второго порядка, как особая семнологнческая система, употребляе- маи тогда, когда надо говорить о языкеже, выступающем в ка­честве «языка-объекта».

3

1\*

Теоретически рассуждая, для того, чтобы вполне четко разгра­ничить язык-объект и язык второго порядка, необходимо было бы создать такой метаязык, который опирался бы на совершенно осо­бую систему обозначений. Такие попытки уже неоднократно пред­принимались, и среди них особенно интересными для нас являются предложения А. И. Смирницкого 1 и В. В. Иванова 2. Однако ни одна из таких попыток еще не привела к созданию развитого нли законченного метаязыка, н вряд ли есть основания для того, чтобынадеяться на завершение хотя бы одной из таких работ в реально обозримые сроки. Более того, еслн бы новая метатеоретическая система и была создана, потребовалось бы очень много времени, прежде чем она могла бы сделаться реальным средством лингви­стического общения. Поэтому сейчас конкретно речь может ндти только о метаязыке лингвистики в его традиционном виде, со всеми присущими ему неизбежными несовершенствами. А несовершенства эти обусловливаются, помимо всевозможных привходящих момен­тов,— таких как непоследовательность употребления существую­щих терминов, невероятно развитое дублирование их, склонность различных ученых вводить новые термины без достаточных для того оснований н т. п.— тем обстоятельством, что оба языка — и язык-объект и метаязык — полностью совпадают в плане выраже­ния, т. е. внешне являются одним и тем же языком. Нельзя не до­бавить к сказанному, что в очень значительной своей части мета­язык и язык-объект пользуются просто одними и теми же слова­ми, такими, как, например, «слово», «звук», «мелодия», «выраже­ние» и др.

Предметом металннгвистнки является изучение того, как реально говорят люди, обсуждая те или иные объекты линг­вистического исследования, т. е. реальный метаязык, который имеет следующие три основные аспекта, а именно: 1) собственно тер­мины, т. е. те слова, которые либо вообще не употребляются в языке- объекте, либо приобретают, будучи заимствованными нз языка- объекта, особое значение; 2) своеобразные сочетания слов н их эк­вивалентов, которые характеризуют метаязык лингвистики уже в его полном виде, как таковой (в связи с этим следует обратить вни­мание иа то, что особенности того или иного метаязыкового слово­употребления нередко приводят к образованию составных терминов, входящих уже на одинаковых правах с цельнооформленными еди­ницами в инвентарь собственно лингвистической терминологии); 3) определенный социально-лингвистический аспект: данная форма метаречи отражает специфику того или другого лингвистического направления, эпохи и т. п.

К сказанному выше необходимо добавить, что исследование всех этих вопросов представляет особенно большие трудности в связи с тем, что метаязык лингвистики проявляет тенденцию распадаться на диалекты и даже идиолекты, причем некоторые из возникающих таким образом метадиалектов очень быстро приобретают незаслу­женно большой престиж. Это ставит перед исследователем лингви­стической терминологии сложнейшую задачу последовательного и обоснованного отграничения терминов, которые уже могут считать­ся общепризнанными н поэтому должны включаться в словарь, с одной стороны, и таких терминов, которые не только не получили достаточного признания, но и вряд ли могут на такое признание рассчитывать,— с другой. Хотя сейчас и делаются попытки подойти к решению этого вопроса путем применения чисто количественных методов, т. е. считая просто по числу авторов, употребляющих или употребивших когда-либо данный термин,— такой подход вряд ли может дать вполне надежные и положительные результаты. Поэтому при отборе терминов, так же как и вообще в лексикографической работе, в большей степени приходится полагаться на научный опыт составителя, подкрепляемый, конечно, всеми доступными пособия­ми и справочными изданиями.

Как можно видеть из сказанного выше, понятие метаязыка го­раздо шире, чем понятие терминологии, так как метаязык включает в себя лингвистическое словоупотребление в широком смысле этого слова. Но, к сожалению, лингвистическое словоупотребление ока­зывается неединообразным не только вследствие большого разно­образия сосуществующих школ и направлений; может быть, еще большие трудности возникают вследствие того, что наша наука ха­рактеризовалась за тот период времени, который является основным предметом изучения в настоящей работе (грубо говоря, последние 40—50 лет), резкой сменой воззрений на язык, ярко отразившейся в научном словоупотреблении. Так, если сопоставить работы одного и того же языковеда, писавшего на одну и ту же тему, скажем, в 30-е, 40-е, 50-е, 60-е гг. текущего столетия, то можно будет легко усмотреть большое различие в употреблявшемся им метаязыке. А ведь терминология извлекается, как металл из руды, из всей со­вокупности метаречевых произведений исследуемого периода. По­пытки создать терминологию (и вообще построить терминологи­ческую работу) в отрыве от существующих метатаксономических систем, сосредоточиваясь только на некоторых идеальных объектах, пока еще не давали положительных результатов. Как бы мы ни старались абстрагироваться от реальных употреблений метаязыка, от реальной метаречи, найти доступ к чистым объектам, никак заранее не препарированным,— мы все равно рано или поздно ока­жемся вынужденными сравнить свои результаты с накопленными ранее.

Суммируя изложенное, можно привести следующий пример. В течение долгого времени, т. е. фактически с тех пор, как был пере­веден на русский язык курс де Соссюра, и до недавних пор употреб­ление слов «язык» и «речь» было «интеллигентным» и общепринятым способом выражения соответствующих понятий. Затем начали по­являться многочисленные другие способы выражения как будто бы той же самой основной дихотомии: «инвариант» — «вариант», «код»— «сообщение», «интенсионал» — «экстенсионал», «теоретико-множе­ственный подход» — «подход теоретико-вероятностный», «первич­ные параметры» — «вторичные параметры» н т. п., и т. д. И посте­пенно выяснилось, что это все не просто разные термины, а разные названия для принципиально одного и того же научного объекта. Оказалось, что употребление той или другой из приведенного ряда пар — это также факт метаречевого стиля, что уже можно наметить иерархию и соответствующие ей степени распространения соответствующих разновидностей лингвистического метаязыка. И здесь тоже выявилась постепенно своя социолингвистическая спе­цифика. Есть группа языковедов, которые пользуются только тер­минами «язык» н «речь» с полным исключением всех последующих. Есть и такие, которые, заменив «язык» и «речь» «инвариантом» и «вариантом», только слышали о «первичных» и «вторичных» «пара­метрах» и «теоретико-множественном» — соответственно, «теоре­тико-вероятностном» «подходах», но, конечно, никогда не употре­били бы этих терминов в своей речи, не видя никакой необходимости активизировать эти выражения. Именно эта последняя точка зре­ния принята в настоящем словаре: выражения «теоретико-множе­ственный подход», «теоретико-вероятностный подход», «первичные параметры», «вторичные параметры» и т. п. не включены в его словник.

В предыдущем изложении представлялось наиболее важным обосновать понятие метаязыка, отграничивая его от терминологии в собственном смысле слова. Однако проведение вполне определен­ного различия между понятием метаязыка, с одной стороны, и соб­ственно терминологии,— с другой, не имело в виду в какой-либо мере умалить значение последней, напротив, именно терминология и привлекает к себе внимание исследователя в первую очередь. Распространенные сейчас жалобы на неудовлетворительность со­временной лингвистической терминологии, на ее крайнюю неупо­рядоченность и непоследовательность имеют в виду, главным об­разом, или даже исключительно, собственно те понятия н соответ­ствующие им названия, которые, не совпадая с понятиями мета­языка в целом, составляют самую существенную его часть.

Кроме того, говоря о терминологии, необходимо учитывать раз­личие, которое проводится у нас достаточно последовательно между понятиями терминологии н номенклатуры. Терминология — это система понятий данной наукн, закрепленных в соответствующем словесном выражении. Номенклатура же — это система названий для данной совокупности более или менее конкретных объектов, составляющих содержание различных частей данной научной об­ласти в целом. Так, например, «агглютинация», «флексия», «фоне­ма», «грамматика» — это термины, служащие для выражения и закрепления общелингвистических таксономий. Саксонский гени­тив на «с», русские синонимичные союзы «только — токмо», араб­ский «айн» и пр.— это номенклатурные знаки, названия частных объектов, количество которых совершенно необозримо велико О том, чтобы включить все их в однотомный лингвистический сло­варь, конечно, не может быть н речи. Поэтому в настоящей книге номенклатура в основном ограничивается русским языком с добав­лением более известных явлений из более распространенных языков. Предпочтение, которое отдавалось номенклатуре русского языка, вполне логично. Оно оправдано тем, что было сказано выше об ос­новных задачах и целях данного словаря. Привлечение материала наиболее распространенных европейских языков, а также латин­ского и греческого, оправдывалось и тем, что общее языкознание до сих пор основывается на общелннгвнстической терминологии, вырабатывавшейся преимущественно на базе индоевропейских язы­ков. Что же касается языков других систем и тем более языков ред­ких, то в словаре этого объема неизбежно пришлось отказаться не только от большей части их номенклатур, но также и от целого ряда специфических терминов, необходимых для их научного опи­сания.

Теоретически рассуждая, научный термин должен явиться за­вершающим этапом по отношению к научному исследованию соот- ветствующих реальных объектов. Однако нередко бывает и так, что исследователь уже с самого начала оказывается вынужденным опе­рировать некоторой системой терминов, лишенных четко определен­ного содержания. В результате нередко складывается такое поло­жение, когда метатеоретическое исследование превращается в само­стоятельный научный процесс. Хотя, вообще говоря, термины не могут возникнуть иначе, как в результате научной абстракции, тем не менее они постепенно могут приобрести известную и даже значительную автономию. Тогда становится необходимым исследо­вать структуру данной терминологической системы, сравнивать ее с другими системами «изнутри», как таковую. Иными словами, ста­новится необходимым различать по крайней мере два понятия: понятие таксономии и понятие метатаксономии. Какое же содер­жание следует вложить в эти два термина? Лингвистическая таксо­номия — это исследование разнообразных объектов лингвистики в плане нх научной систематизации. Метатаксономия — это научная систематизация на уровне метаязыка. Это упорядочение системы тех выражений, тех знаков и обозначений, которые используются, когда говорят о лингвистических объектах.

Значение этого разграничения не является только теоретическим. Оно чрезвычайно важно для того, чтобы было понятно, почему от­каз от некоторой таксономической системы вовсе не обязательно влечет за собой одновременный отказ от соответствующей метатак- сономической системы. Так, например, когда дескриптивная линг­вистика утратила свое исключительное влияние как лингвистиче­ское направление, это отнюдь не привело к отказу от разработанной ею терминологической системы. Напротив того, на смену сошедшему со сцены направлению приходит новое, и оно нередко предлагает совершенно новую терминологическую систему. И пока лингвисты овладевают новым метаязыком, они не могут перестать писать или разговаривать друг с другом, они продолжают, хотят они этого или не хотят, пользоваться прежней метатаксономической системой, несмотря на то, что она уже не соответствует новейшим идеям. Иногда это обстоятельство, в известном смысле, тормозит творче­скую мысль, но это далеко не всегда так. Нередко те метатаксоно- мические категории, которые казались когда-то утратившими свое значение, возрождаются и получают широкое распространение в новейшем метаязыке данной науки. При этом, само собой разумеет­ся, жизнеспособность той или иной терминологической системы определяется в первую очередь ее упорядоченностью и последова­тельностью соотношения содержания и выражения. Думается, что именно по этой причине продолжает активно употребляться так называемая алло-эмическая терминология. Нельзя не заметить, в частности, что при обсуждении работ представителей смежных наук, желающих разговаривать о лингвистике, неизменно обраща­ются к этой терминологии как к своего рода «лингвистическому эспе­ранто», переводя на нее предлагаемые новые названия. Очень яркие примеры этому можно обнаружить в дискуссиях и обсуждениях, имевших место на IX Всемирном съезде лингвистов.

В этой связи необходимо остановиться на вопросе о тех много­численных терминах, которые широко заимствуются лингвистами из математики, физики и других наук. Вообще говоря, роль такого рода заимствований для интердисциплинарных исследований очень велика, так как позволяет устанавливать научное общение между представителями разных специальностей. Однако на практике процесс этот оказывается очень сложным, причем в нем уже совер­шенно явно наметились следующие неблагоприятные тенденции: при заимствовании термина другой наукой нередко утрачиваются его важные свойства и он возвращается представителям первой из обменивающихся наук в «поврежденном» виде: нередко такой тер­мин утрачивает однозначность и точность, которыми он обладал потому, что входил в определенную терминологяческую систему. Он не приобретает соответствующих новых свойств вследствие того, что по отношению к заимствующей системе оказывается случайным, чужеродным вкраплением, не нашедшим места в данной системе терминов. К этому следует добавить, что вообще создание и исполь­зование термина не может замыкаться лишь его «лексическим» (или номенклатурным) аспектом. Содержание термина полностью раскры­вается только через его реальное функционирование, через данный «метасинтаксис», т. е. только тогда, когда он выступает как элемент данного метаязыка. Найдя свое место в логическом синтаксисе дан­ной метатеории, новый термин дает толчок теоретической мысли. Еслн же, как это теперь нередко делают в отношении математиче­ской терминологии, термины вводятся поодиночке, то они только дискредитируют лингвистику, придавая ей псевдоматематнческнй вид и никак не способствуя ее действительному развитию. Из ска­занного, конечно, не следует, что лингвисты вообще не имеют права пользоваться в своих работах терминами других наук. Но простое введение в текст лингвистического сочинения термина математики, физики н т. п. никак не может превратить его в термин языкознания. Поэтому, хотя такие термины, как «алгоритм», «исчисление», «ма­трица», «энтропия» и т. п., встречаются теперь в некоторых стилях лингвистической литературы, их никак нельзя считать частью мета­языка лингвистики и нет никаких оснований включать их в настоя­щий словарь

Как можно было видеть из изложенного выше, проблемами пер­востепенной важности для металингвистики являются следующие: 1) проблема метаязыка, его отношения к терминологии и номенкла­туре и вытекающие отсюда общие вопросы таксономии и метатак- сономин данной науки; 2) проблема развития данной терминологи­ческой системы, отношений и связей различных терминологических систем и разных школ н проблема преемственности в терминологии.

Рассмотрение этих двух проблем подводит нас вплотную к ос­новной проблеме, ядру всего нссЛедовання, а именно к проблеме соотношения термина и понятия: предмет —его отражение в созна­нии —>- понятие —>- слово. Слово (соотв., его эквивалент) в его от­ношении к понятию (соотв. предмету), с одной стороны, и к данной метатаксономической системе — с другой.

Терминология данной научной области — это не просто список терминов, а семиологическое выражение определенной системы поня­тий, которая, в свою очередь, отражает определенное научное миро­воззрение. Поэтому хотя толкование того илн другого термина не­редко допускает значительные расхождения между представителями различных лингвистических направлений, это отнюдь не исключает, как правило, таких определений, которые исходили бы из сущест­венных признаков обозначаемого явления. Однако это несомненное положение не всегда представляется бесспорным. Нередко создается впечатление, что единственным направлением в металингвистике должно быть направление нормативное, что задача состоит теперь в том, чтобы, разработав определенные рекомендации относительно формы н употребления терминов метаязыка, убедить всех языко­ведов принять эти рекомендации и неуклонно применять их. Ни­сколько не преуменьшая того значения, которое такая работа имеет для данной метатеоретнческой области, следует со всей решитель­ностью подчеркнуть, что первоочередной н реально выполнимой за­дачей сейчас является лексикографическое опи­сание того (пусть несовершенного, непоследовательного и раз­нокалиберного) языка, посредством которого языковеды общаются между собой и который они применяют в преподавании. В частности, для настоящего словаря было найдено вполне возможным ориенти­ровать метаязык толкований на современное состояние металинг­вистического словоупотребления в СССР, постараться отразить ту разновидность метаязыка лингвистики, которая находит в настоя­щее время более нли менее устойчивое применение в квалифици­рованных вузовских лекциях и основных лингвистических моно­графиях. При этом автор стремился применять язык (метаязык) как можно более ограниченный, делать его как можно более однородным, экономным, сокращая число используемых единиц, т. е. употребляя как можно меньше разных слов и выражений и повторяя каждое из них как можно чаще. Была также поставлена неукоснительно выполнявшаяся задача — не вводить в толкования (в авторский текст вообще) ни одного термина, не разъясненного на своем месте в словаре.

Описывая данную терминологическую систему, необходимо найти способ раскрытия — как в толкованиях, так и, что особенно важно, в лексикографической трактовке — родо-видовых связей между отдельными единицами. Как известно, определение термина, давае­мое в толковом терминологическом словаре, представляет собой утверждение, раскрывающее те свойства данного понятия, которые необходимы и достаточны для установления его содержания н отли­чения его от других понятий. Поэтому необходимо точное представ­ление о существенном признаке предмета, т. е. таком его признаке, который отражает (представляет) конституирующие (коренные, ба­зисные) его свойства. Например, для падежа это свойство — уста­навливать отношение между предметами мысли посредством при­дания выражающим их (указывающим на них) словам соответст­вующего морфологического изменения. Этот признак является общим для всех категориальных форм падежа. В отличие от общего ин­дивидуальный признак — это признак, отраженный только в дан- ном видовом термине и не разделяемый с ним другими видовыми терминами, например, признак «исходностн» именительного падежа, проявляющийся в его способности выступать в предложении в ка­честве подлежащего и служить для выражения субъекта действия. На этой основе категориальные формы падежа выступают как сопод­чиненные понятия, находящиеся в одинаковых связях с одним и тем же подчиняющим понятием. Естественно, что этому основному принципу — per genus proximum et differentiam specificam подчи­няется и построение словарного гнезда, в которое включаются в том или ином виде все видовые термины. В тех же случаях, когда составной термин формально совпадает в одной из своих частей с термином родовым, но не связан с ним родо-видовыми отношениями по содержанию, он выносится за пределы гнезда.

Ясно, что осуществление этого принципа требовало вниматель­ного логического анализа прежде всего составных терминов. Так, например, такой термин как «речевой аппарат» (в отличие от такого термина как «именительный падеж») должен толковаться на своем месте, т. е. под прилагательным, потому, что в пределах данной тер­минологической системы он не связан с другими «аппаратами» («кри­тическим» и т. п.) родо-вндовыми отношениями. Напротив, напри­мер, грамматика дескриптивная, историческая, описательная, со­поставительная и т. п.— это разные виды грамматики, почему все эти термины н даются в одном гнезде. При этом необходимо об­ратить внимание и на то, что такого рода гнезда обязательно связы­ваются ссылками с соответствующими прилагательными, что позво­ляет отобразить в словаре системные связи различных элементов данного метаязыка.

Принцип genus et differentia, столь ясный в теории, встречает, однако, большие трудности при практическом его применении к данному терминологическому материалу. В предлагаемом словаре особенно большие затруднения представили «многоступенчатые» образования, где бывает трудно провести границу между термином н толкованием, так как здесь сближаются такие понятия, как опи­сательный термин, с одной стороны, и отрывок (сегмент) метаречи,— с другой. Например, следует или не следует включать в словарь такие словосочетания, как «слабоуправляемые члены распростра­ненного предложения», «бесподлежащное предложение неопреде­ленно-личное», или даже такие, как «безличная нулевая связка» нт. п.? В таких случаях, как «глагольные предложения личные не­распространенные с предикативным членом и нулевой связкой», мы явно имеем сегмент метаречн, который мог быть введен в словарь только в качестве иллюстрации употребления соответствующих терминов. Думается, что однозначный ответ на подобные вопросы невозможен принципиально, а не только вследствие неразработан­ности вопроса о языке и речи вообще. Такие факты вновь н вновь подтверждают известный тезис о полной и принципиальной невоз­можности отрыва языка от речи. Исключительный интерес пред­ставляют в этом аспекте материалы и исследования Советской терми­нологической комиссии под руководством А. Б. Шапиро, в частности в связи с конфронтацией ее собственных исследований и работ со­ответствующей комиссии в Чехословакии (см. ниже, стр. 15).

Более частным, но все же очень важным оказывается также сле- дующий момент: сплошь и рядом невозможно отразить логическую зависимость терминов в одном словарном гнезде просто вследствие очень большого разветвления родо-видовых отношений. Так, на­пример, в таких случаях, как «гласные», «согласные», «звук», «пред­ложение», «слово», «словосочетание», «форма», пришлось применить совершенно особый способ лексикографического оформления Вряд ли нужно указывать, что во всех подобных случаях речь идет о классификациях на уровне данных терминологических мик­росистем, входящих как часть в метаязык лингвистики. Здесь же надо упомянуть и о таких гнездах, как «именительный падеж», «винительный падеж», «дательный падеж» и т. п., которые, явля­ясь видовыми по отношению к родовому термину «падеж», в свою очередь, выступают как родовые по отношению к «именительный предикативный», «винительный двойной», «дательный эксклюзив­ный» и т. п.

Наряду с родо-видовым принципом первостепенное значение имеет так называемый принцип дополнительности: значение одного термина должно, по идее, кончаться там, где начинается значение другого. Для проведения в жизнь этого принципа необходим де­тальный компонентный анализ терминов, построенный на выделе­нии существенных признаков, их объединении (сложении), необ­ходимом для выявления содержания данного термина и их разъеди­нении (вычитании), если задача состоит в том, чтобы придать иссле­дованию последовательный характер.

Очень важным вопросом является вопрос о том, к каким частям речи принадлежат или должны принадлежать лингвистические тер­мины: ограничивается ли терминология данной области знания су­ществительными или же в нее входят также прилагательные, гла­голы и другие части речи. Отвечая на этот вопрос, следует прежде всего обратить внимание на то, что в европейских языках система существительных настолько развита, имеются настолько неогра­ниченные возможности образовывать отглагольные существительные и отвлеченные существительные, образованные от основ прилага­тельных, что основной состав терминологического списка для этих языков вполне может быть исчерпан существительными. Что ка­сается глаголов, то для языковедческой терминологии они не ти­пичны и легко могут быть заменены отглагольными существитель­ными. Правда, есть несколько глаголов, которые довольно часто употребляются в лингвистическом метаязыке, например, такие, как «склоняться», «спрягаться», «обособляться», «грамматикализо­ваться» и т. п. Но это уже сфера данной разновидности речи, которая в настоящем словаре представлена не в толкуемых словах, а в самих толкованиях и пояснениях. Что же касается терминов, то, конечно, здесь несравненно более естественно употребить, продолжая исполь- зовать тот же пример, существительное как выражение соответст­вующих понятий, т. е. соответственно такие отглагольные сущест­вительные, как «склонение», «спряжение», «грамматикализация», «обособление» и пр. В метаречи, естественно, могут встретиться любые словоформы; вполне можно представить себе предложение, содержащее такие словоформы, как «субстантивировался», «субстан­тивировался бы», «субстантивирующийся», «субстантивируемый» и т. д., но как термин, как объект соответствующих пояснений, естественно, выступит только «субстантивация».

Сложнее обстоит дело с прилагательными и причастиями, по­скольку представители этих категорий слов могут выполнять в дан­ной терминологической системе разнообразные функции. Прежде всего, надо выделить, отграничить ту специфическую терминологи­ческую функцию, которую прилагательные приобретают в случаях субстантивации. Здесь они явно приравниваются к существитель­ным, и, конечно, хотя такие слова, как «фрикативный», «гласные», «согласные», «сонорный», «редуцированный» и пр. и являются пер­воначально прилагательными, они войдут в словарь русского и дру­гих европейских языков в виде, фактически не отличающемся от того, который имеют в данном метаязыке существительные.

Заметим, между прочим, что не менее легко субстантивируются в терминологической системен наречия. Так, например, в лингвистике имеется целый ряд терминов, заимствованных из области теории му­зыки. Например, «аллегро» (термин более приемлемый, чем его опи­сательный эквивалент «быстрый темп речи») является уже не наре­чием, а синонимом субстантивного словосочетания, т. е. существи­тельным.

Возвращаясь к прилагательным, следует прежде всего указать на ту специфическую терминирующую функцию, которую они вы- полниют, наряду с причастиями, образуя термин в сочетании с су­ществительным. Например: «номинативное предложение», «стра­дательный залог», «качественное прилагательное», «совершенный вид» и т. д. Однако необходимо при этом тщательно различать, с одной стороны, терминирующую функцию прилагательного, когда оно вместе с определяемым существительным входит в словник в качестве совершенно равноправного термина, от тех случаев, когда прилагательное и причастие, обозначающие отношение к понятию, выражаемому существительным, сами по себе не несут терминологи­ческого характера, не являются терминами и поэтому могут вклю­чаться в терминологический список, соответственно в словник, сло­варь, очень ограниченно, т. е. только в тех случаях, когда в карто­теке имелось значительное количество словосочетаний с данным прилагательным. В качестве примера можно привести «глагольный», «местоименный», «инфинитивный» и т. д. Толкования таких прила­гательных не могут не связываться с соответствующими существи­тельными. В случае однозначности такого прилагательного (или пол­ного соответствия семантической структуры прилагательного се­мантической структуре соответствующего существительного) оно толкуется в словаре по формуле «прил. к ...». Например, «Инфини­тивный. Прил. к инфинитив».

Говоря о форме терминологических единиц, в данной связи необ­ходимо также отметить значительную распространенность в русской металингвистической традиции составных терминов с существитель­ным в качестве определяющего члена, таких как «обстоятельства цели», «части речи» и пр.

В последнее время в литературе все чаще высказывается мнение, что лингвистическая терминология должна быть интернациональной и что нужно всячески избегать идиоматических, национально огра­ниченных терминов. Особенно оживленная дискуссия ведется по этому вопросу между славистами, в частности, в связи с работами терминологической комиссии, назначенной еще IV съездом слави­стов. Например, предлагается отказаться от таких терминов, как «неопределенное наклонение», «родительный падеж» и т. п., заме­нив их такими терминами, как «инфинитив», «генитив» и т. п.

Если подойти к этому вопросу с точки зрения чисто теоретиче­ской, то вполне можно представить себе всю лингвистическую мета- таксономию как некую международную систему, где каждый термин одновременно существует в энном количестве национальных (фо­нетических и морфологических) вариантов. Например, можно, как полагают некоторые, считать, что русское «фонема», английское phoneme, французское phonème, немецкое Phonem — это не разные слова, а аллолексы одной и той же лексемы, разные фонетические варианты одного и того же слова как части всемирного языка линг­вистики. Так, в частности, подходит к вопросу Г. Глисон. Однако не менее авторитетные ученые выдвигают совершенно противополож­ную точку зрения, справедливо указывая на то, что формальное сов­падение терминов различных языков нередко не только не облегчает международное общение, но, напротив, затрудняет его, так как создает для пользующихся ими видимость равенства, соответст­вия, которое иа самом деле оказывае'тся иллюзорным.

Что касается настоящего словаря, то этот вопрос был подвергнут специальному изучению. Была сделана попытка заменить все рус­ские термины их иностранными эквивалентами, т. е. попробовать последовательно пользоваться только такими словами, как «гени­тив», «аккузатив», «инструменталис» и т. п., но эта попытка привела к результатам настолько искусственным, что от этого принципа пришлось отказаться и при наличии дублетов этого рода отдавать предпочтение наиболее распространенному (под предпочтением здесь понимается: где поместить толкование и какое слово дать с от­сылкой).

Хотя вопрос о соотношении таких терминов, как «генитив» — «родительный падеж» и т. п., и толкуется большей частью в плане нормативном, т. е. с точки зрения возможности интернационализа­ции терминологии и вообще вытеснения соответствующего дубле­та,— этим аспектом данная проблема не ограничивается. Эта про­блема представляет собой часть более широкой и более сложной про­блемы — проблемы терминологических дублетов (а чаще триплетов, тетретов, пентетов и пр.), которые ошибочно до сих пор нередко на­зываются синонимами. Терминологические дублеты (триплеты и т. д.) — это слова, которые объединяются особой термино­логической соотнесенностью с одним и тем же научным объек­том. При этом соотносятся они не как «слова», не как таковые, а только вследствие невозможности обнаружить существенное раз- личие в обозначаемых ими объектах. В словаре была сделана по­пытка последовательного объединения их под наиболее употреби­тельным термином, см., например, «фразеологическая единица», «сильный приступ » и т. п. Следует заметить при этом, и это вытекает из всего, что было сказано выше, что таксономический и метатак- сономический уровни нередко оказываются настолько тесно пере­плетенными, что разделить их очень трудно. Вместе с тем без такого разделения не может быть и строго научной таксономии. Если дан­ные дублеты (триплеты и т. д.) лишь по-разному называют один и тот же объект, то при нормализаторском подходе от них надо ста­раться как можно скорее освободиться. Если же они дают возмож­ность или же имеют целью выявить, грубо говоря, в этом же объекте разные стороны или аспекты, то их возникновение и употребление становится не только вполне оправданным, но и необходимым для развития научной мысли. (Например, «макрофонема» может быть принята как «полезный» дублет к «фонеме» вследствие ее соотнесен­ности с «микрофонемой».) Поэтому нужен детальный анализ как можно более обширного словоупотребления для того, чтобы узнать, какая из двух категорий явлений действительно имеет в ^данном случае место. Например, если употребление термина «парадигма», который являлся в свое время дублетом по отношению к термину «образец» или «тип склонения», раскрывает в этом объекте какие-то новые стороны или моменты, то этот термин непременно надо ввести в соответствующий метаязык и обеспечить ему полные права граж­данства. Дублеты (триплеты и т. п.) надо тщательно отличать от фонетических, орфографических, морфологических и др. вариантов терминов, таких как «хиатус» — «гиатус», «алломорф» — «алло­морфа», «аллофон» и «аллофона» и т. п. Однако поскольку эта проблема не решена еще и для естественного языка, для метаязыка может быть лишь предложено предварительное рабочее решение.

Поскольку основной задачей словаря было возможно более пол­ное описание современного метаязыка советского языкознания и по­пытка представить не только по возможности полный перечень тех слов и выражений, которые можно считать составляющими обиход нашего научного общения, но и показать их реальное функциониро­вание как в иллюстрациях употребления, так и в метаречи данного автора, вопрос о какого бы то ни было рода конфронтациях и со­поставлениях данного метаязыка с другими можно было с полным основанием вообще снять, отложив его до другого издания этой же работы или даже вообще выделить его в предмет отдельной книги. Вместе с тем уж очень заманчивой показалась попытка уже сейчас как-то способствовать доведению нашей терминологии (а следова­тельно, и системы лингвистических понятий) до более широкого круга языковедов, учитывая также то обстоятельство, что за рубе­жом до сих пор о наших работах знают далеко не достаточно, рас­сматривая наше языкознание в основном сквозь призму проникно­вения к нам дескриптивной лингвистики, глоссематики и других «заграничных» веяний и не понимая в достаточной степени специ­фики нашей собственной лингвистической традиции.

В такой ситуации сейчас же и вполне естественно возникает по­нятие «перевода» собранных терминов. Но как легко убедиться (про- сто раскрыв соответствующую статью словаря) понятие «перевода» настолько сложно и многозначно, что прежде всего необходимо вы­яснить, в каком смысле оно может быть применено к тому виду на­учной деятельности, о котором здесь должна идти речь, и в каком отношении это понятие должно находиться к понятию «конфрон­тации» терминов, о котором было сказано выше. Вряд ли нужно доказывать, что единственным вполне научным и правильным спо­собом выйтн за пределы данного национального языка в термино­логической работе является именно конфронтация: в идеальном случае все термины одного языка должны были бы находиться в отношениях взаимнооднозначного соответствия, в действительности же имеет место такое положение, которое было описано в циркуляр­ном письме терминологической лингвистической комиссии при Со­ветском комитете славистов (рукопись), в котором указывается, что при конфронтации «... к части чешских и словацких терминов соответствующих русских терминов не оказалось... Вместе с тем нашлось много русских терминов, к которым в чешско-словацком словнике не оказалось соответствующих терминов». Легко предста­вить себе, насколько труднее было рассчитывать на последователь­ную конфронтацию, если речь идет не о таких близких системах как русская и чешско-словацкая (объединенных общностью традиций, близким родством языков, тождеством объекта и т. д.), а о системах, во всех этих отношениях совершенно разъединенных, т. е. русской и английской, русской и испанской и т. д.

Принятое после многих сомнений и колебаний решение — «пе­ревести» на английский язык все термины и поместить в словарь имеющиеся у Марузо, Карретера и некоторых других конфронтации разноязычных терминов (не имея, к сожалению, возможности под­вергнуть их детальному критическому рассмотрению) —никак нельзя рассматривать как безупречно верное. Думается, однако, что таким образом все же был сделан первый шаг в этом направлении, привлечено внимание к этой важнейшей проблеме, выявлены основ­ные недостатки существующих уже конкретных материалов, наме­чены пути обсуждения и дальнейшей разработки соответствующей проблематики и т. п. Все эти моменты теперь приобретают особенно большое значение также и в связи с переводом иностранных линг­вистических словарей на русский язык. Перечисленные соображения представляются достаточным обоснованием для того, чтобы объяс­нить, почему иноязычные соответствия русских терминов в настоя­щем словаре представлены столь непоследовательно и неполно. Однако опыт по возможности последовательного разграничения перевода и конфронтации может послужить стимулом для дальней­ших разысканий в этой области.

Очень сложную задачу представлял выбор и подача примеров по существу толкуемого объекта. Для того, чтобы по возможности упростить ее, было найдено возможным трактовать все синтакси­ческие примеры, включая длинные отрывки стихотворной речи, просто как речевые произведения, без указания на их источники.

Решения, принятые в настоящем словаре в отношении некоторых трудных вопросов орфографии и акцентуации, в основном сводятся к следующему. В английском тексте дефисное написание применя­лось для того, чтобы как можно однозначнее раскрыть содержание фразеологических терминов. Так же и в русском языке в таких слу­чаях, как «собственно-вопросительное предложение», «лицо неопре­деленно-выраженное», в отступление от обычных правил было при­нято дефисное написание, чтобы представить данный термин как двух-, а не трехчленный. При разнобое в написании некоторых терминов предпочтение отдавалось написанию, более распростра­ненному в лингвистической литературе.

Основным пособием по терминологии русского советского языко­знания является русско-чешский переводной словарь, изданный в 1960 г. в Праге под совместной редакцией крупнейших чехословац­ких языковедов (4) [[1]](#footnote-2). Этот труд, основанный на расписывании бо­лее сорока основных языковедческих работ, главным образом от­носящихся к пятидесятым годам текущего столетия, и частичном расписывании целого ряда работ, включая сочинения Ф. Ф. Фор­тунатова, Н. Н. Дурново, И. А. Бодуэна де Куртене и др., дал воз­можность систематизировать и проверить картотеку настоящего словаря, накоплявшуюся уже ранее по различным источникам. Мне особенно приятно выразить глубокую благодарность рецензенту этого словаря проф. Любомиру Дюровичу (Братислава), предоста­вившему в мое распоряжение стеклографированный экземпляр ма­шинописи этого словаря вместе с отзывами рецензентов. Благодаря этому я имела возможность полностью расписать этот словарь задол­го до выхода его в свет и в дальнейшем пользоваться книгой уже для проверки н уточнения. Конечно, в картотеку были сразу же пол­ностью включены материалы словарей Н. Н. Дурново (1), Л. И. Жир- кова (2), а также словники лингвистических терминов, включенных в Литературную энциклопедию, Большую советскую и Малую со­ветскую энциклопедии.

Хотя, таким образом, была получена достаточно надежная осно­ва для картотеки, этими работами ее составление не могло быть огра­ничено прежде всего потому, что в ней не нашли места более позд­ние сочинения. Вместе с этим я была вынуждена вновь расписать на­ши основные лингвистические работы: как явствует из изложенного выше, выполнение задач, поставленных в настоящей книге, требо­вало постоянного обращения к тексту источников для того, чтобы выписанные термины можно было толковать в соответствии с данными образцами научной речи. Поэтому были полностью распи­саны такие работы, как Грамматика русского языка АН СССР, «Вве­дение в языкознание» А. А. Реформатского, «Введение в науку о языке» Р. А. Будагова, «Фонетика современного русского литератур­ного языка» Р. И. Аванесова, «Русский синтаксис в научном освеще­нии» и «Избранные труды» А. М. Пешковского, «Избранные работы по русскому языку» Г, О. Винокура, «Фонетика английского языка», «Морфология английского языка», «Лексикология английского языка» и «Синтаксис английского языка» А. И. Смирницкого и мно­гие другие. К сожалению, целый ряд очень ценных пособий удалось использовать лишь частично, так как ко времени их выхода в свет рукопись словаря уже была подготовлена к печати. К таким работам относится, в частности, «Современный русский язык», ч. II (Мор­фология. Синтаксис), под ред. проф. Е. М. Галкиной-Федорук.

Особенно большие трудности в процессе работы над словарем представило решение вопроса о месте, которое в словаре такого типа должна занимать стилистика и теория словесности. По традиции в лингвистические словари — особенно это относится к словарям романистическим, таким, как словари Ж- Марузо и Ф. Карретера (7 и 8),— «филологические» словари и словники включается не толь­ко вся терминология лингвостилистики, но также поэтики и даже метрики. Принятое в данной книге решение — включить в основ­ную часть словаря лингвостнлнстическую терминологию — стало возможным после того, как были полностью расписаны такие ра­боты, как «О языке художественной литературы» и «Стилистика, теория поэтической речи, поэтика» В. В. Виноградова, «Стих и язык» Б. В. Томашевского, «Стилистика художественной речи» А. И. Ефимова и многие другие. Эти же разыскания убедили автора в необходимости вынести термины, выходящие за пределы собствен­но лингвостилистики (т. е. такие, которые составляют основу «тео­рии поэтической речи») в отдельное «Приложение». Такое решение оказалось единственно возможным как по существу, так и вследствие отсутствия у меня необходимой научной квалификации для компе­тентной обработки этой части материала.

В это приложение, составленное В. Ф. Беляевым, входит наиболее употребительная терминология этой области знания. При отборе терминов автор стремился отразить прежде всего то общее, что свой­ственно системам стихосложения основных европейских языков, стиховедческая терминология которых восходит в основном к антич­ности; узкоспециальные термины, связанные лишь с той или иной отдельной системой стихосложения, как правило, не включаются. Большинство приводимых иллюстративных примеров заимствовано из русской литературы. Для облегчения набора все греческие слова даются в латинском написании, с применением возможно более последовательного принципа транслитерации. Для окончательного оформления приложения большое значение имели ценные указания проф. М. П. Штокмара и канд филол. наук М. Л. Гаспарова, кото­рым автор выражает глубокую признательность.

Хотя основу нашего лингвистического метаязыка естественно составляет язык основных трудов по русскому языкознанию, в своем современном виде он носит все более и более определенный отпеча­ток целого ряда зарубежных направлений и школ, оказавших большее или меньшее влияние на его формирование и развитие. Это — прежде всего Пражская лингвистическая школа, метаязык которой получил такое яркое и талантливое описание в «Лингвистическом словаре Пражской школы» Й. Вахека (5) К сожалению, русский перевод этого ценнейшего пособия вышел из печати, когда рукопись настоящей книги уже была готова для набора и учесть его удалось лишь в небольшой степени. Но, конечно, французский оригинал был полностью и своевременно расписан и имел очень большое влияние как на состав словника, так и на характер и направление толкований целого ряда терминов в настоящем словаре.

Очень большим было влияние на современный метаязык совет­ского языкознания дескриптивной лингвистики. Здесь особенно большую роль сыграл перевод книги Г. Глисона (Г. Глисон, Введе­ние в дескриптивную лингвистику, М., 1959), который популяризи­ровал соответствующие идеи, нашедшие у нас особенно благоприят­ную почву. Выше уже было сказано о месте и качествах алло-эми- ческой терминологии, составляющей основу данной разновидности лингвистического метаязыка. Здесь только надо добавить, что широ­кое распространение у нас таких материалов, как «Новое в лингви­стике», «Основные направления структурализма» [Отв. ред. М.М. Гух- ман и В. Н. Ярцева] (эту очень важную книгу еще удалось пол­ностью расписать и сопоставить с подготавливавшейся к печати ру­кописью) и др., сыграло и не могло не сыграть большой роли в фор­мировании данной разновидности научной лингвистической речи. Терминология «структурализма» безусловно составляет теперь зна­чительную по объему и органическую часть нашего лингвистиче­ского метаязыка. Этим же изданиям (вместе, конечно, с общим на­правлением статей, публикуемых в «Вопросах языкознания») обязаны мы и проникновением к нам категорий и понятий глоссе- матики и даже свойственного ей метаязыкового стиля.

В результате всех этих многообразных влияний и сложного раз­вития данной научной области в целом ряде случаев одно и то же слово (термин) стало употребляться в разных значениях: возникла полисемия (а иногда даже омонимия) терминов. В таких случаях термины в настоящем словаре толкуются в соответствии с правила­ми, принятыми для одноязычных толковых словарей.

Необходимо заметить также, что хотя предлагаемый словарь яв­ляется синхроническим толковым и поэтому не содержит каких-либо сведений исторического или энциклопедического характера, наличие у термина разных значений могло оказаться обусловленным разно­временностью его употребления. Для более ясных случаев этого рода, т. е. случаев расхождения с современным словоупотреблением, была сделана попытка ввести особый разграничительный знак звездочку (\*).

В следующем ниже библиографическом указателе дан перечень использованных словарей. Словарь Ж- Марузо (7) был полностью расписан по изданию 1951 г. (в дальнейшей работе этот материал был тщательно сличен с русским переводом, причем здесь необходимо отметить большую помощь, которую оказали при окончательной обработке этой части материала примечания А. А. Реформатского, не говоря уже о всей совокупности результатов последовательной конфронтации всех терминов для четырех европейских языков). Так же последовательно был расписан по английскому оригиналу «Глоссарий американского специально-лингвистического («техни­ческого») словоупотребления» Э. Хэмпа (12), который представляет собой очень полезное приложение к основной американской линг­вистической литературе периода 1925—1950 годов и явился незамени­мым пособием для настоящей книги. Полностью были расписаны также словари М. Пея и Ф. Гейнора (11), Е. В. Кротевича и Н. С. Род- зевич (3) и И. Кноблоха (10). Очень полезным для проверки слов­ника оказался словарь лингвистических терминов Академии наук Латвийской ССР (14) и «Словник лшгвктычных тэрмшаУ» А. Л. Юрэ- в1ча. (Более подробные сведения о названных пособиях содержатся в статье О. С. Ахмановой и А. И. Полторацкого (15), к которой мы и отсылаем читателя).

В работе над словарем было широко использовано большое число книг, сборников и статей, как специально посвященных проблемам терминологии, так и останавливающихся на этих вопросах попутно (сведения о ннх теперь легко получить в специальных разделах биб­лиографии по общему языкознанию). Однако два источника, как оказавшие особенно большое влияние на направление настоящей работы, должны быть здесь особо оговорены, а именно: Проспект словаря терминов русской грамматики, под руководством проф. А. Б. Шапнро (рукопись); Материалы совещания международной терминологической комиссии (лингвистической секции) при между­народном комитете славистов, Прага, 1960. См. А. В. И с а ч е н- к о, Хроникальная заметка, ВЯ, 1960, № 5, стр. 149—151 и А. Б. III а п и р о, Пражское совещание по вопросам лингвисти­ческой терминологии, ИАН СССР, ОЛЯ, т. XIX, вып. 5, 1960, стр. 443—445.

Обращаясь к приятной обязанности — выражения глубокой при­знательности всем товарищам, которые помогли мне в моей работе на разных этапах ее выполнения,— я должна прежде всего поблаго­дарить за огромную помощь Г. К- Смирницкую, которая много н тщательно работала над картотекой, проявляя исключительное внимание к делу.

Я хочу также выразить свою глубокую признательность К- А. Марцишевской, много сделавшей для словаря, особенно на началь­ных этапах работы, проф. А. А. Реформатскому, проф. П. С. Куз­нецову и доц. В. А. Белошапковой, познакомившимся с разными разделами рукописи. Все их указания и критические замечания были мною тщательно учтены. Очень полезной оказалась рецензия на первый вариант словника, данная Сектором структурной линг­вистики Института русского языка АН СССР, которая помогла мне оценить всю сложность предпринятой работы. Большую помощь оказал мне магистр наук Оксфордского университета М. К. К- Уи- лер, просмотревший значительную часть английского текста и пред­ложивший целый ряд английских переводов. Очень ценные указа­ния были сделаны по отдельным вопросам проф. С. Б. Бернштей- ном, проф. Н. И. Жинкиным, проф. В. И. Абаевым, д-ром филол. наук А. А. Зализняком, ст. научн. сотр. МГУ Б. А. Успенским, д-ром филол. наук К. В. Горшковой и ст. преп. МГУ Е. Ф. Васеко.

О. С. Ахманова

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. H. H. Дурново. Грамматический словарь, M.—П., 1924.
2. Л. И. Жирков. Лингвистический словарь, М., 1946.
3. Є. В. К р о т е в и ч, Н. С. Р о д з е в и ч. Словник лінгві­стичних термінів, Київ, 1957.
4. Rusko-èesky slovni'k lingvistické ter­minologie, Praha, 1960.
5. J.Vachek (avec collaboration de Josef Dubsky). Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague, MCMLX, Utrecht — Anvers. — Й. В a x e к (при участии Й. Дубского). Лингвистический словарь Пражской школы; перевод с французского, немецкого, английского и чешского И. А. Мельчука и В. 3. Санникова, под ред. и с преди­словием А. А. Реформатского, М., 1964.
6. The Kenkyusha Dictionary of English Philology, ed. by S a n k і I с h і k a w a, Tokyo, 1956; рец. Ахманова, О. С. и Конрад, Н. И., The Kenkyusha Dictionary of English Philology, ВЯ, 1959, № 1.
7. J. Marouzeau. Lexique de la terminologie linguistique, Français, Allemand, Anglais, Italien, 3-е édition, Paris, 1951.—Ж- M a- p y з о. Словарь лингвистических терминов, перевод с французского Н. Д. Андреева, под ред. А. А. Реформатского, М., 1960.
8. F. Lézaro Carreter. Diccionario de términos filolôgicos, Madrid, 1953.
9. Emidio de Felice. La terminologia linguistica di С. I. Ascoli e délia sua scuola. MCMLIV, Utrecht — Anvers.
10. Sprachwissenschaftliches Wôrterbuch, herausgegeben von Johann Knobloch u. a., Heidelberg 1961 —1963, Lief. 1—2 bis Ar (Artikel).
11. M. P e i, F. Gay nor. A Dictionary of Linguistics, New York, 1954.
12. E. P. H a m p. A Glossary of American Technical Linguistic Usage, 1925—1950, Utrecht — Antwerp, 1957. — Э. X э м п. Сло­варь американской лингвистической терминологии, перевод и до­полнения В. В. Иванова, под ред. и с предисловием В. А. Звегин- цева, М., 1964.
13. W. В e 1 а г d і, N. M і п і s s і. Dizionario di fonologia, Roma, 1962.
14. P. Г p a б и с, Д. Б a p б a p e, A. Бергмане. Словарь лингвистических терминов, Рига, 1963.
15. Ср. библиографию словарей в статье — О. С. Ахма­нова, А. И. Полторацкий. Словари лингвистической терминологии, «Лексикографический сборник», вып. V, М., 1962.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ Расположение терминов в словаре

Термины в словаре расположены по алфавиту. Если термин пред­ставляет собой словосочетание, то он располагается по алфавиту первого слова. Например:

ПРОТЯЖЕННАЯ ФОРМА ПРОТЯЖЁННЫЙ вид При совпадении первых слов двух или более терминов-словосочета­ний, термины располагаются с учетом алфавита второго слова. Например:

протяженный звуковой вид протяженный согласный

Термин, написанный через дефис, занимает в словаре то же алфа­витное место, которое он занимал бы, если бы писался слитно. На­пример:

процёссное сказуемое процёссно-объёктное отношёние

Менее употребительные (или устарелые) орфографические, мор­фологические и т. п. варианты терминов даются полужирным строч­ным с отсылкой (см.) к предпочитаемому варианту. Например: аблятйв см. аблатив, алломорф см. алломорфа.

Термины, обычно употребляемые в латинской графике, даются в конце соответствующей буквы русского алфавита. Например, PLURAL1A TANTUM — в конце буквы «П».

О расположении терминов внутри гнезд см. ниже, в разделе «Строение гнезда».

Структура словарной статьи

Заголовочное слово дается полужирным прописным шрифтом. Например:

притяжательный причастие

Факультативный элемент термина (если он имеется) дается в ломаных скобках. Например:

прояснение <редуцйрованных>

При некоторых терминах или их отдельных значениях ставится звездочка (\*). Это означает, что данный термин (или значение) зафик­сирован как малоупотребительный (индивидуальный) или устарев­ший. Например:

\* ДИАТЁЗА... То же, что залог.

Звездочка (\*) в тексте примеров употребляется в обыч­ном для лингвистической литературы смысле — при праформах (гипотетических формах).

Непосредственно после термина или при отдельных его значе­ниях в круглых скобках даются его дублеты, если они зарегистри­рованы. Например:

АББРЕВИАТУРА... 1. (сложносокращенное слово). 2. (инициальный тип сложносокращенных слов, акроним). На своем алфавитном месте дублет дается с отсылкой «То же, что». Соотнесенные таким образом термины могут совпадать в полном объеме своих значений или частично. Для того, чтобы точнее выяс­нить соотношение таких терминов, нужно каждый из них посмотреть на своем месте. Ср., например, термины ВСТАВКА и ЭПЕНТЕЗА, ЭПЕНТЁЗА и ПАРАПТИКСИС.

Затем идут переводы на английский язык (как правило, при каждом толкуемом термине) и соответствующие французские, не­мецкие и испанские термины (там, где такие соответствия имелись в распоряжении автора). Подробнее об этом см. в предисловии автора. Иноязычные термины разделяются запятыми. Если в них встре­чаются круглые скобки, это значит, что термин, стоящий в скобках, является синонимом к предыдущему слову перевода. Например:

КАТЕГОРИЯ ПОНЯТИЙНАЯ... англ. conceptual (extralin­gual, notional) category. Такая подача переводов означает, что в данном случае можно дать три английских перевода: conceptual category, extralingual category, notional category.

После переводов идет толкование термина. Если термин имеет несколько значений, то они даются с абзаца под полужирными цифрами с точкой — 1., 2. и т. д. О подаче значений терминов, входящих в гнездо, см. стр. 23—24.

После толкования могут приводиться термины, противопоставля­емые толкуемому (через отсылку противоп.) или соотносимые с ним (через отсылку ср.). Например:

ДВУСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ... противоп. односо­ставное предложение. ПРОЗИОПЁЗИС... ср. апозиопезис. Если термин, к которому делается такая отсылка, представ­ляет собой словосочетание, то он дается после отсылок ср. и про­тивоп. с естественным порядком слов, который не показы­вает места толкования термина в словаре. Например, в толко­вании термина ПСЕВДООБЪЕКТ имеется отсылка ср. внутреннее дополнение. Термин Внутреннее дополнение читатель должен искать по общему правилу, в словаре он дается дважды, т. е. под одним элементом словосочетания будет отсылка, под другим — толкование. В данном случае толкование будет в статье ДОПОЛ-

НЁНИЕ, а в статье ВНУТРЕННИЙ отсылка: Внутреннее допол­нение см. дополнение.

После толкования (в тех случаях, когда в авторской картотеке имелся такой материал) курсивом приводятся словосочетания (в редких случаях предложения), иллюстрирующие употребление тол­куемого термина в лингвистическом контексте. Например, в статье термина ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ даются иллюстрации — При­соединительное значение. Присоединительные отношения. Присоеди­нительное сочетание и т. д. На иллюстрации ссылок не дается.

После иллюстрации за знаком прямоугольника (а) даются, если необходимо, примеры из разных языков, поясняющие существо описываемого лингвистического явления.

Знак 0 обозначает нулевую морфему. См., например, статью КОНДЕНСАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ.

В приложении, между стихотворными примерами, взятыми из разных произведений, ставятся три звездочки (%\*).

Строение гнезда

Если термин имеет связанные с ним термины меньшего семанти­ческого объема, выраженные словосочетаниями, такие словосочета­ния даются в гнезде основного термина Например, в гнезде тер­мина ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ даются внутригнездовые терми­ны: Противопоставление антитёзное, Противопоставление била­теральное, Противопоставление бинарное и т. д. Порядок слов в таких словосочетаниях определяется тем, что на первое место ста­вится их общий компонент, т. е. слово, возглавляющее словар­ную статью. Например, если в статье ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ внутригнездовые термины даются с инверсивным порядком слов (ср. приведенные примеры), то в статье ДЕРИВАЦИОННЫЙ онн будут даны с прямым порядком слов: Деривационное значение, Деривационная морфема.

Такие термины приводятся в гнезде по алфавиту второго (соотв. третьего и т. д.) компонента. Словосочетания, содержащие основное заголовочное слово в косвенном падеже, ставятся в конец гнезда.

Если термин, возглавляющий гнездо, имеет несколько значений, а внутригнездовые термины оказалось возможным соотнести с этими значениями, то соответствующие составные термины разносятся по значениям основного термина. В этом случае в каждом ряду состав­ных терминов алфавит начинается заново. См., например, строение гнезда термина АБСОЛЮТНЫЙ.

Если все составные термины (или их часть) оказалось невозмож­ным соотнести с разными значениями основного слова, но связь их с этим основным словом все же ощущается, все составные термины (или их часть) в таком случае ставятся в конец гнезда с абзаца. После абзаца алфавит начинается заново. См., например, строение гнезд ЗНАЧЕНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ.

Словарная статья внутригнездового термина строится точно так же, как и словарная статья основного термина. Отличие только в том, что в случае многозначности внутригнездового термина его значения выделяются светлой цифрой со скобкой — 1), 2) и т. д.— и даются не с абзаца, а в подбор. См., например, подачу значений термина Противопоставление бинарное в гнезде ПРОТИВОПО­СТАВЛЕНИЕ.

Система ссылок

Термин толкуется в словаре один раз. Если термин представляет собой словосочетание, то он дается в словаре столько раз, сколько терминологичных элементов входит в его состав, причем один раз с толкованием, в остальных случаях с отсылкой. Например, термин Непроизводная оснбва толкуется в гнезде термина ОСНОВА, а в гнезде НЕПРОИЗВОДНЫЙ дается ссылка: Непроизводная оснбва см. основа.

Не даются ссылки с тех элементов термина, которые сами по себе не являются терминологичными. Например, термин ШКОЛА «СЛОВ И ВЕЩЁЙ» дается в словаре один раз. Не даются ссылки в некоторых случаях, когда термин состоит из трех (и более) слов. Например, тер­мин ФИЗИОЛОГИЯ ЗВУКОВ РЕЧИ толкуется в букве «Ф», в статье ЗВУК он дается с отсылкой. В статье же РЕЧЬ этот тер­мин не дается. Не делаются ссылки с факультативных элементов термина (о факультативных элементах см. выше, стр. 21).

Отсылка см. указывает место толкования термина. Отсылка «То же, что» показывает, что соединенные ею два термина являются дублетами (см. об этом в предисловии автора). Например: ПРОТЯЖЁННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

Если термин, к которому делается отсылка, не образует самостоятельной словарной статьи, а входит в гнездо более широкого термина, то в ссылочной статье дается дополнительное указание на то, в каком гнезде его надо искать. Например:

ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие отгла­гольное {см. наречие I).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

алб. — албанский (язык) англ. — английский (язык) англ. амер. — американский ва­риант английского языка араб. — арабский (язык) бел. — белорусский (язык) болг. — болгарский (язык) букв. — буквально в знач. сущ. — в значении суще­ствительного вин. п. — винительный падеж вм. — вместо

герм. — германские языки готск. — готский (язык) греч. — греческий (язык) дат., п. — дательный падеж датск. — датский (язык) диал. — диалектный дор. — дорический диалект гре­ческого языка др. — другие

др.-англ. — древнеанглийский (язык)

др.-в.-нем. — древневерхнене­мецкий (язык) др.-инд. — древнеиндийские языки

др.-русск. — древнерусский (язык)

др.-фр. — древнефранцузский (язык)

ед. ч. — единственное число ж. р. — женский род и.-е. — индоевропейские языки изъявит, накл. — изъявитель­ное наклонение инд. — индийские языки ион. — ионический диалект гре­ческого языка исп. — испанский (язык) ит. — итальянский (язык) казахск. — казахский (язык)

л. — лицо -л. — -либо

лат. — латинский (язык) лит. — литовский (язык) м. р. — мужской род мн. ч. — множественное число напр. — например нем. — немецкий (язык) нов.-англ. — новоанглийский (язык)

норе. — норвежский (язык) общеслав. — общеславянский (язык)

польск. — польский (язык) португ. — португальский (язык) поэт. ■— поэтическое слово прасл. — праславянский (язык) прил. — прилагательное прич. — причастие прованс. — провансальский (язык)

прост. — просторечное слово,

выражение противоп. — противопостав­ляется

род. п.— родительный падеж рум. — румынский (язык) русск. — русский (язык) санскр. — санскрит слав. — славянские языки словацк. ■— словацкий (язык) см. —• смотри совр. — современный соотв. — соответственно сослагат. накл. — сослагатель­ное наклонение ср. — сравни

ср.-англ. — среднеанглийский

(язык) ср. р. — средний род ст.-русск. —старорусский(язык) ст.-сл. —старославянский(язык)

Список сокращений

сущ. — существительное т. наз. — так называемый те. п. — творительный падеж укр. — украинский (язык) финск. — финский (язык) фр. — французский (язык)

чешек. — чешский (язык) эст. — эстонский (язык) ЯП. — японский (язык)

attr. — attributive атрибутивное употребление

А

АББРЕВИАТУРА англ. abbreviation, acronym, фр. abréviation, agglo­mération, нем. Abbreviatur, Abkürzung, univerbierende Verkürzung, ucn. abreviatura. 1. (сложносокращенное слово). Слово, составленное из сокращенных начальных элементов (морфем) словосочетания, а Русск. Наркомпрос < Народный комиссариат просвещения, сельмаг <сельский магазин

2. (инициальный тип сложносокращенных слов, акроним). Слово, образованное путем сложения начальных букв слов или начальных звуков, а Русск. СССР, КПСС, ВАСХНИЛ. Аббревиатура буквенная англ. alphabetic acronym, нем. Buchstabenwort. Аббревиатура, образованная из алфавитных названий начальных букв исходного словосочетания.

□ Русск. СССР [эс-эс-эс-эр] <Союз Советских Социалистических Республик, КПСС [ка-пэ-эс-Зс] < Коммунистическая партия Советского Союза Аббре­виатура буквенно-звуковая англ. alphabetic-phonetic acronym. Аббреви­атура, Сочетающая буквенный И ЗВуКОВОЙ ТИПЫ, а Русск. ЦДСА [це-дэ-cä]. Аббревиатура звуковая (аббревиатура акрофонетическая) англ. pho­netic acronym, нем. Initialkürzung. Аббревиатура, образованная из на­чальных букв элементов исходного словосочетания, но читаемая не по алфавитным названиям букв, а как обычное слово, а Русск. вуз < высшее учебное заведение, ГУМ Егум! < Государственный универсальный магазин.

АББРЕВИАЦИЯ англ. abbreviation, фр. abréviation, нем. Abkür­zung, ucn. abreviamiento. Образование аббревиатур.

АБЕССЙВ (лишительный падеж, изъятельный падеж) англ. abessive, фр. abessif, нем. Abessiv. Категориальная форма падежа, указывающая на лишение, отсутствие чего-л., на нахождение вне чего-л. а Финек. talotta, rahatta, syytta, maksutta.

АБЗАЦ англ. paragraph, фр. alinéa, нем. Absatz. Отрезок письменной речи от одной красной строки до другой, функционирующий как сверх­фразовое единство ИЛИ сложное синтаксическое целое, а Русск. Площадь опустела. Я все стоял на одном месте и не мог привести в порядок мысли, смущенные столь ужасными впечатлениями.

АБЛАТИВ англ. ablative, фр. ablatif, нем. Ablativ(us), ucn. ablativo. 1. (исходный падеж, отделительный падеж, отложительный падеж, удалительный падеж). В латинском языке категориальная форма падежа с разветвленной системой значений, конкретизируемых терминологи- чными словосочетаниями, такими как: Аблатив вещества лат. ablativus materiae. □ Лат. eadem materia frimt. Аблатив времени лат. ablativus temporis, англ. ablative of time. □ Лат. aestate et hrerae Аблатив качества лат. ablativus qualitatis, англ. ablative of quality, фр. ablatif de qualité. = Лат. rufus quidam, ventriosus, crassis suris. Аблатив меры лат. ablativus men- surae, англ. ablative of measure, фр. ablatif de mesure. □ Лат. incipe virtutibus illura, non a n n i s aestimare. Аблатив места лат. ablativus loci, англ. ablative of place. <=, лат. terra marique. Абла­тив образа действия лат. ablativus modi, англ. ablative of manner, фр. ablatif de manière. га Лат. Puella mensam reginae rosis ornât. Аблатив происхождения лат. ablativus originis, англ. ablative of source, фр. ablatif d'origine, нем. Ablativ des Ur­sprungs (der Herkunft). Аблатив сопровождения англ. ablative of attendant circumstances, фр. ablatif de la circonstance con­comitante, нем. Ablativ der begleitenden Umstände. □ Лат. illud aiunt magno gemitu fieri.

2. (внешне-местный отделительный падеж). В финно-угорских язы­ках категориальная форма падежа, указывающая на отдаление от чего-л. а Финск. pöydältä, isältä, puoli kahdesalta.

Аблатив абсолютный лат. ablativus absolutus, англ. absolute ablati­ve, фр. ablatif absolu, нем. Ablativus absolutus, ucn. ablativo absoluto. Синтаксическая конструкция, состоящая из независимого причастия в отложительном падеже, с которым согласуется существительное, обозначающее логический субъект данного процесса или явления; ср. дательный самостоятельный. □ Лат. Pythagoras Т а г q u i n i о Superboregnante in Italiara venit; Obscurato sole tenebrae factae sunt repente (то же в устойчивых выражениях: mutatis mutandis, ceteris paribus, deo volente и т. п.).

АБЛАУТ (апофония, дефлексия) англ. vocalic alternation, vowel gradation, фр. alternance vocalique, нем. Ablaut, ucn. alternancia voeâ- lica. Морфонологическое чередование, функционирующее в "качестве внутренней флексии, а Англ. sing/sang/sung; русск. собирать/собрать, посы­лать/послать. Абл£ут вторичный англ. secondary ablaut, нем. sekundärer Ablaut, Ablautvermischung. Позднейший аблаут, возникающий в ре­зультате выравнивания И смешения основ. еэ Лат. trahô/trâxï по об­разцу vehô/vêxï. Аблаут индоевропейский англ. the indoeuropean ablaut, нем. indoeuropäischer Ablaut. Морфонологическое чередование гласных, ВОСХОДЯЩее К ИИДОеВрОПеЙСКОму ЯЗЫКу-OCHOBe. сз е/о/нуль звука: русск. беру/бор/брал, лат. tego/toga.

АБЛАУТНАЯ БАЗА см. база.

аблятив см. аблатив.

абляут см. аблаут.

АБРУПТЙВ (смычно-гортанный, закрытогортанный, рекурсивный) англ. glottocclusive sound, globalized consonant, нем. glottokklusiver Laut, Abruptivlaut. Смычный согласный, при произнесении которого одновременно со смычкой во рту образуется вторая смычка в гортани между связками. а В кавказских яз. [п?], [т?], [к?].

АБРУПТЙВНЫЙ (глоттализованный) англ. checked. Один из вто­ричных консонантных признаков, характеризующий согласные (кон- тоиды), артикуляция которых сопровождается гортанной смычкой, и противополагаемый признаку «неабруптивный» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов.

АБСОЛЮТЙВ англ. absolutive case, фр. absolutif, нем. Absolutiv(us). 1. В семитских языках падеж субъекта и именного сказуемого (падеж на -и).

Абсолютный

1. В гренландском языке падеж существительного в безглагольных предложениях, субъекта непереходных и объекта переходных глаголов.
2. нем. Absolutivum. Неизменяемая форма отглагольного существи­тельного, подобная супину.
3. То же, что именительный абсолютный (см. именительный падеж).
4. Вид обособленного члена предложения, а Фр. Votre ami, je l'ai vu hier, Ton voyage, tes dettes, ne t'en inquiète pas.

АБСОЛЮТИВНЫЙ англ. absolutive. Самодовлеющий, не требующий распространения и уточнения другими словами. Абсолютивное зна­чение. Абсолютивные слова. Абсолютивное употребление, ш Русск Солнце пекло; Он курит; У нее полное ведро (в отличие от Женщина пекла хлебы, Он курит крепкие сигары; Человек, полный энергии, сил). Абсолютйвное НЯ- клонёние см. наклонение. Абсолютивное наречие см. наречие J.

\* АБСОЛЮТНО- БЕССУ БЪЕКТЙВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. ab­solutely subjectless sentence. Бессубъектное глагольное предло­жение.

АБСОЛЮТНЫЙ (безотносительный) англ. absolute, фр. absolu, нем. absolut, исп. absoluto. 1. Необусловленный, не соотнесенный с предыдущим или последующим элементами высказывания; не связан­ный формально с предложением, частью которого является; противоп. относительный (в 1 знач.). Абсолютные глаголы. Абсолютный падеж. Абсолютная позиция. Абсолютное положение. Абсолютный аблатив см. аблатив. Абсолютный артикль. То же, что артикль обобщающий (см. артикль). Абсолютный атрибут см. атрибут. Абсолютный винительный см. винительный падеж. Абсолютное врёмя см. время. Абсолютный да­тельный. То же, что дательный самостоятельный (см. дательный падеж). Абсолютная длительность см. длительность. Абсолютное значёние см. значение. Абсолютный именительный см. именительный падеж. Абсо­лютный инфинитив см. инфинитив. Абсолютная конструкция см. кон­струкция. Абсолютное определёние см. определение. Абсолютное опре­деляемое см. определяемое. Абсолютное отрицание см. отрицание. Абсолютная превосходная стёпень см. превосходная степень. Абсо­лютное прилагательное. То же, что прилагательное субстантивирован­ное (см. прилагательное). Абсолютное причастие см. причастие. Абсо­лютный причастный оборот см. оборот. Абсолютное спряжёние см. спряжение. Абсолютное сравнёние. То же, что превосходная степень абсолютная (см. превосходная степень). Абсолютная сравнйтельная стёпень см. степени сравнения. Абсолютное употребление см. употребление. Абсолютная форма рёчи см. речь.

* 1. Полный, совершенный, не частичный; противоп. относительный (во 2 знач.). Абсолютные омонимы см. омонимы. Абсолютные снноннмы см. синонимы. Абсолютные синтаксйческие эквиваленты англ. absolute syntactic equivalents. Синтаксические последовательности или ряды (англ. sequences), совпадающие по составу элементов построения, т. е. ПО своему синтаксическому составу. а Русск. Мальчик читает книгу и Девочка делает уроки.
  2. Не подвергающийся изменениям по сандхи; совпадающий с кон­цом/началом фразы или части ее, отделенными паузой от остальной части высказывания. Абсолютная форма слова. Абсолютный исход (абсолют­ный конец) англ. absolute final, фр. finale absolue, исп. final absoluta. Положение (позиция) звука перед паузой, т. е. конец последнего слова

Абсолютный вопрос

в предложении. Абсолютное начало англ. absolute beginning, нем. Satzanlaut. Положение (позиция) звука после паузы, т. е. начало пер­вого слова в предложении.

АБСОЛЮТНЫЙ ВОПРОС англ. absolute (primary) question, фр. interrogation absolue. To же, что вопрос общий (см. вопрос).

АБСОРБЦИЯ англ. absorption, фр. absorption, нем. Absorption, исп. absorcion. 1. Исчезновение гласного по соседству с сонантом; ср. апокопа (в 1 знач.), аферезис, поглощение, синкопа. Лат. solidus > soldus; нем. ritten> [rittn], Handel > [Hand]].

* + 1. Выпадение слога, а Лат. quindecim < "quinquedecem.
    2. Исчезновение интервокального смычного, а Лат. focu(m) > фр. feu; лат. jocu(m) > фр. jeu.

АБСТРАКТЙВНАЯ РЕЛЕВАНТНОСТЬ см. релевантность.

АБСТРАКТНОЕ ДЕЙСТВИЕ см. действие абстрактное.

АБСТРАКТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

АБСТРАКТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. universal analytical prop­osition, нем. abstrakter Satz. Предложение, содержащее всеобщее или вневременное утверждение, а Русск. Человек смертен; нем. Der Mensch ist sterblich.

АБСТРАКТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ. То же, что существитель­ные отвлеченные (см. существительное).

АБСТРАКТНЫЕ ФОРМЫ англ. abstract forms. Синтаксические сино­нимы, выбор которых обусловливается различием синтаксического построения, а Русск. голубоглазая девушка — девушка с голубыми глазами.

АБСТРАКТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

АБСТРАКТНЫЙ ЗВУК англ. abstract sound. То же, что звук (во 2 знач.).

АБСТРАКЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ см. грамматический.

АБСТРАКЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ см. лексический.

АБСТРАКЦИЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ см. фонетический.

АВТОМАТИЗАЦИЯ <ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ) англ. automatiza­tion <of the means of language), фр. automatisation des moyens de la langue, нем. Automatisierung von Sprachmitteln. Привычное (узуальное) употребление данного языкового средства, обеспечивающее легкое и непосредственное его восприятие независимо от контекста и ситуации.

АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ ФРАЗА. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ ЭЛЕМЕНТ. То же, что фразеологи­ческая единица (см. фразеологический).

АВТОМАТИЗМ англ. automatism. Отсутствие свободы выбора, пред­определенность последующего элемента высказывания правилами или закономерностями построения, свойственными данному языку. Авто­матизм грамматический. Автоматизм психологический.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ АЛЬТЕРНАЦИЯ см. альтернация.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ АЛЬТЕРНАНТ см. альтернант. . АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что альтернация авто­матическая (см. альтернация).

Агенс

АВТОНОМИСТЫ англ. autonomists. Сторонники идеи создания ис­кусственного международного языка независимо от естественных, т. е. не на их основе; противоп. натуралисты.

АВТОНОМНЫЕ СЛОВА англ. autonomous words, фр. mots autonomes (principaux), ucn. palabras autônomas (principales). То же, что знамена­тельные слова (см. знаменательный).

АВТОНОМНЫЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС англ. autonomous grammatical process. Необусловленный фономорфологический процесс, вызывающий внутренние изменения основы, а Рдсск. нес^/нёс, вез£/ /воз, рукй/р^ки.

АВТОРЕГУЛЙРОВАНИЕ англ. autoregulation. Обратная связь в психофизиологии речи, т. е. слуховой контроль, проверяющий реали­зацию произносительного намерения.

АВТОРСКАЯ РЕЧЬ см. речь.

АВТОРСКОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

АВТОРСКОЕ «МЫ». То же, что множественное авторское (см. мно­жественное число).

АВТОРСКОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ. То же, что речь авторская (см. речь).

АВТОСЕМАНТЙЧЕСКИЙ. То же, что знаменательный. Автосе- мантйческие слова. То же, что знаменательные слова (см. знаменатель­ный).

АГГЛЮТИНАТИВНЫЙ англ. agglutinative. Присоединяемый не­посредственно к неизменяемой основе или корню; ср. агглютинация. Агглютинативная морфема. Агглютинативная морфология см. морфоло­гия. Агглютинативные языки. То же, что языки агглютинирующие (см. язык).

АГГЛЮТИНАЦИЯ англ. agglutination, фр. agglutination, нем. Agglutination, ucn. aglutinaciôn. 1. Механическое присоединение одно­значных стандартных аффиксов к неизменяемым основам или корням; ср. фузия.

2. нем. Anleimung, Anwachsen, Lautverwachsnng. Слияние двух привычно сочетающихся слов, иногда с переразложением (деглюти- нацией). а Фр ma amie> m'amie > ma mie; нем jeder Mann > ledermann.

АГГЛЮТИНИРУЮЩИЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

АГЕНС (агент, действователь, действующее лицо, деятель, произ­водитель действия, субъект действия) англ actor, agent, фр. agent, нем. Agens, ucn. agente, лат. agens. Источник глагольного действия, обозначаемый в индоевропейских языках в активной конструкции формой именительного падежа, а в пассивной — формами косвенных падежей, особенно инструментального, в отличие от языков других систем, характеризующихся другим соотношением понятий агенса — пациенса и подлежащего — дополнения; ср. пациенс. Агенс вспомога­тельный англ. auxiliary actor, нем. Hilfsagens. При наличии нескольких агенсов в данном высказывании — то имя действователя, которое стоит в косвенном падеже. Агенс главный англ. principal agent, нем. Hauptagens. При наличии нескольких агенсов в данном высказыва­нии — то имя действователя, которое стоит в именительном падеже.

АГЕНТ. То же, что агенс.

АГЕНТЙВНЫЙ СУФФИКС см. суффикс.

АГИТАЦИОННЫЙ МОНОЛОГ. То же, что монолог внушающий (см. монолог).

АГЛОМЕРАЦИЯ. То же, что инкорпорация.

АГМА греч. agma. Задненебный носовой, обозначаемый по-гре­чески буквой гамма, по-латински перед носовыми буквой g, перед гуттуральными буквой П. m Греч. Êyyùg; лат. angor, agnus.

АГОГИКА РЁЧИ англ. agogics of speech, нем. Agogik der Rede. Учение о ритмическом строении или темпе речи, принимающее во вни­мание интеллектуальное и эмоциональное содержание произносимого нлн читаемого текста.

АГРАММАТЙЗМ англ. agrammatism, нем. Agrammatisms. 1. На­рушение психофизиологических процессов, обеспечивающих грамма­тическую упорядоченность речевой деятельности и речевосприятия, приводящее к расстройству речи, характеризующемуся потерей спо­собности восприятия и/или использования (воспроизведения) грам­матических средств языка; ср. аграфия, акатафазия, алексия, анарт- рия, афазия.

2. Стилевые и диалектные свойства некоторых разновидностей языка, таких как телеграфный язык (англ. telegraphic style), гибрид­ные языки, например, бичламар, пети негр (фр. petit nègre) и т. п.

АГРАФИЯ англ. agraphy, фр. agraphie, нем. Agraphie. Нарушение психофизиологических процессов, обеспечивающих закономерную связь звукового и письменного аспектов речевой деятельности, приводящее к потере способности писать, иногда сопровождающейся расстройст­вом речи; ср. аграмматизм (в 1 знач.), акатафазия, алексня, анартрия, афазия.

АГРЕГАТЙВНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

АДАПТАЦИЯ англ. adaptation, нем. Adaptation, Anpassung. 1. Из­менение корневого или аффиксального элемента одного слова под влиянием другого слова, близкого ему по звучанию или так илн иначе ассоциируемого С иим по значению, а Фр. rendre < "reddere по адап­тации с prendre. Адаптация фонетическая англ. phonetic adaptation, фр. adaptation phonétique, нем. phonetische Adaptation (Anpassung). To же, что аккомодация.

2. Аналогическое расширение области употребления (возможности воспроизведения) языковой единицы. Распространение предлога благо­даря в русск. яз. на случаи типа Я опоздал благодаря аварии. АдаптЙЦИЯ фонологических систём англ. adaptation of phonetic systems, фр. adap­tation des systèmes phonologiques, нем. Adaptation der phonologischejj Systeme. Выбор для литературного языка из разных диалектов того произносительного варианта, который а) представляет наименьшие трудности для усвоения и использования и б) увеличивает разборчи­вость речи. Адаптации теория см. теория адаптации.

АДВЕРБАЛЬНЫЙ. То же, что приглагольный. Адвербальное опре­деление.

АДВЕРБИАЛИЗАЦИЯ англ. adverbialization, фр. adverbialisation,

Адмиратив

исп. adverbializaciön. Переход других частей речи в наречия; ср. адъ­ективация, вербализация, конъюнкционализация, прономинализация, субстантивация. Адвербиализация существительных. □ Русск. дбма, ве­чером; грех божиться, шутка сказать. Адвербиализация существитель­ных С предлогами, о Русск. в корне, на лету, на ходу.

АДВЕРБИАЛЬНО-ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ. То же,

что глагольно-адвербиальное словосочетание.

АДВЕРБИАЛЬНЫЙ англ. adverbial, фр. adverbial, нем. adverbial, umstandswörtlich, исп. adverbial. 1. То же, что наречный. Адвербиаль­ное выражение, а Русск. на память, спустя рукава, сломя голову; фр. а 1а longue. Адвербиальное деепричастие, m Русск. Вредно читать лежа; Трудно спать сидя. Адвербиальное прилагательное, п Jiam. subitus. Адвербиальное «s», То же, что наречное «s» (см. наречный). Адверби­альное словосочетание. То же, что наречное словосочетание (см. на­речный).

2. То же, что обстоятельственный. Адвербиальное значение, а Значе­ния времени, места, образа действия и т. п. Адвербиальное определение. Адвербиальное отношение. Адвербиальный дательный. То же, что да­тельный самостоятельный (см. дательный падеж).

АДВЕРСАТЙВНЫЙ. То же, что противительный. Адверсативное значение. Адверсативные СОЮЗЫ. а Русск. а, ио, однако, зато. Адвер- сатйвное отношение см. отношение.

АДВЕРСЙВ англ. adversive, фр. adversif, нем. Adversivus. То же, что аллатив.

АДГЕРЁНТНАЯ ЭКСПРЕССИВНОСТЬ см. экспрессивность.

АДДИТИВНОЕ СОПОЛОЖЕНИЕ см. соположение.

АДДИТИВНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

АДДИТИВНЫЕ МОРФЕМЫ см. морфема.

АДДИТИВНЫЙ МЕТОД см. метод <лингвистический>.

АДЕКВАТЙВ англ. adequative, фр. adequatif, нем. Adäquativ. Не­собственная функция сравнительной степени прилагательного в кон­струкциях (сочетаниях) с «падежом сравнения» существительного, лексическое значение которого обозначает предмет, обладающий выс­шей степенью данного признака. п Русск. слаще меда, светлее света; лат. melle dulcior, luce clarior.

АДЕССЙВ англ. adessive, фр. adessif, нем. Adessivus. Категориаль­ная форма падежа, указывающая на местонахождение, принадлеж­ность, орудие действия. О Финск. poydällä, peliolla; kirjotan i i i d u 1 1 а, m i n u 1 1 a on kirja.

АДИТЙВ (направительный падеж, падеж направления) англ. adi- tive, фр. aditif, нем. Aditivus, исп. aditivo. В баскском языке катего­риальная форма падежа, указывающая направление движения.

АДЛАТЙВ. То же, что аллатив.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СТИЛЬ см. стиль.

33

2 Сл лингв, терминов

АДМИРАТЙВ англ. admirative, нем. Admirativus. 1. Разновидность наклонения в албанском языке, обозначающая удивление по поводу неожиданного события.

Адмиративный

2. Употребление прилагательного с лексическим значением высшей степени качества в форме положительной степени сравнения в воскли­цательных предложениях. 1= Русск. Превосходная вещЫ; нем Ein herrli­ches Dingi

АДМИРАТЙВНЫЙ англ. admirative, expressing admiration. Выра­жающий восхищение, обладающий ярко выраженной мелиоративной окраской. Адмиративный аффикс.

АДНЕКТЙВНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

АДНОМИНАЛЬНЫЙ. То же, что приименный. Адноминальное определение.

АДОПТЙВНЫЕ ФОРМЫ англ. adoptive forms, нем. sprachliche Adoptivformen. Диалектные варианты слов, возникшие на основе аналогии в результате стремления к гиперурбанизму. = Русск. без- граношное (производство) вм. безграночное. Это произношение вызвано пред­ставлением, что в литературном произношении группа чи всегда заменяется на ши, нем. диал. Jans/Gans=jung/ gung; англ. кокни (cockney)[ed]/[hed 1 = [ea](air)/[hea], т. е. ошибочное представление, что в образцовом произна- тении каждое [р заменяется на [g], а каждое вокальное начало на гортанный щелевой.

АДСТРАТ англ. adstrat, фр. adstrat, нем. Adstrat, исп. adstrato. 1. Язык пришельцев — нередко национального меньшинства,— по­влиявший на язык аборигенов и сохранившийся в качестве соседнего языка.

2. Разновидность двуязычия, порожденного длительным сосущест­вованием разных языков на одной территории; ср. субстрат, супер­страт.

АДЪЕКТИВАЦИЯ (адъективизация, адъективирование) англ. ad- fjectivization. Переход других частей речн в прилагательное; ср. ад­вербиализация, вербализация, конъюнкционализация, прономинали­зация, субстантивация. Адъективация причастий.

АДЪЕКТИВИЗАЦИЯ. То же, что адъективация.

АДЪЕКТИВИРОВАНИЕ. То же, что адъективация.

АДЪЕКТИВИРОВАННЫЙ англ. adjectivized. 1. Перешедший в класс прилагательных, получивший структурно-семантические при­знаки прилагательного. Адъективированное причастие. То же, что причастие окачествленное (см. причастие).

2. Функционирующий в качестве определения, совпавший по син­таксической функции с прилагательным. Адъективированное слово.

с= Русск. говорящие куклы, учащаяся молодежь

АДЪЕКТИВНЫЙ англ. adjectival. Относящийся к прилагатель­ному, свойственный прилагательному, имеющий характер прилага­тельного. Адъективные местоимёния. То же, что прилагательные- -местоимения. Адъективное предложёние англ. adjectival (adjective) clause. Предложение, имеющее прилагательное в качестве сказуемого. >= Русск. Свет полон дружбою такою", Погода очень хороша нынче. Адъективное предложение бесподлежащное. п Русск.— Здоров ты? — Здоров; Должен, не спорю. Адъективное сказуемое см. сказуемое. Адъек­тивные слова англ. adjectivals. Слова, могущие принадлежать к раз­ным частям речи, но объединяющиеся способностью выступать в

Аккузатив

синтаксической функции определения. 1=1 Англ. b 1 а с k book, h i s t о г у Ьоок; the examples a d d и с е d; русск. Разгоряченный и взвол­нованный, я разболтался; Нельзя ли для прогулок подальше выбрать закоулок? Адъективное словосочетание англ. adjectival word- -group (collocation), йог. frases adjetivas. Словосочетание с именем при­лагательным в роли главного слова; ср. именное словосочетание. 1= Русск. твердый в решениях, опытный в садоводстве. Адъективные эле­менты англ. adjectivale. Слова, способные выступать в функции пре­позитивного присубстантивного определения, а Анел. s tone house, a m a n's family.

\* АЗБУКА To же, что алфавит.

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

АКАДЕМИЧЕСКИЙ СТИЛЬ см. стнль.

АКАНЬЕ англ. akanje. 1. Неразличение в русском и белорусском языках гласных фоием неверхнего подъема в безударных слогах, сов­падение их в одном звуке; противоп. оканье (в 1 знач.).

2. Неразличение в безударных слогах гласных фонем неверхнего подъема после твердых согласных (кроме шипящих). Аканье дисси­милятивное англ. dissimilative akanje. Появление [aj в первом предудар­ном слоге после твердых согласных при наличии в ударном слоге любого другого гласного, кроме [а], и звука типа [ъ], если под ударением [а], а Произношение типа въда, вады, вад'ё. Аканье недиссимилятйвное англ. non-dissimilative akanje. Совпадение в первом предударном слоге глас­ных фонем иеверхиего подъема после твердых согласных (кроме ши­пящих) в одном общем варианте — звуке [а] (того или иного качества) независимо от качества гласного в ударном слоге, а Произношение типа вад^, вадй, вад'ё.

АКАТАФАЗИЯ англ. acataphasia, нем. Akataphasie. Форма рас­стройства речи, заключающаяся в неспособности организовать содер­жание высказывания в соответствии с грамматическими правилами данного языка; ср. аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, алексия, анарт- рия, афазия.

АКАЮЩИЙ ГОВОР. То же, что диалект акающий (см. диалект).

АКАЮЩИЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

АККОМОДАЦИЯ (адаптация фонетическая) англ. accommodation, фр. accommodation, нем. Anpassung (Anähnlichung), исп. acomodaciôn. Частичное приспособление артикуляции смежных согласного и глас­ного, состоящее в том, что экскурсия (т. е. начало артикуляции) по­следующего звука приспособляется к рекурсии (т. е. окончанию артикуляции) предыдущего звука (прогрессивная аккомо­дация) или же, наоборот, рекурсия предыдущего звука приспособ­ляется к экскурсии последующего (регрессивная аккомо-

Д а Ц И я), сз В русск. яз. гласные аккомодируют согласным: игры — отыг­ран.

2\*

88

АККУЗАТИВ. То же, что винительный падеж. Аккузатив при пас­сиве англ. retained accusative. В английском языке пассивный оборот, соотносимый с активным при наличии дополнений — прямого и кос­венного, когда косвенное дополнение активного оборота становится подлежащим пассивного. = Англ. Не was given a book/I gave hi m a book, I was taught Latin/They (somebody) taught m e Latin. Аккузатив

Аккумуляция

с инфинитивом англ. accusative with infinitive, лат. accusativus cum infinitivo. Сложное дополнение, состоящее из существительного и инфи­нитива, объединенных лексическим значением действователя и действия.

А нгл. I want you to corne; I saw the man г u n, в предложной форме: I h ave arranged for her to go toa high school; She was anxious for h e r- self and her sister to get acquainted with him.

АККУМУЛЯЦИЯ англ. accumulation, нем.. Akkumulation. Увеличе­ние употребительности слова, оборота и т. п. в одном языке под влия­нием другого языка, где соответствующее выражение является более употребительным, чем в первом.

АКР0НИМ англ. acronym. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

АКРОФОНЕТЙЧЕСКАЯ АББРЕВИАТУРА. То же, что аббревиа­тура звуковая (см. аббревиатура).

акрофонйческая перестановка см. перестановка.

акрофонйческий принцип англ. acrophonetic principle, нем. akrophonisches Prinzfp. Предполагаемая основа алфавитного письма, состоявшая в том, что буквы создавались как фиксация первого звука 6 названии предмета.

акрофонйческое письмо см. письмо.

АКТ КОММУНИКАЦИИ англ. act of communication, communi­cation act, фр. acte de communication. То же, что высказывание.

АКТ РЕЧЕВОЙ. То же, что речи акт (см. речь).

АКТ РЕЧИ см. речь.

АКТЙВ. То же, что залог действительный (см. залог).

актйвно-безобъектный глаг0л см. глагол. активные Органы речи см. органы речи.

АКТИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ОРГАНЫ. То же, что органы речи актив­ные (см. органы речи).

АКТИВНЫЙ англ. active, фр. actif, йот. activo. 1. Имеющий зна­чение действия, деятельности, источника действия, деятеля. Актив­ные глаголы (глаголы действия). Активное окончание. Активные при­лагательные. n Англ. taïkative; русск. болтливый Активные существи­тельные. сэ Имена деятеля с агентивным суффиксом (русск деятель, писа­тель) и т. п Активный падёж см падеж.

1. Образованный на основе форм действительного залога, такой, в котором (реальный) субъект действия обозначен подлежащим, а его (реальный) объект — дополнением. Активная конструкция Активный оборот. Активное причастие см. причастие. Активное спряжёние см. спряжение.
2. Входящий в состав флексий глагольных форм действительного залога. Активная аффиксальная морфема. Активное окончание.
3. Понятный говорящим и находящийся в постоянном употреблении; ср. пассивный (в 4 знач.). Активный словарный запас. Активный словарь.

АКТУАЛИЗАТОР англ. means (agent) of actualization, фр. actua- lisateur, lien, actualizador. Языковое средство, при помощи которого виртуальные элементы языковой системы соотносятся (связываются) с действительностью речевого общения, т. е. знаку (единице, элементу)

Актуальный

языка сообщается определенная функция, раскрывается его реальное значение в данном конкретном контексте. Актуализатор — это способ перевода языка в речь, или актуализации виртуального языкового знака, напр. соотнесение виртуального глагольного значения говорения с актом говорения, имевшим место в прошлом, осуществляющимся в момент речи и т. п. Актуализатор грамматический, m Русск. -ил, -ят в говорил, говорят. Актуализатор лексический, а Русск. этот е этот дом. Актуализатор имплицитный англ. implicit agent of actualization, im­plicit actualizer, implicit actualizing agent, фр. actualisateur impli­cite. Нулевое, или невыраженное, средство актуализации. Актуализатор эксплицитный англ. explicit actualizing agent, explicit actualizer, фр. actualisateur explicite. Средство актуализации языкового знака, име­ющее положительное формальное выражение.

АКТУАЛИЗАЦИЯ англ. actualization, foregrounding, фр. actua­lisation, нем. Aktualisierung, исп. actualizaciôn. 1. Соотнесение потенци­ального (виртуального) знака с действительностью, состоящее в при­способлении виртуальных элементов языка к требованиям данной речевой ситуации посредством актуализаторов; ср. воспроизведение. Актуализация имплицитная англ. implicit actualization, фр. actuali­sation implicite. Раскрытие реальных функций и значения виртуальных элементов (знаков) языка посредством имплицитных актуализаторов. Актуализация модальная англ. modal actualization. Образование пред­ложения как перевод слова или словосочетания из виртуального со­стояния в актуальное. Актуализация средств языка англ. actualization of the means of language, фр. actualisation des moyens de la langue, нем. Aktualisierung von Sprachmitteln. Индивидуальное, окказио­нальное и метафорическое использование языковых средств. Актуа­лизация эксплицитная англ. explicit actualization. Раскрытие реальных функций и значения виртуальных единиц (элементов, знаков) языка посредством эксплицитного актуализатора.

* 1. Воспроизведение в речи элементов языка — напр. вариантов фонемы — в виде, необходимом для их естественного функционирова­ния.
  2. Такое использование элементов языка, которое воспринимается как необычное и поэтому привлекает к себе внимание, иапр. поэти­ческая (живая) метафора, m Русск. Море смеялось.

АКТУАЛИЗИРОВАННАЯ ФОНЁМА см. фонема.

АКТУАЛИ30ВАННЫЙ англ. actualized. Соотнесенный с действи­тельностью речевого общения, примененный в конкретной речевой ситуации; противоп. виртуальный. Актуализованная единица общения. Актуализоваиный знак см. знак.

АКТУАЛЬНЫЙ англ. actual. Имеющий реальное значение и функ­цию в данном высказывании; воспроизведенный в речи в виде, необхо­димом для своего естественного функционирования. Актуальное по­нятие. Актуальный знак см. знак. Актуальный сйнтаксис см. синтак­сис. Актуальное члеиёние предложёния (функциональная перспектива предложения) англ. actual division of the sentence, information-bearing structure of the sentence, фр. division actuelle de la phrase, нем. aktuelle Gliederung des Satzes. Членение предложения, исходящее из выража­емого им конкретного смысла, из анализа содержащегося в нем сооб­щения в контексте данной ситуации.

Актуарное капитальное письмо

АКТУАРНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО. То же, что капитальное письмо рустичное (см. капитальное письмо).

АКТУМ англ. actum, фр. agi, нем. Aktum. Разновидность падежа объекта, выражающая действователя (деятеля, агента действия) в некоторых неиндоевропейских языках, напр. в тибетском.

АКУЛАЛИЯ англ. aculalia, нем. Akulalie. Бессмысленная речь афатика.

АКУСМА нем. Akusma [от греч. âkousma — услышанное]. В психоло­гической фонетике представление звука как воспринятого на слух.

АКУСТИКА ФОНЕТИЧЕСКАЯ см. фонетический.

\*АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ То же,

что фонема (в 3 знач.).

АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС англ. acoustic- -articulatory process. Образование звуков органами речи и их восприя­тие слухом как единство двух сопряженных частей (сторон) одного и того же психофизиологического акта.

АКУСТИЧЕСКИЙ англ. acoustic, фр. acoustique, нем. akustisch, исп. acûstico. Относящийся к слуховому восприятию, представляющий звуки речи именно как звуки. Акустический анализ. Акустическая классификация гласных. Акустические свойства звуков речи. Акусти­ческая сторона звуков речи. Акустический эффект. Акустическая классификация см. классификация акустическая. \*Акустйческий образ (\*слуховое представление) англ. acoustic image, фр. image acoustique. 1) Слуховой образ звука как инвариант, т. е. как единица фонологи­ческой системы языка, мыслимая вне зависимости от ее фактических звуковых воспроизведений. 2) В психологическом языкознании фоне­матический состав слова как совокупность фонологических представ­лений, по-разному актуализирующихся (реализующихся) в речи. Акустическое смешение англ. acoustic equivalence (substitution), исп. equivalencia acûstica. Подмена сходными звуками неправильно воспри­нятых на СЛуХ ЗВуКОВ НеИЗВеСТНОГО СЛОВа. а Русск. киноварь < греч. kinnäbarl. Акустическая фонетика см. фонетика.

АКУТ англ. acute (high-pitch) accent, фр. accent aigu (frappé), нем. Akut, Hochton, Stoßton, исп. acento agudo. 1. (острый тон, острое ударение). Повышение звука, в древнегреческом языке равнявшееся максимум одной квинте.

* + 1. (акутовое ударение, акутовая интонация, одновершинная инто­нация, твердая интонация). Восходящий тон, начинающийся с более низкого и заканчивающийся более высоким в пределах одного слога.
    2. Высокая тональность (тон) звука, противопоставляемая низкой (гравис) и определяемая высотой второй форманты.
    3. Диакритический знак (') для обозначения закрытости «é» во французском языке.

Акут новый (новоакутовое ударение) англ. the new acute. Восхо­дящая интонация в праславянском языке, сменившая старый циркум­флекс. Акут старый англ. the old acute. Восходящая интонация в пра­славянском языке на слогах, имевших долгий монофтонг или днфтонг (дифтонгическое сочетание) с долготой слоговой части.

АКУТЙРОВАННЫЙ СЛОГ см. слог и

Аллегорий

АКУТОВЫЙ англ. acute. Прил. к акут. Акутовая долгота см. долгота. Акутовая интонация англ. acute (sharp) intonation, фр. in­tonation rude, ton frappé (aiguisé), нем.. Stoßton. То же, что акут (во 2 знач.). Акутовый слог. То же, что слог акутированный (см. слог I). Акутовые согласные англ. acute consonants, фр. consonnes aiguës, нем. akute Konsonanten. Палатальные и дентальные согласные, отличаю­щиеся относительно высоким тембром и соответствующие по тембру палатальным гласным. Акутовое ударёние. То же, что акут (во 2 знач.).

АКЦЕНТ англ. accent, фр. accent, нем. Akzent, ucn. acento. 1. То же, что ударение. Акцент слоговой.

2. Своеобразное произношение, отличающее иностранца и заклю­чающееся в непроизвольной замене звуками родного языка звуков чужого.

АКЦЕНТИРОВАНИЕ. То же, что акцентуация (в 1 знач.).

АКЦЕНТНО-ИНТОНАЦИ0ННАЯ СИСТЕМА см. система.

АКЦЕНТНЫЙ англ. accentuai. Относящийся к ударению, харак­теризующийся теми или другими особенностями ударения. Акцентное целое. Акцёнтная группа см. группа. Акцёнтные дуб лёт ы см. дублет. Акцёнтный период см. период акцентный. Акцёнтные составляющие см. составляющая. Акцёнтное чередование см. чередование. Акцентное членение фразы англ. accentuai segmentation of a sentence. Деление фразы на акцентные периоды.

АКЦЕНТОЛОГИЯ англ. accentology. Раздел языкознания, изу­чающий природу, особенности и функции ударения.

АКЦЕНТУАЦИОННЫЙ англ. stress (attr.), accentuai. Относя­щийся к ударению. Акцентуационная модель см. модель. Акцентуаци­онный момент. То же, что ударяемость.

АКЦЕНТУАЦИЯ англ. accentuation, фр. accentuation, нем. Akzen­tuierung, Betonung, ucn. acentuaciön. 1. (акцентирование). Выделение определенных элементов в слове и фразе посредством ударения.

* + - 1. Специфическое для данного языка строение акцентных периодов.
      2. Обозначение акцента в письменном тексте. Акцентуация памят­ника.

АЛАЛИЙ англ. alalia, нем. Alalie. Общее название для афазии и аиартрии.

АЛЕКСИЯ англ. alexia, нем. Alexie. Нарушение психофизиологи­ческих процессов, обеспечивающих различение букв и буквосочетаний и установление закономерной связи письменного и звукового аспектов речи, приводящее к утрате способности читать; ср. аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акатафазия, анартрия, афазия.

АЛЛАТЙВ (адлатив, адверсив, падеж приближения) англ. allative, фр. allatif, нем. AUativus, ucn. alativo. Категориальная форма падежа, указывающая объект, на который направлено действие, т. е. тот пред­мет, на котором скажется результат действия; ср. адитив. = Финск. pöydälle (при аблативе pöydälta), minulle, isälle.

АЛЛЕГОРИЯ (иносказание) англ. allegory. Выражение отвлечен­ного понятия или идеи в конкретном художественном образе; ср. эзопов язык, m Русск. «Хлеб» — название повести А. Н. Толстого; «Обрыв» — назва­ние романа И. А. Гончарова (как символ «духовного обрыва», душевной драмы

Аллегра

героини романа)', англ. романтическая поэма «The Faerie Queene» Э. Спенсера, аллегория «The Pilgrim's Progressa Дж. Бэньеиа.

АЛЛЁГРО. То же, что темп речи быстрый (см. темп речи).

АЛЛИТЕРАЦИЯ англ. allitération, фр. allitération, нем. Alliteration, Anreim, um. aliteraciön. Повторение одинаковых (или сходных) звуков или звукосочетаний а) в начале слогов, обычно в звукоподражательных словах d русск. фанфары, хохбт; б) в начале слов, составляющих устойчивые словосочетания, обычно парные (фр. mots jumeaux) 1= фр. bel et bien; англ. by might and main; в) для выделения ударных слогов полустишия в древнегерманском стихосложении (нем. Allite­rationsvers, Stabreim, Anreim).

АЛЛИТЕРИРУЮЩИЙ англ. alliterative, фр. allitérant, нем. alli­terierend, исп. aliterado. Повторяющийся в аллитерации.

АЛЛО- англ. allo-. Префикс со Значением «разновидность или ва­риант, данная конкретная манифестация, или речевое проявление, эмы» — т. е. фонемы, морфемы, лексемы и т. п. как структурных еди­ниц языка. Соответствует понятию «член» в противопоставлении -тип/-член; ср. слово-тип, слово-член.

АЛЛОЛОГ англ. allolog. 1. Вариант слова.

2. Нулевой вариант слова в эллиптических словосочетаниях. ■=> Нем. Mahlzeitl вм. gesegnete Mahlzeitl; русск. прост, до скорого! вм. до скорого свидания!

аллограф см. аллографа.

АЛЛОГРАФА (графический вариант) англ. allograph. Разновидность, Данная конкретная манифестация графемы. = Англ. «с» н «qu» — алло­графы графемы, изображающей на письме фонему [к]; русск. «а» и «я» — ал­лографы графемы, изображающей иа пнсьме фонему [А].

аллолёкс см. аллолекса.

АЛЛОЛЕКСА англ. allolex. Слово как член, как глосса, как данный вариант или разновидность лексемы в данном акте речи (устной или письменной).

алломорф см. алломорфа.

АЛЛОМОРФА (морфа) англ. allomorph. Вариант, альтернант, раз­новидность, данная конкретная манифестация морфемы. □ Русск. друг-/друж-/ друз'-; англ. [-z]/[-s]/[-iz] как показатели множественного числа существительных.

АЛЛ0НИМ англ. allonym. Вариантное наименование лица, геогра­фического объекта И Т. П. а Русск. Георгий — Юрий, Константинополь — Стамбул.

АЛЛОСЕМА англ. alloseme. Вариант, альтернант, разновидность, данная конкретная манифестация семемы, о Русск. стол в диетический стол и стол в дубовый стол являются аллосемами семемы |столJ-.

аллофон см. аллофона.

АЛЛОФОНА (вариант фонемы, дивергент, альтернант фонемы, представитель фонемы, \*оттенок фонемы) англ. allophone. Разновид­ность, конкретная манифестация фонемы, а Русск. [a) s палка, [ä] s пять, [â] в папа являются аллофонами фонемы [А].

АЛЛОФОНЙЧЕСКИЙ англ. allophonic. Принадлежащий к субфо­немному уровню, позиционно обусловленный, не находящийся в отно-

Альтернативный вопрос

тениях свободного варьирования с другими фонемами. = Русск. [а] в палка, Га] в пять и [а] в папа находятся в отношениях аллофонического, не­свободного варьирования. Аллофонйческая констелляция англ. allophonic constellation. Часть фонологии последовательностей, или сегментной фонологии.

АЛЛОФРАЗА англ. allophrase. Вариант, альтернант, разновидность словосочетания, фразеологического выражения и т. п. ■=> Чешек, mi ijcta — moja ûcta; русск. Надо и честь знать — Пора и честь знать; Сердце радуется — Душа радуется.

АЛЛО-ЭМЙЧЕСКИЙ англ. allo-emic. Основанный на понятии лин­гвистического инварианта (или эмы) и его модификаций, воспроизведе­ний и т. д. в реальном речевом общении как его вариантов, или алло- форм. Алло-эмический принцип. Алло-эмйческая терминология см. тер­минология.

АЛФАВИТ ("'азбука) англ. alphabet, фр. alphabet, нем. Alphabet, исп. alfabeto. Совокупность расположенных в определенном порядке графических знаков, сложившаяся в определенный исторический период и используемая для фиксации и передачи на письме данного языка или языков. Алфавит латинский. Алфавит русский. Алфавит буквенио-звуковой (алфавит фонографический) англ. phonographic al­phabet, фр. alphabet phonographique, исп. alfabeto fonogrâfico. Система графических знаков, приведенных в соответствие со звуковой системой языка и употребляемых для передачи языка на письме. Алфавит фоне­тический англ. phonetic alphabet, исп. alfabeto fonético. Система зна­ков, употребляемых в фонетической транскрипции.

АЛФАВИТНЫЙ англ. alphabetic, фр. alphabétique, нем. alphabetisch, исп. alfabético. Прил. к алфавит. Алфавитный порядок. Алфавитное письмо. То же, что письмо звуковое (см. письмо).

АЛЬВЕОЛО-ПАЛАТАЛЬНЫЙ (палато-альвеолярный, нёбно-аль веолярный) англ. alveolo-palatal, alveopalatal. Относящийся к границе между альвеолами и нёбом (при классификации звуков речи по пас­сивному органу). Альвеоло-палатальные согласные.

АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ (надзубный, супрадентальный) англ. alveolar, фр. alvéolaire, нем. alveolar, исп. alveolar. Образуемый прижиманием кончика языка к альвеолам (т. е. бугоркам у корней верхних зубов); ср. гингивальный. Альвеолярные согласные.

АЛЬТЕРНАНТ англ. alternant, исп. alternante. Вариант (или раз­новидность) как чередующийся с другими вариантами той же эмиче- ской единицы, как связанный с другими вариантами отношением че­редования. Альтернант автоматический англ. automatic alternant. Фонетически обусловленный альтернант морфемы; алломорфическое видоизменение морфемы, обусловленное данным фонетическим окру­жением. 1=1 В англ. яз. алломорфы морфемы мн. ч. существительных f-sl в [Keeps], r-zl в [kaebzl и [-izl в fbrA^izl, обусловленные фолетическими свойствами исхода основы. Альтернант фонёмы англ. phoneme alternant. То же, что аллофона.

АЛЬТЕРНАТИВНОЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. вопросительный.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

Альтернация

АЛЬТЕРНАЦИЯ- То же, что чередование. Альтернация автомати­ческая (автоматическое чередование, механическое чередование зву­ков) англ. automatic alternation. Фономорфологическое чередование (или «алломорфическое изменение»), определяемое данным фонети­ческим окружением, о Русск. [-и]/[-ы] в род. п. ед. ч. ж. р. (земли, водй), определяемсе характером согласной в исходе основы. Альтернация свободная. То же, что чередование свободное (см. чередование).

АЛЬФА ОТРИЦАНИЯ. То же, что привативная альфа (см. при- вативный).

АЛЬФА ПРИВАТЙВНАЯ см. привативиый.

АЛЬФА ЧЙСТАЯ лат. alpha purum. Неизменяемое конечное -3 существительных с основой на -а в древнегреческом языке.

АЛЬФА-ФОНЕТИ КА англ. oc-phonetics. Раздел фонетики, рас­сматривающий звуки речи с точки зрения функционирования органов речи в реальной последовательности отдельных артикуляций.

АМАЛЬГАМИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ англ. amalgamating languages, фр. langues amalgamantes, нем. amalgamierende Sprachen, ucti. lenguas amalgamantes. То же, что языки флективные (см. язык).

АМБИВАЛЕНТНЫЙ англ. ambivalent, фр. ambivalent. Совмеща­ющий в себе противоположные значения, о Фр. hôte — 'ГОСТЬ' и 'хозяин', louer — 'сдавать' и 'снимать'; русск. занять— 'занять' и (прост.) 'одолжить'.

АМБИСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. ambisyllabic con­sonant. Согласный, относящийся к двум слогам (разделяющийся между двумя слогами), с экскурсией, принадлежащей предыдущему, а рекур­сией — последующему слогу. □ Русск. оттого; urn. donna, fatto, mezzo.

АМЕРИКАНЙЗМ англ. americanism, нем. Amerikanismus. Слово, выражение, словосочетание и т. п., свойственные американскому ва­рианту английского языка. I=> elevator при англ. lift, side-walk при англ. pavement.

АМОРФНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (неоформленное предложение) англ. amorphous sentence. Предложение, лишенное канонического деления на члены предложения.

АМОРФНО-СИНТЕТЙЧЕСКИЕ ЯЗЫКЙ англ. amorpho-synthetic languages. То же, что языки аморфные (см. язык).

АМОРФНЫЕ СЛОВА (бесформенные слова) англ. amorphous words. Слова, не обладающие морфологическими грамматическими катего­риями, которые позволяли бы однозначно причислять их к определен­ной части речи. <=> Русск. на, есть — нет.

АМОРФНЫЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

АМОРФНЫЙ. То же, что бесформенный.

АМПЛИФИКАТЙВНЫЙ. То же, что увеличительный.

АМПЛИФИКАЦИЯ (расширение) англ. amplification, фр. amplifica­tion, нем. Amplifikation, исп. amplificacidn. 1. Фигура речи, состоящая в соположении (накоплении) синонимов с нарастанием экспрессивности, в использовании гиперболических сравнений и т. п.; ср. плеоназм. сз Русск. Он храбрый, отважный человек, Сам царь Соломон, при всем его великолепии, не мог бы состязаться с ним в роскоши наряда, фр. Le carrosse fut versé et renversé.

2. Увеличение протяженности текста при переводе с одного языка на Другой. = Англ. cow-creamer\*=русск. кувшннчнк для сливок в виде коровы; нем. die Anklage gegen îhn = фр. l'accusation portée contre lui

АМРЕДИТА (повторительное сложение) [санскр. amredita], Тип сложных слов, образованных повторением основы; ср. итеративное сложное слово, а Лат. quisquis.

АМФИБОЛЙЯ англ. amphibology, фр. amphibologie, нем. Amphi- bolie. Раздвоение морфосинтаксической связи в предложении, воз­никающее вследствие формального совпадения семантически не свя­занных илн даже несовместимых элементов (слов); фигура речи, со­стоящая в таком употреблении слов, которое допускает два различных синтаксических истолкования, а Англ. spare the rod and spoil the child допускает два толкования либо 'беречь розгу и портить ребенка', либо 'беречь розгу — значит портить ребенка'; русск конфеты для детей, которые у меня в кармане пальто; Я несу шоколадку дочери, которую купил в гастрономе. Амфиболия в морфологическом членении, а Нем. dreiviertelzollige Nagel — drei viertelzollige Nagel.

АНАГРАММА англ. anagram. Слово или словосочетание, образо­ванное путем перестановки букв, составляющих другое слово, как криптографический прием или же как стилистический прием образно- -каламбурного сближения и переразложения слов, ■=> Русск. А роза упала на лапу Азора; англ. John Bunyan — nu hony in a В 'new honey in a bee'.

АНАДИПЛ03ИС. То же, что эпаналепсис.

АНАКОЛУФ англ. anacoluthon, фр. anacoluthe, нем. Anakoluth, исп. anacoluto. Нарушение, разрыв правильной формально-синтак­сической связи между элементами высказывания, особенно между на­чалом сложного предложения и его концом; соединение членов пред­ложения, не согласованных грамматически, но подходящих по смыслу.

сэ Русск. Мне совестно, как честный офицер...; Те, кто сомневается, к иим я обращаюсь; И жемчугов ряд лицо осветят; Неужели непонятно, что если вы этого не сделаете, где же будет конец? (после что должно быть утвердительное дополнительное придаточное предложение, а не вопрос).

АНАЛИЗ (разбор) англ. analysis, фр. analyse, нем. Analyse, исп. апа- lisis. 1. Разложение сложного языкового целого на составляющие его элементы. Анализ морфологический. Анализ по непосредственно составляющим. Анализ ассоциативный англ. associative analysis, фр. analyse associative, нем. assoziative Analyse. Соотнесение аллофон и алломорф, составляющих слово, со структурными рядами, устанавли­вающимися для данного уровня исследования (т. е. с соответствующими им фонемами и морфемами). Анализ грамматический англ. grammatical analysis, parsing. Определение грамматических связей между словами (соотв. лексикализованными словосочетаниями). Анализ двоичный англ. binary analysis. Лингвистический анализ, построенный на по­степенно развертываемом ряде парных противопоставлений. ■=> Анализ категории времени в глаголе может быть сведен к следующей системе пар­ных противопоставлений; а) обозначение действия, включающего момент речи, противопоставляется действию, не включающему момент речн; б) дей­ствие, не включающее момент речи, делится на действие, имевшее место до мо­мента речн и действие, которое будет иметь место после момента речи и т п. Анализ качественный англ. qualitative analysis. Способ описания линг-

Аналитизм

вистической системы, основывающийся на противопоставлении «на­личие — отсутствие» данного явления без обращения к характеристике его частотности; ср. количественный анализ. Анализ количественный англ. quantitative analysis, фр. analyse quantitative, нем. quantitative Analyse. Способ описания лингвистической системы, основанный на определении относительной встречаемости (воспроизводимости, частот­ности) изучаемых явлений; ср. качественный анализ. Анализ компонент­ный англ. componental analysis. Выявление предельных составляющих (компонентов) языковой единицы как дифференциальных признаков, способных отличать разные языковые единицы одного уровня друг от друга; ср. сегментация. Анализ морфемный англ. morphemic analysis. Один из способов лингвистического исследования, имеющий целью обнаружение минимальных значащих элементов языка (морф) и опре­деления их морфем этической принадлежности. Анализ объективный англ. objective analysis, фр. analyse objective. Морфологический анализ слова, основанный на знании истории языка, анализ, опирающийся на этимологию и сравнительно-исторические данные; противоп. субъек­тивный анализ, а Выделение общего Префикса еп- во фр. enfant, entier, en­ceinte < лат. infans, integer, incincta. Анализ речи спектральный англ. sound spectrography. Разложение отрезка речи на частотные состав­ляющие и графическое изображение этого анализа на плоскости (спектр звука). Анализ рнтмйческий англ. rhythmic analysis, нем. Schall analyse. Раздел фонетики, разрабатывающий объективные методы просодической интерпретации письменных текстов и выявления ритмомелодических моделей, предпочитаемых теми или другими авторами. Анализ син­таксический (синтаксический разбор)аягл. syntactic analysis. Разложение предложения на его члены, определение типа предложения, разложение сложного предложения на составляющие и т. п., производимые для учебных или научных целей. Анализ субъективный англ. subjective analysis, фр. analyse subjective. Морфологический анализ (разложе­ние слова), подсознательно осуществляемый пользующимися языком и нередко приводящий к ложной этимологии, переразложению и т. п.; противоп. объективный анализ. Анализ текста англ. stylistic analysis and interpretation of texts, фр. explication de textes. Стилистический разбор и толкование текстов на уроках (иностранного) языка как методический прием. Анализ трансформационный англ. transforma­tional analysis. Разновидность синтаксического анализа, состоящая в разработке правил преобразования для различных видов синтак­сических единств и сведёния их к элементарным, «ядерным предло­жениям» (англ. kernel sentences); ср. ядерные структуры. Анализ языка квантитативный англ. quantitative analysis of language, фр. analyse quantitative d'une langue, нем. quantitative Analyse einer Sprache. Статистический метод исследования языка; ср. лингвисти­ческая статистика. Анализа целостного метод. То же, что метод интегральный (см. метод <лингвистический».

2. Морфологическое строение аналитических языков, характеризу­ющихся перифрастическим (описательным) способом выражения грам­матических отношений; противоп. синтез (во 2 знач.). Переход от синтеза к анализу.

АНАЛИТИЗМ англ. analytism. Развитие аналитического строя.

АНАЛЙТИКО-СИНТЕТЙЧЕСКИЙ англ. analytico-synthetical. Об­наруживающий аналитические тенденции при значительных остатках

Аналогий

синтетизма. Аналитико-синтетический строй. Аналитико-синтети- ческий язык.

АНАЛИТИЧЕСКИЙ. То же, что сложный (в 1 знач.). Аналитиче­ская морфология см. морфология. Аналитические падежи см. падеж. Аналитическое сравнёние см. сравнение аналитическое. Аналитиче­ская стилистика см. стилистика. Аналитический строй см. строй. Ана­литическая форма (описательная форма, сложная форма, \*составная форма) англ. periphrastic (analytical) form 1) Идиоматическое соеди­нение вспомогательного и полнозначного слова, функционирующее в качестве эквивалента грамматической формы последнего. □ Англ. I have written; фр. J'ai vu, нем Ich habe gesehen. 2) НвМ. Aktionsgemein- schaft. Сочетание инфинитива, причастия и т. п. с полувспомогатель­ным (полузнаменательным) глаголом. = Русск. Он стал работать, фр. Je vais écrire, нем das mag stimmen. Аналитические языки см. язык.

АНАЛОГ англ. analogue. Слово одного языка, соответствующее семантически, этимологически, морфологически и т. п. слову другого, а Аналог англ influence — русск влияние

АНАЛОГЙСТЫ англ. analogists. Представители направления в клас­сической филологии, понимавшие аналогию как естественную тенден­цию к сохранению соответствия, соотнесенности элементов мысли и элементов высказывания (в противоположность айомалистам); ср. аномалисты.

АНАЛОГИЧЕСКИЙ англ. analogical, фр. analogue, нем. analogisch, исп. anâiogo. Совершаемый, образуемый по аналогии. Аналогическое выравнивание. Аналогическое изменение. Аналогический образёц (анало­гическая база) англ. basis of analogy, нем. Leitwort, Musterwort, исп. base de analogîa. Словоформа, no которой идет аналогическое выравни­вание. D Русск словоформа рука, по аналогии с которой произошла замена и на к в словоформе руке < роуць. Аналогическая форма англ. analo­gical form. Форма, возникшая в результате аналогического выравни­вания. □ Русск руке < роуцЬ по аналогии с рука, ноге < нозЬ по аналогии с но­га и m п

Аналогические языки см. язык.

АНАЛОГИЯ англ. analogy, фр. analogie, нем. Analogie, Anglei- chung, исп. analogîa. Уподобление, обусловливаемое влиянием, кото­рое оказывают друг на друга так или иначе связанные менаду собой элементы языка; стремление к распространению продуктивной модели (словоизменения, словообразования, фонетического изменения и т. п.) как предполагаемая причина нефонетического изменения форм слов. Изменение по аналогии. Образование по аналогии. Распространение по аналогии. Аналогия ассимилятивная (аналогия уравнительная) англ assimilative analogy, фр. analogie assimilatrice, нем. Angleichung, Umbildung. Аналогия, приводящая к выравниванию двух (и более) парадигматически связанных единиц; ср. материальная аналогия, а Фр je trou\e < je treuve по аналогии с nous trouvons Аналогия грамма­тическая англ. grammatical analogy, фр. analogie grammaticale, нем. grammatische Analogie. Выравнивание форм словоизменения, а Род п. ед ч сына < сыну под влиянием основ типа стола, раба в истории русск яз. Аналогия лексическая англ. lexical analogy, фр. analogie lexicologi- que, исп. analogîa léxica Аналогическое изменение лексемы. = Русск.

Аналфабетическое письмо

полуклиника вм. поликлиника по аналогии с пол-, полу-; ушняк вм. ушник по аналогии с скорняк. Аналогия материальная (аналогия понятийная, аналогия смысловая, ассоциация по форме) англ. material (conceptuel) analogy, фр. analogie matérielle (notionnelle), нем. stoffliche (begriffliche) Analogie, Bedeutungsanalogie. Уподобление вследствие общности проис­хождения, семантической близости или принадлежности к одной н той же парадигме; ср. ассимилятивная аналогия. а Нем. trügen < ср -в.-нем. triegen по аналогии с lügen/Lüge; фр. grief < gravis с -ie- по аналогии с levis. Аналогия морфологическая (\*морфологнческая ассимиляция) англ. morphological analogy, фр. analogie morphologique, нем. morfologische Analogie, ucn. analogia morfolögica. Уподобление, приводящее к более последовательному выражению морфологических противопо­ставлений. с=> Русск. иесу/иес = трясу/трёс; кольцо/кбльца = пальто/пбльта. Аналогия новообразующая (аналогия созидательная) англ. creative analogy, фр. analogie créatrice, нем. Neubildung, Neuschöpfung. Обра­зование нового слова путем распространения данной словообразова­тельной модели, d Фр. clou/cloutier по аналогии с pot/potier. Аналогия пропорциональная англ. proportional analogy, фр. analogie proportion­nelle, нем. Proportionalgleichung. Аналогия, основанная на распро­странении пропорциональной оппозиции. ■=> Русск. несу относится к нёс так же, как трясу к трёс; фр. pot относится к potier так же, как clou к cloutier. Аналогия формальная англ. formal analogy, фр. analogie for­melle, нем. formale Analogie. Аналогическое распространение модели словообразования или словоизменения. □ Фр. cloutier по аналогии с po­tier; русск. икаю, полоскаю, брызгаю вм. ичу, полощу, брызжу по аналогии с икать, полоскать, брызгать и т. п.

АНАЛФАБЕТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

АНАНТАПОДОТОН греч. anantapödoton. Разновидность анаколуфа, состоящая в нарушении правильной синтаксической последователь­ности: вторая часть сложного предложения, естественно предполагае­мая первой, так и остается невысказанной, и предложение приобретает неожиданное окончание. = Фр. Les uns ne veulent pas parler, et... (и далее, вм. les autres ..) ...du reste je crois que personne ne sait rien; русск. Одни не хотят говорить,... к тому же, может быть, никто ничего не знает (т. е. вм. ожидавшегося другие — пауза и новая концовка).

АНАП0ДОТОН англ. anapodoton, греч. anapödoton. Разновидность анаколуфа, в котором разрыв правильной синтаксической связи вызы­вается наличием вводного предложения, а Русск. Еслн вы отказываетесь — вы, конечно, свободны решить как хотите,— если таково ваше отношение, я буду Действовать по своему усмотрению; фр. SI vous vous récusez, comme vous en avez le droit,— si c'est là votre attitude, j'agirai en conséquence.

АНАПТЙКСИС англ. anaptyxis, фр. anaptyxe, нем. Anaptyxis, Vo­kalentfaltung, ucn. anaptixis. Возникновение облегчающего произно­шение гласного звука между двумя согласными под влиянием опре­деленных фонетических условий; ср. эпентеза. □ Лат. drachuma < греч. drachme; русск. ревматизъм; Фр lansquenet < нем. Landsknecht.

анаптиксйческий см. анаптиктический.

АНАПТИКТЙЧЕСКИЙ англ. anaptyctic, glide (atir.), фр. anap- tyctique, нем. Einschub-, Sproß-, ucn. anapti'ctico. Прил. к анаптиксис. Анаптиктический гласный.

Анноминация

АНАРТРЙЯ (дизартрия) англ. anarthry, фр. anarthrie, исп. anartria. Форма расстройства речи, проявляющаяся в потере способности ар­тикулировать звуки; ср. аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акатафазия, алексия, афазия.

АНАСТРОФА (обратная перестановка) англ. anastrophe, фр. ana- strophe, нем. Anastrophe, исп. anästrofe. Перестановка слов или звуков; фигура речн, состоящая в обратной расстановке слов, в замене пра­вильного (устойчивого) синтаксического порядка обратным; ср. ги­пербатон, метатеза, а Фр. диал. chéssé < séché; русск. ладонь < долонь! англ. предлог + сущ. > сущ. + предлог: around the world > the world around (No war or battle's sound Was heard the world around); лат. muros intra < intra muros.

\*АНАТОМО-МЕХАНЙЧЕСКИЙ. To же, что антропофонический.

АНАФОРА (относительный дейксис) англ. anaphora, фр. anaphore, нем. Anapher, исп. anâfora. Фигура речи, состоящая в повторении начального слова в каждом параллельном элементе речи, п Русск. Клянусь я первым днем творенья, К л я и у с ь его последним днем. Клянусь позором преступленья.. Анафора лексическая англ. lexical anaphora. Анафора, основанная на повторении слова или слов. ■=> Русск. Не напрасно дули ветры, Не напрасно шла гроза. Анафора синтаксическая англ. syntactic anaphora. Анафора, осно­ванная на повторении одной и той же грамматической конструкции. = Русск. Я с т о ю у высоких дверей, Я слежу за работой твоей. Ана­фора фонетическая англ. phonetic anaphora. Анафора, основанная на повторении звука или звукосочетания. = Русск. Грозой снесенные мосты. Гроба с размытого кладбища...

АНАФОРИЧЕСКИЙ англ. anaphoric, фр. anaphorique, нем. anapho- risch, исп. anaförico. Указывающий на предшествующее слово илн слова, отсылающий к ранее сказанному. Анафорическое местоимение. = Чешек, опеп; лат is. Анафорическое слово. а Фр. De l'argent, j'en ai; нем. Die Treue, sie 1st doch kein leerer Wahn; русск. Вы гросите песен, и х нет у меня; англ. No, not the black pencil, the red о n е. Анафорическое «to» в английском языке (анафорическая приинфинитивная-приставка), a I cannot go, but I should like to. Анафорическое двойственное число см. двойственное число. Анафорйческий дуалис. То же, что двойст­венное число анафорическое (см. двойственное число).

АНАХРОНИЗМ англ. anachronism. Употребление слова или выра­жения, не соответствующего лексическим, фразеологическим и т. п. нормам данной эпохи.

АНГЛИЦИЗМ англ. anglicism, фр. anglicisme, нем. Anglizismus. Слово, выражение (или синтаксическая конструкция), заимствованное из английского языка и воспринимаемое как чужеродный элемент; Ср. варваризм (во 2 знач.). а В русск. яз авторалли, сёрвис, просперити, продюсер.

АНДР0НИМ англ. andronymic, нем. Andronymikon. Личное имя (фамилия) женщины, произведенное от имени (фамилии) мужа. = Чешек. Kuîerovâ от Kucera.

АННОМИНАЦИЯ англ. annomination, фр. annomination, нем. Annomination, исп. adnominaeiön. 1. То же, что парономазия. Анно­минация антитетическая англ. antithetic annomination. Анноминация,

Аномалисты

состоящая в семантико-стилистическом противопоставлении произ­водных от одного И того же корня. 1=1 Нем. Ist das ein Maler, der nicht malen kann.

1. Общее название для парономазии, парехезы и полиптота.
2. Каламбурное повторение одного и того же слова в разных падежах. □ Нем. Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann war, gab mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr

АНОМАЛЙСТЫ англ. anomalists. Представители направления в классической филологии, в противоположность аналогистам отрицав­шие соразмерность, соответствие, соотнесенность значения и выраже­ния, элементов мысли и элементов высказывания; ср. аналогисты.

АНОМАЛИЯ англ. anomaly, фр. anomalie, нем. Anomalie, исп. anomal ia. Несоответствие общему или стандартному типу формообра­зования, построения и т. п., отклонение от нормы.

АНОМАЛЬНЫЙ англ. anomalous, фр. anomal, нем. anomal, unre­gelmäßig, исп. anömalo. 1. То же, что неправильный.

2. англ. abnormal, фр. anormal. Выпадающий из данной системы.

Аномальный гласный англ. abnormal vowel. Гласный среднего ряда. Аномальные фонемы см. фонема.

АНТЕ-. Приставка со значением пред-, пре-. Антепенультим. Антепозиция.

АНТЕВОКАЛЬНЫЙ англ. prevocalic. Стоящий перед гласным, находящийся в положении перед гласным. Антевокальный гласный. сэ Русск. аэроплан

АНТЕПЕНУЛЬТИМ англ. antepenultimate, фр. antépénultième, нем. drittletzte Silbe, исп. antepenûltima. Предпредпоследний слог, выделяемый как особая позиция в отношении ударения и других фо­нетических процессов; ср. пенультим.

АНТЕЦЕДЕНТ (предыдущий член) англ. antecedent, фр. antécédent, нем. Antecedens, исп. antecedente. Предыдущая единица высказывания (слово, словосочетание, предложение), с которой соотнесена — заменяя ее, указывая на нее и т. п.— другая, последующая. <=> Русск. ч е- л о в е к, которого я видела вчера Антецедент местоименный англ. pro­nominal antecedent. Слово, предвосхищающее относительное местоиме­ние. а Русск. Т е, кого вы х-орошо знаете Антецедент относительный. То же, что союзное слово (см. союзный).

АНТЕЦЕДЕНТНЫЙ англ. antecedent. Прил. к антецедент. Анте­цедентное предложённе англ. antecedent sentence, нем. Vordersatz, antecessiver Satz. Первое (по порядку) предложение в составе сложного, являющееся антецедентом к союзному слову; ср. безантецедентное предложение. 1=1 Русск Его уже не ждали, когда он приехал

АНТИКАДАНС англ. anticadence, нем. Antikadenz, исп. anticadencia. Увеличение энергии произношения для сохранения единства интона­ции при разрыве речевой цепи, как, напр., при задержках во время диктанта.

АНТИ КАДЕНЦИЯ англ. anticadence, исп. anticadencia. Часть интонационного контура предложения, соответствующая протазису.

АНТИКЛИМАКС (нисходящая градация) англ. anticlimax, фр. gra­dation descendante, нем. Antiklimax, Gegensteigerung, исп. anticlimax.

Антиципация

1. Фигура речи, состоящая в расположении слов в убывающем по­рядке, от семантически более существенных к менее существенным. □ Нем mit Mann und Roß und Wagen.

2. Фигура речи, состоящая в разрушении риторического эффекта, достигаемого климаксом, посредством внезапного снижения стиля; противоп. климакс. а Русск. Его могущество, его славные дела, возведен­ные HM столицы — разве не вошло все это в летопись великих свершений? Однако в старости у него отнялись ногн.

АНТИМЕНТАЛЙЗМ англ. antimentalism, фр. antimentalisme, исп. antimentalismo. Позитивизм в языкознании, ограничение объекта лингвистики тем, что непосредственно дано в речи, без учета умствен­ных (ментальных) процессов, связанных с применением языка; ср. ментализм.

АНТИМЕТАБОЛА англ. antimetabole, нем. Antimetabole. Фигура речи, состоящая в симметрическом повторении одних и тех же слов, но с изменением их синтаксических функций и связей с непосредствен­ным окружением. 1= Лат Non ut edam vivo, sed ut vivam edo, русск Ем, чтобы жить, но не живу, чтобы есть; англ. The home of joy и The joy of home,

АНТИНОМИИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ англ. anti­nomies in grammatical structure, фр. antinomies dans la structure gram­maticale, нем. Antinomien in der grammatischen Struktur. Асимметрия коррелятивных грамматических форм, возникающая вследствие того, что одно из двух слов, относимых к одной и той же предметной области, выделяет некоторый признак, в то время как другое этого не делает («антиномия указания на А и не указания на А»). = Одно и то же животное можно назвать н телкой и теленком. Эта антиномия является основой следующей антиномии — «не указания на А и указания на не-А» — телен­ком может быть названа как вообще данная разновидность молодого жи­вотного, безотносительно к полу, так и молодой бычок.

АНТИПТ03ИС. То же, что аттракция по падежу (см. аттракция).

АНТИТЕЗА (антитезное противопоставление) англ. antithesis, фр. an­tithèse, нем. Antithese, Antithesis, исп. antîtesis. Фигура речи, состоящая в антонимировании сочетаемых слов; ср. контраст (во 2 знач.). <=• Англ.

Crafty men contemn studies, simple men admire them, and wise men use them; You can fool some of the people a 1 1 of the time ; русск Я царь — я раб, я червь — я бог, фр En bas chantait un roi, en haut mourait un dieu.

АНТИТЕЗНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что антитеза.

АНТИТЕТИЧЕСКАЯ АННОМИНАЦИЯ см. анноминация.

АНТИФРАЗИС англ. antiphrasis, фр. antiphrase, нем. Antiphrase, Gegensinn, исп. antifrasis. 1. То же, что эвфемизм.

2. (энантиосемия). Троп, состоящий в употреблении слов в проти­воположном смысле (в сочетании с особым интонационным контуром).

а Фр C'est du j о 1 il, русск. Хорошенькая история!, Какая пре­лесть! Обмануть человека, а потом притворяться ангелом.

АНТИЦИПАЦИЯ англ. anticipation, фр. anticipation, нем. Antizi­pation, исп. anticipaciön. 1. Воздействие последующего звука на пред­шествующий; предвосхищение последующего звука при произнесении предшествующего; ср. пролепсис. = Фр [optenlr] ем [obtenir].

Антиципирующий

2. Перенесение слова в предшествующее предложение с «предвос­хищением» соответствующего содержания. I=> Лат. Illum rogo quis Sit = Rogo quis llle Sit.

АНТИЦИПИРУЮЩИЙ англ. anticipatory. Предвосхищающий, пред­шествующий тому элементу, с которым данный элемент соотнесен. Антиципирующее «it» в английском языке, п it was a dark night. Ан­тиципирующее «there» в английском языке, га There was no one in the room.

АНТИЦИРКУМФЛЕКС. То же, что нисходяще-восходящее ударение.

АНТИЦИРКУМФЛЕКСНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что нисходяще- -восходящее ударение.

АНТИЧНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

АНТОНЙМИКА. 1. То же, что антонимия.

2. Отдел лексикологии, изучающий антонимы.

АНТОНИМИЧЕСКИЙ англ. antonymous. Прил. к антоним. Анто­нимическая пара.

АНТОНИМЙЯ (антонимика) англ. antonymy, исп. antonimîa. Се­мантическая противопоставленность, противоположность; ср. анто­нимы.

АНТОНИМЫ англ. antonyms, фр. antonymes, нем. Antonyme, ge­gensätzliche Wörter, исп. palabras antönimas. 1. Слова, имеющие в своем значении качественный признак и потому способные противо­поставляться друг другу как противоположные по значению, о русск. хороший — плохой, близкий — далекий, добро — зло, бедиеть —богатеть.

2. Слова, противопоставленные друг другу как коррелятивные (русск. брат — сестра), как обозначающие противоположно направлен­ное действие (русск. уходить — приходить) и т. п.

АНТОНОМАЗИЯ англ. antonomasia, фр. antonomase, нем. Antono­masie, исп. antonomasia. 1. Обозначение лица словом, имеющим отвле­ченное значение свойственного или приписываемого данному лицу качества; Ср. эвфемизм. ■=> фр. le malin вм. le démon; русск. нечистый ем. черт, дьявол, домовой.

* 1. Троп, состоящий в метафорическом применении собственного имени для обозначения лица, наделенного свойствами первоначального (широко известного по литературе, истории и т. п.) носителя этою именн. а Морфей ем. сои, Отелло вм. ревнивец, Дон-Жуан вм. сластолюбец и m п.
  2. Фигура речи, состоящая в описательном обозначении лица. <=> Лат. Romanae eloquentlae princeps вм. Cicero; русск. победитель прн Ау­стерлице, побежденный при Ватерлоо вм. Наполеон.

АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

АНТРОПОНИМИКА англ. study of personal names, фр. anthropo- nymie, нем. Anthroponymie, исп. antroponimi'a. Раздел лексикологии, изучающий собственные имена людей.

\* АНТРОПОФ0НИКА. То же, что физиология звуков речи.

АНТРОПОФОНЙЧЕСКИЙ (\*анатомо-механический) англ. anthro- pophftnic. О-носящийся к физиологии звуков речи. Антропофонйче- ская классификация см. классификация антропофоническая.

АНУДАТТА [санскр. ariudatta]. Низкий тон в санскрите; противоп. удатта; ср. гравнс.

АНУНАСИКА [санскр. anunäsika]. 1. Вариант анусвары (в 1 знач.).

2. Знак для обозначения аиунасики (в 1 знач.).

АНУСВАРА [санскр. anusvära]. 1. Носовой призвук в конце гласного звука. Гласный с последующей анусварой иногда рассматривается просто как назализованный гласный.

2. Диакритический знак в письме деванагарн для обозначения ану­свары (в 1 знач.).

А0РИСТ (прошедшее историческое, эпистолярное время) англ. aorist, фр. aorist, нем. Aorist, исп. aoristo. Видо-времеиная глагольная форма в индоевропейских языках, употребляемая для обозначения прошедшего действия как такового, как «мгновенного», т. е. без созна- чений его развития или полноты совершения, предела; ср. имперфект, перфект. Аорист гномйческий англ. gnomic aorist, фр. aoriste gnomique, исп. aoristo gnômico. Аорист, употребляемый в поговорках (афоризмах), изречениях в отвлечении от его видо-временного значения. Аорист ингрессйвный (аорист начинательный, аорист инхоативный, аорист инцептивный) англ. ingressive aorist, фр. aoriste ingressif, нем. ingres­siver Aorist. Форма аориста, обозначающая начало действия, изме­нение СОСТОЯНИЯ ИЛИ переход В Другое состояние. 1=1 Греч, dakrysai. Аорист простой (аорист аснгматический, аорист несигматический, аорнст корневой, аорист сильный, аорист второй) англ. asigmatic ao­rist, фр. aoriste fort (radical), исп. aoristo fuerte. Аорист, образуемый присоединением окончания непосредственно К корию. а Ст.-СЛ. могъ, може; ереч. élipon. Аорист сигматйческий (аорист слабый, аорист пер­вый) англ. sigmatic aorist, фр. aoriste sigmatique, нем. sigmatischer Aorist, исп. aoristo sigmâtico. Аорист, характеризующийся суффик­сом -S- (греч. сигма), а Ст.-сл. молихъ < \*moli-s-o-m; греч. epaideusa. Аорист сигматйческий новый англ. new sigmatic aorist. Форма сигма­тического аориста в истории славянских языков, характеризующаяся тем, что показатель -s- присоединяется к корню при помощи темати­ческого гласного н тем, что корневой слоговой элемент остается на одной ступени на протяжении всей парадигмы; ср. старый сигматический аорист, а Ст.-сл. несохъ; сербск плётох, рёкох. Аорист сигматйческий старый англ. old sigmatic aorist. Форма сигматического аориста в истории славянских языков, характеризующаяся показателем -s-, присоединяемым непосредственно к глагольному корню, и удли­нением корневого слогового элемента; ср. новый сигматический аорист, а Ст.-сл. басъ < \*bod-s-om. Аорист термииатйвный (аорист конечный, аорист финальный, аорист результативный, аорист эффективный) англ. final aorist, фр. aoriste final (résultatif), нем. terminativer Aorist. Аорист, употребляемый для обозначения действия, которое предпола­гает определенный предел. 1=1 Греч, peseîn.

АОРИСТИЧЕСКИЙ ВИД англ. aoristic aspect, фр. aspect aoristique, нем. aoristische Aktionsart. To же, что вид совершенный (см. вид).

апакс см. гапакс эйременои.

АПЕКС англ. apex, фр. apex, нем. Apex, исп. apex. 1. Знак острого ударения в латинских надписях.

2. Кончик языка; ср. органы речи.

Апеллятив

АПЕЛЛЯТЙВ англ. appellative, фр. appellatif, нем. Appellativum, исп. apelativo. То же, что существительное нарицательное (см. суще­ствительное).

АПЕЛЛЯТЙВНАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> см. функция.

АПЕЛЛЯТЙВНОЕ ЙМЯ см. имя.

АПИКАЛЬНЫЙ англ. apical, фр. apical, нем. apikal, исп. apical. Образуемый прижиманием кончика языка (апекса) к зубам, десне, альвеолам или загибанием его к твердому нёбу; ср. переднеязычный. Апикальная артикуляция. Апикальные плоскощелевые. ^ Англ межзубные [0] и [0]. Апикальные согласные.

АП0Д03ИС англ. apodosis, consequence clause, фр. apodose, нем. Nach­satz, Apodosis, исп. apodosis. Вторая (заключающая) часть сложно­подчиненного предложения, первая часть которого называется про­тазисом. а Русск. Смотреть, так выйдешь нз терпенья (в условном протази­се —. инфинитивное предложение, в аподозисе — односоставное обобщенно-лич­ное)', Если бы он захотел (протазис), он бы смог (аподозис).

АПОЗИОПЕЗИС англ. aposiopesis, stop-short sentence, pull-up sen­tence, фр. aposiopèse, нем. Aposiopese, исп. aposiopesis. Внезапная остановка, нарушающая синтаксическое построение, вследствие на­плыва чувств, колебания и Т. П.; ср. прозиопезис. о Русск. Подумать только, чтобы он... Но довольно!; Чтобы я когда-нибудь...

АПОКОЙНЙЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ- То же, что апокойну.

АПОКОЙНУ (апокойническая конструкция) англ. apokoinou con­struction. Конструкция с двумя неоднородными дополнениями к од­ному управляющему слову, а Русск. Он хочет мнра н чтобы люди были счастливы; фр. Le curé m'a montré le catéchisme et à lire.

АПОКОПА (усечение) англ. apocope, фр. apocope, нем. Apokope, Abstoßung, исп. apocope. 1. Падение конечного звука или звуков слова вследствие акцентно-фонетических процессов, приводящее к сокраще­нию слова; ср. абсорбция (в 1 знач.), аферезис, поглощение, синкопа.

а Лат. hunce > hune; русск. чтобы > чтоб; исп Santo > san.

2. Образование новых слов путем сокращения. => Русск таксн < та­ксомотор, метро < метрополитен, кило < килограмм, сальто < сальто-мор­тале; фр. vélo < vélocipède.

АПОКОПЙРОВАННЫЙ (усеченный) англ. clipped (as a result oft apocope). Подвергшийся апокопе; образовавшийся в результате апо­копы. Апокопйрованное сложное слово см. сложный.

АПОСТРОФ англ. apostrophe, фр. apostrophe, нем. Apostroph, исп. apôstrofo. Надстрочная запятая, употребляемая на письме для а) от­деления частиц в иноязычных собственных именах => Д'Обиньи, О'Кон- нор; б) указания на палатализацию согласных в фонетической тран­скрипции = русск. [т'от'а] = тетя; в) (нем. Auslassungszeichen) вместо вы­павшего, редуцированного ДО нуля гласного о нем. 's war; англ Ч was, didn't; фр. l'homme, l'âme.

АПОФОНЙЯ англ. apophony, фр. apophonie, исп. apofonia. То же, что аблаут.

АППАРАТ КРИТИЧЕСКИЙ см. критический аппарат.

АППАРАТ РЕЧЕВОЙ см. речевой.

Артикль

АППЛИКАТЙВ (аппликативный вид, аппликативная форма, бла­гоприятствующий вид) англ. applicative, applied (accomodative) aspect, фр. applicatif, нем.. Applikativ, ucn. aspecto aplicativo. В некоторых кавказских, африканских и др. языках производная форма глагола, придающая данному глагольному действию значение благоприятст­вования объекту.

АППЛИКАТЙВНАЯ ФОРМА. То же, что аппликатив.

АППЛИКАТЙВНЫЙ ВИД. То же, что аппликатив.

АППОЗИТИВНЫЙ (аппозиционный) англ. appositive, нем. арро- sitiv. Являющийся приложением, выступающий в функции приложе­ния, характерный для приложения. Аппозитивный оборот. Аппози­тивные отношения, пз Русск. мать-героння, ннженер-химик. АППОЗИТЙВ- ное прилагательное см. прилагательное. Аппозитйвное сказуемое см. сказуемое.

АППОЗИЦИОННЫЙ. То же, что аппозитивный. Аппозиционные отношения. Аппозиционная связь.

АППОЗИЦИЯ. То же, что приложение. Аппозйция комплетйвная англ. appositum. Обособленное дополнение, напоминающее по функции приложение, а Англ. The dog sighed, the insincere and pity-seeking sigh of a spoilt animal.

АРГО англ. slang, фр. argot, нем. Sondersprache, ucn. jerga. To же, что жаргон; в отличие от последнего, термин арго лишен пейоративного, уничижительного значения. Арго артистическое. Арго военное. Арго воровское. Арго картежное. Арго профессиональное. Арго спортивное. Арго школьное.

АРГОТИЗМЫ англ. slang expressions. Арготические слова и обороты речи в составе литературного языка как стилистическая категория, пз Русск. Вы ж такое загибать умели, что другой на свете не умел.

АРГОТИЧЕСКИЙ англ. slang (attr.). Прил. к арго. Арготическое слово.

АРЕАЛ англ. area, фр. aire, нем. Area(l), ucn. area. Область распро­странения данных фонетических, грамматических или лексических явлений; ср. изоглосса. Ареал лингвистический. Ареал консервативный англ. conservative area, ucn. area relegada. Ареал, в котором сохраня­ются архаические черты данного языка. Ареал латеральный (ареал боковой, ареал маргинальный) англ. lateral (marginal) area. Ареал, в котором данные изоглоссы носят менее выраженный характер.

АРЕАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

АРТЙКЛЬ (член) англ. article, фр. article, нем. Artikel, ucn. arti'culo. 1. Разновидность дейктического служебного слова, распространенная В германских и романских языках. => Англ. the, а; нем. der, die, das ein, eine; фр le, la, les, un, une, des. Артикль дополнительного определё- ния англ. article of supplementary determination. Определенный ар­тикль, употребляемый при антецеденте определительного придаточного предложения, а Англ. The boy who stole the apples. АрТЙкЛЬ классифи- цйрующий англ. classifying article. Неопределенный артикль в своей основной функции. Артйкль неопределённый англ. indefinite article, фр. article indéfini, нем. unbestimmter Artikel, ucn. articulo indetermi- nado, arti'culo indefinido. Артикль, показывающий, что обозначаемый

Артикулятор

существительным предмет мыслится только как принадлежащий к данному классу предметов; ср. определенный артикль. = Англ. I saw a dog 'я увидел (какую-то) собаку' (именно собаку, а не кошку или другое какое-л. животное). Артйкль нулевой англ. zero article. Отсутствие артикля, со­относимое с определенным или неопределенным артиклями как поло­жительными членами противопоставления и показывающее, что обо­значаемый существительным предмет мыслится как отвлеченное обо­значение данного свойства, вещества или предмета; пративоп. положи­тельный артикль. cd Англ. water, snow, beauty; grammar Is difficult (в отличие от an English grammar, the grammar I brought you). Артикль обобщающий (артикль абсолютный, артикль родовой) англ. generalizing article. Артикль, представляющий данный предмет в виде обобщенного обозначения всех предметов этого класса. = Англ. The tiger is а ferocious animal. Артикль обобщающий нулевой. cd Англ. Man is mortal. Артйкль определённый (артикль индивидуализирующий) англ. definite article, фр. article défini, нем. bestimmter Artikel, ucn. artîculo definido (determinado). Артикль, показывающий, что обозначаемый сущест­вительным предмет мыслится как известный, конкретный предмет, выделяемый из класса однородных с ним предметов; ср. неопределенный артикль, q Англ. the book I read yesterday; фр. le livre que Je viens de lire. Артйкль определяющий (артикль уточняющий) англ. defining article. Артикль, употребляемый с наиболее полным сохранением его искон­ного лексического значения, а именно: «тот» — для определенного, «ОДИН» — ДЛЯ неопределенного. 1=1 Англ. You are the Mr. Smlt^i about whom he has so often talked. Артикль партитивный (артикль частичный) англ. partitive article, фр. article partitif, нем. Teilungs-Artikel, ucn. artîculo partitivo. Артикль, показывающий, что обозначаемый существи­тельным предмет мыслится не во всем своем объеме, а лишь в виде не­которой своей части, а Фр. Donnez-moi le pain; Donnez-moi d u pain; le cal­me; Voyons, d u calme! Артикль положйтельный англ. overt article. Ар­тикль, имеющий открытое выражение; противоп. нулевой артикль. Артйкль постпозитйвный англ. postpositional article. Разновидность дейктического (определяющего) служебного слова, характеризующаяся тем, что оно помещается непосредственно после того слова, к которому относится. Артйкль указательный англ. demonstrative article, фр. article indicatif. Определенный артикль с отчетливо выраженной дейктической функцией. <=> Англ. Give me t h e one up there. Артйкль уникальный англ. unique article. Определенный артикль, при употреблении которо­го обозначаемый существительным предмет мыслится как единствен­ный В своем роде. cd Англ. . the sun, the earth; фр la ttrre. Артйкль числйтельиый англ. numerical article. Неопределенный артикль, при­ближающийся ПО Значению К ЧИСЛИТеЛЬНОМу «ОДИН». CD Англ Haven't understood a word.

2. Постпозитивная агглютинативная частица, семантически соот­ветствующая артиклю, а Алб. populli; рум. contemporanul; норе, friheten; русск. диал. нзба-та.

АРТИКУЛЯТОР англ. articulator Более подвижный и свободно управляемый из двух органов речи, участвующих в произнесении дан­ного звука; ср. активные органы речи.

АРТИКУЛЯТ0РНАЯ БАЗА. То же, что артикуляционная база (см. артикуляционный).

АРТИКУЛЯТОРНЫЕ НАВЫКИ. То же, что артикуляционная база (см. артикуляционный).

АРТИКУЛЯЦИ0ННО-АКУСТЙЧЕСКИЙ. То же, что произно- снтельио-слуховой. Артикуляциоино-акустйческое единство см. един­ство. \*Артикуляционно-акустйческий комплекс англ. articulatory-acous- tic complex. Сложное артикуляционио-акустическое единство как единица выражения; ср. артикуляциоино-акустическое единство (во 2 знач.).

АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ англ. articulation (attr.). Прил. к артику­ляция. Артикуляционная база (артикуляторная база, артикуляториые навыки) англ. basis of articulation, фр. base d'articulation, нем. Arti­kulationsbasis, ucn. base de articulaciôn. Совокупность произноситель­ных тенденций, характеризующая речедвижения говорящих иа данном языке. Артикуляционный диапазон см. диапазон. Артикуляционный комплекс англ. articulation complex. Совокупность речедвиженнй, не­обходимых для произнесения данного звука илн данной сложной еди­ницы выражения. Артикуляционные навыки англ. articulation habits. Усвоение артикуляционной базы данного языка. Артикуляционные ор­ганы. То же, что органы речи. Артикуляционный тип англ. articulation type. Каждый из поддающихся восприятию способов артикуляции.

АРТИКУЛЯЦИЯ (образование <звука>) англ. articulation, фр. articulation, нем. Artikulation, ucn. articulaciôn. Движения и позиции органов речи, иужиые для произнесения данного звука и складываю­щиеся из приступа (экскурсии), средней части (выдержки) и отступа (рекурсии). Артикуляция двойная англ. double articulation. Сочетание двух разных речедвиженнй; ср. абруптив. Артикуляция задержанная англ. held articulation, prolonged retention, фр. articulation sistante (tenue). Произнесение звука с задержанной выдержкой, т. е. продление средней фазы артикуляции звука, а Русск. Задержанное [т] в оттого, оттянуть, в отличие от мгновенного [т] в того. \*Артикуляция затвбриая. То же, что смычка. Артикуляция йотовая англ. palatalized articula­tion. Артикуляция, сопровождаемая поднятием средней части языка к твердому нёбу, или палатализацией. Артикуляция носовая англ. nasal articulation. Произнесение звука с опущенным мягким нёбом и продви­нутым вперед маленьким язычком. Артикуляция ртовая англ. oral articulation, фр. articulation buccale. Произнесение звука с припод­нятым мягким нёбом и прижатым к задней стеике глотки маленьким язычком, т. е. так, что воздух идет через рот. Артикуляция скользящая. То же, что скольжение. Артикуляция слабая англ. weak articulation, фр. articulation débile, ucn. articulaciôn débil. Артикуляция, свойст­венная слабым согласным. Артикуляция языка [и]-образная англ. i-like lingual articulation. Артикуляция языка, характеризующаяся поднятием средней его части к твердому нёбу и опущенным кончи­ком при некотором растяжении губ. Артикуляции область см. область артикуляции. Артикуляции способ. То же, что способ образования. Артикуляции фазы см. фазы артикуляции.

АРТИКУЛЯЦИЯ СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ англ. syntagmatic ar­ticulation. Место стыка и способ соединения синтаксических единств в составном синтаксическом построении.

АРХАИЗАЦИЯ англ. archaization. То же, что стилизация истори­ческая (см. стилизация).

Архаизирующий

АРХАИЗИРУЮЩИЙ англ. obsolescent, conservative, фр. archaï- sant, нем. archaisierend, исп. arcaizante, 1. Обнаруживающий при­знаки устаревания, выходящий из употребления; сохраняющий более старые формы (варианты) языка и/или его единиц. Архаизирующее выражение. Архаизирующее произношение. Архаизирующие формы.

2. Использующий архаизмы. Архаизирующий стиль см. стиль.

АРХАЙЗМ англ. archaism, фр. archaïsme, нем. Archaismus, исп. arcaismo. 1. Слово или выражение, вышедшее из повседневного упо­требления и потому воспринимающееся как устарелое, а русск. вая­тель, вдовствовать, вдовица, врачевание, втуне, даяние, издревле, лихоимство, навет, иаущать.

2. Троп, состоящий в употреблении старого (старинного) слова или выражения в целях исторической стилизации, придания речи возвышенной стилистической окраски, достижения комического эф­фекта ИТ. П. 1=1 Русск. перст судьбы

АРХАИЧЕСКИЙ англ. archaic, фр. archaïque, нем. archaistisch, veraltet, исп. arcaico. Прил. к архаизм. Архаический стиль.

АРХАЙЧЕСКИ-ШУТЛЙВЫЙ СТИЛЬ см. стиль.

АРХЕОГРАФИЯ англ. archeography (description of ancient written documents). Описание и издание древних памятников письменности.

АРХЕТЙП (праформа, прототип) англ. archetype. Исходная форма для позднейших образований. => Ранненндоевропейское »mexaters для поздиенндоевропейского \*mâtër; \*mäter для общеславянского \*mâtï и обще- германского \*môtâr н т. п.

АРХИФОНЕМА (смешанная фонема, макрофонема) англ. archipho- neme, фр. archiphonème, нем. Archiphonem, исп. archifonema, arqui- fonema. 1. Общее в звучании двух или более коррелятивных фоием в отвлечении от тех их свойств, на которых основана корреляция, а Лат. «А» в отвлечении от долготы и краткости коррелятивных ä/ä; русск. «П» для корреляций п/б или п/п', «С» для с/с' в позиции перед палатализо­ванным согласным\* с'в'ёчка.

2. Совокупность дифференциальных признаков, общих двум членам нейтрализующегося фонологического противопоставления, а Смыч- ность, апнкальность, дентальность русск д и т в дед и лет.

АСЕМАНТИЧЕСКИЙ (асемантичиый, десемантизированный) англ. non-semantic, исп. aseméntico. Лишенный собственного значения, се­мантически пустой. Префиксы во фр глаголах promettre, permettre, demander.

АСЕМАНТЙЧНЫЙ. То же, что асемантический.

АСИГМАТЙЧЕСКИЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. ао­рист).

АСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ англ. asyllabic, фр. asyllabique, нем. unsil­bisch, исп. asiläbico. То же, что неслогообразующий. Асиллабические звуки.

АСИНДЕТЙЗМ англ. asyndetism. Использование в построении речи бессоюзной связи, или асиндетона.

АСИНДЕТИЧЕСКИЙ. То же, что бессоюзный.

АСЙНДЕТОН (бессоюзие) англ. asyndeton, фр. asyndète, нем. Asyn-

Ассимиляция

deton, Asyndese, ucn. asîndeton. Бессоюзная связь. □ русск. сказа­но — сделано, Назвался груздем — полезай в кузов; фр. Bon gré mal gré.

АСИНТАКСЙЧЕСКОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

АСПЕКТ. То же, что вид.

АСПЕКТ СЛОВОФОНЕМАТЙЧЕСКИЙ см. словофонематический аспект.

АСПИРАТА англ. aspirate, фр. aspirée, нем. Aspirata, aspirierter Laut, ucn. sonido aspirado. 1. To же, что придыхательный.

2. Гортанный (или фарингальиый) спирант типа [h].

АСПИРАЦИЯ. То же, что придыхание (в 1 знач.).

АСПИРЙРОВАННЫЙ. То же, что придыхательный. Аспирирован- ньш согласный.

АССИБИЛЙРОВАННЫЙ англ. assibilated, нем. assibiliert. Уподо­бившийся последующему свистящему. Ассибилйрованиое произношение см. произношение.

АССИБИЛЯЦИЯ англ. assibilation, фр. assibilation, нем. Assibi- lation, Assibilierung, ucn. asibilaciôn. Разновидность палатализации, заключающаяся в замене перед передними гласными и йотом иёбиых и зубных взрывных щелевыми (шипящими и свистящими); ср. асси- билированное произношение, а Лат. ceram [k-] > tSeram > tseram > фр cire [s-]; фр. [nasjo] < nation.

АССИМИЛЯТИВНЫЙ англ. assimilative. Относящийся к ассими­ляции, связанный с ассимиляцией, основанный на ассимиляции. Ас- симилятйвная аналогия см. аналогия.

АССИМИЛЯЦИЯ (уподобление) англ. assimilation, фр. assimilation, нем. Assimilation, Angleichung, ucn. asimilaciôn. 1. (диляция). Приспо­собление одних звуков к другим, состоящее в приспособлении рекурсии предшествующего звука к экскурсии последующего; противоп. дисси­миляция. Ассимиляция по звонкости. Ассимиляция по мягкости. Ассимиляция взаимная (ассимиляция двусторонняя, ассимиляция обоюдная) англ. reciprocal assimilation, фр. assimilation réciproque, нем. reziproke Assimilation, doppelseitige Assimilation, ucn. asimi­laciôn reciproca. Уподобление звуков друг другу, изменение обоих звуков под влиянием друг друга. = kw > рр в грен, hippos. Ассими­ляция графйческая англ. graphic assimilation, фр. assimilation graphi­que, нем. graphische Angleichung, ucn. asimilaciôn gräfica. Упо­добление звуков, получившее отражение на письме. Ассимиляция ди­стантная (ассимиляция гармоническая, гармонизация) англ. incontiguous assimilation, фр. assimilation à distance, нем. Assimilation auf Abstand, mittelbare Assimilation, Fernassimilation, ucn. asimilaciôn a distancia. Взаимное уподобление звуков, разделенных другими звуками, при­надлежащих как к одному слогу, так и к разным слогам. Ассимиляция контактная англ. juxtapositional (contact) assimilation, фр. assimila­tion en contact, нем. unmittelbare Assimilation, Nahassimilation, ucn. asimilaciôn en contacto. Ассимиляция смежных звуков. Ассимиляция полная англ. equalization, фр. assimilation totale, нем. totale (vollstän­dige) Assimilation (Angleichung), ucn. igualaciön. Взаимодействие зву­ков, в результате которого они становятся одинаковыми; противоп. частичная ассимиляция, а Лат. ad + fero> affero. Ассимиляция про-

Ассонанс

грессйвная англ. progressive assimilation, фр. assimilation progressive, нем. progressive (fortschreitende, verweilende) Assimilation, ucn. asimila- ciön progresiva. Ассимиляция последующего звука предыдущему; противоп. регрессивная ассимиляция. <= Нем. Zimmer < zlmber; казахск. Амангельды < Аманкельды; русск. Пётр [п'отр] (глухое [т] действует «впе­ред» на [р], и [р] оглушается). Ассимиляция регрессивная англ. regressive assimilation, фр. assimilation régressive, нем. regressive (rückschreitende, vorgreifende) Assimilation, ucn. asimilaciön regresiva. Ассимиляция предыдущего звука последующему; противоп. прогрессивная ассимиля­ция. а Русск. [мъллд'бй] < молотьба, [лддат'] < отдать, [женой! < с женой; фр. obtenir [optenirl. Ассимиляция частичная (ассимиляция неполная) англ. partial assimilation, фр. assimilation partielle, нем. Anähnlichung. Ассимиляция только части признаков взаимодействующих звуков; противоп. полная ассимиляция. = Русск. [трупкъ] < трубка. Ассими­ляция эпентетйческая англ. epenthetic assimilation, нем. assimilato­rischer Lautzuwachs, ucn. asimilaciön epentética. Уподобление, за­ключающееся в этимологически неоправданной вставке звуков.

Русск. прост, ндрав.

2. Изменение формы числа, рода, падежа и т. п. под влиянием кон­текста (окружения). \*Ассимиляция морфологйческая. То же, что анало­гия морфологическая (см. аналогия).

АССОНАНС англ. assonance, фр. assonance, нем. Assonanz, Stimm­reim, Innreim, ucn. asonancia. Созвучие гласных, используемое в устой­чивых словосочетаниях, а также как стилистическое средство. = Русск. шипенье пенистых бокалов.

АССОЦИАТИВНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

АССОЦИАТИВНАЯ ГРУППА см. группа.

АССОЦИАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

АССОЦИАТИВНО-ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция ассоциативная (см. функция).

АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ см. поле.

АССОЦИАТИВНЫЙ АНАЛИЗ см. анализ.

АССОЦИАТИВНЫЙ ПЛАН англ. associative plane, фр. plan asso­ciatif, ucn. piano asociativo. То же, что парадигматика.

АССОЦИАЦИЯ англ. association, фр. association, нем. Assoziation, ucn. asociaciön. Объединение языковых единиц по формальному илн логико-семантическому признаку. Ассоциация по форме англ. form- -association. То же, что аналогия материальная (см. аналогия).

АССОЦИАЦИЯ ЯЗЫКОВ англ. regional association of languages, ucn. asociacion de lenguas. To же, что союз языков.

АТЕМАТЙЧЕСКИЙ (нетематический) англ. athematic, non-the­matic, фр. athématique, нем. athematisch, unthematisch, themavokal­los, ucn. atemätico. Лишенный тематического гласного, характеризу­ющийся отсутствием тематического гласного, образованный непо­средственным присоединением суффикса к корню. Атематический глагол, а Лат. fer-tis (в отличие от dic-i-tis, где между корнем и суффиксом стоит тематический гласный -i-). Атематический инфинитив. Атема- тическое образование. Атематическое спряжение. Атематическая форма.

АТЕМПОРАЛЬНЫЙ. То же, что вневременной.

АТЛАС ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ см. диалектологический.

АТОМИСТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

АТОМИСТИЧЕСКИЙ МЕТОД см. метод <лингвистический>.

АТОНАЦИЯ- То же, что дезакцентуация.

АТОНИЧЕСКИЙ англ. atonic, фр. atone, нем. unbetont, tieftonig, исп. étono. Не несущий тонического ударения. Атоническое слово. Атонический слог. \*Атонйческая форма англ. atonic form. 1) Слово­форма, не имеющая ударения на окончании. 2) Форма, приобретаемая словом в безударном положении (в акцентно слабой синтаксической позиции); ср. проклитика, энклитика.

АТРИБУТ. То же, что определение. Атрибут абсолютный англ. absolute attribute. Определение в абсолютной конструкции, а Англ.

Henry dead, the crown was seized by his uncle.

АТРИБУТИВНО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ англ. attributive-predica­tive. Совмещающий атрибутивную и предикативную функции. Атри­бутивно-предикативные отношения, а Семантико-сннтакснческне отно­шения между подлежащим и именным членом квалифнкатнвного сказуемого. Атрибутивно-предикативная связь. Атрибутйвно-предикатйвиое опре­деление см. определение.

АТРИБУТИВНЫЙ англ. attributive, фр. attributif. Относящийся к определению, выступающий в функции определения, обладающий свойствами определения. Атрибутивные слова. Атрибутйвное значение см. значение. Атрибутйвное ймя см. имя. Атрибутйвная конструкция см. конструкция. Атрибутйвное определёние см. определение. Атрибу­тйвное прилагательное см. прилагательное. Атрибутйвная связь см. связь. Атрибутйвная синтагма см. синтагма. Атрибутйвное словосо­четание. То же, что синтагма атрибутивная (см. синтагма). Атрибу­тйвная форма англ. attributive form. Полная форма прилагательного в отлнчие от предикативной, или краткой.

АТТРАКЦИЯ. То же, что выравнивание по смежности (см. вырав­нивание). Аттракция временная англ. temporal attraction, фр. attrac­tion temporelle. Употребление имперфекта сослагательного накло­нения в придаточном предложении под влиянием прошедшего вре­мени глагола в главном предложении во французском языке. = Фр. Je voulais, que tu le fasse toi-même. Аттракция модальная (уподобление наклонения) англ. modal attraction, фр. attraction modale. Употреб­ление сослагательного наклонения в придаточном предложении под влиянием формы сослагательного наклонения в главном предложении во французском языке. Аттракция относительная англ. relative at­traction. Разновидность аттракции, заключающаяся в слиянии отно­сительного МеСТОИМеНИЯ СегО антецедентом. CD Англ. When h 1 m ( = he whom) we serve is away... Аттракция отрицательная англ. negative at­traction. Разновидность аттракции, заключающаяся в слиянии отри­цания С вспомогательным глаголом. с=> Англ. I don't complain of your words, but of the tone in which... ел I complain not of..., but of...; в случае I didn't go because I was afraid аттракция приводит к двусмысленности, т. к. допускает два понимания: 'Я пошел, но не потому что боялся' и 'Я не пошел, потому что боялся'; в случае I shall lose по time in reading your article — 'Незамедли-

Аугмент

тельно прочту' и 'Не стану терять время на чтение'. АттрЙКЦНЯ пароНИ- мйческая англ. paronymie attraction, фр. attraction paronymique, исп. atraeeiön paronîmica. Тоже, что этимология народная (см. этимология). Аттракция по падежу (антиптозис) англ. attraction by case-form, фр. attraction du cas. Изменение формы падежа под влиянием формы смеж­ного слова, а Лат. u г Ь е m quam statuo вм. u г Ь s quam statuo. АттрЙК- ция по роду англ. attraction by gender, фр. attraction du genre. Изме­нение формы рода под влиянием формы смежного слова. = Лат. h а е с stultitia est вм. hoc stultitia est.

АУГМЕНТ (приращение) англ. augment, фр. augment, нем. Aug­ment, исп. aumento. Приставка е- в некоторых формах прошедшего времени индикатива. Аугмёнт временной англ. temporal augment, фр. augment temporel, исп. aumento temporal. Аугмент, сливающийся с начальным гласным основы, а Греч, é-agon > êgon (по ларингальной теории é+hegon > éegon > êgon). Аугмент слоговой англ. syllabic aug­ment, фр. "augment syllabique, исп. aumento silâbico. Аугмент, уве­личивающий СЛОВО на ОДНИ СЛОГ. а Греч, é-pheron.

АУГМЕНТАТЙВНЫЙ. То же, что увеличительный.

АУСЛАУТ нем. Auslaut. То же, что исход слова.

АУСЛАУТНЫЙ ЗВУК англ. auslaut sound, нем. Auslaut, Endlaut. Звук конечного слога слова или основы.

АФАЗИЯ англ. aphasia, фр. aphasie, нем. Aphasie, исп. afasia. Форма расстройства речи, выражающаяся в утрате связей (ассоциаций) между выражением и содержанием языковых единиц; ср. аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акатафазия, алексия, анартрия. Афазия двига­тельная. То же, что афемия.

АФЕЗА англ. aphesis, нем. Aphesis. Потеря, или отсечение, части слова или словосочетания в процессе его исторического изменения.

а Англ. back <-aback < др.-англ. on Ьгес.

АФЕМЙЯ (двигательная афазия) англ. aphemia, исп. afemia. Форма расстройства речи, заключающаяся в потере способности артикулиро­вать звуки при сохранении соответствующих умственных (семанти­ческих) представлений.

АФЕРЕЗИС англ. apheresis, фр. aphérèse, нем. Aphärese, Aphäresis, исп. aféresis. Отпадение начального звука (или звуков) слова под воз­действием конечного звука (или звуков) предшествующего слова, особенно в привычном словосочетании; противоп. элизия (в 1 знач.); ср. абсорбция (в 1 знач.), апокопа (в 1 знач.), поглощение, синкопа. = Лат. ilia ecclesia > um. la chiesa; англ. I am > I'm.

АФОРИСТИЧЕСКИЙ. To же, что гномический. Афористическое настоящее см. настоящее время.

АФФЕКТИВНЫЙ I англ. affective, фр. affectif, нем. affektiv, исп. afectivo. То же, что эмоциональный. Аффективная интонация. Аффек­тивная лексика. Аффективная окраска речи. Аффективное произноше­ние. Аффективная речь. Аффективное словоупотребление. = Русск. Уже?1 Аффективное ударение.

АФФЕКТИВНЫЙ II англ. affective, фр. affectif, нем. affektiv, исп. afectivo. Относящийся к переходным глаголам, обозначающим дей-

Аффриката

ствие, которому подвергается объект. Аффектйвный глагол см. глагол. Аффективное спряжённе см. спряжение.

АФФЕКТИРОВАННОЕ УДАРЕНИЕ англ. emphatic stress. Уда- рение, сопровождающее перенесение зависимого члена в господству­ющее положение; ср. логическое ударение.

АФФИКС (аффиксальная морфема, формальная морфема, фор­мант) англ. affix, фр. affixe, нем. Affix, исп. afijo. Морфема, выделяю­щаяся в составе словоформы, видоизменяющая значение остальной части слова, называемой по отношению к аффиксу базой, и в зависи­мости от положения в начале, середине или конце слова называемая пре-, ин- и суффиксом, а Русск. стол-ик-ам. Аффикс вторйчнын англ. secondary affix, нем. secundäres Affix. Аффикс, наращиваемый надругой аффикс, т. е. не присоединяемый непосредственно к корню; ср. пер­вичный аффикс, а Русск. учитель-ннц-а. Аффикс грамматический ^фор­мальная принадлежность <слова». Аффикс, имеющий (выражающий) реляционное значение, а Русск. Мальчик пишет. Аффиксы двойные англ. double affixes, нем. Doppelaffixe. Два аффикса, обычно сополагаемые в данной морфологической системе, а Лат. vani-tâ-t(i). Аффикс ну­левой англ. zero affix. Отсутствие аффикса в одной форме парадигмы, противопоставляемое положительным (или выраженным) аффиксам в других формах той же парадигмы. Аффикс оценочный англ. evaluative affix. Аффикс, выражающий оценку. Аффикс первичный англ. primary affix, нем. primäres Affix. Аффикс, присоединенный непосредственно к корню; ср. вторичный аффикс. Аффикс словоизмени­тельный англ. inflexional affix. То же, что окончание; ср. словообразо­вательный аффикс. Аффикс словообразовательный англ. derivational (word-building) affix. Аффикс, служащий для образования новых слов; ср. словоизменительный аффикс, а Русск. учи-тель-ииц-a. Аффиксов накопление (аффиксов массирование) англ. massing of affixes, нем. Affixhäufung. Свойственное агглютинативным языкам линейное сопо­ложение нескольких аффиксов.

АФФИКСАЛЬНЫЙ англ. affixal. Прил. к аффикс. Аффиксальная омонимия. Аффиксальное словообразование. Аффиксальная морфёма англ. affixal morpheme, фр. morphème affixal. То же, что аффикс. Аф­фиксальное словообразование. То же, что деривация.

АФФИКСАЦИЯ (прогрессивная деривация) англ. affixation, фр. affixation, нем. Affigierung, исп. afijaciôn, adiciôn de un afijo. Морфо­логический процесс (соотв. явление), заключающийся в присоединении аффиксов к корням или основам.

АФФИКСИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ см. язык.

АФФИЛИАЦИЯ англ. affiliation, нем. Affiliation <der Sprachen). Генетическая связь дочерних языков с общим языком-основой.

АФФРИКАТА (полусмычный, смычно-щелевой, смычно-фрикатив- ный, \*согласный дифтонг, \*сложный согласный) англ. affricate, фр. affri- quée, нем. Affrikata, исп. sonido africado. Согласный звук с щелевой рекурсией вместо взрыва, обычно возникающий в результате соеди­нения смычного звука с последующим гоморганным и первоначально тавтосиллабическим щелевым. Аффриката апикальная. =з Англ. [tj-] в child, tdsJ в gist. Аффриката губио-губная англ. bilabial affricate. Звук [pf] как единственно возможный смычно-щелевой этого места обра-

Ахлаут

зования. <=> Нем Pferd, Apfel. Аффриката дорсальная англ. dorsal af­fricate. Аффриката, начинающаяся дорсальным смычным [t] или [d] н раскрывающаяся в однофокусную круглую щель [s] или [z] (русск. цепь, польск. dzwon) или в двухфокусную со вторым средним фоку­сом (польск. dzieri). Аффриката какуминальная см, какуминальная аффриката.

АХЛАУТ нем. Achlaut. Глубокий заднеязычный заднеиебиый (или фарингальиый) глухой согласный.

АХРОНИСТЙЧЕСКИЙ. То же, что гномический.

АХРОНЙЧЕСКИЙ англ. achronistic. Прил. к ахроиия.

АХРОНЙЯ англ. achrony, фр. achronie, ucn. acronia. Подход к яв­лениям языка, требующий исключения фактора времени из языковед­ческого исследования и ставящий целью изучение свойств человече­ского языка вообще. Эти свойства предполагаются неизменными и поддающимися обнаружению на каждом этапе развития конкретного языка; ср. панхроиия.

ABSTRACTUM PRO CONCRETO. Разновидность метонимии, ос­нованная на замене конкретного названия предмета названием, по СВОему Содержанию более обобщенным ИЛИ ОТВЛечеИНЬМ. = Русск. Решение короны вм. ответ короля.

ACTIVA TANTUM 1. Глаголы со значением среднего (или страда­тельного) залога, но существующие только в формах действительного залога, а Русск. сохнуть, лопнуть.

2. Непереходные глаголы типа латинских ео, sum по противопо­ставлению отложительным глаголам типа латинского proficiscor.

Б

БАЗА англ. base, basis, base-form, фр. base, нем. Basis, Grundlage, ucn. base. 1. To же, что основа. База глагольная. База двусложная. База именная. База многосложная. База односложная. База аблаутная (база чередования) англ. gradation basis, фр. base d'alternance, нем. Ablaut­basis, ucn. base de alternancia. База, реализующая даииую систему чередования гласных. = Русск, бер/бор, вез/воз; лат. tego/toga. База ана- логйческая. То же, что аналогический образец (см. аналогический). База виртуальная <морфологйческая> англ. Virtual morphological basis, фр. base morphologique virtuelle, нем. virtuelle morphologische Basis. База, выделяющаяся не путем прямой ассоциации с другими членами данного морфологического ряда, а как бы косвенно, т. е. вслед­ствие морфологизации другого элемента данной словоформы, а Русск.

мал-, смород-; англ. flabb- являются виртуальными базами, так как выделяют­ся не непосредственной ассоциацией с другими лексемами, содержащими эти элементы, а вследствие морфологической выделимости суффиксов -ина и -у. База корневая англ. root basis, base radical, фр. base radicale, нем. Wurzelbasls. База, совпадающая с корнем. База суффиксальная англ. stem basis, фр. base suffixale, нем. Suffixbasis, ucn. base sufijal. База, включающая суффикс или тематический элемент.

Безглагольный

1. Древняя основная часть слова со сложным строением, а И.-е. •bhero/e; cm -сл. дЬл-. База лёгкая англ. light base (basis), фр. base légère, нем. leichte Base, ucn. base ligera. Разновидность индоевропей­ской основы с кратким гласным в конечном слоге; противоп. тя­желая база. База тяжёлая англ. heavy base, фр. base lourde, нем. schwere Base, ucn. base pesada. Разновидность индоевропейской основы С долгим гласным в конечном слоге; противоп. легкая база.
2. (в семитологии). Совокупность двух (трех) согласных, в которых содержйтся первичное лексическое значение слова. База двусогласная. База трехсогласная.

БАЗА АРТИКУЛЯТ0РНАЯ. То же, что артикуляционная база (см. артикуляционный).

БАЗА АРТИКУЛЯЦИОННАЯ см. артикуляционный.

БАЗА СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ см. словообразовательный.

БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ англ. ballistic movement. Дви­жение речевых органов, приводящее к сужению прохода илн образо­ванию преграды при произнесении согласных.

БАРИТОНЙЧЕСКИЙ. То же, что баритоииый. Баритоническая основа. Баритоническая парадигма. Баритонйческий ритм см. ритм.

БАРИТОННЫЙ (баритоиический) англ. barytone, фр. baryton, нем. baryton, ucn. barîtono. Несущий тяжелое (тупое) ударение, или гравис. Баритонный слог. Баритонное слово англ. baritone, фр. baryton, нем. Barytonon, ucn. palabra barîtona. В греческом языке слово с тупым ударением на последнем слоге.

БАТТОЛ0ГИЯ англ. battology, фр. battologie, нем. Battologie, ucn. batologia. Повторение, подобное заиканию, как вид артикуляции.

БАХУВРЙХИ [санскр. bahuvrîhi]. Сложное слово со значением принадлежности, обладания; ср. посессивное сложное слово. = Русск. широкоплечий, синеглазый — имеющий широкие плечи, синие глаза, круто­рогий — имеющий крутые рога.

БЕГЛЫЙ. 1. англ. fluent. Незатрудненный, свободный. Беглое произношение. Беглая речь.

2. : беглые гласные (подвижные гласные) англ. «fugitive» vowels, фр. voyelles furtives, ucn. sonidos furtivos. Гласные «e» и «о» совре­менного русского языка, восходящие к «ь» и «ъ» и «выпадающие» (че­редующиеся с нулем) при формообразовании и словообразовании.

а Русск день/дня, сон/сна.

БЕЗАНТЕЦЕДЕНТНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ см. придаточное предло­жение.

БЕЗАФФИКСНЫЙ англ. non-affixal. 1. Не пользующийся аффик­сами в качестве словообразовательного средства (т. е. использующий чередование звуков, перенос ударения и т. п.). Безаффиксный способ морфологического словообразования. Безаффиксный тип словообразо­вания.

2. Такой, в основе которого не выделяется аффикс. Безаффиксные образования, а Русск. бег, ход.

БЕЗГЛАГОЛЬНЫЙ англ. verbless. Не содержащий в своем составе глагола; ср. именной (во 2 знач.). Безглагольное предложение. То же, что неглагольное предложение (см. иеглагольиый).

БЕЗГ0Л0С(Н)ЫЙ. То же, что глухой.

БЕЗЛЙЧНО-БЕЗОБЪЁКТНЫЙ ГЛАГ0Л см. глагол.

БЕЗЛЙЧНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ЗАЛ0Г. То же, что залог интен­сивно-безобъектный (см. залог).

БЕЗЛЙЧНО-ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ англ. imperson­al-verbal collocation. Фразеологическое словосочетание, выражающее модальное значение без непосредственной синтаксической связи с субъектом предложения. Cl Русск. Должно быть, он уже там (ср. Я думаю, что он уже там).

БЕЗЛЙЧНО-ИМЕННАЯ ФОРМА англ. impersonal-nominal form. Форма категории состояния, а Русск. На душе легко; Мне хорошо; Ему завидно.

БЕЗЛЙЧНО-ИНТЕНСЙВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

БЕЗЛЙЧНО-ПРЕДИКАТЙВНЫЙ англ. impersonal-predicative. От­носящийся к категории состояния; употребляемый предикативно при безличной связке. Безлично-предикативные формы, а Русас. Мне хо­рошо (срг Мое здоровье хорошо); Ему душно (ср. Утро душно). Безлйчно-предикатйвные слова англ. impersonal-predicative words.

* 1. То же, ЧТО категория СОСТОЯНИЯ. = Русск. жаль, досадно, стыдно, рад.
  2. Несклоняемые именные и наречные слова, употребляемые предика­тивно при безличной связке. Безлйчно-предикатйвный член англ. im­personal predicative. Предикативное слово, употребленное при без­личной связке. 1=1 Русск. Мне было весело подъезжать к незнакомому месту; И охота было ие слушаться.

БЕЗЛИЧНОСТЬ англ. impersonality. Сущ. по знач. прил. безличный. Безличность глагола. Безлйчности категория см. категория безличности.

БЕЗЛИЧНЫЙ англ. impersonal, фр. impersonnel, нем. unpersönlich, исп. impersonal. 1. Проводимый по ненастоящему 3-му лицу единствен­ного числа и ненастоящему среднему роду единственного числа. Без­личный глагол см. глагол. Безлйчная связка см. связка I.

2. Не предполагающий грамматически обозначенного субъекта действия. \* Безлйчное двучленное предложение см. двучленный. Без­лйчная конструкция см. конструкция. Безличное местоименное подле­жащее см. подлежащее. Безличный оборот. То же, что конструкция без­личная (см. конструкция). Безлйчный оборот страдательный. То же, что пассив безличный (см. пассив). Безлйчный пассив см. пассив. Без­личное предложение англ. impersonal sentence. Односоставное предло­жение, в котором форма сказуемого не выражает лица, т. е. в котором процесс или состояние не соотносятся с их субъектом или активным деятелем; ср. бесподлежащное предложение. Безлйчное предложение инфинитйвно-глагольиое англ. infinitival-verbal impersonal sentence. Безличное предложение, имеющее инфинитив в составе сложного ска­зуемого. = Русск. Ехать всего было около семидесяти верст; Как нам быть? Безличное предложение причастно-глагольное англ. participial-verbal impersonal sentence. Безличное предложение, главный член которого выражен страдательным причастием прошедшего времени среднего рода.

t=i Полъск. Möwiono о tym; cm -русск. Ромодановскому о хлебе приказано.

Безличное сказуемое см. сказуемое. Безлйчное сказуемое присвязочное. То же, что категория состояния. Безлйчное слово-предложение см. слово-предложение. Безлйчное употребление см. употребление.

Беспрефиксный

БЕЗОБЪЕКТНЫЙ англ. objectless. Исключающий построение с внешним объектом; ср. непереходный. Безобъектный глагол. То же, что глагол непереходный (см. глагол). Безобъектный залог см. залог.

БЕЗОТНОСИТЕЛЬНЫЙ. То же, что абсолютный. Безотносйтель- ные сииоиимы. То же, что синонимы абсолютные (см. синонимы).

БЕЗРАЗЛИЧНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. neutral vowel, фр. voyelle neutre (indifférente). 1. Соотносящийся no гармонии гласных как с гласными переднего, так и с гласными заднего ряда в финно-угорских языках.

2. То же, что нейтральный гласный.

БЕЗУДАРНЫЙ (неударенный, неударяемый) англ. unstressed, фр. inaccentué, лем. unbetont, schwachtonig, исп. inacentuado, âtono. Не несущий на себе ударения и характеризующийся по сравнению с удар­ным меньшей напряженностью произносительного аппарата и потому меньшей четкостью артикуляции. Безударный гласный. Безударный звук. Безударное окончание. Безударное слово. Безударная форма.

ш Русск. H а другой день [нъ другбд д'ёи'1 уверяли, что люди [ув'иер'ал'и штъл'йд'и]... Безударный слог см." слог I.

БЕМОЛЬНЫЙ англ. flat. Одни из тоновых (тональных) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых форманты спектра сдвинуты вниз вследствие сокращения переднего отверстия речевого резонатора и увеличения трения в области губ (лабиализация). В си­стеме универсальных двоичных противопоставлений дифференциаль­ных элементов признак «бемольный» противопоставляется признаку «Простой», сэ kw, xw в отличие от k, х; й, о в отличие от i, а.

БЕСПОДЛ ЕЖАЩНЫЙ (бессубъектный, бессубъективный) англ. subjectless. Не имеющий в своем составе подлежащего. Бесподлежащ- ный тип предложения. Бесподлежащное предложение англ. subjectless sentence. Односоставное предложение, состоящее из сказуемого и за­висящих от него второстепенных членов; предложение, не имеющее в своем составе грамматического подлежащего; ср. безличное предложе­ние, неопределенно-личное предложение, обобщенно-личное предло­жение. \*Бесподлежащное предложение нарёчиое англ. adverbial subject­less sentence. Бесподлежащное предложение, в котором адвербиальное сказуемое имеет императивное значение. = Русск. Полно врать пустяки.

БЕСПРЕДЛОЖНЫЙ англ. non-prepositional, prepositionless. 1. Об­разуемый без использования предлога в качестве связующего служеб­ного слова. Беспредложное именное словосочетание. Беспредложная конструкция. Беспредложное дополнение см. дополнение. Беспредлож­ный падёж см. падеж. Беспредложное словосочетание англ. preposition- less collocation. Словосочетание, связь между элементами которого осуществляется без помощи предлогов; противоп. предложное слово­сочетание (во 2 знач.). = Русск. садовая скамейка. Беспредложное управление см. управление.

2. То же, что бесприставочный (во 2 знач.). Беспредложная видовая форма.

БЕСПРЕФИКСНЫЙ (бесприставочный) англ. поп-prefixal, prefix- less. 1. Не пользующийся префиксами в качестве словообразовательного средства. Беспрефиксный тип словообразования.

65

3 Сл лингв, терминов

2. Такой, в основе которого не выделяется префикс.

Бесприставочный

БЕСПРИСТАВОЧНЫЙ. 1. То же, что беспрефиксный.

2. (беспредложный). Не пользующийся приставкой для образования видовых форм. Бесприставочный глагол.

БЕССВЯЗОЧНЫЙ англ. without link-verb. Не имеющий глагола- -связки в составном сказуемом. Бессвязочное предложение. ■=> Русск Ои болей; Отец счастлив.

* БЕСС КАЗУЕМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. predicateless sentence. Предложение, в котором составное обстоятельственное сказуемое явля­ется бессвязочным, ci Русск Отец в городе; Он на воле.

БЕССОЮЗИЕ. То же, что асиндетон.

БЕССОЮЗНЫЙ (асиндетический) англ. conjunctionless, asyndetic. Такой, в котором связь частей и синтаксическая цельность сложного единства выражена ритмомелодическими средствами и соотноситель­ностью основных конструктивных единиц без применения союзов. Бессоюзное подчинение. Бессоюзная связь. Бессоюзное соединение пред­ложений. Бессоюзное сочетание слов. Бессоюзное сочинение. Бессойзное предложение англ. conjunctionless sentence. Сложное предложение, части которого соединяются между собой без применения союзов, т. е. ритмико-мелодическими средствами и соотносительностью основных конструктивных единиц. 1= Русск Шум, хохот, беготня, поклоны; Я знаю: в вашем сердце есть И гордость и прямая честь.

БЕССУБЪЕКТЙВНЫЙ. То же, что бесподлежащный.

БЕССУБЪЁКТНОСТЬ англ. subjectlessness. Сущ. по знач. прил. бессубъектный. Бессубъёктиость глагола англ. subjectlessness of the verb. Несоотиесенность глагола с подлежащим.

БЕССУБЪЕКТНЫЙ. То же, что бесподлежащный. Бессубъектное предложение.

БЕССУФФИКСАЛЬНЫЙ. То же, что бессуффиксный. Бессуффик­сальное образование.

БЕССУФФИКСНЫЙ (бессуффиксальный) англ. поп-suffixal, suf- fixless. 1. Не пользующийся суффиксами в качестве словообразова­тельного средства.

2. Такой, в основе которого не выделяется суффикс. Б ессуффиксные глаголы. = Русск. грызть, есть, расти. Бессуффиксная основа. Бессуф- фиксиые прилагательные см. прилагательное.

БЕСФОРМЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

* БЕСФОРМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

БЕСФОРМЕННЫЕ СВЯЗКИ см. связка I.

БЕСФОРМЕННЫЕ СЛОВА англ. amorphous words. 1. Служебные слова И частицы, а Русск. от, и, даже, -то, пусть, ли.

2. То же, что аморфные слова.

»БЕСФОРМЕННЫЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

БЕСФОРМЕННЫЙ (аморфный) англ. formless, amorphous. Неразло­жимый на основу и окончание; ср. форма слова.

БИБЛЕЙЗМ англ. biblical expression. Библейское слово или выра­жение, вошедшее В общий ЯЗЫК. = В русск яз блудный сын, вавилонское столпотворение, подставить другую щеку, фарисеи.

Блат

БИЛАБИАЛЬНЫЙ (губно-губной, двугубный) англ. bilabial, фр. bilabiale, нем. bilabial, исп. bilabial. Образуемый сближением или смы­канием обеих губ. Билабиальный носовой, о Русас 1м]. Билабиальный щелевой. = Готск. ь в giban, haban. Билабиальные согласные англ. bi­labial consonants. Согласные разного способа образования, объединя­емые билабиальной артикуляцией, а Англ. [pl. Съ3, [w],

БИЛАБИОДЕНТАЛЬНЫЙ англ. bilabiodental, фр. bilabiodentale, нем. bilabiodental. Образуемый приближением нижней губы к верхней губе и верхним зубам. Билабиодентальный согласный. = Нем. п в fünf.

БИЛАТЕРАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопостав­ление.

БИЛАТЕРАЛЬНЫЙ (двусторонний) англ. bilateral consonant, фр. consonne bilatérale, нем. bilateraler Konsonant, исп. bilateral. В знач. сущ. Боковой согласный, при произнесении которого воздух проходит с двух сторон языка, смыкаемого с нёбной занавеской, о Звуки типа [I ].

БИЛИНГВИЗМ. То же, что двуязычие.

БИНАРНОСТЬ англ. binarity. Сущ. по знач. прил. бинарный. Би- парность противопоставления. Бинарность синтагм.

БИНАРНЫЙ англ. binary. 1. Составленный из двух частей, имеющий две составляющих (англ. constituents).

2. Исходящий из двучленности как обязательного (конституирую­щего) свойства изучаемого лингвистического объекта и, следовательно, методологической основы его исследования и описания. Бинарный прин­цип (дихотомический принцип) англ. binary principle. Принцип описа­ния языковых систем, основанный на предположении, что фонологиче­ская — и даже морфологическая — система каждого языка поддается сведёнию к ограниченному числу бинарных оппозиций. Бинарное про­тивопоставление см. противопоставление.

БИОЛИНГВЙСТИКА англ. biolinguistics. Раздел языкознания, изучающий языковое общение как биологическую деятельность, оп­ределяемую нейрофизиологическими и генетическими факторами; ср. атомистическая лингвистика.

БИРЕМА (дирема, двусоставное речение) англ. bireme, фр. birème. Высказывание, состоящее из двух частей; ср. монорема, рема (во 2 знач.), двучленное предложение (в 1 знач.).

БИХЕЙВИОРЕМА англ. behavioreme. Структурно организованная единица поведения, т. е. такой элемент поведения, который входит в определенную систему, способен нести информацию о принятых в дан­ном обществе нормах и правилах поведения.

БИХЕЙВИОРЙСТ(ЙЧЕ)СКАЯ ЛИНГВЙСТИКА см. лингвистика.

БИЧЛАМАР англ. beach-la-mar, фр. Bech-la-mar, Bichlamar, Bèche-de-mer. Гибридный язык, в котором английская лексика приспо­собляется к малайской грамматической системе; распространен на ост­ровах в западной части Тихого океана.

БЛАГОЗВУЧИЕ. То же, что эвфония.

БЛАГОПРИЯТСТВУЮЩИЙ ВИД англ. benefactive (accomodative) aspect. То же, что аппликатив.

БЛАТ англ. cant, thief-argot. Воровской жаргон.

Блатиой

БЛАТНОЙ англ. cant ( attr.). Прил. к блат. Блатные слова. Блатной язык.

БЛИЖАЙШЕЕ БУДУЩЕЕ. То же, что будущее немедленное (см. будущее время).

БЛИЗКОГО ПРЕДМЕТА ДЕЙКСИС см. дейксис.

БОКОВОЙ (боковой сонант, латеральный) англ. lateral consonant, side-aperture consonant, фр. latérale, нем. Seitenlaut, ucn. lateral. В знач. сущ. Звук типа [1], образуемый проходом воздуха по бокам (или с одного бока) смычки коичика языка с зубами или альвеолами, а также средней части языка с твердым нёбом; противоп. центральный соглас­ный; ср. срединный сонант. Среднеязычный боковой сонант.

БОКОВОЙ АРЕАЛ. То же, что ареал латеральный (см. ареал).

БОЛЬШАЯ БУКВА. То же, что буква прописная (см. буква).

БОЛЬШОЙ СИНТАКСИС см. синтаксис.

БОМБАСТ (высокопарный стиль, эвфуизм) англ. bombast. Напыщен­ный, чрезмерно торжественный стиль, а Русск. сия юная питомица Талии и Мельпомены, щедро одаренная Аполлоном вм. эта молодая хорошая актриса; англ. The guardian of our privacy quick on its axle turn вм. open the door.

БРАННЫЙ англ. abusive. Связанный с выражением недовольства грубыми, ругательными словами. Бранное выражение см. выражение. Бранное слово англ. term of abuse. Слово, которое употребляется для выражения недовольства в грубой форме.

БРАХИЛОГЙЧЕСКИЙ англ. brachylogfcal. Прил. к брахилогия. Брахилогическое выражение.

БРАХИЛОГИЯ англ. brachylogy, фр. brachylogie, нем. Brachylogie, Abbreviatursprache, ucn. braquilogia. Замена более длинного оборота речи более коротким, а Русск. Народ требует освобождения политзаклю­ченных (ср. Народ требует, чтобы политзаключенные были освобождены).

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (футурум) англ. future, фр. futur, нем. Futu­rum, ucn. futuro. Категориальная форма времени, обозначающая дейст­вие (процесс), предстоящее, последующее по отношению к моменту речи. Будущее совершенное. СП Русск. ПОЙДУ, скажу. Будущее несовер­шенное. а Русск. буду читать. Будущее второе (будущее предварительное, предбудущее время, преждебудущее время) англ. perfect (anterior) future, фр. futur antérieur, нем. Futurum exactum, Futurum II, ucn. futuro anterior. Относительное время, обозначающее действие (процесс), следующее за моментом речи, но предшествующее другому явлению или моменту; противоп. будущее первое. □ Англ. I shall have spoken to him when you arrive. Будущее гипотетическое англ. hypothetical future, ucn. futuro hipotético. Сказуемое условного придаточного предложения СО Значением будущего Времени ИЗЪЯВИТелЬНОГО наклонения. = Русск. Если будет хорошая погода, мы поедем за город; англ. II you go there, you will see for yourself. Будущее немедленное (будущее непосредственное, буду­щее ближайшее) англ. immediate (proximate, near) future, фр. futur proche, нем. Tempus instans. Обозначение действия (процесса), относи­мого ко времени, непосредственно следующему за моментом речи (обычно выражается формами настоящего времени или описательными оборотами), сз Русск. Через пять минут я уезжаю на вокзал; фр. Je viens =■ Je suis sur le point de venir. Будущее пёрвое англ. first future tense.

Быстрый темп речи

Абсолютное будущее время, противопоставляемое будущему второму. Будущее простое англ. simple future, фр. futur simple. 1) Абсолют­ное будущее время; ср. будущее сложное (в 1 знач.). 2) В русском языке форма будущего времени глаголов совершенного вида, совпада­ющая с формой настоящего времени глаголов несовершенного вида, и Русс к сорву, решу, застрою. Будущее распознавательное англ. future of subsequent information. Употребление формы будущего вре­мени в вопросительных предложениях вместо формы настоящего вре­мени С особой стилистической окраской. = Русск. Вы кто же будете? Иностранец, что ли? Будущее сложное англ. compound future. 1) Бу­дущее относительное время; ср. будущее простое (в 1 знач.). 2) Анали­тическая форма будущего времени. = Русск. буду учиться, будут ходить! нем. Ich werde lesen.

БУКВА англ. letter, фр. lettre, нем. Buchstabe, исп. letra. Графиче­ский знак, который сам по себе или в сочетании с другими знаками (как линейными, так и диакритическими) традиционно используется для обозначения на письме фонем, их основных вариантов или их ти­пичных последовательностей. Буква гласная. Буква согласная. Буква двойная. То же, что диграф. Буква двузначная. То же, что диграф. Буквы корневые англ. radical letters, фр. lettres radicales. В семитских языках согласные фонемы, составляющие основные элементы корня. Буква немая англ. mute letter. Буква, включаемая в графематический состав слова по традиции или для указания на особое качество какой-л.

ИЗ ДРУГИХ буКВ, ВХОДЯЩИХ В данное СЛОВО, офр ее dette, femme; англ. е в name, tone. Буква прописная (буква большая, буква заглавная) англ. capital letter. Буква, отличающаяся от строчной высотой, а иногда и начертанием, употребляемая в соответствии с системой ор­фографии и пунктуации, принятой в данном языке; противоп. строч­ная буква; ср. маюскулы. Буква строчная (буква маленькая) англ. small letter. Буква обычной величины, употребляемая для написания всех слов, кроме тех случаев, когда сложившаяся система орфографии и пунктуации требует прописной буквы; противоп. прописная буква; ср. минускулы.

БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД. То же, что перевод дословный (см. пере­вод).

БУКВЕННО-ЗВУКОВАЯ АББРЕВИАТУРА см. аббревиатура.

БУКВЕННО-ЗВУКОВ0Е ПИСЬМО. То же, что письмо звуковое (см. письмо).

БУКВЕННО-ЗВУКОВ0Й АЛФАВИТ см. алфавит.

БУКВЕННЫЙ англ. letter (attr.). Прил. к буква. Буквенное обо­значение. Буквенный состав. Буквенное сочетание. Буквенная аббревиа­тура см. аббревиатура. Буквенное письмо. То же, что письмо звуковое (см. письмо). Буквенное сокращение. То же, что аббревиатура буквенная (см. аббревиатура).

БУСТРОФЕД0Н греч. boustrophêdôn, англ. boustrophedon, исп. bust- röfedon. Способ письма, по которому первая строчка пишется слева направо, вторая — справа налево и т. д., что представлялось древним грекам напоминающим движение быка по полю во время пахоты.

БЫСТРЫЙ ТЕМП РЕЧИ см. темп речи.

рытийное предложение

БЫТЙЙНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (предложение существования, эк­зистенциальное предложение, экзистенциальное номинативное пред­ложение) англ. existential sentence, sentence of being. Разновидность номинативного предложения со значением наличия, существования, Присутствия, а Русск. Земская больница За отсутствием докто­ра, .... больных принимает фельдшер Курятин, Весна; Птичье ще­бетанье.

БЫТЙЙНО-КВАЛИФИКАТЙВНОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

БЫТИЙНЫЙ ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ см. именительный падеж.

БЫТИЯ ГЛАГОЛ см. глагол.

БЫТИЯ КАТЕГОРИЯ см. категория бытия.

БЫТОВОЙ англ. every-day (attr.). Характерный для повседневного «домашнего» употребления. Бытовой контёкст см. контекст.

В

ВАРВАРИЗМ англ. barbarism, фр. barbarism^, нем. Barbarismus, исп. barbarismo. 1. Слово (словоформа, выражение и т. п.), образован­ное «неправильно», т. е. ие в соответствии с «правилами» (или моделями) словообразования, словоизменения или сочетания слов, действующими в данндам языке и/или являющееся исторически (этимологически) необос­нованным. = Англ. complected, all the farther, impedance, cablegram, electrocute; ucn. exprimir из фр. exprimer или um. esprimere вм. expresar.

1. Иноязычное слово, употребляемое при описании чужеземных обычаев, особенностей жизни и быта (реалий) для придания изложе­нию местного колорита; ср. англицизм, галлицизм, гебраизм, германизм, грецизм, а В русск яз коисьерж, гризетка, констебль, грум, клерк, му­эдзин, мулла, су, пфеиниг, кюре, редингот, шапокляк, аперитив, месье.
2. Иностранное слово (выражение и т. п.), не получившее прав граж­данства в общем языке и бытующее лишь в некоторых специфических социальных его разновидностях. В русск. яз. сикурс (дождаться си­курса), сатисфакция (Вы мне дадите сатисфакцию)

ВАРИАНТ (вариантная форма) англ. variant, фр. variante, нем. Va­riante, исп. variante. Данное видоизменение или разновидность (реали­зация, манифестация) языковой единицы, или эмы, т. е. фонемы, морфе­мы и т. п.; ср. алло-. Вариант индивидуальный. Вариант комбинаргор- ный. Варианты морфемы. Вариант орфографический. Вариант пози­ционный (вариант контекстуальный). Вариант свободный. Варианты слова. Вариант стилистический. Вариант субфонемный. Вариант фа­культативный. Вариант фономорфологический. Вариант всеобщий англ. universal variant, фр. variante universelle. Вариант, естественно возникающий в данной позиции и поэтому характерный вообще для речи иа данном языке или даже вообще для речи на любом языке, о Увеличение количества и интенсивности гласного при сильном ударении. Варианты вспомогательные (варианты побочные) англ. subsidiary va­riants, фр. variantes accessoires, нем. Nebenvarianten, исп. variantes accesorias. Все варианты, кроме основного. Вариант графический. То же, что аллографа. Вариант основной англ. fundamental variant, фр.

Вариантный глагол

variante fondamentale, нем. Qrundvariante. Вариант, наименее обус­ловленный окружением и реализующийся в положении максимальной дифференциации в нейтральном стиле речи. Варианты слова диалёкт- иые англ. dialectal variants. Варианты слова, характеризующиеся фоне­тическими и грамматическими особенностями, свойственными данному диалекту или диалектам. Варианты слова лёксико-синтаксйческие (лексико-синтаксические формы слова) англ. lexical-syntactical variants. Разновидность полисемии, реализуемая синтаксическими средствами, сэ Русск. жить согласно расписанию в отличие от жить согласно. Варианты слова морфологические (морфологические дублеты) англ. morphological variants of a word. Варианты слова, различающиеся слово­образовательными и словоизменительными аффиксами при тождестве корня. = Русск. дилетантизм — дилетантство, зал — зала, выскользать — выскальзывать, волчиха — волчица, безвкусие — безвкусица, петуший — петушиный; англ. can't — cannot Варианты слова семантические англ. semantic variants of a word. Разные значения слова, реализующиеся В данных контекстах употребления. = Русск У этой клубники хороший в к у е.—У моей сестры хороший вкус. Варианты слова фонетические (варианты произносительные) англ. phonetic variants of a word. Зву­ковые разновидности слова, возникающие в результате нейтрализации словесного ударения, а также в быстром темпе речи; ср. нейтрализация ударения. ■=> Русск. твброг — творог; одноврёменно — одиовремённо; англ. madam — ma'am. Вариант фоиёмы англ. phoneme variant. 1) То же, что аллофона. 2) Член пересекающихся фонемных рядов, т. е. общий член двух (или более) рядов непараллельных чередований. = Русск. [л] в сама и [л] в сома. Вариант фоиёмы комбинаторный (\* заместитель фонемы) англ. positional variant. Позиционный вариант фонемы. Вари­ант фонёмы нулевой англ. zero variant of a phoneme. Позиционно обус­ловленное отсутствие звука, «проясняющегося» в других разновидно­стях данной морфемы. = русск. местный [си] ср место. Вариант фонёмы основной англ. fundamental variant, фр. variante fondamentale, нем. Grundvariante. То же, что основной вид фонемы. Варианты фоиёмы побочные англ. subsidiary variants of a phoneme, фр. variantes accessoires d'un phonème, нем. Nebenvarianten eines Phonems. Все варианты фо­немы, за исключением основного; ср. вариация фонемы. Вариант фонёмы свободный англ. free variant. Позиционно не обусловленный вариант фонемы. Вариант фонёмы стилистический англ. stylistic variant of а phoneme. Разновидность фонемы, выполняющая особую экспрессивную функцию. ■=> Протяжное, почти ие редуцированное, усиленное заударное «а» в стихах Н. Асеева: Была пора глухая, Была пора немая, Но цвел, благоухая, Рабочий праздник Мая. Вариант фоиёмы факультативно-комбинаторный англ. optional-conditioned variant. Комбинаторный вариант фонемы, за­меняемый при медленном и отчетливом произношении ее основным вариантом.

ВАРИАНТНАЯ ФОРМА англ. variant form, vacilform. То же, что вариант.

ВАРИАНТНОСТЬ англ. variation. Разнообразие, разнотипность речи, определяемые различными условиями ее употребления, а также различиями в социальной и территориальной принадлежности говоря­щих лиц.

ВАРИАНТНЫЙ ГЛАГ0Л см. глагол.

Вариация фонемы

ВАРИАЦИЯ ФОНЕМЫ англ. phoneme variative. Общее название для тех аллофонов, которые рассматриваются как вспомогательные варианты фонемы и противопоставляются ее основному варианту.

ВАРИФ0НА (свободная фонема) англ. variphone, исп. varîfona. Совокупность (сумма) необусловленных реализаций данной фонемы, непроизвольно возникающих в разных идиолектах.

ВАРЬИРОВАНИЕ англ. variation. Различие в воспроизведении, состоящее в изменении звукового состава или значения структурной единицы языка без утраты ее тождества. Варьирование морфем. Варьи­рование слов. Варьирование фонем. = Русск Лялька, тряпка, палка как примеры варьирования фонемы [А] Варьирование свободное англ. free variation. 1) Видоизменение звукового (морфонологического, морфоло­гического и т. п.) состава высказывания, не сопровождающееся изме­нением его содержания (свободное варьирование отличается от аллофо- нического, которое является позиционно обусловленным); ср. свободное чередование, а Русск иоль/нуль, калоша/галоша, лиса/лисица 2) Не ЭМИ- ческое, субфонемное варьирование звуков, обусловливаемое индивиду­альными особенностями произношения, его (территориальной, социаль­ной И Т. п.) диалектной окрашенностью, а РуссК. с/с' в произношении слова степь, ж'/ж в уезжаю.

ВВ0ДНОСТИ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

ВВОДНЫЙ англ. parenthetical, inserted, incidental, фр. incident, исп. incidental. Формально-грамматически не связанный с другими частями высказывания; ср. внесенный, вставной (во 2 знач.). Вводное сочетание слов. Вводное предложение англ. parenthetical (inserted) clause, фр. pro­position incidente (incise), нем. Schaltsatz, исп. oraciôn incidental. Пред­ложение, вставленное в другое предложение, но не связанное граммати­чески НИ с ОДНИМ из его членов; ср. вставное предложение, а Русск я всякому, ты знаешь, рад, Вечор, ты помнишь, вьюга злилась. Вводное слово англ. introductory (parenthetical) word. Слово, не свя­занное формально-грамматически с другими словами в предложении, не являющееся членом предложения и выражающее, напр., отношение говорящего к высказываемому, отношение данной мысли к предыдущей или последующей речи или указывающее на то, что говорящий считает высказанную МЫСЛЬ чужой, а Русск. К о н е ч и о, он не придет, П о - в и- д и м о м у, его нет дома. Итак, все понятно

ВВОДЯЩЕЕ «THERE» англ. introductory «there». В английском языке десемантизированное наречие «there» в составе глагольной фра­зеологической единицы «there to be» со значением бытия.

ВВОДЯЩИЕ СЛОВА англ. introductory words. Слова, предшествую­щие приводимой в высказывании прямой речи.

ВДЫХАНИЕ. То же, что инспирация.

ВДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что инспираторный.

ВЕДУЩЕЕ СЛОВО англ. derivational pattern, нем. Leitwort, Analo- giemuster, исп. base de analogia. Слово, выступающее в качестве модели для аналогического словообразования, а Исп septentrional (< »sep­tentrion), давшее meridional (при отсутствии \*meridion)

ВЕЖЛИВОЕ ОБРАЩЕНИЕ см. обращение.

ВЕЖЛИВОСТИ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

Вершина

ВЕЖЛИВОСТИ ФОРМА англ. honorific form. Слова и выражения, а также особая система форм, употребляющиеся в некоторых языках при обращении к старшему или стоящему выше по должности, званию, общественному положению. Исп Usted; нем Sie (с прописной буквы); В русск яз употребление 3-го л. в обращении- Не изволит ли Ваша Милость...; Ее (Ваше) превосходительство, высокородие; англ. H. Е.: His Excellency.

ВЕЛИКИЙ СДВИГ ГЛАСНЫХ англ. great vowel shift. Изменение среднеанглийских долгих гласных в сторону сужения, повышения и угеличения напряженности. = ç. (открытое) > е (закрытое), ç. (от­крытое) > о\* (закрытое), а: > ei, о (открытое) > ou, е: (закрытое) > i:. о- (закрытое) > u-, u. > au — ср -англ make [ma кэ] > совр англ make [mexk], ср-англ foot [fo.t] > совр англ. foot [fu t], ср-англ meat [mç:tl > совр англ meat [mi tl и т n

ВЕЛИЧИЯ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

ВЕЛЯРИЗАЦИЯ англ. velarization, фр. vélarisation, нем. Velari- sierung, исп velarizaciön. 1. (отвердение). Дополнительная артикуляция (подъем) задней части спиики языка по направлению к заднему, или мягкому, нёбу, что вызывает т. наз. твердость согласных, резко пони­жая тон и шум.

2. Изменение основной артикуляции согласного в сторону нёбной Занавески. = Артикуляция [к] перед задним гласным во фр. яз : [к] в сои.

ВЕЛЯРИЗОВАННЫЙ англ. velarized, retracted. О звуке речи: такой, к основной артикуляции которого присоединяется веляризация; противоп. палатализованный. Веляризованный согласный.

ВЕЛЯРНЫЙ. То же, что задненебный. Велярный взрывной. = Русск. [Г], [к]. Велярный звук. Велярные согласные.

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ (оглаголивание) англ. verbalization, фр. verbaliza­tion, нем. Verbalisierung, исп. verbalisaciön. Переход другой части речи в класс глаголов; ср. адвербиализация, адъективация, конъюнк- ционализация, прономинализация, субстантивация

ВЕРБАЛЬНЫЙ. 1. То же, что глагольный. Вербальное лексикали- зованное словосочетание.

2. То же, что словесный. Вербальное мы шлёние см. мышление вер­бальное.

ВЕРБ0ИД англ. verboid, исп. verboide. То же, что именная форма глагола (см. именной).

ВЕРХНЕ- англ. high-, фр. haut-, нем. hoch-, исп. alto. В качестве первого элемента сложного прилагательного обозначает ту разновид­ность данного языка, которая в процессе его развития стала считаться образцовой. Верхнелатинские говоры. Верхненемецкий язык.

ВЕРХНЕНАХОДЯЩИЙСЯ ПАДЁЖ. То же, что суперессив.

ВЕРХНЕОТДАЛЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что делатив.

ВЕРХНЕПРИБЛИЗЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что сублатив.

ВЕРХНИЙ ПОДЪЁМ см. подъем.

ВЕРШЙНА англ. peak, фр. sommet, нем. Gipfel, исп. âpice. Наи­более острая, напряженная и наиболее четко воспринимаемая фазч артикуляции. Вершина слога ( слоговое ядро, вокалическая точка, центр слога) англ. syllabic peak (crest), фр. centre (sommet) de syllabe,

Вершина интонационная

нем. Silbengipfel, Silbenträger, ucn. centro âpico, cima (cumbre) âpica, soporte silébico. Наиболее звучный (сильный и т. п.) элемент слога, обычно гласный или сонант.

ВЕРШИНА ИНТОНАЦИОННАЯ см. интонационный.

ВЕТАТЙВ англ. vetative, фр. vétatif, нем. Vetativ, ucn. vetativo. То же, что наклонение запретительное (см. наклонение).

ВЕТВЬ англ. branch. Группа или подразделение языков внутри языковой семьи, выделяемых и объединяемых по признаку наиболь­шей генетической близости. = Индийская, славянская, германская ветви или группы в семье индоевропейских языков.

ВЕЩЕСТВЕННЫЙ (неграмматический, предметно-вещественный) англ. material. Указывающий на «вещь», предмет (в общефилософском смысле слова); ср. знаменательный. Вещёствеиное значение см. значение. Вещёствеиное прилагательное см. прилагательное. Вещёствениая связ­ка сл. связка I. Вещёствеиное составное сказуемое см. сказуемое. Вещё­ствеиное существительное см. существительное. Вещёствениая часть слова. То же, что значащая часть слова. Вещественный член. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ВЗАИМНО-ВОЗВРАТНЫЙ англ. reciprocal-reflexive. Обозначающий обоюдное действие двух или более лид. Глагол взаимно-возвратного значения. <=> Русск браниться, встречаться, целоваться. Взаимно-возврат­ный залог см. залог.

ВЗАЙМНО-МОТОРНЫЙ англ. reciprocal-motion (attr.). Обозначаю­щий движение двух предметов в направлении друг от друга. Взаимно- -моторноезначение возвратного глагола. = Русск разбежаться, разойтись, разъехаться.

ВЗАИМНООДНОЗНАЧНОЕ СООТВЕТСТВИЕ. То же, что однознач­ность (в 1 знач.).

ВЗАИМНЫЙ англ. reciprocal, фр. réciproque, нем. wechselseitig, wechselbezüglich, reziprok, ucn. reciproco. Выражающий обоюдность, взаимообмен, указывающий на обратный переход действия с субъекта на объект, вследствие которого производитель действия является од­новременно объектом того же действия со стороны другого производи­теля или производителей действия. Взаимное значение возвратного глагола, о Русск. Они целуются; Мы с ним простились; фр. Ils se critiquent. Взаимная ассимиляция см. ассимиляция. Взаимный глагол см. глагол. Взаймиая завйсимость см. зависимость. Взаимный залог см. залог. Взаимное местоимённе см. местоимение. Взаимное подчинёиие см. под­чинение. Взаимной средний залог см. средний залог.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫХ ФОРМ КЛАССЫ см. классы взаимозаме­няемых форм.

ВЗАИМОПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ англ. reciprocally-sub­ordinate clauses. Несамостоятельные предложения, связанные взаимным подчинением, со значением временной зависимости в составе сложного Предложения. 1=1 Русск. Как только он кончил работу, часы пробили девять.

ВЗРЫВ англ. explosion, фр. explosion, нем. Explosion, ucn. explo­sion. 1. Мгновенное размыкание под напором струи воздуха полной преграды, образуемой смыканием активного и пассивного органов речи.

2. То же, что эксплозия.

Вид

Взрыв глоттальиый. То же, что приступ сильный (см. приступ). Взрыв гортанный англ. glottal stop, фр. coup de glotte, нем. Knacklaut, ucti. eyectiva (consonante). To же, что приступ сильный (см. приступ).

ВЗРЫВН0Й (смычно-взрывной, эксплозивный) англ. plosive, фр. explosif, нем. Explosivlaut, исп. explosivo. В знач. сущ. Смычный со­гласный, при произнесении которого смычка разрывается. Взрывной гор­танный англ. glottal (glottalic, ejective) plosive, фр. consonne à occlusion glottale (récursive, ejective), нем. Rekursivlaut, Knacklaut, исп. consonan­te eyectiva. То же, что приступ сильный (см. приступ).

ВИБРАНТ. То же, что дрожащий.

ВИБРАЦИИ ГЛОТТАЛЬНЫЕ см. глоттальный.

ВИБРИРУЮЩИЙ. То же, что дрожащий.

ВИД (аспект) англ. aspect, фр. aspect, нем. Aspekt, исп. aspecto. 1. Грамматическая категория глагола, обозначающая особые свой­ства, характер протекания данного процесса, т. е. в его отношении к внутреннему пределу, результату, длительности, повторяемости и т. п. Вид глагола. Категория вид'а.

1. нем. Aktionsart. По-разному выражаемые в глаголе созиачения, семантически сопоставимые с категориальными формами вида. = Англ. to eat up как лексический эквивалент русск съесть
2. То же, что подвид. Вид кратный. Вид моторно-кратный.

Вид аппликатйвный. То же, что аппликатив. Вид благоприятствую­щий англ. benefactive (accommodative) aspect, исп. aspecto benéfactivo. То же, что аппликатив. Вид видимый (вид кажущийся) англ. aspect of semblance, исп. aspecto aparicional. В африканских языках разно­видность модального значения — характеристика действия (процесса) как нереального. Вид длительный (вид дуративный, вид курсивный, вид прогрессивный) англ. prolonged (progressive, permanent, durative) aspect, фр. duratif, нем. durativ, исп. aspecto durativo. Вид, характери­зующий действие как находящееся в процессе развития, протекания, как развертывающееся во времени; ср. многократный вид, однократнйй вид. а Англ. They were drinking tea Вид инхоатйвиый (вид ин- грессивный, внд инцептивный, вид вступительный, вид начинательный, вид зачинательный, инхоатив) англ. inchoative aspect, фр. inchoatif, нем. Inchoativ(um), исп. incoativo. Вид, обозначающий начало действия (процесса) или его становление. В русском языке включается в категорию совершенного вида, почему и называется начинательным (инцептивным) ПОДВИДОМ совершенного вида. аРусек запеть, заговорить; лат. senesco. Вид лииёйиый англ. lineal aspect, фр. aspect linéaire. Различные лекси­ческие и фразеологические эквиваленты длительного вида; противоп. точечный вид. Вид многократный (вид итеративный, вид распредели­тельный, вид дистрибутивный, фреквентатив, вид фреквентативный) англ. iterative aspect. Вид, представляющий действие как повторяю­щееся или перемежающееся, т. е. с указанием на раздельность его пов­торяющихся моментов. В русском языке включается в категорию несовершенного вида, почему и называется многократным подвидом несовершенного вида; противоп. однократный вид. Вид незаконченный англ. infective aspect, лат. infectum, греч. atelés. 1) Система глаголь­ных форм в классических языках, противопоставляемых перфекту, а Лат. глагольные формы, произведенные от презентной основы; шапе.

Вид Звуковой

manebam, manebo, maneam, manerem, manere 2) To же, ЧТО ВИД несовер­шенный. Вид неопределённо-несовершенный. То же, что подвид крат­ный (см. подвид). Вид несовершенный (вид имперфективный, вид неза­конченный) англ. imperfective. Вид, представляющий действие (процесс) в его течении (протекании), т. е. как неограниченное, не имеющее пре­дела; противоп. совершенный вид. Вид обязательный англ. obligatory (necessitative) aspect. Разновидность модального значения, характе­ризующая действие (процесс) как подлежащее осуществлению. ■=■ Англ. the work to be done Вид однократный (вид мгновенный, вид точеч­ный, вид моментальный) англ. momentary aspect, фр. aspect momen­tané (instantané), нем. momentane Aktionsart, ucn. aspecto momenténeo (inst ant âneo). Вид, представляющий действие в какой-то момент его совершения, ограничивающий действие данной точкой в его протекании. В русском языке включается в категорию совершенного вида, почему и называется однократным (мгновенным, моментальным) подвидом совершенного вида; противоп многократный вид. Вид определёино- -иесовершёиный. То же, что подвид некратный (см. подвид). Вид отри­цательный англ. negative aspect. Видовое значение глагола в турецком языке. Вид предположйтельный англ. putative (inferential) aspect. Разновидность модального значения, характеризующая действие как мыслимое (возможное). Вид протяжённый. То же, что континуатив. Вид совершённый (вид перфективный, вид аористический, вид опре­деленный, вид недлительный) англ. perfective (completive, telic) aspect, фр aspect perfectif, нем. perfektive Aktionsart, ucn. perfectivo. Вид, выделяющий аспект полноты действия, представляющий действие в ею пределе, результате и т. п.; противоп. несовершенный вид. Вид терми- иатйвиый (вид предельный, вид окончательный) англ. terminative, фр. terminatif, нем. Terminativus, ucn. terminativo. Вид, характеризующий действие (процесс) в отношении к его внутреннему пределу. В рус­ском языке включается в категорию совершенного вида, почему и на­зывается окончательным подвидом совершенного вида (цессативом). <=> Русск. отзвонить, спеть Вид ультрамгиовёииый англ. ultra-momentary aspect. Корневые отглагольные образования со значением крайней усечениости действия и звукоподражательной (живописательной) смыс­ловой структурой (т. наз. «отглагольные междометия»), = Русск. толк, бух, мах-мах, цап-царап Вид уменьшйтельный англ. diminutive aspect, ucn aspecto diminutivo. Дополнительное значение малой степени прояв­ления, незначительности ГЛаГОЛЬНОГО ДеЙСТВИЯ. = Лат sorbllo; фр. sautiller, vivoter. Вид усилительный (интенсив, конатив) англ. intensive aspect, фр. intensif, нем. Intensivum, ucn. intensivo. Дополнительное значение усиления (интенсификации) действия (процесса). Вид устой­чивый (интенсивное настоящее, пермансив) англ. permansive, фр. рег- mansif, нем. Permansiv. 1) В семитских языках вид, представляющий действие как постоянное. 2) Категориальная форма вида (или ее лекси­ческий эквивалент), представляющая данное состояние как результат прежде совершённого действия. Вид эффективный англ. effective per­fective, фр. perfectif effectif, нем. effektive perfektive Aktionsart, ucn. peifectivo efectivo. Подвид совершенного вида со значением предела или результата действия.

ВИД ЗВУКОВОЙ (вокализм, огласовка) англ. grade. Одна из сту­пеней чередования гласного в корнях и аффиксах. Вид звуковой полный

Винительный п»де«

(вид звуковой сильный, вид звуковой нормальный) англ. full grade. Звуковой вид морфемы, характеризующийся полнотой образования чередующегося гласного. = Ст.-сл. рекл, про-рокъ Вид звуковбй про­тяжённый (вид звуковой удлиненный, вид звуковой сильный) англ. lengthened grade. Звуковой вид морфемы, характеризующийся про­дленной ступенью образования гласного. = Cm -сл рЪхъ Вид звуковбй сильный. 1) То же, что вид звуковой полный. 2) То же, что вид зву­ковой протяженный. Вид звуковбй слабый англ. weak grade. 1) Звуковой вид морфемы, характеризующийся неполнотой образования, редуци­рованностью чередующегося гласного, о Cm -сл рьци 2) Индоевропей­ская неопределенная гласная [э] как редуцированный звуковой вид морфемы.

ВИД ФОНЕМЫ ОСНОВНОЙ см. основной вид фонемы.

ВЙДИМЫЙ ВИД см. вид.

ВИДОВОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное собиратель­ное (см. числительное).

ВИДОВ0Й англ. aspectual. Поил, к вид. Видовая деривация. Видовое значение. Видовая категория. Видовое образование. Видовые отноше­ния. Видовой оттенок. Видовая приставка. Видовое различие. Видовая система. Видовая форма. Видовая корреляция см. корреляция. Видовое образование ступёичатое см. образование видовое ступенчатое. Видового образования вторая ступёиь см. образование видовое ступенчатое. Видовбго образования третья ступёиь см. образование видовое ступен­чатое. Видовая пара см. пара видовая.

ВЙДО-ВРЕМЕНН0Й англ. aspectual-temporal. Характеризующий­ся одновременным и внутренне соотнесенным выражением вида и време­ни. Видо-временные отношения. Видо-временная система. Видо-вре- менная форма глагола. Видо-временная форма сказуемого.

ВИДООБРАЗОВАНИЕ ПРЕФИКСАЛЬНОЕ. То же, что преверба- ция.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (аккузатив) англ. accusative, фр. accusa­tif, нем. Akkusativ, исп. acusativo. Категориальная форма падежа, указывающая на предмет, непосредственно подвергающийся действию, обозначенному глагольным сказуемым, или, шире, вообще на предмет, не являющийся агентом (или субъектом) этого действия. В классических языках это общее значение подвергалось разнообразным видоизменени­ям, которые конкретизируются терминологичными словосочетаниями, такими как: Винительный времени англ. accusative of time, исп. acusativo de duraciön, лат. accusativus temporis. = Русск. н ы- иешнюю ночь я во сне видела...; Так играли они и лето, и зиму.

Винительный меры англ. accusative of measure, фр. accusatif de mesure. CD Русск. прожить целую неделю, проспать всю ночь, проехать сотню километров. Винительный места лат. accusativus loci, англ. accusative of place. Винительный на­правления англ. accusative of direction, фр. accusatif de direction, ucn. acusativo de direcciôn, лат. accusativus directivus. = Лат d о m u m ire Ёинительный ограничения лат. accusativus limita- tionis, англ. accusative of determination. Винительный отно­шения лат. accusativus graecus, англ. accusative of relation (specifica­tion), фр. accusatif de relation (de determination), нем. Akkusativ der

Винительный падеж

Beziehung, исп. acusativo de relaciön (de determinaciön, de parte), acu- sativo griego. = Фр. grand par le cœur; русск. характером в отца, лицом вмать. Винительный оценки англ. accusative of yalue (price), фр. accusatif d'estimation et de prix, лат. accusativus pretii. Винительный при восклицаниях англ. accusative of exclamation, фр. accusatif exclamatif, лат. accusativus interiectionis (exclamationis). а Лат. О lortunatos nimium a g r i с о 1 a si Винительный расстояния англ. accusative of extent of space, фр. accusatif d'étendue, нем. Akkusativ der Raumerstreckung. Винительный результативный (винительный резуль­тата) англ. accusative of result. = русск. гнуть дуги, печь пироги. Винйтельный абсолютный (винительный самостоятельный) англ. accu­sative absolute, фр. accusatif absolu, нем. absoluter Akkusativ, лат. accusativus absolutus. Синтаксическая конструкция, в которой сущест­вительное в винительном падеже употребляется без соединительных слу­жебных слов и выражает последовательность во времени и другие виды отношений. 1=1 Нем. Dieses Geschäft berichtigt, eilen sie nach ihren Provinzen. Винительный виёшнего объёкта англ. external accusative, фр. accusatif de l'objet externe, нем. Akkusativ des äußeren Objekts. Винительный падеж в своей основной функции. Винительный внутреннего объёкта (винительный содержания) англ. internal accusative, cognate object, фр. accusatif de l'objet interne, нем. Akkusativ des inneren Objekts, исп. acusativo de objeto interno. Сочетание глагола с существительным в форме винительного падежа, имеющим то же лексическое значение И Даже, нереДКО, ТОЖДеСТВенНЫМ ПО КОрнЮ. 1—1 Англ. live а 1 i f е, die а death; фр. aller son chemin; русск. шутки шутить, петь п е с и ю, делать дело. Винительный двойной англ. double accusative, фр. double accusatif, нем. doppelter Akkusativ, исп. doble acusativo. 1) Совокупное употреб­ление винительного объекта и винительного предикативного в кон­струкции, соотносительной с «винительный объекта -(- творительный предикативный» современного русского языка. = Лат. aliquem

facere h е г е d е m; русск. Олег причину представил материну болезнь; Тебя младенца я ласкал; Я нашел его окружен­ного нашими офицерами; англ. 1 will see it d о п е; I will have the Jetter written before io o'clock. 2) (второй винительный). Конст­рукция с двумя именами в винительном падеже, семантически связан­ными между собой, но управляемыми глаголом каждое в отдельности.

Англ. Ask the man a question; лат docere ptieros grammaticam; др.-русск. Постави Мефодия епископа; имея ее утеху и заступницу. Винительный ко­личества (винительный количественный, винительный стоимости) англ. accusative of quantity, нем. quantitativer Akkusativ. Употребление ви­нительного падежа для обозначения «количества проявления гла­гольного признака» в русском языке в сочетаниях с «стоить» и «раз». = русск. стбит рубль; был у него пять раз Винительный предИкатЙВИЫЙ англ. predicative (adjunct) accusative, нем. prädikativer Akkusativ, исп. acusativo predicativo (adjunto). 1) Объектный предикативный член, выраженный винительным падежом. = Лат. facere aliquem tea- tum; Romani appellarunt Ciceronem p a t r e m patriae. 2) В английском языке употребление общего падежа при связочном глаголе в функции предикативного члена, а Англ. When 1 was your age...; The river is a very different shape on a pitch-dark night. ВииЙТелЬНЫЙ прямого дополнения англ. accusative of direct object. Употребление

Внефоиологический

винительного падежа при переходных глаголах для выражения пря­мого дополнения. 1=1 Русск. вижу сестру, пишу письмо. Винй- тельныи цели англ. accusative of purpose. То же, что латив.

ВИРТУАЛЬНЫЙ англ. virtual, фр. virtuel, исп. virtual. Мыслимый как элемент языковой системы, независимо от реализации, или актуали­зации, в речи; противоп. актуализованный. Виртуальное понятие. Виртуальный знак. То же, что знак потенциальный (см. знак). Виртуаль­ная {морфологическая база> см. база. Виртуальная пауза см. пауза. Виртуальная фоиёма см. фонема.

ВЙСАРГА [санскр. visarga]. 1. Придыхание в санскрите, выступаю­щее обычно в конце слова вместо [s] и [г].

2. Знак для обозначения висарги (в 1 знач.).

ВИСЯЧИЙ англ. dangling, hanging, лат. pendens. Выпадающий из данного синтаксического построения. Висячий номинатив. Висячее причастие. = Англ. Burning with enthusiasm, the car brought us to Rome.

ВКЛЮЧЕНИЕ англ. inclusion, фр. inclusion, нем. Inklusion, Ein­schluß, исп. inclusion. 1. To же, что подчинение последовательное (см. подчинение). Включение предложений.

2. Фигура речи, состоящая в повторении одного и того же слова в начале и конце предложения ИЛИ строфы. = Русск. Молчи, скрывайся и таи И чувства и мечты свои... Любуйся ими — и молчи; лат. U 1 t г о a ni mos toll it, dictis atque increpat u 1 t r o.

ВКЛЮЧЁННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ cm. положение.

ВКЛЮЧЙТЕЛЬНЫЙ. To же, что инклюзивный. Включйтельиое лицо. То же, что лицо инклюзивное (см. лицо).

ВНЕВРЕМЕННОЙ (атемпоральный, экстратемпоральный) англ. поп- -temporal, timeless, фр. situé hors du temps, нем. zeitlos, achronistisch. Мыслимый как сохраняющий силу (остающийся действительным) всегда и везде, «во все времена». Вневременное действие. = Русск. Земля вра­щается вокруг Солида. Вневременное значение предложения, а Русск. Сумма углов треугольника равна 180°.

ВНЕЗАПНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ см. изменение.

ВНЕЛИНГВИСТЙЧЕСКИЙ. То же, что экстралингвистический. Виелингвистйческая ситуация см. ситуация.

ВНЕЛИТЕРАТУРНЫЙ англ. non-literary. Не относящийся к литера­турному языку, не вошедший в литературный язык, относящийся к разного рода диалектным, арготическим и жаргонным выражениям. Внелитературная лексика.

ВНЕПАРНАЯ ФОНЁМА. То же, что фонема непарная (см. фонема).

ВНЕСЁНИЕ (парентеза) англ. parenthesis, фр. paranthèse, нем. Satz­parenthese, исп. parêntesis. Вставление в предложение не соединенного с ним грамматически слова, словосочетания или другого предложения.

а Русск. А он, у в ы, не приехал; Мы, должно быть, опоздали; А дядя Миша подошел (представляешь себе его вид) и сказал...

ВНЕСЁННЫЙ англ. parenthetic. Вставленный в предложение без формально-грамматического соединения с другими его членами; ср. вводный, вставной (во 2 знач.). Внесенные предложения.

ВНЕФОНОЛОГЙЧЕСКИЙ. То же, что субфонемный.

Внешнеграмматическая позиция

ВНЕШНЕГРАММАТЙЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ- То же, что окружение.

ВНЕШНЕ-МЕСТНЫЙ ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что

аблатив (во 2 знач.).

ВНЕШНЕФЛЕКТЙВНЫЙ англ. external-flexion (aitг.). Прил. «внеш­няя флексия. Внешнефлективное склонение. Внешнефлективный строй.

ВНЕШНИЙ англ. outer, overt, фр. extérieur, нем. äußer, ucn. exterior. 1. Имеющий отдельное линейное выражение; противоп. внутренний (в 1 знач.). Внёшияя флексия. То же, что окончание.

1. Относящийся к средствам выражения, языковому материалу, к звуковой стороне языка; противоп. внутренний (во 2 знач.). Внешняя сторона слова. Внешний элемент слова. Внешняя языковая форма (внеш­няя форма языка).
2. Выраженный синтаксическими средствами, связанный с данной синтаксической функцией, не замыкающийся отношениями внутри сло­ва; противоп. внутренний (в 3 знач.). Внёшияя грамматика см. грам­матика. Виёшиее дополиёиие см. дополнение. Виёшиий объёкт. То же, что дополнение внешнее (см. дополнение). Виёшиего объёкта вини­тельный см. винительный падеж. Виёшняя синтагмам, синтагма. Внеш­ний синтаксис см. синтаксис. «Внёшияя форма словосочетания англ. outer form of word-combination (word-group). Совокупность формально- -грамматических средств, при помощи которых выражаются синтаксиче­ские отношения между членами словосочетания и, следовательно, обнаруживается отношение данного словосочетания к другим слово­сочетаниям.
3. То же, что экстралингвистический. Внешние факторы в развитии языка. Внёшияя лиигвйстика см. лингвистика.

Виёшняя речь см. речь. Виёшиее сложное слово. То же, что слож­ное слово экзоцентрическое (см. сложный). Виёшиий член противопос- тавлёиия. То же, что крайний член противопоставления.

ВНЕЯЗЫКОВ0Й. То же, что экстралингвистический. Внеязыковая категория. То же, что категория понятийная.

ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ ВХОЖДЕНИЯ. То же, что иллатив.

ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ НАХОЖДЕНИЯ- То же, что

инессив.

ВНУТРЕННИЙ англ. inner, internal, фр. intérieur, нем. inner, ucn. interior. 1. Выражаемый изменением базы, не аффиксальный; не имею­щий отдельного линейного выражения; противоп. внешний (в 1 знач.). Внутреннее множественное число. п Араб. ед. ч. himâr — мн. ч. hamlr; англ. ед. ч. goose — мн. ч. geese. Внутреннее словоизменение. Внутренний суффикс. То же, что суффикс (в 1 знач.); ср. конечный суффикс. Внут­ренняя флексия см. флексия.

* 1. Относящийся к содержанию, значению, семантической стороне языка; противоп. внешний (во 2 знач.). Внутренняя сторона слова. Внутренний элемент.
  2. Такой, составной характер которого определяется его синтагма­тической или сложной семантической организованностью, но который ие принадлежит к «внешнему» синтаксису (т. е. собственно синтаксису); ограниченный структурными отношениями внутри слова; противоп. внешний (в 3 знач.). Внутренняя грамматика см. грамматика. Виут-

Возвратно- непереходны й

реннее дополнение см. дополнение. Внутренний объёкт. То же, что дополнение внутреннее (см. дополнение). Внутреннего объекта вини­тельный см. винительный падеж. Внутренняя синтагма см. синтагма. Внутренний синтаксис см. синтаксис. Внутреннее словопроизводство см. словопроизводство. Внутреннее соединение англ. internal (plus) juncture. Внутрисловная диерема, показатель составного характера слова как последовательности морфем; ср. конечное соединение, ш Англ schôol-màster. Внутренняя форма слова ("символическая цен­ность, смысловая структура) англ. inner form, bridge meaning, фр. forme intérieure, нем. innere Form, ucn. forma interior. Семантическая струк­тура слова, т. е. те его морфонологические свойства, которые симво­лизируют связь данного звучания с данным значением или с данными стилистическими коннотациями.

* 1. Относящийся к собственно языку, обусловливаемый свойствами его структуры. Внутренние законы развития языка. Внутренняя история языка. Внутренняя лингвистика см. лингвистика. Внутренняя языковая форма англ. inner form of a language, фр. forme intérieure d'une langue, нем. innere Sprachform, ucn. forma interior del lenguaje. То же, что форма (в 5 знач.).
  2. Не реализованный в конкретной речевой ситуации, не произне­сенный, не высказанный. Внутренний диалог см. диалог. Внутренний монолог см. монолог. Внутренняя речь см. речь.

Внутренняя реконструкция см. реконструкция. Внутреннее сложное слово. То же, что сложное слово эндоцентрическое (см. сложный).

ВНУТРИГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ см. словообразо­вание.

ВНУТРИГЛАГОЛЬНОЕ ФОРМООБРАЗОВАНИЕ см. формообразо­вание.

ВНУТРИСЛОГОВОЙ ПРИСТУП англ. syllabic cut, фр. coupe syl- labique. Фонетический характер соотношения между слогообразующим элементом (англ. syllabic) и следующим за ним согласным. Внутрислого- вбй приступ сильный (закрытое ударение) англ. close(d) stress, фр. cou­pe forte, нем. fester Anschluß, stark geschnittener Akzent. Внутрислого- вой приступ, характерный для закрытого слога, т. е. такой, при ко­тором согласный образуется в момент максимальной интенсивности слогообразующего гласного. = Фр. actuel; нем. Hütte, offen, Mutter. Внутрислоговой приступ слабый (открытое ударение) англ. open stress, фр. coupe faible, нем. loser Anschluß, schwach geschnittener Akzent. Внутрислоговой приступ, характерный для открытого слога, т. е. та­кой, при котором согласный образуется тогда, когда интенсивность слогообразующего гласного начинает убывать. = фр. atout; нем Hüte, Ofen, Mut.

ВНУТРИФЛЕКТЙВНЫЙ англ. internal-inflexion (attr.). Прил. к внутренняя флексия. Внутрифлективное склонение.

ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ СВЯЗЬ см. связь внутриязыковая.

ВНУШАЮЩИЙ МОНОЛОГ см. монолог.

ВОЗВЕЛИЧЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что мелиоративный.

ВОЗВРАТНО-НЕПЕРЕХОДНЫЙ англ. reflexive-intransitive. Обо­значающий возвратное действие, которое «обнаруживается», но не пе-

Возвратно-пассивный

реходит ни иа объект, ни на субъект. Возвратно-непереходное значение глагола, о Русск. Собака кусается; Крапива жжется.

ВОЗВРАТНО-ПАССЙВНЫЙ англ. reflexive-passive. Обозначающий (формами возвратного залога) пассивное восприятие лица (в форме косвенного объекта в дательном падеже). Возвратно-пассивное значение глагола. = Русск. Ему вспоминается, представляется, что...

ВОЗВРАТНО-ПЕРЕХОДНЫЙ англ. reflexive-transitive. Обозначаю­щий действие, которое переходит иа его субъект. Возвратно-переходное Значение глагола. Русск. моюсь, купаюсь, одеваюсь.

ВОЗВРАТНО-СРЕДНИЙ ЗАЛОГ см. залог.

ВОЗВРАТНО-СТРАДАТЕЛЬНЫЙ англ. reflexive-passive. Обозна­чающий возвратное действие с оттенком страдательности. Глагол воз­вратно-страдательного значения, са Русск. вовлекаться в общественную работу, пересаживаться в другой поезд. Возвратио-страдательный глагол см. глагол. Возвратно-страдательное сказуемое см. сказуемое.

ВОЗВРАТНЫЙ англ. reflexive, фр. réfléchi, нем. reflexiv, исп. ге- flexivo, reflejo. Обозначающий действие, направленное на само дейст­вующее лицо, которое выступает, таким образом, одновременно и как субъект, и как объект данного действия. Возвратные глаголы. Воз­вратная форма глаголов. Возвратная форма деепричастий. Возвратный залог см. залог. Возвратные местоимёния см. местоимение. Возвратный объёкт см. объект. Возвратное причастие см. причастие. Возвратный срёдний залог см. средний залог.

ВОЗВЫШЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стиль высокий (см. теория трех стилей в статье стиль).

ВОЗДУШНЫЙ англ. breathed, фр. soufflante, нем. Anblaselaut. В знач. сущ. Согласный, произносимый при суженном проходе для воз­душной струи; ср. свистящий, суффлейный, фрикативный.

ВОЗЗВАНИЕ англ. emphatic address. Слова, обращенные к слушате­лю с целью привлечь его внимание, а Русск. Послушайте, Где здесь касса? Воззвания именительный. То же, что вокатив.

ВОЗМОЖНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение потенциаль­ное (см. наклонение).

ВОКАБУЛА англ. vocable, исп. vocablo. Отдельное слово как пред­мет лексикологии н лексикографии. Вокабула первичная англ. primary vocable, фр. vocable primaire. 1) Слово, ограниченное одним языком (или одной группой родственных языков). 2) Слово, не поддающееся анализу, не сводимое к более простому полнозначиому элементу этого же языка в данный или предшествующий период его развития.

ВОКАЛИЗАЦИЯ англ. vocalization, фр. vocalisation, нем. Vokali- sation, Vokalischwerden, исп. vocalizaciôn. 1. Превращение согласного в гласный; приобретение согласным слогообразующих свойств. = Пере­ход 1 > и: лат. alterius > autairo > исп. otero.

2. В семитских языках обозначение гласных посредством особых значков.

ВОКАЛЙЗМ англ. vocalism, фр. vocalisme, нем. Vokalismus, исп. vocalismo. 1. Состав (совокупность) гласных фонем языка, также в связи с их способностью организовывать, образовывать слог. Вока­лизм индоевропейский. Вокализм русских говоров. Вокализм санскрита.

Волитмй

2. То же, что вид звуковой. Вокализм корня.

ВОКАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ (вокалический согласный) англ. vocalic (vocalized) consonant. Согласный, образуемый при участии голоса, который прибавляется к шуму, т. е. звонкий согласный; про- тивоп. невокализованный согласный.

ВОКАЛЙЧЕСКИЙ англ. vocalic, фр. vocalique, нем. vokalisch, исп. vocâlico. 1. Основанный на гласных, осуществляемый посредством гласных звуков. Вокалический глагол см. глагол. Вокалическое движе­ние (движение гласных) фр. mouvement vocalique. Чередование глас­ных. Вокалические значки англ. vowel-points, фр. points-voyelles, нем. Vokalzeichen, исп. signos vocales. Диакритические знаки, употребляемые в семитских йзыках для обозначения на письме гласных. Вокалическая инфлёксня см. инфлексия вокалическая. Вокалическая мутация. То же, что инфлексия вокалическая. Вокалическая основа. То же, что ос­нова гласная (см. основа). Вокалическая тёма см. тема II. Вокалический элемент англ. syllabic (vocalic) element, фр. élément vocalique. Гласный или дифтонг, образующий вершину слога.

\*2. Образуемый при участии голоса. Вокалические звуки (гласные и вокализованные согласные). Вокалический согласный англ. vocalic (voiced) consonant. То же, что вокализованный согласный.

Вокалическое придыхание англ. vocalic aspiration, фр. aspiration vocalique. То же, что придыхание густое (см. придыхание). Вокаличе­ская точка англ. crest of syllable, vocalic point, фр. point vocalique, ucn. punto vocâlico. To же, что вершина слога (см. вершина). Вокали­ческий эффёкт англ. vocalic effect, фр. effet vocalique. Имплозия, сле­дующая за молчанием (а во фр. art) или за эксплозией (а во фр. part; [р] в русск. брр!) и определяющая в слоге точку наибольшей звучности, или вокалическую точку.

ВОКАЛЬНЫЙ англ. vocalic. Одни из первичных признаков звука, характерный для гласных (вокоидов) и противополагаемый признаку «невокальиый» (отсутствию данного признака) в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; ср. кон­сонантный (в 1 знач.).

ВОКАТЙВ (звательный падеж, именительный воззвания) англ. vocative, фр. vocatif, нем. Vokativ, исп. vocativo. Формально не вклю­ченное в состав предложения слово или словосочетание, называющее того, к кому обращается говорящий, т. е. употребляющееся с целью привлечь внимание того лица, к которому обращается говорящий; ср. звательная форма.

ВОКАТЙВНЫЙ. То же, что звательный. Вокатйвиое междометие см. междометие. Вокатйвиое односоставное предложённе см. односос­тавное предложение.

ВОК0ИДЫ англ. vocoids. То же, что гласные; ср. контоиды.

волапюк см. воляпюк.

ВОЛЕВОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ВОЛИТЙВ (волюнтатив) англ. voluntative, фр. volitif, volontatif, нем. Volitiv, Voluntativ, исп. volitivo, voluntativo. Модальное значение выражения воли, намерения. = Лат. earnus, ibo, faciant; русск. пойдемте; ну, пошли.

Воли теория

ВОЛН ТЕОРИЯ см. теория волн.

ВОЛЬНОСТЬ англ. licence, фр. licence, нем. Lizenz, Freiheit, ucti. licencia. Допускаемое в художественной прозе и поэзии отклонение от норм данного языка из соображений стиля, ритма и размера. Вольность поэтическая.

ВОЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД. То же, что перевод свободный (см. перевод).

ВОЛЮНТАТЙВ. То же, что волитив.

ВОЛЯПЮК англ. Volaptik. Искусственный международный язык, предложенный в 1880 г. Шлейером в качестве вспомогательного языка для всех народов мира.

ВОПРОС англ. question, interrogation, фр. interrogation, нем. Frage, исп. interrogaclön. Высказывание, имеющее целью побудить слушаю­щего сообщить нечто неизвестное говорящему или представляемое го­ворящим как требующее выяснения. Вопрос альтернативный (вопрос разделительный, вопрос двойной, вопрос двучленный, вопрос дизъюнк­тивный) англ. alternative question, нем. Alternativfrage. Вопрос, пред­лагающий слушателю подтвердить одну из допускаемых возможностей; подсказывающий ОДИН ИЗ двух ВОЗМОЖНЫХ ответов. = Русск. Он в Моск­ве или Ленинграде?; Это черное или серое'; фр. Voulez-vous rester ou partir? Вопрбс восклицательный англ. exclamatory question, нем, Verwunde­rungsfrage, исп. interrogaciôn exclamativa. Восклицание, которому в ЛИНГВОСТИЛИСТИЧеСКИХ ЦеЛЯХ придается ВОПрОСИТеЛЬНаЯ форма. = Русск. Согласиться с Вами?! Никогда! Вопрос встрёчный англ. counter-question. Вопрос, задаваемый вместо ответа. = Русск,— Он уехал? — А что? Вопрос вторичный (вопрос дополнительный, вопрос опосредствован­ный, вопрос развернутый, вопрос направленный, вопрос частичный) англ. special question. Вопрос, относящийся специально к одному из членов предложения; ср. общий вопрос. t= Русск. Куда ты идешь? Вопрос двойной англ. double question, фр. interrogation double, нем. Doppelfrage. 1) Вопрос с двумя вопросительными местоимениями В разных падежах. = Русск. Кто кого видит?; лат. Uter utrum vidit? 2) То же, что вопрос альтернативный. Вопрбс делиберативный (вопрос обсуждающий, вопрос спекулятивный, вопрос консультативный) англ. deliberative question, фр. interrogation commentative (délibérative), нем. zweifelnde Frage, исп. interrogaciôn deliberativa (consultiva). Вопрос, адресуемый риторически к самому себе. = Русск. Не пойти ли?; Что мне делать? Вопрос косвенный (вопрос обусловленный, вопрос подчиненный) англ. indirect question, фр. interrogation indirecte, нем. indirekte Frage, Fragenebensatz. Вопрос, переданный в косвенной речи. = Фр. Je me demande s'il viendra. Вопрос местоимёниый англ. pronominal question, нем. Pronominalfrage. Вопрос, имеющий в своем составе вопросительное местоимение. Q Фр. Qui est venu? Вопрбс непосрёдственный (вопрос прямой) англ. immediate (direct) question. Вопрос в собственном смысле слова, т. е. содержание вопроситель­ного предложения как обращения к слушающему за информа­цией (в отличие от косвенного вопроса, лишь сообщающего о такой ситуации). Вопрбс общий (вопрос абсолютный, вопрос категорический, вопрос одночленный, вопрос первичный, вопрос простой) англ. gener­al (totality, nexus) question, фр. interrogation totale. Вопрос, предла­гающий подтвердить или опровергнуть основное содержание высказы-

Вопросительный

вания; ср. вторичный вопрос. = русск. Он приехал? Д а? Вопрос раз­делительный (вопрос дизъюнктивный) англ. disjunctive question, фр. interrogation disjonctive, нем. Disjunktivfrage, исп. interrogaciön disjun- tiva. 1) To же, что вопрос альтернативный. 2) Вопрос, эмфатически сопровождающий высказывание в форме, противоположной последне­му, и состоящий, таким образом, из двух частей — развернутой и сокращенной,— вторая из которых подчеркивает, усиливает его в це­лом. = Англ. Не went there, didn't he?; He did not go there, did he?; You saw him, didn't you?, You did not see him, did you? Вопрос риторический (эро- тема) англ. rhetorical question, фр. interrogation oratoire, нем. rhetori­sche Frage, исп. interrogaciön retörica. Фигура речи, состоящая в при­дании утверждению или отрицанию вопросительной формы для того, чтобы привлечь усиленное внимание слушателя, повысить эмоциональ­ный ТОН И Т. П. си Русск. Кто не проклинал станционных смотрителей? Iî Кому ие известно, что он первый высказал эту мысль?!; англ. Was ever such nonsense written? Вопрос специальный англ. special question. Вопрос, основное (вопросительное) содержание которого заключено в вопроси­тельном местоимении, указывающем на то, какая именно требуется ин­формация. г= Русск Кто пошел туда вчера?; К У Д а он пошел вчера? Вопрос утвердительный англ. affirmative question. Вопрос в форме утвердительного предложения, но с вопросительной интонацией; ср. чи­стый вопрос. = Русск. Вы пойдете туда? Вопрос чистый (вопрос полный) англ. pure (affirmative) question. Высказывание, имеющее вопроситель­ную форму, но тем более приближающееся к простому сообщению, чем яснее говорящий представляет себе ответ; ср. утвердительный во­прос. = Русск. Ведь ты был вчера в театре?; Так ты что ж, денег аахотел? Вопроса знак. То же, что знак вопросительный (см. знак).

ВОПРОСЙТЕЛЬНО-ОТНОСЙТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ. То же, что

подчинение косвенно-вопросительное (см. подчинение).

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ см. мес­тоимение.

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ПОБУДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. in­terrogative-hortative sentence. Предложение, выражающее побуждение В (вежливой) форме вопроса. С= Русск. Не пойдете ли Вы?; англ. Could I speak to Mr. Smith?

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. interrogative-narrative sentence. Предложение, выражающее чистый вопрос.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ англ. interrogative, фр. interrogatif, нем. Fra­ge-, исп. interrogativo. Служащий для выражения вопроса, выражающий вопрос. Вопросительная реплика. Вопросительная речь. Вопроситель­ное слово-предложение. Вопросительная фраза. Вопросительный знак см. знак. Вопросительная интонация см. интонация. Вопросительное местоимение см. местоимение. Вопросительное предложение англ. in­terrogative sentence, исп. oraciön interrogative. Предложение, выража­ющее вопрос; ср. побудительное предложение, повествовательное пред­ложение. Вопросительное предложение инфинитивное, а Русск. Зачем мне ехать?; Налить тебе' Вопросйтельное предложение альтернативное англ. alternative interrogative sentence. Предложение, выражающее альтернативный вопрос. Вопросйтельное предложёние дополнительное

бопросо-оТветиые Предложений

англ. special interrogative sentence. Предложение, выражающее вторич­ный вопрос. Вопросительное предложёние общее англ. général (nexus) interrogative sentence. Предложение, выражающее общий вопрос. Во- просйтельиое предложёние рассуждающее англ. deliberative interrogative sentence. Предложение, выражающее делиберативный вопрос. Вопроси­тельное предложёние риторическое англ. rhetorical question. Предложе­ние, выражающее риторический вопрос. Собственно-вопросительное предложёние англ. interrogative sentence proper. Выражение вопроса, иа который реально ожидается ответ (в отличие от риторического, вопросительно-побудительного предложений и т. п.). Вопросительное предложёние специальное англ. special interrogative sentence, x-sentence. Предложение, выражающее специальный вопрос. Вопроси!ельиые слова англ. interrogative words. Вопросительные местоимения и частицы, объединяемые общностью функции как средства выражения вопроса. Вспросйтельные частицы см. частицы.

ВОПРбСО-ОТВЕТНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ англ. question-answer sen­tences. Парное единство вопросительного и утвердительного (или отри­цательного) предложений. = Русск,— Вы пойдете туда? — Да, пойду; — Она еще не стара? — Да; англ — She is not very old yet? — No, she is not (по-английски при отрицательном вопросе ответ начинается отрицанием же).

ВОСКЛИЦАНИЕ англ. exclamation, фр. exclamation, нем. Ausruf, Exklamation, исп. exclamaciön. 1. Возглас, выражающий сильное чув­ство, волиеиие и т. п.

1. Слово-междометие или его фразеологический эквивалент. = Русск. axl sä! увы! о боже! батюшки мои! батюшки светы!
2. То же, что восклицательное предложение (см. восклицательный).

ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ англ. exclamatory, фр. d'exclamation, нем. Ausrufe-, Служащий для выражения восклицания, выражающий воскли­цание. Восклицательный вопрос см. вопрос. Восклицательный дательный см. дательный падеж. Восклицательный зиак см. знак. Восклицательная интонация см. интонация. Восклицательное местоимёние см. местоиме­ние. Восклицательное нарёчие см. наречие I. Восклицательное предло­жение (восклицание) англ. exclamatory sentence, фр. proposition excla- mative (interjective, affective), нем. Ausrufesatz, uin. oraciôn exclamativa. Предложение, в котором выражение основного содержания мысли сопровождается выражением чувств юворящего, связанных с этим содержанием и передаваемых посредством особых слов (междометий, восклицательных членов) и/или восклицательной интонации. = Русск. Какая низость!; Куда как хороши', фр Quel bonheur'; La belle affaire!

ВОСПРИНИМАЕМОСТЬ (слышимость) англ. audibility, фр. percep­tibilité, нем. Schallfülle, Schallstarke, Klangfülle, исп. perceptibilidad. Способность звука речи воздействовать на слух, восприниматься на слух. Воспринимаемость относительная. Воспринимаемости шкала англ. scale of audibility, исп. escala de percept'bilidad. Градация звуков речи по их воспринимаемости на слух: а) открытые гласные, б) закры­тые гласные, в) сонорные согласные, г) звонкие согласные, д) глухие согласные.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ англ. récurrence. Узуальное употребление данной языковой единицы; ср. актуализация.

ВОСПРОИЗВОДИМОСТЬ англ. reproducibility. Регулярное исполь-

Время

зование (употребление) в речи как основная форма существования еди­ниц (компонентов) языка. Воспроизводимость в данном стиле речи. Неограниченная воспроизводимость нейтральных элементов языка.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ. То же, что реконструкция. Восстановление индоевропейского единства. Восстановление праязыка. Восстановление праформы.

ВОСТОЧНАЯ ГИПЕРБОЛА см. гипербола.

ВОСХОДЯЩЕ-НИСХОДЯЩИЙ англ. high-falling, фр. ascendant- -descendant, нем. steigend-fallend. Обладающий наибольшей интенсив­ностью в средней части мелодической или акцентуационной кривой. Восходяще-нисходящая интонация. Восходяще-нисходящее ударение англ. rising-falling stress. Повышение силы звука (соответственно высоты тона), сопровождающееся его понижением. Восходяще-нисходящее ударение дифтонга. Восходяще-нисходящее ударение слога.

ВОСХОДЯЩИЙ англ. rising, ascending, фр. ascendant, croissant, нем. steigend, исп. creciente. 1. Характеризующийся нарастанием напря­жения органов речи к концу выдержки; обладающий наибольшей ин­тенсивностью в конце; противоп. нисходящий (в 1 знач.). Восходящие звуки. Восходящий дифтонг см. дифтоиг. Восходящий слог см. слог I. Восходящей звучности принцип см. принцип восходящей звучности.

* 1. Характеризующийся изменением мелодической кривой в сторону повышения; противоп. нисходящий (во 2 знач.). Восходящий тон. Восходящая интонация см. интонация. Восходящее ударёние англ. rising stress, фр. accent ascendant, нем. anschwellende (steigende) Betonung, исп. acento creciente. Слоговое ударение, характеризующееся наиболь­шей интенсивностью в конце слога.
  2. Характеризующийся постепенным нарастанием экспрессивно- -эмоционального качества; противоп. нисходящий (в 3 знач.). Восхо­дящая градация. То же, что климакс. Восходящая линия англ. ascending line, нем. (auf)steigende Linie. Стилистический прием, заключающийся в размещении частей высказывания последовательно от менее к более семантически н эмоционально нагруженному; ср. климакс.

ВРДДХИ [санскр. vjddhi]. Долгая (продленная) ступень чередования в трехступенчатой системе чередования гласных в санскрите; ср. гуна. Ступень врддхи гласного [i] есть [äi].

ВРЕМЕННОЙ (темпоральный) англ. temporal, фр. temporel, нем. temporal, исп. temporal. 1. Связанный с обозначением реального вре­мени. Временное значение. Временная связь. Временное предложение англ. temporal clause, нем. Temporalsatz. То же, что придаточное времени (см. придаточное предложение). Временные союзы см. союз подчинитель­ный (в статье союз).

2. Связанный с выражением категории времени. Временной суф­фикс. Временные формы <глагола"). Временная аттракция см. аттракция. Временной аугмент см. аугмент. Временной повтор. То же, что удвое­ние временное (см. удвоение). Временная редупликация. То же, что удвоение временное (см. удвоение). Временибе удвоение см. удвоение.

ВРЕМЯ англ. tense, фр. temps, нем. Tempus, исп. tiempo. Граммати­ческая категория глагола, соотносящая действие (процесс) с моментом речи. Момент речи принимается в качестве точки отсчета для различе­ния трех грамматических времен: прошедшего — до момента речи, бу-

Время

дущего — после момента речи, настоящего — с включением момента речи. Категория времени. Врёмя абсолютное англ. absolute tense, фр. temps absolu, нем. selbständige Zeitform, ucti. tiempo absoluto. Время в собственном смысле, т. е. определяющееся соотношением с моментом речи; противоп. относительное время. = Англ. I saw the man; I shall see the man в отличие от I had seen the man; I shall have seen the man. Врём я будущее см. будущее время. Времена вторичные англ. secondary tenses, фр. temps secondaires, нем. Nebentempora, sekundäre Tempora. 1) Временные формы глагола в индоевропейских языках, образованные посредством вторичных окончаний; ср. первичные времена. 2) Аналити­ческие формы глагола, образованные посредством двух вспомогательных глаголов. t= Фр. j'aurais été pris. Время главное англ. main tense. Вы­ражение категории времени данной формой глагола только по соотне­сенности с моментом речи, т. е. независимо от других временных форм, имеющихся в данном высказывании как синтаксическом целом. Врёмя давнопрошедшее (плюсквамперфект, время преждепрошедшее) англ. pluperfect, фр. plus-que-parfait, нем. Plusquamperfekt(um), исп. plus- cuamperfecto. Относительное время, указывающее на то, что одно про­шедшее действие (процесс) предшествовало другому действию или мо­менту В прошлом. 1= Англ. Не had left when I arrived; фр. Il avait visité Moscou quand il vint me revoir; 11 avait prit congé quand je suis arrivé; нем. Er hatte das Buch gelesen, bevor er es mir gab. Время инклюзивное англ. inclusive tense. Употребление форм перфекта со значением включения момента речи, сз Англ. 1 have known him for two years; ср. русск. Я знаю его (уже) два года. Время настоящее см. настоящее время. Время определён­ное. То же, что перфект. Врёмя относительное (время релятивное, время предшествующее, время ретроспективное) англ. relative (retrospective) tense, фр. temps relatif, нем. bezogene Zeit, исп. tiempo relativo. Упо­требление форм времени для обозначения последовательности действий— предшествования данного действия другому в прошлом (преждепро­шедшее) или в будущем (предбудущее); противоп. абсолютное время. Времена первичные англ. primary tenses, фр. temps principaux (pri­maires), нем. Haupttempora, primäre Tempora, ucn. tiempos primitivos. В индоевропейских языках настоящее и будущее как образуемые по­средством первичных окончаний; ср. вторичные времена (в 1 знач.). Время послепрошёдшее англ. after past. Обозначение последователь­ности действий, предшествующих моменту речи, которое (в отличие от преждепрошедшего времени) обычно не получает однозначного грам­матического выражения, сз Англ It was Monday night. On Wednesday morning Monmouth was to die; фр. Je ne prévoyais point tous les malheurs qui allaient nous frapper coup sur coup. Врёмя предбудущее. То же, что будущее второе (см. будущее время). Врё- мя преждебудущее. То же, что будущее второе (см. будущее время). Врёмя продолженное (время длительное) англ. continuous tense. В совре­менном английском языке категориальные формы длительного вида. = Англ. I am (I was, I shall be) speaking. Врёмя простое англ. simple tense, фр. temps simple, ucn. tiempo simple. Время, выраженное простыми (синтетическими, не аналитическими) формами. Время простое будущее. Врём я прошёдшее см. прошедшее время. Врёмя расширенное. То же, что настоящее афористическое (см. настоящее время). Врёмя сложное англ. compound tense, фр. temps composé, нем. zusammengesetztes (periphrastisches) Tempus. Составная (аналитическая, перифрастическая)

Вставной

форма времени. Врём я эпистолярное. То же, что аорист. Времён и на- клонённй замёна см. замена. Времён послёдовательность см. последо­вательность времен. Времён сдвиг см. сдвиг времен. Времён согласование см. согласование времен.

ВСАСЫВАЮЩИЙ англ. suction-stop, фр. avulsif, нем. Sauglaut, исп. sonido avulsivo. В знач. сущ. Инспираторный звук, напоминающий чмоканье.

ВСЕМИРНЫЙ ЯЗЫК англ. world language. То же, что язык между­народный (см. язык).

ВСЕОБЩАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ВСЕОБЩИЙ ВАРИАНТ см. вариант.

ВСЕОБЩИЙ ЯЗЫК англ. universal language. То же, что язык меж­дународный (см. язык).

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ англ. auxiliary, accessory, subsidiary, фр. auxiliaire, accessoire, нем. auxiliar, Hills-, исп. auxiliar. 1. Употреб­ляющийся, в сочетании с формами других слов, для образования анали­тических (сложных, описательных, перифрастических) форм этих слов, обычно с большей или меньшей утратой своего лексического (вещест­венного) значения. Вспомогательный глагол англ. auxiliary (helper) verb, фр. verbe auxiliaire, нем. Hilfsverb(um), исп. verbo auxiliar. t= Русск. буду в буду писать; англ, have в I have written. Вспомогательное слово англ. auxiliary word, фр. mot grammatical, нем. Hilfswort, исп. palabra accesoria (auxiliar). Неполнозначное слово, входящее в состав аналитической формы в качестве выражения соответствующей категориальной формы. = Русск. буду читать, хотел б ы пойти; англ. I h а V е seen; фр. J'ai vu; нем. Er h a t t e gesprochen.

* + 1. нем. Neben-, Второстепенный, подчиненный, дополнительный, не главный, не основной. Вспомогательный агенс см. агенс. Вспомога­тельные варианты см. вариант. Вспомогательное ударёние. То же, что второстепенное ударение. Вспомогательные числительные см. числи­тельное.
    2. Служащий подсобным средством общения. Вспомогательный код. Вспомогательная семиологическая система. Вспомогательный язык см. язык.

ВСТАВКА. 1. англ. insertion, фр. insertion, нем. Einschub, Einschie- bung. Тоже, что эпентеза. Вставказвука. Вставка согласных.

2. англ. inset, фр. incise. Слово или словосочетание, не соединенное грамматически с другими элементами предложения. В отличие от ввод­ных слов и словосочетаний вставка вносит в предложение дополнитель­ную информацию, cd Русск. Журналы по сельскому хозяйству (два) я велел выслать в Ялту.

ВСТАВНОЙ (вставочный). 1. англ. inserted. Являющийся вставкой (в 1 знач.), функционирующий в качестве вставки (в 1 знач.). Встав­ная буква. Вставной звук.

2. (эксплетивный) англ. expletive, фр. explétif. Избыточный, вво­димый в высказывание либо по традиции, либо для придания выска­зыванию большей экспрессивности; ср. вводный, внесенный. Вставное предложёние (вставочное предложение) англ. inserted clause. Предложе­ние, вставленное в другое предложение и, в отличие от вводного, ха­рактеризующееся наличием синтаксической связи с тем или иным чле-

Вставочный

ном первого предложения или со всем предложением в целом; ср. ввод­ное предложение, а Русск. Этот человек — он оказался старым другом моего отца — приехал поздно иочью, когда все уже спали.

ВСТАВОЧНЫЙ. То же, что вставной. Вставочное предложение. То же, что вставное предложение (см. вставной).

ВСТРЕЧНЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (см. вид).

ВТОРАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛА см. основа.

ВТОРАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ см. палатализация.

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ см. образование видовое ступенчатое.

ВТОРИЧНАЯ ФОНЕМА. То же, что просодема (в 1 знач.).

ВТОРИЧНОЕ ТАБУ см. табу.

ВТОРИЧНЫЙ англ. secondary, фр. secondaire, нем. sekundär, исп. secundario. 1. (гистерогенный). Произведенный не от корня, а от основы уже существующего слова, не первообразный; более поздний или новый. Вторичный акут. Вторичная акутовая интонация. Вторичный глагол. Вторичная группа согласных. Вторичное образование. Вторичное оты­менное прилагательное. Вторичный предлог. Вторичное приставочное образование. Вторичный циркумфлекс. Вторичный аблаут см. аблаут. Вторичный аффикс см. аффикс. Вторичные времена см. время. Вторич­ное двойственное число. То же, что двойственное число анафорическое (см. двойственное число). Вторйчиая деривация см. деривация. Вторичное значение см. значение. Вторичное междометие. То же, что междометие производное (см. междометие). Вторичная морфема см. морфема. Вто­ричное наречие см. наречие I. Вторичное окончание см. окончание. Вторичная основа см. основа. Вторичный признак <звука> см. признак <звука> вторичный. Вторичное сложное слово см. сложный. Вторичное смягчёние см. смягчение. Вторичный суффикс. То же, что окончание вторичное (см. окончание).

2. Синтаксически подчиненный, дополнительный, сопровождающий, не главный. Вторичный вопрос см. вопрос. Вторичное дополнёиие. То же, что дополнение косвенное (см. дополнение). Вторичный предикат. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Вторйч- иое сказуемое. То же, что предикативный член именной (см. предикатив­ный). Вторичная функция см. функция. Вторичный член см. член вто­ричный.

ВТОРОГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ. То же, что палатали­зация вторая (см. палатализация).

ВТОРОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

ВТОРОЕ ЛИЦО см. лицо. Второго лица дёйксис см. дейксис.

ВТОРОЕ ПОЛНОГЛАСИЕ см. полногласие.

ВТОРОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие пассивное (см. при­частие).

ВТОРОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ВТОРОЕ СМЯГЧЕНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатали­зация вторая (см. палатализация).

Второстепенные члены предложения

ВТОРОЕ СПРЯЖЕНИЕ см. спряжение.

ВТОРОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ВТОРОЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. аорнст).

ВТОРОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что внннтельный двойной (во 2 знач.; см. внннтельный падеж).

ВТОРОЙ ИМЕНЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что именительный предикатив­ный (см. нменнтельный падеж).

ВТОРОЙ ПАДЁЖ см. падеж.

ВТОРОЙ ПРЕДУДАРНЫЙ СЛОГ см. слог I.

ВТОРОСТЕПЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Второстепенное сказуемое дополнитель­ное англ. complementary secondary predicate. Деепричастие, семити­чески (по смыслу) выступающее в функции вторичного предиката.

а Русск. Живут там припеваючи; Убравши в тех комнатах, придут и в твою.

ВТОРОСТЕПЕННОЕ УДАРЕНИЕ (вспомогательное ударение, вто­рое ударение, побочное ударение, подчиненное ударение, слабое уда­рение) англ. secondary stress (accent), фр. accent secondaire, нем. Neben­akzent, Nebenton, ucn. acento secundario. Более слабое ударение, встре­чающееся наряду с основным в более длинных словах и словосочета­ниях. <=> Русск. самолётостроение, мор&зоустбйчивый; нем. wünderschön. Второстепенное ударение различйтельное англ. phonemically relevant secondary stress, фр. accent secondaire ä valeur distinctive, нем. phono- logisch relevanter Nebenakzent. Второстепенное ударение (в отличие от обычного второстепенного ударения), имеющее не автоматический фоне­тический характер, а выполняющее определенную фономорфологиче- СКую функцию, па Нем. flbersfetzen (в отличие от Übersätzen).

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ КАТЕГОРИИ. То же, что категории обуслов­ливаемые.

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ СЛОВА англ. adjunct-words. Элементы пред­ложения, входящие в состав как главных, так и зависимых синтаксиче­ских единств не в начестве господствующих.

\* ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧАСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что

второстепенные члены предложения.

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (»второстепенные части предложения, позиционные члены) англ. secondary parts of the sentence. Члены предложения, не являющиеся главными н различаю­щиеся по способу включения в предложение. Второстепенные члены примыкающие (обстоятельства). Второстепенные члены согласуемые (определения). Второстепенные члены управляемые (дополнения). Вто­ростепенные члены предложения несамостоятельные англ. dependent secondary members. Слова, вводимые в предложение вместе с другим членом, составляющие часть последнего и ке занимающие поэтому само­стоятельного места в предложении (не выполняющие самостоятельной синтаксической функции на уровне предложения); противоп. самостоя­тельные второстепенные члены предложения. Второстепенные члены предложения обособленные англ. isolated secondary sentence parts. Второстепенный член предложения, подвергшийся обособлению и обладающий вследствие этого большей ритмико-интонационной выде-

/

п

Второстепенный предикативный член

ленностыо и менее тесной связью с главными членами. Обособление придает второстепенному члену относительно самостоятельное поло­жение в предложении и может привести к полупредикатнвности. а Русск. Удивляюсь, что Вы, с В а ш е й добротой, не чувствуете этого. Второстепенные члёны предложения самостоятельные англ. independent secondary parts. Второстепенные члены предложения, присоединяю­щиеся к его конструктивному центру как его самостоятельные элементы, развивающие всё предложение в целом; противоп. несамостоятельные второстепенные члены предложения.

ВТОРОСТЕПЕННЫЙ ПРЕДИКАТИВНЫЙ ЧЛЕН. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ВУЛЬГАРИЗМ англ. vulgarism, ucti. vulgarismo. Слово нли выра­жение, СВОЙСТВеННОе фамильярной ИЛИ Грубой речи, d Русск. жрать, дрыхнуть, стибрить, слямзить, заделаться (кем-л.), хапать, харя, шпана.

ВУЛЬГАРНЫЙ англ. vulgar, фр. vulgaire, нем. vulgär, исп. vulgar. Относящийся к сниженному стилю, грубый; ср. вульгаризм. Вуль­гарная лексика. Вульгарный оборот. Вульгарное слово. Вульгарный стиль.

ВХОЖДЕНИЯ ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что ил-

латив.

ВЫГОДЫ — НЕВЫГОДЫ ДАТЕЛЬНЫЙ см. дательный падеж.

ВЫДЕЛЕНИЕ англ. putting into relief (emphasis), фр. mise en re­lief, нем. Hervorhebung, исп. relevaciön. Применение различных фоне­тических, графических и синтаксических средств для того, чтобы обра­тить особое внимание слушающего или читающего на ту или другую часть высказывания. Выделение слова, а Фр. Iis sont venus t о u s. Вы­деление смысловое.

ВЫДЕЛЕННОСТЬ англ. prominence. Семантико-синтаксическое свой­ство, приобретенное данным членом синтагматического ряда в резуль­тате выделения.

ВЫДЕЛЙМОСТЬ ЗВУКОВАЯ см. звуковой.

ВЫДЕЛИТЕЛЬНЫЙ англ. emphatic, intensive, intensifying. Слу­жащий выделению, обеспечивающий выделение. Выделительная инто­нация. Выделительное значение см. значение. Выделительные место­имения см. местоимение. Выделительные слова. То же, что усилительные слова (см. усилительный). Выделительное ударение англ. stress of prom­inence. Собственно ударение, ударение в основной своей морфоноло- гической функции.

ВЫДЕРЖКА англ. retention, фр. tenue, нем. Haltung, Stellung, Verschlußdauer, исп. tension. Вторая фаза, или средняя часть, артику­ляции звука, во время которой органы установлены именно для дан­ной артикуляции, т. е. промежуток между приступом (экскурсией) и отступом (рекурсией). Выдержка задержанная англ. held (pro­longed) retention. Произнесение звука с продолженной второй фазой артикуляции и задержанной рекурсией; противоп. мгновенная выдержка (в 1 знач.). Выдержка мгновенная англ. momentary retention. 1) Произ­несение звука с максимально сокращенной второй фазой артикуляции; противоп. задержанная выдержка. 2) Свойство взрывных согласных как не длительных звуков.

Выражение

ВЫДОХ. То же, что экспирация.

ВЫДЫХАНИЕ. То же, что экспирация.

ВЫДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что экспираторный. Выдыхательная группа см. группа. Выдыхательное ударёине. То же, что динамическое ударение.

ВЫКИДКА (диереза) англ. diaeresis. Утрата словом (морфемой, сло­восочетанием) звука илн слога в результате ассимиляции или дисси­миляции. с=> Русск. [ч'ёснъу] < честный, [пл]ёскъ] < поездка; знамено­сец < знаменоносец.

ВЫКРИК англ. сгу, фр. cri, нем. Zuruf, исп. grlto. Нечленораздель­ный сигнал как возможный предшественник членораздельной речи.

ВЫМИРАЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

ВЫПАДАЮЩИЙ ЗВУК англ. caducous, losable, фр. caduc, нем. Schwundvokal(-konsonant), исп. caduco. Звук, который либо уже боль­ше совсем не произносится, сохраняясь на письме, либо произносится слабо И неопределенно, а Немое «е» во фр. яз.

ВЫРАВНИВАНИЕ англ. levelling, исп. nivelaciön lingüistica. 1. Достижение большего сходства или подобия между элементами одно­го языка или разных языков (напр., в составе языкового союза), а Утра­та окончаний (флексий) в англ. яз. под влиянием скандинавских языков.

2. Изменение формы в сторону большего сходства с другими формами парадигмы. Выравнивание основы. Выравнивание по аналогии. Вырав­нивание по падежу. Выравнивание по роду. Выравнивание по смежности (аттракция, "тяготение) англ. attraction, фр. attraction, нем. Attrak­tion, исп. atracciön. Морфонологическое уподобление синтаксически связанных н особенно синтагматически смежных словоформ друг другу, т. е. изменение формы элементов высказывания в сторону большего сходства с другими его элементами, а Исп. rai hijo — mis hijas.

ВЫРАЖЕНИЕ англ. expression, phrase, фр. expression, нем. Aus­druck, ucn. expresiön. 1. (оборот речи). Данная разновидность постро­ения речи, единица построения речи, обладающая теми или другими специфическими свойствами. Выражение застывшее. Выражение не­разложимое. Выражение окостенелое. Выражение предложное. Выра­жение речевое. Выражение словесное. Выражение сокращенное. Выра­жение идиоматическое. То же, что идиома. Выражения крылйтые. То же, что крылатые слова. Выражение синонимическое англ. synonymous expression. Выражение, совпадающее по значению с другим формально ОТЛИЧНЫМ выражением. = Русск. Он добрый человек — Он незлой (хороший) парень. Выражение устойчивое англ. set (fixed) expression. Фразеоло­гически (и/или грамматически) закрепленное (фиксированное) сочетание слов, приобретающее в языке, в большей или меньшей степени, свойства фразеологической единицы.

2. Обобщенное обозначение слова, словосочетания, оборота и т. п. как обладающих теми или иными диалектными или стилистическими особенностями. Выражение газетное. Выражение детское. Выражение жаргонное. Выражение канцелярское. Выражение диалектное. Выра­жение книжное. Выражение образное. Выражение официальное. Выражение поговорочное. Выражение поэтическое. Выражение пре­зрительное. Выражение просторечное. Выражение публицистическое. Выражение фамильярное. Выражение ходовое. Выражение брйниое

Выраженный

англ. abusive expression. Оборот речи, употребляющийся для выра­жения недовольства в грубой форме. Выражений именных класс см. класс именных выражений.

3. Свойство языкового сообщения, делающее его доступным вос­приятию; противоп. содержание (в 1 знач.). Выражение графическое. Выражение звуковое. Выражение нулевое. Выражения единица см. еди­ница. Выражения субстанция см. субстанция выражения.

ВЫРАЖЕННЫЙ англ. overt. Имеющий положительное материаль­ное выражение, не нулевой. Выраженный актуализатор. Выраженное подлежащее см. подлежащее.

ВЫРАЗЙТЕЛЬ ФОРМЫ англ. formal expression. Морфонологиче- ский элемент, служащий выражением для категориальной формы.

еэ Нулевая морфема в русск. именительном падеже сущ. типа «стол»; звон­кость щелевого перед [z] в англ. общем падеже ми. ч. [walvzl.

ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЙ. То же, что экспрессивный. Выразительные средства языка.

ВЫСКАЗЫВАНИЕ (акт коммуникации) англ. utterance, фр. énoncé, нем. Aussage, ucti. enunciado. Единица сообщения, обладающая смыс­ловой целостностью и могущая быть воспринятой слушающим в данных условиях языкового общения. Высказывание грамматически органи­зованное. Высказывания законченность. Высказывание модально окра­шенное. Высказывания некоммуиикатйвные англ. non-communicative utterances. Высказывания, основным содержанием которых является выражение чувств (эмоций). Высказывание развёрнутое англ. expanded utterance. Высказывание, построенное согласно одной из полных (не сокращенных, не эллиптических) семантико-синтаксических моделей данного языка. Высказывание ситуативное англ. situational utterance. Высказывание, конкретное содержание которого полиостью раскрыва­ется только в данной ситуации речи. Высказывание эллнптйческое англ. elliptical utterance. Высказывание, которое в противоположность развернутому имеет сокращенный вид и употребляется в специфических ситуациях, как, напр., в беглой диалогической речи. Высказывания исходный пункт. То же, что тема I. Высказывания основа. То же, что тема I. Высказывания ядро. То же, что рема (в 1 знач.).

ВЫСОКИЙ англ. acute. Один из тональных (тоновых) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых преобладает верх­ний край спектра (т. е. те, которые образуются в меньшей по объему и более расчлененной его области), и противополагаемый признаку «низ­кий» в системе универсальных двоичных противопоставлений диффе­ренциальных элементов; Ср. акут. = Дентальные н палатальные соглас­ные по сравнению, соотв , с лабиальными и велярными

ВЫСОКИЙ ГЛАСНЫЙ англ. high vowel, фр. voyelle haute, исп. vocal alta. Гласный, произносимый с поднятой передней и опущенной задней частью языка.

ВЫСОКИЙ ПОДЪЁМ. То же, что подъем верхний (см. подъем). Гласные высокого подъема.

ВЫСОКИЙ СЛОГ. То же, что стиль высокий (см. теория трех сти­лей в статье с т и л ь).

ВЫСОКИЙ СТИЛЬ см. теория трех стилей (в статье стиль).

Гармонизация

ВЫСОКОПАРНЫЙ СТИЛЬ. То же, что бомбаст. ВЫСОТА TÔHA англ. pitch, фр. hauteur, нем. Tonhöhe, исп. altura. Частота колебаний голосовых связок в единицу времени. ВЫСШИЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКА см. единица. ВЫСШИЕ УРОВНИ ЯЗЫКА см. уровень.

ВЯЗЬ англ. ligature. Вид письма, при котором некоторые буквы соединяются в одно целое. Вязь арабская.

ВЯЛЫЙ англ. lax, loose, фр. lâche, нем. lax, исп. laxo, relajado. То же, что ненапряженный. Вялый гласный.

Г

ГАЗЁТНО-ЖУРНАЛЬНЫЙ. То же, что газетно-публицистический. Газетно-журнальный стиль.

ГАЗЁТНО-ПУБЛИЦИСТЙЧЕСКИЙ (газетно-журнальный, газет­ный) англ. journalese. Относящийся к разновидностям речи, характер­ным дли периодической печати. Газетно-публицистический стиль.

ГАЗЕТНЫЙ. То же, что газетно-публицистический. Газетное вы­ражение. Газетная речь. Газетный стиль.

ГАЛЛИЦЙЗМ англ. gallicism, фр. gallicisme, исп. galicismo. Слово (выражение или конструкция), заимствованное из французского языка и воспринимаемое как чужеродный элемент; ср. варваризм (во 2 знач.). еэ В русск. яз. лосьон, мерси; Вперял он любопытный взор Н а отдален­ные громады.

ГАПАКС ЛЕГ0МЕНОН. То же, что гапакс эйременои.

ГАПАКС ЭЙРЕМЁНОН (гапакс легоменон, окказиональное сло­во) грек, häpax eiremenon. Слово или оборот, употребленные говорящим или пишущим «одни раз», для данного случая. = Русск. ...стальной извивается л е е в о й.

ГАПЛОГРАФИЯ англ. haplography, фр. haplographie, нем. Haplo- graphie, исп. haplografia. Ошибочный пропуск на письме одного из двух

РЯДОМ СТОЯЩИХ ОДИНаКОВЫХ СЛОГОВ ВСЛеДСТВИе ОПИСКИ. = Русск. па- ралепипед вм. параллелепипед.

ГАПЛОЛАЛИЯ. То же, что гаплология.

ГАПЛОЛОГИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ. То же, что гаплология.

ГАПЛОЛОГИЯ (гаплолалия, гаплологическое сокращение, слоговая диссимиляция, слоговое наложение) англ. haplology, фр. haplologie, нем. Haplologie, Silbenschichtung, Silbendissimilation, исп. haplologia. Выкидка одного из двух непосредственно следующих друг за другом одинаковых СЛОГОВ вследствие ДИССИМИЛЯЦИИ. Q Русск. знамено­сец < знаменоносец; фр. A'vous vu? еж. Avez-vous vu?

ГАРМОНИЗАЦИЯ англ. harmonization, фр. harmonisation, нем. Harmonisierung. То же, что ассимиляция дистактная (см. ассимиляция).

Гармоника

ГАРМОНИКА (гармонический обертон) англ. harmonic overtone, исп. hipertono armônico. Тон, число колебаний которого является крат­ным по отношению к числу колебаний основного тона.

ГАРМОНИЧЕСКАЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция дистантная (см. ассимиляция).

ГАРМОНИЧЕСКАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ. То же, что диссимиляция дистактиая (см. диссимиляция).

ГАРМОНИЧЕСКИЙ ОБЕРТОН. То же, что гармоника.

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ. То же, что сингармонизм.

ГАРМОНИЯ ПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ англ. imitative harmony, фр. harmonie imitative. Использование непосредственной выразительности звуков для «звукового живописания» (нем. L autmalerei). = Фр. La diane au matin fredonnant sa fanfare

ГАРМОНИЯ СОГЛАСНЫХ англ. consonant harmony, фр. harmonie consonantique, нем. Konsonantenharmonisierung. Дистантная ассими­ляция согласных, а Фр. cercher > chercher.

ГЕБРАЙЗМ англ. hebraism. Слово, выражение или конструкция, заимствованные из древнееврейского языка и воспринимаемые как чужеродный элемент; ср. варваризм (во 2 знач.).

ГЕМИНАТА, То же, что двойной согласный.

ГЕМИНАЦИЯ- То же, что удвоение.

ГЕМИНЙРОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. Тоже, что двойной согласный.

ГЕНДИАДИС (эндиадиойн, раздвоение) англ. hendiadyoin, фр. hen- diadyin, нем. Hendiadyoin, Hendiadys, исп. hendiadis. Конструкция с двумя однородными членами, выражающая одно сложное понятие и дающая возможность семантического разложения основного элемента высказывания, в результате чего его имплицитные семантические со­ставляющие получают, каждая, отдельное выражение. □ Англ. assault and battery — 'оскорбление действием'; фр. Un temple rempli de voix et de p r i è r e s, m. e. de voix qui prient.

ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИЙ англ. genealogical, исп. genealogico. Основан­ный на понятии языкового родства, определяемого общностью проис­хождения. Генеалогическое древо (родословное древо) англ. genealogi­cal tree, исп. ârbol genealogico. Наглядное представление языков, семей и групп или ветвей в их предполагаемых генеалогических связях и разветвлениях. Генеалогическая классификация см. классификация генеалогическая. Генеалогическая теория см. теория генеалогическая.

ГЕНЕТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ см. классификация генети­ческая.

ГЕНЕТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ ЯЗЫКОВ англ. genetic affinity between languages. Сходство языков, объединенных общностью происхождения; аналогичные особенности и тенденции развития родственных языков, обусловленные общностью происхождения; взаимное отношение родст­венных языков.

ГЕНЕТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ см. отношение.

ГЕНИТИВ. То же, что родительный падеж. Геиитйв подлежйщиый. То же, что родительный деятеля (см. родительный падеж). Генитйв субъёктный. То же, что родительный деятеля (см. родительный падеж).

Гетероиексуальное отношение

ГЕНИТЙВНЫЙ англ. genitivai. Прил. к генитив. Генитизное пред­ложение. Генитивное предложение местоименное. Генитйвиое именнбе предложёиие см. именной.

ГЕНОТИПЙЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ. То же, что уровень конструк­тов (см. уровень).

ГЕНОТЙПЫ англ. genotypes. Части абстрактной схемы лингвисти­ческого описания, строящегося на логико-математической основе; противоп. фенотипы (в 1 знач.).

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ МЕТОД см. метод (лингвистический).

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ГЕОГРАФИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ГЕОГРАФИЯ ЯЗЫКОВАЯ- То же, что лингвистическая география (см. лингвистический).

ГЕРМАНЙЗМ англ. germanism, исп. germanismo. Слово, оборот, конструкция, заимствованные из германских языков и воспринимаемые как чужеродный элемент; ср. варваризм (во 2 знач.). = в русск. яз. слалом.

ГЕРМАНИСТИКА англ. germanic philology. Область языкознания, предметом которой являются германские языки.

ГЕРУНДИАЛЬНЫЙ англ. gerundival. Прил. к герундий. Герун­диальный Оборот. Герундиальный иифииитйв см. инфинитив.

ГЕРУНДЙВ англ. gerundive, нем. Gerundivum. Страдательное при­частие на -ndus в латинском языке, связанное по происхождению с ге­рундием.

ГЕРУНДИЙ англ. gerund, фр. gérondif, нем. Gerundium, исп. ge- rundio. 1. Отглагольное существительное в латинском языке. Возмож­но, что оно развилось из герундива вследствие элизии существитель­ного, с которым герундив первоначально согласовался, а Лат. си- piditas librl legendi ('жажда читаемой книги', т. е стремление к тому, чтобы читать книгу) > cuplditas legendi

2. В современном английском языке отглагольное существительное на -ing, сохраняющее глагольное управление и входящее в систему форм глагола. = Англ. reading books, reading quickly and fluently.

ГЕТЕРОГЕН (разнородовое слово) англ. heterogeneous word, фр. hété­rogène, нем. heterogenes Wort, исп. heterogéneo. Существительное, при­надлежащее к разным родам в единственном н множественном числах.

сэ Лат. locus — ед. ч. м. p., ioca — мн. ч. ср. р.

ГЕТЕРОГРАФИЯ англ. heterography. Письмо, в котором один н тот же графический знак используется для обозначения разных звуков в разных словах.

ГЕТЕРОКАТЕГОРЙЧЕСКОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГЕТЕРОКЛЙЗИЯ- То же, что разносклоняемость.

ГЕТЕРОКЛЙТИКА. То же, что существительное разносклоняемое (см. существительное).

ГЕТЕРОКЛИТЙЧЕСКИЙ англ. heteroclite. 1. То же, что разноскло­няемый.

2. Построенный на использовании разных основ. Гетероклитйческое склонение см. склонение.

97

Сл. лингв, терминов

ГЕТЕРОИЕКСУАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

Гетероиимия

ГЕТЕРОНЙМИЯ англ. heteronymy, фр. hétéronymie, нем. Hetero- nyrnie, ucn. heteronimia. 1. «Лексический супплетивизм», обозначение предметов, естественно объединяющихся в пары и ряды, словами, образо­ванными ОТ разных корней. □ Русск. брат — сестра, селезень — утка.

2. Совпадение по форме (звуковому составу) слов разных языков при несоответствии их значений, приводящее также к искажению смыс­ла при буквальном переводе. = Русск. абстрагироваться — англ. abstract oneself; нем eventuell — англ. eventual; фр. Que vous êtes grossier! — англ. You are a grocer!; фр. Rose, émue, lui tendit la main — англ. A pink emu stretched out its paw to him.

ГЕТЕРОРГАННЫЕ ЗВУКИ англ. heterorganic sounds, фр. sons hétérorganes, нем. heterorgane Laute, ucn. sonidos heterorgânicos. Звуки, образуемые разными органами речи, различающиеся как по пассивному, так и по активному органу; противоп. гоморганные звуки. = Русск. [б] и [д], [т] и Ег].

ГЕТЕРОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ (разнослоговой) англ. heterosyllabic, фр. hétérosyllabique, нем. heterosyllabisch, им. heterosilâbico. Распре­деляющийся по двум слогам, следующим друг за другом; противоп. тавтосиллабический. Гетеросиллабические звуки. □ a u г w фр. parer.

ГЕТЕРОФЕМЙЯ англ. heterophemy. Ошибочное употребление сло­ва, сходного по форме (произношению или написанию) с другим, имею­щим отличное значение; ср. малапропизм, паронимы.

гиатус см. хиатус.

ГИБРЙД (гибридное слово, полукалька) англ. hybrid, фр. hybride, нем. hybrides Wort, ucn. hibrida. «Скрещенное» слово, составленное из разноязычных элементов. = Русск. автобусный, где авто- < греч. auto-, -бус- < лат. -bus, -ный = русск. H-f-ый; фр. bicyclette.

ГИБРИДИЗАЦИЯ. То же, что скрещивание языков.

ГИБРЙДНЫЙ англ. hybrid (attr.), creolized, фр. hybride, нем. hyb­rid, ucn. hibrido. 1. Скрещенный, смешанный. Гибридный язык англ. hybrid language. То же, что язык смешанный (см. язык).

2. Составленный из генетически разнородных элементов. Гибридная форма. Гибридное слово. То же, что гибрид. Гибридные части речи см. части речи.

Гибридный союз см. союз.

ГИНГИВАЛЬНЫЙ англ. gingival. Образуемый прижиманием кон­чика языка к краю верхней десны (лат. gingiva); ср. альвеолярный. Гингивальные согласные. = Нем. [t], [dl, [ni, [il.

ГИПАЛЛАГА англ. hypaliage, фр. hypallage, нем. Hypallage, ucn. hipâlage. Фигура речи, состоящая в сочетаний прилагательного-опре­деления (эпитета) не с тем существительным, к которому оно непосред­ственно относится ПО смыслу. Q Лат. Nonnulli cives adversus patriam acuunt d e m e n s ferrum ем. cives dementes ('безумные мечи' ем. 'безумные граждане точат'.. У, англ. Sansfoy's dead dowry ем. Dead Sansfoy's dowry ("без­жизненное наследие' вм 'наследие покойного').

гипёрбат см. гипербатон.

ГИПЕРБАТОН англ. hyperbaton, фр. hyperbate, нем. Hyperbaton, ucn. hipérbaton. Фигура речи, состоящая в нарушении нормальной синтаксической последовательности слов, непосредственно сочетаю-

Гиперурбанизм

щихся по смыслу; ср. анастрофа, гистеропротерон, тмезис. □ Англ. That whiter skin of hers than snow ('Эта более белая кожа ее чем снег' вм. 'Эта ее кожа более белая чем снег').

ГИПЁРБОЛА англ. hyperbole, фр. hyperbole, нем. Hyperbel, исп. hipérbola. Фигура речи, состоящая в заведомом преувеличении, усили­вающем выразительность, придающем высказываемому эмфатический характер; протшоп. мейозис. а Русск. Я вас не видел сто лет, Тысячу раз простите!, — Шампанское стаканами тянул.— Бутылками-с, и преболь­шими.— Нет-с, бочками сороковыми; англ. A thousand apologies! Гипербола восточная англ. oriental hyperbole. Специфический вид гиперболы, характерный для некоторых жанров литературы, использующих восточ­ный колорит. □ Русск. Смотрн! Этот увеселительный дворец, созданный вели­ким умом хана, оправдывает мою хвалебную песнь. Это здание его радушием, подобно солнечному сиянию, озарило Бахчисарай. Гипёрбола метафориче­ская. То же, что метафора гиперболическая (см. метафора).

ГИПЕРБОЛИЧЕСКИЙ англ. hyperbolic. Прил. к гипербола. Ги­перболическая метафора см. метафора.

ГИПЕРДИАЛЕКТЙЗМ. То же, что гипердиалектная форма (см. гипердиалектный).

ГИПЕРДИАЛЕКТНЫЙ англ. hyperdialectic, фр. hyperdialectique, нем. hyperdielektisch. Искусственно созданный по правилам межди­алектного соответствия независимо от реального бытования в соот­ветствующем диалекте; относящийся к произвольному распространению закономерностей одного дналекта на другой. Гипердиалёктная форма (гипердиалектизм) англ. hyperdialectic form. Искусственная форма, полученная путем неправильного распространения особенностей ка- кого-л. диалекта вследствие возросшего престижа данного диалекта или ькаких-л. других причин; ср. гиперурбанизм, ш «Гипердоризм» philäsö, полученный нз ионийского philésô на основании соответствия ион. démos =» дор. dâmos.

ГИПЕРКОРРЕКТНОСТЬ англ. overcorrectness, исп. ultracorrecciôn. Свойство форм (слов и т. п.), ошибочно «исправленных» на основании неправильного этимологизирования. □ Англ. perfect < фр. parfait, под­вергшееся «исправлению» по связи с лат. perfectum; фр. Lefebvre ем. пра­вильного Lefèvre по связи с лат. fabtum

ГИПЕРКОРРЁКТНЫЙ англ. hypercorrect, фр. hypercorrect, нем. hyperkorrekt. Прил. к гиперкорректность.

ГИПЕРНОРМАЛИЗАЦИЯ англ. overcorrection, нем. Hypernorma- lisierung, исп. hipernormalizaciôn. Замена правильных форм гипер­корректными; ср. гиперкорректность.

ГИПЕРТЕЗА (перенесение) англ. hyperthesis, фр. hyperthèse, нем. Hyperthesis, исп. hipértesis. Метатеза на расстоянии, воспринимаемая как перенесение звука из одного слога в другой. = Русск. тарелка < нем. Teller; фр. tremper < лат. temperare; исп. pesebre < лат. praesepis.

ГИПЕРУРБАНЙЗМ (урбанизм)., англ. hyper-urbanisin, фр. hyper- urbanisme, нем. Hyperurbanismus, Ubersteigerung, исп. hiperurbanismo. Неправильное распространение специфических особенностей образ­цового («городского», литературного) языка; ошибочное перенесение тех или иных орфоэпических особенностей образцового языка на другие

Гиперхарактеризация

словоформы вследствие стремления к изысканности речи; нарочитое употребление форм, вышедших из повседневного живого общения для придания своей речи изысканности. = Русск сердешные заболевания вм. сердечные. , ошибошно вм ошибочно, безграношный вм. безграночный, прнбавошный вм прибавочный по аналогии с молошный н т. п.; я смеюс ем. я смеюсь, русскъ] вм. русски); англ often [oftn] вм. [afn], nature [neitjs] вм. ['neit |э].

ГИПЕРХАРАКТЕРИЗАЦИЯ англ. over-determining, нем. Abundanz. Избыточное употребление средств языкового выражения; ср. избыточ­ность (во 2 знач.). а Русск. самые наилучшие пожелания, поприумол- кнуть

ГИПОЗЁВГМА англ. hypozeugma. Зевгма, характеризующаяся помещением общего члена построения в последнем предложении, Ср. зевгма, мезозевгма, протозевгма. =Русск. Петр — домой, Иван на работу пошел

ГИПОКОРИСТЙЧЕСКИЙ англ. hypocoristic, endearment (attr.). 1. То же, что ласкательный.

2. Относящийся к разнообразным экспрессивно-эвфемистическим явлениям речи, таким как шутливое употребление детских слов, умень­шительных имен и т. п. Гипокористическое выражение. •=> Русск я по­шел бай-бай!; Где наша Мусенька?; Петечка, вот тебе щепочек на растопочку.

ГИПОСТАЗИС (метабазис, транспозиция) англ. hypostasis, фр. hy- postase, нем. Hypostase, Hypostasierung, исп. hipöstasis, cambio fun- cional. Переход одной части речи в другую по конверсии в широком смысле, т. е. с включением субстантивации и адъективации.

а Русск. путем (сущ.) > путем (наречие), путем (предлог).

ГИПОТАКСИС англ. hypotaxis, фр. hypotaxe, нем. Hypotaxe, исп. hipotaxis. Подчинение предложений; открытое выражение синтакси-' ческих отношений зависимости одного элемента от другого; противоп. паратаксис; ср. подчинение. = Русск я надеюсь, что вы придете.

ГИПОТАКТИЧЕСКИЙ англ. hypotactic, исп. hipotäctico. Прил. к гипотаксис; противоп. паратактический. Гипотактическая конструк­ция. с=> Русск не время раздумывать; Мысль не застать ее в Пятигорске... Гипотактическое предлоясение.

ГИПОТЕЗА ЛАРИНГАЛЬНАЯ- То же, что теория ларингальная.

ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ МОДАЛЬНОСТЬ см. модальность.

ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ ФОРМА (форма под звездочкой) англ. starred form. Форма, не засвидетельствованная в имеющихся письменных памятниках и восстановленная посредством сравнительно-исторической реконструкции; противоп. засвидетельствованная форма.

ГИПОТЕТИЧЕСКИЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы условные (см. союз подчинительный в статье союз).

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. hypothetical clause. Условное придаточное предложение со значением предположения. □ Русск Если бы так сложились обстоятельства, что вам пришлось бы поехать туда...; англ Should you ask гае whence those stories

ГИСТЕРОГЁННЫЙ англ. secondary, фр. hystérogène. То же, что вторичный (в 1 знач.).

ГИСТЕРОЛ0ГИЯ. То же, что гистеропротерон.

ГИСТЕРОПРОТЕРОН (гистерология, протистерон) англ. hysteron- -proteron, hysterology, исп. histerologia, hysteron-proteron. Фигура речи, состоящая в нарушении логической последовательности описываемых явлений; Ср. гипербатон. = Англ It is proved that you are little better than false knaves and it will go near to be thought so shortly; лат Moriamur et m media arma ruamus

ГИФЕН фр. hyphen. Знак употреблявшийся в классических языках для обозначения на письме особого рода сложения основ.

ГИФЕРЁЗИС англ. hyphaeresis, фр. hyphérèse, нем. Hyphäresis, исп. hiféresis. Выпадение е в некоторых греческих диалектах, устраняю­щее Зияние, а Греч. neossos > noSSDS

ГЛАВНОЕ УДАРЁНИЕ (основное ударение, самостоятельное уда­рение, сильное ударение) англ. primary (main, principal) stress, фр. ac­cent principal, нем. Hauptton, исп. acento principal. Собственно ударе­ние, т. е. ударение в его выделительной морфонологической функции, в отличие от второстепенного (побочного) ударения, являющегося его автоматическим фонетическим отражением в определенных ситуациях ритмомелодического членения слов и словосочетаний.

ГЛАВНЫЙ (подчиняющий) англ. main, principal, фр. principal, нем. Haupt-, исп. principal. Синтаксически господствующий, синтак­сически независимый; ср. господствующий. Главный агенс см. агенс. Главное врёмя см. время. Главное предложёние (независимое предло­жение, обусловливающее предложение, подчиняющее предложение) англ. main (principal) clause, фр. principale, нем. Hauptsatz, исп. ora- ciön principal. Та часть сложного синтаксического целого (называемого сложным предложением), которая является относительно независимой по сравнению с другими его частями, находящимися по отношению к ней в той или иной зависимости, выражаемой грамматическими сред­ствами; ср. придаточное предложение. Главное сказуемое см. сказуемое. Главное слово словосочетания (главный член словосочетания, опорное слово словосочетания) англ. principal (head) word of a word-combina­tion. Слово, занимающее синтаксически независимое положение и под­чиняющее себе другие слова в данном словосочетании; синтаксический центр словосочетания. => Русск молоко в сочетании очень свежее мололо. "Главный член господствующего состава англ. chief member of princi­pal part. Инфинитив в функции субъекта предложения, а Русск. Уехать не удалось; Кататься весело \* Главный член зависимого состава англ. chief member of dependent part. Сказуемое, выраженное неизменяемым обстоятельственным словом (напр., категорией состоя­ния). □ Русск Уехать не удалось. Кататься весело Главный член односоставного предложения англ. principal member of mononu­clear sentence. Слово или словосочетание, составляющее односостав­ное предложение; член предложения, соответствующий по своему Значению сочетанию субъекта С предикатом. = Рус<к Морозило; Яб­лок-то, яблок! Главные члены предложения см. члены предложения.

ГЛАГ0Л англ. verb, фр. verbe, нем Verb(um), Zeitwort, исп verbo. Часть речи, выражающая действие или состояние как процесс и характе- ризующаяся такими грамматическими категориями, которые указывают на отношение высказываемого к моменту речи, действительности, участ­никам речевого акта и т. п. (т. е. времени, наклонения, залога и др.), а также синтаксическим употреблением в функции сказуемого и особой системой формо- и словообразовательных моделей. Глагол вспомога­тельный. Глаголы движения. Глаголы действия. Глаголы желания. Гла­голы завершенного действия. Глаголы изъявления. Глаголы мышления. Глаголы незавершенного действия. Глаголы покоя. Глаголы пребыва­ния. Глаголы препятствия. Глаголы совместного действия. Глаголы состояния. = Русск. лежать, чернеть. Глаголы чувства. Глагол абст­рактный англ. abstract verb, фр. verbe abstrait, исп. verbo abstracto. Глагол «быть» (и его эквиваленты в других языках), употребляемый в функции связки как отвлеченный от своего конкретного, или лек­сического, значения. Глагол актйвно-безобъёктный англ. active object­less verb. Глагол, представляющий действие как характеристику деятеля, т. е. вне отношения к объекту, на который оно может на­правляться. а Русск. Корова бодается; Крапива жжется; Мальчишка дерется Глагол аффективный англ. affective verb, фр. verbe affectif, нем. Verbutn des Affizierens. Переходный глагол со значением действия, которому подвергается объект. = Русск. ударить кого-л.; фр. (rapper quelqu'un. Глагол безлйчно-безобъёктный англ. impersonal-intransitive verb. Безличный непереходный глагол на -ся в русском языке, а Русск. думается; здесь упоминалось. Глагол безличный англ. impersonal verb, фр. verbe impersonnel, нем. unpersönliches Zeitwort, исп. verbo imper­sonal. Глагол, совпадающий с формой 3 л. ед. ч., употребляемой в не­собственном смысле, и поэтому не способный указывать на лицо, про­изводящее данное действие. Безличные глаголы бытия, а Русск. было, стало, бывает, случается. Глагол бытия (глагол субстантивный) англ. verb of being, substantive verb, фр. verbe substantif, нем. Verbum substantivum. Глагол «быть» (и его эквиваленты в других языках) со всеми его разнообразными функциями и значениями. Глагол вари­антный англ: variant-form verb, лат. verbum abundans. Глагол, вы­ступающий в речи в разных формах, замещающих друг друга без сколько-нибудь заметной разницы в значении. = Греч, titrafnô, titrêmi, titräö. Глагол взаймный англ. reciprocal verb, исп. verbo reciproco. Глагол со значением взаимного залога. Глагол возвратно-страдатель­ный англ. reflexive-passive verb. В русском языке глагол на-ся со зна­чением общевозвратного залога с оттенком страдательности. => Русск. пересаживаться в поезд, вовлекаться в работу кружков. Глагол ВОКалЙ- ческий англ. vocalic verb. Глагол, основные формы которого образу­ются посредством перегласовки; ср. консонантный глагол. = Англ. begin — began — begun. Глагол двухвидовой англ. bi-aspectual (two-aspect) verb. В славянских языках глагол, имеющий омонимичные (неразли- чающиеся) формы несовершенного и совершенного видов. а Русск. женить, казнить, исследовать, телеграфировать. Глагол декларатЙВНЫЙ англ. declarative verb, фр. verbe déclaratif, исп. verbo declarativo. Глагол говорения. => Русск. говорить, сказать. Глагол детерминатйвный англ. determinative verb. Глагол в русском языке, образуемый при­соединением к дуративному глаголу приставки по-, ограничивающей обозначаемое им действие. = Русск. посидеть, понянчить. Глаголы длй- тельно-прерывистые англ. durative-intermittent verbs. Подразряд гла­голов несовершенного вида, обозначающих неравномерную повторя- емость И неопределенную длительность действия, си Русск. побаливать, покашливать. Глагол длйтельный англ. durative verb. Глагол, обозна­чающий непрерывное действие, не разлагающееся на отдельные мо­менты. Глагбл инфинитйвно-перехбдный англ. infinitival-transitive verb. Глагол, который прн переходном значении основы сочетается обычно не С прямым дополнением, а С инфинитивом. 1=1 Русск. Умею делать (ср. умею это) при невозможности сказать умею дело. Глагол итеративный англ. iterative verb, фр. verbe itératif, исп. verbo iterativo. Глагол со значением неоднократного, повторяемого действия, обычно выражаемо­го словообразовательными средствами, о Англ. re-write, reiterate. Гла­гбл конкретный англ. concrete verb, фр. verbe concret, исп. verbo concreto. Глагол в собственном смысле слова как полнозначная часть речи, противопоставляемая абстрактному глаголу. Глагбл консонант­ный англ. consonantal verb. Глагол, формы которого образуются посред­ством флексии, основным морфонологическим элементом которой явля­ется согласный звук; ср. вокалический глагол, а Англ. start — start- ed — started. Глагол косвенно-переходиый англ. indirect-transitive verb. Глагол, управляющий существительным в косвенном падеже (с пред­логом' или без предлога), но семантически сближающийся с переход­ными глаголами. СЗ Русск. выпить воды, овладеть языком, надеяться на спасение. Глагбл личный англ. personal verb, фр. verbe personnel. Гла­гол, действие которого подразумевает производящее его лицо, cd Русск. Мальчик читает книгу. Глагбл междометный. То же, что междометие глагольное (см. междометие). Глагбл местоименный англ. pronominal verb, фр. verbe pronominal, исп. verbo pronominado, verbo cuasi-reflejo. 1) Глагол в романских языках, у которого возвратное местоимение не имеет возвратного значения в собственном смысле слова, а Фр. se levers исп. caerse, herirse, callarse. 2) Глагол-заместитель, употребляю­щийся вместо основного (понятийного) глагола, особенно в ответах. = Англ. Уои «peak Engllsh, d о not you?; — Will you go there? — 1 s h а 1 1. Глагбл мотбрно-кратный (глагол моторно-неопределенный) англ. verb of repeated (iterated) motion in différent directions. Глагол движения кратного подвида несовершенного вида в русском языке; ср. моторно-не- кратный глагол. => Русск. бегать, ездить. Глагбл мотбрно-некратный (глагол моторно-определенный) англ. verb of continuous motion in опе direction. Глагол движения некратного подвида несовершенного вида в русском языке; ср. моторно-кратный глагол, cd Русск. бежать, ехать. Глагбл моторный англ. verb of motion. Глагол со значением движения. Глагбл недостаточный англ. defective verb, исп. verbo defectivo. Глагол, имеющий неполную парадигму; противоп. полный глагол, а Фр. gésir; англ. must, сап. Глагбл непарный англ. non-pair verb. В сла­вянских языках глагол совершенного или несовершенного вида, не имеющий соответствующей видовой пары; противоп. парный глагол.

Русск. воспрянуть, грянуть, бездействовать, благоговеть. Глагол не­переходный (глагол безобъектный) англ. intransitive verb, фр. verbe intransitif, исп. verbo intransitivo. Глагол со значением действия, не подразумевающего предмета, на который это действие естественно направляется, а Русск. жить, расти, умирать, кашлять, чихать. Глагол неполной предикации англ. verb of incomplète prédication. Глагол, функционирующий в качестве связки в составном сказуемом; ср. глагол полной предикации. Глагбл неполный англ. incomplète verb. Общее название для глаголов неполной предикации и недостаточных глаголов. \*Глагбл непосредственно-переходный англ. immediately-tran- sitive verb. Переходный глагол (в 3 знач.), управляющий существитель­ным в данном падеже без предлога; противоп. посредственно-переход­ный глагол. Глагол неправильный англ. irregulär verb, фр. verbe irré­gulier, lien, verbo irregulär. 1) Глагол, изменяющийся согласно непро­дуктивному типу. 2) То же, что глагол разноспрягаемый. Глагол непре- дёльный англ. non-terminative vetb. Глагол с дуративным значением. Глагол несобственно-переходный англ. transitive verb, not proper. Гла­гол, управляющий не винительным, а другими падежами. □ русск. угрожать, завидовать, управлять. Глагбл общий англ. common verb. Глагол общего залога. Глагол однолйчный англ. uni personal (monoper­sonal) verb, фр. verbe unipersonnel, ucti. verbo unipersonal. Глагол, употребляющийся только в 3 л. ед. и мн. ч., но в отличие от безлич­ного Допускающий при себе подлежащее. => Англ. it snows; фр. il pleut, il neige; русск. подобает почет, подобают почести. Глагбл ОСНОВОПРОНЗВОДЯ- щий англ. stem verb. Глагол, выступающий в качестве производящей ОСНОВЫ, а Русск. играть > выиграть, проиграть, отыграть. Глагол ОТЛО-

жйтельный (глагол депонентный) англ. déponent verb, фр. déponent, нем. Deponens, исп. verbo deponente. Латинский глагол, имеющий фор­му страдательного, но значение действительного или среднего залога, сэ Лат. irasci, laetari, reminisci, loqui, fari и т. п. Глагол отмеждомётный англ. de-interjectional verb. Глагол, образованный от междометия. с= Русск. хлопнуть. Глагол парный англ. pair verb. В славянских язы­ках глагол, имеющий видовую пару; противоп. непарный глагол. t=i Русск. делать — сделать. Глагбл переходный англ. transitive verb, фр. verbe transitif, исп. verbo transitivo. 1) Глагол со значением действия, которое распространяется на предмет, не являющийся субъектом дей­ствия. 2) Глагол, естественно вступающий в сочетание с винительным падежом существительных без предлога. 3) Глагол, способный к силь­ному падежному управлению. Глагбл перманентный англ. permanent verb, исп. verbo permanente. Глагол несовершенного вида. Глагбл перфёкто-презёнтный (глагол претерито-презентный) англ. perfecto- -present verb. Глагол, возникший из форм перфекта другого глагола (илн сохранивший первоначальное значение перфекта) и представляю­щий данное состояние как результат прежде совершённого действия С включением момента речи, а Англ. I сап; лат. memim, odr, греч. oîda. Глагбл полной предикации англ. verb of complété prédication. Полно- значный глагол, самостоятельно выступающий в функции сказуемого; ср. глагол неполной предикации. Глагбл полный англ. füll verb. Глагол, имеющий полную парадигму спряжения; противоп. недостаточный глагол. Глагол полувспомогательный (глагол полузнаменательный) англ. semi-auxiliary verb. Глагол, выступающий в служебной функции, не утрачивая своей лексической раздельности и самостоятельности. t=i Русск. казаться, становиться, сделаться. Глаголы Полуотложйтельные англ. semi-deponent verbs, исп. verbos semideponentos. Группа латин­ских глаголов, спрягающихся в перфектных формах по образцу отло­жительных глаголов, а Лат. audeo, gaudeo, soleo, fido. \*Глагбл по­средственно-переходный англ. indirectly transitive verb, verb with prepositional government. Глагол, управляющий предложно-падежным оборотом; противоп. непосредственно-переходный глагол. Глагбл предельный англ. terminative verb. Глагол с терминативным значением. Глагбл разноспрягаемый (глагол неправильный) англ. heteroclitic

Глагольно-именное предложение

verb. Глагол, образующий одну часть форм по первому, а другую — по второму спряжению в русском языке. Q Русск бежать, хотеть. Глагол реверсивный англ. reversive, фр. réversif, нем. inversiv. Префик­сальный глагол со значением обратного действия (по сравнению с дей­ствием, обозначаемым производящим глаголом). сз Русск вязать — развязать; фр. her — délier. Глагол собственно-безлйчный англ. imper­sonal verb proper. Глагол, не способный по своему лексическому значению иметь формы лица. => русск. вечереет, смеркается Глагол собственно-переходный англ. transitive verb proper. Переходный гла­гол (в 1 н 2 знач.), называемый так в отлнчие от косвенно-переход­ного. Глагол спрягаемый англ. conjugated (main) verb. В составе анали­тической (сложной, перифрастической, описательной) формы носитель основного лексического значения. о Англ Не was killed; The place is deserted by all (спрягаемыми глаголами называются kill и desert в отличие от вспомогательных) Глагбл срёдний англ. middle (medium- -voice) verb. Глагол среднего залога. Глагбл усилйтельно-возвратный англ. intensive-reflexive verb. В русском языке возвратный глагол, обозначающий настойчивое действие, о русск звониться, стучаться. Глагбл хамзбванный англ. hamza-ed verb, фр. verbe hamzé. В арабском языке глагол, имеющий в составе корня гортанный приступ, или гамзу (хамзу). Глагола бессубъёктность см. бессубъектность. Глагола вторая основа см. основа. Глагола именная форма см. именной. Глагола личная форма см. личный. Глагола неличная форма. То же, что именная форма глагола (см. именной). Глагола неопределённая форма. То же, что ин­финитив. Глагола непредикатйвная форма. То же, что именная форма глагола (см. именной). Глагола основные формы см. основные формы глагола. Глагола предикатйвная форма. То же, что личная форма гла­гола (см. личный). Глагола усилйтельно-определйтельное значёние см. значение.

ГЛАГОЛИЦА англ. glagôlitsa, glagolitic alphabet. Одна из двух пер­вых славянских азбук, отличающаяся от кириллицы более сложным и вычурным рисунком букв; ср. кириллица.

ГЛАГОЛИЧЕСКИЙ англ. glagolitic. Прил. к глаголица. Глаголи­ческое письмо см. письмо.

ГЛАГОЛ-СВЯЗКА. То же, что связка I.

ГЛАГОЛЬНО-АДВЕРБИАЛЬНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ (адверби­ально-глагольное словосочетание) англ. verb-adverb combination. Сочетание глагола с постпозитивным предложным наречием, функци­онирующее наподобие сложного глагола. = Англ. They fell out =- They quarrelled; He came In — He entered.

ГЛАГОЛЬНО-ВИДОВОЙ англ. verbal-aspect (ai.tr.). Употребляемый для образования форм вида. Глагольно-видовой суффикс. <=> Русск. -ива-. Глагольно-видовое формообразование.

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННАЯ ОСНОВА см. основа.

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННАЯ ФОРМА англ. non-finite verbal form. Непредикативная форма глагола.

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. sentence with поп- -finite verb predicate, verbal-nominal sentence. Предложение с глаголь- но-именным сказуемым.

Глагольно-именное сказуемое

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ГЛАГОЛЬНО-ИНФИНИТЙВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. verbal- -infinitival sentence, infinitival sentence with impersonal verb in syntactic (syncategorematic) function. Инфинитивное предложение, имеющее в своем составе безличный глагол, о Русск. Ехать было двадцать пять верст.

ГЛАГОЛЬНО-МЕЖДОМЁТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. verbal-in- terjectional sentence. Предложение, в котором в функции сказуемого Выступает глагольное междометие. => Русск Тут рыцарь прыг в седло; Она ш а с т ь в комнату

ГЛАГОЛЬНО-ПРЕДИКАТЙВНАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ см.фразеология.

ГЛАГОЛЬНОСТЬ англ. verbal character. Глагольное значение, со­храняющееся у слов н форм, произведенных от глагольной основы. Глагольность деепричастия. Глагольность корня.

ГЛАГОЛЬНЫЙ (вербальный) англ. verbal, фр. verbal, нем. verbal, исп. verbal. 1. Относящийся к глаголу, входящий в состав глагольных категорий. Глагольный вид. Глагольное время. Глагольное наклонение. Глагольное лицо см. лицо. Глагольная модальность см. модальность.

1. Имеющий (содержащий) глагол в качестве главного члена пред­ложения или основного конструктивного (стержневого, управляющего) элемента. Глагольная конструкция. Глагольный тип предложения. Глагольное предложение англ. verbal sentence. Предложение, в котором сказуемое выражено глаголом (независимо от наличия илн отсутствия согласования, отсутствия или наличия прнсвязочного члена). Гла­гольные предложения безличные. = Русск. Светает, Нездоровится, Ве­череет Глагольные предложения личные, а Русск Разум восторжествует над темными силами Глагольные предложения личные нераспространен­ные с предикативным членом и нулевой связкой, а Русск Он весел. Гла­гольные предложения личные нераспространенные с простым сказу­емым. а Русск Нужда пляшет, нужда скачет Глагольные предложения личные нераспространенные с составным сказуемым. Глагольные пред­ложения личные распространенные. О Русск Всю дорогу на кладбище мокрые трубы хрипели старинный вальс Глагольные предложения нео­пределенно-личные. => Русск Уж сколько раз твердили миру . ГлагоЛЬНЫв предложения обобщенно-личные. Глагольное предложение конкрётно- -лйчное англ. concrete-personal verbal sentence. Глагольное предложение С выраженным подлежащим. о Русск. я сижу и думаю, Тш видишь счастливую жизнь. Глагольное словосочетание англ. verbal word-combi­nation, исп. frase verbal. 1) Словосочетание, выполняющее синтак­сическую функцию, свойственную глаголу. 2) Словосочетание с гла­голом в роли главного слова. Глагбльное словосочетание лексикали- збванное см. лексикализованный.
2. Выраженный глаголом. Глагольная связка англ. verbal copula. То же, что связка I. Глагбльное сказуемое см. сказуемое. Глагбльное составное сказуемое см. сказуемое. Глагольные члёны предложёния см. члены предложения.
3. Характеризующийся общекатегорнальной семантикой глагола или связанный с его категориями. Глагольные вспомогательные слова. Глагольное действие. Глагольное значение. Глагольный признак. Гла­гольный тип вводных слов Глагбльное имя англ. verbal noun, исп nombre

Гласные

verbal. То же, что существительное отглагольное (см. существительное). Глагольное имя склоняемое. То же, что причастие. Глагольное междо­метие см. междометие. Глагольное нарёчие. То же, что наречие отгла­гольное (см. наречие I). Глагольный предлог см предлог. Глагольное прила^тельное см. прилагательное. Глагольное слово англ. verbal substantive. 1) Слово, обозначающее глагольный признак, т. е. глагол и отглагольное существительное, о Русск хождение, возка 2) То же, что глагол в широком смысле, т. е. с включением его именных форм. Глагольное слово родовое. То же, что причастие. Глагольное сущёст- вйтельное. То же, что существительное отглагольное (см. сущест­вительное).

Б. Относящийся к морфологическому составу глагольных и отгла­гольных форм. Глагольный корень Глагольная основа. Глагольный пре­фикс. Глагольное словообразование. Глагольный суффикс. Глагольная флексия. Глагольная форма Глагольное формообразование.

Глагольный строй см строй. Глагбльное управлёние см. управление. Глагбльный язык см. язык.

ГЛАЙД англ. glide. То же, что переходный звук (в 1 и 3 знач.),

ГЛАСНАЯ ОСНОВА см. основа.

ГЛАСНЫЕ (вокоиды) англ. vowels, фр. voyelles, нем. Vokale, исп. vocales. В знач. сущ. Чисто тональные, голосовые звуки (т. е. звуки, состоящие главным образом из голосового тона), образуемые настолько свободным проходом воздуха, что возможный при их произнесении слабый шум не воспринимается слухом как характерный их признак. Различают а) фонетические разновидности гл ас- н ы х' гласные верхнего подъема (высокого подъема), высокие, нижнего подъема (низкого подъема), низкие, среднего подъема, средние, неверх­него подъема; гласные переднего ряда (передние, передненёбные), па­латальные, среднего ряда (смешанного ряда, смешанные, аномальные), заднего ряда, (велярные, задние), нелокалнзованные; гласные лабиали­зованные (губные, огубленные, округленные), нелабиализованные (не­огубленные); гласные закрытые, полузакрытые, полуоткрытые, откры­тые, узкие, широкие; гласные неназализованные (неносовые, чистые), носовые (назальные), назализованные; гласные шепотные (глухие), приглушенные; монофтонги, дифтонги (\*сложные гласные, \*двугласные); гласные прерывисто-долгие, краткие, полудолгие, долгие; одноморные; гласные напряженные, ослабленные, ненапряженные (вялые); гласные светлые, яркие, темные (мутные), тусклые; гласные тяжелые, средние, легкие; гласные нейтральные (безразличные, центральные); гласные неопределенные; гласные нормальные; б) фономорфологиче- ские разновидности гласных: гласные беглые (подвиж­ные); гласные анаптиктические, опорные, гласные слитные; гласные безударные (неударенные, неударяемые), ударные (ударяемые, ударен­ные); гласные соединительные; гласные тематические, гласные модаль­ные; гласные редуцированные (неполного образования, 1лухие), полно­го образования; гласные слоговые (слогообразующие); гласные замкну­тые, свободные; гласные безразличные (толкования см. по алфавиту). Гласные кардинальные см кардинальные гласные Гласные мягкие см. мягкие гласные. Гласные окрашенности см. окрашенности гласные. Гласные основные. То же, что кардинальные гласные Гласного <акустй- ческая) характерйстика. То же, что тон характерный (см, тон I). Гласных

Глосса

велйкий сдвиг см. великий сдвиг гласных. Гласных гармбния. То же, что сингармонизм. Гласных движение. То же, что вокалическое движение (см. вокалический). Гласных диляция см. диляция. Гласных знАки см. знак. Гласного качество. То же, что тембр гласного (см. тембр I). Глас­ных квадрат. То же, что четырехугольник гласных. Гласных колйчест- венные категории см. категории гласных количественные. ГлАсных мутация. То же, что инфлексия вокалическая. Гласного (основы) рас­тяжение см. растяжение. Гласных система см. система. Гласных слия­ние см. слияние гласных. Гласного тембр см. гембр I. Гласных треугольник см. треугольник гласных. Гласных четырехугольник см. четырехугольник гласных.

ГЛОССА англ. gloss, фр. glose, исп. glosa. 1. То же, что слово.

* 1. (чаще мн.). Необычные, неупотребительные слова и выражения, встречающиеся в данном тексте, а также разъяснения (или переводы) к ним.
  2. Любая реализация слова в речи как представляющая данное слово в том или другом его варианте и в одной определенной грамматической форме, а Русск. глосса белого в У нас нет белого хлеба, глосса белые в белые сугробы.

\*4. Троп, состоящий в замене более употребительного слова менее употребительным, in Русск Филомела вм соловей.

ГЛОССАРИЙ англ. glossary. Словарь малоупотребительных слов е толкованиями.

ГЛОССЁМА англ. glosseme, фр. glossème, нем. Glossem, исп. glosema. 1. Основная структурная единица плана содержания, или кратчайшая единица языкового смысла, способная к варьированию и воспроизведе­нию в речи.

2. То же, что лексема.

ГЛОССЕМАТИКА англ. glossématics, фр. glossématique, нем. Glosse- matik, исп. glosemâtica. Общелингвистическая (общеязыковедческая) теория, задуманная как своего рода «алгебра» языка и, следовательно, ищущая чисто формальных способов описания языковых структур. Глоссематика требует исследования выражения и содержания в языке как специфических «форм», т. е. без обращения к их «субстанциям» — соотв. к реальному содержанию, с одной стороны, и реальным звуча­ниям, с другой; ср. Копенгагенский структурализм.

ГЛОССОЛАЛИЯ англ. glossolalia, исп. glosolalia. Особый вид рас­стройства речи, заключающийся в том, что больные общаются посред­ством своего особого языка.

ГЛОТТАЛИ30ВАННЫЙ англ. glottalic, glottalized, фр. glottalisê, нем. glottalisiert. 1. В знач. сущ. Смычно-гортанный, т. е. звук, сочетаю­щий смычную ртовую артикуляцию с гортанной смычкой; ср. абруптив.

2. То же, что абруптивный.

ГЛОТТАЛЬНЫЙ англ. glottal, фр. glottal, нем. glottal, исп. glôtico. То же, что гортанный (в 1 знач.). Глоттальный согласный. Глоттальный взрыв. Тоже, что приступ сильный (см. приступ). Глоттальные вибрации (глоттальные колебания) англ. glottal vibration, фр. vibration glottale. Колебания краев голосовых связок, сообщающие звонкость звуку.

ГЛОТТИЗАЦИЯ англ. glottization. Дополнительная артикуляция

Гнездо

напряжения надгортанника и нёбной занавески в полости зева, что при­дает звукам «гортанный» оттенок. О Глоттизоваиные гласные лакск. яз.

ГЛОТТОГОНИЧЕСКИЙ англ. glottogonic. Прил. к глоттогония. Глоттогонический процесс.

ГЛОТТОГОНИЯ англ. glottogony, исп. glotogonia. Происхождение языка, а также раздел языкознания, занимающийся вопросами проис­хождения и развития языка.

«ГЛОТТОЛОГИЯ. То же, что лингвистика.

ГЛОТТОХРОНОЛОГИЯ англ. glottochronology. 1. Раздел историче­ской лексикологии, изучающий темпы языкового изменения с целью определить «степени давности» (англ. time depths) возникновения от­дельных лексических систем и моделей их соотношения в пределах дан­ной языковой семьи. Глоттохронология опирается на лексикостатисти­ческий метод изучения словаря родственных языков, который, как пред­полагается, дает возможность проникновения в историю их былого единства и последующей дифференциации.

2. Метод датировки, применяемый для определения длительности раздельного существования двух родственных языков путем подсчета процентного соотношения общих элементов в их основном словаре.

ГЛУБОКИЙ. То же, что глубокозаднеязычный.

ГЛУБОКОЗАДНЕЯЗЫЧНЫЙ (глубокий) англ. deep-back velar na­sal. В знач. сущ. Носовой смычный, образуемый задней частью языка и самым краем заднего нёба. Звук, обозначаемый в немецкой графике через ng: lang, singen.

ГЛУХОЙ (безголос(н)ый) англ. unvoiced, voiceless, surd, breathed, фр. sourd, invoisé, dévoisé, soufflé, нем. geflüstert, lautlos, tonlos, stimm­los, исп. sordo. Лишенный голосового тона, производимый органами речи без участия голоса, т. е. с раскрытыми или хотя и со сближенными, но не натянутыми голосовыми связками, отчего выдыхаемый воздух, проходя через них, производит лишь немузыкальный шум. Глухой звук. Глухой гласный англ. voiceless vowel. 1) Позиционный вариант гласного, возникающий в результате ассимиляции с соседними глухими СОГлаСНЫМИ В безударном ПОЛОЖенИИ. а Второй гласный в слове «тбпот». 2) То же, что редуцированный (во 2 знач.). 3) То же, что шепотный глас­ный. Глухая рекурсия согласного см. рекурсия. Глухой согласный англ. breathed consonant. Согласный звук, состоящий акустически из одного лишь немузыкального шума; ср. сильный согласный. => Русск. [п], [т], [к], [ф].

ГЛУХОСТЬ англ. voicelessness, фр. sourdité, нем. Stimmlosigkeit. Отсутствие у звука голосового тона.

ГНЕЗДО англ. family of words, фр. famille de mots. Группа слов, происходящих от одного корня или объединяемых современными морфо­логическими или семантическими связями. Гнездо лексическое, а Русск. дружить с товарищем, дружный с товарищем, д р у ж б а с това­рищем. Гнездо синонимическое. LD Русск. идти, брести, плестись, та­щиться. Гнездо словообразовательное. Гнездо этимологическое. Гнездо словарное англ. morphological family of words, presented in one dictio­nary entry. Группа морфологически объединяющихся слов, представ­ляемых в виде одной словарной статьи.

Гнездовой

ГНЕЗДОВ0Й англ. family of words (attr.). Прил. к гнездо Гнездовое расположение. Гнездовая система Гнездовой словарь. Гнездовая статья.

ГНОМЙЧЕСКИЙ (афористический, ахронистический) англ. gnomic, фр. gnomique, нем. gnomisch, исп. gnömico. Употребляемый в изрече­ниях, пословицах, поговорках и т. п., представляющих явление (дей­ствие, процесс) как вневременной, как общее правило; сообщающий об­щую истину. ГНомическое Предложение- = Русск Смелость города берет; Кто смел, тот и два съел; англ Men were deceivers ever Гномическое Про­шедшее. Гномический аорист см. аорист. Гномйческое настоящее. То же, что настоящее афористическое (см. настоящее время).

ГНУСАВОСТЬ (тванг) англ. nasal accent, twang, фр. nasillement, нем. näselnde Stimme, исп. rinofonia. Ртовая артикуляция при полуот­крытом МЯГКОМ Нёбе И реЗОНИруЮЩеЙ НОСОГЛОТКе. о Русск МИгый вм милый

Г0ВОР (диалект) англ. subdialect, фр. patois, исп. subdialecto. Разно­видность (вариант) языка, используемая в общении небольшого терри­ториально связанного коллектива. Говор местный. Говор областной. Говор села Михайловское. Говор акающий. То же, что диалект акающий (см. диалект). Говор индивидуальный. То же, что идиолект (в 1 знач ). "Говор коллективный англ collective dialect. Совокупность черт, объеди­няющая членов данной (подчиненной) языковой общности как поддаю­щаяся выделению и систематическому описанию, несмотря на индиви­дуальные отклонения в речи ее представителей. Говор крестьянский англ. rural dialect. Местный диалект, употребляемый преимущественно земледельцами, которые в капиталистических странах выступают как представители наиболее замкнутой («отсталой») социальной группы Гбвор мягкоэрый англ. soft [г] dialects. Диалект белорусского языка (в основном северо-восточные говоры), в котором сохранилось исконное этимологическое различие «р» твердого и мягкого, т. е. имеется корре­ляция твердости — мягкости для «р»; противоп. твердоэрый говор. Го­вор окающий. То же, что диалект окающий (см. диалект). Гбвор переход­ный (говор смешанный) англ. transitional dialect. Говор, занимающий промежуточное положение между другими, т. е. говор, совмещающий в себе характерные черты двух или более говоров. Гбвор твердоэрый англ. hard [г] dialects. Диалект белорусского языка (в основном юго-западные диалекты), в котором мягкое «р», унаследованное из древнерусского языка, отвердело во всех позициях, т. е. отсутствует корреляция твер­дости — мягкости для «р»; противоп. мягкоэрый говор. t= произношение типа цара вм царя, парадак вм порядок Гбвор цокающий англ. tsokanje dialect. Диалект русскою языка, характеризующийся цоканьем.

ГОВОРЁНИЕ англ. talking, фр. parole. 1. То же, что речь (в 1 знач.).

2. То же, что фонация (во 2 знач.).

ГОВОРЯЩЕЕ ЛИЦО см. лицо.

Г0ЛОС (голосовой тон) англ. voice, фр. voix, нем. Stimme, исп. voz. Звук, образуемый колебанием (вибрацией, дрожанием) приближенных друг к другу напряженных голосовых связок под давлением выдыхаемо­го ьоздуха. Голос приглушённый. То же, что полуголос.

ГОЛОСОВОЙ англ. voiced, фр voisé, нем. töner d, stimmhaft, исп. sonoro. Образуемый с участием голоса. Голосовой звук. Голосовой тон.

Господствующий

То же, что голос. Голосовбго регистра поннжёние см. понижение голосо­вого регистра.

ГОЛОФРАСИС англ. holophrasis. То же, что инкорпорация.

ГОЛОФРАСТЙЧЕСКИЕ ЯЗЫКЙ англ. holophrastic languages, фр. langues holophrastiques, нем. holophrastische Sprachen, ucti. lenguas ho- lofrésticas. To же, что языки инкорпорирующие (см. язык).

ГОМЕОТЕЛЕВТ0Н. То же, что равноконечность

ГОМИЛЕТИКА англ. homiletics. Разновидность ораторской речи, представленная в религиозных проповедях.

ГОМОКАТЕГОРИАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГОМОНЕКСУАЛЬНЫЙ англ. homonexual. Относящийся к одному и тому же нексусу, ограниченный данным предложением. Гомонексу- альная связь Гомонексуальное отношение см. отношение.

ГОМОРГАННЫЕ ЗВУКИ англ. homorganic sounds, фр. sons homorga- nes, нем. homorgane (ortsgleiche) Laute, ucn. sonidos homorgânicos. Звуки, в артикуляции которых, при различии в месте и способе образо­вания, ведущую роль играет один и тот же орган речи; противоп. гетер- органные звуки. с= Русск. [б] и [у] как губные

ГОМОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ. То же, что тавтосиллабический. Гомо- силлабические звуки.

ГОМОСИНТАГМАТЙЧЕСКОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГОМОУНИТЙВНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГОМОФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГОМОЭЛЕМЕНТНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ГОРТАННЫЙ англ. glottal, ucn. glötico. 1. (глоттальный). Образуе­мый в голосовой щели сближением или смыканием голосовых связок. Гортанный согласный. Гортанный взрыв англ. glottal stop, фр. coup de glotte, нем. Knacklaut, ucn. consonante eyectiva. To же, что приступ сильный (см. приступ). Гортанный взрывной англ. glottal (glottalic, ejective) plosive, фр. consonne à occlusion glottale (récursive, ejective), нем. Rekursiv-, Knacklaut, ucn consonante eyectiva Тоже, что приступ сильный (см. приступ). Гортанный звук англ. glottal sound. 1) Звук, об­разуемый в голосовой щели трением воздуха о голосовые связки, не­натянутые или слабо натянутые, вследствие чего при проходе через них воздуха получается не голос, а (немузыкальный) шум. 2) Взрывный звук в гортани. 3) Увулярный, фарингальный, заднеязычный (задненеб­ный) и даже средненебный. Гортанное придыхание см. придыхание. Гортанный приступ англ. glottal stop (catch). То же, что приступ силь­ный (см. приступ). Гортанная смычка англ. glottal catch. Тоже, что смыч­ный гортанный (см. смычный). Гортанный смычный см. смычный. Гор­танный спирант. То же, что придыхание гортанное (см. придыхание). Гортанный щелевой. Тоже, что придыхание гортанное (см. придыхание).

\*2. Увулярный, фарингальный, заднеязычный (небный задний) и даже нёбный средний.

ГОСПОДСТВУЮЩИЙ англ. subordinating, independent, governing. Занимающий синтаксически независимую позицию и подчиняющий другие члены данного синтаксического единства; являющийся синтак-

Готический минускул

сически независимым; ср. главный. Господствующее положение. Г ос- подствующее слово в словосочетании. Господствующий состйв. То же, что группа подлежащего (см. группа). \* Господствующего состава глав­ный член см. главный.

ГОТИЧЕСКИЙ МИНУСКУЛ. То же, что письмо готическое (см. письмо).

ГОТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ГРАВИС (тяжелое ударение, тупое ударение, тяжелый тон) англ. grave accent, low pitch, фр. accent grave, нем. Gravis, Tiefton, fallender Ton, ucn. acento grave. I. Низкая тональность (тон) звука, противопо­ставляемая высокой (акут) и определяемая высотой второй форманты.

1. Ударение на акутовых слогах не в конце фразы. t= Греч, athânatol hoi theoi, но hoi theoi athânatoi.
2. Знак ударения в алфавите некоторых языков: во французском языке на «открытом е» (е ouvert) — sévère, père; в итальянском языке на ударных последнем и третьем от конца слогах — université, matemà- tica и т. п.

ГРАДАЦИЯ англ. gradation, фр. gradation. Обобщенное название, объединяющее климакс и антиклимакс. Градация восходящая. То же, что климакс. Градация нисходящая. То же, что антиклимакс.

ГРАДУАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопоставле­ние.

ГРАММАТИЗАЦИЯ- То же, что грамматикализация.

ГРАММАТИКА англ. grammar, фр. grammaire, нем. Grammatik, ucn. gramätica. I. Раздел языкознания, изучающий формы словоизмене­ния, формулы словосочетания и типы предложений в отвлечении от конкретного материального (лексического, вещественного) значения слов, словосочетаний и предложений. Грамматика ассоциативная англ. associative grammar, фр. grammaire associative, ucn gramätica asociati- va. 1) Грамматика, рассматривающая строй слова, словосочетания и предложения в парадигматическом плане, т. е. как структурно орга­низованные элементы системы языка; противоп. синтагматическая грам­матика. 2) Раздел языкознания, исследующий лексико-семантические связи слов. Грамматика внешняя англ. external grammar. Рассмотрение позиций (функций) частей речи в предложении; ср. внутренняя грамма­тика. Грамматика внутренняя англ. internal grammar. Рассмотрение мор­фологического и ритмомелодического строения слов; ср. внешняя грам­матика. Грамматика всеббщая англ. universal grammar, фр. grammaire générale, ucn. gramätica general. Грамматика, изучающая основные свойства строя слова, словосочетания и предложения как обнаруживае­мые в человеческом языке вообще, т. е. как всеобщие. Грамматика дескриптйвная (грамматика описательная) англ. descriptive grammar. 1) Грамматика, стремящаяся к строго синхроническому описанию строя слов, словосочетаний и предложений данного языка путем эмпи­рического наблюдения над Отдельными произведениями речи. 2) Грам­матика (в 3 знач.) языка, составленная на основе дескриптивного мето­да. Грамматика исторйческая (грамматика диахроническая, грамматика объяснительная, идиодиахрония) англ. historical grammar, фр. grammaire historique, ucn gramätica histörica. Грамматика, рассматривающая строй слова, словосочетания и предложения в их историческом развитии

Грамматика

путем сравнения разных этапов их исторического пути. Грамматика объяснительная англ. explanatory grammar. 1) Грамматика, ставящая целью объяснение внутреннего механизма, функций и причин возник­новения грамматических явлений. 2) Грамматика как совокупность по­рождающих моделей. 3) То же, что грамматика историческая. Граммати­ка описательная (идиосинхрония) англ. descriptive grammar, исп. gra- mätica descriptiva. 1) To же, что грамматика дескриптивная. 2) То же, что грамматика синхроническая. Грамматика синтагматйческая англ. syntagmatic grammar, фр. grammaire syntagmatique, исп. gramâtica sintagmätica. Грамматика, изучающая построение словосочетаний и предложений как элементов речи; противоп. ассоциативная грамматика (в 1 знач.). Грамматика сиихронйческая (грамматика описательная) англ. synchronie grammar. Грамматика, которая в отличие от грамматики диахронической, или исторической, выделяет для наблюдения и выводов отдельно взятое состояние или состояния языка. Грамматика сопоставй- тельная (грамматика сравнительная) англ. analytic comparison of gram­matical structures. Раздел языкознания, занимающийся сравнением грамматического строя разных языков независимо от наличия или отсут­ствия между ними генетических связей. Грамматика сравнйтельная. 1) То же, что грамматика сравнительно-историческая. 2) То же, что грамматика сопоставительная. Грамматика сравнйтельно-исторйческая (грамматика сравнительная) англ. comparative grammar, фр. grammaire comparée, нем. vergleichende Grammatik, исп. gramâtica comparada. Грамматика, пользующаяся сравнительно-историческим методом, т. е. воссоздающая не засвидетельствованные в памятниках прошлые языко­вые факты путем планомерного сравнения фактов разных родственных языков, известных по письменным памятникам или живому употребле­нию. Грамматика формальная англ. formal grammar. Раздел языкозна­ния, изучающий те грамматические отношения, которые имеют формаль­ное выражение, и исключающий из рассмотрения все значения отноше­ния (грамматические значения), не имеющие выражения, т. е. не обозна­ченные грамматическими формами языка; грамматика, исключающая из рассмотрения ритмомелодические признаки, актуальное членение и мыслительное содержание высказывания и ограничивающаяся лишь рас­смотрением морфосинтаксических связей единиц, составляющих пред­ложение.

* 1. (грамматический строй). Строение слова и предложения, присущее данному языку.
  2. Совокупность правил изменения и сочетания слов, сформулиро­ванных для данного языка. Грамматика академическая англ. academic grammar, исп. gramâtica académica. Нормативная грамматика, получив­шая одобрение основной научной организации страны. Грамматика ан­тичная англ. ancient grammar. Грамматика, созданная античными фи­лологами на основе древних языков, но мыслимая как раскрывающая грамматические закономерности всеобщего характера и значения. Грамматика научная англ. scientific grammar. Грамматика, составляемая в соответствии с последними достижениями теоретической мысли и обыч­но неправомерно противопоставляемая школьной. Грамматика норма­тивная англ. normative grammar, фр. grammaire normative, исп. gramâ­tica normativa (perceptiva). Грамматика, устанавливающая норму, т. е. определяющая образцовые, или правильные, формы слов и рекомендуе­мые модели синтаксического построения. Грамматика норматйвно-опи-

Грамматикализация

cäTMbHan англ. normative-descriptive grammar. Грамматика, совмещаю­щая установление нормы (разработку системы грамматических образ­цов) и показ примеров применения предписываемых норм в образцовых произведениях речи. Грамматика школьная англ. school grammar. Ус­ловное обозначение традиционной грамматики как преподаваемой в школе и неправомерно противопоставляемой научной грамматике как отражающей современное состояние лингвистической теории.

Грамматика логическая (грамматика рациональная, грамматика философская) англ. logical grammar. Направление в грамматике, осно­вывающееся на отожествлении грамматических и логических катего­рий. Грамматика порождающая англ. generative grammar. 1) Направле­ние в современном языкознании, исходящее из того, что задачей линг­вистики является раскрытие внутренних закономерностей языковой структуры, которая представляется в виде некоторого «механизма» или «устройства», поддающегося не только наблюдению в процессе естествен­ного функционирования языка, но и «приведению» в действие искусст­венным путем для научного изучения. Чтобы получить для этого исходный материал, необходимо прежде всего отыскать (определить, заинвентаризовать) набор правильных предложений (моделей) и устано­вить для каждого из них одно или несколько структурных описаний. 2) Грамматика (в 3 знач.), построенная как дедуктивная система и пред­лагающая, таким образом, прямой и рациональный метод объяснения всего реального многообразия функций слов и синтаксических построе­ний; таким образом, речевое произведение описывается не в терминах непосредственно составляющих, а в терминах упорядоченного набора правил, необходимых для его построения («порождения»); эти правила должны покрывать не только синтаксис и морфологию словоизменения, но и словообразование, и фонологию (фонотактику). Грамматика таксо- номйческая англ. taxonomic grammar. Грамматика (в 3 знач.), ограничи­вающая морфосинтаксический анализ речи иерархией непосредственно составляющих, т. е. последовательным раскрыванием синтаксической роли и функции элементов речи в предложении. Грамматика универ- сАльиая англ. universal grammar. 1) Инвентарь инвариантных граммати­ческих явлений, находимых во всех языках и открываемых путем типо­логического сравнения. 2) Понятие всеобщности ряда основных грамма­тических (соотв языковых) категорий, т. е. представление о всеобщем характере грамматики вообще.

ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ (грамматизация) англ. grammaticaliza- tion, фр. grammaticalisation, нем. Grammatikalisierung, исп. gramatica- lizaciön. 1. Обобщение, абстрагирование, отвлечение от конкретного лексического содержания. Грамматикализация синтаксической струк­туры (грамматикализация построения).

* + 1. Утрата словом лексической самостоятельности в связи с привыч­ным употреблением его в служебной функции. Грамматикализация глаголов, а Англ to be в служебной — he is a student — и вспомогатель­ной — he is writing — функциях Грамматикализация предлогов. = Англ. предлог of как эквивалент притяжательного падежа
    2. Превращение словосочетания в аналитическую форму слова.

а Русск Я буду читать, англ. I have written, нем Ich bin gekommen.

ГРАММАТИКО-СЕМАНТЙЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ СЛОВ. То же,

что части речи.

Грамматический

ГРАММАТИКО-СЕМАНТЙЧЕСКИЕ КЛАССЫ СЛОВ. То же, что

части речи.

ГРАММАТИЧЕСКИ ИЗМЕНЯЕМЫЙ см. изменяемый.

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕИЗМЕНЯЕМЫЙ см. неизменяемый.

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕМОТИВИРОВАННЫЙ « немотивированный.

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕОДНОРОДНОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ГРАММАТИЧЕСКИ ОДНОРОДНОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

\* ГРАММАТИЧЕСКИ ЧАСТИЧНЫЕ СЛОВА англ. grammatically- -partlal words, syncategorematic words. To же, что служебные слова (см. служебный).

ГРАММАТИЧЕСКИЙ англ. grammatical, фр. grammatical, нем. grammatisch, grammatikalisch, исп. gramatical. I. Относящийся к грамматике, характеризующийся свойствами грамматики. Грамма- тический закон Грамматические изменения в языке. Грамматическое отношение. Грамматическая расчлененность. Грамматическая связь. Грамматическая абстракция англ. grammatical abstraction. Отвлечение от лексического содержания, выделение собственно грамматических признаков и отношений. Грамматический анализ см. анализ. Грамма­тическая аналогия см. аналогия Грамматйческая дифференциация см. дифференциация. Грамматическое значение см. значение. Грамматйчес­кая категория см. категория грамматическая. Грамматйческая морфо­логическая категбрия см. категория морфологическая. Грамматйческая норма см. норма. Грамматйческие омонимы см. омонимы. Грамматиче­ский плеоназм см. плеоназм. Грамматйческая помёта см. помета. Грам­матйческие понятия англ. grammatical concepts. Те сопутствующие значения, которые в данном языке находят себе морфологическое или синтаксическое выражение. Грамматическое правило сл. правило. Грам­матйческая правильность см. правильность. Грамматический процесс автонбмный см. автономный грамматический процесс. Грамматйческая связь синонимическая см. синонимический. Грамматйческие синонимы см. синонимы. Грамматический синтаксис см. синтаксис. Грамматйчес­кая система языка см. система. Грамматйческая стилистика см. стили­стика. Грамматический строй. То же, что грамматика (во 2 знач.). Грамматической структуры антинбмии см. антиномии грамматической структуры.

* + - 1. Относящийся к строю словосочетания и предложения в отвлечении от их материального (лексического, вещественного) значения. Грамма­тическая конструкция. Грамматическое единство см. единство. Грамма­тический идиоматизм см. идиоматизм. Грамматическое подлежащее см. подлежащее. Грамматическое предложение англ. grammatical sentence (sentence conforming to grammatical rules). Предложение с открытым вы­ражением предикативной связи. Грамматическое сказуемое см. сказуе­мое. "Грамматическое словосочетание англ. grammatical word-combina­tion. Словосочетание, в котором отношения между составляющими его элементами выражены открытыми грамматическими средствами; про- тивоп. неграмматическое словосочетание. = Русск. белая лента Грам­матический субъект. То же, что подлежащее грамматическое (см. подлежащее).
      2. Связанный с выражением реляционных понятий посредством зна­чащего расположения элементов и дополнительных (аффиксальных, вспо-

Грамматичность

могательных или служебных) элементов, обладающие свойством регу­лярной воспроизводимости в соответствии со структурными особенно­стями данного языка. Грамматтеское построение. Грамматическая связь. Грамматическое строение предложения. Грамматический аффикс см. аффикс. Грамматические классы слов англ. grammatical word-classes. 1) Подразделения словарного состава языка, объединяемые общностью грамматических признаков и категориально-лексического значения, а Грамматические классы прилагательных — прилагательные качественные, относительные и притяжательные. 2) То же, что части речи. Грамматйче- ское наречие см. наречие I. Грамматическое оформлёние англ. grammat­ical expression. Фономорфологические изменения основ и/или исполь­зование аффиксов для выражения грамматических значений. Грамма­тические падежи см. падеж. Грамматическая пауза англ. grammatical pause, исп. pausa gramatical. То же, что пауза синтаксическая (см. пауза). Грамматическое подразумевание см. подразумевание. Грамма- тйческий порядок см. порядок. Грамматический признак см. признак. Грамматический род см. род. Грамматические слова. То же, что слу­жебные слова (см. служебный). Грамматическое согласование см. со­гласование. Грамматический способ см. способ. Грамматическое сред­ство. То же, что способ грамматический (см. способ). Граммати­ческий суффикс. То же, что окончание. Грамматйческое уподобление. То же, что согласование. Грамматйческая форма слова англ. grammatical form. 1) (форма). Соотношение данного грамматического содержания и грамматического способа в их единстве, т. е. связь, единство данного грамматического содержания (значения) с данным грамматическим выражением. 2) То же, что словоформа. Грамматйческое чередование см. чередование.

ГРАММАТЙЧНОСТЬ англ. grammatically. То же, что правильность грамматическая (см. правильность).

ГРАММЕМА англ. grammeme. I. Мельчайшая (предельная) единица грамматического уровня.

2. Элементарная единица грамматического значения.

ГРАНИЦА англ. boundary, border, фр. limite, нем. Grenze, исп. fron- tèra, limite. I. Точка (место) в речевой цепи, сигнализирующая конец данного элемента и позволяющая, таким образом, предсказывать с той или иной степенью точности характер элемента, следующего за данным; средство выделения языковых единиц в речевом потоке; ср. демаркаци­онный знак. Граница морфемы. Граница слова. Граница слога. То же, что слогораздел. Граница структурная. То же, что знак демаркационный (см. знак). Границы сигнал. То же, что знак демаркационный (см. знак).

2. Более или менее определенная черта, разделяющая две смежные языковые территории; ср. изоглосса.

ГРАССИРОВАНИЕ англ. using the uvular untrilled "Parisian" [r], фр. grasseyement. Произношение французского г grasseyé, т. е. увуляр­ного недрожащего.

ГРАФ англ. graph. 1. Один из конститутивных (дифференциальных) признаков графемы, а Буква «н» состоит из трех палочных графов: двух полных вертикальных и одного половинного поперечного

2. см. графа.

ГРАФА англ. graph. Вариант графемы до (или независимо от) опре-

Группа

деления его как аллографы той или другой конкретной графемы; потен­циальный термин, обусловливаемый кодовым характером «алло-эмичес- кой» терминологии и соответствующий в графематическом плане фоне, морфе, семе и т. п.

ГРАФЕМА англ. grapheme. Основная структурная единица, входя­щая в систему письменного варианта данного языка.

ГРАФЁМИКА англ. graphemics. Раздел языкознания, изучающий закономерности и правила изображения фонем языка в письменной речи (на письме); ср. морфемика, фонемика (в 1 знач.).

ГРАФИКА англ. graphics. 1. Совокупность всех средств данной пись­менности. Латинская графика.

2. Соотношение системы письменных знаков с фонетической системой языка.

ГРАФИЧЕСКИЙ англ. graphic. Прил. к графика. Графйческая ас­симиляция см. ассимиляция. Графический вариант. То же, что аллогра­фа. Графйческая диссимиляция см. диссимиляция. Графйческие знаки см. знак. Графическое сокращение см. сокращение.

ГРАФЙЧЕСКО-ОПТЙЧЕСКИЙ англ. graphic-visual. Представлен­ный в виде зрительно воспринимаемых графических знаков; ср. произно- сительно-слуховой.

Урецйзм англ. graecism. Слово, выражение или конструкция, заим­ствованные из греческого языка и воспринимаемые как чужеродный элемент; ср. варваризм (во 2 знач.). а в русск. яз апорня, койне.

ГРЕЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ГРОМКОСТЬ <ЗВУКА> англ. loudness. Воспринимаемая сила зву­ка. Громкость непроизвольная. Громкость произвольная. Громкость сравнительная.

ГРУБЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. rough consonant, фр. consonne dense, исп. consonante éspera. Глухой придыхательный, или аспирата, грече­ского языка; ср. средний (во 2 знач ), тонкий согласный.

ГРУППА англ. group, фр. groupe, нем. Gruppe, Wortgefiige, исп. grupo. I. Единица фонетического, синтаксического и семантического членения речи. Группа определяемое плюс определяющее. Группа син­таксическая. Группа акцентная (группа интенсивности) англ. accentual (stress-)group, фр. groupe accentuel, нем. Nachdruckstakt. Группа слов, объединенных одним (объединяющим) ударением. Группа выдыхательная (группа дыхательная) англ. breath group, фр. groupe de souffle, нем. Sprechtakt, исп. grupo fönico. Часть высказывания, произносимая без паузы, т. е. отрезок речи, выделяемый (двумя) физиологическими пау­зами. Группа именная англ. noun group, nominal group. To же, что имен­ное словосочетание (см. именной). Группа интонацибнная. Тоже, что ин­тонационный контур (см. интонационный). Группа интонационно-смыс­ловая англ. intonational-sense group. Группа, выделяющаяся на уровне актуального членения предложения. Группа неплотная англ. unlinked (non-compact) group. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Группа подлежащего (состав подлежащего, господ­ствующий состав, независимый состав) англ. group of the subject (sub<ect with its adjuncts). Подлежащее плюс второстепенные члены, непосред­ственно от него зависящие; противоп. группа сказуемого. Группа пред-

Групповой союз

ложная (предложная конструкция) англ. prepositional group. Сложное образование, состоящее из предлога и существительного в форме того падежа, которого требует данный предлог. Группа рйтмико-интонаци- бнная. То же, что речевое звено (см. речевой). Группа ритмическая (группа динамическая) англ. rhythmical group. Группа, выделяющаяся на основе ритмического строения более протяженного синтаксического целого. Группа сказуемого (состав сказуемого, зависимый состав, пре­дикативная группа) англ. group of the predicate (predwate wUh its adjuncts). Сказуемое плюс второстепенные члены, непосредственно от него зависящие; противоп. группа подлежащего. Группа слабая. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Группа сло­весная. То же, что словосочетание. Группа смысловая англ. sense-group. Единица смыслового членения речи. Группа тоническая англ. tone group, фр. groupe tonique, нем. Tontakt, исп. grupo tönico. Акцентная группа, объединяемая единством тонического ударения. Группа <фо- нём> англ. Cluster. То же, что сочетание (в 1 знач.).

1. Объединение языковых единиц по семантическому, структурному, этимологическому и т. п. признаку. Группа словообразовательная. Группа ассоциативная англ. association group. Группа слов, объединяе­мых по формальным или семантическим признакам. Группа семанти­ческая англ. semantic group of words. 1) Подразряд слов в пределах данной части речи, объединенных общностью значения. Семантическая группа существительных, обозначающих эмоциональное отношение, чувство, си Руссгс. любовь, ненависть, доверие, недоверие, доброжелатель­ность, зависть и т п 2) Слова, объединяемые общностью значения, не­зависимо от принадлежности к той же или разным частям речи, а Англ despise, contempt Группа тематйческая англ. lexical set. 1) То же, что серия лексическая. Тематическая группа предметов домашнего обихо­да. Тематическая группа цвета. 2) Ряд слов, более или менее близко совпадающих по своему основному (стержневому) семантическому содержанию, т. е. по принадлежности к одному и тому же семантиче­скому ПОЛЮ. Русск. храбрый, смелый, отважный, мужественный, бес­страшный и т. п.; храбрость, смелость, отвага, мужество, бесстрашие и т п.; осмелеть, осмеливаться, мужать, храбреть и т п.
2. англ. group, family. Совокупность языков или диалектов, объеди­няемых на генетической, типологической и т. п. основе; ср. семья язы­ков. Группа языков. Группа диалёктная англ. dialect group. Совокуп­ность диалектов, обладающих существенными общими признаками; ср. наречие II. Группа таксономическая англ. t x^nomic group. Группа (семья, союз и т. п.) языков, объединяемых на основе (планомерного) сопоставления имеющихся в этих языках сходных явлений.

ГРУППОВОЙ СОЮЗ см. союз.

ГРУППОВЫЕ СИГНАЛЫ см. сигнал.

ГУБНО-ГУБН0Й. То же, что билабиальный. Губно-губные соглас­ные. Губно-губная аффриката см. аффриката. Губно-губной дрожащий см. дрожащий.

ГУБНО-ЗУБНОЙ (зубно-губной, лабио-дентальный, денто-лабиаль- ный) англ. labiodental, фр. labiodental, нем. Labiodental, Lippenzahn­laut, исп. labiodental. В знач. сущ. Щелевой звук типа [f], [v], артикули­руемый неполным сближением нижней губы с верхними зубами.

ГУБНОЙ (лабиальный) англ. labial, фр. labial, нем. Lippenlaut, исп.

labial. Образуемый с помощью губ; ср. язычный. Губная артикуляция. Губные звуки. Губные гласные англ. labial (labialized) vowels, исп. vocales labiales. Лабиализованные гласные, а Русск. [у], [о]. Губные согласные (лабиальные согласные) англ. labial consonants, фр. labiales, исп. consonantes labiales. Взрывные, смычные и фрикативные согласные, артикулируемые (произносимые, образуемые) полным или неполным сближением нижней губы с верхней губой или верхними зубами.

ГУНА [санскр. guna]. Средняя ступень чередования в санскрите; ср. врддхи. Ступень гуна гласного [i] есть [ё].

ГУСТОЕ ПРИДЫХАНИЕ см. придыхание.

ГУТТУРАЛИЗАЦИЯ англ. gutturalization, фр. gutturalisation, нем. Gutturalisierung, исп. guturalizaciön. Веляризация звука или смещение его артикуляции по направлению к нёбной занавеске.

ГУТТУРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. guttural consonant, фр. consonne gutturale, нем. Kehlkopflaut, исп. consonante gutural. Общее название, применяющееся для обозначения целого ряда согласных от нёбных до ларингальных, включая увулярные, фарингальные и эпиглот- тальные.

д

ДАВНОПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ см. время.

ДАННОЕ. То же, что тема I.

«ДАННЫЕ» англ. data. Особенности функционирования лингвисти­ческих единиц, поддающиеся непосредственному наблюдению и противо­поставляемые «фактам», познание которых осуществляется через по­средство научной теории языка; ср. «факты».

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ англ. dative, фр. datif, нем. Dativ, исп. dati- vo. Категориальная форма падежа со значением косвенного (дальней­шего, побочного) объекта. Дательный косвенного объекта, а Русск. купить книгу брату; поручить (что-л ) товарищу. Дäтeльный восклицательный англ. dative of exclamation, исп. dativo exclamativo. Форма дательного падежа, употребляемая в латинском языке при междометиях heu, vae. а Лат Heu mihi! Vae victis! Дательный выго­ды — невыгоды (дательный назначения, дательный цели) англ. dative of advantage — disadvantage, лат. dativus commodi — incommodi. Употребление форм дательного падежа для обозначения лица или пред­мета, В ПОЛЬЗУ КОТОРОГО СОВерШаеТСЯ Действие, а Русск Он построил дачу своим старикам. Дательный дёятеля (дательный действую­щего лица) англ. dative of agent, исп. dativo agente, лат. dativus auc­toris. Употребление дательного падежа для обозначения лица или пред­мета, которому приписывается совершение действия, обозначенного сказуемым бесподлежащного предложения, а Лат. Нос mihi est faciendum Дательный заинтересбванного лица (дательный интереса, дательный симпатический, дательный этический) англ. ethical dative, исп. dativo de interés (etico, expletivo, simpâtico), лат. dativus ethicus (sympatheticus). Употребление формы дательного падежа в функции, близкой к вводному слову, т. е. вне связи с прямым значением, а Русск Оно, правда, не близко, а только тут т е б е н лес, и сплавная река; словацк Vidiel som t i Moskvu, фр Prends-moi le bon parti Дательный инклюзивный англ. inclusive dative. Дательный направления, подразу­мевающий проникновение в само место назначения; ср. дательный эксклюзивный, а Старорусск прнде Царюгороду Дательный лица англ. dative of person Дательный падеж существительных, обозначаю­щих лицо, в конструкциях, не включающих (и не предполагающих) па­раллельного прямого дополнения; ср дательный предмета = Русск. Товарищи шутили ему, Она присела к и я з ю (в отличие от пишу брату). Дательный направления англ. dative of direction Употребление форм дательного падежа для обозначения направления движения, выражае­мого управляющим глаголом, а Русск идти к дому Дательный по­сессивный (дательный принадлежности, дательный притяжательный) англ. dative of possession, possessive dative, нем. possessiver Dativ, исп. dativo posesivo. Употребление форм дательного падежа для обозначе­ния обладания чем-л , собственности на что-л.; в латинском языке при глаголе esse для обозначения лица, обладающего чём-л., имеющего что-л. а Лат mihi pecunia est Дательный предмета англ. dative of inanimate object. Дательный падеж существительных, обозначающих предмет, в качестве фиксированного падежа управления при некото­рых глаголах; ср. дательный лица, а Русск Я предстою алтарю; ... кто небесам главой своей касался. Дательный приадъектЙВНЫЙ англ. dative adjunct. Употребление форм дательного падежа в функции дополнения К прилагательному, а Русск не причастный делам земли; Он мне чужой Дательный приглагольный англ. adverbal dative. Форма дательного падежа в функции косвенного дополнения а Русск. помогать брату, писать однополчанам Дательный приимённый (дательный присубстантивный) англ. adnominal dative. Употребление форм дательного падежа в функции дополнения к некоторым разря­дам существительных, а Русск помощь нуждающимся; не дождется дню конца, привет миролюбивым народам Дательный само­стоятельный (дательный абсолютный, дательный адвербиальный, да­тельный обстоятельственный) англ. dative absolute. Синтаксическая конструкция в славянских языках, состоящая из независимого при­частия в дательном падеже, с которым согласуется существительное, обозначающее логический субъект данного процесса или явления.

a Cm -сл Б ы в ш у мне на море, восстала сильная буря; Кругом взгро­можденному морю, видит как будто из адскня бездны далекое море.

Дательный сильноуправляемый англ «strict-government» dative. Формы дательного надежа, избирающие данный глагол по законам сильного управления, а Русск вредить, угождать, потакать и т п ком у-ч ему Дательный слабоуправляемый англ. «lax-government» dative. Формы дательного падежа, зависящие не от глагола, а от целого словосочета­ния ИЛИ общего смысла высказывания, а Русск. Он старцу пал к ногам, схватив е й руку, говорит Дательный субъёкта англ. subjec­tive dative Форма дательного падежа, обозначающая лицо или пред­мет, который испытывает состояние, обозначаемое сказуемым безлич­ного Предложения, а Русск Кате нездоровилось, Ему хочется спать. Дательный эксклюзйвный англ exclusive dative. Дательный направле­ния, не подразумевающий проникновения в само место назначения; ср. дательный инклюзивный, а Русск бежать к реке, идти к л е с у

Двойной родительный

ДАТЕЛЬНЫЙ-ТВОРЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ см. падеж.

ДВАНДВА англ. dvandva compound. Сложное слово, между состав­ляющими которого можно усмотреть сочинительные отношения; ср. копулятивное сложное слово. 1=1 Нем Rotweifl, Mannweib, Gottmensch; санскр dvandva, русск северо-запад

ДВЕ ТОЧКИ. То же, что двоеточие.

ДВИГАТЕЛЬНАЯ АФАЗИЯ. То же, что афемия.

ДВИЖЕНИЕ БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ см. баллистическое движение.

ДВИЖЕНИЕ ВОКАЛИЧЕСКОЕ см. вокалический.

ДВИЖЕНИЕ ГЛАСНЫХ. То же, что вокалическое движение (см. вокалический).

ДВИЖЕНИЕ РЕЧИ. 1. То же, что темп речи.

2. англ. movement of speech. Динамические свойства периода, про­являющиеся в его ритмико-синтаксической организации; ср. период (во 2 знач.).

ДВИЖЕНИЕ TÔHA англ. intonation curve. Интонационный рисунок высказывания, изменение тона на протяжении данного отрезка речи.

ДВОЕТОЧИЕ (две точки) англ. colon. Знак препинания в виде двух точек, расположенных одна над другой, употребляющийся в бессоюзном сложном и простом предложениях и указывающий на то, что часть тек­ста, находящаяся после него, связана причинными, пояснительными и т. п. отношениями с частью текста, находящейся перед ним. ■=> Русск. Насчет главного предмета Чичиков выразился очень осторожно: он не назвал души умершими, а только несуществующими; Не нагнать тебе бешеной тройки: кони сыты, и крепки, и бойки

ДВОИЧНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопостав­ление бинарное (см. противопоставление).

ДВОИЧНЫЙ АНАЛИЗ см. анализ.

ДВОЙНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ см. артикуляция.

ДВОЙНАЯ БУКВА. То же, что диграф.

ДВОЙНАЯ ПРИСТАВКА см. приставка

ДВОЙНАЯ СВЯЗЬ см. связь.

ДВОЙНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ см. дополнение.

ДВОЙНОЕ ЗАИМСТВОВАНИЕ. То же, что дублет (в 1 знач.).

ДВОЙНОЕ ОТРИЦАНИЕ см. отрицание.

ДВОЙНОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ДВОЙНОЕ СРАВНЕНИЕ см. сравнение.

ДВОЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ см. управление.

ДВОЙНОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ см. винительный падеж.

ДВОЙНОЙ ВОПРОС см. вопрос.

ДВОЙНОЙ ОБЪЕКТ см. объект.

ДВОЙНОЙ ПАДЁЖ см. падеж.

ДВОЙНОЙ ПАССИВ см. пассив.

ДВОЙНОЙ ПРЕДЛОГ см. предлог.

ДВОЙНОЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

Двойной согласный

ДВОЙНОЙ СОГЛАСНЫЙ (геминированный согласный, удвоенный согласный, гемината) англ. double consonant, фр. consonne double, нем. Doppelkonsonant, исп. consonante doble. 1. To же, что долгий согласный (см. долгий).

2. Два одинаковых согласных в составе слова или на стыке слов.

с=> Русск. кон начал; вот точка; фр immense; um. femmina.

ДВОЙНОЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (см. союз).

ДВОЙНЫЕ АФФИКСЫ см. аффнкс.

ДВОЙНЫЕ ФОРМЫ (двоякие формы, двоякие образования) англ. variant (alternative) forms. Вариантные орфоэпические, орфографиче­ские, морфологические И др. формы, а Русск [х6д'ьт]/[х6д'ут], алчут/ алкают, колышут/колыхают, рыщут/рыскают

ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО англ. dual, фр. duel, нем. Dualis, Zwei­zahl, исп. dual. Категориальная форма числа, выделяющая два предмета как по отношению к единичному, так и к раздельно-множественным предметам, недифференцированно представляемым как «больше чем один», «несколько», «много». а Греч, osse 'два глаза'; санскр. МНга'Митра и Варуна', ahanî'день и ночь', pitârsn 'отец и мать'. Двойственное число анафорическое (двойственное число вторичное, анафорический дуалис) англ. anaphoric dual, фр. duel anaphorique (secondaire). Форма двойствен­ного числа, отсылающая к прежде употребленному двойственному чис­лу, имеющая значение «те двое», «двое..., о которых идет речь». Двой­ственное число природное (двойственное число первичное) англ. nat­ural dual, фр. duel naturel, исп. dual natural. Особый вид собирательных существительных, употребляемых для обозначения парных частей тела. с= Русск. глаза, уши, руки. Двойственное число эллиптическое англ. elliptic dual, фр. duel elliptique. Сокращение привычного парного со­четания путем опущения второго слова. С= Кастор вм. Кастор и Поллукс.

ДВОЯКИЕ ОБРАЗОВАНИЯ. То же, что двойные формы.

ДВОЯКИЕ ФОРМЫ. То же, что двойные формы.

ДВОЯКОЕ УДАРЕНИЕ англ. double stress. 1. То же, что колеблю­щееся ударение.

2. англ. alternative (variant) stress. Разноместное ударение, разли­чающее сосуществующие вариантные формы, а Русск сблишь/солйшь, твброг/творбг, одноврёменно/одновремённо.

•ДВУГЛАСНЫЙ. То же, что дифтонг.

ДВУГУБНЫЙ. То же, что билабиальный. Двугубные согласные.

ДВУЗНАЧНАЯ БУКВА. То же, что диграф.

ДВУКРАТНАЯ ДОЛГОТА см. долгота.

ДВУМЕРНАЯ СИСТЕМА ГЛАСНЫХ см. система.

ДВУОСНОВНЫЙ. Тоже, что разносклоняемый.

ДВУПОДЛЕЖАЩНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. two-subject sentence, sentence with twice denoted subject. Предложение, в котором два подле­жащих обозначают ОДИН И ТОТ же Субъект. а Русск. О н был устремлен на него, этот загадочный взгляд; Что же они не идут, сокол ы-то наши?

ДВУСКАЗУЕМОСТЪ'англ. double predication. Выражение предикации сочетанием двух глаголов или глагола и имени; ср. двойное сказуемое.

Двусоставность

ДВУСКАЗУЕМЫЙ англ. double-predicate (attr.). Прил. к двусказуе- мость. Двусказуемое предложение англ. double predicate sentence. Пред­ложение, в котором сказуемое выражено сочетанием двух глаголов или глагола и другой части речи. Двусказуемое предложение адъективное. ■=> Русск Погода стояла прекрасная. Двусказуемое предложение деепри­частное. о Русск Пятнадцать лет провела она тихо, нн с кем не ссорясь Двусказуемое предложение инфинитивное. Ш Русск. Стану сказывать я сказки. Двусказуемое предложение наречное, а Русск. Избы стоят вольней и прямей Двусказуемое предложение спрягаемо-глагольное. □ Русск Я пойду погляжу, Ты смотрн не проговорись. Двусказуемое предложение субстантивное, а Русск. Я был записан в полк сержантом; Ведь он богатыр­ской силы уродился

ДВУСЛОГОВОЙ (двусложный, дисиллабический) англ. disyllabic, фр. dissyllabique, нем. Zweisilbig, исп. bisilabo. Такой, в морфологиче­ском составе которого выделяются два слога.

ДВУСЛОЖНЫЙ. То же, что двуслоговой. Двусложная основа. Дву­сложное слово.

ДВУСЛОЖНЫЙ КОРЕНЬ см. корень <слова>.

ДВУСМЫСЛЕННОСТЬ СИНТАКСИЧЕСКАЯ см. синтаксический.

ДВУСМЫСЛЕННЫЙ англ. ambiguous, фр. ambigu, нем. mehrdeutig, исп. ambiguo. Допускающий два разных понимания (особенно о синтак­сическом построении). Двусмысленное высказывание. с= Русск. По окон­чании вуза отец подарил мне свою библиотеку (по окончании вуза кем — мною или отцом?); Он играет на скрипке («в данный момент» или «умеет играть»!).

\*ДВУСОСТАВНАЯ ФРАЗА. То же, что сложное предложение (см. сложный).

ДВУСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (двучленное предложение) англ. two-member (binomial) sentence, direme. Предложение, в котором субъ­ект (в 1 знач.) и предикат (во 2 знач.) представлены отдельными словами или словосочетаниями — подлежащим и сказуемым; противоп. одно­составное предложение. t=i Русск. Собака лает; Дети вернулись. Двусо­ставное предложение несогласованное англ. two-member sentence without agreement of principal parts. 1) Предложение, в котором сказуе­мое не согласовано с формальным подлежащим; ср. двусоставное согла­сованное предложение. 1=1 Фр. II arrive deux voyageurs, II survint des faits plus graves 2) Предложение, в котором согласование принципиально невозможно; ср. двусоставное согласованное предложение. □ русск. Кататься весело, Лодку ветром унесло Двусоставное несогласованное пред­ложение тождества. □ Русск Женщина совсем другое дело, Это будут мои владения Двусоставное предложение сложноподчинённое см. сложно­подчиненное предложение. Двусоставное предложение согласованное англ. two-member sentence with agreement of principal parts. Двусо­ставное предложение, в котором сказуемое согласовано с подлежащим; ср. двусоставное несогласованное предложение, а Русск. Наш учитель организовал экскурсию в музей

ДВУСОСТАВНОЕ РЕЧЕНИЕ. То же, что бирема.

ДВУСОСТАВНОСТЬ (двучленность) англ. binomiality. Наличие в предложении формально выраженных подлежащего и сказуемого, са Русск. Желтые листья тнхо падают с деревьев.

Двустороннее противопоставление

ДВУСТОРОННЕЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противо­поставление билатеральное (см. противопоставление).

ДВУСТОРОННИЙ. То же, что билатеральный.

ДВУСТОРОННЯЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция вза­имная (см. ассимиляция).

ДВУХВЕРШИННАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО (удвоенная форма со­гласного). Форма (вариант) согласного, характеризующаяся одинаково сильными началом и концом и ослабленной серединой; ср. сильноконеч­ная форма согласного, сильноначальная форма согласного. Согласные в двухвершинной форме могут находиться только на слогоразделе или на стыке двух знаменательных слов, а Русск дом мой, кот такой, вкус соли

ДВУХВЕРШЙННОСТЬ англ. slurred length. Ослабление дрожания голосовых связок, обусловленное резким уменьшением амплитуды зву­кового давления в средней части долгого гласного звука. Двухвершин- ность музыкальная. Двухвершинность слоговая.

ДВУХВЕРШИННЫЙ англ. slurred, нем schleifend. Прил. к двух­вершинность. Двухвершйнная долгота см. долгота. Двухвершинная ин­тонация. Тоже, что тон двухвершинный (см. тон I). Двухвершинный тон см. тон. Двухвершйнное ударение англ. slurred accent. Ударение, характеризующееся ослаблением акцентуационных средств в середине слога.

ДВУХВЕРШИННЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. double-peak consonant, фр. consonne ä double sommet, нем. zweigipfliger Konsonant. Согласный в двухвершинной форме.

ДВУХВИДОВОЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ДВУХПАДЁЖНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. То же, что диптот.

ДВУХПОЛЮСНОЕ УДАРЕНИЕ англ. bipolar stress. Ударение, ме­сто которого (на начальном или конечном слоге слова) опреде­ляется положением слова во фразе; ср. равномерное ударение.

ДВУХФОКУСНЫЙ англ. bifocal sound. О звуке речи: артикулируе­мый с двумя сужениями на пути воздушной струи. Двухфокусный ще­левой. с=1 Русск ш (факультативная двухфокусность).

ДВУЧЛЁННОСТЬ англ. binomiality, two-member structure, нем. Zweigliedrigkeit. 1. При актуальном членении делимость предложения на две непосредственно составляющие. Двучленность распространенного предложения, а Русск Вот эту записку передай дворнику. Двучленность сложного предложения.

2. То же, что двусоставность.

ДВУЧЛЕННЫЙ англ. two-member (attr.), binomial. Поддающийся синтаксическому членению на две непосредственно составляющие. Двучленная синтагма. Двучленный вопрос. То же, что вопрос альтерна­тивный (см. вопрос). Двучленная интонация см. интонация. Двучленное предложение англ binomial (two-member) sentence. 1) Предложение, ко­торое при актуальном членении поддается делению на две непосредствен­но составляющие; ср. бирема. Двучленное предложение глагольное. Двучленное предложение именное. Двучленное предложение наречное. Двучленное предложение неглагольное. 2) То же, что двусоставное пред­ложение. 3) Сложноподчиненное предложение, для которого ти­пична соотнесенность между главной и придаточной частями в целом;

Деепричастный

противоп. одночленное предложение (во 2 знач.). ■=> Русск Мы всегда спорили, как только речь заходила о поэзии, Машины зажгли фары, потому что уже начало темнеть. \* Двучленное предложение безличное англ. two- -member (bi-nuclear) impersonal sentence. Предложение, состоящее из сочетания безличной формы глагола с родительным падежом. <=> Русск. прост Было народу!, чешек Den ode dne jich ubyvalo Двучленное предло­жение сложноподчинённое. То же, что сложноподчиненное предложение двусоставное (см. сложноподчиненное предложение). Двучленной ком­муникации теория см. теория двучленной коммуникации.

ДВУЯЗЫЧИЕ (билингвизм) англ. bilingualism, фр. bilinguisme, нем. Zweisprachigkeit, исп. bilingüisnio. Одинаково совершенное владе­ние двумя языками; владение двумя языками, применяемыми в разных условиях общения, напр. родным диалектом и литературным языком (фр. diglossie); ср. многоязычие (в 1 знач ), одноязычие.

ДВУЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ см. словарь

ДЕБИТЙВ (долженствовательиое наклонение) англ. debitive, фр. débitif, нем. Debitiv. Категориальная форма наклонения в балтийских языках, выражающая обязанность.

ДЕВАНАГАРИ англ. devanagari. Разновидность индийского слого­вого письма.

ДЕВЕРБАЛЬНЫЙ. То же, что отглагольный.

ДЕВЕРБАТЙВНЫЙ. То же, что отглагольный. Девербативное обра­зование. Девербативный суффикс.

ДЕВОКАЛИЗАЦИЯ. То же, что оглушение.

ДЕГЛЮТИНАЦИЯ. То же, что переразложение.

ДЕГРАДАЦИЯ англ. degradation, исп corrupciôn. Представление об изменениях, происходящих в языке, как о разрушении его исконных черт и, следовательно, его ухудшении, порче.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ англ. adverbial participle. Именное (непредика­тивное) отглагольное образование, объединяемое с системой глаголь­ных форм категориями вида и залога и общностью управления и обоз­начающее второстепенное добавочное действие, примыкающее к глав­ному действию. 1=1 Русск Молнин, слепя глаза, рвали тучи, Она сидела на террасе, ожидая возвращения сына, Прочитав книгу, я приступ­лю к докладу Деепричастие независимое англ. independent adverbial participle. 1) Деепричастие в сочетании с именительным падежом су­ществительного или местоимения в составе отдельного обстоятельствен­ного предложения. 1=1 Русск устар На тебя я глядя, сострадание берет; Идучи мы к дому, осмелился я 2) Деепричастие в составе вводных словосочетаний при рассмотрении их как результата опущения имени­тельного падежа. С= Русск положа руку на сердце, откровенно говоря.

ДЕЕПРИЧАСТНЫЙ англ. adverbial participle (attr ). Имеющий в своем составе деепричастие, содержащий деепричастие; имеющий значе­ние деепричастия. Деепричастная конструкция. То же, что оборот дее­причастный (см. оборот). Деепричастный оборот см. оборот. Деепричаст­ное предложёние англ adverbial-participial sentence. 1) Предложение, сказуемое которого выражено деепричастием. Деепричастное двусостав­ное предложение, сз Русск прост Он выпивши Деепричастное односо­ставное предложение. 2) Деепричастный оборот, понимаемый как

Дезакцентуация

придаточное предложение. Деепричастное словосочетание англ. adver­bial participle phrase. Наречная фразеологическая единица с деепри­частием в качестве главного слова. =з Русск. собственно говоря.

ДЕЗАКЦЕНТУАЦИЯ (атонация) англ. desaccentuation, фр. d6sac- centuation, нем. Akzentverlust. Отсутствие у слова самостоятельного ударения в слабой синтаксической позиции, а русск Мой дбдя самых честных правил; Вбт о н

ДЕЗАСПИРАЦИЯ англ. deaspiration, фр. desaspiration, нем. Enthau- chung, исп. desaspiraciön. Позиционно обусловленная потеря придыха­ния взрывным глухим, а Англ. р, t, к после з в speak, steam, skirt.

ДЕЗАФФИКСАЦИЯ англ. loss of inflectlon, zero inflection (within а paradigm), desaffixation. 1. Утрата аффикса при слово- и формообразо­вании. а Русск. достигать/достичь, входить/вход, рисовать/рисую.

2. (регрессивная деривация). Вычленение основы из производного слова и включение ее в парадигму соответствующей части речи; ср. об­ратное разложение, регрессия. а Русск. вход, призыв < входить, призы­вать; зонт < зонтик; англ. to chauffe < Chauffeur.

ДЕЗАФФРИКАЦИЯ англ. desaffrication, фр. desaffrication. Потеря артикуляцией Смычно-щелевого характера, а Русск. диал замеща- тельный ем замечательный.

ДЕЗИДЕРАТЙВНЫЙ (медитативный) англ. desiderative, фр. deside- ratif, нем. Desiderativ, исп. desiderativo. Выражающий желание, имею­щий значение желания. Дезидеративные глаголы. с= Лат. scripturio. Дезидеративное образование. Дезидеративная основа. Дезидеративный оттенок. Дезидеративное предложение. ■=> русск. я сам охотно пошел бы туда. Дезидеративная форма.

ДЁЙКСИС англ. deixis, deictic function, фр. deixis, нем. Delxis, Zeigart, Demonstrationsart, исп. deixis. Функция указания, соотнесе­ния, особенно как характерная для местоимений (прономинальных слов). Дёйксис блйзкого предмета англ. deixis of proximate object, нем. Dieser-Deixis. Указание на предмет, находящийся в непосредственной близости от говорящего, только что упомянутый, известный, определен­ный. Дёйксис второго лица англ. second-person deixis, нем. Du-deixis. Указание иа лицо, к которому обращена речь. Дёйксис относительный. То же, что анафора. Дёйксис первого лица англ. first-person deixis, нем. Ich-Deixis. Указание на говорящее лицо. Дёйксис удалённого пред- мёта англ. deixis of distant object, нем. Jener-Deixis. Указание на пред­мет отдаленный, непосредственно не упоминавшийся, сведения о кото­ром будут даны в последующей речи.

ДЕЙКТЙЧЕСКИЙ (эпидейктический) англ. deictic, фр. deictique, нем. deiktisch, исп. deictico. Указывающий, выделяющий, дифференци­рующий посредством соотнесения с лицами и предметами, находящими­ся в том или другом отношении к говорящему лицу; ср. анафорический, дёйксис. Дейктическая частица. Дейктйческое местоимёние англ. deic­tic pronoun. То же, что местоимение указательное (см. местоимение). Дейктйческое определёние см. определение. Дейктйческая функция см. функция.

\* ДЕЙСТВЕН НОЕ НАРЕЧИЕ англ. action adverb. То же, что наре­чие отглагольное (см. наречие 1).

Деловой

ДЕЙСТВИЕ АБСТРАКТНОЕ англ. non-temporal (universal) verbal action, нем. abstrakte Verbalhandlung. Одно нз значений несовершенного вида в славянских языках, а Русск. Птицы летают; Рыбы плава- га т; Заболевших ветринкой выдерживают в карантине.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ англ. active, фр. actif, нем. Aktiv, исп. activo. 1. Содержащий глагол в форме действительного залога и зависимые от этой формы и поясняющие ее слова. Действительный оборот (действи­тельная конструкция).

2. Относящийся к системе форм действительного залога. Действй- тельный залог см. залог. Действйтельное причастие. То же, что причас­тие активное (см. причастие).

ДЕЙСТВИЯ ИМЯ англ. action noun, noun of action, фр. nom d'ac­tion, лат. nomen actionis. То же, что существительное отглагольное (см. существительное).

ДЕЙСТВИЯ ОБЪЕКТ см. объект.

ДЕЙСТВИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ. То же, что агенс.

ДЕЙСТВИЯ СУБЪЕКТ. То же, что агенс.

ДЕЙСТВОВАТЕЛЬ. То же, что агенс. Дёйствователя имя. То же, что имя деятеля (см. имя).

ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЛИЦО. 1. То же, что субъект (в 1 знач.).

2. То же, что агенс. Действующего лица дательный. То же, что да­тельный деятеля (см. дательный падеж).

ДЕКЛАМАЦИЯ англ. declamation. Использование различных средств членения речи (и соединения расчлененных частей) для наиболее полной и адекватной передачи смыслового, экспрессивного и эмотивного содер­жания художественного текста.

ДЕКЛАРАТИВНЫЙ ГЛАГ0Л см. глагол.

ДЕКОМПОЗИЦИЯ- То же, что разложение обратное (см. разложе­ние).

ДЕЛАБИАЛИЗАЦИЯ (дислабиализация) англ. delabialization, un­rounding, фр. délabialisation, désarrondissement, нем. Entrundung, исп. deslabializaciôn. Потеря огубления, изменение в артикуляции звука в сторону исключения участия губ. Делабиализация лабиализованных Звуков, сз Переход англ. краткого tu] в [л], исп. конечного [m] после [и] в [п] (minimum > minim un); и.-е. [ü] > слав [ы] (\*sünus > сынъ, \*üdra > выдра).

ДЕЛАТЙВ (верхнеотдалительный падеж) англ. delative, фр. délatif, нем. Delativus. В неиндоевропейских языках категориальная форма падежа со значением движения от чего-л. по направлению вниз.

ДЕЛ И БЕРАТ И В H Ы Й англ. deliberative, фр. délibératif, нем. Deli­berative, исп. deliberative. Выражающий сомнение, раздумье по по­воду того, как поступить. Делиберативное значение у латинского сослагательного наклонения. = Лат. Eloquar an taceam?; исп Me Iré, о me quedaré. Делнбератйвный вопрос см. вопрос.

ДЕЛИМИТАТЙВНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция разграничи­тельная (см. функция).

ДЕЛОВОЙ англ. business (attr.). Относящийся к той разновидности официальной речи, которая, при сжатости н отсутствии стилистических

Демаркативная функция

украшений, не содержит, как правило, слов и выражений, характерных для канцелярского стиля речи; ср. канцелярский, официальный. Де­ловой стиль. Деловой язык.

ДЕМАРКАТЙВНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция разграничи­тельная (см. функция).

ДЕМАРКАЦИОННАЯ ФУНКЦИЯ <ФОНЁМЫ> см. функция.

ДЕМАРКАЦИОННЫЙ ЗНАК см. знак.

ДЕМАРКАЦИЯ англ. delimitation, фр. demarcation, нем. Abgren­zung. Обозначение морфологического шва или слогораздела фонетиче­скими средствами, специфическими для данного языка.

ДЕМОТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ДЕНАЗАЛИЗАЦИЯ англ. denasalization, фр. denasalisation, нем. Entnasalierung, исп. desnasalizaciön. Потеря носовой артикуляции, пе­реход НОСОВОГО гласного в ртовый. ■=> Фр [grämEr] > [gramer]! в истории русского языка джбъ > дуб

ДЕНОМИНАТИВНЫЙ. То же, что отыменный. Деноминативное прилагательное.

ДЕНОТАТИВНЫЙ англ. denotative, фр. denotatif, исп. denotativo. Служащий для соотнесения с данным референтом, указывающий на предмет безотносительно к его природным или отличительным свойст­вам; противоп. коннотативный. Денотативное употребление.

ДЕНОТАЦИЯ англ. denotation. Выражение собственно содержания, основного значения языковой единицы в отличие от ее коннотации, или сопутствующих семантико-стилистических оттенков; ср. коннотация.

ДЕНТАЛИЗАЦИЯ англ. dentalization, фр. dentalisation, нем. Den- talisierung, исп. dentalizaciön. Приобретение согласным зубной артику­ляции, напр. вследствие ассимиляции. □ Исп п в plntor, I в altura, з в pasta

ДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что зубной. Дентальный согласный.

ДЁНТО-ЛАБИАЛЬНЫЙ. То же, что губно-зубной.

ДЕПАЛАТАЛИЗАЦИЯ англ. depalatalization, фр. depalatalisation, нем. Depalatalisation, исп. despalatalizacion. Потеря палатальной арти­куляции. а Русск. [ст'еп'], [cjerr] < [с'т'еп'], [c'Jcot], исп ё > j: dixo > dijo

ДЕПОНЁНТНЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол отложительный (см. глагол).

ДЕПРЕВЕРБАЦИЯ англ. depreverbation, фр. depreverbation. Образо­вание простого глагола от приставочного; ср. превербация. а Лат. cJaudo > re-cludo > cludo

ДЕПРЕЦИАТЙВНЫЙ англ. depreciative, фр. depreciattf, нем. abwer­tend, исп. depreciativo, despreciativo. То же, что пейоративный.

ДЁРЕВО англ. tree. Диаграмма, имеющая целью наглядное изобра­жение синтаксических отношений между составляющими предложения. Дерево подчинений.

ДЕРИВАЦИОННЫЙ англ. derivational. Прил. к деривация. Дерива­ционное значение см. значение. Деривационная морфема см. морфема.

Детерминация

ДЕРИВАЦИЯ (аффиксальное словообразование) англ. derivation, фр. dérivation, нем. Ableitung, исп. derivaciön. Образование новых слов при помощи аффиксов (или посредством дез аффиксации) согласно слово­образовательным моделям, свойственным данному языку. Деривация вторйчная англ. secondary derivation, нем. sekundäre Ableitung. Дери­вация от производной основы. Деривация первичная англ. primary deri­vation, нем. primäre Ableitung. Деривация от корня. Деривация про- грессйвная. То же, что аффиксация. Деривация регрессйвная англ. back-formation, фр. dérivation régressive (rétrograde), нем. Rückbildung, исп. derivaciön regresiva. To же, что дезаффиксация (во 2 знач.).

ДЕСЕМАНТИЗАЦИЯ англ. loss of meaning, нем. Abblassen, Bedeu­tungsentleerung. Потеря (утрата) собственного значения; ср. асемантиче­ский. Десемантизация служебных глаголов. ■=> Русск являться пред­седателем, быть представителем

ДЕСЕМАНТИЗЙРОВАННЫЙ. То же, что асемантический.

ДЕСИГНАТ. То же, что обозначаемое.

ДЕСКРИПТИВНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ДЕСКРИПТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ДЕСКРИПТИВНЫЙ МЕТОД см. метод (лингвистический).

ДЕСТИНАТЙВ (целевой падеж) англ. destmative, фр. destinatif. В баскском языке категориальная форма падежа со значением движения по направлению к чему-л., стремления к какой-л. цели.

ДЕТЕРИОРАТЙВНЫЙ англ. deteriorative, фр. détérioratif, нем. deteriorate. То же, что пейоративный.

ДЕТЕРМИНАТИВ I (определитель корня, корневой определитель, корневой суффикс) англ. root determinative, фр. déterminatif de la ra­cine, нем. Wurzeldeterminativ, исп. determinativo de raiz. Основообра­зующий элемент с неопределенным значением, присоединявшийся к первоначальному индоевропейскому корню и, возможно, выступавший либо в виде суффикса — и тогда принимавший участие в чередованиях,— либо в виде не участвовавшего в чередованиях конечного элемента, на­зываемого распространителем корня; ср. распространитель корня. = Лат. tremulus

ДЕТЕРМИНАТИВ II (ключ иероглифа) англ. radical. Элемент иеро­глифа, первоначально обозначавший принадлежность обозначаемого им понятия к определенному семантическому полю, теперь лишь ча­стично сохранивший свое значение; в иероглифических словарях до настоящего времени может служить показателем места иероглифа в словаре.

ДЕТЕРМИНАТЙВНЫЙ англ. determinative. То же, что определи­тельный. Детерминатйвный глагол см. глагол. Детерминатйвное опре- делёние. То же, что определение относительное (см. определение). Детерминатйвный подвид. То же, что подвид определительный (см. подвид). Детерминатйвная синтагма см. синтагма.

ДЕТЕРМИНАЦИЯ англ. determination, исп. determinaciön. 1. нем. Bestimmung. То же, что определение.

129

5 Сл. лингв, терминов

2. (односторонняя зависимость) нем. Bestimmtheit. В глоссематике отношение между двумя функтивами, один из которых синтагматически определяет другой, но не наоборот; синтаксическая зависимость, в ко­торой один член определяет другой, но не наоборот, а Лат sine требует

Детская речь малая

аблатива, тогда как аблатив может употребляться и действительно широко употребляется без sine

ДЕТСКАЯ РЕЧЬ МАЛАЯ см. речь.

ДЕТСКИЕ СЛОВА англ. baby-(nursery-)words, фр. mots-enfantins, нем. Lallworter. Небольшая часть словарного состава языка, характери­зующая речь детей младшего возраста; эти слова усваиваются детьми в самом начале овладения речью и имеют гипокористическую окраску; обычно образуются путем деформации нормальных слов в сторону упро­щения их фонематического состава и путем использования звукоподра­жания, аллитерации Н т. П. □ Русск. бобо, ам-ам, тпруа, бай бай

ДЕТСКИЙ язык см. язык.

ДЕФЕКТИВНЫЙ. То же, что недостаточный.

ДЕФЕКТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. defective sentence. Предложе­ние, в котором опущено и подразумевается одно из слов, выражающих подлежащее или сказуемое; ср. недостаточное предложение, нарушенное предложение. с=1 Русск. Две ушли, а две остались (женщины)', Они, оказа­лось, казаки (были казаки). Дефектное предложение односоставное. |=> Русск Сколько прошло (времени), как мы знакомы; Родной брат (он) тебе

ДЕФЕКТНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ см. существительное.

ДЕФЕМЙЗМ. То же, что дисфемизм.

ДЕФИНИТИВНЫЙ англ. definitive. То же, что определительный. Дефинитивная функция слова.

ДЕФЙС (черточка) англ. hyphen. Знак в виде короткой горизонталь­ной черты, употребляемый в некоторых типах слов и словосочетаний; Ср. Знак переноса. с= Русск. темно-красный, Москва-река, русско-фран­цузский, по-моему.

ДЕФЛЁКСИЯ англ. deflexion, фр. deflexion. 1. То же, что аблаут.

2. Утрата флексии вследствие опрощения или падения.

ДЕФОНОЛОГИЗАЦИЯ англ. dephonologization, dephonemicization, фр. dephonologisation, нем. Dephonologisierung, Entphonologisierung, йог. desfonologizacion. Утрата фонологического противопоставления.

а Слияние «Ь» и «е» («Ъ» и «и») в истории русского языка; фонетическое раз­витие исп. 11, приведшее к слиянию (смешению) его с «у».

ДЕФОРМАЦИЯ ИДИОМЫ см. идиома.

ДЕЭТИМОЛОГИЗАЦИЯ (опрощение) англ. de-etymologization, нем. Abschleifung. Утрата словом этимологической мотивированности вслед­ствие утраты смысловой связи с породившим корнем и тесной спайки в одно целое при фузии морфем, входящих в состав производных и слож­ных СЛОВ, сз Англ. lady < dp -англ. hlaf-dige.

ДЕЯТЕЛЬ. То же, что агенс. Деятеля дательный см. дательный па­деж. Деятеля ймя см. имя. Деятеля родительный см. родительный падеж. Деятеля творйтельный см. творительный падеж.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РЕЧЕВАЯ см. речевой.

ДЗЕКАНЬЕ англ. dzekanje. Произношение мягкой аффрикаты д'з' вместо мягкого д', свойственное белорусскому языку и некоторым диа­лектам русского языка; ср. цеканье. □ Бел. ид'з'й, д'з'ен".

Диалектический

ДИАКРИТИКА англ. diacritic. То же, что знак диакритический (см. знак).

ДИАКРИТИЧЕСКИЙ ЗНАК см. знак.

ДИАЛЁКТ англ. dialect, фр. dialecte, нем. Mundart, исп. dialecto. 1. Разновидность (вариант) данного языка, употребляемая более или ме­нее ограниченным числом людей, связанных тесной территориальной, профессиональной или социальной общностью и находящихся в по­стоянном и непосредственном языковом контакте.

1. Совокупность однородных говоров, обладающих относительным единообразием. Ростово-Суздальский диалект русского языка. Рязан­ский диалект.
2. То же, что говор.
3. То же, что наречие II.

Диалект акающий (говор акающий) англ. akanje-dialect. Диалект, характеризующийся аканьем. Диалект классовый (жаргон классовый) англ. class dialect. Диалект, объединяющий представителей (членов) данного общественного класса. Диалект литературный англ. literary dialect. Один из диалектов данного языка, являющийся (становящийся, ставший) основой национального литературного языка. Диалект окаю­щий (говор окающий) англ. okanje-dialect. Диалект, характеризующийся оканьем. Диалект племенной англ. tribal dialect. Диалект, принадле­жащий этнически выделимой группе людей в составе большей этниче­ской общности. Диалект производственный англ. workshop slang. Разно­видность профессионального диалекта, объединяющая людей, занятых в данной отрасли производства. Диалёкт профессиональный англ. pro­fessional dialect. Разновидность социального диалекта, объединяющая людей одной профессии или одного рода занятий. Диалект социально- -групповбй англ. social-group dialect. Диалект отдельной социальной

группы, са Диалект дореволюционной русской интеллигенции. Диалект со­циальный англ. social dialect. Диалект, принадлежащий какой-л. со­циальной общности или группе людей. Диалект территориальный (диа­лект местный, диалект областной) англ. territorial (local) dialect. Диа­лект, распространенный в определенной местности. Диалект этнический англ. ethnic dialect. Разновидность языка, свойственная данной (оп­ределенной) этнической группе.

ДИАЛЕКТАЛЬНЫЙ. То же, что диалектный. Диалектальная раздробленность. Диалектальные различия.

ДИАЛЕКТИЗМЫ англ. dialectisms. 1. Диалектные слова, употреб­ляющиеся в языке художественной литературы как средство стилизации Слога, а Русск в худых душах, лонись, вариак, бурак.

2. Фонетические, грамматические и лексические особенности, свой­ственные тем нли другим диалектам н вкрапливаемые в речь, в основном соответствующую нормам литературного языка. Диалектизмы социаль­но-групповые англ. social-group dialectisms. Специфические черты (осо­бенности) в произношении, морфологии или построении речи, характер­ные ДЛЯ языка данной социальной группы, о Наличие звуков Ь, и в фо­нетической системе дореволюционного интеллигентского диалекта русского языка в таких словах, как ню, Жюль, Гёте и т п

5\*

131

"ДИАЛЕКТИЧЕСКИЙ. То же, что диалектный.

Диалектный

ДИАЛЕКТНЫЙ (диалектальный, "диалектический) англ. dialectal, dialect (attr.). Принадлежащий диалектам, характеризующий диалекты (в отличие от литературного языка); порождаемый отсутствием однород­ности или наличием диалектов в составе данного языка; относящийся к диалектам. Диалектное варьирование. Диалектное дробление. Диалект­ная лексика. Диалектное произношение. Диалектные различия. Диа­лектная форма. Диалектные варианты слова см. вариант. Диалектная группа см. группа. Диалектный словарь. То же, что словарь диалекто­логический (см. словарь). Диалёктное слово англ. dialect word. 1) Слово, бытующее только в одном или нескольких диалектах данного языка и неизвестное в его литературном образце. 2) Территориальная разновид­ность слова (территориальный вариант слова), которая может отличаться от литературного его образца в фонетическом, морфологическом и се­мантическом отношениях; ср. диалектные варианты слова.

ДИАЛЕКТОГРАФИЯ. То же, что лингвистическая география (см. лингвистический).

ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ англ. dialectological. Прил. к диалекто­логия. Диалектологйческий атлас англ. dialectological atlas. Совокуп­ность (собрание) диалектологических карт, показывающая распростра­нение разных диалектных явлений на территории данного языка; про­странственное изображение области распространения данного языка, иа котором систематически картографируются его диалектные различия. Диалектологйческая карта англ. dialectological тар. Карта распростра­нения говоров и наречий данного языка или карта распространения от­дельных диалектных явлений. Диалектологйческий словарь см. словарь.

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ англ. dialectology, фр. dialectologie. Раздел языкознания, занимающийся изучением диалектов, наречий и говоров какого-л. языка. Диалектолбгия социальная (диалектология социологи­ческая) англ. social dialectology. Раздел диалектологии, изучающий социальные диалекты.

ДИАЛОГ англ. dialogue. Одна из форм речи, при которой каж­дое высказывание прямо адресуется собеседнику и оказывается огра­ниченным непосредственной тематикой разговора. Диалог характери­зуется относительной краткостью отдельных высказываний и отно­сительной простотой их синтаксического построения; ср. монолог. Диалог внутренний англ. inner dialogue, ucn. dialogismo. Фигура речи, состоящая В обращении К самому себе, ю Русск. Зима. Что делать нам в деревне?

ДИАЛОГЙЗМ англ. dialogism. Слово, оборот или особое построение речи, свойственные диалогу. □ Повторение одного н того же слова в новой реплике: русск.— Счастливые часов не наблюдают — Не наблюдайте, ваша власть; — Шел в комнату, попал в другую — Попал или хотел попасть?

ДИАЛОГИЧЕСКИЙ англ. dialogue (attr.). Имеющий форму диалога, свойственный диалогу. Диалогическая речь. Диалогйческий стиль см. стиль.

ДИАПАЗОН англ. range. Распространение данного лингвистического явления, широта его функций. Диапазон артикуляцибиный англ. diapa­son of articulation. Совокупность всех артикуляций, свойственных дан­ной артикуляционной системе. Диапазон звуковой англ. phonetic diapa­son. Совокупность всех звуков, которые могут быть артикулированы.

Дивергенция

Диапазон плотности англ. density range. Число естественно сополагае- мых морфем (слов и т. п.) в данном языке в пределах сложного слова (словосочетания и т. п.), особенно в типологическом плане, а Русск.

слово вод-о-воз, реализующее меньший диапазон плотности, чем нем Kurz- -welie-n-send-er. Диапазон семантический англ. semantic range. Широта и гибкость значения данной единицы языка, ее способность обозначать разновидности и оттенки данного предмета (процесса, качества и т. п.). а Англ blue гораздо шире, имеет более широкий семантический диапазон, чем русск синий, ср. (light) blue = голубой; I am blue, a blue film и т п.

\*ДИАТЁЗА англ. diathesis, фр. diathfese, нем. Diathese, исп. diätesis. То же, что залог.

ДИАФОНА англ. diaphone, нем. Diaphon, исп. diäfona. Абстракция третьей степени, т. е. абстрактный звук, охватывающий (включающий) все диалектные варианты произношения и поэтому не способный к кон­кретной звуковой реализации; ср. диафонема, звук (во 2 знач.), кон­кретный звук, фонема (в 4 знач.).

ДИАФОНЁМА англ. diaphoneme. Абстракция четвертой степени, т. е. те абстрактные фонологические единицы, которые, несмотря на не­совместимость их конкретных звуковых реализаций, составляют основу общения и взаимопонимания; ср. диафона, звук (во 2 знач.), конкретный звук, фонема (в 4 Знач.). Абстрактная фонологическая единица, реализующаяся в русск. злбго, злбва, злба, злбуа-

ДИАХРОНИЧЕСКИЙ (парахронический) англ. diachronic. Прил. к диахрония. Диахроническая фонология. Диахроническая грамматика. То же, что грамматика историческая (см. грамматика). Диахроническая лингвистика. То же, что лингвистика историческая (см. лингвистика).

ДИАХРОНИЯ (идиодиахрония) англ. diachrony, фр. diachronie, нем. Diachronie, исп. diacronia. Путь во времени, который проделывает каждый элемент языка как часть языковой системы; историческое раз­витие системы в целом как предмет лингвистического изучения; про- тивоп. синхрония.

ДИВЕРГЕНТ англ. divergent, variant. 1. То же, что аллофона.

а Русск. Л « [стол] и [стбл'ик].

2, Одна из разных фонем, развившихся путем дивергенции (во 2 зиач.) из вариантов одной и той же фонемы, т Укр. i и о в к1нь/коня, м!г/могла.

ДИВЕРГЕНТНЫЙ англ. divergent. Прил. к дивергенция. Дивергёнт- ное изменёние см. изменение.

ДИВЕРГЕНЦИЯ англ. divergence, divergent evolution. 1. Фонологи- зация вариантов фонемы в связи с устранением позиционных условий, первоначально обусловливавших данное варьирование. Дивергенция фонологическая, о Образование твердых и мягких согласных фонем из од. ной фонемы после падения редуцированных в истории русск. яз ; образование фонем s и z, f и V из позиционных вариантов одной и той же фонемы в истории англ. яз

2. Позиционное изменение звуков; аллофонические расхождения в пределах одной фонемы. Дивергенция Звуков аллофоническая (диверген­ция субфонемная). Дивергенция реликтовая англ. fossilized divergence. Отсутствие фонетического подобия звуков в составе этимологически тож-

Диграмма

дественных морфем как результат дивергенц ии, происходившей в более раннюю эпоху развития языка, о Русск. кислый — квас.

3. (распадение языка). Одно из свойств языковой эволюции, в силу которого диалекты языка стремятся обособиться от других диалектов и сделаться самостоятельными языками; противоп. конвергенция (во 2 знач.). Дивергенция языковая.

ДИГРАММА. То же, что диграф.

ДИГРАФ (двузначная буква, двойная буква, диграмма) англ. di­graph, фр. digraphe, digramme, нем. Digraph, ucri. digrama. Составной письменный знак, состоящий из двух букв и употребляющийся для обозначения на письме фонем и их основных вариантов, сэ фр. ch [J]; англ. еа [i:], au [з], русск счастье [щас'т'ьи ь], визжать [в'иЖ'йт'], вожжи [вбж'н].

ДИЕЗНЫЙ англ. sharp. Один из тональных признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых форманты спектра несколько по­вышены вследствие сокращения объема ротовой полости, обусловливае­мого поднятием части языка к нёбу (палатализация). В системе универ­сальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов признак «диезный» противопоставляется признаку «простой», а Русские

палатализованные (мягкие) согласные.

диерёз см. диереза.

ДИЕРЕЗА англ. diaeresis, фр. diérèse, нем. Diärese, исп. diéresis. 1. Распадение дифтонга на два гетеросиллабических гласных.

1. Графический диакритический знак (•■), трема, который помещает­ся над гласным для указания на фонетическую выделенность его из ди­графа И СаМОСТОЯТелЬНОе его ПрОИЗИОШенИе. из Англ. Ï в naïve; исп. йв agüero.
2. То же, что выкидка.

ДИЕРЁМА. То же, что знак демаркационный (см. знак).

ДИЗАРТРЙЯ. Тоже, что анартрия.

ДИЗЪЮНКТИВНОЕ ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

ДИЗЪЮНКТИВНЫЙ (разделительный) англ. disjunctive, фр. disjonc- tif, нем. disjunktiv, исп. disyuntivo. Содержащий в составе данного син­таксического целого выбор утверждения или отрицания, двух антони­мических понятий, двух оттенков одного и того же понятия и т. п. 1=3 Русск. Он либо поедет, либо останется; то здесь, то там; Ты, может быть, придешь, а может быть, не придешь; нем. Entweder im Guten oder Im Bösen; bald da, bald dort. Дизъюнктивное отношение. Дизъюнктивное предло­жение. Дизъюнктивное словосочетание. Дизъюнктивный вопрос. То же, что вопрос разделительный (см. вопрос). Дизъюиктйвиое словосочетание англ. disjunctive collocation. Сочинительное словосочетание, члены кото­рого связаны разделительными союзами. Дизъюнктивный союз. То же, что союз разделительный (см. союз).

ДИЗЪЮНКЦИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ см. фонологический.

ДИЛ0ГИЯ англ. ambilogy, исп. dilogîa. Фигура речи, состоящая в одновременном употреблении слова в двух разных смыслах в пределах ОДНОГО Н ТОГО же высказывания, а Русск. Ижелезная лопата в ка менную грудь. Добывая медь и злато, Врежет страшный путь — здесь желез­ный одновременно как а) сделанный из железа и б) непреклонный (ср. тоска

Дисиллабическнй

дорожная, железная); Вообще, в Сибири, несмотря на холод, служить чрезвычайно тепло — здесь тепло приобретает метафорическое значение по контрасту с буквальным значением существительного холод, тем более, что дальше речь идет о жарких спорах.

ДИЛЯЦИЯ англ. dilation, фр. dilation, нем. Dilation, исп.' dilacion. То же, что ассимиляция (в 1 знач.). Диляция гласных англ. vocalic dilation, dilation of vowels, фр. dilation vocalique. Ассимиляция глас­ных на расстоянии; ср. сингармонизм.

ДИНАМИКА англ. dynamics. Рассмотрение явлений языка в их связи с более ранними явлениями того же языка и других языков той же группы; противоп. статика; ср. диахрония.

ДИНАМИЧЕСКАЯ ГРУППА. То же, что группа ритмическая (см. группа).

ДИНАМИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ДИНАМИЧЕСКИЙ СРЕДНИЙ ЗАЛОГ см. средний залог.

ДИНАМИЧЕСКОЕ РАВНОВЕСИЕ англ. dynamic equilibrium, pho­neme-frequency balance. Соотношение между количеством произноси­тельной энергии, затрачиваемой на образование данного звука, и его функциональной нагрузкой.

ДИНАМИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ (выдыхательное ударение, экспи­раторное ударение, силовое ударение) англ. dynamic (stress) accent, фр. accent d'intensité (dynamique), нем. dynamischer Akzent,Druckakzent, Intensitâtsbetonung. Ударение, при котором ударный слог выделяется по сравнению с неударным прежде всего большей напряженностью ар­тикуляции, в особенности гласного, и большим напором выдыхаемого воздуха.

ДИНАМИЧНОСТЬ англ. dynamic character of utterance. Информаци­онное наполнение высказывания. Динамичность основы. Динамичности ступень. Динамичность ядра.

ДИПЛОФОНЙЯ англ. diplophony, исп. diplofonia. Патологическое расстройство голосового аппарата, заключающееся в неравномерном натяжении (напряжении) голосовых связок.

ДИПТ0Т (двухпадежное существительное) англ. diptote, фр. diptote, нем. diptotisches Wort. Слово, имеющее только две различающиеся (противопоставленные) формы падежа; Ср. триптот. о Существительные аигл. яз., у которых категория падежа выражается противопоставлением только двух категориальных форм: общего (англ common case) и притяжа­тельного (англ. possessive case) падежей.

ДИРЕКТИВ (направительный суффикс) англ. directive, фр. direc- tif, нем. Direktiv. В африканских языках глагольный суффикс, указы­вающий, в чью пользу или для какой цели совершается данное действие.

ДИРЕМА англ. direme. То же, что бирема.

ДИСЕМЙЯ англ. disemy, исп. disemia. Наличие у слова (или у данной единицы выражения, характеризующейся формальными при­знаками слова) двух значений; ср. полисемия, моносемия.

ДИСИЛЛАБ англ. disyllable, фр. dissyllabe. Слово, состоящее из двух слогов; ср. моносиллаб, трисиллаб.

ДИСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ. То же, что двуслоговой.

Дискриминатив

ДИСКРИМИНАТЙВ англ. discriminative, исп. discriminative). Падеж различения подлежащего (действователя) и дополнения в кавказских языках.

ДИСЛАБИАЛИЗАЦИЯ. То же, что делабиализация.

ДИССИМИЛЯТИВНЫЙ англ. dissimilatory. Относящийся к дисси­миляции, связанный с диссимиляцией, основанный на диссимиляции. Диссимилятйвное акаиье см. аканье. Диссимилятивное йкаиье см. яканье.

ДИССИМИЛЯЦИЯ (расподобление) англ. dissimilation, фр. dissimi­lation, нем. Dissimilation, Entähnlichung, исп. disimilaciôn. Замена од­ного из двух одинаковых или сходных звуков другим, менее сходным с тем, который остался без изменения; противоп. ассимиляция. Дисси­миляция полная. Диссимиляция прогрессивная. Диссимиляция частичная.

а Русск. феврарь > февраль, велблюд > верблюд; лат., peregrinum >■ фр. pèlerin Диссимиляция графическая англ. graphic dissimilation, фр. dissi­milation graphique, нем. graphische Dissimilation, исп. disimilaciôn grâfi- ca. Расподобление звуков, получившее отражение на письме. Диссими­ляция дистантная (диссимиляция дистанционная, диссимиляция гармо­ническая) англ. incontiguous dissimilation, фр. dissimilation à distance, dissimilation harmonique, исп. disimilaciôn a distancia. Диссимиляция звуков, разделенных другими звуками (включая диссимиляцию звуков, принадлежащих разным слогам). Диссимиляция контактная англ. îjuxtapositional dissimilation, фр. dissimilation en contact, différencia­tion, нем. Nahdissimilation, исп. disimilaciôn en contacto. Диссими­ляция смежных звуков. Диссимиляция слоговая. То же, что гаплоло­гия.

ДИСТАКСИЯ англ. distaxia, фр. distaxia. Нелинейность, отсутствие взаимнооднозначного соответствия между обозначаемым (содержанием) и обозначающим (выражением) в знаках языка, приводящее либо к мно­гозначности обозначающего, либо к обозначению единого содержания соединением нескольких единиц выражения. СЗ Фр. val, где ОДИН слог выражает понятии движения, побуждения и второго лица; аналитические глагольные формы с раздельным обозначением единого содержания, что осо­бенно отчетливо проявляется в случаях, когда между элементами аналити­ческой формы вставляются другие члены предложения: фр Elle ne nous а jamais plus pardonné.

ДИСТАКТНЫЙ. То же, что дистантный. Дистантное положение. Дистактиая ассимиляция см. ассимиляция. Дистактиая диссимиляция см. диссимиляция. Дистантное сложное слово см. сложный.

ДИСТАНТНЫЙ (дистантный) англ. non-contiguous. Выражающий данное синтаксическое отношение закономерным расположением еди­ниц на определенном расстоянии, в удалении друг от друга; противоп. контактный. Дистантное выражение отрицания. Нем. Das kocht meine Mutter nicht. Дистантное положение предложного наречия.

Англ. The book they were talking about.

ДИСТАНЦИОННАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ. To же, что диссимиляция дистактиая (см. Диссимиляция).

ДИСТИНКТЙВНЫЙ. То же, что дифференциальный. Дистинктив- ная функция.

ДИСТРИБУТИВНЫЙ англ. distributive, исп. distributivo. t. (рас-

Дисфемизм

пределительный). Обозначающий выполнение действия (принадлеж­ность и т. п.) каждым (каждому) отдельно. Дистрибутивные отношения. Дистрибутивный вид. То же, что вид многократный (см. вид). Дистрибу­тивное единственное см. единственное число. Дистрибутйвиое мнбжест- вениое см. множественное число.

2. Прил. к дистрибуция. Дистрибутивный анализ. Дистрибутивный метод.

ДИСТРИБУЦИЯ (распределение) англ. distribution. Совокупность («класс») всех окружений (контекстов), в которых может встречаться данная языковая единица, противопоставляемых всем тем окружениям, в которых она встречаться не может, т. е. место, порядок, сочетаемость и т. п. свойства ее употребления в плане расположения отдельных частей высказывания относительно друг друга. Дистрибуция дополни­тельная (дополнительное распределение, дистрибуция неконтрастирую- щая,' частичная комплементация) англ. complementary distribution, noncontrastive distribution. 1) Дистрибуция, состоящая во взаимном ис­ключении разных воспроизведений одной и той же структурной единицы, каждый из алло-вариантов которой встречается в такой совокупности контекстов (окружений), в которой не встречается ни один из остальных ее алло-вариантов. Это обстоятельство позволяет трактовать дополни­тельную дистрибуцию как особый вид избыточности языка. 2) Взаимное отношение двух или более алло-вариантов одной и той же единицы языка, каждый из которых воспроизводится («встречается») в такой совокупно­сти контекстов (окружений), в которой не воспроизводится («не встреча­ется») ни один из остальных ее алло-вариантов; противоп. контрастирую­щая дистрибуция (в 3 знач.); ср. избыточность. Русск. [к] и [к'1 нахо­дятся в отношениях дополнительной дистрибуции в составе морфемы [РУК-]? англ. [-d], [-t] являются вариантами морфемы «D» и находятся в отношении дополнительной дистрибуции. В положении после глухого согласного воз­можно только [-t]. Следовательно, выбор варианта в сочетании с [slep-] или [w3:k-] поддается точному предсказанию, и избыточность противопоставления вариантов достигает ста процентов. Дистрибуция контрастирующая (кон­трастирующее распределение) англ. contrastive distribution. 1) Упот­ребление (воспроизведение) разных единиц в тождественном окру­жении как основа их эмического функционирования или их дифферен­циальной, семиологической способности (в отличие от дополнительной дистрибуции, где различными являются окружения, которые и обу­словливают «физическую», или этическую, дифференциацию функцио­нально тождественных элементов). 2) Взаимное отношение двух или более единиц языка, каждая из которых может «встречаться» (воспроиз­водиться) в тех же окружениях, что и остальные. Это их взаимоотноше­ние является основой их семиологически релевантного противопоставле­ния и, следовательно, включения их в инвентарь структурных единиц языка, или эм. 3) Дистрибуция, свидетельствующая о противопостав­ленности данных элементов в системе языка; противоп. дополнительная дистрибуция (во 2 знач.).

ДИСФЕМЙЗМ (дефемизм, какофемизм) ucn. disfemismo. Троп, состо­ящий в замене естественного в данном контексте обозначения какого-л. предмета более вульгарным, фамильярным или грубым; противоп. эв­фемизм. а Англ. One might also call it the f a t h e a d e d type вм. Those who belong to what one might call the dreamer type.

Дисцедентный падеж

ДИСЦЕДЁНТНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что падеж удалительиый (см. падеж).

ДИТТОЛ0ГИЯ англ. dittology, фр. dittologie, исп. ditologîa. Слу­чайное удвоение Слога ИЛИ СЛОВа. □ Исп. cararablnero.

ДИФТ0НГ (\*двугласиый, 'сложный гласный) англ. diphthong, фр. diphtongue, нем. Diphthong, ucn. diptongo. Сочетание двух гласных — слогового и неслогового — в одном слоге; ср. монофтонг, тетрафтонг, трифтонг, а Англ. [ou], [oi], [eil. Днфтбнг восходйщий англ. rising diphthong, фр. diphtongue ascendante, нем. steigender Diphthong, ucn. diptongo creciente (ascendente). Дифтонг, у которого слогообразующим является второй из составляющих его гласных. Фр. pied, nuit. Дифтонг долгий англ. long diphthong. Дифтонг с долгим слогообразую­щим элементом. Дифтбиг истинный (дифтонг правильный) англ. real (full) diphthong, нем. echter (schwebender) Diphthong. 1) Дифтонг в соб­ственном смысле. 2) (дифтонг однородный, дифтонг равновесный, диф­тонг устойчивый) англ. level diphthong. Дифтонг, состоящий из двух оди­наково напряженных тавтосиллабических гласных; противоп. ложный дифтонг (в 1 знач.). а Дифтонги латышек, яз. Дифтонг краткий англ. short diphthong. Дифтоиг с кратким слогообразующим элементом. Дифтонг ложный англ. false diphthong, фр. diphtongue fausse. 1) (дифтонг сколь­зящий). Дифтонг, состоящий из двух неодинаково напряженных глас­ных, т. е. слогового и неслогового; противоп. истинный дифтонг (во 2 знач.). 2) В русском языке сочетание гласных звуков с j или «и» несло­говым в качестве второго элемента, которое при словоизменении рас­падается. СЗ Русск. май — мая, лай — лающий. ДифтОНГ НИСХОДЯЩИЙ (дифтонг падающий) англ. falling diphthong, фр. diphtongue descendante (décroissante), нем. fallender Diphthong, исп. diptongo decreciente (de- scendente). Дифтонг, у которого слогообразующим является первый из составляющих его гласных, а Англ. [ai], [ay], Дифтбиг расширяю­щийся англ. expanding diphthong. Дифтоиг, первый член которого ха­рактеризуется меньшей степенью раствора, чем второй; противоп. су­жающийся дифтонг. \*Дифтбиг согласный. То же, что аффриката. Дифтбиг сужающийся англ. narrowing diphthong. Дифтонг, первый член которого характеризуется большей степенью раствора, чем второй; противоп. расширяющийся дифтонг, о Англ. [ail, [au]. Дифтонг цеит- рйрующий англ. centering diphthong (murmur diphthong). Нисходящий дифтонг, вторым (неслоговым) элементом которого является нейтраль­ный гласный. ■=> Англ. [иэ], [еэ]. Дифтбига стяжёиие см. стяжение дифтонга. Дифтонга ядро см. ядро дифтонга.

ДИФТОНГИЗАЦИЯ англ. diphthongization, фр. diphtongaison, нем. Diphtongierung, исп. diptongaeiön. Изменение качества гласного, при­водящее К образованию дифтонга, с=> Русск. диал. о > уо; лат. ё > фр. ié; ср.-англ. i: > нов.-англ. ai.

ДИФТОНГИЧЕСКОЕ СОЧЕТАНИЕ см. сочетание.

ДИФТОНГОИД англ. diphthongoid. Качественно неоднородный глас­ный, имеющий в своем составе (в качестве призвука) элемент, артикуля­ция которого близка К основному элементу, а Англ. i:, состоящее из более переднего и напряженного i и более отодвинутого и менее напряженного призвука 1.

Длительность

ДИФТОНГОИДАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР (ГЛАСНЫХ). То же, что

полудифтоигический характер (гласных).

ДИФТОНГ0ИДНЫЙ англ. diphthongoidal. Прил. к дифтонгоид. Дифтонгоидное произношение.

ДИФФЕРЕНЦИАЛ СЕМАНТИЧЕСКИЙ см. семантический.

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ (дистинктивный, различительный) англ. distinctive, фр. distinctif, нем. relevant, исп. distintivo. t. Лингвистиче­ски (семиологически) релевантный. Дифференциальный модус англ. differential (feature) mode. Собственно лингвистические различия и противопоставления, рассматриваемые как один из «модусов» в общей системе «поведения» (англ. behaviour) человека. Дифференциальный признак см. признак дифференциальный.

2. Такой, который служит для различения, который обеспечивает (создает) различение. Дифференциальный принцип орфографии. То же, что орфографии символический принцип (см. орфография). Диффереици- йльиое противопоставление см. противопоставление. Дифференциальный уровень см. уровень. Дифференциальная функция см. функция.

Дифференциальный словарь см. словарь.

ДИФФЕРЕНЦИАЦИ0ННЫЙ ЗНАЧОК. То же, что знак диакрити­ческий (см. знак).

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ англ. differentiation, фр. différenciation, нем. Dîfferenzierung, исп. diferenciaciôn. 1. Расподобление смежных звуков в целях различения омонимов; ср. диссимиляция.

1. Семантическое и стилистическое расслоение лексики и значений отдельных слов. Дифференциация значений. Дифференциация семанти­ческая. Дифференциация стилистическая.
2. Одно из свойств языковой эволюции, в силу которого диалекты языка стремятся обособиться от других диалектов и сделаться самостоя­тельными языками; противоп. интеграция (в 1 знач.). Дифференциация языков (языковая дифференциация).

Дифференциация грамматическая англ. grammatical differentiation. Расподобление форм, являющееся наряду с уподоблением (ассимиляци­ей) одним из основных внутренних факторов развития языка. Дифферен­циации максимальной позиция см. позиция.

ДИФФЕРЕНЦИРУЮЩИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что

орфографии символический принцип (см. орфография).

ДИФФУЗНЫЙ англ. diffuse. Один из резонансных признаков звуков речи, определяемый меньшей концентрацией произносительной энергии в сравнительно узкой (центральной) области спектра и выражающийся в уменьшении различия между объемами резонаторов впереди и позади точки максимального сужения. В системе универсальных двоичных про­тивопоставлений дифференциальных элементов признак «диффузный» противополагается признаку «компактный», а Закрытые гласные, лаби­альные и дентальные согласные, образуемые в передней частії полости рта.

ДИХОТОМИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП. То же, что бинарный принцип (см. бинарный).

ДЛИТЕЛЬНО-ПРЕРЫВИСТЫЕ ГЛАГОЛЫ см. глагол.

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ. 1. (долгота) англ. length, фр. longueur, нем. Lange, исп. cantidad. Продолжительность звука со свойственным ему количеств

Д лительиый

вом кдлебаний за единицу времени; различия в количестве времени, тре­буемого для произнесения звука. Длительность абсолютная англ. abso­lute length. Длительность звуков речи, определяемая темпом речи.

2. англ. duration, фр. durée, нем. Dauer, ucri. duraciön. Характер про­текания, развития действия во времени как лексико-грамматическое значение глагола. Длительность действия. Значение длительности. Оттенок длительности. Длительность относительная англ. relative duration. Значение форм контииуатива, обозначающее большую про­должительность действия по сравнениюс той, которая обозначена другой видо-времеииой формой.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что долгий. Длительная ступёнь чередова­ния. То же, что ступень чередования долгая (см. ступень).

* 1. англ. continuous. Прил. к длительность (во 2 знач.). Длительный вид см. вид. Длительное время. То же, что время продолженное (см. нремя). Длительный глагбл см. глагол. Длительная форма. То же, что континуатив.
  2. англ. continuant, фр. consonne durative, нем. Dauerlaut, ucri. conso- nante durativa. To же, что фрикативный.

ДОБАВОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что коннотация (в 1 знач.).

ДОГРАММАТЙЧЕСКИЙ англ. pregrammatical, фр. prégrammatical, ucri. pregramatical. Относящийся к гипотетическому периоду в развитии языка, предшествовавшему образованию в нем системы грамматических категорий.

ДОИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА англ. prehistoric develop­ment of language. Развитие языка, относящееся к периоду, предшество­вавшему тому, который отражен (засвидетельствован) в письменных памятниках.

ДОЛГИЙ (длительный) англ. long, фр. long, нем. lang, ucri. largo. Обладающий большей длительностью по сравнению с кратким при том же темпе речи. Долгий гласный англ. long vowel, фр. longue, нем. langer Vokal, ucri. vocal larga.l) Гласный, обладающий большей длительностью по сравнению с кратким гласным при том же темпе речи. 2) Двухморный гласный. Долгий дифтбнг см. дифтоиг. Дблгий слог см. слог I. Долгий согласный (двойной согласный) англ. long (prolonged) consonant, фр. consonne allongée, нем. gedehnter Konsonant, ucri. consonante larga. Со­гласный, при артикуляции которого происходит задержка размыкания, а русск. т в оттого, д в поддал. Долгая ступень чередования см. ступень.

ДОЛГОТА. То же, что длительность (в 1 знач.). Долгота гласного. Долгота двухморная. Долгота звука. Долгота акутовая англ. acute length. Длительность слога с акутовой интонацией. Долгота двукратная англ. double (maximum) length. Долгота удвоенного долгого (макси­мально долгого) гласного, <=• Эст. pt::ma (иллатив). Долготй двухвер­шинная англ. slurred length. Долгота двойного (удвоенного) типа с двумя выдержками, т. е. с сильными началом и концом и слабой серединой. Долгота комбинаторная англ. combinatory length. Фонологически не релевантная долгота ударного гласного, обусловленная его сильной позицией. Долгота по положённю англ. positional length, фр. longueur par position. В античной грамматике: долгота, приобретаемая исконно кратким гласным в положении перед двумя согласными. о Лат. alta.

Долгота по природе англ. length by nature, фр. longueur par nature. В античной грамматике: фонематическая долгота гласного, не зависящая от положения в слове. Долгота прерывистая (долгота музыкальная, пре­рывистое количество) англ. slurred length. Длительность звука, при ко­торой он распадается в тоническом отношении на составные части, напр. долгота гласного, которая после прохождения момента наибольшей силы получает вторичное усиление. Долгота эмфатйческая англ. emphatic length. Произвольное увеличение длительности звука для того, чтобы выделить слог или слово из потока речи. □ Дай книгу, а не тетрадь; г д é же он?; Эти, а не те1 Долгота этимологйческая англ. etymologic length. Длительность, присущая звуку в исконной форме данной мор­фемы.

ДОЛГ0ТНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что количественное ударение (см. количественный).

ДОЛЖЕНСТВОВАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что дебитив.

ДОМИНАНТА СЕМАНТИЧЕСКАЯ см. семантический.

ДОПЙСЬМЕННЫЕ ЗНАКИ ои. знак.

ДОПОЛНЕНИЕ (объект) англ. object, objective complément, complé­ment, extension, фр. complément, régime, нем. Ergänzung, ergänzendes Element, Objekt, ucn. complemento. Второстепенный член предложения, выражающий предметно-процессное отношение (т. е. отношение одного самостоятельного предмета мысли к другому) посредством комплетив- ной связи. Обычно выражается существительным в косвенном падеже. Дополнения категория. Дополнёние беспредложное (дополнение непо­средственное) англ. non-prepositional (prepositionless) object. Дополне­ние, выражаемое формой падежа без предлога. □ Русск. пишу брату, наслаждаюсь отдыхом. Дополнёние внёшнее (внешний объект) англ. exterioi (external) object. Собственно дополнение (дополнение в собст­венном смысле), дополнение как второстепенный член предложения, определяемый данным видом синтаксической связи и синтаксического отношения (в отличие от внутреннего дополнения, где данное синтакси­ческое отношение нейтрализуется лексическими особенностями сочетаю­щихся элементов); ср. внутреннее дополнение. Дополнёние внутреннее (внутренний объект, избыточный объект, родственное дополнение) англ. inner (internal, cognate) object, фр. object interne, нем. inneres Objekt, ucn. objeto interno. Существительное в функции прямого дополнения, обычно лексически совпадающее с управляющим глаголом и служащее более развернутому обозначению действия, выражаемого управляющим глаголом, и нередко образованное от того же корня; ср. внешнее до­полнение. □ Русск. шутки шутить, петь песни; англ. to sleep t h е s 1 e e p, to live a 1 i f е. Дополнёние двойное англ. double object. По­строение с двумя беспредложными дополнениями в английском языке. 1= Англ. Не asked the boy a question. Дополнёние косвенное (до­полнение вторичное, дополнение опосредствованное, объект косвенный, объект непрямой) англ. object of reference, indirect object, фр. com­plément indirect, нем. entfernteres Objekt, ucn. complemento indirecto. Дополнение, в котором предметно-процессное отношение имеет более отдаленный, менее непосредственный характер. Предмет в этом случае связан с данным процессом лишь частично или временно, лишь затро­нут им; протиеоп. прямое дополнение. □ Русск. Для строителей оборудовали теплое помещение; Он заведовал заводской поликлиникой.

Дополнёние непосредственное. 1) То же, что дополнение прямое. 2) То же, что дополнение беспредложное. Дополнение обстоятельственное ("дополняющее обстоятельство) англ. adverbial (circumstantial) comple­ment, adverbial object. Второстепенный член предложения, совпадающий по форме с предложным дополнением, но имеющий значение обстоя­тельственной характеристики (адвербиальной модификации) действия. = Фр. aller dans toutes les directions; русск распространяться во всех направлениях (т. е повсеместно). Дополнение опосредст­вованное. 1) То же, что дополнение косвенное. 2) То же, что допол­нение предложное. Дополнёние определительное (дополнение именное) англ. adjunct, фр. complément déterminatif, нем. Attribut, Beifügung. Существительное в родительном падеже или предложная конструкция в той же функции в сочетаниях типа: рисск. книга Петра, фр. le livre de Pierre, англ. the arm of the chair, the leg of the table и т. п. Допол­нёние партитивное англ. partitive complement, фр. complément partitif. Приименное дополнение, выраженное сочетанием существительного с партитивным артиклем, q Фр lire des livres. Дополнёние пре­дикативное. То же, что предикатив объектный (см. предикатив). Дополнёние предложное (дополнение опосредствованное, дополнение относительное, дополнение релятивное) англ. prepositional object (com­plement). Дополнение, выраженное существительным с предлогом. t=> Русск Мы ехали вслед за н н м; Он говорил с о своей сестрой, англ Не wrote to his b г о t h e r; We went after h i m. Дополнёние приадъектйв- ное англ. object after adjective. Существительное, управляемое прила­гательным; существительное в форме того падежа, которого требует данное прилагательное по законам управления, а Русск. полный л го­де й, не причастный делам земли Дополнение приглагольное англ. object of verb. Дополнение, управляемое глаголом, в отличне от при­именного и приадъективного дополнений. Дополнёние приименное англ object after noun. Дополнение, управляемое существительным, а Русск Он вознаградил себя за потерю коня Дополнение прямое (пря­мой объект, дополнение непосредственное, дополнение объектное, до­полнение первичное) англ. direct object, фр. complément direct, нем. näheres Objekt, ucti. complemento directo. Дополнение, в котором пред­метно-процессное отношение имеет характер непосредственного воздей­ствия на предмет, полностью охватываемый процессом; противоп. кос­венное дополнение, а Русск. Девочка шьет платье, Волны унесли лодку. Дополиёния прямого винительный см. винительный падеж. Дополнёние релятивное (дополнение относительное) англ. relative object (complement). 1) Член предложения, выраженный сочетанием предлога или предложного наречия с косвенным падежом существительного; функция этого члена предложения не поддается вполне точному опре­делению в терминах традиционных членов предложения и как бы колеб­лется между дополнением и обстоятельством. Дополнение релятивное двойное, а Русск. Поехал по направлению в К о в н о Допол­нение релятивное наречно-предложное. Дополнение релятивное пред­ложное. а Русск. Соседушка, я сыт по горло; Кутузов был доволен успехом дня сверх ожидания 2) То же, что дополнение пред­ложное. Дополнёние сложное. То же, что объект сложный (см. объект). Дополнёние управляемое англ. governed object, фр. régime, нем. regier­tes Wort. Дополнение как имя, форма которого определяется специфи­кой данного глагольного управления.

Древо родословное

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ. I. англ. additional. Сопровождающий ос­новную артикуляцию, присоединяемый к основному звуку. Дополни­тельная артикуляция. Дополнительный гласный. Дополнительный глас­ный призвук. Дополнительный гласный элемент.

1. англ. additional. Сопровождающий и видоизменяющий основную семантическую характеристику данной единицы, не основной, вторич­ный. Дополнительное значение. Дополнительный смысловой оттенок.
2. англ. completive, complementary, фр. complétif, нем. Ergänzungs-, исп. completivo. В синтаксическом построении зависимый (управляе­мый), развивающий (уточняющий, ограничивающий) содержание глав­ного (независимого, управляющего) члена. Дополнительное второсте­пенное сказуемое см. второстепенное сказуемое. Дополнительный падёж см. падеж. Дополнительное сказуемое см. сказуемое. Дополнительный член англ. appositive adjunct, object group. Часть сложного сказуемого, дополнения и т. п., обычно в функции аппозитивного определения к главному слову. = Русск. Тебя живого отпустили (ср. Ты, живой, был отпущен); Увидел отда-с т а р и к а (ср Отец, старик, замолчал). Допол­нительный адъективный член. = Русск я застал его больным До­полнительный глагольный член. = Русск. Хочу пройтись Прошу сесть Дополнительный субстантивный член. = Русск я вам буду отец. Дополнйтельного определёння артикль см. артикль.
3. англ. completive, complement (attr.). Связанный с синтаксической функцией дополнения, выполняющий функцию дополнения. Допол­нительный аккузатив, а Русск. Я испугался, увидя его завлеченно­го в военные рассуждения. Дополнительный нексус. То же, что нексус объектный (см. иексус). Дополнйтельное предложение англ. completive (additive) clause, фр. proposition complétive, нем. Ergänzungssatz, исп. oraciön completiva. To же, что придаточное дополнительное (см. придаточное предложение). □ Русск. Он сказал, что она скоро придет. Дополнйтельное сложное слово см. сложный.

Дополнительный вопрос. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос). Дополнйтельное вопросительное предложение см. вопросительный. До­полнительная дистрибуция см. дистрибуция. Дополнйтельное распреде­ление. То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция).

\* ДОПОЛНЯЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО. То же, что дополнение об­стоятельственное (см. дополнение).

ДОПУСТЙТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что пермиссив.

ДОРСАЛЬНЫЙ англ. dorsal, фр. dorsal, нем. dorsal, исп. dorsal, me­diodorsal. 1. Артикулируемый передней частью спинки языка, которая поднимается горбом к нёбу; ср. переднеязычный. Дорсальная аффриката см. аффриката.

2. То же, что среднеязычный. Дорсальные звуки. Дорсальные со­гласные.

ДОСЛОВНЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ДОСТИГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что супин.

ДРАМАТИЧЕСКИЙ МОНОЛОГ см. монолог.

ДРЕВО ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОЕ см. генеалогический.

ДРЕВО РОДОСЛОВНОЕ. То же, что генеалогическое древо (см. генеалогический).

Дробное числительное

ДРОБНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

ДРОЖАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дрожащий.

ДРОЖАЩИЙ (дрожательный, вибрирующий, вибрант, раскатистый) англ. flapped, trilled, rolled Sound, фр. vibrant, roulé, нем. Vibrant, vib­rierender Laut, Zitterlaut, gerollter Laut, ucn. vibrante. В знач.. сущ. Сонорный согласный, при произнесении которого смычка последователь­но ритмически то размыкается до свободного прохода, то опять смыка­ется. Проходящая таким образом струя воздуха заставляет активный орган вибрировать, или дрожать. Дрожащие согласные (типа [л]). Дрожащие сонанты. Дрожащие шумные. Дрожащий губно-губной англ. bilabial trilled résonant. Своеобразное губное [г], образуемое колеба­нием губ под влиянием энергичной воздушной струи. = Русск. бррр1, тпру!, дбруц! Дрожащий переднеязычный сонант англ. trilled tip réso­nant. Русское [р] (и [р']), образуемое дрожанием кончика языка, слегка загнутого и поднятого к альвеолам. Дрожащий переднеязычный шумный англ. trilled tip fricative. Чешское f (и др. подобные), образуе­мое колебанием приподнятого вверх, но не загнутого кончика языка, которое сопровождается сильным шумом трения, как при звуке типа русского [ж]. Дрожащий увулярный сонант англ. trilled uvular réso­nant. Картавое [г], образуемое колебательным движением маленького язычка.

ДУАЛИС АНАФОРИЧЕСКИЙ. То же, что двойственное число ана­форическое (см. двойственное число).

ДУБИТАТЙВ англ. dubitative mood. Сослагательное наклонение со значением недоумения.

ДУБИТАТЙВНЫЙ англ. dubitative, фр. dubitatif, нем. dubitativ, zweifelhaft, ucn. dubitativo. Употребляемый для выражения сомнения, неуверенности. Дубитативная конструкция. Дубитативный союз. = Русск. якобы. Дубитативное наречие.

ДУБЛЕТ англ. doublet, alternative, фр. doublet, нем. Dublette, Doppelform, ucn. doblete. 1. (двойное заимствование). Одно из двух или более слов, более или менее близких по значению и звучанию, свя­занных общностью происхождения и нередко возникающих в языке вследствие разновременного заимствования, откуда этимологи­ческие дублеты. 1=1 Русск. волость — власть, сторона — страна; англ. hoste! — hote! — hospital; фр chose — cause, natif — naïf.

2. (дублетная форма). Вариантная (двойная) фонетическая, морфоло­гическая, синтаксическая, стилистическая разновидность данной язы­ковой единицы. Дублеты лексические. Дублеты стилистические. п Русск. ветер — ветр, или — иль, клуб — клоб, подмастерья — подма- стерьи, англййский — Английский Дублеты фонетические. Дублеты ак­центные англ. stress variants, accentuai doublets. Фонетические вари­анты слов, различающиеся местом ударения. = Русск. одновременно — одновремённо, йначе — иначе. Дублеты морфологические. То же, что ва­рианты слова морфологические (см. вариант). Дублеты синтаксические англ. syntactic doublets, ucn. ditoiogia sintäctica. Варианты слова, возникающие в результате различия их синтаксических позиций и/или функции, а Русск. что в Люблю ли тебя — я не знаю, Но кажется мне, что люблю! и в Что ты там увидел?

3. Один из двух терминов, называющих один и тот же научный объект или выражающих одно и то же научное понятие.

ДУБЛЕТНАЯ ОРФОГРАММА см. орфограмма.

ДУБЛЕТНАЯ ФОРМА. То же, что дублет (во 2 знач.).

ДУРАТЙВНЫЙ англ. durative, cursive, фр. duratif, исп. durativo. Неограниченный, обозначающий такое действие, которое не связыва­ется с представлением о пределе, после которого происходит переход из одного состояния в другое; противоп. терминативный. Дуративные глаголы. = Русск. любить, чувствовать, понимать. Дуративное действие. Дуративное значение. Дуратйвный вид. То же, что вид длительный (см. вид).

ДУХ ЯЗЫКА англ. spirit of a language, нем. Sprachgeist. Идиомати­ческое своеобразие языка, объяснявшееся в донаучной лингвистике идеальным началом, не поддающимся рациональному объяснению.

«ДЫРЫ В МОДЕЛИ» англ. holes in the pattern, фр. cases vides. Ла­куны в системе фонологических соответствий, представляемой в виде сетки или совокупности ячеек, заполненных символическими обозна­чениями фонем.

ДЫХАТЕЛЬНАЯ ГРУППА. То же, что группа выдыхательная (см. группа).

ДЫХАТЕЛЬНАЯ ПАУЗА см. пауза.

•ДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что фрикативный.

Е

«ЕВРОПЕЙСКОЕ» 1. То же, что «среднее» 1.

ЕДИНИЦА англ. unit, фр. unité, нем. Einheit, исп. unidad. 1. Отре­зок речи, регулярно воспроизводимый как данное специфическое един­ство выражения и содержания и приобретающий, таким образом, ха­рактер отдельной, функционально обособленной части или постоянного (устойчивого) элемента языка. На дифференциальном уровне — это фонема как один из членов фонологического противопоставления. На семантическом уровне — это морфема, лексема, фразеологема и т. п. как структурно определенные части морфологической, лексической и фразеологической систем данного языка. Единицы языка выступают как глобальные, т. е. неделимые без потери данного качества. Они не соз­даются в речи, не составляются в ней, а воспроизводятся в ней цели­ком. Единицы смысловые (слова, морфемы, словосочетания). Единицы членения. Единицы языка. Единица выражения (единица обозначаю­щего) англ. unit of expression. Отрезок звучания, регулярно связывае­мый с данным языковым значением. Единица выражения минимальная англ. minimal unit of expression, feature. Мельчайшая единица звучания как одна из предельных составляющих звука речи. □ Глухость, взрыв- ность, палатальность в составе русск. [Т'] Единица звуковая англ. unit of sound, sound unit. Единица звучания, выделяющаяся и воспроиз­водящаяся в потоке речи. Единица (звуковая) кратчайшая англ. the shortest sound unit. Произносительно-слуховой элемент, выделяющийся в слове при его последовательном линейном членении как простейший (минимальный, далее не членимый) и занимающий минимальный отре­зок времени; ср. фонема. Единйца (звуковая) минимальная англ. min­imum feature. То же, что признак дифференциальный. Единйца лек­сическая англ. lexical unit. Единица, основное содержание которой имеет материальный (вещественный, т. е. не грамматический) характер, а выражение находится в соответствии с правилами оформления от­дельного слова, свойственными данному языку. Единица морфологйче- ская. То же, что морфема. Единйца просодическая англ. prosodie unit, prosodeme. Единица сверхсегментной фонетики (фонологии); ср. просо- дема. Единйца ритмическая англ. rhythmic unit. Единица ритмического членения речи. Единица содержания (единица обозначаемого) англ. unit of content. Содержание (значение), соответствующее данной еди­нице выражения. Единица фонологическая англ. phonological unit, фр. unité phonologique, нем. phonologische Einheit, ucn. unidad fo- nolôgica. 1) Минимальная семиологически релевантная единица выра­жения, выделяющаяся в данном отрезке звучания; ср. дифференци­альный признак. 2) То же, что фонема. Единйца формальная мини­мальная англ. minimum formal unit. Мельчайшая (предельная) единица выражения на грамматическом уровне; ср. граммема. Единйца фразео­логическая см. фразеологический. Единйцы языка высшие англ. the higher units\*of language. Единицы языка, которые в отличие от фонем обладают определенным, закрепленным за ними значением. К таким единицам относятся слово, словосочетание, фразеологическая единица. Единица A3biKOBàfl строевая англ. constructional linguistic unit. Язы­ковая единица, лингвистическое содержание которой выражается не посредством морфем, а при помощи особого расположения, особой синтаксической соотнесенности слов и словосочетаний между собой, а Выражение подлежащего и дополнения в аналитических языках

1. (синтаксический знак). Порядок слов и ритмико-интонационное членение высказывания как структурный элемент (строевая единица) языка, регулярно воспроизводимый в речи; ср. тагмема. Единица кон­структивная.
2. Синтаксически организованная и коммуникативно самостоятель­ная часть более протяженного высказывания или отдельное высказыва­ние, обладающее само по себе определенной синтаксической организа­цией и коммуникативной самостоятельностью. Единица речевого об­щения. Единица изглашёння англ. phonational unit, нем. Hervorbrin- gungseinheit. Предложение как фонетически н фонологически организо­ванное единство. Единйца коммуникативная англ. unit of communica­tion. Отрезок речи, способный самостоятельно передавать сообщение. Основной коммуникативной единицей является предложение. Единица речи англ. unit of speech, нем. Redeeinheit. Слог, слово, словосочетание, предложение как естественно и закономерно вычленяющиеся из пото­ка речи. Единица синтаксическая англ. syntactic unit. Предложение и словосочетание как предмет синтаксиса.
3. Отдельная, функционально обособленная (самостоятельная) часть (элемент) сложной (составной) единицы общения. Единицы логи­ческие. Единицы психолингвистические.

Единйца лннгвнстйческая англ. linguistic unit. В отличие от языковой единицы (англ. language unit) элемент научно-теоретического построе­ния или лингвистического моделирования.

Единство

ЕДИНИЧНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ см. составляющая.

ЕДИНИЧНОЕ ИМЯ. То же, что сингулятив.

ЕДИНИЧНОСТИ КАТЕГОРИЯ см. категория единичности.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО англ. singular, фр. singulier, нем. Singular, Einzahl, исп. singular. Категориальная форма числа, а) указывающая на единичность предмета и б) показывающая, что данный процесс относит­ся к единичному субъекту. Единственное дистрибутивное англ. distrib- utive singular. Единственное число существительных со значением «каждый СВОЙ (СВОЮ, Свое) ОДИН». ■=> Русск Они воротят нос от подобных фактов, Дети, поднимите правую руку. Единственное родовое англ. generic singular, фр. singulier générique. Употребление формы единственного числа существительных для обозначения данного класса или рода пред­метов; ср. множественное родовое, а Русск Волк — хищное животное; Волк, евшн, никогда костей не разбирает. Единственное собирательное англ. collective singular, фр. singulier collectif. Недостаточное сущест­вительное, не имеющее форм множественного числа, у которого форма единственного числа обычно имеет собирательное, отвлеченное или ве­щественное значение; ср. singularia tantum.

\* ЕДИНСТВЕН НОСТИ КАТЕГОРИЯ см. категория единственности.

ЕДИНСТВО англ. unity, unit, фр. unité. 1. Отрезок речи, объединяе­мый и выделяемый ритмомелодически, фонетически, синтаксически, фразеологически и т. д.; целостность выражения и/или содержания, объ­единяющая различные языковые единицы и обеспечивающая их совокуп­ное семиологическое функционирование; составная (сложная) единица речи. Единство интонационно-смысловое. Единство самостоятельное. Единство сверхфразное. Единство словесное. Единство сложное син­таксическое. Единство грамматическое англ. grammatical entity, word group. Последовательность (англ. sequence), соединение грамматически взаимосвязанных слов; ср. словосочетание. Единство грамматическое несамостоятельное англ. dépendent grammatical entity. 1) Сочетание грам­матически связанных между собою слов, которое своей формой указы­вает на то, что оно является элементом более протяженной синтаксичес­кой последовательности; противоп. самостоятельное грамматическое единство, а Русск. растущая на дворе, белой бумаге. 2) То же, что сло­восочетание. Единство грамматическое самостоятельное англ. independ- ent grammatical entity. Сочетание слов, грамматически связанных между собой, которое не обнаруживает в своих формах прямой зави­симости от элементов более протяженной синтаксической последова­тельности; противоп. несамостоятельное грамматическое единство (в 1 знач.). а Русск зеленая трава, белая бумага в отличие от растущая на дворе, белой бумаге (несамостоятельные грамматические единства). Едйнст- во произносительное англ. unity of enunciation, нем. Hervorbringungs- einheit. Предложение как отрезок речи, обладающий фонетической монолитностью и четкостью ритмико-интонационных границ, кото­рые определяют его звуковую выделимость в речевом потоке. Един­ство семантическое англ. semantic unity. Семантическая цельность тех­нически раздельного (раздельнооформленного) ряда единиц. Семан­тическое единство словосочетания- Единство синтаксическое англ. syntactic entity. Внутренне объединенное синтаксическое целое; ср. син­таксическая молекула. Единство фразеологическое см. фразеологический.

Еканье

2. Генетическая общность, одинаковое происхождение от одного языка-основы. Балто-славянское языковое единство. Общеславянское языковое единство.

Единство артнкуляцибнно-акустйческое англ. articulatory-acoustic unity. 1) Обратная связь между произносительным усилием и слуховым контролем. 2) Единица выражения, создаваемая такой связью, а также фонема, мыслимая как произносительное намерение, контролируемое слухом; ср. артикуляционно-акустический комплекс.

ЁКАНЬЕ англ. jekanje. Система предударного вокализма в некото­рых русских говорах, при которой гласные неверхнего подъема после мягких согласных в первом предударном слоге совпадают в одном об­щем варианте [е]. Q Произношение типа т'ен}', н'ес^, в л'есу (ср. под ударением т'йнет, н'ос, лес — лёс).

ЁКАНЬЕ англ. jokanje. Произношение в некоторых русских говорах

безударного «О» ПОСЛе МЯГКИХ СОГлаСНЫХ. сз РуссК диал. будйт.

ёма см. эма.

ЕСТЕСТВЕННО-ИСТОРИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ см. направле­ние естественно-историческое.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ РОД см. род.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ ЯЗЫК см. язык.

Ж

ЖАНР англ. genre. 1. Род, разновидность произведений в составе художественной литературы, за которым в известные исторические эпохи могла закрепляться та или иная стилистическая разновидность языка.

2. Род, разновидность речи, определяемая данными условиями си­туации и целью употребления. Жанр газетно-публицистический. Жанр ораторский. Жанр повествовательный. Жанр речи.

ЖАНРОВЫЙ англ. genre (attr.). Прил. к жанр. Жанровая разно­видность. "Жанровая классификация стилей см. классификация стилей жанровая. Жäнpoвaя стилизация см. стилизация. Жанровый стиль см. стиль.

ЖАРГОН англ. jargon, lingo, cant, фр. jargon, нем. Rotwelsch, ucn. jerga. Язык, состоящий из более или менее произвольно выбираемых, видоизменяемых и сочетаемых элементов одного или нескольких естест­венных языков и применяемый (обычно в устном общении) отдельной социальной группой с целью языкового обособления, отделения от остальной части данной языковой общности, иногда в криптолалических целях. В отличие от арго этот термин имеет пейоративное значение. Жаргон буржуазный. Жаргон военный. Жаргон воровской. Жаргон дво­рянский. Жаргон канцелярский. Жаргон морской. Жаргон спортивный. Жаргон фатовской. = Русск. Что ж ты стал, мэльчншка5 Прэхэди, п'жалста...; Пэелюшайте, .. кэкой-то шпак... просил меня передать вам... Жаргон школьный. Жаргбн классовый. То же, что диалект классовый (см. диалект). Жаргбн смешанный. То же, что язык креольский (см. язык).

Зависимый

ЖАРГОНЙЗМ англ. slang word (expression). Слово или выражение, принадлежащее одному из жаргонов данного языка и при употребле­нии в обычной или художественной речи приобретающее специфическую стилистическую окраску.

ЖАРГОННЫЙ англ. slang (attr.). Прил. к жаргон. Жаргонное вы­ражение. Жаргонная идиоматика. Жаргонная лексика. Жаргонные слова.

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ЖЕНЕВСКАЯ ШКОЛА см. школа Женевская.

ЖЕНСКИЙ РОД см. род.

ЖЕНСКОЕ ОТЧЕСТВО. То же, что матроним.

ЖЕСТЫ англ. signs, gestures. Система различного рода телодвиже­ний, особенно движений рук, как часть коммуникативного акта и как предмет кинесики. Жестов язык см. язык.

ЖИВОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ см. чередование.

ЖИВОЙ англ. living, фр. vivant, нем. lebend(ig). То же, что продук­тивный. Живой аффикс. Живая основа. Живое словоизменение. Живое спряжение.

ЖИВОЙ язык см. язык.

ЖИВЫЕ СЛОВА англ. living words. Слова китайского языка, выра­жающие процесс (действие), в отличие от мертвых, выражающих пред­метное понятие; ср. мертвые слова.

3

ЗАВЕРШЕНИЕ СЛОВА. То же, что исход слова.

ЗАВЕРШИТЕЛЬНЫЙ. То же, что эффективный.

ЗАВИСИМОСТЬ англ. dependence, фр. dépendance, нем. Abhängig­keit. Сущ. по зная. прил. зависимый. Зависимость временная. Зави­симость относительно-определительная. Зависимость причинно-след­ственная. Зависимость синтаксическая. Зависимость смысловая. За­висимость сочинительно-относительная. Зависимость условно-след­ственная. Завйсимость взаимная (интердепенденция) англ. interdepend- ency. В глоссематике функциональная зависимость, устанавливаемая между двумя функтивами. = Морфема падежа и морфема числа в лат. имени существительном. Зависимость односторонняя. То же, что детер­минация (во 2 знач.). Завйсимость своббдная (констелляция) англ. constellation, исп. constelaciön. Взаимоотношение двух функтивов, которые не предполагают (не привлекают и не отвергают) один другого.

Отношения между членами сочинительного словосочетания, между формой падежа и формой числа.

ЗАВИСИМЫЙ. 1. То же, что подчиненный. Зависимый ннфнннтив см. инфинитив. Зависимый нёксус см. нексус. Зависимое предложение. То же, что придаточное предложение. Зависимые слова англ. dependent words. 1) Слова и словоформы, функционирующие только как обуслов-

Заглавие номинативное

ленные соединением с господствующим (главным, независимым) чле­ном данного синтаксического построения и обычно имеющие в своем составе показатель данного синтаксического отношения. Зависимыми словами в русском языке являются имена прилагательные, косвенные падежи существительных, причастия, формы 3 л. глаголов и т. п. m Русск. пишу карандашом, читаю хорошо, весенний вечер, успевающие ученики. 2) То же, что служебные слова (см. служеб­ный). Зависимое словосочетание англ. subordinated word-combination. Словосочетание в составе большего словосочетания, подчиненное од­ному из членов последнего; ср. независимое словосочетание (в 1 знач.). t=> Русск. словосочетание ее лида в словосочетании нижняя часть ее лида, ело- восочетание достаточную охрану в словосочетании требование прислать доста­точную охрану. Зависимый состав. То же, что группа сказуемого (см. группа). "Зависимого состава главный член см. главный.

2. То же, что позиционный. Завйснмое изменение см. изменение.

ЗАГЛАВИЕ НОМИНАТИВНОЕ см. номинативный.

ЗАГЛАВНАЯ БУКВА. То же, что буква прописная (см. буква).

ЗАГЛАВНОЕ СЛОВО. То же, что заголовочное слово.

ЗАГОЛОВОЧНОЕ СЛОВО (заглавное слово) англ. vocable. Слово как элемент словника (вокабула, черное слово), разъясняемое в словарной статье, выделяемое особым шрифтом и помещаемое в соответствии с принятой в данном словаре схемой расположения (алфавитной, темати­ческой и т. п.).

ЗАДЕРЖАННАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ см. артикуляция.

ЗАДЕРЖАННАЯ ВЫДЕРЖКА см. выдержка.

ЗАДНЕНЁБНЫЙ (велярный, мягконёбный, постпалатальный) англ. velar, postpalatal, фр. vélaire, postpalatal, нем. postpalatal, исп. velar, postpalatal. Образуемый поднятием задней части спинки языка к зад­нему (мягкому) нёбу или к задней части твердого нёба. Задненебный согласный. = Русск. [к], [г]. Задненебный спирант. = Русск. [х].

ЗАДНЕЯЗЫЧНЫЙ (постдорсальный) англ. back, исп. postdorsal. Такой, при образовании которого активным органом является зад­няя часть спинки языка. Заднеязычные согласные, а Русск. [к], [г]. Заднеязычные спиранты (заднеязычные щелевые), а Русск. [х], [у]. Заднеязычный смычный см. смычный. Заднеязычных второе смягчёние. То же, что палатализация вторая (см. палатализация). Заднеязычных пёрвое смягчёние. То же, что палатализация первая (см. палатализация). Заднеязычных трётье смягчёние. То же, что палатализация третья (см. палатализация).

ЗАДНИЙ ГЛАСНЫЙ англ. back (out-back) vowel, фр. voyelle pos­térieure, нем. Hintervokal, исп. vocal posterior. Гласный заднего ряда.

ЗАДНИЙ РЯД СМ. ряд. II.

ЗАЗУБНЫЙ. 1. То же, что межзубный. Зазубньш согласный.

2. англ. postdental. Такой, при артикуляции которого преграда об­разуется у задней стороны верхних зубов.

ЗАИМСТВОВАНИЕ англ. borrowing, фр. emprunt, нем. Entlehnung, исп. préstamo. 1. Обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющих­ся и обозначения неизвестных прежде предметов (нередко сами эти по-

Закон (лингвистический)

нятия и предметы становятся известными носителям данного языка лишь вследствие контактов с теми народами, из чьих языков заимст­вуются соответствующие слова).

2. Слова, словообразовательные аффиксы и конструкции, вошедшие в данный язык в результате заимствования (в 1 знач.); ср. заимствован­ное слово. Заимствования лексические. Заимствование двойное. То же, что дублет (в 1 знач.). Заимствование книжное англ. learned borrowing. Слово или выражение, проникшее в данный язык через литературу; заимствование, отличающееся стилистической окраской книжной речи. Заимствование прямое англ. direct borrowing. Заимствование, проник­шее в данный язык непосредственно из другого языка (т. е. не через тре­тий ЯЗЫК). !=> В русск. яз. дансинг, митинг из англ. яз., брошюра из фр. яз. Займствование семантическое. То же, что калька. Займствования ис­точник англ. source of borrowing. Язык, из которого заимствована дан­ная языковая единица.

ЗАИМСТВОВАННОЕ CJIÔBO англ. loan-word, borrowed word, фр. mot d'emprunt, нем. Lehnwort, ucti. palabra prestada. Слово, появивше­еся в данном языке в результате заимствования (в 1 знач.); противоп. исконное Слово. !=> В русск. яз. какаду, кенгуру, пенсне, сальдо, колибри.

ЗАИНТЕРЕСОВАННОГО ЛИЦА ДАТЕЛЬНЫЙ см. дательный падеж.

ЗАКОН ЗНАКА англ. law of the sign. Обязательная и неразрывная связь данного обозначающего (выражения) с данным обозначаемым (содержанием); однозначное соответствие определенного содержания столь же определенному выражению.

ЗАКОН (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) англ. law, фр. loi, нем. Gesetz, исп. ley. 1. Регулярное и последовательное воспроизведение того или другого соотношения единиц данного языка, мыслимое в виде правила нли формулы закономерных соответствий. Закон Вернера. Закон Фор­тунатова — де Соссюра.

2. Некоторое общее правило, общая закономерность; закономерное свойство, характерное для данного языка, разных языков или даже свой­ственное языку вообще. Закон открытого слога англ. the law of the open syllable. 1) Закон удлинения гласного в открытом слоге. 2) Закон по­строения слога по принципу восходящей звучности впраславянском язы­ке. Закбн семантический англ. semantic law, фр. loi sémantique. Общая закономерность семантического изменения, выводимая из совпадаю­щих по своему общему характеру изменений значения разных слов в одном и том же или разных языках. Закон сокращёния англ. abbre­viation law. Закон обратной пропорциональности количества усилия, необходимого для произнесения данной языковой единицы, и ее частот­ности, подтверждаемый тем фактом, что наиболее употребительными сло­вами являются слова односложные. Закон трёх слов англ. three word law, нем. Dreiwörtergesetz. Особенность построения английской речи, заключающаяся в том, что слова с равномерным ударением превраща­ются в зависимости от положения во фразе, соотв., в слова с главным ударением на начальном или на конечном слоге (не дальше второго сло­га ОТ конца); ср. равномерное ударение, а Англ. Не is goodnâtured, но Не is a göodnatured man Закон трёх слогов (закон трех мор) англ. three syllable law, нем. Dreisilbengesetz, исп. ley de las très silabas. Особен­ность греческого языка, состоящая в том, что ударение, как правило, не может отступать от конца слова дальше третьей моры. Закон фо-

Законченная интонация

иетйческий (закон звуковой) англ. phonetic law, фр. loi phonétique, нем. Lautgesetz, исп. ley fonética. 1) Регулярность фонетических со­ответствий, регулярное и взаимосвязанное изменение моделей фоне­тического соответствия как в разных, но генетически родственных языках, так и в одном и том же языке в разные исторические эпохи его развития. 2) Правило, определяющее условия, время и распростра­ненность того илн другого фонетического изменения или ряда однород­ных фонетических изменений в каком-л. языке; формула переходов (изменений) и соответствий для данного звука или звуков в даннрм языке или языках в определенный период его (их) развития. Зак<5н фонологйческий англ. phonological (phonemic) law, фр. loi phonologique, исп. ley fonologica. Такая закономерность фонетического изменения, которая приводит к перестройке фонологической системы данного языка, а Закон падения редуцированных в др -русск. яз. Закон экономии сил англ. law of least effort. Экономия сил, рассматриваемая как причина фонетических изменений. Законов звуковых непреложность см. не­преложность звуковых законов.

ЗАКОНЧЕННАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

"ЗАКОНЧЕННОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ. То же, что предложение.

ЗАКРЫТОГОРТАННЫЙ. То же, что абруптив.

ЗАКРБ1ТОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что внутрислоговой приступ силь­ный (см. внутрислоговой приступ).

ЗАКРБ1ТЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. closed vowel, фр. voyelle fermé, нем. geschlossener Vokal. Гласный, при произнесении которого высшая точ­ка поднятой части языка находится несколько выше, чем при произне­сении соответствующих открытых гласных; ср. узкий гласный.

ЗАКРЫТЫЙ ПЕРЕХОД см. переход.

ЗАКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I.

ЗАЛОГ (\* диатеза) англ. voice, фр. voix, нем. Genus, исп. voz. Грам­матическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом действия. Залог безобъёктный англ. ob­jectless voice. Залог, форма которого исключает построение с внешним объектом, сз Русск. Собака кусается; Крапива жжется. Залог взаЙМНО- -возвратный англ. reciprocal-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога, указывающая, что объект действия связывается этим действи­ем с его субъектом и, таким образом, действие переходит косвенно и на субъект. 2) (залог взаимный). Различно (т. е. лексически, фразеоло­гически и т. п.) выражаемое значение взаимно-возвратного залога (в 1 знач.). 3) (залог взаимный). В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, характеризующаяся сочетанием спредложной группой «с -J- творительный падеж», а Русск. проститься (Мы с ним сердечно простились), бороться (Он мужественно боролся с врагами). Залог взаймный англ. reciprocal voice. 1) Категориальная форма за­лога, обозначающая совместное действие двух или нескольких субъек­тов, переходящее с одного из них на другой и не имеющее иного объекта помимо производящих действие субъектов. 2) То же, что залог взаимно- -возвратный (ВО 2 И 3 знач.). а Русск. драться, целоваться. Залог возвратно-средний (залог средне-возвратный) англ. reflexive-middle voice, фр. moyen réfléchi. 1) Категориальная форма залога, обозначаю­щая сосредоточенность действия в субъекте. Q русск. купаться, сер-

Залог

диться. 2) Лексико-синтаксическое значение одного из подразрядов русских глаголов на -ся, образованных от соответствующих глаголов действительного залога и выражающих сосредоточенность действия В субъекте, сз Русск. интересоваться, увлекаться. Залог возвратный (залог прямо-возвратный, залог собственно-возвратный) англ. reflexive. 1) Категориальная форма залога, указывающая, что действие направ­лено на само действующее лицо, которое является, таким образом, одновременно и субъектом, и объектом этого действия. 2) Различно выражаемое значение возвратного залога (в 1 знач.). = русск любить себя. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога с собственно-возвратным значением. = русск. умываться, при­чесываться. Залог действительный (актив) англ. active voice, фр. actif, нем. Aktiv, исп. voz activa. Категориальная форма залога, указываю­щая, что процесс, обозначенный глаголом, исходит от предмета, обо­значенного тем словом, с которым грамматически соотнесена данная глагольная форма, и направлен от этого предмета вовне. = Русск. Он пишет письмо; Мы говорим всем правду. Залог интенсйвно-безобъёктный (залог безлично-безобъектный) англ. intensive objectless voice. Лек- сико-синтаксическое значение одного из подразрядоз глаголов на -ся в русском языке, характеризующихся отсутствием соотносимости с со­ответствующими глаголами действительного залога. = Русск Мне не сидится; Смеркается. Залог косвенно-возвратный англ. indirect-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога, показывающая, что действие, замыкаясь в субъекте, совершается для него, в его интересах. 2) Раз­лично выражаемое значение косвенно-возвратного залога (в 1 знач.). а Русск. раздобыться чем-и., уложиться 'уложить свои вещи перед поездкой'. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, а Русск запастись (дровами), собираться (в дорогу) Залог медиальный. То же, что средний залог. Залог общевозвратный англ. general-reflex­ive voice. 1) Категориальная форма залога, указывающая на то, что действ! е, замкнутое в субъекте, относится к изменениям во внутреннем состоянии субъекта, охваченного этим действием-состоянием. 2) Раз­лично выражаемое значение общевозвратного залога (в 1 знач.). а Русск. беспокоиться, радоваться, веселиться. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, сз Русск обрадоваться, остановиться (самому) Залог общий лат. reflexivum tantum. В русском языке категориальное значение глагола, не имеющего никаких других залоговых форм, кроме формы на -ся, и выражающего внутреннее со­стояние субъекта или его субъективное действие. Глаголы общего за­лога. сз русск бояться, смеяться Залог пассивно-возвратный (залог страдательно-возвратный) англ. passive-reflexive voice. 1) Категориаль­ная форма залога, указывающая на то, что степень действия не зависит от его производителя. 2) Различно выражаемое значение пассивно-воз­вратного залога (в 1 знач.). сз Русск. мне хочется, не работается, ему сдается, кажется 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно- -среднего залога, сз Русск. Ветка наклонилась к земле; Эти пятна н е отмываются. Залог средне-страдательный. То же, что медиопас- сив. Залог средний см. средний залог. Залог страдательный (залог неактивный, пассив) англ. passive voice, фр. passif, нем. Passiv, исп. voz pasiva. Категориальная форма залога, указывающая, что процесс, обозначенный глаголом, направлен извне на предмет, обозначенный словом в именительном падеже (тем словом, с которым грамматически

Залоговый

соотнесена данная глагольная форма), тогда как производитель дейст­вия (если он упоминается) выступает как орудие действия и слово, его обозначающее, ставится в косвенном падеже, т. е. субъект и объект действия оказываются в обратном отношении по сравнению с тем, в котором они находятся в действительном залоге.

ЗАЛОГОВЫЙ англ. voice (attr.). Прил. к залог. Залоговое значение.

ЗАМЁНА англ. substitution, фр. substitution, нем. Substitution. 1. Употребление одной языковой единицы вместо другой; ср. эналлага. Замена времён и наклонений англ. substitution of tenses and moods. Употребление грамматических форм в значениях, отличных от их основ­ного значения и раскрывающихся в контексте, <=> Русас. Завтра я уезжаю (форма наст, ер со значением будущего)-. Из шатра... Выходит Петр (форма наст ер со значением прошедшего). Замёна лексйческая англ. lexical substitution. Употребление другого слова вместо прежде употребляв­шегося при совпадении их значений. = Лат. fiiia заменило pueila когда последнее приобрело значение 'девушка'. Замена окончания (флексионная замена) англ. inflexional substitution, фр. substitution flexionnelle. Замена слова синонимом, вызываемая желанием избежать неупотреби­тельных форм, ш Лат forma ем. species у Цицерона, избежавшего таким образом малоупотребительных форм specierum, speciebus.

1. Метод наблюдения над языковыми фактами, состоящий в подста­новке разных языковых единиц в одном и том же окружении для выяс­нения ИХ соотношения. 1=1 Русск. Наш окулист отказался делать эту операцию — Наш глазник отказался... (такая подстановка должна по­мочь выяснить степень семантико-стилистического сходства — различия между словами окулист и глазиик).
2. То же, что коммутация.

Замена фонетйческая. То же, что продление заменительное (см. продление).

ЗАМЕНИТЕЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что продление замени­тельное (см. продление).

ЗАМЕНИТЕЛЬНОЕ ПРОДЛЕНИЕ см. продление.

ЗАМЕНЙТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ англ. substitutive forms. Две равнознач­ные формы, выбор которых определяется особенностями словосочета­ния. а Исконные формы именительного и родительного падежей в русск. яз., заменяющие друг друга в качестве формы винительного падежа, соотв. для неодушевленных и одушевленных объектов.

ЗАМЕНЙТЕЛЬНЫЙ англ. substitutive. Выступающий в местоимен­ной (прономинальной) функции в качестве синтаксического эквивален­та полнозначного слова. Заменительное do в английском языке. = — Do

you speak English? — Yes, 1 do ( = 1 speak English).

ЗАМЕСТИТЕЛЬ англ. substitute. Слово, словоформа, звукоподража­тельное созвучие и т. п., окказионально выступающие в данной синта­ксической функции. Заместитель глагольного сказуемого. = Русск. Он — за, а я — против. Заместитель подлежащего, а Русск. это «т и - т a - т а» стучит в ушах; «Авось да небось» до добра ие доводят.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ФОНЁМЫ (\* субститут) англ. phoneme substitute. 1. Вариант фонемы, выступающий в слабой позиции (в позиции непол­ного фонеморазличения) и нередко совпадающий по звучанию с замести-

Затворная артикуляция

телями других фонем В тех же ПОЗИЦИЯХ. CD Русск, [ъ1 — заместитель сильных фонем [а] и [о] в безударных слогах.

2. Эквивалент фонемы, связанный с ней морфонологически, т. е. соответствием в составе вариантов одной и той же морфемы. Заместитель фонем общий англ. collective substitute. Недифференцированный замес­титель нескольких сильных фонем в слабой позиции, cd русск. 1а] как общий заместитель трех сильных гласных фонем неверхиего подъема после мягких в предударных слогах и в заударном слоге перед мягким согласным.

\*3. То же, что вариант фонемы комбинаторный (см. вариант).

ЗАМЕСТИТЕЛЬНИЦЫ СОЮЗОВ англ. conjunction substitutes. Паузы, перечисляющая интонация и т. п., выполняющие синтакси­ческие функции, наиболее однозначно и регулярно выполняемые сою­зами.

ЗАМЕСТИТЕЛЬНЫЕ МОРФЕМЫ см. морфема.

ЗАМЕСТИТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТИВ см. инфинитив.

ЗАМЕЩАЮЩИЕ МОРФЕМЫ. То же, что морфемы заместительные (см. морфема).

ЗАМЕЩЕНИЕ англ. substitution. 1. То же, что коммутация.

* 1. То же, что субституция.
  2. То же, что супплетивизм.

ЗАМКНУТЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. blocked (checked) vowel, фр. voyel­le entravée, нем. gedeckter Vokal, ucn. vocal cerrada. Гласный закрытого слога; противоп. свободный гласный.

ЗАМЫКАНИЕ англ. closing-in. То же, что конструкция рамочная (см. конструкция).

ЗАПРЕТ. То же, что табу (во 2 знач.). Запрет словесный.

ЗАПРЕТИТЕЛЬНЫЙ. То же, что прохибитивный. Запретйтельное наклонёние см. наклонение.

ЗАПЯТАЯ англ. comma, фр. virgule, нем. Komma. Знак препинания, разделяющий слова, группы слов или предложения.

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАННАЯ ФОРМА англ. attested form, нем. belegte Form. В сравнительно-историческом языкознании форма, ре­ально наблюдаемая (представленная) в письменных памятниках или живой речи; противоп. гипотетическая форма.

ЗАСТЫВШИЙ (изолированный) англ. fossilized, stereotyped, фр. figé, нем. erstarrt, isoliert, ucn. fijado, fösil. Не являющийся частью жи­вой (продуктивной) системы, унаследованный от предыдущего состояния языка, неразложимый, непродуктивный. Застывшее выражение. За­стывшее слово. Застывшая форма.

ЗАТВОР англ. closure, фр. fermeture, нем. Schließung, Verschluß, ucn. cerrazön. 1. Закрытость звука, противопоставляемая его открыто­сти, или раствору.

2. То же, что смычка.

Затвбр твёрдый англ. hard closure. Пауза перед взрывом мягкого согласного на стыке твердого и мягкого согласных, cd русск. об берег [лб -б'ё'р'ьк].

»ЗАТВОРНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ. То же, что смычка.

Затворный

ЗАТВОРНЫЙ англ. closing, фр. fermant, нем. schließend. В знач. сущ. I. Смычный согласный в положении «конец фразы перед паузой».

\* 2. То же, что смычный.

ЗАУДАРНЫЙ (послеударный, посттонический) англ. posttonic. Находящийся после ударного слога. Заударные гласные. Заударное положение. Заударный слог см. слог I.

ЗАЧИНАТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (см. вид).

ЗАЯВЛЕНИЕ (изъявительное предложение) англ. statement. Пред­ложение (коммуникативное высказывание), реакцией на которое яв­ляются какие-л. знаки внимания со стороны собеседника, не прерываю­щие потока речи (в отличие от приветствий, обращений, вопросов, вызывающих только речевые реакции, и просьб, приказаний, реакцией на которые является действие); ср. приветствие, приказание.

ЗВАТЕЛЬНЫЙ (вокативный) англ. vocative, фр. vocatif, нем. Vo- cativ, исп. vocativo. Выражающий обращение, призыв. Звательная ин­тонация см. интонация. Звательное междометие. То же, что междоме­тие вокативное (см. междометие). Звательный падеж. То же, что вока­тив. Звательные словосочетания англ. vocative groups. Словосочетания (непредикативные), не входящие в состав предложения и употребляе­мые в функции вокатива. а Русск. Прощай, свободная стихия! Звйтельная фбрма англ. vocative form. Форма существительных и при­лагательных, указывающая на лицо, к которому обращаются с речью; ср. вокатив.

3BEHÔ РЕЧЕВОЕ см. речевой.

ЗВОНКИЙ англ. voiced, фр. voisé, sonore, нем. stimmhaft, исп. so- noro. Артикулируемый с колебанием (вибрацией, дрожанием) голосовых связок, вызывающим образование голоса. Звонкий звук. Звонкие со- глйсные англ. voiced consonants, фр. sonores, нем. Sonorlaute. Шумные согласные, произносимые с участием голоса и отличающиеся несколько более слабой артикуляцией, чем соответствующие глухие согласные. Q Русск. [б], [д], [г], [в], Ы.

ЗВОНКОЕ ПРИДЫХАНИЕ. То же, что придыхание густое (см. при­дыхание).

ЗВОНКОСТЬ англ. resonance, фр. sonorité, нем. Stimmton, исп. so- noridad. Резонанс, возникающий вследствие колебания голосовых свя­зок; ср. голос.

ЗВУК англ. sound, фр. son, нем. Laut, исп. sonido. 1. Членораздель­ный элемент произносимой речи, образуемый с помощью речевых орга­нов. Различают а) фонетические разновидности зву­ков: гласные и согласные; звуки гоморганные, гетерорганные; звуки восходящие, нисходящие; звуки шепотные; звуки прерывистые; б) фономорфологические разновидности звуков: звуки гетеросиллабические (разнослоговые), тавтосиллабические (гомо- силлабические); звуки выпадающие; звуки слоговые (слогообразующие), полуслоговые, неслоговые, неслогообразующие (асиллабические); зву­ки переходные (призвуки, глайды, скользящие звуки), опорные; звуки неорганические, протетические, эпентетические (паразитические, слу­чайные); звуки ауслаутные (толкования см. по алфавиту). Звуки индоевропёйские см. индоевропейский. Звука интенсйвность. То же,

Звукоподражание

что сила звука. Звуков корреляция. То же, что корреляция фоноло­гическая (см. корреляция). Звуков механическое чередование. То же, что альтернация автоматическая (см. альтернация). Звука нуль. То же, что нуль фонический. Звуков передвижение см. передвижение звуков. Звуков речи физиология см. физиология звуков речи. Звука сила см. сила звука. Звуков соотносительность. То же, что корреляция фо­нологическая (см. корреляция).

2. (абстрактный звук). Абстракция первой степени безотносительно ко всем возможным в языке позиционным вариантам и всем индивиду­альным особенностям различных актов воспроизведения того же звука; ср. диафона, диафонема, звук конкретный, фонема (в 4 знач.). Звук конкретный англ. concrete sound, нем. konkreter Laut, «сл. sonido con­creto. Фактическое звучание как результат фонации; данное конкрет­ное звуковое выражение; ср. диафона, диафонема, звук (во 2 знач.), фонема (в 4 знач.).

ЗВУКОВОЙ (фонический) англ. phonic, sound (attr.), фр. phonique, нем. lautlich, phonisch, «сл. fönico. Относящийся к звукам речи, со­стоящий из звуков речи. Звуковая ассимиляция. Звуковой облик (зву­ковое оформление) слова (морфемы). Звуковой поток. Звуковая реа­лизация. Звуковая речь. Звуковой ряд. Звуковая сторона слова. Зву­ковая сторона языка. Звуковое уподобление. Звуковая аббревиа­тура см. аббревиатура. Звуковой вид см. вид звуковой. Звуковая вы- делймость англ. phonetic separability. Наличие у данного сегмента свойств, допускающих выделение его из более протяженного отрезка речи. Звуковой диапазон см. диапазон. Звуковая единйца см. единица. Звуковой закбн. То же, что закон фонетический (см. закон (лингвистиче­ский». Звуковых законов непрелбжность см. непреложность звуковых за­конов. Звуковйя иероглйфика англ. sound hieroglyphics. Изображение сло­ва посредством иероглифического знака, нормально обозначающего пред­мет, название которого омонимично данному слову. Звуковое изменёние. То же, что изменение фонетическое (см. изменение). Звуковбй комплекс (звукосочетание) англ. cluster, фр. complexe, нем. Lautkomplex, исп. grupo de sonidos. Сочетание звуков, выделяющихся в потоке речи. Звуковая оболочка см. оболочка. Звуковое письмо см. письмо. Звуковые разлйчия кратчайшие см. кратчайшие звуковые различия. Звуковбй символизм см. символизм звуковой. Звуковая символика. То же, что символизм звуковой. Звуковая систёма см. система. Звуковое соответ­ствие см. соответствие. Звуковбй строй (языка). То же, что система звуковая (см. система). Звуковбй тип см. тип звуковой. Звуковая цепь англ. sound chain. Поток речи как цепь звучаний, распадающаяся на соподчиненные фонетические единицы языка. Звуковбй язык см. язык.

ЗВУКООБРАЗОВАНИЕ. То же, что фонация.

ЗВУКОПОДРАЖАНИЕ (ономатопея) англ. onomatopoeia, sound symbolism (echoism), фр. onomatopée, нем. Schallnachahmung, Laut­malerei, исп. onomatopeya. 1, Условное воспроизведение звуков природы и звучаний, сопровождающих некоторые процессы (дрожь, смех, свист И Т. П.), а также криков ЖИВОТНЫХ. ■=> Русск. мяу, гав-гав, кукареку. Звукоподражания теория см. теория звукоподражания.

2. Создание слов, звуковые оболочки которых в той или иной сте­пени напоминают называемые (обозначаемые) предметы и явления, с Русск. хохот, кукушка, мурлыкать.

Звукоподражательный

ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫЙ (ономатопоэтический) англ. опоша- topoetic. Основанный на звукоподражании. Звукоподражательное междометие. Звукоподражательное слово. Звукоподражательный эле­мент. Звукоподражательная теория. То же, что теория звукоподражания.

\*ЗВУКОПРЕДСТАВЛЕНИЕ англ. phonetic (sound) image. Фонема как психологический инвариант, составляющий основу ее разнообраз­ных (аллофонических) реализаций в речи.

ЗВУКОСОЧЕТАНИЕ. То же, что звуковой комплекс (см. звуковой).

ЗВУЧАНИЕ англ. sound, flow of sounds. Внешняя, или звуковая, сторона языковых единиц в отличие от их внутренней стороны — содер­жания, значения.

ЗВУЧНОСТЬ англ. sonorousness, фр. sonorité, нем. Schallfülle, исп. sonoridad. Слышимость звука на большее или меньшее расстояние. Звучность восходящая. Звучность максимальная. Звучность нисхо­дящая. Сравнительная звучность Авуков речи. Звучности восходящей принцип см. принцип восходящей звучности.

ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ англ. common sense, фр. bon sens, нем. gesunder Verstand. Естественное восприятие человеком языка как основа линг­вистического анализа и описания.

ЗЕВГМА англ. zeugma. Ряд гипотактических (сочиненных) предло­жений, организованных вокруг одного общего для всех них главного члена (реализуемого только в одном из них, а в остальных подразуме­ваемого); ср. гипозевгма, мезозевгма, протозевгма. ■=> Русск. Один взял книгу, другой — тетрадь, третий — ручку.

ЗЁВНЫЙ. То же, что фаукальный. Зевный согласный.

ЗЕТАЦЙЗМ англ. zetacism, фр. zétacisme, нем. Zetazismus, исп. zetacismo. Переход согласного в [z]; ср. ламбдаизм, ротацизм (в 1 знач.). а И.-е \*g' > русск. \*з (\*g'nojom > знаю).

ЗИЯНИЕ. То же, что хиатус.

ЗНАК англ. mark, marker, фр. marque, нем. Merkmal, ucn. marca. Показатель, выразитель данного языкового значения; ср. маркирован­ный, показатель. Знак актуализбванный англ. actualized sign, фр. signe actualisé. Коммуникативная единица языка в ее реальном речевом функ­ционировании, ее конкретном применении, или реализации, в речи. Знак актуальный англ. actual sign. Элемент речи, противопоставляемый «виртуальному зиаку» как элементу языка. Знак вопросйтельный (знак вопроса) англ. question-mark, sign of interrogation, фр. point d'interro­gation, нем. Fragezeichen, ucn. punto interrogate. Знак препинания, ставящийся в конце вопросительного предложения; ср. восклицатель­ный знак, точка. = Русск. Куда ты скачешь, гордый конь? Знак воскли­цательный англ. exclamation mark, фр. point d'exclamation, нем. Aus­rufungszeichen, ucn. punto exlamatorio. Знак препинания, ставящийся в конце восклицательного предложения и других видов восклицания; ср. вопросительный знак, точка = Русск. Какая необыкновенная была эта девушка на грузовике! Знаки гласных англ. vowel-points, фр. points des voyelles, нем. Vokalzeichen. Диакритические знаки, прибавляемые к знакам алфавита для обозначения гласных в семитских языках. Знйки графические англ. graphic signs. Субституты звуковой стороны языка. Знак демаркацйониый (диерема, сигнал границы, структурная

Знак

граница) англ. border mark (modification), фр. signe démarcatif, нем. Grenzsignal, ucn. signo demarcativo. Ритмомелодические особенности данного языка, а также появление определенной фонемы или опреде­ленного дифференциального признака в определенной точке речевого отрезка, т. е. различные фонологические средства, сигнализирующие наличие или отсутствие морфологического шва или словораздела и по­зволяющие, таким образэм, разграничивать в речевой цепн морфемы, слова и словосочетания; ср. соед-щение. сз Англ. we learn « we'll earn различаются каиством [11, русск открытые и закрытые слоги в без стройки [биес/стро'1ки] и без тройки [бие/стро'|ки], в под троном [плт/тронъм] и патроном [пл/трбнъм] Знак диакритический (диакритика, дифференциа- ционный значок) англ. diacritical sign (mark), фр. signe diacritique, нем. diakritisches Zeichen, ucn. diacrîtico. 1) Значок при букве, пока­зывающий, что ее надо читать иначе, чем без него или с другим диа­критическим знаком. CD Чешек. S читается как русск. «ш» в отличие от з, которое читается как русск «с». 2) Немая буква, служащая в данной си­стеме правописания для обозначения дополнительной звуковой харак­теристики. cd Нем. h е Dehnung для указания на долготу звука е. Знаки ДО- пйсьменные англ. pre-literary symbols. Различные предметы, которым до возникновения письменности придавалось символическое значение и которые использовались в качестве замены устного сообщения или дополнения К нему. cd Шнурки с узелками, «бирки» — палочки с зарубка­ми для счетных записей и т. п. Знак идеографический. То же, что иде­ограмма. Знак корреляции англ. correlation mark, mark of correlation, фр. marque de corrélation, нем. Korrelationsmerkmal, ucn. marca de corelaciön. Фонологический признак, наличие или отсутствие которого характеризует данный ряд коррелятивных пар; ср. дифференциальный признак. !=> Назальиость гласных во фр. яз., дифференцирующая корреля­тивные пары ä/a, б/о, е/е Знаки линёйные англ. linear signs. Знаки линейного письма. Знак облечённого ударения англ. circumflex accent, фр. accent circonflexe, нем. Dehnungszeichen, ucn. acento circunflejo. Графический знак, применяющийся во французском языке для указа­ния на а) фонетические особенности ■=> заднее а в bât, б) этимологи­ческие факты cd исчезновение исконного (латинского) s (baptismu > baptê­me); в) морфологические различия cd il put (имперфект изъявит, накл.) и qu'il pût (сослагат. накл.)-, г) различие ОМОНИМОВ cd du (предлог) и dû (причастие II от devoir) Знак переноса англ. hyphen (at end of line). Дефис, употребляемый для разделения слова на части при переносе его с одной строки на другую. Знак потенциальный (знак нереализован­ный, знак виртуальный) англ. virtual sign, фр. signe virtuel. Комму­никативная единица как часть системы языка в отвлечении от фактов (факта) ее (конкретного, данного) воспроизведения (реализации), т. е. знак языка в отлнчие от знака речи как знака актуализованного. Знаки препинания (пунктуация) англ. punctuation marks. Графические зна­ки, употребляемые в письменной речи для указания на ее деклама­ционно-психологическое расчленение (т. е. фразировку), а также для передачи тех особенностей ее синтактико-смыслового членения, кото­рые не могут быть выражены морфологическими средствами и порядком слов; ср. вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие, за­пятая, многоточие, тире, точка, точка с запятой. Знак речи англ. speech sign. Синтагма как единство «отожествления —■ различения», составля­ющего основу актуализации виртуальных элементов языка; ср. синтаг-

Знаковый

матнческий структурализм, q Синтагма «интересная книга» одновременно отождествляет данную книгу с другими книгами (в отличие от тетрадей, статей, оттисков и т п.) и отличает данную книгу от всех тех книг, которые мыслятся говорящим как неинтересные Знак синтаксйческий. То же, что единица (во 2 знач.). Знак фонемного ряда англ. character (symbol, letter) in morphophonemic transcription. Знак морфофонематической транскрипции. Знак фракционированный англ. fractionated sign, фр. signe fractionné, исп. signo fraccionado. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Знак функциональный англ. functional sign. Формальное выражение данной функции. Знака закон см. закон знака.

ЗНАКОВЫЙ англ. sign (attr.). Относящийся к знакам, состоящий из знаков, имеющий характер знаков. Знаковая система. Знаковая сто­рона языка. Знаковое слово англ. unmotivated Word. Слово, не имеющее выраженной (эксплицитной) внутренней формы, не мотивированное. Знаковая функция см. функция.

ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЙ (полнозначный, категорематический, катего- рематичный, автосемантический) англ. füll, autonomous, фр. autonome, нем. hauptsächlich, selbständig, исп. autönomo. Имеющий отдельный са­мостоятельный смысл (самостоятельное лексическое значение), т. е. отражающий действительность в ее предметах, действиях, качествах или свойствах; не десемантизированный, не грамматикализованный; ср. вещественный. Знаменательный глагол. Знаменательная лексика. Зна­менательные части речи. Знаменательное подлежащее см. подлежащее. Знаменательная связка англ. autonomous (categorematic) link-verb, copula of füll (lexical) meaning. To же, что связка вещественная (см. связка I). Знаменательные слова (автономные слова, автосемантические слова, категорематические слова, лексикографические слова, лекси­ческие слова, полнозначные слова, полные слова, основные слова, са­мостоятельные слова) англ. autosemantic words, нем. hauptsächliche Wörter, исп. palabras principales. Слова, обладающие самостоятельным лексическим значением, способные функционировать в качестве членов предложения и не подверженные синтактико-фонетическим изменениям, а Русск. родина, столица, жить, работать, советский, пять, первый, спокойно, наверняка. Знаменательные члёны предложения см. члены предложения.

ЗНАНИЕ ФОНОВОЕ см. фоновое знание.

ЗНАЧАЩАЯ ЧАСТЬ СЛОВА (вещественная часть слова, материаль­ная часть слова). Часть слова, содержащая его лексическое значение и в зависимости от того, есть ли в составе слова словообразующие аф­фиксы, соответствующая его корню или основе.

ЗНАЧЕНИЕ ("семантический состав слова) англ. meaning, фр. sens, нем. Bedeutung, исп. acepciôn, sentido. 1. Отображение предмета действительности (явления, отношения, качества, процесса) в сознании, становящееся фактом языка вследствие установления постоянной и не­разрывной его связи с определенным звучанием, в котором оно реали­зуется; это отображение действительности входит в структуру слова (морфемы и т. п.) в качестве его внутренней стороны (содержания), по отношению к которой звучание данной языковой единицы выступает как материальная оболочка, необходимая не только для выражениязначения и сообщения его другим, но и для самого его возникновения, формирования, существования и развития. Значений изменение. Зна­чение слова. Значение языковое.

1. Признак, общий для всех ситуаций, в которых говорящий может произнести данную языковую единицу (слово) и всех реакций, которые произнесение даииой языковой единицы в ситуациях данного типа вы­зывает у слушающего.
2. Совокупность функций лингвистических единиц; все то, что этими единицами выражается, обозначается, является нх содержанием. Зна­чение времени (значение временное). Значение количественное. Значение обстоятельственное. Значение переходности. Значение принадлеж­ности. Значение причинное.

Значение абсолютное англ. absolute value, фр. valeur absolue, нем. absoluter Wert. Значение слова, лексически выражающего предельную степень качества (англ. concepts of absolute value), и поэтому не допус­кающее употребления усилительных слов нли форм; противоп. относи­тельное значение. = Англ. I absolutely adore him; her с о m- р 1 е t е perfection, но не »her very greatly complete»; нем. «eiawenig vernichtet».

161

Сл лингв терминов

Значение абстрактное англ. abstract meaning, фр. sens abstrait, ucn. sentido abstracto. 1) (значение отвлеченное). Обобщенное значение, свой­ственное отвлеченным существительным; ср. конкретное значение. 2) То же, что значение реляционное. Значение атрибутйвное англ. attrib­utive meaning. Значение признака, реализуемое посредством атрибу­тивной связи. = Русс к. белый дом. Значёние безлйчно-интенсйвное англ. impersonal-intensive meaning. Значение безличных глаголов фи­зического ИЛИ Внутреннего СОСТОЯНИЯ на -СЯ В руССКОМ ЯЗЫКе. а РуссК. Мне хочется спать. Значение вещественное (значение реальное, значение материальное, значение лексическое, значение основное, зна­чение словарное) англ. material meaning. Значение основной (вещест­венной) части слова в отличие от значения его формальной, или грам­матической, части. = Русск. дом- в домах, домами, бел- в белый и т. п. Значение вторичное англ. secondary meaning. 1) Значение слова нли фор­мы, являющееся производным, не основным; ср. переносное значение. = Русск молния 'застежка' 2) То же, что значение побочное. Значёние выделительное англ. emphatic (intensifying) meaning. Значение уси­ления (эмфазы), обычно выражаемое синтаксическими средствами, а именно перенесением члена предложения из слабой синтаксической позиции в сильную, а Русск. Я не видел Ивана в отличие от Ивана я не видел Значёние глагола усилительно-определительное англ. intensifying- -determinative meaning of verb. Значение, выражаемое присоединением к непереходным глаголам в русском языке суффикса -ся и заключающееся а) в указании на то, что действие субъекта совершается в его интере­сах, и б) в указании на то, что действие субъекта ограничивается одним определенным моментом, а Русск плакаться, хвастаться, стучаться; Там что-то чернеется. Значёние грамматическое (значение формальное) англ. grammatical meaning. 1) Значение формальной принадлежности слова, т. е. значение отношения, выраженное не отдельным словом, а неса­мостоятельными элементами, дополнительными по отношению к основ­ной (вещественной) части слова, а Русск -ами в домами, -ый в белый. 2) Значение построения, значащее расположение (последовательность) элементов (частей) словосочетания и предложения; синтаксическое зна­чение, выражаемое данным видом синтаксической связи в отвлечении отлексического значения сочетаемых слов н нх лексико-фразеологического взаимодействия, а Значение субъекта в отлнчне от объекта в аналитиче­ских языках (англ John hit Bill в отличие от Bill hit John). Значение деривационное англ. derivational meaning. Значение словообразова­тельных аффиксов как выражающих дополнительные признаки, не мыслимые самостоятельно, а сопровождающие вещественное значение корня (или производящей основы), ограничивающие и уточняющие его. щ Русск -нк в столик. Значение добавочное. То же, что коннотация (в 1 знач.). Значение интенсиональное (интенсия) англ. intensional mean­ing, intension. Значение слова как единицы языка; противоп. экстен­сиональное значение. Значение исходное (значение первоначальное) англ. original (primitive) meaning, фр. sens primitif, ucn. sentido primi- tivo (originario). Исконное значение вещественной части слова, его этнмон; ср. производное значение. Значение категориальное англ. cat- egorial meaning. Обобщенное (абстрактное) значение, накладываю­щееся на конкретное лексическое значение слова. Категориальное значение частей речи (значения предметности — у существительных, процесса — у глаголов, признака — у прилагательных и т. п.). Значение качественное англ. qualitative meaning. Значение, объеди­няющее качественные прилагательные и наречия. Значение качественно- -оцёиочное англ. qualitative-evaluative meaning. Значение существи­тельного с наречным определением, функционирующего в качестве Предикативного члена. □ Русск Она совсем дитя; Это очень не д р я и ь. Значёние количественно-разделительное англ. partitive meaning. Зна­чение форм н слов, указывающих на то, что предмет подвергается дан­ному действию (участвует в данном процессе) не во всем своем объеме; ср. родительный количественный. Значёние комбинатйвное англ. com­binative meaning. Значение, создаваемое данным сочетанием синтакси­ческих средств. Значёние конкретное англ. concrete meaning, фр. sens concret, ucn. sentido concreto. Значение слов, обозначающих физические предметы; ср. абстрактное значение (в 1 знач.). а Русск. стол, книга, дерево. Значёние кумулятивное англ. cumulative meaning, фр. cumul, ucn. cumulo. Сложное (разложимое на семантические компоненты, или множители) значение немотивированного слова, а русск хуже = более пмохо; кобыла == лошадь женского пола Значёние лексическое потенци­альное (значение лексическое латентное) англ. potential (latent) lexical meaning. 1) Лексическое значение, свойственное слову как виртуальной единице языка. 2) Значение потенциального слова. Значёние номина­тивное. 1) англ. nominative meaning. Основное, прямое значение сло­ва, которое непосредственно направлено на предметы, явления, дейст­вия и качества действительности, включая и внутреннюю жизнь чело­века, н отражает их общественное понимание, а Русск белый в смысле 'цвета снега нлн мела'. 2) англ. nomination, нем. Sinn. Значение, при­обретаемое словом в данном его употреблении в речи. 3) То же, что наименование. Значёние нулевое англ. zero meaning. Отсутствие откры­того выражения данного лингвистического содержания; это отсутствие выражения («нуль») становится значащим вследствие противопоставле­ния его соотнесенному с ним открытому (положительному) выражению, которое категориально с ним объединено, а Нулевое значение первой из степеней сравнения, т. е. положительной, в англ яз сопоставленной (кате­гориально объединенной) с открыто выраженными значениями сравнительной и превосходной степени соотв. -ег и -est: short-0, shorter, the shortest.

Значёние обобщённо-лйчное англ. generalized-personal meaning. Значе­ние личной глагольной формы, распространяющее содержание высказы­вания на любое действующее лнцо. = Русск. Что посеешь, то я пожнешь. Значёние образное англ. figurative meaning, исп. sentido figurado (trasla- ticio). Значение слова, функционирующего в качестве тропа. = Русск. Уж небо осенью дышало, Паду ли я стрелой пронзенный ..; фр un flot de paroles Значёние окказиональное англ. occasional meaning, фр. sens occasionnel, нем. okkasionale Bedeutung, исп. sentido ocasional. Значение, приданное данному слову в данном контексте речевого упот­ребления и представляющее собой известный отход, отступление от обычного н общепринятого; противоп. узуальное значение. Значёние основное (значение общее) англ. fundamental (primary) meaning, фр. sens fondamental, нем. Grundbedeutung, исп. sentido fundamental. 1) Инвариантное (эмическое) значение языковой единицы, реализующее­ся В ее разнообразных употреблениях, а Направленность — ненаправлен­ность, объемность — необъемность, пернфернйность — непернфернйность как основные значения падежей в русск яз. 2) То же, ЧТО значение вещест­венное. 3) То же, что значение узуальное. 4) нем. Begriffsinhalt, исп. significacion conceptual. Понятийное содержание слова. Значёние отно- сйтельное англ. relative meaning. Значение не самостоятельное, требу­ющее распространения н уточнения; противоп. абсолютное значение. Значёние пейоратйвное англ. pejorative meaning. 1) Неодобрительное созиачение (коннотация), создтощееся данным сочетанием слов. = Русск. тупой человек, тупой ум в отличие от тупой угол. 2) Неодобри­тельное значение (коннотация), присущее слову, независимо от тех ИЛИ Других контекстов его употребления. 1=1 Русск. плохой по противо­поставлению хороший, грязный по противопоставлению чистый н т. п. Значёние переносное англ. transferred meaning. Значение, приоб­ретаемое словом в результате сознательного употребления его в речи для обозначения предмета, не являющегося его обычным, или естественным, референтом; ср. вторичное значение. Значёние по­бочное (значение вторичное, значение сопутствующее, оттенок (значения» англ. accessory meaning, фр. sens accessoire, нем. Nebenbedeutung, исп. significaciön secundaria. Созначенне (дополни­тельное значение), накладывающееся на основное (номинативное).

а Русск плестись — основное значение 'двигаться', побочное —'медленно, устало'. Значёние построёиия англ. constructional meaning. Содержа­тельная сторона синтаксической конструкции (оборота, порядка) и т. п.

а Русск. Эй вы, на берегу! (в смысле 'находящиеся на берегу') — атри­бутивное значение предложной конструкции в отличие от адвербиального значения той же конструкции при другом построении: Мы сидели на бе­регу Значёние производное англ. derived meaning, фр. sens dérivé, исп. sentido derivado. Значение, выведенное (произведенное) из исходного, или первоначального; ср. исходное значение. Значёние промежуточное англ. intermediate meaning. Одно из звеньев в семантическом развитии слова между исходным н вполне отчетливо сложившимся производным Значениями слова, а Русск. Перо в словосочетании гусиное перо как про­межуточное значение по отношению к перо в перо птицы, с одной стороны, и перо в перо Пушкина, с другой. Значёние прямое (значение собствен­ное) англ. direct (proper) meaning, фр. sens propre, исп. sentido recto. Значение в собственном смысле слова в отличие от переносного (мета­форического, образного, фигурального); семантика (сигнификация) сло-

Значимость потенциальная

ва в отличие от наслаивающихся на нее экспрессивно-эмоционально- -оценочных оттенков, о Русск. золотое кольцо в отличие от золотые волосы. Значение реляционное (значение абстрактное) англ. relational meaning. Значение отношения, т. е. грамматическое значение. Реляци­онное значение флексий. Значение синтаксическое (функциональное содержание) англ. syntactic meaning. 1) Внутренняя сторона, содержа­ние синтаксических категорий и средств, а Значение подлежащего, значение дополнения. 2) Содержание, которое сообщается высказыва­нию особенностями ситуации. Синтаксическое значение времени в пред­ложении Огонь! Значение словарное англ. dictionary meaning. 1) Значе­ние слова, взятого не в контексте конкретной речевой ситуации, а «как таковое», т. е. в отвлечении от всего множества мыслимых речевых си­туаций его употребления. 2) То же, что значение вещественное. Значе­ние словосочетания формальное англ. formal meaning of the word-com- bination. Значение словосочетания, выражаемое его синтаксическим построением, а не лексико-фразеологнческими свойствами сочетающих­ся СЛОВ, а Атрибутивное значение, объединяющее такие сочетания, как русск. белая береза, абсолютная истина, круглый дурак. Значение среднее англ. meaning of medium (middle) voice. В русском языке значение, вносимое суффиксом -ся в соответствующие глаголы действительного залога. Глаголы среднего Значения, а Русск. останавливаться, отодвинуться. Значение уве личйтельное англ. augmentative meaning. Значение увели­чительное™, обычно выступающее в качестве дополнительного к основ­ному лексическому значению слова. о Русск. ножища, домнще. Значение узуальное (значение основное) англ. usual meaning, фр. sens usuel, нем. usuelle Bedeutung, ucn. sentido usual. Значение устоявшееся, при­нятое в данном языке; значение, в котором слово обычно и естест­венно употребляется; противоп. окказиональное значение. Значение уменьшйтельное англ. diminutive meaning. Значение уменьшительности, обычно выступающее в качестве дополнительного к основному лекси­ческому значению слова, а Русск. ножка, домик. Значение фразеоло­гически связанное англ. phraseologically bound meaning. Значение, при­обретаемое словами только в составе данной фразеологической едини­цы. о Русск. муха в смысле 'нечто незначительное, пустячное' и слон в смысле 'нечто существенное, значительное' во фразеологеме делать из мухи слона; это значение сохраняется и при деформациях: Ее величайшее досто­инство в умении превращать слонов в мух. Значение экстенсиональное англ. extensional meaning. Значение, приобретаемое словом в данном контексте его речевого употребления; противоп. интенсиональное зна­чение. Значения изменение см. изменение. Значения конкретно-прост­ранственного предлог см. предлог. Значения облагораживание. То же, что улучшение значения. Значений параллелизм см. параллелизм. Зна­чения перенос. То же, что метафора. Значений поляризация. То же, что энантиосемия (в 1 знач.). Значения расширение см. расширение значе­ния. Значения специализация см. специализация значения. Значения сужение см. сужение значения. Значения улучшение см. улучшение значения. Значения ухудшение см. ухудшение значения. Значения экс­прессивность. То же, что экспрессивность ингерентная (см. экспрес­сивность). Учение о значении. То же, что семасиология.

ЗНАЧИМОСТЬ ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ. То же, что ценность потен­циальная (см. ценность).

Идиома

ЗНАЧКИ ВОКАЛИЧЕСКИЕ см. вокалический.

ЗНАЧОК ДИФФЕРЕНЦИАЦИ0ННЫЙ. То же, что знак диакрити­ческий (см. знак).

ЗУБНО-ГУБНОЙ. То же, что губно-зубной.

ЗУБНОЙ (дентальный) англ. dental, фр. dentale, нем. Zahnlaut, ucrt. dental. Образуемый прижиманием кончика языка вместе с самой передней частью к задней стороне передних верхних зубов. Зубные звуки. Зубные согласные, а Русск. [т], [д], [н], [л].

зэугма см. зевгма.

И

«И» НЕСЛОГОВОЕ см. неслоговой.

ИГРА СЛОВ. То же, что каламбур.

ИДЕАЛИЗМА ЭСТЕТИЧЕСКОГО ШКОЛА см. школа эстетического идеализма.

ИДЕНТИЧНЫЙ ПАДЕЖ СМ. падеж.

ИДЕОГРАММА (идеографический знак) англ. ideogram, фр. idéo­gramme, нем. Ideogramm. Условное изображение или рисунок, приме­няемые в идеографическом письме.

ИДЕОГРАФИЧЕСКИЕ СИНОНИМЫ см. синонимы.

ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЗНАК- То же, что идеограмма.

ИДЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ИДЕОГРАФИЯ- То же, что письмо идеографическое (см. письмо).

ИДЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ИДЕОФ0Н англ. ideophone, фр. idéophone, нем. Ideophon. Один из классных показателей (обычно с ономатопоэтической основой) в языках банту.

ИДИОДИАХРОНЙЯ- 1. То же, что диахрония.

2. То же, что грамматика историческая (см. грамматика).

ИДИОЛЕКТ англ. idiolect. 1. (индивидуальный говор, индивидуаль­ный язык). Совокупность индивидуальных (профессиональных, соци­альных, территориальных, психофизических и др.) особенностей, ха­рактеризующих речь данного индивида; индивидуальная разновидность языка.

2. Сумма (совокупность) произведений речи, которые могут быть соз­даны в процессе общения двух лиц в данную единицу времени.

нднбм см. идиома.

ИДИОМА (идиоматизм, идиоматическое выражение) англ. idiom, idiomatic expression, фр. idiome, idiotisme, нем. Idiom, Idiotismus, ucn. idiomatismo. 1. Словосочетание, обнаруживающее в своем синтакси­ческом и семантическом строении специфические и неповторимые свой­ства данного языка.

2. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Собственно идиома англ. idiom proper. Фразеологическая единица, об­ладающая ярко выраженными стилистическими особенностями, бла-

Идиоматизм

годаря которым ее употребление вносит в речь элемент игры, шуткн, нарочитости, а Русск. взять быка за рога, приказать долго жить, через пень колоду (валить).

Идиомы деформация (разложение идиомы) англ. deformation of idiomatic (set) expression, deformation of an idiom. 1) Актуализация по­тенциального значения слов в составе идиомы. 2) Фигура речи, состоя­щая в разрушении семантической монолитности фразеологического сра- щеиня, в оживлении составляющих идиому слов и использовании их как самостоятельных семантических единиц, ш РуссК. Зачем ставить огромные точки на крошечные «н»?; Она нз мухи делает слона н потом продает слоновую кость; — Уйдем из этого дома куда глаза глядят.— А куда твои глаза глядят?

ИДИОМАТИЗМ. То же, что идиома. Идиоматизм грамматический

англ. grammatical idiom. 1) Специфическая для данного языка система грамматических категорий; точно определенная грамматическая инфор­мация, обязательно включаемая в общее информативное содержание сообщения, а Противопоставление совершенного и несовершенного внда в русск. яз ; категория одновременности — предшествования в англ. яз. 2) Грамматическая модель, лексическое наполнение которой на данном этапе развития языка ограничено небольшим числом лексико-фразеоло- ГИЧеСКИХ Элементов, а Русск. дочь семи лет (имя + генитивное словосоче­тание с этим значением ограничено названиями лиц: нельзя сказать «дом трех этажей» или «разлука десяти дней»).

ИДИОМАТИКА англ. idiomatics. 1. Совокупность идиом данного языка.

2. Раздел языкознания, изучающий идиоматизмы языка.

ИДИОМАТИЧЕСКИЙ англ. idiomatic. Прил. к идиома. Идиома­тическое словоупотребление. Идиоматическое сочетание. Идиоматйче- ское вы ражён не. То же, что идиома. Идиоматйческое предложёние. То же, что фразеологическая единица предикативная (см. фразеологичес­кий). Идиоматйческое словосочетание. То же, что фразеологическая еди­ница (см. фразеологический).

ИДИОСИНХРОНЙЯ. 1. То же, что синхрония.

2. То же, что грамматика описательная (см. грамматика).

ИДИОХРОНЙЯ англ. idiochrony. Общее название для идиосинхро- нии н идиодиахронии.

ЙДО англ. Ido. Международный вспомогательный язык, предложен­ный в 1907 г. Луи де Бофроном (Louis de Beaufront) как более естест­венный (т. е. теснее связанный с естественными языками) и более логи­чески последовательный вариант эсперанто.

ИЕРАРХИЧЕСКИЙ РАНГ см. ранг иерархический.

ИЕРАРХИЯ англ. hierarchy. Совокупность уровней (ярусов) язы­ка, располагаемых по ступеням (градациям) н соотносимых как высшие и низшие по отношению друг к другу.

»ИЕРАРХИЯ КОРРЕЛЯЦИОННАЯ англ. correlational hierarchy. Парадигматическая зависимость, взаимозависимость элементов в сис­теме; ср. реляционная иерархия.

ИЕРАРХИЯ РЕЛЯЦИОННАЯ англ. relational hierarchy. Иерархия синтагматических связей; ср. корреляционная иерархия.

Избыточный

ИЕРАТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ИЕРОГЛИФ англ. hieroglyph. Идеограмма, в большинстве случаев потерявшая связь с первоначальным картинным обозначением и при­меняемая просто как письменный знак, нередко в сочетании со знаками фонетического алфавита. Иероглифа ключ. То же, что детерминатив II.

ИЕРОГЛИФИКА. То же, что письмо идеографическое (см. письмо). Иероглйфика звуковая см. звуковой.

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ англ. hieroglyphic. Прил. к иероглиф. Ие­роглифическое письмо. То же, что письмо идеографическое (см. письмо). Иероглифйческий прйнцип орфографии. То же, что орфографии символи­ческий принцип (см. орфография).

ИЗАФЕТ англ. postpositional attributive group. В персидской, араб­ской, тюркских и некоторых других грамматиках сочетание опреде­ляемого с постпозитивным определением.

ИЗБЕГАЕМЫЙ англ. avoided. Относящийся к последовательности фонем, не реализуемой в данном морфологическом окружении. Избе­гаемые последовательности фонем.

ИЗБИРАЕМЫЙ ЭЛЕМЕНТ англ. selected element. Управляющее слово (или его эквивалент) в синтаксическом построении.

ИЗБИРАТЕЛЬНОСТЬ. То же, что селекция.

ИЗБИРАЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ англ. selecting element. Управляемое сло­во илн его эквивалент в синтаксическом построении.

ИЗБЫТОЧНО-ВОЗВРАТНАЯ ФОРМА англ. redundant reflexive, фр. réfléchi redondant, нем. abundierendes Reflexiv. В итальянском язы­ке форма, образуемая присоединением возвратного местоимения к гла­гольным основам со средне-возвратным значением. = Ит. godersi le vacanze.

ИЗБЫТОЧНОСТЬ англ. redundancy, фр. redondance, ucn. redundan- cia. 1. Возможность предсказания вероятности появления каждого сле­дующего элемента в линейном ряду сообщения (в речевой цепи), обус­ловленная ограничениями, накладываемыми на сочетаемость единиц СВОЙСТВаМИ данной СемИОЛОГИЧеСКОЙ Структуры, а Русск та белая стена (местоимение та предсказывает появление окончания прилагательного -ая и тем самым делает его избыточным).

2. Повторная (многократная) передача одной и той же информации как эксплицитно (плеоназм), так и имплицитно. В последнем случае из­быток информации может передаваться либо по традиции, либо для уве­личения надежности сообщения; ср. гиперхарактеризация. Избыточ­ность лексическая, а Русск Шуткн шутить изволите; англ Не lived the life of a saint. Избыточность отрицания, a Русск. Он никому ничего не был должен. Избыточность стилистйческая англ. stylistic redundancy, фр. redondance stylistique, нем. stilistische Abundanz. Стилистическая фигура, состоящая в различного рода эмфатических повторениях, скоп­лениях синонимических или одинаковых выражений и т. п.; ср. плеоназм (во 2 Знач.), повтор, а Русск^\_ Красавица, прекраснейшая нз прекрасных!; лат. О melle dulci dulcior!

ИЗБЫТОЧНЫЙ англ. redundant. Прил. к избыточность. Избы­точный элемент. Избыточный объёкт. То же, что дополнение внутрен­нее (см. дополнение).

Изглашения единица

ИЗГЛАШЕНИЯ ЕДИНИЦА см. единица.

ИЗЛИШНЕ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ ОПИСАНИЕ см. описание.

ИЗЛЮБЛЕННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нор­мальный (он. порядок).

ИЗМЕНЕНИЕ англ. change, фр. changement, нем. Wandel, Verände­rung, исп. cambio, mutaciôn. Разнообразные процессы преобразования или утраты существующих элементов и возникновения новых, непре­рывно осуществляющиеся как в звуковой стороне (выражении, обозна­чающем) составляющих язык единиц, так и в их содержании (значении, обозначаемом). Изменение моделей словосочетания. Изменёние внезап­ное (мутация) англ. sudden sound-change, фр. changement phonétique immédiat, нем. sprunghafte Lautveränderung, исп. cambio fonético me- diante un salto. Звуковое изменение, осуществившееся без постепенных количественных модификаций соответствующих элементов, а вследствие таких кратковременных процессов, как перестановка, утрата (падение) звуков, изменение по аналогии и т. п. а Русск февраль, верблюд < фев- рарь, велблюд; фр. je trouve < je treuve. Изменение днвергёнтное англ. divergent change. Изменение, приводящее к уменьшению сходства, к потере ассоциативных н других связей между так или иначе соотно­симыми элементами. Изменёние завйсимое (изменение позиционное, изменение обусловленное, изменение комбинаторное) англ. dependent (conditioned) change, фр. changement dépendant (combinatoire), нем. kombinatorischer (bedingter) Wandel, исп. cambio condicionado (com- binatorio). Языковое изменение, обусловливаемое позицией данной единицы, вызываемое наличием особых фонетических условий (влия­ние соседних звуков, положение в конце или начале слова и т. п.); противоп. независимое изменение. = Палатализация согласных перед j в ст -сл. яз , приведшая к изменениям к —у ч, г —\* ж, х ш. Изменёние значения англ. change of meaning. Преобразование (смещение) преж­него соотношения между обозначающим и обозначаемым. Изменёние качественное англ. qualitative change, фр. changement qualitatif, исп. cambio cualitativo. Фонетическое изменение, затрагивающее тембр звука, его артикуляционные и акустические характеристики, а Изменение и-е. Ш, в русск. [ы1, и.-е. [р], [t], [kl в герм, [f], [{>], [h], Изменё­ние количественное англ. quantitative change, фр. changement quan­titatif, исп. cambio cuantitativo. Изменение в длительности звука, не Сопровождаемое Качественными изменениями. = Удлинение [fi] и Ш перед-ns в ст-сл. яз : sûnûns > sününs, gostlns > gostïns Изменёние мор- фологйческое англ. morphological change. Изменение формы отдельных слов в процессе развития языка, а Русск. род. п ед. ч. сыну > сына. Изменёние независимое (изменение спонтанное) англ. spontaneous change, фр. changement spontané, spontane (unbedingte) Veränderung, ucn. cambio espontäneo. Языковое изменение (не обусловливаемое пози­цией данной единицы), которому данный звук подвергается в данный ис­торический момент во всех положениях вне зависимости от влияния со стороны особых фонетических условий в составе слова или словосоче­тания; противоп. зависимое изменение, q Падение придыхательных; уп­рощение двойных согласных; изменение [л] > [у] в истории русск. яз.

Изменёние нефонетйческое англ. non-phonetic change. 1) Изменение в значении слова, вызываемое разнообразными факторами культурно- -исторического характера, = Лигл. deer 'животное' -\*■ "олень". 2) Семанти-

Изменяемый

ческая и морфологическая перестройка слова под влиянием переноса, сужения, расширения и т. п. его значения, а Фр. enfant 'ребенок' из лат. infans 'неговорящнй'. Изменение постепенное англ. gradual sound- -change, фр. changement phonétique progressif, ucn. cambio fonético gra­duai. Звуковое изменение в своем наиболее типичном виде, т. е. как осуществляющееся в результате ряда последовательных сдвигов арти­куляций. Изменёние спорадйческое англ. sporadic sound-change, нем. sporadischer (sprunghafter) Lautwandel, ucn. cambio fonético esporädico. Фонетическое изменение, возникающее вследствие таких процессов, как ассимиляция, диссимиляция, метатеза, эпентеза и т. п., а не под дейст­вием фонетических законов, т. е. определенных общих тенденций из­менения звуков, свойственных данному языку в данный период его развития. Изменёние фонетйческое (изменение звуковое) англ. phonetic change, sound-change, фр. changement phonétique, нем. Lautwandel, ucn. cambio fonético. 1) Любое изменение, которому подвергается зву­ковая единица данного языка под действием тенденций, наметившихся В ЭТОМ языке В предшествующий период его развития, а Изменение кы > ки, гы > гн, хы > хи в истории русск яз 2) Позиционное (ком­бинаторное) варьирование звуков данного языка, а Примеры звуковых изменений этого типа — ассимиляция, диссимиляция. Изменение ^фонетй- ческое> терапевтйческое англ. therapeutic sound change, фр changement phonétique thérapeutique, нем. therapeutische Lautveränderung. 1) Фо­нетическое изменение, приводящее к выравниванию фонологической системы. = Изменение в истории русск яз. кы > кн, гы > гн, хы > хн. 2) Фонетическое изменение, приводящее к расподоблению омонимов. 1=3 Русск Он знает, что [што] он говорит и Он знает, что [штъ] его брат болен, Дайте мне еще [иш'б] и Он еще [бнъш'ь] не пришел. Изменёние фонологй- ческое (мутация фонологическая) англ. phonological change, фр. change­ment phonologique, нем. phonologische Veränderung, ucn. cambio fo- nolögico. Звуковое изменение, затрагивающее фонологическую систему Данного ЯЗЫКа. m В истории русск яз фонологическая дифференциация твердых и мягких согласных, являвшихся первоначально вариантами одной и той же фонемы. Изменёние функциональное англ. functional change. Изменение фонологической системы, вызванное изменением функций составляющих ее фонем, а Изменение фонологической функции звуков Inj и Сы] в истории русск. яз в связи с фонологизацией противопоставления согласных по твердости — мягкости.

ИЗМЕНЕНИЕ (ГРАММАТИЧЕСКОЕ) (флексия) англ. inflexion, фр. flexion, нем. Flexion. Совокупность категориальных форм, в кото­рых может выступать данное слово как принадлежащее к данной части речи и характеризующееся данной системой грамматических категорий. Изменение по временам. Изменение по лицам. Изменение по наклоне­ниям. Изменение по падежам. Изменение по родам. Изменение по чис­лам.

ИЗМЕНЯЕМЫЙ англ. inflected, фр. fléchi, нем. flexionsfähig, fle- xierbar, flektierbar, ucn. variable, flexionable. Характеризуемый опре­деленной системой морфологических грамматических категорий, на­ходящих формальное выражение в данной совокупности категориальных форм Изменяемый грамматически англ. inflected. Способный к формаль­ному (морфологическому) выражению данной системы грамматических категорий. Изменяемое слово англ. inflected word. Слово, характери-

Изобилия родительный

зующееся грамматическими категориями, находящими открытое мор­фологическое выражение, а Русск. стол, стола и т. п. (категория падежа); бегу, бежал (категория времени). Изменяемые части рёчи см. части речи.

ИЗОБИЛИЯ РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что эссив.

ИЗОГЛОССА англ. isoglottic line, фр. ligne d'isoglosse, нем. Isoglosse, исп. linea isoglosa. Линия, нанесенная на лингвистическую карту н показывающая территориальное распространение того или другого язы­кового явления; ср. ареал.

ИЗОКОЛОН англ. isocolon, фр. isocolon, нем. Isokolon, исп. isocolon. Деление высказывания на равные ритмико-синтаксические отрезки или члены.

ИЗОЛИРОВАННАЯ ФОНЁМА англ. isolated phoneme, фр. phonème isolé, нем. isoliertes Phonem, исп. fonema aislado. To же, что фонема непарная (см. фонема).

ИЗОЛИРОВАННОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопостав­ление.

ИЗОЛИРОВАННЫЙ. То же, что застывший. Изолированное слово­сочетание. Изолированная форма. □ Русск. згн а нн зги не видно; фр. форма прич. ouï в par ouï-dire.

ИЗОЛИРУЮЩИЕ ЯЗЫКЙ. То же, что языки аморфные (см. язык).

ИЗОЛИРУЮЩИЙ МЁТОД англ. isolating method, исп. método ais- lacionista. То же, что метод атомистический (см. метод (лингвистичес­кий)).

ИЗОЛЯЦИЯ англ. isolation. 1. Утрата продуктивности, приобрете­ние качеств идиомы.

2. Переход одной из словоформ данной лексемы в другую часть речи. 1= Адвербиализация форм косвенных падежей существительных; вторичные предлоги, образованные от именных форм глагола (русск. благодаря, англ. during, pending).

ИЗОМОРФИЗМА (УРОВНЕЙ ЯЗЫКА) ТЕОРИЯ см. теория изо­морфизма (уровней языка).

ИЗОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ. То же, что равносложный.

ИЗОСИНТАГМА (изосинтагмическая линия) англ. isosyntagm. Изо­глосса синтаксических явлений.

ИЗОСИНТАГМИЧЕСКАЯ ЛИНИЯ- То же, что изосинтагма.

ИЗОТ0НА (изотоническая линия) англ. isotone, исп. isotona. Изо­глосса, показывающая распространение особенностей в употреблении разновидностей тона.

ИЗОТОНИЧЕСКАЯ ЛЙНИЯ. То же, что изотона.

ИЗОФ0НА (изофонная линия) англ. isophone, isophonic line, исп. isöfona. Изоглосса, указывающая распространение данного звука или звуков.

ИЗОФ0ННАЯ ЛЙНИЯ. То же, что изофона.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ см. наклонение.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. 1. То же, что повествова­тельное предложение (см. повествовательный).

2. То же, что заявление.

ИЗЪЯСНЕНИЯ КАТЕГОРИЯ см. категория изъяснения.

ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ англ. expounding. 1. Связанный с выражением отношений семантического тождества дополняемого и дополнения. Изъя­снительное отношение, а Русск. сидел с книгой французского романа; с месяц времени.

2. Относящийся к выражению предикативного отношения посредством зависимого инфинитива, особенно в сочетаниях с личными глаголами модального значения. = Русск. могу идти, хочу сказать Изъяснитель­ные союзы см. союз подчинительный (в статье союз).

Изъяснительное предложение англ. explanatory sentence. Разно­видность пояснительного предложения, характеризующаяся тем, что главная его часть без придаточной части была бы незаконченной как в смысловом отношении, так и по формальному составу. □ Русск. Въедешь во двор — и сразу заметишь, что в этом доме есть хозяин.

ИЗЪЯТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что абессив.

ЙКАНЬЕ англ. ikanje. Система предударного вокализма в некоторых русских говорах, при которой гласные неверхнего подъема после мяг­ких согласных в первом предударном слоге совпадают в общем варианте

«И», а Произношение ТИПа н'ису, н'ис'й, CB'HTÔj.

ИЛЛАТЙВ (внутренне-местный падеж вхождения) англ. illative, фр. illatif, нем. Illativus, исп. ilativo. 1. В финно-угорских и кавказ­ских языках категориальная форма падежа, обозначающая вхождение внутрь предмета.

2. В латинском языке разновидность винительного направления.

Лат. Romam it.

ИЛЛАТЙВНО-СОЕДИНЙТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ см. наречие I.

ИЛЛЕЙЗМ англ. illeism. Избыточное употребление местоимения 3-го ЛИЦа; Ср. именительный «ЛеКТОрСКИЙ». а Русск. Иван Петрович, о н никогда сразу не ответит; Собаке, е й тоже нужно внимание.

ИЛЛЮСТРАЦИИ В СЛОВАРЕ англ. illustrations of usage. Словосо­четания, приводимые в словаре для наглядного разъяснения семанти­ческого строения и синтаксических связей описываемого слова.

ИМЕНЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (номинатив, прямой падеж, падеж субъ­екта) англ. nominative case, фр. nominatif, нем. Nominativ, исп. nomi- nativo. Категориальная форма падежа, обозначающая «действующий предмет», или субъект, в качестве «прямого падежа» противопоставляе­мая остальным категориальным формам падежей как «падежам косвен­ным» и соответствующая понятийной категории «самостоятельной (без­относительной) предметности»; ср. косвенный падеж. □ Русск Д е- в о ч к а читает; Мальчик бежит. Именительный указательный. Именительный абсолютный (именительный самостоятельный, абсолю- тив) англ. nominative absolute. В английском языке именительный падеж личных местоимений — соотв., общий падеж существительных — в абсолютной конструкции. □ Англ. H е being rieh and I poor, everybody took his side against me. Именительный бытийный (именительный экзи-

Именительный-винительный падеж

стенциальный) англ. existential nominative. Функция именительного падежа в бытийном номинативном предложении, а Русск Ночь; Ти­шина; Море, Тропики; Абсолютный штиль. Именительный воззвания. То же, ч-.о вокатив. Именйтельный количества англ. nominative of quan- tity. Форма именительного падежа имен числительных, употребляемая для выражения формального подлежащего в оборотах типа «пять че­ловек», «восемь книг». Именительный «лекторский» англ. «lecturer's» nominative. Избыточное употребление именительного падежа личного ме­стоимения, возникающее вследствие желания особенно выделить пред­мет мысли, обозначенный антецедентным существительным, сделать более ясной его связь с последующими частями высказывания; ср. иллеизм. а Русск. Вот это постепенное обеднение римского крестьянина вре­мен республики, оно привело к тому .; Эта романтическая литература Гер­мании 60-х годов, она.. Именительный назывной (именительный на­звания) англ. nominative of naming. Употребление форм именительного падежа в заглавиях книг, на вывесках, в объявлениях и т. п., а также с глаголом «называть(ся)» и его синонимами, а Русск. «Война и мир» Тол­стого; гастроном, булочная; Этот город называется Весьегонск; Мальчика назвали Юрий. Именительный побудительный англ. (co)hortative nom­inative. Употребление форм именительного падежа в обращении, сэ Русск. Мальчик, пойди сюда; Девочка, покажи мне куклу.

Именительный предикативный (именительный второй, именительный постоянного тождества) англ. nominative of permanent identity. Употреб­ление форм именительного падежа в качестве именного предикативного члена в квалификативном составном сказуемом, а Русск. Он был к о- м и с с а р; Ты будешь учитель. Именительный словёсный англ. lexical nominative. Употребление формы именительного падежа существитель­ных как представителя данной лексемы при желании сосредоточить внимание слушателя именно на данном слове, данной лексеме, сэ Русск. M о с к в а... Как много в этом звуке для сердца русского слилось ..î Ч е л о в е к1 Зто звучит гордо

ИМЕНЙТЕЛ ЬНЫЙ-ВИНЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ см. падеж.

ИМЕНН0Й (номинативный) англ. noun (attr.), nounal, nominal, sub- stantival, фр. nominal, нем. nominal, ucti. nominal. 1. Относящийся к имени. Ймеиибе дополиёние. То же, что дополнение определительное (см. дополнение). Именной корень см. корень <слова>. Именной пре- дикатйвный член см. предикативный. Именное прилагательное. То же, что прилагательное краткое (см. прилагательное). Именное сказуемое см. сказуемое. Имеиибе склонение см. склонение. Именные слова англ. nominals. Слова, обороты, словосочетания, конструкции, эквивалентные именам существительным по синтаксической функции, т. е. слова и вы­ражения, способные выступать в синтаксической функции, типичной для имени существительного. Именной строй см. строй. Именная форма глагола (вербоид, неличная форма глагола, непредикативная форма глагола) англ. non-finite form of the verb, фр. mode impersonnel, нем. infinité Verbalform. Форма глагола, в которой процесс (действие, со­стояние), оставаясь по существу процессом, частично представляется как признак (причастие) или же частично опредмечивается (герундий, инфинитив); противоп. личная форма глагола. ■=> Инфинитив, герунднй, причастие, деепричастие, супин и т. п. Именная часть составного сказуе­мого. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

Имперфективизация

Именной язык см. язык. Именных выражёиий класс см. класс именных выражений.

2. Содержащий имя в качестве главного члена данного синтаксичес­кого единства. Именная конструкция. Именное сочетание. Именная детерминатйвная синтагма см. синтагма. Именное предложёние англ. nominal sentence, фр. phrase nominale, нем. Nominalsatz, исп. frase nominal. 1) То же, что номинативное предложение (см. номинативный).

1. Предложение, в котором квалификативное сказуемое выражено име­нем существительным. 1=1 Русск Орел — хнщиик; Соловей — певчая птнца.
2. Односоставное предложение, в котором главный член выражен име­нем или именным словосочетанием; ср. номинативное предложение. Именное предложёние генитйвное англ. nominal genitival sentence. Од­носоставное предложение, в котором главный член выражен именем в родительном падеже или словосочетанием с главным словом (именем) в форме родительного падежа. q Русск. Яблок-то, яблок!; Народу там было — тьма! Имеинбе словосочетание (именная группа) англ. nominal word-group (collocation, word-combination). Словосочетание, которое возникло на основе имени и в котором господствующим словом является имя существительное (субстантивное словосочетание) или имя прилага­тельное (адъективное словосочетание), а Русск. покорность судьбе, по­корный судьбе.

ИМЕНОВАНИЕ. То же, что номинация (во 2 знач.).

ИММАНЕНТНОСТИ ПРИНЦИП см. принцип имманентности.

ИММАНЕНТНЫЙ МЕТОД см. метод (лингвистический).

ИМПЕРАТЙВ. То же, что наклонение повелительное (см. наклоне­ние). Императйв междометный (императивное междометие, повелитель­ное междометие) англ. interjectional imperative. Специфический разряд глагольных слов с повелительно-восклицательным значением. = Русск. вон! прочь! долой! Императйва инклюзивная форма англ. inclusive imperative. В русском языке форма императива, побуждающая тех (того), к кому обращена речь, к совместному действию с говорящим (говорящими). [=1 Русск. пойдем, пойдемте в отличие от пойдите

ИМПЕРАТИВНЫЙ. То же, что повелительный. Императивное значение. Императивные окончания. Императйвиая интонация см. ин­тонация. Императйвное междомётие. То же, что императив междометный (см. императив). Императйвное предложёние. То же, что побудительное предложение (см. побудительный).

ИМПЕРФЕКТ (прошедшее несовершенное) англ. imperfect tense, фр. imparfait, нем. Imperfekt(um), исп. imperfecto. Видо-временная форма глагола, обозначающая действие (состояние, процесс) как продолжав­шееся в прошедшем, как обычное (привычное) действие в прошлом и т. п. безотносительно к тому, было оно завершено или нет; ср. аорист, пер­фект.

ИМПЕРФЕКТИВАЦИЯ (имперфективизация) англ. imperfectiva- tion, фр. imperfectivation. Образование глагола несовершенного вида от глагола совершенного вида посредством депревербации или аффикса­ции.

ИМПЕРФЕКТИВИЗАЦИЯ. То же, что имперфективация.

Имперфективный

ИМПЕРФЕКТИВНЫЙ англ. imperfective. Прил. к несовершенный вид. Имперфективный глагол. Имперфективный вид. То же, что вид несовершенный (см. вид).

ИМПЕРФЕКТЫЫЙ англ. imperfect, non-perfect. Прил. к имперфект. Имперфектное окончание. Имперфектная основа. Имперфектный суф­фикс.

ИМПЛИКАЦИЯ (подразумевание) англ. implication, фр. implica­tion, нем. Inbegriff. 1. Сущ. по знач. прил. имплицитный.

2. Форма наклонения в языках банту, обозначающая, что содержа­нием данного глагола предусматривается некоторое последующее сос­тояние или действие.

ИМПЛИЦИТНЫЙ (скрытый) англ. implicit, covert, исп. impHcito. Подразумеваемый, невыраженный. Имплицитный актуализатор сч. актуализатор. Имплицитная актуализация см. актуализация. Импли­цитная мотивация англ. implicit motivation, фр. motivation implicite, исп. motivaciön impHcita. Мотивированность простых (неразложимых) слов их сисТемио-ассоциативиыми отношениями с другими единицами языка. Имплицйтный предикат см. предикат. Имплицитная синтагма. То же, что синтагма скрытая (см. синтагма).

ИМПЛОЗЙВНЫЙ (сомкнутый) англ. implosive, plosive, фр. implo- sive, нем. implosiv, исп. implosivo. В знач. сущ. Ненапряженный смыч­ный согласный, артикуляция которого ограничивается экскурсией, cz русск.1 в [плт/тронъм], [път/твлйм] в отличие от [пл/трбнъм], [пъ/твлйм]; фр. р в восклицании hep!; конечные согласные в др.-англ и др фр яз. в стадии, предшествовавшей их отпадению.

ИМПЛОЗИЯ англ. implosion, фр. implosion, исп. implosion. Первая фаза артикуляции смычного согласного; ср. катастазис.

ИМЯ англ. noun, фр. nom, нем. Nomen, исп. nombre. 1. Общее на­звание для существительных, прилагательных и числительных, объеди­няющихся грамматической категорией падежа и в этом смысле противо­поставляемых глаголу и наречию. Имя атрибутйвиое англ. attributive noun. Субстантивная основа в атрибутивной функции в английском язы­ке. а Англ. speech sound, stone wall, wall paper Имя глагольное скло­няемое. To же, что причастие. Имя прилагательное. То же, что прилага­тельное. Имя производящее англ. underlying noun. Именная основа, являющаяся ядром аффиксальной деривации. Имя существйтельное. То же, что существительное. Имена усилительные англ. corroborative nouns. В арабском языке имена-приложения, усиливающие содержание определяемых ими слов. Имя числйтельное. То же, что числитель­ное.

2. То же, что наименование. Имя жителя местности. = Русск. смолянин, вятнч, москвич. Имя результата действия, а Русск заезд, уход. Имя составное. Имя апеллятйвное англ. appellative name, нем. Appellativname. Собственное имя, употребляемое в качестве нарица­тельного без изменения его формы, а В русск яз бедекер, форд, боли­вар. Имя мёста англ. place name, фр. nom de lieu, нем. Ortsname, исп. topönimo, nombre toponimico. Подразряд собственных имен, называю­щих страны, города, материки и Т. П. □ Русск Тула, Австралия, Европа. Ймя полное англ. full name, фр. nom plein, нем. Vollname. Не со-

Имя

кращениое, не уменьшительное личное имя (в 1 знач ); ср. уменьшитель­ная форма имени, уменьшительно-ласкательная форма имени. = Русск. Маргарита, Александр в отличие от Рита, Саша. Имя собственное англ. proper name, фр. nom propre, нем. Eigenname, исп. nombre propio. Слово или словосочетание, специфическим назначением которого явля­ется обозначение индивидуальных предметов безотносительно к их признакам, т. е. без установления соответствия между свойствами обо­значаемого предмета и тем значением (или значениями), которое имеет (или имело) данное слово или словосочетание. а Русск Млечный Путь, собака Шарик Имя собственное сложное англ. composite proper name. Идиоматическое словосочетание (фразеологическая единица), выступа­ющее В функции собственного имени. 1=1 Англ. Long Island, русск. Новая Кадедония. Имени уменьшительная форма англ. diminutive name. Со­кращенная н видоизмененная форма полного имени, употребляющаяся при обращении к ребенку или при интимном, фамильярном н т. п. обра­щении к взрослому; ср. полное имя, уменьшительно-ласкательная фор­ма имени, m Русск. Саша, Рита в отличие от Александр, Маргарита. Имени уменьшительно-ласкательная форма англ. diminutive-hypocoris- tic form of noun. Производное от уменьшительной формы имени, обра­зованное посредством гипокористического суффикса и употребляемое как ласковое, эмоционально окрашенное обращение; ср. полное имя, умень­шительная форма имени, а Русск. Сашенька, Рнточча.

3. То же, что существительное. Имена абстрактные. Имена вещест­венные. Имена конкретные. Имена нарицательные. Имена отвлечен­ные. Имя пренебрежительное. Имена собирательные. Имя глагольное. То же, что существительное отглагольное (см. существительное). Имя действия англ. action noun, noun of action, фр. nom d'action, лат. nomen actionis. То же, что существительное отглагольное (см. существитель­ное). Имя деятеля (имя действователя) англ. agent (actor, agential) noun, фр. nom d'agent, лат. nomen agentis. Производное существительное, образованное от глагольной основы посредством агентивного суффикса и обозначающее исполнителя действия, процесса и т. п., называемого данным глаголом. = Русск. читат'+ель, англ. writ+er. Имя единйчное. То же, что сингулятив. Имена исчисляемые англ. countable nouns. Су­ществительные, обозначающие раздельно мыслимые предметы, т. е. пред­меты данного класса, поддающиеся счету; ср. неисчисляемые имена, m Русск книга, карандаш, дерево в отличие от чернила, молоко, правда. Имя качества (имя свойства) англ. adjective abstract, нем. Adjektiv- abstraktum. Отвлеченное существительное, образованное от прилагатель­ного со значением определенного признака. = Русск доброта, белизна. Имя лйчное (имя лица) англ. personal name, нем. Personenname, исп. antropönimo. 1) Собственное существительное, обозначающее человека. = Русск. Владимир, Марня. 2) То же, что существительное личное (см. су­ществительное). Имена личныепарные. а Русск отец — мать, муж — жена, гражданин — гражданка Имена неисчисляемые (имена несчитаемые) англ. uncountable nouns, mass nouns. Существительные, обозначающие пред­меты, представляемые в виде массы вещества; ср. исчисляемые имена. = Русск. молоко, железо, чернила. Имя носйтеля качества. Отадъектив- ное существительное, обозначающее ЛИЦО. = Русск. слепец < слепой. Имя предикатйвное англ. predicative noun, nominal predicative. Имя существительное в составе именного сказуемого. Имя счётное. То же, что существительное счетное (см. существительное).

Инвариант

ИНВАРИАНТ англ. invariant, исп. invariante. Эма как элемент абстрактной системы языка в отвлечении от ее конкретных реализаций (алло-).

ИНВАРИАНТНЫЙ англ. invariant. Прил. к инвариант. Инвариант­ные отношения.

ИНВЕРСИВНЫЙ (инверсионный) англ. inversive. Нарушающий ло­гическую последовательность сообщаемых фактов; противоп. неинвер­сивный. Инверсивные предложения. = Русск. Глупая птнца — снегирь; Мучительница — барышня, бог с нею. Инверсивный СОЮЗ. <=> Русск. Был невыносимо жаркий день, когда я поднимался вдоль оврага; Крестьянин ахнуть не успел, к а к на него медведь насел.

ИНВЕРСИОННЫЙ. То же, что инверсивный. Инверсионное «cum» в латинском языке. Инверсионный суффикс см. суффикс. Инверсионный язык см. язык.

ИНВЕРСИРОВАННЫЙ англ. inverted. Подвергшийся инверсии, яв­ляющийся результатом инверсии. Инверсированный порядок слов.

ИНВЕРСИЯ (обратный порядок слов, инверсный порядок слов, ин­вертированный порядок слов, регрессивная последовательность) англ. inversion, inverse word-order, фр. inversion, нем. Inversion, Umkehrung. Нарушение обычного расположения (порядка следования) составляю­щих предложения слов и словосочетаний, в результате чего «перестав­ленный» элемент предложения оказывается выделенным и таким обра­зом привлекает к себе внимание (приобретает особую психологическую ИЛИ стилистическую коннотацию). СП Русск Он человек у м и ы й; Тамара в театр пошла; Воин о победе говорит; Мальчик вслух читает; фр- De la chute des rois funeste avant-coureur.

ИНВЕРСНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ИНВЕРТИРОВАННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ИНГЕРЁНТНАЯ ЭКСПРЕССИВНОСТЬ см. экспрессивность.

ИНГРЕССЙВНЫЙ АОРИСТ см. аорист.

ИНГРЕССЙВНЫЙ ВИД англ. ingressive aspect, фр. ingressif, нем. ingressive Aktionsart, исп. aspecto ingresivo. To же, что вид инхоатив- ный (см. вид).

ИНДИВИДУАЛИЗИРУЮЩИЙ АРТЙКЛЬ. То же, что артикль оп­ределенный (см. артикль).

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ см. произношение.

ИНДИВИДУАЛЬНО-СТИЛЕВОЙ англ. individual-style (attr.). От­носящийся к индивидуальному стилю; противоп. общенародный. Ин- дивидуально-стилевые приемы.

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ГОВОР. То же, что идиолект (в 1 знач.).

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ см. стиль.

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЯЗЫК- То же, что идиолект (в 1 знач.).

ИНДИКАТИВ. То же, что наклонение изъявительное (см. наклонение).

ИНДОГЕРМАНСКИЙ. То же, что индоевропейский.

ИНДОЕВРОПЕЙСКИЙ (индогерманский) англ. Indo-European, фр. indo-européen, нем. indoeuropäisch, исп. indoeuropeo. Относящийся к первоначальной языковой общности, восстанавливаемой сравнительно-

Инкорпорация

-историческим изучением языков и культур народов, живущих (или жив­ших) на территории Европы и Юго-Восточной Азии. Индоевропейские наречия. Индоевропейский языковый строй. Индоевропейское языко­знание. Индоевропейский аблаут см. аблаут. Индоевропейские звуки англ. Indo-European sounds. Реконструированные звуки, представляе­мые как восходящие к фонетической системе индоевропейского языка- -основы. Индоевропейская прародина англ. the Indo-European original homeland, нем. die indoeuropäische Urheimat. Место первоначального поселения народа, являвшегося носителем индоевропейского языка- -основы. Индоевропейский праязык см. праязык. Индоевропейская семья языков см. семья языков. Индоевропейские языки см. язык. Индоевро­пейский язык-основа. То же, что праязык индоевропейский (см. пра­язык).

ИНДОЕВРОПЕИСТИКА англ. Indo-European linguistics. Область языкознания, занимающаяся изучением индоевропейских языков.

ИНДУКЦИЯ англ. induction, исп. inducciön. Процесс аналогическо­го или ассимиляторного изменения как вызываемый (индуцируемый) образцовой формой или спецификой данного звукового окружения.

ИНДУЦИРУЕМЫЙ англ. induced, фр. induit, нем. induziert, исп. inducido. Подвергающийся аналогическому, ассимиляторному и т. п. из­менению, которое рассматривается как результат индукции со стороны образцовой формы или данного звукового окружения; ср. индуци­рующий. Индуцируемая форма.

ИНДУЦЙРУЮЩИЙ англ. inducer, фр. inducteur, нем. induzierend, исп. inductor. Вызывающий аналогическое, ассимиляторное, дисси- миляторное и т. п. изменения; ср. индуцируемый Индуцирующая форма. Q В изменении феврарь > февраль -р- является индуцирующим, а -л- —индуцируемым элементом.

ИНЕССЙВ (внутренне-местный падеж нахождения) англ. inessive, фр. inessif, нем. Inessivus. Разновидность местного падежа, указываю­щая на нахождение предмета внутри чего-л. ■=> Финск talossa

ИНИЦИАЛЬ англ. initial, фр. initial, нем. Anlaut, Anfangslaut, исп. inicial. Звук, начинающий слог; ср. медиаль, финаль.

ИНИЦИАЛЬНЫЙ ТИП СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

ИНКАПСУЛЯЦИЯ англ. incapsulation. То же, что инкорпорация.

ИНКЛЮЗИВНЫЙ (включительный) англ. inclusive, фр. inclusif, нем. inklusiv, исп. inclusivo. Обладающий более широким значением, относящийся к более широкому кругу предметов; противоп. эксклюзив­ный. Инклюзивное множественное число. Инклюзйвное время см. время. Инклюзйвный дательный см. дательный падеж. Инклюзйвное лицо см. лицо. Инклюзйвная форма императйва см. императив.

ИНКОНГРУЭНТНАЯ ФУНКЦИЯ (ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ Ф0РМЫ> см. функция.

ИНКОРПОРАЦИЯ (голофрасис, инкапсуляция, агломерация, ин­корпорирование) англ. incorporation. Продуктивный способ образования слова (или особого рода синтагматическсн единицы) путем сочетания примыкающих друг к другу корней, совокупность которых оформляется служебными элементами.

Инкорпорирование

ИНКОРПОРИРОВАНИЕ. То же, что инкорпорация.

ИНКОРПОРИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ см. язык.

ИННОВАЦИЯ англ. innovation. Явление (или закономерность из­менения) в данном языке, отличающее его от первоначального состоя­ния или праязыка. Инновация позднейшая.

ИНОСКАЗАНИЕ. То же, что аллегория.

ИНОСТРАННОЕ СЛОВО англ. foreign word. Слово другого языка, более или менее окказионально употребляемое в данном языке; ср. чужое СЛОВО, а В русск. яз. паблисити, продюсер, эссе.

ИНОФОРМЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

ИНОЯЗЫЧНЫЙ англ. foreign, alien. Заимствованный из другого языка. Иноязычный оборот. Иноязычные слова/"Иноязычный элемент.

ИНСПИРАТ0РНЫЙ (вдыхательный, "обратный) англ. inhaled sound, фр. son inspiratoire, нем. inspiratorischer Laut. О звуке речи: про­изнесенный с инспирацией, а Фр. oui bienl, произнесенное шепотом; русск. axl при выражении удивления и т. п.

ИНСПИРАЦИЯ (вдыхание) англ. inspiration, inhalation, фр. ins­piration, нем. Einatmung, исп. inspiraciön. Введение воздуха в легкие или дыхательную полость при произнесении слова или высказывания единым вдыхательным толчком.

ИНСТРУМЕНТАЛЬНАЯ ФОНЕТИКА. То же, что фонетика экспе­риментальная (см. фонетика).

ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что творительный падеж. Инструментальный времени.

ИНСТРУМЕНТАТЙВ англ. instrumentative, фр. instrumentatif, нем. Instrumentativum, исп. instrumentativo. Отыменный глагол со значением применения данного предмета в качестве средства, орудия Данного действия. СЗ Фр. voiturer 'перевозить в экипаже, коляске' от voiture 'экипаж, коляска'; русск. отутюжить 'обработать (отгладить) утюгом'.

ИНТЕГРАЛЬНЫЙ МЕТОД см. метод <лингвистический>.

ИНТЕГРАЦИЯ англ. integration. 1. (слияние языков). Приближение языков друг к другу, нивелирование их различий в процессе объедине­ния в один язык; противоп. дифференциация (в 3 знач.). Интеграции процесс.

2. Описание явлений языка, основанное на взаимопроникновении речи и других форм человеческого поведения.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛ ЬНО- КОММУНИ КАТЙ ВНАЯ ФУН КЦИЯ

<ЯЗЫКА> см. функция.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ англ. intellective, unemotive, logical. От­носящийся к собственно сообщению, его объективному содержанию; ср. эмоциональный. Интеллектуальная речь см. речь. Интеллектуальное слово англ. concept word. Слово, связанное с умственной деятельностью человека и служащее для передачи интеллектуального сообщения; противоп. эмоциональное слово. Интеллектуальное сообщёние см. со­общение.

ИНТЕНСЙВ (конатив) англ. intensive, фр. intensif, нем. Intensivum, исп. intensivo. 1. Производный глагол со значением большей интенсив-

Интерлингвистика

ности (усиленности) действия, обозначаемого производящим (первич­ным) глаголом, а Фр. fouailler 'хлестать' в отличие от fouetter 'сечь'.

2. То же, что вид усилительный (см. вид).

ИНТЕНСИВНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ЗАЛОГ см. залог.

ИНТЕНСИВНОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что вид устойчивый (см. вид).

ИНТЕНСИВНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

ИНТЕНСИВНОСТИ ГРУППА. То же, что группа акцентная (см. группа).

ИНТЕНСИВНОСТЬ англ. intensity, фр. intensité, нем. Intensität, исп. intensidad. Степень усиления или ослабления выдыхания, т. е. силы или слабости произнесения при артикуляции звука, особенно глас­ного. Интенсивность звука. То же, что сила звука.

ИНТЕНСИОНАЛ англ. intension, intensional meaning. Качества или свойства, составляющие внутреннее содержание слова или термина, его сигиификацию; противоп. экстенсионал.

ИНТЕНСИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ИНТЕНСИЯ. То же, что значение интенсиональное (см. значение).

ИНТЕРВЕРБАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТЕРВОКАЛЬНЫЙ англ. intervocalic, фр. intervocalique, нем. intervokal(isch), исп. intervocélico. Занимающий позицию между двумя гласными, с вытекающими отсюда фонетическими свойствами и тенден­циями развития. Интервокальная позиция (интервокальное положение). Интервокальный согласный. □ JIam. ripam > фр. rive (в заударном поло­жении интервокальное р > v). Интервокальный /. a Cm -сл. добрааго < добраЮго (через утрату интервокального ]).

ИНТЕРДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что межзубный.

ИНТЕРДЕПЕНДЕНЦ ИЯ. То же, что зависимость взаимная (см. зависимость).

ИНТЕРДИАЛЕКТ англ. interdialect. Диалект, служащий средством междиалектного общения.

ИНТЕРЕСА ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересованного лица (см. дательный падеж).

ИНТЕРКОНСОНАНТНЫЙ англ. interconsonantal. Находящийся в положении между согласными. И н тер консонантный вариант фонемы.

ИНТЕРЛИНГВА англ. interlingua. Международный вспомогатель­ный язык, предложенный Джузеппе Пеано (Giuseppe Реапо) в 1903 г.; грамматическая структура на латинской основе, словарный состав включает корни всех европейских языков.

ИНТЕРЛИНГВИСТИКА англ. interlinguistics. Раздел языкознания, изучающий разнообразные вопросы, связанные с созданием и функцио­нированием различных вспомогательных языков — от международных языков типа эсперанто, интерлингва и т. п. до математических языков- -посредников, информационно-логических языков и вспомогательных кодов для машинного перевода, информационных машин и т. п. На этой стадии интерлингвистика превращается в абстрактную теорию языка, построенную на логико-математической основе и имеющую своим пред­метом реляционный каркас языка.

Интерлингвистический перевод

ИНТЕРЛИНГВИСТЙЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМ англ. international word (expression). Слово (или выражение), принадлежащее к общеэтимологическому фонду ряда языков, близких по происхождению или сходных по своему историчес­кому развитию. 1=1 Русск. цивилизация, социализм, культура, философия, англ. civilization, socialism, culture, philosophy, фр. civilisation, socialisme, culture, philosophie < лат. civilis, socialis, cultura, philosophia.

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА см. лексика.

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА (международные слова) англ. international words. Слова, заимствованные большинством языков мира из языка народа, который создал или ввел в общее употребление обо­значаемые ИМИ предметы. 1=1 Русск. спорт, фр. sport, нем. Sport < англ. sport; англ. sputnik, нем. Sputnik < русск. спутник.

ИНТЕРСЕМИОТЙЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТОНАЦИОННО-АКЦЕНТНЫЙ англ. pitch-stress (attr.). Отно­сящийся к явлениям тона и силы. Интонационно-акцентное различие.

ИНТОНАЦИ0ННО-МЕЛОДЙЧЕСКИЙ англ. intonational-melodic. Относящийся к явлениям высоты тона и других компонентов интона­ции. Интонационно-мелодические средства. Интонационно-мелоди­ческая сторона речи.

ИНТОНАЦИОННО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ англ. intonational-syn- tactic. Относящийся к интонации как синтаксическому средству. Ин­тонационно-синтаксический способ выражения предикативности. Ин- тонацибино-синтаксйческие срёдства см. средство.

ИНТОНАЦИОННО-СМЫСЛОВОЙ англ. intonational-semantic. От­носящийся к интонации как средству семантического членения, объеди­нения и выделения синтаксических последовательностей. Интонационно- -смысловое единство. Интонационно-смысловое членение предложения. Интонационно-смысловая группа см. группа.

ИНТОНАЦИОННЫЙ (ритмомелодический) англ. intonational, pitch (attr.). Прил. к интонация. Интонационная единица. Интонационное единство. Интонационная законченность. Интонационное обособление. Интонационное оформление. Интонационное подчеркивание. Инто­национные средства. Интонационный строй предложения. Интонаци­онное членение. Интонационная вершина англ. crest of intonation curve, нем. Tongipfel, ucn. âpice silâbico. Часть интонационного контура, ха­рактеризующаяся максимальной высотой тона, максимальной степенью длительности, интенсивности и других компонентов интонации. Ин­тонационный кбитур (интонационная группа, интонационная модель) англ. intonation contour, фр. courbe d'intonation. Упорядоченная сово­купность всех тех сверхсегментных средств, реализация которых не­обходима для построения высказывания данного типа. Интонацибнный раздёл. То же, что пауза. Интонационная форма англ. intonation form (contour). Совокупность сверхсегментных средств, оформляющих пред­ложение.

ИНТОНАЦИЯ (мелодика, ритмомелодика, тональность, фонология предложения) англ. intonation, pitch-rhythm-tempo-intensity-timbre characteristics, фр. intonation, нем. Intonation, Betonung, ucn. entona- ciôn. Сложный комплекс просодических элементов, включающих мело-

Интонаций

дику, ритм, интенсивность, темп, тембр II и логическое ударение, слу­жащий на уровне предложения для выражения как различных синтак­сических значений и категорий, так и экспрессивных и эмоциональных коннотаций. Интонация аффективная (интонация эмоциональная). Интонация выделительная. Интонация ответноутвердительная. Ин­тонация повествовательная. Интонация пояснения. Интонация пре­дупредительная. Интонация причинной связи. Интонация противи­тельной связи. Интонация разделительная. Интонация фразовая. Ин­тонация акутовая англ. acute (sharp) intonation, фр. intonation rude, ton frappé (aiguisé), нем. Stoßton. То же,-что акут (во 2 знач.). Инто­нация вводности англ. intonation of parenthetic parts. Интонационное выделение вводных слов. Интонация вопросительная англ. interrogative intonation. Интонация, характеризующаяся повышением тона (разновид­ность восходящей интонации), причем в русском языке тон является особенно высоким на том слове, к которому относится вопрос, и Русск. ты вчера б й л с ним в театре? Интонация восклицательная англ. exclama­tory pitch (intonation). Интонация, характеризующаяся большим, чем в повествовательной речи, но меньшим, чем при вопросе, повыше­нием тона на выделяемом слове. Интонация восходящая (интонация повышающаяся) англ. rising intonation. 1) Повышение тона, выражающее незаконченность высказывания, вопрос, неуверенность и т. п. 2) Повы­шение тона в пределах данной звуковой единицы; ср. акут (во 2 и 3 знач.). Интонация двухвершинная. То же, что тон двухвершинный (см. тон I). Интонация двучленная англ. binomial intonation. Повыше­ние голоса в середине предложения (обычно между группой подлежа­щего и группой сказуемого) как отражающее его основное синтаксиче­ское членение. Интонация законченная (интонация конца предложе­ния, интонация конечная) англ. final intonation. Интонация, выделяю­щая и оформляющая предложение. Интонация звательная англ. vocative intonation. Интонация обращения. Интонация императивная (интонация побудительная) англ. imperative intonation. -Законченная интонация повелительного предложения. Интонация коммуникативная (интонация сообщения) англ. communicative intonation. Интонация коммуникативного предложения (в отличие от аффективного и т. п.). Интонация конечная англ. final intonation. 1) Интонация конца пред­ложения. Интонация конечная повышающаяся. <=> Русск. С ними пошел Вайя в отличие от С ними пошел Ваня |[ который очень любил гулять. 2) То же, что интонация законченная. Интонация логическая (интонация смысловая) англ. intellective intonation, фр. intonation logique (intel­lectuelle), нем. intellektuelle Betonung. Совокупность сверхсинтаксичес­ких средств, определяющих особенности интеллектуально-логического (в отличие от эмотивного) содержания высказывания. □ Русск. 1) <Ьи пошел в театр (в смысле: именно он, а не кто-л. другой); 2) Он пошёл в театр (в смысле: пошел, а не поехал и т. п.); 3) Он пошел в театр (в смысле: именно в театр, а не куда-л. еще). Интонация модальной окраски англ. modal intonation. Интонация, имеющая целью эмоционально-волевое воздей­ствие говорящего лица на слушающего. Интонация незаконченная англ. non-terminal intonation. Восходящая интонация как признак незаконченности высказывания. Интонация нисходящая (интонация понижающаяся) англ. falling intonation (tune), нем. Fallton, Abton.

1. Понижение интонации, выражающее законченность высказывания.
2. Понижение тона в пределах данной звуковой единицы; ср. цир-

Интонирование

кумфлекс. Интонация нормальная англ. normal intonation, ucti. ento- naciôn normal, лат. recto tono. Нейтральная коммуникативная интонация в отличие от аффективной и т. п. Интонация одновершин­ная. То же, что акут (во 2 знач.). Интонация падающая англ. falling intonation. Интонация, характеризующаяся понижением тона. Инто­нация перечислёния (интонация перечислительная) англ. enumerative intonation. Разновидность незаконченной интонации, употребляемая при перечислениях. 1=1 Русск. Проходил апрель, прошел май, отцветала черемуха... Интонация пригласительная англ. hortatory intonation. Интонация побуждения, характеризующая такие «пригласительные» слова-предложения, как русск. Пойдем! Сядем! Интонация ровная англ. even tone (intonation). Сохранение (удерживание) высоты тона на одном уровне на всем протяжении данного отрезка речи. Интона­ция твёрдая. То же, что акут (во 2 знач.). Интонация циркумфлёксная англ. circumflex intonation, фр. intonation douce, нем.. Gleitton, Schleif­ton. To же, что циркумфлекс.

ИНТОНИРОВАНИЕ англ. intoning. То или другое интонационное оформление высказывания.

ИНТРАВЕРБАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТРАЛИНГВИСТЙЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТРАНЗИТЙВНЫЙ. То же, что непереходный. Интранзитивные глаголы.

ИНФЕКТ лат. infectum. 1. Глагольное значение незавершенности действия; противоп. перфект (в 1 знач.).

2. В латинском языке совокупность глагольных форм, произведенных от основы презенса; противоп. перфект (во 2 знач.). □ Лат. maneo, manebam, manebo, maneam, manerem, manere.

ИНФИГЙРОВАННЫЙ англ. infixed. Образованный с применением инфикса (инфиксов). Инфигированная форма.

ЙНФИКС англ. infix, фр. infixe, нем. Infix, исп. infijo. Аффикс, вставляемый внутрь основы; ср. префикс, суффикс (в 1 знач.). □ Лат. iugum — lungere; англ. stand — stood. Йнфикс носовой англ. nasal infix. Инфикс основы презенса в индоевропейских языках, п Лат. tango — tetigi; грен, lambäno — labé.

ИНФИКСАЛЬНЫЙ англ. infixai. Прил. к инфикс. Инфиксальное словообразование.

ИНФИНИТЙВ (неопределенное наклонение, неопределенная форма глагола) англ. infinitive, фр. infinitif, нем. Infinitiv, исп. infinitivo. Именная форма глагола, представляющая данное действие (состояние, процесс) в наиболее отвлеченном виде, т. е. безотносительно к категориям лица, времени, числа и наклонения; форма, обозначающая действие (состояние, процесс) само по себе, вне связи с его субъектом. Инфи­нитив восклицательный, а Англ. Т о s a у that I have not seen him!; фр. Ht dire que je ne l'ai pas vu!; русск. Сказать, что я его не видел! Инфинитив запретительный, а Русск. Молчать!; Не курить! Инфини- тив-подлежащее. а Русск. Курить — вредно, гулять — полезно. Инфи­нитив приименный (инфинитив присубстантивный). а Русск. приказ наступать. Инфинитив целевой (инфинитив назначения), а Англ. Не came to see me; фр. Il est venu me voir; русск Он пришел, чтобы меня

Инфинитивный

увидеть. Инфинитив абсолютный англ. absolute infinitive, нем. absoluter Infinitiv. Самостоятельный инфинитивный оборот с адверби­альным значением в английском языке, п Англ. То do her justice, she was a good-natured woman. Инфинитив герундиальный англ. gerun- dial infinitive. Инфинитив в английском языке, совпадающий по семантико-синтаксической функции с герундием, п Англ. То see is to believe (ср. seeing is believing). Инфинитив зависимый англ. dependent infinitive. Инфинитив, выступающий в функции сказуемого и в функ­ции дополнительного глагольного члена (в качестве выразителя кате­гории изъяснения); ср. независимый инфинитив, □ Русск. Он ну бе­жать!; Рад стараться!; Люблю почитать. Инфинитив заместительный англ. substitutional infinitive. Инфинитив, по своему семантико-синта- ксическому содержанию приближающийся к существительному. = Русск. Гулять — полезно; лат. Errare humanum est. Инфинитив ЛИЧНЫЙ (инфини­тив описательный, инфинитив исторический, инфинитив повествователь­ный) англ. personal infinitive. Инфинитив в функции сказуемого.

а Фр. Ainsi dit le renard, et flatteurs d'à p p 1 a u d i г; русск. A on — бежать. Инфинитив независимый англ. independent infinitive. Инфинитив в функции основного члена односоставного предложения или подлежащего двусоставного предложения; ср. зависимый инфини­тив. а Русск. Ничего не видать; Молчать теперь мне казалось пре­ступлением. Инфинитив объекта (инфинитив -объектный) англ. infinitive object. Приглагольный инфинитив, подчиненный глаголу, основа которого имеет побудительное значение; ср. инфинитив субъекта, а Русск. просит прийти, заставляет лежать, убеждает бросить; Она упросила Руднева остаться ночевать. Инфинитив расщеплённый англ. split (cleft) infinitive. В английском языке сочетание глагола с наре­чием, помещаемым между приинфинитивной частицей и глагольной Словоформой, а Англ. to completely forget, to fully appreciate. Инфинитив субъекта (инфинитив субъектный) англ. subject infinitive. Инфинитив, относящийся к тому же субъекту действия, что и подчиняющий его глагол; Ср. инфинитив объекта. □ Русск. ленится думать, любит барстЕо- вать. Инфинитив тавтологический англ. tautological infinitive. Ин­финитив в русском языке, тавтологический по отношению к следую­щей за НИМ ЛИЧНОЙ форме глагола, п Русск. Что к родным писать? Помочь они мне не помогут. Инфинитива объективация см. объекти­вация инфинитива. Аккузатив с инфинитивом см. аккузатив.

ИНФИНИТЙВНО-БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. infinitival- -impersonal sentence. Безличное предложение с инфинитивом в функции сказуемого. □ Русск. Ничего не видать.

ИНФИНИТЙВНО-ГЛАГОЛЬНОЕ БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

см. безличный.

ИНФИНИТЙВНО-НАЗЫВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. infinitival- -nominal sentence. Разновидность инфинитивного предложения, которое содержите себе название какого-л. действия и выраженную интонацией оценку действия СО стороны говорящего. 1=1 Русск. Любить, но кого же?; Бежать — да некуда.

ИНФИНИТЙВНО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ИНФИНИТИВНЫЙ англ. infinitival, infinitive (attr.). Прил. к инфинитив. Инфинитивная конструкция (инфинитивный оборот).

Инфлексия вокалическая

■=> Русск. Прежде чем уйтн со сцены, я... Инфинитивный нёксус СМ. нексус. Инфинитйвное предложение англ. infinitive (infinitival) sen­tence. Односоставнре предложение, главный член которого выражен инфинитивом, не зависящим ни от какого другого слова в предложении (независимым инфинитивом). □ Русск. Как мне сказать ему о Вас?; Не ей поправить наше горе; Да что уж и говорить!; Провалиться на месте! Инфинитивное предложение вопросительное. Инфинитивное предло­жение односоставное. Инфинитйвное предложёние повелительное см. повелительный. Собственно-инфинитивное предложёние англ. infini­tival sentence proper. Предложение, в котором предикация выражается одним инфинитивом без вспомогательного глагола. □ русск. Налить тебе?; Молчать! в отличие от Пришлось ехать (глагольно-инфинитивное предложение)

ИНФЛЕКСИЯ ВОКАЛИЧЕСКАЯ (вокалическая мутация, метафо­ния, мутация гласных, перегласовка, умлаут) англ. mutation, фр. in­flexion vocalique, нем. Umlaut, исп. flexion vocâlica. Чередование глас­ных как грамматический способ, т. е. средство образования граммати­ческих форм.

ИНФОРМАНТ англ. informant. Естественный носитель языка как основной источник лингвистического материала, особенно для языков^ не имеющих устойчивой литературной традиции.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ англ. information (attr.), informational. Прил. к информация. Информационная оптимализацня сообщения

англ. informational optimalisation of communication. Устранение из коммуникации семантических и стилистических «помех» («семантических и стилистических шумов»), т. е. придание сообщению такой формы, ко­торая способствовала бы наиболее адекватной и экономной передаче данн9го содержания. Информационный язык см. язык.

ИНФОРМАЦИЯ англ. information. Сведения, содержащиеся в дан­ном речевом сообщении и рассматриваемые как объект передачи, хра­нения и переработки. Информации теория см. теория информации.

ИНХОАТЙВ. То же, что вид инхоативный (см. вид).

ИНХОАТЙВНЫЙ АОРИСТ англ. inchoative aorist. То же, что аорист ингрессивный (см. аорист).

ИНХОАТЙВНЫЙ ВИД см. вид.

ИНЦЕПТЙВНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист ингрессивный (см. аорист).

ИНЦЕПТЙВНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (см. вид).

ИНЦЕПТЙВНЫЙ ПОДВЙД. То же, что начинательный подвид (см. вид инхоативный в статье в и д).

ИНЪЮНКТЙВ англ. injunctive, фр. injonctif, нем. Injunktiv, исп. injuntivo. 1. Общее название для некоторых разновидностей модального значения (желательного, запретительного и т. п.).

2. Употребление форм имперфекта и аориста с модальными оттенка­ми, указанными в 1 знач.

[И1-0БРАЗНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ ЯЗЫКА см. артикуляция.

ИРОНИЧЕСКИЙ англ. ironic. Прил. к ирония. Ироническое упот­ребление слова.

Историзм

ИР0НИЯ англ. irony. Троп, состоящий в употреблении слова в смыс­ле обратном буквальному с целью тонкой или скрытой насмешки; на­смешка, нарочито облеченная в форму положительной характеристики ИЛИ восхваления, а Русск. Посмотрите, каков Самсон! (о слабом, хилом человеке)'. Откуда, умная, бредешь ты, голова? (в обращении к ослу).

ИРРАДИАЦИЯ англ. irradiation, фр. rayonnement, нем. Ausstrah­lung, исп. irradiaciôn. 1. Семантическое развитие слова, мыслимое te как линейное преобразование его значения, а как развитие у него про­изводных значений в виде веерообразного «излучения»; противоп. конкатенация. Иррадиация значений.

2. Семантическая индукция или такое изменение значения слова, которое вызывается (индуцируется) привычным сочетанием с другими словами ИЛИ морфемами. с= Греч, предлог parâ приобрел значение уда­ления вследствие сочетания с глаголами этого значения.

"ИРРАЦИОНАЛЬНЫЙ англ. irrational Sound. 1. То же, что редуци­рованный (во 2 знач.). Иррациональный звук неслоговой. Иррациональ­ный звук слоговой.

2. Общее название для гласных разных неударных слогов современ­ного русского языка, кроме первого предударного.

ИРРЕАЛЬНАЯ МОДАЛЬНОСТЬ см. модальность.

ИРРЕАЛЬНАЯ ФОРМА УСЛОВНОГО ПЕРИОДА англ. unreal con­dition. Условное предложение, представляющее содержание высказы­ваемого как не соответствующее действительности; ср. реальная форма УСЛОВНОГО периода. = Русск. Если бы он был там, мы бы его увидели.

ИРРЕАЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ИРРЕАЛЬНЫЙ ПРЕТЕРИТ см. претерит.

ИРРЕГУЛЯРНЫЙ. То же, что неправильный.

ИРРЕЛЕВАНТНЫЙ англ. irrelevant, фр. non-pertinent, нем. irrelevant, исп. irrelevante. Лишенный семиологической значимости, не способный осуществлять знаковую функцию. Иррелевантные признаки.

ИСКЛЮЧЕНИЕ англ. exception. Отклонение от данной парадигмы словоизменения, данной синтаксической модели или данных лексических закономерностей.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что эксклюзивный. Исключительное лицб. То же, что лицо эксклюзивное (см. лицо).

ИСК0ННОЕ СЛОВО (первичное слово) англ. vernacular Word, фр. mot populaire (indigène), нем. Erbwort, volkstümliches Wort, ucn. pa­labra populär (hereditaria). Наиболее старое (основное) слово данного языка как представитель первоначального лексического состава; про­тивоп. заимствованное слово.

ИСКУССТВЕННЫЙ язык см. язык.

«ИСПЫТАННОЕ» СЛОВО англ. experiential Word. Слово, обозначаю­щее предмет, известный говорящему по собственному опыту (в отличие от слова, известного ему лишь в виде языковой единицы и обозначающего предмет, ему фактически незнакомый).

ИСТИННЫЙ ДИФТОНГ см. дифтонг.

ИСТОРЙЗМ англ. historism. Слово, вышедшее из живого словоупот­ребления вследствие того, что обозначаемый им предмет уже неизвестен говорящим как реальная часть их повседневного опыта.

Историко -сравнительный

ИСТОРИКО-СРАВНЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что сравнительно-истори­ческий.

"ИСТОРИОЛ0ГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

"ИСТОРИОЛ0ГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ см. морфологический.

ИСТОРИЧЕСКИЙ англ. historic(al), фр. historique, нем. historisch, исп. histôrico. Изучающий развитие (изменение) явлений языка во вре­мени, излагающий эволюцию языковых фактов от древнейшего их со­стояния; ср. диахроническая лингвистика, диахрония. Историческая диалектология. Историческая морфология. Исторический синтаксис. Историческая фонология. Историческая грамматика см. грамматика. Историческая лингвистика см. лингвистика. Исторический принцип орфографии. То же, что орфографии традиционный принцип (см. ор­фография). Историческая фонетика см. фонетика.

Исторический инфинитйв англ. historical infinitive, фр. infinitif historique, нем. Infinitivus historicus. То же, что инфинитив личный (см. инфинитив). Историческое настоящее см. настоящее время. Исторические омонимы см. омонимы. Историческое прошёдшее англ. historic past, narrative past, фр. passé historique (défini, simple), ucn. pasado simple. То же, что аорист. Историческая стилизация см. стилизация. Истори­ческое чередование. То же, что чередование морфологическое (см. чередо­вание).

ИСТОЧНИК ЗАИМСТВОВАНИЯ см. заимствование.

ИСХОД АБСОЛЮТНЫЙ см. абсолютный.

ИСХОД ОСНОВЫ см. основа.

ИСХОД СЛОВА (конец слова, завершение слова, ауслаут) англ. ultima, фр. finale, нем. Auslaut, исп. final. Конечный слог, звукосочета­ние, звук слова, характеризующийся особыми фонетическими и фоно- морфологическими свойствами.

ИСХОДНАЯ ФОРМА. То же, что основа производящая (см. основа).

ИСХОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ИСХОДНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в 1 знач.).

ИСХОДНЫЙ ПУНКТ ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что тема I.

ИСЧЕЗАЮЩАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ см. ступень.

ИСЧЕРПЫВАЮЩЕЕ ОПИСАНИЕ см. описание.

ИСЧИСЛЯЕМЫЕ ИМЕНА см. имя.

ИТАЦЙЗМ англ. itacism, фр. itacisme, нем. Itazismus, Jotazismus. Изменение гласных в греческом языке послеклассического периода, приведшее к переходу в [i] ряда гласных и дифтонгов: гласных г] (ё), и (у) и дифтонгов ei (ei), oi (oi); ср. этацизм.

ИТЕРАТИВНЫЙ англ. iterative, фр. itératif, нем. iterativ, исп. ite- rativo. Повторяющийся, неоднократный. Итератйвный вид англ. itera­tive aspect, фр. itératif, нем. Iterativum, исп. aspecto iterativo. То же, что вид многократный (см. вид). Итератйвный глагол см. глагол. Итера­тивное сложное слово см. сложный. Итеративное числительное. То же, что числительное мультипликативное (см. числительное).

Какэмфатон

о

И

ЙОТ англ. nonsyllabic palatal fricative (semivowel), yod. Неслоговой среднеязычный щелевой сонант, примыкающий к предшествующему звуку и обозначаемый в транскрипции посредством [jj. и Русск. бью

[6'jy], краев [крЛ)0ф]

ЙОТАЦИЯ англ. yotation. Появление звука йот перед гласным зву­ком в начале слова или между гласными. □ Cm -сл. оунъ -s- dp -русск. юнъ.

ЙОТИЗАЦИЯ англ. yotization, фр. yodisation, исп. yotizaciôn. Па­латализация согласного в позиции перед йотом. Й0ТОВАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ см. артикуляция.

К

КАВЫЧКИ англ. inverted commas, quotation marks, фр. guillemets, нем. Anführungszeichen, исп. comillas. Парный знак препинания, упот­ребляющийся для выделения в тексте прямой речи, цитат, заглавий, а также слов, употребленных в условном, несобственном смысле. По ри­сунку кавычки бывают двух видов: т. наз. елочки (« ») и т. наз. лапки(„").

КАДЕНЦИЯ англ. cadence, исп. cadencia. Часть интонационного кон­тура предложения, соответствующая аподозису.

КАЖУЩИЙСЯ ВИД. То же, что вид видимый (см. вид).

КАКОЛ0ГИЯ англ. cacology, фр. cacologie. 1. Неправильное слово­употребление, возникающее в результате контаминации. = Русск. играть значение < играть роль и иметь значение; представлять значение < представ­лять интерес и иметь значение.

2. То же, что какэмфатон.

КАКОФЕМЙЗМ. То же, что дисфемизм.

КАКОФЕМИСТЙЧЕСКИЙ англ. cacophemous. Прил. к какофемизм.

КАКОФОНИЧЕСКИЙ англ. cacophonie, исп. cacofönico. Прил. к какофония; противоп. эвфонический (во 2 знач.).

КАКОФОНИЯ. То же, что неблагозвучие.

КАКУМИНАЛЬНАЯ АФФРИКАТА англ. cacuminal affricate. Смычно-щелевой согласный со смычным началом (экскурсией) [t] или [d], развертывающимся в щелевой двухфокусный (со вторым задним фо­кусом) [S] ИЛИ lz].<=> Нем. [tj], обозначаемая на письме как tsch (deutsch).

КАКУМИНАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ (надзубный согласный, ретро­флексный согласный, супрадентальный согласный) англ. cacuminal, фр. cacuminal, исп. cacuminal. Переднеязычный согласный, произноси­мый с поднятием кончика языка к вершине твердого нёба.

КАКЭМФАТОН (какология) англ. cacology. Случайное стечение (а иногда и нарочитое каламбурное соединение) звуков и/или слогов (обыч­но возникающее вследствие смешения пограничных сигналов), омофони-

Каламбур

чески напоминающих (воспроизводящих) совсем другие слова, с совер­шенно иным значением, обычно сниженным, смешным или грубым по сравнению со значением исходного словосочетания. □ Фр. Je suis Romaine, hélas, puisque mon époux l'est (mon nez poulet).

КАЛАМБУР (игра слов) англ. pun, фр. calembour, исп. calambur, l'etruécano. Фигура речи, состоящая в юмористическом (пародийном) ис­пользовании разных значений одного и того же слова или двух сходно Звучащих СЛОВ, а Русск. Взять жену без состояния — я в состоянии, но входить в долги для ее тряпок я не в состоянии; Защитник вольности н прав В сем случае совсем не прав; Осип охрип, а Архип осип; исп. A este lopico, lo pico; Diamantes que fueron antes de amantes de su mujer.

КАЛАМБУРНЫЙ англ. punning. Прил. к каламбур. Каламбурное сравнение.

КАЛЬКА (семантическое заимствование) англ. translation loan-word, calque, фр. calque, нем. Übersetzungslehnwort, исп. calco. Заимствование путем буквального перевода (обычно по частям) слова или оборота речи. Калька лексическая, а Нем. Aus + druck < лат. ex + pressio; лат. antici­pate < ереч. prölepsis; швейцарско-фр. 3ttendre sur quelqu'un < нем. auf jemanden warten; русск. впечатление < фр. impression, представление

* нем. Vorstellung. Калька фразеологическая. □ Русск. присутствие духа
* фр. présence d'esprit; целиком и полностью < нем. im Ganzen und Vollen; коротко и ясно < нем. kurz und bündig. Калька синтаксйческая англ. syntactic calque. Синтаксическая модель, сложившаяся в данном языке под непосредственным воздействием другого языка.

КАЛЬКИРОВАНИЕ англ. modelling words and constructions after foreign patterns. Образование новых слов или введение в язык новых спо­собов синтаксического построения путем заимствования лексико-семан- тических и лексико-синтаксических моделей другого языка или языков н заполнения их морфемами данного языка. Калькирование конструк­ций. Калькирование слов.

КАНОНИЧЕСКАЯ ФОРМА англ. canonic form, фр. forme canonique. Обычная, наиболее распространенная форма слов в данном языке, сз Односложность в китайском языке; трн согласных основы в семитских язы­ках.

КАНЦЕЛЯРСКИЙ англ. dry, bureaucratic. Сухой, бесцветный, ли­шенный индивидуальности, изобилующий механически повторяемыми архаичными клише (речевыми штампами), употреблением существитель­ных вместо глаголов и прилагательных и др.; ср. деловой, официальный. Канцелярское выражение, а Русск. Приказ: неприятеля уничтожить,., каковое уничтожение возлагаю на ответственность Чес- нокова. Канцелярский язык. Канцелярский стиль. То же, что стиль адми­нистративный (см. стиль).

КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО англ. capital Latin. Рисунок латинского письма периода Римской империи (1 в. до н. э.—5 в. н. э.). Капиталь­ное письмо квадратное монументальное англ. monumental writing. Раз­новидность капитального письма, характеризующаяся строгостью гео­метрического построения букв, в которых отношение высоты к ширине приближается к квадрату или равно 2 : 3. Капитальное письмо рустйч- ное (капитальное письмо актуарное) англ. rustic capital Latin. Разно­видность капитального письма, отличающаяся от квадратного монумен-

Катахреза

тального капитального письк а меньшей строгостью формы и иным соот­ношением высоты и ширины букв.

КАРДИНАЛЬНЫЕ ГЛАСНЫЕ (основные гласные) англ. cardinal vowels, фр. voyelles cardinales, нем. Kardinalvokale. В системе МФА 1, а, а, и как пределы движений языка при произнесении гласных.

КАРИТЙВ англ. caritive, фр. caritif, нем. Karitivus. Категориальная форма падежа в финно-угорских языках, указывающая на лишение, отсутствие чего-л.

КАРИТЙВНЫЙ англ. caritive. Имеющий или придающий значение лишенности, отсутствия какого-л. признака. Каритивные префиксы. Каритивное прилагательное. <=> Русск. бесхвостый.

КАРКАС ЯЗЫКА РЕЛЯЦИОННЫЙ англ. relational framework of language. Система (сеть, переплетение) абстрактных отношений, к ко­торым якобы может быть сведена реальная система данного языка.

КАРМАДХАРАЙЯ [санскр. karmadharaya]. Сложное слово, между составляющими которого можно усмотреть атрибутивные отношения. <=> Русск. сухофрукты (сухие фрукты), первоцвет (первый цвет).

КАРТА ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ см. диалектологический.

КАРТА ОСНОВНАЯ см. основная карта.

КАРТА ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. этнолингвистический.

КАРТАВОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ. То же, что картавость.

КАРТАВОСТЬ (картавое произношение) англ. burring, нем. Schnar­ren. Свойственная индивидуальному (или диалектному) произношению замена язычного [г] язычковым или заднеязычным.

КАРТАВЫЙ англ. burring. Произносимый приближением язычка или задней части спинки языка к заднему нёбу. Картавые звуки.

КАРТЙННО-СИНТЕТЙЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пик­тографическое (см. письмо).

КАРТОГРАФИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ см. лингвисти­ческий.

КАТАЛИЗ англ. catalysis, фр. catalyse, исп. catälisis. Восстановле­ние второго (скрытого) члена синтаксического отношения при наличии открытого первого члена, а Наличие в тексте предлога без позволяет в русск. яз. восстановить посредством катализа родительный падеж; обрыв устойчивой фразеологической единицы позволяет восстановить посредством катализа недостающее продолжение: Под лежачий камень вода не [течет].

катастаз см. катастазис.

КАТАСТАЗИС англ. catastasis, фр. catastase, исп. catästasis. Приступ, или экскурсия, у смычных; ср. имплозия.

КАТАХРЕЗА англ. catachresis, фр. catachrese, нем. Katachrese, исп. catacresis. 1. Троп, состоящий в употреблении слов в значениях, им ес­тественно не принадлежащих, часто как разновидность гиперболической метафоры, а Русск. Он глотнул глазами пространство; Над бездонным про­валом в вечность, задыхаясь, летит рысак

2. Употребление слова (или выражения) не в соответствии с «пра­вильным» (этимологическим) его значением — нередко сделавшееся узу­альным. а Фр ä cheval sur un mur; англ. asset в смысле 'advantage', mutual e смысле 'common' (our mutual friend); русск красные чернила.

Категорематический

КАТЕГОРЕМАТЙ ЧЕС КИ Й. То же, что знаменательный. Катего- рематйческие слова англ. categorematic words, исп. palabras categoremâ- ticas. То же, что знаменательные слова (см. знаменательный).

КАТ Е ГОР ЕМ AT Й Ч H Ы Й. То же, что знаменательный.

КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ФОРМА (грамматическая морфологическая категория, морфосема, формальная категория) англ. categorial form. Флективная разновидность слова, являющаяся выражением граммати­ческой категории данного разряда слов (т. е. слов, принадлежащих к Данной части речи), с=> Категориальные формы настоящего, прошедшего и будущего времени, в которых проявляется (которыми конституируется) грамматическая категория времени; категориальные формы англ общего н притяжательного падежей, конституирующие грамматическую категорию падежа в этом языке, и т. п

КАТЕГОРИАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КАТЕГОРИИ ВТОРОСТЕПЕННЫЕ. То же, что категории обусловли­ваемые.

КАТЕГОРИИ ГЛАСНЫХ КОЛИЧЕСТВЕННОЕ англ. quantitative categories of vowels. Фонологическое различение долготы и краткости гласных, доходящее в некоторых языках до четырех степеней.

КАТЕГОРИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ англ. linguistic categories. Общие свойства различных классов и разрядов языковых единиц, консти­туирующие эти классы и получающие разнообразное языковое выраже­ние: морфологическое, синтагматическое, просодическое и т. п.— при различном содержании (грамматическом, лексическом, стилистическом н т. п.).

КАТЕГОРИИ ОБУСЛОВЛИВАЕМЫЕ (категории второстепенные) англ. conditioned categories. Более частные категории, существующие на основе наиболее общих, приобретающие свое лингвистическое содержа­ние на фоне более общих, входящие в состав более общих категорий, ко­торые их обусловливают; противоп. обусловливающие категории.

КАТЕГОРИИ ОБУСЛОВЛИВАЮЩИЕ англ. conditioning categories. Наиболее общие языковые категории как основа всех более частных категорий, с ними связанных; противоп. обусловливаемые категории.

с= Категория спрягаемости глагола как обусловливающая категории лица, числа, наклонения, времени, вида и залога.

КАТЕГОРИИ СЛОВ ГРАММАТИКО-СЕМАНТЙЧЕСКИЕ. Тоже, что части речи.

КАТЕГОРИИ ТАКСОНОМИЧЕСКИЕ англ. taxonomic categories. Категории, создающиеся (конституируемые) возможностью целесооб­разного сопоставления подобных явлений в одном и том же или в разных языках и являющиеся теоретической основой всех видов языкового срав­нения, таких как сравнительно-историческое их изучение, типологичес­кое их исследование, аналитическое их сравнение (сопоставление) и т. п.; совокупность подобных лингвистических явлений как основа грамма­тических, лексических, типологических, сравнительно-исторических и т. п. категоризаций и описаний.

КАТЕГОРИИ ЧАСТЕЙ РЕЧИ. То же, что категория морфологичес­кая грамматическая (в 1 знач.; см. категория морфологическая).

КАТЕГОРИИ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ англ. categories of parts

Категория морфологическая

of the sentence. То же, что члены предложения. ЕЗ Категория дополне­ния (категория объекта), категория обстоятельства, категория определения.

КАТЕГОРИЧЕСКИЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (см. во­прос).

КАТЕГОРИЯ БЕЗЛИЧНОСТИ англ. category of impersonality. Гла­гольная категория в русском языке, создаваемая противопоставлением несобственных форм 3 л. ед. ч. личным формам глагола, включая собст­венно форму 3 л. ед. ч.

КАТЕГОРИЯ БЫТИЯ (категория наличности) англ. category of being. Обобщенное значение бытия, обнаруживаемое у существитель­ных, у глаголов в безличной форме, у наречий и нечленных прилагатель­ных.

КАТЕГОРИЯ ВНЕЯЗЫКОВАЯ- То же, что категория понятийная.

КАТЕГОРИЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ англ. grammatical category, фр. catégorie grammaticale, нем. grammatische Kategorie, tien, catégorie gramatical. Одно из наиболее общих свойств лингвистических единиц вообще или некоторого их класса, получившее в языке грамматическое выражение. Грамматическая категория падежа в русском языке. Грам- матическая категория рода у прилагательных.

КАТЕГОРИЯ ЕДИНИЧНОСТИ (»категория единственности) англ. category of singularity. Значение словообразовательных аффиксов, та­ких как русские суффиксы -ии (напр. армянин) и -ёнок (напр. цыпле­нок), указывающих на то, что обозначаемый данным словом предмет мыслится как отдельная единица.

\* КАТЕГОРИЯ ЕДИНСТВЕННОСТИ. 1. То же, что категория единич­ности.

2. Отсутствие соотносительных форм множественного числа у отвле­ченных существительных, имен собственных и т. п.; ср. сингулятив.

КАТЕГОРИЯ ИЗЪЯСНЕНИЯ англ. category of expounded prédica­tion. Синтаксическая категория, выражаемая противопоставлением простого (полнозначного) глагольного сказуемого и составного глаголь­ного сказуемого с семантически ослабленной глагольной связкой и за­висимым инфинитивом. <=• Русск Он запел — Он начал петь

КАТЕГОРИЯ ЛИЦА СИНТАКСИЧЕСКАЯ англ. syntactic category of person. Разнообразные средства выражения отношения к лицу в связи с предикативностью, такие как интонация побуждения, просьбы, уп­река, особые модели предложения и т. д., обобщаемые категориально иа основе семантико-синтаксического подобия. □ Русск И, полно, что за счеты ; Прощай, свободная стихия!, Спасибо; Вой!, Прочь!

КАТЕГОРИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ англ. morphological category. Морфологическое выражение наиболее общих процессов и явлений, ха­рактеризующих грамматику и лексику данного языка. Морфологичес­кая лексическая категория повторного действия. ЕЗ Англ wnte — re-write; русск сделать — переделать Категория морфологическая граммати­ческая англ. grammatical category, inflectional category, фр. catégorie grammaticale, нем. grammatische Kategorie, ucn. catégorie gramatical. 1) (категории частей речи). Одна из основных обобщенных характери­стик данного разряда слов, имеющая морфологическое выражение, т. е. проявляющаяся в противопоставлении грамматических форм

Категория Мягкости

ОДНОГО и ТОГО же Слова. СЗ Категория вида, категория времени, катего­рия залога, категория лица, категория наклонения, категория падежа, кате­гория предшествования (в англ. яз. создается противопоставлением предше­ствования — одновременности; I finished the book в отличие от When I had finished the book, f went for a walk.), категория рода, категория степеней сравнения, категория числа. 2) То же, что категориальная форма, сэ Категория женского рода, категория мужского рода, категория среднего рода, категория косвенного падежа. 3) Класс (разряд) слов, характе­ризующийся определенными морфологическими грамматическими кате­гориями. сз Категория глагола (т. е. глагол как часть речи), категория прила­гательного, категория существительного.

КАТЕГОРИЯ МЯГКОСТИ англ. category of softness. Сокращенное обозначение фонологической категории мягкости — твердости, харак­теризующей систему согласных в современном русском языке.

КАТЕГОРИЯ НАЛИЧНОСТИ. То же, что категория бытия.

КАТЕГОРИЯ НЕ-ЛИЦА англ. category of non-person. Словообразо­вательная категория в системе имен существительных, связанная с по­нятием предметности и противопоставляемая категории лица. □ Русск. учительница (лицо) — ящик (не-лицо).

КАТЕГОРИЯ НЕСИНТАКСЙЧЕСКАЯ англ. non-syntactic category. Лингвистическая категория, формальное выражение которой (формы, в которых оиа выражается) не зависит от других форм в данном высказы­вании; категория, которая не обозначает зависимости одних слов от других в речи; противоп. синтаксическая категория. = категория степе­ней сравнения у прилагательных, вид, залог у глагола, род, число у суще­ствительных и т. п.

КАТЕГОРИЯ НУЛЕВАЯ англ. zero category. Немаркированная ка­тегориальная форма в составе данной грамматической категории,

= Изъявительное наклонение (как немаркированная категориальная форма категории наклонения), несовершенный вид (как немаркированная, беспри­ставочная, категориальная форма категории вида), невозвратный залог и т. п.

КАТЕГОРИЯ ПАРНОСТИ англ. category of paired relationship. Обоб­щенное значение двух предметов или двойного предмета (предмета, со­стоящего из двух частей), связанное по происхождению с двойственным

ЧИСЛОМ, сэ Русск. глаза, колени, штаны, брюки, вожжи.

КАТЕГОРИЯ ПОНЯТИЙНАЯ (категория внеязыковая) англ. еоп- ceptual (extralingual, notional) category. Отвлеченное обобщенное значение, находящее в данном языке то или иное выражение. = ка­тегория абстрактности, категория вещественности, категория конкрет­ности, категория личности, категория множественности, категория модаль­ности, категория одушевленности, категория предметности, категория притя- жательности, категория собирательности, категория совокупности, категория сравнения, категория считаемости, категория увеличнтельиости, категория уменьшительности.

КАТЕГОРИЯ РЕЧЕВАЯ англ. category of speech. Одна из синтак­сических и семантико-сиитаксических категорий, определяющая общемодальиое и общепредикативное содержание высказывания и получающая разнообразное — конструктивное, просодическое и т. п.— выражение, а Категория вводных слов и выражений, категория вопроса,

Каузативный

категория восклицания, категория звательная (категория обращения), катего­рия отрицания, категория повествования, категория утверждения.

КАТЕГОРИЯ СЕМАНТИКО-ЛЕКСЙЧЕСКАЯ англ. semantical-lexi­cal category. Совокупность семантических признаков слов как единиц словарного состава, иа основании которых они объединяются в семан­тические классы.

КАТЕГОРИЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ англ. syntactic category. Лин­гвистическая категория, выражающая зависимость одних слов в речи от других; противоп. несиитаксическая категория. = Падеж у суще­ствительных; падеж, число, род у прилагательных и т. п. Категория син­таксическая объективная англ. objective syntactic category. Синта­ксическая категория, связанная с обозначением отношений между словами и словосочетаниями без указания на то, как эти отноше­ния воспринимаются говорящим; ср. субъективно-объективная катего­рия (в 1 знач.).

КАТЕГОРИЯ СОСТОЯНИЯ (безлично-предикативные слова, при- связочное безличное сказуемое, предикативное наречие, предикативные слова) англ. category of state. Разновидность неизменяемых слов, упот­ребляющихся только в роли сказуемого, преимущественно в безличных Предложениях, сэ Русск. жаль, пора, нужно, больно, весело, душно.

КАТЕГОРИЯ СУБЪЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ англ. category of sub­jective evaluation. Семантико-синтаксическая категория, выражаемая соответствующим синтаксическим употреблением разных частей речи: существительного, качественного прилагательного и наречия — и вы­ражающая отношение говорящего к предмету речи. = Русск. весе­ленький ситец (прилагательное), премного благодарен (наречие).

КАТЕГОРИЯ СУБЪЕКТИВНО-ОБЪЕКТИВНАЯ англ. subjective- -objective category. 1. Синтаксическая категория, указывающая на вос­приятие говорящим тех отношений, которые объективно устанавливают­ся между словами и словосочетаниями; ср. объективная синтаксическая категория.

2. Синтаксическая категория, обусловливающая относительную за­конченность сообщаемой мысли в речи. <=> Категория лица, категория времени, категория модальности.

КАТЕГОРИЯ ФОРМАЛЬНАЯ. 1. Грамматическая категория, име­ющая морфологическое выражение.

2. То же, что категориальная форма.

КАУЗАЛЬНЫЙ (причинный) англ. causal, фр. causal, нем. kausal, ursächlich, исп. causal. Выражающий причинную зависимость или свя­занный с выражением такой зависимости; имеющий значение причины, выраженное синтаксическими средствами, напр. посредством особой группы союзов и их фразеологических эквивалентов. Каузальные отно­шения. Каузальный оттенок. Каузальное словосочетание. = Русск. благодаря стечению обстоятельств. Каузальный СОЮЗ. □ Русск. потому что. Каузальное предложение. То же, что придаточное причинное (см. при­даточное предложение).

КАУЗАТЙВ. То же, что каузативный.

193

7 Сл, лнигв. терминов

КАУЗАТИВНЫЙ (каузатив, понудительный, фактитив) англ. caus­ative, фр. causatif, нем. kausativ, исп. causativo. Имеющий значение

Качества имя

причины (повода) для действия [лат. causa). Каузативный вид. Кауза­тивный глагол. пи Русск понть, выводить (вызывать соответствующие дейст­вия)-, ср. фр faire rire, sortir un cheval de l'ecurie Каузативный залог'. Каузативное значение. Каузативный инфикс. Каузативное наклонение. Каузативная форма.

КАЧЕСТВА ИМЯ см. имя.

КАЧЕСТВА РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный качествен­ной оценки (см. родительный падеж).

КАЧЕСТВЕННО-ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННОЕ НАРЕЧИЕсж. наречие I.

КАЧЕСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ см. наречие I.

КАЧЕСТВЕННО-ОЦЕНОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КАЧЕСТВЕННО-ЭКСПРЕССИВНОЕ СЛОВО-ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. слово-предложение.

КАЧЕСТВЕННЫЙ англ. qualitative, фр. qualitatif, исп. cualitativo. 1. Тембровый, связанный с изменениями тембра гласных. Качествен­ные различия звуков. Качественное измеиёние см. изменение. Качествен­ная редукция <гласных) см. редукция. Качественное чередование см. чередование.

2. Выражающий значение качества, связанный со значением качест­ва. Качественный анализ см. анализ. Качественное значёние см. зна­чение. Качественное наречие см. наречие I. Качественное определение см. определение. Качественного определения родйтельиый. То же, что родительный качественной оценки (см. родительный падеж). Качест­венное прилагательное см. прилагательное. Качественной оценки родй­тельиый см. родительный падеж.

КАЧЕСТВО англ. quality, фр. qualité, нем. Qualität, Eigenschaft, исп. cualidad. Характерный тембр у гласных, способ артикуляции у со­гласных. Качество гласного. То же, что тембр гласного (см. тембр I).

КВАДРАТ ГЛАСНЫХ. То же, что четырехугольник гласных.

КВАДРАТНОЕ МОНУМЕНТАЛЬНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО

см капитальное письмо.

КВАЛИФИКАТЙВНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

КВАЛИФИКАТЙВНОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

КВАЛИФИКАТЙВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ см. содержание.

КВАЛИФИЦИРОВАННОЕ ЛИЦО. То же, что множественное ав­торское (см. множественное число).

КВАЛИФИЦИРУЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что определение качественное (см. определение).

КВАНТИТАТИВНЫЙ. То же, что количественный. Квантитатив­ная редукция гласных. Квантитативный анализ языка см. анализ. Кван­титативное ударение. То же, что количественное ударение (см. количест­венный). Квантитативное чередование. То же, что чередование коли­чественное (см. чередование).

KEHÉMA англ. ceneme, фр. cenème, исп. сепета. Единица, соответ­ствующая в плане выражения плереме, или единице содержания; ср. кенематика.

КЕНЕМАТИКА англ. cenematics, исп. cenemâtica. Раздел глоссема-

Классификация антропофоническая

тики, изучающий строение форм выражения как чистых форм, отвле­ченных от субстанции выражения или реальных звуковых свойств язы­ка; ср. плерематика.

КЁННИНГ англ. kenning. Троп, состоящий в замене собственного или обычного нарицательного имени описательным поэтическим оборо­том. пи Русск. шествующий по волнам парусный конь вм. корабль

КЁНТУМ ЯЗЫКИ англ. centum languages, фр. centum langues, нем. Kentumsprachen. В отличие от языков сатэм этим названием объе­диняются языки, в которых древнее палатальное [к] отражается в виде смычного [к], как в начале латинского centum; ср. сатэм языки, пи Греческий, германские и др языки.

КИНАКЁМА англ. kinakeme. Единство артикуляционного и аку­стического представления в психологической фонологии.

КИНЁМА англ. kineme. \*1. Артикуляционная сторона звукопред- ставления в психологической фонологии.

2. Структурная единица кинетического (двигательного, жестикуля- торного) «языка» как системы.

КИНЁМИКА англ. kinemics. Раздел кинесики, изучающий кинемы (во 2 знач.), т. е. эмические, релевантные единицы кинетического языка.

КИНЁСИКА (пасимология) англ. kinesics. Наука, изучающая всю совокупность телодвижений — выразительных жестов,— участвующих в человеческом общении, за исключением движений речевого аппарата.

КИНЕСТЕЗИИ РЕЧЕВЫЕ см. речевой.

КИНЕТИЧЕСКАЯ РЕЧЬ см. речь.

КИНЕТИЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. kinetic consonant. Согласный, не поддающийся удлинению без потери качества; противоп. статический согласный.

КИНЕТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК англ. kinetic language. То же, что язык жестов (см. язык).

КИПРОМИН0ЙСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

КИПРСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

КИРЙЛЛИЦА англ. kirillitsa, Cyrillic writing. Одна из двух первых славянских азбук, легшая в основу современного русского алфавита; отличается от глаголицы более простой и четкой формой букв; ср. гла­голица.

КИРИЛЛОВСКИЙ англ. Cyrillic. Прил. к кириллица. Кириллов­ский шрифт. Кирилловское письмо см. письмо.

КЛАСС ИМЕННЫХ ВЫРАЖЕНИЙ англ. class of noun-like expres­sions. Имена и их эквиваленты, объединяемые по признаку одинаковости синтаксических функций.

КЛАССИФИКАТОР. То же, что показатель классный (см. показа­тель).

КЛАССИФИКАЦИЯ АКУСТИЧЕСКАЯ англ. acoustic classification of vowels. Классификация гласных по высоте их характерных тонов.

7\*

195

КЛАССИФИКАЦИЯ АНТРОПОФОНИЧЕСКАЯ (классификация ге­нетическая, классификация физиологическая) англ. anthropophonic

Классификация генеалогическая

classification. Классификация гласных, основанная на их свойствах как физиологически обусловленных звуков речи.

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКАЯ (классификация гене­тическая, классификация реальная) англ. genealogical (pedigree) clas­sification. Классификация языков, основанная иа понятии языкового родства; ср. генеалогический.

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЕНЕТИЧЕСКАЯ. 1. То же, что классифи­кация антроиофоническая.

2. То же, что классификация генеалогическая.

КЛАССИФИКАЦИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ англ. morphological classification of languages. 1. Классификация языков, основанная на раз­личиях в способах образования грамматических форм отдельных слов.

\* 2. То же, что классификация типологическая.

КЛАССИФИКАЦИЯ РЕАЛЬНАЯ. То же, что классификация генеа­логическая.

•КЛАССИФИКАЦИЯ СТИЛЕЙ ЖАНРОВАЯ англ. classification of styles according to genres. Закрепленность языковых стилей за опре­деленными литературными жанрами.

КЛАССИФИКАЦИЯ ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ (\*классификация мор­фологическая) англ. typological classification. Классификация языков, основанная на таксономической систематизации способов выражения в терминах паихронических систем лингвистических категорий.

КЛАССИФИКАЦИЯ ФИЗИОЛОГИЧЕСКАЯ. То же, что классифи­кация антропофоническая.

КЛАССИФИЦИРУЮЩИЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

КЛАССИФИЦИРУЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

КЛАССИЧЕСКИЙ англ. classical, фр. classique, нем. klassisch, исп. clésico. 1. Относящийся к типу языка, представленному его основными письменными памятниками и являющемуся поэтому предметом филоло­гического изучения и преподавания. Классическая латынь (в отличие от архаической латыни и латыни эпохи Империи). Классический санск­рит (в отличие от ведического санскрита и пракритов).

2. Относящийся к латинскому и греческому языкам. Классическая филология.

КЛАССНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ см. показатель.

КЛАССОВЫЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

КЛАССОВЫЙ ЖАРГОН. То же, что диалект классовый (см. диалект).

КЛАССОВЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ см. показатель классовый.

КЛАССЫ ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫХ ФОРМ англ. form-classes. В де­скриптивной лингвистике классы слов, выделяемых по принципу оди­наковости синтаксических функций.

КЛАССЫ ПОЗЙЦИЙ англ. classes of positions. В дескриптивной лингвистике типы (разновидности) синтаксических позиций как основа для классификации слов; ср. синтаксические классы.

КЛАССЫ СЕМАНТИЧЕСКИЕ англ. semantic classes. Объединения слов, принадлежащих к одной или разным частям речи, по признаку

Клише

общности основы и словообразовательных связей. = Русск. побелка, белить, белизна

КЛАССЫ СИНТАКСИЧЕСКИЕ англ. syntactic classes. Части речи как предельные составляющие предложения, объединяемые в «классы» вследствие того, что они встречаются в синтаксически тождественных или подобных окружениях; ср. классы позиций.

КЛАССЫ СЛОВ ГРАММАТИКО-СЕМАНТЙЧЕСКИЕ. То же, что части речи.

КЛАССЫ СЛОВ ГРАММАТИЧЕСКИЕ см. грамматический.

КЛАССЫ СЛОВ ЛЁКСИКО-ГРАММАТЙЧЕСКИЕ. То же, что час­ти речи.

КЛАССЫ СЛОВ НЕГРАММАТЙЧЕСКИЕ см. неграмматический.

КЛАССЫ СЛОВ ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ англ. paradigmatic (form) classes. То же, что части речи.

•КЛАССЫ СЛОВ ФОРМАЛЬНЫЕ англ. form classes. То же, что

части речи.

КЛАССЫ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ см. словообразовательный.

КЛАУЗУЛА англ. clausula, нем. Klausel, исп. clausula. Заключитель­ная часть периода, характеризующаяся интенсификацией ритмических средств (особым размещением количественных и акцентных противопо­ставлений).

КЛИКС (щелкающий) англ. click, фр. claquante, нем. inspiratori­scher (gehauchter) Laut, исп. sonido inspirado. Согласный, при произне­сении которого одновременно образуется ртовая и гортанная смычка, гортань опускается для ослабления напора воздуха в образованной та­ким образом полости, после чего струя воздуха, образуемая ослаблени­ем ртового затвора, направляется внутрь, взрывая гортанную смычку.

КЛЙМАКС (восходящая градация) англ. climax, climbing figure, фр. gradation, climax, нем. Klimax, Steigerung, исп. climax, gradaciôn. Фигура речи, состоящая в таком расположении частей высказывания, что каждая последующая часть оказывается более насыщенной, более выразительной или впечатляющей, чем предыдущая; противоп. анти­климакс (во 2 знач.); ср. восходящая линия, плеоназм (во 2 знач.).

пи Русск. Он ие только не видел этого, не слышал и не знал об этом, но ему и в голову не могла прийти возможность такого происшествия; англ. It is an outrage to bind a Roman citizen; to scourge him is an atrocious crime; to put him to death is almost patricide; but to crucify him — what shall I call it?

КЛИНОПИСНЫЙ англ. cuneiform, исп. cuneiforme. Прил. к клино­пись. Клинописная графика. Клинописный знак. Клинописная литера­тура. Клинописный текст. Клинописный хеттский язык.

КЛИНОПИСЬ англ. cuneiform writing, исп. escritura cuneiforme. Один из древних видов письма, распространенного в Передней Азии, знаки которого представляли комбинации клинообразных черточек. Клинопись древнеперсидская. Клинопись шумерско-вавилонская.

КЛИШЕ (штамп) англ. cliché, stereotyped expression, фр. cliché, нем. Klischee, feste Wendung, исп. cliché, frase estereotipada. Избитое, шаб­лонное, стереотипное выражение, механически воспроизводимое либо в типичных речевых и бытовых контекстах, либо в данном литературном направлении, диалекте и т. п. Клише фразовое, а Русск. здоров как

Ключ иероглифа

бык; передавайте привет; в связи со сказанным; Вопрос ждет своего решения.

Клише языковое.

КЛЮЧ ИЕР0ГЛИФА. То же, что детерминатив II.

КНАКЛАУТ англ. glottal catch (stop), фр. coup de glotte, нем. Knacklaut. То же, что приступ сильный (см. приступ).

КНЙЖНЫЙ англ. literary, bookish, исп. libresco. Характерный для литературной письменной речи (свойственный письменной литературной речи) и отличающийся большим педантизмом и обстоятельностью вслед­ствие необходимости обеспечивать точность выражения без обращения к контексту ситуации, книжная конструкция. Книжная лексика. Книж­ная литературная речь. Книжный стиль, а Русск. Он имел сильные страсти и огненное воображение, но твердость спасала его от обыкновен­ных заблуждений молодости; Отказавшись навек от мнлых заблуждений, я выбрал иные обольщения — более существенные. Книжное употребле­ние. Книжный язык. Кнйжное займствование см. заимствование. Кнйжные слова англ. learned words, фр. mots savants, нем. Buchwör­ter, исп. palabras librescas. Слова, оформившиеся и развившиеся под более или менее сознательным (произвольным) воздействием писателей и ученых.

КОАКТЙВ англ. coactive, фр. coactif, нем. Koaktivus. Общее на­звание для форм наклонения, содержащих значение участия субъекта в действии, его усилий для осуществления действия.

\*КОГЕРЁНЦИЯ <ЗВУК0В> англ. coherence. Комбинаторная взаи­мозависимость звуков речи.

КОГИТАТЙВ лат. cogitativus. Делиберативное значение латин­ского сослагательного наклонения.

КОГОРТАТЙВ. То же, что наклонение увещевательное (см. наклоне­ние).

КОД англ. code. Правило, позволяющее соотносить (сопоставлять) с каждым передаваемым сообщением некоторую комбинацию различи­мых сигналов.

КОДИФИКАЦИЯ НОРМЫ англ. codification of the norm. Изложение (формулировка) совокупности правил, обеспечивающих регулярное вос­произведение в речи образцового варианта языка.

КОДОВЫЙ англ. code (attr.). Прил. к код. Кодовая система. Кодо­вые схемы.

КОЙНЕ (общий язык) греч. koinê. 1. Общенародный язык, возник­ший в древней Греции на базе аттического диалекта.

2. англ. contact vernacular. Язык, служащий средством междиалект­ного общения для разноязычных групп (коллективов) и возникший на базе одного (или нескольких) диалектов, являющихся естественными языками этих групп. Общебразильское койне — португ. lingua geral bra- silica (бытует в Бразилии как средство общения между европейцами, африканцами и индейцами, включая индейцев, говорящих на разных племенных языках).

КОЛЕБАНИЯ ГЛОТТАЛЬНЫЕ. То же, что глоттальные вибрации (см. глоттальный).

КОЛЕБЛЮЩЕЕСЯ УДАРЕНИЕ (двоякое ударение) англ. double

Коллокация

stress. Сочетание подвижного и неподвижного ударения в одной и той же парадигме. □ Русск. волны, волнам, волнами и волны, волнам, волнами.

КОЛИЧЕСТВА ВИНИТЕЛЬНЫЙ см. винительный падеж.

КОЛИЧЕСТВА ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ см. именительный падеж.

КОЛИЧЕСТВЕННО-ВЫДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕННО-ИМЕННОЕ СОЧЕТАНИЕ см. сочетание.

КОЛЙЧЕСТВЕННО-ОТДЕЛЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что ро­дительный количественный (см. родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕН НО-ПРЕДМЕТНОЕ СЛОВО англ. quantitative- -object word. Существительное со значением числа, образованное от чис­лительного. сз Русск. пятерка, тройка, тройня.

КОЛИЧЕСТВЕННО-РАЗДЕЛИТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значе­ние.

КОЛИЧЕСТВЕННО-РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что

родительный количественный (см. родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ (квантитативный) англ. quantitative, фр. quantitatif, нем. quantitativ, исп. cuantitativo. 1. Связанный с дли тельностью и силой звука и изменениями этих его свойств. Количест­венное изменение см. изменение. Количественные категории гласных см. категории гласных количественные. Количественная метатеза см. метатеза. Количественное противопоставлёние см. противопоставление. Количественная редукция (гласных) см. редукция. Количественное ударение (квантитативное ударение, долготное ударение) англ. quanti­tative stress, фр. accent de quantité, accent temporel, нем. Quantitäts­betonung. Вид ударения, при котором ударный слог выделяется по срав­нению с неударным главным образом большей длительностью самого гласного. Количественное чередование см. чередование.

2. Выражающий значение количества, связанный со значением ко­личества. Количественный анализ см. анализ. Количественный вини­тельный. То же, что винительный количества (см. винительный падеж). Количественное наречие см. наречие I. Количественный падёж см. падеж. Количественный родительный см. родительный падеж. Коли­чественное числительное см. числительное.

КОЛИЧЕСТВО англ. quantity, фр. quantité, нем. Quantität, исп. cantidad. Относительная долгота и сила звука, различия в степени дли­тельности звука. Долгое количество. Количество звука. Количество прерывистое. То же, что долгота прерывистая (см. долгота).

\* КОЛЛЕКТИВНЫЙ ГОВОР см. говор.

КОЛЛЕКТИВНЫЙ СУБСТРАТ см. субстрат.

КОЛЛИГАЦИЯ англ. colligation. Морфосинтаксически обусловлен­ная сочетаемость слов в речи как реализация их полисемии; ср. колло­кация. сэ Сочетаемость глагола с прямым нли косвенным дополнением как реализация его полисемии (русск. суднть кого-л., судить о ком-л.).

КОЛЛОКАЦИЯ англ. collocation. Лексико-фразеологически обу­словленная сочетаемость слов в речи как реализация их полисемии; ср. коллигация. = Сочетаемость русск. темный с ночь в отличие от сочетаемо­сти темный с человек.

Коллоквиализм

К0ЛЛ0КВИАЛЙЗМ англ. colloquialism. Слово или выражение, свой­ственное разговорному языку. = Русск. Я ужасно устал; Они страшно опоздали; англ. I am awfully sorry.

КОЛОМЕТРЙЯ англ. colometry, фр. colometrie, нем. Kolometrie. Деление высказывания на колоиы как риторическое средство.

КОЛОРИТ англ. colour(ing). Особое свойство литературного произ­ведения, речевой характеристики персонажа и т. п., обусловливаемое наличием в них слов и выражений, заимствуемых из определенной диа­лектной среды или языка какой-л. эпохи, отражающих специфические черты какого-л. языка, реалии какой-л. страны, местности и т. п.; ср. стилизация. Колорит восточный. □ евиух, факир, гарем, гяур, чубук, шербет в «Бахчисарайском фонтане» Пушкина. Колорит «европейский». = Вкрапление французских выражений в речь персонажа: Que dlable est-ce que tout cela. Опять шутки шутить вздумал!, Entre nous, его стало просто не­возможно слушать! Колорит местный. Колорит национально-простореч­ный. ез Русск. батюшка, старинущка; полно врать; беда да и только, совет да любовь.

КОМБИНАТЙВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КОМБИНАТЙВНЫЙ ТЕРМИН см. термин.

КОМБИНАТОРНЫЙ англ. combinatory, фр. combinatoire, нем. kom­binatorisch. Тоже, что позиционный. Комбинаторный вариант фонемы см. вариант. Комбинаторная долгота см. долгота. Комбинаторное из­менение англ. combinative change. То же, что изменение зависимое (см. изменение). \* Комбинаторный оттенок фонемы см. оттенок фо­немы. Комбинатбрное чередование. То же, что чередование позицион­ное (см. чередование).

КОМИТАТЙВ англ. comitative, фр. comitatif, нем. Komitativus, исп. coinitativo. 1. (совместный падеж). Значение сопровождения, совмест­ности как одна ИЗ функций творительного Падежа. □ Лат. Caesar ommbus copiis advenit; русск. Цезарь пришел со всеми (своими) войсками.

2. англ. comitative aspect, исп. aspecto comitativo. Глагольное значе­ние совместности илн совместного действия в индейских языках.

КОМИТАТЙВНЫЙ англ. comitative, фр. comitatif, нем. komitativ. Выражающий совместное действие, пребывание, положение и т. д. Комитативное отношение.

КОММУНИКАТИВНЫЙ англ. communicative. Относящийся к соб­ственно сообщению как передаче интеллектуального содержания, в от­личие от содержания эмотивного (эмоционального, аффективного), т. е. от выражения печали, радости и других чувств, составляющих содержа­ние некоммуникативных высказываний. Коммуникативное высказы­вание. Коммуникативное значение слов. Коммуникативные средства языка. Коммуникатйвная едиийца см. единица. Коммуникативная ин­тонация см. интонация. Коммуникатйвное разрешение англ. resolution, нем. Lösung. Прекращение синтаксического напряжения (нем. Span­nung) вследствие осуществления акта коммуникации. Коммуникатив­ная функция <языка> см. функция.

\* КОММУНИКАЦИОННАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА>. То же, что функция <языка> коммуникативная (см. функция).

КОММУНИКАЦИЯ англ. communication. Сообщение нли передача

Комплекс артикуляционный

при помощи языка некоторого мысленного содержания. Коммуникации акт англ. act of communication, communication act, фр. acte de communica­tion. То же, что высказывание. Коммуникации двучленной теория см. теория двучленной коммуникации.

КОММУТАЦИОННАЯ ПРОВЕРКА англ. commutation test. Опреде­ление наличия или отсутствия коммутации (во 2 знач.) как способ раз­личения инвариантов (эм) и вариантов (алло-).

КОММУТАЦИЯ (замена, замещение) англ. commutation, исп. соп- mutaciôn. 1. Парадигматическая соотнесенность (корреляция) опреде­ленной единицы выражения с определенной единицей содержания; ср.

Пермутация. сз Лат суффикс -mus связан коммутацией с комплектом осталь­ных суффиксов данной парадигмы и, таким образом, приобретает свое значе­ние первого лица По противопоставлению суффиксу -tis; он приобретает значение множественного числа по противопоставлению суффиксу -о и актива по противопоставлению суффиксу -mur.

1. Взаимное отношение инвариантов в плане выражения; отношение между двумя элементами обозначающего (означающего), или выражения, состоящее в том, что замена одного из них другим вызывает соответ­ствующее изменение в обозначаемых ими элементах содержания; ср. инвариант.
2. Лингвистический метод изучения системы языковых единиц, за­ключающийся в обнаружении тех изменений формы (или выражения), которые вызывают соответствующие изменения в другом функтиве; ср. субституция (в 1 знач.).

КОМПАКТНЫЙ англ. compact. Один из резонансных признаков зву­ков речи, определяемый более высокой степенью концентрации произно­сительной энергии в сравнительно узкой (центральной) области спектра и выражающийся в увеличении различия между объемом резонаторов впереди и позади точки максимального сужения. Признак «компакт­ный» противополагается признаку «диффузный» в системе универсаль­ных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов, еэ Открытые гласные, палатальные и велярные согласные.

КОМПАРАТИВИСТИКА (компаративная лингвистика) англ. сот- parativistics, comparative philology, исп. comparatismo. Раздел языко­знания, занимающийся сравиительно-исторнческим изучением родст­венных языков.

КОМПАРАТИВНЫЙ англ. comparative, исп. comparativo. Вы­ражающий сравнение, связанный с выражением сравнения. Компара­тивные отношения. Компаративная лингвистика англ. comparative linguistics (philology). То же, что компаративистика. Компаративный метод англ. comparative method. То же, что метод сравнительно-исто­рический (см. метод (лингвистический)).

КОМПЕНСИРУЮЩЕЕ ПРОДЛЕНИЕ. То же, что продление заменн- тельное (см. продление).

КОМПЛЕКС англ. complex. Функциональное единство нескольких синтагматически связанных элементов. Комплекс синтаксический.

\* КОМПЛЕКС АРТИКУЛЯЦИ0ННО-АКУСТЙЧЕСКИЙ см. арти- куляциоино-акустический.

КОМПЛЕКС АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ см. артикуляционный.

Комплекс звуковой

КОМПЛЕКС ЗВУКОВОЙ см. звуковой.

КОМПЛЕМЕНТАЦИЯ ЧАСТИЧНАЯ англ. partial complémentation, фр complémentarité partielle. Тоже, что дистрибуция дополнительная

(см дистрибуция)

КОМПЛЕТЙВНАЯ АППОЗИЦИЯ см. аппозиция. КОМПЛЕТЙВНАЯ СВЯЗЬ см. связь, композит см. композита.

КОМПОЗИТА. То же, что сложное слово (см. сложный). Композита ложная. То же, что сложнопроизводное слово (сж.сложнопроизводный). Композита соположёния. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

композйтум см. композита.

КОМПОНЕНТ англ. component, нем. Kompositionsglied, исп. сотро- nente. Элемент (единица) в составе сложного лингвистического целого, выделяющийся на основе определенных языковых закономерностей или правил; ср. составляющая. Компонент морфологический. Компонент словосочетания.

КОМПОНЕНТНЫЙ АНАЛИЗ см. анализ.

КОНАТЙВ англ. conative, фр. conatif, нем. Konativ, исп. conativo. То же, что интенсив.

КОНВЕРГЕНТНЫЙ англ. convergent. Прил. к конвергенция. Кон­вергентные изменения <языков>.

КОНВЕРГЕНТЫ англ. convergents. Языки (или их элементы), испы­тывающие действие конвергенции. |

КОНВЕРГЕНЦИЯ 1. (схождение <звуковое>) англ. convergence. Изменение, приводящее к увеличению сходства или даже совпадению разных звуков языка.

2. англ. linguistic acculturation, фр. affinité linguistique, нем. Af­finität, Akkulturation, Wahlverwandtschaft, ucn. afmidad lingüistica. Развитие сходных черт у двух или нескольких языков независимо от общности происхождения, обычно вследствие территориальной близости, тесных культурных связей и т. п.; противоп. дивергенция (в 3 знач.).

КОНВЕРСИЯ англ. conversion. 1. Образование нового слова п\тем перевода данной основы в другую парадигму словоизменения, а Об­разование глагола из основы существительного (англ реп- в парадигме глагола-, реп, pens, penned, penmng)

\*2. Одно из двух противополагаемых свойств как составляющих дан­ную категорию. Конверсию звонкости представляет глухость.

КОНГРУЭНТНАЯ ФУНКЦИЯ <ЛИНГВИСТЙЧЕСКОЙ ФОРМЫ)

см. функция.

КОНГРУЭНЦИЯ англ. congruence. Формальное выражение семан- тико-синтаксической связи, а Русск. Детн поют в отличие от Доктор при­шла, англ. The man is there s отличие от The family were ail there.

КОНДЕНСАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ англ. semantic condensation. Сокращение числа морфем в слове при сохранении того же значения.

сэ В истории русск. яз \*med-u-ëd^ (четыре морфемы) —г медведь-0 (две мор­фемы), \*ob-vyä-ej-b (четыре морфемы) -г обычай-0 (две морфемы).

Коннотация

КОНДЕНСАЦИЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ англ. syntactic condensation. Пропуск антецедента при наличии относительного слова в придаточном предложении.

КОНДЕНСИРОВАННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилага­тельное перенесенное (см. прилагательное).

КОНДИЦИОНАЛИС. То же, что наклонение условное (см. наклоне­ние).

КОНЕЦ АБСОЛЮТНЫЙ. То же, что абсолютный исход (см. абсо­лютный).

КОНЕЦ СЛОВА. То же, что исход слова. Конец слова абсолютный.

КОНЕЧНЫЙ англ. final, ultimate, terminal, фр. final, нем. End-, Schluß-, auslautend, ucn. final. 1. Относящийся к концу слова (или ос­новы), связанный с концом слова (или основы), находящийся на конце слова (или основы). Конечный гласный. Конечный согласный. Конечный слог см. слог I. Конёчный суффикс. То же, что окон­чание.

2. Символизирующий (сигнализирующий) конец синтаксического единства. Конечная интонация см. интонация. Конечное соединение англ. terminal juncture. Сигнал границы самостоятельного синтаксичес­кого единства, пауза конца предложения; ср. внутреннее соединение.

КОНЁЧНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист терминативный (см. ао­рист).

КОНКАТЕНАЦИЯ англ. concaténation, фр. enchaînement, ucn. en- cadenamiento. Семантическое развитие слова, мыслимое как линейное, т. е. как постепенное удлинение его «семантической цепочки» за счет присоединения к ней новых «звеньев»; противоп. иррадиация (в 1 знач.).

сз Русск перо (у птицы) —перо (гусиное) —У перо (стальное).

КОНКРЕТНАЯ СВЯЗКА англ. concrete copula. То же, что связка вещественная (см. связка 1).

КОНКРЕТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КОНКРЕТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

КОНКРЕТНО-ЛЙЧНОЕ ГЛАГОЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. гла­гольный.

КОНКРЕТНО-ПРОСТРАНСТВЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДЛОГ см.

предлог.

КОНКРЕТНЫЕ ПАДЕЖЙ см. падеж.

КОНКРЕТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ см. существительное.

КОНКРЕТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

КОНКРЕТНЫЙ ЗВУК см. звук.

КОННОТАТЙВНЫЙ англ. connotative, фр. connotatif, ucn. connota- tivo. Такой, который не просто указывает на предмет, но и несет в себе обозначение его отличительных свойств; противоп. денотативный. Коннотативный артикль. Коннотативный глагол. Коннотативное имя. о Нарицательное имя является коннотатнвным в отличие от собствен­ного, являющегося денотативным

КОННОТАЦИЯ англ. connotation, фр. connotation. I. (добавочное значение, окраска, окрашенность). Дополнительное содержание слова

Консекутивный

(или выражения), его сопутствующие семантические или стилистичес­кие оттенки, которые накладываются на его основное значение, служат для выражения разного рода экспрессивно-эмоционально-оценочных обертонов и могут придавать высказыванию торжественность, игри­вость, непринужденность, фамильярность и т. п. Коннотация стили­стическая.

2. Значение как инвариант (сигнификация, интенсиональное значе­ние и т. п.) в противопоставлении денотации, мыслимой как экстенсио­нальное значение, соотнесение с данным референтом и т. д.

К.ОНСЕК.УТЙВНЫЙ англ. consécutive, фр. consécutif, нем. konseku­tiv, исп. consecutivo. Выражающий (обозначающий) следствие.

КОНСЕРВАТИВНЫЙ АРЕАЛ см. ареал.

КОНСЕРВАТИВНЫЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что ор­фографии традиционный принцип (см. орфография).

КОНСОНАНТ англ. consonant. Звук, определяемый по функции как неслоговой или неслогообразующий, в отличие от согласного, ко­торый может противопоставляться гласному также на органо-генети­ческой основе; противоп. сонант (в 1 знач.).

КОНСОНАНТИЗАЦИЯ англ. consonantization, фр. consonantifica- tion, нем. Konsonantisierung, исп. consonantizaciön. Процесс превраще­ния (перехода) гласного или полугласного в согласный, а Русск. автор < лат. au(c)tor; фр. je < ie < лат. ego; исп. hierba Cyerba] < herba.

КОНСОНАНТИЗМ англ. consonantism, нем. Konsonantismus, исп. consonantismo. Система согласных данного языка. Консонантизм мини­мальный англ. minimal consonantism, нем. Minimalkonsonantismus, исп. consonantismo minimo. Две основные оппозиции согласных —p/t и m/n — как общая основа минимальной системы согласных в детском языке.

КОНСОНАНТНЫЙ. 1. англ. consonantal. Один из первичных при­знаков звука, характерный для согласных (или контоидов) и противопо­лагаемый признаку «неконсонантный» (отсутствию данного признака) в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференци­альных элементов; ср. вокальный.

2. англ. consonantic, фр. consonantique, нем. konsonantisch. Относя­щийся к согласным, состоящий из согласных, основанный на согласных. Консонантное распространение корня. Консонантный тип письма. Консонантный глагол см. глагол. Консонантная основа. То же, что ос­нова согласная (см. основа). Консонантное письмо см. письмо. Консо­нантное противопоставление см. противопоставление.

КОНСТЕЛЛЯЦИЯ англ. constellation. То же, что зависимость сво­бодная (см. зависимость).

КОНСТЕЛЛЯЦИЯ АЛЛОФОНЙЧЕСКАЯ см. аллофонический.

КОНСТИТУТИВНЫЙ ПРИЗНАК. То же, что признак дифференци­альный.

КОНСТРИКТЙВ. То же, что сжатый.

КОНСТРУКТЫ англ. constructs. Понятия о ненаблюдаемых объектах науки, постулируемые для объяснения фактов, данных в наблюдении. Конструктов уровень см. уровень.

Конструкция

КОНСТРУКЦИЯ (оборот) англ. construction, фр. construction, нем. Konstruktion, Wortfügung, um. construcciön. Синтаксическое целое, составленное из объединенных в речи языковых единиц, сочетающихся вследствие наличия у них определенных грамматических свойств. Кон­струкция беспредложная. Конструкция инфинитивная. Конструкция обособленная. Конструкция описательная. Конструкция пассивная. Конструкция предложная. Конструкция пред ложно-именная. Кон­струкция с вспомогательным глаголом. Конструкция с дательным паде­жом. Конструкция с двойным падежом. Конструкция с наречием. Кон­струкция с неопределенной формой. Конструкция с родительным па­дежом. Конструкция абсолютная англ. absolute construction, фр. cons­truction absolue, нем. absolute Konstruktion. Оборот, связанный с ос­тальной частью предложения лексически и особым видом контактного положения, а Англ. The weather being cold, we stayed indoorsj фр. Eux repus, tout s'endort...; Je ne pouvais pas, cet hotel des Bain s, partir ä sa recherche. Конструкция апокойнйческая. To же, что апокойну. Конструкция атрибутивная (конструкция определительная) англ. attributive construction. Конструкция, состоящая из определе- ННЯ И определяемого. с= Русск. полотенце для рук, ручное полотенце. Конструкция безлйчная (безличный оборот) англ. impersonal construc­tion, фр. construction impersonnelle. Построение высказывания без ука­зания на лицо, Производящее данное действие, га Русск. Начало светать в отличие от Он начал действовать. Конструкция деепричастная. То же, что оборот деепричастный (см. оборот). Конструкция морфологйческая англ. morphological construction. 1) Закономерное расположение мор­фем в сложном или производном слове; ср. модель. 2) Общность строе­ния у всех слов данной группы. Конструкция параллельная англ. parallel construction. Конструкция, в состав которой входит два (или более) слова в одной и той же грамматической форме, а Русск. Он был комиссар в отличие от Он был комиссаром. Конструкция полная англ. full construction. Конструкция, в которой все синтаксические отношения выражены открытыми грамматическими средствами, вполне марки­рованы. Конструкции преднкатйвные англ. predicative constructions. Конструкции, входящие в структуру разных видов сказуемого, напр. творительный предикативный, а Русск. делаться сильным, спать одетым. Конструкция предлбжная. То же, что группа предложная (см. группа). Конструкция предложно-аналнтйческая англ. prepositional-analytic construction. 1) Сочетание глагола с управляемым предлогом, а Русск. смеяться над чем-л. 2) Аналитическая форма падежа. Конструкции присоединительные англ. conjunctive constructions. Конструкции, включающие присоединение, характеризующиеся присоединением. Конструкция причастная. То же, что оборот причастный (см. оборот). Конструкция рамочная (замыкание) англ. closed-in construction. Осо­бенность синтаксического построения в немецком языке, требующая дистантного положения наиболее тесно связанных частей высказыва­ния. а Нем. Da w а г der Kleine aus der Schule über den Hof g e k о m m e n... Конструкция экзоцентрйческая англ. exocentric construction. Конструк­ция (или сложное слово), общий характер или функция которой не со­ответствует характеру или функциям составляющих ее элементов; противоп. эндоцентрнческая конструкция. Семантически экзоцент­рйческая конструкция (сочетание слов, общий смысл которого не выво­дим ИЗ значений составляющих его элементов), а Русск. не ЛЫКОМ шит.

Консультативный вопрос

Конструкция эндоцентрйческая англ. endocentric construction. Конст­рукция, общий характер или функция которой соответствует характеру или функциям составляющих ее элементов; противоп. экзоцентриче- ская конструкция. Конструкция эргатйвная англ. ergative construction. Конструкция с эргативным падежом или ее лексико-синтаксический Эквивалент, а Ср. в русск. яз. Нашими усилиями машина пошла вверх.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ВОПРОС. Тоже, что вопрос делиберативный (см. вопрос).

КОНТАКТ англ. contact, фр. contact, нем. Verbindung. Характер соединения гласного с последующим согласным. Контакт свободный (контакт слабый) англ. loose contact, фр. contact lâche, нем. lose Verbin­dung. Контакт, при котором начало артикуляции (экскурсия) соглас­ного совпадает с моментом значительного ослабления в звучании глас­ного. Контакт тесный англ. close contact, фр. contact étroit, нем. enge Verbindung. Контакт, при котором начало артикуляции (экскурсия) согласного совпадает с моментом наибольшей интенсивности звучания гласного.

КОНТАКТ ЯЗЫКОВОЙ см. языковой. КОНТАКТНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ см. ассимиляция.

КОНТАКТНАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ см. диссимиляция.

КОНТАКТНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

КОНТАКТНЫЙ англ. contiguous. Выражающий данное синтакси­ческое отношение соположением единиц, т. е. расположением их в не­посредственной близости друг от друга; противоп. дистантный. Кон­тактное положение.

КОНТАКТНЫЙ ЯЗЫК см. язык.

КОНТАКТОУСТАНАВЛИВАЮЩАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> см

функция.

КОНТАМИНАЦИЯ (скрещение) англ. contamination, blending, фр. contamination, нем. Kontamination, исп. contaminaciôn. Взаимодейст­вие языковых единиц, соприкасающихся либо в ассоциативном, либо в синтагматическом ряду, приводящее к их семантическому или формаль­ному изменению или к образованию новой (третьей) языковой единицы, сз Фр. je me souviens < je me rappelle + il me souvient; русск. играет значе­ние < играет роль+имеет значение. Контаминация синтаксическая. Кон­таминация словосочетаний. Контаминация семантйческая англ. se­mantic contagion. То же, что перенесение (в 1 знач.).

КОНТАМИНЙРОВАННЫЙ англ. contaminated. Возникший в ре­зультате контаминации. Контаминированная форма.

КОНТЕКСТ англ. context, исп. contexto. 1. Лингвистическое окру­жение данной языковой единицы; условия, особенности употребления данного элемента в речи. Контекст речевой (контекст речи).

2. Законченный в смысловом отношении отрезок письменной речи, позволяющий установить значение входящего в него слова или фразы.

Контёкст бытовой англ. extralinguistic context, context of situation. Ситуация общения, определяющая выбор слов и моделей построения в устной речи; обстановка (ситуация) речи, допускающая сокращение ре­чевого сигнала, вследствие чего вырабатывается повседневный разго­ворный эллиптический стиль. С Русск Еще тарелочку! Еще? (Недостаю-

Конфигурация

щие члены предложения не скушаешь ли ты , не хочешь ли . ухн? восполняют­ся за счет данной ситуации). Контёкст метафорический англ. meta- phoric context. Последовательно развертываемая совокупность тропов, основанная на «семантической двуплановости», параллельном функ­ционировании двух смысловых рядов; ср. последовательная метафора, о Русск «Новейшие, рабски следуя древним, приняли нх м е р к у, не забо­тясь о выкройке их» (ср Мы еще не имеем своего покроя в литера­туре). Контёкст ситуации (обстановка речи) англ. context of situation. Условия, в которых осуществляется данный акт речи с точки зрения их воздействия на содержание последнего, его детерминированности осо­бенностями данной культурной общности; ср. ситуация. Контёкст теат­ральный англ. theatrical context. Контекст ситуации, создаваемый обста­новкой театрального исполнения и разъясняемый в тексте пьесы сцени­ческими ремарками. Контёкст топонимический. Совокупность топони­мов, характерная для данной территории.

КОНТЕКСТНАЯ СЕРИЯ см. серия контекстная.

КОНТЕКСТУАЛЬНЫЙ англ. contextual. Определяемый контекстом, зависящий от контекста. Контекстуальное значение слова. Контекст­уальное непблное предложение см. неполное предложение.

КОНТИНУАТЙВ (длительная форма, прогрессивная форма, про­долженная форма, протяженный вид, протяженная форма) англ. contm- uative, continuous, expanded, фр. continuatif, нем. Kontinuativ. Видо- -времениая форма, представляющая действие (процесс) в его течении (протекании); Ср. длительный вид. а Продолженные (длительные) формы типа I was speaking в англ. яз.

КОНТИНУАТЙВНЫЙ англ. continuative. Служащий для развития, распространения данной мысли. Континуативный союз. = Русск. вслед­ствие того, что..., в связи с тем, что..., в результате того, что... Континуа-

тивное употребление. Континуатйвное относительное придаточное см. придаточное предложение.

КОНТ0ИДЫ англ. contoids. То же, что согласные; ср. вокоиды.

\* КОНТРАКЦИЯ- То же, что стяжение (гласных).

КОНТРАСТ англ. contrast. 1. Взаимное противопоставление синтаг­матически соположенных единиц, противопоставление сосуществующих единиц (в отличие от взаимоисключающих в парадигматической оппо­зиции). Контраст синтагматический.

2. (противопоставление). Фигура речи, состоящая в антонимировании лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц, воплощающих контрастное восприятие художником действнтель юсти; Ср. антитеза, о Русск Черный вечер, белый снег, Он, утверждая, отрицал, И утверждал он, отрицая.

КОНТРАСТИРУЮЩАЯ ДИСТРИБУЦИЯ см. дистрибуция.

КОНТРАСТИРУЮЩЕЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ. Тоже, что дистрибуция контрастирующая (см. дистрибуция).

КОНТУР ИНТОНАЦИОННЫЙ см. интонационный.

КОНФИГУРАЦИЯ англ. configuration. 1. Синтаксически упорядо­ченный ряд, модель синтаксического построения.

2. Последовательность слов (словосочетание), имеющая ту же дис­трибуцию, что и отдельное слово.

Конфиксальное словоизменение

КОНФИКСАЛЬНОЕ СЛОВОИЗМЕНЕНИЕ см. словоизменение. КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПОЛЕ см. поле.

КОНЪЮНКТЙВ. То же, что наклонение сослагательное (см. накло­нение).

КОНЪЮНКЦИОНАЛИЗАЦИЯ англ. conjunctionalization. Переход наречия, именной словоформы и т. п. в разряд союзов; ср. адвербиализа­ция, адъективация, вербализация, прономинализация, субстантивация.

КООРДИНАТЙВНАЯ СИНТАГМА. То же, что сочинительное слово­сочетание (см. сочинительный).

КООРДИНАЦИЯ англ. coordination. Связь между сказуемым и под­лежащим, выраженным местоимением, как вид согласования, реализуе­мый только В предложении, га Согласование форм лица, числа и т. п.

КОПЕНГАГЕНСКАЯ ШКОЛА. То же, что структурализм Копенга­генский (см. структурализм).

КОПЕНГАГЕНСКИЙ СТРУКТУРАЛИЗМ см. структурализм. КОПУЛА. То же, что связка I.

КОПУЛЯТЙВНЫЙ англ. copulative, фр. copuiatif, исп. copulativo. Выражающий свободное синтаксическое отношение, не ставящий один член в зависимость от другого, представляющий сочетаемые элементы как синтаксически равноправные. Копулятивные отношения. Копу- лятивная связь. Копулятивное сочинение. Копулятйвная пауза. То же, что пауза соединительная (см. пауза). Копулятйвное словосочетание англ. copulative word-combination. То же, что сочинительное словосоче­тание (см. сочинительный). Копулятйвное сложное слово см. сложный. Копулятйвный союз. То же, что союз соединительный (см. союз).

КОРЕННОЙ. То же, что корневой. Коренной гласный. Коренной слог.

КОРЕНЬ <СЛОВА) англ. root, фр. racine, нем. Wurzel, исп. raiz. Непроизводиая (или простая) основа, ие заключающая в себе никаких аффиксов и выделяемая а) по отношению к данному состоянию языка — морфологический корень, илн корневая основа, и б) по отношению к про­шедшим эпохам его развития — этимологический корень, собственно

корень, или этимон, га Русс!с. -да- в издатель, издательский, издать.

Корень индоевропейский. Корень однофонемный. Корень двусложный англ. disyllabic root, фр. racine dissyllabique, исп. raiz bisilabica. Слож­ная индоевропейская основа типа \*gena-. Корень именной англ. nomi­nal root. Корень, этимоном которого является исконное имя. Корень связанный (связанная основа) англ. bound root. Корень, известный толь­ко в сочетании с первичными аффиксами, га русск. гот- в готов-, гре- в грех-. Корень трехсогласный (корень трехбуквенный) англ. triiit- eral, фр. trilitfere. Основной тип корня в семитских языках. □ Араб.

k-t-b- в katab 'он написал', katib 'писатель', kitab 'книга' и т. п. Корня

определитель. То же, что детерминатив I. Корня распространитель

см. распространитель корня.

КОРНЕВОЙ (коренной) англ. radical, root-, фр. radical, нем. Wurzel-, исп. radical. Прил. к корень. Корневой гласный.Корневая часть слова. Корневой аорист. То же, что аорист простой (см. аорист). Корневая база см. база. Корневые буквы см. буква. Корневая морфёма см. морфема. Корневое настоящее см. настоящее время. Корневые омбнимы. То же,

Корреляция

что омонимы простые (см. омонимы). Корневой определитель. То же, что детерминатив I. Корневая основа см. основа. Корневое слово. То же, что первичное слово (см. первичный). Корневое словоизменение см. словоизменение. Корневой слог см. слог I. Корневой суффикс. То же, что детерминатив I. Корневые языкй англ. radical languages, фр. lan­gues atomiques, нем. Wurzelsprachen. То же, что языки аморфные (см. язык).

КОРНЕИЗОЛЙРУЮЩИЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

КОРОНАЛЬНЫЙ англ. coronal, фр. coronale, нем. Koronal, исп. coronal. В знач. сущ. Плоскощелевой фрикативный согласный, обра­зуемый поднятием передней части спинки языка к твердому нёбу; ср. переднеязычный, а Русск [ш], [ж].

КОРОНЙС англ. coronis, фр. coronis, исп. coronis. Обозначение кра- сиса (').

КОРПУС (массив, текст) англ. corpus. 1. Примерная совокупность высказываний, отобранных для анализа и представленных в виде пись­менного текста, магнитофонной записи и т. п.

2. Вся сумма (совокупность) произведений речи, созданных коллек­тивом носителей данного языка.

\*КОРРЕЛЯТЙВА англ. correlative. То же, что морфонема. = Русск. к/ч в пеку/печешь.

КОРРЕЛЯТИВНЫЙ (соотносительный) англ. correlative, фр. corré­latif, нем. korrelativ, tien, correlativo. Связанный с другим взаимной зависимостью, взаимной обусловленностью. Коррелятивные изменения значений. Коррелятйвные местоимения см. местоимение. Коррелятив­ная пара см. пара коррелятивная. Коррелятйвный прйзнак см. признак коррелятивный. Коррелятйвный ряд см. ряд III. Коррелятивное слово англ. correlative word. Слово, связанное с другим отношениями синони­мии, антонимии, принадлежностью к данному словообразовательному ряду или данному семантическому полю. Коррелятйвный союз. То же, что союз парный (см. союз). Коррелятивная фонёма. То же, что фо­нема парнопротивопоставленная (см. фонема).

\* КОРРЕЛЯЦИОННАЯ ИЕРАРХИЯ см. иерархия корреляционная.

КОРРЕЛЯЦИЯ англ. correlation, исп. correlaciön. 1. Взаимная обу­словленность, семиологическая зависимость двух или более единиц языка. Корреляция динамическая (корреляция интенсивности), а Силь­ные — слабые согласные в германских языках. Корреляция^поудлитель- ности (корреляция <тго>мгновенности — длительности), о Смычные — ще­левые. Корреляция <поу назальности (назальная корреляция). = Носовые — неиосовые гласные во фр. яз. Корреляция <гао> смычности (корреляция сближения). = Нем. k — ch, pf — f, tz — ss. Корреляция видовая англ. aspectual correlation. Наличие у данного глагола двух категориаль­ных^ форм совершенного и несовершенного вида. Корреляция фоно- логйческая (корреляция звуков, соотносительность звуков) англ. pho­nological (phonemic) correlation, нем. phonologische Korrelation, исп. correlaciön fonolögica. Два ряда фоием, попарно противопоставляемых друг другу и характеризующихся наличием общего дифференци­ального признака. Корреляция согласных по мягкости — твердости. Корреляции знак см. знак.

Корреспонденты

1. Вид синтаксической связи, промежуточный между сочинитель­ной И подчинительной, сз Связь между приложением и определяемым словом.
2. Чередование, не зависящее от позиционных условий, действую­щих в данном языке на данном этапе его исторического развития.

КОРРЕСПОНДЕНТЫ англ. correspondents. Те звуки родственных языков, которые поддаются сопоставлению в сравнительно-историче­ском плане, о Русск. [з] — греч. [g]: знаю — (gi)gnö'scö.

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ англ. correspondence, исп. correspondencia. Фонетическое соответствие двух генетически родственных языков.

КОСВЕННАЯ ПЕРЕХОДНОСТЬ см. переходность.

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ англ. oblique (indirect) oration (speech), indirect narration, represented (reported) discourse (speech), фр. discours indirect, нем. indirekte Rede, исп. oraciôn indirecte. Речь другого лица, передан­ная говорящим и поставленная в зависимость от речи лица, ее пере­дающего; противоп. прямая речь. Косвенной речи незавйснмая форма англ. independent form of indirect discourse. Отсутствие обязательного изменения (сдвига, согласования) форм глагола (также именуемого «последовательностью времен») в придаточном предложении в косвенной речи, а Русск Он сказал, что болен (ср. Я болен) в отличие от англ. Не said he was ill (cp lam ill).

КОСВЕННО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ см. залог.

КОСВЕННО-ВОПРОСЙТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ см. дополнение.

КОСВЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

КОСВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ см. управление.

КОСВЕННОЕ ФОНОЛОГЙЧЕСКОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопоставление.

К0СВЕННО-ОРУДЙЙНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что медиатив.

КОСВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

КОСВЕННЫЕ НАКЛОНЕНИЯ см. наклонение.

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

КОСВЕННЫЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение косвенное (см. дополнение). Дательный косвенного объекта.

КОСВЕННЫЙ ПАДЁЖ см. падеж.

КОСВЕННЫЙ ПАССЙВ см. пассив.

КОЭФФИЦИЕНТ СОНАНТЙЧЕСКИЙ. То же, что ларингал.

КРАЙНИЙ ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ (внешний член про­тивопоставления) англ. extreme member, фр. terme extrême. Член оппозиции (противопоставления), характеризующийся максимальным проявлением данного признака; ср. средний член противопостав­ления.

КРАСИС англ. crasis, фр. erase, нем. Krasis, исп. crasis. Разновид­ность стяжения гласных в дифтонг или монофтонг, возникающая на стыке СЛОВ В древнегреческом языке, о Др -греч. ho anêr > hanêr > anêr.

Критический аппарат

КРАТКИЙ англ. short, фр. bref, нем. kurz, исп. breve. 1. Обладаю­щий меньшей длительностью по сравнению с долгим при том же темпе речи. Краткий гласный англ. short vowel, фр. voyelle courte, нем. kur­zer Vokal, исп. vocal breve. 1) Гласный, обладающий меньшей длитель­ностью по сравнению с долгим гласным. 2) Одноморный гласный. Краткий дифтонг см. дифтонг. Краткий слог см. слог I.

2. Характеризующийся окончаниями, восходящими к именному склонению; противоп. членный. Краткое склонение. Краткая форма. Краткая форма качественных имен прилагательных. Краткое оконча­ние см. окончание. Краткое прилагательное см. прилагательное. Крат­кое причастие см. причастие. Краткая форма прилагательного. То же, что прилагательное краткое (см. прилагательное).

КРАТКОСТЬ англ. shortness, фр. brévité, нем. Kürze, исп. brevidad. Краткое количество звуковой единицы. Краткость гласных. Краткость звуков. Краткость слога.

КРАТНЫЙ ПОДВИД см. подвид.

КРАТЧАЙШАЯ <ЗВУКОВАЯ> ЕДИНИЦА см. единица.

КРАТЧАЙШИЕ ЗВУКОВЫЕ РАЗЛИЧИЯ англ. shortest sound- -distinctions. Звуковые различия, на основании которых выделяются кратчайшие звуковые единицы в составе слова и морфемы; ср. фонема.

КРЕОЛИЗАЦИЯ <ЯЗЫКА> англ. creolization. Специфическое из­менение одного из современных европейских языков: английского, французского, испанского, голландского или португальского,—■ осу­ществившееся вследствие длительного употребления их в качестве средства общения с коренным населением (главным образом островов Индийского океана).

КРЕОЛЬСКИЙ ЯЗЫК см. язык.

КРЁПКИЙ ПРИСТУП. То же, что приступ сильный (см. приступ).

КРЕСТЬЯНСКИЙ ГОВОР см. говор.

КРИПТОГРАММА англ. cryptogram. Надпись (или документ), сде­ланная криптографическим способом.

КРИПТОГРАФИЧЕСКИЙ англ. cryptographic. Прил. к криптогра­фия. Криптографическое письмо.

КРИПТОГРАФИЯ (тайнопись) англ. cryptography. Разновидность письма, основанного на употреблении шифра.

КРИПТОЛАЛЙЧЕСКИЙ англ. cryptolalic. Прил. к криптолалия.

КРИПТОЛАЛИЯ (тайноречие) англ. cryptolalia. Тайный язык («потайной язык»), непонятный для тех слоев общества, которые не входят В данную социальную группу. = Воровской жаргон.

КРИПТОЛ0ГИЯ англ. cryptology. Наука о тайных языках, законо­мерностях их построения и способах их расшифровки.

КРИПТОТЙП англ. cryptotype. Класс слов, объединяемых скрытой семантической и лексико-синтаксической (или лексико-морфологиче- СКОЙ) общностью; ср. фенотипы (во 2 знач.). а Класс англ. глаголов, от которых могут образовываться отрицательные прилагательные по модели un + глагольная основа + ed (unasked, unwarranted и т. п.).

КРИТИЧЕСКИЙ АППАРАТ англ. critical apparatus, фр. apparat

Критское письмо

critique, нем. kritischer Apparat. В комментированном издании текста совокупность примечаний и ссылок.

КРЙТСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

КРУГЛОЩЕЛЕВ0Й англ. groove fricative, нем. rillenformig, исп. redondeada fricativa. В знач. сущ. Щелевой согласный, артикулируемый с проходом для воздуха в форме желобка, т. е. образуемый лишь сред­ней частью активного органа, а не равномерным сближением его с пас­сивным органом по всей ширине; ср. плоскощелевой, а Русск. [с].

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ. То же, что крылатые слова.

КРЫЛАТЫЕ СЛОВА (крылатые выражения, летучие слова) англ. winged words, нем. geflügelte Worte. 1. Слова, получившие широкое распространение и отличающиеся значительной экспрессией.

2. Устойчивые словосочетания, подобные пословицам и поговоркам, но происходящие из определенного литературного или исторического источника, о В русск. яз. И дым отечества нам сладок и приятен; яблоко раз­дора, перейти Рубикон, человек в футляре.

КУЛЬМИНАТЙВНАЯ ФУНКЦИЯ СМ. функция.

КУЛЬМИНАТОР англ. culminator. Фонологический элемент, обла­дающий кульминативной функцией.

КУЛЬМИНАЦИОННОЕ СУЖЕНИЕ см. сужение кульминационное.

КУЛЬТУРА РЕЧЕВАЯ см. речевой.

КУЛЬТУРА РЕЧИ. То же, что речевая культура (см. речевой).

КУЛЬТУРНО-ХРОНОЛОГЙЧЕСКИЕ СЛОЙ <ЛЕКСИКИ> англ. cul­tural-chronological strata (in the vocabulary). Пласты лексики, обладаю­щие различными стилистическими, этимологическими и частотными свойствами.

КУЛЬТУРНЫЙ англ. culture (attr.), cultural. Относящийся к по­нятийной области, возвышающейся иад кругом примитивных и повсе­дневных представлений элементарного быта. Культурные понятия. Культурное слово. Культурные термины. Культурная часть лексики. Культурный язык см. язык.

КУМУЛЯТИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КУМУЛЯТИВНОЕ ОТРИЦАНИЕ англ. cumulative negation. То же, что отрицание многократное (см. отрицание).

КУРСИВ англ. italics, исп. letra cursiva (itâlica). 1. Скорописный почерк латинского и греческого письма.

2. Рисунок типографского шрифта, близкий к рукописному, исполь­зуемый для выделения части текста из остального текста, набранного прямым шрифтом.

КУРСИВНЫЙ ВИД. То же, что вид длительный (см. вид).

КУРСУС лат. cursus. Особенности ритмомелодического построения прозаической речи. Курсус быстрый, а Лат. circumstântias intuéri. Курсус медленный, а Лат. moderatiöne palpäverit. Курсус ровный, а Лат. eomitétur honéstas. Курсус метрический англ. metric cursus, фр. cur­sus métrique. Курсус, основанный на регулярном чередовании кратких н долгих слогов. Курсус ритмический англ. rhythmic cursus, фр. cursus rythmique. Курсус, основанный иа регулярном чередовании ударных н неударных слогов.

Латентный

Л

ЛАБИАЛИЗАЦИЯ (огублеиие, округление) англ. labialization, фр. labialisation, нем. Labialisierung, исп. labializaciôn. Такое произноше­ние звуков, при котором губы вытягиваются вперед и принимают фор­му круглого отверстия. Лабиализация звуков. Лабиализация сильная. Лабиализация слабая.

ЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ (огубленный, округленный) англ. labial­ized, rounded. Артикулируемый с лабиализацией. Лабиализованные гласные. Лабиализованный звук. Лабиализованный согласный англ. labialized consonant. Согласный, видоизмененный в сторону гласной «у», т. е. в сторону понижения резоиаторного тона. = [cl а русск. суд. Лабиализованных (гласных) умлаут см. умлаут.

ЛАБИАЛЬНЫЙ. То же, что губной. Лабиальные согласные. То же, что губные согласные (см. губиой).

ЛАБИО-ВЕЛЯРНЫЙ англ. labio-velar, labial-velar, фр. labio-vélaire, нем. labiovelar, исп. labiovelar. Сочетающий заднеязычную (велярную) артикуляцию с лабиализацией. Лабио-велярная артикуляция. Лабио- -велярный согласный.

ЛАБИО-ДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что губно-зубной.

ЛАЛЕТИКА англ. laletics, нем. Laletik. Раздел языкознания, изу­чающий устную речь, иаука об устной речи, о говорении.

ЛАМБДАЙЗМ англ. lambdaism. Переход в [1], замена другого звука (обычно [г]) звуком [1]; ср. зетацизм, ротацизм (в 1 знач.).

ЛАНДСМОЛ норе, landsmàl. Разновидность литературного норвеж­ского языка, основанного на местных диалектах; ср. риксмол.

ЛАРИНГАЛ (ларингальный, соиаитический коэффициент) англ. laryngeal, фр. laryngal, нем. Laryngal, исп. laringal. Консонантное индоевропейское шва, понимаемое как ряд звуков типа av э2, <?3...; ср. шва, нейтральный согласный.

ЛАРИНГАЛЬНЫЙ. 1. В знач. сущ. То же, что лариигал.

2. Относящийся к лариигалу. Ларингальная гипотеза. То же, что теория ларингальная. Ларингальная теория см. теория ларингальная.

ЛАСКАТЕЛЬНЫЙ (гипокористический) англ. hypocoristic, endear­ment (attr.), фр. hypocoristique, нем. hypokoristisch, исп. hipocorîstico. Придающий существительному экспрессивный оттенок, указывающий на нежное чувство, подобное тому, которое испытывают к чему-то ма­ленькому и милому. Ласкательный аффикс. = Фр. -ette в sœurette; русск -еньк, -ик: доченька, Машенька, гвоздик. Ласкательное значение. Ласкательный оттенок. Ласкательный суффикс. Ласкательное существительное. = Русск. ягненочек, незабудочка. Ласкательные эпи­теты. Ласкательная форма англ. hypocoristic form. Аффиксальное видоизменение существительного, сообщающее ему ласкательный от­тенок.

ЛАТЕНТНЫЙ (неявный) англ. latent, фр. latent, нем. latent. Реаль­но не проявляющийся как таковой, ио предполагаемый для объяснения фонетических явлений в данной системе чередования; потенциальный. Латентный звук. Латёнтное лексическое значённе. То же, что значение

Латеральный

лексическое потенциальное (см. значение). Латентное шва англ. latent shwa. В древнееврейском языке знак отсутствия гласного.

ЛАТЕРАЛЬНЫЙ. То же, что боковой. Латеральный согласный.

ЛАТЕРАЛЬНЫЙ АРЕАЛ см. ареал.

ЛАТЙВ (винительный цели) англ. lative, фр. latif, нем. Lativ, исп. lativo. Употребление формы винительного падежа для обозначения цели, на которую направлено действие. Q Лат. Abi in malam crucem.

ЛАТЙНИЦА англ. Roman type. Графическая разновидность латин­ского алфавита, выработанная на основе наиболее четких итальянских рукописных почерков и усовершенствованная путем подражания чет­ким очертаниям букв древнеримских надписей.

ЛЁГКАЯ БАЗА см. база.

ЛЁГКИЙ англ. light. Неударный, слабый. Легкий слог.

ЛЁГКИЙ ГЛАСНЫЙ см. тяжесть.

ЛЁГКОЕ ПРИДЫХАНИЕ. То же, что придыхание тонкое (см. при­дыхание).

ЛЕКСЕМА (глоссема) англ. lexeme. 1. Слово как структурный эле­мент языка, как слово-тип (в отличие от слова-члена, т. е. словесной единицы, выделяющейся в процессе речи); ср. эма.

1. (монема). Любая составная единица семантического уровня, се­мантическое содержание которой нельзя вывести ни из ее синтакси­ческого построения, ни из семантики составляющих ее элементов. <=> Англ. heart, sweetheart, by heart; rub noses.
2. То же, что морфема лексическая (см. морфема).

ЛЕКСИКА англ. vocabulary, фр. vocabulaire, нем. Wortschatz, исп. vocabulario, léxico. 1. (словарный состав). Вся совокупность слов, входящих в состав какого-л. языка или диалекта.

* 1. Совокупность слов, характерных для данного варианта речи, также в связи с данной сферой ее применения. Лексика бытовая. Лек­сика военная. Лексика деловая. Лексика детская. Лексика диалектная. Лексика жаргонная. Лексика научная. Лексика обиходная. Лексика областная. Лексика официальная. Лексика специальная. Лексика тер­минологическая.
  2. Один из стилистических пластов в словарном составе языка. Лексика абстрактная. Лексика аффективная. Лексика возвышенная. Лгксика вульгарная. Лексика нейтральная. Лексика общеупотреби­тельная. Лексика поэтическая. Лексика просторечная. Лексика разго­ворная. Лексика фамильярная. Лексика экспрессивная. Лексика интерна­циональная англ. international vocabulary. Совокупность интернациона- лизмов, бытующих в данном языке или общих для ряда языков, обычно вследствие общих черт в их культурно-историческом развитии. Лексика экзотическая англ. exotic vocabulary. Слова и выражения, заимство­ванные из малоизвестных языков, обычно неиндоевропейских, и употреб­ляемые для придания речи особого колорита. = в русск. яз. гурия, гяур, шальвары, аул, уздень, чихирь. Лексика эмоциональная англ. emotive words. Слова (лексемы), имеющие в данном языке устойчивую эмо­циональную окрашенность. = Некоторые слова, образованные посредством уменьшительно-ласкательных аффиксов (русск. доченька, голубка); образо-

Лексикон

ванные посредством увеличительных аффиксов (русск. бабища, бородища, домище); бранные слова и др.

4. Совокупность слов, употребленных каким-л. автором, словарный состав его «языка». Лексика Пушкина.

ЛЕКСИКАЛИЗАЦИЯ англ. lexicalization, фр. lexicalisation, йог. lexicalizaciôn. Процесс превращения некоторого элемента (морфемы и т. п.) или сочетания элементов (словосочетания) в устойчивый элемент языка, функционирующий в качестве эквивалента отдельного слова; ср. фразеологическая единица. Лексикализация словосочетаний.

ЛЕКСИК.АЛИ30ВАННЫЙ англ. lexicalized. Прил. к лексикализа- ция. Лексикализованные выражения. Лексикализованное сочетание. Лекснкализбванная метафора. То же, что метафора лексическая (см. метафора). Лексикализованное словосочетание. То же, что фразеоло­гическая единица (см. фразеологический). Лексикализованное словосо­четание глагольное англ. group verb. Фразеологический эквивалент глагола. 1=I Русск. бить баклуши - бездельничать; англ. fall in love == влюбиться.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ англ. lexical-grammatical. Харак­теризующийся единством лексических и грамматических свойств, со­единяющий те И другие свойства. = Лекснко-грамматическая природа ка­тегории рода существительных в русск. яз., которая является лексической потому, что охватывает (характеризует) данную лексему в целом (а не только какую-нибудь из ее грамматических категорий), и грамматической потому, что имеет грамматическое (флективное) выражение. Лексико-грамма-

тическая категория. Лексико-грамматические отношения. Лекснко- -грамматйческие классы слов. То же, что части речи.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ англ. lexicographic. Прил. к лексико­графия. Лексикографйческие слова. То же, что знаменательные слова (см. знаменательный).

ЛЕКСИКОГРАФИЯ англ. lexicography, фр. lexicographie, исп. lexicografia. 1. Наука о составлении словарей.

* + 1. Составление словарей как описание лексики данного языка.
    2. Совокупность словарей, относящихся к данному языку или области знания.

ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ англ. lexicological, фр. lexicologique. Прил. к лексикология.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ англ. lexicology, фр. lexicologie, исп. lexicologi'a. Раздел языкознания, занимающийся изучением словарного состава языка. Лексикология историческая. Лексикология сравнительная. Лек­сикология английского языка.

ЛЕКСИКО-МОРФОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. lexical-morphological. От­носящийся к морфологии словообразования. Лексико-морфологическое строение слова.

ЛЕКСИКОН англ. lexicon.\*1. Тоже, что словарь (во 2 знач.). Лек­сикон морфёмный англ. morpheme lexicon. Инвентарь всех морфем данного языка.

2. Лексика (в 1 знач.), особенно в применении к жаргонам. Лек­сикон модный. Лексикон торгашеский.

Лексико-семантическое словообразование

ЛЁКСИКО-СЕМАНТЙЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ см. слово­образование.

ЛЁКСИКО-СИНТАКСЙЧЕСКИЙ англ. lexical-syntactical. Харак­теризующийся единством лексических и синтаксических свойств, соеди­няющий В себе те И другие свойства, а Лексико-синтаксическая при­рода управления, которое является лексическим потому, что выбор его определяется глагольной лексемой в делом (а не одной его грамматической категорией: смеяться, смеюсь, смеялся и т. п. над кем-л.), и синтаксическим потому, что оно выражается определенным синтаксическим построением. Лексико-синтаксическое значение. Лёкснко-синтаксйческие варианты слова см. вариант. Лёксико-синтаксйческое словообразование. То же, что словообразование синтаксическое (см. словообразование). Лёксико- -синтаксйческие формы слова. То же, что варианты слова лексико-син- таксические (см. вариант).

ЛЕКСИКОСТАТИСТИЧЕСКИЙ МЁТОД см. метод (лингвистиче­ский).

ЛЁКСИКО-СТИЛИСТЙЧЕСКИЙ ПЛАСТ см. пласт.

ЛЁКСИКО-ФРАЗЕОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. lexical-phraseological. От­носящийся к семантической сочетаемости слов, их способности или неспособности соединяться по лексическому значению. Лексико-фра- веологический момент. Лексико-фразеологическое отношение. Лексико- -фразеологическая система языка. Лексико-фразеологическая сочета­емость. а Русск. читать + книга а отличие от танцевать-[-книга. Лёксико- -фразеологйческая форма слова англ. lexical-phraseological variant of a word. Семантический вариант слова, реализующийся посредством КОЛЛОКациИ. а Русск. белый как 'светлый', как 'не красный' а сочетании с вино, как 'не черный' в сочетании с шахматы.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ англ. lexical. Прил. к лексика. Лексический ми­нимум основной. Лексическое новообразование. Лексический пласт. Лексическая связь. Лексическая система. Лексические соответствия. Лексический состав языка. Лексический фонд. Лексическая абстракция англ. lexical abstraction. Лексическое выражение признаков, отношений и т. п., характеризующих те или другие явления действительности. Лексйческая аналогия см. аналогия. Лексйческая анафора см. анафора. Лексйческая единйца см. единица. Лексйческая замена см. замена. Лексическое значёние. То же, что значение вещественное (см. значение). Лексйческое значёние латентное. То же, что значение лексическое по­тенциальное (см. значение). Лексйческое значёние потенциальное см. значение. \*Лексйческий материал англ. lexical material. 1) Веществен­ное значение, отличающее слова друг от друга и придающее им их ин­дивидуальные лексические свойства, 2) Словоформы как предельные составляющие предложения и словосочетания. Лексйческая метафора см. метафора. Лексйческая метонймия см. метонимия. Лексйческие мор­фемы см. морфема. Лексйческая норма см. норма. Лексйческое подле­жащее. То же, что подлежащее психологическое (см. подлежащее). Лексйческая серия см. серия лексическая. Лексйческая синёкдоха см. синекдоха. Лексйческие слова. То же, что знаменательные слова (см. знаменательный). Лексйческий фонд основной. То же, что словарный фонд основной (см. словарный).

«ЛЕКТОРСКИЙ» ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ см. именительный падеж.

Лингвистика

ЛЕНЙЦИЯ (ослабление) англ. lenition, фр. lénition, нем. Lenierung, исп. leniciön. Увеличение раствора при артикуляции интервокальных согласных в кельтских языках, что приводит к усилению тока воздуха; при этом глухне согласные озвончаются, а звонкие приобретают осо­бый придыхательный характер.

ЛЕТУЧИЕ СЛОВА. То же, что крылатые слова.

ЛИГАТУРА англ. ligature. 1. Буква нли знак транскрипции, образо­ванный из соединения элементов двух букв или двух транскрипционных знаков В ОДИН. = Hope. JE-, фр. œ.

2. Один письменный знак, передающий сочетание букв, слог илн слово.

ЛИМИТАТЙВ англ. limitative, фр. limitatif, нем. Limitativus. Один из падежей объекта, напр. в монгольских языках.

ЛИНГВИСТИКА ("глоттология, языкознание, языковедение) англ. linguistics, фр. linguistique, нем. Sprachwissenschaft, Linguistik, исп. lingüistica. Наука о языке, слагающаяся из предлингвистики, микро­лингвистики и металингвистики; ср. макролингвистика. Лннгвйстика антропологйческая англ. anthropological linguistics. Раздел языкозна­ния, изучающий бесписьменные языки. Лингвйстика ареальная англ. areal linguistics, фр. théorie des aires, нем. Areallinguistik. 1) Раздел языкознания, занимающийся изучением лингвистических ареалов; ср. лингвистическая география. 2) Направление в языкознании, при­дающее особое значение исследованию лингвистических ареалов; ср. пространственная лингвистика. Лингвйстика атомистическая англ. atomistic linguistics. Направление в языкознании, сосредоточивающееся на изучении развития индивидуальных языковых единиц, рассматри­ваемых каждая в отдельности; ср. структурная лингвистика. Лингвйс­тика бихейвиорйст(йче)ская англ. behaviourist linguistics, language as behaviour. Направление в языкознании, рассматривающее язык лишь как одну из форм (разновидностей) человеческого поведения. Лннгвйстика внешняя (экстралингвистика) англ. external linguistics, metalinguistics. Отрасль языкознания, изучающая совокупность этни­ческих, общественно-исторических, социальных, географических и других факторов как неразрывно связанных с развитием и функциони­рованием языка; противоп. внутренняя лингвистика; ср. металиигви- стика.Лингвистика внутренняя англ. internal linguistics, microlinguistics. Отрасль языкознания, изучающая системные отношения языковых единиц без обращения к внешнелингвистическим факторам; противоп. внешняя лингвистика; ср. микролингвнстнка. Лингвистика дескрип- тйвная англ. descriptive linguistics. Языковедческое направление, счи­тающее основной задачей языкознания построение общей теории язы­кового выражения как основы для детальной и исчерпывающей кон­статации (инвентаризации) фактов, относящихся к системам выражения отдельных языков. Метод, применяемый дескриптивной лингвисти­кой, характеризуется стремлением к чисто формальным способам опи­сания языка, т. е. к разработке особых приемов его описания, осно­вывающихся только иа дистрибуции элементов, их воспроизводимости в речи и т. п. Лннгвйстика дннамйческая англ. dynamic linguistics. 1) То же, что лингвистика историческая. 2) Языкознание как наука, изучающая язык в его реальном существовании, во всем многообразии его функций н проявлений; ср. статическая лингвистика. Лингвйстика

Лингвистический

исторйческая (лингвистика диахроническая, лингвистика динамическая, лингвистика эволюционная) англ. historical linguistics. Направление в языкознании, которое требует изучения языка в связи с конкретной историей его развития. Лингвистика компаратйвная. То же, что ком­паративистика. Лнигвйстнка математическая англ. mathematical lin­guistics. Отрасль языкознания, занимающаяся изучением возможностей применения математических методов к исследованию и описанию языка. Лингвистика общая англ. general linguistics, фр. linguistique générale, нем. allgemeine Sprachwissenschaft, ucn. lingüistica general. Область языкознания, изучающая различные языки и различные языковые группы в целях выявления общечеловеческих свойств языкового про­цесса. Лнигвйстнка описательная (лингвистика синхроническая, линг­вистика синхронная) англ. descriptive linguistics. Отрасль языкознания, изучающая данное (синхроническое) состояние языка. Лингвистика прикладная англ. applied linguistics. 1) Отрасль общего языкознания, разрабатывающая языковедческую теорию на основе изучения специ­фических современных практических задач, таких как машинный перевод, автоматический поиск информации и т. п. 2) Те разделы язы­кознания, которые не входят в микролингвистику; ср. металингвистика, предлингвистика. Лингвйстика пространственная англ. spatial linguis­tics, ucn. lingüistica espacial. 1) Отрасль языкознания, изучающая язык в аспекте его географического распространения и взаимодействия с территориально смежными языками. 2) Разновидность лингвистической географии в неолингвистической школе, характеризующаяся введением понятия пространственных норм для хронологической интерпрета­ции данных лингвистического атласа. Лингвистика речи англ. lin­guistics of speech, фр. linguistique de la parole. Раздел языкознания, изучающий особое строение речи как не совпадающее полностью и не исчерпывающееся законами строения языка. Лингвйстика соцно- логйческая. То же, что социолингвистика. Лингвйстика статйческая англ. static linguistics. Отрасль языкознания, ставящая себе целью выделение и описание вполне синхронизованного «среза» в языке (т. е. с полным исключением момента развития и изменения); ср. динамическая лингвистика (во 2 внач.). Лингвйстика структурная англ. structural linguistics. Отрасль языкознания, ограничивающая предмет исследования внутренними соотношениями и связями в си­стеме языка, т. е. микролингвистикой; ср. атомистическая лингви­стика. Лингвистика традиционная англ. traditional linguistics. Термин, употребляемый представителями структурализма для обозначения тех направлений в языкознании, которые, следуя традиции, не ограни­чиваются микролингвистическим описанием языков, но включают также и металингвистику, не располагая, однако, точными методами ее изучения; ср. макролингвистика.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ англ. linguistic. Прил. к лингвистика. Лин­гвистический анализ. Лингвистический атлас. Лингвистическое изуче­ние. Лингвистическое исследование. Лингвистйческая география (диалек­тография, языковая география). Отрасль диалектологии, изучающая территориальное распространение тех элементов языка, которые опре­деляют его диалектные разновидности. Лингвистйческая единица см. единица. \*Лингвистйческая историология англ. linguistic historiology. Общее учение о закономерностях («механизме») языковой эволюции. Лингвистическое картографирование англ. linguistic cartography. На-

Линейный язык

несение (при помощи особых знаков) на отдельную карту тех или иных явлений, характеризующих ту или иную территориальную разновид­ность языка. Лингвистйческие категории см. категории лингвистиче­ские. Лингвистическая относительность англ. linguistic relativism. Языковедческая теория, согласно которой абсолютная реальность мира по-разному анализируется (расчленяется) в семантическом строении разных языков. Лингвистйческая палеонтология англ. linguistic ра- leontology. Раздел языкознания, имеющий целью восстановить харак­тер мышления, условия жизни и территориальное распространение (вымерших) первоначальных носителей данного языка, исходя из его словарного состава и других особенностей. Лингвистйческая психология (психология языка) англ. linguistic psychology, нем. Sprachpsychologie. Раздел психолингвистики (в 1 знач.), изучающий внутреннюю сторону процесса функционирования и развития языка. Лингвистйческая ста­тистика англ. linguistical statistics, фр. statistique linguistique. Приме­нение статистических методов к исследованию произведений речи и системы языка; ср. квантитативный анализ языка. Лингвистйческая стилистика см. стилистика. Лингвистйческие универсалии см. универ­салии лингвистические. Лингвистическая фаза англ. linguistic phase. Одно из состояний языка, сменяющих друг друга на протяжении его развития. Древнейшая фаза. Новейшая фаза. Лингвистйческая фило­софия. То же, что философия языка. Лингвистйческая характерология англ. linguistic characterology, фр. caractérologie linguistique, нем. linguistische Charakteristik. Отрасль языкознания, изучающая на основе общего языкознания важнейшие особенности данного языка в синхро­ническом плане. Лингвистйческая экономия англ. linguistic economy, law of least effort in linguistics, ucn. economia linguistica. Стремление говорящего экономить усилия при пользовании речью как одна из причин изменения языка, в особенности фонетического изменения. Лннгвистйческого описания метод см. метод <лингвистический>.

ЛИНГВОСТИЛИСТИКА. То же, что стилистика лингвистическая (см. стилистика).

ЛИНГВОСТИЛИСТЙЧЕСКИЙ англ. linguostylistic. Прил. к лингво­стилистика. Лингвостилистический уровень.

ЛИНЕАРНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо линейное (см. письмо).

ЛИНЕЙНОСТЬ англ. linearity, фр. forme (caractère) linéaire, ucn. linealidad. Последовательное расположение элементов речевого целого, последовательность элементов высказывания, вытягивающихся в «ре­чевую цепь», определяемая звуковой природой речи. Линейность знака. Линейность речи англ. linearity of speech, ucn. linealidad de la habla. Последовательное (разновременное) расположение элементов в речи (в отличие от их одновременности в системе языка). Линейность языка англ. linearity of language. Представление о речевом процессе как о сведёнии многообразия «многомерного» опыта к «одномерной» (линей­ной), последовательности синтагматического ряда.

ЛИНЕЙНЫЙ англ. lineal, фр. linéaire, нем. linear, ucn. lineal. Прил. к линейность. Линейные знаки см. знак. Линейное письмо см. письмо. Линейная фонема. То же, что фонема сегментная (см. фонема).

ЛИНЕЙНЫЙ ВИД см. вид.

ЛИНЕЙНЫЙ ЯЗЫК- То же, что язык жестов (см. язык).

Линия восходящая

ЛИНИЯ ВОСХОДЯЩАЯ см. восходящий.

ЛИНИЯ ИЗОСИНТАГМЙЧЕСКАЯ. То же, что изосинтагма.

ЛИНИЯ ИЗОТОНИЧЕСКАЯ. То же, что изотона.

ЛИНИЯ ИЗОФОННАЯ- То же, что изофона.

ЛИРИЧЕСКИЙ МОНОЛОГ см. монолог.

ЛИТЕРАТУРНО-РАЗГОВОРНЫЙ англ. literary-colloquial, Обще­принятый в речи культурных людей, принятый в культурном общении. Литературно-разговорная лексика. Литературно-разговорный язык.

ЛИТЕРАТУРНЫЙ (общелитературный) англ. literary. 1. Соответ­ствующий нормам образцового языка, нормализованный, правильный, стандартный. Литературное выражение. Литературное произношение. Литературный диалект см. диалект. Литературная норма см. норма. Литературная речь см. речь. Литературный язык см. язык.

2. Относящийся к художественной литературе. Литературный жанр.

ЛИТОТА анга. litotes, фр. litote, нем. Litotes, исп. litote, atenuaciön. 1. Троп, состоящий в употреблении антонима с отрицанием, как сред­ство риторического «умаления». = Русск Неплохо, а? ем Хорошої Отлич- иоі, Нетрудно догадаться вм Легко догадаться; фр pas mal ем bien.

2. То же, что мейозис.

литотес см. литота.

ЛИЦО англ. person, фр. personne, нем. Person, исп. persona. Грам­матическая категория глагола, обозначающая отношение действия (процесса) и его субъекта к говорящему лицу. Лицо второе англ. second person, фр. seconde personne, нем. zweite Person, исп. segunda persona. Категориальная форма лица, обозначающая того человека или предмет, к которому обращена речь, и соотв. глагольная форма, указывающая, что субъектом действия является это лицо; ср. первое лицо, третье лицо. Лицо глагольное англ. verbal person. Выражение категориальных форм лица в парадигме глагольного спряжения. Лицо говорящее англ. speaker. Лицо (или предмет — при персонификации и т. п.), являющееся источ­ником, автором данного речевого акта (высказывания); ср. первое лицо. Лицб действующее англ. agent. 1) То же, что субъект (в 1 знач.). 2) То же, что агенс. Лица действующего дательный. То же, что дательный деяте­ля (см. дательный падеж). Лицо ннклюзйвное (лицо включительное) англ. inclusive person, фр. personne inclusive, исп. persona inclusiva. Форма первого лица множественного числа, охватывающая (обозна­чающая) как говорящего (говорящих), так и тех, к кому обращена речь. Лицо квалифнцйрованное англ. denoted person. То же, что множествен­ное авторское (см. множественное число). Лнцб неопределённо-выражен­ное англ. indefinitely expressed person. Значение первого лица, выра­жаемое формами второго лица (в сочетании с «бывало» и т. п.) в рус­ском ЯЗЫКе. = Русск Бывало, придешь — сидишь, сидишь. Лицо общее англ. common (generic) person. Лексическое значение указания не на конкретное лицо, а на всякого человека вообще; ср. обобщенно-личиое местоимение. Лнцб определённо-выраженное англ. definitely ex­pressed person. Категориальная форма лица, выраженная личными формами глагола в сочетании с соответствующими личными место­имениями. Лицб первое англ. first person, фр. première personne, нем.

Логическая грамматика

erste Person, исп. primera persona. Категориальная форма лица, обозна­чающая автора речи (говорящее лицо), и соотв. глагольная форма, ука­зывающая на то, что субъектом действия является сам говорящий, т. е. форма лица, отожествляющая субъекта действия с говорящим; ср. второе лицо, третье лицо. Лица первого дёйксис см. дейксис. Лицо слушающее (слушатель) англ. hearer. Лицо, к которому обращена речь, как непременный участник речевого акта. Лицо трётье (лицо прокси­мальное) англ. third person, фр. troisième personne, нем. dritte Person, исп. tercera persona. Тот, кто не участвует в речи, стоит вне ее, и соотв. глагольная форма, указывающая на то, что субъектом действия является лицо или предмет, не участвующий в речи. Не лишенным основания является мнение, что т. наз. «третье лицо» в действительности является формой «не-лица», противопоставляемой формам лица, в двух разно­видностях — первого и второго; ср. первое лицо, второе лицо. Лицо четвёртое (обвиатив, лицо обвиативное) англ. fourth person, obviative. Одна из нескольких форм «третьего» лица, выделяемая на основе кате­гории отчуждаемой — неотчуждаемой принадлежности для указания на лицо, упоминаемое после третьего, т. е. на первое лицо из следующих за третьим: «его» в смысле «не свой»; выражение отношения между бо­лее непосредственным и более удаленным предметами. □ Русск Она подня­ла (свою) руку в отличие от Она подняла его (неподвижную) руку; Он дал мне свою шляпу в отличие от Ои дал мие его (не свою, а еще чью-то) шляпу; Иван сказал Петру, что он должен помочь ему (Петр — «четвертое лицо», и указание, соотв., на Ивана и Петра посредством личных местоимений может быть фор­мально дифференцировано, что помогает избежать неясностей и двусмысленно­стей). Лицо эксклюзйвное (лицо исключительное) англ. exclusive person, фр. personne exclusive, исп. persona exclusiva. Употребление формы первого лица множественного числа, обозначающей только говорящих (т. е. исключающая тех, к кому обращена речь). Лица дательный см. дательный падеж. Лица ймя. То же, что имя личное (см. имя). Лица синтаксйческая категория см. категория лица синтаксическая.

ЛЙЧНЫЙ англ. personal, фр. personnel, нем. persönlich, исп. per­sonal. Относящийся к категории лица, служащий для выражения категории лица. Лйчный глагол см. глагол. Лйчное ймя см. имя. Лич­ный инфинитйв см. инфинитив. Лйчное местоимёние см. местоимение. Лйчное неполное предложение см. неполное предложение. Лйчное окон­чание см. окончание. Лйчный подрбд. То же, что подрод одушевленный. Лйчное предложёние англ. personal sentence. Предложение, содержащее сказуемое, выраженное личным глаголом. Лйчное существительное см. существительное. Лйчная форма глагола (предикативная форма глагола) англ. finite form of the verb. Спрягаемая форма глагола (т. е. изменяю­щаяся по лицам, числам, временам и наклонениям), служащая в пред­ложении для выражения сказуемого личных предложений; противоп. именная форма глагола.

ЛИШЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что абессив.

Л0ГИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПЛАН см. план логико-граммати­ческий.

ЛОГИЦЙЗМ. То же, что направление логическое.

ЛОГИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

Логический

ЛОГИЧЕСКИЙ англ. logical, фр. logique, нем. logisch, исп. lögico. Относящийся к интеллектуальному содержанию высказывания, к пред­ложению как реализации суждения (в отличие от его грамматического и психологического содержания); ср. интеллектуальный, эмоциональный. Логическое членение предложения. Логйческая интонация см. интонация. Логйческое отрицание см. отрицание. Логйческое подлежащее см. подлежащее. Логйческий предикат. То же, что сказуемое логическое (см. сказуемое). Логйческая речь. То же, что речь интеллекту­альная (см. речь). Логйческое сказуемое см. сказуемое. Логйческий субъект. То же, что подлежащее логическое (см. подлежащее). Ло­гйческое ударение англ. logical stress (emphasis). Произвольное выделение одного из элементов высказывания в целях увеличения его семантического веса; сильное ударение, свободно перемещаемое говорящим с одного члена предложения на другой с целью смыслового выделения; ср. аффектированное ударение. □ Русек Иван пришел (не при­ехал, не ушел, находится здесь um п); Иван пришел (не Петр, не Яков, а именно Иван)

ЛОГЙЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ см. направление логическое.

ЛОГОГРАММА. То же, что сокращение графическое (см. сокраще­ние).

ЛОЖНАЯ КОМПОЗИТА. То же, что сложнопроизводное слово (см. сложнопроизводный).

ЛОЖНАЯ ОМОНИМИЯ ФЛЕКСИЙ см. омонимия.

ЛОЖНАЯ ЭТИМОЛОГИЯ см. этимология.

ЛОЖНОЕ РАЗЛОЖЕНИЕ см. разложение.

ЛОЖНОЕ САНДХИ см. сандхи.

ЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что слово-призрак.

ЛОЖНОЕ СЛ0Ж1фЕ СЛОВО. То же, что сложнопроизводное слово (см. сложнопроизводный).

ЛОЖНЫЙ ДИФТОНГ см. дифтонг.

ЛОКАЛИЗАЦИЯ англ. localization. Определенность места образо­вания, отличающая согласные от гласных.

ЛОКАЛЙЗМ (местное слово, провинциализм) англ. localism, исп. localismo. Слово (или выражение), употребление которого ограничено такой-то областью, таким-то городом и т. п. и которое неизвестно в литературном образце данного языка; ср. диалектизмы.

ЛОКАЛЬНЫЙ. То же, что местный. Локальное значение. Локаль­ные отношения см. отношение.

ЛОКАЛЬНЫЙ РЯД см. ряд III.

ЛОКАТЙВ. То же, что падеж местный (см. падеж).

ЛОКАТИВНЫЙ англ. locative. Прил. к локатив. Локативный послелог.

ЛОМАНАЯ МЕТАФОРА см. метафора.

ЛОМАНОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

ЛЬЕЗОН англ. liaison, linking, ligature, фр. liaison, нем. Bindung, Anschluß, исп. ligazön, enlace. Чередование немых согласных (ноль

Маркированный

звука) с произносимыми согласными в тех же словах перед вокаличе­ским началом следующего слова на стыке слов во французском языке. і=і Фр mes parents [meparâ], но mes enfants [mezîfS],

M

МАКАРОНИЗМ англ. macaronism. Слово (или выражение) другого языка, механически вносимое в речь с неизбежным искажением его зву­ковой формы и естественного контекста, что придает ему гротескный характер, а В русск. яз. Д е з a г р е a б л ь - с... Ничего не поделаешь. ; Да-а? О, повр анфан! Все равно пойдем..; Я лег м е к у ш é.

МАКАРОНИЧЕСКИЙ англ. macaronic. Содержащий макаронизмы и приобретающий вследствие этого гротескно-шуточный характер. Макаро­ническая речь. Макаронические стихи англ. macaronic verses. Стихи, ср держащие макаронизмы. □ Русск Вздумалось моей кузине Бедную меня м а л а д Проводить ж ю с к а Кронштадт

МАКРОЛИНГВЙСТИКА англ. macrolinguistics. 1. Языкознание как комплексная и вместе с тем единая наука, подразделяющаяся на пред-, микро- и металингвистику.

2. Отрасль языкознания, исследующая язык на «макроскопическом» уровне, т. е. изучающая его в широком плане посредством статисти­ческих методов.

МАКРОСЕГМЕНТ англ. macrosegment. Общее название для фоно­логического слога и фонемического слова.

МАКРОФОНЕМА англ. macrophoneme. 1. То же, что фонема; ср. микрофонема.

2. То же, что архифонема.

МАКСИМАЛЬНОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ПОЗИЦИЯ см. позиция.

МАЛАПРОПЙЗМ англ. malapropism. Искажение слов и оборотов литературно-книжной речи как разновидность гиперурбанизма в устах малообразованного человека; ср. гетерофемия, паронимы. □ Русск. Жизнь для своего пропитания веду самую прекратительиую; Один из наших мастистых ученых ..; англ. It is a h u m 1 1 1 t y to be kept waiting about, I thought it desirous that the test should be applied

МАЛАЯ ДЕТСКАЯ РЕЧЬ см. речь.

МАЛЕНЬКАЯ БУКВА. То же, что буква строчная (см. буква).

МАЛЫЙ СИНТАКСИС см. синтаксис.

МАРГИНАЛЬНЫЙ АРЕАЛ. То же, что ареал латеральный (см. ареал).

МАРКИРОВАННЫЙ (обозначенный, отмеченный, оформленный, положительный) англ. marked, фр. marqué, нем. merkmalhaltig, исп. marcado. Имеющий явное (положительное) языковое выражение; ха­рактеризующийся наличием коррелятивного признака; противоп. не­маркированный; ср. открытый (в 3 знач.). Маркированный член корре­ляции. Маркйрованный коррелятивный ряд см. ряд III.

Массив

МАССИВ. То же, что корпус.

МАССИРОВАНИЕ АФФИКСОВ. То же, что аффиксов накопление (см. аффикс).

МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

\* МАТЕРИАЛ ЛЕКСИЧЕСКИЙ см. лексический.

МАТЕРИАЛ УПАКОВОЧНЫЙ англ. fillers-in. Речевой материал, используемый лишь для связи (спайки, удобного объединения) компо­зиционных частей. а Русск. И вот уже трещат морозы И серебрятся средь полей... (Читатель ждет уж рифмы розы; H а, вот возьми ее с к о р е ai).

МАТЕРИАЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ см. аналогия.

МАТЕРИАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ англ. the material part of a word. Основа слова как выражение его вещественного значения по противопоставлению его формальной принадлежности.

МАТЕРИАЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЛОВА. То же, что значащая часть слова.

МАТЕРИАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение вещественное (см. значение).

МАТЕРИАЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. То же, что существи­тельное вещественное (см. существительное).

МАТЕРИАЛЬНЫЕ МОРФЕМЫ. То же, что морфемы лексические (см. морфема).

МАТРОНИМ (женское отчество) англ. matronymic, фр. matrony­me. Личное имя, произведенное от имени матери; ср. патроним.

МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

МАЮСКУЛЫ англ. majuscules. Буквы, имеющие прописное начер­тание,— обычно о почерках древней латинской и греческой письмен­ности; противоп. минускулы.

МАЮСКУЛЬНЫЙ англ. majuscule. Прил. к маюскулы. Маюскуль­ное письмб см. письмо.

МГНОВЕННАЯ ВЫДЕРЖКА см. выдержка.

МГНОВЕННОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что настоящее совершенного вида (см. настоящее время).

МГНОВЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ см. прошедшее время.

МГНОВЕННЫЕ англ. momentary, фр. momentanées, нем. Momentane, ucti. momentâneos. В знач. сущ. Согласные с мгновенной выдержкой, т. е. взрывные и смычно-щелевые согласные — русск. п, б, т, д, к, г, ц, ч,— которые в отличие от длительных и сонорных нельзя протяги­вать с сохранением качества.

МГНОВЕННЫЙ ВИД. То же, что вид однократный (см. вид).

МГНОВЕННЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид однократный '(см. вид однократный в статье в и д).

МЕДИАЛЬ англ. medial sound. Серединный звук слога; ср. инициаль, финаль.

МЕДИАЛЬНЫЙ англ. medial, фр. médial. Прил. к средний залог. Медиальный глагол. Медиальное значение. Медиальное окончание. Me-

Междометный

диальный оптатив. Медиальный перфект. Медиальныйпрезенс. Медиаль­ный залог. То же, что средний залог.

МЕДИАТЙВ (косвенно-орудийный падеж) англ. mediative, фр. mêdiatif, нем. Mediativus. Категориальная форма падежа со значением средства, орудия действия (напр. в баскском языке).

МЕДИОПАССЙВ (средне-страдательный залог) англ. medio-passive, фр. médio-passif, нем. Mediopassiv(um), исп. medio-pasivo. Разновидность латинских глаголов, у которых формы страдательного залога имеют возвратное значение. □ Лат. lavan, rnovefi, exercen, purgar!.

МЕДИОПАССЙВНЫЙ англ. medio-passive (attr.). Прил. к медиопас- сив. Медиопассивное окончание. Медиопассшный перфект.

МЕДИТАТИВНЫЙ англ. meditative, фр. méditatif, нем. meditativ, исп. meditativo. То же, что дезидеративный.

МЕДИУМ. То же, что средний залог.

МЕДЛЕННЫЙ ТЕМП РЕЧИ см. темп речи.

МЕЖДОМЕТИЕ англ. interjection, фр. interjection, нем. Interjek­tion, Ausruf, исп. interjection. Класс неизменяемых слов, лишенных специальных грамматических показателей и обладающих особой экс­прессивно-семантической функцией — выражения чувств и волевых побуждений. 1=1 Русск. о! ах! эй! ага! брысь! Междометие звукоподража­тельное. а русск. бац, бум. Междомётие вокатйвное (междометие зва­тельное) англ. vocative interjection. Междометие, совпадающее по форме со звательной формой существительного или звательного (вокативного) словосочетания, Русск. о господи! боже мой! Междомётие глагольное (междометный глагол, междометие отглагольное) англ. verbal interjec­tion. Особое неизменяемое слово, иногда совпадающее по форме со звукоподражательными междометиями и употребляющееся в предложе­нии в функции глагольного сказуемого со значением прошедшего вре­мени совершенного вида. С= Русск. бац, толк, трах; X в а т ь друга камнем в лоб; Вдруг старушка ш а с т ь в комнату. Междомётие императивное. То же, что императив междометный (см. императив). Междомётие первйчиое (междометие непроизводное) англ. primary interjection. Междометие, не связанное со знаменательными частями речи и пред­ставляющее собой внутренне нерасчлененный и грамматически не­оформленный знак эмоционального и волевого выражения. = Русск. al и! увы! ara! orot Междометие повелйтельное. То же, что императив междометный (см. императив). Междомётие производное (междометие вторичное) англ. secondary interjection. Междометие, связанное по происхождению со знаменательными частями речи. = Русск. брось! вали! Пблно! тшш! < тише! Междометий теория. То же, что теория происхо­ждения языка междометная.

225

8 Сл. лингв, терминов

МЕЖДОМЕТНЫЙ англ. interjectional. Прил. к междометие. Меж­дометное слово. Междометный глагол. То же, что междометие глаголь­ное (см. междометие). Междомётный императйв см. императив. Междо- мётное предложение англ. interjectional sentence. 1) Предложение, состоящее из междометия или функционирующее в качестве междо­метия. а Русск. Ай-ай-ай! 2) Предложение, сказуемое которого (или главный член в случае односоставного предложения) выражается меж­дометием. а Русск. А на тебя я тьфу!; Нет, вы, господа, ой-ой-ой! Междометное предложение безличное. а Русск. Такие пули отливает.

Международный

что люлн; Чур меня! Междометные предложения бесподлежащные. а Русск На; Ну, Нуте Междонетное предложение односоставное. Междомётная теория происхождения языка см. теория происхожде­ния языка междометная.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ англ. international. Не ограниченный рамками данного национального языка, общий для ряда языков. Международ­ные слова. То же, что интернациональные слова. Международная фоне­тическая транскрипция см. транскрипция. Международный язык см. язык.

МЕЖЗУБНЫЙ (интердентальный, зазубный, постдентальный) англ. interdental, фр. interdental, нем. Interdental, исп. (consonante) inter­dental. В знач. сущ. 1. Апикальный плоскощелевой согласный, арти­куляция которого состоит в образовании длинной щели между кончиком языка и зубами, с=> Англ. [е], [6].

2. Смычный согласный, образуемый кончиком языка и краем верх­них зубов.

ME303ÉBFMA англ. mesozeugma. Зевгма, характеризующаяся по­мещением общего члена в середине всего построения, т. е. не в первом предложении и не в последнем; зевгма, характеризующаяся помеще­нием общего члена в одном из срединных параллельных предложений; ср. гипозевгма, зевгма, протозевгма. □ Русск. Иван — домой, Петр в уни­верситет пошел, Димитрий — в библиотеку.

МЕЙ03ИС (литота) англ. meiosis. Фигура речи, состоящая в заве­домом преуменьшении степени или свойства чего-л. ;противоп.гипербола, а Русск. играют прилично (в м. очень хорошо); мальчик с пальчик; Ниже тоненькой былнночкн надо голову клонить; англ. Rather! I'll see you further first.

МЕЛИОРАТИВНЫЙ (возвеличительный) англ. meliorative, ameliora­tive, фр. mélioratif, нем. meliorativ. Обладающий положительным эк­спрессивно-эмоционально-оценочным созначением (окраской) или сооб­щающий (придающий) слову такое созначение. Мелиоративное значе­ние. Мелиоративное слово. Мелиоративный суффикс.

МЕЛОДИКА англ. melodies. 1. То же, что интонация. Ударение и мелодика. Мелодика речи. Мелодика фразы.

2. То же, что мелодия.

МЕЛОДЙЧЕСКИЙ англ. melodic. Прил. к мелодика. Мелодическая кривая.

МЕЛОДИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ англ. tonic accent, фр. accent mélo­dique. То же, что музыкальное ударение (см. музыкальный).

МЕЛОДИЯ (мелодика) англ. melody, tune, фр. mélodie, нем. Melodie, исп. melodia. Модуляции высоты (интонационного) тона прн произне­сении фразы, осуществляемые разной степенью натяжения голосовых связок. Мелодия речи фр. mélodie de la parole. Мелодия фразы.

МЕНТАЛЙЗМ англ. mentalistic theory, исп. mentalismo. Название, даваемое представителями американской дескриптивной лингвистики (йельская школа) тем направлениям в языкознании, которые рассмат­ривают речевой акт как результат сложного комплекса явлений, осно­ванных на умственной деятельности говорящего индивида; ср. анти- ментализм.

МЕРНАЯ РЕЧЬ см. речь.

МЕРТВЫЕ СЛОВА (пассивные слова) англ. dead words, фр. mots morts. В китайском языке слова с именным значением; ср. живые слова.

МЕРТВЫЙ англ. dead, фр. mort, нем. tot, исп. muerto. Вышедший из живого употребления. Мертвые аффиксы. Мёртвая метафора. То же, что метафора лексическая (см. метафора). Мёртвый язык см. язык.

MÉCTA ЙМЯ см. имя.

MÉCTHOE СЛОВО. То же, что локализм.

МЕСТНЫЙ (локальный) англ. local. Указывающий на местонахож­дение предмета, несущий в себе выражение отношений места. Мёст- ный падёж см. падеж.

МЕСТНЫЙ ДИАЛЕКТ англ. local dialect. То же, что диалект тер­риториальный (см. диалект).

MÉCTO ОБРАЗОВАНИЯ англ. place (point) of articulation, фр. point d'articulation, нем. Artikulationsstelle, исп. punto de articulaciön. Место артикуляции звуков, т. е. та точка, в которой сбли­жаются в щель нли смыкаются два органа на пути струн воздуха н где при преодолении преграды возникает шум.

8\*

227

МЕСТОИМЕНИЕ англ. pronoun, фр. pronom, нем. Pronomen, Für­wort, исп. pronombre. Часть речи, категориальным значением которой является указание на предмет (признак), исходя из данной ситуации, из обстановки данной речи. «Я» — субъект данного акта речи. «Он» — лицо, не участвующее в данном акте речи. «Этот» — находящийся вбли­зи говорящего. «Тот» — удаленный от говорящего и т. п. Местоимёиия адъектйвные. То же, что прилагательные-местоимения. Местоимёние взаимное англ. reciprocal pronoun, фр. pronom réciproque, исп. pronombre reciproco. Двусловная местоименная фразеологическая единица с вза­имным значением, т. е. единица типа русск. друг друга, англ. each other, фр. l'un l'autre. Местоимёние возвратное англ. reflexive pronoun, фр". pronom réfléchi, исп. pronombre reflexivo. Местоимение со значением тождества с субъектом действия (состояния, процесса), обозначаемого глаголом. □ Русск. себя. Местоимёние вопросительное англ. interroga­tive pronoun, фр. pronom interrogatif, исп. pronombre interrogativo. Местоимение, которое, выступая в функции существительного, требует от собеседника ближайшего определения указываемого лица или пред­мета (русск. кто? что?), а выступая в функции прилагательного, тре­бует определения свойства или порядка указываемого предмета (русск. какой? чей? который?). Местоимёние вопросительно-относительное (местоимение относительно-вопросительное) англ. interrogative-relative pronoun. Местоимение, совмещающее вопросительное и относительное значения, выражаемые, соотв., в вопросительных предложениях н в сложных предложениях, где местоимения этой группы выступают в функции союзных СЛОВ. Q Русск. кто, что, какой, который, чей. Место­имёние восклицательное англ. exclamatory pronoun. Вопросительное местоимение в составе восклицательного предложения, где оно при­обретает особые синтаксические функции. □ Русск кто, что, ЧТО за, кото­рый, чей н т. п; Какое горе!; Куда на выдумки природа таровата! Местоимёиия выделительные англ. intensifying pronouns. Местоимения со значением подчеркивания, усиления или противопоставления; ср. эмфатическое местоимение. = Русск. самый, иной, иначе, по-другому.

Местоимёния коррелятйвные (местоимения соотнесенные, местоимения соотносительные) англ. correlated pronouns. Относительное местоимение со своим антецедентом. = Русск. тот, который. Местоимёние лйчное англ. personal pronoun, фр. pronom personnel, йог. pronombre personal. 1) Местоимение, указывающее на говорящее лнцо и на лицо, к кото­рому обращена речь, ■=■ Русск. я, ты. 2) Местоимение, указывающее на лица и предметы, стоящие вне речи, но известные собеседникам или названные ранее. = Русск. он, она, они. 3) Местоимение-существи­тельное, указывающее на лицо в отличие от предмета; ср. предмет­ное местоимение. с= Русск. я, ты, он, себя, кто-то, некто. Местоимёние лйчное дизъюнктивное англ. disjunctive pronoun. Особая форма лич­ного местоимения в романских языках, отличающая объектное его употребление ОТ субъектного. 1=1 Фр. moi, toi, lui в отличие от Je, tu, il. Местоимёния нарёчные. То же, что наречия местоименные (см. наречие I). Местоимёние неопределённое англ. indefinite pronoun, фр. pronom indéfini, исп. pronombre indefinido. Субстантивное и адъективное ме­стоимение, указывающее на предмет илн признак, мыслимый как ли­шенный конкретности, как любой или не подлежащий более точному определению. 1=1 Русск. некто, некий, какой-то. Местоимёние обобщённо- -лйчное англ. generic pronoun. Местоимение, указывающее не на кон­кретное лицо, а на всякого вообще человека. □ Англ. one; фр. оп; нем. man; русск. ты в особом употреблении: Да, спрашивай ты толку у зверей! Местоимёние обобщйтельное англ. generalizing pronoun. Субстантиви­рованное адъективное местоимение, указывающее на лицо в единствен­ном числе как на обобщенного представителя вообще людей. = Русск. Что волки жадны, всякий знает. Местоимёние определительное англ. etnphatic pronoun. 1) Местоимение, указывающее, что данное действие выполняется субъектом самостоятельно, без помощи других. ■= Русск. Я сам сделаю; англ. I shall do it myself 2) Местоимение, подчерки­вающее, усиливающее содержание высказываемого. <=> Русск. с а м не могу понять; англ I cannot understand it m у з е 1 f. 3) Местоимение, указы­вающее на совокупный охват. tz> Русск. весь, вся, все. 4) В русском языке местоимения «всякий», «каждый», «любой» и др. в таких со­четаниях, как «всякий день», «каждую неделю». Местоимёние относй- тельное англ. relative pronoun, фр. pronom relatif, исп. pronombre relativo. Местоимение, которое, выступая в функции союзного слова, вводит придаточное предложение, определяющее лица и предметы; если же его рассматривать в качестве того или другого члена предложения, то оно указывает на определяемые лица и предметы. = Русск. который, чей, кто. Местоимёние отрицательное англ. negative pronoun. Местоиме­ние, в составе которого имеется префикс (приставка), отрицающий со­держание его корневой морфемы. = Русск. никто, ничто, никакой, ни­который, ничей. Местоимёние предметное англ. object pronoun. Место­имение-существительное, соотносимое с названиями неодушевленных предметов и животных; ср. личное местоимение (в 3 знач.). = Русск. что, что-то, что-нибудь. Местоимёние притяжательное англ. possessive pronoun, фр. pronom possessif, исп. pronombre posesivo. Местоимение, указывающее на принадлежность предмета говорящему лицу или лицу, к которому обращена речь. = Русск. мой, наш, твой, ваш. Местоимёние притяжательное возвратное англ. possessive-reflexive pronoun. 1) Место­имение, которое указывает на принадлежность предмета субъекту речи н может относиться ко всем трем лицам и обоим числам. о Русск.

свой: Я (ты, он, мы, вы, онн) взял (взяли) свою книгу. 2) Притяжатель­ное местоимение, выражающее тождество обладателя с субъектом действия, обозначаемого глаголом, а Русск. я вижу мой дом; Вы взяли Вашу книгу; англ. I raise my hand; нем. Wir lesen u n s e r e Bûcher. Местоимёиия родовые. To же, что прилагательные-местонмения. Место- имёиие совокупное англ. collective pronoun. Местоимение, указывающее на всю совокупность предметов, о Русск. весь, целый, везде, »сюду, всегда. Местоимение союзное англ. conjunctive pronoun. Местоимение, употребляемое в функции союза или союзного слова, о Русск. кото­рый, какой, кто, что Местоимёние указательное (местоимение дейкти- ческое, указательное прилагательное, указательное слово) англ. demonstrative pronoun, фр. pronom démonstratif, исп. pronombre demostrativo. Местоимение с общим значением выделения данного предмета из других однородных; ср. дейксис, дейктический. Место- имёние эмфатическое англ. emphatic pronoun. Местоимение, подчер­кивающее то, что выражено обычным приглагольным личным место­имением; ср. выделительное местоимение, определительное местоиме­ние (во 2 Знач.). cj Русск. Я сделаю это сам; англ. I shall do it m y s e 1 f.

МЕСТОИМЕНИЕ-ПОДЛ ЕЖАЩЕЕ англ. pronominal subject. Место­имение в функции подлежащего.

МЕСТОИМЕНИЕ-СОЮЗ англ. pronoun-conjunction. Местоимение, выступающее в функции союзного слова.

МЕСТОИМЕНИЕ-ЧИСЛЙТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное не­определенно-количественное (см. числительное).

МЕСТОИМЕНИЯ-НАРЕЧИЯ англ. pronouns-adverbs, pro-adverbs. То же, что наречия местоименные (см. наречие I).

МЕСТОИМЕНИЯ-ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ. То же, что прилагатель­ные-местоимения.

МЕСТОИМЕНИЯ-СУЩЕСТВЙТЕЛЬНЫЕ. То же, что существитель­ные-местоимения. —

МЕСТОИМЕННОСТЬ англ. pronominality. Семантическое свойство слов (независимо от принадлежности к той или иной части речи), за­ключающееся в том, что они не обозначают предмета, процесса и т. п., а лишь указывают на них как на определяемые данной речевой ситуа­цией. а Категория местонменности в таких словах, как русск. там, тут, англ. neither can (do, will и т. п.) I в смысле 'я тоже не...'.

МЕСТОИМЕННЫЙ (прономинальный) англ. pronominal, фр. prono­minal, нем. pronominal, исп. pronominal. Прил. к местоимение. Место­именный корень. Местоименная основа. Местоименные слова. Местон- мённый антецедёнт см. антецедент. Местоименный вопрос см. вопрос. Местоимённый глагол см. глагол. Местоимённые наречия см. наречие I. Местоимённое подлежащее см. подлежащее. Местоимённое предложение англ. pronominal sentence. Предложение, сказуемое которого (или главный член односоставного предложения) выражено местоиме­нием. а Русск. Он того, да я не того; Да, книга ничего. Местоименное предложение генитивное. q Русск,— Что хорошего? ~ Ничего хорошего. Местоимёниые прилагательные см. прилагательное. Местоимёниое ре- чёние см. речение. Местоимённое склонёние см. склонение. Местоимен­ные существительные. То же, что существительные-местоимения. Местоимённая форма англ. pronominal inflection. Форма словоизменения,

Метабазис

свойственная местоимениям и прилагательным в определенной син­таксической функции; ср. местоименное склонение. Местоимённые формы прилагательных. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; см. прилагательное). Местоимённое фразеологйческое едйнство см. фразеологический. Местоимённое числйтельное. То же, что числительное неопределенно-количественное (см. числительное).

МЕТАБАЗИС англ. metabasis, исп. metâbasis. 1. Употребление ча­стей речи в несвойственной им синтаксической функции; ср. адвербиали­зация, адъективация, вербализация, конъюнкционализация, прономи­нализация, субстантивация.

2. То же, что гипостазис.

МЕТАГОГЕ англ. metagoge, исп. metagoge. Разновидность метафо­ры, состоящая в приписывании чувств неодушевленным предметам.

МЕТАЛЕПСИС англ. metalepsis, фр. métalepse, нем. Metalepsis, исп. metalepsis. Разновидность метонимии, состоящая в замене логи­чески предшествующего понятия логически последующим нли наоборот, сз Русск. гроб в смысле смерть («гроб» — логически следствие смерти); фр. entendre в смысле comprendre (чтобы понять, надо сначала услышать)} écouter в смысле obéir (чтобы повиноваться, надо сначала выслушать).

МЕТАЛИНГВЙСТИКА англ. metalinguistics, фр. métalinguistique. 1. (психолингвистика, экзолингвистика). Отрасль языкознания, изу­чающая особенности содержательной стороны языка в связи с мышле­нием и общественной жизнью говорящего коллектива как необходимое условие проникновения в природу лингвистических единиц и законо­мерностей их функционирования. В сферу металингвнстики входит совокупность различных языковедческих вопросов, таких как воспри­нимаемость речи, определение ассоциативных вероятностей в различных языковых (соотв. речевых) контекстах, общая логика семантических дифференциаций, закономерности овладения языком (развитие речи у детей, двуязычие и т. п.), отношение лингвистических процессов к перцепции, к познанию и т. п.; ср. макролингвистика, микролингвис­тика, предлингвистика.

2. Наука о языках «второго порядка» (метаязыках), для которых предметом (материалом, содержанием) является естественный челове­ческий язык; ср. метаязык.

МЕТАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ англ. metalinguistic. Прил. к мета- лингвистика. Металингвистические единицы.

МЕТАНАЛИЗ. То же, что переразложение.

МЕТАПЛАЗМ англ. metaplasm, фр. métaplasme, нем. Metaplasmus, исп. metaplasmo. 1. Обобщенное обозначение разнообразных фонети­ческих изменений, претерпеваемых словами, т. е. таких как протеза, эпентеза, парагога, аферезис, синкопа, апокопа, элизия, стяжение, синерезис, ложное сандхн.

\*2. То же, что переразложеиие.

МЕТАСЕМИ0ТИ КА англ. metasemiotics. Отрасль семиотики, изу­чающая такое использование знака, при котором содержание и выраже­ние становится (в целом, совокупно) либо содержанием для нового (мета)выражения, либо выражением для нового (мета)содержания. сз Лингвостилнстическое исследование проводится на метасемиотическом уровне языка, потому что здесь содержание и выражение языкового зиака

Метафора

становятся вместе (совокупно) выражением для нового эмоционально-экс­прессивно-оценочного «содержания»

МЕТАСЕМИОТЙЧЕСКИЙ англ. metasemiotic. Прил. к метасемиоти- ка. Метасемиотйческий уровень см. уровень.

МЕТАСЕМЙЯ англ. metasemy, фр métasémie, йог. metasemia. Изменение значения.

МЕТАСТАЗ фр. métastase, греч. metastasis. То же, что отступ (в 1 знач.).

МЕТАТАКСОН0МИЯ англ. metataxonomy. Сопоставление сход­ных (подобных) понятий данной науки как основа построения научной теории для данной области знания; ср. таксономия.

МЕТАТЕЗА (перестановка, пермутация, транспозиция) англ. me­tathesis, фр. métathèse, нем. Metathesis, Umstellung, Laut Versetzung, ucn. metâtesis. Взаимное перемещение звуков или слогов в составе слова на ассимилятивной или диссимилятивной основе, а Русск. Фрол < лат Florus, русск. Селиверст < лат silvester, русск диал. ведмедь < медведь Метатеза плавных. = Праслав tort, toit > польск. trot, tlot: krowa, bfoto Метатёза количественная англ. quantitative metathesis, фр. métathèse quantitative, нем. Quantitätsumstellung, ucn. metâtesis de cantidad. Перемещение краткости — долготы, не касающееся качества соответствующих звуков, а Греч têos > téôs. Метатёза на расстоянии (метатеза обоюдная, метатеза отдаленная) фр. métathèse à distance, нем. Fernversetzung, ucn. metâtesis a distancia. Метатеза несмежных звуков. = JIam. parabola > ucn palabra; нем. Futte­ral > русск. Футляр. Метатёза по смёжиости (метатеза смежная, мета­теза простая) англ. inversion, фр. interversion, нем. Nahversetzung, Kontaktversetzung, ucn. interversion. Метатеза соседних звуков, а Лат. crepare > ucn. quebrar; dp -англ frldde > англ third

МЕТАТ0НИЯ англ. metatony, фр. métatonie, ucn. metatonia. 1. (пе­ренос ударения, переход ударения). Перенесение ударения с одного слога на другой в составе слова, изменение места словесного ударения.

си Исп. cercén < cércen

2. Изменение (смена) интонации в пределах одного слога в прасла- вянском языке, например замена старого акута на новый циркумфлекс. Метатония циркумфлексная.

МЕТАФИЗИКА англ. metaphysics. Система понятий о времени, пространстве и др. наиболее общих категориях как особым образом отраженная в данном языке, как получившая в нем то или другое спе­цифическое выражение; ср. лингвистическая относительность. Мета­физика языка хопи. Особая метафизика каждого языка.

МЕТАФОНИЯ англ. metaphony, фр métaphonie ucn. metafonîa. То же, что инфлексия вокалическая.

МЕТАФОРА .(перенос значения) англ. metaphor, фр. métaphore, нем. Metapher, Übertragung, ucn metâfora. Троп, состоящий в употреб­лении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии И Т. П. си Русск говор волн, сии птенцы гнезда Петрова, ш е л к о в ы е ресницы, ситец неба такой голубой Метафора гипербо­лическая (гипербола метафорическая). Метафора, основанная на гипер­болическом преувеличении качества или признака, <=> Русск. Он— Геркулес по силе; Глаза глубокие, как море. Метафора лексическая

Метафоризация

(метафора лексикализованная, метафора мертвая, метафора окаменев­шая, метафора привычная, метафора стертая) англ. dead metaphor, исп. metâfora léxica (fâcil). Слово (выражение) или значение слова, которое первоначально возникло путем метафорического переноса, о Русск вечное перо, лист бумаги Метафора ломаная (метафора противоречивая, метафора смешанная) англ. broken metaphor, фр. métaphore brisée. Метафора, приводящая к объединению логически несовместимых понятий га Нем Der Zahn der Zeit der alle Tranen trocknet! англ The king put the ship of state on its feet; фр remplir un but. Метафора послёдов;. тельная (метафора расширенная, метафора устой­чивая) англ. sustained (continued) metaphor, фр. métaphore suivie. Ряд внутренне связанных и взаимно друг друга дополняющих метафор; ср. метафорический контекст. •=> Русск. Подобно рысаку, закусившему удила, несется он по ипподрому поэзии и ааиимает первое место среди своих собратьев, обогнав лучшего из иих ие менее чем на два корпуса, фр. Tendre les ressorts de son énergie sans les relâcher Jamais Метафора ПОЭТЙ- ческая англ. poetical metaphor. Метафора, входящая в число экспрес- сивных средств поэтического произведения и выступающая как слож­ная разноплановая семантическая структура. = Русск. И ничего ив разрешилось весенним л и в и е м бурных слез, Своими горькими сле­зами над ними плакала в е с и а.

МЕТАФОРИЗАЦИЯ англ. metaphorizatlon. Расширение смыслового объема слова за счет возникновения у него переносных значений и усиления его экспрессивных свойств. Метафоризация индивидуально- -авторская. Метафоризация общеязыковая. Метафоризация слова.

МЕТАФОРИЧЕСКИЙ (переносный) англ. metaphoric(al). Прил. к метафора. Метафорическое обращение. Метафорический стиль. Ме­тафорическое употребление слова. Метафорическая гипёрбола. То же, что метафора гиперболическая (см. метафора). Метафорический контёкст см. контекст.

МЕТАФРАЗА англ. metaphrase. Фраза (предложение), получающаяся при буквальном переводе с одного языка на другой, а русск. Ои изве­стен быть очеиь умный человек с англ. Не is known to be a clever man

МЕТАЯЗЫК англ. metalanguage. Язык «второго порядка», т. е. такой язык, на котором говорят о языке же (языке-объекте); язык, объектом которого является содержание и выражение другого языка; ср. металингвистика (во 2 знач.).

МЕТОД (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) англ. linguistic method. Совокуп­ность приемов, используемых в исследовании языка. Метод аддитив­ный (метод сложения) англ. addition method, нем. Additionsmethode. Метод реконструкции незасвидетельствованных форм (как вариант срав­нительно-исторического метода) путем простого сложения, суммирова­ния всех элементов, Встречаемых в соответствующих лексико-морфоло- гических единицах отдельных ЯЗЫКОВ. 1=1 \*gui(jo-s 'живой' — на основании др -инд. ilvâ-s, лат. vivos, лит gyvas, cm -сл. Иуъ Мётод атомистиче­ский (метод изолирующий) англ. atomistic method Метод раздель­ного рассмотрения лингвистических явлений, характерный для языко­знания XIX века (в отличие от структурного языкознания, обязатель­но рассматривающего явления языка в системе их взаимоотноше­ний). Мётод географический англ. geographical method. Научный

Метод ^лингвистический)

прием, состоящий в картографировании элементов языка, различа­ющих его диалекты. Метод дескриптивный англ. descriptive method. Метод описания языка, требующий наиболее экономных и исчерпы­вающих формулировок и эмпирического «описания» (англ. descrip­tion) текста, который «сам раскрывает свое строение» и потому не требует от исследователя проникновения в психические процессы, обусловившие его создание; научный прием, состоящий в разграничении избыточных и неизбыточных признаков на разных уровнях, исходя из принципа «алло-» и «эм». Мётод имманентный англ. method of immanent linguistics. Метод чисто формального описания абстрактных языковых структур без обращения к «субстанции содержания» и «субстанции выражения». Мётод интетральный (метод целостного анализа, метод целостный) англ. intégral method, исп. método intégrai. Метод языковед­ческого исследования, противопоставляемый методу наблюдения от­дельных (изолированных) фактов и заключающийся в системном под­ходе, в рассмотрении отдельных явлений языка лишь в их отношении друг к другу. Мётод лексикостатистический англ. lexicostatistic method. Статистический метод, позволяющий объективно установить степень лексических схождений и расхождений между (родственными) языка­ми и использующийся в качестве рабочей основы для глоттохронологии. Мётод лингвистического описания англ. method of linguistic description. Основной метод лингвистики, заключающийся в планомерной инвен­таризации единиц языка и объяснении особенностей их строения и функ­ционирования с учетом переходных случаев, требующих создания комбинативных групп и терминов. Мётод минимальных пар англ. method of mimmai pairs. Научный прием, состоящий в разграничении фоноло­гически релевантных («эмических») и фонологически нерелевантных («этических») звуковых противопоставлений путем подбора лекси­ческих пар, различающихся только проверяемым звуком. = Русск. дом — том, папа — лапа, стал — стар и т п Мётод объективный англ. objective method. 1) То же, что метод экспериментально фонетический. 2) Метод лингвистического описания, основанный на изучении исто­рии языка. Мётод сопоставительный англ. method of analytical comparison. Научный прием сравнения двух или более языков незави­симо от общего или разного их происхождения. Мётод сравнй- тельно-исторический (метод компаративный, \*метод сравнительно- -грамматический) англ, cOmparative-historical method Научный прием восстановления (реконструкции) не зафиксированных письменностью прошлых языковых фактов путем планомерного сравнения со­ответствующих более поздних фактов двух или нескольких конкрет­ных языков, известных по письменным памятникам или непосредственно по живому употреблению в речи. Мётод структурный англ. structural method. Метод изучения языка, состоящий в разработке системы кате­горий и определений только на основе связей, взаимоотношений и про­тивопоставлений внутри языковой системы; исследование языковых инвариантов, не затрагиваемых теми или иными особенностями их реализаций в конкретных речевых ситуациях. Мётод экспериментально- -фонетйческий (метод объективный) англ. experimental-phonetic method. Научный прием, состоящий в изучении звуков речи посредством звуко­записывающей и звукоанализирующей аппаратуры. Мётоды электро- акустйческие англ. electro-acoustic methods Методы экспериментальной фонетики, изучающие частотные компоненты звуков речи.

Метонимический

МЕТОНИМИЧЕСКИЙ англ. metonymic(al). Прил. к метонимия. Метонимическое выражение. Метонимическое отношение. Метони­мическое употребление.

МЕТОНИМИЯ англ. metonymy, фр. métonymie, нем. Metonymie» исп. metonimia. Троп, состоящий в том, что вместо названия одного предмета дается название другого, находящегося с первым в отношении «ассоциации по смежности», т. е. в отношении процесс — результат

(идет прием студентов — новый прием студентов), материал изделие

(ложка из серебра — столовое серебро), ОДНО В другом (светлый класс — дисциплинированный клзсс), ОДНО на другом (узорное блюдо — вкусное блюдо), объект знания — отрасль знания (заниматься физикой — ядерная физика) и т. п. Метонимия поэтическая. Метонимия лексическая (метони­мия окаменевшая, метонимия стертая). Даннсе значение слова (или выражения), первоначально возникшее в результате «ассоциации по смежности», а Русск. стол вм. еда; карман ем. деньги.

МЕТРИЧЕСКИЙ КУРСУС см. курсус.

МЕТРОНИМЙЧЕСКИЙ англ. metronymic, фр. métronymique, нем. metronymisch. Прил. к матроним.

МЕХАНИЗМ ПОРОЖДАЮЩИЙ см. порождающий механизм.

МЕХАНИЧЕСКОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

МЕХАНИЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ ЗВУКОВ. То же, что альтер­нация автоматическая (см. альтернация).

МИГРАЦИИ ТЕОРИЯ англ. migration theory, исп. teorîa de la mi- graciön. То же, что теория генеалогическая.

МИКРОЛИНГВЙСТИКА англ. microlinguistics. Отрасль языкозна­ния, изучающая связи, взаимоотношения и противопоставления внутри языковой системы; ср. макролингвистика, металингвистика (в 1 знач.), предлингвистика.

МИКРОСИНТАГМАТИКА англ. microsyntagmatics. То же, что синтаксис малый (см. синтаксис).

МИКРОСИСТЕМА. То же, что подсистема.

МИКРОФОНЕМА англ. microphoneme. Реализация минимального фонологического -различия в ряду слов (морфем) как тип звука, рассмат­риваемый отдельно ДЛЯ каждой ПОЗИЦИИ, а Микрофонемы, реализую­щиеся в русск. пять, палка, папа и отождествляющиеся в дальнейшем как члены одной макрофонемы.

МИНИМАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА ВЫРАЖЕНИЯ см. единица.

МИНИМАЛЬНАЯ <ЗВУКОВАЯ> ЕДИНИЦА англ. minimum fea­ture. То же, что признак дифференциальный.

МИНИМАЛЬНАЯ ПАРА см. пара минимальная. Минимальных пар мётод см. метод <лингвистический>.

МИНИМАЛЬНАЯ ФОРМАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА сж. единица.

МИНИМАЛЬНОЕ РАЗЛИЧИЕ англ. minimum difference. Различие в звуковых оболочках двух слов или морфем, определяющееся пре­дельными звуковыми единицами, а Русск. мох и мок, паиты и фанты.

МИНИМАЛЬНЫЙ КОНСОНАНТИЗМ см. консонантизм.

МИНИМУМ СЕМАНТИЧЕСКИЙ см. семантический.

Многосоставные языки

МИНИМУМ ФОРМАЛЬНЫЙ. То же, что фемема.

МИН0ЙСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо критское (см. письмо).

МИНУСКУЛ ГОТИЧЕСКИЙ. То же, что письмо готическое (см. письмо).

МИНУСКУЛЫ англ. minuscules. Буквы, имеющие строчное напи­сание,—обычно о почерках древней латинской и греческой письмен­ности; противоп. маюскулы.

МИНУСКУЛЬНЫЙ англ. minuscule. Прил. к минускулы. Мину­скульная скоропись- Минускульное письмо см. письмо.

МИРОВОЙ ЯЗЫК англ. world language. То же, что язык между­народный (см. язык).

МЛАДОГРАММАТИКИ (младограмматическая школа, неограмма­тики) англ. young (пео-) grammarians, фр. nêogrammairiens, нем. Jung­grammatiker, исп. neogramäticos. Лингвистическое направление конца XIX — начала XX в., характерными чертами которого были: постулат о непреложности фонетических законов, не допускающих исключений; ограничение диахроническим изучением отдельных явлений языка, без исследования их взаимоотношения в языковой системе; физиологиче­ская интерпретация языковых изменений; представление об абсолютном характере языковых границ (непризнание переходных языковых со­стояний) и др.; ср. неолингвистика.

МЛАДОГРАММАТИЧЕСКИЙ англ. young-grammarian (attr.). Прил. к младограмматики. Младограмматическое направление. Младограмма­тическая школа. То же, что младограмматики.

МЛАДОПИСЬМЕННЫЙ англ. with arecent system of writing, recent- ly put into writing. 1. Такой, чей язык лишь недавно получил письмен­ность. Младописьменные народы.

2. Лишь недавно зафиксированный посредством вновь созданной письменности. Младописьменный язык см. язык.

МНОГОАКЦЕНТНЫЙ англ. polyaccentual. Имеющий, помимо глав­ного, побочные ударения. Многоакцентное слово. = Англ. témtôry; русск. орга но-мииеральный.

МНОГОЗНАЧНЫЙ. То же, что полисемантический. Многозначное слово англ. polysemous word. Слово, имеющее несколько значений; ср. полисемия.

МНОГОКРАТНОЕ ОТРИЦАНИЕ см. отрицание.

МНОГОКРАТНЫЙ англ. iterative, fréquentative. Представляющий действие как повторяющееся или перемежающееся. Многократные глаголы. Многократное действие. Многократный вид см. вид. Много­кратный подвид см. вид многократный (в статье в и д).

МНОГОМЕРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противо­поставление многостороннее (см. противопоставление).

МНОГОСЛОЖНЫЙ (полисиллабический) англ. polysyllabic, фр. polysyllabe, polysyllabique, нем. mehrsilbig. Состоящий из трех и более слогов; ср. односложный. Многосложный глагол. »МНОГОСОСТАВНАЯ ФРАЗА см. фраза.

МНОГОСОСТАВНЫЕ ЯЗЫКИ. То же, что языки полисинтетические (см. язык).

Многосоюзие

МНОГОСОГОЗИЕ. То же, что полисиндетон.

МНОГОСОЮЗНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ. То же, что полисиндетон.

МНОГОСТОРОННЕЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопостав­ление.

МНОГОТОЧИЕ англ. dots, dots, dots. Знак препинания в виде трех рядом поставленных точек, употребляющийся для обозначения пре- рванности речи или смыслового подчеркивания следующего за ним (многоточием) текста; ряд точек, обозначающий пропуск в тексте.

о Русск. Не получая ответа, Дуня подняла голову .. не криком упала на ковер.

МНОГОЧЛЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. multinuclear sentence. Сложноподчиненное предложение, в составе которого имеется больше чем две части, причем может быть как несколько главных, так и не­сколько придаточных частей, а Русск. Когда я наконец оторвал цветок, стебель был уже весь в лохмотьях, да и цветок уже не казался так свеж и красив.

МНОГОЯЗЫЧИЕ англ. polylingual ism, plurilingualism. 1. Одина­ково совершенное владение несколькими языками; ср. двуязычие, одноязычие.

2. Наличие нескольких языков на данной территории. Многоязы­чие коренного населения.

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ англ. plurilingual, polylingual. 1. Охватываю­щий несколько языков, дающий эквиваленты на нескольких языках. Многоязычный словарь.

2. Объединяющий народы, говорящие на разных языках. Много­язычная страна.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО англ. plural, фр. pluriel, нем. Plural, Mehrzahl, исп. plural. Категориальная форма числа, а) указывающая на раздельное множество предметов (у существительных) и б) показы­вающая, что данный процесс относится к «множественному» субъекту (у глаголов). Множественное авторское (лицо квалифицированное, авторское «мы», множественное скромности) англ. author's «we», dp. pluriel de modestie, ucn. plural demodestia. Употребление формы (и ме­стоимения) множественного числа для того, чтобы из скромности объеди­нить себя с теми, к кому обращается речь. Множественное вежливости англ. honorific plural. Употребление личного местоимения второго лица множественного числа при обращении к одному лицу. Мнбжест- венное велйчия англ. plural of majesty, фр. pluriel de majesté, ucn. plural mayestâtico. Употребление формы и местоимения множественного числа в официальных документах (манифестах и т. п.), исходящих от царского имени; ср. множественное преувеличенное, а Русск. Мы, Ни­колай второй, .. Множественное дистрибутивное англ. distributive plural. Употребление множественного числа существительных для обозначе­ния многих предметов, раздельно соотносимых с другими предметами: «каждый в отдельности свой (свое, свою)». = Русск. Люди шли, обвязавши н о с ы и р т ы платками. Множественное ломаное англ. broken plural (mutation plural), фр pluriel brisé, нем. pluralis fractus, ucn. plural cortado. Множественное число существительных, образуемое изменением корневой огласовки, а А раб himär — hamir, англ man — men, goose — geese. Мнбжественное насмешки англ. derisive plural, plural

Модальность

of derision. Употребление личного местоимения первого лица множест­венного числа (и соотв. глагольной формы) для обозначения лица, к которому обращена речь, с оттенком фамильярности, недовольства ИЛИ пренебрежения. 1=1 Русск. Мы сегодня покапризничали немного (о ребен­ке и т. п ), Выбросили сто рублей, а теперь жалеем пятачка' Множествен­ное преувелйченное англ. augmentative plural, фр. pluriel augmentatif, нем. Gemeinschaftsplural. Употребление формы (и местоимения) пер­вого лица множественного числа глагола для придания речи особой важности, для того, чтобы показать, что за говорящим стоит некото­рая сила, масса (коллектив) людей; ср. множественное величия, m Русск. Мы, гроссмейстер Ордена; исп Nos, el Rey. Мнбжественное приблизитель­ное англ. plural of approximation. Множественное число порядковых числительных (или временных словосочетаний с порядковыми числи­тельными), употребляемое для приблизительного (неточного) обозначе­ния некоторого периода времени. □ Русск в восьмидесятых годах; анел. he is in his early thirties; in the nineties. Множественное родовое англ. generic plural. Употребление форм множественного числа существи­тельных для обозначения данного рода или класса предметов; ср. единственное родовое, о Русск Что волки жадны, всякий знает. Мнбжест- вениое собирательное англ. collective plural. Употребление форм множественного числа для обозначения совокупности одинаковых (или подобных) предметов. П Русск. листья дерева (понимаемые как листва), сотрудники института (понимаемые как коллектив сотрудников). Мно­жественное щедрое англ. generous plural. Принятая в южных диа­лектах американского варианта английского языка замена местоимения you сочетанием you all, в результате утраты английским языком место­имения 2 л. ед. ч. thou. Мнбжественное эмфатическое (множественное поэтическое) англ. emphatic (poetic) plural, фр. pluriel emphatique (poéti­que), исп. plural poético (enfâtico). Формы множественного числа неис- числяемых существительных, совпадающие по значению с формами единственного числа и характеризующиеся возвышенной стилисти­ческой окраской. i= Русск. новые времена, вешние воды, вечные сиега, небо — небеса.

МНОЖЕСТВЕННОСТЬ англ. plurality. Понятийная категория раз­дельного множества, выражаемая грамматическими и лексическими средствами.

МНОЖИТЕЛЬ СЕМАНТИЧЕСКИЙ. То же, что сема (в 1 знач.).

МОБИЛЬНЫЙ СИНТАКСИС см. синтаксис.

МОДАЛЬНОСТЬ англ. modality. Понятийная категория со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения со­держания высказывания к действительности (отношения сообщаемого к его реальному осуществлению), выражаемая различными граммати­ческими и лексическими средствами, такими как формы наклонения, модальные глаголы, интонация и т. п. Модальности категория. Мо­дальность предложения. Модальность гипотетическая англ. hypothetical (suppositional) modality. Представление содержания высказываемого как предположительного. Модальность глагольная англ. verbal modality. Модальность, выражаемая глаголом. Модальность ирреальная англ. unreal modality. Представление содержания высказываемого как невоз­можного, неосуществимого. Модальность отрицательная англ. negative

Модальный

modality. Представление содержания высказывания как не соответ­ствующего действительности.

МОДАЛЬНЫЙ англ. modal, фр. modal, нем. modal, tien, modal. Выражающий отношение говорящего к содержанию высказываемого и его Достоверности. Модальные глаголы. <=< Англ. can, may; нем. wollen, sollen. Модальное значение. Модальная окраска. Модальные отношения. Модальный оттенок. Модальная частица. Модальная актуализация см. актуализация. Модальная аттракция см. аттракция. Модальный глас­ный англ. modal vowel, фр. voyelle modale. Тематический гласный, чере­дования которого служат для выражения категориальных форм наклоне­ния. а Лат. 1/а: leg-1-mus (изъявит, накл.) —leg-a-mus (сослагат. накл.) Модальное наречие см. наречие I. Модальное слово англ. modal word. Слово, утратившее свое конкретное лексическое значение и функ­ционирующее как средство описательного выражения модальности, сэ Русск. Он может еще прийти; англ. Не may come yet. Модальной окраски интонация см. интонация.

МОДЕЛИРОВАНИЕ англ. modelling. Научный прием, состоящий в схематическом воспроизведении объекта, либо не поддающегося не­посредственному наблюдению, либо отличающегося большой слож­ностью.

МОДЕЛЬ англ. pattern, model. 1. (схема). Закономерное расположе­ние последовательностей сегментных и сверхсегментных элементов в сложных языковых единицах, определяемое свойствами данной язы­ковой структуры и регулярно воспроизводимое в речи; ср. конфигурация. Модель морфологическая. Модель последовательности согласных англ. clustering pattern of consonants. Модель предложения. Модель слово­образовательная. Модёль акцентуационная (схема ударения) англ. stress pattern. Свойственный данному языку тип соотношения ударных, слабоударяемых и безударных слогов в слове, словосочетании и пред­ложении. Модёль интонационная. То же, что интонационный контур (см. интонационный),

2. Присущая данному языку парадигматическая схема элементов (составляющих) его структуры; компактное символическое изображение этой схемы (или каких-л. ее частей или элементов), являющееся основой моделирования языка как одного из методов его изучения; ср. модели­рование. Модель фонемная. Модёль порождающая англ. generative model. Правило (или ряд правил), соблюдение которого обеспечивает возможность, построения высказываний, соответствующих законам данного языка, и исключает построение высказываний неправильных. Модёль таксономическая англ. taxonomic model. Модель лингвисти­ческого описания, основанная на принципе выделения в речевом потоке лингвистических единиц и определения значащего порядка их распо­ложения; ср. порождающая модель. «В модели дыры» см. «дыры в мо­дели». В модели отношения см. отношение.

МОДУЛЯЦИЯ англ. modulation. 1. Использование сверхсегментных фонетических (Средств в построении речи.

2. фразовое ударение, паузы и т. п. как синтаксические средства и сверхсегментная (просодическая) характеристика предложения; ср. интонация, просодия.

МОДУС ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ см. дифференциальный.

Моносемия

МОЛЕКУЛА СИНТАКСИЧЕСКАЯ см. синтаксический.

МОМЕНТ АКЦЕНТУАЦИОННЫЙ. То же, что ударяемость.

МОМЕНТАЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид однократный (см. вид).

МОМЕНТАЛЬНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид однократный (см. вид однократный в статье в и д).

MOHÉMA англ. moneme, фр. monème. То же, что лексема (во 2 знач.).

МОНОГЕНЕЗА ТЕОРИЯ см. теория моногенеза.

МОНОЛАТЕРАЛЬНЫЙ англ. monolateral, исп. monolateral. То же, что односторонний.

МОНОЛ ИНГВЙЗМ. То же, что одноязычие.

МОНОЛОГ англ. monologue, soliloquy. В отличие от диалога оформ­ление речи как обращенной прежде всего к самому себе, не рассчитанной на словесную реакцию собеседника. Монолог характеризуется более сложным синтаксическим построением и стремлением охватить более обширное тематическое содержание по сравнению с тем, которое ха­рактеризует обмен репликами в диалоге; ср. диалог. Монолог внутрен­ний (несобственно-прямая речь, пережитая речь) англ. inner (interior) monologue, experienced (represented, veiled) speech, фр. style indirect libre, нем. erlebte (verschleierte) Rede, исп. estilo indirecto libre. Лингво- стилистический прием, служащий для литературно-художественного изображения внутренних переживаний описываемого лица и позволяю­щий заменять описание реально происходивших событий передачей порожденных этими событиями мыслей, впечатлений и т. п., оформляю­щихся во внутренней речи действующего лица. Этот стилистический прием требует соблюдения особых правил последовательности времен, особого сочетания форм, наклонений и т. п. Монолбг внушающий (монолог агитационный) англ. suggestive monologue. Монолог как основ­ная форма ораторской речи. Монолбг драматический англ. dramatic monologue. Разновидность монолога, в котором язык слов служит лишь сопровождением к другим способам передачи информации, таким как мимика, жесты, пластические движения и т. п. Монолбг лирический англ. lyrical monologue. Монолог, служащий для выражения пережи­ваний и эмоций. Монолбг повествовательный (монолог сообщающий). Монолог как основное средство логического и последовательно органи­зованного сообщения.

МОНОЛОГИЧЕСКИЙ англ. monologic, monologue (aitг.). Имеющий форму монолога. Монологическая речь. Монологический стиль.

МОНОРЕМА (моноремное предложение) англ. monoreme, фр. mono- rème, исп. monorema. Одночленное высказывание, синтаксическое функ­ционирование которого определяется характером используемых про­содических средств; ср. бирема, рема (во 2 знач.). а Русск. Смеркалось; Идите!; лат. Pluit; фр. Venez!

МОНОРЕМНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. monoremic sentence. То же, что монорема.

МОНОСЕМАНТЙЧЕСКИЙ. То же, что однозначный.

МОНОСЕМЙЯ. То же, что однозначность (во 2 знач.); ср. дисемия, полисемия.

Моносиллаб

МОНОСИЛЛАБ англ. monosyllable, фр. monosyllabe, нем. einsil­biges Wort, исп. monosilabo, monosilaba. Односложное слово; ср. ди- силлаб, трисиллаб. а Русск. иос, там, сок.

МОНОСИЛЛАБИЗМ англ. monosyllabism. Односложность как ка­нонический тип слова в данном языке. Моносиллабизм языка.

МОНОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ англ. monosyllabic, фр. monosyllabe, monosyllabique, нем. einsilbig, исп. monosilâbico. 1. То же, что одно­сложный.

2. О языке: состоящий преимущественно из односложных слов. Моносиллабические языки.

МОНОТОНЙЗМ (монотоничность, монотония) англ. monotonism, фр. monotonisme, нем. Monotonismus, исп. monotonismo. Отсутствие мелодической корреляции в фонологической системе, т. е. неисполь­зование тонического ударения для дифференциации звуковых оболочек слов и морфем; противоп. политонизм.

МОНОТОНЙЧЕСКИЙ англ. monotonie. Прил. к монотонизм. Моно- тоийческое ударённе англ. monotonie stress, фр. accent monotonique, нем. monotonischer Akzent, ucn. acento monotonico. Ударение, в котором музыкальная его сторона несамостоятельна и неспособна поэтому к фонологическому функционированию; противоп. политоническое уда­рение. Монотонйческий язык см. язык.

МОНОТОНЙЧНОСТЬ. То же, что монотонизм.

МОНОТОНЙЯ англ. monotony, фр. monotonie, нем. Monotonie, исп. monotonia. То же, что монотонизм.

МОНОФТ0НГ англ. monophthong, фр. monophtongue, нем. Mo­nophthong, Einzellaut, исп. monoptongo. Простой гласный, или «одно- гласный», в отличие от дифтонга, трифтонга и тетрафтонга.

МОНОФТОНГИЗАЦИЯ англ. monophthongization, фр. monophton- gaison, исп. monoptongaeiön. Стяжение дифтонга в монофтонг; ср. стя­жение дифтонга. Монофтонгизация дифтонгов. = Лат aurum > исп. ого.

МОНУМЕНТАЛЬНОЕ КВАДРАТНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. капитальное письмо.

MÔPA англ. mora, фр. more, нем. More, исп. mora. 1. Единица дли­тельности, равная краткому слогу или половине долгого.

2. Минимальный сегмент речевого потока, могущий быть носителем просодического элемента, т. е. кратчайшая просодическая единица, или фонологический слог. Закон трёх мор. То же, что закон трех слогов (см. закон <лингвистический».

МОРОСЧИТАЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

морф см. морфа.

МОРФА англ. morph. 1. Предельная единица, выделяемая на суб­морфемном уровне исследования языка. В отличие от варианта морфе­мы морфа не обладает свойством регулярной воспроизводимости со­гласно определенной морфологической модели, о Морфы русск. смород-, мал-, англ huckle-, выделяемые в словах смородина, малина, huckleberry.

2. То же, что алломорфа.

МОРФЕМА (морфологическая единица) англ. morpheme, фр. mor­phème, нем. Morphem, исп. morfema. 1. (связанная форма). Наименьшая

Морфема

(предельная, неделимая далее без потери данного качества) и регулярно воспроизводимая согласно моделям данного языка единица системы выражения, непосредственно соотносимая с соответствующим ей эле­ментом системы содержания (семемой); ср. семема (в 1 знач.).

2. (форматив, оформитель основ). Грамматический аффикс (флексия) или служебное слово, выступающее в чисто грамматической функции. Морфема словообразовательная.

Морфемы аддитйвные англ. additive morphemes. Морфемы «сла­гаемые», или «наращиваемые», т. е. соединяющиеся в единицах более высоких порядков (в словоформах) путем сложения; ср. субтрактивные морфемы, заместительные морфемы. Морфёма аффиксальная англ. affixal morpheme, фр. morphème affixal. То же, что аффикс. Морфёма вторйчная англ. secondary morpheme, фр. morphème secondaire. Аффик­сальная морфема, используемая при образовании слов от именных баз; ср. первичная морфема. Морфёма деривационная англ. derivational morpheme. Аффиксальная морфема, видоизменяющая лексическое зна­чение корня И образующая новое СЛОВО. = Русск. -ар' в звонарь, пахарь. Морфёмы заместйтельные (морфемы замещающие) англ. replacive mor­phemes. Морфемы, включенные в состав основы и видоизменяющиеся при чередовании; ср. аддитивные морфемы, субтрактивные морфемы, a i, a, и в англ drink/drank/drunk. Морфёма корневая англ. root mor­pheme. Минимальная (предельная) база слова, несущая его основное лексическое значение; ср. корень <слова>. с= Русск. стол-ик-ам. Морфё­мы лексйческие (морфемы материальные, лексемы, словоэлементы) англ. lexical morphemes. Обобщенное название для корневых и словообразовательных (деривационных) морфем, т. е. всех морфем, кроме флективных (реляционных), как выражающих лексическое зна­чение в отличие от флективных морфем, выражающих значение грам­матическое. Морфёма надлинёйная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфёма нулевая (морфема отрицательная) англ. zero morpheme. От­сутствие грамматического (словоизменительного) аффикса, которое приобретает определенну ю семиологическую грамматическую значимость вследствие особого свойства данной парадигмы. Конституирующим для нулевой морфемы является то, что она противопоставляется морфеме (или морфемам), выраженной открытой алломорфой (или алломорфами) в пределах парадигмы, сз Русск. стол-0 имеет нулевую морфему (флексию) по противопоставлению положительным (выраженным) морфемам в стол-а, стол-у, стол-е и т. п. Морфёма первйчная англ. primary morpheme, фр. morphème primaire. Аффиксальная морфема, используемая при об­разовании производных слов отглагольных баз; ср. вторичная морфе­ма. Морфёма положйте льная англ. positive (plus) morpheme. Морфема в прямом (собственном) смысле в отличие от отрицательной (нулевой) морфемы. Морфёма прерывистая (морфема разрывная) англ. discontinu­ous morpheme. Корневая морфема слова, грамматические изменения которого осуществляются посредством внутренней флексии. Морфёма префиксальная. То же, что префикс. Морфёма приставочная. То же, что префикс. Морфёма сверхсегмёнтная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфёма сегмёнтная англ. segmental morpheme. Морфема в собственном смысле слова (линейная морфема), противопоставляе­мая сверхсегментной морфеме. Морфёма соединйтельная англ. con­necting morpheme. Аффиксальная морфема, оформляющая основы прн словообразовании; ср. соединительный гласный. с= о в русск. сев-о-

Морфема-связка

■оборот; s в англ. state-s-man, в нем. Sitzung-s-bericht. Морфёмы субтрактйв- ные (морфемы отнимаемые) англ. subtractive morphemes. Морфемы, удаляемые (исключаемые, субтрагируемые) из состава единиц более высокого порядка (словоформ); ср. аддитивные морфемы, заместитель­ные морфемы, а Фр grâd > grâ. Морфема суперсегментная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфема суффиксальная англ. suffixal morpheme, фр. morphème suffixal. То же, что суффикс. Морфёма тематическая англ. thematic morpheme, фр. morphème thématique, исп- morfema temâtico. Аффиксальная морфема, следующая за корнем и служа­щая для образования основы слова, а Русск. -ер- в мат-ер-и. Морфёма формальная. То же, что аффикс. Морфемы основная форма англ. base form of a morpheme. Один из вариантов (альтернантов, алломорф) морфемы, по отношению к которому остальные ее варианты могут считаться производными, а Англ t-z] с производными вариантами [-s] и [-iz], Морфёмы расширение см. расширение морфемы. Морфем стык англ. morpheme boundary. То же, что морфологический шов (см. мор­фологический).

\*МОРФЁМА-СВЯЗКА англ. linking morpheme. Соединительный гласный в сложном слове.

МОРФЕМАТЙЧЕСКАЯ ФРАЗА. То же, что фраза морфемная.

МОРФЕМАТЙЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. предложение морфе- матическое.

МОРФЕМАТЙЧЕСКОЕ СЛОВО см. слово морфематическое.

МОРФЕМИКА англ. morphemics. Раздел морфологии, занимающийся описанием морфологических моделей языка, т. е. описанием строения морфем и закономерностей их расположения в более протяженных по­следовательностях; ср. графемика, фонемика (в 1 знач.).

МОРФЕМНЫЙ англ. morphemic. Прил. к морфема. Морфемный состав слов. Морфемный анализ см. анализ. Морфемный лексикон см. лексикой. Морфёмная фраза см. фраза морфемная.

МОРФОЛОГИЗАЦИЯ англ. morphologization. Приобретение дан­ной последовательностью фонем морфологической значимости, вы­дел имость данной последовательности фонем на морфологическом уровне.

МОРФОЛОГЙЗМ англ. morphologism, morphological theory of the sentence. Принятие в качестве основного признака предложения на­личия в нем глагола в личной форме как носителя предикативных форм, или форм сказуемости.

МОРФОЛОГИЗОВАННОЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗЛИЧИЕ см. фонологический.

МОРФОЛОГИЗОВАННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ см. члены предложения.

МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ англ. morphological, фр. morphologique. 1. Относящийся к внутреннему строению слова. Морфологический анализ слова. Морфологическая делимость слов. Морфологическое пере­разложение. Морфологический состав словоформы. Морфологическая структура слов. Морфологическое членение слова. Морфологйческая аналогия см. аналогия. \*Морфологйческая ассимиляция. То же, что аналогия морфологическая (см. аналогия). Морфологйческне варианты

Морфология

слова см. вариант. Морфологические дублеты. То же, что варианты слова морфологические (см. вариант). Морфологическая единица. То же, что морфема. Морфологйческое изменение см. изменение. Морфологическая категория см. категория морфологическая. Морфологическая класси­фикация см. классификация морфологическая. Морфологическая кон­струкция см. конструкция. Морфологйческое написание см. написание. Морфологические прйзнаки см. признак. Морфологйческий прйнцип орфографии см. орфография. Морфологйческое противопоставление см. противопоставление. Морфологйческие процессы англ. morphological processes. 1) Морфологические способы (средства выражения), посред­ством которых взаимно дифференцируются члены (элементы, состав­ляющие) парадигмы словоизменения. 2) Изменения в составе и функциях морфологических показателей. Выравнивание основы (русск руке < руцЪ). Морфологическая разложймость см. разложимость. Морфологйческое расширение. То же, что расширение морфемы. Морфологйческое сандхи см. сандхи. Морфологйческое слово англ. morphological word. Слово, состоящее из двух или более отчетливо морфологизующихся элементов, при условии, что, по крайней мере, один из них не совпадает с каким-л. отдельным словом данного языка. Морфологйческое словообразование см. словообразование. Морфологическая функция см. функция. Морфоло­гйческое чередование см. чередование. Морфологическая членймость англ. morphologic divisibility. Способность слова распадаться на корень (основу) и аффиксы. Морфологйческий шов (стык морфем) англ. morphol­ogical suture (boundary). Граница двух смежных морфем в составе слова или в словосочетании.

2. Прил. к морфология. Морфологические теории. \*Морфологй- ческая исторнолбгия англ. morphological historiology. Общее учение о действительных для всех языков принципах и причинах морфологи­ческих изменений.

МОРФОЛОГИЯ англ. morphology, фр. morphologie, ucn. morfo- logia. 1. Раздел языкознания, изучающий разнообразные аспекты стро­ения слова с точки зрения зависимости его значения от составляющих его морфем. Основным предметом морфологии является исследование системы морфологических противопоставлений, свойственных данному языку, т. е. системы его грамматических категорий и способов их вы­ражения, включая учение о формообразовании (нем. Formenlehre, фр. morphologie flexionnelle). Морфология сравнительная. Морфоло­гия сравнительно-историческая.

2. Совокупность морфологических противопоставлений, свойствен­ных данному языку, его грамматических категорий и способов их вы­ражения. Морфология агглютинатйвная англ. agglutinative morphology. Выражение грамматических категорий посредством соположения мор­фем, не претерпевающих при этом морфонологических изменений. Мор­фология аналитическая англ. analytical morphology. 1) Система сочетаний вспомогательных слов с полнозначными, регулярно функционирующих параллельно с синтетическими формами слов (т. е. формами в соб­ственном смысле) и, следовательно, входящих вместе с ними в систему их форм. 2) Выражение грамматических категорий посредством анали­тических форм слова. Морфология флективная англ. inflexional mor­phology. Выражение грамматических отношений посредством флексии, характеризующееся тем, что морфемы на месте стыка подвергаются определенным морфонологическим изменениям, а Русск рука — рук'е.

Морфонема

Морфология словонзменёния англ. inflexional morphology. Раздел морфологии, изучающий образование грамматических форм слов с особым вниманием к грамматическим средствам, реализованным в соот­ветствующих единицах языка; ср. морфология словообразования. Мор­фология словообразования англ. derivational morphology. Раздел морфо­логии, изучающий способы образования слов; ср. морфология слово­изменения. Морфология словосочетания англ. morphology of word-com­bination. Раздел языкознания, изучающий морфологическую сторону словосочетания, т. е. морфологические признаки составляющих его элементов (словоформ).

МОРФОНЕМА (\*коррелятива, морфофонема) англ. morphoneme, фр. morphonème, нем. Morphonem, исп. morfonema. Две фонемы (или ряд фонем), чередующиеся в алломорфах одной и той же морфемы в соответствии с условиями данной морфонологической структуры; ср. фонемный ряд. 1= Русск. к/ч в рука/ручной; г/ж/з в друг/дружить/друзья.

МОРФОНЕМАТЙЧЕСК.ИЙ англ. morphonemic. То же, что морфофо- нематический.

МОРФОНЕМИКА. То же, что фономорфология.

МОРФОНЕМЙЧЕСК.ИЙ. То же, что морфофонематический.

МОРФОНЕМНЫЙ. То же, что морфофонематический.

МОРФОНОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. morphonological. Прил. к морфо­нология. Морфонологическая система.

МОРФОНОЛОГИЯ англ. morphonology, фр. morphonologie, нем. Morphonologie, исп. morfonologia. То же, что фономорфология.

МОРФОСЁМА англ. morphoseme. То же, что категориальная форма.

МОРФОСЙНТАК.СИС англ. morphosyntax, фр. morpho-syntaxe. Раз­дел грамматики, рассматривающий морфемы с точки зрения их син­таксического функционирования и выступающий, таким образом, в ка­честве аналога морфонологии, рассматривающей фонемы с точки зре­ния их функционирования в составе морфем.

МОРФОСИНТАКСЙЧЕСК.ИЙ англ. morphosyntactic. Прил. к мор- фосинтаксис.

МОРФОФОНЕМА. То же, что морфонема.

МОРФОФОНЕМАТИЧЕСКИЙ (морфонематический, морфонемный, морфонемический, морфофонемический) англ. morphophonemic. 1. Рас­сматривающий кратчайшие звуковые единицы языка как элементы морфемы. Морфофонематический анализ. Морфофонематйческая тран- скрйпция см. транскрипция.

1. Прил. к морфонема.
2. Прил. к морфонемика.

МОРФОФОНЕМИКА англ. morphophonemics. То же, что фономор­фология.

МОРФОФОНЕМИЧЕСКИЙ. То же, что морфофонематический.

МОТИВАЦИЯ ИМПЛИЦИТНАЯ см. имплицитный.

МОТИВИРОВАННЫЙ англ. motivated, having symbolic value, нем. durchsichtig. 1. Такой, в котором данное содержание поддается более или менее непосредственному соотнесению с соответствующим выражением; имеющий открытую семантическую структуру, поддаю- щийся разложению на лексические морфемы; противоп. немотивиро­ванный (в 1 знач.). Мотивйрованный стилистйчески англ. stylistically motivated. Обладающий стилистической структурой, т. е. такой, в ко­тором данное стилистическое содержание находит открытое выражение.

2. Содержащий в своем составе фонестемы; противоп. немотивиро­ванный (во 2 знач.).

MOTÔPHO-КРАТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

\*MOTÔPHO-КРАТНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид кратный (см. подвид).

МОТ0РНО-НЕКРАТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

\*МОТОРНО-НЕКРАТНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид некратный (см. подвид).

МОТ0РНО-НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол моторно-кратный (см. глагол).

МОТОРНО-ОПРЕДЕЛёННЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол моторно- -некратный (см. глагол).

МОТОРНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

МУЖСКОЙ РОД англ. masculine gender, фр. genre masculin, нем. männliches Geschlecht, ucn. género masculino. 1. Лексико-грамматиче- ские свойства определенного разряда существительных, характеризую­щихся особой парадигмой склонения и способностью к стилистическому переосмыслению в образе существа мужского пола. Мужской род фе­минизированный англ. feminized masculine. Род существительных, имеющих формальные признаки женского рода, а значение мужского рода (по отнесенности к лицу мужского пола). = Русск. судья, воевода.

2. Категориальная форма прилагательного, согласующегося с су­ществительным мужского рода (в 1 знач.).

МУЗЫКАЛЬНО-ВЫДЫХАТЕЛЬНОЕ УДАРЕНИЕ (смешанное уда­рение) англ. musical-expiratory stress. Тип ударения, характеризующийся одновременно как большим напряжением произносительного аппарата, так и изменением высоты тона.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ англ. pitch (attr.). Связанный с повышением или понижением тона. Музыкальная сторона ударения. Музыкальная долго­та англ. slurred length. То же, что долгота прерывистая (см. долгота). Музык£льное слогоударёние англ. musical syllable stress, нем. musika­lischer Silbenakzent. Разновидность музыкального ударения, при ко­тором принципиально различаемые мелодии голосового тона умещаются внутри одного слога. Музыкальное ударение (мелодическое ударение, тон, тоническое ударение, тоновое ударение, хроматическое ударение) англ. musical (chromatic, pitch) accent, фр. accent chromatique (musical), нем. musikalischer (chromatischer) Akzent, uch. acento musical. Ударе­ние, при котором ударный слог выделяется (по сравнению с неударными) прежде всего изменением тона, т. е. ударение, основанное на относи­тельной высоте голосового тона (частоте колебаний голосовых связок).

МУЛЬТИПЛИКАТЙВ англ. multiplicative, фр. multiplicatif, нем. Multiplikativum. То же, что наречие счетное (см. наречие I).

МУЛЬТИПЛИКАТИВНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

МУТАЦИЯ англ. sound-shift(ing), фр. mutation, нем. Mutation, ucn. mutation. То же, что изменение внезапное (см. изменение). Мутация

Мутные гласные

вокалическая. То же, что инфлексия вокалическая. Мутация гласных англ. mutation, фр. inflexion vocalique, нем. Umlaut, исп. inflexion vocâlica. То же, что инфлексия вокалическая. Мутация согласных. То же, что передвижение согласных. Мутация стабилизирующая англ. stabilizing mutation, фр. mutation stabilisatrice, нем. stabilisationshei- schende Mutation. Мутация, приводящая к восстановлению равно­весия внутри фонологической системы, нарушенного предшествующим звуковым изменением. Мутация фонологйческая англ. phonemic muta­tion, фр. mutation phonologique, нем. phonologische Mutation, исп. mutaciôn fonoiôgica. То же, что изменение фонологическое (см. изме­нение).

МУТНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что темные гласные (см. окраска в 1 знач.).

«МЫ» АВТОРСКОЕ. То же, что множественное авторское (см. мно­жественное число).

МЫШЛЕНИЕ ВЕРБАЛЬНОЕ (мышление языковое) англ. verbal thinking. Вид мышления, элементы которого облечены в форму слов конкретного языка.

МЫШЛЕНИЕ ПОНЯТИЙНОЕ англ. conceptuel thinking. Вид мыш­ления, элементами которого являются понятия.

МЫШЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОЕ. То же, что мышление вербальное.

МЯГКАЯ ОКРАСКА. То же, что мягкость <согласного>.

МЯГКИЕ ГЛАСНЫЕ англ. soft vowels. Условное название гласных букв, употребляющихся после мягких согласных, а РуссК. и, е, е, я, ю.

МЯГКИЙ ПРИСТУП англ. soft glide, graduai beginning, фр. attaque douce (graduelle, progressive), нем. leiser (weicher) Einsatz, ucn. ataque suave. То же, что приступ слабый (см. приступ).

МЯГКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. lax (smooth) consonant, soft (palatal- ized) consonant, фр. consonne molle, нем. weicher Konsonant. 1. То же, что палатализованный.

2. Согласный, произносимый с малой напряженностью; противоп. напряженный согласный.

МЯГКОЕ СКЛОНЕНИЕ см. склонение.

МЯГКОНЕБНЫЙ. То же, что задненебный.

МЯГКОСТЬ <СОГЛАСНОГО> (мягкая окраска, смягченность) англ. softness. Палатализация как дифференциальный признак, отличающий мягкие согласные от соответствующих твердых. Мягкости категория см. категория мягкости.

МЯГКОЗРЫЙ ГОВОР см. говор.

MEDIA TANTUM. Глаголы, имеющие только форму среднего залога, п Jlam. metlor.

Назывной

H

НАВЫКИ АРТИКУЛЯТ0РНЫЕ. То же, что артикуляционная база (см. артикуляционный).

НАВЫКИ АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ см. артикуляционный.

НАГРУЗКА ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ см. функциональная нагрузка.

НАДГОРТАННИКОВЫЙ. То же, что эпиглоттальный. Надгортан- никовые звуки. Надгортанниковые согласные. <=> Араб. глухой «ха».

НАДДИАЛЕКТНЫЙ англ. supradialectal. Не подверженный диа­лектной дифференциации, инвариантный по отношению к диалектам. Наддиалектные элементы.

НАДЗУБНЫЙ англ. supradental, фр. supradental, нем. supradental, исп. supradental. 1. То же, что альвеолярный.

2. То же, что какуминальный согласный.

НАДЛИНЕЙНАЯ МОРФЕМА. То же, что просодема (в 3 знач.).

НАДСТАВКА англ. added-on particle. Агглютинативная частица, обычно сохраняющая семантическую связь с тем (служебным) словом, из которого она образовалась, а русск. -ся, -сь.

НАЗАЛИЗАЦИЯ англ. nasalization, фр. nasalisation, нем. Nasalie- rung, исп. nasalization. 1. Приобретение звуком носового тембра вслед­ствие опускания нёбной занавески и одновременного выхода голоса через рот и нос.

2. Переход ртового звука в соответствующий носовой. Назализация гласных. = фр. [а] > [а].

НАЗАЛИЗИРОВАННЫЙ. То же, что назализованный.

НАЗАЛИЗОВАННЫЙ (назализированный) англ. nasalized. Подверг­шийся назализации; противоп. неназализованный. Назализованные гласные. Назализованные звуки.

НАЗАЛЬНЫЙ. То же, что носовой. Назальный гласный. Назальный согласный.

НАЗВАНИЕ. То же, что наименование. Название вещи. Названия географические. Названия животных. Названия жителей. Названия лиц. Названия людей. Названия местные. Названия населенных пунктов. Названия племен и народов. Названия топонимические. Названия этни­ческие англ. ethnic names. Названия народов. = в русск. яз. русские, немцы, французы Названия именительный. То же, что именительный назывной (см. именительный падеж).

НАЗНАЧЕНИЯ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный выгоды — невыгоды (см. дательный падеж).

НАЗЫВНОЙ (номинативный) англ. nominative. Связанный с обо­значением предмета, соотносящий лингвистическое обозначение с вне- языковым референтом. Назывная функция. Назывной именительный см. именительный падеж. Назывное предложение англ. nominal (nomi­native) sentence. 1) То же, что номинативное предложение (см. номи­нативный). 2) То же, что номинативное заглавие (см. номинативный). Назывная функция. То же, что функция номинативная (см. функция).

Наименование

НАИМЕНОВАНИЕ (имя, название, номинативное значение, пред­метная отнесенность слова) англ. reference. Употребление слов в речи в их назывной функции. Наименования профессиональные. Наименова­ние сложное. Наименование сдвоенное англ. binary (coupled) name. Лексикализованное (фразеологически связанное) сочетание двух слов —

обычно Прилагательного И существительного, а Русск. железна-я дорога, красные чернила, серная кислота.

НАКЛОНЕНИЕ англ. mood, фр. mode, нем. Modus, исп. modo. 1. Грамматическая категория глагола, выражающая отношение со­держания высказываемого к действительности.

1. Оттеики значения категориальных форм наклонения.
2. Различно выражаемые модальные значения.

Наклонение абсолютивное англ. absolutive mood, фр. mode ab­solutio Вид герундия или деепричастия в индо-иранских языках, а Санскр. krtvä 'сделав' от kr, vijitya 'победив' от jf-j—vi. Наклонение волевое англ. volitional mood. 1) Глагольная форма в русском языке, совпадающая со 2 л. ед. ч. императива в сочетании с местоимением 3 л. MH. Ч. с= Русск. И соберись онн, ночным делом, картежннки-то; И приди онн, и с я д ь онн. 2) Разнообразные глагольные формы и кон­струкции, выражающие намерение, решение совершить какое-л. дей­ствие. с= JIam. eamus, ibo; русск. ну, пошлн; англ. I am going to read that book. Наклонёние гипотетическое (наклонение предположительное) англ. suppositional subjunctive mood. Категориальная форма наклонения или ее лексические эквиваленты, выражающие предположение, а Англ. И he should come...; русск. Случись ему как-ннбудь встретиться с Вами... Наклонёние долженствовательное. То же, что дебитив. Наклонёние до- пустйтельное. То же, что пермиссив. Наклонёние достигательное. То же, что супин. Наклонёние желательное (оптатив) англ. optative, фр. optatif, нем. Optativ, исп. optativo. Модальное значение возможности (вероятности) осуществления желаемого, выражаемое в виде оттенка значения сослагательного наклонения. = Лат Di te amenti; si amicum habeam, gaudeam. Наклонёние запретйтельиое (прохибитив, ветатив) англ. prohibitive, фр. prohibitif, нем. Prohibitiv, исп. prohibitivo. От­тенок значения категориальной формы сослагательного наклонения, а Лат cave dicas 'остерегись говорить'. Наклонёние изъявительное (иидикатив, наклонение прямое) англ. indicative, fact-mood, фр. indicatif, нем. Indikativ, исп. indicativo. 1) Категориальная форма наклонения, указывающая на соответствие между содержанием вы­сказываемого и действительностью, т. е. указывающая на то, что дей­ствие (состояние, процесс), обозначаемое основой глагола, мыслится говорящим как действительно происходящее, происходившее или имеющее произойти; противоп. косвенные наклонения. 2) Необозначен- ная (немаркированная) категориальная форма наклонения, противо­поставляемая обозначенным (маркированным) категориальным формам косвенных наклонений. с= Русск был в отличие от был бы. Наклонёние ирреальное (наклонение нереальное) лат. modus Irrealis, англ. mood of unreal condition (mood of irreality, unreal mood), фр. mode irréel, нем. Irrealis, исп. modo irreal, modo de la irrealidad. 1) Категориальная форма косвенного наклонения, указывающая не только на то, что данного действия (состояния, процесса) нет в действительности, но ЧТО оно И не может произойти, сз Русск Если бы да кабы да во рту росли бобы; англ M 1 were you. 2) Оттенок значения категориальной формы

Наклонение

сослагательного наклонения, реализуемый в определенных синтакси­ческих контекстах. ■=! Англ. If I were you, I would .. Наклонёния косвен­ные англ. oblique moods. Все категориальные формы наклонения, кроме изъявительного, т. е. все виды выражения отношения содержа­ния высказываемого к действительности как предполагаемого, желае­мого, требуемого, просимого и т. д., кроме указания на соответствие между содержанием высказываемого и действительностью; противоп. изъявительное наклонение. Наклонение недействительное англ. поп- -realized mood. В русском языке сочетание форм прошедшего времени с частицами «было» и «чуть» со значением едва, только-только не осуществившегося (реализовавшегося) действия (процесса). = Русск. Она было заснула; Он чуть (было) не лопнул от досады. Наклонёние неопределённое. То же, что инфинитив. Наклонёние побудйтельное англ. exhortative mood. То же, что юссив. Наклонёние повелйтельное (императив) англ. imperative mood, фр. impératif, нем. Imperativ, исп. imperative. Категориальная форма наклонения, выражающая непо­средственное волеизъявление (просьбу или приказание говорящего) с целью побудить слушающего к определенному действию. Наклонё­ние повелйтельно-предположйтельное англ. imaginary imperative. Модальное значение «условно предполагаемого», выражаемое формами повелительного наклонения. пз Русск. Д а Я им волю, онн бог знает чего наделают; англ. These people, only gfve them time enough, will... На­клонёние потенциальное (наклонение возможное, потенциалис) англ. Potential, фр. potentiel, нем. Potentialis, исп. potencial. Модальное зна­чение вероятности (возможности), выражаемое в виде оттенка зна­чения сослагательного наклонения. Наклонёние предостерегательное англ. cautioning mood. Модальное значение предостережения, выражае­мое в виде оттенка Значения повелительного наклонения в соединении С отрицанием, а Русск. не простудитесь, не потеряйте, не поскользнитесь. Наклонёние разрешйтельное. То же, что пермиссив. Наклонёние со­слагательное (конъюнктив, условно-желательное наклонение) англ. subjunctive mood, thought-mood, фр. subjonctif, нем. Subjunktiv, Kon­junktiv, исп. subjuntivo. Категориальная форма косвенного наклонения! обычно с развитой системой оттенков (вариантов) модального значения, объединяемых общим признаком отсутствия прямого соответствия со­держания высказываемого действительности {англ. non-committal mood) и конкретизируемых составными терминами, такими как: С о- слагательное волитивное (сослагательное желательное) англ. voluntative, фр. volitif, нем. Volitiv, исп. subjuntivo volitivo. с= Лат. eamus, îbo. Сослагательное делиберативное (сослагательное размышления). Сослагательное недоуме­ния. Сослагательное предвосхищающее (сослага­тельное проспективное) англ. prospective, фр. prospectif, нем. Pros­pektiv, исп. prospectivo. сэ Лат. Video, quid Sit ex hoc С О С Л а Г а- тельное просительное англ. precative, фр. précatif, нем. Prekativus. Сослагательное разрешительное англ. permissive, фр. permissif, нем. Permissiv, исп. permisivo.

Лат Al ms dicat. Наклонёние увещевательное (когортатив) англ. cohortative, hortatory mood, фр. cohortatif, нем. Cohortativus, Adhor- tativus, исп. cohortativo. Модальное значение увещевания, вежливого побуждения, выражаемое в виде оттенка значения сослагательного наклонения или разнообразными лексико-синтаксическими средствами.

Накопление аффиксов

а Фр. Soyons amis!. Ma femme, allons tout doucement, s'il vous plaît; нем. Laßt uns Freunde seinl; лат Amie! simusi Наклонение условное (наклоие- ние обусловленное, кондиционалис) англ. conditional, фр. conditionnel, нем. Konditionalis, исп. modo condicional. Форма сослагательного на-, клонения, указывающая на процесс, который в действительности не осуществляется, но мог бы осуществиться при известных условиях, причем его нереальность оказывается обусловленной нереальностью этих условий. Условное наклонение настоящего времени. Условное наклонение описательное. Условное наклонение прошедшего времени. Наклонение эмфатическое англ. emphatic mood. Различного рода лексико-синтаксические и лексико-морфологические средства усиления (подтверждения, утверждения) высказывания, нередко сопровождаю­щиеся эмфатической интонацией. = Англ he d I d come after all; русск. Он ж e не знает этого!; русск. диал. Он так н приехал! Наклонений H времён замена см. замена. Наклонения уподобление. То же, что ат­тракция модальная (см. аттракция).

НАКОПЛЕНИЕ АФФИКСОВ см. аффикс.

НАЛИЧНОСТИ КАТЕГОРИЯ- То же, что категория бытия.

НАЛОЖЕНИЕ СЛОГОВОЕ англ. syllabic superposition, фр. su­perposition syllabique, нем. syllabische Superposition, Silbenschichtung, исп. superposieiön silâbica. То же, что гаплология.

НАМЕРЕНИЕ англ. intention, purport. Потенциальное (виртуальное) содержание высказывания. Намерение произносительное англ. artic- ulatory intention. Инвариант фонемы, мыслимый как психологическое представление.

НАПИСАНИЕ англ. spelling, нем. Schreibweise. Способ графической передачи слова (морфемы, звука и т. п.), находящийся в зависимости от данной орфографической системы. Написание двойное. Написание дефисное. Написание раздельное. Написание слитное. Написание мор- фологйческое англ. morphological spelling. Написание, основанное на морфологическом принципе орфографии. Написание фонетическое англ: phonetic spelling. Написание, основанное на фонетическом принципе орфографии.

НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что адитив.

НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ СУФФИКС. То же, что директив.

НАПРАВЛЕНИЕ ЕСТЕСТВЕННО-ИСТОРИЧЕСКОЕ англ. natural- -historical school. Направление в языкознании, рассматривающее изме­нения, происходящие в языке, как естественную эволюцию, не зави­сящую от общественно-исторических факторов; ср. младограмматики.

НАПРАВЛЕНИЕ ЛОГИЧЕСКОЕ (логицизм) англ. logical trend. Направление в языкознании, основывающееся на тождестве лингвисти­ческих и логических категорий и представляющее предложение как реализацию отвлеченной и универсальной логнко-семантической схемы.

НАПРАВЛЕНИЕ НАТУРАЛИСТИЧЕСКОЕ англ. natural school. Направление в языкознании, рассматривавшее язык как естественный организм.

НАПРАВЛЕНИЯ ДАТЕЛЬНЫЙ см. дательный падеж.

НАПРАВЛЕНИЯ ПАДЁЖ. То же, что адитив.

НАПРАВЛЕННЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос).

НАПРЯЖЕНИЕ англ. communicative tension, нем. Spannung. Син­таксическое содержание предложения, мыслимое как создание у слу­шающего ожидания реализации сообщения, коммуникативного «раз­решения» связи темы и ремы.

НАПРЯЖЕНИЕ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ англ. articulatory (pronounc­ing) tension, tension of articulation. Степень произносительной напря­женности.

НАПРЯЖЁННОСТЬ англ. tension, фр. tension, нем. Spannung, исп. intensidad (de la tension muscular). Более сильное напряжение муску­латуры речевых органов, участвующих в артикуляции данного звука. Для гласных — более сильное сокращение мускулов языка, приводя­щее к некоторому выпячиванию кверху его поверхности; для соглас­ных — более сильное напряжение мускулатуры в месте образования преграды (в фокусе образования шума). Напряженность артикуляции.

НАПРЯЖЁННЫЙ англ. tense. О звуке речи: произносимый с напря­женностью. Напряжённый гласный англ. narrow (high) vowel. Гласный, произносимый с большей, по сравнению с ненапряженным, припод­нятостью (приближением к нёбу) передней части спинки языка, а Фр. [е] по сравнению с англ. fael. Напряжённый согласный англ. tense, фр. tendu, нем. gespannt, исп. consonante fuerte. Согласный, произносимый с более сильным напряжением мускулатуры в месте образования преграды (в фокусе образования шума); противоп. мяг­кий согласный (во 2 знач.); ср. сильный согласный.

НАРАЩЁНИЕ ОСНОВЫ см. основа.

НАРАЩЁННАЯ ФОРМА англ. stretched (expanded) form, фр. forme étirée, нем. Streckform. Форма слова, подвергшаяся экспрессивному изменению посредством причудливого повторения аффиксов или вставки произвольно выбираемых слогов. □ Русск. размазикать, пичурущух (от «пики» у Гоголя); фр. peinturlurer.

НАРЁЧИЕ I англ. adverb, фр. adverbe, нем. Adverb(ium), Umstands­wort, исп. adverbio. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением признака действия, качества или предмета, грамматической категорией степеней сравнения, синтаксическим употреблением пре­имущественно в функции обстоятельственных слов и сложной системой словообразовательных соотношений с основными частями речи, т. е. с именем и глаголом. Нарёчие абсолютивное англ. absolutive adverb, фр. adverbe absolutif. Наречие, совпадающее по форме с винительным падежом отглагольного существительного. = Jiam. statim. Нарёчие восклицательное англ. exclamatory adverb. Наречие в составе воскли­цательных предложений, наречие, вносящее в предложение восклица­тельный СМЫСЛ. 1=1 Русск. Как они рассердились!; англ. How angry they were! Нарёчие вторйчное англ. secondary adverb. Наречие, произведенное от основ других частей речи, а Русск. шепотом, вслух, про себя. Нарёчие грамматйческое англ. grammatical adverb, adverb with overt grammatical affixation. Наречие со своими формальными признаками; противоп. наречие неграмматическое. □ Русск. наречия на -о, -ски. Нарёчие нллатйвно-соединйтельное англ. illative conjunctive adverb. Союзное наречие со значением следствия или вывода из прежде изложенного, сз Англ. thence, hence, consequently, accordingly. Нарёчие качественное (наречие необстоятельственное) англ. qualitative adverb. Наречие, обозначающее качество признака или действия. = Русск. быстро, красиво. Нарёчне качественно-обстоятельственное англ. qualitative circumstantial adverb. Наречие, совмещающее в себе значение качественной характеристики действия с указанием на способ (образ) его совершения, а Русск. вброд, взапуски, наизусть. Нарёчие качественно- -относйтельное (наречие отприлагательное) англ. qualitative-relative adverb. Наречие, произведенное от прилагательных, а Русск. чисто, ин­тересно. Нарёчие количественное англ. quantitative adverb, adverb of quantity. Наречие, обозначающее степень качества и интенсивность действия, сз Русск. весьма, гораздо, очень, почти, слегка, слишком, совсем. Нарёчия местоимённые (местоимения-наречия, наречия-местоимения, наречные местоимения) англ. pronominal adverbs. 1) Группа слов, имею­щая местоименное значение, но по синтаксической функции совпадаю­щая С наречиями, а Русск. здесь, там, как, так, теперь. 2) Наречие с местоименным значением, т. е. такое, значение которого опреде­ляется данной речевой ситуацией. Приобретаемое таким образом значение определяется терминологичными словосочетаниями, такими как: Наречие вопросительное англ. interrogative adverb.

а Русск. как, когда, где, откуда: англ. when, where, whence. Наре­чие неопределенное англ. indefinite adverb. = Русск. некогда, когда-то, когда-нибудь. Наречие определитель- н о е англ. determinative adverb. = Русск. всегда, везде. Наречие относительное (наречие соотносительное, наречие соедини­тельное) англ. relative (conjunctive) adverb. = Русск. парные место­именные наречия так — как, тогда — когда, там — где. Наречие от­рицательное англ. negative adverb, и Русск. никак, никогда, нигде. Наречие притяжательное англ. possessive adverb, сз Русск. по-моему, по-твоему, по-нашему. Наречие указатель­ное англ. demonstrative adverb, а Русск. так, этак; англ. hither, hence, thence. Нарёчие модальное англ. modal adverb. Наречие с мо­дальным Значением, сз Русск. Я просто не знал; Он положитель- н о глуп. Нарёчне не грамматическое англ. non-grammatical adverb. Слово, употребляющееся в функции наречия, но не имеющее формаль­ных признаков наречия; противоп. наречие грамматическое. Нарёчие образа дёйствия англ. adverb of manner. Качественное наречие со значением признака действия. = Русск. хорошо вести себя. Нарёчия обстоятельственные англ. adverbs of circumstance, non qualitative adverbs. Наречия, выражающие временные, пространственные, целевые и причинные отношения, конкретизируемые в терминологичных словосочетаниях, таких как: Наречия времени англ. adverbs of time, сз Русск. теперь, вчера, завтра, тотчас, ежеминутно. H а- речия места англ. adverbs of place, а Русск. всюду, дома, здесь, назади, внизу. Наречия причины англ. adverbs of cause. 1=3 Русск. почему, потому, сгоряча, сдуру, сослепу. Наречия спо­соба англ. adverbs of manner. Наречия степени англ. adverbs of degree. = Русск. очень, совершение, совсем. Наречия цели англ. adverbs of purpose. = Русск. назло, насмех, нарочно. Нарёчне отглагольное (наречие глагольное, \*наречие действенное, на­речие процессуальное) англ. deverbative adverb. Наречие, образовавшее­ся из деепричастия, утратившего видо-временное и залоговое значения.

с2 РуссК. лежа, любя, нехотя, крадучись, играючи. Нарёчие первичное (первообразное наречие) англ. primary adverb. Непроизводное об­стоятельственное наречие, а Русск. там, здесь. Нарёчие предикативное. То же, что категория состояния. Нарёчие предложное (наречие-предлог, предлог наречный) англ. prepositional (preposition-like) adverb. Слово, регулярно и естественно выступающее как в функции наречия (полно- зиачного слова), так и в функции предлога (служебного слова), а Русск. Шел впереди роты юный лейтенант и Впереди был опасный переход; навстречу зиме и бежать навстречу; вокруг, около, поверх, сзади; англ. in, on, under, aiong. Нарёчие присловное англ. word-modi- fying adverb. Приименное, приглагольное и приадъективное наречие в отличие от наречия в функции обстоятельства, видоизменяющего содержание всего предложения, га Русск Он почти артист; Он очень устал; Он очень беден (в отличие от Он едва ли поедет туда завтра).

Нарёчие противйтельное англ. adversative adverb. Наречие (или союзно- -наречное словосочетание), функционирующее в качестве противитель­ного союза, а Русск. а то, зато. Нарёчие синтаксическое англ. syntactic adverb. Наречие, лишенное особого морфологического показателя принадлежности к данной части речи; ср. неграмматическое наречие. = Русск. вчера Нарёчие союзное (наречие соединительное, наречный союз) англ. conjunctive (connective) adverb. Наречие, употребляемое В функции союза или СОЮЗНОГО слова. = Русск. когда, где, откуда. Нарёчие сравнйтельиое англ. adverb of comparison, comparative adverb. Наречие со значением сравнения, выступающее в функции сравнитель­ных союзов. = Русск. как, будто, ровно. Нарёчие счётное (наречие чи- слсвое, наречное числительное, мультипликатив) англ. numeral (num- ber) adverb. Наречие, совпадающее по значению с числительным и обозначающее «коэффициент повторения» (русск. дважды, трижды; лат. bis, ter), а также совокупность (русск. втроем, впятером) и деление (русск. надвое, натрое). Нарёчие утвердйтельное англ. affirm­ative adverb. Наречие, подтверждающее основное содержание вы­сказывания. а Русск. таки

НАРЁЧИЕ II (диалект) англ. dialect. Крупное подразделение языка, объединяющее группу говоров, связанных между собой рядом общих явлений, неизвестных другим говорам. Наречие акающее. Наречие ме­стное. Наречие окающее. Нарёчие племенное англ. tribal dialect. На­речие, объединяющее этнические диалекты в отличие от территориаль­ных.

НАРЁЧИЕ-ПРЕДЛОГ. То же, что наречие предложное (см. наре­чие I).

НАРЁЧИЯ-МЕСТОИМЁНИЯ. То же, что наречия местоименные (см. наречие I).

НАРЁЧНЫЙ (адвербиальный) англ. adverbial, фр. adverbial, нем. adverbial. Прил. к наречие I. Наречное выражение. Наречное существи­тельное. Наречная форма. Нарёчные местоимёния. То же, что наречия местоименные (см. наречие I). Нарёчное определение см. определение. Нарёчный предлог. То же, что наречие предложное (см. наречие I). Нарёчное предложёние англ. adverbial sentence. Предложение, в котором сказуемое (а в случае односоставного предложения главный член) выражено наречием, га Русск. Плохо, Петр Андреевич. Наречное пред­ложение двусоатавное. га Русск я ей несколько сроднн. »Нарёчное пред-

Нарицательное существительное

ложёние бесподлежащное см. бесподлежащный. Нарёчная приставка см. приставка. Нарёчное «s» (адвербиальное «s», подвижное «s») англ. adverbial «s», mobile «s», фр. «s» adverbial, «s» mobile, нем. bewegliches «s». Аффикс -s во французском языке, встречающийся в сло­вах типа alors, dehors и т. п. Нарёчное словосочетание (адвербиальное словосочетание) англ. adverbial word-combination (collocation, word- -group), исп. frase (locuciön) adverbial. Словосочетание с наречием в роли главного слова. Нарёчное сложное слово см. сложный. Наречный союз. То же, что наречие союзное (см. наречие I). Нарёчное числйтельное. То же, что наречие счетное (см. наречие I).

НАРИЦАТЕЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ см. существительное.

НАРОДНАЯ ЭТИМОЛОГИЯ см. этимология.

НАРОДНОПОЭТИЧЕСКАЯ РЕЧЬ см. речь.

НАРОДНОПОЭТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ. То же, что речь народнопоэтиче­ская (см. речь).

НАРОДНОЭТИМОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. folk-etymological. Прил. к народная этимология. Народноэтимологическое объяснение.

НАРУШЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. broken sentence. Двусо­ставное предложение с опущенным сказуемым; ср. дефектное предложе­ние, недостаточное Предложение, а Русск. Вот я тебя веником; Только мы в гостиницу, как вдруг... (во всех этих предложениях пропущены спря­гаемые формы глагола).

НАСМЕШКИ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (презенс) англ. present tense, фр. présent, нем. Präsens, исп. présente. Категориальная форма времени, обозначаю­щая действие, совпадающее с моментом речи, включающее момент речи, а Русск работаю, спешу, читаю. Настоящего времени основа. Настоя­щее афористическое (настоящее гномическое, расширенное время) англ. aphoristic present, gnomic present tense, generic time, фр. pré­sent atemporel, нем. achronistisches Präsens. Вневременное значение настоящего времени,— не противоречащее его основному значению, так как оио тоже включает момент речи,— приобретаемое им в из­речениях, поговорках ИТ. П. а Русск. Смелость города берет. Настоящее интенсивное. То же, что вид устойчивый (см. вид). Настоящее ис­торическое (настоящее повествовательное) англ. historical present, фр. présent historique, исп. presente histörico (narrativo). Употребление настоящего времени для обозначения прошедшего действия (процесса) С тем, чтобы придать ЖИВОСТЬ повествованию, а Русск. И д у я вчера по Кузнецкому и вижу.. Настоящее корневое англ. root (athematic) present. Формы настоящего времени, образованные непосредственным присоединением флексии (окончания) к корню, т. е. без соединительно­го, или тематического, гласного. = Русск ем, нем. ist. Настоящее по­стоянное англ. gnomic present tense, generic time, фр. présent atemporel, нем. achronistisches Präsens. Форма настоящего времени глагола, употребляемая для провозглашения общих истин, а также в пословицах, поговорках и т. п.; ср. настоящее афористическое, а Русск Земл я вращается вокруг Солнца; Поспешишь — людей насмешишь. Настоящее ретроспективное англ. retrospective present. То же, что перфект. Настоящее совершённого вида (мгновенное настоящее) англ. perfective present. Употребление форм будущего простого глаголов

Небно-зубной

совершенного вида со значением мгновенного или многократного дей­ствия. = Русск С думой новой всегда остановлюсь ; Придет в клуб, садится в конце стола Настоящее табеллярное англ. annalistic present, фр. présent tabellaire, нем. registrierendes Präsens. Настоящее время, употребляе­мое при словах (цитате, изложении) известного автора. □ Русск. Аристо­тель говорит, что добродетель есть золотая середина. Настоящего времени причастие см. причастие.

НАТУРАЛИСТИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ см. направление натура­листическое.

НАТУРАЛИСТЫ англ. naturalists. Направление в интерлингвисти­ке, считающее необходимым создавать вспомогательные международные языки на основе естественных национальных языков; противоп. авто­номисты.

НАУЧНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

НАХОЖДЕНИЯ ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ. Тоже, что инес- сив.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК см. язык.

НАЧАЛО АБСОЛЮТНОЕ см. абсолютный.

НАЧАЛО СЛОВА англ. initial part, фр. tranche initiale, нем. Anlaut. Начальная часть слова, обычно характеризующаяся определенными мор- фонологическими закономерностями (свойствами).

НАЧАЛЬНЫЙ англ. initial, фр. initial, нем. anlautend, исп. inicial. Относящийся к началу слова, обладающий особенностями, свойствен­ными началу слова. Начальный звук. Начальное ударение. Начальный прйступ англ. on-glide, initial glide, фр. attaque, нем. Einsatz, исп. intensiôn. То же, что приступ (во 2 знач.).

НАЧИНАТЕЛЬНЫЙ англ. inchoative, inceptive, ingressive. Обо­значающий начало действия (процесса), его становление. Начинатель­ное значение глагола. Начииательиый аорист. То же, что аорист ингрес- сивный (см. аорист). Начинательный вид. То же, что вид инхоативный (см. вид). Начинательный подвйд см. вид инхоативный (в статье в и д).

НЕАКТИВНЫЙ ЗАЛОГ англ. inactive voice, фр. inactif. То же, что залог страдательный (см. залог).

НЕАКТИВНЫЙ ПАДЕЖ англ. inactive case, фр. inactif, исп. caso inactivo. То же, что падеж косвенный (см. падеж).

НЕАКЦЕНТУАЦИОННЫЕ ПРОСОДИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ см.

просодический.

НЕБЛАГОЗВУЧИЕ (какофония) англ. cacophony, фр. cacophonie, нем. Kakophonie, исп. cacofonia. Такие совпадения звуков или звукосо­четаний на стыке слов, которые оказываются неудобопроизносимыми, неприятными для слуха или вызывающими нежелательные ассоциации; Ср. эвфония. = Лат Dorica castra; исп Dales las lilas a las nifias; русск. Дай-ка кашн; Далн ли лилии Лиде?

НЁБНО-АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ. То же, что альвеоло-палатальный Небно-альвеолярный согласный.

НЕБНО-ЗУБНОЙ англ. palato-dental. В знач. сущ. Разновидность переднеязычного согласного, при артикуляции которого кончик языка

Небный

загнут кверху и назад, образуя преграду в передней части твердого нёба, а Русск [ш], [ж], [ч], [р].

НЁБНЫЙ англ. palatal, фр. palatal, нем. palatal, исп. palatal. Тоже, что палатальный. Небные звуки. Небный согласный.

НЕВЁРХНИЙ ПОДЪЁМ см. подъем.

НЕВОКАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. non-voiced consonant. Согласный, образуемый без участия голоса, т. е. при помощи одного только шума; противоп. вокализованный согласный.

НЕВЫРАЖЕННЫЙ англ. covert. Лишенный открытого языкового выражения. Невыраженное подлежащее см. подлежащее.

НЕГАТИВНЫЙ ПРЕФИКС. То же, что префикс отрицательный (см. префикс).

НЕГЛАГОЛЬНЫЙ англ. non-verbal. Не имеющий глагола в своем составе. Неглагольное предложение (безглагольное предложение) англ. non-verbal sentence, verbless sentence. Предложение с именным сказуе­мым. Неглагольное сказуемое англ. non-verbal predicate. То же, что ска­зуемое именное (см. сказуемое), а Русск Ои здоров, Оиа без шляпы.

НЕГРАММАТЙЧЕСКИЙ англ. non-grammatical, ungrammatical. 1. Лишенный открытого грамматического выражения, не обозначенный средствами словоизменения данного языка. Неграмматйческое предло­жение англ. non-grammatical sentence. Предложение без глагольного ска­зуемого. "Неграмматйческое словосочетание англ. ungrammatical col­location. Словосочетание, лишенное открытого грамматического выра­жения связи между составляющими его элементами; противоп. грам­матическое словосочетание. = Русск. поэт Пушкин \*Неграмматйческие части словосочетания (\*психологические части словосочетания) англ. ungrammatical parts of word-groups. Общее название для психологиче­ского сказуемого и психологического подлежащего в предложении, понимаемом как разновидность словосочетания, а Русск. летит в летит птица как психологическое (лексическое) подлежащее

1. Лишенный лексико-грамматических морфологических показате­лей, однозначно определяющих слово как принадлежащее к той или другой части речи. Неграмматйческие классы слов англ. non-grammati­cal classes of words. Классы слов, которые не обладают системой мор­фологических грамматических категорий, вполне определенно выде­ляющих И объединяющих ИХ как отдельную часть речи. Q Местоимения, числительные, а также отдельные классы в составе других частей речи, как напр несклоняемые существительные и прилагательные НеграмматЙ- ческое наречие см. наречие I. Неграмматйческое существительное. То же, что существительное синтаксическое (см. существительное).
2. То же, что вещественный. Неграмматическая часть слова.
3. Неправильный, не соответствующий правилам языка. Неграмма­тические сочетания слов.

НЕГУБНОЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ см. наклонение.

НЕДЕЛИМОСТЬ англ. indivisibility, inseparability, фр. non-se- parabilite. Критерий, позволяющий отличать слово (как не допускаю­щее вставок между его частями) от синтагмы. Неделимость семанти­ческая см. семантический.

Незаконченное словосочетание

НЕДЕЛИМЫЙ англ. inseparable, фр. non-séparable, uctt. inseparable. Не поддающийся разложению на составляющие части без потери дан­ного качества Неделимое словосочетание. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Неделимое сочетание слов. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

НЕДИССИМИЛЯТЙВНОЕ АКАНЬЕ см. аканье.

НЕДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ англ. non-distinctive, фр. non-distinctif, нем. indistinkt(iv). Не обладающий семиологической релевантностью. Недифференциальный признак. Недифференциальная функция.

НЕДЛИТЕЛЬНЫЙ ВИД англ. поп-durative aspect. 1. То же, что вид совершенный (см. вид).

2. англ. non-continuous aspect. Категориальная форма вида в ан­глийском языке, противопоставляемая форме длительного вида.

НЕДОСТАТОЧНО ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ ОПИСАНИЕ см. опи­сание.

НЕДОСТАТОЧНЫЙ (дефективный) англ. defective, фр. défectif, нем. defektiv, исп. defectivo. Не имеющий в своей парадигме всех форм, нор­мальных для данной части речи; изолированный, не входящий в нор­мальный ряд форм, не имеющий полного синтаксического состава. Не­достаточная парадигма, а Русск щец — единственная форма из парадигмы этого слова Недостаточные слова. Недостаточные степени сравнения. Недостаточные формы. Недостаточный глагол см. глагол. Недоста­точное предложение англ. defective sentence. Предложение, в котором «опущено» подлежащее; ср. дефектное предложение, нарушенное пред­ложение. = Русск. А чем не муж?; Как ему не надоест!; Ах, сумасшедшая, право, сумасшедшая!

НЕЗАВИСИМЫЙ англ. independent, фр. indépendant, нем. unabhän­gig, исп. independiente. Самостоятельный, неподчиненный, несогласован­ный, неуправляемый; не обусловленный позицией, окружением и т. п. Незавйсимое деепричастие см. деепричастие. Независимое изменение см. изменение. Независимый инфинитив см. инфинитив. Незавйсимое предложёние. То же, что главное предложение (см. главный). Незавй­симое причастие. То же, что причастие абсолютное (см. причастие). Не­завйсимое разлйчие <звуков>. То же, что фонологическое различие (см. фонологический). Незавйсимые слова англ. independent words. Слова, выступающие в функции глайного члена односоставных или подле­жащего двусоставных предложений. Незавйсимое словосочетание англ. independent collocation. 1) Часть предложения, непосредственно подчи­ненная главному члену односоставного илн подлежащему двусоставною предложения; ср. зависимое словосочетание. \*2) То же, что предложе­ние. Незавйсимый состав. То же, что группа подлежащего (см. груп­па). Незавйсимая форма косвенной речи см. косвенная речь. Неза­вйсимый элемент предложения англ. independent element. Элемент предложения (слова и словосочетания), вставляемый в него без уста­новления морфосинтаксической связи с остальными его элементами.

сз Русск Фуй, как не стыдно!, Ах, как это красиво!

НЕЗАКОНЧЕННАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

257

9 Сл лингв терминов

НЕЗАКОНЧЕННОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ англ. incomplete word- -group (collocation). Словосочетание в собственном смысле слова, слово-

Незаконченный вид

сочетание в отличие от предложения, понимаемого как «законченное словосочетание».

НЕЗАКОНЧЕННЫЙ ВИД см. вид.

НЕЗАМКНУТОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ. То же, что сочинительное сло­восочетание (см. сочинительный).

НЕЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ. То же, что служебные слова (см. служебный).

НЕИЗМЕНЯЕМЫЙ англ. invariable, фр. invariable, нем. unverän­derlich, ucti. invariable. Не имеющий парадигмы словоизменения, лишен­ный грамматических форм. Неизменяемый грамматически англ. unin­fected. Лишенный способности формального (морфологического) выра­жения грамматических категорий, о Русск. какаду, такси, беж, айда. Неизменяемые части речи см. части речи.

НЕИНВЕРСЙВНЫЙ англ. non-inversive. Соответствующий логи­ческой последовательности сообщаемых фактов; выражающий такую последовательность; противоп. инверсивный. Неинверсивный союз.

Ез Русск. Мой раб, как настала вечерняя мгла, В дунайские волны их бросил тела.

НЕИСЧИСЛЯЕМЫЕ ИМЕНА см. имя.

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ англ. neutralization, фр. neutralisation, нем. Aufhebung, uctt. neutralization. Неосуществление (снятие) семиоло- гически релевантного противопоставления единиц языка на разных его уровнях. Нейтрализация лексическая (омонимия). Нейтрализация морфологическая. Нейтрализация синтаксических средств. Нейтрали­зация прогрессивная англ. progressive neutralization, фр. neutralisation progressive, нем. progressive Aufhebung. Нейтрализация, возникающая тогда, когда нейтрализующий фактор следует за нейтрализуемым элементом. Нейтрализация регрессивная англ. regressive neutralization, фр. neutralisation régressive, нем. regressive Aufhebung. Нейтрализация, возникающая тогда, когда нейтрализующий фактор предшествует ней­трализуемому элементу. Нейтрализация стилистическая англ. stylistic neutralization. Утрата стилистического противопоставления, стира­ние стилистических Границ, а Проникновение аканья в поэтический язык, утрата противопоставления окающего и акающего произношений как призна­ков возвышенной и обиходной речи в русск. яз. Нейтрализация ударения англ. neutralization of word-stress. Колебание словесного ударения, лишенное фонологической релевантности; ср. фонетические варианты слова. = Русск твброг — творбг, йначе — иначе. Нейтрализация фоноло- гйческая англ. phonological neutralization, фр. neutralisation phonolo­gique, нем. phonologische Aufhebung, ucn. neutralization fonolôgica. Нейтрализация фонологического противопоставления в определенных положениях, в которых реализуется только часть фонологических средств данного языка; условия для реализации архифонемы (во 2 знач.); ср. различаемость. Нейтрализации позиция см. позиция.

НЕЙТРАЛИЗОВАННЫЙ англ. neutralized, фр. neutralisé, нем. aufgehoben, ucn. neutralizado. Подвергшийся нейтрализации, испытав­ший нейтрализацию. Нейтрализованное противопоставление.

НЕЙТРАЛИЗУЕМЫЙ англ. neutralizable, фр. neutralisable, нем. aufhebbar, ucn. neutralizable. Закономерно подвергающийся нейтрали-

Неличная форма глагола

зации в определенных положениях. Нейтрализуемые фонологические различия.

НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. То же, что положение покоя.

НЕЙТРАЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ англ. neutral. Общеупотребительный, не связан­ный со специфическими (определенным образом квалифицированными) ситуациями общения или сферами применения языка и служащий не­маркированным членом стилистических противопоставлений (фоном, основой для восприятия различных видов выраженной стилистической экспрессии). Нейтральная лексика. Слова стилистически нейтраль­ные. Нейтральный стиль см. стиль.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ (безразличный гласный) англ. neutral vowel, фр. voyelle neutre, нем. Murmelvokal. I. Редуцированный глас­ный (абсолютно ненапряженный) среднего подъема и среднего ряда, обозначаемый в международной транскрипции знаком [а], в русской транскрипции знаком [ъ]; ср. неопределенный гласный. = Русск. [съмАвар!; англ. l'beta]; нем. ['у Ьэ1].

2. (центральный гласный). Гласный среднего, или смешанного, ряда.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. neutral consonant, фр. соп- sonne neutre, нем. neutrales Konsonant. Гортанный согласный, при ар­тикуляции которого органы речи находятся в положении, близком к положению покоя.

НЕКОММУНИКАТЙВНЫЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ см. высказывание.

НЕКОНЁЧНОЕ СОЕДИНЕНИЕ англ. plus juncture. Фонетически кратчайшее соединение, возникающее на стыке морфем в сложном слове.

НЕКОНТРАСТЙРУЮЩАЯ ДИСТРИБУЦИЯ- То же, что дистрибу­ция дополнительная (см. дистрибуция).

НЕКРАТНЫЙ ПОДВЙД см. подвид.

НЕКСУАЛЬНЫЙ ОБЪЕКТ. То же, что объект сложный (см. объект).

НЁКСУС англ. nexus, исп. пехо. Предикативное отношение между словами, сочетающимися как подлежащее и сказуемое. Нексус завйси- мый англ. dependent nexus. Синтаксическое отношение между подле­жащим и второстепенным сказуемым. Нексус инфинитйвный англ. infinitival nexus. Нексус в случае инфинитива в функции сказуемого. ■=> Русск А ои — бежать. Нексус объектный (нексус дополнительный) англ. nexus object. Комплетивная связь как сопоставимая по содер­жанию С нексусом, а Англ. I found the cage empt y = the с a g e was e m p t у at that time; русск Я нашел клетку пустой=клетка была в это время пустая.

НЕЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ (негубной, неогублениый, неокруглен­ный) англ. unround, unrounded, non-labialized. В знач. сущ. Гласный, при образовании которого выходным отверстием резонатора (краями звукопроизводной камеры) служат зубы, т. е. в артикуляции которых губы активного участия не принимают. = Русск [а], [е], [и].

НЕ-ЛИЦА КАТЕГОРИЯ см. категория не-лица.

НЕЛЙЧНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА. То же, что именная форма гла­гола (см. именной).

Нелокализованный гласный

НЕЛ0КАЛИ30ВАННЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. unrealized vowel. Гласный, при образовании которого не происходит движения языка по горизонтали, вследствие чего его образование не может быть локализо­вано по отношению к ряду (однако, обычно этот гласный относят к зад­нему ряду), а Русск. [а] в изолированном положении, а также в начале слова перед твердым согласным.

НЕМАРКИРОВАННЫЙ (необозначенный) англ. unmarked, фр. non-marqué, нем. merkmallos, uctt. по marcado. Характеризующийся от­сутствием коррелятивного признака; противоп. маркированный. Немар­кированный коррелятивный ряд см. ряд III.

НЕМЕДЛЕННОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

НЕМОЙ англ. mute, silent, soundless, фр. muet, нем. stumm, исп. mudo. Непроизносимый, применяющийся (сохраняющийся) в традици­онной орфографии, но не служащий для обозначения какой-л. из ре­альных единиц в фонемном составе данного слова. = Фр. иемое «е» («е» muet), иемое «h» («h» muet) Немая буква см. буква.

НЕМОЙ СОГЛАСНЫЙ англ. mute consonant, фр. consonne muette, лат. muta. В греко-римской терминологии глухие смычные согласные как безголосые и непроизносимые без опоры на гласную.

НЕМОРФОЛОГИ30ВАННЫЙ англ. lacking morphological expres­sion. Лишенный морфологического выражения, морфологически не маркированный. Неморфологизованные члены предложения см. члены предложения.

НЕМОТИВИРОВАННЫЙ англ. devoid of symbolic value, исп. in- motivado. 1. He имеющий открытой семантической структуры, т. е. не поддающийся разложению на лексические морфемы; противоп. мотиви­рованный (в 1 знач.).

2. Не содержащий в своем составе фонестем; противоп. мотивиро­ванный (во 2 знач.).

Немотивированный грамматически англ. devoid of overt grammatical structure. He включающийся в систему словосочетаний с правильным синтаксическим построением, о Фразеологические единицы типа русск. во вся тяжкая, спустя рукава, себе на уме.

НЕНАЗАЛИЗОВАННЫЙ (чистый, неносовой) англ. non-nasalized. В знач. сущ. Гласный, произносимый с поднятым мягким нёбом, т. е. с полным выключением полости носа и с прохождением воздуха через рот; противоп. назализованный, q Все гласные русск. яз.

НЕНАПРЯЖЁННЫЙ (вялый) англ. lax. В знач. сущ. Гласный, произносимый с меньшей по сравнению с напряженными приподнято­стью (приближением к нёбу) спинки языка; ср. ослабленный. = Фр. [el по сравнению с англ

НЕНОСОВОЙ англ. поп-nasal. I. То же, что неназалнзованный.

2. То же, что ртовый. Неносовые согласные.

НЕОБОЗНАЧЕННЫЙ. То же, что немаркированный.

НЕОБРАТИМОСТЬ англ. irreversibility. Синтаксическая характе­ристика подчинеиия, принадлежность показателя отношения только одному из соотносящихся членов; противоп. обратимость, а Русск. ножка стола как не равное стол ножки.

Неологизм

НЕОБРАТИМЫЙ англ. irreversible. Прил. к необратимость. Необ­ратимое отношение.

НЕОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННОЕ НАРЁЧИЕ. То же, что наречие ка­чественное (см. наречие I).

НЕОГРАММАТИКИ. То же, что младограмматики.

НЕОГРАФЙЗМ англ. neographism, фр. néographisme, нем. Neogra- phismus, ucn. neografismo. Орфографическое новшество, не затрагиваю­щее произношения.

НЕОГУБЛ ЁННЫЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕОДНОРОДНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ англ. non-homogeneous (het­erogeneous) word-combination. То же, что подчинительное словосочета­ние (см. подчинительный).

НЕОДНОРОДНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

НЕОДНОРОДНЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ см. определение.

НЕОДНОРОДНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ см. члены предложе­ния.

НЕОДОБРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что пейоративный. Неодобритель­ное выражение. Неодобрительное слово.

НЕОДУШЕВЛЁННОСТЬ англ. inanimateness. Одна из категориаль­ных форм, составляющих категорию одушевленности — неодушевлен­ности, которая является основой разделения существительных на два подкласса и выражается (в русском языке) в винительном падеже мно­жественного числа всех родов, винительном падеже единственного числа мужского рода, а также в способах словообразования; противоп. одушевленность.

НЕОДУШЕВЛЁННЫЙ англ. inanimate, lifeless, non-personal, фр. inanimé, нем. leblos. Прил. к неодушевленность. Неодушевлённый под- род еж. подрод неодушевленный. Неодушевлённые предмёты англ. inani­mate objects. Предметы, не являющиеся людьми и животными и обознача­емые словами, выделяющимися в особый подкласс существительных. Неодушевлённый род см. род. Неодушевлённое существйтельное см. существительное.

НЕОКРУГЛЁННЫЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕОЛИНГВЙСТИКА (неолингвистическая школа) англ. neolinguis- tics, ucn. neolingiiîstica. Языковедческое направление XX в., возникшее как реакция против младограмматизма и характеризующееся следую­щими чертами: отказ от представления о непреложности фонетических законов и психологического объяснения языковых изменений; отри­цание абсолютного характера языковых границ, связанное также с осо­бым интересом к «периферийным зонам» языка, таким как диалекты и арго, аффективные способы выражения, детский язык и т. п.; пред­ставление о языке как о творчестве, созидании; внимание к языковой действительности и т. п.; ср. младограмматики.

НЕОЛИНГВИСТЙЧЕСКИЙ англ. neolinguistic. Прил. к неолингви­стика. Неолингвистическое направление. Неолингвистйческая школа. То же, что неолингвистика

НЕОЛОГИЗМ (новое слово) англ. neologism, фр néologisme, нем. Neologismus, Neubildung, ucn. neologismo. 1. Слово или оборот,

Неопределенно-выраженное лицо

созданные (возникшие) для обозначения нового (прежде неизвестного) предмета или для выражения нового понятия. <=> Русск. лавсан.

2. Новое слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке и потому воспринимающееся как принадлежа­щее к особому, нередко сниженному СТИЛЮ речи. <=> Русск. зеленокудрые, акростишествовать, кисляйство, молоткастый. Неологизм стилевой англ. neologism of style. Слово, включение которого в данный жанр лите­ратурного произведения является новшеством; слово, общепринятое в повседневном языке, но не употреблявшееся прежде в художест­венной литературе. 1=1 Русск. Нева всю ночь Рвалася к морю против бури. Не одолев их буйной дур и... И спорить стало ей невмочь. Неологизм стилистический англ. stylistic neologism. Неологизм, созданный дан­ным автором данного литературного произведения и обычно не имею­щий широкого распространения; ср. гапакс эйременон, потенциальное

СЛОВО, а Русск. Миогопудье (Маяковский), детный («...люди женатые, д е т- н ы е, хозяева огромных фабрик». Горький), очеловечивать, расчеловечивать (Герцен), безбурность моря (Блок).

НЕОПРЕДЕЛЕННО-ВЫРАЖЕННОЕ ЛИЦО см. лицо.

НЕОПРЕДЕЛЁННО-КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

НЕОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. indefinite- - personal sentence. Предложение, в котором есть спрягаемый глагол в форме 3-го лица, но подлежащее не названо и представляется неиз­вестным или безразличным для речи; ср. бесподлежащное предложение, сэ Русск. Нам пишут...; В городе говорят, что...

НЕОПРЕДЕЛЁННО-НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД. То же, что подвид кратный (см. подвид).

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ англ. indefinite, фр. indéfini, нем. unbestimmt, исп. indefinido. Не имеющий ясно выраженного вещественного значе­ния, не соотнесенный с определенным предметом, представляющий дан­ное содержание в наиболее общем виде. Неопределенное лицо. Неопре­делённый артикль см. артикль. Неопределённое местоимёние см. ме­стоимение. Неопределённое наклонение. То же, что инфинитив. Неопре­делённые окончания см. окончание. Неопределённое прилагательное см. прилагательное. Неопределённая форма глагола. То же, что инфи­нитив.

НЕОПРЕДЕЛ ЁННЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. indeterminate vowel, фр. voyelle indéterminée, нем. unbestimmter Vokal. Особо краткий гласный, неогубленный, абсолютнр ненапряженный, не состоящий в отношениях двустороннего (билатерального) противопоставления ни с одним глас­ным полного образования; ср. нейтральный гласный.

НЕОРГАНИЧЕСКИЙ англ. inorganic, фр. inorganique, нем. unorga­nisch, исп. inorgänico. Не исконный, этимологически не оправданный, не обусловленный свойствами данной языковой системы. Неоргани­ческий Звук. = Англ. perfect < ст.-фр. parfit.

НЕОСЛАБЛЕННАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ- То же, что ступень чередования нормальная (см. ступень).

НЕОФОРМЛЕННЫЙ англ. covert. Лишенный формального выра­жения данного синтаксического отношения; ср. невыраженный. Неофор-

Неполное предложение

мленное подчинение. Неоформленное предложение. То же, что аморфное предложение.

НЕПАЛАТАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что твердый согласный (см. твердый).

НЕПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ см. чередование.

НЕПАРНАЯ ФОНЕМА см. фонема.

НЕПАРНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

НЕПЕРЕХОДНОСТЬ англ. intransitivity. Лексико-синтаксическая категория, определяющая глагольное действие как не подразумеваю­щее предмета, на который это действие естественно направляется; про­тивоп. переходность. Непереходность глагола. Непереходность дей­ствия.

НЕПЕРЕХОДНЫЙ (интранзитивный) англ. intransitive, фр. intran- sitif, нем. intransitiv, ucn. intransitivo. Прил. к непереходность. Непе­реходный глагол см. глагол.

НЕПЛОТНАЯ ГРУППА англ. unlinked (non-compact) group. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный).

НЕПОДВИЖНАЯ ОСНОВА см. основа.

НЕПОДВИЖНОЕ УДАРЕНИЕ (устойчивое ударение, фиксирован­ное ударение, связанное ударение, постоянное ударение) англ. fixed stress. Ударение, остающееся на одном и том же месте при образовании грамматических форм Слова. = Русск. глупость — глупостей в отличие от голова — голбв

НЕПОЗИЦИОННЫЙ англ. free. Не зависящий от положения в слове; противоп. позиционный. Непозиционная мягкость согласных. Непози- цибнное чередование. То же, что чередование морфологическое (см. че­редование).

НЕПОЛНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция частичная (см. ассимиляция).

НЕПОЛНОГЛАСИЕ (неполногласное сочетание) англ. nepolnoglasje. Сочетания га, гё, 1а, 1ё на месте праславянских дифтонгических соче­таний между согласными, т. е. на месте tort, tert, tolt, telt, в южносла­вянских языках; ср. полногласие. = Болг. крава, бреза, мляко; чешек. kräva, bfiza, mleko.

НЕПОЛНОГЛАСНОЕ СОЧЕТАНИЕ. То же, что неполногласие.

НЕПОЛНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАСНЫЙ. То же, что редуциро­ванный (во 2 знач.).

НЕПОЛНОГО ОБЪЕКТИВИРОВАНИЯ РОДИТЕЛЬНЫЙ. Тоже, что родительный количественный (см. родительный падеж).

НЕПОЛНОЕ ОКАНЬЕ см. оканье.

НЕПОЛНОЕ ПИСЬМО см. письмо.

НЕПОЛНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

НЕПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. incomplete sentence. Предложе­ние, в котором отсутствует один или несколько членов; противоп. полное предложение. 1=1 Русск Он в залу Дальше: никого Неполные предложения двусоставные. Неполное предложёние контекстуальное

англ. contextual incomplete sentence. Неполное предложение, «не-

Неполное Сложное Целое

достающие» элементы которого подсказываются данной ситуацией речевого общения. Неполное предложение личное англ. incomplete personal sentence. Предложение, состоящее из предикативного слова на -о (обычно с выражением подлежащего придаточным предложением), сэ Русск Ясно, что из этого ничего не выйдет, Известно, что слоны в дико­винку у нас. Неполное предложение стационарное англ. set incom­plete sentence. Клишированное неполное предложение, регулярно воспроизводимое В привычных ситуациях, а Русск Что с Вами?, Спо­койной ночи!; С Новым годом1

НЕПОЛНОЕ СЛОЖНОЕ ЦЕЛОЕ см. сложный.

НЕПОЛНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ см. согласование.

НЕПОЛНОЕ СОКРАЩЕНИЕ см. сокращение.

НЕПОЛНОЗНАЧНЫЕ СЛОВА. То ^ке, что служебные слова (см. служебный).

НЕПОЛНОЙ ПРЕДИКАЦИИ ГЛАГОЛ см. глагол.

НЕПОЛНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

НЕПОЛНЫЙ СТИЛЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ см. стиль произношения.

НЕПОСРЕДСТВЕННО СОСТАВЛЯЮЩИЕ см. составляющая.

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ БУДУЩЕЕ. Тоже, что будущее немедленное (см. будущее время).

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ см. дополнение.

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ОКРУЖЕНИЕ см. окружение.

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление бес­предложное (см. управление).

\*НЕ ПОСРЕДСТВЕН НО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол

НЕПОСРЕДСТВЕННО-ПРИМЫКАЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ см. определение.

НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

НЕПРАВИЛЬНЫЙ (аномальный, нерегулярный, иррегулярный, нестандартный) англ. irregular, aberrant, anomalous, фр. irregulier, нем. unregelmäßig, ucti. irregular, anömalo. Отклоняющийся от основной (продуктивной) парадигмы словоизменения или модели словосочета­ния (т. е. от основного типа или образца склонения, спряжения,сочетания слов ит. п ), изменяющийся согласно неживому (непродуктивному) типу; противоп правильный (во 2 знач.). Неправильные степени сравне­ний. Неправильный глагол см. глагол.

НЕПРЕДЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

НЕПРЕДИКАТЙВНЫЙ англ. поп-predicative. Не выражающий пре­дикацию; лишенный предикативной связи. Непредикативная группа. Непредикативное зависимое отношение. Непредикативное сочетание слов. Непредикатйвное определение см. определение. Непредикатйвная связь см. связь. Непредикатйвная синтагма. То же, что словосочетание. Непредикатйвное словосочетание англ. non-predicative word-combina­tion. Словосочетание в отличие от предложения при понимании пред­ложения как «предикативного словосочетания». Непредикатйвная фор­ма глагола. То же, что именная форма глагола (см. именной).

НЕПРЕЛОЖНОСТЬ ЗВУКОВЫХ ЗАКОНОВ англ. immutability

Неразложимый

of phonetic laws. Основной тезис младограмматического направления, согласно которому фонетические законы не знают исключений.

НЕПРЕРЫВНЫЙ англ. continuant. Один из вторичных консонант­ных признаков, характеризующий согласные (контоиды), артикуляция которых не требует образования полной преграды (сопровождающейся ее разрывом или размыканием), и противополагаемый признаку «пре­рванный» в универсальной системе двоичных противопоставлений диф­ференциальных элементов; ср. фрикативный.

НЕПРЕФИКСАЛЬНЫЙ англ. non-prefixal. Такой, в котором эти­мологическая приставка не выделяется в структуре современного языка. Непрефиксальные глаголы. <=> Русск затеять, завещать, забавлять, перестать, ударить, восхитить.

НЕПРИДЫХАТЕЛЬНЫЙ англ. unaspirated. В знач. сущ. Глухой взрывной согласный, произносимый без прохождения воздуха сквозь Суженную ГОЛОСОВую щель. 1=1 Русск. п, т, к в отличие от нем р\*1, t к

НЕПРИКРВ1ТЫЙ СЛОГ см. слог I.

НЕПРИЧАСТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что причастие ока- чествленное (см. причастие).

НЕПРОДУКТИВНЫЙ англ. unproductive, исп. improductivo. 1. Не служащий для образования новых слов; противоп. продуктив­ный. Непродуктивные аффиксы. Непродуктивный суффикс.

2. Относящийся к таким типам словоизменения и словообразования, по образцу которых более не образуются новые слова и формы, т. е. к таким, по которым изменяются только отдельные слова. Непро­дуктивная группа глаголов. Непродуктивное словоизменение (мертвое словоизменение). Непродуктивный тип склонения существительных. □ Русск. знамя — знамени, мать — матерн.

НЕПРОИЗВОДНЫЙ (первичный, первообразный) англ. primary, фр. primaire, нем. primär, исп. primario. Исходный, не составной, сов­падающий («сопредельный») с корневой базой, лишенный аффиксов и тематических формантов; противоп. производный. Непроизводный глагол. Непроизводный предлог. Непроизводное слово. Непроизвбдное междомё- тие. То же, что междометие первичное (см. междометие). Непроизвбд- ная основа см. основа.

НЕПРОЯСНЙМАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема слабая (см фо­нема).

НЕПРЯМОЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение косвенное (см. до­полнение).

НЕРАВНОСЛОЖНЫЙ англ. imparisyllabic, фр. imparisyllabique, нем. ungleichsilbig, исп. imparisilabo. Имеющий неодинаковое число сло­гов в разных формах парадигмы; противоп. равносложный. Неравно­сложная основа. Неравносложное слово■

НЕРАЗЛОЖИМЫЙ (цельный) англ. indivisible, phraseologically bound. Неспособный распадаться на составные части без потери дан­ного семантического или синтаксического качества; направляемый на обозначаемое (соотносимый с обозначаемым) в виде монолитной (цельной, глобальной) единицы Неразложимое выражение Неразложи­мое словосочетание. То же, что фразеологическая единица (см. фра­зеологический). = Русск железная дорога, вечное перо, черный лес.

Нераскатнстый

Неразложимое сочетание слов. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

НЕРАСКАТИСТЫЙ англ. untrilled. Звук типа [г], произносимый без вибрирования кончика языка. Нераскатистый согласный.

НЕРАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. non-expanded (unexpended) sentence. Предложение, не содержащее в своем составе второстепенных членов, га Русск. Мальчик пишет; Дом белый Нерас- пространенное предложение номинативное. <=> Русск. Ночь; Тишина.

НЕРАСПРОСТРАНЁННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ см. члены предложения.

НЕРЕАЛИЗОВАННЫЙ ЗНАК- То же, что знак потенциальный (см. знак).

НЕРЕАЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что наклонение ирреальное (см наклонение).

НЕРЕГУЛЯРНЫЙ. То же, что неправильный. Нерегулярные грам­матические формы.

НЕРЕШЙТЕЛЬНО-ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. du- bitative-negative sentence. Предложение, выражающее слияние положи­тельной И отрицательной возможностей. га Русск. Готов не готов — все равно подавай; Рад не рад — кормн его.

НЕРОДОВОЙ англ. genderless, фр. insexue, нем. ungeschlechtig. Не содержащий морфологически выраженного указания родовой при­надлежности. Неродовые личные местоимения. = Фр. moi, toi. Не­родовые слова, a Pluralia tantum: русск. ножницы, дрова и т. п.

НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ СЛОВА. То же, что служебные слова (см. служебный).

НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что позиционный. Несамосто­ятельное разлйчие <звуков> англ. positional (conditioned) difference of sounds. Различие звуков, полностью определяемое их фонетическим положением и потому семиологически нерелевантное. 1=1 Различие за­крытого «ё» в мель и открытого «е» в мел в совр. русск яз , обусловленное мягкостью или твердостью следующей согласной

2. То же, что подчиненный. Несамостоятельные второстепенные члены предложения см. второстепенные члены предложения. Несамо­стоятельное грамматйческое едйнство см. единство. Несамостоятельное словосочетание англ. dependent word-combination. Словосочетание, входящее в состав большего словосочетания и зависящее от той незакон­ченной его части, которая является самостоятельной. = в русск яз. словосочетания пишу записку и эту записку, зависящие от самостоятель ного словосочетания я пишу б предложении Я пишу эту записку

НЕСВОБОДНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

НЕСИГМАТЙЧЕСКИЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. аорист).

НЕСИММЕТРИЧНЫЙ англ. asymmetric. То же, что односторонний. Несимметричное I.

НЕСИНТАКСЙЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ см. категория несинтакси­ческая.

Нетем этический

НЕСИНТАКСЙЧЕСКАЯ ПАУЗА см. пауза.

НЕСКЛОНЯЕМЫЙ англ. indeclinable, фр. indéclinable, нем. in­deklinabel, исп. indeclinable. Не изменяющийся по падежам. Нескло­няемое имя существительное. = Русск. метро, такси. Несклоняемое при­лагательное. Несклоняемые слова. Несклоняемые члёны предложения см. члены предложения.

НЕСЛОГОВОЙ англ. non-syllabic, asyllabic, фр. asyllabique, нем. unsilbisch, исп. asilâbico. Произносимый вместе с другим звуком и под­чиненный ему по звучности. Неслоговые звуки. Неслоговая часть диф­тонга. = «т> и m по отношению к во фр. fuir. Неслоговое «и» англ. non-syllabic Russian «и». Палатальный звук в русском языке, обычно обозначаемый на письме буквой «й».

НЕСЛОГООБРАЗУЮЩИЙ (асиллабический) англ. non-syllabic, asyllabic, фр. asyllabique, нем. unsilbisch, исп. asilâbico. Неспособный выступать в слоге в качестве элемента преобладающей звучности. Неслогообразующие звуки, о Глухие взрывные, аффрикаты.

НЕСМЯГЧЁННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что твердый согласный (см. твердый).

НЕСОБСТВЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО англ. juxtaposed (improper) compound, фр. composé improprement dit, composé de mots, нем. unei­gentliches. Kompositum. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

НЕСОБСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

НЕСОБСТВЕННО-ПРЯМАЯ РЕЧЬ. То же, что монолог внутренний (см. монолог).

НЕСОБСТВЕННЫЙ ПРЕДЛОГ см. предлог.

НЕСОВЕРШЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ. То же, что имперфект.

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД см. вид.

НЕСОГЛАСОВАННЫЙ англ. lacking agreement, not in concord. He выражающий формального подчинения прилагательного опреде­ляемому существительному и глагола тому именительному падежу существительного, к которому он относится. Несогласованное сказуемое. = Русск. А он — бежать. Несогласованное двусоставное предложёние см. двусоставное предложение. Несогласованное определение см. определение.

НЕСОГЛАСУЕМОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ см. приложение.

HECOCTABHÔE СЛОВО англ. поп-derived word. Простое слово.

НЕСПРЯГАЕМЫЙ англ. non-conjugated. Не изменяющийся по ли­цам, временам, наклонениям, т. е. не имеющий основных грамматиче­ских категорий глагола. Неспрягаемое слово. Неспрягаемые формы глагола (причастие, деепричастие, инфинитив).

НЕСРЁДНИЙ РОД см. род.

НЕСТАНДАРТНЫЙ англ. non-standard. То же, что неправильный.

НЕСТОЙКИЙ. То же, что неустойчивый.

НЕСЧИТАЕМЫЕ ИМЕНА. То же, что имена неисчисляемые (еж.имя).

НЕТЕМАТЙЧЕСКИЙ англ. non-thematic. То же, что атематический. Нетематический глагол. Нетематическое именное образование. Нете­матическая основа. Нетематическое повелительное наклонение.

Неударенный

НЕУДАРЕННЫЙ. То же, что безударный. Неударенный гласный. Неударенный слог.

НЕУДАРЯЕМЫЙ. То же, что безударный. Неударяемый гласный.

НЕУПОТРЕБИТЕЛЬНОСТЬ ФОНЕМЫ англ. low functional bur­dening (load) of a phoneme. Малая функциональная нагрузка фонемы, а Русск. j как имеющее малую функциональную нагрузку по сравнению с другими сонорными.

НЕУСТОЙЧИВЫЙ (нестойкий) англ. unstable, фр. instable, нем. unbeständig. Неспособный удерживаться или сохраняться в языке в неизмененном внде (особенно О сочетаниях звуков), а -tn-, переходя­щее в разных языках в -nn-, -kn-, -tr-, -ten- и т. п. вследствие фаукальности t перед п.

НЕФОНЕМАТЙЧЕСКОЕ РАЗЛИЧИЕ англ. non-phonemic difference. Позиционное (аллофоиическое) различие, различие, полностью обу­словленное фонетическим положением в слове или морфеме.

НЕФОНЕМАТЙЧНОСТЬ англ. non-phonemic character. Позицион­ная обусловленность, аллофонический характер. Нефонематичность чередования.

НЕФОНЕТЙЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ см. изменение.

НЕФОНЕТЙЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование морфологическое (см. чередование).

НЕЧЛЁННАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО. То же, что прилага­тельное краткое (см. прилагательное).

НЕЧЛЁННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилагательное краткое (см. прилагательное).

НЕЧЛЁННОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие краткое (см. причастие).

НЕЧЛЁННЫЕ ОКОНЧАНИЯ- То же, что окончания неопределен­ные (см. окончание).

НЕЧЛЁННЫЙ англ. not connected grammatically, grammatically independent. Грамматически не связанный с остальной частью предло­жения; включаемый в предложение без выраженной грамматической связи. Нечленное вводное слово. Нечленное обращение.

НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. unemotional sen­tence. Предложение, содержащее сообщение и не осложненное дополни­тельной функцией эмоционального воздействия.

НЕЯВНЫЙ. То же, что латентный.

НИЖНЕ- англ. low, фр. bas-, нем. nieder-. В европейском языко­знании — в качестве первого элемента сложного прилагательного обозначает разновидность языка нижней части страны, т. е. той ее части, которая ближе к морю. Нижненемецкий язык (представлен в настоящее время голландским языком).

НИЖНИЙ ПОДЪЁМ см. подъем.

НЙЗКИЙ англ. grave. Один из тоновых (тональных) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых преобладает ниж­ний край спектра (т. е. те, которые образуются в большей по объему и менее расчленение® области), и противополагаемый признаку «вы-

Новоциркумфлексный

сокий» в системе универсальных двоичных противопоставлений диф­ференциальных элементов. 1=1 Лабиальные н велярные согласные по сравне­нию, соотв., с дентальными и палатальными.

НЙЗКИЙ ГЛАСНЫЙ англ. low vowel. Гласный, артикулируемый с поднятой задней и опущенной передней частью языка.

НЙЗКИЙ ПОДЪЁМ, То же, что подъем нижний (см. подъем). Глас­ные низкого подъема.

НЙЗКИЙ СЛОГ. То же, что стиль низкий (см. теория трех стилей в статье с т и л ь).

НЙЗКИЙ СТИЛЬ см. теория трех стилей (в статье стиль).

НИСХОДЯЩАЯ ГРАДАЦИЯ. То же, что антиклимакс.

НИСХОДЯЩЕ-ВОСХОДЯЩЕЕ УДАРЁНИЕ (антициркумфлекс, антициркумфлексное ударение) англ. falling-rising, фр. descendant- -ascendant, нем. fallend-steigend. Разновидность слогового ударения, при котором тон или сила сначала понижается, а затем повышается.

НИСХОДЯЩИЙ англ. falling, descending, фр. décroissant, нем. fal­lend, исп. decreciente. 1. Характеризующийся ослаблением напряжения органов речи к концу выдержки; обладающий наибольшей интенсив­ностью в начале; противоп. восходящий (в 1 знач.). Нисходящие звуки. Нисходящий ритм. Нисходящий дифтонг см. дифтонг.

1. Характеризующийся изменением мелодической кривой в сторону понижения; противоп. восходящий (во 2 знач.). Нисходящий тон, Нисходящая интонация см. интонация. Нисходящее ударёние (падаю­щее ударение) англ. falling stress, фр. accent décroissant (descendant), нем. abschwellende (fallende) Betonung. Слоговое ударение, характери­зующееся постоянным понижением тона или силы к концу слога.
2. Характеризующийся постепенным ослаблением экспрессивно- -эмоционального качества; противоп. восходящий (в 3 знач.). Нис­ходящая градация. То же, что антиклимакс.

НОВАТОРСТВО англ. innovation. Введение новых изобразительных и выразительных средств, изменение (чарушение, ломка) сложив­шихся традиций художественно-речевого творчества как свойство (ха­рактеристика, особенность) творчества данного писателя. Новатор­ство стилистическое. Новаторство фразеологическое.

НОВИАЛЬ англ. novial. Международный вспомогательный язык, предложенный в 1928 г. О. Есперсеном с целью примирения крайностей автономизма и натурализма, с одной стороны, и воплощения идей его создателя о превосходстве аналитического типа языка, с другой.

НОВОАКУТОВЫЙ англ. new-acute (attr.). Прил. к новый акут. Новоакутовая долгота. Новоакутовая интонация. Новоакутовое уда­рение. То же, что акут новый (см. акут).

НОВОЕ. То же, что рема (в 1 знач.).

НОВОЕ СЛОВО. То же, что неологизм.

НОВООБРАЗОВАНИЕ англ. new formation, innovation, нем. Neubil­dung. Новые явления, преимущественно в области морфологии, возник­шие в данном языке в более позднюю эпоху его развития.

НОВООБРАЗУЮЩАЯ АНАЛОГИЯ см. аналогия.

НОВОЦИРКУМФЛЕКСНЫЙ. Прил. к новый циркумфлекс. Ново-

Новый акут

циркумфлексная интонация. Новоциркумфлексное ударение. То же, что циркумфлекс новый (см. циркумфлекс).

НОВЫЙ АКУТ см. акут.

НОВЫЙ СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ см. аорист.

НОВЫЙ ЦИРКУМФЛЕКС см. циркумфлекс.

НОМЕНКЛАТУРА англ. nomenclature. Совокупность специальных терминов-названий, употребляющихся в данной научной области; названия типичных объектов данной науки (в отличие от Терминологии, включающей обозначения отвлеченных понятий и категорий); ср. тер­мин. Номенклатура грамматическая.

НОМЕНКЛАТУРНЫЙ. Прил. к номенклатура. Номенклатурный словарь.

НОМИНАТИВ. То же, что именительный падеж.

НОМИНАТИВНЫЙ. 1. англ. nominal. То же, что именной. Номи­нативный независимый инфинитив, а Русск. Молчать теперь мне казалось преступлением. Номинативное сочетание. = Русск. хорошая погода. Номинативное заглавие (назывное предложение) англ. nominative title- -form. Название, данное на вывеске, в объявлении, в подписи под кар­тиной и т. п., обычно характеризующееся имплицитной предикацией.

i=i Русск. Булочная (в смысле Это — булочная); Москворецкий мост (в смысле Здесь есть...) и т. п Номинатйвное предложение (именное предложение, назывное предложение) англ. nominal (nominative) sentence, фр. phrase nominale, нем. Nominalsatz. Односоставное предложение, в котором сказуемое выражается именительным падежом существительного или количественно-именным сочетанием. = Русск. Ночь; Улица; Фонарь; Апте­ка; Двенадцать часов. Номинативное предложение восклицательное. = Русск. Вот тебе, бабушка, и Юрьев день! Номинативное предложение нераспространенное. Номинативное предложение повествовательное. Номинативное предложение распространенное. Номинативное пред­ложение указательное. = Русск. Вот мельница. Номинативное предложё- ние экзистенциальное. То же, что бытийное предложение.

* 1. англ. naming, nominative. То же, что назывной. Номинатйвное значёние см. значение. Номинатйвные срёдства языка см. средство. Номинатйвная функция см. функция. Номинативная функция слова.
  2. англ. nominative. Организующий предложение вокруг ядра — подлежащего, выражаемого именительным падежом существительных и местоимений, отмечающий различие между подлежащим и прямым дополнением. Номинативная конструкция. Номинативный строй. Номинативный строй предложения. Номинативного типа предло­жение.

НОМИНАЦИЯ англ. nomination. 1. Назывная функция или сторона слова, семантический аспект слова как употребляемого (возникающего) в данной речевой ситуации или контексте; ср. сигнификация.

* + 1. (именование). Называние как процесс, конкретное соотнесение слова с данным референтом.
    2. То же, что функция номинативная (см. функция).

HÔPMA англ. norm. 1. Принятое речевое употребление языковых средств, совокупность правил (регламентаций), упорядочивающих употребление языковых средств в речи индивида. Норма орфоэпическая

Носовой

(норма произносительная). Норма речевая. Норма стилистическая. Норма грамматическая англ. grammar norm, statement of usage. Сово­купность грамматических правил, выводимых из языковой практики, имеющая целью направлять и упорядочивать речевую деятельность говорящих иа данном языке. = Русск. хочу — хотят, а не хочут. Норма лексическая англ. lexical norm. Норма словоупотребления, при­нятая в данном языке. Норма литературная англ. literary norm. Норма, определяющая образцовое применение (употребление) языковых средств. Нормы кодификация см. кодификация нормы.

2. Язык, противопоставляемый речи как система (инвариант и т. п.), определяющая все многообразие речевых реализаций.

НОРМА ПРОСТРАНСТВЕННАЯ англ. spatial norm, исп. norma espacial. В неолингвистике — средство определения отношения между разными лингвистическими фазами, основывающееся на том, что в раз­ных частях территории данного языка те или другие его динамические разновидности обычно бывают представлены неравномерно. Простран­ственная норма бокового ареала. Пространственная норма главной области распространения языка. Пространственная норма провинци­альная.

НОРМАЛИЗАЦИЯ англ. normalization. Установление нормы. Нор­мализация правописания. Нормализация речевого употребления.

НОРМАЛИЗОВАННЫЙ англ. normalized. Построенный в соответ­ствии с нормой, соответствующий норме в смысле выбора, видоизмене­ния и сочетания элементов. Нормализованная речь.

НОРМАЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

НОРМАЛЬНАЯ ПАУЗА см. пауза.

НОРМАЛЬНАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ см. ступень.

НОРМАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. normal vowel, фр. voyelle nor­male. Гласный, при произнесении которого различные артикулирую­щие органы взаимно не противодействуют. = Гласные заднего ряда, произносимые с округленными и вытянутыми губами, гласные переднего ряда, произносимые с растянутыми губами

НОРМАЛЬНЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД. То же, что вид звуковой полный (см. вид звуковой).

НОРМАЛЬНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ см. порядок.

НОРМАТИВНО-ОПИСАТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

НОРМАТИВНЫЙ англ. normative, prescriptive, appreciative. Ис­ходящий из понятия нормы; содержащий описание (изложение) нормы. Нормативный подход к явлениям языка. Нормативный словарь. Нор­мативная точка зрения. Нормативная стилистика. Нормативная грам­матика см. грамматика.

НОСИТЕЛЯ КАЧЕСТВА ЙМЯ см. имя.

НОСИТЕЛЯ ПРИЗНАКА РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

НОСОВОЙ (назальный) англ. nasal, фр. nasal, нем. nasal, исп. nasal. Произносимый с опущенным мягким нёбом, т. е. с включением носового резонатора, в результате чего воздух (звучащее дыхание) проходит через полость носа, причем в случае носовых согласных в полости рта осу­ществляется полное соприкосновение органов, необходимое для обра-

Нулевой

зоваиия шума, в случае гласных— это сообщает им носовой тембр и понижает высоту тона. Носовые гласные. = Фр. [à], [ê], [б], te). Носовые согласные. = Русск. [м], [я]. Носовая артикуляция см. арти­куляция. Носовой йификс см. инфикс.

НУЛЕВОЙ (отрицательный) англ. zero (attr.), фр. zéro. Выполняю­щий определенную лингвистическую (семиологическую) функцию без специального (звукового) выражения, а лишь через противопостав­ление выраженным (положительным) элементам того же ряда или па­радигмы; лишенный формального выражения и приобретающий лин­гвистическую релевантность лишь по отношению к маркированному члену противопоставления. Нулевая форма. Нулевая формальная часть слова. Нулевой артикль см. артикль. Нулевой аффикс см. аффикс. Ну­левой вариант фонемы см. вариант. Нулевое значение см. значение, Нулевая категория см. категория нулевая. Нулевая морфема см. мор­фема. Нулевой показатель см. показатель. Нулевая связка см. связка I, НулевАя ступень чередования. То же, что ступень чередования исче­зающая (см. ступень). Нулевая флексия см. флексия. Нулевая фонема см. фоиема. Нулевая форма словосочетания англ. zero-form of word- -combination. Общее название для различных случаев нулевого выраже­ния синтаксических категорий. = Выражение инклюзивного императива без личного местоимения как конституирующий признак данной категори­альной формы (русск. Пойдем!): выражение времени и наклонения в состав­ном имеииом сказуемом посредством нулевой связки (русск. Он весел).

НУЛЬ ЗВУКА. То же, что нуль фонический.

НУЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ см. фонетический.

НУЛЬ ФОНИЧЕСКИЙ (нуль звука) англ. phonic zero, фр. zéro phonique, нем. Lautnull, исп. сего fônico. 1. Отсутствие звука, чередую­щееся с каким-л. звуком в качестве члена фонетически и фонологически необусловленного варьирования. 1=1 Англ. s'pose/s°pouz.

2. То же, что фонетический нуль (см. фонетический).

НУМЕРАТЙВНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ см. определение.

N01WEN AGENT1S см. имя деятеля (в статье и м я).

О

ОБВИАТЙВ. То же, что лицо четвертое (см. лицо).

ОБВИАТЙВНОЕ ЛИЦО. То же, что лицо четвертое (см. лицо).

ОБЕРТ0Н (парциальный тон, побочный тон, резонаторный тон) англ. overtone, harmonie sound, фр. ton harmonique, нем. Oberton, mit­klingender Топ. Добавочный, более высокий тон, от соотношения ко­торого по высоте и силе с основным (характерным) тоном зависит тембр звука. Обертои гармонический. То же, что гармоника.

ОБЕРТОНАЛЬНЫЙ англ. harmonie, фр. harmonique, нем. mit­klingend. Наслаивающийся на основной (характерный) тон звука. Обертональная окраска. Обертональная характеристика звука.

ОБИХОДНЫЙ (обыденный) англ. every-day (attr.). Относящийся к

Обозначенный

повседневному, обычному употреблению. Обиходная лексика. Обиход­ная речь. Обиходные слова. Обиходный язык.

ОБЛАГОРАЖИВАНИЕ ЗНАЧЕНИЯ. То же, что улучшение зна­чения.

ОБЛАСТНОЙ англ. regional. Принадлежащий данной области, дан­ной территориальной разновидности языка, местный, не общелитера­турный, не образцовый, не стандартный. Областное выражение. Обла­стной говор. Областная лексика. Областное наречие. Областная речь. Областное слово. Областной язык. Областной диалект. То же, что диа­лект территориальный (см. диалект). Областной словарь. То же, что словарь диалектологический (см. словарь).

ОБЛАСТЬ АРТИКУЛЯЦИИ англ. region of articulation. Совокуп­ность речевых органов и часть звукопроизводной камеры, занятые при артикуляции данного звука нли звуков. Область велярно-заднеязычная. Область небно-зубная.

ОБЛЕЧЁННОЕ УДАРЕНИЕ англ. slurred (rising-falling, circumflex) accent, фр. accent circonflexe, нем. steigend-fallende (Zirkumflex-) Beto­nung, ucn. acento circunflejo. To же, что циркумфлекс. Облечённого ударения знак см. знак.

ОБЛЕЧЁННЫЙ ТОН. То же, что циркумфлекс.

ОБОБЩАЮЩИЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

ОБОБЩЁННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

ОБОБЩЁННО-ЛЙЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ОБОБЩЁННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

ОБОБЩЁННО-Л ЙЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. generalized-person­al sentence. Односоставное предложение со спрягаемым глаголом, но обычно без подлежащего, в котором действие, выражаемое сказуемым, обозначает предполагаемое или обычно повторяющееся действие нли состояние 1-го или 2-го л. как возможное при всяком другом субъекте, т. е. как такое, которое может быть отнесено к любому лицу, обычно в предложении не выраженному; ср. бесподлежащное предло­жение. =з Русск. Любишь кататься — люби и саночки возить; Что имеем — ие храним, потерявши — плачем; И хоть ты ангел будь, так не минуешь с ними драки.

ОБОБЩЙТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЁНИЕ см. местоимение.

ОБОЗНАЧАЕМОЕ (десигнат, означаемое) англ. signified, фр. signifié, ucn. significado. Предмет мысли, отражение в сознании предметов, ка­честв и процессов реального мира как внутренняя (семантическая) сторона (или содержание) языковой единицы; противоп. обозначающее. Обозначаемого единйца. То же, что единица содержания (см. единица).

ОБОЗНАЧАЮЩЕЕ (означающее) англ. signifying, significant, sig­nifier, фр. signifiant. Морфонологическое и морфосинтакснческое вы­ражение обозначаемого; звуки или звукосочетания как внешняя (ма­териальная) сторона языковой единицы; противоп. обозначаемое. Обо­значающего единица. То же, что единица выражения (см. единица).

ОБОЗНАЧЕНИЕ англ. denotation. Называние; употребление слова в назывной функции.

ОБОЗНАЧЕННЫЙ. То же, что маркированный.

Оболочка

ОБОЛОЧКА англ. husk. Внешняя формальная сторона языковой единицы, нередко сохраняющей техническую выделимость даже при утрате своей внутренней (семантической) определенности. = Англ. [haev] в составе аналитических форм — I have been,— несмотря на лишенность семантической самостоятельности, продолжает выделяться в виде звуковой (и особенно) графической оболочки отдельного слова. Оболочка адъективная (у прилагательных, подвергшихся полной субстантива­ции). Оболочка глагольная. Оболочка языковая. Оболочка звуковая (оболочка фонетическая) англ. sound envelope (capsule). Внешняя, звуко­вая сторона слов и морфем, или их выражение, в отлнчие от их внутренней, смысловой стороны, илн содержания.

ОБОРОТ англ. turn, phrase, фр. tour, locution, нем. Redensart, исп. giro, locution. То же, что конструкция. Оборот перифрастический. Оборот страдательный. Оборот безличный. То же, что конструкция безличная (см. конструкция). Оборот безлйчиый страдательный. То же, что пассив безличный (см. пассив). Оборот деепричастный (деепричаст­ная конструкция) англ. adverbial-participial phrase (construction). Кон­струкция (оборот речн), содержащая деепричастие н зависимые от него н поясняющие его слова, сз Русск. Гуляя вдоль Москв ы-р е к и, он любовался красивыми новыми домами. Оборот псевдопартитйвный англ. pseudo-partitive turn (expression). Оборот с двойным родитель­ным в английском языке, употребляемый со значением неодобрения, пренебрежения и т. п. = Англ. This nice husband of yoursi Оборот при­частный (причастная конструкция) англ. participial construction. Конструкция (оборот речи), содержащая причастие н зависимые ОТ него И поясняющие его слова. □ Русск. Дубовый листок оторвался от ветки родимой И вдаль укатился, жестокою бурей гонимый. Оборот причастный абсолютный англ. absolute participial phrase. Прича­стный оборот с выраженным подлежащим, не совпадающим с подле­жащим главного предложения. ■= Англ. The teacher b е i n g ill, the lesson was put off. Оборот речи. То же, что выражение (в 1 знач.). Оборот устойчивый англ. stereotyped (set) expression. То же, что фразеологи­ческая единица (см. фразеологический). Оборот фразеологический. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

ОБОСОБЛЕНИЕ англ. isolation. Выделение того нли другого члена предложения (также вместе с зависящими от него словами) по­средством пауз, характерной интонации и более сильного фразового ударения для того, чтобы сделать синтаксическое положение этого члена предложения более заметным, сообщить ему известную синтак­сическую самостоятельность, сз Русск. я удивляюсь, что вы, с вашей добротой, не чувствуете этого (в отличие от Я удивляюсь, что вы с ва­шей сестрой не чувствуете этого). Обособление второстепенных членов предложения. Обособление зависимого инфинитива, а Русск. Поступил приказ от генерала Шувалова: нашей части сделать обходное движение с фланга. Обособление интонационное.

ОБОСОБЛЕНИЕ ЯЗЫКОВ англ. linguistic ségrégation. Дифферен­циация языков, возникающая вследствие прекращения регулярного общения между их носителями.

ОБОСОБЛЕННЫЙ англ. isolated. Выделенный посредством обо­собления. Обособленная группа членов. Обособленная конструкция. Обо­собленное обстоятельство. = Русск. Сделав распоряжение об

Образования двоякий

отъезде, он ушел в свою комнату. Обособленное определение, <=• Русск. Онн долго еще бежали без отдыха,— оба сильные, ловкие, точно окрыленные радостью избавления. Обособленное приложение. сз Русск. Человек добрый и отзывчивый, он помогал всем, кто обращался к нему за помощью. Обособленные второстепенные члены предложения см. второстепенные члены предложения. Обособленное прилагательное англ. isolated adjective. Обособленное определение, Выраженное прилагательным. = Русск. На тризне, уже недалекой, Не ты под секирой ковыль обагришь. Обособленные примыкающие члены предложения см. члены предложения. Обособленное причастие см. причастие.

обоюдная ассимиляция. То же, что ассимиляция взаимная (см. ассимиляция).

ОБОЮДНАЯ METATÉ3A англ. reciprocal metathesis, фр. métathèse réciproque, исп. metâtesis reciproca. То же, что метатеза на расстоянии (см. метатеза).

обоюдного рода существительное. То же, что эпицеи.

»образ акустический см. акустический.

образа действия наречие см. наречие i.

образец аналогический см. аналогический.

ОБРАЗНО-МЕТАФОРИЧЕСКИЙ англ. figurative-metaphorical. При­дающий речи эмоционально-экспрессивное качество. Образно-мета- форическое употребление слова.

ОБРАЗНО-ПОЭТИЧЕСКАЯ СИНОНИМИЯ. То же, что синонимика стилевая (см. синонимика).

ОБРАЗНО-ХАРАКТЕРИСТЙЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

ОБРАЗНЫЙ (фигуральный) англ. image-bearing, figurative. Содер­жащий в себе образ, несущий образ, изобилующий образами. Образное идиоматическое выражение. = Русск. взять быка за рога. Образный смысл. Образная сторона слова. Образное значение см. значение. Образное определение. То же, что эпитет. Образная речь см. речь.

ОБРАЗОВАНИЕ ВИДОВОЕ СТУПЕНЧАТОЕ англ. aspect formation by degrees. Последовательное образование форм совершенного вида от первичного несовершенного и вторичных форм несовершенного вида от приставочных глаголов совершенного вида. = русск. селить-»-вселить ->- вселять, грузить -\*■ загрузить -г- загружать. Образования видового вторая ступень англ. second degree of aspect formation. Образование глаголов несовершенного вида от приставочных глаголов совершенного вида. = Русск. выиграть -\*■ выигрывать, просеять -\*■ просеивать. Образования видового третья ступень англ. third degree of aspect formation. Образование глаголов совершенного вида от приставочных глаголов несовершенного вида посредством присоединения второй приставки, а Русск. поприкалывать, наприсылать.

ОБРАЗОВАНИЕ <ЗВУКА>. То же, что артикуляция. Образова­ние лабиальное. Образование напряженное. Образования место см. место образования. Образования неполного гласный. То же, что редуциро­ванный (во 2 знач.). Образования полного гласный см. полного образо­вания гласный. Образования способ см. способ образования.

ОБРАЗОВАНИЯ ДВОЯКИЕ. То же, что двойные формы.

Обратимость

ОБРАТИМОСТЬ англ. reversibility. Синтаксическая характери­стика сочинения как вида синтаксической связи, состоящая в том, что данное синтаксическое отношение равномерно выражено в обоих соот­носящихся членах; противоп. необратимость. = Русск. Он не пошел о школу, н у него болит голова (— У него болит голова, и он не пошел в школу) в отличие от подчинения, где выражение синтаксического отношения является неравномерным: Ои не пошел в школу, потому что у него болит голова {ф У него болит голова, потому что он не пошел в школу).

ОБРАТИМЫЙ англ. reversible. Прил. к обратимость. Обратимые отношения.

ОБРАТНАЯ ПЕРЕСТАНОВКА. То же, что анастрофа.

ОБРАТНОЕ РАЗЛОЖЕНИЕ см. разложение.

^ОБРАТНЫЙ англ. inverse, фр. inverse. То же, что инспнраторный.

ОБРАТНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ОБРАЩЕНИЕ англ. allocution, address, фр. allocution, нем. Anrede. Употребление существительных, местоимений, субстантивированных прилагательных илн эквивалентных нм словосочетаний для называния лиц нлн предметов, к которым обращена речь; синтаксически обраще­ния обычно оформляются сверхсегментными (просодическими) сред­ствами. i=] Русск. Овидий, я живу близ тихих берегов; О в ы, которых ожидает отечество от недр своих!; Надменный, кто тебя не знает?; Приятель дорогой, скажи мне, где ты был? Обращение метафори­ческое. 1= Русск. Прощай, свободная стихия! Обращёние вежли­вое англ. polite address. Употребление в обращении специальных форм вежливости; ср. формы вежливости. Обращение официальное англ. formal address. Употребление в обращении форм официального языка. = Русск. Вы, сударь, сами изволили приказать...

ОБРАЩЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

ОБСТАНОВКА РЕЧИ. То же, что контекст ситуации (см. кон­текст).

ОБСТОЯТЕЛ ЬСТВЕННО-ОПРЕДЕЛ ЙТЕЛЬНЫЙ англ. adverbial- -attributive. Имеющий форму обстоятельства, но смысловое содержание определения. Обстоятельственно-определительное слово. = Русск домик в саду, беседка у реки, крестьянин от сохи. Обстоятельственно- • определительный член словосочетания.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЙ (адвербиальный) англ. adverbial, pros­ecutive, circumstantial, фр. prosécutif, circonstanciel, нем. Umstands-, ucn. circunstancial. Являющийся обстоятельством, свойственный об­стоятельству; связанный с обстоятельством, относящийся к обстоя­тельству. Обстоятельственное выражение. Обстоятельственная дее­причастная конструкция. Обстоятельственное значение. Обстоятель­ственная конструкция. Обстоятельственное отношение. Обстоятельст­венный дательный. То же, что дательный самостоятельный (см. датель­ный падеж). Обстоятельственное дополнение см. дополнение. Обстоя­тельственные наречия см. наречие I. Обстоятельственное определение см. определение. Обстоятельственное предикативное слово англ. cir­cumstantial predicative. Предикативный член в обстоятельственном составном сказуемом. = русск. Он т а м, мы здесь. Обстоятельствен­ное предложение. То же, что придаточное обстоятельственьое (см.

Обусловленный

придаточное предложение). Обстоятельственное предложение места. Обстоятельственное сказуемое см. сказуемое. Обстоятельственный творительный см. творительный падеж.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО англ. adverbial (circumstantial, prosecutive) modifier (adjunct), фр. complément circonstanciel, нем. adverbiale Be­stimmung. Второстепенный член предложения со значением характери­стики действия, способа действия н условий, сопровождающих дей­ствие, синтаксически вводимый посредством атрибутивной связи (прн имени и прн соотнесении с предложением в целом) или комплетивной связи (при глаголе); выражается наречиями, деепричастиями, предлож­ными н беспредложными формами косвенных падежей, инфинитивом глагола и наречными фразеологическими единицами. Обстоятельство времени, а Русск. И за si р a то же, что вчера; К рассвету битва была закончена. Категория обстоятельства. Обстоятельство меры. q Русск Выполним план на сто процентов; Тебя, мой куманек, век слушать я готоеэ. Обстоятельство места. □ Русск. у луко­морья дуб зеленый. Обстоятельство образа действия (обстоятель­ство способа совершения действия). = Русск. Жизнь прожили душа в душу, Спал ямертвым сном; Он шел пешком. Обстоятель­ство причины, а Русск Пловец сусталостн в сон крепкий погрузился. Обстоятельство степени. = Русск. я был весьма озадачен. Обсто­ятельство условия, q Русск. При большомжелании, напряг­ши силы, человек самых средних способностей может добиться чего угодно. Обстоятельство цели. = Русск. Ты сказал это нарочно. »Обстоятельство дополняющее. То же, что дополнение обстоятельствен­ное (см. дополнение). Обстоятельство определяющее англ. attributive adverbial modifier, adverbial attribute, word-niodifying adverb. Об­стоятельство образа действия при глаголе, прилагательном, существи­тельном ИЛИ наречин. q Русск. Я лучше засну, если приму капель. »Обстоятельство сопутствующее англ. adverbial modifier of attendant circumstances, sentence-modifying adverb. Обстоятельство, формально совпадающее с определяющим обстоятельством, но имеющее значение выбора из нескольких возможных действий. = Русск. Лучше я засн^ (т. е предпочту уснуть, а не заняться чём-л., пойти куда-л. и т. п.— со­путствующее обстоятельство) в отличие от Я лучше засну, если приму ка­пель (т. е. как я засну — определяющее обстоятельство)', англ. Не must s u г е 1 у be there by this time, Abroad, the troubles were worse than ever.

ОБСУЖДАЮЩИЙ ВОПРОС. То же, что вопрос делиберативный (см. вопрос).

ОБУСЛОВЛЕННОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение услов­ное (см. наклонение).

ОБУСЛОВЛЕННЫЙ англ. conditioned, conditional, фр. conditionné, нем. bedingt, gebunden, ucti. condicionado. To же, что позиционный. Обусловленный вариант. Обусловленные различия звуков. Обусловленные стороны фонем. Обусловленное изменение англ. conditioned (dépendent, heteronomous) sound change, фр. changement phonétique conditionné (combinatoire, dépendant, combinatif), нем. bedingter (kombinatorischer) Lautwandel, ucn. cambio condicionado. To же, что изменение зависимое (см. изменение). Обусловленное ударение англ. conditioned stress, фр. accent conditionné, нем. gebundener Akzent. Ударение, зависящее от определенных фонетических, морфологических или функциональных

Обусловленный вопрос

условий (размер слова, характер слогов H Т. П.). = Ударение на пред­последнем слоге в англ. прнл , оканчивающихся на -lc: phötograph — photô- grapher — photographic; корневое ударение в англ. префиксальных глаго­лах: dlsârm, Ьегпбап.

обусловленный вопрос англ. dependent question. То же, что вопрос косвенный (см. вопрос).

обусловливаемое предложение. То же, что придаточное предложение.

обусловливаемые категории см. категории обусловли­ваемые.

обусловливающее предложение. То же, что главное предложение (см. главный).

обусловливающие категории см. категории обусловли­вающие.

общевозвратный залог см. залог. Общего отрицания слово см. отрицание. Общего утверждения слово см. утверждение.

общее вопросительное предложение см. вопроситель­ный.

общее значение. То же, что значение основное (см. значение). Общее лицо см. лицо.

Общее соподчинение см. соподчинение.

Общее число см. число.

общелингвистйческий (общеязыковедческий) англ. general- -linguistic. Трактующий лингвистические явления, закономерности и т. п. как общие свойства языка. Общелингвистическая дисциплина. Общелингвистическая теория.

общелитературный. То же, что литературный. Общелите­ратурное слово. Общелитературный язык.

общенародный англ. common, general, фр. commun, нем. ge­mein-, исп. comûn. Широко употребляемый в разговорной повседневной речн, не ограниченный какимн-л. стнлямн нли сферами употребления, общеизвестный; противоп. индивидуально-стнлевой. Общенародная метафоризация. = Русск. Он лиса (в смысле хитер)' Вот собака! Об­щенародный речевой стиль. Общенародный язык.

общение речевое см. речевой.

общеотрицательное предложение (собственно-отрица­тельное предложение) англ. negative sentence proper, general-negation sentence. Предложение с отрицательным сказуемым; ср. частноотрица- тельное предложение.

общестилевая основа языка. То же, что стиль нейтраль­ный (см. стиль).

общеупотребительный англ. commonly used, in common use. Широко распространенный, обиходный, не ограниченный определен­ными типами (жанрами) речи. Общеупотребительная лексика. Обще­употребительное слово.

Объект

ОБЩЕФОНЕТЙЧЕСКИЙ англ. general-phonetic. Рассматриваемый в плане общей фонетики, определяемый в терминах общей фонетики. Общефонетическая точка зрения. Общефонетическая характеристика явления.

ОБЩЕЯЗЫКОВЁДЧЕСКИЙ. То же, что общелннгвнстический. Общеязыковедческая проблема.

ОБЩИЙ англ. general, universal, фр. général, universel. Универсаль­ный, раскрывающий основные законы (закономерности) изучаемого явления, для которых конкретные факты данного языка представляют лишь отдельный частный случай. Общая грамматика. Общая лекси­кология. Общая семасиология. Общая лингвистика см. лингвистика. Общая семантика см. семантика. Общая фонетика см. фонетика. Общая фонология см. фонология.

Общий вопрос см. вопрос. Общий глагОл см. глагол. Общий залог см. залог.

ОБЩИЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ФОНЕМ см. заместитель фонемы.

Общий падёж см. падеж. Общий род см. род.

Общий член фонёмных рядов см. фонемный.

общий язык англ. common language, фр. langue commune, нем. Gemeinsprache, ucn. lengua comûn. То же, что койне.

Общность языковая см. языковой.

ОБЪЕДИНЯЮЩЕЕ УДАРЁНИЕ англ. unifying stress, unity-stress. Сильное ударение, выступающее в качестве акцентуационного стержня (опоры) данного синтаксического единства.

ОБЪЕКТ. То же, что дополнение. Объект внешний. То же, что до­полнение внешнее (см. дополнение). Объекта внешнего родительный. Объекта внешнего винйтельный см. винительный падеж. Объект внут­ренний. То же, что дополнение внутреннее (см. дополнение). Объекта внутреннего винйтельный см. винительный падеж. Объект возвратный англ. reflexive object. Объект, выраженный возвратным местоимением. = Русск познать себя, показать себя, любить себя Объект двойной англ. double Object. КОНСТРУКЦИЯ С Двумя ПрЯМЫМИ Дополнениями = Англ. ask a boy a question Объект действия англ. object of action. То ливд или тот предмет, на который направлено глагольное действие. Объ­ект избыточный. То же, что дополнение внутреннее (см. дополнение). Объект косвенный. То же, что дополнение косвенное (см. дополнение). Объекта косвенного дательный. Объект непрямой. То же, что допол­нение косвенное (см. дополнение). Объект прямой. То же, что допол­нение прямое (см. дополнение). Объекта прямого винительный. Объ­ект сложный (объект нексуальный, сложное дополнение) англ. com­plex object. Дополнение, состоящее из двух членов, связь которых по своему содержанию напоминает предикативную. = Англ I saw the man run (man — run no семантическому отношению напоминает man runs 'человек бежит'). Объект фактитивный англ. factitive object. Объект глагола с фактитивным значением. Объекта инфинитйв см. инфинитив. Объекта родйтельный см. родительный падеж.

Объективация инфинитива

ОБЪЕКТИВАЦИЯ ИНФИНИТИВА англ. objectivation of infinitive. Употребление инфинитива в функции дополнения; ср. категория изъясне­ния. 1=1 Русск. Я хочу учиться.

ОБЪЕКТИВИРОВАНИЯ НЕПОЛНОГО РОДЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж).

ОБЪЕКТИВНАЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ см. категория синтаксическая.

ОБЪЕКТИВНОЕ СПРЯЖЕНИЕ. То же, что спряжение объект­ное (см. спряжение).

ОБЪЕКТИВНЫЙ англ. objectivai, objective. То же, что объектный. Объективные отношения. Объективный приглагольный инфинитив. Объективный родительный. То же, что родительный объекта (см. роди­тельный падеж). Объективная синтагма см. синтагма.

ОБЪЕКТИВНЫЙ АНАЛИЗ см анализ.

ОБЪЕКТИВНЫЙ МЕТОД см. метод «(лингвистический).

ОБЪЕКТИВНЫЙ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ см. определитель объективный.

ОБЪЕКТИВНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ см. порядок.

ОБЪЕКТИВНЫЙ СИНТАКСИС см. синтаксис.

ОБЪЕКТНЫЙ (объективный) англ. objectivai, objectai, objective. Прил. к объект. Объектное значение падежа. Объектные отношения. Объектное дополнение. То же, что дополнение прямое (см. дополнение). Объектный инфинитив. То же, что инфинитив объекта (см. инфинитив). Объектный нексус см. нексус. Объектный падеж см. падеж. Объектный показатель см. показатель. Объектный предикатив см. предикатив. Объектное сказуемое еж. сказуемое. Объектное спряжение см. спряже­ние. Объёктный творйтельный см. творительный падеж.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что пояснительное предложение.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ РОДЙТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ ЭПЙТЕТ см. эпитет.

ОБЫДЕННЫЙ. То же, что обиходный. Обыденный язык.

ОБЫЧНЫЙ1 ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нормальный (см. порядок).

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ВИД см. вид.

ОГЛАГ0ЛИВАНИЕ. То же, что вербализация.

ОГЛАС0ВКА англ. vocalism. 1. То же, что вид звуковой. Огласовки ступень. Огласовка фонетическая.

2. В языках с арабской графикой (или графикой на арабской ос­нове) диакритический знак (надстрочный н подстрочный), служащий для указания на гласный (илн качество гласного), не обозначенный буквами алфавита.

ОГЛУШЕНИЕ (девокализация) англ. devoicing, unvoicing, devocal- ization, фр. assourdissement, dévocalisation, нем. Stimmloswerden, Verlust des Stimmtons, ucn. ensordecimiento. Переход (превращение) звонкого согласного в соответствующий глухой в определенных поло­жениях или вследствие общей тенденции к усилению артикуляции со-

Однократное отрйцаниё

гласных h сокращению участия голоса; противоп. озвончение. Оглу­шение взрывных. Оглушение конечных звонких.

ОГРАНИЧЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЕ см. синтаксический.

ОГРАНИЧЕНИЯ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ см. творительный падеж.

»ОГРАНИЧЕННОЕ ЧИСЛО см. число.

ОГРАНИЧИВАЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЙ англ. limiting, restrictive. Выражающий ограничение. Ограничительное значение. Ограничительные отноше­ния. Ограничительное придаточное см. придаточное\_пред.пожение. Огра­ничительное сложное слово см. сложный.

ОГУБЛЁНИЕ англ. (iip-)rounding, фр. arrondissement, нем. Run- dung. То же, что лабиализация.

ОГУБЛЕННЫЙ англ. round(ed), labialized. То же, что лабиализо­ванный. Огубленные гласные.

ОДИНАРНЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что простой согласный.

ОДИНОЧНАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема непарная (см. фонема).

ОДНОВЕРШИННАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что акут (во 2 знач.).

ОДНОВРЕМЕННОСТЬ англ. simultaneity. Категориальная форма, представляющая грамматическую категорию «одновременности — пред­шествования» (англ. taxis), особенно характерную для именных форм глагола, вследствие их неспособности к самостоятельному выражению временного значения. (Именные формы обозначают второстепенное дей­ствие, либо как совпадающее по времени совершения с основным дей­ствием, либо как предшествующее ему); ср. предшествование. Одно­временность действия. i=j Русск. Он смотрит (смотрел) на мальчика, идущего по улице (реальное время совершения второстепенного действия, выраженного причастием, определяется временнбй формой глагола, выражающего основное действие).

ОДНОВРЕМЕННЫЙ англ. simultaneous. Прил. к одновременность. Одновременное действие.

ОДНОЗНАЧНОСТЬ англ. monosemy, univocity, фр. univocité. I. (взаимнооднозначное соответствие). Логический принцип построения знака (или «закон знака») как основной принцип общей семиологии, согласно которому каждой единице содержания должна соответство­вать одна определенная единица выражения и наоборот.

2. (моносемия). Наличие у слова (у данной единицы выражения, характеризующейся всеми формальными признаками слова) только одного значения. Однозначность слова. = Русск крысонепроницаемость зернохранилищ (оба слова являются безусловно однозначными).

ОДНОЗНАЧНЫЙ (моносемантический). Ярил, к однозначность (во 2 знач.). Однозначное слово англ. monosemous word. Слово, которое, подобно точным терминам, соотносимо только с одним предметом мысли.

ОДНОКОРНЕВОЙ. 1. англ. single-root (attr.). Имеющий в своем со­ставе один корень. Однокорневое слово.

2. англ. of the same root. Образованный от того же корня. Однокор­невые пары, сз Русск. выглядывал — выглянул, отодвигал — отодвинул.

ОДНОКРАТНОЕ ОТРИЦАНИЕ. То же, что отрицание простое (см. отрицание).

Однократный

ОДНОКРАТНЫЙ англ. momentary. Представляющий действие как мгновенное, ограниченное данным моментом его осуществления. Одно- кратный глагол. Однократный видсж. вид. Однократный подвид см. вид однократный (в статье в и д).

ОДНОЛЙЧНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ОДНОМЕРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противо­поставление билатеральное (см. противопоставление).

ОДНОМ0РНОЕ СЛОВО англ. one-mora word. Слово, состоящее из одного краткого слога.

ОДНОМ0РНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. one-mora vowel. Гласный, дли­тельность которого равна одной море (в 1 знач.).

ОДНОПАДЕЖНОЕ СОЧЕТАНИЕ см. сочетание.

ОДНОРОДНЫЙ англ. homogeneous. Совпадающий по синтаксической функции. Однородные дополнения. = Русск Мороз крепчал и щипал у ш н. лицо и руки. Однородные обстоятельства. = Русск Он пел громко, бойко и весело. Однородные определения. = Русск. Тут нужен другой, свежий взгляд: Пол был застлан оленьими и мед­вежьими шкурами Однородные подлежащие. = Русск. Точность и краткость — вот главные достоинства прозы Однородные ска­зуемые. 1=1 Русск. Карета подъехала и остановилась Одно­родные предложения англ. homogeneous sentences (clauses). Прида­точные предложения, совпадающие по функции в составе сложнопод­чиненного предложения, объединенные одинаковым отношением к гос­подствующему (подчиняющему) предложению и относящиеся к одному и тому же слову главного предложения. Однородное словосочетание. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Одно­родное соподчинение см. соподчинение. Однородные члёны предложе­ния см. члены предложения.

ОДНОРОДНЫЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг истинный (во 2 знач.; см.- дифтонг).

ОДНОСЛОВНЫЙ англ. one-word (attr.). Состоящий из одного слова. Однословное предложение, i=> Русск Мороз, Знма.

ОДНССЛОГОВ0Й. То же, что односложный.

ОДНОСЛОЖНЫЙ (однослоговой, моносиллабический) англ. mono­syllabic, фр. monosyllabique, нем. einsilbig, исп. monosilâbico. Со­стоящий из одного слога; ср. многосложный. Односложная основа. Од­носложное слово.

»ОДНОСОСТАВНАЯ ФРАЗА. То же, что простое предложение (см. простой II).

ОДНОСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (одночленное предложение) англ. mononuclear sentence. Предложение, не содержащее раздельного выражения для субъекта и предиката и поэтому представленное лишь одним «составом», т. е. одним главным членом предложения с зависящи­ми от него словами; противоп. двусоставное предложение. Односостав­ное предложение безглагольное. = Русск Полдень; Жара; Стук колес. Односоставное предложение бесподлежащное. Односоставное предложе­ние неполное. Односоставное предложение вокатйвное англ. vocative one-word sentence. Односоставное предложение, в котором главным и единственным членом является название лица, к которому обращена

Оживление предмета

речь. 1=1 Русск Федя!; Дядя!, Папенька! Односоставного предложения главный член см. главный.

ОДНОСТОРОННИЙ (монолатеральный, унилатеральный, несим­метричный) англ. unilateral, фр. unilatéral, нем. unilateral, исп. unila­teral. В знач. сущ. Разновидность бокового согласного, при артикуля­ции которого воздух проходит с одной стороны языка.

ОДНОСТОРОННЯЯ ЗАВИСИМОСТЬ. То же, что детерминация (во 2 знач.).

ОДНОТИПНЫЙ англ. same type (attr.). Типологически совпадаю­щий, принадлежащий к тому же языковому типу. Однотипные языки.

ОДНОФ0КУСНЫЙ англ. monofocal. Артикулируемый с одним фоку­сом образования шума. Однофокусные (шумные) щелевые. <=> русск. [с], [х].

ОДНОЧЛЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. one-member sentence. 1. То же, что односоставное предложение. Одночленное предложение адвербиальное. <=> русск. Хорошо; Так. Одночленное предложение вопроси­тельное. Одночленное предложение именное. Одночленное предложение междометное. = Русск. Ура! Одночленное предложение придаточное.

2. Сложноподчиненное предложение, в котором придаточная часть относится к одному слову в составе главной части, дополняя, развивая или конкретизируя его; противоп. двучленное предложение (в 3 знач.). 1=1 Русск. Я хочу, чтоб к штыку приравняли перо. Одночленное предложе­ние сложное. Одночлённое предложение сложноподчинённое см. сложно­подчиненное предложение.

ОДНОЧЛЕННЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

ОДНОЯЗЫЧИЕ (монолингвизм) англ. monolingualism, фр. unilingüi- sme. Ограниченность одним языком; ср. двуязычие, многоязычие (в 1 знач.).

ОДНОЯЗЫЧНЫЙ англ. monolingual. Прил. к одноязычне. Одно­язычный словарь см. словарь.

ОДУШЕВЛЁННОСТЬ англ. animateness. Одна из категориальных форм, составляющих категорию одушевленности — неодушевленности, которая является основой разделения существительных на два под­класса и выражается (в русском языке) в винительном падеже мно­жественного числа всех родов, в винительном падеже единственного числа мужского рода, а также в способах словообразования; противоп. неодушевленность. Одушевленности значение.

ОДУШЕВЛЁННЫЙ англ. animate, living, human, personal, фр. animé, нем. belebt. Прил. к одушевленность. Одушевлённый подрбд см. подрод одушевленный. Одушевлённые предметы англ. animate ob­jects. Лица и животные, обозначаемые существительными соответствую­щего подкласса; ср. одушевленное существительное. Одушевлённый род см. род. Одушевлённое существительное см. существительное.

ОЖИВЛЕНИЕ ПРЕДМЕТА англ. «vitalization» of object. Изменение классификации существительных по признаку «одушевленности — неодушевленности»,— т. е. окказиональное, профессиональное или вызванное двойственностью значения переосмысление слова. = Русск. найти гриба, загнать шара; смотреть на Марса; ср. Но напрасно ты кутала в соболь соловьиное горло свое.

Озвончение

ОЗВОНЧЁНИЕ англ. voicing, sonorization, фр. sonorisation, нем. Stimmhaftwerden, tien, sonorization. Переход (превращение) глухого согласного в соответствующий звонкий в определенных положениях или вследствие общей тенденции к ослаблению артикуляции согласных; противоп. оглушение; ср. ослабление (во 2 знач.). Озвончение в положе­нии между гласными. с=> [beda] вм. [beta] в американском варианте англ. яз.

ОЗНАЧАЕМОЕ. То же, что обозначаемое.

ОЗНАЧАЮЩЕЕ. То же, что обозначающее.

окаменевшая метафора. То же, что метафора лексическая (см. метафора).

окаменевшая метонймия. Тоже, что метонимия лексическая (см. метонимия).

ОКАНЬЕ англ okanje. 1. Различение (хотя бы части) гласных фонем неверхнего подъема в безударных слогах по говорам современного рус­ского языка; противоп. аканье (в 1 знач.).

2. Различение в безударных слогах (хотя бы части) гласных фонем неверхнего подъема после твердых согласных (кроме шипящих) по го­ворам современного русского языка. Оканье неполное англ. partial okanje. Оканье (во 2 знач.), распространяющееся только на первый предударный слог, причем в других безударных слогах гласные неверхнего подъема совпадают В ОДНОМ общем варианте. ■=> Произноше­ние типа гълова, стъроиа, нътп'исёл, травё. Оканье полное англ. full okanje. Оканье (во 2 знач.), распространяющееся на все безударные

СЛОГИ, сэ Произношение типа трав'аноЬ дров'анб], иападал'и, проп'исал'и

ОКАЧЕСТВЛЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ англ. adjectivization of parti- ci pies. Переход причастий в класс прилагательных, а Русск. бывшие

люди, опухшее лицо

ОКАЧЕСТВЛЕННОЕ ПРИЧАСТИЕ см. причастие.

окающий говор. То же, что диалект окающий (см. диалект).

Окающий диалект см. диалект.

ОККАЗИОНАЛЬНЫЙ англ. occasional, нем. okkasionell. Не узу­альный, не соответствующий общепринятому употреблению, характе­ризующийся индивидуальным вкусом, обусловленный специфическим контекстом употребления. Окказиональное значение см. значение. Окказиональное слово. То же, что гапакс эйременон.

ОКОНЧАНИЕ (флексия, внешняя флексия, флексия основы, суф­фикс, грамматический суффикс, конечный суффикс, словоизменитель­ный аффикс) англ. inflexional ending, inflexional suffix, фр. désinence, suffixe flexionnel, нем. Endung, Flexionssuffix, ucn. desinencia. Мор­фема, стоящая на конце слова и служащая для выражения морфо- синтаксических отношений. Окончание глагола инфинитивное. Оконча­ние медиальное. Окончание медиопассивное. Окончание нулевое. Окончание падежное. Окончание родовое. Окончание вторичное (вторичный суф­фикс) англ. secondary ending, фр. désinence secondaire. Индоевропейская глагольная флексия (-t, -to) со значением перфекта. Окончание крат­кое англ. short ending. Окончание краткой формы прилагательных и причастий. Окончание личное англ. personal ending, фр. désinence per­sonnelle, нем. Personalendung, ucn. desinencia personal. Флексия лич­ных форм глагола, служащая для выражения его категориальных форм.

Окружение

Личные окончания настоящего времени. Окончания неопределённые (нечленные окончания) англ. indefinite inflexions, фр. flexions indéter­minées. Окончания именного склонения прилагательных. Окончание первичное англ. primary ending, фр. désinence primaire. Индоевропейская глагольная флексия со значением процесса в его развитии, вне предела или завершения. Окончание подударное англ. stressed ending. Флексия, несущая на себе ударение. Окончания полные (окончания членные, окончания определенные) англ. full endings. Окончания местоименного склонения. Окончания смешанные англ. mixed inflexions. Окончания, характеризующие смешанное склонение. Окончания замена см. за­мена.

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид терминативный (см. вид).

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ПОДВЙД см. вид терминативный (в статье в и д).

ОКРАСКА англ. colour, фр. couleur, нем. Klangfarbe, исп. matiz. 1. Добавочные характеристики гласных, представляемые в «цветовых» терминах: светлые гласные англ. Iight (bright) vowels, фр. voyelles claires, нем. belle Vokale, исп. vocales claras = фр. é; те м- ные гласные (мутные гласные) англ. dark (obscure) vowels, фр. voyelles sombres, нем. dunkle Vokale, исп. vocales obscuras = фр ou; тусклые гласные фр. voyelles ternes <=> фр. eu; яркие гласные фр. voyelles éclatantes = фр. â.

1. (тембр согласного). Дополнительная артикуляционно-акустиче- ская характеристика согласного. Окраска обертональная. Окраска резонаторная. Окраска мягкая. То же, что мягкость <согласного>. Окраска твёрдая. То же, что твердость <согласного>.
2. То же, что коннотация (в 1 знач.). Окраска аффективная. Окраска жанровая. Окраска качественно-оценочная. Окраска модальная. Окраска отрицательная (окраска пейоративная). Окраска фамильярно-грубо­ватая. Окраска функционально-стилистическая. Окраска экспрессивная. Окраска эмоциональная. Окраска стилистйческая англ. stylistic colour- (ing). Экспрессивные свойства лингвистического средства, накладыва­ющиеся на его основное, или предметно-логическое, значение. <=> Русск. парус Снейтральная окраска) — ветрило (возвышенная окраска)-, ударить (нейтральная окраска) — дербалызнуть (сниженная окраска) Окраски модальной интонация см. интонация.

ОКРАШЕННОСТИ ГЛАСНЫЕ англ. infection vowels, фр. voyelles d'infection. Гласные буквы «i», «а», «и» приписывавшиеся к согласным для обозначения их палатальности или велярности в древнеирландском языке.

ОКРАШЕННОСТЬ. То же, что коннотация (в 1 знач.). Окрашен­ность модальная. Окрашенность эмоциональная.

ОКРУГЛЕНИЕ англ. (Iip-)rounding, фр. arrondissement, нем. Run- dung, исп. redondeamiento. То же, что лабиализация.

ОКРУГЛЁННЫЙ англ. rounded, фр. arrondi, нем. gerundet. То же, что лабиализованный. Округленный гласный.

ОКРУЖЕНИЕ (внешнеграмматическая позиция) англ. environ- ment, фр. environnement. Элементы (единицы) синтаксической последо­вательности (в синтагматическом ряду), непосредственно примыкаю­щие к данному элементу (единице) и обусловливающие свойства зани-

Оксиденталь

маемой им позиции; дизъюнкция А...Б при х в последовательности АхБ, т. е. то, что остается по извлечении члена, находящегося в данном окружении (в данном случае А...Б, оставшиеся после извлечения х); ср. контекст (в 1 знач.). = В последовательности мзд(а) двугубный носовой м (А) и переднеязычный взрывный звонкий д (Б) составляют окружение звонкого з (х); в последовательности Он был там личное местоимение 3 л. ед ч. он (А) и наречие места там (Б) составляют окружение глагола был (х) в функции связки в составном адвербиальном сказуемом Окружение звуковое. Окружение синтагматическое. Окружение непосредствен- I ie англ. immediate environment. Синтагматические элементы, не­посредственно примыкающие к данной единице. Окружение полное англ. complete environment. Синтаксическое положение данного эле­мента по отношению к части высказывания, большей, чем его непосред­ственное окружение и достаточной для полного раскрытия его семио- логических (дифференциальных) и семантико-синтаксических свойств. Окружение фразовое англ. environment in terms of word-combination. Окружение, рассматриваемое в плане лексико-фразеологических от­ношений сочетающихся элементов.

ОКСИДЕНТАЛЬ англ. occidental. Международный вспомогатель­ный язык, предложенный в 1922 г. Э. де Ваалем (Edgar de Wahl) и основанный, главным образом, на интернациональной лексике, общей основным западноевропейским языкам. Его преимуществом, по срав­нению с эсперанто и идо, должно было быть гораздо большее соответ­ствие фонетике, лексике и грамматике живых западноевропейских языков.

оксйморон см. оксюморон.

ОКСИТ0Н англ. oxytone, фр. oxyton, нем. Oxyton, endbetontes Wort, исп. palabra oxîtona. Слово с острым, а также силовым ударе­нием на последнем слоге; противоп. периспомен; ср. парокситон, про- парокситон.

ОКСИТОНЙЧЕСКИЙ РИТМ см. ритм.

ОКСИТ0ННЫЙ англ. oxytonic, фр. oxyton, нем. oxytonisch, исп. oxitono. 1. Характеризующийся острым, а также силовым ударением на последнем слоге. Окситонный тип слов. Окситбнный ритм. То же, что ритм окситонический (см. ритм). Окситбнный слог см. слог I.

2. Состоящий преимущественно из окситонных (в 1 знач.) слов. Окситонные языки.

ОКСЮМОРОН англ. oxymoron, фр. oxymore, oxymoron, исп. locu­tion oximora. Фигура речи, состоящая в соединении двух антоними­ческих понятий (двух слов, противоречащих друг другу по смыслу).

■=1 Русск. красноречивое молчание, звонкая тишина, горькая радость, сладкая боль, пессимистический оптимист; англ. harmonious discord; And faith un­faithful kept him falsely true; фр. une folie raisonnable, se hâter lentement; ucn. la musica callada, la soledad sonora.

ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ (персонализация, персонификация, прозопо­пея) англ. personification, нем. Beseelung. Троп, состоящий в том, что неодушевленным предметам приписываются свойства и приздаки оду­шевленных, такие как дар речи, способность вступать в отношения, свойственные человеческому обществу и т. п.

ОМОГРАФЫ англ homographs, фр hornogrammes^w. Homogram-

Омонимы

те. Разные слова, совпавшие по написанию. <=> Русск. замок 'дворец' — замок (на двери), мука 'продукт' — мука 'мучение'.

ОМОМОРФЁМЫ англ. homomorphemes. Омонимичные морфемы.

ОМОНЙМИКА англ. homonymics. 1. Раздел лексикологии, изуча­ющий омонимию.

2. Совокупность омонимов какого-л. языка. Омонимика русского языка.

ОМОНИМИЧЕСКИЙ (омонимичный) англ. homonymous. Прил. к омонимы и омонимия. Омонимические слова. Омонимические формы. Омонимическая пара см. пара омонимическая. Омонимическое столкно­вение англ. homonymic collision, фр. collision homonymique, нем. ho­monymisches Zusammenfallen. Совпадение звукового состава первона­чально разно звучавших слов в результате закономерного фонетиче­ского изменения составлявших ИХ звуков, а Англ таре I из лат rapum, таре II из лат rapio; фр. еаи из лат. aqua, а из лат. ad.

ОМОНИМИЧНЫЙ. То же, что омонимический. Омонимичное соче­тание. Омонимичная форма.

ОМОНИМЙЯ ucn. homonimia. Звуковое совпадение двух или более разных языковых единиц. Омонимия звуковая. Омонимия лексическая. Омонимия окончаний. Омонимия падежных форм. Омонимия фразеоло­гизмов. Омонимия частичная. Омонимия флексий ложная англ. sham inflexional homonymy. Омонимия конечных слогов у ряда слов, незави­симая от их фономорфологической определенности. i=> РуссК. читай, ка­равай, май; делать, кровать.

ОМОНИМЫ (равнозвучащие слова) англ. homonyms, фр. homony­mes, нем. Homonyme. Две (или более) разные языковые единицы, сов­павшие по звучанию (т. е. в плане выражения). = Русск тушь — туш, ключ (в замкё) — ключ 'родник'; фр. sain — samt, sein — ceint — seing; англ. сап — сап, mat — mat Омонимы абсолютные (полные омонимы) англ. absolute (füll) homonyms, ucn. homonimia absoluta. Омонимы, в которых все составляющие их морфемы полностью совпадают по зву­чанию, Совершенно расходясь ПО Значению. i=> Русск искупать (вину) — искупать (в ванне); ключ 'родник' — ключ (для замка). ОМОНИМЫ грам­матические англ. grammatical homonyms. Грамматические аффиксы, совпадающие по звучанию, но несовместимые по значению. <=> Русск -а

в стола — -а в жена; англ -t в leapt 1 в shalt. ОМОНИМЫ исторические

(омонимы этимологические) англ. historical homonyms. Омонимы, возникшие вследствие звуковых изменений, происшедших в про­цессе развития звуковой системы языка. = Англ таре 'репа' — таре 'на­силие'. Омонимы произвбдные (омонимы синтаксические) англ. derived homonyms. Сложные и производные слова, омонимичность которых создается различием их внутреннего строения. = Русск газоход 'ход для газа' — газоход 'пароход, Теплоход'; заплыть (далеко) — заплыть (жи­ром), отказать (кому в чем) — отказать (кому что) ОМОНИМЫ простые (омо- нимы корневые) англ. simple homonyms Непроизводные (простые) слова, совпавшие ПО звучанию. = Русск брак (из нем Brack) — брак (от русск брать), клуб (завода) — клуб (дыма), пол (паркетный) — пол (мужской).

Омонимы синтаксические англ syntactic homonyms 1) Синтаксические модели, формально совпадающие при несовместимости их синтаксиче­ского содержания (значения). Q Русск Шли два студента. один —

Омофонный

в пальто, другой — в университет. 2) То же, что омонимы производные. Омонимы частичные англ. partial homonyms. Омонимы, в которых не все составляющие их элементы (морфемы) совпадают по звучанию при различии значения. <=> Русск. засаливать к засолить — засаливать к засалить; англ. likes в likes and dislikes — likes s he likes.

ОМОФ0ННЫЙ англ. homophonous. Прил. к омофон.

ОМОФОНЫ англ. homophones, homomorphs, фр. homophones, нем. Homophone, исп. homöfonos. 1. Разные слова, совпавшие по звучанию при различии морфонологического состава. □ Русск. лук — луг, паз — пасс.

2. исп. letras homöfonas. Две разные буквы, употребляющиеся в данном языке для обозначения одного и того же звука. = Фр. s — t (torsion — portion).

ОМОФ0РМЫ англ. homoforms. Омонимичные формы.

ОНЕМЕНИЕ англ. silencing, фр. amuïssement, нем. Verstummen, исп. enmudecimiento. Крайняя степень ослабления звука, приводящая к его фактическому исчезновению; сохраняющаяся на письме буква, обозначавшая такой звук, приобретает название «немой»; ср. немая буква.

ОНОМАСИОЛОГИЯ (ономатология) англ. onomasiology, фр. опо- masiologie, нем. Bedeutungslehre, исп. onomasiologia. 1. Раздел сема­сиологии, изучающий принципы и закономерности «обозначения» пред­метов и выражения понятий лексическими и лексико-фразеологическими средствами языков.

2. Наука об обозначении, назывании, номинации (в отличие от семасиологии как науки о значении, сигнификации).

ОНОМАСТИКА (ономатология) англ. onomastics, name-study, фр. onomastique, нем. Onomastik, Namenkunde, исп. onomâstica. 1. Раздел языкознания, изучающий личные имена (имена, отчества, фамилии, прозвища людей и животных).

1. Совокупность (система) личных имен как особый предмет лингви­стического изучения.
2. Раздел языкознания, изучающий собственные имена.

ОНОМАСТИЧЕСКИЙ англ. onomastic. Прил. к ономастика. Оно­мастическая лексика.

ОНОМАТОЛОГИЯ англ. onomatology. 1. То же, что ономасиология.

2. То же, что ономастика.

ОНОМАТОПЕЯ англ. onomatopoeia, фр. onomatopée, нем. Опота- topöie, исп. onomatopeya. То же, что звукоподражание.

ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКИЙ. То же, что звукоподражательный. Ономатопоэтическое слово. Ономатопоэтическая тебрия. То же, что теория звукоподражания.

ОПИСАНИЕ англ. description. Применение определенной языко­ведческой методики для систематического изложения особенностей, признаков, состава речевых массивов (корпусов), зафиксированных для данного языка. Описание синхронное. Описание излишне диффе­ренцированное англ. over-differentiated linguistic description. Описание, ошибочно отмечающее семиологически нерелевантные различия; ср. недостаточно дифференцированное описание. Описание исчерпывающее

Оппозиция

англ. the principle of total accountability. Такое определение (инвен­таризация) инвариантов (эм) данного языка, которое обеспечивало бы полное и обоснованное распределение всех алло- по соответствующим эмам вместе с объяснением их позиционных модификаций. Описание недостаточно дифференцированное англ. under-differentiated linguistic description. Описание, ошибочно не отмечающее семиологически реле­вантных различий, не отличающее их от различий иррелевантных; ср. излишне дифференцированное описание. Описания лингвистйческого метод см. метод <лингвистический>.

ОПИСАТЕЛЬНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ см. придаточное предложение.

ОПИСАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ англ. descriptive sentences. Предложения, объединяемые (при значительном структурно-синтак­сическом разнообразии) общим семантическим свойством, заключаю­щимся в более или менее наглядном (или даже картинном) изображении (представлении) предмета, обстановки И Т. П. = Русск. Ночь. Слабое ос­вещение. Лакеи иные суетятся; Это осчастливило всю родню: радостный смех, поцелуи, поздравления.

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ англ. descriptive, фр. descriptif, нем. beschrei­bend, deskriptiv. 1. Выражающий то же содержание, но в более развер­нутой (распространенной) форме; разъяснительный; ср. перифрасти­ческий, сложный (в 1 знач.). Описательное выраясение. Описательная конструкция. Описательное образование. Описательный пассив. Vnuca- тельная превосходная степень. Описательное спряжение. Описательное прошедшее см. прошедшее время. Описательная форма. То же, что аналитическая форма (см. аналитический).

2. (синхронический, синхронный, статический). Представляющий лишь одно условно взятое состояние, один исторический этап в разви­тии языка; ср. синхрония. Описательная морфология. Описательный синтаксис. Описательная грамматика см. грамматика. Описательная лингвистика см. лингвистика. Описательная фонетика см. фонетика.

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТЙВ англ. narrative infinitive, фр. infinitif descriptif, нем. Infinitivus descriptivus. То же, что инфинитив личный (см. инфинитив).

ОПИСЫВАЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

ОПОРНОЕ СЛОВО англ. prop word, фр. mot d'appui, нем. Stützwort, исп. palabra de apoyo. 1. То же, что стержневое слово. Опорное слово словосочетания. То же, что главное слово словосочетания (см. главный).

2. Ударное слово в речевом гвене.

ОПОРНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. glide, фр. voyelle d'appui, voyelle de soutien, нем. Stützvokal, исп. vocal de apoyo. Вставной гласный.

ОПОРНЫЙ ЗВУК англ. positional phoneme, фр. phonème de position, нем. Stellungslaut. Звук речи, обладающий достаточной раздельностью (полнотой образования) для выполнения фонологической функции; противоп. переходный звук (в 1 знач.).

ОПОСРЕДСТВОВАННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ см. дополнение.

ОПОСРЕДСТВОВАННЫЙ ВОПРОС англ. mediated question, фр. interrogation médiate. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос).

289

10 Сл. лингв, терминов

ОППОЗИЦИЯ. То же, что противопоставление.

Определение

ОПРЕДЕЛЕНИЕ (атрибут, детерминация) англ. attributive (adher­ent) adjunct, attribute, фр. épithète, нем. Beifügung, Attribut, ucn. epiteto. Несамостоятельный второстепенный член предложения, при­соединяемый к господствующему члену атрибутивной связью и ука­зывающий на признак господствующего члена предложения. Опреде­ление обособленное. Определения однородные. Определение постпози­тивное. = Русск. дом с большими окнами; Паровые мельницы име­ют большие преимущества по сравнению с мельницами ветряными. Определение абсолютное англ. absolute nounal attribute, нем. absolute Benennung. Постпозитивное употребление существительного в имени­тельном падеже В качестве определения. = Нем. Konzert Guida, ein Hut Dernier cri; фр deux yeux tabac d'Espagne. Определение атрибутивное англ. attributive adjunct, adherent adjective. Препозитивное определе­ние, выраженное прилагательным. = Русск. ручное полотенце. Опре­деление атрибутивно-предикативное англ. adnex, mediate adjunct, attributive-predicative adjunct, фр. complément déterminatif (nominal). 1) Именной член квалификативного сказуемого. = Англ. The rose is г е d; Не was о 1 d; русск. Он был старый. 2) Постпозитивное определение С предикативным оттенком. с=> Русск. Человек сердитый пугает = Человек сердит и пугает Определение дейктнческое англ. deictic attribute. Определение, выраженное дейктическим словом; ср. указательные определения. Определение качественное (определение квалифицирую­щее) англ. qualitative attribute. Определение, выраженное качествен­ным прилагательным (при имени) или качественным наречием (при глаголе). Определение наречное англ. adverbial modifier (adjunct). Характеристика количества, степени и эмоциональной оценки, вы­раженная наречием, га Русск. очень хороший, весьма старательный, ужасно добрый, замечательно правдивый. Определения неод­нородные англ. non-homogeneous (heterogeneous) attributes. Определе­ния, соединяемые с определяемым словом разными типами синтак­сической СВЯЗИ. 1=3 Русск. большая кровать из красного дере- в а Определение непосредственно-примыкающее англ. immediate ad­junct, нем. beifügendes Adjektiv. Приименное препозитивное определе­ние, распространенное предшествующим ему обстоятельственным СЛОВОМ. 1=1 Русск очень жаркая погода; англ. extremely hot weather.

Определение непреднкатйвное англ. non-predicative attribute. Определе­ние в собственном смысле; противоп. предикативное определение (в 1 знач.). Определение несогласованное англ. attribute not in concord. Определение, связь которого с определяемым членом лишена формаль­ного согласования. |=> Русск. его книги, поэма Некрасоза, лампа с абажуром, яйца всмятку, страсть декламировать. Опре­деление нумератйвное англ. numerative attributes. Определение, вы­ражаемое числительным. Определение образное. То же, что эпитет. Определение обстоятельственное англ. adverbial adjunct, circumstantial (prosecutive) attribute. Определение, соотносительное с обстоятельством по функции, а отчасти и по характеру синтаксической связи. & Русск. Довольный праздничным обедом, Сосед сопит перед соседом (связь напоминает деепричастный оборот). Определение ОТНОСЙ- тельное (определение детерминативное) англ. relative attribute. Опре­деление, выраженное относительным прилагательным. □ Русск. дубо­вый лес ""Определение предикативно-атрибутивное англ. predicative- -attributive adjunct. Разновидность составного именного сказуемого,

Определение-прилагательное

у которого именная часть выражена полной формой прилагательного, вследствие чего в дополнение к предикативной связи устанавливается подобие атрибутивной связи между подлежащим и именной частью сказуемого, □ Русск. Мать у него больная. Определение предикатйвное (определение предицирующее) англ. predicative adjunct. 1) То же, что сказуемое квалификативное (см. сказуемое); противоп. непредика­тивное определение. 2) Второстепенный член предложения, семантиче­ски соотнесенный как с процессом (выраженным сказуемым), так и с субъектом процесса (выраженным подлежащим); определение, находя­щееся в атрибутивно-предикативном отношении к подлежащему, а Русск. Старый и одряхлевший, князь перестал выезжать из дома; Занятый этой мыслью, он вышел в поле. Определение предицирующее самостоятельное англ. independent predicative attribute. Причастный оборот, семантически интерпретируемый как сочетание определения и вторичного предиката, а Русск. Василько, не подозревавший обмана, обещал прийти. Определение при­глагольное англ. adverbal (adverbial) attribute. Качественное наречие (илн его фразеологический эквивалент) в функции модификатора (видо- ИЗмеНИТеля) ГЛаГОЛЬНОГО Значения, а Русск. быстро говорить, слу­шать с интересом, великолепно петь, действовать с быстро­той молнии. Определение релятйвно-атрибутйвиое англ. relative- -attributive adjunct. Релятивное определение, препозиция которого полностью определяет его синтаксические связи; ср. релятивно- -предикативное определение. □ Русск. На всех лицах было одно общее выражение умиления (ср. На всех лицах было общим одно выражение. ., выражение одного умиления); На э т о письмо старый князь отвечал ему ласковым письмом (ср. Этот старый князь..) Определение релятйв- ное англ. relative (attributive) adjunct, relative attribute. Определе­ние, указывающее на признак данного предмета через отношение к другим предметам того же рода; обычно выражается местоимением или числительным, а русск. все люди Определёние релятйвно-преди- катнвное англ. relative-predicative adjunct. Релятивное определе­ние, постпозиция которого сообщает ему предикативный оттенок; ср. релятивно-атрибутивное определение, а Русск. Она сама разольет суп Определение согласованное англ. attribute in concord. Определение, вы­раженное прилагательным, причастием и т. п., согласованным с опре­деляемым словом. Определения указательные англ. demonstrative at­tributes. Указательные (дейктические) слова, позиционно соответствую ЩИе Определению; Ср. ДеЙКТИЧеСКОе Определение. LJ В русск. словосочета­ниях этот мальчик, тот мальчик слова этот, тот позиционно не отличаются от таких слое как умный, хороший, маленький в словосочетаниях умный мальчик, хороший мальчик Определения дополнительного артикль см. артикль. Определения качественного родительный. То же, что родительный качественной оценки (см. родительный падеж). Определения творитель­ный см. творительный падеж.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-МЕСТОИМЁНИЕ англ. pronominal attribute. Оп­ределение, выраженное местоименным прилагательным, а Русск. дру­гие люди.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ англ. attributive adjective. Определение, выраженное прилагательным. =з Русск. Красивая блондинка разливала чай.

О пределенне- приложен ие

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-ПРИЛОЖЕНИЕ англ. appositional adjunct. При­ложение с квалификативным содержанием, а Русск. красавиц а- -сестрнца.

ОПРЕДЕЛЁННО-ВЫРАЖЕННОЕ ЛИЦО см. лицо.

ОПРЕДЕЛЁННОЕ ВРЕМЯ. То же, что перфект.

ОПРЕДЕЛЁННО-КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. чис­лительное.

ОПРЕДЕЛЁННО-ЛЙЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. definite-per­sonal sentence. 1. Предложение, в котором отсутствие подлежащего вос­полняется формой глагольного сказуемого, lj Русск. Смотрю в будущее

с надеждой.

\* 2. Предложение, в котором (разными средствами) выражается побуждение, причем в более категорической форме, чем просто употреб­лением повелительного наклонения, а Русск. Не выпускать его отсюда никуда, слышишь!; Зажгн свечн, ламп не зажигать', Там поставить кровать, рукомойник и прочее!

ОПРЕДЕЛЕННО-НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД. То же, что подвид не­кратный (см. подвид).

ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ОКОНЧАНИЯ. То же, что окончания полные (см. окончание).

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ ВИД. То же, что вид совершенный (см. вид).

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ КОРНЕВОЙ. То же, что детерминатив I.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ К0РНЯ. То же, что детерминатив I.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ ОБЪЕКТИВНЫЙ англ. objective attribute. Оп­ределение, указывающее на признак, объективно присущий определяе­мому. = Русск. две рыжие собаки

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ ПОДВИЖНЫЙ англ. shifter. Одна из таких гла- гольных категорий, как лицо, время и т. п., содержание которых рас­крывается только в связи с данным конкретным сообщением.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

ОПРЕДЕЛЙТЕЛЬНО-ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЙ англ. attributive- -adverbiai. Семантически и конструктивно связанный одновременно как с действием, так и с его субъектом; совмещающий функции определения и обстоятельства. Определительно-обстоятельственные отношения. Определительно-обстоятельственное предложение. Определительно-об- стоятельственное словосочетание, ш Русск. покраснеть в смущении, отвернуться в негодовании, сидеть в задумчивости.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ (дефинитивный, детерминативный) англ. attributive. Относящийся к определению, выступающий в функции оп­ределения. Определительные отношения. Определительное придаточ­ное предложение. Определительное прилагательное. Определительное слово. Определительная функция. Определйтельное дополнение см. до­полнение. Определйтельная конструкция. То же, что конструкция атри­бутивная (см. конструкция). Определйтельное словосочетание. То же, что синтагма атрибутивная (см. синтагма). Определйтельное сложное слово см. сложный.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПОДВИД см. подвид.

Органический

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ РОДЙТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ англ. dépendent member, determinatum. Подчи­ненный член в составе синтаксического единства; противоп. определяю­щее. Определяемое абсолютное англ. absolute relatum. Слово, участвую­щее в двух и более синтагмах в качестве «определяемого» члена. = Русск. Молодой ученый тщательно проверяет свои формулировки — 1) ученый молодой и 2) ученый проверяет.

ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ЧЛЕН англ. determined, фр. complété, нем. ег- gânzt. Господствующий член в атрибутивном словосочетании; противоп. определяющий член.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ англ. governing member, determinandum. Гос­подствующий член в составе синтаксического единства; противоп. оп­ределяемое.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО см. обстоятельство.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ — ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ англ. determinandum — determinatum. Понятие соотношения «господствующего — подчинен­ного» членов как общая основа всякого синтаксического построения.

ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ АРТЙКЛЬ см. артикль.

ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ЧЛЕН англ. determining, фр. déterminant, нем. bestimmend, исп. déterminante. Подчиненный член атрибутивного словосочетания, зависимый член атрибутивной синтагмы; противоп. определяемый член.

ОПРЕДМЕЧЕННЫЙ ПРИЗНАК см. признак опредмеченный.

ОПР0ЩЕНИЕ. То же, что деэтимологизация. Опрощение слова.

ОПРОЩЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

ОПТАТЙВ. То же, что наклонение желательное (см. наклонение).

ОПТАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ optative sentence. Предложе­ние, сказуемое которого выражено формой желательного наклонения.

ОПТИМАЛИЗАЦИЯ СООБЩЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ см. ин­формационный.

ОПУЩЕНИЕ англ. ellipsis, dropping. 1. Отсутствие какого-л. из членов предложения, воспринимаемое как «нулевое» его выражение; ср. эллипсис. Опущение слов.

2. Пропуск, утрата. Опущение йотации.

ОРАТОРСКИЙ англ. oratorical. Характерный для публичного вы­ступления, принятый в обращении к аудитории. Ораторский стиль. Ораторский период см. период. Ораторская речь см. речь.

ОРГАНИЧЕСКАЯ ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ см. превосходная степень.

ОРГАНИЧЕСКАЯ СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ см. степени срав­нения.

ОРГАНИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ <ЛИНГВИСТЙЧЕСКОЙ ФОРМЫ).

То же, что функция <лингвистической формы) конгруэнтная (см. функция).

ОРГАНИЧЕСКИЕ ЯЗЫКЙ. То же, что языки флективные (см. язык).

ОРГАНИЧЕСКИЙ англ. organic, фр organique, нем. organisch, исп. orgânico. Принадлежащий к исконному этимологическому составу дан-

Органическое соотношение

ного слова или формы. Органический согласный. □ фр. р в sceptre < лат. sceptrum б отличие от р в dompter < лат domitare.

органическое соотношение англ. congruent relationship.

Соответствие интонационного членения высказывания его собственно грамматическим признакам; ср. конгруэнция.

органы артикуляционные. То же, что органы речи. Органы речевые, то же, что органы речи.

ОРГАНЫ РЕЧИ (органы артикуляционные, органы речевые) англ. organs of speech. Органы, участвующие в образовании звуков речи, т. е. различные части человеческого организма, способные функциони­ровать при произнесении звуков речи и нормально участвующие в их выговаривании. lj Губы, язык, небо, маленький язычок, надгортанник, по­лость носа, глотка, гортань и т. д. Органы речи активные (активные речевые органы) англ. active organs of speech. Подвижные органы речи, производящие основную работу, необходимую для образования звука, а Язык, губы, мягкое небо и т. д. Органы рёчи пассивные (пассивные речевые органы) англ. passive organs of speech. Неподвиж­ные органы речи, неспособные к самостоятельной работе и являю­щиеся в процессе артикуляции звука точкой опоры для активного Органа, lj Твердое нёбо, альвеолы, зубы и т. д.

ОРУДИЙНЫЙ (орудный) англ. instrumental. Связанный со значе­нием орудия действия. Орудийное значение. Орудийное употребление. Орудийный падёж. То же, что творительный падеж. Орудийный твори­тельный см. творительный падеж.

ОРУДИЯ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный орудийный (см. творительный падеж).

ОРУДНЫЙ. То же, что орудийный. Орудное значение.

ОРФОГРАММА англ. orthogram. 1. Закономерно воспроизводимый способ изображения на письме данного фономорфологического явления языка, независимо от свойств того или другого индивидуального слова.

□ Изображение на письме морфемы -н- в пассивных причастиях и прилага­тельных русского языка; изображение на письме окончания прилагательных ед. ч. род. п. м. р. -ого.

2. Написание, соответствующее правилам орфографии.

Орфограмма дублётная англ. orthographie doublet. Двойное написа­ние (два написания) для одного и того же слова или морфемы, нередко связанное с выражением стилистической дифференциации, о Написа­ния -ый(-ий) для славянизмов и -ой для просторечных слов в истории русск. яз.: добрый — доброй, сладк1й — сладкой.

ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ англ. orthographie, фр. orthographique, нем. orthographisch, исп. ortogrâfico. Прил. к орфография. Орфографический вариант. Орфографическая норма. Орфографическое правило. Орфогра­фический словарь. Орфографйческое письмо см. письмо.

ОРФОГРАФИЯ (правописание) англ. orthography, фр. orthographe, нем. Rechtschreibung, исп. ortografia. 1. Система правил, устанавливаю­щая единообразные способы передачи речи на письме. Орфографии мор- фологйческий принцип англ. morphological principles of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что общие для родствен­ных слов морфемы сохраняют на письме единое начертание несмотря на различия в произношении; ср. фонематический принцип орфографии.

Ослабление

а Написания типа русск. ход, ходок, ходовой при произношенин [хот].

[хлдбк], [хъдлвбу]. Орфографии символический принцип (дифферен­циальный принцип орфографии, дифференцирующий принцип орфо­графии, иероглифический принцип орфографии) англ. symbolic princi­ples of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что данное написание создается специально для различения на письме омонимов, а Русск. миръ — антоним войны U М1ръ — синоним вселенной (в дореволюционной орфографии)-, фр. а 'имеет' и ä (предлог), la (артикль ж р.) и lä 'там'. Орфографии традиционный принцип (традиционно- -исторический принцип орфографии, исторический принцип орфогра­фии, консервативный принцип орфографии) англ. conservative prin­ciples of orthography. Принцип сохранения традиционных написаний, не объяснимых с точки зрения современного произношения и морфоло­гического строения слова, представляющих собой остатки предшеству­ющих орфографических систем. □ Написания типа русск. жизнь, ширь, по­мощник. Орфогрйфин фонематический принцип англ. phonematic princi­ples of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что буквами алфавита изображаются не реально произносимые звуки, а фонемы по их основному виду, т. е. независимо от позиции; ср. морфо­логический принцип орфографии, о Русск буква о в вода и вбды передает фонему [О] одинаково, независимо от позиций. Орфографии фонетический принцип англ. phonetic principles of orthography. Принцип орфогра­фии, заключающийся в том, что буквами алфавита изображаются реально произносимые звуки. Орфографии этимологический принцип (словопроизводственный принцип орфографии) англ. etymologic prin­ciples of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что написание сохраняет прошлое фономорфологическое строение сло­воформ. а Непроизносимые согласные во фр. champ, etang, seing, в англ. thought, through, psychology и т. п.

2. Фактическое написание слова. Орфография ошибочная. Орфо­графия правильная.

ОРФОТ0Н англ. orthotonic, фр. orthotonique, исп. ortotönica. Слово, сохраняющее свои просодические свойства независимо от положения во фразе.

ОРФОЭПИЧЕСКИЙ англ. orthoepic. Относящийся к орфоэпии. Орфоэпические данные. Орфоэпическая культура. Орфоэпическая норма. Орфоэпическое произношение. Орфоэпическая система.

ОРФОЭПИЯ англ. orthoepy, фр. orthoepie, нем. Orthoepie, исп. ortoepia. 1. Раздел языкознания, изучающий существующие в языке варианты произношения и выбирающий те из них, которые более соот­ветствуют принятым традициям, тенденциям развития языка и последо­вательности в системе.

2. Произношение, соответствующее принятым в данном языке про­износительным нормам; система произносительных норм данного языка.

ОСЛАБЛЕНИЕ. 1. англ. weakening, фр. affaiblissement, нем. Abschwä- chung, Abschleifung, исп. debilitamiento. Уменьшение произносительно­го напряжения, обычно связанное с отсутствием словесного (соотв., фразового) ударения, особенностями позиции или общей тенденцией в развитии данного языка. Ослабление гласных. Ослабление конечного слога. Ступень ослабления в чередовании.

Ослабленный

1. англ. softening, фр. adoucissement,««. Abschwächung, Erweichung, Stimmhaftwerden, ucn. sonorizaciön. Переход сильного (глухого) со­гласного в слабый (звонкий); ср. озвончение, ротацизм, и р > Ь: лат. cepulla > ucn. cebolla; t > d: англ. брит, ['beta] >англ. амер. ['beds]; s >z.
2. англ. softening, фр. adoucissement, нем. Erweichung. То же, что лениция.

ОСЛАБЛЕННЫЙ англ. weak, фр. faible, нем. schwach, ucn. débit. Подвергшийся ослаблению (в 1 знач.); ср. ненапряженный. Ослаблен­ные гласные.

ОСЛОЖНЕНИЕ ОСНОВЫ см. основа.

ОСЛОЖНЁННЫЙ. То же, что распространенный. Осложненное гла­гольное сказуемое, а Русск. Он взял и сказал; Мальчик читает с в ыражением. Осложненное предложение англ. expanded sentence. Предложение, внутри которого имеется относительно самостоятельная синтаксическая конструкция, напр. обособление, причастный или деепричастный оборот. Осложненное предложение односоставное.

ОСНОВА (база, семантема, тема) англ. stem, фр. thème, нем. Stamm, ucn. tema. Та часть словоформы, которая остается, если отнять от нее окончание и формообразующий суффикс, и с которой связывается лек­сическое (реальное, вещественное) значение этого слова. Основа гла­гольная. Основа именная. Основа имперфектная. Основа инфинитива (основа инфинитивная). Основа местоименная. Основа на гласный. Основа на согласный. Основа настоящего времени. Основа односложная. Основа префиксальная. Основа вторичная англ. secondary stem, фр. thème secondaire, ucn. tema secundario. Основа с двумя суффиксами; ср. первичная основа, третичная основа, а Лат. ama-bili-tat- в amabihtatis. Основа глагола вторая англ. second verbal stem. Основа инфинитива, прошедшего времени, причастия и деепричастия прошедшего времени В русском языке. 1=1 Русск бра- в брать, бравший, брал в отличие от бер- в беру. Основа глагбльно-именная англ. deverbal nominal stem. Именная основа, произведенная от глагола. Основа гласная (основа вокалическая) англ. vocalic stem, фр. thème vocalique, ucn. tema vocâlico. Основа, оканчивающаяся гласным звуком. Основа корневая англ. root basis, фр. base radicale, нем. Wurzelbasis, ucn. base radical. 1) Морфологический корень, т. е. основа, не поддающаяся разложению на корень и аффикс по отношению к данному состоянию языка. 2) Атематическая основа. Основа неподвйжная англ. fixed-stress stem. Основа с неподвижным (фиксированным) ударением. Основа непроизводная (основа простая) англ. underived (simple) stem. Основа, в составе которой не выделяется живых аффиксов; противоп. производная основа, а русск. скот, город, жаворонок, сад. Основа первйчная англ. primary stem, фр. thème pri­maire, ucn. tema primario. Основа с одним суффиксом; ср. основа вторич­ная, основа третичная. = Лат. can-t- в canto Основа производная (ос­нова сложная) англ. derived (compound) stem. Основа, образовав­шаяся от другой основы, т. е. такая, в составе которой для данного состояния языка выделяется живой аффикс или аффиксы; противоп. непроизводная основа. □ Русск. народный, счастливец. Основа произвбд- ная вторичная англ. secondary derivative stem. Основа, являющаяся производной от другой основы, в которой первичный суффикс отчетли­во не выделяется, а Общеслае. sestr-іпь. Основа производящая (исход­ная форма) англ. underlying stem. Простая (или производная) основа,

Основные гласные

являющаяся источником дальнейшего словообразования и формооб­разования. а Русск. дом- в домовой, двор- в дворник. Основа связанная. То же, что корень связанный (см. корень <слова». Оснбва смягчённая англ. «softened» stem. Основа, оканчивающаяся на мягкий согласный; ср. твердая основа. а Русск. [рук'-] в руки. Основа согласная (основа консонантная) англ. consonantal stem, фр. thème consonantique. Основа, оканчивающаяся на согласный. Оснбва твёрдая англ. «hard» stem. Основа, оканчивающаяся на твердый согласный; ср. смягчен­ная основа, а Русск. рук-a. Основа третичная англ. tertiary stem, фр. thème tertiaire. Основа с тремя суффиксами; ср. основа первичная, ос­нова вторичная, а Лат. ama-si-un-cul- в amasiunculus. Основа чистая англ. pure stem. Основа, состоящая из корня и суффикса, без приставки. Основы исход англ. stem final. Конечный слог, звукосо­четание, звук основы, характеризующийся особыми фонетическими и фономорфологнческими свойствами. Основы наращённе (приращение) англ. increment, фр. crément, нем. Krement, исп. incremento. Суффик­сальные элементы, присоединяемые к базе. Основы осложнёние англ. expansion of stem. Распространение основы. Осложнение основы суф­фиксом. Основ оформитель. То же, что морфема (во 2 знач.). Основы удвоёние см. удвоение. Основы флёксия см. флексия. Основы чередо­вание см. чередование.

ОСНОВА ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что тема I.

ОСНОВА ФОНОЛОГИЧЕСКОГО ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ см. противопоставление.

ОСНОВА ЯЗЫКА ОБЩЕСТИЛЕВАЯ. То же, что стиль нейтральный (см. стиль).

ОСНОВНАЯ КАРТА нем. Grundkarte, исп. fondo de тара linginstico. Контурная географическая карта, являющаяся основой лингвистичес­кого картографирования.

ОСНОВНАЯ СТЕПЕНЬ. То, же что степень положительная (см. степени сравнения).

ОСНОВНАЯ ФОРМА МОРФЕМЫ см. морфема.

ОСНОВНАЯ ФОРМА СЛОВА. То же, что словарная форма слова (см. словарный).

ОСНОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ОСНОВНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что главное ударение.

ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ см. вариант. Основной вариант фонёмы

англ. principal (main, basic) variant, фр. variante fondamentale, нем. Grundvariante. То же, что основной вид фонемы.

ОСНОВНОЙ ВИД ФОНЕМЫ (основной вариант фонемы) англ. main variant of a phoneme. Наиболее самостоятельная, наименее обуслов­ленная разновидность (вариант) данной фонемы, служащая ее обозна­чением (названием); противоп. вариация фонемы.

ОСНОВНОЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОНД. То же, что словарный фонд основной (см. словарный).

ОСНОВНОЙ СЛОВАРНЫЙ ФОНД см. словарный.

ОСНОВНОЙ ТОН <ГЛАСНОГО> см. тон I.

ОСНОВНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что кардинальные гласные.

Основные слова

ОСНОВНЫЕ СЛОВА. То же, что знаменательные слова (см. знамена­тельный).

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА англ. principal parts, нем. Grund­formen. Формы глагола, выступающие в качестве морфонологической основы всей глагольной парадигмы, а в герм. яз. инфинитив, прошедшее время и причастие II; лат. 1 л. наст, вр., перфект, супин, инфннитив (ото — ornavi — ornatum — ornare).

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ см. части речи.

0СН0В0И30ЛЙРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ см. язык.

ОСНОВООБРАЗУЮЩИЙ англ. stem-forming. Присоединяемый к кор­ню или производящей основе. Основообразующий аффикс.

0СН0В0ПР0ИЗВ0ДЯЩИЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ОСНОВОСЛОЖЁНИЕ. То же, что словосложение.

\*0СРЕДНЕЯЗЫК0ВЛЕННЫЙ. То же, что палатализованный.

\*0СРЕДНЕЯЗЫЧЕНИЕ. То же, что палатализация.

\*0СРЕДНЕЯЗЫЧЕННЫЙ. То же, что палатализованный.

ОСТРОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что акут (в 1 знач.).

ОСТРОТА англ. acuteness, фр. acuité, нем. Akuität, исп. acuidad. Качество звука, определяемое музыкальной нотой, свойственной дан­ной форме резонатора. Основным делением в этом аспекте является де­ление звуков на несущие острый тон (острое ударение, акут) и иа несу­щие тупое (тяжелое) ударение (гравис). Более или менее выраженные свойства акут — гравис мыслятся как располагаемые на «шкале ост­роты» (исп. escala de acuidad), которая может быть представлена испан­скими i, е, а, о, и.

ОСТРЫЙ ТОН. То же, что акут (в 1 знач.).

ОТВЕРДЕНИЕ англ. hardening, фр. durcissement, нем. Verhärtung. То же, что веляризация (в 1 знач.); противоп. смягчение. Отвердение конечных согласных.

ОТВЕТНЫЙ англ. reply (attr.), answer (attr.). Определяемый (вы­зываемый) предыдущим членом сверхфразового единства, несамостоя­тельный. Ответное предложение. Ответная реплика.

ОТВЛЕЧЁННАЯ СВЯЗКА. То же, что связка чистая (см. связка I).

ОТВЛЕЧЁННОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение абстрактное (в 1 знач.; см. значение).

ОТВЛЕЧЁННЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ см. существительное.

ОТГЛАГОЛЬНЫЙ (девербативный, поствербальный, девербальный) англ. deverbative, фр. déverbatif, нем. deverbal, исп. deverbal, deverba- tivo. Образованный (произведенный) от глагольной основы. Отглаголь­ные слова. Отглагольное междометие. То же, что междометие глаголь­ное (см. междометие). Отглагбльное наречие см. наречие 1. Отглагольный предлог. То же, что предлог глагольный (см. предлог). Отглагбльное прилагётельное. То же, что прилагательное глагольное (см. прилагатель­ное). Отглагольное существительное см. существительное.

ОТДАЛЕННАЯ МЕТАТЁЗА. То же, что метатеза на расстоянии (см. метатеза).

Отмеченный

ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в 1 знач.).

ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ВНЕШНЕ-МЕСТНЫЙ. То же, что

аблатив (во 2 знач.).

ОТДЕЛЬНОСТЬ СЛОВА англ. separability of a word. Лексическая раздельность и самостоятельность слова, выражающаяся в его техни­ческой (звуковой и морфологической) выделимости.

ОТДЕЛЯЕМЫЙ англ. separable, фр. isolable, нем. isolierbar, trenn­bar, исп. separable. Подвижный, морфологически не закрепленный в составе слова в качестве постоянного элемента. Отделяемые пристав­ки. а Нем. aufstehen — Ich stehe auf.

ОТКРЫТОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что внутрислоговой приступ сла­бый (см. внутрислоговой приступ).

ОТ KP bITOCTb англ. openness, фр. ouverture, нем. Öffnung, исп. abertura. Сущ. по знач. прил. открытый. Открытость гласного.

ОТКРЫТЫЙ 1. англ. open, фр. ouvert, нем. offen, исп. abierto. Ха­рактеризующийся по сравнению с закрытым более свободным (менее напряженным) состоянием языка в той его части, которая непосредствен­но участвует в произнесении данного звука. Открытый звук. Откры­тое образование. Открытое произношение. Открытый гласный англ. open vowel, фр. voyelle ouverte. Гласный, при произнесении которого (в пределах одного акустического типа) высшая точка поднятой части языка находится (несколько) ниже, чем при произнесении закрытого гласного.

1. То же, что фрикативный, а русск. [ф] по отношению к [ni.
2. англ. overt. Обозначенный, имеющий определенное морфонологи- чески выраженное грамматическое или лексико-грамматическое значе­ние; противоп. скрытый (в 1 знач.); ср. маркированный, р0д имен существительных в лат. яз. является открытой категорией (образует фенотип) в отличие, напр., от рода в совр. аигл яз , где он проявляется только в син­таксическом сопоставлении существительных ед. ч. с местоимениями he, she, it (т. е. является криптотипом) Открытые грамматические средства.

ОТ KP BIT ЫЙ ПЕРЕХОД см. переход.

ОТКРБ1ТЫЙ СЛОВЕСНЫЙ РЯД. То же, что сочинительное слово­сочетание (см. сочинительный).

ОТКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I. Открытого слога закон см. закон <лингвистический>.

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в 1 знач.).

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ОТМЕЖДОМЕТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ОТМЕЧЕННОСТЬ англ. markedness, grammaticalness, grammaticali- ty. Грамматическая правильность предложений и словосочетаний.

ОТМЕЧЕННЫЙ англ. marked, grammatical. 1. Построенный по правилам грамматики данного языка, соответствующий законам соче­тания элементов, свойственным данному языку, и поэтому пригодный в качестве основы для трансформаций и других видов лингвистического эксперимента. Отмеченные предложения. Отмеченные сочетания.

2. То же, что маркированный.

Отмирающие явления

ОТМИРАЮЩИЕ ЯВЛЕНИЯ англ. moribund phenomena. Языковые явления, встречающиеся в речи старшего поколения, при литературной стилизации и т. п., но уже не воспроизводящиеся в речи большинства носителей данного языка; противоп. развивающиеся явления.

ОТНЕСЁННОСТЬ СЛОВА ПРЕДМЕТНАЯ. То же, что наименование.

ОТНИМАЕМЫЕ МОРФЁМЫ. То же, что морфемы субтрактивные (см. морфема).

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ХРОНОЛОГИЯ англ. relative chronology. В срав­нительно-историческом языкознании определение древности того или иного явления в том или ином языке по отношению к другим сравни­ваемым языкам.

ОТНОСИТЕЛЬНО-БЕЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (относительно- -бессубъектные предложения) англ. relative-impersonal sentences. Общее название для обобщенно-личных и неопределенно-личных предложений.

ОТНОСИТЕЛЬНО-БЕССУБЪЕКТНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же,

что относительно-безличные предложения.

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ. То же, что местоимение вопросительно-относительное (см. местоимение).

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ. То же, что подчинение косвенно-вопросительное (см. подчинение).

ОТНОСИТЕЛЬНОСТЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ (релятивный) англ. relative, фр. relatif, нем. relativ, исп. relativo. 1. Соотнесенный с другим элементом системы язы­ка или с другой частью того же высказывания; противоп. абсолютный (в 1 знач.). Относительное время см. время. Относительная длительность см. длительность. Относительное значение см. значение. »Относительный признак см. признак относительный.

* 1. Частичный, неполный; противоп. абсолютный (во 2 знач.). От­носительные синонимы см. синонимы.
  2. Указывающий на такое сочетание предложений (выражающий такую связь между частями сложного предложения), при котором зависимость второго предложения от первого выражается посредством особой категории связующих слов, входящих в состав предложений в качестве «относительных членов». Относительный член. Относительный антецедент. То же, что союзное слово (см. союзный). Относительная аттракция см. аттракция. Относительное местоимение см. местоимение. Относительное подчинение предложений см. подчинение. Относительное предложение. То же, что придаточное относительное (см. придаточное предложение). Относительное предложение бессоюзное. Относительное придаточное см. придаточное предложение. Относительное слово. То же, что союзное слово (см. союзный).

Относительное дополнение. То же, что дополнение релятивное (см. дополнение). Относительное определение см. определение. Относйтель- ное прилагательное см. прилагательное.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ ДЁЙКСИС. То же, что анафора.

ОТНОШЕНИЕ англ. relation, фр. rapport, relation, нем. Beziehung, Bezug, Relation. Тот или другой (временной, экзистенциальный, прост­ранственный, причинный, квалификативный и т. п.) вид синтаксического

Отношение

соответствия, находящий регулярное (структурно обусловленное) выра­жение в высказывании. Отношение атрибутивное. Отношение ви­довое. Отношение видо-временное. Отношение временное. Отношение грамматическое. Отношение лимитативное (отношение ограничитель­ное). Отношение модальное. Отношение одновременности. Отношение определительное. Отношение определительно-обстоятельственное. От­ношение перечисления. Отношение подчинительное. Отношение преди­кативное. Отношение принадлежности. Отношение присоединитель­ное. Отношение присоединительно-определительное. Отношение при­тяжательное. Отношение причинное. Отношение пространственное. Отношение разделительного противопоставления. Отношение разде­лительное. Отношение разновременности. Отношение релятивно-ат- рибутивное. Отношение релятивное. Отношение синтаксическое. От­ношение совпадающее. Отношение соединительное. Отношение сопос­тавительно-выделительное. Отношение сопоставительное. Отношения сопсставительно-перечислительные. Отношения сопоставительно-при­соединительные. Отношения сопоставительно-противительные. От­ношение сопоставительно-сравнительное. Отношение ссчинительное. Отношение сравнительное. Отношение условно-следственное. Отноше­ние условно-уступительное. Отношение уступительное. Отношение уступительно-противительное. Отношение целевое. Отношение ад- версатйвное англ. adversative relation. Синтаксическое значение, вы­ражаемое адверсативными словами. Отношение аднектйвное англ. ad- nexive relation, нем. adnektive Beziehung. Присоединительное отноше­ние, соотношение относительно самостоятельных, независимых (обра­тимых) членов синтаксического целого. Отношения в модели (отноше­ния структурные) англ. patterned relations. Отношения элементов языка как членов парадигматического ряда или системы. Отношение гене­тическое англ. genetic relation. 1) Отношение по происхождению; от­ношение между родственными языками. 2) Семантико-синтаксическое отношение, выражаемое предлогами со значением 'от', 'из', рассматри­ваемым как значение «происхождения». Отношение гетерокатегорй- ческое англ. heterocategorical relation, исп. relation heterocategörica. Отношение между двумя элементами, принадлежащими к разным категориям. <=> Отношение между предлогом и управляемым им падежом. Отношёние гетеронексуальное англ. heteronexual relation. Отношение между элементами, принадлежащими к разным предложениям (от­ношение между элементами за пределами предложения); ср. гомо- кекСуаЛЬнОе отношение = Отношение относительного местоимения и его антецедента. Отношение гомокатегориальное англ. homocategorial re­lation. Отношение, устанавливающееся между двумя морфемами, при­надлежащими К одной И ТОЙ же категории. Отношение между окон­чанием ед. ч. сущ. и окончанием ед ч. прил. Отношение гомо- нексуальное англ. homonexual relation. Отношение элементов внутри (в пределах) предложения; ср. гетеронексуальное отношение. Отно­шёние гомосинтагматйческое англ. homosyntagmatic relation, исп. relation homosintagmätica. Отношение между частями производ­ного слова, т. е. отношение между корнем и аффиксами. Отношёние гомоунитйвное англ. homounitive relation, исп. relation homouniti- va. Отношение между предлогом и падежом управления. Отношёние гомофундаментальное англ. homofundamental relation, исп. relation homofundamental. Отношение (в пределах слова) между флектив-

Отождествление — различение

ными морфемами как носителями разных категориальных форм, а Отношение между морфемой рода и морфемой падежа в лат. templum. Отношение гомоэлемёнтное англ. homoelemental relation, исп. relation homoelemental. Отношение согласования. Отношение квалификатйвное англ. qualificative relation. Отношение определения, указания на признак, а Русск. Белый дом; Он студент; Город на реке Отношения локальные англ. local relations. Отношения между предметами, вы­ражаемые местным падежом или его эквивалентами. Отношёние полупредикатйвное англ. semi-predicative relation. Семантико-синтакси- ческое отношение, напоминающее отношение сказуемости. Отношение предметно-процессное (отношение процессно-объектное) англ. object- process relation. Синтаксическое отношение, характеризующее дополне­ние как второстепенный член предложения, связанный с подлежа­щим через сказуемое (в отличие от обстоятельства, характеризую­щегося синтаксической связью либо со сказуемым, либо с пред­ложением в целом), а Русск. Я вижу дом; Мальчик читает книгу (предметно-процессное отношение между я и дом, мальчик и книга). Отно­шение причйнно-прнсоединйтельное англ. causal-conjunctive relation. Синтаксическое отношение в русском языке, выражаемое союзными словосочетаниями (фразеологическими союзами) «а потому», «а по­этому», «а следовательно». Отношение причйнно-слёдственное англ. causal-resultative relation. Синтаксическое отношение, выражаемое фра­зеологическими союзами «и потому», «и поэтому». Отношение реля­тивное англ. relative relation. Отношение, устанавливаемое между при­знаком предмета и тем, как этот признак относится к предмету — носи­телю признака. Отношёние семантйческое (отношение смысловое) англ. semantic relation. Лексико-фразеологические связи (соответствия) между частями высказывания. Отношёння структурные англ. structural relations. 1) Отношения, выражаемые синтаксическим построением. 2) То же, что отношения в модели. Отношёння субъёктно-объёктные англ. subject-object relations. Отношения подлежащего и прямого до­полнения. Отношения родительный см. родительный падеж.

ОТОЖДЕСТВЛЕНИЕ — РАЗЛИЧЕНИЕ англ. identification—dif­ferentiation. Основной метод дескриптивной лингвистики, разработав­шей сложную методику для отличения семиологически «одинаковых» (англ. same) явлений от семиологически «различных» (англ. different).

ОТОЖДЕСТВЛЕНИЯ ПАДЕЖ. То же, что падеж идентичный (см. падеж).

ОТПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие качественно- -относительное (см. наречие I).

ОТПРИЧАСТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

ОТПРИЧАСТНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ см. существительное.

ОТРАЖЕНИЕ англ. reflection. Видоизмененное воспроизведение той же инвариантной единицы в другом языке (диалекте) или том же языке (диалекте) в другое время. Отражение носового «о» в современных сла­вянских языках.

ОТРИЦАНИЕ англ. negation, фр. négation, нем. Verneinung, Ne­gation, исп. negation. Выражение при помощи лексических, фразеоло­гических, синтаксических и др. средств языка того, что связь, устанав­ливаемая между элементами высказывания, реально не существует (мыслится в речи как реально не существующая). Отрицание абсолют­ное англ. absolute negation. Отрицание, относящееся к содержанию вы­сказывания в целом. □ Русск. H е т, он не пойдет (нет в отличие от не, кото­рое относится только к глаголу). Отрицание двойное англ. double negation. Дважды выраженное отрицание в составе одного высказывания; повто­рение отрицания при двух членах предложения, не допускаемое прави­лами некоторых литературных языков, напр. английского, вследствие дифференциации утвердительной и отрицательной форм глагола. = Русск. Он ничего не сказал, но англ. Не said nothing — не he did not say nothing (т. е. букв 'он'сказал ничего', а не 'он не сказал ничего'); е англ. яз. особая отрицательная форма глаголов, образуемая посредством вспо­могательного глагола do не мсжет сочетаться с выражением отрицания, в от­личие от оформления глагольного отрицания в русск. яз.. где единственным способом образования отрицательной формы глагола является отрицание не: он ходил — он не ходил; ср. англ. he went — he did not go) Отрицание логическое англ. logical negation. Отрицание в логико-математическом смысле, согласно которому удвоение (повторение) отрицания является взаимно уничтожающим. □ Англ. not infrequently = often; лат. non nulli; русск. Он мне не неприятен; нельзя не удивляться = удивляюсь. Отрицйние многокрйтное (отрицание кумулятивное) англ. multiple negation. Отри­цание, повторяемое при всех членах высказывания. = Русск. Никто ничего не видел. Отрицание продолженное англ. resumptive negation, нем. Ergänzungsnegation. Отрицательный союз как часть тавтологиче­ского союзного словосочетания. □ Англ. Не will not write poetry, nor will he read it any more. Отрицание простое (отрицание однократное) англ. simple negation. Однажды выраженное отрицание (в отличие от двойного и многократного). Русск. Он не пришел. Отрицание синтак- сйческое англ. syntactic negation. Отрицание, выражаемое просодиче­скими средствами, напр. в форме риторического вопроса. □ Русск. Чтобы я пришла к вам в такой дождь'! Отрицание словесное англ. word-negation. Отрицание, выражаемое лексическими средствами, а Русск. Никто не может объять необъятного. Отрицания альфа. То же, что привативная альфа (см. привативный). Отрицания общего слово. Русское «нет» и его эквиваленты на других языках; ср. слово общего утверждения, □ Русск. Нет, весь я не умру Отрицаний согласование см. согласование отрицаний. При отрицании родительный см. родительный падеж.

ОТРИЦАТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. neg­ative-interrogative sentence. Предложение, формально сочетающее зна­чение отрицания и вопроса, но по смыслу выражающее вежливый во­прос. а Русск. Не поедет ли он туда?

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ англ. negative, фр. négatif, нем. negativ, исп. negativo. 1. Связанный с выражением отрицания, служащий для выражения отрицания, выражающий отрицание, имеющий в своем со­ставе выражение отрицания. Отрицательное значение. Отрицатель­ный оборот. Отрицательный ответ. Отрицательные слова-предложения. Отрицательная аттракция см. аттракция. Отрицательный вид см. вид. Отрицательное местоимение см. местоимение. Отрицательная модаль­ность см. модальность. Отрицательное предложение англ. negative sen­tence. Предложение, в котором содержится указание на то, что связь, устанавливаемая между его элементами (членами), реально не сущест-

Отступ

вует; предложение, в котором сказуемое имеет отрицательную форму; Ср. отрицание, га Русск. Я не поеду на Кавказ; Ребенок еще не умеет читать. Отрицательный прёфикс см. префикс. Отрицательные слова англ. néga­tive words. Особые разряды слов, такие как слово общего отрицания (русск. нет), отрицательные частицы (русск. не, ни) и т. п.; ср. утверди­тельное слово. Отрицательное согласование. То же, что согласование отрицаний.

2. То же, что нулевой. Отрицательная морфема. То же, что морфема нулевая (см. морфема). »Отрицательная формальная принадлежность.

То же, что флексия нулевая (см. флексия).

ОТСТУП, l. (рекурсия, метастаз) англ. off-glide, final glide, фр. dé­tente, нем. Ausgang, Abglitt, Lautabsatz, ucn. distension. Третья (по­следняя) фаза артикуляции звука, когда речевые органы выходят из занятого ими положения; ср. выдержка, приступ (в 1 знач.). Отступ гласных. Отступ согласных.

2. англ. coda. Последняя из непосредственно составляющих фоноло­гического СЛОга. га -t в англ. hat, состоящем из приступа (h-), вершины (-а-) и отступа (-t).

ОТСТУПАЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ (рецессивное ударение) англ. réces­sive stress. Ударение в заимствованных словах, перенесенное с конца на начало слова в соответствии с акцентуационными законами заимствую­щего языка, га Лат. literatlira > англ. literature.

ОТСУБСТАНТЙВНЫЙ. То же, что отыменный. Отсубстантивное образование.

ОТСЫЛОЧНЫЙ (ссылочный) англ. reference word. Такой, от кото­рого в словаре сделана отсылка к другой словарной статье. Отсылоч­ное слово в словаре.

OTTÉHOK <ЗНАЧЕНИЯ>. То же, что значение побочное (см. зна­чение). Оттенок видовой. Оттенок длительности. Оттенок ласкатель­ный. Оттенок мгновенности. Оттенок модальный. Оттенок незакон­ченности действия. Оттенок однократности. Оттенок повторяемости. Оттенок пренебрежительный. Оттенок причинный. Оттенок увеличи­тельный. Оттенок уменьшительно-ласкательный.

\*ОТТЕНОК ФОНЕМЫ. То же, что аллофона. »Оттенок фонемы ком- бинатбрный англ. dépendent (conditioned) allophone. Оттенок фонемы, зависящий от сочетания (комбинации) с определенными звуками, уда­рением и т. п.

ОТТЯЖКА УДАРЕНИЯ (рецессивное передвижение ударения) англ. recessive stress. Перенос ударения с конца к началу слова, га Русск. вода « воды, сел б — сёла.

ОТЧЕСТВО англ. patronymic, фр. patronyme, patronymique, ucn. patronimico. Личное имя (или второе имя, употребляемое наряду с личным именем), произведенное от имени отца; ср. патроним, га русск. Иван Ильич; араб. Алн ибн Фадлан. Отчество женское. То же, что матроним.

ОТЫМЁННЫЙ (деноминативный, отсубстантивный, постноминаль­ный) англ. denominative, фр. dénominatif, нем. denominal, ucn. denomina- tivo. Имеющий производную основу, образованную от основы сущест­вительного. Отыменный глагол. Отыменное глагольное словообразова- ние. Отыменное образование. Отыменное прилагательное. Отыменные слова. □ Русск. домовничать, надомник; учительствовать. Отымённый предлог см. предлог.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ англ. official. Свойственный государственным по­становлениям, деловым бумагам и т. п.; ср. деловой, канцелярский. Офи­циальное выражение. Официальная лексика. Официальная письменная речь. Официальное обращение см. обращение.

ОФОРМИТЕЛЬ ОСНОВ. То же, что морфема (во 2 знач.).

ОФОРМЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЕ см. грамматический.

ОФОРМЛЕННЫЙ англ. overtly marked. 1. То же, что маркирован­ный.

2. Облеченный в форму соответствующего синтаксического построе­ния. Оформленный грамматически отрезок речи (о предложении).

ОЦЕНКА англ. evaluation. Суждение говорящего, его отношение — одобрение или неодобрение, желание, поощрение и т. п.— как одна из основных частей стилистической коннотации. Оценка качественная. Оценка стилистическая. Оценка субъективная. Оценка экспрессивно- -модальная. Оценка экспрессивно-эмоциональная. Оценки качественной ро­дительный см. родительный падеж. Оценки субъективной категбрия см. категория субъективной оценки. Оценки субъективной прнлаг&- тельное см. прилагательное.

ОЦЕНОЧНЫЙ АФФИКС см. аффикс.

ОШИБОЧНОЕ ЧТЕНИЕ англ. misreading, фр. melecture, нем. Ver­lesen. Ошибочное восприятие частей текста при чтении, приводящее не просто к неправильному его пониманию, а в отдельных случаях — в особенности при переписке вручную, предшествовавшей книгопечата­нию,— к видоизменению слова или созданию нового слова путем пере­разложения. = Англ. an help, meet to... > a help-mate.

П

ПАДАЮЩАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

ПАДАЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ. То же, что нисходящее ударение (см. нисходящий).

ПАДАЮЩИЙ англ. falling, фр. décroissant, descendant, нем. fal- lend, исп. decreciente. Характеризующийся постепенным ослаблением мускульного напряжения в процессе выдержки. Падающая артику­ляция.

ПАДАЮЩИЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг нисходящий (см. диф­тонг).

ПАДЕЖ англ. case, фр. cas, нем. Kasus, Fall, исп. caso. 1. Граммати­ческая категория имени, выражающая отношение обозначаемого им предмета к другим предметам, признакам илн процессам (действиям, состояниям) действительности и, следовательно, устанавливающая от­ношение данного имени в данной категориальной форме падежа к дру­гим членам предложения. Отмирание категории падежа в аналитичес- ких языках. Уменьшение числа противопоставлений, составляющих категорию падежа в современном английском языке.

1. Одна из категориальных форм падежа, вместе с другими (другой) составляющая (конституирующая) категорию падежа в данном языке, илн одии из морфосинтаксических вариантов такой формы.
2. Одна из категориальных форм, составляющих падежные системы разных языков (в европейских — именительный, родительный, датель­ный и Др. падежи), а также по-разному выражаемые значения, семанти­чески сопоставимые со значениями категориальных форм падежа (в 1 зиач.). Падежи аналитические англ. analytic cases. Сочетания пред­лог плюс существительное, совпадающие по значению с падежными формами флективных языков. = фр du père, au père Падёж верх- ненаходящийся. То же, что суперессив. Падёж верхнеотдалйтель- ный. То же, что делатив. Падёж верхнеприблизйтельный. То же, что сублатив. Падёж винйтельный см. винительный падеж. Падёж внёшие- -мёстный отделйтельный. Тоже, что аблатив (во 2 знач.). Падёж вхож- дёния внутренне-местный. То же, что иллатив. Падежи грамматйчес- кие англ. grammatical cases, cases of inner determination, нем. Kasus des begrifflichen Denkens. Категориальные формы падежа, выражаю­щие отношения подлежащего и прямого дополнения; ср. конкретные падежи, а Именительный падеж, винительный падеж в русск. яз. Падёж дательный см. дательный падеж. Падёж звательный. То же, что вокатив. Падёж идентйчиый (падеж отождествления) англ. identic case. Категориальная форма падежа в некоторых неиндоевропейских язы­ках, выражающая тождество предметов. Падёж изобразительный. То же, что эссив. Падёж изъятельный. То же, что абессив. Падёж имени­тельный см. именительный падеж. Падёж именйтельный-винйтельный. Омонимичные формы именительного и винительного падежей в некото­рых классах склоняемых слов в современном русском языке, а Русск. именительный-винительный падеж неодушевленных существительных м. р. ед. ч.— стол Падёж инструментальный. То же, что творительный падеж. Па­дёж исходный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падёж колйчественно-вы- делйтельный. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж). Падёж колйчественно-отделйтельный. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж). Падёж колйчественно-разде- лйтельный. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж). Падёж количественный англ. quantitative case. Форма родитель­ного падежа на -у(-ю) с количественно-разделительным значением в со­временном русском языке; ср. родительный количественный, а Русск сыру, чаю. Падежи конкрётные (падежи функциональные, падежи свободного управления) англ. concrete cases, cases of outer determination, нем. Kasus der Anschauung. Категориальные формы падежа, семантика которых бо­лее или менее отчетливо сохраняет значения положения или движения в пространстве; ср. грамматические падежи. Падёж кбсвенно-орудййный. То же, что медиатив. Падёж косвенный (неактивный падеж) англ. ob­lique case, фр. cas oblique, нем. abhangiger Kasus, ucn. caso oblicuo. Общее название для всех категориальных форм падежа кроме имени­тельного (в романском языкознании также винительного как падежа прямого дополнения), объединяемых значением предметности, поставлен­ной в какое-л. отношение к чему-то другому в речи, т. е. значением не­самостоятельной предметности, противопоставляемой значению само­стоятельной (безотносительной) предметности, характеризующей име- нительный падеж. Падеж лишйтельный. То же, что абессив. Падеж местный (локатив) англ. locative, фр. locatif, нем. Lokativ, исп. loca- tivo. Категориальная форма падежа со значением местонахождения. Местный беспредложный. □ Лат ruri; dp -русск. княжилъ К ы е в Ь. Падёж направительный. То же, что адитив. Падеж направления. То же, что адитив. Падеж нахождения внутренне-местный. То же, что ииессив. Падеж общий англ. common case. Категориальная форма «непритяжа­тельного» падежа в современном английском языке, указывающая на то, что данное существительное не выражает грамматического значе­ния принадлежности. = Англ. man, child в отличие от man's, child's Падеж орудийный. То же, что творительный падеж. Падеж отделитель­ный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж отложительный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж пр^вратйтельный. То же, что транслатив. Падеж предложный англ. prepositional case. Категориальная форма па­дежа в славянских языках, употребляющаяся только с предлогами, ко­торые и придают ему разные значения, изъяснения, времени, места и т. п. а Русск мужчина в черном, на рассвете, прн луне, на углу. ПредлоЖ- НЫй Приглагольный. а Русск. Книга лежит на столе; Он заботится о матери Падеж преобразовательный. То же, что транслатив. Падеж приближения. То же, что аллатив. Падеж притяжательный англ. posses­sive case. Категориальная форма падежа в английском языке, указы­вающая на обладание чём-л., на то, что что-то принадлежит кому-л. (чему-л.), является его принадлежностью. □ Англ. my father's house, the g i г l's arm, John's interests Падеж прямой англ. direct case, фр. cas direct, лат. casus rectus, исп. caso (di)recto. 1) То же, что име­нительный падеж. 2) В романском языкознании — то же, что винитель­ный падеж как падеж прямого дополнения. Падеж родительный см. родительный падеж. Падеж родительный-винительный англ. genitive accusative. Формы родительного падежа одушевленных существитель­ных в русском языке, совпадающие с формами винительного. = Русск человека, брата, волка, дочерей Падёж совмёстно-орудййный. То Же, что социатив. Падёж совмёстный. То же, что комитатив (в 1 знач.). Падеж сравнительный англ. comparative case. 1) Категориальная фор­ма падежа в кавказских языках, указывающая на большую или мень­шую степень чего-л. 2) То же, что экватив (во 2 знач.). Падёж становйтельный. То же, что транслатив. Падёж субъёкта. То же, что именительный падеж. Падёж творительный см. творительный па­деж. Падеж удалйтельный (падеж дисцедентный) фр discédent. 1) Ка­тегориальная форма падежа в баскском языке со значением удаления. 2) То же, что аблатив (в 1 знач.). Падёж целевой. То же, что дестинатив. Падёж эргатйвный. То же, что эргатив.

4. Данная синтаксическая функция или данная разновидность синтаксического употребления категориальной формы падежа или ее семантико-синтаксического эквивалента. Падеж приааъективный. Падеж приименный. Падеж активный (падеж повествовательный) англ. active case, фр. cas actif, исп. caso activo. Падеж подлежащего в языках, в которых имеются только две синтаксические формы падежа; ср. пас­сивный падеж (во 2 знач.). Падёж беспредложный англ. non-preposi­tional case. Категориальная форма падежа, не сочетающаяся с пред­логом. а Посессивный родительный, творительный деятеля в русск яз. Падёж второй англ. reiteration of the same case-form. Синтаксическое Построение С Повторением ТОЙ же падеЖНОЙ фОрМЫ. = Русск Признаю

Падежный

его ученого, но не поэта; Признаю его ученым, но не поэтом. Падеж да- тельнын-творйтельный англ. dative instrumental. Употребление форм дательного падежа для обозначения орудия действия. Падеж двойной англ. double case. Совокупное употребление двух имен в форме того же падежа без обособления и с атрибутивно-Предикативным значением. Двойной дательный. = Русск. Льву не быть живому. Двойной пред­ложный. а Русск. В живом в нем не было здесь проку никакого. Двой' ной творительный, а Русск. Наслаждаться н м таким, каков он был... Падеж дополнйтельный англ. completive case. Формы винительного, творительного и других падежей в функции дополнительного субстантив­ного члена. Падеж объёктный (падеж пассивный) англ. objective case, фр. cas régime (passif). 1) Форма косвенного падежа, употребляемая в функции дополнения и противопоставляемая форме падежа подлежаще­го в языках, различающих только две категориальные формы падежа. 2) Общее название для падежей, выступающих наиболее естественно в функции дополнения, таких как винительный, родительный в русском языке. Падеж пассивный англ. patient case, фр. cas passif, исп. caso pasivo. 1) То же, что падеж объектный. 2) В кавказских языках падеж подлежащего непереходного глагола или смыслового дополнения пере­ходного глагола; противоп. эргатив; ср. активный падеж. Падеж прос­той англ. prepositionless case. Беспредложный падеж, т. е. категориаль­ная форма падежа, выражающая данное отношение самостоятельно, без ПОМОЩИ Предлога. С= Русск. Пишу письмо б р а т у в отличие от Иду к брату. Падеж сйльный англ. «strong» case. Данная категориальная форма па­дежа, выбор которой обусловливается сильным управлением. Падеж слабый англ. «weak» case. Данная категориальная форма падежа, выбор которой обусловливается слабым управлением. По падежу аттракция см. аттракция.

ПАДЁЖНЫЙ англ. case (attr.), фр. casuel, нем. Kasus-, исп. casual. Прил. к падеж. Падежное значение. Падежное окончание. Падежные отношения. Падежная примета. Падежный суффикс. Падежная флек­сия. Падежная форма. Падежное управление см. управление.

ПАДЁНИЕ'англ. disappearance, loss, фр. chute, нем. Schwund, Aus­stoßung, исп. caida. 1. Утрата (потеря, исчезновение) звука или звуков слова в процессе исторического развития языка. Падение гласных. Падение глухих. Падение закрытых слогов. Падение окончаний. Паде­ние редуцированных.

2. Сокращение числа категориальных форм данной категории в про­цессе исторического развития языка. Падение аориста. Падение двой­ственного числа. Падение имперфекта.

ПАЗИГРАФИЯ англ. pasigraphy. Система обозначений (нотация), применяемая в данной области знания, производства и т. п. как между­народная, т. е. не ограничивающаяся какими-л. государственными гра­ницами и не основанная на средствах какого-л. национального языка.

а Музыкальная нотация, шахматная нотация, математическая символика.

ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ (\*осреднеязычение, смягчение, среднеязычное сближение) англ. palatalization, фр. rnouillement, mouillure, нем. Pala- talisierung, Erweichung, исп. palatalization. Дополнительный к основной артикуляции согласных подъем средней части языка к твердому нёбу (или йотовая артикуляция), резко повышающий характерный тон и шум. Палатализация прогрессивная. Палатализация регрессивная. Па-

Пара видовая

латализация согласных. Степень палатализации. Палатализация вто­рая (палатализация второго периода, второе смягчение заднеязычных) англ. second palatalization. Изменение задненебных (заднеязычных) со­гласных в свистящие перед [ё] и [i] дифтонгического происхождения в праславянском языке: [к] > [с], [g] > [3], [х] > [s] (в западном прасла- вянском диалекте), > [s] (в восточном), гз Koina > сёпа, nogoi > поЗё. Палатализация первая (палатализация первого периода, первое смяг­чение заднеязычных) англ. first palatalization. Изменение задненебных согласных в шипящие перед j н гласными переднего ряда в праславянс­ком языке, отраженное в современных славянских языках в виде чередований к/с, g/z, x/s. <= Русск. крик/кричать, дух/душа. Палатали­зация третья (палатализация третьего периода, третье смягчение заднеязычных) англ. third palatalization. Изменение в праславянском языке задненебных [k]>[c'l, [g]>[3'l, [x]>[s'],[s'] в положении после гласных переднего ряда [ь], [i], [е]. = Ovbka > оуьс'а, dëvika > dëvic'a.

ПАЛАТАЛИЗОВАННЫЙ (мягкий согласный, смягченный, \*осред- неязыченный, \*осреднеязыковленный) англ. palatalized, фр. mouillé, исп. mojado. О звуке речи: такой, к основной артикуляции которого при­соединяется палатализация; противоп. веляризованный. Палатализо­ванный согласный.

ПАЛАТАЛЬНЫЙ (небный, средненебный, твердонебный) англ. palatal, фр. palatal, нем. palatal, исп. palatal. Образуемый поднятием спинки языка к твердому нёбу. Палатальный гласный. Палатальный согласный. = [j],

ПАЛАТО-АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ англ. palatoalveolar, фр. palatoalvéo- laire, нем. palatoalveolar, исп. palatoalveolar. То же, что альвеоло-пала- тальный. Палато-альвеолярные согласные.

ПАЛАТОГРАММА англ. palatogram, palatograph, фр. palatogramme, нем. Palatogramm, Gaumenbild, исп. palatograma. Изображение точек соприкосновения языка с нёбом на искусственном вставном нёбе, по­верхность которого припудрена, а также схематический чертеж такого изображения.

ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЙ англ. paléographie. Прил. к палеография. Палеографический анализ.

ПАЛЕОГРАФИЯ англ. paleography. Наука, изучающая внешний вид и письмо древних рукописей с целью определения места, времени их написания и т. п. Палеография рукописи.

ПАЛЕОНТОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ПАЛИНДРОМ англ. palindrome. Слово, фраза или стих, имеющие одинаковый смысл при чтении слева направо и справа налево, о Русс к. кабак, комок.

ПАНХРОНЙЧЕСКИЙ англ. panchronic, фр. panchronique. Прил. к панхрония.

ПАНХРОНЙЯ англ. panchronistic approach, фр. panchronie, исп. pancronia. Рассмотрение (понимание) лингвистических явлений как всеобщих (универсальных), вневременных, т. е. как присущих чело­веческому языку вообще; ср. ахрония.

ПАРА ВИДОВАЯ (видовое <париое> соответствие) англ. aspectu­al pair. Две соотнесенных друг с другом глагольных парадигмы, пред-

Пара коррелятивная

ставляющне совокупность категориальных форм вида в славянских языках и традиционно представляемые инфинитивами, а Русск. при­ходить (прихожу, приходил и т.д.) — прийти (приду, пришел и т. д ), засы­пать (засыпал ..) — заснуть (заснул...), выкорчевывать (выкорчевываю...) — выкорчевать (выкорчевал...).

ПАРА КОРРЕЛЯТИВНАЯ англ. correlated (correlative) pair, cor­related (correlative) phonemes, фр. paire corrélative, couple de corrélation, phonèmes corrélatifs, нем. Korrelationspaar, ucti. pareja correlative. 1. Два семиологически противопоставленных друг другу предельных эле­мента данного уровня.

2. Две фонемы, являющиеся членами привативного пропорциональ­ного билатерального противопоставления. <=> Лат. а — а, б — о; фр. ä — а, б — о, ё — е, сё — ее

ПАРА МИНИМАЛЬНАЯ англ. minimal (contrastive) pair. 1. Два слова или две морфемы, различающиеся только одной фонемой в той же позиции, причем это различие может сводиться к несовпадению лишь одного дифференциального признака, с=> Русск. том — дом, кот — тот, день — тень; англ. cat — cad, sin — sing, sink — zinc. Пар минимальных мётод см. метод <лингвистический>.

2. Два отрезка речи, для понимания которых дифференциальные признаки обеих противопоставляемых фонем должны быть правильно восприняты вследствие того, что фонологическое различие между этими отрезками речи предельно мало.

ПАРА ОМОНИМИЧЕСКАЯ англ. homonymie pair. Два слова, яв­ляющиеся омонимами по отношению друг К другу, а Русск. ключ (от замка) — ключ 'родиик'; англ sun 'солнце' — son 'сын', mass 'масса' — mass 'месса'.

ПАРА СЕМАНТИЧЕСКАЯ англ. semantic pair. Пара слов, находя­щихся друг к другу в регулярных (закономерных) семантических от­ношениях. а Русск. хороший — плохой, новый — старый

ПАРАГ0ГА англ. paragoge. Эпентеза, возникающая на конце слова в целях облегчения произношения на стыке слов; ср. эвфония.

ПАРАГОГЙЧЕСКИЙ англ. paragogic, paragogical, фр. paragogique, нем. paragogisch. То же, что эвфонический.

ПАРАДИГМА англ. paradigm, фр. paradigme, нем. Paradigma, йог. paradigma. 1. Совокупность флективных изменений, служащих образцом формообразования для данной части речи.

2. (парадигматическое расположение). Совокупность форм словоиз­менения данной лексической единицы, совокупность словоформ, со­ставляющих данную лексему.

ПАРАДИГМАТИКА (ассоциативный план, парадигматический план) англ. paradigmatics. Рассмотрение единиц языка как элементов его сис­темы, как совокупности структурных единиц, объединяемых в памяти и связанных отношением противопоставления (в отличие от синтагматики, где единицы находятся в отношении контраста); единицы языка объе­диняются, таким образом, в сознании пользующегося языком, несмотря на невозможность реального их объединения в акте речи; противоп. синтагматика (во 2 знач.).

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЙ англ. paradigmatic. Прил. к парадигма и парадигматика. Парадигматическая структура языка. Парадигматиче-

Паратаксис

екая форма. Парадигматические классы слов. То же, что части речи. Парадигматический плаи. То же, что парадигматика. Парадигматиче­ское расположение. То же, что парадигма (во 2 знач.).

ПАРАЗИТИЧЕСКИЙ англ. parasitic, фр. parasite, нем. Einschub-, исп. paräsito. То же, что эпентетический. Паразитические звуки.

ПАРАЛИНГВИСТИКА англ. paralinguistics. Раздел языкознания, изучающий явления параязыка.

ПАРАЛЛЕЛИЗМ (симметрия) англ. parallelism, исп. paralelismo. Связь между отдельными образами, мотивами и т. п. в произведении речи, выражающаяся в одинаковом расположении сходных элементов; одинаковое расположение сходных членов предложения в двух или не­скольких смежных предложениях. 1=1 Русск. Шелкова ниточка к стене льнет, Дунечка матушке челом бьет; Я стою у раскрытых дверей, Я слежу за работой твоей. Параллелйзм значений англ. semantic parallelism. Па­раллелизм прямого и переносно-метафорического употребления слов.

= Русск. И железная лопата В каменную грудь, Добывая медь и злато, Врежет страшный путь ('железная лопата' здесь одновременно и реаль­ное орудие, и неумолимое активное начало, разрушающее чьи-то целостность и покой). Параллелизм сииоиимйческий англ. synonymical parallelism. Синонимия словосочетаний, возникающая вследствие семантического совпадения различных синтаксических построений. = Русск. голубогла­зый ребенок — ребенок с голубыми глазами, флотская служба — служба на флоте.

ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ см. конструкция.

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ см. чередование.

ПАРАНТЕЗ англ. parenthesis. Вводный элемент в составе предложе­ния; ср. вводное предложение, вводные слова.

ПАРАПЛАЗМ англ. paraplasm, paraplastic form, фр. paraplasme, нем. Paraplasmus, исп. paraplasmo. 1. Аналогическое выравнивание форм словоизменения, п Фр. trouve вм. treuve по аналогии с trouvons, trouvez; лат. honor вм. honos по аналогии с honorem.

2. Контаминация словообразовательных моделей. □ Русск. непра­вильно стольчик по контаминации со стульчик.

ПАРАПТЙКСИС. То же, что эпентеза.

ПАРАСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ. То же, что равносложный. Парасил- лабическое склонение.

ПАРАСЙНТЕЗ англ. parasynthesis, фр. fausse composition, нем. Ра- rasynthesis, исп. parasintesis. Деривация от основы сложного слова (или составной основы). п Фр. sans-culotte+Isme > sans-culottisme; русск. пароход+ный, англ. broad=shoulder+ed > broad=shouldered.

ПАРАСИНТЕТЙЧЕСКИЙ (сложнопроизводньш) англ. parasynthet- ic, фр. parasynthetique, нем. parasynthetisch. Прил. к парасинтез. Па- расинтетический глагол. Парасинтетйческое словообразование см. сло­вообразование.

ПАРАТАКСИС англ. parataxis, фр. parataxe, нем. Parataxe, Beiord­nung, исп. parataxis. Способ выражения синтаксических отношений путем простого соположения соотносящихся элементов, без формаль-

Паратактический

ного выражения синтаксической зависимости одного от другого; npomueotl. гипотаксис, га Русск. Надеюсь, Вы Придете? в отличив от На­деюсь, что Вы придете (гипотаксис).

ПАРАТАКТИЧЕСКИЙ англ. paratactic. Прил. к паратаксис; npo­mueotl. гипотактический. Паратактическая конструкция. Паратакти­ческий оборот.

ПАРАФРАЗА англ. paraphrase, periphrasis, фр. périphrase, нем. Pe­riphrase, ucn. perifrasis. 1. Описательное выражение.

2. Троп, состоящий в замене обычного слова (простого обозначе­ния некоторого предмета одним словом) описательным выражением, га Русск. вечный город ем. Рим, город на Неве вм. Ленинград. Парафраза Поэтическая, га Русск. Унылая nopal Очей очарованье! вм. осень; лазурный свод вм. небо. Парафраза-табу. га Русск. хозяин тайгн вм. медведь. Па­рафраза эвфемистическая. га Русск. пишущий эти строки вм. я, автор.

ПАРАХРОНЙЧЕСКИЙ англ. parachronistic, нем. parachronistisch. То же, что диахронический.

ПАРАЯЗЫК англ. paralanguage. 1. Свойства фонации, характери­зующие речь на данном языке и создающие совокупность звуковых яв­лений, общих и обязательных для реализации в речи данного языка или его разновидностей, но не входящих в систему собственно дифференци­альных фонологических противопоставлений (принятые в данном языке степень громкости, характер пауз нерешительности, диапазон модуля­ций голоса и т. п.); ср. тембр II.

2. То же, что язык-посредник.

ПАРЕМИОЛОГЙЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ПАРЕНТЕЗА. То же, что внесение.

ПАРЕХЕЗА (псевдоэтимологическая фигура) англ. parechesis, нем. Parechese. Парономазия со словами, различающимися одной буквой ИЛИ «переставленными» слогами, a JIam. Per vitem ad vltam; англ. Not Angles, but angels; ucn. Compaflia de dos, comparh'a de Dios; um. Traduttore, tradditore; русск. Муж по дрова, а жена со двора.

ПАРНАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема парнопротивопоставленная (см. фонема).

ПАРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставле­ние бинарное (см. противопоставление).

ПАРНОПРОТИВОПОСТАВЛЕННАЯ ФОНЕМА см. фонема.

ПАРНОСТИ КАТЕГОРИЯ см. категория парности.

ПАРНЫЕ СЛОВА англ. alliterating words. Два слова в составе фразеологической единицы с соотнесенным значением и ярко выра­женным звуковым подобием, а Англ. might and main; лат. volens nolens.

ПАРНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ см. существительное.

ПАРНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПАРНЫЙ ПРЕДЛОГ. То же, что предлог двойной (см. предлог).

ПАРНЫЙ СОЮЗ см. союз.

ПАРОДИРОВАНИЕ англ. parodying. Фигура речи, состоящая в иро­ническом подражании стилистическим приемам какого-л. жанра, на­правления, писателя и т. п. Пародирование романтического стиля у

Пассив

Пушкина, а Стихи на случай сохранились; Я их имею; вот они- «Куда, куда вы удалились, Весны моей златые днн'..». Так он писал темно и вяло (Что романтизмом мы зовем).

ПАР0ДИЯ англ. parody. Специфическое использование различных языковых средств в целях комического подражания стилю какого-л. писателя или литературного произведения. = Пародия Минаева на стихотворение Фета, à Холод, грязные селенья, Лужи и туман, Крепост­ное разрушенье, Говор поселян (ср. у Фета: Шепот, робкое дыханье, Трели соловья, Серебро и колыханье Сонного ручья).

ПАРОКСИТ0Н англ. paroxytone, фр. paroxyton, нем. Paroxytonon, paroxytonisches Wort, ucti. paroxîtona. Слово с острым, а также силовым ударением на предпоследнем слоге; ср. окситон, пропарокситон.

ПАРОКСИТ0ННЫЙ ЯЗЫК см. язык.

ПАРОНИМЙЧЕСКАЯ АТТРАКЦИЯ англ. paronymie attraction, фр. attraction paronymique, исп. atraeeiön parommica. To же, что этимо­логия народная (см. этимология).

ПАР0НИМЫ англ. paronyms, фр. paronymes, нем. Paronyme, исп. vocablos parönimos. Слова, которые вследствие сходства в звучании и частичного совпадения морфемного состава могут либо ошибочно, либо каламбурно использоваться в речи; ср. гетерофемия, малапропизм. а Русск. представился ем. преставился; um traduttore ем. traditore.

ПАРОНОМАЗИЯ (аниоминация) англ. paronomasia, фр. paronomasie, нем. Paronomasie, исп. paronomasia. Фигура речи, состоящая в (коми­ческом или образном) сближении паронимов в речи, в стилистическом использовании звукового или семантического подобия употребляемых СЛОВ, п Русск. ^Суд не на осуд, а на рассуд; Муж по дрова, а жена со двора; фр. Apprendre n'est pas comprendre; нем. Wo der Steilhang am steilsten war.

ПАРТИТИВНЫЙ англ. partitive, фр. partitif, нем. partitiv, исп. partitivo. Имеющий количественно-разделительное значение. Партитив­ный артйкль см. артикль. Партитивное дополнение см. дополнение. Партитивный родйтельный. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж). Партитивное числйтельное. То же, что чи­слительное дробное (см. числительное).

ПАРТИЦИПИАЛЬНЫЙ. То же, что причастный.

ПАРЦИАЛЬНЫЙ ТОН. То же, что обертон.

ПАСИМОЛ0ГИЯ англ. pasimology. 1. То же, что язык жестов (см. язык).

2. То же, что кинесика.

ПАССЙВ. То же, что залог страдательный (см. залог). Пассив воз­вратный. Пассив безличный (безличный страдательный оборот) англ. impersonal passive construction (turn). Конструкция с безличным гла­голом и существительным в творительном падеже в русском языке.

Русск. громом убило, дождем зальет. Пассйв двойной англ. double pas­sive. В английском языке оборот с двумя именами в общем падеже, из которых одно в функции подлежащего, а другое в функции допол­нения К глаголу В пассивной форме. о Англ. The man was given a book (ср.. I gave the man a book). Пассив косвенный англ. indirect passive. Спе­цифический синтаксический характер подлежащего пассивной конст­рукции при наличии прямого дополнения у переходного глагола в пас-

Пассивно-возвратный залог

сивной форме, выражающего сказуемое, в английском языке, □ Англ, Н е was given a book. Аккузатйв при пассйве см. аккузатив.

ПАССИВНО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ см. залог.

ПАССЙВНО-КАЧЕСТВЕННЫЙ англ. passive-qualitative. Указываю­щий на подверженность предмета действию, обозначаемому глаголом (особенно в формах настоящего времени). Глагол пассивно-качествен­ного значения, а Русск. Проволока гнется; Эти чашкн не бьются.

ПАССИВНЫЕ ОРГАНЫ РЕЧИ см. органы речи.

ПАССИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ОРГАНЫ. То же, что органы речи пас­сивные (см. органы речи).

ПАССИВНЫЕ СЛОВА. То же, что мертвые слова.

ПАССИВНЫЙ англ. passive, фр. passif, нем. passiv, исп. pasivo. 1. Относящийся к страдательному залогу, характеризующийся формаль­ными и семантическими свойствами страдательного залога, входящий в парадигму страдательного залога. Пассивные времена. Пассивное при­частие см. причастие. Пассивное спряжение см. спряжение.

1. Содержащий (имеющий в своем составе) форму страдательного залога; такой, в котором подлежащее обозначает не деятеля, а объект действия, выраженного сказуемым. Пассивная конструкция. Пассивный оборот. Пассивная форма.
2. Имеющий значение объекта действия. Пассивные прилагательные. а Русск. неоценимый, неузнаваемый; англ. breakable. Пассйвный падёж см. падеж. Пассивное существительное см. существительное.
3. (рецептивный). Понятный, знакомый, ио не употребляемый в обыч­ном речевом общении; ср. активный (в 4 знач.). Пассивный словарный запас. Пассивный словарный фонд. Пассивный словарь.

ПАТРОНИМ англ. patronymic, фр. patronyme, patronymique, нем. Patronymikon. Личное имя, произведенное от имени отца; ср. матро­ним.

ПАУЗА (интонационный раздел) англ. pause, фр. pause, нем. Pause, Ruhepunkt, исп. pausa. Временная остановка (задержка, перерыв, ин­тервал) звучания, в течение которой речевые органы воспринимаемо не артикулируют и которая разрывает поток речи. Положение перед пау­зой. Пауза виртуальная англ. potential pause. Граница (стык) двух линей- цо расположенных элементов речевой последовательности как потен­циальная точка реализации соединительной или разделительной паузы. Пауза дыхательная англ. breath-pause, фр. pause de souffle, нем. Atem- pause. Пауза, отмечающая конец дыхательной группы; ср. несинтакси­ческая пауза. Пауза несинтаксйческая англ. non-syntactic pause. Оста­новка в речи, вызываемая физиологическими и психологическими при­чинами (или потребностями логического выделения) и не выражающая синтаксической зависимости между элементами предложения; противоп. синтаксическая пауза; ср. дыхательная пауза. Пауза нормальная англ. normal pause. Пауза, совпадающая с местом соединения (диеремой, границей) ритмических единиц. Пауза подчинйтельиая англ. subordi­nating pause. Пауза, выражающая синтаксическое отношение подчи­нения. а Русск. Назвался груздем — полезай в кузов. Пауза преду- предйтельная англ. anticipatory pause. Пауза, обозначаемая на письме двоеточием и служащая для введения непосредственно следующего за ней отрезка речи. а Русск. Я тебе определенно скажу; у тебя есть талант.

Первичный

Пдуза разделительная англ. dividing (disjunctive) pause. 1) Синтакси­ческая пауза, отделяющая друг от друга синтаксические единицы. 2) Пауза конца предложения. Пауза синтаксйческая (пауза грамматичес­кая) англ. syntactic pause. Пауза, выражающая определенные синтакси­ческие отношения между разделяемыми ею частями высказывания; противоп. несинтаксическая пауза. Пауза сказуемого англ. pause of the predicate. Пауза, выражающая предикативную связь. □ Русск. Его отец — врач в отличие от Его отец, врач, посоветовал мне... Пауза соеди­нительная (пауза копулятивная) англ. linking (connecting) pause. Пауза, совпадающая по функции с соединительным союзом. = Русск. Светлеет воздух, видней дорога. Пауза союзная англ. conjunctive pause. Пауза, совпадающая по функции с союзом.

ПАУЗАЛЬНЫЙ англ. pausal. Прил. к пауза. Паузальные средства членения речи.

ПАУЗАЦИЯ (паузирование) англ. pausation. Размещение пауз в потоке речи; ср. фразировка. Паузация высказывания.

ПАУЗЙРОВАНИЕ. То же, что паузация.

ПАЦИЕНС лат. patiens, фр. patient. Понятие объекта действия, противопоставляемое понятию агенса как источника действия; ср. агенс.

ПЕДАНТИЗМ англ. precisionism. Стилистически неоправданная (излишняя) точность и обстоятельность выражения. = Русск. Не по чину берешь, получившее во французском переводе следующий вид: Ты воруешь слишком много для человека твоего чнна.

ПЕЙОРАТИВНЫЙ (уничижительный, депрециативный, детериора- тивный, неодобрительный) англ. pejorative, deteriorative. 1. Обладающий отрицательной экспрессивно-эмоционально-оценочной коннотацией. Пейоративное слово. Пейоратйвное значёние см. значение.

2. Сообщающий (придающий) слову отрицательную коннотацию. Пейоративный суффикс.

ПЕНУЛЬТИМ англ. penultimate, фр. pénultième, нем. Pänultima, исп. penûltima. Предпоследний слог, выделяемый как особая позиция в отношении ударения и других фонетических процессов; ср. антепенуль- тим.

ПЕРВАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ см. палатализация.

ПЕРВИЧНАЯ ФУНКЦИЯ <СИНТАКСЙЧЕСКОГО ЗНАКА) см.

функция.

ПЕРВИЧНОЕ ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО. То же, что двойственное число природное (см. двойственное число).

ПЕРВИЧНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ. То же, что дополнение прямое (см. дополнение).

ПЕРВИЧНОЕ ОКОНЧАНИЕ см. окончание.

ПЕРВИЧНЫЙ. То же, что непроизводный. Первичный глагол. Пер­вичное наречие. Первичный предлог. Первйчный аффикс см. аффикс. Пер­вичная вокабула см. вокабула. Первйчиые времена см. время. Первйч- ная деривация см. деривация. Первичное междомётие см. междометие. Первйчная морфема см. морфема. Первйчное иарёчие см. наречие I. Первйчная основа см. основа. Первйчное слово (корневое слово, перво-

Первичный вопрос

образное слово, простое слово) англ. primary word, фр. mot racine, нем. Wurzelwort. 1) Слово, основа которого совпадает с корнем, т. е. такое слово, в составе базы которого невозможно выделить какие-л. аффиксаль­ные или соединительные элементы. 2) То же, что исконное слово. Пер- вйчное сложное слово см. сложный.

ПЕРВИЧНЫЙ ВОПРОС англ. primary question, фр. interrogation primaire. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

ПЕРВИЧНЫЙ ПРИЗНАК <ЗВУКА> см. признак <звука> пер­вичный.

ПЕРВИЧНЫЙ ЧЛЕН см. член первичный.

ПЕРВОГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ- То же, что палатализация первая (см. палатализация).

ПЕРВОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

ПЕРВОЕ ЛИЦО см. лицо. Первого лица дёйксис см. дейксис.

ПЕРВОЕ ПОЛНОГЛАСИЕ см. полногласие.

ПЕРВОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие активное (см. причас­тие).

ПЕРВОЕ СМЯГЧЕНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатали­зация первая (см. палатализация).

ПЕРВОЕ СПРЯЖЕНИЕ см. спряжение.

ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение исходное (см. значение).

ПЕРВООБРАЗНЫЙ англ. primary, primitive, фр. primitif, нем. ur­sprünglich. 1. Относящийся к состоянию языка, предшествующему ряду последующих засвидетельствованных состояний. Первообразный во­кализм. Первообразная система склонения.

2. То же, что непроизводный. Первообразная основа. Первообразный предлог. Первообразное наречие. То же, что наречие первичное (см. наречие I). Первообразное слово. То же, что первичное слово (см. пер­вичный). Первообразный союз. То же, что союз простой (см. союз).

ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ ЧЛЕН. То же, что член первичный.

ПЕРВЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист сигматический (см. аорист).

ПЕРЕБОЙ СОГЛАСНЫХ. То же, что передвижение согласных.

ПЕРЕВОД англ. translation, фр. traduction, нем. Übersetzung, исп. traducciön. 1. Сопоставление двух или нескольких языков с целью отыскания семантических соответствий между их единицами, обычно для двуязычной лексикографии, для сопоставительных семантических исследований и т. п.

* 1. Передача информации, содержащейся в данном произведении речи средствами другого языка.
  2. Отыскание в другом языке таких средств выражения, которые обеспечивали бы передачу на него не только разнообразной информации, содержащейся в данном речевом произведении, но и наиболее полное соответствие нового текста первоначальному также и по форме (внутрен­ней и внешней), что необходимо в случае художественного текста, а также при передаче на другой язык понятий, не получивших в ием УСТОЙЧИВОГО выражения. = Перевод на англ. яз. русск. ударник, социалисти­ческое соревнование, бригада коммунистического труда, вещественное значе-

Перегрииизм

ние слова (попытки переводить ударник англ. shock-worker были оставлены, наиболее адекватными теперь представляются простые транслитерации', для соревнования социалистического, по-видимому, по внутренней форме более подходит emulation, так как competition имеет коннотации капиталистиче­ской конкуренции', прилагательное вещественный, широко распространенное в метаязыке русского языкознания, потребует введения в английский вариант лингвистического языка термина material и т. п ).

Перевод дословный (перевод буквальный) англ. literal translation. Механическая подстановка слов данного языка как эквивалентов слов другого языка при сохранении иноязычной конструкции, а Русск. Ну, эта, я вам скажу, совсем швырнула свой чепец через мельницу ср фр. Elle a jeté son bonnet par-dessus le moulin. Перевод интервербальный англ. interverbal translation. Интерлингвистический перевод, как характеризующийся передачей данного содержания с одного естественного языка на другой «словесными» средствами. Перевод интерлиигвистйческий англ. interlinguistic translation. Перевод в собственном смысле, т. е. передача данного содержания средствами другого естественного языка. Перевод интерсемиотйческий англ. in- tersemiotic translation. Передача данного содержания не средствами того же или другого естественного («словесного») языка, а средствами какой-л. несловесной семиотической системы, такой как хореография, музыка и т. п., с одной стороны, и информационно-логические языки — с другой. Перевод интраверб&льиый англ. intraverbal translation. Интра- лингвистический перевод как характеризующийся передачей данного содержания «словесными» средствами естественного языка. Перевод интралингвистйческий англ. intralinguistic translation. Передача дан­ного содержания в других словах и выражениях того же языка, обычно в виде парафразы, толкования и т. п. Перевод машинный англ. machine (automatic) translation. 1) Автоматический перевод текста на основе заданной программы, осуществляемый электронными машинами. 2) Отрасль языкознания, разрабатывающая теорию такого перевода на основе коренного пересмотра основных положений и методов лингвис­тики. Перевод свободный (перевод вольный) англ. free translation, фр. traduction libre. Перевод, передающий общее содержание сказанного (написанного) на другом языке так, как его понял переводчик, без уче­та оттенков мысли, выраженных языковыми средствами языка-источ­ника; смысловая передача — истолкование сказанного или написан­ного на иностранном языке без соблюдения формального соответст­вия между языком-источником и языком-объектом (обычно предпо­лагающее элемент субъективного восприятия у толкователя), а Русск. Излив свой восторг, адвокат пугливо поглядел на двери и сказал...^ англ. But now his exhilaration had oozed away and he became frightened. Looking stealthily toward the door he said, т. е. вместо приведенной выше русской фразы дано нечто, что при обратном переводе на русский язык будет иметь вид. Но вот (теперь) его приподнятое (возбужденное) настрое­ние постепенно прошло, и он испугался. Поглядев украдкой на дверь, он сказал...

ПЕРЕВОДНОЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ПЕРЕГЛАСОВКА. То же, что инфлексия вокалическая.

ПЕРЕГРИНЙЗМ англ. peregrinism, фр. pérégrinisme, нем. Peregri- nismus. Особенность выражения, заимствованная из чужого языка;

Передвижение звуков

ср. варваризм. п Русск На войне как на войне по образцу фр A la guerre comme à la guerre

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ЗВУКОВ англ. mutation, sound shift, фр. muta­tion, нем. Lautverschiebung. Закономерное спонтанное (позиционно не обусловленное) изменение звуков, захватывающее целые их кате­гории. Общегерманское передвижение согласных, сдвиг гласных в истории англ. яз

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ СОГЛАСНЫХ (мутация согласных, перебой согласных, сдвиг согласных) англ. consonant shift, mutation, фр. mu­tation consonantique, нем. Lautverschiebung, ucn. mutation consonân- tica. Особенность развития индоевропейских смычных в ряде языков (германских, древнеармянском, хеттском, тохарском, отчасти кельтском и, позднее, в древневерхненемецком), заключавшаяся а) антропофо- нически — в задержке вибрации голосовых связок, приведшей к пе­реходу звонких взрывных в глухие, а глухих взрывных в щелевые (фри­кативные), б) в терминах структурной фонологии — в обращении фоноло­гической корреляции, в результате которого отношение между глухим и звонким заменяется отношением между напряженным (придыха­тельным) взрывным и ненапряженным (непридыхательным) взрывным, о ГЬ], Edl, [g] > [р], Et], [k]; [р], [t], [k] > [f], [0], [h] <[fe], Ed], [g]

становятся немаркированными, a придыхательность сильных согласных приво­дит к преобразованию их в спиранты).

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ УДАРЕНИЯ РЕЦЕССИВНОЕ. То же, что оттяж­ка ударения.

ПЕРЕДНЕНЁБНЫЙ (препалатальный, переднепалатальный) англ. prepalatal, фр. prépalatal, нем. vorderpalatal, ucn. prepalatal. Арти­кулируемый поднятием кончика языка к переднему нёбу. Передне­небные гласные. Передненебные согласные.

ПЕРЕДНЕПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что передненебный. Передне- палатальный согласный.

ПЕРЕДНЕЯЗЫЧНЫЙ англ. front, coronal, pre-dental, фр. coronal, ucn. coronal. Артикулируемый передней частью языка вместе с кончи­ком, который либо опускается к нижним зубам, когда передняя часть спинки образует преграду (дорсальные), либо поднимается вместе со спинкой, образуя преграду (апикальные); ср. корональный. Передне­язычные аффрикаты. Переднеязычный согласный. Переднеязычный дро­жащий сонант см. дрожащий. Переднеязычный дрожащий шумный см. дрожащий.

ПЕРЕДНИЙ англ. front, fronted, фр. antérieur, нем. vorder, ucn. anterior. Артикулируемый в передней части ртовой полости. Перёдние гласные англ. front vowels, фр. voyelles antérieures, нем. Vordervokale, ucn. vocales anteriores. Гласные переднего ряда, т. е. гласные, при про­изнесении которых наиболее приближенной к нёбу оказывается самая передняя часть спинки языка, близко лежащая к его кончику. = Фр. Ei], Ее], Ее], Еу], Есе]. Перёдний ряд см. ряд II.

ПЕРЕЖЙТАЯ РЕЧЬ. То же, что монолог внутренний (см. монолог).

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УДАРЕНИЯ англ. shifting (permutation) of stress, фр. permutation, нем. Permutation. Постановка логического ударения на разных членах предложения, изменяющая актуальное членение речи, а Русск. Папа приехал (логический предикат совпадает с грам-

Перестановка

матическим сказуемым)-, П é п а приехал (логическим предикатом становится грамматическое подлежащее).

ПЕРЕНЕСЕНИЕ англ. contagion, condensation, фр. contagion, нем. Ansteckung. 1. (семантическая контаминация, семантическое переразло­жение). Семантическое видоизменение слов вследствие их соприкосно­вения друг с другом; перераспределение семантических функций между членами словосочетания, сообщение одному из элементов словосочета­ния нового значения в результате взаимодействия языковых единиц, соприкасающихся в ассоциативном или синтагматическом ряду. Пе­ренесение значения слов. п Приобретение фр. personne отрицательного значения вследствие семантического переразложення оборота II n'y a per­sonne; приобретение греч. para 'около' значения 'от' вследствие употребления с глаголами удаления; приобретение лат суффиксом -ulus уничижительного значения вследствие уничижительной (пейоративной) иррадиации слова bibulus •любитель выпить'. Перенесение по функциям (перенесение функциональное).

2. То же, что гипертеза.

ПЕРЕНЕСЁННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

ПЕРЕНЕСЁННЫЙ ЭПЙТЕТ. То же, что эналлага (в 1 знач.).

ПЕРЕНОС. 1. То же, что анжамбеман (см. приложение, стр. 574).

2. англ. division into syllables. Принятое деление слова на слоги как основа для перерыва его написания в конце строки. Переноса знак см. знак.

ПЕРЕНОС ЗНАЧЕНИЯ. То же, что метафора.

ПЕРЕНОС УДАРЕНИЯ. То же, что метатония (в 1 знач.).

ПЕРЕНОСНЫЙ. То же, что метафорический. Переносное упот­ребление слова. Переносное значёние см. значение.

ПЕРЕОФОРМЛЕНИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ> англ. reinter- pretation of affixes, нем. Affixreinterpretierung. Переосмысление морфем, входящих в состав заимствованных слов. = Русск. бутсы < англ. boots (boot+s — флексия мн. ч.).

ПЕРЕРАЗЛОЖЁНИЕ (деглютинация, метанализ, \*метаплазм) англ. metanalysis, фр. métanalyse, fausse coupure, нем. Metanalyse, Degluti- nation, Abtrennung, Additionsbildung, falsche Metanalyse, falsche Ab­lösung, ucn. falso anälisis. Перемещение границ морфем в составе слова и привычного словосочетания, в результате чего прежде единая морфема мбжет превратиться в последовательность двух морфем, а последователь­ность двух и более морфем может сплавиться, на основе опрощения, в одну морфему, приводя нередко к сдвигу границы слов; ср. перин- теграция. Переразложение морфологическое. Переразложение основ.

= Лат. pro forma > русск. проформа («для проформы»); др -русск. съи имъ > съ нимъ; фр. m'amie > ma mie; англ. a napron > an apron. Переразло- жёние семаитйческое. То же,что перенесение (в 1 знач.). Переразложёние числовое англ. numerical metanalysis. Переосмысление числовых форм. = Русск. бутсы, воспринятое как сущ. ед ч при заимствовании из англ. яз. и потому получившее окончание мн ч. -ы: бутс-ы < boots (мн. ч.).

ПЕРЕСТАНОВКА. То же, что метатеза. Перестановка звуков. Пе­рестановка плавных. Перестановка согласных. Перестановка акрофо- нйческая англ. spoonerism, фр. contrepèterie, нем. Schüttelreim. Ка­ламбурная перестановка начальных звуков слов, а Русск. тот волк —

Переход

вот толк; фр maire de Paris — père de Marie. Перестановка обратная. То же, что анастрофа.

ПЕРЕХОД англ. transition, фр. transition, нем. Ubergang, исп. tran­sition. 1. Изменение положения речевых органов, обусловливаемое по­следовательной сменой артикуляций или же сменой состояний покоя и работы (образования звука). Переход закрытый англ. close transition, фр. transition fermée. Переход, характеризующийся отсутствием пере­рыва (продолжением фонации) на стыке следующих друг за другом зву­ков; противоп. открытый переход. Переход открытый англ. open tran­sition, фр. transition ouverte. Переход, характеризующийся перерывом (т. е. закрытием голосовой щели) между следующими друг за другом звуками; противоп. закрытый переход.

1. Изменение звука в процессе развития языка. Переход «е» в «о» в истории русск. яз.
2. Приобретение некоторыми членами данной части речи семантико- -сиитаксических свойств, характерных для другой части речи. Переход в предлоги. Переход в прилагательные. Переход прилагательного в существительное.

ПЕРЕХОД УДАРЕНИЯ. То же, что метатония (в 1 знач.).

ПЕРЕХОДНОСТЬ (транзитивность) англ. transitivity. Лексико-син- таксическая категория, на основе которой выделяются глаголы со зна­чением действия, распространяющегося на предмет, который является объектом этого действия; противоп. непереходность. Переходность глагола. Переходность действия. Значение переходности. Переход­ность косвенная англ. indirect (oblique) transitivity. Выражение непе­реходными глаголами распространения действия на косвенный объект; значение переходности у глаголов, которые формально являются непе­реходными, т. к. не могут управлять винительным беспредложным; ср. прямая переходность, га Русск. заботиться о ком-л., завидовать кому-л. Переходность прямая англ. direct transitivity. Переходность, выражае­мая собственно-переходным глаголом; ср. косвенная переходность.

ПЕРЕХОДНЫЙ I (транзитивный) англ. transitive, фр. transitif, нем. transitiv, исп. transitivo. Характеризующийся переходностью, выражающий категорию переходности. Переходное значение. Переход­ный глагол см. глагол.

ПЕРЕХОДНЫЙ II англ. border-line. Обладающий признаками, при­сущими разным классам единиц; промежуточный. Переходные части речи. Переходный говор см. говор.

ПЕРЕХОДНЫЙ ЗВУК англ. glide sound, фр. phonème de transition, нем. Ubergangslaut, Gleitlaut, исп. sonido de transition. 1. (скользящий звук, глайд, призвук). Краткий, неполный (неопределенный по качест­ву) звук, возникающий при переходе артикуляции от одного полного звука к другому вследствие того, что голосовая щель остается открытой, в то время как органы речи стремятся принять новое положение; про­тивоп. опорный звук, га Русск воля [в^бл'а].

* 1. Вставной звук, возникающий между двумя трудно сочетаемыми звуками для облегчения произношения. Русск прост рубель
  2. (скользящий звук, глайд). Неслоговая часть дифтонга; противоп. ядро дифтонга.

ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

Пермиссив

ПЕРЕЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация пере­числения (см. интонация).

ПЕРЕЧИСЛИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. enumerative sen­tence. Бессоюзное сложное предложение, состоящее из ряда однородных сочиненных предложений. <= Русск Был тихий мороз, заря догорала, высоко лежали пуховые снега.

ПЕРЕЧИСЛЯЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ см. приложение.

\*ПЕРИНТЕГРАЦИЯ англ. reintegration. Расширение основы; ср. переразложение.

ПЕРИОД англ. period, фр. période, нем. Periode, исп. perîodo. 1. Сложное синтаксическое построение, объединяющее ряд более или ме­нее комплексных составляющих в виде законченного и уравновешенного целого. Период простой. Период речевой. Период сложный. Период условный. Перйод ораторский англ. oratoric period, фр. période oratoire. Период, развертывающий и оформляющий сложную аргументацию раз­виваемого положения. Перйод повествовательный англ. narrative pe­riod, фр. période narrative, исп. perîodo narrativo. Период, выделяющий эпизод в составе более длинного рассказа. Перйода условного ирреаль­ная форма см. ирреальная форма условного периода. Перйода условного реальная форма см. реальная форма условного периода.

* + 1. Сложное синтаксическое построение, ритмический характер ко­торого обеспечивает закономерное повышение и понижение голоса н т. п.; ср. аподозис, протазис. Перйода повышение англ. protasis. Рит- мико-синтаксическое движение речи, характерное для протазиса. Перйо­да поиижёние англ. apodosis. Ритмико-синтаксическое движение речи, характерное для аподозиса.
    2. Законченный отрезок речи, в том числе любое законченное пред­ложение. Период речевой.

ПЕРЙОД АКЦЕНТНЫЙ англ. stress group. Отрезок речи, составляю­щий произносительное единство вследствие наличия в нем объединяю­щего ударения.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ англ. periodic. Прил. к период. Периодйческая речь см. речь.

ПЕРИСП0МЕН англ. perispomenon, фр. périspomène, нем. Peris- рошепоп, исп. perispömeno. Слово с циркумфлексным ударением на последнем слоге; противоп. окситон; ср. пропериспомеи.

ПЕРИССОЛ0ГИЯ англ. redundance, фр. périssologie, исп. perisolo- gia. То же, что плеоназм.

ПЕРИФЕРИЙНЫЙ ЯЗЫК см. язык.

перифраз см. парафраза.

перифраза см. парафраза.

ПЕРИФРАСТИЧЕСКИЙ англ. periphrastic. Состоящий из двух (или более) элементов, составной; ср. описательный (в 1 знач.), сложный (в 1 знач.). Перифрастическое выражение. Перифрастический оборот.

ПЕРМАНЕНТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПЕРМАНСЙВ. То же, чго вид устойчивый (сч. вид).

321

11 Сл. лиигв терминов

ПЕРМИССЙВ (разрешительное наклонение, допустительное накло­нение) англ. permissive, фр. permissif, нем. Permissiv. Употреблениеформ косвенного наклонения для выражения соизволения, а Лат Alius dicat.

ПЕРМУТАЦИЯ англ. permutation, фр. permutation, нем. Permuta­tion, «сл. permutation. 1. Синтагматическая соотнесенность (корреля­ция) определенной единицы выражения с определенной единицей со­держания; корреляция планов выражения и содержания, проявляю­щаяся в синтагматической последовательности (в отличие от коммутации как корреляции планов содержания и выражения в парадигме).

* + - 1. Взаимозаменяемость элементов в речевой цепи, синтагматическая взаимозаменяемость элементов.
      2. То же, что метатеза.

ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ. То же, что олицетворение.

ПЕРСОНИФИКАЦИЯ. То же, что олицетворение.

ПЕРСПЕКТИВА ПРЕДЛОЖЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ англ. functional sentence-perspective. То же, что актуальное членение пред­ложения (см. актуальный).

ПЕРСПЕКТИВА СИНТАКСИЧЕСКАЯ см. синтаксический.

ПЕРТИНЁНТНЫЙ фр. pertinent. То же, что релевантный.

ПЕРФЕКТ (определенное время, прошедшее результативное, на­стоящее ретроспективное) англ. perfect, фр. parfait, нем. Perfekt(um), «сл. perfecto. 1. Категориальная форма глагола, обозначающая осущест­вление процесса до того времени, которое имеется в виду (до того вре­мени, о котором идет речь), откуда естественное представление о нали­чии результата прошлого действия в настоящем; противоп. инфект (в 1 знач.); ср. аорист, имперфект. Перфект сйльный англ. strong (muta­tion) perfect. В германских языках формы перфекта, основанные на внутренней флексии. Перфёкт слабый англ. weak perfect. В германских языках формы перфекта, образуемые посредством особого суффикса без изменения основы. Перфёкт сложный англ. periphrastic perfect. Аналитические формы перфекта.а Англ. I have spoken; ке.и Ich habe geschrieben.

2. Система глагольных форм в латинском языке, производных от основы перфекта со значением завершенного действия; противоп. ин­фект (во 2 знач.).

ПЕРФЕКТИВАЦИЯ англ. perfectivation, фр. perfectivation, нем. Perfektivierung, «сл. perfectivation. Образование формы совершенного вида от данной глагольной основы, в славянских языках регулярно осуществляемое при помощи приставок, а Русск. писать > написать.

ПЕРФЕКТИВНЫЙ англ. perfective. Прил. к совершенный вид. Перфективные глаголы. Перфективное значение. Перфективная форма. Перфективный характер. Перфективный вид. То же,что вид совершен­ный (см. вид).

ПЕРФЕКТНЫЙ англ. perfective. Прил. к перфект. Перфектное зна­чение. Перфёктное причастие см. причастие.

ПЕРФЁКТО-ПРЕЗЁНТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПЕРЦЕПТИВНАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

ПЙДЖИН-ЙНГЛИШ англ. pidgin English. Смешанный язык, в ко­тором элементы китайской грамматики соединились с лексикой англий- ского и отчасти других европейских языков и который применяется как средство межнационального общения и школьного обучения в Мелане­зии; ср. креольский язык.

ПИКТОГРАММА англ. pictogram. 1. Памятник пиктографического письма.

2. Условное изображение или рисунок, применяемый в пиктографи­ческом письме.

ПИКТОГРАФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ПИКТОГРАФИЯ. То же, что письмо пиктографическое (см. письмо).

ПИСЬМЕНА англ. graphic symbols. Письменные знаки, буквы (обыч­но о древних способах письма). Письмена клинообразные.

ПИСЬМЕННОСТЬ англ. writing. 1. Система графических знаков, употребляемых для фиксации речи на письме.

2. Совокупность письменных памятников какого-л. народа, какой-л. эпохи. Письменность деловая. Письменность древнерусская.

ПИСЬМЕННЫЙ англ. written. Относящийся к письму, письменнос­ти; осуществляемый, выражаемый при помощи письма. Письменная форма речи. Пйсьмеиная речь см. речь. Пйсьменный язык см. язык.

ПИСЬМО англ. writing. Дополнительное к звуковой речи средство общения при помощи системы графических знаков, позволяющее фик­сировать речь для передачи ее на расстояние, для сохранения ее произведений во времени и т. п. Письмо акрофоийческое англ. acrophonetic writing, фр. écriture acrophonétique. Запись речи, построенная на буквах, обозначающих начальные звуки слов. Пись­мо аналфабетйческое англ. analphabetic writing, фр. notation anal- phabétique (descriptive). Система фонетической транскрипции, по­строенная не путем приспособления букв алфавита, а путем условных обозначений, символизирующих участие разных органов речи в произ­несении данного звука (место и способ образования, форма резонатора, степень раствора и т. п.). Письмо глаголйческое англ. glagolitic writing. Древнеславянское письмо с использованием глаголицы. Письмо готи­ческое (готический минускул) англ. Gothic writing, black-letter writing. Графическая разновидность латинского письма, характеризующаяся угловатой формой букв и удлиненностью их по вертикали. Письмо грёческое англ. Greek alphabet. Буквенное письмо, образовавшееся на основе финикийского алфавита, содержащее отдельные обозначения как для согласных, так и для гласных звуков и, в свою очередь, легшее в основу алфавитов многих народов Европы. Письмо демотическое англ. demotic writing (alphabet). Графическая разновидность египетского пись­ма (скорописная форма), представляющая собой дальнейшее упрощение иератического письма; ср. иератическое письмо. Письмо звуковое (письмо фонетическое, письмо буквенно-звуковое, письмо буквенное, письмо алфавитное) англ. phonetic writing. Тип письма, характеризующийся тем, что графический знак, как правило, обозначает отдельный звук речи или фонему; ср. идеографическое письмо, пиктографическое письмо, слоговое письмо. Письмо идеографическое (идеография, пись­мо слов, письмо символическое, письмо иероглифическое, иероглифика) англ. ideographic writing, ideography, фр. écriture de mots, нем. Wort­schrift, ucn. escritura ideogräfica. Тип письма, характеризующийся тем, что графические знаки (в виде условных изображений или рисунков) служат для передачи слов или морфем; ср. звуковое письмо, пиктогра­фическое письмо, слоговое письмо. Письмо иератйческое англ. hieratic writing, исп. escritura hierâtica. Графическая разновидность древне­египетского письма (скорописная форма), упрощенная по сравнению с идеографическим (иероглифическим) письмом; ср. демотическое письмо. Письмо капитальное см. капитальное письмо. Письмо кипромиибиское англ. cypriote-minoan writing. Письмо, представляющее собой промежу­точное звено между критским письмом и кипрским. Письмо кйпрское англ. Cypriote writing. Слоговое письмо, развившееся из критского пись­ма, распространенное в древности на острове Кипр. Письмо кириллов­ское англ. Cyrillic writing. Древнеславянское письмо с использованием кириллицы, а также современное письмо, основанное на кириллице. Письмо консонантное англ. consonantal writing. Система письма (пись­мо), пользующаяся письменными знаками только для изображения со­гласных фонем. Письмо критское (письмо минойское) англ. Cretan wri­ting. Письмо, распространенное в древности в странах крито-микенской культуры. Письмо линейное (письмо линеарное) англ. linear writing. Система письма (письмо), пользующаяся условными знаками (буквами), а ие идеограммами или какими-л. другими символами, претендующими на прямую передачу (изображение) сообщения или его частей. Письмо маюскульное англ. majuscule writing. Письмо, при котором употребля­ются только маюскулы; противоп. минускульное письмо. Письмо ми­нускульное (письмо строчное) англ. minuscule writing. Письмо, при ко­тором употребляются только минускулы; противоп. маюскульное пись­мо. Письмо неполное англ. defective writing, нем. defektive Schreibung. Графическая система древнееврейского письма, в которой отдельные обозначения имели только согласные звуки; противоп. полное письмо. Письмо орфографйческое англ. orthographie writing. Письмо с примене­нием орфографии, принятой для данного языка в данный период, в от­личие от транскрипции. Письмо пиктографическое (пиктография, пись­мо синтетическое, письмо картинно-синтетическое, письмо рисуночное) англ. pictographic writing, picture-writing, pictorial writing. Тип пись­ма, характеризующийся тем, что графические знаки (в виде рисунков или условных изображений) служат для передачи содержания речи, но не отражают языковых форм; ср. звуковое письмо, идеографи­ческое письмо, слоговое письмо. Письмо полное лат. scriptio plena, нем. Piene-Schreibung. Графическая система древнееврейского пись­ма, в которой помимо согласных обозначались и гласные, но при помощи специальных знаков для согласных; противоп. неполное пись­мо. Письмо руническое англ. runic writing. Древнегерманское письмо, специфическая форма которого определялась тем, что его знаки вырезались на дереве, высекались на камне и т п.; первоначально рунические знаки употреблялись в качестве магических. Письмо сло­говое (письмо силлабическое) англ. syllabic writing, syllabisme, фр. écriture syllabique, исп. escritura silâbica. Тип письма, характеризую­щийся тем, что графический знак служит для передачи слога; ср. зву­ковое письмо, идеографическое письмо, пиктографическое письмо. Письмо сплошное англ. continuous writing (script). Письмо, в котором нет пробелов между словами. Письмо унциальное (унциал) англ. uncial, исп. uncial. Особый тип почерка средневековых греческих и латинских рукописей, характеризующийся крупными ровными буквами и начер­таниями, избегающими острых углов и ломаных линий. Письмо фоие-

Плозия

тйческое англ. phonetic writing. 1) Тоже, что письмо звуковое. 2) Общее наименование для слогового и звукового письма в отличие от идеографи­ческого и пиктографического письма.

ПЛАВНЫЙ англ. liquid, фр. son liquide, нем. Liquida, исп. liquida. В знач. сущ. Сонорный согласный типа [1] или [г]. Метатеза плавных. Плавный слоговой англ. syllabic liquid. Согласный типа [1] или [г] в функции наиболее звучной части слога, а Чешек Trnka; англ little.

ПЛАН. 1. англ. level. То же, что уровень (в 1 знач.). План морфоло­гический. План стилистический. План структурно-грамматический.

1. англ. plane, фр. plan, исп. piano. Точка зрения, способ рассмотре­ния явлений языка. План ассоциативный англ. associative plane, фр. plan associatif, исп. piano asociativo. То же, что парадигматика. План параднгматйческнй англ. paradigmatic plane, исп. piano paradigmätico. То же, что парадигматика. План синтагматйческий англ. syntagmatic plane, исп. piano sintagmätico. То же, что синтагматика.
2. (плоскость). Один из двух функтивов (двух сторон) языкового знака как один из двух его аспектов. План выражения. План содержа­ния.

ПЛАН Л 0ГИ КО- ГРАММАТ Й Ч ЕС К И Й англ. logical-grammatical level (plane). Свойства (черты) грамматического строения предложения, соответствующие логическому строению выражаемой мысли.

ПЛАСТ англ. layer. Одно из подразделений в стилистической диф - ференциации словарного состава. Пласт книжный. Пласт официально- -канцелярский. Пласт просторечный, Пласт разговорный. Пласт лекснко-стнлнстйческий англ. lexical-stylistic subsystem. Одна из подсистем в лексической системе языка, выделяющаяся своими стилисти­ческими свойствами.

ПЛЕМЕННОЕ НАРЕЧИЕ см. наречие II.

ПЛЕМЕННОЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

ПЛЕОНАЗМ (периссология) англ. pleonasm, фр. pléonasme, нем. Pleonasmus, Abundanz, исп. pleonasmo. I. Избыточность выражения как постоянное свойство языковой единицы.

2. Фигура речи, состоящая в накоплении синонимических выражений;

Ср. КЛИМаКС, СТИЛИСТИЧеСКаЯ ИЗбыТОЧНОСТЬ. а Русск Надо докончить, завершить, выполнить начатую работу Плеоназм грамматический англ. grammatical pleonasm (redundancy). Накопление синонимических грам­матических средств.а Русск та красивая, молодая женщина; англ. Who did you see there? (с восходящей интонацией при переспросе)

ПЛЕОНАСТИЧЕСКИЙ англ. pleonastic, фр. pléonastique. Прил. к плеоназм. Плеонастическое выражение. Плеонастический стиль. Плеонастический родйтельный см. родительный падеж.

ПЛЕРЁМА англ. plereme. Единица содержания, соответствующая кенеме как единице выражения; ср. плерематика.

ПЛЕРЕМАТИКА англ. plerematics, исп. pleremätica. Раздел глоссе- матики, изучающий строение форм содержания; ср. кенематика.

ПЛОЗИЯ англ. plosion, фр. plosion, нем. Plosion, исп. plosiôn. Об­щее название для первой и третьей фаз произнесения смычного соглас­ного, т. е. имплозии и эксплозии.

Плоскость

ПЛОСКОСТЬ англ. plane. 1. То же, что уровень (в 1 знач.). Пло­скость морфологическая. Плоскость стилистическая.

2. То же, что план (в 3 знач.). Плоскость выражения. Плоскость содержания-

ПЛОСКОЩЕЛЕВОЙ англ. slit fricative, исп. fricativo alargado. В знач. сущ. Фрикативный согласный, при произнесении которого обра­зуется широкая плоская щель; ср. круглощелевой. а Русск. [ф], [х].

ПЛОТНОСТИ ДИАПАЗОН см. диапазон.

ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ. То же, что время давнопрошедшее (см. время).

ПЛЮСКВАМПЕРФЁКТНЫЙ англ. past perfect (attr). При1. к плюсквамперфект. Плюсквамперфектное значение. Плюсквамперфектная форма.

ПОБОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ПОБОЧНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ПОБОЧНЫЕ ВАРИАНТЫ. То же, что варианты вспомогательные (см. вариант). Побочные варианты фонёмы см. вариант.

ПОБОЧНЫЙ СЛОГ см. слог I.

ПОБОЧНЫЙ ТОН. То же, что обертон.

ПОБУДИТЕЛЬНЫЙ англ. hortatory, hortative. Призывающий к выполнению какого-л. действия, выражающий побуждение к действию, повелительный. Побудительное значение. Побудительная речь. Побу­дительные слова-предложения, сп Русск. Вон!; Цыц!; Айда!; Тс-с. Побу­дительная форма. Побудительный именительный см. именительный падеж. Побудительная интонация. То же, что интонация императив­ная (см. интонация). Побудйтельное наклонёние. То же, что юссив. Побудйтельное предложёние (императивное предложение, повелитель­ное предложение) англ. hortatory sentence. Предложение со значением волеизъявления, побуждения к действию; сказуемое побудительного предложения обычно выражается глаголом в повелительном наклоне­нии; ср. вопросительное предложение, повествовательное предложение.

ПОВЕЛИТЕЛЬНО-ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЙ (императивный) англ. imperative, фр. impératif, нем. imperativ, исп. imperativo. Выражающий категорическое побуж­дение слушающего к действию. Повелительная интонация. Повели­тельная речь. Повелительная форма совместного действия. Повелитель­ное междомётие. То же, что императив междометный (см. императив). Повелйтельное наклонёние см. наклонение. Повелйтельное предложёние. То же, что побудительное предложение (см. побудительный). Повелй­тельное предложёние инфинитйвное англ. imperative Infinitival sentence. Повелительное предложение, в котором побуждение к действию вы­ражается формами инфинитива. = Русск. Встать!; Молчать! Повели­тельные слова (повелительные частицы) англ. adhortative (imperative) wonds. Частицы, лексическое значение которых ограничивается выраже­нием побуждения. <=> Русск. пусть, пускай, ну-ка; Да умирится же с тобой и побежденная стихия.

ПОВЕСТВОВАНИЕ АВТОРСКОЕ. Т0 же, что речь авторская (см. речь).

Повторяющийся СОЮЗ

ПОВЕСТВОВАНИЕ ПРЯМОЕ. То же, что речь прямая (см. речь).

ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ англ. narrative. Выражающий сообщение, передающий интеллектуальную информацию; ср. эмоциональный. По­вествовательная интонация. Повествовательное предложение номина­тивное. а Русск. Вот ива; Вот мельница. Повествовательная речь. По­вествовательный инфинитйв англ. narrative infinitive, фр. infinitif descriptif, infinitif de narration, нем. Infinitivus descriptivus, erzählender Infinitiv. To же, что инфинитив личный (см. инфинитив). Повествова­тельный монолог см. монолог. Повествовательное настоящее англ. nar­rative present, фр. present de narration, ucn. presente de narration. To же, что настоящее историческое (см. настоящее время). Повествова­тельный падёж. То же, что падеж активный (см. падеж). Повествова­тельный перйод см. период. Повествовательное предложёние (предло­жение изъявительное) англ. narrative sentence, clause of statement. Предложение, содержащее сообщение, передающее интеллектуальную информацию; ср. вопросите/1 ыюе предложение, побудительное предло­жение. а Русск. В воздухе тишина от утра до вечера; Однажды русский генерал Из гор к Тифлису проезжал.

ПОВТОР (удвоение, редупликация, повторение) англ. reduplication, фр. redoublement, нем. Verdoppelung, Reduplikation. I. Полное или час­тичное повторение корня, основы или целого слова без изменения их звукового состава (или с его частичным изменением) как способ образо­вания слов, синтетических и описательных форм и фразеологических единиц (англ. reduplicative phrases, reduplicative expressions); ср. слова- -блиЗНецы. = Англ. sing-song; л am. tango — tetigi; русск едва-едва, доб­рый-добрый. Повторы звукоподражательные, о Русск. кря-кря, ку-ку, пинг-понг, бим-бом. Повторы эмфатические. <=> Русск. да-да, вот-вот, еле- -еле. Повтор временной. То же, что удвоение временное (см. удвоение).

2. (реприза). Фигура речи, состоящая в повторении звуков, слов и выражений в известной последовательности, о Русск. ...дворяне у нао между собой как кошки с собаками; ...мещане между собой как кошки с собаками. Повтор Звуковой, а Русск. Бурлили бури. Плюхали пушки. А ты, как был, такой и есть — ручною вшой ко­пошащийся Плюшкин. Повторы слов (повтор словесный), а Русск. ...Терпеть не могу подозрительности! Терпеть не могу! Глупо и глупо! Воображаю, как это ты поехал бы в горы без проводника! Воображаю!... Лучше молчи. Молчи и молчи! Повтор эмоциональный. Повтор сино- иимйческий англ. synonymic repetition. Накопление в речи синонимов или синонимических выражений как стилистический прием.

ПОВТОРЕНИЕ. То же, что повтор. Повторение корня. Повторение основы.

ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ СЛОЖЕНИЕ. То же, что амредита.

ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово итеративное (см. сложный).

ПОВТОРНОСТЬ СИММЕТРИЧЕСКАЯ англ. symmetrical repetition. Симметрическое употребление повторов как художественный прием.

ПОВТОРНЫЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (см. союз).

ПОВТОРЯЕМЫЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (см. союз).

ПОВТОРЯЮЩИЙСЯ СОЮЗ. То же, что союз парный (см. союз).

Повышающаяся интонация

ПОВЫШАЮЩАЯСЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация восходя­щая (см. интонация).

ПОВЫШЕНИЕ ПЕРИОДА см. период.

ПОВЫШЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стИль высокий (см. теория трех стилей в статье стиль).

ПОГЛОЩЕНИЕ англ. absorption, фр. absorption, нем. Absorption, исп. absorciön. Исчезновение звука под ассимилятивным воздействием соседнего; ср. абсорбция (в 1 знач.), апокопа (в 1 знач.), аферезис, синкопа.

ПОГОВОРКА англ. saying. 1. Образное, иносказательное выражение, отличающееся от пословицы своей синтаксической незаконченностью.

сз Русск. Ни пава ии ворона.

\*2. англ. proverb. То же, что пословица.

ПОГОВОРОЧНЫЙ англ. proverbial. Прил. к поговорка. Поговороч­ные выражения.

ПОГРАНИЧНЫЕ СИГНАЛЫ англ. border marks, нем. Grenzsignale. Средства разграничения языковых единиц в синтагматическом ряду.

ПОДВИД (вид) англ. subaspect. Выражейие различных ступеней длительности действия в качестве оттенков значения видовых пар. Подвйд ницептйвный. То же, что начинателыЛш подвид (см. вид ин- хоативный в статье в и д). Подвйд кратный (неопределенно-несовершен­ный вид, \*подвид моторно-кратный) англ. indeterminative-imperfective aspect. Разновидность несовершенного вида со значением действия, совершающегося не в одном направлении, не за один прием, не в одно время; ср. некратный подвид. Глагол кратного подвида. = Русск. бе­гать, бродить, возить, катать, лазить, плавать в отличие от бежать, брести, везти, катить, лезть, плыть. Подвйд мгновенный. То же, что подвид од­нократный (см. вид однократный в статье в и д). Подвйд многократный см. вид многократный (в статье в и д). Подвид моментальный. То же, что подвид однократный (см. вид однократный в статье в и д). Подвйд начинательный англ. inchoative subaspect см. вид инхоативный (в статье в и д). Подвйд некратный (определенно-несовершенный вид, \*подвид моторно-некратный) англ. determinative-imperfective aspect. Разновид­ность несовершенного вида со значением действия, совершающегося в одном направлении, за один прием, в одно время; ср. кратный подвид. Глагол некратного подвида. = русск. бежать, брести, везти, катить, лезть, плыть в отличие от бегать, бродить, возить, йатать, лазить, плавать. Подвид однократный см. вид однократный (в статье вид). Подвид окончатель­ный см. вид терминативный (в статье вид). Подвйд определйтельный (подвид детерминативный) англ. determinative subaspect. Употребление форм совершенного и несовершенного вида со значением действия, ограниченного в своем проявлении. Определительный подвид несовер­шенного вида. \*=> Русск. Мы только посматриваем. Определительный под­вид совершенного вида, а русск. посижу, поговорю. Подвйд усилйтель- ный англ. emphatic subaspect. Эмфатическое (усиленное, интенсивное) выражение данного глагольного значения посредством повторения од­ной И ТОЙ же видо-временной формы. И Русск. Он сидит себе и сидит; Уж я его увезу, увезу.

ПОДВИЖНОЕ «S». То же, что наречное «fs» (см. наречный).

ПОДВИЖНОЕ УДАРЕНИЕ (свободное ударение, разноместное уда-

Подлежащее

рение, традиционное ударение) англ. movable stress. Ударение, позицион- но не закрепленное за той или другой частью слова, т. е. такое, которое может падать на любой слог слова, на разные его морфологические эле­менты. а Англ. phôtograph — photögraphy — photographie; русск. голова — голову — голов.

ПОДВИЖНОСТЬ англ. motion, фр. motion, нем. Motion. Наличие в данном языке словообразовательных моделей, по которым в данном языке образуются имена существительные женского рода от соответст­вующих ОСНОВ имен существительных мужского рода, а Фр. prince — princesse; лат. gallus — gallina.

ПОДВИЖНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что беглые гласные (см. беглый во 2 знач.).

ПОДВИЖНЫЙ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ см. определитель подвижный.

ПОДГОВОР англ. subdialect. Одна из более мелких единиц диалект­ного дробления, вместе с другими составляющая говор; ступень диалект­ного дробления, непосредственно предшествующая индивидуальному говору.

ПОДГРУППА англ. subgroup. Подразделение языковой группы. Подгруппа славянских языков. Подгруппа языковая.

ПОДДЕРЖИВАЕМЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. supported consonant, фр. consonne appuyée, нем. gestützter Konsonant, ucn. consonante apoya- da. Согласный в сочетании с другим согласным, который, «поддержи­вая» его, делает его более стойким, т. е. менее подверженным фонети­ческим изменениям; ср. поддерживающий согласный. = русск. [т] в

сочетании [ст].

ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. supporting consonant, фр. consonne appuyante, ucn. consonante apoyante. Согласный в сочета­нии с другим согласным, определяющий меньшую подверженность последнего фонетическим изменениям; ср. поддерживаемый согласный.

ПОДЛЕЖАЩЕЕ (субъект) англ. subject, фр. sujet, нем. Subjekt, ucn. sujeto. Главный член двусоставного предложения, грамматически не зависимый от других членов предложения и указывающий на то, к чему относится информация, содержащаяся в сказуемом, т. е. слово или сочетание слов, обозначающее тот предмет мысли, по отношению к которому определяется и выделяется содержание высказывания, свя­занное с предикацией. Подлежащее бесформенное англ. amorphous subject. Подлежащее, выраженное бесформенным словом. <= Русск. Да­лече грянуло ура; Авось да небось до добра не доведут. Под­лежащее выраженное англ. overt subject. Подлежащее полного дву­составного предложения (в отличие от «подразумеваемого» подлежа­щего В эллиптических, неполных предложениях), а Русск. Петя при­ехал, поступил на работу, женился в отличие от Пришел, увидел, победил. Подлежащее грамматйческое (грамматический субъект) англ. grammati­cal subject, фр. sujet grammatical, нем. grammatisches Subjekt, ucn. sujeto gramatical. Подлежащее в собственном смысле в отличие от ло­гического и психологического подлежащих. Подлежащее знаменатель­ное англ. autonomous subject. Подлежащее, обладающее самостоятель­ным лексическим значением (в отличие от формальною подлежащего), а Англ The boy reads в отличие от i t rains Подлежащее инофбрмен- ное англ. heteromorphous subject. Любое слово (словосочетание или предложение), которое, выступая в функции подлежащего, не из­меняет своей формы; ср. заместитель. Русск. Её последнее «прости» звучит в моих ушах; В этом театре идет «H а всякого мудреца довольно простоты». Подлежащее логйческое (логический субъект, смысловой субъект) англ. logical subject. 1) Реальный ис­точник действия как внелингвистическая основа высказывания. 2) То, о чем идет речь, то, о чем говорится в высказывании. Подлежащее местоимённое англ. pronominal subject. Подлежащее, выраженное местоимением, а Русск. Тыс басом, Мишенька, садись против альта, я, прима, сяду против вторы. Подлежащее местоимённое безличное англ. impersonal pronominal subject. Местоимение 3 л. ср. р. в функции фор­мального подлежащего, <=□ Англ. i t rains, фр. I ] pleut, нем. E s regnet. Подлежащее невыраженное англ. covert subject. «Подразумеваемое» Подлежащее В ЭЛЛИПТИЧеСКОМ Предложении, а Русск. Пришел, увидел, победил. Подлежащее обобщённое англ. generalized subject. Подлежа­щее обобщенно-личного предложения. Подлежащее обращённое англ. converted subject. Подлежащее пассивного оборота, соответствующее косвенному дополнению в активном обороте, еэ Англ. H е was given а book (the book was given to him). Подлежащее психологическое (подлежа­щее лексическое, психологический субъект) англ. psychological subject. Представление, являющееся первым по порядку возникновения в со­знании и психологической значимости (весомости); ср. тема I.o Русск. Переводится текст; в Москве весна Подлежащее реальное англ. real subject. То слово, которое указывает на субъект высказывания, не имея соответствующей грамматической формы, а Русск Два маль­чика играли в шашки. Подлежащее слйтное англ. fused subject. Два или несколько подлежащих при одном сказуемом или при группе ска­зуемых (слитном сказуемом). г=> Русск Что у вас всё гости да г о с- т и? Подлежащее формальное (формальный субъект) англ. formal subject. Лексически ослабленное слово, используемое в я:ыках номи­нативного строя в качестве главного (независимого, стержневого) эле­мента (основы) построения предложения, =■ Англ. it в It is cold; нем es в Es ist kalt; фр. il a il fait froid. Подлежащего группа еж. группа. Под­лежащего родительный. То же, что родительный деятеля (см. родитель­ный падеж). Подлежащего состав. То же, что группа подлежащего (см. группа).

ПОДЛЕЖАЩНЫЙ англ. subjective. Прил. к подлежащее. Подле- жащное предложение односоставное. Подлежащное придаточное. Под­лежащный генитйв. То же, что родительный деятеля (см. родительиый падеж).

ПОДНАРЁЧИЕ англ. subdialect. Степень диалектного дробления, промежуточная между диалектом и наречием.

ПОДПИРАЮЩАЯ СМЫЧКА см. смычка.

ПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ ГАРМОНИЯ см. гармония.

ПОДРАЗУМЕВАЕМОЕ англ. thing meant. Содержание высказыва­ния, понимаемое как предмет мысли, т. е. то, что имеет в виду (или «под­разумевает») говорящий.

ПОДРАЗУМЕВАНИЕ англ. implication. 1. Предполагаемое воспол­нение в мысли «отсутствующих» («опущенных» и т. п.) частей разного рода неполных предложений. Подразумевание грамматическое англ.

Подчинение

grammatical implication. Передача информации не путем открытого выражения, а путем использования потенциальных значений синтакси­ческих форм; является основой грамматической элизии, или опущения, а Русск. Метил в ворону, a попал в корову (подразумевается, «примысливается» какое-то существительное или местоимение, способное обозначить действо- вателя)\ Я вас! (подразумевается какой-то глагол, хотя и неопределенный в лексическом плане),

2. То же, что импликация.

ПОДР0Д ЛИЧНЫЙ. То же, что подрод одушевленный.

ПОДР0Д НЕОДУШЕВЛЁННЫЙ англ. inanimate sub-gender, фр. sous-genre inanimé. В славянских языках лексико-грамматическая ха­рактеристика существительных, обозначающих неодушевленные пред­меты; Ср. неодушевленность, а Русск. концы, стены, становища (им. п. и вин. п.).

ПОДРОД ОДУШЕВЛЁННЫЙ (подрод личный) англ. animate sub- -gender, фр. sous-genre animé. В славянских языках лексико-грамматн- ческая характеристика существительных, обозначающих живые су­щества; ср. одушевленность, а Русск. отец, жена, конь (им. п.) — отца, жену, коня (вин. п.).

ПОДСИСТЕМА (микросистема) англ. subsystem. Закономерно орга­низованная часть общей системы языка.

ПОДСТАНОВКА. То же, что субституция.

ПОДТЁКСТ англ. covert (implied) sense, implication. Внутренний, подразумеваемый, словесно не выраженный смысл высказывания, текста; ср. подразумевание.

ПОДУДАРНОЕ ОКОНЧАНИЕ см. окончание.

ПОДЧИНЕНИЕ англ. hypotaxis, subordination, фр. subordination, hypotaxe, нем. Unterordnung, ucn. subordination. Отношение синтакси­ческого неравенства, выражаемое тем, что показатель отношения име­ется только в одном из соотносящихся членов, и указывающее на син­таксическую зависимость одного из соотносящихся членов от другого; неравенство соотносящихся единиц (величин), преобладание одной из них над другой, вытекающее из необратимости отношения. Основными разновидностями подчинения являются управление, согласование и примыкание; ср. сочинение. Подчинение бессоюзное. Подчинение союзное. Подчинение взаимное англ. mutual (reciprocal) subordination. Особый случай необратимого синтаксического отношения, при котором данный вид синтаксической связи выражен одновременно и однородно в обоих

СООТНОСЯЩИХСЯ Членах, а Русск. Только что он вышел, как началась музыка.

Подчинёние косвенно-вопросйтельное (подчинение вопросительно-от- носительное, подчинение относительно-вопросительное) англ. indirect- -interrogative subordination. Подчинение, выражаемое просодическими средствами (интонация и ритм) и употребляющееся при косвенном во­просе; ср. собственно-относительное подчинение. а Русск. Да расспроси хорошенько, что за приезжий, каков он. Подчинёние неполное англ. incom­plete subordination. Синтагматическая зависимость в аппозитивных со­четаниях. а Русск. женщина-врач. Подчинёние полное англ. full sub­ordination. Полная зависимость одного члена сложного единства от другого, выражающаяся полной необратимостью этого сложного единства. Подчинёние последовательное (включение) англ. stepwise

Подчиненное ударение

subordination. Подчинение слова за словом илн предложения за предложением, последующего предыдущему; ср. соподчинение. = Русск. Теперь так привыкла, что и с места не тронусь, как придут нам ска­зать, что злодеи около крепости рыщут; А это... синица, Которая часто ворует пшеницу, Которая в темном чулане хранится В доме, Который построил Джек Подчинёние предложений англ. subordination of clauses. Такое сочета­ние предложений, при котором одно из них находится, по смыслу и по грамматическим отношениям, в зависимости от другого, обычно вы­полняя функцию какого-л. из членов независимого (главного) предло­жения. Подчинёние предложёний относительное англ. relative coordina­tion of sentences. Способ сочетания предложений посредством относи­тельных слов. Подчинёние сббственно-относйтельное англ. relative subordination proper. Выражение подчинения союзными (относитель­ными) словами (русск. кто, что, который, где и т. п.), т. е. такими, ко­торые относятся как к подчиненному, так и к подчиняющему предложе­нию; ср. косвенно-вопроснтельное подчинение.

ПОДЧИНЕННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ПОДЧИНЕННЫЙ (зависимый, несамостоятельный) англ. dépend­ent, subordinate, фр. dépendant, нем. abhängig, исп. dependiente. Обусловленный господствующим (главным) членом данного синтакси­ческого построения. Подчиненное слово. Подчинённый вопрос. То же, что вопрос косвенный (см. вопрос). Подчинённое предложение. То же, что придаточное предложение. Подчинённое сказуемое. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ПОДЧИНЙТЕЛЬНО-СОЧИНЙТЕЛЫГОЕ СОЧЕТАНИЕ см. соче­тание.

ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЙ англ. subordinating, фр. subordonnant, нем. unterordnend. Выражающий подчинение, содержащий в своем составе члеиы, связанные синтаксическим отношением подчинения; указываю­щий на подчинение. Подчинительная группа. Подчинительная интона­ция. Подчинительное отношение. Подчинительная связь. Подчинитель­ное сочетание. Подчинйтельная пауза см. пауза. Подчинйтельное сло­восочетание (неоднородное словосочетание) англ. subordinating word- -combination. Словосочетание, элементы которого связаны между собой отношениями подчинения. Подчинйтельные сложные слова см. сложный. Подчинительный союз см. союз.

ПОДЧИНЯЮЩИЙ англ. subordinating. 1. То же, что главный. Подчиняющее слово. Подчиняющее предложение. То же, что главное предложение (см. главный).

2. Выражающий подчинение. Подчиняющий союз.

ПОДЧЛЕН англ. submember, нем. Unterglied. Общее название для дополнения и обстоятельства как второстепенных членов предло­жения.

ПОДЪЕМ англ. raising, rise. Степень приподнятости той илн другой части языка, придающая гласным открытый нли закрытый характер н являющаяся основой их классификации «по вертикали». Подъем языка. Подъём вёрхний (подъем высокий) англ. high rise. Закрытый характер гласного, определяющийся большей приподнятостью соответствую­щей части языка. Гласные верхнего подъема, а Русск. [и]; нем. [у:]. Подъём невёрхний англ. поп-high rise. Общее обозначение среднего н

Показатель

нижнего подъемов по противопоставлению верхнему. Гласные неверх­него подъема. Подъём нижний (подъем низкий) англ. low rise. Открытый характер гласного, определяющийся минимальной приподнятостью со­ответствующей части языка. Гласные нижнего подъема. = Русск. [а]. Подъём средний англ. middle (medium) rise. Характеристика гласного, при артикуляции которого соответствующая часть языка приподнята меньше, чем при произнесении гласных верхнего подъема, но больше, чем при произнесении гласных нижнего подъема. Гласные среднего подъема, а Русск. [о], [ъ].

ПОЗИЦИОННЫЕ ЧЛЕНЫ англ. positional members, нем. Stellungs­glieder. То же, что второстепенные члены предложения.

ПОЗИЦИОННЫЙ (обусловленный, несамостоятельный, зависимый, комбинаторный) англ. positional. Определяемый окружением, зависящий от позиции, обусловленный позицией; противоп. непозиционный. По­зиционный вариант. Позиционное чередование звуков. Позиционное из­менение. То же, что изменение зависимое (см. изменение). Позиционные условия англ. position, environment. Фонетические условия, опреде­ляющие (ограничивающие) в данной конкретной морфеме (соотв. сло­ве) выбор альтернанта (варианта) данной фонемы; ср. позиция (в 1 знач.). Позиционное чередование см. чередование.

ПОЗИЦИЯ (положение) англ. position, фр. position, нем. Stellung, исп. position. 1. Фонетическое окружение фонемы, создающее для нее определенные произносительные условия. Позиция максимальной диф­ференциации (позиция сильная, положение сильное) англ. position of maximum differentiation, фр. position de la differentiation maximum, нем. Stellung der maximalen Unterscheidung. Позиция, в которой различается наибольшее количество звуковых единиц. Позиция ней­трализации англ. position of neutralization, фр. position de neu­tralisation, нем. Aufhebungsstellung. Позиция, в которой происхо­дит нейтрализация данного фонологического противопоставления, сз В русск. яз. положение в конце слова для категории глухости — звонко­сти: [сноп] — сноб и сноп, [рот] — рот и род, [кос] — кос и коз и т. д.

Позйция релевантности англ. position of relevance, фр. position de per­tinence, нем. Relevanzstellung. Позиция, в которой осуществляется (проявляется, реализуется) данное фонологическое противопоставление. Позйция слабая (положение слабое) англ. weak position, исп. position débil. Позиция меньшей дифференциации, в которой различается мень­шее количество звуковых единиц.

2. Место, занимаемое элементом (единицей и т. п.) в высказывании или его части. Позйция внешнеграмматйческая. То же, что окружение. Позиция синтаксическая англ. syntactic position. Место в предложении, характеризующееся теми или другими синтаксическими свойствами; синтаксическое положение, способствующее выделению занимающего его члена предложения или слова. Позиции субфонологйческие англ. subphonological (subphonemic) positions. Положения звуков, выделяе­мые на аллофоническом уровне. Позиции фонологические англ. phono­logical (phonemic) positions. Положения звуков, выступающие в ка­честве основы для объяснения их семиологических свойств. Позиций классы см. классы позиций.

ПОКАЗАТЕЛЬ англ. marker. 1. (примета, характеристика, сигнал, признак). Открытое выражение данной категориальной принадлежнос- ти. Показатель глагольный. Показатель грамматический. Показатель лица. Показатель рода. Показатель классный (классификатор) англ. class-formative, class-indicator, classifier, фр. classificateur, нем. Kiassen- affix, ucn. clasificador. Выражение посредством аффиксальных или служебных элементов принадлежности слова к тому или другому клас­су СЛОВ В классифицирующих языках, а В языках банту гаи- и ba- (ти- -ntu 'человек', ba-ntu 'люди'). Показатель нулевой англ. zero mark. Отсут­ствие показателя, приобретающее значение (становящееся семиологи- чески релевантным) вследствие соотнесения его (противопоставления его) с маркированным (выраженным, положительным) показателем. Показатель объектный англ. objectal marker. Показатель переходности, обычно содержащийся в переходном глаголе.

2. Символическое обозначение единицы синтаксического анализа и синтеза. Показатель структуры предложения англ. phrase-marker, P-marker. Одно из конечного числа устойчивых подразделений предло­жения, получивших постоянное символическое обозначение, а Имен­ная фраза англ noun phrase (NP), глагольная фраза англ verb phrase (VP). Показатель трансформационный англ. transformation-marker, T-marker. Показатель, определяющий конфигурации трансформаций, применяе­мых в деривации цепочки формативов.

ПОКАЗАТЕЛЬ КЛАССОВЫЙ англ. linguistic class-indicator. Осо­бенности идиолекта, характеризующие говорящего как принадлежа­щего к тому или другому социальному классу.

ПОКОЯ ПОЛОЖЕНИЕ см. положение покоя.

ПОЛЕ англ. field, фр. champ, нем. Feld, ucn. campo. 1. Совокупность содержательных единиц (понятий, слов), покрывающая определенную область человеческого опыта. Поле ассоциатйвное англ. associative field. Совокупность ассоциативных представлений, так или иначе свя­занных с данным словом. Поле концептуальное англ. conceptual field. Данная понятийная область, данная совокупность взаимосвязанных понятий. Поле семантйческое англ. semantic field. 1) Частичка («кусо­чек») действительности, выделенная в человеческом опыте и теорети­чески имеющая в данном языке соответствие в виде более или менее ав­тономной лексической микросистемы. Семантическое поле радости. Семантическое поле времени. 2) Совокупность слов и выражений, со­ставляющих тематический ряд, слова и выражения языка, в своей сово­купности покрывающие определенную область значений, а Слова, от­носящиеся в данном языке к одному из семантических полей (в I зиач ), напр к полю времени — час, продолжительность, скоро и т. п

2. нем. Umfeid. Совокупность семантических соотношений, в которые данная единица языка вступает при ее актуализации. Поле символичес­кое англ. symbolic field, нем. Zeichenfeld, ucn. campo simbolico. Зна­чение (семантический объем) слова как обнаруживаемое в лингвисти­ческом контексте, в способности соединяться с такими, а не другими сло­вами безотносительно к той или другой ситуации общения; ср. интенсио- нал, сигнификация. Поле указывающее англ. deictic sphere, нем. Zeig- feld, ucn. campo demostrativo. Смысл слова как раскрывающийся в его непосредственном соотнесении сданной ситуацией речи; ср. номина­ция, экстенсионал.

ПОЛИПТО'Г англ. polyptoton, нем. Polyptoton. Парономазия, со­стоящая в употреблении одного и того же слова в разных падежах.

Полная ступень чередования

а Русск Человек человеку друг, товарищ и брат, лат H о ш о h о m ! n i lupus est.

ПОЛИСЕМАНТИЗМ. То же, что полисемия. Полисемантизм слова.

ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКИЙ (многозначный) англ. polysemantic, polysemous, multivalued. Прил. к полисемия. Полисемантическое слово.

ПОЛИСЕМЙЯ (полисемантизм) англ. polysemia, polysémy, фр. polysémie, нем. Polysemie, ucn. polisemia. Наличие у одного и того же слова (у данной единицы выражения, характеризующейся всеми фор­мальными признаками слова) нескольких связанных между собой зна­чений, обычно возникающих в результате видоизменения и развития первоначального значения этого слова; ср. дисемия, моносемия.

ПОЛИСИЛЛАБ англ. polysyllable, фр. polysyllabe, нем. mehrsil­biges Wort, Polysyllabum, ucn. polisilaba. Многосложное слово.

ПОЛИСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ. То же, что многосложный.

ПОЛИСИНДЕТЙЧЕСКАЯ СВЯЗЬ. То же, что полисиндетон.

ПОЛИСЙНДЕТОН (многосоюзие, многосоюзное словосочетание, синдезис, полисиндетическая связь) англ. polysyndeton, фр. polysyn- dète, нем. Polysyndeton, ucn. polisindeton. Сочленение ряда сочиненных членов посредством соединительных служебных слов (союзов), о Русск. И пращ, и стрела, и лукавый кинжал Щадят победителя годы.

ПОЛИСИНТЕТИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ см. язык.

ПОЛИТОНЙЗМ (политоничность, политония) англ. polytonism, фр. polytonisme, нем. Polytonismus, ucn. politonismo. Наличие мелоди­ческой корреляции в пределах отдельных гласных или слов как свой­ство фонологической системы данного языка; противоп. монотонизм. а Лит dviém (с нисходящим тоном) — 'двум', a dvié m (с восходящим то­ном) — 'двумя'.

ПОЛИТОНЙЧЕСКИЙ ЯЗЫК см. язык.

ПОЛ ИТОН Й ЧЕС КОЕ УДАРЕНИЕ англ. polytonic stress, фр. accent polytonique. Ударение, при котором изменение мелодической кривой является самостоятельным акцентуационным средством (т. е. семиоло- гически не сочетающимся с увеличением интенсивности и т. п.); проти­воп. монотоническое ударение.

ПОЛИТОНЙЧНОСТЬ. То же, что политонизм.

ПОЛИТОНЙЯ- То же, что политонизм.

ПОЛИФОНИЯ англ. polyphony, фр. polyphonie, нем. Polyphonie, ucn. polifonia. Использование одной и той же буквы для обозначения нескольких фонем или их сочетаний. = Фр. t в loti = Et J. в lo­tion = [si

ПОЛИФТОНГ англ. polyphthong. Общее название для сочетаний нескольких звуков, функционирующих как одна фонема; ср. дифтонг, тетрафтонг, трифтонг.

ПОЛНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ см. ассимиляция.

ПОЛНАЯ КОНСТРУКЦИЯ см. конструкция.

ПОЛНАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ- То же, что ступень чередо­вания нормальная (см. ступень).

Полная форма

ПОЛНАЯ ФОРМА (продленная форма) англ. full (non-reduced) form, нем. Vollform. Тот из фонетических вариантов слова, в котором составляющие его фонемы выступают в виде, соответствующем их наи­большей дифференциации.

ПОЛНОГЛАСИЕ (полногласное сочетание) англ. pleophony. Соче­тания «оро», «оло», «ере» иа месте праславянских дифтонгических со­четаний между согласными, т. е. на месте tort, toit, tert, telt в восточно­славянских языках; ср. неполногласие. <= Русск. ворота, золото, берег. Полногласие второе англ. second pleophony. Полногласие, развившееся в восточнославянских языках на месте сочетания редуцированных с Плавными между согласными. = Русск. веревка, русск. диал. молонья. Полногласие первое англ. first pleophony. Полногласие, развившееся в восточнославянских языках на месте праславянских сочетаний tort, toit, tert, telt. = Русск город, береза, болото.

ПОЛНОГЛАСНЫЙ англ. pleophonic. Характеризующийся полно­гласием, содержащий полногласие. Полногласный глагол. Полногласное слово. Полногласная форма. Полногласное сочетание. То же, что полно­гласие.

ПОЛНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАСНЫЙ англ. strong (full) vowel, йен. vocal Пепа. Нередуцированный гласный, произносимый в сильной позиции (обычно под ударением); противоп. редуцированный (во 2 знач.).

ПОЛНОЕ ЙМЯ см. имя.

ПОЛНОЕ ОКАНЬЕ см. оканье.

ПОЛНОЕ ОКРУЖЕНИЕ см. окружение.

ПОЛНОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ПОЛНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

ПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. complete sentence. Предложение, в котором его синтаксические свойства, такие как двучленность, закон­ченность и т. п., получают открытое морфосинтаксическое выражение; противоп. неполное предложение.

ПОЛНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ см. согласование.

ПОЛНОЗНАЧНЫЙ. То же, что знаменательный. Полнозначный глагол. Полнозначные части речи. Полнозначные слова. То же, что зна­менательные слова (см. знаменательный). Полнозначные члены предло­жения см. члены предложения.

ПОЛНОЙ ПРЕДИКАЦИИ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПОЛНЫЕ ОМОНИМЫ. То же, что омонимы абсолютные (см. омо­нимы).

ПОЛНЫЕ СИНОНИМЫ. То же, что синонимы абсолютные (см. си­нонимы).

ПОЛНЫЕ СЛОВА англ. full words, фр. mots pleins. То же, что зна­менательные слова (см. знаменательный).

ПОЛНЫЕ ФОРМЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. То же, что прилагатель­ные местоименные (во 2 знач.; См. прилагательное).

ПОЛНЫЙ. То же, что членный. Полные окончания см. окончание. Полные прилагательные. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; см. прилагательное).

Полудифтонгический характер <гласных>

ПОЛНЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос чистый (см. вопрос).

ПОЛНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПОЛНЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД см. вид звуковой.

ПОЛНЫЙ СТИЛЬ ПРОИЗНОШЁНИЯ см. стиль произношения.

ПОЛНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ см. стиль.

ПОЛОЖЕНИЕ. То же, что позиция. Положение в начале слова. По­ложение внутри слова. Положение интервокальное (между гласными). Положение интерконсонантное (между согласными). Положение ко­нечное (на конце слова). Положение перед паузой. Положение после паузы. Положение фонетическое. Положение включённое англ. included position. Положение морфологического или синтаксического элемента как члена или части составного единства. Положение постпозитйвное. То же, что постпозиция. Положение препозитйвное. То же, что препо­зиция. Положение сильное англ. strong position. 1) То же, что позиция максимальной дифференциации (см. позиция). 2) Положение синтакси­ческой выделенности. Положение слабое англ. weak position. I) То же, что позиция слабая (см. позиция). 2) Положение синтаксической невы­деленное™, семантико-синтаксическая ненагруженность. По положе­нию долгий слог см. слог I. По положению долгота см. долгота.

ПОЛОЖЕНИЕ НЕЙТРАЛЬНОЕ. То же, что положение покоя.

ПОЛОЖЕНИЕ ПОКОЯ (нейтральное положение) англ. position of rest, фр. position d'indifférence, нем. Ruhelage, Indifferenzlage, ucn. position de reposo. Положение речевых органов во время мол­чания.

ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ см. степени сравнения.

ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ англ. positive, фр. positif, нем. positiv, ucn. positivo. То же, что маркированный. Положйтельный артикль см. ар­тикль. Положительная морфема см. морфема. \* Положительная формаль­ная принадлежность см. принадлежность <слова> формальная.

ПОЛУВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПОЛУГЕРУНДИЙ англ. half-gerund. Разновидность отглагольного имени в английском языке, занимающая промежуточное положение (представляющая промежуточное морфосинтаксическое явление) меж­ду герундием и причастием первым. = Англ. I was surprised at him (the man) doing it.

ПОЛУГЛАСНЫЙ (\*полусогласиый) англ. semi-vowel, фр. semi- -voyelle, нем. Semivokai, Halbvokal, ucn. semivocal. В знач. сущ. Звук, способный выступать в зависимости от положения в слоге как в функ­ции согласного, так и в функции гласного, a [jl, Iwl.

ПОЛУГОЛОС (приглушенный голос) англ. vocal murmur, фр. voix murmurée, нем. Murmelstimme, Murmelton, ucn. voz murmurada. Осла­бленное звучание голоса при ненапряженных (заметно раздвинутых) голосовых связках и относительной слабости экспирации.

ПОЛУДИФТОНГЙЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> (дифтонго- ндальный характер <гласных>) англ diphthongoidai character. Свойство некоторых долгих гласных, заключающееся во внутреннем изменении их качества во время произнесения; ср. слабодифтонгический, а Англ Ci : J = [H], [ijl; tu:l = luv], tuw]

ПОЛУД0ЛГИЙ ГЛАСНЫЙ англ. semi-long (half-long) vowel. Глас­ный промежуточный по длительности между долгим и кратким.

ПОЛУЗАКРЫТЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. half-close(d) vowel, фр. voyelle mi-fermée. Вторая степень закрытости в шкале закрытые — полузакры­тые — полуоткрытые — открытые.

ПОЛУЗВОНКИЙ англ. haif-voiced, semi-resonant, medium. В знач. сущ. Непридыхательный слабый взрывной согласный, при артикуляции которого участие голосового тона начинается не с самого начала смычки, а лишь в конце ее.

ПОЛУЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол полувспо- могательный\_ (см. глагол).

ПОЛУКАДЁНЦИЯ англ. semi-cadence, фр. mi-cadence, нем. Halb- kadenz. Сила ритмико-интонационной инерции, реализующаяся при вынужденных остановках речи, напр. во время диктовки.

ПОЛУКАЛЬКА. То же, что гибрид.

ПОЛУЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. semi-iabiai- ized consonant. Согласный, характеризующийся неполным образова­нием лабиализации, т. е. неполным осуществлением видоизменения в направлении «у».

ПОЛУМЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ см. прилагатель­ное.

ПОЛУМЯГКИЙ (полусмягченный) англ. semi-soft consonant. В знач. сущ. Согласный, характеризующийся неполным образованием смягче­ния. i=> Свистящие в положении перед мягким согласным в русск. яз ; полу­мягкие ет>, «д» в др.-русск. яз.

ПОЛУНОСОВОЙ англ. semi-nasal. В знач. сущ. Сложный согласный, состоящий из носового плюс ртовый того же места образования, a fin mb, nd.

ПОЛУОТКРЫТЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. half-open vowel, фр. voyelle mi-ouverte. Третья степень закрытости в шкале закрытые — полуза­крытые — полуоткрытые — открытые.

ПОЛУОТКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I.

ПОЛУОТЛОЖЙТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ см. глагол.

ПОЛУПРЕДИКАТЙВНЫЙ англ. semi-predicative. Приближающий­ся по своей синтаксической фуикции к функции сказуемого. Полупре­дикативная сравнительная форма, а Русск. Он вернулся из путешествия образованнее, начитаннее, ио не умнее. Полупреди- катйвное отношение см. отношение. Полупредикатйвньш творитель­ный см. творительный падеж. \*Полупредикатйвный член англ. semi- -predicative member. Именной член в функции второго сказуемого.

а Русск. Он ходит сонный; Он вернулся п ь я ii.

ПОЛУПРЯМАЯ РЕЧЬ см. речь.

ПОЛУСЛОГОВОЙ ЗВУК англ. semi-syllabic. Русский «й», который, не составляя отдельного слога (т. е. не будучи слогообразующим), не является также и частью дифтонга.

ПОЛУСМЫЧНЫЙ англ. semi-occlusive, фр. mi-occlusif, нем. Halb- verschlufilaut. То же, что аффриката.

ПОЛУСМЯГЧЕННЫЙ. То же, что полумягкий.

Понятийный

\*ПОЛУСОГЛАСНЫЙ англ. semi-consonant, исп. semiconsonante. То же, что полугласный.

ПОЛУУНЦИАЛ англ. half-uncial. Переходная форма письма между маюскульным письмом и минускульным.

ПОЛУУСТАВ англ. poluustav. Графическая разновидность славяно- -русского письма, отличавшаяся от устава меньшей геометричностью букв, наклонным их расположением, применением сокращений слов и т. п.; ср. устав, скоропись.

ПОЛУУСТАВНЫЙ англ. poluustav (attr). Прил. к полуустав. Полууставное письмо. Полууставная рукопись.

ПОЛЯРИЗАЦИЯ (полярность) англ. polarization. Установление максимального формального различия, возможного в системе данного языка, между обосновывающей и обоснованной формами (напр., между производящей формой и производной формой). Поляризация значений. То же, что энантиосемия (в 1 знач.).

ПОЛЯРНОСТЬ. То же, что поляризация.

ПОМЁТА англ. mark(ing), note. Лексикографический прием, состоя­щий в использовании определенной (установленной) системы сокращен­ных обозначений и позволяющий расширить объем и разнообразие сведений о включаемых словах без существенного увеличения объема издания. Помёта грамматическая англ. grammatical note. Лексикогра­фическое выражение грамматической характеристики слова в словаре.

а Русск. сов. (глагол совгршенного вида), несов. (глагол нгсовгршгнного вида).

Помёта специальная англ. terminological note. Лексикографиче­ская помета, указывающая на принадлежность данной словарной единицы к языку той или иной области науки. <=• Русск. физ., хим ,биол. Помёта стилистическая англ. stylistic marking. Лексикографическая помета, указывающая на стилистические свойства разъясняемой (пере­водимой И Т. П.) словарной единицы. = Русск. кннжн. (книжное), прост. (просторечное), разг. (разговорное), устар. (устарелое), обл. (областное), высок (высокого стиля).

ПОНИЖАЮЩАЯСЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация нисхо­дящая (см. интонация).

ПОНИЖЕНИЕ ГОЛОСОВОГО РЕГИСТРА англ. lowering the vocal register, нем. Senkung des Stimmregisters. Сверхсегментная особенность вводных слов.

ПОНИЖЕНИЕ ПЕРИОДА см. период.

ПОНИМАЕМОСТЬ < ВЗАИМНАЯ) англ. intelligibility. Пригод­ность (применимость) для общения как критерий объединения диалектов в один язык.

ПОНУДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что каузативный.

ПОНЯТИЙНЫЙ англ. notional, фр. notionnel.Ka\*. Inhalts-.Begriffs-. 1. Относящийся к понятиям как к семантической основе лингвистических категорий. Понятийный императив. Понятийная аналогия. То же, что аналогия материальная (см. аналогия). Понятийная категория см. ка­тегория понятийная. Понятийное мышлёние см. мышление понятийное. Понятййный срёдний род см. средний род понятийный.

2. Относящийся к вещественному содержанию слов (в отличие от их формальной части). Понятийная классификация.

Приятия грамматический

ПОНЯТИЯ ГРАММАТИЧЕСКИЕ см. грамматический.

\* ПОРИЦАТЕЛЬНЫЙ ЭПИТЕТ см. эпитет.

ПОРОГИ РАЗЛИЧЕНИЯ англ. phonologie assessment of sounds. Различные критерии определения фонетических свойств данного звука, обусловленные фонологической системой родного языка наблюдателя.

ПОРОЖДАЮЩАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ПОРОЖДАЮЩАЯ МОДЕЛЬ см. модель.

ПОРОЖДАЮЩАЯ СЙЛА англ. generative power. Способность дан­ного сочетания языковых элементов к закономерным трансформациям, способность данной конструкции выступать в качестве «механизма», внутреннего устройства, обеспечивающего однозначное воспроизведение моделей илн их совокупностей в данном языке.

ПОРОЖДАЮЩИЕ ПРОЦЕССЫ англ. generative processes. Процессы образования правильных предложений путем трансформации ядерных структур.

ПОРОЖДАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ англ. generative mechanism. Внут­реннее строение данной модели как обеспечивающее ее способность к расширенному (многообразному) воспроизведению.

ПОРТРЕТ РЕЧЕВОЙ. То же, что речевая характеристика Персо­нажей) (см. речевой).

ПОРЯДКОВОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное по­рядковое (см. числительное).

ПОРЯДКОВОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

ПОРЯДОК (построение) англ. order, исп. secuencia. Последователь­ность составляющих сложной формы, взаимное расположение частей сложного и производного слова, словосочетания, предложения и т. д. как выражение определенного синтаксического, психологического, логического или лингвостилистического содержания. Порядок пред­ложений. Порядок грамматический англ. constructional meaning. Зна­чение построения, или выражение грамматических значений синтак­сическими средствами. Порядок синтаксйческий англ. syntactic order. Семиологически релевантный порядок следования элементов синтакси­ческого построения. Порядок слов (словопорядок) англ. word-order, фр. ordre des mots, нем. Wortfolge, исп. orden de palabras. Взаимное распо­ложение членов предложения, мыслимое как взаимное расположение тех слов, которыми они выражены. Порядок слов инверсный. То же, что инверсия. Порядок слов инвертйрованный. То же, что инвер­сия. Порядок слов нормальный (порядок слов обычный, порядок слов прямой, порядок слов излюбленный) англ. normal word-order. Такое расположение составляющих предложения, которое является об­щепринятым, наиболее широко распространенным в речи на дан­ном языке, по отношению к которому всякий другой порядок вос­принимается как перестановка. Порядок слов обратный. То же, что инверсия. Порядок слов объективный англ. objective order. Распо­ложение элементов высказывания (обычно слов) от основы (темы), т. е. того, что дано или известно, по направлению к ядру высказывания (реме, собственно сообщаемому). Порядок слов свободный англ. free word-order. Синтаксическое свойство языка, допускающего перестанов­ку (перемещение) членов высказывания без изменения их синтаксичес-

Пословичный

ких (грамматических) функций. Порядок слов субъектйвный англ. subjective word-order. Порядок слов в данном высказывании, обусловлен­ный специфическими причинами (обстоятельствами), такими как взволно­ванность говорящего, его внутренняя заинтересованность, желание под­черкнуть, выделить какую-л. из частей высказывания и т. п. Порядок слов твёрдый (порядок слов фиксированный) англ. rigid word-order. Строгое соблюдение правил расположения элементов в соответствии е данной синтаксической моделью. Порядок структурный англ. structural order. Внутренняя связь элементов синтаксического построения, ие обязательно раскрываемая контактным расположением единиц и реали­зуемая другими средствами, такими как дистактная последовательность элементов и т. п. сэ Нем. er wird kommen kônnen.— Здесь открытый (выра­женный) порядок не соответствует внутреннему (скрытому, структурному) порядку, внутреннее содержание этого сочетания было бы гораздо точнее пере­дано последовательностью «Er wird konnen kommen» 'Он сможет прийти'.

ПОСЕССИВНЫЙ. То же, что притяжательный. Посессивная конст­рукция. Посессивные отношения. Посессивная функция. Посессйвиый дательный см. дательный падеж. Посессйвиый родйтельный. То же, что родительный принадлежности (см. родительный падеж). Посессйвное сложное слово см. сложный.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНАЯ МЕТАФОРА см. метафора.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ англ. sequence. То же, что ряд I. После­довательность линейная. Последовательность нелинейная. Последо­вательность слов <в предложении}. Последовательность регрессив­ная. То же, что инверсия. Последовательностей фонология. То же, что фонология сегментная (см. фонология).

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН англ. sequence of tenses, tense back-shifting. Соотнесенность глагольных форм в главном и придаточ­ном предложениях как вид синтаксического уподобления; ср. согласо­вание Времен, q Лат. scribo quid sentiam, scribebam quid sentirem; англ. Не said: «I am tired» > Не said he was tired; Не said: «I have finished read- îng» > Не said he had finished reading.

ПОСЛЕДУЮЩИЙ ЧЛЕН см. член последующий.

ПОСЛЕЛОГ англ. postposition, фр. postposition, нем. Postposition. Служебное слово (служебный элемент), выполняющее морфосинтакси- ческую функцию, соответствующую предлогу, но в отличие от послед­него находящееся в постпозиции и нередко ие обладающее свойством раз- Дельнооформленности. а Лат. cum в nobiscum, vobiscum

ПОСЛЕПРОШЁДШЕЕ ВРЕМЯ СМ. время.

ПОСЛЕТОНЙЧЕСКИЙ. То же, что посттонический.

ПОСЛЕУДАРНЫЙ. То же, что заударный.

ПОСЛОВИЦА ("поговорка) англ. proverb, adage. Образное закон­ченное изречение, имеющее назидательный смысл и, обычно, специфи­ческое ритмо-фонетическое оформление. 1= Русск. Белые ручки чужие труды любят.

ПОСЛОВИЧНЫЙ англ. proverbial, исп. proverbial. Характерный для пословиц, встречающийся в пословицах. Пословичное выражение. Пословичное сравнение.

Посредственное управление

ПОСРЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление пред­ложное (см. управление).

»ПОСРЕДСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПОСРЕДСТВУЮЩИЙ ЯЗЫК. То же, что язык-посредник.

ПОСТВЕЛЯРНЫЙ англ. post-velar. Образуемый у самого края зад­него нёба.

ПОСТВЕРБАЛЬНЫЙ англ. postverbal, фр. postverbal, нем. post- verbal, исп. postverbal. 1. То же, что отглагольный.

2. Образованный от глагола посредством дезаффиксации. Фр.

appel < appeler; англ. beg < begayer.

ПОСТДЕНТАЛЬНЫЙ англ. post-dental, фр. postdental, нем. post- dental, исп. postdental. То же, что межзубный.

ПОСТДОРСАЛЬНЫЙ. То же, что заднеязычный. Постдорсальный согласный.

ПОСТЕПЕННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ см. изменение.

ПОСТЕПЕННЫЙ ПРИСТУП англ. gradual beginning, фр. attaque graduelle, исп. ataque gradual. To же, что приступ слабый (см. приступ).

ПОСТНОМИНАЛЬНЫЙ англ. postnominal, фр. postnominal, нем. postnominal, исп. postnominal. То же, что отыменный.

ПОСТОЯННОГО ТОЖДЕСТВА ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что име­нительный предикативный (см. именительный падеж).

ПОСТОЯННОЕ НАСТОЯЩЕЕ см. настоящее время.

ПОСТОЯННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что неподвижное ударение.

ПОСТОЯННЫЙ ЭПЙТЕТ см. эпитет.

ПОСТПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что задненебный. Постпалаталь­ный согласный.

ПОСТПОЗИТИВНЫЙ англ. postpositional. Находящийся в постпо­зиции. Постпозитивное качественное наречие. Постпозитивное опре­деление. Постпозитивный член. Постпозитйвный артйкль см. артикль. Постпозитйвиое положёние. То же, что постпозиция. Постпозитйвные частйцы см. частицы.

ПОСТПОЗИЦИЯ (постпозитивное положение) англ. postposition, фр. postposition, нем. Nachstellung. Помещение зависимого элемента после господствующего члена словосочетания, служебного слова после полиозначного слова, к которому оно относится, и т. п.; ср. препозиция.

ПОСТРОЕНИЕ. То же, что порядок. Построёния значёние см. зна­чение. Построения форма англ. locutional form. 1) Формально-граммати­ческое членение предложения. 2) Формально обусловленные свойства (особенности) члена предложения.

ПОСТТОНЙЧЕСКИЙ (послетонический) англ. posttonic, фр. post- -tonique, нем. nachtonig, исп. postonico. 1. Следующий непосредственно за тонированным слогом.

2. То же, что заударный.

ПОСТФИКС англ. postfix. Суффикс в широком смысле, т. е. включая и словообразовательные, и словоизменительные суффиксы.

ПОТЕНЦИАЛИС. То же, что наклонение потенциальное (см. накло­нение).

Правило

ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ англ. potential, Virtual. 1. Виртуальный, мыс­лимый как часть языковой системы, независимо от той или другой кон­кретной реализации. Потенциальный знак см. знак. Потенциальная значимость. То же, что ценность потенциальная (см. ценность). Потен­циальная цёниость см. ценность.

2. Существующий в потенции; скрытый, но готовый проявиться. Потенциальная предикативность. Потенциальное лексйческое значё- ние см. значение. Потенциальное слово англ. potential word. 1) Произ­водное или сложное слово, реально не существующее (т. е. не зафикси­рованное в реально осуществившихся уже произведениях речи), но могущее создаться в любой момент в соответствии с продуктивными словообразовательными моделями данного языка. ■=> Русск. примар- ситься 'совершить посадку на Марс '. 2) Слово как элемент фразеологемы, обнаруживающее способность вычленяться из нее в виде самостоятель­ной лексической единицы. Потенциальная форма англ. potential form. Форма, не зафиксированная в реально осуществившихся уже произве­дениях речи, но легко создающаяся в соответствии с продуктивными моделями словоизменения. г=з Русск прилунивался (очень долго).

ПОТОК РЕЧЕВОЙ. То же, что речевая цепь (см. речевой).

ПОЭТЙЗМ англ. poetism. Поэтическое слово или выражение. = Русск. легкокрылые мечты, мимолетное видение.

ПОЭТИЧЕСКИЙ англ. poetic. Свойственный поэзии, образный, худо­жественный. Поэтическая лексика. Поэтическая речь. Поэтическое слово. Поэтический стиль. Поэтический язык. Поэтйческая метафора см. метафора. Поэтйческое множественное. То же, что множественное эм­фатическое (см. множественное число). Поэтйческая сииёкдоха см. сине­кдоха.

ПОЯСНЕНИЕ англ. explication. Развитие содержания основного состава высказывания путем его детализации.

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (объяснительное предложе­ние) англ. explicative sentence. 1. Разновидность сложного предложе­ния, в котором придаточная часть развивает и конкретизирует содержа­ние главной части. сз Русск. Следующий день прошел точно так же, как и пре­дыдущий, то есть днем я был спокойнее и бодрее, а к ночи опять начинал бояться.

2. Простое предложение, В котором содержится пояснение. = Русск. Докладчик остановился на делом ряде вопросов, а именно, состояние антирелигиозной пропаганды, роль комсомольской организации в воспита­нии старших школьников

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ РОДЙТЕЛЬНЫЙ.То же, что родительный объяс­нительный (см. родительный падеж).

ПРАВИЛА ТРАНСФОРМАЦИИ см. трансформация.

ПРАВИЛО англ. rule, фр. règle, нем. Regel, исп. regia. Краткая рекомендация, предлагающая выбор данного способа или разновидно­сти языкового выражения как образцового. Правило орфографическое. Правило грамматйческое англ. grammar rule, фр. règle grammaticale, нем. grammatische Regel, исп. regia gramatical. Положение, выра­жающее определенную грамматическую закономерность, постоянное соотношение определенных грамматических явлений.

Правильность

ПРАВИЛЬНОСТЬ англ. well-formedness, grammatically, нем. Sprach­richtigkeit, исп. correction lingüistica. 1. Соответствие законам данного языка, пригодность для такого выражения мысли средствами данного языка, которое обеспечивало бы наиболее эффективное общение между его естественными носителями.

2. Соответствие определенным моделям грамматического построения; ср. отмеченность. Правильность грамматическая (грамматнчность) англ. grammaticalness, grammatically. Соответствие действующим грамматическим моделям данного языка; ср. отмеченность.

ПРАВИЛЬНЫЙ. 1. англ. correct, grammatical. Прил. к правильность. Правильное предложение.

2. англ. regular, фр. régulier, нем. regelmässig, исп. regular. Соответ­ствующий продуктивному типу словоизменения; противоп. неправиль­ный. Правильные глаголы. Правильное склонение. Правильное спряжение.

ПРАВИЛЬНЫЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг истинный (см. диф­тонг).

ПРАВОПИСАНИЕ. То же, что орфография. Правописание нефо­нетическое. Правописания нормализация. Правописание русское. Право­писание фонетическое.

ПРАГМАТИКА англ. pragmatics. Один из планов или аспектов ис­следования языка, выделяющий и исследующий единицы языка в их отношении к тому лицу или лицам, которые пользуются языком; ср. семантика (в 3 знач.), сннтактика.

ПРАЖСКАЯ ШКОЛА см. школа Пражская.

ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА см. стилистика.

ПРАРОДИНА ИНДОЕВРОПЕЙСКАЯ см. индоевропейский.

ПРАСЛАВЯНСКИЙ англ. common Slavic. Относящийся к первона­чальной славянской языковой общности. Праславянский диалект. Пра- славянский период. Праславянская эпоха. Праславянский язык.

ПРАФОРМА. То же, что архетип.

ПРАЯЗЫК (язык-основа) англ. parent language, фр. langue mère, нем. Ursprache, Grundsprache. Древнейший из ряда генетически свя­занных языков как объект сравнительно-исторических реконструкций; абстрактная лингвистическая модель, мыслимая как источник всех остальных языков, развившихся на ее основе и составляющих одну семью или группу. Праязык общерусский. Праязык общеславянский (праязык славянский). Праязык славяно-балтийский. Праязык индоевропейский (индоевропейский язык-основа) англ. the Indo-European parent language. Гипотетический общий язык индоевропейцев, восстановленный срав­нительно-историческим методом.

ПРАЯЗЫКОВОЙ англ. parent language (attr.), нем. ursprachlich. Прил. к праязык. Праязыковой диалект. Праязыковое состояние.

ПРЕВЕРБ англ. preverb, фр. préverbe, нем. Präverbium, исп. рге- verbio. Префикс, присоединяемый к глагольной основе для выражения различных лексико-грамматических и грамматических значений. ■=> Русск. при- в придумать; англ. re- в rewrite. Преверб пустой. То же, что префикс пустой (см. префикс).

ПРЕВЕРБАЦИЯ (префиксальное видообразование) англ. preverba- tion, фр. préverbation, нем. Präverbation. Образование форм совершен- ного вида от форм несовершенного вида посредством приставок (пре­фиксов); ср. депревербация.

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ англ. superlative degree, фр. superla­tif, нем. Superlativ, исп. superlativo. Категориальная форма степеней сравнения, указывающая на высшую степень качества или превосход­ство данного предмета или процесса над рядом других в отношении сте­пени ЭТОГО качества. = Англ. shortest, clearest; нем. der schönste. Превосхбдная стёпеиь абсолютная (абсолютное сравнение, предель­ное сравнение) англ. absolute superlative, фр. superlatif absolu, éla- tif, нем. absolute Gradation. Форма прилагательного, указывающая на чрезвычайную степень качества предмета без соотнесения с другим предметом. = Русск. предобрый, теснейший; англ. to be in cl os est touch with smb; нем. mit den herzlichsten Grüßen. Превосходная стёпень органическая англ. organic superlative, исп. superlativo orgänico. Слова, выражающие понятие высшей степени качества лексическим способом. => Русск. наиболее.

ПРЕВРАТЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что транслатив.

ПРЕДБУДУЩЕЕ ВРЕМЯ. То же, что будущее второе (см. будущее время).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ. То же, что будущее второе (см. будущее время).

ПРЕДВАРЯЮЩИЙ англ. anticipatory. JTo же, что предвосхищаю­щий.

ПРЕДВОСХИЩАЮЩИЙ (предваряющий) англ. pregnant, antici­patory, фр. prégnant. Общее название для тех членов, частей или элементов высказывания, которые приобретают определенный смысл только в связи с его последующим членом (частью, элементом и т. п.), о предстоящем появлении которого первый член (часть) предупреждает слушателя. Предвосхищающее it в английском языке. Предвосхищающее there в английском языке.

ПРЕДВОСХИЩЕНИЕ. То же, что пролепсис.

ПРЕДЕЛЬНОЕ СРАВНЕНИЕ. То же, что превосходная степень абсолютная (см. превосходная степень).

ПРЕДЕЛЬНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ см. составляющая.

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид терминативный (см. вид).

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ПРЕДИКАТ. 1. То же, что сказуемое. Предикат глагольный. Пре­дикат присвязочный. Предикат вторйчиый. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

2. (сказуемое суждения). Предмет мысли, составляющий содержание предикации; мыслимое содержание, являющееся основой соотнесения высказываемого с действительностью и получающее языковое выраже­ние в форме сказуемого (или других языковых средств выражения пре­дикации). Предикат имплицитный (предикат свернутый) англ. implicit predicate. Предикат, не имеющий открытого языкового выражения, напр. свернутый или неопределенный предикат вопросительного пред­ложения, рассматриваемого как выражение суждения. Предикат ло- гйческий. То же, что сказуемое логическое (см. сказуемое). Предикат психологйческий. То же, что сказуемое психологическое (см. сказуемое).

ПРЕДИКАТИВ. То же, что предикативный член именной (см. пре­дикативный). Предикатйв объектный (предикативное дополнение) англ. objective predicative, predicative complement, complement predi­cate, ucn. complemento predicativo. Полупредикативное определяющее слово в составе сложного дополнения в английском языке. = Англ. white в Не painted the door white.

ПРЕДИКАТИВНО-АТРИБУТИВНЫЙ англ. predicative-attributive. Совмещающий функции определения и сказуемого. Предикативно- -атрибутивные отношения. \*Предикатйвно-атрибутйвное определение см. определение.

ПРЕДИКАТИВНОСТЬ (сказуемость) англ. predicativity. Выражение отношения содержания высказываемого к действительности как основа предложения. Категория предикативности.

ПРЕДИКАТИВНЫЙ (сказуемостный) англ. predicative. Прил. к предикат (в 1 знач.) и предикация. Предикативная глагольная форма. Предикативная интонация. Предикативные отношения. Предикатив­ные соединения слов. Предикативное употребление. Предикативная фразеологическая единица. Предикативная функция. Предикатйвиый винйтельный см. винительный падеж. Предикатйвная группа. То же, что группа сказуемого (см. группа). Предикатйвное дополнение. То же, что предикатив объектный (см. предикатив). Предикатйвиый име- ийтельиый см. именительный падеж. Предикатйвиое ймя см. имя. Пре- дикатйвиые конструкции Ъм. конструкция. Предикатйвиое наречие. То же, что категория состояния. Предикатйвное обстоятельственное слбво см. обстоятельственный. Предикатйвное определение см. опреде­ление. Предикатйвное прилагательное см. прилагательное. Предика­тйвиое приложение см. приложение. Предикатйвиое причастие см. при­частие. Предикатйвиый родйтельный см. родительный падеж. Преди­катйвная связка см. связка I. Предикатйвная связь см. связь. Пре­дикатйвная синтагма. То же, что предложение. Предикатйвная синтагматика см. синтагматика. Предикатйвные слова. То же, что кате­гория состояния. Предикатйвное словосочетание. То же, что предложе­ние. Предикатйвиое сочетание. То же, что предложение. Предикатйвиый творительный см. творительный падеж. Предикатйвная форма глагола. То же, что личная форма глагола (см. личный). Предикатйвная форма прилагательного англ. predicative form of adjective. Краткая форма при­лагательного как характерная для употребления в предикативной функции в отличие от атрибутивной. ■=>Русск. Он весел и счастлив. Предикатйвная фразеологйческая единйца см. фразеологический. Преди­катйвиый члеи именной (вещественный член, вторичный предикат, вто­ричное сказуемое, второстепенный предикативный член, второстепенное сказуемое, именная часть составного сказуемого, предикатив, присвязоч- ный член, подчиненное сказуемое) англ. nominal predicative. Именной Член СОСтаВНОГО ИМеННОГО СКазуеМОГО. а Русск. Он был студентом) Она стала учительницей.

ПРЕДИКАЦИЯ англ. predication. Отнесение данного содержания, данного предмета мысли к действительности, осуществляемое в предло­жении (в отличие ОТ словосочетания). 1= Русск. Мальчик будет (мог бы быть, является) трудолюбивым в отличие от трудолюбивый мальчик Преди­кации средства. Предикации неполной глагол см. глагол. Предикации полной глагол см. глагол.

ПРЕДИЦЙРУЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что определение пре­дикативное (см. определение). Предицйрующее определение самостоя­тельное см. определение.

ПРЕДЛИНГВЙСТИКА англ. prelinguistics. Фонетика (в отличие от фонологии), мыслимая как необходимая предварительная ступень в изучении фонологических (семиологических) свойств звуков речи; ср. макролингвистика, металингвистика (в 1 знач.), микролингвистика.

ПРЕДЛОГ англ. préposition, фр. préposition, нем. Präposition, Vor­wort, исп. préposition. Часть речи, характеризующаяся категориаль­ным значением отношения предмета к предмету, явлению, ситуации; это значение выражается не исконным лексическим значением слов это­го класса, а особенностями их функционирования в качестве связую­щих служебных слов. Предлог вторичный (предлог второобразный, пред­лог производный). Предлог первичный (предлог непроизводный, предлог первообразный, \* предлог собственный). Предлог простой. Предлоги составные (предлоги сложные). Предлог глагольный (предлог отглаголь­ный) англ. verbal préposition. Вторичный предлог, произведенный от глагольной основы вследствие утраты деепричастием вещественного значения, а Русск благодаря (кому-чему-л ); начиная с. , несмотря на...; англ. durmg, pending Предлог двойнбй (предлог парный) англ. Compound préposition. Предлог, возникший вследствие слияния двух простых предлогов. Русск. из-за Предлог конкрётно-пространствеиного зна- чёиия англ. local préposition. Предлог, указывающий на местонахож­дение предмета или место совершения действия. = Русск. над, за, в. Предлог наречный. То же, что наречие предложное (см. наречие I). Предлог несобственный англ. préposition not proper, improper préposi­tion. Другая часть речи, регулярно выступающая в функции предлога. Предлог отымённый англ. postnominal préposition. Предлог, образо­вавшийся из косвенного падежа существительного или из сочетания существительного С предлогом. = Русск. в течение, ввиду, за исключением, путем, посредством Предлог сйльный англ. strong préposition. Предлог в сильном управлении. Предлог слабый англ. weak préposition. Предлог в слабом управлении.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ (»законченное словосочетание, независимое сло­восочетание, предикативная синтагма, предикативное словосочетание, предикативное сочетание, фраза) англ. sentence, фр. proposition, нем. Satz, исп. oraciôn. 1. Грамматически и интонационно оформленная по законам данного языка целостная единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли о некоторой действительности и отношения к ней говорящего. Предложение обла­дает свойством звуковой выделимости (на основе внутренней фонети­ческой организованности), оно выражает предикацию и состоит нз од­ного или нескольких слов, являющихся его предельными составляю­щими (или потенциальным минимумом).

1. Двучленный синтаксический комплекс, в котором вполне опре­деленно выражаются два главные члена (подлежащее и сказуемое) или же, в более сложных случаях, группа подлежащего и группа ска­зуемого; ср. бирема.
2. Часть сложного предложения; ср. придаточное предложение.

Различают а) по характеру синтаксического от- ношения в составе более протяженного синтак­сического единства: предложения самостоятельные, глав­ные (подчиняющие, обусловливающие, независимые), придаточные (под­чиненные, обусловливаемые, зависимые), взаимопридаточные, противо- устроенные; предложения антецедентные, относительные; предложения приименные; предложения однородные; предложения вставные (вста­вочные), вводные; предложения-подлежащие, дополнительные, обсто­ятельственные и др.; б) по собственному (внутренне­му) для данного предложения синтаксическо­му строению: предложения простые, сложные, слитно-сложные, слитные, смешанные сложные, осложненные; предложения сложносочи­ненные, сложноподчиненные; предложения одночленные, двучленные, многочленные; предложения односоставные, двусоставные; предложе­ния определенно-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, относительно-безличные (относительно-бессубъектные), безличные, лич­ные, назывные, именные, номинативные; предложения распростра­ненные, нераспространенные; предложения полные, неполные, не­достаточные, нарушенные, дефектные; предложения двусказуемые, двуподлежащные, \*бессказуемые, бесподлежащные, "абсолютно-бес­субъективные, сказуемо-бесподлежащные; предложения глагольные, неглагольные (безглагольные), именные, адъективные, местоименные, наречные, междометные, глагольно-именные, глагольно-междометные, деепричастные, инфинитивные, инфинитивно-безличные, глагольно- -инфинитивные, инфинитивно-назывные, оптативные; предложения \*свя- зочно-сказуемые, "связочные; предложения неграмматические, грам­матические; предложения аморфные (неоформленные); предложения формально-грамматические; предложения моноремиые; предложения идиоматические; предложения союзные, бессоюзные, соединительные, разделительные, перечислительные, относительные и др.; в) п о ха­рактеру семантико-синтаксического содер­жания: предложения временные, следственные, уступительные, ус­ловные, целевые (цели, финальные), каузальные, гипотетические, срав­нительные; предложения восклицательные, побудительные (повелитель­ные, императивные), повествовательные (изъявительные), вопроситель­ные, вопросительно-побудительные, вопросительно-повествовательные, вопросо-ответные; предложения отрицательные, общеотрицательные (собственно-отрицательные), частноотрицательные, нерешительно-от­рицательные, отрицательно-вопросительные; предложения неэмоцио­нальные; предложения изъявительные; предложения пояснительные (объяснительные), изъяснительные; предложения описательные; пред­ложения бытийные (предложения существования, экзистенциальные, экзистенциальные номинативные), предложения тождества; предло­жения абстрактные; предложения ситуативные и др. (толкования см. по алфавиту). Предложения актуальное членение см. актуальный. •Предложения второстепенные части. То же, что второстепенные члены предложения. Предложения второстепенные члены см. второстепен­ные члены предложения. Предложения иезавйсимый элемент см. неза­висимый. Предложений подчинение см. подчинение. Предложения пре­дельные составлйющне см. составляющая. Предложения прйзнаки см. признак. Предложения тип см. тип предложения. Предложения фоноло­гия. То же, что интонация. Предложения функциональная перспектйва. То же, что актуальное членение предложения (см. актуальный). Пред-

Предметное слово

ложёння частицы. То же, что служебные слова (см. служебный). Пред­ложения члены см. члены предложения. Учёние о предложёиии. То же, что синтаксис большой (см. синтаксис).

ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОРФ ЕМ AT Й Ч ЕС КО Е англ. morphemic sentence. Морфематическая фраза, облеченная определенным интонационным контуром, q Англ морфематическая фраза [teika], т. е. Take herl Take her? и т. п. с интонацией побуждения, переспроса и т. п.

ПРЕДЛОЖЁНИЕ-ПОДЛЕЖАЩЕЕ. То же, что придаточное подле- жащное (см. придаточное предложение).

ПРЕДЛОЖНО-АНАЛИТЙЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ см. конструк­ция.

ПРЕДЛОЖНО-ИМЕННОЙ англ. prepositional-nominal. 1. (предлож- но-падежный). Состоящий из предлога и управляемого существитель­ного (из предлога и существительного в форме того падежа, которого требует данный предлог). Предложно-именная конструкция. Предложно- -именное сочетание (предложное выражение).

2. Образованный из предлога и имени. Предложно-именное слово­образование. m Русск безветренный

ПРЕДЛОЖНО-ПАДЁЖНЫЙ. То же, что предложно-именной (в 1 знач.). Предложно-падежная конструкция.

ПРЕДЛОЖНЫЙ англ. prepositional. Прил. к предлог. Предложный оборот. Предложная группа см. группа. Предложное дополнение см. дополнение. Предложная конструкция. То же, что группа предлож­ная (см. группа). Предложная конструкция с родительным падежом.

а Русск расстаться без сожаления, спать до одурения.

Предложная конструкция слабоуправляемая. Предложное иарёчие см. наречие I. Предложный падёж см. падеж. Предложный родйтельный см. родительный падеж. Предложная связь см. связь. Предложное скло- нёиие см. склонение. Предложные слова англ. prepositionals. Предлоги и их фразеологические и Другие эквиваленты. ■=> Русск несмотря на, в зависимости от. "Предложное словосложение см. словосложение пред­ложное. Предлбжное словосочетание англ. prepositional word-combina- tion. 1) Предложно-именная конструкция. 2) Словосочетание, связь меж­ду элементами которого осуществляется посредством предлогов; проти- воп. беспредложное словосочетание. аРусск беседка в саду Предложные словосочетания с именами существительными. Предложное управлёние см. управление.

ПРЕДМЕТА БЛИЗКОГО ДЁЙКСИС см. дейксис.

ПРЕДМЕТА ДАТЕЛЬНЫЙ см. дательный падеж.

ПРЕДМЕТА ОЖИВЛЕНИЕ см. оживление предмета.

ПРЕДМЕТА УДАЛЕННОГО ДЁЙКСИС см. дейксис.

ПРЕДМЕТНАЯ ОТНЕСЕННОСТЬ СЛОВА. То же, что наименование.

ПРЕДМЁТНО-ВЕЩЁСТВЕННЫЙ. То же, что вещественный. Пред­метно-вещественное значение слова.

ПРЕДМЕТНОЕ МЕСТОИМЁНИЕ см. местоимение.

ПРЕДМЕТНОЕ СЛОВО англ. presentive word. Слово, непосредствен­но и самостоятельно указывающее на предмет, т. е. вызывающее соот­ветствующее понятие у слушающего само по себе, как таковое. = Русск. стол, дерево

Прецметно-процессное отношение

ПРЕДМЕТНО-ПРОЦЕССНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ПРЕДМЕТЫ НЕОДУШЕВЛЁННЫЕ см. неодушевленный.

ПРЕДМЕТЫ ОДУШЕВЛЁННЫЕ см. одушевленный.

ПРЕДОСНОВА англ. pre-base. То же, что префикс.

ПРЕДОСТЕРЕГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ см. наклонение.

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что наклонение гипотетическое (см. наклонение).

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы условные (см. союз подчинительный в статье союз).

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ВИД см. вид.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ФОНЁМЫ. То же, что аллофона.

»ПРЕДСТАВЛЕНИЕ АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННОЕ. То же,

что фонема (в 3 знач.).

»ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СЛУХОВОЕ. То же, что акустический образ (см. акустический).

ПРЕДТОНАЛЬНЫЙ (протонический) англ. pretonic, фр. pretonique, protonique, нем. vortonig, исп. pretonico, protonico. 1. Непосредственно предшествующий тонированному слогу.

2. То же, что предударный.

ПРЕДУДАРНЫЙ (протонический, предтональный). 1. англ. preton­ic, фр. pretonique, нем. vortonig, исп. pretonico, protonico. Находящий­ся перед ударным слогом. Предударный гласный. Предударный слог см. слог I.

2. англ. counter-final, фр. contre-final, исп. contrafinal. Во французс­ком языке непосредственно предшествующий ударному слогу и поэтому в истории французского языка обладавший свойствами, характер­ными для конечного слога.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ПАУЗА см. пауза.

ПРЕДШЕСТВОВАНИЕ англ. anteriority. Категориальная форма, представляющая категорию одновременности — предшествования; ср. одновременность.

ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ВРЕМЯ. То же, что время относительное (см. время).

ПРЕДЫДУЩИЙ ЧЛЕН. То же, что антецедент.

ПРЕЖДЕБУДУЩЕЕ ВРЁМЯ. То же, что будущее второе (см. буду­щее время).

ПРЕЖДЕПРОШЁДШЕЕ ВРЕМЯ. То же, что время давнопрошедшее (см. время).

ПРЁЗЕНС. То же, что настоящее время. Презенс медиальный.

ПРЕЗЁНТНЫЙ англ. present stem (attr.). Прил. к презенс. Презент- ное образование. Презентная форма.

ПРЕЛОМЛЕНИЕ англ. breaking, vowel fracture, фр. fracture, bri- sure, нем. Brechung, ucn. refraction. 1. Дифтонгизация палатальных гласных перед определенными согласными и их сочетаниями. = Готск.

i > ai, u > au перед h, hh, rr и некоторыми другими.

2. Вид ассимиляции на расстоянии. ■= Др.-в.-кем. gebit > gibit.

Префикс

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ- То же, что транслатив.

ПРЕПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что передненебный. Препалаталь- ный согласный.

ПРЕПИНАНИЯ ЗНАКИ см. знак.

ПРЕПОЗИТИВНЫЙ англ. preposed, ucti. prepositivo. Находящийся в препозиции. Препозитивный артикль (препозитивный член). Пре­позитивная морфема. Препозитивное наречие. Препозитивное опреде­ление. Препозитивное прилагательное. Препозитивная форма. Пре- позитйвное положение. То же, что препозиция. Препозитивные час- тйцы см. частицы.

ПРЕПОЗИЦИЯ (препозитивное положение) англ. pre-position. По­мещение зависимого члена перед господствующим членом словосочета­ния, служебного слова перед полнозначным словом, к которому оно от­носится, и т. п.; ср. постпозиция.

ПРЕРВАННЫЙ англ. interrupted. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий те согласные (контоиды), артикуляция которых основана на образовании затворов или смыканий на пути воз­душной струи, и противополагаемый признаку «непрерывный» в систе­ме универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; ср. взрывной, смычный.

ПРЕРЫВИСТАЯ ДОЛГОТА см. долгота.

ПРЕРЫВИСТАЯ МОРФЕМА см. морфема.

ПР ЕР Б1В ИСТО-ДО Л ГИ Й ГЛАСНЫЙ англ. vowel with slurred length. Гласный, характеризующийся прерывистой долготой.

ПРЕРБ1ВИСТОЕ КОЛИЧЕСТВО. То же, что долгота прерывистая (см. долгота).

ПРЕРБ1ВИСТЫЙ ЗВУК англ. slurred sound. Звук с двумя экспира­торными вершинами.

ПРЕРЫВИСТЫЙ ТЕМП РЕЧИ см. темп речи.

ПРЕСКРИПТЙВ англ. prescriptive, фр. prescripts, нем. Präskriptiv. То же, что юссив.

ПРЕТЕРИТ англ. preterite, фр. prétérit, нем. Präteritum, исп. preté- rito. Грамматическое прошедшее время в наиболее общем смысле, охва­тывающее все разновидности действия (процесса), предшествующего моменту речи. Претёрит ирреальный англ. preterite of irreality. Употреб­ление форм претерита вместо сослагательного наклонения для выраже­ния ирреального условия, пожелания и т. п. = Англ. I am not rich, I wish I was (вм were); фр. S'il avait assez d'argent, il payerait (ем S'il eût...).

ПРЕТЕРИТО-ПРЕЗЁНТНЫЙ ГЛАГОЛ англ. preterite-present verb, фр. prétérito-présent, нем. Präteritopräsens. То же, что глагол пер- фекто-презентный (см. глагол).

ПРЕУВЕЛИЧЕННОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное чис­ло.

ПРЕФИГЙРУЮЩИЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

ПРЕФИКС (предоснова, приставка, префиксальная морфема, при­ставочная морфема) англ. prefix, фр. préfixe, нем. Präfix, исп. prefijo.

Префиксальный

Выделяющаяся в составе словоформы докорневая (т. е. предшествую­щая корню) аффиксальная морфема, имеющая (в индоевропейских язы­ках) преимущественно словообразовательный характер; ср. инфикс, суф­фикс (в 1 знач.). Префикс видовой. Префикс формообразующий. Префикс отрицательный (префикс негативный) англ. negative prefix. Приставка, сообщающая слову значение, противоположное тому, которое выражается основой. = Русск. не- в неинтересный, без- в безрадостный. Прёфикс пустой (пустой преверб) англ. empty preverb, фр. préverbe vide, нем. leeres Präverbium. Глагольная приставка, лишенная собствен­ного лексического (вещественного) значения и выступающая лишь как Показатель вида. с= Русск. с- в сделать, на- в написать

ПРЕФИКСАЛЬНЫЙ англ. préfixai. Являющийся префиксом или образованный (образуемый) при помощи префикса (префиксов); отно­сящийся к префиксу (префиксам). Префиксальный глагол. Префиксаль­ная основа. Префиксальное слово. Префиксальное словообразование. Пре­фиксальный тип морфологического словообразования. Префиксальное (формообразование. Префиксальный элемент. Префиксальное видооб­разование. То же, что превербация. Префиксальная морфема. То же, что префикс.

ПРЕФИКСАЦИЯ англ. prefixation. Присоединение приставок к корням й основам как способ слово- и формообразования.

ПРИАДЪЕКТЙВНЫЙ англ. ad-adjectival. Употребляемый при при­лагательном, сочетаемый с прилагательным. Приадъективньш падеж. Приадъективньш родительный падеж. Приадъективный творительный падеж. Прнадъектйвный дательный см. дательный падеж. Приадъек- тйвное дополнение см. дополнение.

ПРИБЛИЖЕНИЯ ПАДЕЖ. То же, что аллатив.

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

ПРИВАТЙВНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопоставле­ние.

ПРИВАТЙВНЫЙ англ. privative, фр. privatif, нем. Privativum, исп. privativo. Относящийся к производному слову с отрицательным значением, образующий такое слово или являющийся таким производ­ным. Привативное значение. Привативное образование. Привативная приставка. Привативное существительное. Привативная альфа (альфа отрицания) англ. alpha privative, фр. alpha privatif. Отрицательный префикс индоевропейского происхождения в греческом языке, изобра­жавшийся на письме буквой а и поэтому получивший такое название.

ПРИВЕТСТВИЕ англ. greeting. Одна из разновидностей коммуни­кативного высказывания, которая, в отличие от заявлений и приказаний, не несет информации, не выражает побуждения и нормально ограничи­вает реакцию слушающего тем или иным словесным клише и т. п.; ср. заявление, приказание, просьба.

ПРИВЫЧНАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора лексическая (см. метафора).

ПРИГЛАГОЛЬНЫЙ (адвербальный) англ. adverbal, фр. adverbal, нем. adverbal, исп. adverbal. Управляемый глаголом, зависящий от глагола, подчиненный глаголу, относящийся к глаголу. Приглаголь-ньш винительный падеж. Приглагольный предложный падеж. га Русск. напоминать о прошлом Приглагольный родительный. Приглагольный творительный. Приглагольная частица. Приглагольный дательный см. дательный падеж. Приглагольное дополнёние см. дополнение. Пригла­гольное определёние см. определение.

ПРИГЛАСИТЕЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

ПРИГЛУШЕННЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. neutral vowel, фр. voyelle chuchée, нем. Murmelvokal, Murmellaut, ucn. sonido murmurado (mur- mullo). Гласный, характеризующийся уменьшением звучности вслед­ствие увеличения расстояния между голосовыми связками и ослабле­ния экспирации, а Фр. е в demi

ПРИГЛУШЕННЫЙ ГОЛОС. То же, что полуголос.

ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЁНИЕ (обусловливаемое предложение, подчиненное предложение, зависимое предложение) англ. subordinate (dependent) clause, нем. Nebensatz, ucn. oraciön subordinada. Предло­жение, входящее в состав сложноподчиненного как зависящее от глав­ного (или абсолютно независимого) предложения, причем зависимость его от последнего нормально получает определенное синтаксическое выражение, а) Придаточные предложения, классифицируемые на ос­нове уподобления их функций функциям членов простого предложения. Соответствие данному члену предложения раскрывается в составных терминах следующего типа- Придаточное дополнитель­ное (объектное придаточное, дополнительное предложение) англ. object clause, га Русск Я вижу, как стройные деревья вытягиваются в шеренгу аллей (ср Я вижу красивый парк) Придаточное О б - стоятельственное (обстоятельственное предложение) англ. adverbial clause, clause of adverbial modification, ra Pycctс Когда он возвращался с работы, он встретил своего старого знакомого П р И Д а -

353

12 Сл лиигв терминов

точное определительное (придаточное атрибутивное) англ. attributive clause, га Русск Мальчик, который обладает достаточными способностями, сразу все поймет (ср Умный мальчик сразу все поймет). Придаточное подлежащное (предложение-подлежащее, придаточное-подлежащее) англ. subject clause, га Русск Известно, что слоиы в диковинку у нас Придаточное-сказуемое (прида­точное сказуемное) англ. predicate clause, га русск я тот, кого никто ие любит, б) Придаточные предложения, классифицируемые по семантиче­скому содержанию. Их семантика раскрывается в терминах следующего типа: Придаточное времени (временное предложение) англ. subordinate clause of time, га Русск Когда вышли на стрежень, зеленый остров развернулся всею ширью своих зарослей Придаточное ме­ры или степени англ. subordinate clause of measure or degree. Придаточное места англ. subordinate clause of place, га Русск Там, где Ока впадает в Волгу, стоит город Горький П р И Д а точное образа действия англ. subordinate clause of manner. Придаточ ное пояснительное англ. explanatory clause. = Русск Он ие хочет ехать ни иа юг, ни на север, т е он вообще не хочет покидать Горький. Придаточное причинное (придаточное каузальное, каузаль­ное предложение) англ. causal clause, га Русск Так как вы на все предметы смотрите с нх смешной стороны, то положиться на вас нельзя; Нельзя жить только сегодняшним, ибо оно чаще всего незаконченное вче­рашнее. Придаточное следствия (придаточное консеку-тивное, придаточное следственное, следственное предложение) англ. clause of result, consecutive clause, ci Русск Разговор принял такой оборот, что лучше было н не поднимать этого вопроса. Придаточное сопоставительное англ comparative clause. = Руик. Ды­хание становилось все глубже и свободнее, по мере того как отдыхало н охлаждалось его тело Придаточное способа англ. adverbial clause of manner. Придаточное сравнительное (пред­ложение сравнительное). □ Русск. Мы втроем начали беседовать, как будто век были знакомы Придаточное условное (придаточ­ное условия, условное предложение) англ. conditional clause, а Русск. Пурга не страшна, еслн человек не будет ее бояться. Придаточное уступительное (уступительное предложение) англ. concessive clause, а Русск. Сколько Саша ни думал, ничего не приходило ему в голову. Придаточное цели (предложение цели, целевое предложение, финальное предложение) англ. clause of purpose, о Русск. Стеклянная Дверь на балкон была закрыта, чтобы из сада ие несло жаром. В) ПрИ-

даточные предложения, классифицируемые по способу выражения связи с главным предложением: Придаточное безантецедёнтное англ. antecedentless clause. Придаточное предложение, не имеющее антеце­дента в составе главного предложения; ср. антецедентное предложение, о Русск. Деревия, где скучал Евгений, Была прелестный уголок. Прида- точное ограничительное англ. limiting (non-defining) clause. Разновид­ность придаточного определительного предложения, которое ограни­чивает характеризуемый предмет, определяет его путем отграничения от других подобных предметов; противоп. описательное придаточное. t= Русск. Я сел на своего доброго коня, а Савельич на тощую и хромую клячу, которую даром отдал ему один из городских жите­лей Сср Море спало здоровым, крепким сиом работника, который сильно устал за день). Придаточное описательное англ. des­criptive clause. Разновидность придаточного определительного предло­жения, которая описывает, сообщает дополнительные сведения об определяемом предмете; противоп. ограничительное придаточное. <=j Русск. Он сел на коня, который был резвым н породистым в отличие от Он сел иа коия, которого ему дал его товарищ. Придаточное относительное (предложение относительное) англ. relative clause. Придаточное пред­ложение, связанное с главным при помощи союзного слова, а Русск. Вспомни человека, который прислал тебе цветы. Придаточное относитель­ное контииуатйвное англ. continuative relative clause. В отличие от ограничительного (лимитативного) определительного придаточного пред­ложения, придаточное предложение, сообщающее дополнительные све­дения о своем антецеденте, развивающее содержание своего антеце­дента. сэ Русск. Ои обратился к молодому человеку, который назвал себя Иваном Петровым в отличие от Ои обратился к молодому человеку, который сидел в углу Придаточное причастное англ. participial clause. Причаст­ный оборот, понимаемый как придаточное предложение. Придаточные разночлённые англ. subordinate clauses with different antecedents. При­даточные предложения, поясняющие разные члены главного предло­жения. а Русск Мальчик, который хорошо учился, кончил школу, где прежде преподавал его отец. Придаточное сокращённое англ. contracted subordinate clause. Оборот речи, в котором предикативное содержание выражается посредством причастий при подразумевании субъекта, вы­раженного в главном предложении. Такие обороты являются синтак-

Признак дифференциальный

сическимн синонимами придаточных предложений с личными формами Сказуемого. ■=■ Русск. Мальчик, сидящий у окиа, внимательно читает киигу в отличие от Мальчик, который сидит у окиа, внимательно читает книгу.

\*ПРИДУВН0Й. То же, что фрикативный.

ПРИДЫХАНИЕ англ. aspiration, фр. aspiration, нем. Aspiration, ucti. aspiration. 1. (аспирация). Трение воздуха о голосовые связки, создаваемое сужением междусвязочной щели без напряжения муску­латуры.

1. Фрикативный согласный звук, получающийся в голосовой щели при неполном сближении голосовых связок.
2. англ. breathing, фр. esprit, исп. espiritu. Характер приступа (во 2 знач.) гласного в греческом языке. Придыхание гортанное (гортан­ный спирант, гортанный щелевой) англ. glottal fricative, нем. Hauchlaut, Kehlkopfspirans. Шуршащий звук, образуемый струей воздуха, кото­рая трется о слегка раздвинутые ненапряженные связки и пирамидаль­ные хрящи. Придыхание густое (придыхание вокалическое, придыха­ние звонкое) англ. rough breathing, фр. esprit dur (rude), исп. espiritu äspero. 1) Придыхательный приступ начального гласного в греческом языке, обозначавшийся знаком густого придыхания (с). 2) Гортанное придыхание, сопровождающее произношение аспират. Придыхание тонкое (придыхание легкое) англ. smooth breathing, фр. esprit doux, исп. espiritu suave. Непридыхательный приступ начального гласного в греческом языке, обозначавшийся знаком тонкого придыхания (').

ПРИДЫХАТЕЛЬНЫЙ (аспнрированный, аспирата) англ. aspirate, фр. aspiré, нем. gehaucht. Характеризующийся придыханием (в 1 знач.). Придыхательный звук. Придыхательный согласный. Придыха­тельное «h» англ. aspirated «h», фр. «h» aspiré. Обозначение зияния на письме посредством буквы h во французском языке. = Фр. h в héros (в от1ичие от немого h в l'héroïne).

ПРЙЗВУК- То же, что переходный звук (в 1 знач.). Призвук глас­ный. Призвук губной.

ПРИЗНАК англ. mark, фр. marque, нем. Merkmal. То же, что пока­затель (в 1 знач.). Признак активный. Признак глагольный. Признак пассивный. Признак ритмомелодический. Признак стилевой. Признак грамматический (признак структуры) англ. grammatical marker, phrase- -structure marker. Формальное выражение грамматического значения (отношения). Признаки морфологйческие англ. morphological markers. Морфонологическое выражение грамматических категорий данного разряда слов. Признаки предложения англ. sentence markers. Интона­ция, паузы, предикативность, глагол в личной форме и другие языко­вые средства, отличающие предложение от других единиц, функциони­рующих в речи.

ПРИЗНАК ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ (конститутивный признак, минимальная <звуковая> единица, различительный признак, само­стоятельная сторона фонемы, смыслоразличительный признак) англ. distinctive feature, фр. élément distinctif (différentiel), нем. phonologisch relevante Eigenschaft, исп. rasgo distintivo. Элемент или элементы звука речи, на которых основывается его фонологическая функция; мельчайший (предельный) компонент фонемы, которая может, таким образом, представляться как «связка» (стел. bündle) или пучок разли-

Признак <звука) вторичный

чительных признаков и определяется на основе ряда их бинарных про­тивопоставлений. Q Русск [б], на месте которого в сильной (начальной) позиции могут встречаться также [ni, [в], [м] и т. д. (бывать, пыхтеть, выехать, мыкать н т. д.), противопоставляется этим согласным звонкостью, взрывиостью, ртовостью и т. д., которые и являются дифференциальными признаками фонемы [Б]; глухость — звонкость как дифференциальные при­знаки русских взрывных в отличие от силы — слабости, которые являются их нррелеваитными фонетическими свойствами.

ПРИЗНАК <ЗВУКА> ВТОРИЧНЫЙ англ. secondary consonantal source feature. Общее название для трех двоичных противопоставлений, определяющих основные признаки согласных, т. е. для противопостав­лений прерванный — непрерывный (англ. interrupted — continuant), абруптивный — неабруптивный (англ. checked—unchecked) и рез­кий — тусклый (англ. strident—mellow).

ПРИЗНАК (ЗВУКА) ПЕРВИЧНЫЙ англ. fundamental source feature. Общее название для двух основных двоичных противопоставле­ний: вокальный — невокальный, консонантный — неконсонантный — в универсальных двоичных противопоставлениях дифференциальных элементов.

ПРИЗНАК КОНСТИТУТИВНЫЙ. То же, что признак дифферен­циальный.

ПРИЗНАК КОРРЕЛЯТИВНЫЙ англ. sign of correlation, фр. signe de corrélation, нем. Korrelationsmerkmal. Дифференциальный при­знак, служащий основой фонологической корреляции.

ПРИЗНАК ОПРЕДМЕЧЕННЫЙ англ. substantivized attribute. Семантическое содержание отвлеченных имен существительных, обра­зованных от прилагательных.

\*ПРЙЗНАК ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ англ. relative attribute. Катего­риальное значение местоимения как отдельной части речи.

ПРИЗНАК РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что признак дифферен­циальный.

ПРИЗНАК РЕЗОНАНСНЫЙ англ. resonance feature. Общее назва­ние для двоичных противопоставлений, основывающихся на свойствах резонатора, т. е. таких как компактный — диффузный, назальный — неназальный.

ПРИЗНАК СМЫСЛОРАЗЛИЧЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что признак дифференциальный.

ПРИЗНАК ТОНАЛЬНЫЙ англ. tonality feature. Общее название для двоичных противопоставлений, основывающихся на «музыкаль­ных» свойствах звука, таких как бемольный, диезный.

ПРИЗНАКА ТВОРИТЕЛЬНЫЙ см. творительный падеж.

ПРИЗНАКОВЫЙ англ. distinctive-feature (attr.). Прил. к признак. Признаковые различия фонем.

ПРИЗЫВ англ. appeal, фр. appel, нем. Appell, Auslösung, ucn. apelaciön, llamada. To же, что функция <языка> апеллятивная (см. функция).

приименной см. приименный.

ПРИИМЁННЫЙ (адноминальный, присубстантивный) англ. adnom- inal, фр. adnominal, нем. adnominal, ucti. adnominal. Относящийся к имени; подчиненный имени существительному, зависящий от имени существительного, соотнесенный (сочетаемый) с существительным. Приименный инфинитив, сэ Русск. желание нравиться, обещание прийти Приименное определение (приименный атрибут). <=> Русск. красивый дом, машина с желтыми колесами. Приименный падеж. Приименный предложный, а Русск. участие в боях, живопись на фарфоре Приименный родительный. Приименный дательный см. дательный падеж Приименное дополнёние см. дополнение. Приименное предложёние англ. adnominal clause, нем. Adnominalsatz. Прида­точное предложение, зависящее от какого-л. члена главного предложе­ния, выраженного именем. Q Русск. Деревня, где скучал Евге­ний, Была прелестный уголок; нем. Die Frage, ob die Erde eine Kugel sei... Приименный творйтельный см. творительный падеж.

ПРИКАЗАНИЕ англ. order. Разновидность коммуникативного вы­сказывания, реакцией на которое (со стороны слушающего) является совершение действия; ср. заявление, приветствие, просьба.

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ПРИКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (имя прилагательное) англ. adjective, фр. adjectif, нем. Adjektiv, Eigenschaftswort, исп. adjetivo. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением признака, граммати­ческими категориями степеней сравнения, рода, падежа, числа (вы­ражаемых в форме согласования), синтаксическим употреблением в функции определения (атрибутивная функция) и предикативного члена и развитой системой словообразовательных моделей. Прилагательных степени сравнения. Прилагательное аппозитйвное англ. appositive adjective. Прилагательное в синтаксической функции приложения, сэ Англ. something new. Прилагательное атрибутивное англ. attributive adjective. Прилагательное, выступающее в своей основной синтаксиче­ской функции определения; ср. предикативное прилагательное. Прила­гательные бессуффиксные англ. suffixless adjectives. 1) Прилагательные, не имеющие в составе основы словообразующих суффиксов. 2) В рус­ском языке каритивные и посессивные прилагательные, образуемые от основ имен, обозначающих части тела живого существа, а Русск. без­глазый, бесхвостый, длиннорукий, коротконогий (ср. глазастый, хвостатый и т. п.). Прилагательное вещёствеииое англ. material adjective. Отно­сительное прилагательное со значением вещества (материала), из кото­рого Сделан определяемый ИМ предмет. <=з Русск. железный, деревянный, шерстяной, англ. earthen, wooden, woollen Прилагательное глагольное (прилагательное отглагольное) англ. verbal adjective, фр. adjectif verbal, нем. Verbaladjektiv, исп. adjetivo verbal. Причастие, перешедшее в класс прилагательных, т. е. утратившее способность изменяться по видам, временам и залогам и потерявшее глагольное управление, а Русск. преданный друг, вздернутый нос, отпетый негодяй Прилагательное гла­гольное активное, а Русск. руководящий работник, ведущий конструктор. Прилагательное глагольное пассивное, а Русск перемещенные лица, излюб­ленный прием Прилагательное качественное англ. qualitative adjective. Прилагательное, обозначающее качество предмета непосредственно, т. е. без отношения к другим предметам; ср. относительное прилагательное, а Русск. добрый человек, свежий хлеб. Прилагательное конкрётное англ.

concrete adjective. Прилагательное, обозначающее материальный (кон­кретно выраженный) признак, в отличие от прилагательных субъектив­ной оценки И Т. П. □ Русск. деревянный, снний, теплый, большой. Прилагательное краткое (прилагательное именное, прилагательное нечленное, нечленцая форма прилагательного, краткая форма прила­гательного) англ. short-form adjective. Качественное прилагательное, имеющее (в русском языке) нулевое окончание в ед.ч. мужск. рода, -а(-я) в ед. ч. женск. рода и -о(-е) в ед. ч. средн. рода при -ы(-и) во мн. ч. всех родов, употребляющееся обычно в предикативной функции. СЗ Русск. Прям, хорош; пряма, хороша, синя; прямо, хорошо, снне; прямы, хороши, сиии.Прилагательные местоимённые.1) То же, что прилагательные-место­имения. 2) (полные прилагательные, полные формы прилагательных, местоименные формы прилагательных, слабые прилагательные, членные прилагательные, членные формы прилагательных). Прилагательные, склоняющиеся в индоевропейских языках по особой парадигме; ср. местоименное склонение. Прилагательное неопределённое англ. indefi­nite adjective. Прилагательное, совпадающее по значению с неопреде­ленным местоимением и представляющее собой, таким образом, переход­ный случай между двумя традиционно выделяемыми классами слов, а Русск. некий, некоторый. Прилагательное непричастное. То же, что причастие окачествленное (см. причастие). Прилагательное обособлен­ное см. обособленный. Прилагательное ограничивающее англ. limiting adjective. Прилагательное, выделяющее предмет из ряда аналогичных; ср. описывающее прилагательное. = Русск. бомбардировочная авиация, злокачественная опухоль, плакучая ива, всеобщая амнистия. Прилагательное описывающее англ. descriptive adjective. Прилагательное, указывающее признак предмета; ср. ограничивающее прилагательное. □ Русск. ка­верзный вопрос, испытующий взгляд, казенный подход. Прилагательное относительное англ. relative adjective. Прилагательное, обозначающее качество (признак) предмета по отношению к другим и произведенное от именных основ; ср. качественное прилагательное. = Русск. кирпичная стена (стена из кирпича), пивная бутылка (бутылка для пива). Прилага­тельное отпричастное (прилагательное причастное) англ. participial adjective. В русском языке прилагательное, представляющее собой старую форму причастия, связанное по происхождению с причастием. = Русск. стоячий, горячий. Прилагательное перенесённое (прилагатель­ное конденсированное) англ. condensed adjective. Прилагательное, за­меняющее перифрастическое определение, и Англ. Foreign Office ел». Office for foreign Affairs (ср. русск. разг. иностранное министерство вм. министерство иностранных дел), парижские настроения вм. настроения, господствующие в Париже. Прилагательные полуместоимённые англ. semi-pronominal ad­jectives. Семантическая подгруппа прилагательных со значением неопре­деленного количества. = Англ. many, few, certain; русск. многие, немногие, некоторые. Прилагательное порядковое.То же, что числительное порядко­вое (см. числительное). Прилагательное предикативное англ. predicative adjective. Прилагательное, выступающее в функции предикативного члена в составном сказуемом; ср. атрибутивное прилагательное. Прила­гательное примыкающее англ. paratactic adjective. Атрибутивное при­лагательное в языках аналитического типа, т. е. в таких, где прилага­тельное присоединяется к существительному посредством примыка­ния. Прилагательное притяжательное англ. possessive adjective, нем. Possessivadjektiv, исп. adjetivo posesivo. Прилагательное, обозначаю- щее принадлежность одному лицу или животному, т. е. содержащее в себе указание на обладателя и характеризующееся особой парадигмой словоизменения. <=> Русск. мамин платок, отцова дача, медвежья берлога. Прилагательное причастное. 1) То же, что прилагательное отпричаст- ное. 2) То же, что причастие окачествленное (см. причастие). Прилага­тельное распределяющее англ. distributive adjective. Разновидность местоименных прилагательных (в 1 знач.) с дистрибутивным значением.

сэ Русск. каждый, всякий, любой; англ. each, every, either, neither.

Прилагательные сложнопроизводные англ. derivational compound adjective. Прилагательные со значением принадлежности (посессивные прилагательные), соединяющие в себе сложение основ и аффиксацию; Ср. бахуврихи. с3 Русск. золотоволосый; англ. goldhaired; нем. barmherzig. Прилагательное страдательное англ. passive adjective. Прилагатель­ное с суффиксами, выражающими значение пациенса, или пассив­ного Объекта действия. ш Русск. гонимый, любимый; англ. breakable. Прилагательное субстантивированное (прилагательное абсолютное, прилагательное свободное) англ. substantival (substantivized, absolute) adjective, фр. adjectif substantivé, ucn. adjetivo substantivado. Прилага­тельное, выступающее в функции существительного и обозначающее не только признак, но и его носителя, т. е. указывающее на предмет не­посредственно, а не только через его признак; ср. субстантивация.

сэ Русск. Сытый голодного не разумеет; очень капризная боль­ная, большая гостниая, красивый и бодрый военный; англ. The mighty have fallen. Прилагательное субъективной оцёнки англ. eval­uative adjective. Прилагательное, выражающее отношение говорящего К данному предмету, сэ Русск. замечательный, скверный, прелестный, гадкий. Прилагательное счётное. То же, что числительное порядковое (см. чис­лительное). Прилагательное указательное. То же, что местоимение ука­зательное (см. местоимение). Прилагательное усечённое англ. clipped adjective. Форма прилагательного, образованная искусственным путем (от полной формы прилагательного) обычно в поэтической речи и внеш­не напоминающая именную форму. <=>Русск. Вострепетала совесть черна. Прилагательное усилительное англ. intensifying (emphasizing) adjective. Прилагательное, усугубляющее значение основного определения в обо­ротах типа русск. мой собственный дом, англ. my own house, this very thing. Прилагательного предикативная форма см. предика­тивный.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ-ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ англ. adjective numeral. То же, что числительное порядковое (см. числительное).

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ-МЕСТОИМЕНИЯ (местоимения-прилагатель­ные, местоимения адъективные, местоименные прилагательные, местои­мения родовые) англ. pronominal adjectives, adjective pronouns. Группа слов, имеющая местоименное значение, но по синтаксической функции (а в русском языке и по парадигме словоизменения) совпадающая с прилагательными, а Русск. всякий, каждый, любой.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ-СКАЗУЕМЫЕ англ. adjective predicates. Пре­дикативные формы прилагательного в русском языке.

ПРИЛОЖЕНИЕ (аппозиция) англ. apposition, фр. apposition, нем. Apposition, ucn. aposiciön. I. Паратактическое соположение двух грам­матически эквивалентных именных слов для выражения особого рода атрибутивной связи.

Приложение-придаточное

2. Определение, выраженное существительным (или сочетанием с существительным в качестве главного слова) в приложении (в 1 знач.). Приложение необособленное. Q Русск. гражданин Иванов, Москва- -р е к а Приложение обособленное. СЭ Русск Москва, столица СССР, один из красивейших городов мира. Приложение ьесогласуемое англ. ap­position not in formal agreement with antecedent. Приложение, ко­торое не согласуется с определяемым словом при словоизменении.

а Русск. пароход «Революция» (ср. иа пароходе «Революция»), общество «Долой неграмотность». Приложения перечисляющие англ. «enumerative» appositions. Однородные члены предложения, обычно выраженные су­ществительными, соотнесенные с обобщающий! словом. сз Русск. Под­пруги, подковы, узды, чепраки — все было пеною покрыто; Меж ними все рождало споры .: Племен минувших договоры, Плоды иаук, добро и зло .. Приложёние предикативное англ. predicative apposition. Приложение, находящееся в атрибутивно-предикативном отношении к определяемому существительному, т. е. обособленное приложение, уподобляющееся по смыслу вторичному сказуемому. = Русск. Иванов, прекрасный организатор и воспитатель молодежи, проявил себя и в этом деле; Мы проехали Кирсанов, важнейший пункт ссыпки хлеба.

ПРИЛОЖЁНИЕ-ПРИДАТОЧНОЕ англ. subordinate apposition. Приложение, семантически сближающееся с обстоятельственным при­даточным предложением, сэ Русск. Старшие уехали в Петербург; о б а от­личные математики, оии сверх службы .. давали уроки (ср. ...так как они были отличными математиками.. ).

\*ПРИМЁТА. То же, что показатель (в 1 знач.). Примета граммати­ческая. Примета инфинитива. Примета класса. Примета падежная. Примета прошедшего времени. Примета формальная.

ПРИМЫКАНИЕ англ. parataxis, фр. parataxe, нем. Parataxe, Bei­ordnung, Nebenordnung. Вид синтаксической связи, при которой зави­симость одного элемента (члена) от другого выражается только пози- ционно, т. е. без применения служебных слов или морфологического изменения. 1=1 Русск. внимательно выслушать, поверить сразу. Примыкание наречий к глаголу. Примыкание наречий к прилагательному. Примы­кание наречное. Примыкание сильное англ. strong parataxis. Примы­кание инфинитива к личной форме глагола в сложном глагольном сказуемом. СЗ Русск. Я могу попробовать, Он умеет делать

ПРИМЫКАЮЩИЙ англ. paratactic. Присоединённый посредством примыкания. Примыкающие наречия. Примыкающее слово. Примыкаю­щий член предложения. Примыкающие обособленные члёны предложё- ния см. члены предложения. Примыкающее прилагательное см. прила­гательное.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный посес­сивный (см. дательный падеж).

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ РОДЙТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ МАТЕРИАЛЬНАЯ см. материальная при­надлежность.

\* ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ <СЛОВА> ФОРМАЛЬНАЯ. То же, что

аффикс грамматический (см. аффикс). \*Принадлёжность формальная отрицательная. То же, что флексия нулевая (см. флексия). \*Принад-

Приращение

лёжность формальная положительная англ. overt marker. Граммати­ческий показатель, имеющий открытое выражение.

ПРИНЦИП АКРОФОНЙЧЕСКИЙ см. акрофонический принцип.

ПРИНЦИП БИНАРНЫЙ см. бинарный.

ПРИНЦИП ВОСХОДЯЩЕЙ ЗВУЧНОСТИ англ. principle of increas­ing sonority. Принцип строения слога в русском языке, состоящий в том, что слог начинается с наименее звучного элемента.

ПРИНЦИП ДИХОТОМИЧЕСКИЙ. То же, что бинарный принцип (см. бинарный).

ПРИНЦИП ИММАНЕНТНОСТИ англ. principle of immanence, исп. principio de inmanencia. Принцип абстрактного описания языка, со­гласно которому предметом языкознания являются внутренние от­ношения элементов языка как системы вне их связи (зависимости) с антропофоническими, социологическими, психологическими и др. факторами.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ. То же, что

орфографии символический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ДИФФЕРЕНЦИРУЮЩИЙ. То же, что

орфографии символический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ. То же, что орфографии символический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ИСТОРИЧЕСКИЙ. То же, что орфогра­фии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ КОНСЕРВАТИВНЫЙ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ СИМВОЛИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ СЛОВОПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ. То же, что орфографии этимологический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ТРАДИЦИОННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ТРАДИЦИОННЫЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ФОНЕМАТИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ФОНЕТИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП РАСПРОСТРАНЕНИЯ англ. expansion. Один из мето­дов синтаксического исследования и описания, состоящий в сопостав­лении нераспространенного предложения как ядерной структуры с таким предложением, в котором каждому члену иераспространенного предложения будет соответствовать словосочетание.

ПРИНЦИП РЕЛЕВАНТНОСТИ англ. relevance principle, фр. prin­cipe de pertinence, нем. Relevanzprinzip. Принцип функционирования языковых единиц, основанный на понятии их абстрактивной релевант­ности.

ПРИНЦИП РИТМИЧЕСКИЙ см. ритмический.

ПРИРАЩЕНИЕ. 1. Те же, что наращение основы.

2. То же, что аугмент. Приращение временное. Приращение слого­вое.

ПРИРОДНОЕ ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО см. двойственное число.

ПРИСВЯЗОЧНЫЙ англ. attached to a link-verb. Относящийся к связке, примыкающий к связке, связанный с другими элементами вы­сказывания при помощи связки. Присвязочные слова. Присвязочное без­личное сказуемое. То же, что категория состояния. Присвязочный член. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ПРИСЛОВНОЕ НАРЕЧИЕ см. наречие I.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ англ. annexation, фр. annexion, нем. Annexion, Adnexion, Anknüpfung. Использование присоединительной связи для указания на дополнительный характер вводимых ею элементов выска­зывания. Присоединение предложений. Присоединение части предло­жения. а Русск. И казалось, что в этом городе живут мирно и дружно. И даже весело

ПРИСОЕДИНЕННЫЙ англ. conjoint. Связанный (с другим синтак­сическим членом) синтаксическим отношением присоединения. При­соединенное предложение.

ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ англ. conjunctive. Прил. к присоединение. Присоединительное значение. Присоединительные отношения. При­соединительное сочетание. Присоединительное сочинение. Присоеди­нительный союз. Присоединительные конструкции см. конструкция. Присоединйтельная связь см. связь.

ПРИСТАВКА. То же, что префикс. Приставка глагольная. При­ставка именная- Приставка приглагольная. Приставка двойная англ. double prefix. Сочетание двух приставок, воспринимаемое как одна приставка. □ Русск повыкидать, понабраться. Приставка наречная англ. adverbial prefix. Предлог в составе наречных фразеологических единиц.

сз Русск. (передать) на словах, (меняться) на глазах, (читать) про себя.

ПРИСТАВОЧНЫЙ англ. préfixai. Прил. к приставка. Приставоч­ное вторичное образование несовершенного вида. Приставочный глагол. Приставочное образование. Глагол приставочного образования. При­ставочная основа. Приставочное прилагательное. Приставочное слово­образование. Приставочнаи морфема. То же, что префикс.

ПРИСТУП. 1. (экскурсия) англ. on-glide, фр. tension, нем. Anglitt, Lauteinsatz, исп. intension. Первая фаза артикуляции, когда органы речи переходят от того или иного предшествующего положения к поло­жению, необходимому для артикуляции данного звука; ср. выдержка, отступ (в 1 знач.).

2. (начальный приступ) англ. initial glide, фр. attaque, нем. Ein­satz, исп. ataque. Поведение голосовых связок при образовании на­чального гласного. Приступ гласных. Прйступ внутрислоговой см. впутрислоговой приступ. Прйступ сйльный (гортанный взрыв, гортан­ный взрывный, гортанный приступ, глоттальный взрыв, кнаклаут, крепкий приступ, твердый приступ, толчок, стед) англ. rough glide, фр. attaque dure (claire, forte), нем. fester Einsatz, исп. ataque duro. Задержка начала колебаний голосовых связок при артикуляции на­чального гласного слова или морфемы. Прйступ слабый (приступ мяг­кий, приступ постепенный, приступ тихий) англ. soft glide, фр. attaque douce, нем. leiser Einsatz, исп. ataque suave. Синхронность начала коле-

Причастие

бания голосовых связок с началом артикуляции первого (начального) гласного звука слова или морфемы (в отличие от сильного приступа, где связки сначала смыкаются).

ПРИСУБСТАНТЙВНЫЙ. То же, что приименный. Присубстан- тивный инфинитив. Присубстантшные падежи. Присубстантйвный дательный. То же, что дательный приименный (см. дательный падеж). Присубстантйвный родительный см. родительный падеж. Присубстан- тйвное управлёние см. управление.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ (посессивный) англ. possessive, фр. posses­sif, нем. possessiv, исп. posesivo. Выражающий значение владения, обладания чём-л., собственности, принадлежности. Притяжательное значение. Притяжательные отношения. Притяжательный дательный. То же, что дательный посессивный (см. дательный падеж). Притяжа­тельное местоимение см. местоимение. Притяжательный падёж см. падеж. Притяжательное прилагательное см. прилагательное. Притя­жательный родительный. То же, что родительный принадлежности (см. родительный падеж).

ПРИЧАСТИЕ (родовое глагольное слово, склоняемое глагольное имя) англ. participîe, фр. participe, нем. Partizip, исп. participio. Имен­ная форма глагола, грамматически изменяющаяся (в русском языке) подобно именам прилагательным и обозначающая действие (состояние, процесс), приписываемое лицу или предмету как их признак (свойство), проявляющийся во времени. Причастие аппозитивное. Причастие атрибутивное. Причастие примыкающее. Причастие присоединенное. Причастие абсолютное (причастие независимое, причастие самостоя­тельное) англ. absolute (dangling) participîe, нем. absolûtes Partizip(ium), исп. participio absoluto. Деепричастие в деепричастном обороте, под­разумеваемый субъект которого не совпадает с подлежащим главного предложения. = Англ В е 1 п g not yet fully grown, his trousers were too long, Corning to a bend in the road, a beaufiful house sfruck ту eye (cp. неправильное русск. Сидя y окна, y меня слетела шляпа). Причастие актйвное (причастие действительное, причастие первое) англ. active (imperfect) participîe. Причастие в форме действительного залога. Русск. дрожащий, занимающий, заливающий. Причастие возвратное англ. reflexive participîe. Причастие в форме возвратного залога. ■=> Русск. з а- ливающийся слезами. Причастие краткое (причастие нечленное) англ. short-form participîe. Причастие, имеющее те же окончания, что краткое прилагательное, и употребляющееся в современном русском языке в предикативной функции. Причастие настоящего времени англ. present participîe. Причастие, обозначающее действие как одновремен­ное с моментом речи или с другим, обычно главным, действием, выра­женным сказуемым. Причастие обособленное англ. parenthetic attribute. Обособленное определение, выраженное причастием. = Русск. На заседании, состоявшемся вчера, были приняты важные решения. Причастие окачествленное (непричастное прилагательное, причастное прилагательное, причастие адъективированное) англ. adjectival (ad- jectivized) participîe. Девербативное (отглагольное) прилагательное, произведенное от глагольной основы (в русском языке от полной формы причастия) и совпадающее по форме с причастием. Русск. дрожа­щий свет; Он был заброшенный, забытый, нелюбимый.

Причастие пассйвное (причастие страдательное, причастие второе) англ. passive participle. Причастие в форме страдательного залога. Причастие перфёктное англ. perfect participle. Причастие со значением предшествования, а Англ. having written, having asked Причастие предикативное англ. predicative participle. Причастие, употребленное в функции сказуемого. = Русск. Все это давно забыто. Причас­тие прошедшего времени англ. past participle. Причастие, обозна­чающее действие как предшествующее моменту речи или другому, обычно главному, действию, выраженному сказуемым. Причастие суб­стантивированное англ. substantivized participle. Причастие, подверг­шееся субстантивации, т. е. получившее способность непосредственно указывать на предмет. = Русск трудящиеся. Причастий окачествление см. окачествление причастий.

ПРИЧАСТНО-ГЛАГОЛЬНОЕ БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. безличный.

ПРИЧАСТНЫЙ (партиципиальный) англ. participial. Прил. к при­частие. Причастная основа. Причастная форма. Причастная конструк­ция. То же, что оборот причастный (см. оборот). Причастный оборот см. оборот. Причастное придаточное см. придаточное предложение. Причастное прилагательное англ. participial adjective. 1) То же, что прилагательное отпричастное (см. прилагательное). 2) То же, что причастие окачествленное (см. причастие). Причастное составное ска­зуемое см. сказуемое.

ПРИЧЙННО-ПРИСОЕДИНЙТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отноше­ние.

ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ПРИЧИННЫЙ. То же, что каузальный. Причинные отношения. Причинный оттенок. Причинная связь. Причинный союз см. союз подчи­нительный (в статье союз).

ПРИШЕПЁТЫВАНИЕ англ. lisping, фр. clichement. Дефект произ­ношения, состоящий в пропускании части выдыхаемого воздуха мимо щели при произнесении свистящих и шипящих согласных вследствие неплотного прилегания края языка к зубам; ср. шепелявость.

ПРОВЕРКА КОММУТАЦИОННАЯ см. коммутационная проверка.

ПРОВИНЦИАЛИЗМ. То же, что локализм.

ПРОГРЕССИВНАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОГРЕССИВНЫЙ англ. progressive, фр. progressif, нем. progressiv. Направленный вперед от начала слова или предложения в смысле после­довательности элементов слова или высказывания. Прогрессивная аккомодация. Прогрессивная диссимиляция. Прогрессивная палатали­зация. Прогрессивная ассимиляция см. ассимиляция. Прогрессивная деривация. То же, что аффиксация. Прогрессивная нейтрализация см. нейтрализация. Прогрессйвное сложное слово см. сложный.

ПРОГРЕССИВНЫЙ ВИД. То же, что вид длительный (см. вид).

ПРОДЛЕНИЕ (удлинение, протяжение, растяжение) англ. lengthen­ing, фр. allongement, нем. Dehnung, Verlängerung, исп. alargamiento. Увеличение длительности звука, которое может при определенных ус­ловиях стать фонологически релевантным. Продление гласного. Продлё- ние заменйтельное (замена фонетическая, заменитель фонетический, продление компенсирующее) англ. compensatory lengthening, фр. al-

Производящее слово

Iongement compensatoire, нем. Ersatzdehnung, исп. alargamiento com- pensatorio. Увеличение длительности звука за счет выпавшего. •=> Др.- -англ. uns > üs; лат. isdem > Idem, conventio > cöventio; др.-русск. конь > русск диал. [кон'] > [к^он'].

ПРОДЛЁННАЯ ФОРМА. То же, что полная форма.

ПРОДЛЁННЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. prolonged consonant, фр. con­sonne allongée, нем. gedehnter Konsonant. Согласный, произнесенный с длительностью больше нормальной.

ПРОДОЛЖЕННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОДОЛЖЕННОЕ ВРЁМЯ см. время.

ПРОДОЛЖЕННОЕ ОТРИЦАНИЕ см. отрицание.

ПРОДУКТИВНОСТЬ англ. productivity. Сущ. по знач. прил. про­дуктивный.

ПРОДУКТИВНЫЙ (живой) англ. productive, исп. productivo. 1. Пригодный для образования новых слов и форм, понятных говорящим на данном языке; противоп. непродуктивный. Продуктивный аффикс. = Русск. -ость, англ. -ness. Продуктивные средства словообразования. Продуктивные суффиксы.

2. Являющийся образцом (моделью) словообразования (формообра­зования, словоизменения). Продуктивные классы. Продуктивная мо­дель. Продуктивное словоизменение. Продуктивный тип.

ПРОЗИОПЁЗИС англ. prosiopesis. Усечение (элизия) предшествую­щей части высказывания, обычно в быстрой (фамильярной, непринуж­денной) речи; ср. апозиопезисЛш. Morning] < Good morningl

ПРОЗОПОПЕЯ. То же, что олицетворение.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ РЕЧЕВОЕ. То же, что произведение речи.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ РЕЧИ (речевое произведение, текст) англ. text, corpus. Реально высказанное (написанное и т. п.) предложение или со­вокупность предложений (включая отрезок устной или письменной речи любой длины, вплоть до целого литературного произведения, произве­дения устного творчества и т. п.), могущее, в частности, служить мате­риалом для наблюдения фактов данного языка.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДЕЙСТВИЯ. То же, что агенс.

ПРОИЗВОДНЫЙ англ. derived, derivative, фр. dérivé, нем. abge­leitet, исп. derivado. Полученный путем аффиксации от производящей базы (основы); противоп. непроизводный. Производный глагол. Произ­водное наречие. Производный предлог. Производный суффикс. Произ­водная форма. Производное значение см. значение. Производное междо- мётие см. междометие. Производные омбннмы см. омонимы. Производ­ная основа см. основа. Производные слова англ. derived words, исп. palabra derivada. Слова, образуемые посредством аффиксации и зву­ковых чередований. Производный союз см. союз.

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

ПРОИЗВОДЯЩАЯ ОСНОВА см. основа.

ПРОИЗВОДЯЩЕЕ ИМЯ см. имя.

ПРОИЗВОДЯЩЕЕ СЛОВО англ. underlying word. Слово, основа которого является производящей.

Произвольный

ПРОИЗВОЛЬНЫЙ англ. arbitrary, фр. arbitraire, нем. willkürlich, исп. arbitrario. Обусловленный внутренними закономерностями состоя­ния и развития данного языка, не поддающийся рациональному (ло­гическому) объяснению. Произвольный знак.

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ ЕДИНСТВО см. единство.

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ НАМЕРЕНИЕ см. намерение.

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ см. напряжение произно­сительное.

ПРОИЗНОСЙТЕЛЬНО-СЛУХОВОЙ (артикуляционно-акустический, фонационно-аудиционный) англ. articulatory-auditory. Основанный на обратной связи между произносительным намерением и слухо­вым контролем; ср. графическо-оптический. Произносительно-слуховая эквивалентность между входом слуховым и выходом артикуляционным.

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ. То же, что варианты слова фонетические (см. вариант).

ПРОИЗНОШЕНИЕ англ. pronunciation, фр. prononciation, нем. Aussprache, исп. pronunciation. 1. Характер, особенности артикуляции звуков речи. Произношение диалектное. Произношение дифтонги­ческое. Произношение закрытое. Произношение носовое. Произноше­ние посложнее. Произношение раздельное. Произношение удвоенное. Произношение ассибнлйрованное англ. assibilated pronunciation. Про­изношение взрывного согласного, при котором развивается паразити­ческий свистящий звук; ср. ассибиляция. Произношённе картавое. То же, что картавость.

2. Совокупность орфоэпических норм, характеризующих ту или другую разновидность данного языка. Произношение литературное. Произношение просторечное. Произношение индивидуальное англ. individual pronunciation. Фонетические особенности данного идиолекта. Произношения стиль см. стиль произношения.

ПРОИЗНОШЕНИЕ РЕГРЕССИВНОЕ англ. regressive pronunciation, фр. régression, нем. umgekehrte Sprechweise. Восстановление в произ­ношении ранее утраченного звука под влиянием традиционной орфо­графии. Фр. ours [u:rs].

ПРОКЛЙЗА англ. proclisis, фр. proclise, нем. Proklise, исп. proclisis. Акцентуационная зависимость предшествующего безударного слова от последующего ударного, служащего ему акцентуационной опорой; ср. ЭНКЛИза.= Русск. на берег, за гбродом.

ПРОКЛИТИКА (проклитическое слово) англ. proclitic, фр. procli­tique. Слово, подвергшееся проклизе; ср. энклитика. = Русск. Ной, со своей стороны...; под нйми.

ПРОКЛИТИЧЕСКИЙ англ. proclitic. Прил. к проклиза. Прокли­тическое местоимение. Проклитическая форма. Проклитическая час­тица. Проклитическое слово. То же, что проклитика.

ПРОКСИМАЛЬНОЕ ЛИЦО. То же, что лицо третье (см. лицо).

ПР0ЛЕПСИС (предвосхищение) англ. prolepsis, фр. prolepse, нем. Prolepse, Prolepsis. Синтаксическая антиципация, создаваемая исполь­зованием в предложении предвосхищающих элементов; ср. предвосхи­щающий.

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ПРОНОМИНАЛИЗАЦИЯ англ. pronominalization. Переход другой части речи в местоимение; ср. адвербиализация, адъективация, вер­бализация, конъюнкционализация, субстантивация. Нем. man < Mann; фр. on < лат. homo (ср. русск. друг в Он мне друг и друг в Они лю­били друг друга).

ПРОНОМИНАЛЬНЫЙ. То же, что местоименный.

ПРОПАРОКСИТ0Н англ. proparoxytone, фр. proparoxyton, нем. Proparoxytonon, исп. voz proparoxîtona. Слово с острым, а также си­ловым ударением на предпредпоследнем слоге, т. е. на третьем слоге от конца; ср. окситон, парокситон.

ПРОПЕРИСП0МЕН англ. ' properispomenon, фр. propérispomène, нем. Properispomenon, исп. vôz properispömena. Слово с циркумфлекс- ным ударением на предпоследнем слоге; ср. периспомен.

ПРОПИСНАЯ БУКВА см. буква.

ПРОПОРЦИОНАЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ см. аналогия.

ПРОПОРЦИОНАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопо­ставление.

ПРОСОДЁМА англ. prosodeme, фр. prosodème, нем. Prosodem. 1. (про­содическая фонема, вторичная фонема). Семиологически релевантная единица силы, тона, длительности и т. п.

1. Кратчайшая просодическая единица данного языка, т. е. слог или мора (в моросчитающих языках).
2. (надлинейная морфема, сверхсегментная морфема, суперсегмент­ная морфема). Единица силы, тона и т. п. как регулярно соотносимая с определенным содержанием и поэтому приобретающая качество мор­фемы.

ПРОСОДИЧЕСКИЙ англ. prosodie, фр. prosodique, нем. prosodisch, исп. prosödico. Относящийся к явлениям высоты, длительности, силы и т. п.; ср. ритмико-интонационный, сверхсегментный. Просодический план. Просодические признаки. Просодические явления. Просодическая едннйца см. единица. Просодическая фонема. То же, что просодема (в 1 знач.). Просодические элемёнты неакцентуацибнные англ. поп- -accentual prosodie elements. Просодические элементы, характеризую­щие более одного слога в слове и потому лишенные кульминативной функции.

ПРОСОДИЯ англ. prosody, фр. prosodie, нем. Prosodie; исп. prosodia. 1. Общее название для сверхсегментных свойств речи, а именно: вы­соты тона, длительности (количества) и громкости (силы, амплитуды).

2. Учение о принципах и средствах членения речи и соединения расчлененных частей, таких как повышение и понижение основного тона (мелодия), расстановка более или менее сильных ударений (дина­мика), относительное ускорение и замедление речи (темп) и разрыв произнесения (паузы).

ПРОСТАЯ МЕТАТЕЗА англ. simple metathesis, фр. métathèse simple, исп. metâtesis sencilla о simple. То же, что метатеза по смежности (см. ме­татеза).

ПРОСТОЕ ОТРИЦАНИЕ см. отрицание.

ПРОСТОЙ I англ. flat. 1. Нелабиализованный, небемольный; ср. бемольный.

2. Непалатализованный, недяезный; ср. диезный.

ПРОСТОЙ II англ. simple, фр. simple, нем. einfach, исп. simple. 1. Не разложимый на составные части. Простой глагол. Простое имя. Простой предлог. Простые омонимы см. омонимы. Простая основа. То же, что основа непроизводная (см. основа). Простое слово. То же, что первичное слово (см. первичный). Простое числительное см. числи­тельное.

* 1. То же, что синтетический. Простая глагольная форма. Простая превосходная степень. Простое прошедшее. Простая сравнительная степень. Простая форма. Простой аорист см. аорист. Простое будущее см. будущее время. Простое врёмя с.м. время. Простой падёж см. падеж.
  2. Нераспространенный, неосложненный. Простое дополнение (не­распространенное дополнение). Простое глагольное сказуемое см. ска­зуемое. Простое именное сказуемое см. сказуемое. Простое предложёние (»односоставная фраза) англ. simple sentence, исп. oraciôn simple. Предложение, не имеющее в своем составе придаточных предложений и организуемое концентрацией в сказуемом форм времени, модальности и лица вокруг единого конструктивного центра — подлежащего. Про­стое сказуемое см. сказуемое. Простое словосочетание англ. simple word-combination. Словосочетание, состоящее из двух компонентов (двух слов или их фразеологических эквивалентов); ср. сложное слово­сочетание. с=1 Русск. простые люди, человек средних лет. Простбй СОЮЗ см. союз.

ПРОСТОЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

ПРОСТОЙ СОГЛАСНЫЙ (одинарный согласный) англ. simple con­sonant. 1. Не удвоенный согласный.

2. Не аффриката.

ПРОСТОЙ ТОН. То же, что тон гласного основной (см. тон I).

ПРОСТОРЕЧИЕ англ. popular language, нем. Volkssprache. Слова, выражения, обороты, формы словоизменения, не входящие в норму литературной речи; часто допускаются в литературных про­изведениях и разговорной речи для создания определенного колорита. i=> Русск. вишь, нонче, бает; разойтиться, захочем.

ПРОСТОРЕЧНЫЙ англ. vulgar. Прил. к просторечие. Просторечное выражение. Просторечная лексика. Просторечное слово.

ПРОСТРАНСТВА ТВОРЙТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный пути (см. творительный падеж).

ПРОСТРАНСТВЕННАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ПРОСТРАНСТВЕННАЯ НОРМА см. норма пространственная.

ПРОСЬБА англ. request. Разновидность коммуникативного высказы­вания, имеющая целью вызвать у слушателя реакцию в виде действия; ср. заявление, приказание, приветствие.

ПРОТАЗИС англ. protasis, исп. protasis. Первая (вводящая) часть сложноподчиненного предложения, вторая (заключительная) часть которого называется аподозисом. ■=> Русск. Смотреть, так выйдешь из терпения; фр Ce que vous me demandez, Je vous l'avais déjà promis.

ПРОТЕЗА англ. prothesis, фр. prothèse, нем. Prothese, исп. prôtesis. Присоединение («надставка») добавочного звука к началу слова для облегчения произношения. ■=> Русск восемь < ОСЬМЬ

ПРОТЕТЙЧЕСКИЙ англ. prothetic, фр. prothétique, нем. prothetisch, йог. protético. О звуке речи: присоединяемый к начальному звуку слова в качестве протезы. Протетический гласный. = Фр. е в esprit < лат. Spiritus. Протетический согласный. = Русск. в в восемь, выдра.

ПРОТИВИТЕЛЬНЫЙ (адверсативный) англ. adversative, фр. adversa- tif, нем. adversativ, gegenüberstellend, entgegenstellend, ucn. adversa- tivo. Выражающий противопоставление, относящийся к противопостав­лению, имеющий значение противопоставления, противоположения; служащий для синтаксического соединения противопоставляемых или разграничиваемых членов предложения или целых предложений. Про­тивительное значение. Противительные отношения. Противитель­ный ряд. Противительная связь. = Русск. Хоть я и гнусь, но не ломаюсь. Противительное сочетание. = Русск. молодой, но зрелый; красивый, но неудобный. Противительное сочинение. □ Русск. Ждут бы­вало с юга, — глядь,— Ан с востока лезет рать; нем Er ist nicht arm, sondern wohlhabend. Противительное нарёчие см. наречие I. Протнвй- тельный союз см. союз.

ПРОТИВОПОЛОЖЕНИЕ. 1. То же, что противопоставление.

2. Синтагматически обусловленное различие элементов (в отличие от противопоставления, понимаемого как парадигматическое различие или несовпадение в ассоциативном ряду). Противоположение синта­гматическое.

ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ (противоположение, оппозиция) англ. opposition, фр. opposition, нем. Gegensatz, ucn. oposiciön. 1. Различие двух (или более) однородных единиц языка, способное выполнять се- миологическую функцию, т. е. быть семиологически релевантным. Противопоставление антнтёзное. То же, что антитеза. Противопостав- лённе билатеральное (противопоставление двустороннее, противопостав­ление одномерное) англ. bilateral opposition, фр. opposition bilatérale, нем. eindimensionaler Gegensatz, ucn. oposiciön bilateral. Фонологическое противопоставление, члены которого обладают такими общими им обоим звуковыми свойствами, каких нет у других фонем данного языка. t=> Нем. [t] — [d], ucn. [k] — [g] являются членами билатерального проти­вопоставления потому, что кроме них в фонологической системе нем. яз. зубных вчрывных, а в фонологической системе исп. яз. взрывных ртовых велярных нет. Протнвопоставлёние бинарное (противопоставление парное, противопос­тавление двоичное) англ. binary opposition, фр. opposition binaire, нем. binäre Opposition, ucn. oposiciön binaria. 1) Противопоставление по два, противопоставление типа А — не-А; противопоставление по наличию (отсутствию) одного и того же элемента или по максимальной (минималь­ной) степени ОДНОГО И того же качества. = Долгие гласные, противо­поставляемые кратким и т. п. 2) Разложение сложной системы лингви­стически релевантных различий на ряд минимальных пар. = трихо­томия; 1) слова редких речевых ситуаций, 2) слова частых речевых ситуаций и 3) слова, не связанные с определенным образом квалифицирован­ными ситуациями,— может быть сведена к двум парным противопоставле­ниям; А — слова, не закрепленные за ситуациями определенной частот­ности, Б — слова, закрепленные за ситуациями определенной частотности; Bi— слова частых ситуаций, Б2 — слова редких ситуаций. Противопостав- лённе градуальное (противопоставление ступенчатое) англ. gradual opposition, фр. opposition graduelle, нем. graduelle Opposition, ucn.

oposiciön graduai. Противопоставление членов ряда, характеризую­щихся различной степенью (градацией) одного и того же признака, а Нем. [и] — [о], [у] — [œ], [i] — [е] по степени открытости гласного. Противопоставление дифференциальное англ. distinctive opposition. Звуковое противопоставление, служащее различению звуковых обо­лочек слов и морфем. Противопоставление изолированное англ. iso­lated opposition, фр. opposition isolée, нем. isolierte Opposition, исп. oposiciön aislada. Одно из системных фонологических противопостав­лений, характеризующееся единичностью данного соотношения (т. е. отсутствием в данной фонологической системе других аналогичных пар); противоп. пропорциональное противопоставление. Изолированное противопоставление [р]—[J] в немецком языке. Противопоставление колйчественное англ. quantitative opposition. Противопоставление зву­ков по длительности, а Чешек, drdha — drahä. Противопоставление кон­стантное англ. constant opposition, исп. oposiciön constante. Фоноло­гическое противопоставление, сохраняющее свои дифференциальные свойства во всех положениях, т. е. не нейтрализующееся. <=>Исп.[е] — [il. Противопоставление многостороннее (противопоставление многомерное) англ. multilateral opposition, фр. opposition multilatérale, нем. mehrdi­mensionale Opposition, исп. oposiciön multilateral. Фонологическое про­тивопоставление, в котором общие звуковые свойства составляющих его членов не являются их исключительной принадлежностью, а обна­руживаются также и у других фонем данного языка. = нем. [d] — [b], характеризующиеся слабой смычкой наравне, например, с [g]. Противо­поставление морфологическое англ. morphological opposition. Семио- логически релевантное различие морфологического состава членов па­радигмы словоизменения. Русск. стол-а — стол-у — стол-ом и т. п. Противопоставление приватйвное англ. privative opposition, фр. opposition privative. Фонологическое противопоставление, в котором один из членов (маркированный, или признаковый) характеризуется наличием определенного дифференциального признака, а другой (не­маркированный, беспризнаковый) — отсутствием его. = Назализован­ный — неназализованный, лабиализованный — нелабиалнзованный и т. п. Противопоставление пропорциональное англ. proportional opposition, фр. opposition proportionnelle, нем. proportionale Opposition, исп. oposiciön proporcional. Одно из системных фонологических проти­вопоставлений, характеризующееся соотнесенностью с другими ана­логичными противопоставлениями в фонологической системе дан­ного языка; противоп. изолированное противопоставление. □ Русск. [п] — [б], фонологически пропорциональные [т] — [д], [к] — [г]. Про­тивопоставление фонологическое англ. phonological opposition, фр. opposition phonologiqua, нем. phonologische Opposition (Gegensatz), исп. oposiciön fonolögice. Позиционно необусловленное различие между двумя (или более) звуками, способное использоваться для различения (звуковых оболочек) слов и морфем. Противопоставление фонологическое косвенное англ. indirect phonologic opposition. Фонологическое противо­поставление, образуемое взаимоисключающимися звуками. Противопо­ставление фонологическое прямое англ. direct phonologic opposition. Фо­нологическое противопоставление, образуемое взаимозаменяемыми зву­ками. Противопоставления фонологического основа англ. base of compar­ison, исп. base de comparaciön fonolögica. Совокупность дифференциаль­ных признаков, общих членам фонологического противопоставления.

Профессионализм

cd В противопоставлении русск. Гп] — [б] основу противопоставления состав­ляют общие обоим признаки двугубности, смычности и ртовой артикуляции. Противопоставление эквиполёнтное (противопоставление равнозначное) англ. equipollent opposition, фр. opposition équipollente, нем. äquipol- lente Opposition, ucn. oposiciön equipolenta. Противопоставление двух фонем по одному дополнительному дифференциальному признаку, т. е. в отличие от привативного противопоставления не основанное на отри­цании в немаркированном члене признака, наличествующего в марки­рованном. Противопоставлёния внешний член. То же, что крайний член противопоставления. Противопоставления крайний член см. крайний член противопоставления. Противопоставлёния срёдний член см. сред­ний член противопоставления.

2. То же, что контраст (во 2 знач.). Противопоставление эмфати­ческое.

ПРОТИВОРЕЧИВАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора ломаная (см. метафора).

ПРОТИВОУСТРОЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ.superordinate clause, фр. surordonnée, нем. übergeordneter Satz. Разновидность сложного предложения, в котором главное семантически подчинено придаточ­ному. а Русск. Его уже не ждали, как вдруг он явился; фр. On ne l'atten­dait plus, quand tout à coup il arriva.

ПРОТЙСТЕРОН. То же, что гистеропротерон.

ПР0Т03ЕВГМА англ. protozeugma. Зевгма, характеризующаяся по­мещением общего члена построения в первом предложении; ср. гипо- зевгма, зевгма, мезозевгма. = Русск. Иван пошел домой, Петр — в уни­верситет; Один взял (обобщаемый член, сказуемое, опущенное в остальных двух предложениях) книгу, другой — тетрадь, третий — карандаш.

ПРОТОИНДОЕВРОПЕЙСКИЙ англ. proto-Indo-European. 1. Отно­сящийся к общеиндоевропейскому праязыку. Протоиндоевропейская фонетическая система.

2. Относящийся к первоначальной индоевропейской общности. Про­тоиндоевропейский язык.

ПРОТОКОЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ см. уровень.

ПРОТОНЙЧЕСКИЙ. То же, что предтональный.

ПРОТОТЙП. То же, что архетип.

»ПРОТОЧНЫЙ. 1. То же, что фрикативный.

2. Общее название для щелинных, латеральных и дрожащих.

ПРОТЯЖЕНИЕ. То же, что продление.

ПРОТЯЖЁННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОТЯЖЕННЫЙ ВИД. То же, что континуатив.

ПРОТЯЖЕННЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД см. вид звуковой.

ПРОТЯЖЕННЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. continuant, фр. continu, duratif, prolongeable, нем. Dauerlaut. 1. Общее название для сонорных н фрикативных согласных, объединяемых тем, что их можно «тянуть» в отличие от смычных.

\*2. То же, что фрикативный.

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ англ. professionalism. Слово или выражение, свойственное речи данной профессиональной группы, а Русск. иа-ropâ

(у шахтеров).

Профессиональный

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ англ. professional. Свойственный речи данной социальной группы, объединенной общей специальностью, принадлежащий такой группе. Профессиональное арго. = Русск — А Бушуй, хоть и знаменит был, да уж стал на балалайке по и- г р ы в а т ь ..— Как это на балалайке? — Паршиветь с годами стал Сядет — и ну лапой бить по бокам, по ушам. Профессиональная идиоматика. Про­фессиональная лексика. Профессиональная речь. Профессиональное слово. Профессиональная фразеология. Профессиональный диалект см. диалект. Профессионйльные языки см. язык.

ПРОХИБИТЙВ. То же, что наклонение запретительное (см. накло­нение).

ПРОХИБИТЙВНЫЙ (запретительный) англ. prohibitive, фр. prohibi­tif, нем. Prohibitiv, исп. prohibitivo. Выражающий запрещение, за­прещающий совершение данного действия. Прохибитивное значение.

Лат. ne dixeris, исп no matar.

ПРОЦЕСС АКУСТ И КО-АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ см. акустико-арти- куляционный процесс.

ПРОЦЕСС ГРАММАТИЧЕСКИЙ АВТОНОМНЫЙ см. автономный грамматический процесс.

ПРОЦЕССНОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что сказуемое глагольное (см. сказуемое).

ПРОЦЕССНО-ОБЪЕКТНОЕ ОТНОШЕНИЕ. То же, что отношение предметно-процессное (см. отношение).

ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие отглагольное (см. наречие I).

ПРОЦЕССЫ МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ см. морфологический.

ПРОЦЕССЫ ПОРОЖДАЮЩИЕ см. порождающие процессы.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ англ. past tense, фр. passé, нем. Vergangenheit, исп. tiempo pasado. Категориальная форма времени, обозначающая ДеЙСТВИе как Предшествующее МОМеНту речи, о Русск читал, смеялся, прошли. Прошедшее несовершенного вида. =Русск. Занималась заря; Начинался рассвет; Бриллиантами сверкала роса Прошедшее совершенного вида. ■=>Русск. Наступило утро, Солнце позолотило края облаков. Прошёдшее историческое англ. past historic, nairative past, фр. passé historique (défini, simple), ucn. pasado simple.То же, что аорист. Прошедшее мгновёниое англ. momentary past. Лексико-грамматическое значение глагольного междометия; ср. ультрамгновенный вид. Про­шёдшее несовершенное. То же, что имперфект. Прошёдшее описатель­ное англ. descriptive imperfect. Употребление формы прошедшего вре­мени несовершенного вида в русском языке для указания на прошлое действие как процесс, не приуроченный к какому-л. промежутку вре­мени, НО ПОЛНОСТЬЮ отделенный ОТ настоящего. 1=1 Русск. Дул легкий бриз,весело перекатывались белые барашки, корабль плавно сколь- з и л по лазурному озеру. Прошёдшее результатйщюе.То же, что перфект. Прошёдшее ретроспектйвьое англ. i etrospective past. Относительное прошедшее время. Прошёдшее сложное англ. periphrastic form of past, фр. passé composé. 1) Описательная форма прошедшего времени. 2) Во французском языке описательная форма прошедшего времени

Психолингвистика

со значением перфекта. Прошедшего времени причастие см. при частое.

ПРОЯСНЕНИЕ (РЕДУЦИРОВАННЫХ) англ. «clarification» of reduced vowels. Переход редуцированных гласных в гласные полного образования в истории славянских языков, ш Др -русск сънъ > русск. сон, ср чешек sen; dp -русск. дьнь > русск. день, ср чешек, den

ПРЯМАЯ ПЕРЕХОДНОСТЬ см. переходность.

ПРЯМАЯ РЕЧЬ см. речь.

ПРЯМО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратный (см. залог).

ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ см. дополнение. Прямого дополнения вннйтельный см. винительный падеж.

ПРЯМОЕ ЗАИМСТВОВАНИЕ см. заимствование.

ПРЯМОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ПРЯМОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение изъявительное (см. наклонение).

ПРЯМОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ. То же, что речь прямая (см. речь).

ПРЯМОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

ПРЯМОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление беспредложное (см. управление).

ПРЯМОЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. про­тивопоставление.

ПРЯМОЕ ЦИТИРОВАНИЕ см. цитирование прямое.

ПРЯМОЙ ВОПРОС. Тоже, что вопрос непосредственный (см. вопрос).

ПРЯМОЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение прямое (см. дополне­ние). Прямого объекта винительный. Прямого объекта родительный. ш Русск. Романов она не любила, Не забудь купить хлеба

ПРЯМОЙ ПАДЁЖ см. падеж.

ПРЯМОЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нормальный (см. порядок).

ПСЕВДООБЪЁКТ англ. pseudo-object. Формальное дополнение, ли­шенное своей синтаксической функции вследствие фразеологической изолированности (семантической неразложимости) данного словосоче­тания; ср. внутреннее дополнение. 1=1 Русск. Ои бьет баклуши, я не вижу ни зги.

ПСЕВДОПАРТИТЙВНЫЙ ОБОРОТ см. оборот.

ПСЕВДОЭТИМОЛОГЙЧЕСКАЯ ФИГУРА. То же, что парехеза.

ПСЙЛОЗИС англ. psilosis, фр. psilose, нем. Psilose, исп. psilosis. Замена густого придыхания тонким в греческом языке.

ПСИТТАЦЙЗМ англ. psittacism, фр. psittacisme, нем. Psittazismus, исп. psitacismo. Бессмысленная речь, похожая на механическое повто­рение слов попугаем, встречающаяся тогда, когда говорящий не по­нимает значения употребляемых им слов.

ПСИХОЛИНГВИСТИКА англ. psycholinguistics. 1. Отрасль языко­знания, изучающая процесс речи с точки зрения содержания, коммуникативной ценности, адекватности речевого акта данному ком-

Психологические части словосочетания

муникативному намерению, т. е. природу и свойства кодирования и декодирования сообщения, передаваемого посредством естественного языка.

2. То же, что металингвистика (в 1 знач.).

\* ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ЧАСТИ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ- То же, что неграмматические части словосочетания (см. неграмм этический).

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ПРЕДИКАТ. То же, что сказуемое психоло­гическое (см. сказуемое).

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ СУБЪЕКТ. Тоже, что подлежащее психоло­гическое (см. подлежащее).

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ПСИХОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ПСИХОЛОГИЯ РЕЧИ англ. psychology of speech. Раздел психолинг­вистики, изучающий внутреннюю сторону речи.

ПСИХОЛОГИЯ ЯЗЫКА. То же, что лингвистическая психология (см. лингвистический).

\*ПСИХОФОНЁТИКА англ. psychophonetics. 1.Фонология, понимаемая как учение о звукопредставлениях — идеальных дифференциальных «качествах» звуков, определяемых данным языковым мышлением.

2. Психологические элементы фонетики, т. е. звукообразование как отражение внутренних психологических процессов.

\*ПСИХОФОНЕТЙЧЕСКИЙ англ. psychophonetic. Прил. к психофоне­тика. Психофонетические альтернации. Психофонетическое значение. Психофонетические коррелятивы.

ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ англ. social-political. Характерный для языка литературы, трактующей общественно-политические вопросы. Публицистическая речь. Публицистическое слово. Публицистический стиль.

ПУБЛИЧНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь ораторская (см. речь).

ПУНКТ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ИСХОДНЫЙ. То же, что тема I.

ПУНКТУАЦИОННЫЙ англ.punctuation (а11г.).Прил. к пунктуация. Пунктуационные знаки.

ПУНКТУАЦИЯ англ. punctuation. 1. Правила расстановки знаков препинания.

\*2. То же, что знаки препинания (см. знак).

ПУРЙЗМ англ. purism, фр. purisme, K&w.Sprachreinheit, ucn. purismo. Борьба против неологизмов, против введения в употребление заимст­вованных и международных слов и т. п., не основанная на научном исследовании тенденций развития данного языка; отношение к развитию языка и деятельность лиц, стремящихся оградить родной язык от ино­странного (иноязычного) влияния. 1=1 Возражения во времена Белинского против введения в обиход слова «литература» наряду со «старыми» словами «словесность» и «письменность».

ПУРИСТИЧЕСКИЙ англ. puristic. Прил. к пуризм. Пуристическая тенденция.

ПУСТОЙ ПРЕВЁРБ. То же, что префикс пустой (см. префикс).

Равноударенный

ПУСТОЙ ПРЕФИКС см. префикс.

ПУСТЫЕ СЛОВА англ. empty words, фр. mots vides, нем. leere Wör­ter, ucn. palabras vacîas. То же, что служебные слова (см. служебный).

ПУТИ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ см. творительный падеж.

PLURAL1A TANTUM. Разряд недостаточных существительных, не имеющих форм единственного числа, со значением составного целого или собирательности; ср. singularia tantum. Русск. грабли, ножницы, очки, сливки, сумерки; фр. mœurs; англ. scissors, spectacles.

Р

РАВНОВЕСИЕ ДИНАМИЧЕСКОЕ см. динамическое равновесие.

РАВНОВЕСНЫЙ ДИФТОНГ.То же,что дифтонг истинный (во 2 знач.; см. дифтонг).

РАВНОЗВУЧАЩИЕ СЛОВА. То же, что омонимы.

РАВНОЗНАЧАЩИЕ СЛОВА. То же, что синонимы.

РАВНОЗНАЧНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что проти­вопоставление эквиполентное (см. противопоставление).

РАВНОЗНАЧНЫЕ СЛОВА. То же, что синонимы.

РАВНОИМЁННОСТЬ англ. homonymity. Один из случаев отсутствия в естественных языках однозначного соответствия между выражением и содержанием, а именно употребление одного и того же звучания для выражения разных значений (полисемия, омонимия); ср. разноимен- ность.

РАВНОКОНЁЧНОСТЬ (гомеотелевтон) англ. homeoteleuton, фр. ho- méotéleute, нем. Homoioteleuton, ucn. homoioteleuton. Звуковое совпаде­ние конечных элементов слов или синтагм, служащее основой рифмы; в прозе оно может использоваться как стилистический прием, но его избегают, если оно возникает непреднамеренно, а Фр. il faut se rendre ou se vendre (стилистический прием)', русск. Вот уж больше полувека как все хозяйки Пон Левека завидовали г-же Д (непреднамеренное совпадение, придающее нейтральной фразе бурлескный характер).

РАВНОМЕРНОЕ УДАРЕНИЕ англ. even stress. Разновидность словес­ного ударения в современном английском языке — особенно в сложных словах,— состоящая в переносе ударения на тот или другой слог в зависимости от положения слова во фразе; ср. закон трех слов.= Англ. Chinese: he is Chinese, но a Chinese cup.

РАВНОСЛОЖНЫЙ (изосиллабический, парасиллабический) англ. parisyllabic, фр. parisyllabe, нем. parisyllabisch, gleichsilbig, ucn. pa- risilabo. Имеющий равное число слогов во всех формах парадигмы; противоп. неравносложный. Равносложное слово.

РАВНОУДАРЕННЫЙ англ. even-stressed. Характеризующийся рав­номерным ударением.

Разбор

РАЗБОР. То же, что анализ. Разбор грамматико-орфографический. Разбор грамматический. Разбор морфологический. Разбор предложе­ния. Разбор синтаксический. То же, что анализ синтаксический (см. ана­лиз).

РАЗБОРЧИВОСТЬ <РЁЧИ> англ. perceptibility of speech, исп. per- ceptibilidad de la habla. Воспринимаемость речи как отношение пра­вильно воспринятых звуков ко всему переданному звуковому материалу. Таблицы разборчивости. Шкала разборчивости.

РАЗВЁРНУТЫЙ. То же, что распространенный. Развернутые чле­ны предложения. Развёрнутый вопрбс. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос). Развёрнутое высказывание см. высказывание.

РАЗВЁРТЫВАНИЕ англ. expansion. Распространение элементарного предложения или структуры посредством второстепенных членов Предложения; противоп. свертывание, а Русск Транспортеры доставляют уголь > Теперь мощные транспортеры с новыми и усовер­шенствованными двигателями быстро доставляют в ы- сокосортный уголь вверх по крутому склону

РАЗВИВАЮЩИЕСЯ ЯВЛЕНИЯ англ. evolutionary phenomena. Язы­ковые явления, отличающиеся продуктивностью и возрастающей упот­ребительностью; противоп. отмирающие явления.

РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА ДОИСТОРИЧЕСКОЕ см. доисторическое разви­тие языка.

РАЗГОВОРНЫЙ англ. colloquial, conversational, фр familier, нем. familiär, gewöhnlich, Umgangs-, исп. coloquial, conversational. Свойст­венный повседневной устной (обычно диалогической) речи, характерный для обиходного общения. Разговорная интонация. Разговорная лек­сика. Разговорное предложение. Разговорная речь. Разговорное слово. Разговорный стиль произношения. Разговорный стиль речи. Разговорный стиль языка.

РАЗГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

РАЗДВОЕНИЕ. То же, что гендиадис.

РАЗДЕЛ ИНТОНАЦИОННЫЙ. То же, что пауза.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дизъюнктивный. Разделительное отношение. Разделительный вопрбс см. вопрос. Разделительная пауза см. пауза. Разделйтельное предложение англ. disjunctive sentence. Слож­носочиненное предложение с разделительными союзами. Разделительный родительный. То же, что родительный количественный (см. родитель­ный падеж). Разделительный союз см. союз. Разделйтельное числи­тельное. То же, что числительное распределительное (см. числительное).

РАЗДЕЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же,что сложное слово дистакт- ное (см. СЛОЖНЫЙ).

РАЗДЕЛЬНООФОРМЛЕННОСТЬ англ. separability. Особенность строения синтаксического единства, заключающаяся в том, что состав­ляющие его единицы являются отдельными словами; ср. цельнооформ- ленность. Раздельнооформленность фразеологической единицы.

РАЗДЕЛЬНООФОРМЛЕННЫЙ англ. formally separate. Относящийся к словосочетанию (в отличие от слова), характеризующийся выражен­ностью грамматических признаков каждого из сочетающихся элементов сложного синтаксического или семантического целого; противоп. цель- нооформленный. Раздельнооформленное выражение. Раздельноофор- мленные сочетания слов.

РАЗЛИЧАЕМОСТЬ англ. distinctiveness. Способность различаться, отсутствие нейтрализации в данных фонетических условиях; ср. фоно­логическая нейтрализация, а Русск. мягкие и твердые согласные в конце слова.

РАЗЛИЧЕНИЯ ПОРОГИ см. пороги различения.

РАЗЛИЧЕНИЯ ФУНКЦИЯ- Тоже, что функция дифференциальная (см. функция).

РАЗЛИЧИЕ (ЗВУКОВ) НЕЗАВИСИМОЕ. То же, что фонологиче­ское различие (см. фонологический).

РАЗЛИЧИЕ (ЗВУКОВ) НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНОЕ см. несамосто­ятельный.

РАЗЛИЧИЕ МИНИМАЛЬНОЕ см. минимальное различие.

РАЗЛИЧИЕ НЕФОНЕМАТЙЧЕСКОЕ см. нефонематическое разли­чие.

РАЗЛИЧИЕ ФОНЕМАТИЧЕСКОЕ. То же, что фонологическое раз­личие (см. фонологический).

РАЗЛИЧИЕ ФОНЕМЙЧЕСКОЕ.То же, что фонологическое различие (см. фонологический).

РАЗЛИЧИЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ см. фонологический.

РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дифференциальный. Различи­тельная роль фонем. Различительная способность звуковых единиц. Различительная функция (фонему. Различительное второстепенное ударёние см. второстепенное ударение. Различительный признак. То же, что признак дифференциальный.

РАЗЛИЧИЯ ЗВУКОВЫЕ КРАТЧАЙШИЕ см. кратчайшие звуковые- различия.

РАЗЛИЧИЯ СИНТАКТИКО-ФОНОЛОГЙ ЧЕСКИЕ см. синтактико- -фонологические различия.

РАЗЛОЖЕНИЕ. 1. англ. analysis, исп. analisis. Восприятие сложного или производного слова как состоящего из двух или более морфем; ср. морфологизация. Разложение идиомы. То же, что идиомы деформация (см. идиома). Разложёние ложное англ. faise analysis, фр. fausse coupure, исп. falso anâlisis. Расчленение привычного словосочетания или со­ставного слова на основе переосмысления составляющих элементов, т. е. не в соответствии с этимологическим составом; ср. ложная эти­мология. = Др -англ a nœdre > совр англ. an adder. Разложёние об­ратное (декомпозиция) англ. décomposition, фр. décomposition, нем. Dekomposition, исп. regresiôn, rétrogradation. Выделение основы про­изводного слова или одной из составляющих основ сложного слова в виде нового самостоятельного слова; ср. дезаффиксация (во 2 знач.), регрессия, а Лат spicio < adspicio < ad + specio.

2. англ. décomposition, фр. décomposition, нем. Zerdehnung. В эпиче­ском греческом замена долгого гласного двумя краткими того же ка­чества. а Грен horâsthai > horâasthai.

Разложимость

РАЗЛОЖИМОСТЬ англ. separability. Свойство сложного языкового целого, благодаря которому оно может быть разделено на составляющие его элементы без потери своего синтаксического или семантического качества. Возможность вставки других единиц (элементов) между час­тями сложного синтаксического целого. Разложимость лексическая. Разложимость синтаксическая. Разложимость морфологическая англ. morphological divisibility. Наличие у слова открытого морфологического строения.

РАЗНОВИДНОСТЬ ЯЗЫКА англ. variant (sub-system) of a language. Любое подразделение языка: диалект, говор, иаречие, идиолект и т. п.

РАЗНОИМЁННОСТЬ англ. heteronymy. Один из случаев отсутствия в естественных языках однозначного соответствия между выражением н содержанием, а именно употребление разных звучаний для выраже­ния одного и того же значения (синонимия); ср. равноименность.

РАЗНОМЁСТНОЕ УДАРЕНИЕ англ. movable (mobile) stress. То же, что подвижное ударение.

РАЗНОПРЕДМЁТНЫЕ СИНОНИМЫ. То же, что синонимы идеогра­фические (см. синонимы).

РАЗНОРОДОВОЕ СЛОВО. То же, что гетероген.

РАЗНОСКЛОНЯЕМОСТЬ (гетероклизия) англ. heteroclisis, фр. hete- roclisie, нем. Heteroklisie, исп. heteroclisia. Сущ. по знач. прил. разно­склоняемый.

РАЗНОСКЛОНЯЕМЫЙ (гетероклитический, двуосновный) англ. het- eroclitic, фр. heteroclitique, нем. heteroklitisch, исп. heteroclito. Совме­щающий в одной парадигме разные типы склонения; образующий па­дежные формы от разных основ. Разносклоняемое имя. tn русск. время, имя, племя и т. п., имеющие разные основы и образующие в род., дат. и предл. п. ед. н. падежные формы по 3 склонению (как у слов типа степь), а в те. п. ед. н. по 1 склонению (как у слов типа стол, конь).

Разносклоняемое существительное см. существительное.

РАЗНОСЛОГОВОЙ. То же, что гетеросиллабический. Разнослоговые звуки.

РАЗНОСПРЯГАЕМЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

РАЗНОСТИЛЬНЫЙ англ. different style (attr.). Принадлежащий к разным стилям. Разностильные выражения. Разностильные элементы.

РАЗНОЧЛЁННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ см. придаточное предло­жение.

РАЗНОЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ англ. polylinguial dictionary. То же, что словарь переводной (см. словарь).

РАЗРЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЕ см. коммуникативный.

РАЗРЕШИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что пермиссив.

РАЗРЫВНАЯ МОРФЕМА. То же, что морфема прерывистая (см. мор­фема).

РАМОЧНАЯ КОНСТРУКЦИЯ см. конструкция.

РАНГ англ. rank, исп. rango. Место члена предложения в синтакси­ческой иерархии как основа учения о предложении.

РАНГ ИЕРАРХИЧЕСКИЙ англ. (hierarchic) rank. Место в иерархии, положение в иерархической системе уровней языка.

Расслоение

РАСКАТИСТЫЙ. То же, что дрожащий. Раскатистые звуки.

РАСПАДЕНИЕ ЯЗЫКА. То же, что дивергенция (в 3 знач.). Распа­дение праязыка. Распадение языка на диалекты.

РАСПОДОБЛЕНИЕ. То же, что диссимиляция.

РАСПОЗНАВАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

РАСПОЛОЖЕНИЕ англ. arrangement, нем. Anordnung. 1. Общее на­звание для селекции, порядка и модуляции как совокупности синтакси­ческих средств; ср. таксема.

2. Порядок следования элементов в составной синтаксической еди­нице. Расположение предложений. Расположение слов. Расположение членов предложения. Расположение парадигматическое. То же, что па­радигма (во 2 знач.). Расположение рнторйческое англ. rhetorical arrange­ment. Расположение, подчиненное риторическому намерению.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что дистрибуция. Распределёние допол­нительное. То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция). Распределёние контрастирующее. То же, что дистрибуция контрасти­рующая (см. дистрибуция).

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дистрибутивный (в 1 знач.). Распределительный вид. То же, что вид многократный (см. вид). Рас­пределительное числйтельное см. числительное.

РАСПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ. 1. англ. extension, фр. élargissement, нем. Erweiterung. Увеличение линейной протяженности морфологической единицы за счет введения в ее состав аффиксального элемента. Распро­странение корня. Распространение основы. Лат. \* pugo -f инфикс -n- > pungo.

2. англ. expansion. Введение в предложение второстепенных членов, т. е. дополнительное введение в него таких единиц (соотв. синтаксиче­ских единств), которые не влияют на основное синтаксическое отноше­ние, выраженное главными членами предложения; ср. развертывание. Распространёния прйнцип см. принцип распространения.

РАСПРОСТРАНЕННЫЙ (осложненный, развернутый) англ.expanded. Содержащий кроме основных элементов дополнительные элементы, такие как второстепенные члены (в составе предложения), причастные и деепричастные обороты, однородные члены и т. п. Распространённое предложённе англ. expanded (extended) sentence. Предложение, в состав которого кроме главных входят также второстепенные члены. Распро­страненное предложение простое. Распространённые члены предло- жёния см. члены предложения.

РАСПРОСТРАНИТЕЛЬ К0РНЯ англ. enlargement,^, élargissement, нем. Wurzelerweiterung. Детерминатив I, не участвующий в аблаутных чередованиях.

РАСПРОСТРАНИТЕЛЬНО-ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ англ. descrip­tive, expanding-narrative. Сообщающий в форме определения допол­нительные сведения о предмете. Распространительно-повествователь­ное придаточное.

РАССЛОЕНИЕ англ. stratification. Выделение (возникновение, функ­циональное проявление) разных стилей в языке художественного про­изведения. Расслоение стилевое. Расслоение стилистическое.

РАССУЖДАЮЩЕЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. во­просительный.

РАСТВОР англ. aperture, opening, фр. aperture, нем.Öffnungsgrad, исп. abertura. Степень открытости речевого канала, т. е. раздвинутое™ органов речи при артикуляции звука; ср. открытость. Свойство стёпени раствора англ. peculiarities (characteristics, features) of size of aperture (opening), фр. particularités de degré d'aperture, нем.. Öffnungsgradeigen­schaften. Степень раствора как основа фонологического противопостав­ления гласных, поскольку их специфической характеристикой являются именно различные степени раствора.

РАСТЯЖЕНИЕ. То же, что продление. Растяжение гласного <осн6- вы> англ. extension of stem-vowel. Протяженный звуковой вид в ла­тинских перфектных формах, ш Лат mövi.

РАСЧЛЕНЁННОСТЬ англ. articulateness, being articulated. Комп­лексный характер, способность разделяться на составляющие; раздель- нооформленность как формальное выражение синтаксических отноше­ний. Расчлененность грамматическая. Расчлененность интонационная. Расчлененность предложения. Расчлененность смысловая.

РАСЧЛЕНЁННЫЙ англ. articulated. Прил. к расчлененность. Рас­члененное наименование.

РАСШИРЕНИЕ. То же, что амплификация.

РАСШИРЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ (расширение семантическое) англ. se­mantic extension, widening (extension) of meaning, фр. extension, нем. Bedeutungserweiterung, ucn. extension de significado. Увеличение семан­тического объема (семантической емкости) слова в процессе историче­ского развития или в контексте речевого употребления; противоп. сужение значения. ш Фр chevalier 'всадннк' > 'рыцарь', arriver 'прича­лить' > 'приехать, прибыть' > 'достичь, преуспеть'; русск. перо (перо пти- цы-j-nepo стальное).

РАСШИРЕНИЕ МОРФЕМЫ (расширение морфологическое) англ. morphological extension, фр. extension de morphème, нем. exkursive Formansverbreitung, ucn. extension de morfema. Переразложение, при­водящее к увеличению линейной протяженности данной морфемы за счет соседней, с соответствующим изменением ее морфологического строения. 1=1 Англ. -геп вм. -en в children; фр. -lier в ferblantier, cloutier (ср. lait-ier); др.-русск. съи-им-ати > съ-ним-ати.

РАСШИРЕНИЕ МОРФОЛОГИЧЕСКОЕ. То же, что расширение мор­фемы.

РАСШИРЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОЕ.То же, что расширение значения.

РАСШИРЕННАЯ МЕТАФОРА англ. enlarged (expanded) metaphor. То же, что метафора последовательная (см. метафора).

РАСШИРЕННОЕ ВРЁМЯ. То же, что настоящее афористическое (см. настоящее время).

РАСШИРЕННЫЙ СУФФИКС см. суффикс.

РАСШИРЯЮЩИЙСЯ ДИФТОНГ см. дифтонг.

РАСЩЕПЛЕНИЕ ФОНЕМЫ англ. splitting of phoneme. Дивергенция фонемы, т. е. фонологизация ее варианта (или вариантов).

РАСЩЕПЛЁННОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

Регрессия

РАСЩЕПЛЕННЫЙ ИНФИНИТЙВ см. инфинитив.

РАЦИОНАЛЬНАЯ ГРАММАТИКА англ. rational grammar. То же что грамматика логическая (см. грамматика).

РЕАЛИЗАЦИЯ англ. realization. Перевод знака из эмического ряда в этический, воспроизведение его в речи (обычно в виде одного из его вариантов). Реализация фоиемы англ. manifestation (implementation) of a phoneme, фр. réalisation d'un phonème, «ел. Realisation eines Phonems, ucn. realizaciön del fonema. Функционирование звука речи в качестве носителя данных релевантных свойств как проявление определенной фонемы.

РЕАЛИИ лат. realia. 1. В классической грамматике разнообразные факторы, изучаемые внешней лингвистикой, такие как государствен­ное устройство данной страны, история и культура данного наро­да, языковые контакты носителей данного языка и т. п. с точки зрения их отражения в данном языке.

2. Предметы материальной культуры.

РЕАЛЬНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ- Тоже, что классификация генеа­логическая.

РЕАЛЬНАЯ ФОРМА УСЛОВНОГО ПЕРИОДА англ. real condition. Условное предложение, представляющее содержание высказываемого как соответствующее действительности, в отличие от ирреальной формы условного периода; ср. ирреальная форма условного периода. □ Русск. Если он там, то мы его увидим.

РЕАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение вещественное (см. значение).

РЕАЛЬНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

РЕАЛЬНЫЕ СЛОВА англ. real words, фр. mots réels. Слова общего рода в скандинавских языках.

РЕВЕРСИВНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

РЕГИСТРА ГОЛОСОВОГО ПОНИЖЕНИЕ см. понижение голосового регистра.

РЕГРЕССИВНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ см. произношение регрес­сивное.

РЕГРЕССИВНЫЙ англ. regressive, back-, фр. régressif, нем. regressiv, rückwirkend, ucn. regresivo. 1. Направленный от последующего члена (элемента) слова, фразы и т. п. к предшествующему. Регрессивная ак­комодация. Регрессивная диссимиляция. Регрессивная палатализация. Регрессивная ассимиляция см. ассимиляция. Регрессивная нейтрализа­ция см. нейтрализация. Регрессивная последовательность. То же, что инверсия. Регрессйвиое сложное слово см. сложный.

2. Образованный путем отсечения аффикса, выделившегося вслед­ствие разложения; ср. регрессия. Регрессивное образование. Регрессивная деривация англ. back-formation, фр. dérivation régressive (rétrograde), нем. Rückbildung, ucn. dérivation regresiva. To же, что дезаффиксация (во 2 знач.).

РЕГРЁССЙЯ англ. régression, фр. régression, нем. Rückbildung, ucn. regresiön. Выделение простой (первообразной) основы из слова, ошибочно принятого за производное; ср. дезаффиксация (во 2 знач.), обратное разложение, œlicn. rôs marinos > romarino > romero (вследствие неправиль­ного осмысления звукового комплекса -ino как уменьшительного суффикса).

Редукция

РЕДУКЦИЯ англ. réduction, фр. réduction, нем. Reduktionj, исп. réduction. 1. Изменение звука, состоящее в менее отчетливом выражении его качественных и количественных характеристик вследствие ослаб­ления мускульного напряжения в органах речи и сокращения продол­жительности фонации. Редукция гласных. Редукция < гласных) ка­чественная англ. qualitative réduction of vowels. Ослабление и изменение звучания безударных слогов, сопровождаемое потерей тех или иных признаков тембра образующими их гласными. Редукция < гласных) количественная (сокращение) англ. quantitative réduction of vowels. Ослабление и изменение звучания безударных слогов, при котором образующие их гласные теряют в долготе и силе, сохраняя свой харак­терный тембр.

2. Сведёние конкретных предложений к некоторым основным (ядер­ным) структурам как метод формализованного описания в синтаксисе.

РЕДУПЛИКАЦИЯ- То же, что удвоение. Редупликация временная.

То же, что удвоение временное (см. удвоение).

РЕДУЦИРОВАННЫЙ англ. reduced, weak, contracted, исп. reducido. 1. Подвергшийся редукции, получившийся в результате редукции, ме­нее протяженный, не так ясно выраженный, менее четко артикулируе­мый. Редуцированная ступень чередования см. ступень. Редуцированная форма англ. short (weak) form, нем. Allegroform, Schnellform. Сокращен­ная форма слова, возникающая при быстром темпе речи, а Русск. [здрас'т'ь]= здравствуйте; англ. [prseps] = perhaps; фр. [msj0] = Monsieur.

2. ("иррациональный, сверхкраткий, глухой, гласный неполного образования). В знач. сущ. Гласный звук более краткий, чем нормально краткий того же языка; противоп. гласный полного образования. Ре­дуцированных выпадение. Редуцированный сильный англ. contracted strong vowel. Редуцированный (во 2 знач.) в сильной позиции. Про­яснение сильных редуцированных. Редуцированный слабый англ. contract­ed weak vowel. Редуцированный (во 2 знач.) в слабой позиции. Утрата слабых редуцированных.

РЕЗКИЙ (яркий) англ. strident. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий "согласные (контоиды), образуемые с по­мощью дополнительной преграды, которая придает шуму специфический «пронзительный» оттенок. Этот признак противополагается признаку «тусклый» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов, га Лабио-дентальные по сравнению с била­биальными, шипящие по сравнению с собственно среднеязычными; аффрикаты по сравнению с соответствующими смычными.

РЕЗОНАНСНЫЙ ПРИЗНАК см. признак резонансный.

РЕЗОНАТОР англ. resonator, фр. résonateur, нем. Resonator, исп. resonador. Прибор или естественное устройство, которые резонируют на определенную частоту колебаний, усиливая их. Резонатор ротовой.

РЕЗОНАТОРНЫЙ. Прил. к резонатор. Pe30HâT0pHbifl той. То же,

что обертон.

РЕЗУЛЬТАТИВНЫЙ англ. resultative, фр. résultatif, нем. resultativ. То же, что эффективный. Результативное предложение. Результатив­ная связь. Результативный аорист. То же, что аорист терминативный (см. аорист). Результативное прошедшее. То же, что перфект.

Релятивно-атрибутивный

РЕКОМПОЗЙЦИЯ англ. recomposition, фр. recomposition, нем. Re- komposition, исп. recomposition. Восстановление первоначальной формы одного из элементов сложного или производного слова, а Лат.

reclaudo < recludo по образцу claudo.

РЕКОНСТРУКЦИЯ (восстановление) англ. reconstruction, исп. re­construction. Основной прием сравнительно-исторического языкозна­ния, состоящий в воссоздании не засвидетельствованных в памятниках письменности прошлых языковых фактов путем планомерного сравнения тех фактов, которые известны по письменным памятникам или по жи­вому употреблению в речи; ср. сравнительно-исторический метод. Ре­конструкция праязыка. Реконструкция внутренняя англ. internai recon­struction. Восстановление более древних форм (морфологических эле­ментов) путем определения условий чередования на данном (более позд­нем) синхронически взятом этапе их развития, а Для cm-сл. -жьр- восстанавлнвается более древняя фаза -гьр- (-\*gbr-) на основании чередо­вания г/ж, возникшего вследствие смягчения «г» в определенных условиях. Реконструкция текста англ. reconstruction of the text. Восстановление недостающих (или испорченных) частей текста на основании сохранив­шихся, т. е. путем лингвистического анализа текста в целом.

РЕКУРСИВНЫЙ англ. recursive, фр. récursif, нем. rekursiv, исп. recursivo. То же, что абруптив.

РЕКУРСИЯ- То же, что отступ (в 1 знач.). Рекурсия согласного глу­хая англ. voiceless off-glide. Позиционная утрата звонкими согласными голосового тона в момент отступа.

РЕЛЕВАНТНОСТЬ англ. relevance, фр. pertinence, нем. Relevanz, исп. pertinencia. Сущ. по знач. прил. релевантный. Релевантность аб- страктйвная англ. abstractive relevance, нем. abstraktive Relevanz. Свой­ство дифференциальной функции, состоящее в том, что эта функция выполняется не всей единицей этического уровня (не этической единицей в целом), а лишь ее частью, которая и выступает как собственно диффе­ренциальный признак этой единицы. Релевантности позиция см. пози­ция. Релевантности принцип см. принцип релевантности.

РЕЛЕВАНТНЫЙ (пертинентный) англ. relevant, фр. pertinent, нем. pertinent, исп. relevante. Способный дифференцировать языковые еди­ницы, способный служить для различения (разграничения) лингвисти­ческих единиц и, следовательно, важный для языка как средства об­щения. Релевантные свойства. Релевантная характеристика. Семио- логйчески релевантный англ. semiologically relevant. Служащий для различения единиц семантического уровня (морфем, слов и т. п.), диф­ференцирующий единицы семантического уровня в плане выражения. Семиологически релевантное варьирование звуков и звукосочетаний. Семиологически релевантное различие звуков.

РЕЛИКТОВАЯ ДИВЕРГЕНЦИЯ см. дивергенция.

РЕЛИКТОВАЯ ФОРМА англ. relie form. Непродуктивная форма, представляющая собой изолированный остаток прежнего (прошлого)

СОСТОЯНИЯ языка, п Русск. деепричастие спустя от спустить (ср. соер. русск. спустив) в спустя рукава.

РЕЛЯТЙВНО-АТРИБУТЙВНЫЙ англ. relative-attributive. Опре­деляющий предмет не абсолютно (безотносительно), а относительно

Релятивно-предикативный

другого предмета или предметов. Р елятивно-атрибутивные отноше­ния. Релятйвно-атрибутйвиое определение см. определение.

РЕЛЯТЙВНО-ПРЕДИКАТЙВНЫЙ англ. relative-predicative. Пред­ставляющий относительный признак предмета в (полу)предикативной функции. Релятивно-предикативные отношения. Релятйвно-предика- тйвное определение см. определение.

РЕЛЯТИВНЫЙ. То же, что относительный. Релятивное время. То же, что время относительное (см. время). Релятивное дополнение см. дополнение. Релятивное определение см. определение. Релятйвиое от­ношение см. отношение. Релятивная синтагма см. синтагма.

РЕЛЯЦИОННАЯ ИЕРАРХИЯ см. иерархия реляционная.

РЕЛЯЦИОННОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

РЕЛЯЦИОННЫЙ КАРКАС ЯЗЫКА см. каркас языка реляционный.

РЕМА англ. rheme, core, фр. rheme. 1. (ядро высказывания, новое). Собственно содержание сообщения, то, что говорящий желает сообщить слушающему относительно (или отправляясь от) темы; противоп. тема I.

2. Обобщенная структурная единица высказывания, соответствующая фонеме, морфеме и семантеме как обобщенно-структурным единицам фо­нологического, морфологического и семантического уровней; ср. бирема, монорема.

РЕПРЕЗЕНТАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> см. функция.

РЕПРЙЗА англ. reprise. То же, что повтор (во 2 знач.).

РЕТРОГРЕССЙВНЫЙ англ. retrogressive. Требующий «возврата», «обращения вспять» для раскрытия отношений между «»положенными членами высказывания. Ретрогрессивное построение.

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ ВРЕМЯ- То же, что время относительное (см. время).

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что перфект.

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ ПРОШЕДШЕЕ см. прошедшее время.

РЕТРОФЛЕКСНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. retroflex consonant. То же, что какуминальный согласный.

РЕФЕРЕНТ англ. referent. Тот предмет мысли, с которым соотнесено данное языковое выражение; отраженный в сознании элемент объектив­ной реальности как «внутренняя сторона» слова, т. е. как то понятий­ное содержание, с которым, по законам семантического строения дан­ного языка, устойчиво соотносится данная единица выражения.

РЕФОНОЛОГИЗАЦИЯ англ. rephonemicization.^p. rephonologisation, нем. Umphonologisierung, исп. refonologizaci6n. Трансформация (пре­вращение) некоторого фонологического различия в фонологическое раз­личие другого рода, т. е. в такое, которое находится по сравнению с пер­вым в ином отношении к фонологической системе данного языка в целом; изменение в процессе развития языка соотношения между некоторым фонологическим противопоставлением и фонологической системой дан­ного языка в целом.

РЕЦЕПТИВНЫЙ. То же, что пассивный (в 4 знач.). Рецептивный словарный запас. Рецептивный словарь. Рецептивный фонд.

РЕЦЕССИВНОЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЕ УДАРЕНИЯ- То же, что от­тяжка ударения.

РЕЦЕССИВНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что отступающее ударение.

РЕЧЕВОЙ англ. speech (attr.). Прил. к речь. Речевое выражение. Речевая коммуникация. Речевой контекст. Речевой навык. Речевое об­щение. Речевой процесс. Речевые средства. Речевое употребление. Ре­чевой штамп. Речевое явление. Речевой акт. То же, что речи акт (см. речь). Речевой аппарат англ. vocal apparatus, speech organs, фр. appareil vocal, нем. Sprechapparat, Sprechwerkzeuge, ucn. aparato vocal. Сово­купность органов речи. Речевая деятельность англ. speech, фр. langage. 1) Речь как процесс (в отличие от речи как произведения), выступающая одновременно как предмет разных наук: языкознания, психологии, физиологии, физики и др. 2) англ. language, фр. langage. Язык как со­циальный продукт речевой способности, как сложение а) совокупности необходимых условий, усвоенных общественным коллективом, для осуществления этой способности и б) индивидуального говорения, включающего также слушателя как соучастника речевого акта. 3) фр. parole. Речь индивида, индивидуальная речь. Речевое звено (речевой такт, ритмико-интонационная группа, синтагма) англ. link (in the spo­ken chain). Кратчайшая знаменательная часть фразы, выделяемая ритмико-интонационными средствами.Речевая категория см.категория речевая. Речевые кинестезии англ. speech kinesthesias. Двигательные ощущения, определяющие явления обратной связи в психофонетической организации речевого механизма. Речевая культура (культура речи) англ. culture of speech, speech culture. Степень соответствия нормам орфоэпии, словоупотребления и т. п., установленным для данного языка; способность следовать лучшим образцам в своей индивидуальной речи. Речевое общение англ. speech communication. Общение при помощи ес­тественного языка. Речевые органы. То же, что органы речи. Речевое произведение. То же, что произведение речи. Речевая ситуация см. ситуация. Речевое сознан не см. сознание речевое. Речевой стиль. То же, что стиль речи (см. стиль). Речевая характерйстика (персонажей) (речевой портрет) англ. speech characteristics of characters. Особый под­бор слов, выражений, оборотов речи и т. д. как средство художест­венного изображения действующих лиц литературного произведения.

га Русск. Есть два сорта кружев, сударыня! Бумажные и шелковые! Ориен- таль, британские, валенсьен, кроше, торшон — это бумажные-с, а рококо, сутажет, камбре — это шелковые... (профессионализмы галантерейных тор­говцев в характеристике Николая Тимофеевича в «Полиньке» Чехова). Речевое целое англ. structured segment of speech. Отрезок речи, обладающий внутренней целостностью, представляющий собой структурно-семан­тическое единство, сз Предложение, сверхфразовое единство, абзац и т. п. Речевая цепь (речевой поток) англ. spoken chain, фр. chaîne parlée. Ли­нейный ряд речи, непрерывная последовательность звучаний, расчле­няемая слушающим и воспринимаемая им как организованная после­довательность единиц семантического уровня. Речевые эффекторы англ. speech effectors. Часть речевого анализатора, исполняющая речедви- жения, заданные из центрального управления. Речевых средств сино­нимия см. синонимия. Речевого такта ударение см. такт.

385

13 Сл лингв терминов

РЕЧЕНИЕ англ. collocation. Сочетание слов, обладающее внутрен­ней организованностью (цельностью) лексического, грамматического или стилистического характера. Речение пословичного типа. Речение предложное. Речение союзное. Речёиие двусоставное. То же, что бирема.

Речь

Речёние местоименное англ. pronominal collocation. Речение, выступа­ющее в функции, естественно выполняемой местоимением. Речейие слитное англ. idiomatic collocation (cliché). Фразеологическая единица, в которой соединение слов соответствует продуктивным морфосинтак- сическим моделям; ср. слитные слова, а Русск. втирать очки, мелкая сошка. \*Речёние составное. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

РЕЧЬ англ. speech, discourse, фр. parole, discours, нем. Rede, Sprechen, Sprachgebrauch, ucn. habla, discurso. 1. (говорение). Деятельность го­ворящего, применяющего язык для взаимодействия с другими членами данного языкового коллектива; употребление (использование) разнооб­разных средств языка для передачи сложного содержания, включаю­щего, помимо собственно информации, обращение (призыв, воззвание) к слушателю, побуждение его к действию (соотв. ответу) и т. п. Речь звуковая. Речь звучащая. Речь устная. Речи членение. Речь экспрессивная. Речь эмоциональная. Речь эмоционально окрашенная. Речь внешняя англ. external speech. Речь в собственном смысле, т. е. облеченная в звуки, имеющая звуковое 'выражение; ср. внутренняя речь. Речь внутренняя (эндофазия) англ. inner speech, endophasy. Непроизносимая, иезвучащая, немая речь, обращенная к ее субъекту (к самому себе), процесс, о б- ратный образованию «внешней», или собственно ре1 и, ср. внешняя речь. Речь интеллектуальная (речь логическая) англ. intellectuel (une­motive) speech. Речь, имеющая целью передачу интеллектуальной, илн логической, информации в отличие от эмоциональной речи. Речь киие- тйческая (речь ручная) англ. manual (kinetic) speech. Общение посред­ством языка жестов. Речь малая детская англ. babbling. Образование бессмысленных звукосочетаний, наблюдающееся у младенцев, как не­произвольное упражнение органов речи. Речь мёриая (речь стихотвор­ная) англ. metric speech. Речь, характеризующаяся равномерным чере­дованием долгих и кратких слогов, ускорения и замедления темпа, повышения и понижения тона и т. п. Речь письменная англ. written speech. 1) Речь в письменной форме, речь, фиксируемая на письме. 2) Стилистическая разновидность речи, характеризующаяся более стро­гим соблюдением литературной нормы данного языка. Речь связная англ. connected speech. Отрезок речи, обладающий значительной протя­женностью и расчленяющийся на более или менее законченные (само­стоятельные) части. Речь чужая англ. foreign speech. Речь на «чужом» (иностранном) языке. Рёчн агогика см. агогика речи. Речи акт (акт речевой) англ. act of speech, speech event, нем. Sprechakt. Отдельный отрезок речи, имеющий в данных условиях определенную целевую на­правленность; данное артикуляционно-акустическое единство, которое говорящий и слушающий связывают с одинаковым значением в данной ситуации общения. Рёчи движёиие см. движение речи. Рёчи единица см. единица. Рёчи зиак см. знак. Речи культура. То же, что речевая культура (см. речевой). Рёчи лингвистика см. лингвистика. Рёчи линейность см. линейность. Рёчи оборот. То же, что выражение (в 1 знач ). Рёчи об­становка. То же, что контекст ситуации (см. контекст). Рёчи органы см. органы речи. Рёчи произведёиие см. произведение речи. Рёчи пси­хология см. психология речи. Рёчи ситуация. То же, что ситуация рече­вая (см. ситуация). Рёчн спектральный анализ см. анализ. Рёчи стиль см. стиль. Рёчи темп см. темп речи. Рёчи тип см. тип речи. Рёчи фигура

Речь

см. фигура речи. Речи форма англ. form of speech. Одиа из разновид­ностей системы выражения, в которой воспроизводятся единицы языка. Речи форма письменная. Речи форма устная. Речи форма абсолютная англ. absolute form of speech, нем. absolute Redeform. Отрезок речи в составе более крупного синтаксического целого, лишенный откры­того морфосинтаксического выражения данной семантико-синтаксиче- ской зависимости (или связи), Звательный падеж, повелительные формы.

1. Та или иная разновидность общения при помощи языка, определя­емая в своих свойствах обстоятельствами и целью коммуникации. Речь бытовая. Речь деловая. Речь диалектная. Речь обиходная. Речь официальная. Речь повседневная. Речь поэтическая. Речь простонародная. Речь профессиональная. Речь публичная. Речь разговорная. Речь сцени­ческая. Речь литературная англ. literary (Standard) speech. Нормализо­ванная, «правильная» речь, употребляемая образованными людьми. Речь народнопоэтическая (народнопоэтический стиль). Разновидность поэти­ческой речи, заимствующая тропы и фигуры из фольклора, о Русск.

Уж не зазноба ли сердцу молодецкому?, Веселую мы свадебку сыграли Ну. здравствуй,князь с княгиней молодой Дай бог вам жить в Любови да в совете...

Речь образная англ. figurative speech, фр. langage figure, нем. Bilder­sprache, исп. lenguaje figurado. Иносказательная речь, связывающая с называемым предметом ряд побочных представлений, вызывающих то или инее эмоциональное переживание. Речь ораторская (речь пуб­личная) англ oratorial style. Речь, обращенная к многочисленной ауди­тории и потому требующая особых качеств изглашения, т. е. широкого использования сверхсегментных средств, обеспечения определенной н равномерной громкости речи, особого синтаксического построения и т. п. Речь цитатная англ. quotational speech. Речь, характеризующаяся вкраплением в нее буквального текста, заимствованного из других произведений речи, обычно художественной литературы, речей ораторов ИТ. П. 1=> Русск. Я затянул мою любимую «Капитанская дочь, ие ходи гулять в полночь».

1. Один из видов синтаксического построения высказывания. Речь йвторская (авторское повествование) англ. speech from the author. Части литературного произведения, в которых автор обращается к читателю от себя, а не через посредство речевых характеристик выводимых пер­сонажей. Речь косвенная см. косвенная речь. Речь несобственно-прямая. То же, что монолог внутренний (см. монолог). Речь периодйческая англ. periodic speech. Речь, организованная в периоды. Речь полупрямая англ. semi-direct speech. Разновидность речи, обладающая некото­рыми формальными признаками косвенной речи (напр., слова: мол, г[ово]рит), но не являющаяся такой по существу, поскольку в ней используются не все средства перевода высказывания в косвенную

речь. Русск. А она говорит, я не приду в отличие от А она говорит, что она не придет (косвенная речь) и Она говорит: «Я не приду» (прямая речь). Речь прямая (прямое повествование) англ. direct speech (oration, dis- course), фр. discours direct, нем. direkte Rede, ucn. estilo directo. Речь другого лица, передаваемая дословно, вне зависимости от речи лица, служащего передатчиком. Прямая речь следует за (перед, внутри) ав­торской в виде самостоятельного предложения;геро/?швоя.косвенная речь.

Речь пережитая. То же, что монолог внутренний (см. монолог). Речи части см. части речи. Речи частицы. То же, что служебные слова (см. служебный).

РЙКСМОЛ норе, riksmäl. Разновидность литературного норвежского языка, основанная на литературном датском языке; ср. ландсмол.

РИСУНОЧНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пиктографическое (см. письмо).

РИТМ англ. rhythm, исп. ritmo. Равномерное чередование ускорения и замедления, напряжения и ослабления, долготы и краткости, подобного и различного в произведении речи. Ритм повествования. Ритм прозы. Ритм стиха. Ритм баритоийческий англ. barytonic rhythm, исп. ritmo baritono. Ритмическая организация фразы, помещающая центр интен­сивности, длительности и т. д. на начальные элементы высказывания; противоп. окситонический ритм. = Исп. Grande fu6 ml extraneza (cp Ml extra fieza fu<5 grande) Ритм окситонический (ритм окситонный) англ. oxytonic rhythm, исп. ritmo oxitono. Ритмическая организация фразы, помещающая центр интенсивности, длительности и т. п. на конечные элементы высказывания; противоп. баритонический ритм.

РЙТМИКА англ. rhythmics, фр. rythmique, нем. Rhythmik. Раздел фонетики, изучающий общие закономерности ритмического построения речи.

РЙТМ И КО-ИНТОНАЦИОННЫЙ (ритмомелодический, ритмико-ме- лодический) англ. rhythm and intonation (attr.), rhythmic-intonational, rhythmic and intonational. 1. Относящийся к ритмомелодике; ср. про­содический, сверхсегментный. Ритмико-интонационный строй устной речи. Ритмико-интонационное членение высказывания. Рнтмико-иитоиа- циоиная группа. То же, что речевое звено (см. речевой).

2. Относящийся к просодическому членению и модификации речи,т.е. к выражению различного рода синтаксических отношений, значений и коннотаций посредством разного рода изменений и противопоставле­ний высоты тона, интенсивности, долготы, чередования фонетически различных (или тождественных) слогов, ритма и т. п. Ритмико-инто­национное выделение. Ритмико-интонационный момент. Ритмико- -интонационное обособление. Ритмико-интонационное объединение. Ритмико-интонационные средства.

РЙТМИКО-МЕЛОДЙЧЕСКИЙ англ. rhythmo-melodic. 1. То же, что

ритмико-интонационный. Ритмико-мелодические цели использования инверсии.

2. Относящийся одновременно к ритму и мелодике речи.

РЙТМИКО-СИНТАКСЙЧЕСКИЙ англ. rhythmo-syntactic. Соединяю­щий в себе приемы и модели ритмического и синтаксического построения; использующий соединение этих средств для увеличения экспрессивности речи. Ритмико-синтаксическое построение. Ритмико-синтаксические фигуры.

РИТМИЧЕСКИЙ англ. rhythmic, фр. rythmique, нем. rhythmisch, исп. ritmico. 1. Прил. к ритм. Ритмическая проза. Ритмическая струк­тура речи. Ритмический анализ см. анализ. Ритмическая группа см. группа. Ритмическая единица см. единица. Ритмический курсус см. курсус. Ритмический принцип англ. rhythmic principle. Правило пере­носа ударения во французских заимствованиях английского языка, согласно которому главноударенным становится гласный, отделенный одним безударным слогом от первоначального главного ударения.

Род

i=j Фр despicäble > англ. déspicable. Ритмическое ударение англ. rhyth- mic stress. Ударение, построенное по ритмическому принципу.

2. Прил. к ритмика.

РИТМОМЕЛОДИКА англ. rhythmo-melodics. Членение речи в соот­ветствии с определенными интонационными и ритмическими моделями. Ритмомелодика сложного предложения.

РИТМОМЕЛОДИЧЕСКИЙ. То же, что ритмико-мелодический. Рит­момелодическое единство. Ритмомелодический признак. Ритмомело­дический рисунок (контур). Ритмомелодическое средство объединения предложений. Ритмомелодическое членение. Ритмомелодический тип рёчи см. тип речи.

РИТОРИКА англ. rhetoric. Теория выразительной речи, изучающая наиболее эффективные способы ее построения.

РИТОРИЧЕСКИЙ англ. rhetorical. 1. Прил. к риторика.

2. Приподнятый, изобилующий словами и выражениями, рассчитан­ными на привлечение внимания, усиливающими впечатление от выска­зываемого. Риторический стиль. Риторический шаблон. Риторический штамп. Риторический вопрос см. вопрос. Риторическое вопросительное предложение см. вопросительный. Риторйческое расположение см. рас­положение. Риторйческая фигура. То же, что фигура речи.

РОВНАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

РОВНОЕ УДАРЕНИЕ англ. level stress. Ударение, не понижающееся и не повышающееся.

РОД англ. gender, фр. genre, нем. Genus, исп. género.l. Лексико-грам- матическая категория существительных, проявляющаяся в их способ­ности сочетаться с известными формами согласуемых слов (что отличает их от других существительных, вступающих в сочетание с другим фор­мами тех же согласуемых слов). Колебания в роде.

2. Грамматическая категория прилагательных, проявляющаяся в различных формах согласования, зависящих от рода существительных, с которыми эти прилагательные сочетаются.

Род грамматический англ. grammatical gender, фр. genre grammatical (formel), нем. Genus. Род как формальная категория, т. е. род в соб­ственном лингвистическом смысле. Род естественный англ. natural gender, фр. genre naturel. Предполагаемое соответствие между родом как языковой категорией и естественным (биологическим) делением по полу. Род женский англ. feminine gender, фр. genre féminin, нем. weib­liches Geschlecht, исп. género femenino. 1) Лексико-грамматические свойства определенного разряда существительных, характеризующихся особой парадигмой склонения и способностью к стилистическому пере­осмыслению в образе женского существа 2) Категориальная форма при­лагательного, согласующегося с существительным женского рода (в 1 знач.). Род мужской см. мужской род. Род неодушевлённый англ. inan- imate gender, фр. genre inanimé, нем. unbelebtes Geschlecht, исп. gé­nero inanimado. Средний род, противопоставляемый мужскому и жен­скому вместе, объединяемым в одушевленном роде. Род несрёдний англ. non-neuter gender. Совокупность категориальных форм женского и муж­ского рода, противопоставляемая среднему роду. Род общий англ. common gender, фр. genre commun, исп. género comun. Значение рода, которое, смотря по употреблению, может быть соотнесено как с лицом мужского, так и с лицом женского пола. Существительные общего рода, а Русск. ханжа, неряха. Род одушевлённый англ. animate gender, фр. genre animé, нем. belebtes Genus, ucti. género animado. Мужской и женский род вместе (или соответствующие им недифференцирован­ные формы) по противопоставлению среднему как неодушевленному. Род средний см. средний род. Рода обоюдного существительное. Тоже, что эпицен. По роду аттракция см. аттракция.

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (генитив) англ. genitive case, фр. génitif, нем. Genitiv, ucti. genitivo. Категориальная форма падежа со значениями принадлежности, связи, отношения ит. п., конкретизируемыми терми- нологичными сочетаниями, такими как: Родительный веса англ. genitive of weight, measure (etc.). а Русск. килограмм крупы, тонна картофеля. Родительный возраста англ. geni­tive of age. □ Русск. мальчик лет семи, человек преклонного возраста. Родительный времени англ. genitive of time. Родительный даты англ. genitive of date, а русск. Пушкин умер 1837 года, января 29 дня ср. вчерашнего дня (вчера), прошлого года. Родительный лишения (родительный опасе­ния, родительный удаления) англ. genitive of privation. ■=> Русск. бояться сквозняков, избежать опасности, пугаться темно­ты. Родительный материала лат. genetivus materiae.

о Русск. стол красного дерев а, кабинет карельской березы. Родительный меры, а Русск. стакан вина; Тут моей в и- н ы меньше было, чем его. Родительный совокупности. 1=1 Русск. колонны школьников. Родительный цели англ. genitive of purpose. □ Русск. достигнуть результата, искать утеше­ния. Родительный цены. =3 Русск. Чего это ей стоило; Ты стоишь счастья; Он заслуживает награды. Родйтельиый геогра- фйческий англ. geographic genitive, фр. génitif chorographique. Раз­новидность родительного падежа, обозначающая географическое на­звание. га Русск горные цепи Америки; фр Ephèse d'I о n i е. Родй- тельный двойной англ. double genitive. В английском языке оборот, состоящий из предлога of и родительного падежа существительного или притяжательного местоимения. Родйтельиый деятеля (подлежащ- ный генитив, родительный субъекта, родительный подлежащего, субъектный генитив) англ. subjective genitive, фр. génitif subjectif. При­именное употребление родительного падежа для обозначения субъек­та действия; ср. родительный объекта. га Русск. приезд делегатов, выступление артиста, крик ребенка, приказ директора. Ро­дйтельиый изобилия англ. genitive of abundance, ucti. genitivo de abundancia, лат. genetivus copiae. Употребление родительного падежа при словах со значением наполненности чём-л., изобилия, га Русск. исполненный благородства; лат. implere aquae, plenus i n g е n 1 1. Родйтельиый качественной оценки (родительный качества, родительный качественного определения) англ. evaluative genitive. Разновидность родительного определительного, характеризующая черты или свойства предмета. <=>Русск. человек большого ума, доброго сердца, ве­селого нрава, высокого роста, крепкого сложения.

Родйтельиый колйчествениый (родительный разделительный, коли­чественно-разделительный падеж, количественно-выделительный падеж, количествеино-отделительный падеж, родительный партитивный, роди- тельный неполного объективирования, родительный части, родительный частичный) англ. partitive genitive, фр. génitif partitif, исп. genitivo parti- tivo. Приглагольный родительный, указывающий на то, что предмет не во всем своем объеме или не все время подвергается действию, выраженному глаголом; ср. количественный падеж, родительный целого. => Русск. купить хлеба, напиться чаю, поесть ростбифа. Родйтельный носйтеля признака англ. genitive of possessor of specified quality. Употребление родительного падежа для обозначения лица или предмета, обладающего свойством или качеством, названным в управля­ющем имени. = Русск. храбрость воина, доброта отца, белизна онега. Родйтельный объёкта (родительный объективный) англ. objective geni­tive, фр. génitif objectif, исп. genitivo objetivo. Приименное употреб­ление родительного падежа для обозначения объекта действия; ср. родительный деятеля. => Русск. выполнение плана, чтение доклада, постройка фабрики ср. выполнить план, читать доклад, построить фаб­рику. Родйтельный объяснйтельный (родительный пояснительный) лат. genitivus explicativus, исп. genitivo explicativo. Употребление форм родительного падежа в функции несогласованного определения. = Русск. аллея роз. Родйтельный определйтельиый англ. genitive of definition, фр. génitif de définition, исп. genitivo de definition. Обоб­щенное обозначение родительного качественной оценки, возраста, мате­риала и т. п. Родйтельный отложйтельный англ. genitive ablative. Употребление родительного падежа в отрицательных предложениях СО Словами «нет», «не было» И Т. П. = Русск. мочи нет, а возу все нет ходу. Родйтельный отношения исп. genitivo de relation. Употреб­ление родительного падежа для обозначения отношения называемого им лица к какому-л. коллективу или другому лицу. = Русск. член партии, студент университета, дочь врача. Родйтельный плеонастйческий англ. pleonastic genitive. Употребление синонимических способов выражения принадлежности (притяжательное™ и т. п.) в некоторых конструкциях с особым значением или стилистической окраской, d Англ. that husband of yours. Родйтельный предикатив­ный англ. genitive predicative. Употребление родительного определи­тельного в функции именного предикативного члена. = Русск. Он был нрава тихого; Она была хорошего общества (воспнта- н и я); Они казались одного цвета. Родйтельный ПредЛОЖНЫЙ англ. prepositional genitive. Употребление родительного падежа в со­ставе предложной конструкции; разновидность родительного качества, формально выделяемая обязательным употреблением предлога. = Русск. ум без блеска, работа без перспектив. Родйтельный при отрицании англ. genitive in negative expression. Приглагольное упот­ребление родительного падежа в отрицательных предложениях, вытес­няемое в современном русском языке употреблением винительного; ср. родительный отложительный. = Русск. не хочу покупать бумаги, ие надеюсь получить жалования. Родйтельный принадлежности (родительный посессивный, родительный притяжательный) англ. pos­sessive genitive. Употребление родительного падежа для обозначения ЛИца, которому Принадлежит ЧТО-Л. о Русск. дом отца, книги брата, стихотворения Пушкина. Родйтельный присубстантйвный англ. adsubstantive genitive. Общее название для родительных принадлежно­сти, определительного, деятеля, объекта, качественной оценки и т. п., объединяемых принадлежностью управляемого слова к классу сущест-

Родительный-винительный падеж

вительных. Родйтельный целого англ. part-whole genitive. Приименное употребление родительного падежа для указания на предмет, по отно­шению к которому другой предмет является частью; ср. родительный количественный. 1= Русск. крыша дома, окраина города, кусок хлеба.

РОДЙТЕЛЬНЫЙ-ВИНЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ см. падеж.

РОДНОЙ ЯЗЫК см. язык.

РОДОВОЙ I англ. sexuated, фр. sexué, нем. geschlechtig, исп. genérico. Прил. к род. Родовая категория. Родовая классификация. Родовые окончания (родовая флексия). Родовое различие. Родовой артйкль. То же, что артикль обобщающий (см. артикль). Родовое глагольное слово. То же, что причастие. Родовое едйнствениое см. единственное число. Родовые местоимёния. То же, что прилагательные-местоимения. Родовое множественное см. множественное число. Родовое слово англ. gender word. Часть речи, имеющая категорию рода.

РОДОВОЙ II англ. generic, фр. générique, нем. generisch, исп. genérico. Термин, обобщенно обозначающий некоторую категорию или класс предметов. Родовой термин. = Фр. bovin по отношению к taureau, bœuf, vache н т. п.

РОДОСЛОВНОЕ ДРЕВО. То же, что генеалогическое древо (см. ге­неалогический).

РОДСТВА ТЕРМИНЫ см. термин.

РОДСТВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ. То же, что дополнение внутреннее (см. дополнение).

РОДСТВЕННЫЕ ЯЗЫКЙ см. язык.

РОДСТВО (ЯЗЫКОВ) (родство (языковое» англ. relationship of languages, фр. parenté de langues, нем. Sprachverwandtschaft, исп. paren- tesco (afinidad) de lenguas. Наличие регулярных соответствий на раз­личных уровнях, объединяющее языки, происшедшие от одного общего праязыка; ср. родственные языки. Родство исконное.

РОДСТВО (ЯЗЫКОВОЕ). То же, что родство (языков).

РОТАЦЙЗМ англ. rhotacism, фр. rhotacisme, нем. Rhotazismus, исп. rotacismo. 1. Переход звуков типа [s], [z] в звуки типа [г] путем посте­пенного ослабления трения и одновременного приобретения более или менее сонорного характера (в древнелатинском, германских и некоторых Других языках); ср. зетацизм, ламбдаизм. а Лат. amare < amase.

2. Переход интервокального [п] в [г] в румынском языке (румынский ротацизм), а Рум. buni > buri, bine > bire.

РТ0ВЫЙ (неносовой) англ. oral, фр. buccal, нем. Mundlaut, исп. oral (bucal). Произносимый с поднятым мягким нёбом, т. е. с выключением носового резонатора. Ртовые гласные. Ртовые согласные. Ртовая арти­куляция см. артикуляция.

РУНА англ. гипе. Знак рунического письма.

РУНИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

РУСТЙЧНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. капитальное письмо.

РУЧНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь кинетическая (см. речь).

РУЧНОЙ ЯЗЫК- То же, что язык жестов (см. язык).

Самостоятельный

РЯД I (последовательность) англ. sequence. Два или несколько речевых сегментов, или единиц речи, следующих непосредственно друг за дру­гом. Ряд словесный. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочи­нительный). Ряд словёсный открытый. То же, что сочинительное слово­сочетание (см. сочинительный).

РЯД II англ. zone, исп. serie. Та зона ртового резонатора, где проис­ходит поднятие соответствующей части языка при произнесении дан­ного гласного, чем обусловливается более или менее переднее или зад­нее его образование. Ряд артикуляционный. Ряд велярный. Ряд задний англ. backward zone. Место подъема отодвинутого назад языка. Зад­него ряда гласные. Ряд передний англ. forward zone. Место подъема языка при более приподнятой средней части спинки, артикулирующей по отношению к твердому нёбу. Переднего ряда гласные. Ряд срёдний (\*ряд смешанный) англ. mid(dle)zone. Место подъема языка при высоко при­поднятой спинке и теле, несколько отодвинутом назад от зубов, т. е. подъем той части языка, которая находится между точками подъема при произношении, соотв., гласных переднего и заднего рядов. Сред­него ряда гласные.

РЯД III англ. series, фр. série, нем. Reihe, исп. serie. Совокупность фонологических единиц (фонем), объединяемых общностью дифференци­ального признака или признаков, п Русск. [п], [т1, [к] — глухой ряд, ряд глухих, противопоставляемый звонкому ряду (илн ряду звонких) — [б], [дЗ, [г]. Ряд коррелятйвный англ. correlative series, (pp. série corrélative, нем. korrelative Reihe, ucn. serie correlativa. Ряд соотносительных фоноло- гиче ских единиц. Ряд коррелятйвный маркированный англ. marked cor­relative series, нем. merkmalhaltige korrelative Reihe, ucn. serie corre­lativa marcada. Коррелятивный ряд, характеризующийся наличием

ОДНОГО И ТОГО Же КоррелЯТИВНОГО Признака, а Лат. долгие гласные.

Ряд коррелятйвный немаркированный англ. unmarked correlative series, фр. série corrélative non-marquée, ucn. serie correlativa no marcada. Коррелятивный ряд, характеризующийся отсутствием одинакового коррелятивного признака, а Лат. краткие гласные. Ряд локальный англ. localization series, фр. série de localisation, нем. Lokalisierungsreihe. Со­вокупность всех согласных, обладающих одними и теми же диффе­ренциальными признаками, обусловленными местом образования. Ряд фонёмный см. фонемный. Ряда фонемного знак см. знак.

С

САБЙР англ. sabir. Креольский (смешанный) язык, возникший в результате смешения ряда романских языков с греческим и арабским и употребляемый в качестве средства межъязыкового общения в портах Средиземного моря.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ СТОРОНА ФОНЕМЫ англ. non-conditioned feature of a phoneme. То же, что признак дифференциальный.

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что главное ударение.

САМОСТОЯТЕЛ ЬН Ы Й англ. independent, фр. indépendant, нем. unabhângig. Независимый, не связанный отношениями непосредствен-

Сампрасарана

ного синтаксического подчинения; необусловленный, основной. Само­стоятельный виийтельиый. То же, что винительный абсолютный (см. винительный падеж). Самостоятельные второстепёииые члёны пред- ложёиия см. второстепенные члены предложения. Самостоятельное грамматйческое единство см. единство. Самостоятельный дательный см. дательный падеж. Самостоятельный именительный. То же, что именительный абсолютный (см. именительный падеж). Самостоятельное предицйрующее определение см. определение. Самостоятельное пред- ложёние англ. independent sentence (clause). Независимое предложение как равноправное в составе сложносочиненного и господствующее в составе сложноподчиненного предложения. Самостоятельное причастие. То же, что причастие абсолютное (см. причастие). Самостоятельные слова. То же, что знаменательные слова (см. знаменательный).

САМПРАСАРАНА [санскр. samprasärana]. Фонетическое изменение в санскрите сочетания полугласный (сонант) плюс [а], заключающееся в том, что гласный исчезает, а полугласный (сонант) приобретает слого- вость. Изменение сампрасарана. = prach > prsta.

САНДХИ [санскр. sandhi]. Позиционно обусловленное изменение звуков, возникающее иа стыке слов — внешнее сандхи — и морфем — внутреннее сандхи. Сйндхи ложное англ. false sandhi, uc/i. falso sandhi. Переразложение словосочетания вследствие ошибочного восприятия некоторого звука (или группы звуков) как результата сандхи. сз В истории англ. яз. œ njedre > en asdre > adder Сандхи морфологи­ческое англ. morphological sandhi. Слияние морфем на стыке слов.

САТЭМ ЯЗЫКИ англ. satem languages, фр. langues satsm, нем. Sa- temsprachen. В отлнчие от языков кентум название индоевропейских языков восточной группы, в которых древнее палатальное [к] отража­ется в виде спиранта [s]; satam — авестийское слово со значением «сто»; Ср. Кентум ЯЗЫКИ, а Индоиранский, армянский, балтославянский и др. языки.

СБЛИЖЕНИЕ СРЕДНЕЯЗЫЧНОЕ. То же, что палатализация.

СБЛИЖЕНИЕ ЯЗЫКОВ англ. affinity, фр. affinité, нем. Affinität. Возникновение аналогичных (сходных) черт у двух или более языков, не определяемых (не обусловленных) их генетической общностью (род­ством).

СВАРАБХАКТИ [санскр. svarabhakti]. Анаптиктический гласный.

СВАРИТА [санскр. svarita]. Восходяще-нисходящий тон в санскрите; ср. циркумфлекс.

СВЁРНУТЫЙ ПРЕДИКАТ. То же, что предикат имплицитный (см. предикат).

СВЁРТЫВАНИЕ англ. réduction, reducing. Сведёние развернутой синтаксической конструкции к ядерной структуре; противоп. развер­тывание.

СВЕРХДОЛГИЙ англ. overlong, фр. ultralong, нем. überlang, исп. ultralarga. 1. Равный по длительности трем морам.

2. Продленный в данной речевой ситуации, особенно вследствие требований метрики (по условиям мерной речи).

СВЕРХКРАТКИЙ. То же, что редуцированный (во 2 знач.).

СВЕРХСЕГМЁНТНЫЙ (суперсегментный) англ. suprasegmental. На-

Свободный гласный

кладывающийся на линейные, или сегментные, элементы выражения; ср. просодический, ритмико-интонационный. Сверхсегментные фоно­логические средства. Сверхсегмёнтная морфёма. То же, что просодема (в 3 знач ). Сверхсегмёнтные синтаксйческие срёдства см. средство. Сверхсегмёнтная фонёма см. фонема.

СВЕРХСИНТАКТИКА англ. suprasyntactics. Раздел синтаксиса, изучающий логическое ударение как синтаксическую категорию, сопо­ставляемую с категориями вопроса и отрицания.

СВЕРХСИНТАКТЙЧЕСКИЙ англ. suprasyntactic. Прил. к сверхсин- тактика. Сверхсинтактические категории.

СВЕРХСЛОЖНОЕ СЛОВО (усложненное слово) англ. secondary com­pound (derivative), фр. surcomposé. Сложное слово, у которого одна из непосредственно составляющих является производной основой, а НуссК. перепроизводство; фр réentreprendre

СВЕРХФРАЗОВЫЙ англ. utterance-length (attr.), larger-than-the sen­tence (attr.),ucn extraoracional.Относящийся к синтаксическим единствам большим (более протяженным), чем предложение. Сверхфразовое един­ство. = Абзац Сверхфразовая связь.

СВЕТЛЫЕ ГЛАСНЫЕ см. окраска (в 1 знач.).

СВИСТЯЩИЙ (сибилянт) англ. whistling (sibilant) consonant, фр. consonne sifflante, нем. pfeifender Laut, Zischlaut, ucn. sibilante. В знач. сущ. Фрикативный нёбно-зубной звук типа [z] или [s], или аффриката, раскрывающаяся в звуки этого типа.

СВОБОДНАЯ АЛЬТЕРНАЦИЯ. Тоже, что чередование свободное [см. чередование).

СВОБОДНАЯ ФОНЁМА англ. free phoneme. То же, что варифона.

СВОБОДНАЯ ФОРМА англ. free form. То же, что слово (во 2 знач.).

СВОБОДНОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ см. варьирование.

СВОБОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилагательное суб­стантивированное (см. прилагательное).

СВОБОДНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что подвижное ударение.

СВОБОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление слабое (см. управление). Свободного управлёиия падежи. То же, что падежи кон­кретные (см. падеж).

СВОБОДНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ см. чередование.

СВОБОДНЫЙ англ. free. 1. Фразеологически не связанный, не кли­шированный, создаваемый в речи в соответствии с определенным типом сочетания слов. Свободное выражение. Свободная группа. Свободное словосочетание.

2. Не ограниченный строгими грамматическими правилами; не сле­дующий строго регламентированному порядку слов в предложении; не связанный строгими отношениями синтаксического подчинения. Свободный порядок расположения членов предложения. Свободная син­таксическая связь. Свободная завйсимость см. зависимость. Свободный порядок слов см. порядок.

СВОБОДНЫЙ ВАРИАНТ ФОНЁМЫ см. вариант.

СВОБОДНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. free vowel, фр. voyelle libre, нем.

Свободный контакт

ireier Vokal, исп. vocal libre. Гласный в открытом слоге или же в слоге, состоящем из одного гласного; противоп. замкнутый гласный. = Фр.

a-mi, a-bri.

СВОБОДНЫЙ КОНТАКТ см. контакт.

СВОБОДНЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

СВОБОДНЫЙ СЛОГ англ. free syllable. То же, что слог открытый (см. слог).

СВОЙСТВА ЙМЯ. То же, что имя качества (см. имя).

СВОЙСТВО СТЕПЕНИ РАСТВОРА см. раствор.

СВЯЗАННАЯ ОСНОВА. То же, что корень связанный \см. корень <слова»

СВЯЗАННАЯ ФОРМА англ.bound form.То же, что морфема (в 1 знач.).

СВЯЗАННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово темати­ческое (см. сложный).

СВЯЗАННОЕ УДАРЕНИЕ англ. bound accent, fixed stress. Тоже, что неподвижное ударение.

СВЯЗАННЫЙ англ. bound, linked. 1.Выступающий в качестве устой­чивого комплексного элемента языка, не создаваемый, а лишь воспро­изводимый в речи; не соответствующий продуктивным типам сочетания слов. Связанное словосочетание англ. bound (idiomatic) word- -combination. To же, что фразеологическая единица (см. фразеологиче­ский). Связанная фраза см. фраза.

2. Ограниченный строгими грамматическими правилами, соответству­ющий строго регламентированному порядку слов в предложении.

СВЯЗАННЫЙ КОРЕНЬ см. корень <слова>.

СВЯЗКА I (глагол-связка, глагольная связка, копула) англ. copula, исп. copula. Служебный глагол (или вообще глагол с ослабленным ве­щественным значением), являющийся частью составного сказуемого, содержащий основное выражение предикации (т. е. выражающий ос­новное грамматическое содержание сказуемого) и обычно согласуемый с подлежащим; в составном сказуемом связка соответствует формальной стороне глагольного сказуемого. <=• Русск Он б ы л болен; Он оказал- с я плутом; Он делается невыносим Связка безличная англ. imperson­al link-verb. Глагол «быть», употребляемый в безличном составном Сказуемом, га Русск. Ему было холодно; Ему от этого мало радости. Связки бесформенные англ. amorphous copulae. Слова типа русских «есть» и «суть», употребляемые в качестве связок, соотв., в единствен­ном и множественном числе. Связка вещёственная (связка знаменатель­ная, связка конкретная) англ. material copula (link-verb). Полнознач- ный глагол, функционирующий в качестве связки в составном сказуе-' мом; не десемантиз'ированный, т. е. частично сохранивший свое лексиче- ског 31ачение глагол в функции связки. = Русск вернулся пья­ный, б р о д н т унылый, уходил облегченный, проснулся бодрый; Он сделался инженером; Она считается знатоком своего дела; англ. The crops stood golden in the sunlight; He grew up a staunch supporter of her views Связка нулевая англ. zero link-verb (copula). Про­пуск (отсутствие) связки в русском языке как показатель настоящего времени изъявительного наклонения, а Он студент; Она больна. Связка предикативная англ. predicative copula Неизменяемое местоимение, употребляющееся в функции связки. = Русск. это, вот. "Связка союзная англ. conjunctive copula. Союзы и союзные наречия, которые упот­ребляются для связи разных элементов высказывания, в частности подлежащего И сказуемого. = Русаи рукн как крюки, старый что малый. Связка чистая (связка отвлеченная) англ. pure copula (link-verb). Связка, выраженная глаголом существования (абстрактным глаголом).

СВЯЗКА II англ. bundle, фр. cumul. Совокупность сем (семантических множителей, предельных единиц семантического уровня), которой в плане выражения соответствует одна (единая) неразложимая единица или фонетико-орфографический комплекс, а Русск хуже = менее хорошо.

СВЯЗНЫЙ англ. connected. Обладающий внутренней организацией, объединенный внутренней последовательностью. Связный текст. Связ­ная речь см. речь.

\*СВЯЗОЧНО-ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что сказуемое со­ставное именное (см. сказуемое).

\*СВЯЗОЧНО-СКАЗУЕМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. copulative-pred­icative sentence. Предложение, сказуемое которого выражается спря­гаемой формой вспомогательного глагола более реального значения, чем глагол «быть», в сочетании со вторым сказуемым; таким образом, сказуемым может считаться сама глагольная связка, а сочетающееся с нею существительное, прилагательное, деепричастие, наречие является второстепенным или вторым сказуемым в отличие от связочных предло­жений, где сказуемым является сочетание связки с присвязочным (пре­дикативным) членом; ср. связочное предложение, а Русск. И храм священный Стал жертва бурн и дождей; Я прихожусь вам брат в четвертом колене; Я грубиян считаюсь

СВЯЗОЧНЫЙ англ. copulative. Относящийся к связке; выступающий в функции связки. Связочный глагол. Связочные слова. "Связочное пред­ложение англ. copulative sentence. Предложение, в котором сказуемое выражается сочетанием связки с присвязочным именным членом; ср. связочно-сказуемое предложение.

СВЯЗУЮЩЕЕ «R» англ. linking «г». Вставной звук, возникающий в английском языке на стыке слов для избежания зияния; ср. льезон. а Англ India and Asia [india(r)sndei/э].

СВЯЗУЮЩИЙ англ. connective, relating, relational, фр. connectif, нем. verbindend. Служащий для выражения синтаксической связи. Связующие слова англ. relating (relational) words. Предлоги и союзы как разновидность служебных слов. Связующие словосочетания англ. conjunctive word-groups. Фразеологические эквиваленты предлогов и СОЮЗОВ. 1=1 Русск. ввиду того, что

СВЯЗУЮЩИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. linking consonant, фр. consonne de liaison, нем. Hiatusfiiller. Вставной согласный, возникающий на стыке морфем, слов и т. п. для избежания зияния; ср. связующее «г», льезон.

СВЯЗЬ англ. connection, interrelation, interdependence. 1. Различные виды взаимоотношения элементов речи, обусловливаемые правилами построения, лексическим значением сочетающихся слов и т. п. Связь грамматическая. Связь семантически несвободная. Связь слов в предло­жении. Связь слов в речи. Связь слов семантическая (связь смысловая). Связь фразеологически замкнутая. Связь грамматическая синонимйческая см. синонимический. Связь синтаксйческая англ. syntactic bond. Связь, служащая для выражения взаимозависимости элементов словосочетания и предложения. Связь синтаксически свободная англ. free syntactic bond. Синтаксическая связь, свойственная отдельным частям речи и обусловленная характером соответствующих грамматических категорий.

=> Связь переходного глагола с формой внн. п. сущ. в роли прямого объекта

действия. Связи синтаксической содержание англ. content of syntactic bond. Значение качества (признака), условий протекания действия,объек­та и т. п. как внутренняя сторона синтаксической связи; ср. форма син­таксической связи. Связи синтаксйческой форма англ. form of syntactic bond (connection). Выражение синтаксической связи, ее внешняя сто­рона; ср. содержание сиитаксической связи.

1. Основные виды и способы синтаксического соединения элементов. Связь бессоюзная. Связь подчинительная. Связь сочинительная. Связь союзная. Связь управления. Связь полисиндетйческая. То же, что поли- синдетон. Связь предложная англ. prepositional bond (connection). Лексико-синтаксическая связь, осуществляемая посредством предло­гов, обусловливаемая закономерностями предложного управления в данном языке. Связь предложная слабоуправляемая. Связь присоединй- тельная англ. conjunctive (completive) bond, paratactic connection. Разновидность синтаксической связи, характерная главным образой для разговорного стиля и состоящая в интонационно-смысловом и по­зиционном отделении от простого или сложного предложения какой-то его части и представления этой части в виде как бы последующего до­полнения к основному высказыванию. Присоединительная связь пред­ложений!. = Русск. На всех углах стояли фонари И окна освещены. Связь сопроводйтельиая англ. syntactic bond of attending circumstances. Связь элементов сложного предложения, выражаемая союзом в сочета­нии с рнтмико-интонационными средствами (в основном — повышением голоса и удлинением паузы); содержанием этого вида связи является сообщение о разного рода обстоятельствах (в широком смысле), сопро­вождающих данное действие, а Русск. Ои пел, и от звука его голоса веяло чем-то родным и необозримо широким. Сопроводительной связи интонация.
2. Способы введения в предложение его членов, различаемые по характеру синтаксического содержания отношений. Связь атрибу­тивно-предикативная. Связь атрибутивная англ.. attributive con­nection (link). Наиболее тесный вид синтаксической связи, посредст­вом которой объединяются слова (словосочетания) со значением пред­мета, процесса и т. п., с одной стороны, и слова (словосочета­ния), указывающие на признаки (качества и т. п.) этих предметов, процессов и т. п.,— с другой; ср. комплетивная связь, предика­тивная связь. Связь комплетивная англ. completive bond. Наибо­лее свободный вид синтаксической связи, включающей слова в предложения как самостоятельные синтаксические единицы, такие как дополнение и обстоятельство; ср. атрибутивная связь, предика­тивная связь. Связь непредикатйвная англ. non-predicative bond. Общее название для атрибутивной и комплетивной связи по противопо­ставлению предикативной. Связь предикативная англ. predicative bond. Связь подлежащего и сказуемого как основной вид синтаксической свя­зи, осуществляющей актуализацию виртуальных элементов языка и превращение сочетаний слов в предложение; ср. атрибутивная связь, комплетивная связь.

Селекция

4. Семантико-синтаксические отношения, возникающие между час­тями сложного синтаксического целого (сложносочиненного и сложно­подчиненного предложения). Связь вневременная. Связь временная. Связь причинная. Связь причинно-следственная. Связь противительная. Связь результативная. Связь целевая.

Связь двойная англ. double linking. 1) Прямая синтаксическая связь глагола-сказуемого с двумя второстепенными членами предложения. 2) Синтаксическая связь между членами составных сказуемых, аРусск. Говорю это не седой н измученный, a полный снл.

СВЯЗЬ ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ англ. intralinguistic relationship. Сис­темные отношения языковых единиц, представляющие предмет микро­лингвистики.

СВЯЗЬ ЯЗЫКОВ ГЕНЕТИЧЕСКАЯ см. генетическая связь языков.

СДВИГ англ. shift, фр. glissement, нем. Gleiten. Изменение лишь части дифференциальных признаков, замена данного фонетического свойства фонемы другим, НО подобным, а Переход смычных в фрикативные. Сдвиг гласных велйкий см. великий сдвиг гласных. Сдвиг согласных. То же, что передвижение согласных.

СДВИГ ВРЕМЁН англ. shifting of tenses. Изменение глагольной фор­мы в придаточном предложении по правилу последовательности времен; ср. смещение. 1= Англ. Не said «I a m ill» ср. Не said he was ill; фр. il faut qu'il s о i t cp. il fallait qu'il fusse.

СДВОЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ cm. наименование.

СЕГМЁНТ англ. segment. Отрезок речи, вычленяющийся из данной последовательности как воспроизводимый в других последовательно­стях без потери тождества. Границы выделенного сегмента речи. Кри­терии выделения сегментов.

СЕГМЕНТАЦИЯ англ. segmentation. Деление речевого потока как линейной последовательности (или ряда) на составляющие его элементы или отрезки; результаты деления разных высказываний сравниваются между собой для выявления эмических единиц языка. Сегментация высказывания. Сегментация речи.

СЕГМЕНТИРОВАННАЯ ФРАЗА см. фраза.

СЕГМЕНТНЫЙ англ. segmental. Линейно расположенный, следую­щий за другим в потоке речи как линейной последовательности. Сег- мёнтная морфёма см. морфема. Сегментная фонёма см. фонема. Сегмёнт- ная фонология см. фонология.

СЕКРЁЦИЯ англ. secretion. Морфологизация некоторой последова­тельности звуков, особенно в заимствованных словах. = Англ. корень sor-, выделившийся путем секреции из sorrow < др.-англ. sorwe и sorry < др.-англ. sârig.

СЕЛЕКТИВНЫЙ англ. selective. 1. Прил. к селекция. Селективные категории.

2. Определяемый ситуацией, личностью говорящего, характером сообщения и т. п. Селективное варьирование.

СЕЛЁКЦИЯ (избирательность) англ. selection. Выбор словоформы по принадлежности к тому или другому классу слов — традиционным час­тям речи (или более мелким подразделениям в их составе)—как предпи­сываемый данной конструкцией или окружением; выбор алломорфы в

Сема

данных позиционных условиях; ср. тагмёма. а Деятель + действие требует конструкции имя 4- глагол в личной форме.

CÉMA англ. seme, фр. sème. 1. (семантический множитель). Вариант (альтернант) семемы.

2. Мельчайшая (предельная) единица плана содержания, поддающая­ся соотнесению с соответствующими единицами (элементами) плана вы­ражения в синтагматическом ряду.

СЕМАНТЕМА англ. Semanteme, фр. sémantème, нем. Semantem, Be­deutungselement, исп. semantema. 1. To же, что семема.

* 1. Вещественная часть слова, та его часть, которая несет его лексиче­ское, материальное, значение, в отличие от «морфемы», которая, при та­ком понимании, может иметь только «формальное» (т. е. грамматическое) значение.
  2. То же, что основа.

СЕМАНТИЗАЦИЯ англ. semantization. Осмысление, обнаружение смысла, значения.

СЕМАНТИКА англ. semantics, фр. sémantique, нем. Semantik, исп. semäntica. 1. Значение слова, оборота речи или грамматической формы. Семантика грамматической формы.

* + 1. То же, что семасиология.
    2. Один из планов, или аспектов, исследования языка, выделяющий отношение языковых единиц к обозначаемым ими предметам, процес­сам и т. п.; ср. прагматика, синтактика.

Семантика общая англ. général semantics. 1) Современное направление в общем языкознании, постулирующее непригодность естественных язы­ков для удовлетворения современных потребностей общения (вслед­ствие их «нелогичности» и свойственного им «фетишизма слов») и ищущее путей замены их рациональными логическими «языками». 2) Раздел языкознания, изучающий основные закономерности строения внутрен­ней (смысловой) стороны языковых единиц. Семантика функциональная англ. functional semantics. Теория, объясняющая семантические изме­нения слова совпадением функции называемых им физически разных Предметов, о Русск. перо (птнцы)—»-перо (стальное).

СЕУ1АНТИКО-ЛЕКСЙЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ см. категория семанти- ко-лексическая.

СЕМАНТИ КО-СИ HTA КСЙ Ч ЕС КИ Й англ. semantico-syntactical. Предполагающий органическое соединение (сочетание) семантической и синтаксической связей. Семантико-синтаксическая функция. Семан- тико-синтаксическое членение.

СЕМАНТИКО-ФРАЗЕОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. semantico-phraseologi- cal. Относящийся к семантической «валентности» слов, т. е. их способ­ности «привлекать» или «отталкивать» друг друга в словосочетании. Семантико-фразеологические условия.

СЕМАНТИЧЕСКИЙ англ. semantic, фр. sémantique, нем. semantisch, исп. semäntico. Прил. к семантика. Семантический анализ. Семанти­ческое изменение. Семантическая классификация. Семантический кон­текст. Семантический разряд глаголов. Семантический разряд слов. Семантическая связь слов. Семантический сдвиг. Семантическая система. Семантический фактор. Семантическое ядро. Семантйческие варианты слова см. вариант. Семантическая группа см. группа. Семантический

Семиологизация

диапазон см. диапазон. Семантический дифференциал англ. semantic differential. Объективный показатель естественного состояния сознания слушающего и говорящего при восприятии и воспроизведении дан­ных языковых фактов. Метод семантического дифференциала. Се- мантйческая доминанта англ. semantic dominant. Один из членов синонимического ряда, избираемый в качестве представителя глав­ного значения, подчиняющего все дополнительные (созначения) и господствующего над ними. = Русск. глагол идти как доминанта по от ношению к брести, тащиться, фланировать и т. п. Семантйческое един­ство см. единство. Семантйческое заимствование. То же, что каль­ка. Семантйческий закон см. закон <лингвистический>. Семантиче­ские классы см. классы семантические. Семантическая конденсация см. конденсация семантическая. Семантйческая контаминация. То же, что перенесение (в 1 знач.). Семаитйческий минимум англ. seman­tic minimum. Минимальная единица содержания (значения), соот­ветствующая минимальной единице звучания (выражения); ср. сема. Семаитйческий множитель. То же, что сема (в 1 знач.). Семантйческая неделимость англ. semantic indivisibility. Свойство фразеологических единиц, сложных слов ит. п., заключающееся в их способности направ­ляться на предмет в виде цельной и монолитной единицы, несмотря на составной характер и даже раздельнооформленность. Семантйческое отношение см. отношение. Семантйческая пара см. пара семантическая. Семантйческое переразложёние. То же, что перенесение (в 1 знач.). Семантйческое поле см. поле. Семантйческое расширёние. То же, что расширение значения. Семантйческое словообразование см. словооб­разование. "Семантйческий состав слова. То же, что значение. Семан­тйческий уровень см. уровень.

СЕМАСИОГРАФИЯ англ. semasiography. Форма письма, возникшая как попытка непосредственного изображения на письме значения слов.

= Идеографическое, пиктографическое и т. п. письмо.

СЕМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ англ. semasiological, фр. sömasiologique, исп. semasiolögico. Прил. к семасиология. Семасиологическая ассоциа­ция. Семасиологическое представление.

СЕМАСИОЛОГИЯ (семантика, сематология, сигнифика, учение о значении) англ. semasiology, фр. semasiologie, нем. Semasiologie, исп. semasiologfa. 1. Раздел языкознания, изучающий значение (содержание, внутреннюю сторону) языковых единиц.

2. Раздел языкознания, изучающий лексические значения слов и вы­ражений и изменения их значений.

СЕМАТОЛОГИЯ англ. sematology. То же, что семасиология.

СЕМЕЙСТВО ЯЗЫКОВ. Тоже, что семья языков. Семейство языков индоевропейское.

СЕМЕМА (семантема) англ. sememe. 1. Наименьшая единица системы содержания, соотносимая с соответствующим ей элементом системы выражения в парадигматическом ряду, т. е. в системе единиц данного языка; лингвистически релевантная единица значения; ср. морфема (в 1 знач.), фонема.

2. Значение слова, его вещественное содержание.

СЕМИОЛОГИЗАЦИЯ. То же, что функция дифференциальная (см. функция).

Семиологически релевантный

СЕМИОЛОГЙЧЕСКИ РЕЛЕВАНТНЫЙ см. релевантный.

СЕМИОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. sémiologie, фр. sémiologique. Служащий для различения, пригодный для выражения различий (указания на различия) между отдельными единицами языка и, таким образом, со­ставляющий основу языкового выражения. Семиологшеская релевант­ность. Семиологйческая система см. система. Семиологйческая функция. То же, что функция дифференциальная (см. функция).

СЕМИОЛ0ГИЯ (семиотика) англ. semiology, фр. sémiologie, нем. Semiologie, исп. semiologia. Наука об общих свойствах знаковых сис­тем вообще, включающая в еебя языкознание в той мере, в какой язык обладает семиологическими свойствами.

СЕМИОТИКА англ. semiotics. То же, что семиология.

СЕМИОТИЧЕСКИЙ англ. semiotic. Прил. к семиотика. Семиоти­ческие системы.

СЕМЬЯ ЯЗЫКОВ (семейство языков) англ. family of languages, lin­guistic family, фр. famille de langues, нем. Sprachfamilie, ucn. familia- de lenguas. Совокупность (группа, ряд) языков, сходство которых объясняется общностью происхождения. Семья языков семитская. Семья языков индоевропейская англ. the Indo-European family. Семья языков, возводимых к индоевропейскому праязыку.

СЕРЕДИННЫЙ СЛОГ см. слог I.

СЕРИЯ КОНТЕКСТНАЯ англ. semantic sequence, исп. conjunto se- mejante. Конкретная последовательность слов, которая выступает как частный случай общей (абстрактной) последовательности, не получающей естествеииого воспроизведения в речи вследствие того, что абстрактные высказывания гораздо менее свойственны естественному общению. = Русск. Рыба плавает в воде, птица летает по воздуху, звери ходят по земле и т. п. как конкретные (речевые) реализации более абстрактной последова­тельности — «Животное — движение — среда».

СЕРИЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ (группа тематическая) англ. lexical set. Ряд слов, объединяемых общностью родового значения, т. е. таких слов, которые обозначают разновидности одного и того же рода предметов. t=i Названия животных, минералов и ископаемых, деревьев и цветов н т. п.

СЖАТОГОРТАННЫЙ. То же, что сжатый. Сжатогортанный со­гласный.

СЖАТЫЙ (констриктив, сжатогортанный) англ. constricted, фр. pressé, нем. zusammengepreßt. Артикулируемый со сжатием гортани. Сжатый согласный. = Ларингальный спирант [hl в семитских языках.

СИБИЛЯНТ. То же, что свистящий.

СИГМАТЙЗМ англ. sigmatism, фр. sigmatisme, нем. Sigmatismus, исп. sigmatismo. Переход какого-л. согласного в звук типа [s].

СИГМАТИЧЕСКИЙ англ. sigmatic, фр. sigmatique, нем. sigmatisch, исп. sigmâtico. Имеющий в составе аффикса индоевропейское «s» (греч. о — сигма). Сигматический именительный. Сигматический тип об­разования. Сигматический аорист см. аорист.

СИГНАЛ англ. signal. 1. То же, что показатель (в 1 знач.).

2. (обычно мн.). Знаки языка, используемые в речи в процессе пере­дачи сообщения. Сигналы речевые. Сигнал границы. То же, что знак де-

Сильноначальный согласный

маркационный (см. знак). Сигналы групповые англ. group signals, исп. signos-grupos. Особые сочетания звуков, которые встречаются только на стыке двух слов или морфем и тем самым (т. е. самым фактом своего появления) сигнализируют о наличии в этом месте морфологического шва ИЛИ слогораздела. = Фр. носовой гласный -f m в un + marin [ffim-], on+ mange [от-], нем согласный + [h] в ein + Haus, Wahr + heit. Сигналы пограийчные см.' пограничные сигналы.

СИГНЙФИКА. То же, что семасиология.

СИГНИФИКАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

СИГНИФИКАЦИЯ. То же, что функция сигнификативная (во 2 знач.; см. функция). Сигнификация слова англ. signification. Значение, при­сущее слову как единице языка в отличие от того значения, которое оно приобретает при употреблении в конкретных ситуациях речи, т. е. в отличие от его номинации; ср. интенсионал.

СЙЛА ЗВУКА (интенсивность звука) англ. intensity of sound. Коли­чественная характеристика звука, определяемая амплитудой звукового давления.

СЙЛА ПОРОЖДАЮЩАЯ см. порождающая сила.

СИЛЛАБАЦИЯ англ. syllabation, syllabization, исп. silabacion. То же, что слогоделение.

СИЛЛАБЁМА англ. syllabeme. Слог как фонологическая единица.

СИЛЛАБИЧЕСКИЙ. То же, что слоговой (в 1 знач.). Силлабйческое письмо. То же, что письмо слоговое (см. письмо.)

СИЛЛАБОГРАММА англ. syllabogram. Графический знак в слоговом письме.

СЙЛЛЕПСИС англ. syllepsis, фр. syllepse, нем. Syllepsis, исп. silepsis. Объединение в синтаксическом построении двух или более однородных членов, так или иначе различающихся в грамматическом отношении. Силлепсис числа. = Русск Если известен его характер и те обстоятельства, с которыми ему пришлось столкнуться...

СИЛОВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что динамическое ударение.

СИЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ см. склонение.

СИЛЬНОЕ ЯКАНЬЕ см. яканье.

СИЛЬНОКОНЁЧНАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО англ. consonant with strong termination. Согласный, при произнесении которого конец силь­нее начала; ср. двухвершинная форма согласного, сильноначальная форма согласного. Сильноконечные согласные образуют в русском языке начало слога. = Русск. сон, нос.

СИЛЬНОКОНЁЧНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. strong-termination conso­nant. Согласный, имеющий сильноконечную форму.

СИЛЬНОНАЧАЛЬНАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО англ. consonant with strong beginning. Согласный, при произнесении которого начало силь­нее конца; ср. двухвершинная форма согласного, сильноконечная форма согласного. Сильноначальные согласные в русском языке образуют конец слога. = Русск сон, нос

СИЛЬНОНАЧАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. strong-beginning conso­nant. Согласный, имеющий сильноначальную форму.

Сильноуправляемый

СИЛЬНОУПРАВЛЯЕМЫЙ англ. strongly governed. Прил. к сильное управление, Сильноуправляемый дательный см. дательный падеж.

СИЛЬНОЦЕНТРАЛИЗУЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ англ. strongly central­izing stress. Разновидность ударения (как характерная особенность дан­ного языка), при котором разница между ударными и безударными сло­гами выражена вполне определенно; противоп. слабоцентрализующее ударение.

СИЛЬНЫЙ англ. strong, фр. fort, нем. stark, ucn. fuerte. 1. Противо­стоящий унификации, сохраняющий свои специфические черты. Силь­ное время. Сильный глагол. Сильное спряжение.

1. Более отчетливый или определенный, не редуцированный, неосла­бленный. Сильный вгутрислогшой прйступ см. внутрислогсвой приступ. СЙЛЬНЫЙ ЗВукОЕОЙ вид см. вид звуковой. Сйльная позйцня. То же, что позиция максимальной дифференциации (см. позиция). Сйльный редуцйрованный см. редуцированный. Сйльный согласный англ. strong consonant, фр. consonne forte, нем. harter (gespannter) Konsonant, ucn. consonante fuerte. Обозначение глухих согласных, каль­кированное с латинского fortis, по признаку большей силы выдоха (и более сильной напряженности артикуляции), отличающему их от звонких и являющемуся дифференциальным, напр. в германских язы­ках; противоп. слабый согласный;ср напряженный согласный. Сйльное ударёние англ. strong stress, фр. accent fort, нем. Stark- ton. То же, что главное ударение. Сйльная фонема см. фо­нема.
2. Характеризующийся определенно выраженным отношением синтаксической зависимости, четко определенным в формально- -синтаксическом плане. Сйльный падёж см. падеж. Сйльный пред­лог см. предлог. Сйльное примыкание см. примыкание. Сйльное управление см. управление.

Сйльное положение см. положение.

СЙЛЬНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. аорист).

СЙЛЬНЫЙ ПЕРФЕКТ см. перфект.

СЙЛЬНЫЙ ПРЙСТУП см. приступ.

СЙМВОЛ англ. symbol, ucn. sfmbolo. Знак, связь (связанность) которого с данным референтом является мотивированной.

СЙМВОЛ ФОНЕТИЧЕСКИЙ см. фонетический.

СИМВОЛЙЗМ ЗВУКОВОЙ (звуковая символика, символизм фонетический) англ. sound sjmbolism, нем. Lautmalerei. Предпола­гаемое наличие у некоторых звуков речи способности непосред­ственно соответствовать тем или другим представлениям. = [i] как вызывающее представление малого размера, диминутивности. ит. -ico, -Ио, исп. nil!о, фр. petit; ch е таких эмоционально окрашенных словах, как ucn. Concha, Poncho, chico.

СИМВОЛЙЗМ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что символизм звуковой.

СИМВОЛИКА ЗВУКОВАЯ. То же, что символизм звуковой.

СИМВОЛИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА см. фонетика.

"СИМВОЛИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция диффе­ренциальная (см. функция).

Синекдоха

"СИМВОЛИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ. То же, что внутренняя форма слова (см. внутренний).

СИМВОЛИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ см. орфография.

СИМВОЛИЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо идеографи­ческое (см. письмо).

СИМВОЛИЧЕСКОЕ ПОЛЕ см. поле.

СИММЕТРИЧЕСКАЯ ПОВТОРНОСТЬ см. повторность симмет­рическая.

СИММЕТРИЯ. То же, что параллелизм.

СИМПАТИЧЕСКИЙ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересованного лица (см. дательный падеж).

СИНАЛЁФА англ. synaloepha, фр. sinalephe, нем. Synalöphe. То же, что слияние гласных.

СИНГАРМОНИЗМ (гармония гласных) англ. vowel harmony, vocalic harmony, фр. harmonie vocalique, harmonisation, нем. Vokalharmonie, Harmonisierung, assimilatorische Umfärbung. Дистактная ассимиляция аффиксальных гласных корневым. Сингармонизм гласных. = Турецк. kol-lar-in-da, но el-ier-in-de.

СИНГАРМОНИЧЕСКИЙ англ. synharmonic. Прил. к сингармонизм.

СИНГУЛЯТЙВ (единичное имя) англ. singulative, фр. singulatif, нем. Singulativ. Существительное, естественно употребляемое только в форме единственного числа и воспринимаемое как производное от со­ответствующего pluralia tantum или от вещественного существительного.

га Русск. штаннна < штаны.

СЙНДЕЗИС англ. syndesis, фр. syndese, нем. Syndese, ucn. sindesis. То же, что полисиндетон.

СЙНЕЗИС (смысловое согласование, согласование по смыслу) грея. katä synesin, лат. constructio ad sensum. Пренебрежение грамматиче­ским (формальным) уподоблением согласуемых членов вследствие несоответствия их смысловым взаимоотношениям между соединяемыми членами; предпочтение, отдаваемое смысловому соотношению объеди­няемых частей высказывания в ущерб формальному их уподоблению; ср. грамматическое согласование. = Русск. Вокруг стоит стража, на плечах топорики держат; Большинство зрителей ушли со спектакля; Большинство студентов успешно сдали экзамены. Пять челозек идут; Позовите секретаря, она в соседней комнате; англ All the family were there.

СИНЕКДОХА англ. synecdoche, фр. synecdoque, нем. Synekdoche, ucn. sinccdoque. Троп, состоящий в замене названия целого названием какой-л. его части, в названии частного вместо названия общего и наоборот, га Русск. И слышно было до рассвета, как ликовал француз (ем. французы); фр. trente volles (ем. trente bateaux); англ. а fleet of fifty saiis (ем. ships). Синекдоха лексйческая англ. dead synecdoche. Синекдоха, кото­рая уже не является тропом в собственном смысле слова, так как она приобрела характер устойчивого (языкового) значения данного слова ИЛИ выражения. = В русск. яз. Уолл Стрит, Белый дом; англ the Crown. Синекдоха поэтйческая англ. poetical synecdoche. Синекдоха как троп, как ОДНО ИЗ ЭКСПреССИВНЫХ СреДСТВ ПОЭТИЧеСКОЙ речи, га Русск. Все флаги в гости будут к нам (вм. корабли всех национальностей).

СииекдохическиЙ

СИНЕКДОХЙЧЕСКИЙ англ. synecdochical. Прил. к синекдоха. Си- некдохическое употребление.

СИНЕРЕЗИС (синизезис) англ. syneresis, фр. synérèse, нем. Synärese, liai, sin^resis. Слияние двух гетеросиллабических гласных в восходя­щий дифтонг, выступающий в стихе в качестве одного долгого слога; р. стяжение <гласных>.

СИНИЗЁЗИС англ. synizesis, фр. synizèse, нем. Synizese. То же, что синерезис.

СИНКАТЕГОРЕМАТЙЧЕСКИЕСЛОВА. Тоже, что служебные слова (см. служебный).

СИНКОПА (эктлипсис) англ. syncope, syncopation, фр. syncope, нем. Synkope, Ausstoßung, исп. sîncopa. Выпадение звука или группы звуков внутри слова, особенно в положении между смычными; ср. абсорбция (лв 1 знач.), апокопа (в 1 зиач.), аферезис, поглощение. = Лат. calidus > caldus, solidus > soldus.

СИНКОПИРОВАННЫЙ англ. syncopated, telescoped, ucn. sincopado. Утративший звук или звуки вследствие выпадения (синкопы). Синкопи­рованное слово, а Исп. caldo < лат. caldus < calidus Синкопированная форма.

СИНКРЕТИЗМ англ. syncretism, фр. syncrétisme, нем. Synkretismus, исп. sincretismo. Функциональное объединение разных форм выраже­ния, нейтрализация противопоставлений (оппозиций); совпадение означающих При различении Означаемых. = Сокращение в процессе развития языка числа категориальных форм, реализующих данную граммати­ческую категорию, сопровождаемое изменением (расширением) функций со­храняющихся категориальных форм и приводящее к грамматической омони­мии. Синкретизм падежей. = В лат. яз. аблатив, выражающий инстру­ментальное и местное значения. Синкретйзм синтаксический см. синтак­сический.

СИНКРЕТИЧЕСКИЙ англ. syncretical, фр. syncrétique, нем. synkre- tistisch, Misch-, исп. sincrético. Прил. к синкретизм. Синкретический падеж. Синкретическая фонема.

СИНОНИМИКА англ. synonymies, фр. synonymie. 1. Совокупность синонимов какого-л. языка. Богатая синонимика английского языка.

* 1. Отдел лексикологии, изучающий синонимы.
  2. То же, что синонимия. Синонимика стилевая (синонимия стилисти­ческая, синонимия образно-поэтическая) англ. stylistic synonymy. Фигура речи, состоящая в параллельном (или так или иначе соотне­сенном) использовании стилистических синонимов.

СИНОНИМИЧЕСКИЙ (синонимичный) англ. synonymous,synonymic, фр. synonymique, нем. synonymisch, gleichbedeutend, um. sinommico. Прил. к синоним и синонимия. Синонимический вариант. Синонимиче­ское гнездо. Синонимические конструкции. = Русск голубоглазый ребе­нок — ребенок с голубыми глазами; двадцатиэтажный дом — дом в двадцать этажей. Синонимический ряд. Синонимический словарь. Синонимическое слово. Синонимические средства. Синонимическое выражёние см. вы­ражение. Синонимическая грамматическая связь англ. synonymic grammatical bond. Грамматические отношения, совпадающие по смыслу при различии формального выражения. = Англ. the boy's father — the

Синонимы

father of the boy; русск. Солнце, обогревающее Землю -w Солнце, которое обо­гревает Землю. Синонимический параллелизм см. параллелизм. Синони­мический повтор см. повтор.

СИНОНИМИЧНЫЙ. То же, что синонимически^.

СИНОНИМИЯ (синонимика) англ. synonymy, фр. synonymie, нем. Synonymie, исп. sinonimîa. Совпадение по основному значению (обычно при сохранении различий в оттенках и стилистической характеристике) слов, морфем, конструкций, фразеологических единиц и т. д.; ср. сино­нимы. Синонимия грамматическая. Синонимия лексическая. Синонимия синтаксическая. Синонимия словообразовательная. Синонимия фразе­ологическая. Синонимия речевых средств англ. synonymy of means of expression. 1) Один из основных приемов стилистического исследования, состоящий в сопоставительном рассмотрении семантически равнознач­ных, но экспрессивно различных средств выражения. = Англ. They did not get enough money to do the trip — They failed to obtain sufficient means to realize the excursion. 2) Совокупность семантически равнозначных, но экспрессивно различных средств выражения. Синонимия образно-поэ­тическая. То же, что синонимика стилевая (см. синонимика). Синонимия стилистическая. То же, что синонимика стилевая (см. синонимика).

СИНОНИМЫ (равнозначащие слова, равнозначные слова) англ. synonyms, фр. synonymes, нем. Synonyme, исп. sinônimos. Те члены те­матической группы (во 2 знач.), которые а) принадлежат к одной и той же части речи и б) настолько близки по значению, что их правильное употребление в речи требует точного знания различающих их семанти­ческих оттенков И стилистических СВОЙСТВ. 1=1 Русск. храбрый, смелый, мужественный, стойкий; недурной, неплохой, удовлетворительный; карп, сазан; ива, ветла, англ. broad, wide, large, extensive. Синонимы абсолютные (синонимы безотносительные, синонимы полные) англ. absolute synonyms. Слова, полностью совпадающие по значению и употреблению. = Русск. языкознание — языковедение. Синонимы грамматические англ. grammatical synonyms. Слова с синонимичными грамматическими показателями; равнозначные Грамматические конструкции. = Русск. книга отца — отцова книга Синонимы идеографические (синонимы разнопредметные) англ. ideographic synonyms. Синонимы, различающиеся оттенками значения; ср. стилистические синонимы. сзРусск. есть — закусывать, мыться — купать­ся Синонимы относительные англ. relative synonyms. Синонимы, семан­тическое подобие которых не распространяется на все их значения. = Русск. живописец — художник. Синонимы синтаксические (эквиваленты синтаксические) англ. syntactic synonyms. Синтаксические конструкции, соотносимые по построению и совпадающие по значению. = Русск я увидел собаку, бегущую к дому — Я увидел собаку, которая бежала к дому, Когда он обедал, ои читал — Обедая, он читал Синонимы стилистические англ. stylistic synonyms. Синонимы, различающиеся только стилисти­чески; ср. идеографические СИНОНИМЫ. = Русск конь — лошадь, пес — собака. Синонимы функционйльно-речевые англ. synonyms by function in speech. Слова или словосочетания, совпадающие по значению с другими словами или словосочетаниями только в данном речевом коитексте.

□ Русск. гардероб, вешалка, раздевалка взаимозаменяемы в пределах слово­сочетания оставить пальто в гардеробе (на вешалке, в раздевалке), но негь- зя считать их синонимами в словосочетании обновить гардероб (вешалку, раздевалку).

Синсемантический

СИНСЕМАНТЙЧЕСКИЙ англ. synsemantic. То же, что служебный. Синсемантйческие слова. То же, что служебные слова (см. служебный).

СИНТАГМА англ. syntagma, фр. syntagme, ucti. sintagma. 1. Двучленная структура, члены которой соотносятся как опреде­ляемый (Т) и определяющий (Т1), причем этими членами могут быть как слова, так и морфемы; сложнообразованный знак речи, в котором функции отождествления — различения распределяются между со­ставляющими его элементами, которых (элементов) вследствие бинар­ного характера синтагмы нормально два. Синтагма бинарная.

* + 1. Результат данной фразировки, результат синтактико-стилистиче- ского членения (сегментации) фразы.
    2. То же, что речевое звено (см. речевой).

\*4. Слово как предельный элемент словосочетания (соотв. предложе­ния) в его отношении к другим таким же элементам, т. е. словам, входя­щим в то же комплексное синтаксическое единство.

* + - 1. То же, что синтагма внутренняя.
      2. То же, что словосочетание. Синтагма атрибутивная (атрибутивное словосочетание, определительное словосочетание) англ. attributive syntagma. Непредикативная синтагма, состоящая из определения и определяемого слова. Синтагма внешняя англ. external syntagma. 1) Синтагма как синтаксическое единство в отличие от внутренней синтагмы как соположения морфем; ср. внутренняя синтагма. 2) Преди­кативная синтагма с выраженными главными членами. 3) Двусловное атрибутивное словосочетание. = Русск. весенняя погода, громко поют. Синтагма детерминатйвная англ. determinative syntagma. Синтагма, члены которой связаны отношением определения. Синтагма детерми­натйвная именная англ. nominal determinative syntagma. Определи­тельное словосочетание с определяющим членом, выраженным именем существительным. = Русск. человек большого ума. Синтагмакоор- дннатйвная. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочини­тельный). Синтагма непредикатйвная. То же, что словосочетание. Син­тагма объектйвная англ. objectivai syntagma. Синтагма, определяющий ЧЛЄН КОТОрОЙ ЯВЛЯетСЯ объектом ДеЙСТВИЯ. = Русск. выпил Чаю; любя­щий мать = любит мать. Синтагма предикатйвная. То же, что предло­жение. Синтагма релятйвиая англ. relative syntagma. Словосочетание, состоящее и? глагола и определяющего его качественного наречия. = Русск. быстро бежит, красиво пел. Синтагма скрытая (синтагма им­плицитная) англ. covert (implicit) syntagma. Предикативная синтагма, в которой предикация выражается только просодическими (ритмико- -интонационными) средствами. = Русск — Ну, как, мороз? — Мороз. Синтагма социатйвная. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный).

Синтагма внутренняя (синтагма) англ. internal (interior) syntagma. Производное или сложное слово, рассматриваемое как соположение (ряд) составляющих морфем; ср. внешняя синтагма (в 1 знач.). аРусск. дом-ик, паро-воз.

СИНТАГМАТИКА (синтагматический план) англ. syntagmatics, фр. syntagmatique, нем. Syntagmatik, исп. sintagmâtica. 1. Учение о чле­нении речи на синтагмы; учение о линейном (одновременном) соотнесе­нии элементов в отличие от ассоциативного (разновременного) их соот­несения в парадигматике.

Синтаксис

* + - * 1. Первая фаза исследования языка, состоящая в последовательном разделении текста на всё менее протяженные единицы; противоп. пара­дигматика; ср. систематика.
        2. Учение о словосочетании; ср. малый синтаксис. Синтагматика предикативная англ. predicative syntagmatics. Учение о предложении при понимании последнего как разновидности синтагмы.

СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ англ. syntagmatic, фр. syntagmatique, исп. sintagmâtico. 1. Прил. к синтагма. Синтагматическая зависимость. Синтагматическая модель. Синтагматическое окружение. Синтагма­тические отношения. Синтагматическое ударение. Синтагматические функции. Синтагматическое членение предложения. Синтагматиче­ское членение речи. Синтагматическая артикуляция см. артикуляция синтагматическая. Синтагматическая грамматика см. грамматика.

2. Прил. к синтагматика. Синтагматический анализ. Синтагмати­ческая связь. Синтагматйческий план англ. syntagmatic plane, исп. piano sintagmâtico. То же, что синтагматика. Синтагматйческий структура- лйзм см. структурализм. Синтагматйческая теория. То же, что структу­рализм синтагматический (см. структурализм).

СИНТАКСИС англ. syntax, фр. syntaxe, нем. Syntax, исп. sintaxis. 1. Раздел языкознания, предметом которого является как предло­жение, выступающее в качестве основной единицы речи, так и слово­сочетание, выступающее в качестве сложного, непредельного составля­ющего предложения. Синтаксис предложения. Синтаксис словосоче­таний. Сйнтаксис актуальный англ. actual syntax. Синтаксис предло­жения, изучающий его актуальное членение (строение). Сйнтаксис большой (учение о предложении) англ. major syntax. Синтаксис предло»- жения; ср. малый синтаксис. Сйнтаксис внёшний англ. external syntax. Собственно синтаксис, т. е. синтаксис словосочетания и предложения, в отличие от синтагматических отношений, устанавливаемых внутр и слова; ср. внутренний синтаксис. Сйнтаксис внутренний англ. internal syntax. Синтагматические соотношения внутри морфологически слож­ного слова; ср. внешний синтаксис. Сйнтаксис грамматйческий англ. grammatical syntax. Собственно грамматический аспект строения пред­ложения в отличие от его актуального членения. Сйнтаксис малый (мик­росинтагматика) англ. minor syntax. Синтаксис словосочетания; ср. большой синтаксис. Сйнтаксис мобйльный англ. mobile syntax. Синтак­сис свободных сочетаний слов, сочетаний слов, не ограниченных рам­ками застывших фразеологических сочетаний; противоп. фиксирован­ный синтаксис. Сйнтаксис объективный англ. objective syntax. Синтак­сис, сводимый к формальному описанию синтаксических отношений. Сйнтаксис стнлистйческий англ. stylistic syntax, исп. sintaxis figurada. Учение о смысловом использовании синтаксических моделей, примене­нии одной и той же синтаксической модели для выражения разного содержания ИТ. п., т. е. учение о построении речи с точки зрения ее стилистических свойств. Сйнтаксис фиксйрованный англ. fixed (rigid) syntax. Учение о строении застывших и фразеологически связанных словосочетаний; противоп. мобильный синтаксис.

Учение об особенностях (специфике) функционирования в речи различных лексико-грамматических классов слов (частей речи). Син­таксис глагола. Синтаксис имени.

Совокупность типов сочетания слов и моделей построения слово­сочетаний и предложений.

Синтаксически свободная Связь

СИНТАКСИЧЕСКИ СВОБОДНАЯ СВЯЗЬ см. связь

СИНТАКСИЧЕСКИЙ англ. syntactic, syntactical, фр. syntaxique, нем. syntaktisch, ucti. sintâctico. Прил. к синтаксис. Синтаксическая кон­струкция. Синтаксические образования- Синтаксические отношения. Синтаксический план. Синтаксические признаки. Синтаксическая раз­ложимость <словосочетания>. Синтаксические свойства. Синтакси­ческое соединение. Синтаксическая сочетаемость. Синтаксическое соче­тание. Синтаксические средства выражения грамматических значений Синтаксическое строение. Синтаксическая структура предложения. Синтаксические явления. Синтаксический ан£лнз см. анализ. Синтакси­ческая анафора см. анафора. Синтаксическая двусмысленность англ. syn­tactic ambivalence (ambiguity). Особенность синтаксического построе­ния, допускающая различное истолкование семантико-синтаксическо1 о соотношения составляющих. = Русск Метелл выступил вперед и запретил ему говорить, обвиняя его в качестве председателя сената в превышении власти. Синтаксические дублеты см. дублет. Синтаксическая единица см. единица. Синтаксическое единство см. единство. Синтаксический знак. То же, что единица (во 2 знач ). Синтаксическое значёние см. значение. Синтаксическая калька см. калька. Синтаксйческая категория см. ка­тегория синтаксическая. Синтаксйческая категория лица см. категория лица синтаксическая. Синтаксйческие классы см. классы синтаксиче­ские. Синтаксйческая конденсация см. конденсация синтаксическая. Синтаксйческая молекула англ. syntactic molecule, фр. molécule synta­xique, исп. molécula sintâctica. Полнозначный элемент вместе со своим актуализатором как единица высказывания; ср. непосредственно со­ставляющая. Синтаксйческое иарёчие см. наречие I. Синтаксйческое ограничёиие англ. syntactical limitation (restriction). Ограничение, на­кладываемое на возможность данного синтаксического построения свойствами используемых фразеологических оборотов. = Русск. Фразео­логизм «белены объелся» может употребляться только в форме прошедшего времени и в предложениях со строго определенными модальными оттенками. Синтаксйческие омбнимы см. омонимы. Синтаксйческое отрицание см. отрицание. Синтаксйческая пауза см. пауза. Синтаксйческая перспек- тйва англ. syntactic perspective. Многостепенность и многоплановость взаимной зависимости слов и словосочетаний в предложении, а также подчиненных и сочиненных предложений в составе сложного предложе­ния; ряд разнообразных и последовательно зависящих друг от друга слов и предложений. Синтаксйческая позйция см. позиция. Синтаксй- ческнй порядок см. порядок. Синтаксйческий разбор. То же, что ана­лиз синтаксический (см. анализ). Синтаксйческая связь см. связь. Синтаксйческий синкретизм англ. syntactic syncretism. Синтаксиче­ская двусмысленность, возникающая вследствие формального нераз­личения разных синтаксических категорий. = Русск Говори, ока­янная твоя душа, где слямзил? (сочетание слов, представляющее собой предложение, вставлено в другое предложение в качестве обращения). Синтаксйческие синонимы см', синонимы. Синтаксйческое сказуемое. То же, что сказуемое грамматическое (см. сказуемое). Синтаксйческое словообразование см. словообразование. Синтаксйческое сложное слово см. сложный. Синтаксйческие средства сверхсегментные см. средство. Синтаксйческое существйтельиое см. существительное. Синтаксйческое уподоблёиие. То же, что согласование неполное (см. согласование).

Синхронный

Синтаксическое управлённе. То же, что управление слабое (см. управ­ление). Синтаксйческая фонетика см. фонетика. Синтаксическая фраза см. фраза синтаксическая. Снитаксйческая функция см. функция. Син­таксические эквивалёнты. То же, что синонимы синтаксические (см. си­нонимы). Синтаксический эквивалент сказуемого, q Русск. Этот человек с умом — Этот человек умен Синтаксические эквиваленты абсолютные см. абсолютный.

СИНТАКТИКА англ. syntactics. Один из планов, или аспектов, ис­следования языка, выделяющий отношение между самими единицами языка, т. е. рассматривающий нх вне их отношения как к обозначаемым ими предметам, так и к лицу или лицам, которые пользуются языком; ср. прагматика, семантика (в 3 знач.).

СИНТАКТИКО-ФОНОЛОГЙЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ англ. syntactic- -phonological différences, фр. différences phonologiques syntaxiques. Фо­нологические различия, служащие для различения значений целых пред­ложений и для разграничения отдельных слов в составе последних.

Вопросительная и утвердительная интонация, акцентное выделение эле­ментов синтагмы

синтактйческий см. синтаксический.

СИНТЕЗ англ. synthesis, фр. synthèse, нем. Synthese, исп. sîntesis. 1. Объединение элементов (отдельных более мелких единиц) в более крупные (глобальные) единицы.

2. Морфологическое строение синтетических языков; противоп. ана­лиз (во 2 знач.).

СИНТЕТИЧЕСКИЙ (простой) англ. synthetic, фр. synthétique, нем. synthetisch, исп. sintético. 1. Прил. к синтез. Синтетйческий строй см. строй. Синтетические языки см. язык.

2. Характеризующийся полным слиянием вещественной и формаль­ной частей, их тесной взаимосвязью и взаимодействием; ср. цельнооформ- леиность. Синтетические падежи. Синтетическая форма англ. synthetic form. Форма словоизменения в собственном смысле, т. е. слияние (фу­зия) основы и аффиксальных элементов в цельнооформлениую словофор­му.

СИНТЕТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пиктографическое (см. письмо).

СЙНХИЗИС англ. synchysis, фр. synchyse, нем. Synchysis. Двусмыс­ленность высказывания, возникающая вследствие свободного порядка

СЛОВ. Лат quisquis erit vitae, scribam, color.

СИНХРОНИЧЕСКИЙ англ. synchronie, фр. synchronique, нем. syn- cronistisch. То же, что описательный (во 2 знач.). Синхроническое изу­чение языка. Синхронический синтаксис. Синхроническая фонология. Синхроническая грамматика см. грамматика.( Синхроническая лингвис­тика англ. synchronie linguistics. То же, что лингвистика описательная (см. лингвистика).

СИНХРОНИЯ (идиосинхрония) англ. synchrony, фр. synchronie, нем. Synchronie, исп. sincronia. Условное выделение одного состояния, одного исторического этапа в развитии язйка как предмета лингвисти­ческого изучения; противоп диахрония.

СИНХРОННЫЙ. То же, что описательный (во 2 знач.). Синхронный аспект. Синхронная грамматика. Синхронный метод <в лингвистике>.

Синэнклитика

Синхронное описание <системы>. Синхронные отношения. Синхрон­ная система языка. Синхронная лингвистика. То же, что лингвистика описательная (см. лингвистика).

СИНЭНКЛЙТИКА англ. synenclitic, фр. synenclitique. Вторая из двух следующих друг за другом энклитик. с Русск Дйй-кася.

СИСТЁМА англ. system, фр. système, нем. System, исп. sistema. 1. Внутренне организованная совокупность элементов (единиц) языка, связанных устойчивыми (инвариантными) отношениями, напр., совокуп­ность синтаксических моделей, свойственных данному языку и опреде­ляющих построение различных произведений речи. Система лекси­ческая. Система словоизменения. Система спрягаемых форм. Система чередований. Система акцёнтно-интонационная англ. accentual and intonational system. Специфическое для данного языка мелодическое и динамическое строение акцентных периодов. Система гласных англ. vowel system. Совокупность гласных звуков, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «вышестоящих» значащих единиц языка. Система гласных двумерная англ. bidimensional vowel system, фр. système de vocalisme à deux di­mensions, нем. zweidimensionales Vokalsystem, исп. sistema fonolögico de dos dimensiones. Система гласных, совмещающая фонологическую дифференциацию по степеням звучности и по тембру. Система звуковая (звуковой строй <языка>, система фонетическая) англ. sound (phonet­ic) system. Совокупность звуков речи, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «выше» стоящих значащих единиц языка». Система семнологйческая англ. sé­miologie system. Система релевантных различий, совокупность противо­поставлений, составляющая план выражения данного языка. Система согласных англ. system of consonants, consonant system. Совокупность согласных звуков, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «вышестоящих» значащих единиц языка. Система счислёния англ. system of counting. Система сче­та и, соотв., слов со значением числа, свойственная данному языку. Десятичная система счисления. Система ударений англ. stress system. Совокупность акцентуационных средств, составляющих сверхсегмент­ную фонологическую характеристику отдельных слов или целых их классов. Система фонологическая (система фонем, система фонематиче­ская) англ. phonologic (phonemic) system. Совокупность тождеств и раз­личий (противопоставлений), свойственных данной звуковой (фонети­ческой) системе и определяющих характер ее семиологического функцио­нирования. Систём фонологических адаптация см. адаптация. Снстёма языка грамматическая англ. grammatical system of a language. Совокуп­ность форм словоизменения и способов (моделей, типов построения словосочетания и предложения, характерных для данного языка, диа­лекта и т. п. Систём сосуществование см. сосуществование систем.

1. Совокупность категориальных форм, представляющих данную грамматическую категорию как одно из подразделений (частей) системы языка. Система видов (система видовая). Система падежная.а Падеж­ная система русского языка представлена шестью категориальными формами падежа: именительным, родительным, дательным, винительным, творитель­ным, предложным. Система склонения. Система спряжения.
2. Парадигма словоизменения (формообразования), отражающая модификации в пределах данной категориальной формы. Система инфекта. Система несовершенного вида. Система перфекта. Система совершенного вида.

СИСТЕМАТИКА англ. systematics, фр. systématique, исп. sistemâ- tica. Вторая фаза исследования языка, заключающаяся в классифика­ции далее неделимых элементов, полученных синтагматикой, т. е. опре­деление отношений между частями (членами) парадигм; ср. синтагма­тика.

СИСТЕМНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ англ. systemic-functional. Соче­тающий рассмотрение внутренних (системных) отношений в языке с изучением особенностей (характера) его функционирования в речи. Системно-функциональный подход.

СИСТЕМНЫЙ англ. systemic. Прил. к система. Системные отноше­ния. Системный характер языка.

СИТУАТИВНЫЙ (ситуационный) англ. situational. Обусловленный данной ситуацией. Ситуативный знак. Ситуативное высказывание см. высказывание. Ситуатйвное предложёние англ. situational sentence. Предложение, субъект которого определяется ситуацией и не имеет формального выражения в виде подлежащего. => Русск. Как покатили!

СИТУАЦИОННЫЙ. То же, что ситуативный.

СИТУАЦИЯ англ. situation. Контекст речи, т. е. те условия (обстоя­тельства, цель ит. п.), в которых осуществляется данное высказывание; ср. контекст ситуации. Ситуация внелиитеистическая англ. extralin- guistic situation. Тот ситуативный контекст, в котором возникает дан­ная речь и который влияет на ее построение и другие ее свойства. Си­туация речевая (ситуация речи) англ. speech situation. Ситуация, в которой осуществляется речевое общение. Ситуации контекст см. кон­текст.

СКАЗУЕМ(Н)ЫЙ англ. predicational .Прил. к сказуемое. Сказуемное придаточное предложёние. То же, что придаточное-сказуемое (см. при­даточное предложение).

СКАЗУЕМО-БЕСПОДЛЕЖАЩНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. predica- tional-subjectless sentence. Односоставное предложение, главный член которого может быть соотнесен по форме со сказуемым двусоставного предложения. Сказуемо-бесподлежащное предложение именное.

СКАЗУЕМОЕ (предикат) англ. predicate, фр. prédicat, нем. Prâdikat, исп. predicado. Слово (или сочетание слов), выражающее предикацию и функционирующее поэтому в качестве центрального конституиру­ющего члена предложения; в двусоставном предложении оно граммати­чески зависит от подлежащего. Сказуемые однородные. Сказуемое адъ- ектйвное англ. adjectival predicate. Сказуемое, выраженное прилагатель­ным. = Русея. Потолок белый, Сахар сладкий. Сказуемое аппози- тйвное англ. appositive predicate. Второй (квалифицирующий) член двойного бытийно-квалификативного сказуемого. => Русск. Он был уже старый. Сказуемое безлйчное англ. impersonal predicate. Сказуемое, выраженное безличной формой глагола. Сказуемое безлйчное присвя- зочное. То же, что категория состояния. \*Сказуемое бесформенное англ. amorphous predicate. Сказуемое, не согласуемое с подлежащим, о Русск. И йоты есть у нас, н инструменты есть. Сказуемое бытйй- но-квалнфикатйвное англ. existential-qualificative predicate. Разновид­ность двойного сказуемого, состоящая из бытийной связки и квалифи- кативиого предикативного члена. <=> Русск. Он был красивый. Сказуемое возвратно-страдательное англ. reflexive-passive predicate. Сказуемое, выраженное возвратно-страдательным глаголом. Сказуемое вторичное. То же, что предикативный член именной (см. предикатив­ный). Сказуемое второе англ. second predicate. Присвязочный член, выражающий предикативное значение в случае сохранения связкой своего лексического значения, т. е. при вещественной связке; ср. двой­ное сказуемое, вещественное составное сказуемое. => Русск. Какие мы с тобой птицы сделались. Сказуемое второстепенное. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Сказуемое главное англ. main predicate. Личная форма глагола в сказуемом двусказуе- мого предложения. <=> Русск. Она пришла усталая. Сказуемое гла­гольное (сказуемое-глагол, сказуемое процессное) англ. verbal predicate. Глагол в личной форме как типичная форма сказуемого двусоставного предложения. Сказуемое глагольное простое англ. simple verbal predi­cate. Сказуемое, выраженное одним глаголом (или его фразеологиче­ским эквивалентом) в форме изъявительного, повелительного или сосла­гательного наклонения, а также в форме инфинитива. => Русск. Он бьет баклуши; Мальчик бежит. Сказуемое глагольное составное см. сказуемое составное глагольное. Сказуемое глагольно-именное англ. non-finite-verb predicate. Сказуемое, выраженное именной формой гла­гола. га Русск. Он любим н уважаем как славный товарищ и храбрый солдат. Сказуемое грамматически неоднородное англ. grammatically поп- -homogeneous predicate. Сказуемое, состоящее из однородных членов, выраженных разными частями речи. => Русск. Ои был забавен, любезен, веселый товарищ Сказуемое грамматически одно­родное англ. grammatically homogeneous predicate. Сказуемое, состоящее из однородных членов, выраженных одной частью речи. => Русск. И веб ты злая, недовольная. Сказуемое грамматическое (сказуемое синтаксическое) англ. grammatical predicate. Собственно сказуемое в отличие от логического, психологического и т. д. Сказуемое двойное англ. double predicate. Составное именное сказуемое, выступающее как сочетание глагольного и именного сказуемого; ср. второе сказуе­мое, вещественное составное сказуемое. => Русск. Ои стал слаб; Иван оказался неповоротлив! англ. The moon rose red; He lay dead. Сказуемое дополнительное англ. predicative complement, complementary predicate. Употребление окачествленного причастия или прилагательно­го в функции второстепенного сказуемого. аРусск. Хожу задумчивый; Сижу печальный; Бывало вернешься усталый и голодный. Сказуемое именное (сказуемое неглагольиое) англ. nominal predicate. Сказуемое, выраженное именем существительным, прилагательным, числительным, а также местоимением. Сказуемое именное простое англ. simple nominal predicate. Именное сказуемое, лишенное связочного глагола, а Русск. Он врач; Все в сборе; Она еще молода. Сказуемое именное сложное англ. compound nominal predicate. Сложное сказуемое, состоящее из именной части и знаменательного глагола. => Русск Охотник пришел усталый; Оиа вернулась в родное село учительницей. Сказуемое именное составное см. сказуемое составное именное. Сказуемое квалнфикатйвное (предикативное опре­деление) англ. qualificative predicate. Разновидность именного (состав- ного) сказуемого, со значением признака, основной характеристики субъекта. <=> Русск. Он студент; Она старая Сказуемое логи­ческое (логический предикат) англ. logical predicate. Смысловое ска­зуемое (передаваемая предложением интеллектуальная информация), в противопоставлении грамматическому и психологическому сказуемым. = Русск. Иван уехал (логическое ударение на Иван превращает его в логи­ческое сказуемое, а уехал — в логическое подлежащее: об отъезде сообщается, что он осуществлен Ивйном)-, На Маше женился. Сказуемое обстоятель­ственное англ. adverbial predicate. Составное сказуемое, состоящее из глагола-связки и обстоятельственного слова. => Русск. Он был здесь. Сказуемое объектное англ. objective predicate. Разновидность именного сказуемого со связочным глаголом, который хотя и ие десемантизиро- ван, но по специфике своего лексического значения способен лишь ука­зывать на связь подлежащего и дополнения; составное сказуемое, по форме совпадающее с конструкцией «простое глагольное сказуемое-у­прямое дополнение», но семантически не допускающее такого синтакси­ческого расчленения, а Русск. Птица вьет гнездо; англ. Не likes his friends. Сказуемое подчинённое. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Сказуемое простое англ. simple predicate. Сказуе­мое, выраженное одним словом; ср. составное сказуемое. Сказуемое пси­хологическое (психологический предикат) англ. psychological predicate. Представление, являющееся вторым по порядку возникновения в созна­нии и отличающееся отего противочлена,психологического подлежащего, только порядком расположения, безотносительно к тому, какой частью речи (соотв., словосочетанием) то и другое выражено; ср. актуальное членение предложения. 1=1 Русск. Дом строят; Переводится текст. Сказуемое расщеплённое англ. cleft (split) predicate. Сказуемое, выра­женное глагольно-именным словосочетанием, синонимичным глаголу.

Русск. Их подвергают наказанию ср. Их наказывают. Сказуемое слитное англ. fused predicate. Два или несколько сказуемых при одном подлежащем или при группе подлежащих (слитном подле­жащем). Сказуемое сложное англ. complex predicate. Сказуемое, выражен­ное словосочетанием. Сказуемое составное англ. Compound predicate. Сказуемое, в котором могут быть "выделены по крайней мере два кон­структивных элемента, один из которых (связка, глагол в личной форме) выражает время и наклонение (и другие грамматические значения), а другой — лексическое значение, причем даже при сохранении связ­кой лексического значения второй член (предикативный член) все же иесет большую лексическую нагрузку, чем первый член; ср. простое сказуемое. Сказуемое составное вещественное англ. material Compound predicate. Составное сказуемое с вещественной связкой, т. е. сказуемое, выраженное сочетанием полнозначного глагола и предикативного члена; ср. второе сказуемое, двойное сказуемое. = Русск. Ои про­снулся» бодрый; Она бродит унылая. Сказуемое составное глагольное англ. Compound verbal predicate. Сказуемое, состоящее из глагола в личной форме и примыкающего к нему инфинитива. => Русск. Я продолжаю жить в этом городе; Ястал стучать в дверы Он ие мог объяснить. Сказуемое составное именное ("сказуе­мое связочно-именное) англ. Compound nominal predicate, copulative- -nominal predicate, complex nominal predicate. Сказуемое, выражен­ное сочетанием глагола-связки с именным предикативным членом, о Русск. Мой дед был партизаном. Сказуемое составное причаст- ное англ. participial compound predicate. Составное сказуемое, именной член которого выражен причастием, а Русск. Он был забыт; Он был уважаем; Она была причесана и завита. Сказуемого составного именная часть. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Сказуемое суждёния. То же, что предикат (во 2 знач.). Сказуемого группа см. группа. Сказуемого пауза см. пауза. Сказуемого состав. То же, что группа сказуемого (см. группа).

СКАЗУЕМОЕ-ГЛАГ0Л. То же, что сказуемое глагольное (см. ска­зуемое).

СКАЗУЕМОСТНЫЙ англ. predicational. То же, что предикативный. Сказуемостное значение. Сказуемостное слово. Сказуемостное упот­ребление слова. Сказуемостная функция.

СКАЗУЕМОСТЬ. То же, что предикативность. Категория сказуе­мости. Форма сказуемости.

СКАНДЙРОВАНИЕ англ. scansion, фр. scansion, нем. Skansion, Skan­dieren, исп. escansiôn. Ритмическое расчленение сложного речевого единства на акцентные составляющие, главным образом слоги.

CKA4ÔK англ. jump, фр. bond, нем. Sprung, исп. salto. Мутация в фонологическом развитии языка, представляемая как мгновенный пере­ход (превращение) от одной фонемы к другой, а не как постепенный пере­ход через последовательность (ряд) промежуточных фаз.

СКЛОНЁНИЕ англ. declension, фр. déclinaison, нем. Deklination, исп. dedinaciön. 1. Парадигма словоизменения существительных и других субстантивных слов по падежам, обычно как характеризующая­ся теми или другими специфическими флективными свойствами слов данного типа. Склонение аналитическое. Склонение внешнефлективное. Склонение внутрифлективное. Склонение синтетическое. Склонение флективное.

2. Совокупность форм прилагательных (включая притяжательные местоимения, порядковые числительные и т. п.), выражающих различные отношения прилагательных к существительным в разных формах падежа.

Склонёние гетероклитйческое англ. heteroclytic declension. Склонение разносклоняемых слов. Склонёние именное англ. nominal declension. Склонение имен в отличие от местоимений в индоевропейских языках. Именное склонение прилагательных (краткое склонение прилагатель­ных). Склонёние местоимённое (склонение членное) англ. pronominal declension, фр. flexion pronominale. В индоевропейских языках парадиг­ма склонения, по которой, кроме местоимений, изменялись также пол­ные прилагательные; ср. сильное склонение. Местоименное склонение прилагательных (полное склонение прилагательных, членное склонение прилагательных). Склонёние мягкое англ. «soft» declension. Склонение существительных и прилагательных с мягким конечным согласным ос­новы в русском языке. =i Русск. конь, земля, поле, сииий. Склонёние предложное англ. prepositional declension. Выражение отношений между предметами посредством соединения форм падежа с соответст­вующими предлогами. = Русск. Он думает о своей работе. Склонёние сильное англ. strong declension, фр. déclinaison forte, нем. starke Deklination. Местоименное (неопределенное) склонение прилагатель­ных и склонение существительных с основой на гласную в герман-

Скрещивание цязыков

ских языках; ср. местоименное склонение. => Нем. ein blinder Mann. Склонёние слабое англ. weak declension, фр. déclinaison faible, нем.. schwache Deklination. Разновидность склонения существительных с основой на согласную и именное склонение прилагательных в германских языках. Склонёние смётанное англ. mixea declension. Контаминиро- ванная парадигма склонения, совмещающая разные его типы. = в русск. яз. склонение слов типа «свеча» (склоняющихся частично по мягко­му, частично по твердому склонению). Склонёние твёрдое англ. «hard» declension. Склонение существительных и прилагательных с твердым конечным согласным основы. а Русск. стол, стеиа, окно, толстый.

СКЛОНЯЕМЫЙ англ. déclinable, фр. déclinable, исп. déclinable. Изменяющийся по падежам, характеризующийся категорией падежа. Склоняемое слово. Склоняемые части речи. Склоняемое глагольное ймя. То же, что причастие. Склоняемые члёны предложёния см. члены пред­ложения.

СКОБКИ англ. brackets, фр. parenthèses, нем. Klammern, исп. parén- tesis. Парный знак препинания, состоящий из двух вертикальных черт (прямых, закругленных или фигурных), употребляющийся для выделе­ния слов, частей предложения или предложений, содержащих добавочные замечания и пояснения к основной части текста. Скобки квадратные. Скобки круглые. = Русск. Из всех приобретений отца единственной ценно­стью был для Зойки книжный шкаф. Он стоял в ее комнате (никто в семье, кроме Зойки, книг не читал). Скобки ломаные.

СКОЛЬЖЁНИЕ (скользящая артикуляция) англ. glide. Произноше­ние, свойственное неслоговой части дифтонга.

СКОЛЬЗЯЩАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ. То же, что скольжение.

СКОЛЬЗЯЩИЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг ложный (в I знач.; см. дифтонг).

СКОЛЬЗЯЩИЙ ЗВУК. То же, что переходный звук (в 1 и 3 знач.)

СКОПЛЕНИЕ англ. accumulation, фр. accumulation, нем. Akkumula- • tion, Suffixkonglomerat. Наращивание уменьшительно-ласкательных суффиксов, также В качестве стилистического приема. => И т. Fran­cesco — Franceschino — Franceschinello.

СКОРОГОВОРКА. То же, что темп речи быстрый (см. темп речи).

СКОРОГОВ0РОЧНЫЙ англ. allegro (attr.). Прил. к скороговорка. Скороговорочное произношение.

СКОРОПИСНЫЙ англ. tachygraphic. Прил. к скоропись. Скорописное письмо.

СКОРОПИСЬ англ. tachygraphy, фр. tachygraphie, нем. Tachygraphie. Почерк, рассчитанный на ускорение процесса письма и характеризую­щийся непрерывностью написания рядом стоящих букв, обилием лига­тур или сокращений, отсутствием обязательных правил нажима; ср. полуустав, устав. Скоропись минускульная.

СКРЕЩЕНИЕ. То же, что контаминация.

СКРЕЩЕНИЕ ЯЗЫКОВ. То же, что скрещивание языков,

417

14 Сл. лингв терминов

СКРЕЩИВАНИЕ ЯЗЫКОВ (гибридизация, скрещение языков) англ. hybridization, фр. hybridation, нем. Hybridisation. Образование креольских языков.

Скрип

СКРИП англ. creaky voice, glottal roll, нем. Knarrstimme. Гортанный звук, образуемый краями голосовых связок, ударяющимися друг о друга. с= Одна из возможных реализаций датского стеда; фр. ouaisl; вариант многовершинной интонации слога в некоторых вьетнамских диалектах.

СКРОМНОСТИ МНОЖЕСТВЕННОЕ. То же, что множественное ав­торское (см. множественное число).

СКРЫТЫЙ англ.covert. 1. Не имеющий морфонологического выраже­ния и выражаемый синтаксическими и лексико-фразеологическими сред­ствами; противоп. открытый (В 3 знач.). а Синтаксические свойства не­которых подгрупп прилагательных, раскрывающиеся в таких рядах как русск. «большой белый дом» (не «белый большой дом»).

2. То же, что имплицитный. Скрытая синтагма см. синтагма.

СЛАБОАКЦЁНТНЫЙ. То же, что слабоударяемый.

СЛАБОДИФТОНГЙЧЕСКИЙ англ. diphthongoidal. Характеризую­щийся небольшим изменением качества (некоторой качественной неод­нородностью) иа протяжении длительности гласного звука; ср. полу- дифтоигический характер <гласных>. Слабодифтонгическое произно­шение. => В русск. яз. звуки «о», «е».

СЛАБОЕ СКЛОНЁНИЕ см. склонение.

СЛАБОУДАРНЫЙ. То же, что слабоударяемый.

СЛАБОУДАР#ЕМЫЙ (слабоакцентный, слабоударный) англ. weakly stressed. Несущий на себе слабое, или побочное, ударение. Слабоуда­ряемые слова. = Русские двухсложные и трехсложные предлоги и союзы.

СЛАБОУПРАВЛЯЕМЫЙ англ. weakly governed. Прил. к слабое управление. Слабоуправляемая предложная конструкция. •=■ Русск. Дру­жественные отношения с союзниками. Переговоры между враждующими сто­ронами. Слабоуправляемая предложная связь. Слабоуправляемые члены распространенного предложения. Слабоуправляемый дательный см. да­тельный падеж. Слабоуправляемые формы слов англ. weakly governed word-forms. Синтаксически независимые формы слов.

СЛАБОЦЕНТРАЛИЗУЮЩЕЕ УДАРЁНИЕ англ. weakly-central­izing stress. Разновидность ударения (как характерная особенность данного языка), при котором разница между ударными и безударными слогами лишена вполне отчетливого выражения; противоп. сильно- централизующее ударение.

слабые прилагатеЛные. То же, что прилагательные место­именные (во 2 знач.; см. прилагательное).

СЛАБЫЙ англ. weak, фр. faible, нем. schwach, исп. débil. 1. В гер­манских языках характеризующийся наличием т. наз. дентального суффикса (d, t), выступающего в качестве правильного средства гла­гольного. формообразования. Слабый глагол. = Англ. work, worked; нем arbeiten, arbeitete Слабый перфект см. перфект.

2. Менее отчетливый, менее определенный, редуцированный, ослаб­ленный. Слабая артикуляция см. артикуляция. Слабый внутрислоговой прйступ см. внутрислоговой приступ. Слабый звуковой вид см. вид звуковой. Слабая позиция см. позиция. Слабое положение см. положе­ние. Слабый прйступ см. приступ. Слабое ударение англ. weak stress, фр. accent faible, нем. Schwachton. То же, что второстепенное ударение. Слабая фонёма см. фонема.

Слитные согласные

1. Содержащий редуцированную ступень основы.
2. Не содержащий определенно выраженного отношения синтакси­ческой зависимости, формально-синтаксически не определенный. Слабая группа. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Слабое управление см. управление.

СЛАБЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист сигматический (см. аорист).

СЛАБЫЙ КОНТАКТ. То же, что контакт свободный (см. контакт).

СЛАБЫЙ ПАДЁЖ см. падеж.

СЛАБЫЙ ПРЕДЛОГ см. предлог. Слабый редуцированный см. ре­дуцированный.

СЛАБЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. weak consonant, фр. consonne douce, исп. consonante dulce (suave). Обозначение звонкого согласного (каль­кированное с латинского lenes — «слабые») по признаку меньшей силы выдоха (и более слабой напряженности артикуляции), отличающему его от глухого и являющемуся дифференциальным, например в герман­ских языках; противоп. сильный согласный.

СЛАВЯНИЗМ англ. slavjanism. 1. Слово или оборот русского языка, имеющие церковнославянское происхождение. =1 Русск. нрав, враг, невежда.

* 1. Стилистический вариант русского слова с приподнятой (возвы­шенной Коннотацией. с=> Русск. поэт, ворог 'враг', глад 'голод', влачить 'волочить'.
  2. Слово или оборот речи, заимствованные неславянским языком из какого-л. славянского языка.

СЛЕДСТВЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное след­ствия (см. придаточное предложение).

СЛЕДСТВЕННЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы следствия (см. союз подчинительный в статье союз).

СЛЕДСТВИЯ СОЮЗЫ см. союз подчинительный (в статье союз).

СЛЕНГ англ. slang. 1. Разговорный вариант профессиональной речи.

2. Элементы разговорного варианта той или другой профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих разновидностях языка особую эмоциональ- но-экспрессивную окраску (особую лингвостилистическую функ­цию). Сленг профессиональный.

СЛЕНГОВЫЙ англ. slang (attr.). Прил. к сленг. Сленговое слово.

СЛИТНОЕ РЕЧЕНИЕ см. речение.

СЛИТНО-СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. fused-complex sentence. Сложноподчиненное предложение, в котором данное содержание при­даточного предложения (совпадающего по строению с главным) фор­мально не выражено, а Русск. Увижу его, я скажу ему.

СЛИТНЫЕ СЛОВА англ. fused words. Фразеологические образова­ния, семантически не разложимые на составные элементы; ср. слитное речение, а Русск. не покладая рук, так как

14

419

СЛИТНЫЕ СОГЛАСНЫЕ англ. fused consonants. Аффрикаты и аспи­раты, понимаемые, соотв., как слияние взрывного согласного с фрика-

Слитный

тивным того же места образования и как слияние взрывного согласного с последующим придыханием. => Русск ч [тш'].

СЛЙТНЫЙ англ. fused. Состоящий из двух (или более) однородных членов, содержащий несколько однородных членов. Слитное при­ложение. = Русск. Мы, я и сестра, пошли в лес. Слитное подлежа­щее см. подлежащее. Слитное предложение англ. fused sentence. Пред­ложение С однородными членами. ■=> Русск. Князь Игорь и Ольга на холме сидят; Червонец был запачкан и в пыли. Слитное сказуемое СМ. ска­зуемое. Слитные члёны предложёния см. члены предложения.

СЛЙТНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. fused vowel. Долгий гласный, образо­вавшийся в результате слияния двух гласных; ср. слияние гласных.

СЛИЯНИЕ англ. coalescence, fusion, фр. figement. 1. Тесное синтак­сическое объединение отдельных элементов высказывания. = Русск. Он поэт-художник; Ты механик-самоучка (ср Он поэт и художник} Ты механик и к тому же самоучка).

* + 1. Семантическое объединение элементов слитного речения (фразео­логической единицы).
    2. англ. portmanteau, фр. amalgame. Образование морфологического комплекса, объединяющего морфы двух или более морфем. = Фр. au < а + le.

СЛИЯНИЕ ГЛАСНЫХ (элизия, синалефа) англ. fusion of vowels. Общий термин, объединяющий разные виды соединения двух смежных гласных звуков в один монофтонг или дифтоиг; ср. красис, сииерезис, стяжение <гласных>.

СЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВ. То же, что интеграция (в 1 знач.).

«СЛОВА-БЛИЗНЕЦЫ» англ. twin words, фр. mots jumeaux, исп. pala­bras gemelas. Сложные слова н фразеологические единицы, образован­ные посредством а) повтора; б) ассонанса или в) аллитерации .а Русск. авось да небось; исп. de b6bili3 böbilis; troche y moche, dile dale.

♦СЛОВА-ВОЗЗВАНИЯ англ. interjective words. Слова, выступающие В функции обращения. => РуссК. В а и я1 Иди домой.

СЛОВА-ПАРАЗЙТЫ англ. fillers-in, hesitation words. Слова или сло­восочетания, вставляемые в речь, когда говорящий затрудняется в выбо­ре слова, не решается вполне определенно высказать какую-л. мысль И I. Д. о Русск. так, вот, так сказать, значит, этого..., того; англ. [э:], well...

СЛОВАРНЫЙ англ. lexical, word (attr.). 1. Прил.к словарь (в 1 знач.). Словарное заимствование. Словарный запас. Словарный минимум. Сло­варный пассивный фонд. Словарный пласт. Словарный состав. То же, что лексика (в I знач.). Словарный фонд основной (основной лексический фонд) англ. basic word stock. Совокупность основных (первообразных) слов языка, составляющая наиболее устойчивый пласт его лексики.

2. Прил. «словарь (во 2 знач.).Словарная работа. Словарная статья. Словарное гнездо см. гнездо. Словарное значение см. значение. Словарная форма слова (основная форма слова) англ. dictionary form of a word, form of head-word in dictionary entries. Одна из словоформ, традицион­но избираемая в качестве представителя данной лексемы в словаре, а Инфинитив для глагола, именительный падеж для существительного в русск. яз. и т. п.

СЛОВАРЬ. 1. англ. vocabulary, фр. vocabulaire, нем. Wortschatz, исп.

Слова-сателлит ы

vocabulario. Совокупность слов данного языка, территориального или социального диалекта; та часть общего словарного состава языка, кото­рая отличает язык того или другого писателя, литературного направ­ления и т. п.; ср. лексика. Словарь активный. Словарь пассивный.

2. (\*лексикон) англ. dictionary, word-book, фр. dictionnaire, нем. Wörterbuch, исп. diccionario. Книга, содержащая систематическое опи­сание словаря (в 1 знач.). Словарь академический. Словарь акцентоло­гический. Словарь идиом. Словарь иностранных слов.'^Словарь историче­ский. Словарь многоязычный. Словарь нормативный? Словарь орфогра­фический. Словарь орфоэпический. Словарь отраслевой. Словарь политех­нический. Словарь синонимов. Словарь-справочник. Словарь терминоло­гический. Словарь узкоотраслевой. Словарь языка писателя. Словарь двуязычный англ. bilingual dictionary. Переводной словарь, огра­ниченный сопоставлением двух языков. Словарь диалектологйческий (словарь диалектный, словарь областной) англ. dialect dictionary. Тол­ковый словарь, в котором собраны и разъяснены специфические слова данного диалекта или особые значения, которые имеют в данном диа­лекте слова общенародного языка. Словарь дифференциальный англ. differential dictionary. Словарь, включающий только те слова близко­родственных языков, которые различают их словарные составы. Словарь идеологйческий англ. ideological dictionary. Словарь, в котором слова расположены в виде тематических рядов. Словарь одноязычный англ. unilingiial dictionary. Словарь, в котором вся информация пере­дается средствами одного и того же языка. Словарь паремиологйческий англ. dictionary of proverbs. Словарь пословиц и поговорок. Словарь переводной (словарь разноязычный) англ. bilingual (translation) dic­tionary.Словарь,представляющий планомерное сопоставление словарных составов двух нли более языков (в той илн другой их части или во всей их совокупности). Словарь толковый англ. defining dictionary. Одно­язычный словарь, разъясняющий значение и употребление включаемых слов путем объяснений, парафраз, синонимов и т. п., т. е. разных ва­риантов (разновидностей) интравербального перевода. Словарь фило­логический англ. philological dictionary. Словарь, который (в отличие от энциклопедического, сообщающего сведения о соответствующих реалиях) имеет целью разъяснение значения и употребления соб­ранных в нем слов. Словарь фразеологйческий англ. phraseological dictionary. Систематический инвентарь фразеологизмов с толкованием и/ или переводом. Словарь частотный англ. frequency word-book. Сло­варь, содержащий перечень слов данного языка, расположенных по степени их употребительности. Словарь школьный англ. school diction­ary. Словарь, объем и форма которого приспособлены к потребностям школьного обучения. Словарь эициклопедйческий англ. encyclopedia. Словарь, представляющий в сжатом виде состояние современного науч­ного знания, достигнутого в тех областях, которые обозначаются соб­ранными в нем словами. Словарь энциклопедический краткий. Словарь этимологический англ. etymological dictionary. Словарь, разъясняющий происхождение включенных в него слов. В словаре иллюстрации см. иллюстрации в словаре.

СЛОВА-САТЕЛЛЙТЫ англ. satellite words, исп. palabras satêlites. Синонимы данного слова, примыкающие к нему как к доминанте в дан­ном лексико-стилистическом ряду или поле; ср. стилистические сино­нимы.

СЛОВЕСНЫЙ (вербальный) англ. verbal, word (attr.), lexical. Прил. к слово. Словесное выражение. Словесный знак. Словесный комплекс. Словесное окружение. Словесные повторы. Словесный состав. Словёсная группа. То же, что словосочетание. Словёсиый именительный см. име­нительный падеж. Словёсное отрицание см. отрицание. Словёсиый ряд. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Словёсиый ряд открытый. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Словёсное ударёиие (словоударение) англ. word- -stress, фр. accent de mot, нем. Wortakzent. Выделение одного из слогов в составе слова теми или иными фонетическими средствами.

СЛОВНИК англ. word-list. Список слов, подлежащих словарной об­работке; совокупность заголовочных слов в словаре. Словник норма­тивный. Словник типовой.

СЛ0ВО (глосса) англ. word, фр. mot, нем.Wort, исп. palabra. 1. Пре­дельная составляющая предложения, способная непосредственно соот­носиться с предметом мысли как обобщенным отражением данного «уча­стка» («кусочка») действительности и направляться (указывать) на эту последнюю; вследствие этого слово приобретает определенные лекси­ческие, или вещественные, свойства.

2. (свободная форма). В отличие от 1 знач. потенциальный минимум предложения, рассматриваемый только в синтаксическом плане.

Различают а) по морфологическому строению и изменению: слова первичные (простые, первообразные, корневые), производные, производящие, сложные, сверхсложные (усложненные), сложносокращенные, сложнопроизводные, несоставные, удвоенные; слова глагольные, именные, предложные, адъективные; слова аморфные (бесформенные), изменяемые, слитные; слова родовые, разнородовые; слова реальные; слова морфологические; слова ь ертвые (пассивные), живые; слова знаковые и др. ; б) п о семантическому типу: слова однозначные, многозначные; слова равнозвучащие, равнознача­щие (равнозначные); слова утвердительные, отрицательные, общего утверждения, общего отрицания; слова интеллектуальные, эмоциональ­ные; слова модальные; слова вопросительные, повелительные; слова предметные; слова потенциальные; слова количественно-предметные; слова «испытанные» и др.; в) по фонетическому типу: слова фонетические; слова ударные, проклитические, энклитические, опорные; слова баритонные; слова одноморные и др.; г) по синтак­сической функции: слова знаменательные (автономные, ав­тосемантические, категорематические, лексикографические, полнознач- ные, полные, основные, самостоятельные, лексические), служебные ("грамматически частичные, синсемантические, синкатегорематические, грамматические, неполнозначные, несамостоятельные, пустые, формаль­ные, частичные, соединительные, зависимые); слова зависимые, незави­симые, стержневые (опорные), второстепенные; слова усилительные (выделительные); слова указательные; слова связующие, коррелятив­ные, вспомогательные, союзные (относительные); слова ведущие; слова вводные; слова вводящие; слова предикативные (безлично-предика­тивные); слова парные; слова функциональные и др.; д)по стилис­тической дифференциации: слова бранные; слова новые, устаревшие; слова книжные, крылатые (летучие); слова окказиональные и др.; е) по отношению к литературному языку:

Словоизменение

слова диалектные, местные и др.; ж) по происхождению: слова исконные, чужие, иностранные, заимствованные, интернацио­нальные (международные), гибридные; слова детские; слова ложные и др. (толкования см. по алфавиту). Слова варианты диалёктиые см. вариант. Слова варианты лёксико-сиитаксйческие см. вариант. Слова варианты морфологические см. вариант. Слова варианты семантйческие см. вариант. Слова варианты фонетические см. вариант. Слова вещест­венная часть. То же, что значащая часть слова. Слова внутренняя форма см. внутренний. Слов грамматико-семаитйческие категории. То же, что части речи. Слов грамматико-семаитйческие классы. То же, что части речи. Слов грамматические классы см. грамматический. Слова грамма­тическая форма см. грамматический. Слова завершение. То же, что исход слова. Слово заголовочное см. заголовочное слово. Слова знача­щая часть см. значащая часть слова. Слов игра. То же, что каламбур. Слова исход см. исход слова. Слова коиёц. То же, что исход слова. Слов лёксико-грамматические классы. То же, что части речи. Слова мате­риальная часть. То же, что значащая часть слова. Слова начало см. нача­ло слова. Слов иеграмматйческие классы см. неграмматический. Слова основная форма. То же, что словарная форма слова (см. словарный). Слова отдёльиость см. отдельность слова. Слов парадигматические клас­сы. То же, что части речи. Слов письмо. То же, что письмо идеографиче­ское (см. письмо). Слов порядок см. порядок. Слова предмётная отне­сённость. То же, что наименование. Слова сигнификация см. сигнифи- кация. Слов слабоуправляемые формы см. слабоуправляемый. Слова словарная форма см. словарный. Слов сложносокращённых инициаль­ный тип. То же, что аббревиатура (во 2 знач.). Слова состав см. состав слова. \*Слбва состав семантический. То же, что значение. Слов сочета­ние иеделймое. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологи­ческий). Слов сочетание неразложимое. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Слов стык см. стык. \*Слбва физиче­ский тип см. физический тип слова. Слова фонология см. фонология слова. Слова форма см. форма слова. Слова формальная часть см. фор­мальный. \*Слов формальные классы. То же, что части речи.

CJIÔBO МОРФЕМАТЙЧЕСКОЕ англ. morphemic word. Отрезок речи, состоящий ИЗ ОДНОЙ ОСНОВЫ, а Англ. [клщ] — на письме come.

CJIÔBO ФОНЕМЙЧЕСКОЕ (слово фонемное) англ. phonemic word. Отрезок речи, не имеющий в своем составе внутреннего соединения; ср. СЛОВО. □ Англ. [teika], иа письме take her в отличие от нем. Theater, которое состоит из двух фонемических слов [të + 'ateri, разделенных внутренним соединением.

CJIÔBO ФОНЕМНОЕ. То же, что слово фонемическое.

CJIÔBO ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ англ. phonological word. Слово с уда­рением на конечном слоге или слово, сопровождаемое одной или не­сколькими энклитиками.

СЛОВОИЗМЕНЕНИЕ (флексия) англ. inflexion, accidence, фр. flexion, нем. Flexion, Beugung, исп. flexion, accidente gramatical. Образование того или другого ряда грамматических форм или всех грамматических форм одЯого и того же слова. Словоизменение аналитическое. Словоиз­менение непродуктивное. Словоизменение продуктивное. Словоизменение синтетическое. Словоизменение коификсальное англ. confixal inflection. Словоизменение с одновременным использованием и суффиксов, и пре- фиксов; ср. парасинтетическое словообразование. Словоизменение корневое англ. radical flexion, root inflexion. Словоизменение, в процес­се которого флексия присоединяется непосредственно к корню. Слово­изменение флективное англ. inflectional flexion. Словоизменение по­средством флексии (в 3 знач.), при котором грамматическое оконча­ние может являться выражением нескольких категориальных форм, сз Русск. -у в пишу, совмещающее категориальные формы времени, лица, числа, наклонения и т п Словоизменения морфология ср. морфология.

СЛОВОИЗМЕНИТЕЛЬНЫЙ англ. inflexional. Прил. к словоизмене­ние. Словоизменительный формант. Словоизменительный элемент. Словоизмеийтельиый аффикс. То же, что окончание.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (словопроизводство) англ. word-formation, нем. Wortbildung. Образование новых слов путем соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем, а также основ (баз) данного языка в разных комбинациях по определенным моделям, включающим правила чередования звуков, определяющим тот или иной характер соединения н т. п. Словообразование глагольное. Словообразование имен­ное. Словообразование инфиксальное. Словообразование префиксальное. Словообразование путем сложения основ. Словообразование суффик­сальное. Словообразование суффиксально-префиксальное. Словообразо­вание аффиксальное. То же, что деривация. Словообразование виутри- глагбльиое англ. intraverbal derivation. Образование девербальных глаголов, т. е. образование производных глаголов от глагольных основ, а Русск. полеживать от полежать, спекульнуть от спекулировать. Словообразование лёксико-семаитйческое англ. iexico-semantic deriva­tion. Образование слов путем семантического расщепления производяще­го слова. = Русск. тема (сочинения) — тема (лингвистический термин), ради- кал'кореиь' — радикал 'сторонник крайних, решительных действий и взглядов\*. Словообразование морфологическое (словообразование фонетико-морфо- логическое) англ. morphologic word-building (derivation). Словообра­зовательные отношения между словами, выражаемые в видоизменении их фонетического (соотв. фонологического) состава, несовпадении ме­ста ударения И Т. п- = Русск. гнилбй — гниль, нечистый — нёчисть. Словообразование парасиитетйческое англ. parasynthetic word-formation, нем. Ableitungskomposita. Разновидность словообразования, состоящая в совмещении словосложения и деривации, ез Русск. голуб + о + глаз + ый, рог + о + иос + ец. Словообразование семаитйческое англ. semantic derivation, нем. unmittelbare Ableitung. Возникновение новых семан­тических еДИНИЦ ВСЛеДСТВие изменения ЗНаЧеНИЯ СЛОВ, а Значение сло­ва «белый» в русск. яз в словосочетании «белая армия» наряду с основным значением слова «белый» — 'цвета снега'. Словообразование синтаксичес­кое (словообразование лексико-синтаксическое) англ. syntactic word- -building. Образование сложных и сложнопроизводных слов путем лек- сикализации словосочетаний. = Русск сумасшедший, сорвиголова Сло­вообразования морфология см. морфология.

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ (словопроизводный) англ word-forma­tive, derivational. 1. (словообразующий). Относящийся к словообразо­ванию, связанный со словообразованием; участвующий в словообра­зовании. Словообразовательная модель. Словообразовательное средство. Словообразовательные (внутренние) суффиксы. Словообразовательная функция. Сло90образовательный элемент. Словообразовательный аф-

Словораздел

фикс см. аффикс. Словообразовательная база англ. word-formation basis. Совокупность структурно-морфологических особенностей, лежащих в основе словообразовательной системы данного языка. Словообразова­тельная база русского языка.

2. Связанный отношениями словообразования, объединяемый (вы­деляемый) на основе морфологии словообразования. Словообразова­тельное гнездо. Словообразовательные группы. Словообразовательная^ категория лица. Словообразовательный разряд. Словообразовательный ряд. Словообразовательная цепь. Словообразовательные классы англ. word-building classes. Разряды слов, объединяемых принадлежностью К определенным словообразовательным моделям. сз Отвлеченные имена существительные в русск. яз. на -ость (длительность, пагубность); карнтив- иые прилагательные типа без- + основа существительного -f- -ый (безглазый, безносый).

СЛОВООБРАЗУЮЩИЙ.То же, что словообразовательный (в 1 знач.). Словообразующий аффикс. Словообразующий суффикс. Словообразую­щая частица.

СЛОВО-ОДНОДНЁВКА. То же, что слово-поденка.

СЛ0ВО-ПОДЁНК.А (слово-однодневка) англ. ephemeral word. Неоло­гизм, выпавший из языка тотчас же после своего возникновения.

СЛОВОПОРЯДОК. То же, что порядок слов (см. порядок).

СЛОВО-ПРЕДЛОЖЁНИЕ англ. word-sentence, фр. mot-phrase, нем. Satzwort. 1. Предложение, весь состав которого ограничивается одним словом или целым неразложимым словосочетанием. Слова-предложения вопросительные. = Русск. Хорошо? Слова-предложения модально-ответ­ные. а Русск. Верно; Конечно; Правильно. Слова-предложения модально- -экспрессивные. Слова-предложения модальные, а русск. Рааве?; Едва ли! Слова-предложения отрицательные. Русск. Нет; Неправда. СлбвО- -предложёиие безличное англ. impersonal one-word sentence. Односо­ставное предложение, состоящее из безличной формы глагола, а Русск. Морозит; Светает. Слово-предложёиие каче ст ве н н о- эксп рессй в и ое англ. qualitative-expressive word-sentence. Эмоционально-оценочное од­нословное номинативное предложение. >= Русск. Красота! Слово-пред­ложение утвердительное. То же, что утвердительное слово (см. утвер­дительный).

2. Языковая единица, совмещающая номинативную и коммуникатив­ную функции в инкорпорирующих языках.

СЛОВО-ПРЙЗРАК (слово ложное) англ. ghost-word, нем. Phantom- wort, Gespenstwort, лат. vox nihili. Слово, обязанное своим существо­ванием ошибке писца или другому какому-л. недоразумению. = Русск. поручни К и ж е вм. поручнки же.

СЛОВОПРОИЗВОДНЫЙ. То же, что словообразовательный. Слово­производный аффикс. Словопроизводное гнездо. Словопроизводный суффикс.

СЛОВОПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же,

что орфографии этимологический принцип (см. орфография).

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО. То же, что словообразование. Словопроиз­водство внутреннее англ. internal derivation. Конверсия глагола в су­ществительное или наоборот. D Англ. fall (сущ ) образовано от гла­гольной основы, to father (глагол) — от основы существительного.

СЛОВО РАЗДЁЛ англ. word-boundary. Сигнал границы слова.

СЛОВОРАСПОЛОЖЕНИЕ англ. word-arrangement. Выбор данного порядка слов (выбор такого, а не другого возможного порядка слов) в целях такой (а не другой) организации высказывания; ср. порядок слов. Излюбленное словорасположение. Словорасположение как стилис­тический прием.

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ (основосложение) англ. composition, compound­ing, фр. composition, нем. Zusammensetzung, исп. composiciön. Цельно- оформленное соединение двух и более морфем, выступающих в качестве корневых в отдельных словах; ср. сложное слово. \*Словосложёние пред­ложное англ. compound preposition. Фразеологическая единица, обра­зованная ИЗ сочетания предлогов. = Русск. в связи с, вслед за.

СЛОВОСОЧЕТАНИЕ (несамостоятельное грамматическое единство, синтагма, непредикативная синтагма, словесная группа, сочетание) англ. word-combination, word-group, collocation. 1. Соединение двух или более знаменательных слов (вместе с относящимися к ним служеб­ными словами или без них), служащее для выражения единого, но расчлененного понятия или представления.

2. Любой вид грамматического сочетания полнозначных слов. Раз­личают а) по господствующему слову: словосочетания адъективные, именные, глагольные, наречные (адвербиальные), субстан­тивные, деепричастные, безлично-глагольные, глагольно-адвербиальные (адвербиально-глагольные), союзно-наречные; б) по синтакси­ческому содержанию: словосочетания атрибутивные (определительные); словосочетания звательные; словосочетания непредикативные, предикативные (\*законченные), незакон­ченные; словосочетания несамостоятельные, независимые, зави­симые; словосочетания связующие; в) по построению и лексико-фразеологическому содержанию: слово­сочетания предложные, беспредложные, многосоюзные, дизъюнктивные; словосочетания подчинительные (неоднородные), сочинительные (одно­родные, незамкнутые, копулятивные); словосочетания \*граммати- ческие, \*неграмматические; словосочетания устойчивые (идиоматиче­ские, лексикализованные, неразложимые, неделимые, связанные, несвободные); словосочетания простые, сложные (толкования см. по алфавиту). "Словосочетания внешняя форма см. внешний. Словосоче­тания главное слово см. главный. Словосочетания главный член. То же, что главное слово словосочетания (см. главный). Словосочетания значение формальное см. значение. Словосочетания морфология см. морфология. "Словосочетания неграмматйческие части см. неграмма­тический. Словосочетания нулевая форма см. нулевой. Словосочетания опорное слово. То же, что главное слово словосочетания (см. главный). \* Словосочетания психологические части. То же, что неграмматнческие части словосочетания (см. неграмматический). Словосочетания тип см. тип словосочетания.

СЛОВОТВОРЧЕСТВО англ. word creation, нем. Wortprägung. Созда­ние новых слов, обычно путем нового сочетания существующих словар­ных элементов или же (гораздо реже) путем изобретения новых звуко­сочетаний (обычно в пределах канонических правил фонетики данного языка). Словотворчество писателя. Словотворчество футуристов.

СЛ0ВО-ТИП англ. word as type. Слово как единица языка, или лексе­ма; ср. слово-член.

Слог

СЛОВОУДАРЕНИЕ. То же, что словесное ударение (см. словесный).

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ англ. word usage, «еж. Wortgebrauch. Зако­номерности применения (выбора, сочетания) слов в речи.

СЛОВОФОНЕМАТЙЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ см. транскрипция.

СЛОВОФОНЕМАТЙЧЕСКИЙ АСПЕКТ англ. lexical-phonemic aspect. Рассмотрение фонем в качестве звуковой оболочки данного конкретного слова в его данной форме, позволяющее различать их обусловленные и необусловленные физиолого-акустические свойства.

СЛОВОФ0РМА (грамматическая форма слова) англ. word form. Дан­ное слово в данной грамматической форме.

СЛОВО-ЧЛЕН англ. word as member. Слово как единица речи, как конкретное применение (воспроизведение) лексемы в данной речевой ситуации; ср. слово-тип.

СЛОВОЭЛЕМЁНТ англ. component stem. То же, что морфема лекси­ческая (см. морфема). Словоэлемент суффигированный.

СЛОГ I англ. syllable, фр. syllabe, нем. Silbe, исп. silaba. 1. Отрезок речи, заключенный между двумя минимальными растворами, характе­ризующийся увеличением звучности (громкости) и являющийся есте­ственной единицей сегментации речевого потока. Слог произносится отдельным напором выдыхаемого воздуха (отдельной пульсацией, вызываемой движением межреберных мышц) и поэтому может рассмат­риваться как своего рода «дуга» произносительного напряжения.

2. Отрезок речи, состоящий только из слогообразующего элемента и сопутствующих ему менее звучных частей. Слог акутйрованиый (слог акутовый) англ. acute syllable. Слог, несущий акутовое ударение (со­отв. акутовую интонацию). Слог безударный англ. unstressed syllable. Слог, не несущий ударения. Слог восходящий. Слог с восходящим ударением. Слог долгий англ. long syllable, фр. syllabe longue, нем. lange Silbe, исп. silaba larga. Слог, образуемый долгим гласным или диф­тонгом. Слог долгий по положению англ. syllable long by position, фр. syllabe longue par position, ucn. silaba larga por posiciôn. В античной метрике: слог, в котором слогообразующим элементом является краткий гласный в положении перед двумя или более согласными; противоп. слог, долгий по природе. Слог долгий по природе англ. syllable long by nature, фр. syllabe longue par nature, ucn. sîlaba larga por naturaleza. Долгий слог как противопоставляемый слогу, долгому по положению. Слог закрытый англ. closed syllable, фр. syllabe fermée (entravée), нем. gedeckte (geschlossene) Silbe, ucn. süaba cerrada (trabada). Слог, оканчивающийся на согласный. = Фр. par-tir; русск зам-ка, боль-шой. Утрата закрытых слогов в праславянском языке. Слог заударный англ. post-tonic syllable. Слог в слове, не несущий словесного ударе­ния и следующий за ударным слогом. Слог заударный конечный. Слог заударный неконечный. Слог конёчиый англ. final syllable, фр. syllabe fi­nale, нем. Endsilbe, исп. silaba final. Последний неударный слог слова как позиция, отличающаяся особыми фонетическими свойствами и харак­теризующаяся особыми закономерностями фонетических изменений. Слог корневой англ. root syllable. Слог корневой части слова в отличие от аффиксальных элементов. Слог краткий англ. short syllable, фр. sylla­be brève, нем. kurze Silbe, ucn. silaba breve. Слог, образуемый кратким гласным. Слог неприкрытый англ. «uncovered syllable», syllable beginning

Слог

with a vowel. Слог, начинающийся на гласную. Слог окситбниый англ. oxytone syllable. Последний слог слова с острым ударением. Слог откры­тый (слог свободный) англ. open syllable, фр. syllabe ouverte, нем. freie (offene) Silbe, ucn. silaba abierta (libre). Слог, оканчивающийся на гласную. Слога открытого закон см. закон <лингвистический>. Слог побочный англ. weakly stressed syllable. Слог, несущий на себе побочное ударение. Слог полуоткрытый англ. half-ореп syllable. Слог, оканчивающийся на сонорный согласный. Слог предударный англ. pretonic syllable. Слог, находящийся перед ударным слогом. Слог пред­ударный первый. Слог предударный второй англ. antepretonic syllable, фр. contre-tonique. 1) Слабая позиция второй ступени в современном русском языке, характеризующаяся редуцированными гласными зву­ками и вообще неотчетливым противопоставлением гласных фонем. 2) В латинском языке слог, несущий второстепенное ударение и отделенный безударным слогом от слога с главным ударением. >= Лат. dormitôrium. Слог прикрытый англ. covered syllable. Слог, начинающийся на соглас­ную. Слог срединный англ. medial syllable. Не конечный и не начальный слог. Перенос ударения с конечного на один из срединных слогов. Слог ударный англ. stressed syllable. Слог, несущий на себе главное словес­ное ударение. Слог фонологический англ. phonological syllable. Один из макросегментов языка, состоящий из приступа, вершины (ядра) и отступа, а Англ. hat = h + a + t. Слог циркумфлёксиый (слог цир- кумфлектированный) аггл circumflex syllable. Слог, несущий циркум- флексное ударение или циркумфлексную интонацию. Слога вершина см. вершина. Слбга граница. То же, что слогораздел. Слога теория экспи­раторная см. теория слога экспираторная. Слбга центр. То же, что вер­шина слога (см. вершина).

СЛОГ II англ. individuel style, literary idiolect. 1. Особенности в по­строении речи, словоупотребления и т. д., характерные для данного писателя, оратора и т. п. и определяемые прежде всего индивидуально­стью (индивидуальными особенностями) самого лица, складывающимися под воздействием того или другого литературного направления, исто­рической эпохи и т. п. Слог высокопарный.

2. То же, что стиль. Слог возвышенный. Слог литературный. Слог произведения. Слог высокий. То же, что стиль высокий (см. теория трех стилей в статье стиль). Слог низкий. То же, что стиль низкий (см. теория трех стилей в статье стиль). Слог средний. То же, что стиль средний (см. теория трех стилей в статье стиль).

СЛОГОВбЙ англ. syllabic. 1. (силлабический). Прил. к слог I. Сло­говой состав. Слоговое ударение (слоговой акцент). Слоговой аугмёнт см. аугмент. Слоговая диссимиляция. То же, что гаплология. Слоговое наложение англ. syllabic superposition, фр. superposition syllabique, нем. syllabische Superposition, Silbenschichtung, ucn. superposiciôn silâ- bica. То же, что гаплология. Слоговое письмо см. письмо. Слоговое ударёиие англ. syllabic stress (accent), фр. accent syllabique, ucn. acento silâbico (ténico). Изменение силы звука или движения тона внутри сло­гообразующей части слога. Слоговое ударение бывает ровное, восходя­щее, нисходящее, нисходяще-восходящее, восходяще-нисходящее.

2. (слогообразующий). О звуке речи в составе слога: наиболее звучный (сильный), произносимый с наибольшей энергией (самостоятель­ным напором выдыхаемого воздуха и т.п.), выступающий в качестве вер­шины слога. Слоговой гласный. Слоговой звук. Слоговая фонема. Слоговая

Сложносочиненное предложение

часть дифтонга. Слоговой плавный см. плавный. Слоговое ядро англ. syllable nucleus, исп. nücleo siläbico. То же, что вершина слога (см. вершина).

СЛОГОДЕЛЕНИЕ (силлабация) англ. syllabation, syllabication, фр. syllabation, нем. Syllabierung, исп. silabaciön. Деление слов на слоги, обусловливаемое свойственной данному языку структурой слоговых границ.

СЛОГООБРАЗУЮЩИЙ. То же, что слоговой (во 2 знач.). Слогооб­разующий гласный. Слогообразующие звуки.

СЛОГОРАЗДЕЛ (граница слога) англ. syllable-boundary, фр. limi­te (frontière) d'une syllabe, нем. Silbengrenze, исп. limite siläbico, fron- tera silâbica. Конец одного слога и начало другого, характеризующиеся уменьшением звучности (соотв., силы, интенсивности, раскрытия и т. п.) вследствие ослабления мускульного напряжения.

СЛОГОУДАРЁНИЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ см. музыкальный.

СЛОЖЁНИЕ ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ. То же, что амредита.

СЛОЖЕНИЯ МЁТОД. То же, что метод аддитивный (см. метод <линг- вистический».

СЛОЖЕНИЯ ШОВ см. шов сложения.

СЛОЖНОПОДЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. compound sen­tence, нем.. Satzgefüge. Разновидность сложного предложения, характе­ризующаяся синтаксическим неравенством составляющих его предло­жений, синтаксической зависимостью придаточных от главного; ср. сложносочиненное предложение. Сложиоподчииёииое предложение дву­составное (сложноподчиненное предложение двучленное) англ. binomial compound sentence. Сложноподчиненное предложение, части которого являются соотносительными и связаны выражением уступительных, условных, следственных и других отношений и которые, в синтаксиче­ском смысле, неразрывны, пз Русск. Море спало здоровым, крепким сном работника, который сильно устал за день Сложноподчинённое предло- жение одночленное англ. one-member compound sentence. Сложнопод­чиненное предложение, в котором придаточное предложение может рассматриваться соотносительно с функцией развернутого члена пред­ложения. <=> Русск. Каштанка оглянулась и увидела, что прямо иа нее шел полк солдат (ср. Каштанка оглянулась и увидела полк солдат, шедший прямо на нее по улнце) Сложноподчиненное одночленное бессоюзное предложе­ние.

СЛОЖНОПРОИЗВ0ДНЫЙ. То же, что парасинтетический. Сложно- производиые прилагательные см. прилагательное. Сложиопроизводное слово (ложное сложное слово, ложная композита) англ. derivational compound, parasyntheton, фр. faux composé, нем. Dekompositum, Pa- rasynthesis. Слово, непосредственно составляющими которого являют­ся составная производящая база и словообразовательный аффикс.

= Русск. комсомолец, пароходный.

СЛОЖНОСОКРАЩЁННОЕ СЛОВО. То же, что аббревиатура (в 1 знач.). Сложносокращённых слов инициальный тип. То же, что аббре­виатура (во 2 знач.).

СЛОЖНОСОЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. complex sentence, нем. Satzreihe. Разновидность сложного предложения, характеризую- щаяся синтаксическим равноправием составляющих его взаимозависи­мых единиц, объединенных ритмомелодически и сохраняющих относи­тельную самостоятельность несмотря на тесную смысловую связанность их друг с другом; ср. сложноподчиненное предложение.

СЛОЖНЫЙ англ. Compound, complex, фр. composé, нем. zusammen­gesetzt, исп. compuesto. 1. (составной, аналитический). О грамматиче­ской форме: состоящий более чем из одного слова, включающий вспомо­гательные слова, раздельнооформленный; ср. описательный (в 1 знач.), перифрастический. Сложный герундий. Сложная глагольная форма. Сложный пассив (описательный пассив). Сложная превосходная степень. Сложная форма слов. Сложная форма степеней сравнения. Сложное бу­дущее см. будущее время. Сложное время см. время. Сложное дополиёние. То же, что объект сложный (см. объект). Сложный объёкт см. объект. Сложный перфёкт см. перфект. Сложное прошедшее см. прошед­шее время. Сложная форма. То же, что аналитическая форма (см. ана­литический).

2. (составной). Состоящий из двух и более морфем. Сложный суффикс. Сложная основа. То же, что основа производная (см. основа). Сложное слово (композита) англ. Compound, composite word, solid Compound, фр. mot composé, нем. Kompositum, zusammengesetztes Wort, ucn. com­puesto. Составное слово, имеющее в своем составе не менее двух неаффик­сальных морфем, т. е. морфем, не употребляющихся в качестве аффиксов и естественно выступающих в качестве основы (базы) слова. Сложное слово агрегатйвиое англ. aggregative Compound. Копулятивное сложное слово, состоящее из нескольких последовательных членов. Сложное сло­во апокопйрованиое (сложное слово усеченное) англ. truncated Compound. Часть сложного слова, функционирующая как самостоятельное слово, иногда параллельно с полным сложным словом. = Русск. метро ем. метрополитен Сложное слово асиитаксйческое англ. asyntactic Compound, фр. composé asyntactique. Сложное слово, отношение между частями которого не имеет соответствия в нормальном синтаксическом пост­роении; противоп. синтаксическое сложное слово. <=> Фр. chèvre-pied(s). Сложное слово вторичное англ. secondary derivative Compound, фр. mot surcomposé. Сложное слово, состоящее из двух неравных непосредствен­но составляющих, т. е. одной простой и одной составной морфемы, рав­ной двухэлементному сложному слову. сз Русск. дизель-электроход. Сложное слово дистактиое (сложное слово раздельное) англ. separable Compound, фр. composé à distance, нем. Distanzkompositum. Сложное слово, составляющие которого могут отделяться друг от друга в речи. Q Нем Silben- und Wortverdoppelungen Сложное слово дополнительное (сложное слово управления) англ. determinative Compound, фр. com­posé complétif, composé de dépendance (de direction), нем. Rektionskom­positum. Сложное слово, в котором первая из непосредственно состав­ляющих дополняется или «управляет» второй, а Фр porte-plume 'ручка' как бы из porter une plume 'нести перо'. Сложное слово интенсивное англ. intensive Compound. Сложное слово, в котором одна из основ уси­ливает значение другой. Сложное слово итеративное (сложное слово удвоенное, сложное слово повторительное) англ. iterative Compound, фр. composé itératif, исп. compuesto iterativo. Сложное слово, обра­зуемое повторением одной и той же основы; ср. амредита. Сложное слово контактное англ. close Compound, фр composé en contact, нем.

Berührungskompositum. Обычный тип сложного слова, при кото­ром составляющие его морфемы находятся рядом, в тесном соедине­нии. Сложное слово копулятйвное (соединительное сложное слово) англ. copulative compound, фр. composé copulatif, нем. kopulatives Kompositum, ucn. compuesto copulativo. Сложное слово, образуемое сложением основ (без соединительных гласных), значения которых на­кладываются друг на друга; ср. двандва. ш Лат duodecim; русск. глу­хонемой. Сложное слово косвенное фр. composé indirect. Сложное слово, значение которого не выводимо из значений составляющих его основ, также вследствие идиоматичное™ синтаксического построения; ср. пря­мое сложное слово, а Русск. коновод. Сложное слово ложное. То же, что сложнопроизводное слово (см. сложнопроизводный). Сложное слово механическое англ. mechanic compound. Сложное слово или устойчивое словосочетание, основанное на звуковом повторе. = Русск. волей-нево­лей; англ. bim-bam. Сложное слово наречное англ. adverbial compound, фр. composé adverbial. Сложные наречия, образуемые соединением предлогов и существительных. Сложное слово нейтральное англ. neutral compound. Сложное слово, состоящее из двух субстантивных основ, пер­вая из которых выступает в функции определения по отношению ко вто­рой. ш Англ. cannon-ball букв, 'пушк-ядро' = 'пушечное ядро'. Сложное слово несобственное англ. juxtaposed (improper) compound, фр. com­posé improprement dit, composé de mots, нем. uneigentliches Kom­positum. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологиче­ский). Сложное слово ограничительное англ. limiting compound, нем. Abweichungsname. Разновидность определительного сложного слова, в котором определяющий член отличает, отграничивает предмет, обозна­чаемый определяемым членом, от остальных предметов этого же класса, а Фр. cerf-volant; нем Luftschiff. Сложное слово определительное англ. attributive compound, фр. composé attributif (appositif, déterminatif), нем. Bestimmungszusammensetzung, ucn. compuesto determinativo. Сложное слово, в котором первая из непосредственно составляющих является по отношению ко второй определением, сз Англ. bluebell; фр. beau-frère Сложное слово опрощенное фр. composé de composé, нем. ver­dunkelte Zusammensetzung. Производное слово, состоящее из аффикса и основы, которая является результатом опрощения. Сложное слово первичное англ. primary compound. Сложное слово, состоящее из двух непроизводных основ. Сложные слова подчинительные англ. subordi­nated compounds, фр. composés par subordination. Определительные и дополнительные сложные слова, между элементами (составляющими) которых представляется возможным усматривать разновидности син­таксических отношений подчинения. Сложное слово посессивное. Слож­ное слово со значением принадлежности или обладания; ср. баху- врихи. Сложное слово приложение англ. appositional compound, фр. composé appositionnel. Сложные образования, состоящие из двух раз- дельнооформленных основ, находящихся в отношении аппозиции, о Русск. Москва-река, горе-охотннк. Сложное слово прогрессивное англ. progressive compound, фр. composé progressif. Дополнительное сложное слово, в котором первая составляющая «управляет» второй. = Англ. pickpocket 'дырявит карманы'. Сложное слово прямое фр. composé direct. Неидиоматическое сложное слово, т. е. такое, значение которого скла­дывается из значения его составных частей; ср. косвенное сложное сло­во. Сложное слово регрессивное англ. regressive compound, фр. composé régressif. Дополнительное сложное слово, в котором вторая состав­ляющая «управляет» первой. = Лат. artifex 'ремеслом занимающийся'. Сложное слово синтаксическое англ. syntactic compound. Сложное слово, отношение между частями которого имеет соответствие в нормальном синтаксическом построении; противоп. асинтакснческое сложное слово; ср. подчинительные сложные слова, сочинительные сложные слова. Собственно-сложное слбво англ. compound proper, фр. composé propre­ment dit, нем. eigentliches Kompositum. 1) Сложное слово в отличие от фразеологических единиц. 2) Сложное слово в отличие от производного слова. Слбжные слова сочинительные англ. coordinated compounds, фр. composés par coordination. Копулятивные и итеративные сложные слова, между элементами которых представляется возможным усмот­реть сочинительную связь. Сложное слово тематическое (сложное слово связанное) англ. stem-compound, фр. composé thématique, нем. Stammkompositum. Сложное слово, у которого составляюш.1 е его ссно- ВЫ связываются "соединительным гласным. = Русск. вод-о-воз, пар-с-чод; лат. carn-1-fex, aur-1-fex. Сложное слово экзоцентрйческое (сложное слово внешнее) англ. exocentric compound. 1) Сложное слово, принадлежность которого к той или другой части речи не определяется ни одним из составляющих его элементов; ср. эндоцентрическое сложное слово (в 1 знач.). = Русск. сумасшедший. 2) Идиоматическое сложное слово, т. е. такое, значение которого не выводимо из значений состав­ляющих его слов. Сложное слово эндоцентрическое (сложное слово внутреннее) англ. endocentric compound. 1) Сложное слово, при­надлежность которого к той или другой части речи определяется одним из составляющих его элементов; ср. экзоцентрйческое сложное слово (в 1 знач.). = Русск. электростанция. 2) Неидиомати- ческое сложное слово, т. е. такое, значение которого представляет простую сумму значений составляющих его слов. Сложный союз англ. compound conjunction. То же, что союз составной (см. союз). Сложное числительное см. числительное.

3. Имеющий комплексное синтаксическое строение, составленный из нескольких взаимосвязанных синтаксических элементов. Сложное синтаксическое единство. Сложный член предложения. Сложное имя собственное см. имя. Сложное предложёние (сложное целое, "двусостав­ная фраза) англ. composite sentence, исп. oraciôn compuesta. Предложе­ние, составляющее единое интонационное и смысловое целое, но состоя­щее из таких частей (двух и больше), которые по своей внешней грамма­тической структуре более или менее однотипны с простым предложением. Формально сложное предложение представляет собой сочетание про­стых предложений, соединенных союзами, союзными словами или союз­ными синтаксическими паузами и не разъединенных разделительными паузами (во 2 знач.). Сложное предложение смётанное англ. syncretized complex sentence. Сложное предложение с сочинением и подчинением. Сложное сказуемое си. сказуемое. Сложное словосочетание англ. complex word-combination. Простое словосочетание, распространенное какими-л. знаменательными словами, относящимися обычно ко всему словосоче­танию. сэ Русск. наш близкий друг, близкий друг Пушкина; ср. близкий друг Сложное цёлое. То же, что сложное предложение. Сложное целое неполное англ. incomplete complex whole. Сложное синтаксическое целое с нарушенной связью между подчиняющим и подчиняемым эле­ментами. а русск. Вот глупая баба! Так она и ружье туда же повесила!

Смешение акустическое

"СЛОЖНЫЙ ГЛАСНЫЙ. То же, что днфтонг.

»СЛОЖНЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что аффриката.

СЛОЙ <Л£КСИКИ> КУЛЬТУРНО-ХРОНОЛОГЙЧЕСКИЕ см.

культурно-хронологические слои <лексики>.

СЛУЖЕБНЫЙ (сннсемантнческий) англ. syncategorematic, syntac­tic, connecting. Такой, для которого синтаксическая функция, состоя­щая в связывании, выделении, соотнесении и т. д., является основной. Служебная функция. Служебные слова (грамматические слова, "грамма­тически частичные слова, зависимые слова, незнаменательные части ре­чи, неполнозначные слова, несамостоятельные слова, пустые слова, синкатегорематические слова, сннсемантические слова, соединительные слова, формальные слова, частичные слова, частицы предложения, ча­стицы речи) англ. syntactic words. Слова, неспособные выступать само­стоятельно в функции членов предложения и служащие для выражения разного рода семантико-синтакснческих отношений между знамена­тельными словами.

"СЛУХОВОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ. То же, что акустический образ (см. акустический).

СЛУХОВОЙ ЯЗЫК. То же, что язык звуковой (см. язык).

СЛУЧАЙНЫЙ. То же, что эпентетический. Случайные звуки.

СЛУШАТЕЛЬ. То же, что лицо слушающее (см. лицо).

СЛУШАЮЩЕЕ ЛИЦО см. лицо.

СЛЫШИМОСТЬ. То же, что воспринимаемость.

СМЕЖНАЯ МЕТАТЕЗА. То же, что метатеза по смежности (см. метатеза).

СМЕНЫ ПОКОЛЕНИЙ ТЕбРИЯ см. теория смены поколений.

СМЕШАННАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора ломаная (см. ме­тафора).

СМЕШАННАЯ ФОНЕМА см. фонема.

СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ см. склонение.

СМЕШАННОЕ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. сложный.

СМЕШАННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что музыкально-выдыхательное ударение.

СМЕШАННЫЕ ОКОНЧАНИЯ см. окончание.

СМЕШАННЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ см. части речи.

СМЕШАННЫЙ ГЛАСНЫЙ (смешанная фонема) англ. mixed vowel, Intermediate sound, фр. son mixte, нем. Zwischenlaut. Гласный среднего ряда.

СМЕШАННЫЙ ГОВОР. То же, что говор переходный (см. го­вор).

СМЕШАННЫЙ ЖАРГОН. То же, что язык креольский (см. язык).

"СМЕШАННЫЙ РЯД. То же, что ряд средний (см. ряд II). Гласные смешанного ряда.

СМЕШАННЫЙ ЯЗБ1К см. язык.

СМЕШЕНИЕ АКУСТИЧЕСКОЕ см- акустический.

Смешение стилей

СМЕШЕНИЕ СТИЛЕЙ. То же, что стилей столкновение (см. стиль).

СМЕШЕНИЕ ФОНЕМ англ. overlapping of phonemes, фр. confusion phonologique. Одинаковая фонетическая реализация разных фонем в некоторых позициях; ср. конвергенция (в 1 знач.).

СМЕШЕНИЕ ЯЗЫКОВ англ. mixing of languages (dialects). Объеди­нение в системе одного языка (наречия и т. п.) элементов, почерпнутых из разных языков (наречий).

СМЕЩЕНИЕ англ. shifting, исп. desplazamiento. Изменение формы зависимой части высказывания вследствие изменений в части господ­ствующей; ср. сдвиг времен, а Англ. Не s a у s he i s ill ср. Не s a i d he vas ill; русск. Я поеду завтра в Ленинград ср. Она говорит, что поедет завтра в Ленинград.

СМЫСЛ англ. sense, фр. sens, acception, нем. Sinn, исп. acepciôn. То содержание (значение), которое слово (выражение, оборот речи и т. п.) получает в данном контексте употребления, в данной конкретной речевой ситуации (ситуации общения); ситуация общения, называе­мая также контекстом ситуации, противопоставляется лингвисти­ческому контексту, непосредственному языковому окружению сло­ва, которое во многих случаях ие выполняет достаточно определен­ной дифференциальной функции, а Русск. Его перевели на другой стол = 1) Его перевели на другую днету и 2) Его посадили за другой стол; каменная грудь = 1) прекрасно развитые грудные мышцы человека и 2) горная скала (И железная лопата В каменную грудь, Добывая медь н злато, Врежет страшный путь). Смысл выражения. Смысл несобственный. Смысл образ­ный. Смысл обычный. Смысла оттенки. Смысл переносный. Смысл пря­мой. Смысл собственный. Смысл фигуральный. По смыслу согласова­ние. То же, что синезис.

СМЫСЛ ЗДРАВЫЙ см. здравый смысл.

СМЫСЛОВОЙ англ. sense (attr.), лат. ad sensum. Относящийся к смыслу, к мыслимому содержанию высказываемого, безотносительно к формальным способам его выражения. Смысловое выделение сказуемого. Смысловая дифференциация. Смысловая зависимость между предложе­ниями. Смысловая категория. Смысловая нагрузка слова. Смысловой от­тенок. Смысловой признак. Смысловая связь. Смысловое синтаксическое единство. Смысловое содержание. Смысловое соответствие. Смысловая сторона слова. Смысловое ударение. Смысловой центр. Смысловое члене­ние предложений. Смысловая аналогия. Тоже, что аналогия материаль­ная (см. аналогия). Смысловая группа««, группа. Смысловая интонация. То же, что интонация логическая (см.. интонация). Смысловое отиошё- ние. То же, что отношение семантическое (см. отношение). Смысловое согласование. То же, что синезис. Смысловая структура. То же, что вну­тренняя форма слова (см. внутренний). Смысловой субъект. То же, что подлежащее логическое (см. подлежащее).

СМЫСЛОРАЗЛИЧАЮЩИЙ. То же, что смыслоразличительный.

СМЫСЛ ОР A3 Л ИЧЙТЕЛЬНЫЙ (смыслоразличающий) англ. dis- tinctive, нем. bedeutungsdifferenzierend. Дифференцирующий вышестоя­щие значимые единицы языка в плане выражения; ср. семнологически релевантный. Смыслоразличительная сила звуков речи. Смыслоразличи- тельная функция звуков. Смыслоразличительный признак. То же, что признак дифференциальный.

СМЫЧКА (затвор, "затворная артикуляция) англ. stop, occlusion, фр. occlusion, нем. Verschluß, исп. oclusiön. 1. Образование полной пре­грады на пути выходящей струи воздуха при произнесении смычных звуков; ср. катастазис.

2. Первая фаза артикуляции смычных звуков. Смычка гортанная англ. glottal catch. То же, что смычный гортанный (см. смычный). Смйч- ка подпирающая англ. supporting occlusion, фр. occlusion d'appui. Вто­рая (дополнительная) велярная смычка, характерная для щелкающих звуков.

СМЫЧНО-ВЗРЫВН0Й англ. occlusive-plosive. То же, что взрывной.

СМБ1ЧНО-ГОРТАННЫЙ. То же, что абруптив.

СМЫЧНО-ДРОЖАЩИЙ англ. occlusive-trilled. Увулярное [г].

СМЫЧНО-ПРОХ0ДНЫЙ англ. occlusive-fricative. В знач. суш,. Согласный, произносимый с полным смыканием во рту и одновременным прохождением воздуха через нос и рот. 1=1 Русск. См], Си], [л].

СМЫЧНО-ФРИКАТЙВНЫЙ. То же, что аффриката.

СМЫЧНО-ЩЕЛЕВбЙ. То же, что аффриката.

СМЫЧНЫЙ ("затворный) англ. obstruent. Такой, при произнесении которого имеет место смычка артикулирующих органов на пути вы­дыхаемой струи воздуха; эта смычка либо преодолевается воздушной струей (взрыв), либо сохраняется, и тогда воздушная струя ее обходит, напр. в случае боковых согласных. Смычный заднеязычный сонант. = [ь] в нем. lang, Zunge. Смычные переднеязычные апикальные. Смыч­ные согласные. Смычные сонанты. Смычные среднеязычные. Смычные увулярные. Смычный фарингальный. Смычный гортанный (гортанная смычка) англ. glottal stop (catch). Гортанный звук, образуемый пол­ным смыканием голосовых связок. Смычный заднеязычный англ. back occlusive. Заднеязычный (задненебный) звук [к] или [г], образуемый смыканием задней части спинки языка и мягкого нёба.

СМЯГЧЕНИЕ англ. palatalization, фр. mouillement, mouillure, нем. Palatalisierung, Mouillierung, Erweichung, исп. palatalization. То же, что палатализация; противоп. отвердение. Смягчение вторичное англ. second palatalization. Изменение полумягких согласных в мягкие в истории славянских языков. Согласный вторичного смягчения. Русск. путь. Смягчение заднеязычных второе. То же, что палатализация вторая (см. палатализация). Смягчение заднеязычных первое. То же, что палата­лизация первая (см. палатализация). Смягчение заднеязычных третье. То же, что палатализация третья (см. палатализация).

СМЯГЧЁННОСТЬ. То же, что мягкость <согласного>.

СМЯГЧЁННЫЙ. То же, что палатализованный. Смягченный соглас­ный. Смягчённая основа см. основа.

СНЙЖЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стиль низкий (см. теория трех стилей в статье стиль).

СОБИРАТЕЛЬНОСТЬ англ. collectivity. Нерасчлененное обозна­чение совокупности одинаковых или сходных предметов, представляе­мых как целое (коллектив, масса и т. п.). Собирательности категория.

СОБИРАТЕЛЬНЫЙ англ. collective, фр. collectif, нем. kollektiv, исп. colectivo. Прил. к собирательность. Собирательное значение. Со-

Собственно идиома

бир£тельное единственное см. единственное число. Собирательное мно­жественное см. множественное число. Собирательное существительное см. существительное. Собирательное числительное см. числительное.

СОБСТВЕННО ИДИОМА см. идиома.

СОБСТВЕННО-БЕЗЛИЧНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

СОБСТВЕННО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратный (см. залог).

СОБСТВЕННО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. вопро­сительный.

СОБСТВЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение прямое (см. зна­чение).

СОБСТВЕННОЕ ЙМЯ см. имя.

^СОБСТВЕННОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ см. существительное.

СОБСТВЕННО-ИНФИНИТЙВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. инфини­тивный.

СОБСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

СОБСТВЕННО-ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что общеотрицательное предложение.

СОБСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

СОБСТВЕННО-СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

СОВЕРШЕННЫЙ ВИД см. вид. Совершённого вида настоящее см. настоящее время.

СОВМЕСТНО-ОРУДЙЙНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что социатив.

СОВМЕСТНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что комитатив (в 1 знач.).

СОВМЕСТНЫЙ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ см. творительный падеж.

СОВОКУПИТЕЛЬНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ см. числительное.

СОВОКУПНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

СОГЛАСНАЯ ОСНОВА см. основа.

СОГЛАСНЫЕ (контоиды) англ. consonants, фр. consonnes, нем. Konsonanten, ucti. consonantes. В знач. сущ. Звуки, отличающиеся от гласных большей степенью затвора, уменьшением звучности и роли, отводимой голосовому тону, и меньшим объемом выдыхаемогэ воздуха. Различают а) фонетические разновидности соглас­ных — по активному органу: согласные губные (лабиальные), языч­ные, апикальные, переднеязычные, корональные, среднеязычные (дор­сальные), заднеязычные (постдорсальные), увулярные (язычковые), какуминальные (надзубные, супрадентальные, ретрофлексные), це­ребральные; по пассивному органу: согласные зубные (дентальные), небно-зубные, межзубные (зазубные, постдентальные, интердентальные), альвеолярные (надзубные, супрадентальные), альвеоло-палатальные {палато-альвеолярные, небно-альвеолярные), гннгивальные, передне­небные (препалатальные, переднепалатальные), палатальные (средне­небные, твердонебные, небные), задненебные (мягконебные, велярные, постпалатальные), гортанные (глоттальные), гуттуральные, эпиглот- тальные (надгортанниковые), фарингальные, акутовые, фаукальные (зевные); по активному и пассивному органам одновременно: согласные би­лабиальные (губно-губные, двугубные), билабиодентальные, лабио-ве- ляриые, губно-зубные (лабио-деитальные, зубно-губные, денто-лаби-

Согласование

альные), глубокозаднеязычные (глубокие); согласные нейтральные; по характеру дополнительной артикуляции: согласные веляризованные; согласные лабиализованные, полулабиализованные; согласные приды­хательные (аспирированные), аспираты, непрндыхательные; согласные твердые (несмягченные, непалатализованные), палатализованные (мяг­кие, смягченные, \*осреднеязыченные, \*осреднеязыковленные), полумяг­кие (полусмягченные); согласные грубые; по количеству: согласные дол­гие (двойные), продленные, протяженные; согласные кинетические, ста­тические; по участию голоса и напряженности: согласные звонкие, вока­лизованные (вокалические), невокализованные, глухие (безголос(н)ые), полузвонкие; согласные сильные, слабые; согласные тонкие, средние; согласные немые; согласные сонорные (сонанты), шумные; согласные напряженные, согласные суффлейные; по способу образования: абрупти- вы (смычно-гортанные, закрутогортанные, рекурсивные); аффрикаты (смычно-щелевые, полусмычные, смычно-фрикативные, \*согласные диф­тонги, "сложные согласные); согласные мгновенные, имплозивные (сомкнутые), взрывные (эксплозивные, смычно-взрывные), смычные ("затворные), смычно-дрожащие, смычно-проходные; согласные фрика­тивные (щелевые, щелинные, спиранты, \*дыхательные, "проточные, дли­тельные, "протяженные, открытые, "придувные), плоскощелевые, круг- лощелевые, боковые (боковые сонанты, латеральные), центральные, односторонние (несимметричные, монолатеральные, унилатеральные), билатеральные; согласные воздушные; согласные плавные; согласные свистящие (сибилянты), шепелявые (шепелявящие), шипящие; кликсы (щелкающие); согласные ннспираторные (вдыхательные, "обратные); согласные всасывающие; согласные дрожащие (дрожательные, вибранты, вибрирующие, раскатистые), нераскатистые; согласные сжатые (сжато- гортанные, коистриктивы); согласные носовые (назальные), полуносо­вые, неносовые (рювые); согласные простые (одинарные), слитные; б) фономорфологические разновидности со­гласных: согласные амбисиллабические; согласные двойные (удвоен­ные, геминированные, геминаты); согласные двухвершинные, сильно­конечные, сильноначальные, согласные поддерживающие, поддерживае­мые; согласные широкие; согласные затворные (толкования см. по ал­фавиту). Согласных гармония см. гармония согласных. Согласного глухая рекурсия см. рекурсия.^Согласного двухвершинная форма см. двухвершин­ная форма согласного. Согласных мутация. То же, что передвижение согласных. Согласных перебой. То же, что передвижение согласных. Со­гласных передвижение см. передвижение согласных. Согласных сдвиг. То же, что передвижение согласных. Согласного сильноконёчная форма см. сильноконечная форма согласного. Согласного снльноиачальная форма см. сильноначальная форма согласного. Согласных система см. система. Согласного тембр. То же, что окраска (во 2 знач.). Согласного удвбенная форма. То же, что двухвершинная форма согласного.

СОГЛАСОВАНИЕ (грамматическое уподобление) англ. concord, agreement, congruence, coordination, фр. accord, нем. Kongruenz, Über­einstimmung, ucn. concordancia. Вид синтаксической связи, выражаю­щейся в формальном подчинении прилагательного или спрягаемого глагола тому существительному, к которому они относятся, т. е. объе­динение подчиняющего и подчиняемого членов общими для них морфо­логическими грамматическими категориями (рода, числа, лица — в слу-

Согласование времен

чае согласования глагола с существительным, рода, числа, падежа —в случае согласования прилагательного или причастия с существитель­ным). Согласование нарушенное. □ Русск. Свадьба Наташн... было последнее радостное событие; Первое л н ц о, которое он увидел... была На­таша. Согласование <сказуемого с подлежащиму в лице, роде, числе.

■= Русск. Мальчик спнт; Девочка убежала. Согласование грамматическое англ. grammatical agreement. Формальное соответствие форм сочетаю­щихся слов в отличие от согласования по смыслу, п Англ. the family was there в отличие от the family were divided. Согласование неполное (согласование частичное, синтаксическое уподобление) англ. incomplete agreement. Согласование, построенное на использовании какого-л. од­ного из возможных средств уподобления форм слов; противоп. полное согласование. □ Русск. Мальчик вернулся из пионерского лагеря п о- здоровевшнм (согласование между подлежащим и предикативным членом в роде и отсутствие согласования в падеже). Согласование по смыслу. То же, что синезис. Согласование полное англ. full concord. Согласование, при котором используются все морфологические средства уподобления за­висимого слова главному; противоп. неполное согласование. □ Русск. светлая комната. Полное согласование сказуемого с подлежащим. Согла­сование смысловое. То же, что синезис.

СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЁН англ. concord of tenses. Приведение вре­менных форм придаточного предложения в соответствие с формами главного предложения согласно нормам данного языка; ср. последова­тельность времен.

СОГЛАСОВАНИЕ ОТРИЦАНИЙ (согласование отрицательное) англ. negation-concord, фр. accord de négation. Правило синтаксического построения, согласно которому при наличии отрицания в предикативной форме глагола остальные члены должны быть либо снабжены соответ­ствующими показателями, либо заменены своими отрицательными эк­вивалентами. а Русск. Я никогда ни с кем туда не пойду в отличие от англ. I shall never go there with anybody.

'СОГЛАСОВАНИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ. To же, что согласование от­рицаний.

СОГЛАСОВАННЫЙ англ. coordinated, congruent. Связанный отно­шениями согласования, построенный на согласовании. Согласованное сказуемое. Согласованное двусоставное предложёние см. двусоставное предложение. Согласованное определёние см. определение.

СОДЕРЖАНИЕ англ. content, purport, фр. contenu, нем. Inhalt, исп. contenido. 1. Внутренняя (смысловая, понятийная) сторона язы­ковых единиц, по отношению к которой внешняя (звуковая, графиче­ская и т. п.) их сторона приобретает свойства выражения; внутренняя сторона построения высказывания, его мысленное наполнение; проти­воп. выражение (в 3 знач.). Содержание понятийное. Содержание пред­ложения. Содержание предметно-смысловое. Содержание смысловое. Содержание членов предложения. Содержание языка. Содержание син- таксйческой связи см. связь. Содержания винительный. То же, что ви­нительный внутреннего объекта (см. винительный падеж). Содержа­ния единица см. единица. Содержания творительный см. творительный падеж.

2. Синтаксическое значение, смысловая сторона разных видов син-

Сокращение

таксической связи. Содержание обстоятельственное. Содержание предметное. Содержание процессное. Содержание квалификатйвное англ. qualificative content. Внутренняя сторона атрибутивной связи, синтаксическое значение квалификативного отношения, выражаемое атрибутивной связью. Содержание функциональное. То же, что значе­ние синтаксическое (см. значение). Содержания субстанция см. субстан­ция содержания.

СОЕДИНЕНИЕ англ. juncture, фр. jointure, нем. Anschlußart. Фа­культативная пауза, сопровождающаяся удлинением непосредствен­но предшествующего звука или звуков и используемая для разграниче ния высших единиц в речи, обычно слов; ср. демаркационный знак. Характер соединения. = Русск. подругу вели ср. подруг увели; стал уж ср. ста луж.

СОЕДИНЕНИЕ ВНУТРЕННЕЕ см. внутренний.

СОЕДИНЕНИЕ КОНЕЧНОЕ см. конечный.

СОЕДИНЕНИЕ НЕКОНЕЧНОЕ см. неконечное соединение.

СОЕДИНЕНИЕ ТОНАЛЬНОЕ см. тональное соединение.

СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МОРФЕМА см. морфема.

СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово копулятивное (см. сложный).

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ англ. connective, conjunctive, фр. conjonctif, нем. konjunktiv, verbindend. Служащий для соединения между собой компонентов синтаксического целого. Соединйтельное нарёчие. То же, что наречие союзное (см. наречие I). Соединительная пауза см. пауза. Соединйтельное предложение англ. conjunctive sentence. Сложносочи­ненное предложение с соединительными союзами. Соединительные сло­ва. То же, что служебные слова (см. служебный). Соединительный союз см. союз.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. connecting vowel, фр. voyelle de composition, нем. Verbindungsvokal, ucn. vocal de union. Особая аф­фиксальная морфема, состоящая из одного гласного, выступающая в качестве оформителя первой основы сложного слова; ср. соединитель­ная морфема, а Русск. вод-о-воз, сев-о-оборот, пыл-е-сос; лат. carn-u-fex, pac-i-ficus.

СОЗИДАТЕЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ- То же, что аналогия новообразую­щая (см. аналогия).

СОЗНАНИЕ РЕЧЕВОЕ англ. thinking in terms of a speech situation. Ситуация, условия речи, цель (задачи) высказывания как отраженные в данном конкретном построении речи; ср. сознание языковое.

СОЗНАНИЕ ЯЗЫКОВОЕ англ. linguistic thinking. Особенности культуры и общественной жизни данного человеческого коллектива, определившие его психическое своеобразие и отразившиеся в спе­цифических чертах данного языка; ср. сознание речевое.

СОКРАЩЕНИЕ англ. shortening, abridgement, clipping, фр. abrège­ment, нем. Kürzung, ucn. abréviation. 1. Эллиптическая форма речи, естественно возникающая в некоторых ситуациях общения. □ Теле­граммы, команды, реклама и т. п. Сокращение графическое (логограмма) англ. graphic abbreviation. Условное сокращение часто встречающегося

Сокращенный

слова или словосочетания, употребляемое только в письменной речи и расшифровываемое при чтении, ш Русск. Т. е., И др., и Т. п., И Т. д ; дат. etc.

1. нем. Allegroform, Schnellsprechform. Неясное, редуцированное npoi зношение составляющих слово фонем (в крайнем случае приводящее к их полному выпадению) под влиянием быстрого темпа речи; ср. брахи- логия, быстрый темп речи.
2. Уменьшение протяженности речевого сигнала, включая уменьше­ние числа фонем и/или морфем, составляющих слово, и замену речевого сообщения на естественном языке более экономными кодами. Сокра­щение речевого сообщения. = Азбука Морзе, стенография и т. п. Со­кращение СЛОв. ш Русск. метро < метрополитен, такси < таксомотор; англ. cab < cabriolet, lab < laboratory, bus < omnibus. Сокращение гаплологи­ческое. To же, что гаплология. Сокращёние неполное (сокращение частичное) (нгл. incomplete contraction, р; rtial clipping. Сокращение первого элемента в сложном слове (при сохранении вторсй основы в виде полной словоформы). Русск зарплата, сельсовет. Сокращения закон см. сакон <лингвистический>.
3. Слово, подвергшееся уменьшению числа фонем и/или морфем. Сокращение буквенное. То же, что аббревиатура буквенная (см. аббре­виатура).

б. То же, что редукция <гласных^ количественная (см. редукция). Сокращение <долгиху гласных. Сокращение слоговой части дифтонга.

СОКРАЩЁННЫЙ англ. reduced, abridged, clipped. Подвергшийся сокращению. Сокращённое придаточное см. придаточное предложе­ние. Сокращённая фбрма. Редуцированная форма слова, возника­ющая В быстрой речи, а Англ. I'm из I am (полная форма), he's из he is (полная форма). ' солекйзм см. солецизм.

СОЛЕЦИЗМ англ. solecism, фр. solécisme, нем. Solözismus, исп. so­lécisme. Ошибка в выборе форм, неправильный выбор форм для данного синтаксического построения. = фр. Quoiqu'il е s t tard вм. Quoiqu'il soit tard.

СОЛИДАРНОСТЬ англ. solidarity, фр. solidarité, исп. solidaridad. Отношение между формой выражения и формой содержания как двумя функтивами функции знака.

СОМКНУТЫЙ. То же, что имплозивный.

СОНАНТ англ. sonant, фр. sonante, нем. Sonant, исп. sonante. 1. Со­гласный или полугласный, способный выступать в качестве слогообразу­ющего элемента; противоп. консонант.

2. То же, что сонорный. Сонант боковой англ. lateral resonant. То же, что боковой. Сонант дрожащий переднеязычный см. дрожащий. Соиант дрожащий увулярный см. дрожащий. Соиаит срединный англ. medial (groove) resonant. Щелевой сонант, при произнесении которого щель образуется по средней линии прохождения воздушной струи, а сужение образуется по бокам; ср. боковой, a [j],

СОНАНТЙЧЕСКИЙ КОЭФФИЦИЕНТ. То же, что ларингал.

СОНОРНЫЙ (сонант) англ. resonant. В знач. сущ. Согласный звук, в образовании которого голос играет главную роль, а шум либо вообще

Соотносительный

отсутствует, либо участвует в минимальной степени; противоп. шумный. Сонорные боковые. Сонорные дрожащие. Сонорные носовые.

СООБЩАЮЩИЙ МОНОЛОГ. То же, что монолог повествователь­ный (см. монолог).

СООБЩЕНИЕ англ. communication, message, фр. message. Комму­никативная сторона высказывания, содержащаяся в нем информация. Сообщение добавочное. Сообщение дополнительное. Сообщение интеллек­туальное англ. intellectual communication. Сообщение с точки зрения той мыслительной (логической и т. п.) информации, которую оно несет, т. е. в отвлечении от содержащихся в нем эмоционально-оценочных оттенков. Сообщения интонация англ. narrative (declarative) intonation, intonation of communication. To же, что интонация коммуникативная (см. интонация). Сообщения информационная оптнмализация см. ин­формационный. Сообщения функция. То же, что функция <языка> коммуникативная (см. функция).

СООТВЕТСТВИЕ англ. correspondence, фр. correspondance, нем. Ent­sprechung. Особое соотношение звуков, форм, моделей построения н т. п., обнаруживаемых у отдельных представителей данной языковой семьи, обусловливающее их возведение к общей праформе, модели и т. п. и являющееся основой сравнительно-исторического языкознания. Соот­ветствие лексическое. Соответствие смысловое. Соотвётствие звуковое (соответствие фонетическое) англ. phonetic correspondence. Закономерное соответствие звуков в этимологически тождественных морфемах как эмпирическая основа сравнительно-исторического метода, исходящего из регулярности звуковых изменений и устанавливающего первона­чальную языковую общность посредством планомерного сопоставления звуковых систем родственных языков.

СООТВЕТСТВИЕ ВЗАИМНООДНОЗНАЧНОЕ. То же, что однознач­ность (в 1 знач.).

СООТВЕТСТВИЕ ВИДОВОЕ <ПАРНОЕ>. То же, что пара видовая.

СООТНЕСЁННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ. То же, что местоимения кор­релятивные (см. местоимение).

СООТНОСИТЕЛЬНОСТЬ англ. interdependence. 1. Взаимоотношение категориальных форм, реализующее ту или другую грамматическую категорию. Соотносительность видовая. Соотносительность залоговая. Соотносительность форм.

2. Вид синтаксической связи, устанавливаемой между относитель­ными местоимениями и их антецедентами.

СООТНОСИТЕЛЬНОСТЬ ЗВУКОВ. То же, что корреляция фоноло­гическая (см. корреляция). Соотносительность согласных звуков.

СООТНОСИТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что коррелятивный. Соотноси­тельные наречия. Соотносительный ряд фонем. Соотносительные слова. Соотносительные местоимёния. То же, что местоимения коррелятивные (см. местоимение). Соотносительные союзы см. союз. Соотносительные члёны предложёиия см. члены предложения.

2. англ. interdependent. О категориальных формах: находящийся во взаимоотношениях, обусловливающих реализацию данной грамматиче­ской категории. Соотносительные формы времени. Соотносительные формы залога. Соотносительные формы падежа.

Соотношение органическое

СООТНОШЕНИЕ ОРГАНЙЧЕСКОЕ см. органическое соотношение.

СОПОДЧИНЕНИЕ англ. collateral subordination. Подчинение не­скольких единиц (слов или предложений) одному и тому же общему члену; ср. последовательное подчинение. Соподчинение предложений. Соподчинение неоднородное англ. non-homogeneous (heterogeneous, joint) subordination. Соединение двух или более придаточных предло­жений разного типа с главным посредством союзов н союзных слов, сэ Русск. Когда Мирон шел по двору, казалось, что он вот-вот упадет. Соподчинёние общее англ. general collateral subordination. Соподчине­ние, при котором придаточные предложения относятся к разным членам главного предложения; ср. частное соподчинение, о Русск. Когда тетя все еще занималась распаковыванием своих вещей, мы отправи­лись осматривать город, который уже давно занимал наше воображение. Соподчинение однородное англ. homogeneous collateral subordination. Соподчинение однородных предложений, совпадающих по содержанию и отношению к господствующему члену сложного предложения. Со­подчинёние параллельное англ. parallel (joint) collateral subordination. Соподчинение однородных членов предложения нли однородных прида­точных предложений, часто с опущением одного или нескольких из повторяющихся союзов. Параллельное соподчинение предложений.

Русск. А лев-старик поздненько спохватился, что львенок пустякам учился и не добро он говорит (опущен союз что во втором придаточном), Все решили, что, видно, такова судьба Марьи Гавриловны, чю суженого ксием ие объе­дешь, что бедность не порок, что жить не с богатством, а с человеком и тому подобное. Соподчинёние частное англ. particular collateral subordi­nation. Соподчинение, при котором придаточные предложения отно­сятся к одному члену главного предложения, но не являются одно­родными ; Ср. общее соподчинение. □ Русск. Когда рассвело, я скорей поехал, чтобы пароход не ушел до моею приезда.

СОПОДЧИНЁННЫЙ англ. collaterally subordinated.Связанный отно­шениями соподчинения, построенный на соподчинении. Соподчинен­ные придаточные предложения. Соподчиненное сочетание предложений.

СОПОДЧИНИТЕЛЬНЫЙ англ. collaterally subordinating. Характе­ризующийся отношениями соподчинения. Соподчинительная кон­струкция. Соподчинительное сочетание предложений.

СОПОЛОЖЕНИЕ англ. juxtaposition, нем. Zusammenruckung, исп. yuxtaposiciôn. Паратактическое соединение элементов; расположение элементов в непосредственной близости друг к другу как синтаксиче­ское средство. Соположение синтаксических единиц. Соположёние ад- дитйвное англ. additive juxtaposition. Разновидность словосложения, состоящая в соположении двух тождественных или подобных основ. Соположёиия композита. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ (сравнительный) англ. contrastive-compar- ative, analytical-comparison (attr.). Основанный на сравнении соответ­ствующих явлений разных языков независимо от их принадлежности к той нли другой языковой семье, т. е. независимо от наличия илн от­сутствия между ними генетических связей. Сопоставительное изучение языков. Сопоставительный словарь современных славянских языков. Сопоставительная грамматика см. грамматика. Сопоставительный ме­тод см. метод <лингвнстический>.

Составной

СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ СВЯЗЬ см. связь.

СОПУТСТВУЮЩЕЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение побочное (см. значение).

"СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО см. обстоятельство.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

СОСТАВ ГОСПОДСТВУЮЩИЙ. То же, что группа подлежащего (см. группа). "Состава господствующего главный член см. главный.

СОСТАВ ЗАВИСИМЫЙ. То же, что группа сказуемого (см. группа). "Состава зависимого главный член см. главный.

СОСТАВ НЕЗАВИСИМЫЙ. То же, что группа подлежащего (см. группа).

СОСТАВ ПОДЛЕЖАЩЕГО. То же, что группа подлежащего (см. группа).

СОСТАВ СКАЗУЕМОГО. То же, что группа сказуемого (см. группа).

СОСТАВ СЛОВА англ. composition of a word. Морфологическое строе­ние слова. "Состав слова семантический. То же, что значение.

СОСТАВ СЛОВАРНЫЙ. То же, что лексика (в 1 знач.).

СОСТАВЛЯЮЩАЯ англ. constituent, component. Однн нз элементов более протяженной языковой единицы; ср. компонент. Составляющие акцёнтные англ. prosodie constituents. Единицы просодического члене­ния речи. Составляющая единичная англ. unique constituent. Остаточ­ная морфема в составе производного слова, остающаяся после вы­деления отчетливо морфологизующихся элементов (составляющих), о Англ. cran- в cranberry при составляющей -berry, регулярно воспроизводя• щейся в gooseberry, raspberry, blueberry и т. п.; русск. мал- в малина, смород- в смородина, ряб- в рябина и т. п. Непосрёдственно составляющие англ. immediate constituents, I. С. Два элемента, нз которых непосредст­венно образована данная единица более высокого порядка (и боль­шей линейной протяженности); ср. синтаксическая молекула. Анализ ПО непосредственно составляющим, о Русск. Маленький Ваня весело смеется делится на две непосредственно составляющие: маленький Ваня и весело смеется, маленький Ваня делится на две непосредственно составляю• щие: маленький и Ваня; маленький делится на две непосредственно состав­ляющие: маленьк- (основа) и -ий (окончание) и т. д.] Выполнение работы потребовало двух помощников делится на выполнение работы и потребо­вало двух помощников и т. д. Составляющие предёльные англ. ultimate constituents. Мельчайшие, далее неделимые единицы, выделяющиеся на данном уровне анализа. Составляющие предложёния предёльные англ. ultimate constituents of a sentence. Слова как мельчайшие единицы, выделяющиеся на уровне предложения (дальнейшее деление на морфе­мы, фонемы н т. п. переводит анализ на морфематнческий, фонемати­ческий и т. п. уровни).

СОСТАВНОЙ. 1. То же, что сложный (в 1 знач.). Составная форма будущего времени. Составная форма степеней сравнения. "Составная форма. То же, что аналитическая форма (см. аналитический).

1. То же, что сложный (во 2 знач.). Составная основа. Составной суффикс. Составное числительное см. числительное.
2. Составленный из двух нли более слов. Составное имя собственное. сэ Русск. Александр Сергеевич Пушкин Составное наречие. = Русск.

Состояние языка

давным-давно. Составное порядковое прилагательное, о Русск сорок пер­вый, сто двадцать пятый. Составной предлог. = Русск. в отношении; П о линии членских взносов все обстоит благополучно; По отношению к кружку он не выполнил своих обязательств. Составной термин. □ Русск. белый гриб, черная оспа. Составная фамилия. сэ Русск Иванов-Крамской. "Составное речение. То же, что фразеологическая единица (см. фразео­логический). Составное сказуемое см. сказуемое. Составного сказуемого именная часть. То же, что предикативный член именной (см. предика­тивный). Составной союз см. союз.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКА англ. state of language, фр. état de langue, нем. Zustand der Sprache, ucn. estado lingüistico. Один исторический этап в развитии языка, условно выделенный как вполне синхроническая (т. е. статическая) совокупность его элементов; ср. синхрония.

СОСТОЯНИЯ КАТЕГОРИЯ см. категория состояния.

СОСУЩЕСТВОВАНИЕ CHCTÉM англ. coexistence of systems. Нали­чие в одном и том же языке различных — классовых, территориальных, стилистических и др.— вариантных подсистем, каждая из которых представляет собой упорядоченное целое, или микросистему.

СОЦИАЛЬНАЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЯ см. диалектология.

СОЦИАЛЬНО-ГРУППОВОЙ англ. social-group (attr.). Принадлежа­щий данной социальной группе, характерный для данной социальной группы. Социально-групповой жаргон. Социально-групповой диалект см. диалект. Социально-групповые диалектизмы см. диалектизмы.

СОЦИАЛЬНО КЛАССОВЫЙ англ. social-class (attr.). Принадле­жащий данному социальному классу, характерный для данного соци­ального класса. Социально-классовый жаргон.

СОЦИАЛЬНО-РЕЧЕВОЙ СТИЛЬ см. стнль.

СОЦИАЛЬНЫЙ англ. social. J. Общественный, обусловленный при­менением (использованием) в человеческом обществе. Социальная функция языка. Социальная ценность.

2. Характерный для данной общественной группы, являющийся принадлежностью данной общественной группы. Социальный диалект см. дналект. "Социальный субстрат. То же, что субстрат коллективный (см. субстрат).

СОЦИАТЙВ (совместно-орудийный падеж) англ. sociative, sociative- -instrumental, фр. sociatif, unitif, нем. Soziativus. Категориальная форма падежа в баскском языке со значеним совместности.

СОЦИАТЙВНАЯ СИНТАГМА англ. sociative syntagma. То же, что

сочинительное словосочетание (см. сочинительный).

СОЦИАТЙВНЫЙ англ. sociative. Имеющий значение совместности, совместно выполняемого действия. Социативное значение, а Русск идти с кем-л.

СОЦИОЛИНГВИСТИКА (социологическая лингвистика) англ. so- ciolinguistics. 1. Раздел языкознания, изучающий причинные связи между языком и фактами общественной жизни.

2. Раздел языкознания, изучающий социальную дифференциацию языков, т. е. различные его социальные дналекты; ср. металннгвнстика, экстралингвистика, этнолингвистика.

Сочетание

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЯ- То же, что диалекто­логия социальная (см. диалектология).

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА. То же, что социолингвис­тика.

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ШК0ЛА см. школа социологическая.

СОЧЕТАЕМОСТЬ англ. combinability, cooccurrence-range. Способ­ность элементов соединяться друг с другом в речи. Сочетаемость слов. Сочетаемость элементов.

СОЧЕТАНИЕ. 1. (группа <фонем» англ. combination, фр. combinai­son, нем. Verbindung, исп. combination. Типичная для данного языка («каноническая») линейная последовательность фонем, реализующая специфические звуковые признаки н закрепленная за определенными позициями в слове. Неконечные сочетания фонем в русском языке. е> [гн] в [гиут], [бл] в [бллхй], [кл] в [с'в'бклъ] и др. Сочетание диф­тонгическое англ. vowel + tautosyllabic resonant. 1) Сочетание сло­гового гласного звука с неслоговым сонорным (плавным илн носовым) того же слога, а также полугласными и и [. а Русс к. бал, боль, сои, бор. 2) Сочетание неслоговых гласных со слоговыми сонантами. □ Др.-русск. twt. Сочетание неполногласное. То же, что неполногласие. Сочетание полногласное. То же, что полногласие.

* 1. англ. word-combination, phrase. То же, что словосочетание. Со­четание винительного падежа с инфинитивом. Сочетание идиомати­ческое. Сочетание инфинитивное. Сочетание лексикализованное. Соче­тание наречное. Сочетание непредикативное. Сочетание несвободное. Сочетание однородное. Сочетание подчинительное. Сочетание полу- фразеологического характера, о Русск. в полном соку, лететь стрелой. Сочетание предложно-именное. Сочетание свободное. Сочетание сочи­нительное. Сочетание существительного и прилагательного. Сочетание количественно-именное англ. quantitative-nominal word-combination. Грамматически фиксированное словосочетание со значением числа (ко­личества) предметов, напр., в русском языке — сочетание числитель­ного с существительным в родительном падеже. = Русск. две березы. Сочетание однопадёжное англ. monocasual word-combination. Сочета­ние, состоящее нз двух нли более склоняемых слов в одном и том же падеже. Однопадежное сочиненное сочетание. = Русск. гражданин Иванов. Сочетание предикативное. То же, что предложение. Сочетание слов не- делймое. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Сочетание слов неразложимое. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). Сочетание стабильное. То же, что фразеологи­ческая единица (см. фразеологический). Сочетание фразеологическое см. фразеологический.
  2. англ. combination, нем. Verbindung, исп. combination. Синтакси­ческое объединение; установление синтаксической связн между элемен­тами высказывания. Сочетание бессоюзное. Сочетание предложений. Сочетание предложений подчинительное. Сочетание предложений сое­динительное. Сочетание предложений соподчинительное. Сочетание предложений сочинительное. Сочетание подчинительно-сочинительное англ. subordinating-coordinating word-combination. Синтаксическое со­четание, возникающее в результате контаминации уступительной и про­тивительной связей. Подчинительно-сочинительное сочетание предло­жений. ш Русск. Хотя это и ие так, но я не стаиу спорить.

СОЧИНЕНИЕ англ. coordination, фр. coordination, нем. Koordina­tion, Beiordnung, исп. coordination. Синтакснческоевыражениеобратнмых отношений (взаимных отношений) таких элементов, которые равноцен­ны в грамматическом отношении и, несмотря на наличие тесной смысло­вой связи, все же самостоятельны вследствие отсутствия формального выражения зависимости одного из них от другого; ср. подчинение. Сочинение бессоюзное. Сочинение предложений. Сочинение союзное.

СОЧИНЁННЫЙ англ. coordinated, фр. coordonné, нем. koordiniert, beigeordnet, исп. coordinado. J. Связанный с другим синтаксическим ЧЛенОМ ПОСреДСТВОМ СОЧИНеНИЯ. Сочиненные Предложения, еэ Русск. Ру­мяной зарею Покрылся восток, В селе за рекою Потух огонек.

2. Такой, члены которого находятся в отношениях сочинения. Со­чиненное сочетание.

СОЧИНИТЕЛЬНЫЙ англ. coordinative, coordinating. Построенный на синтаксическом отношении сочинения; представляющий отношения сочинения. Сочинительная группа. Сочинительная конструкция. Сочи­нительное словосочетание (координативная синтагма, копулятнвное словосочетание, незамкнутое словосочетание, неплотная группа, одно­родное словосочетание, открытый словесный ряд, слабая группа, сло­весный ряд, социативная синтагма) англ. coordinative word-combination. Синтаксическое единство, члены которого связаны отношением сочи­нения, напр. отношениями перечисления, аддитивного соположения и

Т. П. = Русск. день и ночь, отец и мать, города, селения, поселки. СочИНЙ- тельные сложные слова см. сложный. Сочинительный союз см. союз.

СОЮЗ англ. conjunction, фр. conjonction, нем. Konjunktion, Binde wort, исп. conjunciön. Служебное слово, синтаксическая функция кото­рого состоит в том, чтобы соединять полнозначные слова илн связывать между собой предложения н другие синтаксические единства, устанав­ливая разные виды нх отношений друг с другом. Союз неповторяю­щийся (союз одиночный). Союз односложный. Союз сопоставительный. сз Русск. тогда как, между тем как, настолько... насколько. Союз гибрид­ный англ. hybrid conjunction. Союз, имеющий кроме значения связую­щего служебного слова также и другие значения, а Русск. когда, где. Союз групповой англ. group conjunction. 1) То же, что союз парный. 2) Фразеологическое сочетание, употребляющееся в функции союза. Союз наречный. То же, что наречие союзное (см. наречие I). Союз парный (союз групповой, союз двойной, союз коррелятивный, союз повторный, союз повторяемый, союз повторяющийся) англ. coupled (paired) con­junction. Устойчивое дистактное сочетание слов с функцией союза.

а Русск. настолько... насколько, как... так и, ни... ии; англ. neither... nor, both... and, not only... but also; ней. weder... noch. СОЮЗ подчинительный англ. subordinating conjunction, фр. conjonction de subordination, нем. unterordnende Konjunktion. Союз, соединяющий слова, предложения и другие синтаксические единства, между которыми существуют отноше­ния подчинения; ср. сочинительный союз. Подчинительные союзы подразделяются на следующие группы: Союзы временные англ. temporal conjunctions, conjunctions of time, о Русск. едва, когда, как только. Союзы изъяснительные англ. expounding conjunctions, сэ Русск. что, чтобы; Ей снится, будто бы она Идет по снеговой поляне. Союзы причинные англ. causal conjunctions. i= Русск. так как, потому что, оттого что. СОЮЗЫ следствия

Союзный

(следственные союзы) англ. inferential (resultative) conjunctions. <=> Русск. так что, до того, что. Союзы сравнительные англ. compar­ative conjunctions. = Русск. как, как бы, будто, словно. Союзы условные (союзы предположительные, союзы гипотетические) англ. conditional conjunctions. □ Русск. если, коли, как скоро. СОЮЗЫ уступительные англ. concessive conjunctions, а Русск. хотя, несмотря на то что. Союзы цели (целевые союзы, финальные союзы) англ. final conjunctions, а Русск. чтобы, для того чтобы, дабы. Союз производный англ. secondary (derived, compound) conjunction. Союз, возникший в результате лексической десемантнзацин полнознач- ной словоформы, а Русск. хотя, благодаря. Союз простой (союз перво­образный) англ. simple conjunction. Непроизводный, исконный союз. t=>PyccK. и, а. Союз противительный англ. adversative conjunction. Со­чинительный союз, соединяющий такие элементы, которые находятся в отношениях противопоставления; ср. разделительный союз, соедини­тельный союз. □ Русск. но, однако, а. Союз разделительный (союз дизъюнктивный) англ. disjunctive conjunction. Сочинительный союз, выражающий такне отношения между соединяемыми им элементами, прн которых возможен выбор между ннмн нли их чередование; ср. противительный союз, соединительный союз. □ Русск. или, либо, то... то. Союз соединйтельный (союз копулятивный) англ. copulative (connec­tive) conjunction. Сочинительный союз, основная функция которого состоит в соединении равноправных синтаксических единств; ср. раз­делительный союз, противительный СОЮЗ. □ Русск. и, да, ни... ни, не только... но и, как... так и. Союзы соотносительные англ. correlative conjunctions. Парные фразеологические СОЮЗЫ. □ Русск. ни... ни; нем. weder... noch. Союз составной (союз сложный) англ. complex conjunc­tion. Союз, образованный сложением двух илн нескольких слов нли мор­фем. □ Русск. чтобы, так как, потому что. Союз сочинительный англ. coordinating conjunction. Союз, соединяющий слова, предложения и другие синтаксические единства, между которыми существуют отно­шения сочинения; ср. подчинительный союз. Союзов заместительницы см. заместительницы союзов.

СОЮЗ ЯЗЫКОВ (ассоциация языков) англ. language-union, regional association of languages, фр. alliance de langues, нем. Sprachbund, ucn. alianza (asociacion) de lenguas. Объединение (группировка) языков, черты сходства в синтаксической, морфологической н фонологической структуре которых (в отлнчие от языковых семей, характеризующихся прежде всего общим фондом морфем и общеупотребительных слов) выступают как благоприобретенные, как (постепенно) развившиеся под влиянием различного рода географических и исторических факторов.

СОЮЗНО-НАРЕЧНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ англ. conjunctive-ad­verbial word-combination. Наречное словосочетание, выступа с щее в функции союза.

СОЮЗНО-СОЧИНЕННЫЙ англ. conjunctive-coordinated. Сочинен­ный посредством союза (союзов). Союзно-сочиненное сочетание предло­жений. Союзно-сочиненное сочетание слов.

СОЮЗНЫЙ англ. conjunctive, фр. conjonctif, ucn. conjuntivo. 1. Выступающий (употребляющийся) в функции союза. Союзное выра­жение. Союзные образования. Союзное фразеологическое сочетание. = Русск. не только, но и... Союзное местоимение см. местоимение.

Спектральный анализ речи

Союзное наречие см. наречие I. Союзная пауза см. пауза. "Союзная связка см. связка I. Союзное слово (относительный антецедент, отно­сительное слово) англ. conjunctive word. Слово, которое, связывая между собой два предложения, является одновременно членом одного из них. c=j Русск Мальчик, которого вы видите в саду, мой племянник.

2. Основанный на употреблении союзов, осуществляемый посредством союзов; присоединенный посредством союзов. Союзная конструкция. Союзное образование. Союзное подчинение. Союзное сочинение. Союзное предложение англ. conjunctive sentence. Сложное предло­жение, части которого соединяются между собой при помощи союзов.

СПЕКТРАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЧИ ш. анализ.

СПЕКУЛЯТИВНЫЙ ВОПР0С. То же, что вопрос делиберативный (см. вопрос).

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЯ англ. specialization of meaning, исп. especializaciön del significado. Утрата словом более общего (ши­рокого) значения и замена его более узким (специальным); ср. суже­ние значения, a Лат secare 'резать' > исп. segar 'косить, жать'; лат. collocare 'размещать, класть' > исп. colgar 'развешивать'; лат. laborare 'работать, трудиться' > фр. labourer 'обрабатывать землю, пахать'.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. во­просительный.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ. То же, что терминологический. Специальное выражение. Специальная лексика. Специальный словарь. Специальная помэта см. помета.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

СПИРАНТ англ. spirant, фр. spirante, нем. Spirans, исп. espirante. То же, что фрикативный.

СПИРАНТ ГОРТАННЫЙ. То же, что придыхание гортанное (си. придыхание).

СПЛЕТЕНИЕ. То же, что супплетивизм. Сплетение основ.

СПЛОШНОЕ ПИСЬМО см. письмо.

СПОНТАНЕЙЧЕСКИЙ. То же, что спонтанный.

СПОНТАННЫЙ (спонтанеическнй) англ. spontaneous, фр. spon­tané, inconditionné, нем. spontan, unbedingt, исп. espontâneo. Неза­висимый, необусловленный. Спонтанное изменение. То же, что изме­нение независимое (см. изменение).

СПОРАДИЧЕСКИЙ англ. sporadic, фр. sporadique, нем. sporadisch, sprunghaft, исп. esporädico. Не являющийся проявлением общей за­кономерности, не имеющий регулярного характера. Спорадйческое изменение см. изменение.

СПОСОБ англ. means, mode, исп. modo. Средство, прием; приме­нение в речи различных языковых средств. Способ выражения. Способы выражения интонационно-синтаксические. Способы выражения мор­фологические. Способы выражения синтаксических отношений. Способ соединения предложений. Способ грамматический (грамматическое средство) англ. grammatical means (device). Материальное выражение грамматических значений, как реляционных, так и деривационных. = Аффиксация, внутренняя флексия, повторы, порядок слов и т. п.

СПОСОБ АРТИКУЛЯЦИИ. То же, что способ образования.

СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ (способ артикуляции) англ. mode (means, method, character) of articulation, фр. mode d'articulation, нем. Arti­kulationsart, ucn. modo de articulation. Характер прохода для струи воздуха при образовании звука речи (свободный, суженный, сомкну­тый), определяемый тем, как функционирует приподнимаемая часть языка (образуя свободный проход, щель или смычку). Классификация согласных по способу образования.

СПРЯГАЕМЫЙ англ. conjugated. Изменяющийся по глагольной парадигме. Спрягаемые слова. Система спрягаемых форм. Спрягаемый глагол см. глагол.

СПРЯЖЁНИЕ англ. conjugation, фр. conjugaison, нем. Konjugation, ucn. conjugation. 1. Совокупность грамматических категорий глагола.

2. Парадигмы словоизменения глагола.

Спряжение абсолютное англ. absolute inflexion, фр. flexion absolue, нем. absolute Flexion. Спряжение глаголов с первичными индоев­ропейскими суффиксами в ирландском языке. ^ berid < »bhereti. Спряжение активное англ. active conjugation. Парадшма словоизме­нения глагола в действительном залоге. Спряжение аффективное англ. affective conjugation, фр. conjugaison affective. Форма глагольного словоизменения, представляющая субъект действия лишь как «затро­нутый» данным действием, напр. в грузинском языке. Спряжение второе англ. second conjugation. Одна из двух основных разновидно­стей глагольной парадигмы русского языка, характеризующаяся сле­дующими окончаниями в настоящем времени несовершенного внда: 2 л. ед. ч. -ишь, 3 л. ед. ч. -ит, 1 л. мн. ч. -им, 2 л. мн. ч. -ите, 3 л. мн. ч. -ат (-ят). Спряжение объектное (спряжение объективное) англ. objectai conjugation, нем. objective Konjugation. 1) Спряжение переходных глаголов, флексия которых возводится к древнему местоимению. 2) В финно-угорских языках спряжение переходных глаголов, имеющих в своем составе притяжательный показатель. Спряжение пассйвное англ. passive conjugation. Парадигма словоизменения глагола в страда­тельном залоге. Спряжёние первое англ. first conjugation. Одна из двух основных разновидностей глагольной парадигмы русского языка, характеризующаяся следующими окончаниями в настоящем времени несовершенного вида: 2 л. ед. ч. -ешь, 3 л. ед. ч. -ет, 1 л. мн. ч. -ем, 2 л. мн. ч. -ете, 3 л. мн. ч. -ут ( ют). Спряжёиие тематическое англ. thematic conjugation. Общеиндоевропейское спряжение глаголов с производными основами на -о, чередующееся с -е.

449

15 Сл. лингв терминов

СРАВНЕНИЕ J. англ. comparison, фр. comparaison, нем. Vergleich (-ung), ucn. comparaciön. Понятия равенства — неравенства, большей или меньшей степени качества, находящие выражение как в граммати­ческой категории степеней сравнения прилагательных н наречий, так И В лексике И фразеологии. о Русск. слишком поздно, пережить, пере­гнать кого-л. Сравнение перифрастическое. Сравнёние абсолютное. Тоже, что превосходная степень абсолютная (см. превосходная степень). Сравнёние двойное англ. double comparison. Избыточное выражение более ВЫСОКОЙ Степени Качества, ОСОбеННО В ПрОСТОречИИ. а Русск. прост более лучше. Сравнёние предёльное. То же, что превосходная степень абсолютная (см. превосходная степень). Сравнёние увеличй- тельное англ. upward (superior) comparison. Сравнение предмета, об-

Сравнение аналитическое

ладающего большей степенью данного качества, с предметом, обладаю­щим меньшей степенью ЭТОГО качества, а Русск. Эта книга интереснее той. Сравнение уменьшительное англ. downward (inferior) comparison. Сравнение предмета, обладающего меньшей степенью данного каче­ства, с предметом, обладающим большей степенью этого качества, а Русск. Эта книга менее интересна, чем та Сравнения степени см. сте­пени сравнения. Сравнения творительный см. творительный падеж.

2. англ. simile, фр. comparaison, нем. Gleichnis, исп. simil. Фигура речи, состоящая в уподоблении одного предмета другому, у которого предполагается наличие признака, общего с первым. Сравнение образное. = Русск. Похвал не слушает она; Как пальма, смятая грозою, Поникла юиой головой...; Попробуй взглянуть иа молнию, когда, раскрывши черные, как уголь, тучи, нестерпимо затрепещет оиа целым потоком блеска: таковы очи у албаики.

СРАВНЕНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОЕ англ. analytic comparison, фр. comparaison analytique, нем. analytische Vergleichung. Сравнение (сопоставительное изучение) языков различных типов безотносительно к их происхождению.

СРАВНЕНИЕ ЯЗЫКОВ англ. linguistic comparison. Систематиче­ское сопоставление двух или более языков в целях их исторического, типологического, сопоставительно-аналитического и т. п. изучения.

"СРАВНИТЕЛЬНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ МЕТОД. То же, что метод сравнительно-исторический (см. метод <лингвнстический».

СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ (исторнко-сравнительный, срав нительный) англ. comparative-historical. Связанный с применением сравнительно-исторического метода, основанный на сравннтельно- -историческом исследовании. Сравнительно-историческое изучение язы­ков. Сравнительно-историческая лексикология. Сравнительно-истори­ческая морфология. Сравнительно-исторический синтаксис. Сравнитель­но-историческая фонетика. Сравнительно-историческое языкознание. Сравнительно-историческая грамматика см. грамматика. Сравнйтельно- -исторйческий мётод см. метод <лннгвнстический>.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ англ. comparative, фр. compare, нем. verglei­chend. 1. То же, что сравнительно-исторический. Сравнительная морфо­логия. Сравнительный синтаксис. Сравнительная фонетика. Сравни­тельное языкознание. Сравнительная грамматика см. грамматика.

1. То же, что сопоставительный.
2. Прил. к сравнение (в I знач.). Сравнйтельное нарёчие см. наре­чие I. Сравнительный падёж см. падеж. Сравнйтельное предложение.

То же, что придаточное сравнительное (см. придаточное предложение). Сравнительные союзы см. союз подчинительный (в статье союз). Сравнительная стёпень см. степени сравнения. Сравнительные формы англ. comparative forms. Обобщенное обозначение омонимичных форм сравнительной степени прилагательных и наречий, а Русск длин­нее, смелее, лучше, хуже, меньше, больше.

СРАЩЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ см. фразеологический.

СРЕДИННЫЙ СЛОГ см. слог I.

СРЕДИННЫЙ СОНАНТ см. сонант.

СРЕДНЕ-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратно-сред­ний (см. залог).

Фо нотактика

ФОНОТАКТИКА (фонологическая тактика) англ. phonotactics. Правила, ограничивающие сочетаемость фонем в различных пози­циях в составе слова или морфемы.

ФОРМА англ. form, фр. forme, нем. Form, исп. forma. 1. То же, что грамматическая форма слова (в 1 знач.; см. грамматический). Форма аориста. Форма будущего простого. Форма будущего совершенного. Форма винительного'падежа. Форма двойственного числа. Форма дей­ствительного залога. Форма единственного числа. Форма императива. Форма имперфекта. Форма индикатива. Форма множественного числа. Форма настоящего — будущего времени. Форма падежная. Форма родительного падежа. Форма склонения. Форма сравнительной степени. Форма условного наклонения.

* 1. Способ выражения грамматического значения, способ построения словоформы. Форма атематическая. Форма постпозитивная. Форма простая (форма синтетическая). Форма слабая. Форма сложная (форма перифрастическая). Форма супплетивная. Форма тематическая. Форма флективная. Форма членная. Форма местоименная см. местоименный.
  2. Аффиксальное выражение данного деривационного значения. Форма увеличительная. Форма уменьшительная. Форма уничижитель­ная.
  3. Выражение данной разновидности синтаксического отношения. Форма предложения яэйковая. Формы согласования. Формы субъективной оценки.
  4. (внутренняя языковая форма). Своеобразная внутренняя орга­низация языка, определяющая присущую ему специфику связи дан­ного содержания с данным выражением. Различают а) по отноше­нию к правилам и закономерностям построе­ния речи: формы вежливости; формы интонационные; формы абстрактные; формы синтаксической связи; формы словосочетания "внешние, нулевые; формы построения; формы косвенной речи неза­висимые; формы звательные и др.; б) по характеру отноше­ния к смежным формам и месту в системе дан­ного языка: формы вариантные; формы гипердиалектные, адоп­тивные; формы двойные (двоякие); формы дублетные; формы релик­товые; формы аналогические; формы канонические; формы контами- нированные; формы исходные; формы глагола основные; формы морфем основные и др.; в) в соответствии с теми модифика­циями, которым формы слов подвергаются в речевой цепи: формы полные (продленные), редуцированные, сокращенные, усеченные; формы "атонические и др.; г) по содер­жанию данного деривационного значения: фор­мы ласкательные, уменьшительные, уменьшительно-ласкательные и др.; д) по отношению к слову как части речи: формы безлично-именные; формы глагольно-именные; формы глагола именные (неличные, непредикативные), личные (предикативные), не­определенные; формы продолженные (прогрессивные, длительные, протяженные); формы императива инклюзивные; формы избыточно- -возвратные; формы прилагательных предикативные, атрибутивные, нечленные (краткие), местоименные (членные, полные); формы срав­нительные; формы апплнкативные; формы заменительные и др.; е) п о способу выражения грамматического значе-

Средний род ПОНЯТИЙНЫЙ

СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

«СРЕДНЕЕ» I («европейское» 1) англ. medial («European») 1. Боковой согласный, произносимый при индифферентном положении задней части спинки языка, в отличие от русского [л], при произнесении которого задняя часть спинки языка несколько поднята к мягкому небу, создавая дополнительную артикуляцию, близкую к [о] или от­крытому [у], и от [л'], при произнесении которого задняя часть спиики языка опущена.

СРЕДНЕНЁБНЫЙ англ. mediopalatal, фр. médiopalatal, нем. me­diopalatal, исп. mediopalatal. То же, что палатальный. Средненебный согласный.

CP ЁД H Е-СТР АДАТ ЕЛ ЬН Ы Й ЗАЛОГ. То же, что меднопассив.

СРЕДНЕЯЗБ1ЧНЫЙ (дорсальный) англ. dorsal, нем. mittelzungen-. Артикулируемый средней частью спинки языка. Среднеязычный боковой сонант. Среднеязычные однофокусные плоскощелевые. Среднеязычный согласный. ==> 01. Среднеязычное сближение. То же, что палатализация.

СРЕДНИЙ англ medium, фр. phonème moyen, нем. Mittellaut, исп. medio. В знач. сущ. 1. Звук, характеризующийся средней степенью раствора, не передний и не задний.

2. Звонкий (слабый) взрывной согласный, представлявшийся как промежуточный между «тонким» и грубым (придыхательным), а Грен. «Ь» по отношению к «р» и «ph»

СРЕДНИЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

СРЕДНИЙ ГЛАСНЫЙ англ. medial vowel, фр. médiane, нем. Mit­tellaut, исп. medio (sonido). 1. Гласный среднего ряда.

2. см. тяжесть.

СРЕДНИЙ ЗАЛОГ (медиальный залог, медиум) англ. middle voice, фр. moyen, нем. Medium, исп. voz media. 1. Категориальная форма за­лога, указывающая, что действие, сосредоточенное в субъекте, при­водит к изменениям в его состоянии.

2. Различно выражаемые значения среднего залога. ==> Русск. останавливаться (самому), отодвинуться (самому), подняться (самому).

Средний залог взаимный англ. reciprocal middle voice, фр. moyen réciproque. Формы среднего залога с взаимным значением. =з Лат. luctarl. Средний залог возвратный англ. reflexive middle voice, фр. moyen réfléchi. Формы среднего залога с возвратным значением, а Лат. lavari. Средний залог динамический англ. dynamic middle voice, фр. moyen dynamique, исп. medio dinâmico. Значение глагола с медиальной пара­дигмой, но активным значением. ==> Лат. sequi.

СРЕДНИЙ ПОДЪЁМ см. подъем.

СРЕДНИЙ РОД англ. neuter gender, фр. neutre, нем. Neutrum, исп. neutro. 1. Лексико-грамматические свойства определенного разряда существительных, характеризующихся особой парадигмой склонения и значением неактивности или неодушевленности.

2. Категориальная форма прилагательного, согласующегося с су­ществительным среднего рода (в 1 знач.).

СРЕДНИЙ РОД ПОНЯТИЙНЫЙ англ. conceptual neuter. Употреб­ление безличного местоимения третьего лица среднего рода в предло­жениях типа англ. It rains; нем. Es regnet; фр. Il pleut и т- п.

Средний ряд

СРЕДНИМ РЯД см. ряд II.

СРЕДНИЙ СЛОГ. То же, что стиль средний (см. теория трех стилей в статье стиль).

СРЕДНИЙ ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ англ. medium term, фр. terme moyen. Название для прочих членов оппозиции (противопо­ставления), кроме крайнего; ср. крайний член противопоставления.

СРЕДСТВА ТВОРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный орудийный (см. творительный падеж').

СРЕДСТВО англ. means, фр. тоуеп. Единица, модель построения, интонационный контур и т. п., используемые в речи для выражения различных видов содержания, передачи разнообразной информации. Средства лексико-фразеологические. Средства предицирования. Средства речевые. Средства структурные. Средства субъективного выражения. Средство грамматическое. То же, что способ грамматический (см. спо­соб). Средства интонационно-синтаксические англ. intonational-syntac tic means. Просодические средства языка. Средства синтаксические сверхсегмёнтные англ. suprasegmental syntactic means. Акцеитно-ин- тонационные способы членения высказывания и выражения синтак­сических отношений. Средства традиционно-поэтические англ. tradi- tional poetic means. Стилистические средства языка, традиционно закрепившиеся за художественной речью, Постоянные эпитеты, устойчивые сравнени». Средства языка номинативные англ. nominative means of а language. Слова и словосочетания, отличающиеся от предложений способностью осуществлять функцию называния; ср. номинативная функция. Средств речевых синонимия см. синонимия. Средств языка актуализация см. актуализация.

ССЫЛОЧНЫЙ. То же, что отсылочный. Ссылочная статья в словаре.

СТАБИЛИЗИРУЮЩАЯ МУТАЦИЯ см. мутация.

СТАБИЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

СТАНДАРТИЗАЦИЯ англ. standardization, normalization. Сведе­ние различных вариантов произношения, построения, морфологиче­ского изменения и т. п. к одному; выбор предписываемого (рекомен­дуемого) образцового варианта как основа нормализации языка. Стандартизация языковых средств.

СТАНДАРТНЫЙ ЯЗЫК. То же, что язык литературный (см. язык).

СТАНОВЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что транслатив.

СТАРОАКУТОВЫЙ англ. old-acute (attr.). Прил. к старый акут. Староакутовая интонация. Староакутовое ударение.

СТАРОПЙСЬМЕННЫЙ ЯЗЫК см. язык.

СТАРЫЙ АКУТ см. акут.

СТАРЫЙ СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ см. аорист.

СТАРЫЙ ЦИРКУМФЛЕКС см. циркумфлекс.

СТАТИКА англ. statics. Рассмотрение явлений языка вне связи с более ранними явлениями того же языка и других языков той же груп­пы; протшоп. динамика; ср. синхрония.

СТАТИСТИКА ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

СТАТИЧЕСКИЙ англ. static, фр. statique, нем. statisch, ucn. estä-

Стертая метафора

tieo. То же, что описательный (во 2 знач.). Статическое изучение языка. Статическая фонетика. Статическая лингвистика см. лингвистика.

СТАТИЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. static consonant. Согласный, поддающийся удлинению без потери качества; противоп. кинетический согласный; ср. фрикативный.

СТАЦИОНАРНОЕ НЕПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. неполное предложение.

СТЁД датск. st0d. То же, что приступ сильный (см. приступ).

СТЕПЕНИ РАСТВОРА СВОЙСТВО см. раствор.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ англ. degrees of comparison, фр. degrés de comparaison, нем. Steigerungsstufen, ucn. grados de comparaciön. Грамматическая категория качественных прилагательных и наречий, выражающая относительную разницу между определяемыми ими пред­метами и процессами по степени того или иного качества, присущего этим предметам и процессам, а также превосходство одного предмета (процесса) над всеми другими в отношении данного качества. Степеней сравнения категория. Степень сравнения простая. Степень сравнения сложная (степень сравнения описательная). Степень положительная (сте­пень основная) англ. positive degree, фр. degré positif, нем. Grund­stufe, Positiv, ucn. grado positivo. Категориальная форма степеней сравнения, указывающая на качество предмета или процесса безот­носительно к тем же качествам других предметов или процессов. СП Русск. светлый день, сильный человек, хорошо читать, быстро ходить. Стёпень превосходная см. превосходная степень. Стёпеиь сравнитель­ная англ. comparative degree, фр. degré comparatif, нем. Komparativ, ucn. grado comparativo. Категориальная форма степеней сравнения, обозначающая (указывающая, называющая) качество предмета (срав­нительная степень прилагательных) или процесса (сравнительная степень наречий) как свойственное ему в большей мере, чем другому или ему же самому раньше или потом, га Русск. Сегодня день светлее, чем вчера; Этот человек сильнее, чем тот; Он читает лучше, чем она; Я хожу быстрее, чем Вы. Стёпеиь сравнительная абсолютная (степень удовлетворительная) англ. comparative absolute, фр. comparatif absolu. Обороты, подобные русскому «довольно хороший», французскому «assez grand», лексическое (смысловое) содержание которых может быть приблизительно передано посредством данного термина. Стёпень срав­нительная органическая англ. organic comparative, ucn. comparativo orgänico. Слова, подобные русскому «более», как выразители понятия сравнения лексическим способом. Стёпень тождёственная. То же, что экватив (в 1 знач.). Стёпень чрезмёрная. То же, что эксцессив.

СТЁПЕНЬ англ. degree, фр. degré, нем. Grad, ucn. grado. 1. Мера длительности, раскрытия, интенсивности и т. п. гласного.

?.. Понятие меры в определении семантического содержания тех или других разрядов слов. Степень действия. Степень качества. Степени наречие. Степени обстоятельство.

СТЕРЖНЕВОЕ СЛОВО (опорное слово) англ. main (head, pivotal) word. Семантический центр фразеологической единицы. Стержневое слово в словосочетании.

СТЁРТАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора лексическая (см. метафора).

Стертая метонимия

СТЁРТАЯ МЕТОНЙМИЯ- То же, что метонимия лексическая (см. метонимия).

СТИЛЕВОЙ англ. style (attr.), stylistic. 1. Относящийся к различиям стиля, характеризуемый или классифицируемый по признаку различий или свойств стиля. Стилевая нагрузка. Стилевые особенности. Стиле­вой пласт. Стилевые признаки. Стилевая разновидность. Стилевое рас­слоение. Стилевая система. Стилевая структура. Стилевой неологйзм см. неологизм. Стилевая синонимика см. синонимика.

2. То же, что стилистический (в 1 знач.). Стилевая функция.

СТИЛИЗАЦИЯ англ. stylization. Подражание манере повество­вания, стилю речи н т. п., типичным для какого-л. жанра, социальной среды, эпохи ит. п., обычно стремящееся к тому, чтобы произвести впечатление подлинности; ср. колорит, речевая характеристика <персо- нажей>. Стилизации средства. Стилизация жанровая англ. genre styl­ization. Подражание средствам (приемам, способам) выражения, харак­терным для данного жанра. Стилизация историческая (архаизация) англ. historical stylization. Подражание средствам (приемам, способам) выражения, типичным для прошлых исторических эпох в развитии общества и языка.

СТИЛИСТИКА англ. stylistics, фр. stylistique, нем. Stilistik, Stil­kunde, исп. estilistica. Раздел языкознания, в задачи которого входит а) изучение разных-стилей, включая стили индивидуальные и жанро­вые; б) изучение экспрессивно-эмоционально-оценочных свойств раз­личных языковых средств как в парадигматическом плане (т. е. в си­стеме данного языка — «стилистика языка»), так и в синтагматическом плане, т. е. с точки зрения нх использования в различных сферах ре­чевого общения («стилистика речи»). Стилистика аналитическая англ. analytic comparative stylistics. Сопоставительное стилистическое изу­чение языков. Стилистика грамматическая англ. grammatical stylistics. Стилистическое исследование грамматических средств выражения. Стилистика лингвистическая (лишвостилнстика) англ. linguo-stylistics. Раздел языкознания, изучающий явления языка с точки зрения их способности выражать разнообразные эмоционально-экспрессивно-оце­ночные обертоны (коннотации). Стилистика практическая англ. practical stylistics. Раздел языкознания, разрабатывающий рекомендации, ко­торые должны обеспечить правильное употребление языка в соответ­ствии со спецификой различных речевых ситуаций (различных об­ластей или сфер применения речи). Стилистика функциональная англ. functional stylistics. Раздел стилистики, изучающий функциональные стили.

СТИЛИСТИЧЕСКИ МОТИВИРОВАННЫЙ см. мотивированный.

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ англ. stylistic, фр. stylistique, нем. stilistisch. 1. (стилевой). Прил. к стиль. Стилистический архаизм. Стилистическая дифференциация. Стилистическая категория. Стилистический колорит. Стилистические контрасты, а Русск. Приятно думать у лежанки. Но зиаешь- не велеть ли в санки Кобылку бурую запречь? Скользя по утреннему снегу, Друг милый, предадимся бегу Нетерпеливого к о-

ня. Стилистическая норма. Стилистический оттенок. Стилистический прием. Стилистическое средство. Стилистическая функция. Стили­стическая характеристика. Стилистическое явление. Стилистический

Стиль

вариант фонемы см. вариант. Стилистйческая избыточность см. избыточ­ность. Стилистическая нейтрализация см. нейтрализация. Стилисти­ческий неологизм см. неологизм. Стилистйческая окраска см. окраска. Стилистйческая помёта см. помета. Стилистйческая синонимйя. То же, что синонимика стилевая (см. синонимика). Стилистйческие синонимы см. синонимы. Стилистйческий сйнтаксис см. синтаксис. Стилистйче­ская фигура. То же, что фигура речи.

2. Прил. к стилистика. Стилистический анализ.

СТИЛЬ (слог, язык) англ. style, фр. style, нем. Stil, ucti. estilo. Одна из дифференциальных разновидностей языка, языковая подсистема с своеобразным словарем, фразеологическими сочетаниями, оборотами и конструкциями, отличающаяся от других разновидностей в основном экспрессивно-оценочными свойствами составляющих ее элементов и обычно связанная с определенными сферами употребления речи; то, что эти разновидности, или подсистемы, являются дифферен­циал ь н ы м и (т. е. имеют задачей различение), выявляется особенно ясно тогда, когда элементы одного стиля контрастируют с элементами другого; ср. контраст. Стиль баснописный. Стиль былинный Стиль бытовой. Стиль газетный. Стиль деловой. Стиль канцелярский. Стиль книжный. Стиль литературно-художественный. Стиль научной литературы. Стиль научно-технический. Стиль общественно-публици­стический. Стиль ораторский. Стиль официальный. Стиль письменной речи. Стиль поэтический. Стиль просторечный. Стиль профессиональ­ный. Стиль публицистический. Стиль публичной речи. Стиль разговор­ный (стиль разговорной речи). Стилей система. Стиль торжественный. Стиль адмииистратйвный (стиль канцелярский). Стиль, характерный для деловой переписки, официальных бумаг и т. п., характеризующийся педантизмом построения и употреблением специфических (часто, но не всегда) архаизованных слов и выражений. <=> Русск. по получении сего, при сем прилагается. Стиль академйческий англ. academic style. Стиль, характеризующийся отвлеченными словами и выражениями и книжным построением речи, а Русск. В процессе испытания были выяв­лены противоречащие друг другу факты. Стиль архаизйрующий англ. style based on use of archaisms. Стиль, характеризующийся широким ис­пользованием архаизмов в произведении, сюжетно связанном со ста­риной; ср. историческая стилизация. = Русск. «Безумный1 Иль миишись бессмертнее нас, В небытную ересь прельщенный? Внимай же1 Приндет воз­мездия час, Писанием нам предреченный, И аз, иже кровь в непрестанных боях За тя, аки воду, лиях и лиях, С тобой пред судьею предстану». Так Курбский писал Иоанну. Стиль архайчески-шутлйвый англ. archaic- -jocose. Употребление архаизмов в стилистически сниженных жанрах речи для достижения комического эффекта, а Русск. а супруг Ваш, что, опочить изволил?; Как изволите здравствовать? Стиль высокопарный. То же, что бомбаст. Стиль диалогйческий англ. dialogue style. Построение речи в виде диалога = Русск,— Откуда ты? Что с тобой? — Ох, не спра­шивайте! Я никак ие ожидал!...— На тебе лица нет1 — Это я от радости, мамаша! Ведь теперь меня зиает вся Россия1 Вся1 Стиль ЖЙирОВЫЙ англ. genre style. Стиль, закрепленный за определенным жанром при жанровой классификации стилей. Стиль индивидуальный англ. in­dividual style. Совокупность основных стилевых элементов, неизмен­но присутствующих в произведениях данного автора в определен­ный период его творчества или распространяющихся на все его

Стиль произношения

творчество в целом; своеобразие (специфика) приемов словоупотреб­ления, конструкций и т. п., характеризующее устную и/или пись­менную речь отдельного лица, независимо от его отношения к пи­сательской деятельности. Стиль народнопоэтический-То же, что речь народнопоэтическая (см. речь). Стиль нейтральный (общестилевая основа языка) англ neutral style. Средний стиль, стиль речи, мыслимый как общий стилистический фон любой разновидности речевой деятель­ности (т. е. всякой речи, не связанной с каким-л. типом или определен­ной разновидностью ситуации) на данном языке, основным свойством которого является отсутствие положительных стилистических свойств или характеристик. Нейтральный стиль является основой стилисти­ческой дифференциации элементов языка. Стиль речи (стиль речевой) англ. style of speech. Одно из типических применений языкового стиля (или комбинации языковых стилей) в данной речевой сфере; ср. стиль языка. Стиль речи книжный. Стиль речи поэтический. Стиль речи просторечный. Стиль речи разговорный. Стиль речи полный англ. full (oratorial) style of speech. Стиль речи, характеризующийся полным стилем произношения и отсутствием опущений, элизий, пропусков и т. п., характерных для речи разговорной. Стиль социально-речевой англ. speech-style of a social group. Разновидность разговорно-бытовой речи, характерная для данной социальной прослойки. Стили функци­ональные англ. functional styles. Стили, дифференцируемые в соответ­ствии с основными функциями языка — общения, сообщения и воздей­ствия — и классифицируемые следующим образом: стиль науч­ный — функция сообщения, стиль обиходно-бытовой — функция общения, стиль обиходно-деловой — функция сообщения, стиль официально-документальный — функция сообщения, стиль публицистический — функ­ция воздействия, стиль художественно-беллетристи­ческий — функция воздействия. Стиль языка (стиль языковой) англ. style of language. Стиль как одна из подсистем системы языка в отличие от стиля речи как применения такой подсистемы (или комби­нации таких подсистем) к типичным сферам применения речи; ср. стиль речи. \*Стйлей жанровая классификация см. классификация стилей жанровая. Стилей столкновение (смешение стилей) англ. collision of styles. Объединение в составе художественно-речевого целого разных Стилей данного языка. □ Русск Во градах ваших с улиц шумных Сметают сор.. Но, позабыв свое служеиье, Алтарь и жерт- воприиошеиье, Жрецы ль у вас метлу берут> Теория Трёх стилей англ. theory of three styles Теория стилистических дифферен­циаций, согласно которой все стилистические разновидности языка могут быть сведены к противопоставлению: высокий (возвышен­ный, повышенный) стиль, средний стиль (ср. стиль ней­тральный), низкий (сниженный) стиль — или к двум парным противопоставлениям- (А) единицы, не закрепленные за особыми ти­пами речи,— (Б) единицы, закрепленные за особыми типами речи; (Бх) единицы, закрепленные за различными видами «сниженной» речи,— (Б2) единицы, закрепленные за различными видами «возвышенной» речи.

СТИЛЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ (стиль фонетический) англ. style of pronunciation. Разновидность произношения, выполняющая диффе-

Строй

ренциальную экспрессивно-оценочную функцию. Стиль произношения неполный англ. colloquial (careless) style. Неотчетливое, небрежное про­изношение звуков, характерное для быстрого темпа речи и приводящее к их редукции (сокращению); редуцированное, «скороговорочное» про­изношение звуков, придающее речи характер непринужденности, фа­мильярности, сниженности и т. п. Стиль произношёния полный англ. full (oratorial) style of pronunciation. Отчетливое (нередуцированное, тщательное) произношение всех звуков, типичное для речи, более мед­ленной по темпу и потому характеризующейся большей тщательностью артикуляции; встречается в публичных выступлениях, у дикторов радио и т. п. и нередко придает речи характер возвышенности, припод­нятости, торжественности и т. п.

СТИЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что стиль произношения.

СТИХИ МАКАРОНИЧЕСКИЕ см. макаронический.

СТИХОТВОРНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь мерная (см. речь).

СТОИМОСТИ ВИНИТЕЛЬНЫЙ англ. accusative of price, фр. ac­cusatif d'estimation et de prix, нем. Akkusativ des Wertes (der Preisbe­stimmung), лат. accusativus pretii. To же, что винительный количества (см. винительный падеж).

СТОЛКНОВЕНИЕ ОМОНИМИЧЕСКОЕ см. омонимический.

СТОЛКНОВЕНИЕ СТИЛЕЙ см. стиль.

СТОРОНА англ. aspect. Один из аспектов языка (или составляющих его единиц) как сложного звукового и семантического целого. Сторона грамматическая. Сторона зрительная. Сторона лексическая. Сторона оптическая. Сторона синтаксическая. Сторона слуховая. Сторона фонетическая. Сторона фонёмы самостоятельная. То же, что признак дифференциальный.

СТРАДАТЕЛЬНО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог пас­сивно-возвратный (см . залог).

СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие пассивное (см. причастие).

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ БЕЗЛИЧНЫЙ ОБОРОТ. То же, чю пассив безличный (см. пассив).

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ см. залог.

СТРОЕВАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЕДИНИЦА см. единица.

СТРОЕНИЕ (структура) англ. structure. Грамматическое соотноше­ние частей сложной синтаксической единицы. Строение предложения• Строение синтаксическое. Строение словосочетания.

СТРОЙ англ. structure. 1. Способ выражения грамматических от­ношений между словами как синтаксическая характеристика языка; организация сложной синтаксической единицы, обнаруживаемое в ней соответствие определенным моделям построения. Строй интонационный. Строй композиционный. Строй предложения. Строй предложения но­минативный. Строй синтаксический. Строй аналитический англ. ana­lytic structure. Грамматическая система языка, характеризующаяся преобладанием аналитической морфологии; противоп синтетический строй. Строй глагольный англ. verbal structure. Преимущественное

Строка текучая

употребление глагольных моделей в построении речи; ср. именной строй. Строй грамматический. То же, что грамматика (во 2 знач). Строй именной англ. nominal structure. Преимущественное употребление именных моделей в построении речи; ср. глагольный строй, а Дата снесеиня яиц (на коробке) в отличие от Число, которое показывает, когда были снесены яйца. Строй синтетический (строй флективный) англ. synthetic structure. Грамматическая система языка, характеризую­щаяся преобладанием флективной морфологии; противоп. аналитиче­ский строй.

2. Данная система отношений в том или ином разделе языка. Строй лексический. Строй семантический. Строй <языка> звуковой. То же, что система звуковая (см. система).

СТРОКА ТЕКУЧАЯ. То же, что анжамбеман (см. приложение, стр. 674).

СТРОЧНАЯ БУКВА см. буква.

СТРОЧНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо минускульное (см. письмо).

СТРУКТУРА англ. structure. I. Обобщенное обозначение инвари­антных особенностей (свойств) звукового, фонологического, морфологи­ческого и морфонологического составов языка в плане их соотношения друг с другом, т. е. в плане закономерностей использования единиц более низких уровней для конструирования единиц более высоких порядков; внутренняя организованность языка как семиологической системы, ограничивающая свободу воспроизведения его элементов, что проявляется (раскрывается) в неодинаковой частотности их упо­требления и в ограничениях их сочетаемости, порождающих избыточ­ность. Структура звуковая. Структура звуковой оболочки языка. Структура лексическая. Структура морфологическая. Структура синтаксическая. Структура стилевая. Структуры признак. То же, что признак грамматический (см. признак). Структуры ядерные англ. nu­clear structures. Простейшие синтаксические модели данного языка, являющиеся основой речевой деятельности в том смысле,что пользующие­ся данным языком подвергают эти модели разнообразным трансформа­циям в зависимости от требований контекста.

2. То же, что строение. Структура предлюсения. Структура пред­ложения синтаксическая. Структура слова. Структура фразовая. Структура смысловая. То же, что внутренняя форма слова (см. внутрен­ний). Структуры грамматйческой антиномии см. антиномии грамма­тической структуры.

СТРУКТУРАЛИЗМ англ. structuralism, фр. structuralisme, нем. Strukturalismus, исп. estructuralismo. Широко разветвленное направ­ление в языкознании, для которого лингвистическое исследование имеет целью раскрытие главным образом внутренних отношений и зависимостей компонентов языка; ср. микролингвистика. Струк­турализм Копенгагенский (Копенгагенская школа) англ. Copenhagen structuralism. Лингвистическое направление, ставящее целью создание «алгебры языка», т. е. придание языкознанию наиболее абстрактного и всеобщего характера; ср. глоссематика. Структурализм синтагмати­ческий (синтагматическая теория) англ. syntagmatical structuralism. Лингвистическое направление, считающее основным объектом иссле­дования структурно-семантическое членение речи на синтагмы, трак-

Ступень

т^емые как знаки речи, и придающее, таким образом, большее значение функциям языковых элементов, чем их парадигматическим соотноше­ниям.

СТРУКТУPAJ1 ИСТЙЧЕСКИЙ (структурный, структуральный) англ. structuralistic. Прил. к структурализм. Структуралистический метод. Структуралистическое описание лексической системы. Структурали­стический синтаксис

СТРУКТУРАЛЬНЫЙ 1. Тоже, чго структурный.

2. То же, что структуралистический.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ англ. structural-semantic. От­носящийся к закономерному соответствию между строением и значе­нием данной языковой единицы. Структурно-семантический анализ слова.

СТРУКТУРНЫЙ (структуральный) англ. structural. I. Прил к структура. Структурная база лексики. Структурные единицы языка. Структурные модели. Структурный признак. Структурное средство. Структурный тип. Структурная граница. То же, что знак демаркацион­ный (см. знак). Структурные отношения см. отношение. Структурный порядок см. порядок. Структурные уровни см. уровень.

2. То же, что структуралистический. Структурный анализ. Струк­турный синтаксис. Структурная лингвистика см. лингвистика. Струк­турный метод см. метод <лингвистический>.

СТУПЁНЧАТОЕ ВИДОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ см. образование ви­довое ступенчатое.

СТУПЁНЧАТОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЁНИЕ. То же, что проти­вопоставление градуальное (см. противопоставление).

СТУПЁНЬ англ. grade, фр. degré, нем. Stufe, исп. grado. Большая или меньшая полнота образования звука, определяемая данными мор- фонологическими условиями. Ступень долготы. Ступень нормальная. Ступень нулевая. Ступень огласовки. Ступень ослабленная (ступень ослабления). Ступень продления гласного (ступень гласного продлен­ная). Ступень редукции. Ступень удлиненная (ступень удлинения). Ступёнь чередования англ. grade, фр. degré, нем. Stufe, исп. grado. Различие звукового вида чередующихся гласных; ср. звуковой вид. Ступени чередования гласных. Ступёнь чередования долгая (ступень чередования длительная) англ. prolonged grade, фр. degré long, нем. Dehnstufe, исп. grado alargado. Ступень чередования, на которой глас­ный выступает в долгом, или протяженном, виде, в долгом количестве. Ступёнь чередования исчезающая (ступень чередования нулевая) англ. zero-grade, nil grade, фр. degré zéro, нем. Nullstufe, Schwundstufe, исп. grado сего. Ступень чередования, характеризующаяся нулевой формой гласного элемента. Ступёнь чередования нормальная (ступень чере­дования неослабленная, ступень чередования полная) англ. full (normal) grade, фр. degré plein, нем. Vollstufe, исп. grado normal (pleno). Ступень чередования, на которой гласный выступает в полном звуковом виде; ступень чередования, соответствующая нормальному количеству глас­ного. Ступёнь чередования редуцированная англ. reduced grade, фр. degré réduit, нем. Reduktionsstufe, исп. grado reducido. Ступень чередования, на которой гласный выступает в слабом звуковом виде.

Ступень видового образования вторая

СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВТОРАЯ см. образование видовое ступенчатое.

СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ТРЕТЬЯ см. образование видовое ступенчатое.

СТЫК англ. juncture, фр. jointure, нем. Anschlußart. Граница (ме­сто встречи) двух смежных элементов морфемы, слова и т. д. Стык звуков. Стык морфём. То же, что морфологический шов (см. морфологи­ческий). Стык слов англ. word-boundary. Гр аница слова в речи, место соединения слов в потоке речи. Стыка фонёма см. фонема.

СТЯЖЕНИЕ <ГЛАСНЫХ> ("контракция) англ. contraction, фр. con­traction, нем. Kontraktion, Zusammenziehung, исп. contraction. Слияние двух смежных гласных, приводящее к возникновению либо одного простого гласного (лат. de-ago> dego), либо нисходящего дифтонга (лат. coitus> coetus); ср. синерезис. Стяжение гласных в истории славянских языков после утраты интервокального /.

СТЯЖЕНИЕ ДИФТОНГА англ. diphthong-contraction. Превращение (переход) дифтонга в простой долгий гласный; ср. монофтонгизация, га Др.-англ. ai > а.

СТЯЖЁННЫЙ (стянутый) англ. contracted, фр. contracté, нем. kontraktiert, zusammengezogen, исп. contracto. 1. Подвергшийся стя­жению.

2. Характеризующийся слиянием конечного гласного основы и на­чального гласного окончания. Стяженное склонение и спряжение гре­ческого языка.

СТЯНУТЫЙ. То же, что стяженный. Стянутые формы прилага­тельных. а В истории русск. яз. добраго < добрааго < добраЮго.

СУБВАРИАНТЫ англ. intergrades. Вариантные звучания, формы и т. п., в отличие от вариантов не имеющие четкой позиционной обуслов­ленности.

СУБГРАФЁМНЫЙ англ. sub-graphemic. 1. Недифференцированный на уровне графем; ср. субморфемный (в 1 знач.), субфонемный (в 1 знач.). Субграфемные варианты. = Русск. г и Т.

2. Проводимый на уровне граф; ср. субморфемный (во 2 знач.), суб­фонемный (во 2 знач.). Субграфемный анализ.

СУБЛАТЙВ (верхнеприблизительный падеж) англ. sublative, фр. sublatif, нем. Sublativus. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением движения от чего-л. по направлению вверх, из-под чего-л.

СУБМОРФЁМНЫЙ англ. sub-morphemic. 1. Недифференцированный на уровне морфем; ср. субграфемный (в 1 знач.), субфонемный (в 1 знач.). Субморфемные варианты.

2. Проводимый на уровне морф; ср. субграфемный (во 2 знач.), субфонемный (во 2 знач.). Субморфемный анализ.

СУБСТАНТЙВ. То же, что существительное.

СУБСТАНТИВАЦИЯ (субстантивирование) англ. substantivization, нем. Substantivierung. Переход в разряд имен существительных из другой части речи вследствие приобретенной способности непосред­ственно указывать на предмет (а не только через его признак и т. п.); ср. адвербиализация, адъективация, вербализация, конъюнкциона-

Субстрат

лизация, прономинализация. Субстантивация глаголов. Субстанти­вация порядковых числительных. <=> Русск. третий лишний. Субстанти­вация прилагательных. = Русск. больной, ученый, раненый. Субстан­тивация собирательных числительных, и Русск. трое в лодке.

СУБСТАНТИВИРОВАНИЕ. То же, что субстантивация.

СУБСТАНТИВИРОВАННЫЙ англ. substantivized. Подвергшийся субстантивации. Субстантивированное местоимение, а, Русск. Мой сегодня опоздал. Субстантивированные слова. Субстантивированное прилагательное см. прилагательное. Субстантивированное причастие см.

причастие.

СУБСТАНТИВНЫЙ англ. substantival. 1. Имеющий имя существи­тельное (или его эквивалент) в функции главного члена или стерж­невого слова. Субстантивный дополнительный член. Субстантивные предложения. Субстантивное словосочетание англ. substantival word- -group, исп. frase sustantiva. Словосочетание с именем существительным в роли главного слова; ср. именное словосочетание.

2. Имеющий форму или выступающий в функции имени существи­тельного. Субстантивное местоимение. = Русск. ты, я, ои и т. п. в от­личие от адъективных мой, твой, самып. Субстантивное местоимение во­просительное. а Русск. кто, что Субс тантивное образование. Суб­стантивный глагол. То же, что глагол бьпия (см. глагол). Субстантив­ная фразеология см. фразеология.

СУБСТАНЦИЯ ВЫРАЖЕНИЯ англ. substance of expression, исп. sustancia de la expresion. В глоссематике звуки речи, графические знаки, разного рода сокращенные системы изображения речевого сообщения, такие как стенография, азбука Морзе и т. п., на которые проецируется «форма выражения» языка, являющаяся инвариантной и равной самой себе при всех транспозициях в разные субстанции.

СУБСТАНЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ англ. substance of content, исп. sus­tancia del contenido. В глоссематике реальный опыт говорящего: ок­ружающий его объективный мир, психические объекты, представления, понятия ит. п., организуемые <'формой содержания» (как одним из двух функтивов знаковой функции); форма содержания якобы по-своему распределяет их и ставит их в те отношения друг к другу, которые ин­вариантно зафиксированы в формальной системе данного языка.

\*СУБСТИ'ГУТ. То же, что заместитель фонемы.

СУБСТИТУЦИЯ (замещение, подстановка) англ. substitution, фр. substitution, нем. Substitution, исп. substitution. 1. В дескриптивной лингвистике основной метод определения тождества — различия язы­ковых единиц, объединения их в классы (разряды), определения их функциональных свойств и т. п. путем взаимной замены их в данной совокупности контекстов; ср. коммутация (в 3 знач.). Метод субсти­туции. Субституция фонетическая.

2. Взаимное отношение вариантов в плане выражения; отношение между двумя элементами обозначающего (выражения), состоящее в том, что замена одного из них другим не вызывает соответствующего изменения в обозначаемых ими элементах содержания; ср. алло-, ва­риант.

СУБСТРАТ англ. substratum, фр. substrat(um), нем. Substrat(um). Следы побежденного языка в составе языка-победителя при скрещива-

Субстратный

нии двух языков; ср. адстрат (во 2 знач ), суперстрат. Субстрат бал­канский. Субстрата действие. Субстрат иноязычный. => Утрата начального f- в кастильском наречии, приписываемая влиянию баскского субстрата Субстрата теория. Субстрат коллективный ("субстрат со­циальный) англ. collective substratum. Основной (исконный) контин­гент носителей данного языка.

СУБСТРАТНЫЙ англ. substratum (attr.). Прил. к субстрат. Субст­ратные явления.

СУБТРАКТЙВНЫЕ МОРФЕМЫ см. морфема.

СУБФОНЕМНЫЙ (внефонологический) англ. subphonemic, infra- -phonemic. 1. Не дифференцированный на уровне фонем, относящийся к уровню вариантов фонемы; относящийся к аллофонам, фонологи­чески иррелевантный; ср. субграфемный (в 1 знач.), субморфемный (в 1 знач.). Субфонемные варианты. Субфонемное варьирование. Суб­фонемный уровень.

2. Проводимый на уровне фон; ср. субграфемный (во 2 знач.), суб­морфемный (во 2 знач.). Субфонемный анализ.

СУБФОНОЛОГЙЧЕСКИЕ ПОЗИЦИИ см. позиция.

СУБЪЕКТ англ. subject, фр. sujet, нем. Subjekt, ucn. sujeto. 1. (дей­ствующее лицо). Тот предмет мысли, по отношению к которому опре­деляется и выделяется предикат. Субъект логический. То же, что подле­жащее логическое (ом. подлежащее). Субъект психологический. То же, что подлежащее психологическое (см. подлежащее). Субъект смысловой. То же, что подлежащее логическое (см. подлежащее). Субъекта датель­ный см. дательный падеж.

2. Тоже, что подлежащее. Субъекта падеж. Субъёкт грамматический. То же, что подлежащее грамматическое (см. подлежащее). Субъёкт действия. То же, что агенс. Субъёкт формальный. То же, что подле­жащее формальное (см. подлежащее). Субъёкта падёж. То же, что именительный падеж.

СУБЪЕКТА ИНФИНИТИВ см. инфинитив.

СУБЪЕКТА РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный деятеля (см. родительный падеж).

СУБЪЕКТЙВНО-ОБЪЕКТЙВНАЯ КАТЕГОРИЯ см. категория субъективно-объективная.

СУБЪЕКТИВНО-ЭКСПРЕССИВНЫЙ англ. subjective-expressive. Приобретающий определенные стилистические свойства только в речи данного индивида (лица). Субъективно-экспрессивная окраска речи.

СУБЪЕКТИВНЫЙ \*1. англ. subjectival. Относящийся к субъекту, свойственный субъекту. Субъективный глагол. Субъективное значение. Субъективный инфинитив. Субъективное употребление инфинитива.

2. англ. subjective. Связанный с выражением отношения, эмоций, желаний говорящего. Средства субъективного выражения. Субъективная оценка. Субъективный анализ см. анализ. Субъективный порядок слов см. порядок. Субъективной оцёнки категория см. категория субъек­тивной оценки. Субъективной оцёнки прилагательное см. прилага­тельное.

СУБЪЕКТНО-ОБЪЕКТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ см. отношение.

СУБЪЕКТНЫЙ англ. subjectival, subjective. Прил к субъект.

Супплетивный

Субъектные отношения. Субъектный генитив. То же, что родительный деятеля (см. родительный падеж). Субъектный инфинитйв. То же, что инфинитив субъекта (см. инфинитив). Субъектный творительный см. творительный падеж.

СУЖАЮЩИЙСЯ ДИФТОНГ см. дифтонг.

СУЖДЕНИЯ СКАЗУЕМОЕ. То же, что предикат (во 2 знач.).

СУЖЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ англ. nairowing, фр. restriction, нем. Be­deutungsverengerung, исп. restriction. Уменьшение семантического объема слова в процессе исторического развития или в контексте ре­чевого употребления, противоп. расширение значения; ср. специали­зация значения, а Англ. deer 'олеиь' раньше 'зверь'; фр noyer 'топнть в воде' < лат. necare 'убивать'

СУЖЕНИЕ КУЛЬМИНАЦИОННОЕ англ. acme stricture. Сужение, близкое к полному затвору и поэтому занимающее самое высокое место в иерархии разных видов сужения прохода для выдыхаемой воздушной струи.

СУПЕРЕССЙВ (верхненаходящийся падеж) англ. superessive, фр. superessif, нем. Superessivus. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением нахождения на чем-л.

СУПЕРЛАТЙВ англ. superlative, фр. superlatif, нем. Superlativ, исп. superlativo. Значение самой высокой степени качества, выражаемое формами превосходной степени, еэ Русск. мучительнейшая и реакцион­нейшая из войн.

СУПЕРЛАТЙВНЫЙ англ. superlative, фр. superlatif. Прил. к супер- латив. Суперлативное значение.

суперлятйв см. суперлатив.

суперлятйвный см. суперлативный.

СУПЕРСЕГМЕНТНЫЙ. То же, что сверхсегментный. Суперсег­ментные различия Суперсегментная фонема. Суперсегментные явле­ния. Суперсегментная морфема. То же, что просодема (в 3 знач.).

СУПЕРСТРАТ англ. superstratum, фр. superstrat, исп. superestrato. Следы языка пришельцев в составе языка коренных жителей; ср. ад­страт (во 2 знач.), субстрат, п Влияние языка нормандских завоевате­лей на английский язык.

СУПЕРФЙКСЫ англ suprafixes. Сверхсегментные фонемы как вы­ражение особого рода аффиксальных морфем.

СУПЙН (достигательное наклонение) англ. supine, фр. supin, нем. Supinum, исп. supino. Вид отглагольного существительного, выступа­ющего в функции, близкой к инфинитиву со значением цели. = Лат.

ео lusum.

СУППЛЕТИВИЗМ (замещение, сплетение) англ. suppletion, нем. Sup- pletivismus, Suppletivwesen, исп. supleciön. Образование форм одного и того же слова от разных корней или от основ, различия которых вы­ходят за пределы чередований; ср. гетероклизия, гетеронимия (в 1 знач.).

о Русск. НдУ — шел. хороший — лучше, я — меня.

СУППЛЕТИВНЫЙ англ. suppletive, фр. supplétif, нем. suppletiv, исп. supletivo. Образующий(ся) способом супплетивизма. Супплетивная видовая пара. Супплетивный глагол. Супплетивное образование. Суппле­тивные формы.

Супрадентальный

СУПРАДЕНТАЛЬНЫЙ англ. superdental, supradental, фр,- supra- dental, нем. supradental, исп. supradental. 1. То же, что альвеолярный.

2. То же, что какуминальный согласный.

СУФФИГЙРОВАННЫЙ англ. suffixal. Присоединенный в виде (или в качестве) суффикса; ставший суффиксом. Суффигированное ме­стоимение. Q Русск. -ся. Суффигированный словозлемент. = Русск. -иосец б знаменосец, орденоносец.

СУФФИКС (суффиксальная морфема) англ. suffix, фр. suffixe, нем. Suffix, Nachsilbe, исп. sufijo. 1. (внутренний суффикс). Выделяющаяся в составе словоформы послекорневая аффиксальная морфема; ср. инфикс, префикс. Суффикс живой. Суффикс непродуктивный. Суффикс принадлежности. Суффикс продуктивный. Суффикс сложный. Суффикс субъективной оценки. Суффикс усиливающегося состояния. = Русск. -ну- и -е- в глаголах типа сохнуть, зеленеть. Суффикс инверсионный англ. inversive suffix, фр. suffixe inversif. Глагольный суффикс в аф­риканских языках со значением «противоположного действия».

1. То же, что окончание. Суффикс падежный. Суффикс склонения. Суффикс вторичный. То же, что окончание вторичное (см. окончание). Суффикс грамматический. То же, что окончание. Суффикс конечный. То же, что окончание; ср. внутренний суффикс.
2. Постфикс с деривационны,! значением. Суффикс временной. <=> Русск. -вши, -ши, -а(-я) в деепричастии. Суффикс ласкательный. а Русск. -очек(-ёчекГ ö цветочек, кулечек; -чик в пальчик. Суффикс осно­вообразующий. Суффикс оценочный, а Русск. -ищ-е, -ищ-a в голосище, домище, грязища; -bé(-jo) в бабьё, дурачьё. Суффикс пренебрежительный. сп Русск. -онк-а (-ёнк-а) в книжонка, бородёика. Суффикс принадлежно­сти. а Русск. -ов(-ев) в отцов дом, -ин в мамин плащ. Суффикс слово­образовательный. Суффикс увеличительный, еэ Русск. -нщ-е, ищ-a в арбузище, ручища Суффикс уменьшительно-ласкательный. Суффикс уменьшительный. <=> Русск. -к-а в каиавка, впадинка. Суффикс агентйв- ный англ. agential (agentival) suffix. Суффикс, посредством которого образуется слово, обозначающее агента. = Русск. -тель, -щик; англ. -er. Суффикс корневой. То же, что детерминатив I. Суффикс направительный. То же, что директив. Суффикс расширенный англ. enlarged (extended) suffix. Суффикс, увеличившийся вследствие переразложения. => Фр. -jer > -tier < lait-ier > lai-tier. Суффикс тематический англ. stem-suffix, фр. suffixe de thème, нем. Stammsuffix. Индоевропейское -е/-о и его аналоги в современных индоевропейских языках.

СУФФИКСАЛЬНО-ПРЕФИКСАЛЬНЫЙ англ. suffixal-prefixal. Со­четающий суффиксацию с префиксацией или имеющий в своем составе суффиксы и префиксы. Суффиксально-префиксальное слово. Суффиксаль- но-префшссальнос словообразование. Суффиксально-префиксальный тип <морф(лои ческого> словообразования.

СУФФИКСАЛЬНЫЙ англ. suffixal. Прил. к суффикс. Суффиксальное образсвание. Суффиксальное образование имен существительных. Суф­фиксальное образование слов. Суффиксальное слово. Суффиксальное сло­вообразование. Суффиксальная часть слова. Суффиксальный элемент. Суффиксальная база см. база. Суффиксальная морфема. То же, что суф­фикс.

СУФФИКСАЦИЯ англ. suffixation. Присоединение суффиксов к корням и основам как способ слово- и формообразования.

Существительное

СУФФЛЁЙНЫЙ англ. breathed, breath Sound, фр. soufflée. В зная, сущ. 1. Глухой согласный в отличие от звонкого.

2. Губно-зубной глухой щелевой (ф) в отличие от звонкого (в); ср. глухой.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (имя, имя существительное, субстантив) англ. noun, substantive, фр. substantif,, нем. Substantiv, Hauptwort, исп. sustantivo. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением предметности, лексико-грамматической категорией рода, грамматическими категориями падежа и числа, синтаксическим упо­треблением в функции субъекта, объекта и предикативного члена и развитой системой словообразовательных моделей. Существительное вещёственное (существительное материальное) англ. matériel substan­tive, mass noun. Имя существительное, обозначающее массу, вещество, а Русск. масло, мука, сахар. Существительное двупадёжное. То же, что диптот. Существительное дефёктное англ. defective noun (substan­tive). Количественное числительное в русском языке как сохраняющее основные субстантивные категории, но утратившее формы числа и ро­да. а Русск. пять, десять, пятнадцать, сто. Существительные конкрётные англ. concrete nouns (substantives), reality nouns, фр. substantifs concrets, нем. Dingnamen, Gegenstandswörter, substanzbezeichnende Substantiva. Существительные, называющие предметы в обычном (т. е. нефилософ­ском) смысле и живые существа и поэтому противопоставляемые от­влеченным существительным; ср. отвлеченные существительные. Су­ществительное личное (имя личное, имя лица) англ. personal noun. Существительное, обозначающее человека. = Русск. м^ть, отец, кресть­янин, работница, студент. Существительные местоимённые. То же, что существительные-местоимения. Существительное нарицательное (апел- лятив) англ. common noun, фр. nom commun, нем. Gattungsname, исп. nombre comùn. Имя существительное, называющее предмет по принадлежности к данному классу или разновидности, т. е. как носи­теля признаков, объединяющих его с другими предметами данного класса, си Русск. брат, озеро, страна, победа, дом, человек, цветок н т. п. Существительное неодушевлённое англ. inanimate noun (substantive). Существительное, обозначающее предмет в собственном смысле слова, В отличие ОТ ЖИВЫХ существ. 1=1 Русск. книга, стол, пальто, шапка, ведро. Существительное обоюдного рода. То же, что эпицен. Существйтельное одушевлённое англ. animate noun. Существительное, обозначающее живое существо, а Русск. человек, женщина, лошадь, птица. Суще­ствительные отвлечённые (существительные абстрактные) англ. abstract nouns (substantives), thought-names, фр. noms abstraits, нем. Begriffsnamen, Verdinglichungen. Существительные, выражающие по­нятия, обозначающие действие или признак в отвлечении от действо­вателя или носителя признака, и поэтому противопоставляемые кон­кретным существительным; ср. конкретные существительные. Русск. увлеченность, автоматизм, всеобщность, белнзиа, хождение; нем. Freiheit, Christentum, Fahrt. Существительное отглагольное (существительное глагольное, глагольное имя, имя действия) англ. verbal noun (substan­tive), фр. substantif verbal, нем. Verbalabstraktum. Существительное, образованное от глагольной основы и обозначающее действие (состоя­ние, процесс) как «опредмеченное», «субстантивированное», т. е. пред­ставляющее его В Наиболее общем и ОТВлеченНОМ СМЫСле. о Русск. хождение, размалывание. Существительное отпричйстное англ. participial

Существительное-числительное

noun (substantive). Существительное, образованное путем субстантива­ции причастия, а Русск. трудящиеся, служащий Существительные пар­ные англ. correlated nouns. Соотносительные существительные, обозна­чающие людей и животных мужского и женского пола, а Русск. пиа­нист — пианистка, перепел — перепелка, индюк — индюшка. СуществЙтелЬ- ное пассивное англ. passive substantive. Имя лица с аффиксом пациен- са (объекта действия). = Англ. lessee, employee. Существительное разносклоняемое (гетероклитика) англ. heteroclite, фр. hétéroclite, нем. Heteroklitum, исп. heteröclito. Имя существительное, парадиг­ма которого образована от разных основ и /или совмещает разные типы склонения, а Греч, hydôr — hfdatos-, лат. iter — itineris. Сущест­вительное синтаксическое (существительное неграмматическое) англ. syntactic noun (substantive). Неизменяемое существительное типа русск. кенгуру, эм-ка-xâ (МКХ). Существительное собирательное англ. collec­tive noun (substantive), нем. Sammelname, Kollektiv(um). Имя су­ществительное, которое в форме единственного числа обозначает совокупность одинаковых (или подобных) отдельных предметов в от­влечении от этих последних. Существительные собирательные абст­рактные. а Русск. студенчество, братство; нем. Bruderschaft. Существитель­ное собственное англ. proper noun. Существительное, обладающее свойствами собственного имени. Существительное счётное (имя счет­ное) англ. noun of quantity. Существительное со значением количества.

сз Русск. семерка, сотня.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ-ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. То же, что числитель­ное-существительное.

СУЩЕСТВЙТЕЛЬНЫЕ-МЕСТОИМЁНИЯ (местоимения-существи­тельные, местоименные существительные) англ. noun-pronouns. Место­имения, совпадающие по синтаксической функции с существительными.

1=3 Русск. я, ты, он, кто, что, некто.

СУЩЕСТВОВАНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что бытийное пред­ложение.

СХЕМА. То же, что модель (в 1 знач.). Схема предложения. Схёма ударения. То же, что модель акцентуационная (см. модель).

СХОЖДЁНИЕ англ. affinity, фр. affinité, нем. Affinität, исп. afi- nidad. Сходство (подобие) морфологического и синтаксического по­строения в результате конвергенции языков разного происхождения; ср. конвергенция (во 2 знач.). Схождение языков.

СХОЖДЕНИЕ <ЗВУКОВ0Е>. То же, что конвергенция (в 1 знач.).

СЦЕНИЧЕСКИЙ англ. stage (attr.). Принятый на сцене, характер­ный для театрального исполнения. Сценическое произношение.

СЧЕТНЫЙ англ. quantity (attr.), quantitative. Обозначающий коли­чество. Счетные слова. Счётное имя. То же, что существительное счетное (см. существительное). Счётное нарёчие см. наречие I. Счётное прилагательное. Тоже, что числительное порядковое (см. числительное). Счётное существительное см. существительное.

СЧИСЛЁНИЯ СИСТЕМА см. система.

СЮСЮКАНЬЕ. То же, что шепелявость.

SINGULARIA TANTUM. Разряд недостаточных существительных

Тагмемика

в форме единственного числа со значением собирательности, отвлечен­ности и вещественности; ср. р1игаНа 1ап1ит. = Русск. студенчество, листва, белизна, развитие, железо, сахар.

т

ТАБЕЛЛЯРНОЕ НАСТОЯЩЕЕ см. настоящее время.

ТАБУ. 1. англ. taboo, фр. tabou, mot interdit, нем. Verbot, Tabu, ucn. tabü. Слово, употребление которого запрещено вследствие мифо­логических верований, суеверий и предрассудков, а также по причине цензурных запретов, боязни грубых или неприличных выражений и Т. П.; ср. эвфемизм, а Русск отдать богу душу, протянуть ногн, скон­чаться ем умереть; имярек вм фамилии; поехал в Ригу, с ннм случился Фридрих-хераус вм. его стошнило, tbc вм чахотка; cancer вм. рак; укр. титка вм лихорадка; фр haut-mal вм épilepsie; parbleu вм par Dieu

2. (запрет) англ. taboo, фр. tabou, interdiction de vocabulaire, ucn. tabu. Ограничения словоупотребления, определяемые различными внелингвистическими факторами (суеверия и предрассудки, цензурные и традиционные запреты и т. п.). Табу словесное. Табу вторйчное англ. secondary taboo. Табуирование слова, уже являющегося табу.

а Русск (у промысловых охотников) хозяин, ломака, мохнач, лесник, Потапыч, он вм. медведь (старый эвфемизм 'тот, кто ест мед').

ТАБУЙРОВАНИЕ англ. taboo(ing), фр. interdiction de vocabulaire, нем. Tabuierung. Отнесение к словам табу, восприятие слова как при­надлежащего к категории табу. Табуирование слов.

ТАБУЙРОВАННЫЙ англ. tabooed, фр. taboué, ucn. tabuizado. Рассматриваемый, воспринимаемый как табу. Табуированное выра­жение. Табуированное слово.

ТАВТОЛОГИЧЕСКИЙ англ. tautological. Прил. к тавтология. Тав­тологическое объяснение. Тавтологическое определение. Тавтологйче- ский инфинитив см. инфинитив. Тавтологический эпитет см. эпитет.

ТАВТОЛОГИЯ англ. tautology, фр. tautologie, нем. Tautologie, ucn. tautologia. Неоправданная избыточность выражения; ср. плеоназм.

га Русск прост, самый наилучший, более красивее

ТАВТОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ (гомосиллабический) англ. tautosyllab- ic, фр. tautosyllabique, нем. tautosyllabisch, ucn. tautosiläbico. Явля­ющийся частью того же слога; противоп. гетеросиллабический. Тав- тосиллабическая группа, га Группа аг во фр parler в отличие от аг во фр. parer Тавтосиллабические звуки.

ТАГМЁМА англ. tagmeme. Мельчайшая (минимальная) единица грамматического членения речи на уровне предложения; единица морфосинтаксической организации речи; ср. таксема. = Подлежащее как деятель в отличие от подлежащего как объекта действия (русск. Жен­щина варит кашу; Мальчик читает книгу в отличие от Каша варится женщиной, Книга читается мальчиком)

ТАГМЁМИКА англ. tagmemics. Раздел грамматики, занимающийся описанием тагмем данного языка.

Тайнопись

ТАЙНОПИСЬ. То же, что криптография.

ТАЙНОРЁЧИЕ. То же, что криптолалия.

ТАЙНЫЕ ЯЗЫКИ см. язык.

ТАКСЁМА англ. taxeme. Единица синтаксического построения; единица значащего соотнесения словоформ; ср. тагмема. сз Согла­сование подлежащего со сказуемым.

ТАКСОН англ. taxon. Отдельное явление или свойство языка как (частная) реализация таксономической категории и, следовательно, как конкретный носитель признака или признаков, составляющих ос­нову таксономического сопоставления.

ТАКСОНОМИЧЕСКИЙ англ. taxonomic(al). Прил к таксономия. Таксономическая номенклатура. Таксономическое описание. Таксоно­мическая грамматика см. грамматика. Таксономическая группа см. группа. Таксономические категории см. категории таксономические. Таксономическая модель см. модель.

ТАКСОНОМИЯ англ. taxonomy. Сопоставление сходных (подобных) явлений в одном и том же или в разных языках как основа научной классификации языковых фактов и самих языков; ср. лингвистическая относительность.

ТАКТ англ. breath group, нем. Sprechtakt, исп. grupo fönico. Основ­ная единица ритмика-интонационного членения речи, произносимая одним непрерывным произносительным потоком и выделяемая пау­зами (или минимумами ритмо-мелодической интенсивности); ср. выды­хательная группа. Такт речевой. То же, что речевое звено (см. речевой). Такта речевого ударение (тактовое ударение) англ. breath-group stress. Ударение, выделяющее и внутренне объединяющее речевой такт.

ТАКТИКА англ. tactics. 1. Значащее расположение элементов вы­сказывания, определяемое как совокупность тагмем.

2. Раздел грамматики, занимающийся описанием сочетаемости грам­матических единиц языка.

ТАКТИКА ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ. То же, что фонотактика.

ТАКТОВОЕ УДАРЁНИЕ. То же, что такта речевого ударение (см. такт).

ТАТПУРУША [санскр. tatpurusa]. Сложное слово, между элемен­тами (составляющими) которого можно усмотреть следы отношений управления. ^ Русск. кораблестроитель (тот, кто строит кораб- л и), коногон (тот, кто погоняет коня).

ТВАНГ англ. (nasal) twang. То же, что гнусавость.

ТВЁРДАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что акут (во 2 знач.).

ТВЕРДОНЁБНЫЙ. То же, что палатальный. Твердонебные соглас­ные.

ТВЁРДОСТЬ <СОГЛАСНОГО> (твердая окраска) англ. «hardness» of consonant. Более низкий, по сравнению с мягкими, тембр согласного, обусловливаемый отсутствием палатализации и выступающий в ка­честве отрицательной фонологической характеристики в коррелятив­ных парах «твердый — мягкий» в современном русском языке.

ТВЕРДОЭРЫЙ ГОВОР см. говор.

ТВЁРДЫЙ англ. hard. 1. Содержащий непалатализованный конеч­ный согласный. Твёрдая основа см. основа. Твёрдое склонение см. скло­нение.

2. Непалатализованный, несмягченный. Твердое произношение. Твёрдая окраска. То же, что твердость <согласного>. Твёрдый соглас­ный (несмягченный согласный, непалатализованный согласный) англ. hard (non-palatalized) consonant, фр. consonne dure, нем. harter Kon­sonant. Согласный, отличающийся от мягкого более низким тембром вследствие отсутствия палатализации; ср. твердость <согласного>.

ТВЁРДЫЙ ЗАТВОР см. затвор.

ТВЁРДЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ см. порядок.

ТВЁРДЫЙ ПРЙСТУП. То же, что приступ сильный (см. приступ).

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ (инструментальный падеж, орудийный падеж) англ. instrumental, фр. instrumental, нем. Instrumentalis, исп. instrumental. Категориальная форма падежа с основным значением орудия или средства, при помощи которого производится действие, и побочными (дополнительными) значениями, которые конкретизиру­ются в терминологичных словосочетаниях, таких как: Творитель­ный времени англ. instrumental of time, temporal instrumental.

а Русск. уехать ранией весной, возвратиться поздней осенью, работать целыми днями. Творительный количества (творительный совокупности) англ. instrumental of quantity, collective instrumental. = Русск. Летят стаями птицы; Пошли всем обще­ством ловить рыбу; приносили десятками, брали дюжинами.

Творительный образа действия (творительный спо­соба) англ. instrumental of manner. о Русск. говорить громким го­лосом, идти быстрыми шагами, дышать полной грудью.

Творительный причины англ. instrumental of cause, causal instrumental. ■=> Русск (в ограниченном употреблении) случаем, грешным делом; Осел мой глупостью в пословицу вошел. Творительный дея­теля англ. agential instrumental. Употребление форм творительного падежа для обозначения производителя действия в страдательных

оборотах, а Русск Письмо написано его брат ом; Дверь Открыта швей­царом Творительный обстоятельственный англ. adverbial instrumen­tal, фр. instrumental prosecutif. Приглагольное употребление форм творительного падежа в функции обстоятельства; ср. творительный Пути. = Русск ехать поездом, идти быстрыми шагами. Творительный объектный англ. objective instrumental, фр. objectif. Формы творительного падежа, соотносимые с падежом объекта (пас­сивным падежом); противоп. творительный субъектный. Творитель­ный ограничения англ. limiting instrumental. Употребление форм творительного падежа при качественных именах прилагательных для ограничения области применения данного признака, для обозначения предмета как частичной области применения признака. <=> Русск. слаб здоровьем, сильный духом, известен трудами, гордый успе­хами. Творительный определения англ. attributive instrumental. Упот­ребление форм творительного падежа в функции приименного опреде­ления. = Ст -сл. человЪкъ нечйстомъ доухомь. Творительный орудийный (творительный орудия, творительный средства) англ. instru­mental proper. Употребление форм творительного падежа в его основной функции (в соответствии с его основным общим значением —

Творчество фразеологическое

орудия, при помощи которого производится действие); ср. аблатив

сп Русск. рубить топором, пленять красотой, разрезать ножом, писать красками. Творительный полупреднкатйвный англ. serni- -predicative instrumental. Употребление форм творительного падежа при квалификативном сказуемом со значением ограничения признака ВО времени. СЗ Русск. Ребенком он упрям был и резов. Творй тельный предикативный англ. predicative instrumental. Употребление форм творительного падежа в функции именного члена при глаголах- -связках В составном сказуемом. □ Русск. Он назначен комендан­том крепости; Она стала врачом; Петров выбран председателем; Я жил недорослем; Поэтом можешь ты не быть, Но граж­данином быть обязан. Творительный предикативный сравнения. ЕЗ Русск. нос крючком, галстук веревочкой. Творительный признака англ. qualificative instrumental. Употребление форм твори­тельного падежа для указания на признак, напр. должность, поло­жение, свойство И Т. П. лица ИЛИ предмета, а Русск. назначать, назы­вать, считать кого-л. кем-л. (Петрова назначили бригадиром, его считают ударником). Творительный прннмённый англ. adnorninal instrumental. Употребление форм творительного падежа с именами существительными, обычно отглагольными, а Русск. пение басом. Творительный пути (творительный пространства) англ. instrumental of itinerary. Употребление форм творительного падежа для обозначения места, в котором осуществляется движение, обозначаемое управляю­щим глаголом. Русск. Он ехал берегом; Они шли лесом. Творительный совместный англ. sociative (comitative) instrumental, фр. instrumental sociatif (comitatif). Употребление форм творительного падежа, обычно с предлогом, для обозначения лица (или лиц), сопро­вождающего (или сопровождающих) главного производителя действия. CJ Русск. Он приехал со всей семьей. Творительный содержания англ. instrumental of content. Употребление форм творительного па­дежа для уточнения значения глагола указанием на объект или область распространения действия. а Русск. руководить занятия- м и, заниматься музыкой. Творительный сравнения англ. instrumental of comparison. Употребление форм творительного падежа для указания на предмет, выражающий степень или характер действия. □ Русск. Слезы у нее текли ручьем; нестись стрелой. Творительный субъёкт- ный англ. subjective instrumental, фр. instrumental subjectif. Формы творительного падежа, соотносимые с падежом субъекта; противоп. творительный объектный. Творительный усиления англ. tautological (emphatic) instrumental. Употребление форм творительного падежа в сочетании с именительным предикативным для совместного выраже­ния ОДНОГО И ТОГО же ПОНЯТИЯ. ==> Русск. Идол стал болван болва­ном; она пришла свинья свиньей.

ТВОРЧЕСТВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ см. фразеологический.

ТВОРЧЕСТВО ЯЗЫКОВОЕ см. языковой.

ТЕАТРАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ см. контекст.

ТЕКСТ англ. text, фр. texte, нем. Text, мот. texto. 1. То же, что произведение речи.

1. Произведение речи, зафиксированное на письме. Текст диалект­ный. Текст иноязычный. Текст фольклорный.
2. То же, что корпус.

Текста анализ см. анализ. Текста реконструкция см. реконструкция.

ТЕКСТОВОЙ англ. textual. Прил. к текст. Текстовой материал.

ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ англ. textological. Прил. к текстология.

Текстологический анализ. Текстологическое исследование. Тексто­логическая техника.

ТЕКСТОЛОГИЯ англ. textology, ucn. fijaciön de un texto. Раздел филологии, занимающийся установлением точного текста литературных памятников и исторических документов для их научного издания.

ТЕКСТУАЛЬНЫЙ англ. faithful, exact, authentic. Буквально вос­производящий текст чего-л. Текстуальная передача. Текстуальный пересказ.

ТЕКУЧАЯ СТРОКА. То же, что анжамбеман (см. приложение, сгр. 574).

TÉMA I (исходный пункт высказывания, данное, основа высказы­вания) англ. therne. При актуальном членении высказывания та его часть, которая содержит меньше всего информации, выражает уже известное и как бы дает отправную точку для развертывания сообще­ния, для передачи нового, для собственно коммуникации; противоп. рема (в 1 знач.); ср. психологическое подлежащее. □ Русск. Мы жи­вем в Москве. В M о с к в е много высших учебных заведений.

TEMA II англ. theme, foundation. I. То же, что основа. Тёма вока­лическая англ. vocalic stem, ucn. tema vocâlico. Основа слова на гласный.

* 1. Общеиндоевропейская производная глагольная основа на -о-, чередующееся с -е-.
  2. Основа на тематический гласный (в 1 знач.). □ Русск. писа- 8 писать, пише- в пишешь, люби- в любишь.

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА см. группа.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ англ. thematic, фр. thématique, нем. thematisch, themavokalisch, stammbildend, ucn. ternâtico. I. Основообразующий; служащий для соединения морфем в составе слова. Тематическое окончание. Тематический элемент. □ Русск. соединительная гласная-о-» кров-о-обращение. Тематический гласный англ. thematic vowel, фр. voyelle thématique, ucn. vocal ternâtica. 1) Основообразующий гласный, соеди­няющий основу с окончанием, неаффнксальные морфемы в составе сложного слова и т. п. 2) Гласные е/о, чередующиеся в окончании ин­доевропейской темы. Тематическая морфёма см. морфема. Тематический суффикс см. суффикс. Тематическая флексия см. флексия.

2. Содержащий тематический элемент. Тематический глагол. Тема­тическое настоящее время. Тематическая основа. Тематическое сло­воизменение. Тематический тип. Тематическое сложное слово см. слож­ный. Тематическое спряжение см. спряжение.

ТЕМБР I англ. timbre, фр. timbre, нем. Klangfarbe, ucn. timbre. 1. Характерная окраска, сообщаемая звуку его гармоническими обер­тонами и резонаторными тонами, накладывающимися на основной тон или шум. Тембр гласного (качество гласного) англ. vowel timbre, фр. timbre de voyelle, нем. vokalische Klangfarbe. Определенная совокуп­ность свойств характерного тона и обертонов как фонетическая харак­теристика данного согласного звука. Тембр согласного. То же, что окраска (во 2 знач.).

ТЕМБР II (тон) англ. speech timbre, suprasyntactic timbre. Специфи­ческая сверхсегментная окраска речи, придающая ей те или другие экспрессивно-эмоциональные свойства. Тембр веселый. Тембр мрачный. Тембр речи.

ТЕМБРОВОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование качествен­ное (см. чередование).

ТЕМБРОВЫЙ англ. timbre (attr.). Прил. к тембр I.

ТЁМНОЕ «1» англ. dark (thick) «1», фр. «1» creux, нем. dunkles «1». Веляризованное переднеязычное [1], при произнесении которого тем­ный (низкий) тон обусловливается дополнительным подъемом задней части языка к нёбу.

ТЁМНЫЕ ГЛАСНЫЕ см. окраска (в 1 знач.).

ТЕМП РЕЧИ (движение речи) англ. speed of utterance, фр. tempo, нем. Sprechtempo, lien, tempo. Скорость протекания речи во времени, ее ускорение или замедление, обусловливающее степень ее артикуля- торной напряженности и слуховой отчетливости. Темп речи быстрый (аллегро, скороговорка) англ. quick tempo, фр. tempo rapide. Темп речи, при котором слова выступают в редуцированных формах. □ Русск.

[здрас'т'ь] вм здравствуйте, [Сан Саннъч] вм Александр Александрович.

Темп рёчн медленный англ. slow tempo, фр. tempo lent, ucn. tempo lento. Темп речи, при котором слова выступают в полных формах. Темп речи прерывистый англ. staccato, фр. saccadé. Отрывистая речь, резко раз­деляющаяся на короткие отрезки.

ТЕМПОРАЛЬНЫЙ. То же, что временной. Темпоральные отноше­ния.

ТЕНДЕНЦИЯ англ. tendency, trend, drift, фр. tendance, нем. Ten­denz, Trieb, ucn. tendencia. Однообразное направление диахронического изменения, движение языка во времени в одном направлении. Тен­денция изменения. Тенденция развития от «а» до «у»: а> о открытое> о закрытое> у. Тенденция развития языка.

ТЕ0РИЯ АДАПТАЦИИ англ. adaptation theory, нем. Adaptations­theorie. I. Теория, согласно которой возникновение и изменение сло­вообразовательных моделей и флексий осуществляется под влиянием морфологии других слов, семантически связанных с данным словом или словами.

2. Морфологическая теория, согласно которой флексии являлись первоначально основообразующими элементами.

ТЕОРИЯ ВОЛН англ. wave theory, фр. théorie des ondes, нем. Wel­lentheorie, ucn. teoria de las ondas. Объяснение истории возникновения отдельных индоевропейских языков постепенной дифференциацией, распространявшейся из одного центра (по аналогии с процессами, наблюдаемыми в формировании диалектов).

ТЕОРИЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКАЯ (теория миграции) англ. genea­logical theory,pedigree theory, нем. Stammbaumtheorie.Теория происхож­дения языков, согласно которой каждый язык возникает вследствие изменения, диалектного дробления и т. п. некоторого прежде суще­ствовавшего языка.

ТЕОРИЯ ДВУЧЛЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ англ. «two-member» communication theory. Синтаксическая теория, согласно которой во

Теория смены поколений

всяком предложении (включая односоставное) можно обнаружить эквиваленты соотносительных и взаимосвязанных подлежащего и сказуемого.

ТЕОРИЯ ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ (теория звукоподражательная, теория ономатопоэтическая) англ. onomatopoetic theory. Одна из ги­потез о происхождении языка, согласно которой язык возник вслед­ствие того, что человек подражал естественным природным звукам, постепенно придавая им схематический и условный вид.

ТЕОРИЯ ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ. То же, что теория звукопод­ражания.

ТЕОРИЯ ИЗОМОРФИЗМА <УРОВНЕЙ ЯЗЫКА) англ. theory of isomorphism. Теория, постулирующая отсутствие качественного различия между разными уровнями («ярусами») языка и требующая поэтому применения к их исследованию и описанию одних и тех же методов и принципов.

ТЕОРИЯ ИНФОРМАЦИИ англ. information theory. Отрасль ма­тематики, примыкающая к статистике и изучающая процессы передачи информации по системам связи. Теория информации разрабатывает приемы измерения количества сведений в данном сообщении универ­сальным способом, не зависящим от конкретной природы данного со­общения и потому ее основные выводы находят применение также в языкознании.

ТЕОРИЯ ЛАРИНГАЛЬНАЯ (ларингальная гипотеза) англ. larynge­al theory, theory of the laryngeals. Объяснение неслоговых элементов индоевропейских дифтонгов как особого рода ларингальных звуков.

ТЕОРИЯ МЕЖДОМЕТИЙ. То же, что теория происхождения языка междометная.

ТЕОРИЯ МИГРАЦИИ англ. migration theory, исп. teoria de la migration. To же, что теория генеалогическая.

ТЕОРИЯ МОНОГЕНЕЗА англ. rnonogenesis theory. Теория происхож­дения языка, согласно которой все языки произошли путем постепен­ной дифференциации одного общего языка-основы.

ТЕОРИЯ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКАЯ- То же, что теория звукопод­ражания.

ТЕОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ЯЗЫКА МЕЖДОМЕТНАЯ (теория междометий) англ. interjectional theory. Одна из теорий происхождения языка, согласно которой язык произошел из непроизвольных выкриков, сопровождающих эмоциональные состояния.

ТЕОРИЯ СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ. То же, что структурализм син­тагматический (см. структурализм).

ТЕОРИЯ СЛОГА ЭКСПИРАТОРНАЯ англ. expiratory theory of syllable-formation. Теория, согласно которой слогообразовательный элемент выделяется силой выдыхаемого воздуха.

ТЕОРИЯ СМЕНЫ ПОКОЛЕНИЙ англ. theory of succession of gener­ations. Теория языкового изменения, согласно которой причиной ис­торического изменения языков является неспособность каждого по­следующего поколения вполне усвоить язык предыдущего.

Теория тесей

ТЕОРИЯ ТЁСЕЙ греч. thései. Античная теория происхождения языка, согласно которой язык был создан «по установлению», по разум­ной договоренности людей между собой.

ТЕОРИЯ ТРЁХ СТИЛЕЙ см. стиль.

ТЕОРИЯ ФЮСЕЙ греч. physei. Античная теория происхождения языка, противопоставляемая теории тесей, согласно которой язык возник естественным путем, или «по природе».

ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ <ФОНЕТЙЧЕСКОЕ> ИЗМЕНЕНИЕ см. из­менение.

ТЁРМИН англ. term, фр. terme, нем. Fachwort, исп. término, tecni- cismo. Слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов; ср. номенклатура. Термин интернациональный. Термин научно-технический. Термин научный. Термин составной. Термин спе­циальный. Термин технический. Термин комбннатйвный англ. combi- native term. Терминологическое словосочетание, раздельнооформлен- иые члены которого разносторонне раскрывают данное сложное науч­ное понятие, а Термин «вещественная связка», сочетающий в себе стрем­ление к обобщению в грамматическом описании как различения грамма­тически выраженного значения («связка»), так и его лексических модифи­каций («вещественный»^; значение орудиости у словоформ в тв. п., лексичес­ки модифицируемое в виде «умственного орудия» — (понимать умом) в отличие от «средства» (действовать п о д к у п о м). Термины родства англ. kinship terms, terms of relationship. Слова, называющие людей как состоящих в тех или нных родственных отношениях с другими

ЛЮДЬМИ, cj Русск. отец, мать, брат, сестра, сноха, деверь и т. п.

ТЕРМИНАТЙВНЫЙ англЛ. terminative, conclusive, фр. terminatif, нем. Terminativus, исп. terminativo, cornpleto, efectivo. Обозначающий действие, которое предполагает определенный предел, направлено к достижению определенного результата; противоп. дуративный; эф­фективный. Терминативный глагол, а Русск. ломать, писать, откры­вать. Термннатйвный абрнст см. аорист. Термннатнвный вид см. вид.

ТЕРМИНИРОВАННЫЙ англ. technical. 1. Изложенный, сформули­рованный в научных терминах, т. е. специальным языком данной обла­сти знания. Терминированное определение.

2. Изобилующий специальными терминами; метаязыковой. Терми­нированная речь.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ (специальный) англ. terrninological. Прил. к терминология. Терминологическое значение. Терминологическая лексика. Терминологический словарь.

ТЕРМИНОЛОГИЯ англ. terminology, фр. terminologie, нем. Termi­nologie, исп. terminologia. Совокупность терминов данной отрасли производства, деятельности, знания, образующая особый сектор (пласт) лексики, наиболее легко поддающийся сознательному регулированию н упорядочению. Терминология грамматическая. Терминология между­народная. Терминология научная. Терминология научно-техническая. Терминология политическая. Терминология производственно-профессио­нальная. Терминология производственно-техническая. Терминология профессиональная. Терминология публицистическая. Терминология

Типологический

техническая. Терминология алло-эмйческая англ. allo-emic nomencla­ture. Систематическое противопоставление в лингвистической терми­нологии, на всех уровнях описания языка, «эм» (фонема, морфема, лексема, семема и т. п.), соответствующим «алло» (аллофона, алло­морфа, аллолекса, аллосема и т. п.).

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ англ. territorial. Принадлежащий данной территории (области), распространенный на данной территории. Тер­риториальный диалект см. диалект.

ТЕСЕЙ ТЕОРИЯ см. теория тесей.

ТЕСНЫЙ КОНТАКТ см. контакт.

ТЕТРАФТ0НГ англ. tetraphthong, tpp. tétraphtongue, нем. Tetra- phthong. Сочетание четырех гласных в одном слоге; ср. дифтонг, моно­фтонг, трифтонг. а Прованс, pluoei.

ТИЛЬДА англ. tilde, фр. tilde, нем. Tilde, исп. tilde. Диакритический знак в виде короткой волнистой черточки, используемый в различных значениях в лингвистической транскрипции, а также в словарях для обозначения слова или его части при их повторении.

ТИП АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ см. артикуляционный.

ТИП ЗВУКОВОЙ англ. sound type. 1. Совокупность функционально- -акустических характеристик, объединяющих ряд звуков как предста­вителей функционально-акустического единства более широкого, чем фонема. = Взрывные зубные в конечном положении в русск. яз.: t' в медь и меть.

2. То же, что фонема (во 2 знач.); ср. архифонема.

ТИП ПРЕДЛОЖЕНИЯ англ. type of sentence, sentence-type. Струк­турно-семантическая разновидность предложения. Тип предложения модальный. Тип предложения эмоциональный. Предложения эргативного типа.

ТИП РЕЧИ англ. type of speech, speech-type. Разновидность речи, определяемая сферой ее употребления, намерением говорящего, его социолингвистической принадлежностью и т. п. Тип р£чи ритмомелоди­ческий англ. rhythmomelodic type of speech. Ритмомелодическая модель предложения, характерная для данного языка.

\*ТИП СЛОВА ФИЗИЧЕСКИЙ см. физический тип слова.

ТИП СЛОВОСОЧЕТАНИЯ англ. type of word-combination. Струк­турно-семантическая разновидность словосочетания.

ТИП СЛОЖНОСОКРАЩЁННЫХ СЛОВ ИНИЦИАЛЬНЫЙ. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

ТИП ЯЗЫКА англ. linguistic type, исп. tipo de lengua. Обобщенное представление об основных разновидностях языковой структуры в типологической классификации языков.

ТИПИЗАЦИЯ англ. standardization, clichéing. Превращение в штамп, приобретение свойств штампа. Типизация выражения.

ТИПИЗИРОВАННЫЙ англ. standardized. Прил. «типизация. Типи­зированное словосочетание.

ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ англ. typologie, фр. typologique. Прил. к типология. Типологическая характеристика. Типологическая класси­фикация см. классификация типологическая.

Типология

ТИПОЛОГИЯ англ. typology, фр. typologie, нем. Typologie, исп. tipologia. 1. Определение общелингвистических таксономических ка­тегорий как основа для классификации языков по типам, независимо от их происхождения. Типология языковая.

2. Раздел языкознания, исследующий принципы и разрабатывающий способы типологической классификации языков.

THPÉ англ. dash, фр. tiret, нем. Bindestrich. Знак препинания в виде длинной горизонтальной черточки, употребляющийся в простом и сложном предложениях и выполняющий многообразные функции, объединяемые инвариантным семантико-синтаксическим значением раз­деления выделения. СЗ Русск. Пешеходы уже не идут шагом — бегут,

обгоняя друг друга; Каждый человек хотя бы и несколько раз за свою жизиь, но пережил состояние вдохновения — душевного подъема.

титла см. титло.

ТИТЛО англ. „titlo" (diacritic in ancient and medieval writing). Надстрочный знак, указывающий на сокращенное написание слов, употреблявшийся в древней и средневековой письменности.

ТИХИЙ ПРЙСТУП. То же, что приступ слабый (см. приступ).

ТМЕЗИС англ. tmesis, фр. tmèse, нем. Tmesis, исп. tmesis. Разъеди­нение Элементов СЛОЖНОГО ИЛН ПРОИЗВОДНОГО СЛОВа. а Русск. ни­кого — ни у кого, ничему — ни к чему; англ. whatsoever — What stoicism soever (our wanderer, may affect); howsoever — How long soever (they have been here).

ТОЖДЕСТВЕННЫЙ англ. identical, фр. identique, нем. identisch, исп. idéntico. Прил. к тождество. Тождественная позиция.

ТОЖДЕСТВЕННАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что экватив (в 1 знач.).

ТОЖДЕСТВО англ. identity, исп. identidad. Функциональная общ­ность, принадлежность к одному и тому же инварианту, объединен- иость этой принадлежностью разных конкретных воспроизведений инварианта. Тождество историческое (тождество диахроническое). Тождество морфем. Тождество синхроническое. Тождество слова. Тождество фонем. Тождества постоянного именительный. То же, что именительный предикативный (см. именительный падеж). Тождества предложение англ. identity-sentence. Предложение с формальной обра­тимостью подлежащего и именной части составного сказуемого.

Q Русск. Язык мой — враг мой (ср. Враг мой — язык мой).

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ТОЛЧОК. 1. (эйекция) англ. ejection, фр. éjection, нем. Ausstoßung. Артикуляционный процесс, заключающийся в выталкивании воздуха при размыкании сомкнутых голосовых связок.

2. То же, что приступ сильный (см. приступ).

ТОН I англ. tone, фр. ton, нем. Топ, исп. tono. 1. Физическое каче­ство звука, определяемое частотой ритмических колебаний напряжен­ных голосовых связок. Тон <гласного> основной (тон простой) англ. fundamental tone. Голосовой тон, составляющий акустическую основу гласного и обеспечивающий его хорошую слышимость. Тон голосовой. То же, что голос. Тон двухвершйнный (двухвершинная интонация) англ. double peak tone, фр. ton à double sommet, нем. zweitöniger Ak­zent, zweigipfliger Топ. Два отдельных подъема голоса на одном и том

Топонимика

же слоговом элементе. Тон парциальный. То же, что обертон. Тон по­бочный. То же, что обертон. Тон резонаторный. То же, что обертон. Тон характерный (характеристика гласного <акустическая>, фор­манта) англ. characteristic tone. Главный тон гласного, создаваемый резонированием полости рта и приобретающий те или иные свойства в зависимости от области резонирования (задней или передней).

1. То же, что музыкальное ударение (см. музыкальный). Тон обле­чённый. То же, что циркумфлекс. Тон острый. То же, что акут (в 1 знач.). Тон тяжёлый. То же, что гравис. Тона движение см. движение тона.
2. Повышение и понижение голоса, составляющее предмет мелодики речи. Тон восходящий. Тон падающий. Тона падение. Тона повыше­ние. Тона понижение. Тона высота см. высота тона. Тона фонема. То же, что тонема.

ТОН II англ. tone. То же, что тембр II.

ТОНАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ англ. tonal juncture. Соединение (стык) двух ритмико-интонационных групп.

ТОНАЛЬНОСТЬ англ. tonality, іpp. tonalité, нем. Tonalität, исп. tonalidad. 1. To же, что интонация.

2. Высота звука, характеризующая гласный в нормальной шкале

ВЫСОТ, а и > о > а > е > і (по транскрипции МФА).

ТОНАЛЬНЫЙ ПРИЗНАК см. признак тональный.

TOHÉMA (фонема тона) англ. tönerne, фр. tonèrne, нем. Tonern, исп. tonema. 1. Семиологически релевантная единица высоты тона, входя­щая в систему просодических средств данного языка.

* 1. Единица мелодического членения речи.
  2. То же, что чередование акцентное (см. чередование).

ТОНЕТИКА англ. tonetics, фр. tonétique, нем. Tonlehre, исп. toné-

tica. Раздел фонетики (соотв. фонологии), изучающий природу и фоно­логическое использование мелодических свойств речи.

ТОНИРОВАННЫЙ англ. tonic, фр. tonique, нем. hochtonig, betont, исп. tönico. Несущий музыкальное, или тоническое, ударение; ср. ударный. Тонированный гласный. Тонированный слог.

ТОНИЧЕСКИЙ англ. tonic. Относящийся к ударению, связанный с ударением. Тоническая группа см. группа. Тоническое ударение англ. tonic accent, фр. accent de hauteur, нем. Tonerhöhung, Hochton, исп. acento tönico. To же, что музыкальное ударение (см. музыкальный). Тоническое чередование. То же, что чередование акцентное (см. чере­дование).

ТОНКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. tenuis, фр. consonne ténue, нем. Tenuis. Глухой непридыхательный согласный (греч. р, t, к) в отличие от сред­них (во 2 знач.) (греч. b, d, g) и грубых (греч. ph, th, kh).

ТОНКОЕ ПРИДЫХАНИЕ см. придыхание.

ТОНОВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что музыкальное ударение (см. музыкальный).

ТОНОВЫЙ ЯЗЫК см. язык.

ТОПОНИМИКА англ. place-name study, toponymy, toponomastics, іpp. toponymie, toponomastique, нем. Toponomastik, Ortsnamenkunde, исп. toponimia, toponomâstica. I. Совокупность географических на­званий какой-л. местности.

Топонимический

2. (топонимия, топономастика). Раздел лексикологии, изучающий географические названия.

ТОПОНИМИЧЕСКИЙ англ. toponyrnic, Прил. к топонимика. То­понимическое исследование. Топонимическая лексика. Топонимическое название. Топонимическое наименование Топонимический контекст см. контекст.

ТОПОНИМИЯ- То же, что топонимика (во 2 знач.).

ТОПОНОМАСТИКА. То же, что топонимика (во 2 знач.).

ТОЧЕЧНЫЙ ВИД англ. punctual (transitory) aspect, фр. aspect ponctuel, нем. punktuell, ucn. aspecto punctual. To же, что вид однократ­ный (см. вид); противоп. линейный вид.

ТОЧКА англ. füll stop, period, фр. point, нем. Punkt, ucn. punto. Знак препинания, ставящийся в конце повествовательного предложе­ния, а также знак, употребляемый при сокращенном написании слов; ср. вопросительный знак, восклицательный знак, а Русск напр , т. е., и т. д., и проч

ТОЧКА ВОКАЛИЧЕСКАЯ англ. crest of syllable, vocalic point, фр. point vocalique, ucn. punto vocälico. To же, что вершина слога (см. вершина).

ТОЧКА С ЗАПЯТОЙ англ. semi-colon, фр. point-virgule, нем. Se­mikolon. Знак препинания, состоящий из точки и расположенной под ней запятой, употребляющийся в сложном или распространенном простом предложении для разделения относительно самостоятельных его частей.

ТРАДИЦИОННАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ТРАДИЦИОННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что подвижное ударение.

ТРАДИЦИОННОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование мор­фологическое (см. чередование).

ТРАДИЦИОННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ПРЙНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ТРАДИЦИОННО-ПОЭТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА см. средства.

ТРАДИЦИОННЫЙ ПРЙНЦИП ОРФОГРАФИИ см. орфография.

ТРАНЗИТИВНОСТЬ. То же, что переходность. Транзитивность глагола.

ТРАНЗИТИВНЫЙ. То же, что переходный I. Транзитивные гла­голы.

ТРАНСГРЕССИВНЫЙ англ. transgressive. Означающий переход из одного состояния в другое. Трансгрессивные словосочетания. □ Русск. превратить в развалины, разорвать в клочья.

ТРАНСКРИБИРОВАНИЕ англ. transcription. Передача, воспроиз­ведение текста способом транскрипции.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЙ англ. transcription (attr.). Прил. к тран­скрипция. Транскрипционный знак. Транскрипционные правила.

ТРАНСКРИПЦИЯ англ. transcription, фр. transcription, нем. Tran­scription. 1. Специальный способ записи речи для научно-лингвисти­ческих целей. Транскрипции система. Транскрипция морфофонематн- ческая англ. morphophonemic transcription. Письмо при помощи зна-

Транслитерация

ков, представляющих только самостоятельные элементы звучащей речи, не обусловленные позицией и выполняющие различительные функции; буква морфофонематической транскрипции является знаком фонемного ряда, каждый из которых обозначается по возглавляющей его сильной фонеме; ср. словофонематическая транскрипция, фоне­тическая транскрипция. Морфофонематическая транскрипция текста «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — на flipyrôj Д]ён '|вхе {с'8т'}апажаре розн'ослас пов^'ому акал6дку[| Тран­скрипция словофонематическая англ. word-phonernic transcription. Письмо при помощи знаков, представляющих только фонематичные звуковые элементы данной конкретной словоформы; буква словофоне- матической транскрипции является знаком фонемы, сильной или слабой; ср. морфофонематическая транскрипция, фонетическая транскрипция. Словофонематическая транскрипция текста «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — HcWxpyrôj Дхён'! В]ёс3т'2 апа- жар1е|ръз1н'ас1лас2 пафас'аму акал6т2ку[|. Транскрипция узкая англ. narrow transcription. Фонетическая транскрипция, стремящаяся к наи­более точной передаче произношения; противоп. широкая транскрип­ция. Транскрипция фонематическая (транскрипция фонологическая) англ. phonemic transcription. Такая запись устной речи, которая пере­дает не все многообразие звучащей речи, а только те ее стороны, кото­рые фонематичны, обладают различительной функцией, способны раз­личать звуковую оболочку разных слов и морфем; ср. морфофонемати­ческая транскрипция, словофонематическая транскрипция. Транскрип­ция фонетическая (транскрипция) англ. phonetic transcription. Способ записи устной речи, имеющий целью возможно более точную передачу произношения; ср. морфофонематическая транскрипция, словофоне­матическая транскрипция. Фонетическая транскрипция текста «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — нъдрут д'ё'н'/в'ё'с'т' л п л жа -р'ие ръз'н'и® слас пъфс'ие му лкд лоткуЦ Тран­скрипция широкая англ. broad transcription. Фонетическая транск­рипция, применяемая в практике обучения иностранному языку и от­мечающая основные особенности произношения, не вдаваясь в детали; противоп. узкая транскрипция.

* + 1. То же, что транскрипция фонетическая.
    2. Система знаков, принятая для транскрипции (в 1 знач.). Тран­скрипция фонетическая международная англ. international phonetic transcription. Система транскрипции, принятая Международной фо­нетической ассоциацией (МФА), впервые опубликованная в 1908 г. и в дальнейшем пополнявшаяся и уточнявшаяся.
    3. То же, что транслитерация.

ТРАНСЛАТЙВ (преобразовательный падеж, фактив, превратитель- иый падеж, становительный падеж) англ. translative, фр. translatif, нем. Translativ. Категориальная форма падежа объекта, указывающая на его переход в данное состояние или приобретение им данного при­знака. сз Финск Han joi îtsensâ siaksi; Âitl makasi lapsensa kuoliaakïi.

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ (транскрипция) англ. translitération, фр. translitération, ucn. translitération. Передача текста, написанного при помощи одной алфавитной системы, средствами другой алфавитной системы. Транслитерация живых языков с труднодоступной графикой. Транслитерация мертвых языков.

Транспозитор

ТРАНСПОЗЙТОР англ. transpositor, фр. transpositeur, ucti. trans- positor. Грамматический (или лексико-грамматический) элемент, спо­собствующий осуществлению транспозиции (в 1 знач.); языковая еди­ница (языковое средство), при помощи которого осуществляется транс­позиция. 1=1 Артикль при субстантивации прилагательных, англ the blue of the sky

ТРАНСПОЗИЦИОННЫЙ ЯЗЫК. To же, что язык инверсивный (см. язык).

ТРАНСПОЗИЦИЯ англ. transposition, фр. transposition, ucti. trans­position. 1. Сообщение знаку языка определенной синтаксической (Ьункции; употребление знака языка в данной синтаксической функции.

* + - 1. То же, что метатеза.
         1. То же, что гипостазис.

ТРАНСПОНИРОВАННЫЙ англ. transposed. Подвергшийся транс­позиции. Транспонированное слово.

ТРАНСФОРМАЦИОННЫЙ англ. transformational. Прил. к транс­формация. Трансформационная грамматика. Трансформационный ана­лиз см. анализ. Трансформационный показатель см. показатель. Транс­формационная фонология см. фонология.

ТРАНСФОРМАЦИЯ англ. transformation. 1. Один из методов по­рождения вторичных языковых структур, состоящий в закономерном изменении основных моделей (или ядерных структур). Трансформации правила англ. transformation rules. Констатация соотношения ядерной и производной моделей, являющегося основой их взаимных преобра­зований.

2. Символически выраженные морфосинтаксические соответствия между сходными предложениями и фразами, обнаруживаемыми в Данном корпусе. с= x's у (х-ов у — «иксов игрек») как запись для всех реальных предложений типа русск. Вайя имеет друзей, англ. Mary has а book и т. п.

ТРАФАРЁТНЫЙ англ. clichéed. Имеющий характер языкового штампа. Трафаретное выражение.

ТРЕМА англ. trema, diaeresis. Диакритический знак в виде двух ря­дом расположенных точек, ставящийся над гласной буквой для обозна­чения того, что две рядом стоящие гласные не обозначают дифтонга, а Фр. naïf.

ТРЕТИЧНАЯ ОСНОВА см. основа.

ТРЕТИЧНЫЙ ЧЛЕН см. член третичный.

ТРЕТЬЕ ЛИЦО см. лицо.

ТРЁТЬЕ СМЯГЧЁНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатали­зация третья (см. палатализация).

ТРЕТЬЕГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ. То же, что палатализа­ция третья (см. палатализация).

ТРЁТЬЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ см. палатализация.

ТРЁТЬЯ СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ см. образование ви­довое ступенчатое.

ТРЕУГОЛЬНИК ГЛАСНЫХ англ. vowel-triangle, фр. triangle des voyelles. Схема расположения транскрипционных знаков гласных в

Тяжесть

виде треугольника, в углах которого располагаются символы крайних типов гласных (i, а, и); ср. четырехугольник гласных.

ТРЁХ МОР ЗАКОН. То же, что закон трех слогов (см. закон Линг­вистический».

ТРЁХ СЛОВ 3AKÔH см. закон (лингвистический).

ТРЁХ СЛОГОВ ЗАКОН см. закон (лингвистический).

ТРЁХ СТЙЛЕЙ ТЕОРИЯ см. стиль.

ТРЁХБУКВЕННЫЙ КОРЕНЬ. То же, что корень трехсогласный (см. корень <слова>).

ТРЁХСЛОЖНЫЙ англ. trisyllabic. Такой, в морфологическом составе которого выделяется три слога. Трехсложное слово.

ТРЕХСОГЛАСНЫЙ КОРЕНЬ см. корень <слова>.

ТРИПТ0Т англ. triptote, фр. triptote, нем. Triptoton. Слово, парадиг­ма склонения которого состоит из трех падежных форм; ср. диптот.

ТРИСИЛЛАВ англ. tris^llable. Слово, состоящее нз трех слогов; ср. дисиллаб, моносиллаб.

ТРИФТ0НГ (троегласный) англ. triphthong, фр. triphtongue, нем. Triphthong, исп. triptongo. Сочетание трех гласных в одном слоге; ср. дифтонг, монофтонг, тетрафтонг. а И m miei.

ТРОЕГЛАСНЫЙ. То же, что трифтонг.

ТРОП англ. trope, фр. trope, нем. Tropus, bildlicher Ausdruck, исп. tropo. Стилистический перенос названия, употребление слова в перенос­ном (не прямом) его смысле в целях достижения большей художествен­ной выразительности; ср. метафора, метонимия, синекдоха.

тропейческий см. тропический. Тропеическая речь.

ТРОПИЧЕСКИЙ англ. trope (attr.). Прил. к троп. Тропический способ выражения. Тропическое употребление слов.

ТУПОЕ УДАРЁНИЕ. То же, что гравис.

ТУСКЛЫЕ ГЛАСНЫЕ см. окраска (в 1 знач.).

ТУСКЛЫЙ англ. mellow. Один из вторичных консонантных призна­ков, характеризующий согласный (контоид) как не обладающий теми свойствами, которые создаются у резких звуков образованием дополнительной преграды. В системе универсальных двоичных проти­вопоставлений дифференциальных элементов признак «тусклый» про­тивополагается признаку «резкий». С= Билабиальные по сравнению с ла- био-деитальными, собственно среднеязычные по сравнению с шипящими, смычные по сравнению с соответствующими им аффрикатами.

ТЯГОТЁНИЕ.\* 1. То же, что выравнивание по смежности (см. вы­равнивание).

2. Согласование предикативного определения с подлежащим.

с=> Русск. Пришел веселый (он); Слушала довольная (она).

ТЯЖЁЛАЯ БАЗА см. база.

ТЯЖЕЛОЕ УДАРЁНИЕ. То же, что гравис.

ТЯЖЁЛЫЙ ГЛАСНЫЙ см. тяжесть.

ТЯЖЁЛЫЙ ТОН. То же, что гравнс.

481

16 Сл. лиигв. терминов

ТЯЖЕСТЬ англ. weight, фр. pesanteur, нем. Gewicht. Представление

У величительност ь

соотношения гласных а, и, 1 (которые на начальных этапах развития индоевропейского сравнительно-исторического языкознания считались основными, или первичными) в терминах «веса»: а — тяжелый гласный, и — средний гласный, 1 — легкий глас­ный.

У

УВЕЛИЧЙТЕЛЬНОСТЬ англ. augmentativity. Обобщенное значение большого объема, размера и т. п., обычно выражаемое посредством увеличительных аффиксов и сопровождающееся различными эмо­циональными оттенками (изумления, восхищения, неодобрения и т. п.).

Русск домище, жучище; исп hombron; um casone Увеличительности значение. Увеличительности категория.

УВЕЛИЧИТЕЛЬНЫЙ (амплификативный, аугментативный) англ. augmentative, фр. augmentatif, нем. vergrößernd, ucti. aumentativo. 1. Придающий значение увеличительности, сопровождаемое эмоциональ­ной окраской изумления, неодобрения и т. п.; противоп. уменьшитель­ный (В 1 Знач.). Увеличительный суффикс. = Ит. -one в casone 'домище' от casa 'дом'. \*

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому значение увеличительности; противоп. уменьшительный (во 2 знач.). Увеличительные существительные. = Русск. Смотри, какой домище!; Красотищ а-то какая! Увеличительная форма. Увеличительное значёиие см. значение. Увеличительное сравнение см. сравнение.

УВЕЩЕВАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ см. наклонение.

УВУЛЯРНЫЙ (язычковый) англ. uvular, фр. uvulaire, нем. uvular, исп. uvular. Такой, при образовании которого активным органом является маленький язычок (лат. uvula, фр. luette, нем. Zäpfchen). Увулярное «р». Увулярный серединный сонант. Увулярные согласные. Увулярные щелевые шумные. Увулярный дрожащий сонант см.дрожащий.

УДАЛЁННОГО ПРЕДМЕТА ДЁЙКСИС см. дейксис.

УДАЛЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ см. падеж.

УДАРЁНИЕ (акцент) англ. stress, accent, фр. accent, нем. Betonung, Akzent, um. acento. Выделение теми или иными фонетическими средст­вами — усиление голоса, повышение тона (резкое изменение мелодиче­ской кривой) в сочетании с увеличением длительности, интенсив­ности, громкости и т. п.— одного из слогов в составе слова или целого словосочетания. Ударение как фонологическое средство накладывается на линейные (сегментные) фонемы, составляющие основную звуковую оболочку слова. Различают а) ударение в ф онетическом аспекте: ударение музыкальное (мелодическое, тоническое, тоно­вое, хроматическое), динамическое (силовое, выдыхательное, экспи­раторное), музыкально-выдыхательное (смешанное); ударение моното­ническое, политоническое; ударение количественное (квантитативное, долготное; ударение акутовое (акут), острое (акут), циркумфлекс (цир- кумфлексное, облеченное, облеченный тон), иовоциркумфлексное, новоакутовое, гравис (тяжелое, тупое, тяжелый тон); ударение восхо-

Удвоение

дящее, нисходящее (падающее), восходяще-иисходящее, нисходяще- -восходящее (антициркумфлексное, антициркумфлекс); ударение двух­вершинное, двухполюсное, ровное; б) ударение в морфоно- логическом аспекте: ударение неподвижное (фиксирован­ное, устойчивое, постоянное, связанное), подвижное (разноместное, свободное, традиционное), колеблющееся (двоякое); ударение выдели­тельное; ударение отступающее (рецессивное); ударение главное (са­мостоятельное, сильное, основное), второстепенное (второе, слабое, побочное, вспомогательное, подчиненное); ударение обусловленное; ударение ритмическое; ударение закрытое, открытое; ударение рав­номерное; ударение слабоцентрализующее, сильноцентрализующее; в) по отношению к различным единицам языка: ударение слоговое, словесное, фразное (фразовое), ударение речевого такта (тактовое), объединяющее; г) в аспекте тембра речи, а также ее интеллектуального содержания: ударение логическое; ударение аффектированное (толкования см. по алфавиту). У дарён ия нейтрализация см. нейтрализация. Ударения облечённого знак см. знак. У дарён ия оттяжка см. оттяжка удареиня. Ударёния перемещёние см. перемещение ударения. Ударёния перенос. То же, что метатония (в 1 знач.). Ударёния переход. То же, что метато­ния (в 1 знач.). Ударёния рецессивное передвижёние. То же, что оттяжка ударения. Ударений систёма см. система. Ударёния схёма. То же, что модель акцентуационная (см. модель).

УДАРЕННЫЙ. То же, что ударный. Ударенный гласный.

УДАРНЫЙ (ударенный, ударяемый) англ. stressed, фр. accentué, нем. starktonig. Несущий на себе ударение, выделяемый ударением. Удйриый гласный англ. stressed Sound. Гласный, отличающийся боль­шей силой, долготой, интенсивностью и т. п. по сравнению с неударен­ными гласными (звуками) в составе той же фоиоморфологической единицы. Ударное слово англ. stressed word. Слово, несущее на себе фразовое ударение и выступающее вследствие этого в своей силь­ной форме. Ударный слог см. слог I. Ударное чередование. То же, что чередование акцентное (см. чередование).

УДАРЯЕМОСТЬ (акцентуационный момент). Сверхсегментная фо­нологическая характеристика частей слова.

УДАРЯЕМЫЙ. То же, что ударный. Ударяемый гласный. Ударяе­мый слог.

УДАТТА [санскр. udâtta]. Высокий тон в санскрите; противоп. анудатта; ср. акут (в 3 знач.).

УДВОЕНИЕ (геминация, редупликация) англ. gemination, фр. gémination, нем. Gemination, Doppelung, исп. geminaciôn. 1. Двукратное увеличение долготы звука.

1. Повторение буквы на письме для обозначения долгого качества

ГЛасИОГО. а Нем Меег.

1. То же, что повтор. Удвоение слов. Удвоение слогов. Удвоёние вре- меннбе (редупликация временная, повтор временной) англ. temporal reduplication, augment, фр. redoublement temporel. Слияние в один долгий гласный аугмента и начального гласного исходной словоформы в греческом языке при образовании форм времени; ср. аугмент времен­ной. и Греч. 4-agon > êgon. Удвоёние оснбвы англ. reduplication of the stem. Неполное повторение основы, играющее роль формально- -грамматического средства. □ Грен, léloipa; готск. haihait.

УДВОЕННЫЙ англ. reduplicated. Подвергшийся удвоению, повто­ренный; образованный посредством удвоения. Удвоенный корень. Удво­енная основа. Удвоенная форма. Удвоенные слова англ. reduplicative words. Составные слова, образованные повторением слов (в отличие от обычного словосложения, представляющего собой соединение основ), а Русск. большой-большой (ср. очень большой); сомалийское fen 'глодать' — fen-fen 'обгладывать до конца, со всех сторон'. Удвоенные сложные слова. То же, что сложные слова итеративные (см. сложный). Удвоенный согласный англ. geminated consonant, фр. consonne géminée (double), нем. Doppelkonsonant, ucti. consonante geminada. To же, что двойной согласный. Удвоенная форма согласного. То же, что двухвершинная форма согласного.

УДЛИНЁНИЕ. То же, что продление. Удлинение вторичное.

УДЛИНЁННЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД. То же, что вид звуковой про­тяженный (см. вид звуковой).

УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНАЯ СТЁПЕНЬ. То же, что степень срав­нительная абсолютная (см. степени сравнения).

УЗКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ см. транскрипция.

УЗКИЙ ГЛАСНЫЙ 'англ. narrow (slender) vowel. Гласный, образу­емый с сильным поднятием языка при слегка опущенной челюсти и тесном сближении губ, т. е. гласный, характеризующийся сужением воздушного канала; ср. закрытый гласный.

УЗУАЛЬНЫЙ англ. usual, фр. usuel, нем. usuell, исп. usual. Прил. к узус. Узуальное значение см. значение.

УЗУС англ. usage. Принятое употребление слова, фразеологемы, оборота и т. п. (в отличие от его окказионального употребления).

УКАЗАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

УКАЗАТЕЛЬНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что местоимение указательное (см. местоимение).

УКАЗАТЕЛЬНОЕ СЛ0ВО англ. pointer word, demonstrative. То же, что местоимение указательное (см. местоимение).

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ см. определение.

УКАЗАТЕЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

УКАЗЫВАЮЩЕЕ ПОЛЕ см. поле.

»УКРАШАЮЩИЙ ЭПИТЕТ англ. ornamental epithet (adjunct), лат. epitheton ornans. To же, что эпитет.

УЛУЧШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ (облагораживание значения) англ. amelioration of meaning. Семантическое изменение, в результате кото­рого слово стало обозначать предметы (процессы, качества, людей и т. п.), считающиеся в данном обществе более ценными, полезными, уважаемыми и т. П.; противоп. ухудшение значения. = Англ. knight первоначально 'слуга', затем 'рыцарь' (ср. нем. Knecht).

УЛЬТРАМГНОВЁННЫЙ ВИД см. вид.

УМЕНЬШИТЕЛЬНОЕ СРАВНЕНИЕ см. сравнение.

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫЙ англ. diminutive-hypoco-

Универсалии лингвистические

ristic. 1. Придающий значение малого объема, размера и т. п., сопро­вождаемое экспрессивной окраской нежного чувства, испытываемого к чему-то маленькому и милому. Уменьшительно-ласкательный суф­фикс. а Русск. -ик в арбузик, годик, кирпичик.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому уменьшительно-ласкательное (в 1 знач.) значение. Уменьшительно- -ласкательное собственное имя. = Русск. Ванечка, Петенька. Уменьши­тельно-ласкательное существительное. Русск. звездочка, головка. Уменьшительно-ласкательная фбрма имени см. имя.

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ПРЕНЕБРЕЖИТЕЛЬНЫЙ англ. diminutive- -pejorative. 1,, Придающий значение уменьшительности, сопровож­даемое пейоративной эмоциональной окраской. Уменьшительно-прене­брежительный суффикс. с= Русск. -кшк- в городишко.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому уменьшительно-пренебрежительное (в 1 знач.) значение.

УМЕНЬШИТЕЛЬНОСТЬ англ. diminutivity. Обобщенное значение малого объема, размера и т. п., обычно выражаемое посредством умень­шительных аффиксов и сопровождающееся различными эмоциональ­ными окрасками— ласкательности, уничижительности и т. п. Русск. креслице, ручонка, городишко. Уменьшительности аффикс. Уменьши­тельности значение. Уменьшительности категория.

УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЙ англ. diminutive, фр. diminutif, нем. dimi­nutiv, исп. diminutivo. 1. Придающий значение уменьшительности, сопровождаемое эмоциональной окраской ласкательности нли прене­брежения; противоп. увеличительный (в 1 знач.). Уменьшительный суффикс. Уменьшительный вид см. вид.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому значение уменьшительности; противоп. увеличительный (во 2 зиач.). Уменьшительное существительное. Русск. столик, стульчик. Умень­шительная форма существительного. Русск. стенка от стена, щечка от щека. Уменьшительные формы прилагательных. = Русск. миленький, чистенький, крепенький. Уменьшительное значение см. значение. Умень­шительная форма ймени см. имя.

УМЕРЕННОЕ ЯКАНЬЕ см. яканье.

УМЛАУТ англ. mutation, umlaut, нем. Umlaut. То же, что инфлек- сия вокалическая. Умлаут лабиализованных (гласных) англ. rounded (labialized) mutation. Переход задних лабиализованных гласных в передние под влиянием передних гласных и «j» следующего слога в истории германских языков.

УМОЛЧАНИЕ англ. passing over in silence, preterition. Фигура речи, состоящая в экспрессивно-эмоциональном обрыве высказывания, предполагающем возможность для слушающего или читающего дога­даться, что именно осталось невысказанным. с= Русск. Но мие ли, мне ль, любимцу государя... Но смерть... но власть... ио бедствия народны.

УНИВЕРСАЛИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ англ. language universals. Языковые явления (свойства, характеристики), обнаруживаемые во всех языках, свойственные всем языкам. Имена и глаголы, т. е. слова существования (англ. existents) и слова процесса, того, что происходит (англ. occurents); местоимения, категория числа (ед. и мн.), категории 1-го лица, 2-го лица, 3-го лица и т. п.

Уникальный артикль

УНИКАЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ ом. артикль.

УНИЛАТЕРАЛЬНЫЙ. То же, что односторонний.

УНИФИКАЦИЯ ЯЗЫКА англ. unification (standardization) of language. Установление единого образцового языка как литературного, официального, культурного, культового и т. п. средства общения.

УНИЧИЖИТЕЛЬНЫЙ. То же, что пейоративный. Уничижительное значение. Уничижительные имена. Уничижительный суффикс. Уничижи­тельная форма, а Русск. речонка от река.

УНЦИАЛ. То же, что письмо унциальное (см. письмо).

УНЦИАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. письмо.

УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ см. материал упаковочный.

УПОДОБЛЁНИЕ. То же, что ассимиляция. Уподобление прогрес­сивное. Уподобление регрессивное.

УПОДОБЛЁНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЕ. То же, что согласование.

УПОДОБЛЁНИЕ НАКЛОНЁНИЯ- То же, что аттракция модальная (см. аттракция).

УПОДОБЛЁНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЕ англ. syntactic assimilation. То же, что согласование неполное (см. согласование).

УПОМИНАНИЕ англ. allusion. Введение в художественное произ­ведение ссылок (обращений) на какие-л. исторические факты (события, лица и т. п.) прошлого, особенно засвидетельствованные в филологи­ческой традиции. с=> Русск. Читал охотио Апулея, А Цицерона не читал.

УПОТРЕБИТЕЛЬНОСТЬ. То же, что функциональная нагрузка (в 3. знач.).

УПОТРЕБЛЕНИЕ англ. use, application, combinatory possibilities. 1. Характер, особенности функционирования данной языковой еди­ницы в речи. Употребление абсолютивное. Употребление предика­тивное. Употребление синтаксическое. Употребление абсолютное англ. absolute use, нем. absoluter Gebrauch. Независимое употребление при­тяжательных местоимений И прилагательных. Русск. Это не твоя киига, а моя; нем. Ehrlich währt am längsten; Mir ist angst. Употребление безличное англ. impersonal use. Употребление глагола, не приписы­вающее действие никакому субъекту или действователю. а Русск. в комнате пахло сыростью; Повеяло прохладой в отличие от личного употребле­ния Комната пахиет сыростью; Повеял ветерок.

2. То или другое использование слова (или выражения) как явление стилистики речи. Употребление закрепленное. Употребление индиви­дуальное. Употребление образное. Употребление образно-метафориче­ское. Употребление окказиональное. Употребление переносное.

УПРАВЛЕНИЕ англ. government, фр. rection, нем. Rektion, исп. reccion. Выбор падежной формы подчиненного слова, определяемый не данной грамматической формой подчиняющего слова (не данной его словоформой), а его свойствами как лексемы. Управление беспред­ложное (управление прямое, управление непосредственное) англ. ргер- ositionless government. Управление, осуществляемое данной лексемой без посредства предлога в качестве связующего служебного слова. с= Русск. любоваться видом. Управление глагольное англ. verbal govern­ment. Зависимость падежной формы подчиненного слова (существитель-

Уровень

ного) от лексико-синтаксических свойств подчиняющего слова (глаго­ла); явление управления, рассматриваемого в плане специфики гла­голов, т. е. рассмотрение данного явления с точки зрения поведения глаголов как управляющих лексем. ■= Русск. касаться кого-чего (род. п ), управлять кем-чем (те. п.). Управление двойное англ. double government. Зависимость падежных форм двух взаимосвязанных подчиненных слов ОТ лексико-синтаксических СВОЙСТВ подчиняющего слова. = Русск. за­прещать кому что (dam. n.-f вин. п.), желать кому чего (дат. п.-{- род. п.). Управление косвенное англ. indirect government. Лексико-синтакси- ческие функции глагола, управляющего косвенным дополнением. Управление падёжное англ. case (case-form) government. Управление, рассматриваемое с точки зрения падежных форм управляемых суще­ствительных. Управлёние предложное (управление посредственное) англ. prepositional government, government of prepositions. Управление, рассматриваемое с точки зрения выбора предлога, обусловливающего ту или иную форму падежа зависимого слова; ср. беспредложное управ­ление. Форма предложного управления. Управлёние присубстантйвное англ. adsubstantival government. Управление, в котором управляющим словом является существительное. Управлёние сйльное англ. strong government. Управление, характеризующееся строго ограниченным выбором предлогов и, соотв., падежных форм управляемых слов, а Русск. дорожить чём-л., избегать чего-л., зависеть от кого-л.. надеяться на что-л.', англ. depend on smb, be independent of smb. Управлёние слабое (управление свободное, управление синтаксическое) англ. weak (loose) government. Управление, характеризующееся свободным сочетанием управляющего слова с различными формами управляемых слов. Управление слабое беспредложное. Управление слабое предложное. ■=> Русск. идти к кому-л., с кем-л., от кого-л. Управлёния свободного падежи. То же, что падежи конкретные (см. падеж). Управлёния сложное слово. То же, что сложное слово дополнительное (см. сложный).

УПРАВЛЯЕМЫЙ англ. subordinate(d). Связанный с управляющим словом отношением управления. Управляемое имя. Управляемое слово. Управляемое дополнёние см. дополнение.

УПРАВЛЯЮЩИЙ англ. governing. Такой, который определяет выбор формы управляемого (или зависимого) слова. Управляющий глагол. Управляющее имя. Управляющее слово.

УРАВНИТЕЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ. То же, что аналогия ассимиля­тивная (см. аналогия).

УРБАНИЗМ англ. urbanism, фр. urbanisme, нем. Urbanismus, исп. urbanismo. 1. Слово (выражение и т. п.), характерное для городских жителей (в отличие от крестьянских диалектов, провинциализмов и т. п.)."

2. То же, что гиперурбанизм.

УРОВЕНЬ англ. level, фр. niveau. 1. (план, плоскость). Одна из фаз научного исследования языка, определяемая свойствами единиц, выделяющихся при последовательной сегментации (членении) рече­вого потока от низших единиц к высшим, т. е. от звука к фонеме, затем морфеме, слову и т. д. Уровень лексический. Уровень морфологический. Уровень дифференциальный (уровень фонологический) англ. feature level. Уровень, на котором язык выступает лишь как система различи- тельных знаков и к которому относятся, помимо естественных звуков речи, все заместители речевого сигнала, такие как письмо и другие знаки, способные различать единицы семантического уровня (морфемы, слова и пр.). Уровень метасемиотйческнй англ. metasemiotic level. ]) Лингвостилистический уровень исследования языка, т. е. такой уро­вень членения речевого потока, на котором двусторонние единицы, выделенные на семантическом уровне, выступают в целом (т. е. в един­стве данного звучания и значения) как выражение для другого (мета)содержания, уровень исследования (рассмотрения) языка как воплощения второй (образной) действительности, которую искусство открывает в действительности реальной и которая не имеет собственного раздельного звукового отображения, а пользуется формой другого, буквально понимаемого содержания. Русск. На родину тянется туча. Чтоб только поплакать иад ней (где дождь для поэта не перестает быть тем, нем он является для каждого человека, но в то же время это не дождь, а слезы, которые поэт видит своим художественным зрением). 2) Уровень исследо­вания языка, на котором его единицы, выделенные на дифференциаль­ном и семантическом уровнях, выступают, в целом, как содер­жание, но отношению к которому выражением становится ЯЗЫК второго порядка, ИЛИ метаязык науки, а Грамматика, фонетика, лексикология как описание соответствующих подсистем языка. Уровень се­мантический англ. semantic level. Уровень, на котором языковые еди­ницы выделяются с одновременным учетом как их звуковой стороны, нли выражения, так и их внутренней (семантической) стороны, или содержания.

1. Один из основных аспектов («ярусов») языка — фонетика, мор­фология, синтаксис, лингвостилистика,— мыслимых как ступень в иерархии подсистем языка. Уровень речи. Уровень синтаксический. Уровни структурные англ. levels of structure. Уровни языка, понима­емые как совокупности («подсистемы») структурно организованных (или эмических) единиц,— соотв., фонемика, морфофонемика и морфе- мика. Уровни языка высшие англ. the higher levels of language. Уровни языка, на которых языковые явления рассматриваются одновременно в плане выражения и в плане содержания, в отличие от низших уров­ней — дифференциального и «предлингвистического» уровней иссле­дования.
2. Одна из фаз (ступеней) научного исследования языка, мыслимая общефилософски. Уровень конструктов (уровень генотипический) англ. level of constructs. Отвлеченное описание структур, подведение явлений языка под абстрактные схемы семиологических структур, обычно пред­ставляемых в терминах теоретической логики. Уровень протокольный (уровень фенотипический) англ. phenotypical level. Уровень наблюдения лингвистических фактов по противопоставлению уровню конструктов.

УСЕЧЁНИЕ. То же, что апокопа.

УСЕЧЁННЫЙ. То же, что апокопированный. Усеченное слово. Усечённое прилагательное см. прилагательное. Усечённое слбжное слово. То же, что сложное слово апокопированное (см. сложный). Усечённая форма англ. clipped form, фр. forme tronquée, нем. abgehackte form. Сокращение слова, особенно в быстрой (небрежной) разговорной речи. еэ Анел. уе < у es; фр. lai < laisse; нем. wa < was

УСИЛЕНИЕ англ. corroboration, intensification, исп. refuerzo, in-

Устный

tensificacion. Подчеркивание языкового выражения посредством внут­реннего изменения данной языковой единицы, введения дополнитель­ных единиц или изменения построения. Усиление значения ■=> Русск. Не-е-т! вм. Нет; Это бн пойдет еж. Он пойдет. Усиление отрицания. а русск. Ничто не вечно; фр. II n е va pas. Усиления творитель­ный см. творительный падеж.

УСИЛИТЕЛЬНО-ВОЗВРАТНЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

УСИЛЙТЕЛЬНО-ОПРЕДЕЛЙТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ГЛАГОЛА

см. значение.

УСИЛИТЕЛЬНЫЙ англ. corroborative, intensifying. Прил. к уси­ление. Усилительное значение. Усилительный вид см. вид. Усилитель­ные имена см. имя. Усилительный подвид см. подвид. Усилительное прилагательное см. прилагательное. Усилительные слова (выделитель­ные слова) англ. intensifying words. Слова, помещаемые перед тем чле­ном предложения, на который падает логическое ударение, и употреб­ляемые для того, чтобы помочь усилить значение этого члена, выделить его по сравнению с остальными членами предложения. ■= Русск. Д а- ж е ть1 не говорил сегодня с ним; Ты не говорил с ним даже сегбдия.

УСЛОВИЯ ПОЗИЦИОННЫЕ см. позиционный.

УСЛОВИЯ ПРИДАТОЧНОЕ. То же, что придаточное условное (см. придаточное предложение).

УСЛОВНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что накло­нение сослагательное (см. наклонение).

УСЛОВНЫЙ англ. conditional, фр. conditionnel, нем. konditional, ucti. conditional. Выражающий условие. Условный период. Условного периода потенциальная форма. Условное причастие. Условное наклоне­ние см. наклонение. Условное предложение. То же, что придаточное условное (см. придаточное предложение). Условные союзы см. союз подчинительный (в статье союз). Условного периода ирреальная форма см. ирреальная форма условного периода. Условного периода реальная форма см. реальная форма условного периода.

УСЛОЖНЁННОЕ СЛОВО. То же, что сверхсложное слово.

УСТАВ англ. ustav. Графическая разновидность древнего письма, отличающаяся отчетливостью начертаний, отдельным начертанием каждой буквы, отсутствием сокращений слов и т. п.; ср. полуустав, скоропись. Устав греческий. Устав русский.

УСТАВНЫЙ англ. ustav (attr.). Прил. к устав. Уставный почерк.

УСТАРЕВШИЙ (устарелый) англ. obsolete. Вышедший из живого употребления и воспринимаемый как пережиток более раннего периода в развитии языка. Устаревшее значение. Русск. позор — 'зрелище1, плеск — 'аплодисменты'. Устаревший оборот, а Русск. сельски виды; Критики наши напрасно ими презирают; внемлет что...; опровержение на критики. Устаревшее слово.

УСТАРЕЛЫЙ. То же, что устаревший.

УСТНЫЙ англ. oral. Имеющий форму звуковой речи, связанный с звуковой речью, ограниченный звуковой речью, не переведенный в письменную форму. Устные заимствования. Устное общение. Устная речь. Устная традиция. Устная форма речи. Устный язык см. язык.

Устойчивая метафора

УСТОЙЧИВАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора последовательная (см. метафора).

УСТОЙЧИВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что неподвижное ударение.

УСТОЙЧИВОСТЬ ЯЗЫКА англ. linguistic stability. Сохранение в языке, несмотря на непрерывное его изменение, постоянных элементов, обеспечивающих его тождественность самому себе на протяжении эпох.

УСТОЙЧИВЫЙ англ. set, idiomatic. 1. Несвободный, не образуемый в соответствии с продуктивными моделями данного языка. Устойчивое сочетание. Устойчивое фразеологическое сочетание. Устойчивое выра- жёние см. выражение. Устойчивый оборот. То же, что фразеологиче­ская единица (см. фразеологический). Устойчивое словосочетание англ. fixed word-combination. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

2. Сохраняющийся в языке, обеспечивающий лингвистическую пре­емственность, тождество языка на протяжении эпох. Устойчивые эле­менты в лексике.

УСТОЙЧИВЫЙ ВИД см. вид.

УСТОЙЧИВЫЙ ДИФТОНГ. То же,что днфтонг истинный (во2знач.). •

УСТУПИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное усту­пительное (см. придаточное предложение).

УСТУПИТЕЛЬНЫЕ" СОЮЗЫ см. союз подчинительный (в статье союз).

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЙ англ. affirmative, фр. affirmatif, исп. afir- mativo. Указывающий формально-синтаксическими средствами на то, что связь, устанавливаемая между элементами высказывания, сущест­вует реально. Утвердительный ответ. Утвердительное предложение. Утвердительный смысл. Утвердительный вопрос см. вопрос. Утверди­тельное нарёчие см. наречие I. Утвердйтельное слово (утвердительное слово-предложение) англ. affirmative (assertive) word. Слово-предло­жение со значением утверждения, согласия н т. п.; ср. отрицательные слова.

УТВЕРЖДЕНИЕ англ. affirmation, assertion, фр. affirmation, нем. Affirmation, Bejahung, исп. afirmaciôn. Положительная форма выска­зывания; высказывание, содержание которого представляется говорящим как соответствующее действительности. Утверждёния общего слово. Русское «да» н его эквиваленты на других языках; ср. слово общего отрицания.

УТОЧНЯЮЩИЙ англ. specifying. Детализующий, сообщающий дополнительную информацию. Уточняющее обстоятельство места. о Русск. Здесь, в столице СССР, проводился матч на зваиие чемпиона мира по шахматам. Уточняющее слово. Уточняющий артикль. То же, что артикль определяющий (см. артикль).

УХУДШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ англ. deterioration of meaning. Семан­тическое изменение, в результате которого слово стало обозначать предметы (процессы, качества, людей н т. п.), считающиеся в дан­ном обществе менее ценными, менее полезными, менее уважаемыми И т. п.; противоп. улучшение значения. ■=> Русск вонь, которое перво­начально имело значение запаха вообще, включая хороший (откуда благово­ние), а теперь имеет значение 'неприятный запах'.

Фарингальный

УЧЕНИЕ О ЗНАЧЕНИИ. То же, что семасиология. УЧЕНИЕ О ПРЕДЛОЖЕНИИ. То же, что синтаксис большой (см. синтаксис).

Ф

ФАЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ФАЗЫ АРТИКУЛЯЦИИ англ. phases (parts) of articulation, фр. phases de l'articulation, ucn. tiempos de la articulation. Три части ар­тикуляции, т. е. приступ (экскурсия), выдержка и отступ (рекурсия).

ФАКТЙВ англ. factive, фр. factif. То же, что транслатив.

ФАКТИТЙВ англ. factitive, фр. factitif, нем. Faktitiv(um), ucn. factitivo. 1. То же, что каузатив.

1. Форма илн лексическое значение глагола, выражающие непо­средственное побуждение к действию, в отличие от каузатива, где лишь указывается на причину данного действия. => Фр. faire réparer ses chaus­sures в отличие от faire rire, faire mourir de peur.
2. Глагол, образуемый от основ существительных и прилагательных, а Фр. hausser < haut, baisser < bas.

ФАКТИТИВНЫЙ англ. factitive. Прил. к фактитнв. Фактитивное значение. Фактитивного значения глагол. Фактитивный объёкт см. объект.

«ФАКТЫ» англ. facts. Внутренние закономерности языка, состав­ляющие основу его общей теории, в отлнчие от нх единичных и случай­ных манифестаций в речи как эмпирических данных; ср. «данные».

ФАКУЛЬТАТИВНО-КОМБИНАТОРНЫЙ ВАРИАНТ ФОНЕМЫ см. вариант.

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ англ. optional, facultative. Нефонологиче­ский (семиологнчески нррелевантный), возникающий в данной ситуа­ции общения или стиле речи и заменимый типовым вариантом. Фа­культативные оттенки фонем. Факультативное употребление фонемы. а Русск. [y3HAjy], [jâcH-b] с [j] в отчетливом произношении в отличие от [узнл1у], [Ыснъ]. Факультативная фонёма см. фонема.

ФАЛЬЦЕТ (фнетула) англ. falsetto, фр. voix de fausset, нем. Falsett (-stimme), ucn. falsete. Высокий по тону звук, образуемый колебанием верхней части голосовых связок при закрытой межхрящевой щели и приоткрытой междусвязочной щели.

ФАМИЛЬЯРНЫЙ англ. familiar, нем. umgangssprachlich, ucn. familiar. Относящийся к сниженному стнлю, имеющий черты одного из сниженных (низких) стилей; характеризуемый небрежностью, эффек­тивностью, скороговорочностью произношения. Фамильярное выражение. Фамильярное просторечие. Фамильярная речь. Фамильярное слово. Фа­мильярный стиль, о Русск. Зоя Ванна, пожалте, тыщи, здрасьте. Фамиль­ярная форма.

ФАРИНГАЛЬНЫЙ англ. pharyngeal, pharyngal, фр. pharyngal, нем. Rachenlaut, ucn. farîngeo. В знач. сущ. Фрикативный согласный,

Фаукальный

образуемый сужением прохода воздуха в полости глотки. Русск. факультативная фонема t'y] в araf orol

ФАУКАЛЬНЫЙ (зевный) англ. faucal, ucti. faucal. 1. Образуемый в зеве, характерный для такого образования. Фаукальный взрыв. Фау­кальный отступ. Фаукальное произношение. Фаукальная экскурсия.

2. В знач. сущ. Неносовой взрывной согласный, возникающий в положении перед носовым того же места образования, с которым он

Образует Тесную Группу ТИПа ПМ, бм, ТН, ДН. а Русск. ротный, годный.

ФЕМЁМА (формальный минимум) англ. phememe. Общее назва­ние для фонемы и таксемы как мельчайших дифференциальных единиц на фонологическом и морфосинтаксическом уровнях языка.

ФЕМИНИЗИРОВАННЫЙ МУЖСКОЙ РОД см. мужской род.

ФЕНОТИПЙЧЕСКИЙ англ. phenotypic. Прил. к фенотипы. Фено- типйческий уровень. То же, что уровень протокольный (см. уровень).

ФЕНОТЙПЫ англ. phenotypes 1. Эмпирические обобщения, на­блюдения на уровне реальных произведений речи; противоп. генотипы.

2. Языковые категории с открытым выражением; ср. криптотип.

ФИГУРА ПСЕВДОЭТИМОЛОГЙЧЕСКАЯ. То же, что парехеза.

ФИГУРА РЕЧИ (фигура риторическая, фигура стилистическая) англ. figure of speech, фр. figure, нем. Figur, Wendung, ucn. figura de diction. Оборот речи,\* особое сочетание слов, синтаксическое пост­роение, используемые для усиления выразительности высказы­вания.

ФИГУРА РИТОРИЧЕСКАЯ. То же, что фигура речи.

ФИГУРА СТИЛИСТИЧЕСКАЯ. То же, что фигура речи.

ФИГУРА ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ см. этимологический.

ФИГУРАЛЬНЫЙ. То же, что образный. Фигуральное выражение.

ФИЗИОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ. То же, что класси­фикация антропофоннческая.

ФИЗИОЛОГИЯ ЗВУКОВ РЕЧИ (\*антропофоника) англ. physiology of speech-sounds. Отдел фонетики, изучающий звуки речи с точки зре­ния их образования (как результат работы определенных органов речи).

»ФИЗИЧЕСКИЙ ТИП СЛОВА англ. physical type of word. Вариант, данная разновидность воспроизведения слова в отличие от его психи­ческого инварианта, мыслимого в языковом (парадигматическом) плане как его психический тип.

ФИКСИРОВАННОЕ УДАРЕНИЕ англ. fixed stress (accent). То же, что неподвижное ударение.

ФИКСИРОВАННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов твердый (см. порядок).

ФИКСИРОВАННЫЙ СИНТАКСИС см. синтаксис.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ англ. philological, фр. philologique, нем. philologisch. Прил. к филология. Филологический анализ. Филологиче­ская дисциплина. Филологический словарь см. словарь.

ФИЛОЛОГИЯ англ. philology, фр. philologie, нем. Philologie, ucn. filologla. Общее название дисциплин, изучающих язык, литературу и культуру данного народа преимущественно через посредство лите-

Фокус

ратурных и других культурно-исторических сочинений и памятников. Филология германская. Филология классическая. Филология романская.

ФИЛОСОФИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ. То же, что философия языка.

ФИЛОСОФИЯ ЯЗЫКА (философия лингвистическая) англ. linguis­tic philosophy, philosophy of language, нем. Sprachphilosophie. От­расль языкознания, изучающая общефилософскую основу языка н речи.

ФИЛОСОФСКАЯ ГРАММАТИКА. То же, что грамматика логиче­ская (см. грамматика).

ФИНАЛЬ англ. final (sound). Конечный звук слога; ср. инициаль, медналь.

ФИНАЛЬНЫЙ англ. final, фр. final, нем. finitiv. То же, что эффек­тивный. Финальный аорист. То же, что аорист терминатнвный (см. аорист). Финальное предложение. То же, что придаточное цели (см. придаточное предложение). Финальные союзы. То же, что союзы цели (см. союз подчинительный в статье с о ю з).

ФИСТУЛА фр. voix de tete. То же, что фальцет.

флексйвный см. флективный. Флексивные приметы. Флексивное склонение. Флексивное спряжение.

ФЛЕКСИОННАЯ ЗАМЕНА. То же, что замена окончания (см. замена).

ФЛЁКСИЯ англ. inflexion. 1. То же, что словоизменение.

* 1. То же, что изменение <грамматическое>. Флексия основы англ. stem inflexion. 1) Морфонологическое изменение основы. 2) То же, что окончание.
  2. То же, что окончание. Флексия глагольная. Флексия именная. Флексия лица. Флексия падежная. Флексия внешняя. То же, что окон­чание. Флексия внутренняя англ. internal inflexion, исп. flexion interna. 1) Звуковое изменение корня, выражающее различие грамматических форм. а Русск. несу — ношу, ВеЗ — ВОЗ, еду — езжу. 2) То же, ЧТО че­редование грамматическое (см. чередование). Флексия нулевая ^отри­цательная формальная принадлежность) англ. zero inflexion, исп. fle­xion сего. Отсутствие флексии, которое приобретает определенную семнологнческую (грамматическую) значимость по противопоставле­нию положительно выраженной флексин. 1= Нулевая флексия м р. ед. ч. им. п. в существительных типа русск. стол. Флексия тематическая англ. thematic inflection, исп. flexion tematica. Флексия, присоединяемая к тематической основе. Флексий ложная омонимия см. омонимия.

ФЛЕКТИВНЫЙ (флектирующий) англ. inflexional. Прил. «флексия. Флективное склонение. Флективная форма. Флектйвная морфология см. морфология. Флективное словоизменение см. словоизменение. Флек- 1йвный строй. То же, что строй синтетический (см. строй). Флективный строй в славянских языках. Флективные языки см. язык.

ФЛЕКТЙРУЮЩИЙ. То же, что флективный. Флектирующие языки.

ФОКУС англ. focus. 1. Шумообразующее сближение речевых ор­ганов, осуществляющееся при произнесении фрикативных звуков. Фокус звуковой. Фокус звукопроизводный.

Фон

2. (обычно мн.). Синтаксические позиции членов предложения в определенных, регулярно воспроизводимых окружениях (условиях размещения); их позицнонно-функциональные синтаксические свой­ства, приобретаемые нми в речн (в высказывании).

фон см. фона.

Ф0НА англ. phone. Единица дифференциального уровня, выделя­емая в потоке речи безотносительно к ее фонемной принадлежности (до отнесения ее К ТОЙ или другой фонеме). = Сегмент линейного потока звуков [ръблт'ак] (род. п. мн ч. от. работяга) состоит из семи фон.

ФОНАЦИ0ННО-АУДИЦИ0ННЫЙ. То же, что произносительно- -слуховой.

ФОНАЦИОННЫЙ англ. phonatory. Прил. к фонация. Фонационный аппарат. Фонационная деятельность. Фонационное членение.

ФОНАЦИЯ (звукообразование) англ. phonation, фр. phonation, нем. Stimmbildung, исп. fonaciön. 1. Взятые вместе одновременные ар­тикуляции всех голосовых органов, участвующих в образовании звука.

2. (говорение). Образование воспринимаемого слухом звукового потока речи, образование звучащей речи (предполагающее также ее слуховое восприятие не только слушающим, но и говорящим, для которого слуховой контроль играет роль обратной связи).

ФОНД ЛЕКСИЧЕСКИЙ ОСНОВНОЙ. То же, что словарный фонд основной (см. словарный).

ФОНД СЛОВАРНЫЙ ОСНОВНОЙ см. словарный.

ФОНЕМА (макрофонема, фонологическая единица) англ. phoneme, фр. phonème, нем. Phonem, исп. fonema. 1. Кратчайшая (минимальная) единица системы выражения звукового языка, представляющая собой определенную совокупность одновременно реализующихся дифферен­циальных признаков и Способная различать звуковыеоболочки(звуковую сторону, звучание) разных слов\*-и морфем. Противопоставление фонем.

* + 1. (звуковой тип). Класс фонетически подобных звуков (аллофонов), неспособных к взаимному противопоставлению и выбираемых согласно определенным правилам дистрибуции.
    2. (\*акустнко-артикуляцнонное представление). В психофонети­ческой трактовке — представление звука речи в качестве психиче­ского эквивалента реально произносимых звуков.
    3. Абстракция второй степени, представляющая собой отвлечение от всех позиционных вариантов н индивидуальных особенностей произ­несения данного звука; ср. диафона, днафонема, звук (во 2 знач ), кон­кретный звук.

Фонёма актуализированная англ. actualized phoneme. Фонема, воспроизведенная в речи в одном нз своих вариантов. Фонёмы аномаль­ные англ. abnormal phonemes, фр. phonèmes anomaux, нем. anomale Phoneme. Звуки, выпадающие из фонологической системы данного языка и характеризующиеся специфической н ограниченной областью применения, <=> В русск яз звуки, обозначаемые на письме как «гм»; смычно-дрожащие губно-губные в «тпру»; щелкающие звуки для понукания лошадей и т. п. Фонёма виртуальная англ. virtual phoneme. Фонема как инвариантная единица языка. Фоиёма вторйчная. То же, что про- содема (в 1 знач.). Фонёма непйрная (фонема внепарная, фонема одн-

Фонематизация

ночная, фонема изолированная) англ. non-paired phoneme, фр. phonème non-apparié, phonème hors couple, нем. unpaariges Phonem. Фонема, не входящая в коррелятивные пары (не образующая соотносительных пар ни по одному из своих дифференциальных признаков); противоп. пар- нопротнвопоставленная фонема. = Русск ], ц, ч, х, англ 1. Фонёма нулевая англ. zéro phoneme, фр phonème zéro, нем. Nullphonem. Отри­цательный член фонологического противопоставления, а Неаспири- рованное начало в корреляции по аспирации в датском языке. Фо­нёма парнопротивопоставленная (фонема коррелятивная, фонема парная) англ. paired phoneme, фр. phonème apparié, phonème de couple, нем. paariges Phonem, ucti. fonema apareado. Фонема, входящая в кор­релятивную пару; противоп. непарная фонема. Фонёма просодическая. То же, что просодема (в 1 знач.). Фонёма сверхсегмёнтная англ. supra­segmental phoneme. Семиологически релевантная просодическая еди­ница, т. е. изменения тона, высоты, силы н т. п., сопровождающие линейный ряд фонем н выполняющие различительные функции; про­тивоп. сегментная фонема. Фонёма свободная. То же, что варифона. Фонёма сегмёнтная (фонема линейная) англ. segmental phoneme. Одна нз ряда следующих друг за другом фонем в составе речевой цепи; про­тивоп. сверхсегментная фонема. Фонёма сильная англ. strong phoneme. Фонема, выступающая в позициях максимальной дифференциации; противоп. слабая фонема. Фоиёма слабая (фонема непрояснимая) англ. weak phoneme. Фонема, выступающая в позициях меньшей диф­ференциации, т. е. в положеннях, в которых различается меньшее количество звуковых единиц; противоп. сильная фонема. Фонёма смё­танная. 1) То же, что архифонема. 2) То же, что смешанный гласный. Фонёма стыка англ. juncture phoneme. Демаркационный знак как эле­мент фонологической системы языка. Фонёма тона. То же, что тонема. Фонёма факультатйвная англ. facultative (optional) phoneme. Вариант фонемы, регулярно замещающий ее в некоторых позициях (илн ограни­ченной группе слов) б речи носителей отдельных территориальных или социальных разновидностей языка. Русск в господи!

Фоиёмы альтернант. То же, что аллофона. Фонёмы вариант см. вари­ант. Фонёмы вариация см. вариация фонемы. Фонёмы вид основной см. основной вид фонемы. Фонёмы заместитель см. заместитель фоне­мы. Фонёмы неупотребительность см. неупотребительность фонемы. \*Фонёмы оттёнок. То же, что аллофона. Фонёмы оттёнок комбина­торный см. оттенок фонемы. Фонёмы представитель. То же, что ал­лофона. Фонёмы расщеплёние см. расщепление фонемы. Фонёмы реализация см. реализация. Фонёмы самостоятельная сторона. То же, что признак дифференциальный. Фонём систёма. То же, что система фонологическая (см. система). Фонём смешёиие см. смешение фонем. Фонёмы эквивалёнт см. эквивалент фонемы.

ФОНЁМА ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ англ. etymological phoneme, фр. phonème étymologique. Звук, представляющий собой закономерное раз­витие исконного звука (или звуков) данного слова (или морфемы), сз Русск. висе отличие от вставного т во встреча, н и р в отличие от вставного д в Кондратий, фр. V в отличие от b в Lefebvre.

ФОНЕМАТИЗАЦИЯ англ. phonematization. То же, что фонологн- зацня. Фонематизация вариантов. Фонематизация мягких согласных в истории русского языка.

Фонематика

ФОНЕМАТИКА англ. phonematics. Обширная область знания, включающая кроме фонетики и фонологии физический, физиологиче­ский и психологический аспекты речеобразования.

ФОНЕМАТИЧЕСКИЙ (фонемический) англ. phonemic, исп. fone- mâtico. I. То же, что фонологический. Фонематический анализ. Фоне­матический признак. Фонематические противопоставления. Фонематй- ческий прйнцип орфографии см. орфография. Фонематическое различие. То же, что фонологическое различие (см. фонологический). Фонема­тическая система. То же, что система фонологическая (см. система). Фонематическая транскрипция см. транскрипция.

2. То же, что фонемный. Фонематический состав слова.

ФОНЕМИКА (фонемология) англ. phonemi,cs. 1. Часть фонологии, изучающая фоны н их объединение в фонемы как единицы сегментного (линейного) ряда, т. е. с исключением сверхсегментных (надлиней- ных) единиц; ср. графемика, морфемика.

2. То же, что фонология.

ФОНЕМИЧЕСКИЙ. То же, что фонематический. Фонемйческое раз­личие. То же, что фонологическое различие (см. фонологический). Фо­немйческое слово см. слово фонемнческое. Фонемйческая фраза см. фраза фонемнческая.

ФОНЕМНЫЙ (фонематический, фонемический) англ. phonemic, phoneme (attr.). Прил. «-фонема. Фонемный состав. Фонёмный ряд англ. phoneme serie. Ряд непараллельных звуковых чередований, пересе­кающихся в отдельных свонх звеньях, характеризующийся отсутствием различительной способности своих членов по отношению друг к другу и служащий связующим звеном между фонемой и морфемой в структуре языка. Нулевой член фонемного ряда. Фонёмного ряда знак см. знак. Фонёмных рядов общий член англ. common member of several phonemic series. Слабая фонема, являющаяся заместителем нескольких сильных фонем, а Русск. [л], [ъ] в фонемных рядах 6 |л| ъ и é |л| ъ. Фонёмное сло­во. То же, что слово фонемнческое. Фонёмная фраза. То же, что фраза фонемнческая.

ФОНЕМОЛ0ГИЯ• То же, что фонемика.

ФОНЕМООБРАЗУЮЩИЙ англ. phoneme-forming. Ведущий к фо- нологизации аллофонов, к превращению аллофонов в самостоятельные фонемы. Фонемообразующие категории. Фонемообразующие явления.

ФОНЕСТЕМА англ. phonestheme. Повторяющееся сочетание звуков, подобное морфеме в том смысле, что с ним более или менее отчетливо ассоциируется некоторое содержание или значение, но отличающееся от морфемы полным отсутствием морфологизацин остальной части Словоформы. Англ. sp- в spiash, spray, spout, sputter, splutter и т. п. при полной бессмысленности -ash, -ay и т. п.

ФОНЕТИКА англ. phonetics, фр. phonétique, нем. Phonetik, Laut­lehre, исп. fonética. 1. Раздел языкознания, изучающий способы обра­зования звуков речи и их акустические свойства, т. е. физиологию и акустику звуков речи. Фонетика сравнительная. Фонетика сравни­тельно-историческая. Фонётика акустическая англ. acoustic phonetics. Раздел экспериментальной фонетики, изучающий особенности рече­вого звукообразования в аспекте возникающих при этом звуковых волн. Фонётика историческая англ. historical phonetics. Раздел язы-

Фонетически й

кознания, изучающий развитие звуковой системы языка и ее станов­ление в современном виде. Фонётика общая англ. général phonetics. Раздел языкознания, изучающий звуковые возможности речевого ап­парата н разнообразные способы нх использования в разных язы­ках. Фонетика описательная англ. descriptive phonetics. Раздел язы­кознания, изучающий звуки отдельных языков как определенные совокупности в синхронном плане. Фонетика символическая англ. sound symbolism. Ономатопоэтическое использование звуков речи; ср. звуко­подражание. Фонётика синтаксическая англ. sentence phonetics, фр. phonétique de la phrase, phonétique syntactique, нем. Satzphonetik. 1) Раздел языкознания, изучающий фонетические явления, приво­дящие к возникновению различных речевых вариантов слов (сандхи, переносы ударения и т. п.). 2) Раздел языкознания, изучающий сверхсегментные фонетические явления, выполняющие различные синтаксические функции. Фонётика экспериментальная (фонетика инструментальная) англ. instrumental (physical, experimental, labo- ratory) phonetics. Совокупность инструментальных методов изучения звуковой стороны языков.

2. Акустические н физиологические (артикуляционные) свойства звуков данного языка. Фонетика русского языка. Фонетика англий­ского языка.

ФОНЁТИКО-МОРФОЛОГЙЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. То же,

что словообразование морфологическое (см. словообразование).

ФОНЕТИЧЕСКИЙ англ. phonetic, фр. phonétique, нем. phonetisch, исп. fonético. 1. Относящийся к звукам (звуковой системе) языка. Фонетическая аналогия. Фонетический аспект. Фонетическая база языка. Фонетические закономерности. Фонетические свойства. Фоне- \_ тическая система языка. Фонетический строй. Фонетическая абстрак­ция англ. phonetic abstraction. Отвлечение от конкретных звуковых реализаций речи как основа фонологических обобщений. Фонетйческая адаптация англ. phonetic adaptation, фр. adaptation phonétique, нем. phonetische Adaptation (Anpassung). То же, что аккомодация. Фонети­ческий алфавит см. алфавит. Фонетйческая анафора см. анафора. Фо­нетические варианты слова см. вариант. Фонетический закон см. закон <лингвистический>. Фонетйческая замёна. То же, что продление за- менительное (см. продление). Фонетический заменитель. То же, что продление заменительное (см. продление). Фонетическое изменёние см. изменение. Фонетическое написание см. написание. Фонетический нуль (фонический нуль, нуль звука) англ. phonetic zéro, zéro (nought) of sound. Отсутствие звука, выступающее в качестве отрицательного члена в чередовании. Фонетйческая оболочка. То же, что оболочка звуковая (см. оболочка). Фонетическое письмо см. письмо. Фонетй- ческий принцип орфографии см. орфография. Фонетический символ англ. phonetic symbol. Знак, употребляемый в транскрипции. Фоне­тический символизм. То же, что символизм звуковой. Фонетйческая систёма. Тоже, что система звуковая (см. система). Фонетйческое слово англ. phonetic word, фр. mot phonétique. 1) Самостоятельное слово вместе с примыкающими к нему безударными служебными словами н частицами. 2) Отрезок речи, не имеющий в своем составе открытого соединения (англ. ореп juncture). Фонетйческое соотвётствие. То же, что соответствие звуковое (см. соответствие). Фонетический стиль.

Фонический

То же, что стиль произношения. Фонетическая транскрипция см. транскрипция. Фонетическое чередование см. чередование. Фонетйче- ское членение см. членение фонетическое.

2. Прил. к фонетика (в 1 знач.). Фонетическая акустика англ. pho­netic acoustics. Раздел акустики, изучающий физическое строение тонов н шумов при фонации (в 1 знач.).

ФОНИЧЕСКИЙ. То же, что звуковой. Фонический нуль см. нуль фонический.

Ф0НОВОЕ ЗНАНИЕ англ. background knowledge. Обоюдное знание реалий говорящим н слушающим, являющееся основой языкового общения.

ФОНОГРАММА англ. phonogram, ucn. fonograma. Графический знак, служащий обозначением звука речи как способного служить для диф­ференциации звуковых оболочек слов и морфем, в отлнчие от идео­граммы как графического знака, служащего для передачи единиц со­держания.

ФОНОГРАФИЧЕСКИЙ АЛФАВИТ. То же, что алфавит буквенно- -звуковой [см. алфавит).

ФОНОЛОГИЗАЦИЯ (форматизация) англ. phonemicization, phonolog- ization, нем. Phonologisierung, ucn. fonologizaciôn. Приобретение ва­риантом фонемы фонологических свойств, превращение варианта фо­немы в семиологическн релевантный элемент звуковой системы языка. Фонологизация вариантов.

ФОНОЛОГИ30ВАННЫЙ англ. with (acquired) phonological rel­evance. Фонологически релевантный, дифференциальный. Фонологи- зованные признаки.

ФОНОЛОГИЧЕСКИЙ (фонематический, фонемнческий) англ. pho­nologic, фр. phonologique, нем. phonologisch, ucn. fonolôgico. Прил. к фонология. Фонологический анализ. Фонологический аспект Фонологи­ческая дизъюнкция англ. disjunction, фр. disjonction, нем. Disjunktion, ucn. disyunciôn fonolôgica. Фонологическое противопоставление фонем, не образующих (не составляющих) коррелятивной пары. Русск. [а]—[и], [а] —[п] и т. п.Фонологическая единица см.единица.Фонологический закон см. закон (лингвистический). Фонологйческое изменёние см. изменение. Фонологическая корреляция см. корреляция. Фонологическая мутация англ. phonemic mutation, фр. mutation phonologique, нем. phonologi- sche Mutation, ucn. mutation fonolôgica. То же, что изменение фоноло­гическое (см. изменение). Фонологическая нейтрализация см. нейтрали­зация. Фонологические позиции см. позиция. Фонологйческое противо­поставление см. противопоставление. Фонологйческое различие (фоне­матическое различие, фонемнческое различие, независимое различие (звуков)) англ. phonologically relevant difference between sounds. Самостоятельное, познционно не обусловленное различие, служащее средством различения звуковых оболочек слов и морфем. Фонологй­ческое различие морфологизованное фр. différence phonologique mor- phologisée, нем. morphologisierter phonologischer Unterschied. Фоно­логическое различие, обеспечивающее грамматическую дифференциа­цию Словоформ. = Лат legis — iegit; русск. дашь — дал — дай, нем. konnte — konnte. Фонологическая система см. система. Фонологических систем адаптация см. адаптация. Фонологйческое слово см. слово фо-

Фоности листика

нологическое. Фонологический слог см. слог I. Фонологическая такти­ка. То же, что фонотактнка. Фонологическая транскрипция. То же, что транскрипция фонематическая (см. транскрипция). Фонологйческий уровень. То же, что уровень дифференциальный (см. уровень). Фоноло­гическая функция. То же, что функция дифференциальная (см. функ­ция). Фонологическое членение см. членение фонологическое.

ФОНОЛОГИЯ (фонемика, фонемология) англ. phonology, фр. pho­nologie, нем. Phonologie, исп. fonologîa. Раздел языкознания, изучаю­щий звуки речи как средство различения звуковых оболочек (звуковой стороны, выражения) слов н морфем, исследующий семнологнческую релевантность и функциональные свойства звуков, звукосочетаний и просодических средств. Фонология историческая. Фонология сравни­тельная. Фонология общая англ. general phonology. Раздел языкозна­ния, изучающий семиологические свойства звуков речи в наиболее общем виде, т. е. в отвлечении от конкретных фонологических систем отдельных языков. Фонология сегментная (фонология последователь­ностей) англ. segmental (timbre) phonemics. Фонология линейных звуковых последовательностей в отличие от надлннейных, или сверх­сегментных.

ФОНОЛОГИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что интонация.

ФОНОЛОГИЯ СЛОВА англ. phonology of the word, фр. phonologie du mot, нем. Wortphonologie, ucn. fonologîa de la palabra. Раздел фо­нологии, изучающий фонологические различия, служащие в данном языке для дифференциации слов как единиц словарного состава языка, т. е. в ассоциативном, а не синтагматическом ряду.

ФОНОЛОГИЯ ТРАНСФОРМАЦИОННАЯ англ. transformational phonology. Совокупность «правил переписывания» (англ. rewriting rules), раскрывающих внутренние закономерности функционирования фонологических средств данного языка путем последовательного разъ­яснения присущих ему фономорфологическнх моделей.

ФОНОМЕТРИЧЕСКИЙ англ. phonometric, фр. phonométrique. Прил. к фонометрия. Фонометрические исследования. Фонометрическая норма.

ФОНОМЕТРИЯ англ. phonometry, фр. phonométrie, ucn. fonomet- rîa. Попытка определять фонемы путем статистического вычисления некоей средней величины (или «нормы»), извлекаемой нз аллофонов, фиксируемых экспериментальной фонетикой.

ФОНОМОРФОЛОГЙЧЕСКИЙ англ. phonomorphological. Прил. к фономорфологня. Фономорфологический анализ.

ФОНОМОРФОЛ0ГИЯ (морфонология, морфофонемика, морфоне- мнка) англ. phonomorphology. Раздел языкознания, изучающий связи фонологии и морфологии, исследующий особенности использования фонологических противопоставлений для выражения морфологических различий, имеющий своим предметом фонологическое строение н фо­немный состав слов и морфем.

ФОНОСТИЛЙСТИКА англ. phonostylistics, ucn. fonoestilistica. Раздел стилистики, изучающий экспрессивные свойства произноситель­ных вариантов слов и словосочетаний.

Формальный

н и я: формы аналитические (описательные, сложные, \*составные), синтетические; формы наращенные и др. (толкования см. по алфавиту). Форм взаимозаменяемых классы см. классы взаимозаменяемых форм. Формы выразитель см выразитель формы.

ФОРМА ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ см. гипотетическая форма.

ФОРМА ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАННАЯ cju. "засвидетельствованная форма.

ФОРМА' КАТЕГОРИАЛЬНАЯ см. категориальная форма.

ФОРМА ПОД ЗВЁЗДОЧКОЙ. То же, что гипотетическая форма.

ФОРМА ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ см. потенциальный.

ФОРМА СВОБОДНАЯ англ. free form. То же, что слово (во 2 знач.).

ФОРМА СВЯЗАННАЯ англ. bound form. То же, что морфема (в 1 знач.).

ФОРМА СЛОВА англ. form of a word (word form). Способность слова распадаться на основную (основу, базу) и формальную части. Форма слова внутренняя см. внутренний. Форма слова грамматическая см. грамматический. Формы слова лёксико-синтаксйческие. То же, что варианты слова лексико-синтаксические (см. вариант). Форма слова лёксико-фразеологйческая см. лексико-фразеологический. Форма слова основная. То же, что словарная форма слова (см. словарный). Формы слов слабоуправляемые см. слабоуправляемый. Форма слова словарная см. словарный.

ФОРМА СОГЛАСНОГО ДВУХВЕРШИННАЯ см. двухвершинная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО СИЛЬНОКОНЕЧНАЯ см. сильноконечная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО СИЛЬНОНАЧАЛЬНАЯ см. сильноначаль­ная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО УДВОЕННАЯ- То же, что двухвершинная форма согласного.

ФОРМА ЯЗЫКОВАЯ ВНУТРЕННЯЯ англ. linguistic inner form, фр. forme intérieure d'une langue, нем. innere Sprachform, ucn. forma interior del lenguaje. To же, что форма (в 5 знач.).

ФОРМАЛЬНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ англ. formal-grammatical. Обу­словливаемый грамматическими свойствами составляющих элементов, их формальными (синтаксическими) отношениями; относящийся к формальному выражению грамматических отношений. Формально-грам­матические признаки предложения. Формально-грамматическое членение предложения. Формально-грамматйческое предложёние англ. formal- -grammatical sentence. Предложение, рассматриваемое как формально- -грамматическое единство.

ФОРМАЛЬНЫЙ англ. formal, фр. formel, ucn. formal. Исходящий из формы, основывающийся на особенностях выражения, служащий формой; связанный с выражением грамматического значения, относя­щийся к форме слов. Формальный анализ. Формальный синтаксис. Фор­мальная структура. Формальное членение. Формальная аналогия см. аналогия. Формальная грамматика см. грамматика. Формальная еди-

Формант

нйца минимальная см. единица. Формальное значение. То же, что зна­чение грамматическое (см. значение). Формальное значение словосоче­тания см. значение. Формальная категория см. категория формальная. •Формальные классы слов англ. form classes. То же, что части речи. Формальный минимум. То же, что фемема. Формальная морфема. То же, что аффикс. Формальное подлежащее см. подлежащее. »Формальная принадлежность <слова>. То же, что аффикс грамматический (см. аффикс). Формальные слова англ. form-words. 1) Слова вспомогатель­ные и служебные, объединяемые неспособностью самостоятельно функ­ционировать в речи, т. е. выступать в функции отдельных членов пред­ложения. 2) То же, что служебные слова (см. служебный). Формальный субъёкт. То же, что подлежащее формальное (см. подлежащее). Фор­мальная часть слова (формальный элемент). Часть слова, выражающая грамматическое значение посредством одного из грамматических спо­собов, применяющихся в данном языке. Формальная шкбла см. школа формальная. »Формальные языки англ. formal languages, фр. langues formatives, нем. Formsprachen. То же, что языки флективные (см. язык).

ФОРМАНТ англ. formant, фр. formant, нем. Formans, ucti. formans. 1. То же, что аффикс. Формант родовой. Формант словоизмени­тельный.

2. Сложный оформитель слова, возникший в результате слияния (фузии) деривационного и реляционного аффиксов, а Русск -ание, -ство.

ФОРМАНТА. 1. То же, что тон характерный (см. тон I).

2. см. формант.

ФОРМАТИВ англ. formative, фр. formatif, нем. Bildungselement. То же, что морфема (во 2 знач.). Форматив падежный.

ФОРМООБРАЗОВАНИЕ англ. «formbuilding», derivation of word- -forms. Образование форм слова, выражающих несинтаксические ка­тегории. Формообразование глагольно-видовое. Формообразование гла­гольное. Формообразование префиксальное (формообразование приста­вочное). Формообразование виутриглагольное англ. intraverbal flexion. Образование несинтаксических форм в системе глагола. = Формы несовершенного вида приставочных глаголов, образуемые при помощи суф­фикса -ива- (-ыва-) в русск. яз — выигрывать, прожевывать.

ФОРМООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ (формообразующий) англ. «form- -building». Прил. к формообразование.

ФОРМООБРАЗУЮЩИЙ. То же, что формообразовательный. Фор­мообразующий суффикс. Формообразующая частица.

ФОРМУЛА ucn. formula. Общее название для устойчивого выраже­ния, модели построения, фразы-клише и т. п. Формула стилистическая.

ФРАЗА англ. phrase. 1. Наименьшая самостоятельная единица речи, актуализованная единица общения.

2. (частичная фраза). Интонационное единство, являющееся ос­новной интонационной единицей. Это единство выделяется как отре­зок речи между двумя паузами, следующими одна за другой. Фраза связанная англ. linked phrase, фр. phrase liée, ucn. frase ligada. Фраза как фонетико-синтаксическое единство, как синтаксическая последо­вательность, лишенная внутренних синтаксических пауз (диерем); ср. сегментированная фраза. Фраза сегментированная англ. segmented

Фразеологический

sentence, фр. phrase segmentée, ucn. frase segmentada. Фраза как фоне- тико-синтаксическое (просодическое) единство, в состав которого включены внутренние паузы (диеремы) как единицы линейного чле­нения речи; ср. связанная фраза.

1. Один из законченных по смыслу отрезков, на которые распадается

?

>ечь. Фраза автоматизированная. То же, что фразеологическая единица см. фразеологический).

1. То же, что предложение. Фраза двучленная. Фраза одночленная, \*Фраза двусоставная. То же, что сложное предложение (см. сложный). \* Фраза многосоставная англ. complex phrase. Сложное предложение, состоящее из нескольких простых предложений. \* Фраза односоставная. То же', что простое предложение (см. простой II). Фразы акцентное чле­нение см. акцентный.

ФРАЗА МОРФ EM AT Й Ч ЕС К.А Я. То же, что фраза морфемная.

ФРАЗА МОРФЕМНАЯ (фраза морфем этическая) англ. morphemic phrase. Отрезок речи, состоящий из двух или более основ (каждая из которых является «морфемэтическим словом»), т. е. внутренне органи­зованная последовательность морфем, выделяющаяся из более сложного речевого целого (высказывания или предложения). •=> Англ E'telka] — take her.

ФРАЗА СИНТАКСИЧЕСКАЯ англ. syntactic phrase. Морфематн- ческая фраза в сочетании с одной из характерных ритмико-мелодическнх моделей.

ФРАЗА ФОНЕМЙЧЕСКАЯ (фраза фонемная) англ. phonemic phrase. Отрезок речи, имеющий в своем составе внутреннее соединение.

ФРАЗЕОГРАММА. То же, что фразеологическая единица (см. фра­зеологический). Фразеограмма делового стиля. Фразеограмма канцеляр­ского стиля.

ФРАЗЕОЛОГЕМА англ. phraseologeme. Фразеологическая единица как инвариант, как эма, как единица языка.

ФРАЗЕОЛОГИЗМ. То же, что фразеологическая единица (см. фра­зеологический).

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИ СВЯЗАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ англ. phraseological, нем. phraseologisch. 1. Прил к фразеология. Фразеологическое выражение. Фразеологическое новаторство. Фразеологический оборот. Фразеологическая связь. Фразео­логический состав языка. Фразеологический фонд языка. Фразеологиче­ский штамп. Фразеологическая единица (автоматизированная фраза, автоматизированный элемент, идиома, идиоматизм, идиоматическое выражение, идиоматическое словосочетание, композита соположения, лексикализованное словосочетание, неделимое словосочетание, неде­лимое сочетание слов, неразложимое словосочетание, неразложимое сочетание слов, несобственное сложное слово, связанное словосоче­тание, несвободное словосочетание, ""составное речение, стабильное сочетание, устойчивый оборот, устойчивое словосочетание, фразео­грамма, фразеологизм, фразеологический оборот, фракционированный знак) англ. phraseological unit, locution, phrase, formula. Словосоче­тание, в котором семантическая монолитность (цельность номинацин) довлеет над структурной раздельностью составляющих его элементов (выделение признаков предмета подчинено его целостному обозначению),

Фразеология

вследствие чего оно функционирует в составе предложения как экви­валент отдельного слова. Фразеологическая единица предикативная (идиоматическое предложение) англ. predicative phraseological unit. Фразеологическая единица, имеющая форму предложения; ср. по­словица. Фразеологическое едйнство англ. phraseological unity. Разно­видность фразеологической единицы, которая характеризуется меньшей по сравнению со сращением спаянностью составляющих ее элементов вследствие того, что ее построение соответствует действующим моделям данного языка; ср. фразеологическое сочетание, фразеологическое сращение, а Русск. Час от часу не легче; Плакали наши денежки, Держи карман шире (во всех этих примерах изолированными являются лексико- -фразеологические связи, тогда как синтаксическое построение не отличается от обычных, «свободных», словосочетаний). Фразеологическое едйнство ме­стоименное англ. pronominal phraseological unit. Фразеологическое единство, представляющее собой сращение (слияние) частей сложного предложения, а Русск. неизвестно кто, кто угодно, черт знает что. Фразеологический словарь см. словарь. Фразеологическое сочетание англ. phraseological collocation. Разновидность фразеологической еди­ницы, которая, будучи построена по продуктивной модели, не обладает в отличие от единства полной семантической слитностью (семантиче­ской глобальностью); она отличается от свободного сочетания лишь тем, что ее опорное слово употребляется в несвободном, фразеологи­чески связанном значении, т. е. в таком значении, которое реализуется только в сочетании с данным набором лексических единиц; ср. фразео­логическое единство, фразеологическое сращенне. <=> Русск. затронуть чувство чести, затронуть чьи-л. интересы. Фразеологическое сращение англ. phraseological concretion. Разновидность фразеологической еди­ницы, характеризующаяся наибольшей степенью семантической неде­лимости, спаянности, монолитности (глобальности) вследствие непро­дуктивности той синтаксической модели, по которой она построена; ср.- фразеологическое единство, фразеологическое сочетание. •=> Русск. сбоку припека, ни в зуб толкнуть, собаку съел (на этом деле). Фразеологи­ческое творчество англ. individual phraseological innovation. Обновление контекстов, замена привычных контекстов (окружений) слов другими, необычными.

2. Изолированный, идиоматический, не свободный в своей способ­ности сочетаться с другими словами. Фразеологическое значение слова.

ФРАЗЕОЛОГИЯ англ. phraseology. 1. Раздел языкознания, изу­чающий лексико-семантическую сочетаемость слов языка.

* 1. Состав (фонд) фразеологических единиц данного языка.
  2. Совокупность, вид, тип, разновидность фразеологических еди­ниц. Фразеология глагбльно-предикатйвная англ. verbal-predicative phraseology. Фразеологические единицы, употребляющиеся обычно в функции сказуемого. = Русск. Он намотал это себе н а ус; Она редко сводит концы с концами. Фразеология субстантивная англ. substantival phraseology. Фразеологические единицы, употребляемые В функции существительного. = Русск кукиш с маслом, верста коломенская.

ФРАЗИРОВКА англ. declamation. Использование сверхсегментных фонетических средств, обычно в выразительном чтении; избираемая говорящим расстановка пауз, темп, динамика и т. п. в данном конкрет­ном чтении (декламации, устном воспроизведении текста); ср. паузация.

Функциональные слова

ФРАЗНЫЙ. То же, что фразовый. Фразная интонация. Фразное окружение. Фразное ударение (фразовое ударение) англ. phrasal stress. Ударение, выделяющее и внутренне объединяющее фразу.

ФРАЗОВЫЙ (фразный) англ. phrasal, phrase (attr.). Прил. к фраза. Фразовая мелодика. Фразовые связи. Фразовая структура. Фразовое окружение см. окружение. Фразовое ударение. То же, что фразное уда­рение (см. фразный).

ФРАКТУРА англ. fractured type. Один из видов готического шрифта.

ФРАКЦИОНИРОВАННЫЙ ЗНАК англ. fractionated sign, фр. signe fractionné, ucn. signo fraccionado. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

ФРЕКВЕНТАТЙВ. То же, что вид многократный (см. вид).

ФРЕКВЕНТАТЙВНЫЙ ВИД. Тоже, что вид многократный (см. вид).

ФРИКАТИВНЫЙ (длительный, \*дыхательный, открытый, \*при- дувной, \*проточный, \*протяженный, спирант, щелевой, щелинный) англ. fricative, фр. fricatif, нем. Reibelaut, ucn. fricativo. В зная. сущ. Шумный согласный, образуемый трением выдыхаемого воздуха при неполном сближении органов речи; ср. круглощелевой, плоскощелевой, а Русск. [ф], [с], [х].

ФУЗИ0ННЫЙ англ. fusion (attr.). Прил. к фузия. Фузионные языкн. То же, что языки флективные (см. язык).

ФУЗИЯ англ. fusion, фр. fusion, нем. Verschmelzung, ucn. fusion. Тесное морфологическое соединение изменяемого корня с многознач­ными нестандартными аффиксами, приводящее к стиранию границ между морфемами; ср. агглютинация (в 1 знач.).

ФУНКТЙВ англ. functive, фр. fonctif, ucn. funtivo. Один из двух членов, образующих формально-логическую функцию в глоссе- матике.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ НАГРУЗКА англ. functional yield (burden- ing, load), фр. rendement fonctionnel, нем. funktionelle Belastung, ucn. rendimiento funcional. 1. Степень (частота) использования данного языкового средства для различения высказываний.

* + 1. Степень использования данного фонологического противопостав­ления для дифференциации слов и морфем. = Противопоставление р — b в аигл. из иесет большую функциональную нагрузку по сравнению с про­тивопоставлением — [<?], различающим всего лишь несколько слов.
    2. (употребительность). Статистически определяемая встречаемость фонем в данном перечне слов.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА ПРЕДЛОЖЕНИЯ- То же, что актуальное членение предложения (см. актуальный).

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА см. семантика.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ. То же, что значение син­таксическое (см. значение).

ФУНКЦИОНАЛЬНО-РЕЧЕВЫЕ СИНОНИМЫ см. синонимы.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПАДЕЖИ англ. relational cases, фр. cas fonctionnels. То же, что падежи конкретные (см. падеж).

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА англ. functional words. Общее обо­значение для служебных и модальных слов.

Функциональный

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ англ. functional, фр fonctionnel, нем. funk­tionell, исп. funcional. 1. Представляющий данное явление прежде всего с точки зрения его функции, а не формы. Функциональный анализ. Функциональная точка зрения.

* + - 1. Относящийся к собственно лингвистическим (семиологически релевантным), а не физическим свойствам данной языковой единицы. Функциональная разновидность языка. Функциональное расслоение языка. Функциональный знак см. знак. Функциоиальное-изменённе см. изменение. Функционйльные стйли см. стиль.
      2. Включающий в задачи лингвистики нетолько языковуюсистему и составляющие ее взаимоотношения лингвистических элементов, но и отношение лингвистических систем и их манифестаций к внеязы- ковой реальности. Функциональная лингвистика. Функциональная семантика см. семантика. Функциональная стилистика см. стили­стика.

ФУНКЦИЯ англ. function,фр. fonction, нем. Funktion,исп. funciôn. 1. Назначение, роль, выполняемая единицей (элементом) языка при его воспроизведении В речи, а Функция подлежащего, дополнения и предикативного члена, естественно выполняемая именем существительным; функция определения, свойственная прилагательному; функция именитель­ного падежа — служить обозначением (выражением) для субъекта и т. п. Функция ассоциативная (функция ассоциативно-вспомогательная) англ. associative function, фр fonction associative, associative auxiliaire, нем. assoziative Funktion. Специфическая функция комбинаторного варианта, заключающаяся в указании иа соседнюю фонему. •=> В яп.

яз. наличие [f] сигнализирует непосредственное соседство фонемы [и]. Функция дифференциальная (семиологизация, функция различения, функция семиологическая, функция сигнификативная, »функция сим­волическая, функция фонологическая) англ. distinctive function, фр. fonction distinctive, нем. distinktive Funktion, исп. funciôn distintiva. Основная функция фонем как единиц выражения, состоящая в том, чтобы отличать данную единицу семантического уровня (т. е. морфему, слово и т. п.) от противопоставленной ей другой единицы того же уровня, а Русск. вил — бил, тот — дот, нас— нос. Функция морфологическая англ. morphological function. Содержание (значимость, смысл), закреп­ленное за грамматической формой. Функция <фонёмы> демаркационная англ. demarcative function <of a phoneme), нем. abgrenzende Funktion.. Функция сигнала границы, накладывающаяся на дифференциальную функцию фонемы.

2. Цель и характер воспроизведения в речи данной языковой еди­ницы; ее актуализация или транспозиция в контекст конкретного рече­вого акта. Функция косвенных падежей. Функция наречий. Функция определительная. Функция предикативная. Функция вторичная англ. secondary function. Индивидуальное речевое употребление данного синтаксического средства; синтаксические свойства, приобретаемые данной синтаксической единицей в определенных условиях, т. е. в соединении с определенными языковыми элементами и в определенной ситуации общения Функция дейктйческая англ. deictic function. Функ­ция указания. Функция кульминатйвная англ. cu lminative function, фр. fonction culminative, нем. gipfelbildende (kulminative) Funktion, исп. funciôn culminativa. Особенности (свойства) звукового выражения на данном языке, служащие для выделения слов и их соединений в речевой цепи. = **Главное словесное ударение** в **нем яз. выполняет куль- мииативную функцию** Функция (лингвистической формы) инконгруэнт- ная **англ.** incongruent function. Окказиональное употребление слово­форм, нарушающее узуальное употребление как проявление взаимо­действия языка и речи в отличие от конгруэнтной функции. Функция (лингвистической формы) конгруэнтная (функция (лингвистической формы) органическая) **англ.** congruent function. Употребление слово­форм (синтаксическое функционирование словоформ) в соответствии с их основными морфологическими свойствами в отличие от инконгруэнт- ной функции. Функция номинатйвная (номинация, функция назывная) **англ.** nominative function. Назначение слова или словосочетания слу­жить названием ^(наименованием) предмета. Функция образно-характе­ристическая **англ.** function of depicting a fictional character. Функция речевых средств, -состоящая в речевой характеристике персонажей ху­дожественного произведения. Функция перцептивная **англ.** perceptive function. Функция звуков речи как объектов слухового восприятия. Функция разграничительная (функция делимитативная, функция де- маркативная) **англ.** delimitative function, **фр.** fonction délimitative, **нем.** . abgrenzende (delimitative) Funktion, **ucti.** funciôn delimitativa. Функция обозначения границы между последовательными единицами (единицами в синтаксической последовательности). •=> **Твердый приступ в ием. яз.** Функция сигнификативная **англ.** significative function. 1) То же, что функция дифференциальная. **Сигнификативная функция звуков. 2)** (сигнификация) **англ.** signification, **фр.** signification. Собственно язы­ковая сторона значения, значение слова как лексемы (инварианта). Функция синтаксическая **англ.** syntactic function, **фр.** fonction synta­xique. Особенности употребления в словосочетании и предложении; назначение и свойства данной единицы как части (члена) более слож­ного синтаксического целого. **Синтаксическая функция наречий. Син­таксическая функция падежных форм. Синтаксическая функция слов. Синтаксическая функция союзов.** Функция (синтаксйческого знака) первйчная **англ.** primary function. Функция, присущая данному «син­таксическому знаку» как части языковой синтаксической системы вне зависимости от тех или других особенностей его конкретного употреб­ления; **ср.** конгруэнтная функция (лингвистической формы).

3. Обобщенное обозначение разных сторон (аспектов) языка и его элементов с точки зрения их назначения, применения, использования. Функция единицы общения. Функция семантическая. Функция семасио­логическая. Функция сообщения. Функция социативная. Функция зна­ковая англ. sign function. Передача информации при помощи вполне условного (конвенционального) средства, т. е. такого, в материальной природе или строении которого нет никакой естественной связи с обозначаемым предметом или реальной (физической) природой переда­ваемой информации. Функции языка англ. functions of language, нем. Sprachfunktionen, исп. funciones del lenguaje. Разные стороны речевого сообщения, понимаемые как реализация разных возможностей или свойств речевого акта, актуализирующего потенциальные свойства соответствующих средств языка,— такие как коммуникация или соб­ственно сообщение — коммуникативная функция, вы­ражение чувств, эмоций — эмотивная функция, волеизъ­явление говорящего — волюнтативная функция, упо­требление речи для установления контакта со слушателем (собесед-

Футурум

ником) — контактоустанавливающая (социатив- ная) функция и т. п. Функция <языка> апеллятйвная (призыв) англ. appelative function, нем. Appel!, Appel Ifunktion, ucn. funciôn de llamada. Одна из основных функций языка, заключающаяся в обращении к слушающему, побуждению его к восприятию речи. Функция <языка> интеллектуально-коммуникативная англ. intellective-communicative function. Основная функция языка, функция сообщения. Функция <язык£> коммуникативная (»функция <языка> коммуникацион­ная, функция сообщения) англ. communicative function. 1) Основная функция языка как важнейшего средства человеческого общения, заключающаяся в передаче некоторого «интеллектуального», или «логического», содержания. 2) Функция сообщения, функция упо­требления в живом (естественном) языковом общении. Функция <языка> контактоустанавливающая англ phatic function. Одна из функций языка, в отличие от коммуникативной проявляющаяся в ситуациях, в которых юворящий не стремится сразу же передать слушающему определенную информацию, а хочет лишь придать естественность совместному пребыванию где-л., подготовить слушающего к восприя­тию информации, обратить на себя его внимание и т. п. Функция ^зы­ка) репрезеитатйвная англ. representational function of language, refer­ence, фр. représentation, нем. Darstellung. Функция языка, опреде­ляющая речевой акт в его отношении к референту, или предмету мысли; ориентированность вы£казывания на п р е д м е т (а не на участников речевого акта и т. п.).

ФУТУРУМ. То же, что будущее время.

ФЮСЕЙ ТЕОРИЯ см. теория фюсей.

X

ХАМ30ВАННЫЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> ДИФТОНГОИДАЛЬНЫЙ. То же, что

полудифтонгнческий характер <гласных>.

ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> ПОЛУДИФТОНГЙЧЕСКИЙ см. полу­дифтонгический характер <гласных>.

ХАРАКТЕРИСТИКА англ. characteristic, фр. caractéristique, нем. Kennzeichen, ucn. caracteristica. То же, что показатель (в 1 знач.). Характеристика аориста.

ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНОГО <АКУСТЙЧЕСКАЯ>. То же, что тон характерный (см. тон I).

ХАРАКТЕРИСТИКА <ПЕРСОНАЖЕЙ> РЕЧЕВАЯ см. речевой. ХАРАКТЕРНЫЙ ТОН см. тон I.

ХАРАКТЕРОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический. ХИАЗМ англ. chiasmus, фр. chiasme, нем. Chiasmus. Фигура речи, состоящая в обратном («крестообразном») расположении элементов двух словосочетаний, объединенных общим членом, а Фр. Une robe blanche et deux blanches mains.

Цельнооформленность

ХИАТУС (зияние) англ. hiatus, фр. hiatus, нем. Hiatus, исп. hiato. Свободный проход воздуха, остающийся между артикуляциями двух и более непосредственно следующих друг за другом гетеросиллаби- ческих гласных внутри слова (внутреннее зияние англ. internai hiatus. •=> Русск. фиалка, аорта) или на стыке слов (внешнее зияние англ. external hiatus. = Русск. и у Анн, у окна, за озером).

ХРОМАТИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ англ. chromatic accent, фр. accent chromatique, нем. chromatischer Akzent, исп. acento cromâtico. To же, что музыкальное ударение (см. музыкальный).

XPÖHA англ. chrone, исп. сгопо. Единица долготы звука.

ХРОНЕМА англ. chroneme, исп. cronema. Единица долготы звука как семиологически релевантный элемент языкового выражения

ХРОНОЛОГИЯ ОТНОСИТЕЛЬНАЯ см. относительная хронология.

ХРОНОРАЗЛИЧАЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

Ц

ЦЕКАНЬЕ англ. tsekanje. Произношение мягкой аффрикаты [ц\*] вместо мягкого [т'], свойственное белорусскому языку и некоторым диалектам русского языка; ср. дзеканье. •=> Бел. ац'ёц, ц'отка.

ЦЕЛЕВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное цели (см. придаточное предложение).

ЦЕЛЕВОЙ ПАДЕЖ- То же, что дестинатив.

ЦЕЛЕВЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы цели (см. союз подчинитель­ный в статье союз).

ЦЕЛИ ВИНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что латив.

ЦЕЛИ ДАТЕЛЬНЫЙ англ. dative of purpose, нем. Dativ des Zwecks, исп. dativo de finalidad, лат. dativus finalis. To же, что дательный выгоды — невыгоды (см. дательный падеж). <=> Лат. amicitia est nobis solatio.

ЦЕЛИ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное цели (см. прида­точное предложение).

ЦЕЛИ СОЮЗЫ см. союз подчинительный (в статье союз).

ЦЕЛОГО РОДИТЕЛЬНЫЙ см. родительный падеж.

ЦЕЛОЕ РЕЧЕВОЕ см. речевой.

ЦЕЛОЕ СЛОЖНОЕ. То же, что сложное предложение (см. сложный).

ЦЕЛОСТНОГО АНАЛИЗА МЕТОД. То же, что метод интегральный (см. метод (лингвистический».

ЦЕЛОСТНЫЙ МЕТОД. То же, что метод интегральный (см. метод (лингвистический».

ЦЕЛЬНООФОРМЛЕННОСТЬ англ. non-separability, continuity, non- -interruptibility, фр. non-séparabilité. Нераздельность, неделимость, невозможность разделения на части и помещения между ними других элементов (единиц) языка; ср. раздельнооформленность. Цельнооформ-

Цельнооформленный

ЛвННОсть Слова. СЗ РуссК. уважаемый в отличие от заслуживающий уважения (слово уважаемый не может быть разделено на части, между которыми воз­можно было бы вставить другое слово, тогда как словосочетание заслуживающий уважения может превратиться в заслуживающий большого, искреннего, глубо­кого и т. п. уважения).

ЦЕЛЬНООФОРМЛЕННЫЙ англ. inséparable, continuous, uninter- rupted. Прил. к цельнооформленность; противоп. раздельнооформ- ленный. Цельнооформленное выражение.

ЦЕЛЬНОСТЬ англ. globality. Неделимость, свойство не допускать вставки других элементов между своими частями. Цельность слова.

ЦЕЛЬНЫЙ. То же, что неразложимый. Цельное словосочетание. Цельные сочетания.

ЦЕННОСТЬ англ. value, évaluation, фр. valeur, нем. Wert(ung), ucn. valor. Семиологические свойства языковых элементов (единиц), создаваемые (конституируемые) упорядоченным («системным») отно­шением между означающим и означаемым. Ценность потенциальная (потенциальная значимость) англ. Virtual value. Свойство языкового знака, сообщаемое ему языковой системой и способное проявляться (актуализироваться) в речи. \* Ценность символическая. То же, что внутренняя форма слова (см. внутренний).

ЦЕНТР англ. centre. 1. Главный выразитель грамматического, лек­сического и т. п. содержания в словосочетании, фразеологической еди­нице, сложном слове, предложении и т. д. Центр грамматический. Центр смысловой. Центр слога. То же, что вершина слога (см. вершина).

2. Местность, принятая в качестве основного пункта на лингви­стической карте.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ англ. central vowel. То же, что ней­тральный гласный (во 2 знач.).

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ англ. central consonant. Согласный, произносимый с проходом воздуха в центральной части рта; противоп. боковой.

ЦЕНТРИРУЮЩИЙ ДИФТОНГ см. дифтонг.

ЦЕПЬ ЗВУКОВАЯ см. звуковой.

ЦЕПЬ РЕЧЕВАЯ см. речевой.

ЦЕРЕБРАЛЬНЫЙ англ. cerebral, фр. cérébral, нем. Zerebral, ucn. cerebral. В знач. сущ. Смычный согласный, образуемый прижиманием загнутого вверх кончика языка к твердому нёбу. •=> Инд t, d, п, 1.

ЦЕССАТЙВ. То же, что окончательный подвид (см. вид терминатив- ный в статье вид).

ЦИРКУМФЛЕКС (облеченный тон, облеченное ударение, циркум- флексная интонация, циркумфлексное ударение) англ. circumflex, фр. accent circonflexe, нем. Zirkumflex, steigend-fallender Akzent, ucn. acento circunflejo. Восходяще-нисходящее тоническое ударение в гре­ческом н нисходящее (нисходяще-восходящее) тоническое ударение в славянских языках. Циркумфлёкс новый (новоциркумфлексное уда­рение) англ. the new circumflex. Нисходящая интонация на месте ста­рого акута. Циркумфлёкс старый англ. the old circumflex. Нисходящая интонация в праславянском языке на слогах, имевших дифтонг (диф­тонгическое сочетание) с кратким слоговым элементом.

Части речи

ЦИРКУМФЛЕКСНЫЙ (циркумфлексовый) англ. circumflex (attr.). Прил. к циркумфлекс. Циркумфлексный тон. Циркумфлёксная интона­ция англ. circumflex intonation, фр. intonation douce, нем. Gleitton, Schleifton. То же, что циркумфлекс. Циркумфлексный слог см. слог I. Циркумфлёксное ударение. То же, что циркумфлекс.

ЦИРКУМФЛЕКСОВЫЙ. То же, что циркумфлексный. ЦИРКУМФЛЕКТЙРОВАННЫЙ СЛОГ. То же, что слог циркум­флексный (см. слог I).

ЦИТАТНАЯ РЕЧЬ см. речь.

ЦИТИРОВАНИЕ ПРЯМОЕ англ. direct quotation. Дословное вос­произведение чужой речи.

ЦОКАНЬЕ англ. tsokanje. Неразличение в некоторых говорах рус­ского языка фонем «ц» и «ч», совпадение их в фонеме «ц»; ср. чоканье. Цоканье мягкое. 1= Произношение типа куриц'а, ц'асто, цйсто. Цоканье твердое, а Произношение типа к^рнца, цасто, цйсто.

ЦОКАЮЩИЙ ГОВОР см. говор.

ч

\*ЧАСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВТОРОСТЕПЕННЫЕ. То же, что второ­степенные члены предложения.

ЧАСТИ РЕЧИ (грамматико-семантические категории слов, грам- матико-семантические классы слов, грамматические классы слов, лек- сико-грамматические классы слов, морфологизованные члены предло­жения, парадигматические классы слов, \*формальные классы слов) англ parts of speech, фр parties du discours, нем. Redeteile, tien, partes de la oracion. Основные подразделения, или разряды, на которые рас­падаются слова языка (словарный состав языка) вследствие наличия у них а) некоторого общего (абстрактного, категориального) значения, сопровождающего конкретное лексическое значение данного слова; б) системы грамматических категорий, специфических для данного разряда слов; в) особенностей синтаксического функционирования, а также г) особых типов формо- И словообразования. а Существительные, прилагательные, глаголы, наречия и т. п. Части рёчи гибридные англ. hybrid parts of speech. Счетные слова русского языка, являющиеся по происхождению частью прилагательными, частью существительными, а Русск два, трн, четыре Части рёчи изменяемые англ. inflected parts of speech. Части речи, грамматическая характеристика которых нмеет флективное выражение, га Существительные, прилагательные, глаголы. Части рёчи незнаменательные. То же, что служебные слова (см. слу­жебный) Части рёчи неизменяемые англ. uninflected parts of speech. Части речи, выделяемые только по признаку категориального значения и особенностям синтаксического функционирования. Части рёчи основ­ные англ. basic parts of speech. Существительное, прилагательное, гла­гол, наречие как существующие в наибольшем числе языков. "Части рёчи смётанные англ. mixed parts of speech. Словоформы, совмещающие В себе категории, свойственные разным частям речи. = Именные фор- мы глагола как совмещающие категории глагола н **имени.** Частей речи категории. То же, что категория морфологическая грамматическая (в 1 знач.; **см.** категория морфологическая).

ЧАСТИ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж).

\* ЧАСТИ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НЕГРАММАТЙЧЕСКИЕ см. не­грамматический.

\*ЧАСТИ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ. То же, что

неграмматические части словосочетания (см. неграмматический).

ЧАСТИЦЫ англ. particles, фр. particules, нем. Partikeln, ucti. par­ticules. Разновидность служебных слов, объединяемая как часть речи общей семантико-сннтакснческой функцией выражения отношения говорящего к высказываемому с особым выделением или уточнением какого-л. 'момента нли стороны в этом высказывании. = Русск. а, да, же, даже, уже, лишь, все-таки. Частицы восклицательные (частицы эмо­ционально-экспрессивные). => Русск. иу, и, просто; Ведь он уже уехал!; Прямо хоть плачь!; Страсть сколько денег! Частицы выделитель- но-ограничительные (частицы выделительные, частицы ограничитель­ные). => Русск. лишь, разве лишь, почти, только, хоть. Частицы модаль­но-волевые. <=> Русск ну-ка, дай-ка, давай; испить б ы; и у на него метаться. Частицы неопределенные. = Русск. не, кое-, -то, -либо Частицы опре­делительные (частицы утешительные). = Русск. точь-в-точь, именно. Частицы отожествительные. а Русск. же «, тот же, туда же. Частицы отрицательные, а Русск. и é у кого, и и у кого. Частицы словообра­зующие. <=> Русск. не, кое-, -то, -либо, -нибудь. Частицы сравнительные. а Русск. как бы, словно, как будто. Частицы указательные. <=• Русск. вой, вот, это. Частицы усилительные (частицы усилительно-выделитель­ные). а Русск. же, даже, уж, уже, только, именно. Частицы утверди­тельные. 1=1 Русск. Д а разве я должен выступать?; Так что ли?; Ага. Частицы формообразующие. = Русск. бы, бывало, да, пусть. Частицы вопроейтельные англ. interrogative particles. Частицы, употребляю­щиеся для построения вопросительного предложения с выделением собственно вопросительной его части; нередко вносят дополнительные модально-экспрессивные оттенки. 1=1 Русск. ЛИ, не... ли, разве, неужели. Частйцы повелительные. То же, что повелительные слова (см. повели­тельный). Частйцы постпозитивные англ. postpositional particles. Частицы, всегда стоящие непосредственно после того слова, к которому онн относятся. Частйцы препозитивные англ. pre-posed particles. Ча­стицы, всегда стоящие впереди того слова, к которому онн относятся.

<=1 Русск. Д а здравствует мир!

ЧАСТЙЦЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТЙЦЫ РЁЧИ англ. particles of speech. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТИЧНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ см. ассимиляция.

ЧАСТИЧНАЯ КОМПЛЕМЕНТАЦИЯ. То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция).

ЧАСТИЧНАЯ ФРАЗА. То же, что фраза (во 2 знач.).

Чередование

ЧАСТИЧНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ. То же, что согласование неполное (см. согласование).

ЧАСТИЧНОЕ СОКРАЩЕНИЕ. То же, что сокращение неполное (см. сокращение).

ЧАСТИЧНЫЕ ОМ0НИМЫ см. омонимы.

ЧАСТИЧНЫЕ СЛОВА. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТИЧНЫЙ АРТИКЛЬ. То же, что артикль партитивный (см. артнкль).

ЧАСТИЧНЫЙ ВОПРОС англ. detail (partial) question, x-question, фр. interrogation partielle, нем. Ergänzungsfrage, Pronominalfrage. To же, что вопрос вторичный (см. вопрос).

ЧАСТИЧНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количе­ственный (см. родительный падеж).

ЧАСТНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

ЧАСТНООТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ англ. specifically- -negative sentence. Предложение с положительным сказуемым, но с отрицательной частицей прн другом члене; ср. общеотрицательное предложение.

ЧАСТОТНОСТЬ англ. frequency, фр. fréquence. Употребительность, распространенность в речи. Исследование частотности. Определение частотности. Учет частотности. Частотность форм.

ЧАСТОТНЫЙ англ. frequency (attr.). Прил. к частотность. Частот­ный список. Частотный словарь см. словарь.

ЧАСТЬ СЛОВА ВЕЩЕСТВЕННАЯ. То же, что значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА ЗНАЧАЩАЯ см. значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА МАТЕРИАЛЬНАЯ- То же, что значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА ФОРМАЛЬНАЯ см. формальный.

513

17 Сл. лингв, терминов

ЧЕРЕДОВАНИЕ (альтернация) англ. alternation, gradation, фр. alternance, нем. Lautwechsel, Abstufung, Wechsel, Stufenwechsel, ucn. gradaciön, alternancia. Факт различия звуков, занимающих одно и то же место в звуковой оболочке одной н той же морфемы в разных слу­чаях ее употребления. Чередование гласных. Чередование согласных. Чередование автоматическое. То же, что альтернация автоматическая (см. альтернация). Чередование акцентное (чередование ударное, че­редование тоническое, тонема) англ. accentual gradation, ucn. alternan­cia acentual. Морфологизованное ударение в словах и формах, совпада­ющих графически, но различающихся местом ударения. = Греч, tômos/ tomôs. Чередование грамматйческое (внутренняя флексия) англ. gramma­tical alternation, фр. alternance grammaticale, нем. grammatischer Wech­sel, ucn. alternancia gramatical. Чередование, не зависящее от фо­нетических позиций н служащее для выражения различного рода грамматических значений; ср. аблаут. q Русск. пеку/печешь, везу/воз. Чередование живое англ. living gradation. Чередование, определяемое актуальными функциональными свойствами фонем на данном этапе развития языка. Чередование звуков механйческое. То же, что альтер­нация автоматическая (см. альтернация). Чередование качественное (чередование тембровое) англ. qualitative gradation, фр. alternance de timbre, alternance qualitative, нем. qualitativer Ablaut, Abtönung, ucn.

Черточка

alternancia cualitativa. Чередование качественно различных звуков; противоп. количественное чередование, q Русск. везу/воз. Чередова­ние колйчественное (чередование квантитативное) англ. quantitative alternation, фр. alternance de quantité, alternance quantitative, нем. quantitativer Ablaut, Vokalabstufung, ucti. alternancia cuantitativa. Че­редование звуков, различающихся лишь количественно; противоп. качественное чередование, о Лат. sëdeo/sëdes. Чередование морфоло­гическое (чередование историческое, чередование непозицнонное, че­редование нефонетическое, чередование традиционное) англ. vowel gradation. Чередование, не обусловленное фонетической позицией, т. е. чередование, не обусловленное с точки зрения современной фо­нетической системы данного языка, но в какой-то предшествующий период развития языка фонетически обусловленное; ср. фонетическое чередование. = Русск. душа/дух, воз/вожу. Чередование непараллель­ное англ. «non-parallel» alternation. Чередование сильной фонемы со слабыми, являющимися эквивалентами данной сильной фонемы, так же как и еще одной или нескольких сильных фонем. Чередование основы англ. stem gradation, фр. alternance thématique, нем. Stamm- abstufung, ucn. alternancia temâtica. Чередование, приводящее к образованию различных основ в пределах одной и той же парадигмы, а Лат. -s-/-es- в г лаг. esse (sum, est...). Чередование параллельное англ. «parallel» alternation. Позиционное чередование, образующее парал­лельные нли во всяком случае не пересекающиеся друг с другом ряды, не имеющие общих членов. Чередование позиционное (чередование комбинаторное) англ. positional gradation. Чередование, всецело зави­сящее от фонетических условий. Чередование свободное (свободная альтернация) англ. free alternation. Не аллофоническое субморфемное чередование, т. е. такое чередование, которое, не имея дифферен­циального характера, не является также и позиционно обусловленным; Ср. свободное варьирование (в 1 знач.). а Русск. ноль/нуль, туннель/ тоннель, калоша/галоша, обусловливать/обуславливать. Чередование фоне­тическое англ. automatic alternation. Чередование, обусловленное дей­ствующими в языке фонетическими закономерностями; ср. морфологи­ческое чередование. Чередования база. То же, что база аблаутная (см. база). Чередования ступень см. ступень.

ЧЁРТОЧКА. То же, что дефис.

ЧЕТВЁРТОЕ ЛИЦО см. лицо.

ЧЕТЫРЕХУГОЛЬНИК ГЛАСНЫХ (квадрат гласных) англ. vowel- -quadrangle, фр. quadrilatère des voyelles, ucn. cuadrilâtero de vocales. Схема расположения транскрипционных знаков гласных в виде четы­рехугольника, в углах которого располагаются символы i, ы, у, у; ср. треугольник гласных.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (имя числительное) англ. numeral, фр. numéral, нем. Zahlwort, ucn. numeral. Часть речи, характеризующаяся катего­риальным значением определенного числа, порядка и кратности (вы­раженного в обозначениях количества предметов и порядка их по счету), а также особенностями синтаксического функционирования и особыми моделями формо- и словообразования. Числйтельное аддитивное англ. additive numeral, нем. Adaitionszahlwort. Числительное, образуемое сложением основ простых числительных; ср. мультипликативное чис­лительное. о Нем. vierzehn (4+ю); англ. twenty-five. Числительные

Ч ислительное-местоимение

вспомогательные англ. auxiliary numerals. Внд классных показателей, сочетаемых с количественными числительными в некоторых языках для указания на принадлежность существительного к данному клас­су. Числительное дробное (числительное партитивное) англ. fraction numeral, фр. nom de fraction, нем. Bruchzahl(wort), ucn. numeral frac­tionary. Числительное, обозначающее дробную (не целую) величину. = Русск. полтора, четыре пятых. Числительное колйчественное англ. cardinal numeral, нем. Grundzahl(wort). Подгруппа (подразряд, раз­новидность) числительных, обозначающих количество, представленное в внде определенного числа предметов, или же отвлеченное от кон­кретных предметов счетное понятие. 1= Русск. пять, пятнадцать, сорок один; нем. zwanzig, einundfünfzig. Числйтельное мультипликативное (чи­слительное итеративное) англ. multiplicative numeral. Сложное числи­тельное, общее значение которого (в отлнчие от аддитивного числитель­ного) построено не на сложении составляющих, а на их умножении; Ср. аддитивное числительное. а Англ. two hundred — это 2><i00 = 200, а не 2+100; русск. триста, четыреста, пятьсот в отличие от двадцать два.

Числительное наречное. То же, что наречне счетное (см. наречие I). Числйтельное неопределённо-количественное (числительное местоимен­ное, числнтельное-местоимение, местоимение-чнслительное) англ. indef­inite numeral. Разряд количественных числительных, выражающих не дифференцированное, а общее понятие количества; противоп. оп­ределенно-количественное числительное. 1=1 Русск. много, немного, сколько, столько, несколько. Числйтельное определённо-количественное англ. def­inite numeral. Разряд количественных числительных, обозначающих количество, состоящее из определенного числа единиц; противоп. не­определенно-количественное числительное. 1=1 Русск. пять, шесть, сто. Числйтельное порядковое (порядковое прилагательное, прилагатель­ное-числительное, счетное прилагательное, числительное-прилага­тельное) англ. ordinal number (numeral), фр. ordinal, нем. Ordinalzahl- (wort), Ordnungszahl(wort), ucn. numeral ordinal. Разряд числительных, характеризующийся значением порядка следования предметов при Счете. t=3 Русск. пятый, тридцать шестой; англ. fifth, tenth, one-hundredth. Числйтельное простое англ. simple numeral. Одноосновное числитель­ное. Русск. сто, пять. Числйтельное распределйтельное (числительное разделительное) англ. distributive (separative) numeral, фр. distributif, нем. Distributivum, ucn. numeral distributivo. Форма числительного (нли соответствующее ей словосочетание) со значением «приходящийся на каждого из группы илн ряда лнц или предметов». □ Русск. по два, по три; англ. by twos and threes; лат terni. Числительное сложное англ. compound numeral. Фразеологическое (раздельнооформленное) обозна­чение больших чисел. <=• Русск двести восемьдесят, сто тридцать шесть. Числйтельное собирательное (числительное видовое) англ. collective numeral, ucn. numeral colectivo. Числительное, обозначающее количе­ство предметов как совокупность, как одно целое. ■= Русск. двое, трое, четверо; оба, обе. Числительное совокупйтельное англ. collective numer­al. Подразряд существительных со значением числовой совокупности.

а Русск. пара лошадей, пара сапог, сотня яиц, дюжина ложек, пяток яблок, десяток конфет Числительное составное. Дву- и МНОГООСНОВНОе числительное. = Русск. пятнадцать, двести.

ЧИСЛЙТЕЛЬНОЕ-МЕСТОИМЕНИЕ. То же, что числительное неопределенно-количественное (см. числительное).

Числительное-прилагательное

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ-ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное порядковое (см. числительное).

ЧИСЛЙТЕЛЬНОЕ-СУЩЕСТВЙТЕЛЬНОЕ (существительное-числи­тельное) англ. noun-numeral. Числительное, по форме словоизменения совпадающее с существительным. = Русск пять, пяти, пятью...

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

ЧИСЛ0 англ. number, фр. nombre, нем. Numerus, Zahl, исп. numéro. I. Обозначение количества путем противопоставления раздельной множественности (с вариантами — два, три, больше трех и т. п.) единичности предметов.

1. Форма существительного, указывающая на различное количе­ство предметов.
2. Форма прилагательного, указывающая на отношение прилага­тельного к существительному в данной форме числа.
3. Форма глагола, показывающая отношение данного процесса к единичному нли не единичному субъекту.

Число двойственное см. двойственное число. Число едйнственное см. единственное число. Число множественное см. множественное число. Числб общее англ. common number. Различные обороты речи, употреб­ляемые прн желании избежать ограничения высказываемого единст­венным ИЛИ множественным ЧИСЛОМ. 1=1 Фр. 1 е ou 1 е s caractères fonda­mentaux; англ. The property was left to her child or children. \*Число ограниченное англ. limited number. Особая форма числа суще­ствительных, употребляемая в русском языке при числительных от двух ДО четырех. 1=1 Русск. две руки, три села.

ЧИСЛОВОЙ англ. numerative. Прил. к число. Числовой аффикс. Числовое название. Числовое наименование. Числовое окончание. Числовое наречие англ. numeral adverb. То же, что наречие счетное (см. наре­чие I). Числовое переразложение см. переразложенне.

ЧЙСТАЯ АЛЬФА см. альфа чистая.

ЧИСТАЯ ОСНОВА см. основа.

ЧЙСТАЯ СВЯЗКА см. связка I.

ЧЙСТЫЙ. То же, что неназализованный. Чистые гласные англ. pure vowels, фр. voyelles pures. Ртовые гласные (в отлнчие от носовых).

ЧЙСТЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

ЧЙСТЫЙ ЯЗЫК см. язык.

ЧЛЕН. То же, что артикль.

ЧЛЕН БЕЗЛЙЧ НО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ см. безлнчно-преднка- тивнын.

ЧЛЕН ВЕЩЕСТВЕННЫЙ. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ЧЛЕН ВТОРИЧНЫЙ англ. secondary. В синтаксической иерархии (теории рангов) следующий за первичным членом по степени син­таксической самостоятельности; ср. первичный член, третичный член.

ЧЛЕН ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ см. дополнительный.

ЧЛЕН ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ см. определяемый член.

ЧЛЕН ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ см. определяющий член.

ЧЛЕН ПЕРВЙЧНЫЙ (член первостепенный) англ. primary. В син­таксической иерархии (теории рангов) наиболее самостоятельный, независимый член; ср. вторичный член, третичный член.

ЧЛЕН ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ. То же, что член первичный.

\*ЧЛЕН ПОЛУ ПРЕДИКАТИВНЫЙ см. полупредикативный.

ЧЛЕН ПОСЛЕДУЮЩИЙ англ. consequent, consequent member, исп. consecuente. Обозначение зависимого члена (придаточного пред­ложения, управляемого слова и т. п.) как следующего за господст­вующим членом.

ЧЛЕН ПРЕДИКАТИВНЫЙ ВТОРОСТЕПЕННЫЙ. То же, что

предикативный член именной (см. предикативный).

ЧЛЕН ПРЕДИКАТИВНЫЙ ИМЕННОЙ см. предикативный.

ЧЛЕН ПРЕДЫДУЩИЙ. То же, что антецедент.

ЧЛЕН ПРИСВЯЗОЧНЫЙ. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ ВНЕШНИЙ. То же, что крайний член противопоставления.

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ КРАЙНИЙ см. крайний член противопоставлен и я.

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ СРЕДНИЙ см. средний член противопоставления.

ЧЛЕН СЛОВОСОЧЕТАНИЯ ГЛАВНЫЙ. То же, что главное слово словосочетания (см. главный).

ЧЛЕН ТРЕТЙЧНЫЙ англ. tertiary. В синтаксической иерархии (теории рангов), понимаемой как взаимообусловленная градация пер­вичного, вторичного н третичного членов, «зависимый член вторич­ного члена»; ср. первичный член, вторичный член.

ЧЛЕН ФОНЕМНЫХ РЯДОВ ОБЩИЙ см. фонемный.

ЧЛЕНЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ АКТУАЛЬНОЕ см. актуальный.

ЧЛЕНЕНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОЕ англ. phonetic articulation (segmen­tation). Выделение в речевом потоке отдельных звуков речи на основе их антропофоннческих (физиологических) свойств.

ЧЛЕНЕНИЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ англ. phonological segmenta­tion. Разделение речевого потока на звуковые элементы и звуковые комплексы, способные самостоятельно выполнять семиологическую (различительную, фонологическую) функцию.

ЧЛЕНЕНИЕ ФРАЗЫ АКЦЕНТНОЕ см. акцентный.

ЧЛЕНЙМОСТЬ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ см. морфологический.

ЧЛЁННЫЙ (полный) англ. full-form. Характеризующийся окон­чаниями местоименного склонения; противоп. краткий (во 2 знач.). Членные окончания. То же, что окончания полные (см. окончание). Членные прилагательные. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; см. прилагательное). Членное склонение. То же, что скло­нение местоименное (см. склонение). Члённые формы прилагательных. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; см. прилагатель­ное).

Членораздельный

ЧЛЕНОРАЗДЕЛЬНЫЙ англ. articulate, фр. articulé, исп. articu- lado. 1. Выделимый, способный к отдельному воспроизведению. Члено­раздельный звук.

* 1. Поддающийся расчленению на составляющие элементы. Члено­раздельная речь.
  2. Отчетливый, скандированный. Членораздельное произнесение.

ЧЛЁНЫ ПОЗИЦИОННЫЕ англ. positional members, нем. Stellungs- glieder. То же, что второстепенные члены предложения.

ЧЛЁНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (категории членов предложения) англ. parts of the sentence, sentence parts, фр. parties du discours, нем. Satz- glieder, исп. partes de la oraciôn. Наиболее типичные соединения данной синтаксической связи и данного содержания синтаксических отношений как наиболее регулярно и закономерно воспроизводимые в различных (разнообразных) высказываниях. Члены предложения обозначенные. Члены предложения обособленные. Члены предложения уточняющие. Члены предложения второстепенные см. второстепенные члены пред­ложения. Члёны предложения главные англ. the principal parts of the sentence, primaries. Подлежащее н сказуемое как объединяемые преди­кативной связью н противопоставляемые второстепенным членам. Члёиы предложения глагольные англ. verbal parts of the sentence, нем. Vorgangssatzglieder. Члены предложения, выражаемые различными глагольными формами.\* Члены предложения знаменательные англ. autonomous (categorematic) parts of the sentence. Члены предложения, выражаемые знаменательными словами. Члены предложения морфоло- гизбванные англ. morphologized parts of the sentence. 1) To же, что части речи. 2) Члены предложения, выраженные той частью речи, для которой данная синтаксическая функция является основной. Члены предложения неморфологизованные англ. non-morphologized parts of the sentence. Члены предложения, лишенные принятого лекснко- -морфологического выражения. Члены предложения неоднородные англ. non-homogeneous (heterogeneous) parts of the sentence. Функционально неравноправные члены предложения, которые не могут быть объеди­нены сочинительной связью. Члёны предложения нераспространённые англ. unexpended parts (members) of the sentence. Члены предложения, выраженные ОДНИМ СЛОВОМ. □ Русск. Мальчик читает книгу. Члены предложения несклоняемые англ. indeclinable parts of the sentence. Синтаксические эквиваленты несклоняемых частей речи (проти­вопоставляемые глагольным и склоняемым членам предложения). Члены предложения обособленные примыкающие англ. isolated adjoin­ing parts (elements). Обособленные члены предложения, выраженные наречием, деепричастием н т. п., характеризующимися примыканием как средством синтаксической связи. Члены предложения однородные англ. homogeneous parts of the sentence. Члены предложения, выпол­няющие общую синтаксическую функцию, объединенные одинаковым отношением к одному и тому же члену предложения н могущие без изменения грамматического смысла быть соединены союзами. Члены предложения полнозначные англ. categorematic parts of the sentence. Члены предложения, выраженные полнозначнымн словами. Члены предложения распространённые англ. expanded parts of the sentence. Члены предложения, выраженные словосочетаниями. □ Русск. ж е- лезная дорога проходила по высокому берегу. ЧлёнЫ предло-

Шепотный

жёния склоняемые англ. declinable parts of the sentence. Склоняемые частн речи при понимании членов предложения как «идеальных частей речи». Члены предложения слитные англ. fused parts of sentence. Члены предложения, состоящие нз двух или нескольких синтаксически одно­значных слов, представляющие собой слияние двух нли нескольких однородных членов предложения. Члены предложения соотноситель­ные англ. correlated (coordinated) parts of the sentence. Члены пред­ложения, соединенные предикативной связью,— подлежащее, выра­женное формой именительного падежа существительного, местоимения или субстантивированного слова, и сказуемое, выраженное лнчной формой глагола, краткой формой причастия, прилагательного нли другими морфологическими средствами.

ЧОКАНЬЕ англ. tchokanje. Неразличение в некоторых говорах русского языка фонем «ц» и «ч», совпадение их в фонеме «ч»; ср. цоканье.

сз Произношение типа к^рича, чйсто, чисто.

ЧРЕЗМЕРНАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что эксцессив.

ЧТЕНИЕ ОШИБОЧНОЕ см. ошибочное чтение.

ЧУЖАЯ РЕЧЬ см. речь.

ЧУЖ0Е CJIÖBO англ. alien word, alienism, нем. Fremdwort, исп. extranjerismo. Неосвоенное заимствованное слово, т. е. заимствованное слово, отчетливо выделяющееся как иностранное; ср. иностранное слово.

ЧУТЬЕ ЯЗЫКОВОЕ нем. Sprachgefühl. Интуитивная реакция на данную форму высказывания и т. п. со стороны лнца, для которо­го данный язык является родным, как критерий правильности речи.

ш

ШАБЛОН англ. stereotyped construction (turn, expression). Твердо установленная (фиксированная) синтаксическая модель, механически воспроизводимая в речи.

ШВА англ. shwa, фр. chva, нем. Schwa. Индоевропейский неопре­деленный гласный; ср. ларингал. Шва латентное см. латентный.

ШЕПЕЛЯВОСТЬ (сюсюканье) англ. lisping, фр. blesement, cliche- ment, нем. Lispeln. Недостаток произношения, заключающийся в замене свистящих межзубными; придание межзубной артикуляции свистящим s н z; ср. пришепетывание.

ШЕПЕЛЯВЫЕ СОГЛАСНЫЕ (шепелявящие согласные) англ. lisp­ing consonants. Щелевые согласные, средние между шипящими и сви­стящими.

ШЕПЕЛЯВЯЩИЕ СОГЛАСНЫЕ. То же, что шепелявые согласные.

ШЁПОТ англ. whisper, фр. chuchotement, нем. Flüstern, исп. си- chicheo. Тихий глухой голос, получающийся при прохождении воздуха с трением через межхрящевую щель при замкнутой междусвязочной щелн.

ШЁПОТНЫЙ англ. whispered. Прил. к шепот. Шепотный звук. Шёпотный гласный (глухой гласный) англ. whispered vowel. Гласный,

Шипящие

при произнесении которого чистый голос заменяется шумом, произво­димым треннем воздуха о стенки межхрящевой щели.

ШИПЯЩИЕ англ. hushing sounds, фр. chuintantes, нем. Zischlaute. Небные щелевые (фрикативные) и смычно-щелевые (аффрикаты), на­зываемые так по производимому ими акустическому впечатлению. Шипящий звук. Шипящий согласный. сэ РуссК. ж, ч, ш.

ШИРОКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ см. транскрипция.

ШИРОКИЙ ГЛАСНЫЙ англ. broad vowel. 1. Гласный нижнего подъема как характеризующийся наибольшим раствором рта (наи­большим расстоянием от языка до нёба) и вытекающей отсюда макси­мальной сонорностью (звучностью).

2. Ненапряженный гласный.

ШИРОКИЙ СОГЛАСНЫЙ англ. broad consonant. В ирландском языке согласный в положении после или перед широким гласным.

ШКАЛА ВОСПРИНИМАЕМОСТИ см. воспринимаемость.

ШКОЛА ЖЕНЕВСКАЯ англ. Geneva school. Направление в языко­знании, характеризующееся четкой формулировкой задач синхрони­ческого анализа языка в связи с исследованием его социальных функций.

ШКОЛА КОПЕНГАГЕНСКАЯ- То же, что структурализм Копен­гагенский (см. структурализм).

ШКОЛА МЛАДОГРАММАТИЧЕСКАЯ. То же, что младограмма­тики.

ШКОЛА НЕОЛИНГВИСТЙЧЕСКАЯ. То же, что неолингвистика.

ШК0ЛА ПРАЖСКАЯ англ. the Prague school. Структурально- -функциональное направление в лингвистике, творчески совмещающее интерес к внутреннему соотношению единиц языка, их семнологнческой природе с вниманием к их экстралингвистическим функциям и связям с внеязыковой реальностью. Пражская школа выдвинула новые задачи исследования функциональных стилей н разработки вопросов теории и культуры речи в связи с проблемами лингвистической номинации, обосновала понятие фонологической системы и т. д.

ШКОЛА «СЛОВ И ВЕЩЕЙ» нем. Wörter und Sachen, Wörter-und- -Sachen-Richtung. Лингвистическое направление XIX века, объединив­шееся затем с лингвистической географией и экспериментальной фоне­тикой в разработке новых методов изучения диалектов, постулирующее необходимость изучения слов в неразрывной связи с обозначаемыми ими предметами.

ШКОЛА СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ англ. sociological school. Направ­ление в языкознании, исходящее из признания общественной природы языка, но представляющее общество как простую совокупность отдель­ных индивидов.

ШКОЛА ФОРМАЛЬНАЯ англ. formal school. Направление в' язы­кознании, понимающее грамматику как учение о языковых формах, как науку о грамматическом выражении.

ШКОЛА ЭСТЕТИЧЕСКОГО ИДЕАЛИЗМА англ. school of esthetic idealism. Направление в языкознании, рассматривающее язык как творческую деятельность индивида, определяющуюся его особой и

Эвфемистический

неповторимой духовной деятельностью; поэтому все процессы изме­нения и развития языка оказываются обусловленными его специ­фическим национальным «духом».

ШКОЛЬНАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ШКОЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ШОВ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ см. морфологический.

ШОВ СЛОЖЕНИЯ англ. morphological suture in compounds. Гра­ница морфем в сложном слове.

ШТАМП. То же, что клише. Штамп литературный. Штамп речевой.

ШУМ англ. noise, фр. bruit, нем. Geräusch. Акустический эффект неритмических колебаний губ, языка и маленького язычка, а также трения и взрыва у сближенных или сомкнутых органов речи.

ШУМНЫЙ англ. noise (breath) consonant, фр. consonne bruyante, нем. Geräuschlaut, ucn. sonido consonador. В знач. сущ. Согласный, тембр которого определяется характером данного шума; противоп. сонорный. Шумные смычные. Q Русас. [п], [б]. Шумный дрожащий переднеязыч­ный см. дрожащий.

щ

ЩЕДРОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число. ЩЕЛЕВОЙ. То же, что фрикативный. Щелевые сонанты. Щелевые фарингальные. Щелевые шумные. Щелевой гортанный. То же, что при­дыхание гортанное (см. придыхание). ЩЕЛЙННЫЙ. То же, что фрикативный, ЩЕЛКАЮЩИЙ. То же, что клике.

э

ЭВОЛЮЦИОННАЯ ЛИНГВИСТИКА англ. evolutionary linguistics. То же, что лингвистика историческая (см. лингвистика).

ЭВОЛЮЦИЯ ЯЗЫКА англ. evolution of language, фр. évolution du langage, нем. Sprachwandel, Sprachentwicklung, ucn. evolution de len- guaje. Изменение языка, языковое изменение.

ЭВФЕМИЗМ (антифразис) англ. euphemism, фр. euphémisme, нем. Euphemismus, verhüllendes Wort, Hüllwort, Deckname, ucn. eufemismo. Троп, состоящий в непрямом, прикрытом, вежливом, смягчающем обозначении какого-л. предмета или явления; противоп. дисфемизм; Ср. табу (в 1 знач.). а Русск. Он в почтенном возрасте ем Он стар; Он пороха не выдумает ем. Он неумен.

ЭВФЕМИСТИЧЕСКИЙ англ. euphemistic. Прил. к эвфемизм. Эв­фемистическое выражение.

Эвфонический

ЭВФОНИЧЕСКИЙ (парагогический.эфельцистический) англ. euphon- 1с, фр. euphonique, нем. euphonisch, исп. eufönico. 1. Облегчающий переход от одного звука к другому. □ Фр. t в va-t-ü.

2. Прил. к эвфония; противоп. какофонический.

ЭВФОНЙЯ (благозвучие) англ. euphony, фр. euphonie, нем. Eupho­nie, исп. eufonia. Совокупность разнообразных фонетических приемов, применяемых в разных формах речи, таких как аллитерации, ассо­нансы, разные виды звуковых повторов и т. п.; ср. неблагозвучие.

ЭВФУЙЗМ англ. euphuism. То же, что бомбаст.

Э30ПОВ ЯЗЫК см. язык.

ЭЙЁКЦИЯ- То же, что толчок (в 1 знач.).

ЭКВАТЙВ англ. equative, фр. equatif, нем. Äquativus. 1. (тождест­венная степень). Сравнительные обороты со значением одинаковой степени качества. = Русск такой же хороший, как...; такой же интерес­ный, как...; фр. aussi grand que...

2. (сравнительный падеж). В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением сравнения.

ЭКВИВАЛЕНТ англ. equivalent. Единица речи, совпадающая по функции с другой, способная выполнять ту же функцию, что другая единица речи. Эквивалент предложения. Эквиваленты слов. Эквиваленты синтаксйческие. То же, что синонимы синтаксические (см. синонимы). Эквиваленты синтаксйческие абсолютные см. абсолютный.

ЭКВИВАЛЕНТ ФОНЕМЫ англ. phoneme equivalent. Звук, фонети­чески наиболее близкий к основному варианту данной фонемы в дан­ных позиционных условиях и в данной звуковой системе языка. В от­личие от представителя фонемы эквивалент фонемы возникает в таких позиционных условиях, в которых по законам фонетической системы данного языка данная фонема вообще не может быть представлена как таковая, т. е. во всех ее отличительных (дифференциальных) признаках.

ЭКВИПОЛЁНТНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопостав­ление.

ЭКЗЕМПЛИФИКАЦИЯ англ. exemplification, нем. Exemplifi­kation. Приведение примеров, иллюстрация примерами, разъяснение при помощи примеров. Экземплификация аутентическая (экземплифи- кация из материалов подлинных текстов). Экземплификация исчер­пывающая. Экземплификация недостаточная. Экземплификация полная.

ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫЙ англ. existential. Имеющий (выражающий) значение бытия. Экзистенциальный именительный. То же, что имени­тельный бытийный (см. именительный падеж). Экзистенциальное пред­ложение. То же, что бытийное предложение. Экзистенциальное предло­жение номинатйвное. То же, что бытийное предложение.

ЭКЗОЛИНГВЙСТИКА англ. exolinguistics. То же, что металинг- вистика (в 1 знач.).

ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА см. лексика.

ЭКЗОФАЗИЯ англ. exophasia, исп. lenguaje exofäsico. Внешняя, звуковая речь; противоп. эндофазия.

ЭКЗОЦЕНТРЙЧЕСКИЙ англ. exocentric. Не соответствующий по лексико-грамматическим свойствам и функции своим главным (опор-

Экспрессивный

ным) элементам; противоп. эндоцентрический. Экзоцентрйческая кон­струкция см. конструкция. Экзоцентрйческое сложное слово «t. сложный.

ЭКОЛАЛИЯ исп. ecolalia. 1. Деформированная речь у детей и лиц, страдающих расстройствами речи.

2. Повтор-эхо В диалоге. = Русас. — Я пошел.— Пошел?

ЭКОНОМИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический. Экономии сил закон см. закон (лингвистический).

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ (исключительный) англ. exclusive, фр. exclusif, нем. exklusiv, ausschließend, исп. exclusivo. Обладающий более узким значением, относящийся к более узкому кругу предметов; противоп. инклюзивный. Эксклюзйвный дательный см. дательный падеж. Экс- клюзйвное лицо см. лицо.

ЭКСКУРСИЯ. То же, что приступ (в 1 знач.).

ЭКСПЕКТАТЙВ англ. expectative, лат. expectativus. Употребление форм косвенного наклонения для обозначения ожидаемого или пред­вкушаемого действия.

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ФОНЕТИКА см. фонетика.

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ МЕТОД см. метод (линг­вистический).

ЭКСПИРАТОРНЫЙ (выдыхательный) англ. expiratory, expiratorial, фр. expiratoire, нем. expiratorisch. Прил. к экспирация. Экспираторная теория слога см. теория слога экспираторная. Экспираторное ударение. То же, что динамическое ударение.

ЭКСПИРАЦИЯ (выдох, выдыхание) англ expiration, фр. expira­tion, нем. Expiration, Ausatmung, исп. espiraciôn. Движение потока воздуха вдоль голосового канала как основное условие (средство) образования звуков речи.

ЭКСПЛЕТЙВНЫЙ. То же, что вставной (во 2 знач.).

ЭКСПЛИЦИТНЫЙ англ. explicit. Имеющий открытое выражение, маркированный. Эксплицитный актуализатор см. актуализатор. Экс­плицитная актуализация см. актуализация.

ЭКСПЛОЗИВНЫЙ. То же, что взрывной.

ЭКСПЛ03ИЯ (взрыв) англ. explosion, фр. explosion, нем. Explosion, исп. explosion. Третья фаза артикуляции взрывного согласного; ср. отступ (в 1 знач.).

ЭКСПРЕССИВНОСТЬ англ. expressivity, фр. expressivité, нем. Ех- pressivität, исп. expresividad. Наличие экспрессии. Экспрессйвность адгерёнтная англ. adherent expressivity, фр. expressivité adhérente, нем. adhärente Expressivität. Экспрессивность, приобретаемая словом или выражением только в данном речевом контексте; ср. ингерентная экспрессивность. = Русск. хорошенький в сочетании хорошенькая история (ср. хорошенькая девушка) Экспрессйвность ингерентная (экспрессив­ность значения) англ. inherent expressivity, фр. expressivité inhérente, нем. inhärente Expressivität. Экспрессивность, внутренне присущая данному слову (или выражению) как элементу (единице) языка; ср. адгерентная экспрессивность. = Русск. жахнуть, златокудрый.

ЭКСПРЕССИВНЫЙ (выразительный) англ. expressive, evocative, фр. expressif, нем. expressiv, ausdrucksvoll. Содержащий, обнаружива-

Экспрессия

ющий экспрессию, сообщающий экспрессию. Экспрессивное выражение. Экспрессивная лексика. Экспрессивная окраска. Экспрессивный оттенок. Экспрессивное произношение. Экспрессивная речь. Экспрессивный суф­фикс. Экспрессивная функция языка.

ЭКСПРЕССИЯ англ. expression, expressiveness. Выразительно- -изобразительиые качества речи, отличающие ее от обычной (или сти­листически нейтральной) и придающие ей образность и эмоциональную окрашенность. Экспрессия речевая (экспрессия речи).

ЭКСТЕНСИОНАЛ англ. extensional, extensional meaning. Номина­тивная сторона языковой единицы; языковая единица, рассматриваемая в плане ее соотносимости с индивидуальными предметами в контексте речи; противоп. интенсионал; ср. референт.

ЭКСТЕНСИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ЭКСТРАЛИНГВЙСТИКА. То же, что лингвистика внешняя (см. лингвистика).

ЭКСТРАЛИНГВИСТЙЧЕСКИЙ (внеязыковой, внелингвистический, внешний) англ. extralinguistic. Относящийся к реалиям, к реальной действительности, в условиях которой осуществляется функциониро­вание и развитие данного языка; относящийся к физической, социаль­ной, психологической и т. п. действительности, рассматриваемой с точки зрения отражения ее в языке данного человеческого коллектива. Экстралингвистическая ситуация.

ЭКСТРАТЕМПОРАЛЬНЫЙ. Тоже, что вневременной.

ЭКСЦЕССЙВ (чрезмерная степень) англ. excessive, фр. excessif, нем. Exzessivus. Категориальная форма, входящая в систему форм степеней сравнения прилагательных, со значением избытка данного качества или лексическое выражение этого значения. = Русск. слишком умиый; фр trop dur.

ЗКТЛИПСИС англ. ecthlipsis, фр. ecthlipse, нем. Ekthlipse, исп. ectlipsis. 1. То же, что элизия (в 1 знач.).

2. То же, что синкопа.

ЭЛАТЙВ англ. elative, фр. elatif, нем. Elativus, исп. elativo. 1. Зна­чение безотносительно большой меры признака, выражаемое формами превосходной степени, особенно при их экспрессивном употреблении.

сэ Русск. мельчайшие подробности, чистейшая ложь, широчайшие возмож­ности, малейшие упущения.

2. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со зна­чением движения изнутри наружу.

ЭЛЕКТРОАКУСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ см. метод Лингвистиче­ский).

ЭЛЕМЕНТ АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ. То же, что фразеологи­ческая единица (см. фразеологический).

ЭЛЕМЕНТ ВОКАЛИЧЕСКИЙ см. вокалический.

ЭЛЕМЕНТ ИЗБИРАЕМЫЙ см. избираемый элемент.

ЭЛЕМЕНТ ИЗБИРАЮЩИЙ см. избирающий элемент.

ЭЛЕМЕНТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НЕЗАВИСИМЫЙ см. независимый.

ЭЛЕМЕНТ ФОРМАЛЬНЫЙ. То же, что формальная часть слова (см. формальный).

Эналлагй

ЭЛЕМЕНТЫ АДЪЕКТИВНЫЕ см. адъективный.

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОСОДИЧЕСКИЕ НЕАКЦЕНТУАЦИ0ННЫЕ см.

просодический.

ЭЛИЗИЯ англ. elision, фр. élision, нем. Elision, Zusammenziehung, Vokalausstoßung, исп. elision. 1. (эктлипсис). Падение (исчезновение) конечного гласного слова на стыке с начальным гласным следующего слова; противоп. аферезис. Элизия гласного. = Фр. la amitié > l'amitié; исп. nuestra amo > nuestr'amo.

1. То же, что слияние гласных.
2. То же, что эллипсис. Элизия артикля.

ЭЛЛИПСИС (элизия) англ. ellipsis. Пропуск (выкидка) элемента (члена) высказывания, легко восстанавливаемого в данном контексте или ситуации (в данном речевом или бытовом контексте); ср. опущение (в 1 знач.). Эллипсис контекстуальный. Эллипсис ситуативный.

ЭЛЛИПТИЧЕСКИЙ англ. elliptical. Прил. к эллипсис. Эллипти­ческое выражение. Эллиптическая конструкция. Эллиптический оборот. Эллиптическое предложение. Эллиптйческое высказывание см. выска­зывание. Эллиптическое двойственное число см. двойственное число.

элятив см. элатив.

ЭМА англ. eme. Суффикс, выделяющийся из состава таких терминов как фонема, морфема, семема, семантема и т. п. со значением «струк­турный элемент, тип, структурная единица языка»; противопостав­ляется алло- как данной реализации соответствующих единиц в речи.

ЭМЙЧЕСКИЙ англ. emic. Прил. к эма; противоп. этический.

ЭМОТЙВНЫЙ. То же, что эмоциональный.

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ (аффективный, эмотивный) англ. emotive, фр. émotif, нем. emotional, исп. emotivo. Относящийся к выражению чувств, настроений, субъективного отношения; ср. логический, интел­лектуальный. Эмоциональная долгота, а Русск. А-ас-тавь-те меня в покое1 Эмоциональная окраска. Эмоциональные оттенки. Эмоциональная речь. Эмоциональная лексика см. лексика. Эмоциональное слово англ. emotive word. Слово, основным содержанием которого является выраже­ние чувств; противоп. интеллектуальное слово, а Междометия, бран­ные слова ит. п.

ЭМФАЗА англ. emphasis, фр. relief, нем. Emphase, Hervorhebung, исп. énfasis. Выделение какого-л. элемента высказывания посредством интонации, повторения, синтаксической позиции и т. п. = Фр. ш sont venus tous. Эмфаза противопоставительная.

ЭМФАТИЧЕСКИЙ англ. emphatic, фр. emphatique, нем. empha­tisch, исп. enfâtico. Прил. к эмфаза. Эмфатическая артикуляция. Эмфатическая интонация. Эмфатические повторения. Эмфатический порядок слов. Эмфатический прием. Эмфатическая речь. Эмфатическое ударение. Эмфатическая долгота см. долгота. Эмфатйческое местоимение см. местоимение. Эмфатйческое множественное см. множественное число. Эмфатйческое наклонёние см. наклонение.

ЭНА Л ЛАГА англ. enallage, фр. énallage, нем. Enallage, исп. enâlage. 1. (эпитет перенесенный). Фигура речи, состоящая в переносе эпитета на управляющее СЛОВО. = Русск. голубей крепкокрылая стая вм. голубей крепкокрылых стая.

Энантиосемический

2. Нарушение формально-грамматического соответствия при смы­словом соотнесении словоформ в речи. 1=1 Русск. Позовите секре­таря, она в соседней комнате.

ЭНАНТИОСЕМИЧЕСКИЙ англ. enantiosemic. Прил. к энантиосе- мия. Энантиосемическое разветвление.

ЭНАНТИОСЕМЙЯ англ. enantiosemy. 1. (поляризация значений). Способность слова (морфемы и т. п.) выражать антонимические значения.

2. То же, что антифразис (во 2 знач.).

ЭНДИАДИ0ЙН. То же, что гендиадис.

ЭНДОФАЗИЯ англ. endophasy, endophasia, ucn. endofasia, lenguaje endofäsico. To же, что речь внутренняя (см. речь); противоп. экзофазия.

ЭНДОЦЕНТРЙЧЕСКИЙ англ. endocentric. Соответствующий по лексико-грамматическим свойствам и функции главным (опорным) своим элементам; противоп. экзоцентрический. Эндоцентрйческая кон­струкция см. конструкция. Эндоцентрйческое сложное слово см. слож­ный.

ЭНЁРГЕЙЯ греч. enérgeia. Язык как неразрывно связанный с ре­чью, существующий только в речи и через речь и потому представля­емый не как произведение, не как «сделанное», а как действие, станов­ление; противоп. эргон.

ЭНКЛЙЗА англ. -enclisis, фр. enclise, нем. Enklise, Tonanschluß, ucn. enclisis. Акцентуационное примыкание безударного слога или слова к предшествующему ударному элементу с образованием одной акцентуационной единицы; ср. проклиза. = Русск. né берег, при смерти.

ЭНКЛЙТИКА (энклитическое слово) англ. enclitic, synenclitic, фр. enclitique, нем. enklitisches Wort, ucn. enclitica. Слово, подверг­шееся энклнзе; ср. проклитика.

ЭНКЛИТИЧЕСКИЙ англ. enclitic. Прил. к энклиза. Энклитическое местоимение. Энклитическая форма. Энклитическая частица. Энкли- тйческое слово. То же, что энклитика.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ см. словарь.

ЭПАНАЛЕПСИС (анадиплозис) англ. epanalepsis, фр. épanalepse, нем. Epanalepsis. Фигура речи, состоящая в повторении слова или выра­жения в начале или в конце следующих друг за другом словосочетаний (предложений). = Фр Je l'ai v u, de mes yeux v u, v u comme je vous vois; нем Fern im Sud das schone Spanien, Spanien ist mein Heimatland.

ЭПЕКСЁГЕЗИС англ. epexegesis, фр. épexégèse, нем. Epexegese, ucn. epexégesis, aposiciön epexegética. Объяснительное расширение уже законченного высказывания. = Фр Je vous expliquerai la chose comme elle est.

ЭПЕКСЕГЕТЙЧЕСКИЙ англ. epexegetical, фр. épexégétique. Прил. к эпексегезис. Эпексегетическое предложение.

ЭПЕНТЁЗА (вставка, параптиксис) англ. epenthesis, фр. épenthèse, нем. Epenthese, Einschub. Возникновение в слове под влиянием опре­деленных морфонологических или фонетических условий звука, отсут­ствовавшего в первоначальной форме этого слова; ср. анаптиксис. = Лат emptus (ср emo); в русских диалектах эпентеза [д], [т] между дли­тельными согласными• ндрав, страм

Эпифонема

ЭПЕНТЕТИЧЕСКИЙ (паразитический, случайный) англ. epenthetic, фр. épenthétique, нем. Einschub-, исп. epentético. Прил. к эпентеза. Эпентетический звук. = Ит. lanzichenecco < Landsknecht. Эпентетйческая ассимиляция см. ассимиляция.

ЭПИГЛОТТАЛЬНЫЙ (надгортанниковый) англ. epiglottal. В знач. сущ. Щелевой (фрикативный) согласный, образуемый трением воздуха о напряженный надгортанник, приближенный к голосовой щелн.

ЭПИДЕЙКТЙЧЕСКИЙ англ. epideictic, фр. épidéictique, нем. epi- deiktisch. То же, что дейктический.

ЭПИМ0НА англ. epimone, ucn. epimcne. Фигура речи, состоящая в повторении одного и того же слова или словосочетания с небольшими вариациями. = Русск А я от горя в темны леса, А горе прежде — век зашел, А я от горя в почестный пир, А горе зашел, впереди сидит; ucn. lOhl: noches у dias, dfas у noches, noches y dfas, dfas у noches, y muchos, muchos dfas, у muchas, muchas noches ..

ЭПИСЕМЕМА англ. episememe. Мельчайшая структурная единица синтаксического значения; значение (содержательная сторона) таг- мемы.

ЭПИСТОЛЯРНОЕ ВРЕМЯ. То же, что аорист.

ЭПИСТОЛЯРНЫЙ англ. epistolary. Относящийся к литературным произведениям, имеющим форму писем, посланий. Эпистолярный стиль.

ЭПИТЕЗА англ. epithesis, фр. épithèse, нем. Epithese. Появление, возникновение в конце слова под влиянием определенных фонетиче­ских или морфологических условий звука, отсутствовавшего в первона­чальной форме этого слова; ср. эпентеза, эфельцистическое «ню».

ЭПЙТЕТ (образное определение, \*эпитет украшающий) англ. ad­herent, epithet, фр. épithète, нем. Epitheton, Attribut, Beifügung, ucn. epîteto. Разновидность определения, отличающаяся от обычного экс­прессивностью, переносным (тропическим) характером. = Русск. сереб­ряные седины, шелковые кудри, бродяга-ветер. Эпйтет объяснительный англ. descriptive epithet. Эпитет, усиливающий, подчеркивающий ка- КОЙ-Л. ОДИН признак предмета, а Русск. столы белодубовые, ножки резвые. Эпйтет перенесённый. То же, что эналлага (в 1 знач.). \*Эпйтет порица­тельный англ. pejorative (derogatory) epithet. Слово или словосоче­тание, выступающее в функции обращения и выражающее отрицатель­ное отношение говорящего К собеседнику. 1=1 Русск Ты лжешь, мерзавец! Эпйтет постоянный англ. conventional (standing) epithet. Эпитет, со- чзтание которого с определяемым словом носит характер литературного клише. = Русск. белый лебедь, добрый молодец, синее море, чистое поле. Эпйтет тавтологйческнй англ. tautologie epithet. Эпитет, возвращающий

СЛОВу утраченную ИМ ЭКСПреССИВНуЮ обраЗНОСТЬ. а Русск крутой бе­рег (берег этимологически включает значение 'крутой' от нем. Berg); грязи топучие.

\*ЭПИФОНЕМА англ. epiphonema, фр. épiphonème, нем. Epiphonem, исп. epifonema. Фигура речи, состоящая в употреблении пояснитель­ного или восклицательного предложения после утвердительного с тем же общим содержанием для придания первому большего веса. = Русск. Он опять пошел к начальнику, черт его понес!

Эпифора

ЭПЙФОРА англ. epiphora, исп. epifora. Фигура речи, состоящая в повторении слова или звукосочетания в конце фразы или нескольких фраз в целях усиления выразительности поэтической речи.

ЭПИЦЁН (существительное обоюдного рода) англ. epicene, фр. épicène, нем. Epikoinon, исп. epiceno. Существительное, обозначающее животное без различия пола. И Русск. лошадь, мышь, крыса; фр. le rat, la souris.

ЭПОНЙМ англ. eponym, исп. epönimo. Лицо, от имени которого произведено название народа, местности и т. п.

ЭРГАТЙВ (эргативный падеж) англ. ergative, фр. ergatif, нем. Ег- gativ, исп. ergativo. Категориальная форма падежа в некоторых языках, указывающая на источник действия при пассивном глаголе; противоп. пассивный падеж (во 2 знач.).

ЭРГАТЙВНЫЙ англ. ergative. Прил. к эргатив. Эргативный строй предложения. Эргативного типа предложение. Эргатйвная конструкция см. конструкция. Эргатйвный падёж. То же, что эргатив.

ЭРГОН греч. érgon. Язык, представляемый как произведение, как нечто цельное, законченное и независимое от речевого процесса; про­тивоп. энергейя.

ЭРОТЁМА исп. erotema. То же, что вопрос риторический (см. вопрос).

ЭСПЕРАНТО англ-jBsperanto. Искусственный международный язык, созданный в 1887 г. Л. Л. Заменгофом на основе лексики, общей боль­шинству европейских языков, и агглютинативной морфологии с прида­нием им максимально упорядоченного и логического характера и явля­ющийся наиболее широко распространенным из всех языков этого рода.

ЭССЙВ (изобразительный падеж) англ. essive, фр. essif, нем. Essivus. Категориальная форма падежа в финно-угорских языках со значением продолжительного или устойчивого состояния.

ЭСТЕТИЧЕСКОГО ИДЕАЛИЗМА ШК0ЛА см. школа эстетического идеализма.

ЭТАЦЙЗМ фр. étacisme. Чтение греческой буквы г) как [ё], проти­вопоставляемое итацизму; Ср. итацизм. а Греч. ßrlXa [bêta] в отличие от [vîta ].

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ англ. etymological, фр. étymologique, нем. etymologisch, исп. etimolögico. Прил. к этимология. Этимологический анализ. Этимологическое значение. Этимологический метод. Этимо­логическое родство. Этимологическая структура. Этимологическая долгота см. долгота. Этимологические омонимы. То же, что омонимы исторические (см. омонимы). Этимологйческий принцип орфографии см. орфография. Этимологйческий словарь см. словарь. Этимологйче- ская фигура англ. etymological figure, фр. figure étymologique, исп. figura etimolögica. Фигура речи, состоящая в объединении в составе одного словосочетания (соотв. предложения) двух этимологически тож­дественных СЛОВ. = Русск. шутки шутить; фр. vivre sa vie; исп. vivir la vida. Этимологическая фонёма см. фонема этимологическая.

ЭТИМОЛОГИЯ англ. etymology, фр. étymologie, нем. Etymologie, исп. etimologia. 1. Раздел языкознания, изучающий происхождение и историю отдельных слов и морфем-

Эффекторы речевые

2. Происхождение и история слов и морфем. Этимология слова. Этимология ложная англ. false etymology. Новое осмысление заимство­ванного или исконного слова, основанное на ошибочном понимании его этимологического состава; ср. ложное разложение. □ Фр. choucroute ( < нем. диал. Surkrut) воспринимается как chou + croûte. ЭТИМОЛОГИЯ на­родная (паронимическая аттракция) англ. folk (populär) etymology, фр. étymologie populaire, нем. Volksetymologie, ucn. etimologia popu­lär. Стремление искать в словах внутреннюю форму в качестве ра­ционального объяснения значения слов без учета реальных фактов их Происхождения. □ Русск. полуклиника ем. поликлиника.

\*3. Учение о строении единиц языка (в отличие от учения об их со­четании, или синтаксиса).

ЭТИМОН фр. étymon, ucn. étimo(n). Первоначальная форма (или значение) слова, его исходный или основной вид, мыслимый как пра­вильный, исконный, настоящий.

ЭТИЧЕСКИЙ англ. etic. «Не эмический», не обладающий семиоло- гической релевантностью, относящийся к физическим свойствам язы­ковой материи; противоп. эмический.

ЭТИЧЕСКИЙ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересован­ного лица (см. дательный падеж).

ЭТНИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ см. название.

ЭТНИЧЕСКИЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

ЭТНОЛИНГВИСТИКА англ. ethnolinguistics. Раздел макролинг­вистики, изучающий отношения между языком и народом и взаимодей­ствие лингвистических и этнических факторов в функционировании и развитии языка.

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ англ. ethnolinguistic. Прил. к этно­лингвистика. Этнолингвистйческая карта англ. ethnolinguistic map. Пространственное изображение распространения языков, отражающее этническое разнообразие их носителей.

ЭТНОНИМИКА англ. ethnonymics. Раздел антропонимики, изу­чающий названия народов.

ЭФЕЛЬЦИСТЙЧЕСКИЙ англ. ephelcistic, фр. éphelcystique, нем. ephelkystisch, ucn. efelcistico. 1. То же, что эвфонический.

2. : эфельцистйческое «ню». Греческое «ню» (v), возникавшее в конце слова после гласного для «завершения» (греч. ephelkystikôs) окончания и устранения зияния.

ЭФФЕКТ ВОКАЛИЧЕСКИЙ см. вокалический.

ЭФФЕКТИВНЫЙ (завершительный, финальный, результативный) англ. effective, фр. effectif, нем. effektiv, ucn. efectivo. Представляющий действие в его пределе или результате; ср. терминативный. Эффектив­ные глаголы, а Русск. отзвонить. Эффектйвный аорист. То же, что аорист терминативный (см. аорист). Эффектйвный вид см. вид.

ЭФФЕКТОРЫ РЕЧЕВЫЕ см. речевой.

ю

ЮССЙВ (побудительное наклонение, прескриптив) англ. jussive, фр. jussif, Ke.M.Jussiv(us). Глагольная форма с модальным значением Допущения. а Лат. Abeatl 'пусть он уйдет'.

Я

ЯВЛЕНИЯ ОТМИРАЮЩИЕ см. отмирающие явления.

ЯВЛЕНИЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ см. развивающиеся явления.

ЯДЕРНЫЕ СТРУКТУРЫ см. структура.

ЯДРО ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что рема (в I знач.).

ЯДРО ДИФТОНГА англ. diphthong nucleus. Слоговая часть дифтонга; противоп. переходный звук (в 3 знач.).

ЯДРО СЛОГОВОЕ. То же, что вершина слога (см. вершина).

ЯЗЫК англ. language, фр. langue, нем. Sprache, исп. lengua. 1. Одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важ­нейшим средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мыш­ления, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций ит. п. Языка развитие. Языки агглютинйрующие (языки аг­глютинативные) англ. agglutinating (agglutinative) languages, фр. lan­gues agglutinantes, нем. agglutinierende Sprachen, исп. lenguas agluti- nantes. Языки, в которых словоизменение осуществляется путем аг­глютинации (в 1 знач.); противоп. флективные языки. п Тюркские языки, финно-угорские языки. Языкй аморфные (языки аморфно-синте­тические, \*языки бесформенные, языки изолирующие, языки корневые, языки корнеизолирующие) англ. amorphous languages. Языки, не име­ющие аффиксов, выражающие отношения между словами либо посредст­вом соединения нескольких слов между собой по способу примыкания, либо посредством служебных СЛОВ, а Древнекитайский и др языки. Языкй аналитйческие англ. analytic languages, фр. langues analytiques, нем. analytische Sprachen, исп. lenguas analiticas. Языки, в которых грамматические отношения выражаются служебными словами, порядком слов, интонацией и т. п.; противоп. синтетические языки. <=> Француз­ский, английский и др. языки. Языкй аналогические англ. analogical languages, фр. langues analogues, нем. analogische Sprachen. Языки с «логическим», или «твердым», порядком слов в отличие от инверсионных, И7И транспозиционных; предполагается, что такой порядок отражает со­ответствие синтаксического построения логической МЫСЛИ, а Фр.Ье père aime le fils и Le fils aime le père в отличие от лат., где возможно Pater amat fi- lium и Filium pater amat. и русск., где возможно Отец любит сына и Сына любит отец Языкй аффиксйрующие англ. affixing languages. Языки, в которых формы слова образуются с помощью аффиксов; языки, противопостав­ляемые флективным по признаку неизменяемости корня; ср. флектив- ные языки. \*Языкй бесформенные 1) То же, что языки инкорпориру­ющие. 2) То же, что языки аморфные. Язык вымирающий **англ.** moribund language, language on the point of extinction. Язык, постепенно выхо­дящий из употребления и забываемый теми, кто им прежде пользовался. Язык глагольный **англ.** verb language. Язык, в котором основным типом предложения является глагольное, т. е. такое, в котором главной конструктивной единицей предложения (сказуемым) является глагол в личной форме; **ср.** именной язык. Язык естественный **англ.** natural language. Язык в собственном смысле, человеческий язык как естест­венное орудие мысли и средство общения в отличие от его искусственно создаваемых субститутов. Язык живой **англ.** living language, **фр.** langue vivante, **нем.** lebendige Sprache. Язык, являющийся в данный момент разговорным языком того или другого народа и в связи с этим не ос­тающийся неизменным. Язык звуковой (язык слуховой) **англ.** auditory language, **фр.** langage auditif, **нем.** Gehörsprache. Язык, воспринима­емый на слух; **ср.** язык жестов, письменный язык. Язык именной **англ.** noun language. Язык, характеризующийся преобладанием именных предложений по сравнению с глагольными предложениями; **ср.** глаголь­ный язык. Язык инверсионный (язык транспозиционный) **англ.** inversive language, **фр.** langue inversive. Язык, характеризующийся свободным порядком слов в предложении. Язык индивидуальный. То же, что идиолект (в 1 знач.). Языки нндоевропёйские **англ.** Indo-European lan­guages. Языки, входящие в индоевропейскую семью языков. = **Славян­ские, германские, романские языки и др.** Языки инкорпорирующие (\*языки бесформенные, языки голофрастические, языкн полисинтети­ческие) **англ.** agglomerating (incorporating, incapsulating) languages, **фр.** langues incorporantes, **нем.** einverleibende (inkorporierende, polysynthe­tische) Sprachen, **ucn.** lenguas incorporantes (encapsulantes). Языки, в которых распространена инкорпорация. Язык искусственный **англ.** arti­ficial language. Любой вспомогательный язык в отличие от естествен­ного, или собственно языка. Язык классифицирующий **англ.** classificatory language. Обозначение языков, в которых классификации слов являются более дробными и разнообразными, чем традиционная классификация по частям речи. Язык контактный **англ.** contact vernacular. Смешан­ный язык, самопроизвольно возникающий в результате необходимости межнационального общения на разноязычной территории; **ср.** креоль­ский **ЯЗЫК, а Креольский язык Гаити, пиджин ннглнш.** Языки корне- изолирующие. 1) То же,что языки аморфные. 2) Разновидность аморфных языков, в которых нет ни словоизменения, ни словообразования; **ср.** основоизолирующие **ЯЗЫКИ. сэ Древнекитайский язык И др.** Язык креоль­ский (смешанный жаргон) **англ.** creolized language, **фр.** parler créole, **нем.** kreolische Sprache, **ucn.** idioma criollo. Смешанный язык, возник­ший в результате употребления одного нз европейских языков как средства общения европейцев с коренным населением, главным образом островов Индийского океана; **ср.** контактный язык, креолнзация <языка>. Язык культурный **англ.** cultural language, **фр.** langue de ci­vilisation, **нем.** Kultursprache, **ucn.** lengua decultura. Язык народа, до­стигшего высокого уровня цивилизации, получивший значение языка государственного. Культурный язык является основой школьного препо­давания и характеризуется относительной устойчивостью, распростра­нением по всей данной территории и способностью поглощать диа­лекты. Язык литературный (язык стандартный) **англ.** literary language, **исп.** lengua literaria. Образцовый, нормализованный язык, нормы которого воспринимаются как «правильные» и общеобязательные и который противопоставляется диалектам н просторечию. Язык мёртвый **англ.** dead language, **исп.** lengua muerta. Язык, вышедший из живого употребления (переставший быть естественным разговорным языком) н сохраняющийся либо только в письменных памятниках, либо в пись­менных памятниках и искусственном регламентированном употреблении, а **Латинский язык.** Язык младописьменный **англ.** language recently put into writing, with a recent system of writing. Язык, получивший пись­менность в недавнее время; **противоп.** старописьменный язык. Язык монотонйческий **англ.** monotonie language, **фр.** langue monotonique, **нем.** monotonische Sprache, исп. lengua monotönica. Язык, характеризую­щийся монотонизмом; **противоп.** политонический язык. = **Француз­ский, английский, русский и др. языки.** Язык моросчитающий **англ.**langu­age counting moras, **фр.** langue qui compte les mores, **нем.** morenzählende Sprache. Язык, в котором кратчайшая просодическая единица не всегда совпадает со слогом. Язык национальный **англ.** national language, **исп.** lengua nacional. Общий язык целой нации. Язык общий **англ.** common language, **фр.** langue commune, **нем.** Gemeinsprache, **исп.** lengua comun. To же, что койне. Языкй основоизолйрующие. Разновидность аморфных языков, в которых нет словоизменения, но есть словообразование; **ср.** корнензолнрующие **ЯЗЫКИ (ВО** 2 знач.). = **Вьетнамский язык.** Язык парокентонный **англ.** pliroxytonic language. Язык, лексика которого характеризуется парокситонной акцентуацией. Язык пернферййный **англ.** peripheral language. Язык, имеющий черты сходства с языками другой группы (семьи, ветви) вследствие раннего отделения от своей языковой группы и контакта с чужой. Язык пйсьменный **англ.** written language. 1) Язык, имеющий письменную традицию, обладающий письменностью; **ср.** устный язык (в 1 знач.). 2) Разновидность языка со спецификой употребления слов и выражений, характерной для письменной речи; **ср.** устный язык (во 2 знач.). Языкй полиеннтетйче- ские (языки многосоставные) **англ.** polysynthetic languages. 1) То же, что языки инкорпорирующие. 2) Языки, в которых форма слова включает различные местоименные показатели (т. е. инкорпорация распростра­няется на те случаи, когда требуется присоединить местоимен­ные корни); **противоп.** синтетические языки. Язык политонйческий **англ**. polytonic language, **фр.** langue polytonique, **нем.** polytonische Sprache. Язык, характеризующийся политоннзмом; **противоп.** моното­нический **ЯЗЫК. <=т Древнегреческий, сербский, китайский, японский и др.**

языки. Языкй префигйрующие англ. juxtaposing languages, фр. langues juxtaposantes, нем. anreihende Sprachen, исп. lenguas yuxtaponientes. Языки, в которых классовые показатели прибавляются к корню в виде префиксов, а Язык банту (bantu 'люди' = Ьа- 'относящийся к классу лю- дей'+ -ntu 'человек'). Язык родной англ. mother tongue, native langua­ge, фр. langue maternelle, нем. Muttersprache, исп. lengua materna. Язык, усваиваемый человеком в раннем детстве путем подражания окружаю­щим его взрослым. Языкй родственные англ. cognate (related) languages, фр. langues parentes, нем. verwandte Sprachen. Языки, обладающие чер­тами сходства, объясняемыми общностью происхождения; ср. родство языков. Языкй сннтетйческие англ. synthetic languages, фр. langues syn­thétiques, нем. synthetische Sprachen, исп. lenguas sintéticas. Языки, в которых грамматические отношения выражаются в пределах слово- формы (без помощи служебных слов, порядка слов и суперсегментных единиц); противоп. аналитические языки, полисинтетические языки (ВО 2 Знач.). а Латинский, греческий, русский, немецкий и др. языки. Язйк смётанный (язык гибридный) англ. mixed language, фр. langue mixte, нем. Mischsprache, исп. idioma mixto. Язык, отличающийся (характеризующийся) генетической неоднородностью своего лексиче­ского состава, синтаксических и морфологических моделей н т. д.; противоп. чистый язык; ср. креольский язык. Язйк старопйсьменный англ. language with an old established system of writing. Язык с давней (устойчивой) письменной (литературной) традицией; противоп. младо­письменный язык. Язык тоновый англ. tone language. Язык, характе­ризующийся наличием лексически релевантных соотносительных раз­личий высоты тона на каждом слоге. Язык устный англ. oral language. 1) Язык, существующий только в устной традиции, бесписьменный язык; ср. письменный язык (в 1 знач.). 2) Стилистическая разновидность языка, характерная для устной речи; ср. письменный язык (во 2 знач.). Языкй флективные (языкн амальгамирующие, языкн органические, \*языки формальные, языки фузионные) англ. (in)flexional languages, фр. langues flexionnelles, нем. flektierende Sprachen, исп. lenguas fle- xivas. Языки, обладающие флективным словоизменением; противоп. агглютинирующие языки; ср. аффиксирующие языки. Язык хронораз- личающий англ. chrone language, исп. lengua cronodistintiva. Язык, использующий долготу звуков в качестве фонологического средства. Язык чистый англ. pure language, фр. langue pure, нем. reine Sprache. Язык, не подвергшийся смешению и представляющий естественное развитие своего первоначального состояния; противоп. смешанный язык. Языков ассоциация. То же, что союз языков. Языка высшие единицы см. единица. Языкй высшие уровни см. уровень. Языков генетическая связь см. генетическая связь языков. Языка граммати­ческая система см. система. Языка доисторйческое развитие см. доис­торическое развитие языка. Языка дух см. дух языка. Языка каркас реляционный см. каркас языка реляционный. Языка квантитатйвный анализ см. анализ. Языка линейность см. линейность. Языка номина­тивные срёдства см. средство. Языков обособлёние см. обособление языков. Языка основа общестнлевая. То же, что стнль нейтральный (см. стиль). Языка психология. То же, что лингвистическая психология (см. лингвистический). Языка разновидность см. разновидность языка. Языка распадёние. То же, что дивергенция (в 3 знач.). Языков сближение см. сближение языков. Языков семёйство. То же, что семья языков. Языков семья см. семья языков. Языков скрещённе. То же, что скре­щивание языков. Языков скрёщивание см. скрещивание языков. Языков слияние. Тоже, что интеграция (в 1 знач.). Языков смешёниесм. смеше­ние языков. Языка состояние см. состояние языка. Языков союз см. союз языков. Языков сравнёние см. сравнение языков. Языка стиль см. стиль. Языка тнп см. тип языка. Языка унификация см. унификация языка. Языка устойчивость см. устойчивость языка. Языка философия см. философия языка. Языка функции см. функция. Языка эволюция см. эволюция языка.

2. Совокупность телодвижений, звуков и т. п., используемых жи­вотными в общении друг с другом (предупреждение об опасности, сообщение об обнаружении пищи и др.). Язык животных. Язык пчел.

Язык-источник

1. Любая семиологическая система, воспроизводящая какую-л. из функций естественного языка или же функционирующая в качестве его заменителя; ср. язык-посредник. Язык-посредник как система аб­страктных соответствий. Язык-эталон для типологических сопостав­лений. Язык вспомогательный англ. auxiliary language, исп. lengua auxiliar. Всякий искусственный язык, служащий для тех или иных специфических (частных) видов общения, в отличие от естественного человеческого языка, являющегося основным средством общения, обслуживающим все сферы и виды человеческой деятельности; ср. язык-посредник (в 1 знач.). Язык детский англ. little (nursery) language, фр. langage enfantin, нем. Kindersprache, исп. lenguaje infantil. Язык детей младшего возраста, характеризующийся упрощенной системой фонем, ограниченным использованием фонологических противопостав­лений и грамматических средств, обилием аналогических образований в морфологии, простотой (примитивностью) синтаксического построения и употреблением специальных «детских слов», таких как ам-ам, боб о, бай-бай, получаемых деформацией слов данного языка (большей частью устойчивой и поддерживаемой взрослыми). Язык жестов (пасимология, язык кинетический, язык линейный, язык ручной) англ. pasimology. Совокупность выразительных жестов, различных телодвижений (за исключением движений речевого аппарата), используемых в качестве средства общения; ср. звуковой язык. Язык информационный англ. machine language. Средство, обеспечивающее компактную н строго однозначную запись данного содержания в форме, приемлемой для непосредственной подачи на механизмы (электронные, счетно-аналити­ческие и т п ). Язык международный (язык всемирный, язык всеобщий, язык мировой, язык универсальный) англ. international language, in- terlanguage, исп. lengua internacional. Искусственный вспомогательный язык, предлагаемый как средство межнационального общения. Язык посредствующий. То же, что язык-посредник.
2. То же, что жаргон. Язык воровской. Языкй профессиоийльные англ. professional languages. Социальные диалекты данного языка, бытующие среди лиц, принадлежащих к одной и той же профессии. Языки тайные англ. secret languages. Языки особых социальных групп, создаваемые в целях замкнутого общения в пределах данной группы; Ср КриПТОЛЭЛНЯ. => Воровские жаргоны, жаргоны сектантов и т п.
3. То же, что стиль. Язык автора. Язык административный (язык канцелярский). Язык газетный (язык газеты). Язык деловой. Язык книжный. Язык научный. Язык официальный. Язык повседневный. Язык прессы. Язык произведения. Язык профессиональный Язык разговорный. Язык эзопов англ. the language of Aesop. Иносказательный, замаски­рованный язык; ср. аллегория.
4. см. органы речи.

ЯЗЫК-ИСТОЧНИК англ. source-language. Язык, с которого пере­водят; язык оригинала.

ЯЗЫК-ОБЪЁКТ англ. object-language. Язык, являющийся предме­том описания, язык, являющийся «содержанием» у языка второго по­рядка (или метаязыка), который используется как средство для его научного описания.

ЯЗЫКОВЕДЕНИЕ. То же, что лингвистика.

Яканье

ЯЗЫКОВЕДЧЕСКИЙ англ. linguistic. Прил. к языковедение. Язы­коведческая дисциплина.

ЯЗЫКОВОЙ англ. linguistic, language (attr.). Прил. к язык. Язы­ковая география. То же, что лингвистическая география (см. лингви­стический). Языковой контакт англ. languages in contact. Соприкосно­вение языков, возникающее вследствие особых географических, исто­рических и социальных условий, приводящих к необходимости языко­вого общения человеческих коллективов, говорящих на разных языках. Языковое мышлёние. То же, что мышление вербальное. Языковая общность англ. linguistic community. 1) Общие черты, свойственные разным языкам вследствие общего происхождения, контактов или других каких-л. причин. 2) Группа языков, объединенных по происхож­дению, близостью занимаемых территорий и т. п. Языковое сознание см. сознание языковое. Языковой стиль. То же, что стиль языка (см. стиль). Языковое творчество англ. linguistic creativity, нем. Schöpfung, ucn. creation. Представление о языковом изменении как о результате деятельности отдельного индивида или самопроизвольного развития языковой системы, внешних по отношению к коллективу, пользую­щемуся этим языком. Языковая форма внутренняя англ. inner form of a language, фр. forme intérieure d'une langue, нем. innere Sprachform, ucn. forma interior del lenguaje. То же, что форма (в 5 знач ). Языко­вое чутьё см. чутьё языковое.

ЯЗЫКОВЫЙ. То же, что язычный. Языковые согласные.

ЯЗЫКОЗНАНИЕ. То же, что лингвистика. Языкознание индоевро­пейское. Языкознание сравнительное. Языкознание сравнительно-истори­ческое.

ЯЗЫК-OCHÔBA англ primitive language, фр. langue primitive, нем. ursprüngliche Sprache. To же, что праязык. Язык-основа индоевропёй- ский. То же, что праязык индоевропейский (см. праязык).

ЯЗЫК-ПОСРЕДИ И К (посредствующий язык, параязык) англ. mediator (mediating, intermediate, intermediary) language. 1. Вспомо­гательный язык, используемый в межнациональном общении.

2. Набор правил, в соответствии с которыми характеристики одного языка преобразуются в характеристики другого, в частности для нужд механического поиска информации, машинного (механического) пере­вода и т. п.

ЯЗЫЧКОВЫЙ. То же, что увулярный.

ЯЗЫЧНЫЙ (языковый) англ. lingual, фр. linguale, нем. Lingual, Zungenlaut, ucn. lingual. Такой, при образовании которого активным органом является язык; ср. губной. Язычные звуки. Язычные согласные.

ЯКАНЬЕ англ. jakanje. В русском и белорусском языках совпаде­ние гласных фонем неверхнего подъема после мягких согласных в первом предударном слоге либо постоянно в одном варианте «а», либо в варианте «а» в чередовании с вариантом «и» или «е» в зависимости от разных более частных фонетических условий Яканье диссимилятйвное англ. dissimilative jakanje. Яканье, при котором наличие в первом предударном слоге после мягких согласных одного из двух вариантов гласных фонем неверхнего подъема («а» или «не а») зависит от качества гласной следующего, ударенного слога: если под ударением находятся гласные верхнего подъема «и» («ы»), «у»,—то в предударном звучит «а»,

Яркие гласные

если же под ударением гласная нижнего подъема — «а»,— то в предудар­ном Звучит «не а», а именно «И» ИЛИ «е». = Произношение типа n'acf, в'ад£, н'ас'й, в'ад'й, но н'исла, в'илй. Яканье сильное англ. strong ja- kanje. Яканье, при котором наблюдается постоянное совпадение глас­ных фонем неверхнего подъема после мягких согласных в первом пре­дударном слоге в одном общем варианте «а» вне зависимости от даль­нейших частных фонетических УСЛОВИЙ, о Произношение типа н'асу, в'ад£, н'ас'й, в'ад'й, н'асла, в'алй. Яканье умеренное англ. moderate jakanje. Яканье, прн котором наличие того или иного варианта глас­ных фонем неверхнего подъема после мягких согласных («а» или «не а») зависит от твердости или мягкости последующей согласной: перед твердой согласной выступает вариант «а», перед мягкой согласной — «И» (ИЛИ «е»). а Произношение тнпа н'асу, с'алб, но н'нс'й, ф-с'нл'ё.

ЯРКИЕ ГЛАСНЫЕ см. окраска (в 1 знач.).

ЯРКИЙ. То же, что резкий.

УКАЗАТЕЛЬ ОСНОВНЫХ

АНГЛИЙСКИХ ПЕРЕВОДОВ

abbreviation аббревиатура, аб­бревиация aberrant неправильный abessive абессив ablative аблатив abridged сокращенный abridgement сокращение absolute абсолютный absolutely subjectless sentence абсолютно - бессубъективное предложение absolutive абсолютивный absolutive case абсолютив absorption абсорбция, поглоще­ние

abstract forms абстрактные фор­мы

abstract sound абстрактный звук abusive бранный acataphasia акатафазия accent акцент, ударение accentology акцентология accentual акцентный, акценту­ационный accentuation акцентуация accessory вспомогательный accidence словоизменение accommodation аккомодация accommodative aspect апплика- тив, благоприятствующий вид accumulation аккумуляция,

скопление accusative винительный падеж achronistic ахронический achrony ахроння acme stricture сужение кульми­национное acoustic акустический acoustic-articulatory process аку- стнко-артикуляцнонный про­цесс

acoustic classification of vowels классификация акустическая acronym аббревиатура, акроним acrophonetic principle акрофо-

нический принцип action adverb действенное наре­чие

active активный, действительный actor агенс actual актуальный actualization актуализация actualization, agent of актуали- затор

actualization, means of актуали- затор

actualized актуализованный actum актум aculalia акулалия acute акутовый, высокий acute accent акут acuteness острота ad-adjectival приадъектнвный adage пословица adaptation адаптация adaptation theory теория адап­тации

added-on particle надставка additional дополнительный (в 1

и 2 знач.) address обращение adequative адекватив adessive адессив adherent эпитет adherent adjunct определение aditive адитив adjectival адъективный adjective прилагательное adjective numeral прилагатель­ное-числительное adjective predicates прнлагатель- ные-сказуемыеadjectivlzation адъективация adjectivization of participles ока

чествление причастий adjectivized адъективированный adjunct-words второстепенные слова

admirative адмиратив, адчнра-

тивный adnominal приименный adoptive forms адоптивные фор­мы

adstrat адстрат adverb наречие I adverbal приглагольный adverbial адвербиальный, об­стоятельственный, наречный adverbial adjunct обстоятельст­во

adverbial modifier обстоятель­ство

adverbial participle дееприча­стие

adverbial participle (attr.) дее­причастный adverbial-attributive обстоятель­ственно-определительный adverbialization адвербиализа­ция

adversative противительный adversive адверсив affective аффективный affiliation аффилиация affinity сближение языков, схо­ждение affirmation утверждение affirmative утвердительный affix аффикс affixal аффиксальный affixation аффиксация affricate аффриката agent агенс

agglutination агглютинация agglutinative агглютинативный agogics of speech агогика ре­чи

agrammatism аграмматизм agraphy аграфия agreement согласование akanje аканье alalia алалия alexia алексия alien иноязычный alien word чужое слово alienism чужое слово allative аллатив allegory аллегория allegro [attr.) скороговорочный alliterating words парные слова alliteration аллитерация alliterative аллитерирующий alio- алло-

allocution обращение allo-emic алло-эмический allograph аллографа allolex аллолекса allolog аллолог allomorph алломорфа allonym аллоним allophone аллофона allophonic аллофонический allophrase аллофраза alloseme аллосема allusion упоминание alphabet алфавит alphabetic алфавитный alternant альтернант alternation чередование alternative дублет alternative forms двойные формы alternative stress двоякое ударе­ние (во 2 знач.) alveolar альвеолярный alveolo-palatal альвеоло-пала-

тальный alveopalatal альвеоло-палаталь- ный

ambiguous двусмысленный ambilogy дилогия ambisyllabic consonant амбисил-

лабический согласный ambivalent амбивалентный amelioration of meaning улуч­шение значения ameliorative мелиоративный americanism американизм amorphous бесформенный amorphous sentence аморфное

предложение amorphous words бесформенные

слова, аморфные слова amphibology амфиболия amplification амплификация anachronism анахронизм anacoluthon анаколуф anagram анаграмма analogical аналогический analogists аналогисты analogue аналог analogy аналогия analysis анализ, разложение (в 1 знач.)

analytic comparison сравнение

аналитическое analytical-comparison (attr.) со­поставительный analytico-synthetical аналити-

ко-сиитетический analytism аналитизм anaphora анафора anaphoric анафорический anapodoton анаподотон anaptyctic анаптиктический anaptyxis анаптиксис anarthry анартрня anastrophe анастрофа andronymic андроним anglicism англицизм animate одушевленный animate sub-gender подрод оду­шевленный animateness одушевленность annexation присоединение annomination анноминация anomalists аномалисты anomalous аномальный, непра­вильный anomaly аномалия antecedent антецедент, антеце­дентный

antepenultimate антепенультим anteriority предшествование anthropophonic антропофониче- ский

anthropophonic classification классификация антропофони- ческая

anticadence антикаданс, антика­денция anticipation антиципация anticipatory антиципирующий,

предвосхищающий anticlimax антиклимакс antimetabole антиметабола antimentalism антиментализм antinomies in grammatical struc­ture антиномии грамматиче­ской структуры antiphrasis антифразнс antithesis антитеза antonomasia антономазия antonymous антонимический antonyms антонимы antonymy антонимия aorist аорист

aoristic aspect аористический внд aperture раствор apex апекс aphasia афазия aphemia афемия apheresis аферезис aphesis афеза apical апикальный apocope апокопа apodosis аподозис apokoinou construction апокойну apophony апофония aposiopesis апозиопезис apostrophe апостроф appeal призыв appellative апеллятив application употребление applicative аппликатив applied aspect апплнкатнв apposition приложение appositional adjunct определе­ние-приложение appositive аппозитивный arbitrary произвольный archaic архаический archaism арханзм archaization архаизация archeography археография archetype архетип archiphoneme архифонема area ареал

arrangement расположение article артикль articulate членораздельный articulated расчлененный articulateness расчлененность articulation артикуляция articulation (attr.) артикуляци­онный

articulation, character of способ

образования articulation, means of способ об­разования articulation, method of способ

образования articulation, mode of способ об­разования articulator артнкулятор articulatory tension напряжение

произносительное articulatory-auditory произноси- тельно-слуховой ascending восходящий aspect вид, сторона aspectual видовой aspectual pair пара видовая aspectual-temporal видо-времен- ной

aspirate аспирата, придыхатель­ный

aspiration придыхание assertion утверждение assibilated ассибилированный assibilation ассибиляция assimilation ассимиляция assimilative ассимилятивный association ассоциация associative plane ассоциативный план

assonance ассонанс asyllabic неслоговой, неслого­образующий asymmetric несимметричный asyndetic бессоюзный asyndetism асиндетизм asyndeton асиндетон athematic атематигеский atonic атонический attached to a link-verb присвя- зочный

attested form засвидетельство­ванная форма attribute определение attributive атрибутивный, опре­делительный attributive adjective определе­ние-прилагательное attributive adjunct определение attributive-adverbial определи-

тельно-обстоятельственный attributive-predicative атрибу­тивно-предикативный audibility воспринимаемость augment аугмент augmentative увеличительный augmentativity увеличитель- ность

auslaut sound ауслаутный звук authentic текстуальный automatization <of the means of language> автоматизация <языковых средств> automatism автоматизм autonomists автономисты autonomous знаменательный autonomous grammatical process

автономный грамматический процесс

autonomous words автономные слова

autoregulation авторегулирова­ние

auxiliary вспомогательный avoided избегаемый

baby-words детские слова back заднеязычный back vowel задний гласный back- регрессивный background knowledge фоновое знание

ballistic movement баллистиче­ское движение barbarism варваризм barytone баритонный base база base-form база basis база

battology баттология beach-la-mar бичламар beaurocratic канцелярский behavioreme бихейвнорема benefactive aspect благоприятст­вующий вид biblical expression библензм bifocal sound двухфокусный bilabial билабиальный bilabiodental билабиодентальный bilateral consonant билатераль­ный

bilinguialism двуязычие binarity бинарность binary бинарный binomial двучленный binomial sentence двусоставное

предложение binomiality двусоставность, дву-

членность biolinguistics биолингвистика bipolar stress двухполюсное уда­рение bireme бирема blending контаминация blocked vowel замкнутый глас­ный

bombast бомбаст bookish книжный border граница

border marks пограничные сиг­налы

border-line переходный II borrowed word заимствованное слово

borrowing заимствование bound связанный bound accent связанное ударе­ние

bound form форма связанная boundary граница boustrophedon бустрофедон brachylogical брахилогический brachylogy брахилогия brackets скобки branch ветвь breaking преломление breath consonant шумный breath group такт breath sound суффлейный breathed суффлейный, глухой,

воздушный breathing придыхание (в 3 знач.) broad consonant широкий co- гл асный

broad vowel широкий гласный broken sentence нарушенное

предложение bundle связка II burring картавость, картавый business деловой

cacology какология, какэмфатон cacophemous какофемистический cacophonic какофонический cacophony неблагозвучие cacuminal какуминальный со­гласный

cacuminal affricate какуминаль­ная аффриката cadence каденция caducous выпадающий звук caique калька

canonic form каноническая фор­ма

cant жаргон, блат cant (attr.) блатной capital Latin капитальное пись­мо

cardinal vowels кардинальные

гласные caritive каритив, каритивный case падеж case (attr.) падежный catachresis катахреза catalysis катализ catastasis катастазис categorial form категориальная форма

categories of parts of the sentence категории членов предложе­ния

category of being категория бы­тия

category of expounded predica­tion категория изъяснения category of impersonality кате­гория безличности category of non-person категория не-лица

category of paired relationship

категория парности category of singularity катего­рия единичности category of softness категория

мягкости category of speech категория речевая

category of state категория со­стояния

category of subjective evaluation категория субъективной оцен­ки

causal каузальный causative каузативный cenematics кенематика ceneme кенема

central consonant центральный

согласный central vowel центральный глас­ный centre центр

centum languages кеитум языки cerebral церебральный change изменение characteristic характеристика checked абруптивный checked vowel замкнутый глас­ный

chiasmus хиазм

chromatic accent хроматическое

ударение chrone хрона chroneme хронема circumflex циркумфлекс, цир-

кумфлексный circumflex accent облеченное

ударение circumstantial обстоятельствен­ный

circumstantial adjunct обстоя­тельство cirfcumstantial modifier обстоя­тельство «clarification» of reduced vowels прояснение^редуцированных^ class of noun-like expressions

класс именных выражений classes of positions классы пози­ций

classical классический classification of styles according to genres классификация сти­лей жанровая clausula клаузула cliché клише clichéed трафаретный clichéing типизация click клике climax климакс climbing figure климакс clipped апокопироваииый, сокра­щенный clipping сокращение closed vowel закрытий гласный closing затворный closing-in замыкание closure затвор coactive коактив coalescence слияние coda отступ (во 2 знач.) code код

code (attr.) кодовый codification of the norm кодифи­кация нормы coexistence of systems сосущест­вование систем coherence когереиция <звуков> collateral subordination сопод­чинение

collaterally subordinated сопод­чиненный collaterally subordinating сопод­чинительный collective собирательный collectivity собирательность colligation коллигация collocation коллокация, рече­ние, словосочетание colloquial разговорный colloquialism коллоквиализм colometry колометрия colon двоеточие colour колорит, окраска colouring колорит combinability сочетаемость combination сочетание (в 1 и 3 знач.)

combinatory комбинаторный combinatory possibilities упо­требление comitative комитатив, комита- тивный

comitative aspect комитатив (во

2 знач.) comma запятая common общенародный common language общий язык common sense здравый смысл common slavic праславяиский commonly used общеупотреби­тельный communication сообщение, ком­муникация communication act акт коммуни­кации

communicative коммуникатив­ный

communicative tension напряже­ние

commutation коммутация commutation test коммутацион­ная проверка compact компактный comparative компаративный,

сравнительный comparative philology компара­тивистика comparative-historical сравни­тельно-исторический comparativistics компаративисти­ка

comparison сравнение (в I знач.) complement дополнение, допол­нительный (в 4 знач.) complementary дополнительный

(в 3 знач.) complete sentence полное пред­ложение completive дополнительный (в 3

и 4 знач.) complex комплекс, сложный complex sentence сложносочинен­ное предложение component компонент, состав­ляющая component stem словоэлемент composition словосложение

Composition of a word состав сло­ва

compound сложный compound sentence сложнопод­чиненное предложение compounding словосложение conative коиатив concatenation конкатенация conceptual category категория

понятийная conceptual neuter средний род

понятийный conceptual thinking мышление

понятийное conclusive термииативный concord согласование concord of tenses согласование времен

concrete copula конкретная связ­ка

condensation перенесение conditional обусловленный, ус­ловный conditioned обусловленный conditioned categories категории

обусловливаемые conditioning categories категории

обусловливающие configuration конфигурация congruence конгруэнция, согла­сование congruent согласованный congruent relationship органи­ческое соотношение conjoint присоединенный conjugated спрягаемый conjugation спряжение conjunction союз conjunction substitutes замести­тельницы союзов conjunctionalization конъюик-

ционализация conjunctionless бессоюзный conjunctive присоединительный,

соединительный, союзный conjunctive-adverbial word- -combination союзно-наречное словосочетание conjunctive-coordinated союз-

но-сочинеииый connected связный connecting служебный connecting vowel соединитель­ный гласный connection СВЯЗЬ connective связующий, соедини­тельный connotation коннотация connotative коннотативиый consecutive консекутивиый consequence clause аподозис consequent член последующий consequent member член после­дующий conservative архаизирующий consonant консонант consonant shift передвижение

согласных consonantal консонантный (в 1 знач.)

consonantic консонантный (во

2 знач.) consonantism консонантизм consonantization консоиаитиза- ция

consonants согласные constellation констелляция constituent составляющая constricted сжатый construction конструкция constructs конструкты contact контакт

contact vernacular койие (во 2 знач.)

contagion перенесение contaminated контамииирован- иый

contamination контаминация content содержание context коитекст contextual контекстуальный contiguous контактный continuant непрерывный, дли­тельный (в 3 знач.), протяжен­ный согласный continuative контииуатив, кон-

тииуативный continuity цельнооформлениость continuous длительный (во 2 знач.), коитинуатив, цельно- оформленный contoids контоиды contracted редуцированный,

стяжеиный contraction стяжение (гласных^ contrast контраст contrastive pair пара минималь­ная contrastive-comparative сопоста­вительный convergence конвергенция (в 1 знач.)

convergent конвергентный convergents конвергеиты conversational разговорный conversion конверсия cooccurrence-range сочетаемость coordinated согласованный, со­чиненный coordinating сочинительный coordination координация, со­гласование, сочинение coordinative сочинительный copula связка I copulative связочный, копуля- тивный

copulative-predicative sentence связочно-сказуемое предло­жение core рема

coronal корональный, передне­язычный coronis коронис

corpus корпус, произведение речи

correct правильный (в 1 знач.) correlated pair пара коррелятив­ная

correlated phonemes пара кор­релятивная correlation корреляция correlation, sign of признак кор­релятивный correlational hierarchy иерар­хия корреляционная correlative коррелятива, корре­лятивный correlative pair пара корреля­тивная

correlative phonemes пара кор­релятивная correspondence корреспонден­ция, соответствие correspondents корреспонденты corroboration усиление corroborative усилительный counter-final предударный (во

2 знач.) covert имплицитный, невыра­женный, неоформленный, скрытый covert sense подтекст crasis красис creaky voice скрип creolization креолизация <язы- ка)

creolized гибридный crest of syllable точка вокаличе­ская

critical apparatus критический

аппарат cry выкрик

cryptogram криптограмма cryptographic криптографиче­ский

cryptography криптография cryptolalia криптолалия cryptolalic криптолалический cryptology криптология cryptotype криптотип culminator кульминатор cultural культурный cultural-chronological strata

культурно-хронол or и чес к не слои

cumulative negation кумулятив­ное отрицание cuneiform клинописный cuneiform writing клинопись cursive дуративный Cyrillic кирилловский Cyrillic writing кириллица

dandling висячий dark «1» темное «1» dash тире data данные

dative дательный падеж dead мертвый dead words мертвые слова debitive дебитив declamation фразировка, дек­ламация declension склонение declinable склоняемый decomposition разложение (во 2 знач.)

deep-back velar nasal глубоко­заднеязычный de-etymologization деэтимологи­зация

defective недостаточный defective sentence дефектное

предложение definite-personal sentence опре­деленно-личное предложение definitive дефинитивный deflexion дефлексия degradation деградация degree степень

degrees of comparison степени

сравнения deictic дейктический deixis дейксис

delabialization делабиализация delative делатив deliberative делиберативный delimitation демаркация demonstrative указательное сло­во

denasalization деназализация denominative отыменный denotation денотация, обозначе­ние

denotative денотативный dental зубной dentalization дентализация depalatalization депалатализа­ция

dependence зависимость dependent подчиненный dependent clause придаточное

предложение dependent member определяемое dependent question обусловлен­ный вопрос dephonemicization дефоиологи- зация

dephonologization дефонологиза- ция

depreciative депрециативиый depreverbation депревербация derivation деривация derivation of word-forms фор­мообразование derivational словообразователь­ный

derivative производный derived производный desaccentuation дезакцентуация desaffixation дезаффиксация desaffrication дезаффрикация desaspiration дезаспирация descending нисходящий description описание descriptive описательный, pac- пространительно-повествов a- тельный

descriptive sentences описатель­ные предложения

18 Сл. лингв, терминов desiderative дезидеративный destinative дестинатив detail question частичный вопрос deterioration of meaning ухуд­шение значения deteriorative пейоративный determinandum определяющее determinandum — determinatum определяющее— определяемое determination детерминация determinative детерминативный determinatum определяемое determined определяемый член determining определяющий член devanagari деванагари deverbative отглагольный devocalization оглушение devoicing оглушение diachronic диахронический diachrony диахрония diacritic диакритика diaeresis выкидка, диереза, трема dialect наречие II, диалект dialect (attr.) диалектный dialectal диалектный dialectisms диалектизмы dialectology диалектология dialogism диалогизм dialogue диалог

dialogue (attr.) диалогический diaphone диафона diaphoneme диафонема diathesis диатеза dictionary словарь (во 2 зиач.) different style (attr.) разностиль­ный

differentiation дифференциация diffuse диффузный digraph диграф dilation диляция diminutive уменьшительный diminutive-hypocoristic умень­шительно-ласкательный diminutive-pejorative уменьши­тельно-пренебрежительный diminutivity уменьшительность diphthong дифтонг diphthong nucleus ядро дифтонга diphthong-contraction стяжение

дифтонга diphthongization дифтонгизация diphthongoid дифтонгоид diphthongoidal дифтонгоидный, сл абодифтоиги чес ки й

545

diphthongolda! character полу­дифтонгический характер <гласных> diplophony диплофония diptote диптот

direct quotation цитирование

прямое directive директив direme двусоставное предложе­ние, дирема discourse речь

discriminative дискриминатив disemy дисемия disjunctive дизъюнктивный dissimilation диссимиляция dissimilatory диссимилятивный distaxia дистаксия distinctive дифференциальный,

смыслоразличительиый distinctive feature признак диф­ференциальный distinctive-feature (attr.) при­знаковый distinctiveness различаемость distribution дистрибуция distributive дистрибутивный disyllabic двуслоговой disvllable дисиллаб dittology диттология divergence дивергенция divergent дивергент divergent evolution дивергенция division into syllables перенос

(во 2 знач.) dorsal дорсальный, среднеязыч­ный

dots, dots, dots многоточие double consonant двойной со­гласный

double predication двусказуе- мость

double stress колеблющееся уда­рение, двоякое ударение double-peak consonant двухвер­шинный согласный double-predicate {attr.) двуска-

зуемый doublet дублет drift тенденция dropping опущение dual двойственное число dubitative дубитативный dubitative mood дубитатив dubitative-negative sentence не- решительно-от р ицательное предложение duration длительность (во 2

знач.) durative дуративный dvandva compound двандва dynamic accent динамическое

ударение dynamic character of utterance

динамичность dynamic equilibrium динамиче­ское равновесие dynamics динамика dzekanje дзеканье

ecolalia эколалия ecthlipsis эктлипсис effective эффективный ejection толчок (в 1 знач.) elative элатив elision элизия ellipsis опущение, эллипсис elliptical эллиптический eme эма emic эмический emotive эмоциональный emphasis выделение, эмфаза emphatic выделительный, эм­фатический emphatic address воззвание emphatic stress аффектирован­ное ударение empty words пустые слова enallage эиаллага enantiosemic энаитиосемический enantiosemy эиантиосемия enclisis энклиза

enclitic энклитика, энклити­ческий

endearment (attr.) гипокористи-

ческий, ласкательный endocentric эндоцентрический endophasy эидофазия enlarged metaphor расширен­ная метафора enlargement распространитель корня

environment окружение epanalepsis эпаналепсис epenthesis эпентеза epenthetic эпентетический epexegesis эпексегезис epexegetica! эпексегетический ephelcistic эфельцистический ephemeral word слово-поденка epicene эпицен epideictic эпидейктический epiglottal эпиглоттальный epirhone эпимона epiphonema эпифонема epiphora эпифора episememe эписемема epistolary эпистолярный epithesis эпитеза epithet эпитет eponym эпоним equafive экватив equivalent эквивалент ergative эргатив, эргативный esperanto эсперанто essive эссив

ethnolinguistics этнолингвисти­ка

ethnonymics этнонимика etic этический

etymological этимологический etymological phoneme фонема

этимологическая etymology этимология euphemism эвфемизм euphonic эвфонический euphony эвфония euphuism эвфуизм «European» 1 «среднее» 1 evaluation оценка even stress равномерное ударе- иие

even-stressed равноударенный every-day (attr.) обиходный, бы­товой

evocative экспрессивный evolution of language эволюция языка

evolutionary phenomena разви­вающиеся явления exact текстуальный exception исключение excessive эксцессив exclamation восклицание exclamatory восклицательный exclusive эксклюзивный exemplification экземплифика- ция

existential экзистенциальный existential sentence бытийное

предложение exocentric экзоцентрический exolinguistics экзолиигвистика exophasia экзофазия expanded распространенный,

континуатив expanded form наращенная фор­ма

expanded metaphor расширенная

метафора expanding-narrative распростра-

иительно-повествовательиый expansion принцип распростра­нения, распространение (во 2 знач.), развертывание expectative экспектатив experiential word «испытанное» слово

expiration экспирация expiratoria! экспираторный expiratory экспираторный expiratory theory of syllable- -formation теория слога эк­спираторная expletive вставной (во 2 знач.) explication пояснение explicative sentence поясни­тельное предложение explosion взрыв, эксплозия expounding изъяснительный expression выражение, экспрес­сия

expressive экспрессивный expressiveness экспрессия expressivity экспрессивность extension дополнение, распро­странение (в 1 знач.) extension of meaning расширение

значения extensional экстенсионал extensional meaning экстенсио­нал

external-flexion (attr.) внешне-

флективиый extralingual category категория

понятийная extralinguistic экстралингвисти- ческнй

extreme member крайний член противопоставления

factitive фактитив, фактитивный factive фактив facts факты

facultative факультативный falling падающий, нисходящий falling-rising нисходяще-восхо­дящее ударение falsetto фальцет familiar фамильярный family группа (в 3 знач.) family of languages семья язы­ков

family of words гнездо family of words (attr.) гнездовой faucal фаукальный field поле figurative образный figurative-metaphorical образно-

-метафорический figure of speech фигура речи fillers-in слова-паразиты, ма­териал упаковочный final финаль, финальный, ко­нечный

final glide отступ (в 1 знач.) final sound финаль fixed accent фиксированное уда­рение

fixed stress неподвижное ударе­ние

flapped дрожащий flat простой I, бемольный flow of sounds звучание fluent беглый (в 1 знач.) focus фокус

folk-etymological народноэтимо-

логический foregrounding актуализация foreign иноязычный foreign word иностранное слово form форма

form classes классы слов фор­мальные form of a word форма слова formal формальный formal expression выразитель фор мы

formal school школа формаль­ная

formal-grammatical формально-

-грамматический formally separate раздельноофор-

млениый formant формант formative форматив «formbuilding» формообразова­ние

form-classes классы взаимозаме­няемых форм

formless бесформенный fossilized застывший foundation тема II fractured type фрактура free свободный, непозиционный free form свободная форма free syllable свободный слог free vowel свободный гласный frequency частотность frequency (attr.) частотный frequentative многократный fricative фрикативный front переднеязычный, передний fronted передний «fugitive» vowels беглые глас­ные (см. беглый во 2 знач.) full знаменательный full form полная форма full stop точка

full vowel полного образования

гласный full words полные слова full-form члеиный function функция functional функциональный functional burdening функцио­нальная нагрузка functional load функциональ­ная нагрузка functional sentence-perspective перспектива предложения функциональная functional, words функциональ­ные слова functional yield функциональ­ная нагрузка functive функтив fused слитный

fused consonants слитные соглас­ные

fused-complex sentence слитно-

-сложное предложение fused vowel слитный гласный fused words слитные слова fusion слияние, фузия fusion (attr.) фузиоиный fusion of vowels слияние глас­ных

future будущее время

gallicism галлицизм gemination удвоение gender род genderless неродовой

genealogical генеалогический genealogical classification клас­сификация генеалогическая genealogical theory теория гене­алогическая general общий, общенародный generalized-personal sentence об- общенио-личное предложение general-linguistic общелиигви-

стический general-negation sentence обще-

отрицательиое предложение general-phonetic общефонетиче­ский

generative mechanism порождаю­щий механизм generative power порождающая сила

generative processes порождаю­щие процессы generic родовой II genetic affinity between lan­guages генетическая связь языков

Geneva school школа Женев­ская

genitival геиитивный genitive case родительный па­деж

genotypes генотипы genre жаир

genre (attr.) жанровый germanic philology германисти­ка

germanism германизм gerund герундий gerundival герундиальный gerundive герундив gestures жесты ghost-word слово-призрак gingival гингивальный glagolitic глаголический glagolitic alphabet глаголица glide глайд, скольжение, опор­ный гласный glide (attr.) анаптиктический glide sound переходный звук globality цельность gloss глосса glossary глоссарий glossematics глоссематика glosseme глоссема glossolalia глоссолалия glottal гортанный, глоттальный glottal catch кнаклаут glottal roll скрип glottal stop кнаклаут glottalic глоттализованиый glottalized глоттализованиый glottalized consonant абруптив glottization глоттизация glottocclusive sound абруптив glottochronology глоттохроноло­гия

glottogonic глоттогонический glottogony глоттогония gnomic гномический governing управляющий, гос­подствующий governing member определяющее government управление gradation чередование, градация grade ступень, вид звуковой gradual beginning мягкий при­ступ, постепенный приступ graecism грецизм grammar грамматика grammatical правильный (в 1 знач.), грамматический, отме­ченный

grammatical category категория

грамматическая grammatically правильность, грамматичность, отмеченность grammaticalization грамматика­лизация

grammatically independent не-

члеииый grammatically-partial words грамматически частичные сло­ва

grammaticalness отмеченность grammeme граммема graph граф, графа grapheme графема graphemics графемика graphic графический graphic symbols письмена graphics графика graphic-visual графическо-опти-

ческий grave низкий grave accent гравис great vowel shift великий сдвиг

гласных greeting приветствие groove fricative круглощелевой group группа guttural consonant гуттуральный

согл асный gutturalization гуттурализация

half-close(d) vowel полузакры­тый гласный half-gerund полугерундий half-long vowel полудолгий глас­ный

half-open vowel полуоткрытый

гласный half-uncial полуунциал half-voiced полузвонкий hanging висячий haplography гаплография haplology гаплология hard твердый hardening отвердение «hardngss» of consonant твер­дость <согласного> harmonic обертональиый harmonic overtone гармоника harmonic sound обертои harmonization гармонизация head word стержневое сяово hebraism гебраизм hendiadyoin геидиадис hesitation words слова-парази­ты

heteroclisis разиосклоняемость heteroclite гетероклнтический heteroclitic разносклоняемый heterogeneous word гетероген heterogeneous word-combination неоднородное словосочетание heterography гетерография heteronymy разноименность, ге-

теронимия heterophemy гетерофемия heterorganic гетероргаииые зву­ки

heterosyllabic гетеросиллабиче-

ский hiatus хиатус

hierarchic rank ранг иерархичес­кий

hierarchy иерархия hieroglyph иероглиф hieroglyphic иероглифический high вер хне-

high vowel высокий гласный high-falling восходяще-нисходя­щий

high-pitch accent акут 650 historic(al) исторический historism историзм holes in the pattern «дыры в мо­дели»

holophrasis голофрасис homeoteleuton равноконечиость homiletics гомилетика homoforms омоформы homogeneous однородный homographs омографы homomorphemes омоморфемы homomorphs омофоны homonexual гомоиексуальиый homonymic pair пара омоними­ческая homonymics омонимика homonymity равноименность homonymous омонимический homonyms омонимы homophones омофоны homophonous омофоиный homorganic sounds гоморгаиные звуки

honorific form вежливости фор­ма

hortative побудительный hortatory побудительный human одушевленный hushing sounds шипящие husk оболочка hybrid гибрид hybrid {attr.) гибридный hybridization скрещивание язы­ков

hypallage гипаллага hyperbaton гипербатон hyperbole гипербола hyperbolic гиперболический hypercorrect гиперкорректный hyperdialeetic гипердиалектный hyperthesis гипертеза hyper-urbanism гиперурбанизм hyphaeresis гиферезис hyphen дефис

hypocoristic ласкательный, гн-

покористический hypostasis гипостазис hypotactic гипотактический hypotaxis подчинение, гипотак­сис

hypothetical clause гипотетичес­кое предложение hypozeugma гипозевгма hysterology гистеропротерон

hysteron-proteron гистеропро- терон

identical тождественный identification — differentiation отождествление— различение identity тождество ideogram идеограмма ideophone идеофон idiochrony идиохрония idiolect идиолект idiom идиома

idiomatic устойчивый, идиома­тический idiomatic expression идиома idiomatics идиоматика Ido идо ikanje иканье illative иллатив illeism иллензм image-bearing образный immanence, principle of прин­цип имманентности immutability of phonetic laws не­преложность звуковых законов imparisyllabic неравносложный imperative повелительный imperfect имперфектный imperfect tense имперфект imperfectivation имперфектива- ция

imperfective имперфективный impersonal безличный impersonality безличность impersonal-nominal form безлич­но-именная форма impersonal-predicative безлично-

-предикативный impersonal-verbal collocation без­лично-глагольное словосоче­тание

implication подтекст, подразу­мевание, импликация implicit имплицитный implied sense подтекст implosion нмплозня implosive имплозивный improper compound несобствен­ное сложное слово inactive case неактивный падеж inactive voice неактивный залог inanimate неодушевленный inanimate sub-gender подрод нео­душевленный inanimatenesâ неодушевлённость incapsulation инкапсуляция inceptive иачйшательный inchoative начинательный inchoative aorist инхоативный

аорист incidental вводный inclusion включение inclusive инклюзивный incomplete collocation незакон­ченное словосочетание incomplete sentence неполное

предложение incomplete word-group незакон­ченное словосочетание incorporation инкорпорация increasing sonority, principle of принцип восходящей звучно­сти

indeclinable несклоняемый indefinite неопределенный indefinite-personal sentence нео­пределенно-личное предложе­ние

independent господствующий, независимый, самостоятель­ный

indeterminate vowel неопреде­ленный гласный indirect oration (speech) косвен­ная речь individual style слог II individual-style (attr.) индиви­дуально-стилевой indivisibility неделимость indivisible неразложимый Indo-European индоевропейский Indo-European linguistics индо­европеистика induced индуцируемый inducer индуцирующий induction индукция inessive инессив infection vowels окрашенности

гласные infinitival инфинитивный infinitival-impersonal sentence инфинитивно-безличное пред­ложение infinitival-nominal sentence ин- фннитивно-назыВное предло­жение infinitive инфнннтив infinitive (attr.) инфинитивный infix инфикс infixai ннфиксальный infixed ннфигированный inflected изменяемый inflexion изменение (грамматн- ческое^, словоизменение, флексня inflexional словоизменительный,

флективный inflexional ending окончание inflexional suffix окончание informant информант information информация information (attr.) информацион­ный

information theory теория инфор­мации

informational информационный infraphonemic субфонемный ingressive начинательный ingressive aspect ннгрессивный внд

inhalation инспирация inhaled sound инспнраторный initial начальный, инни^аль initial glide приступ (во 2 знач.)

initial part начало слова injunctive ннъюнктнв inner внутренний innovation инновация, новатор­ство, новообразование inorganic неорганический inseparability неделимость inseparable цельнооформленный,

неделимый inserted вставной (в 1 знач.),

вводный insertion вставка (в 1 знач.) inset вставка (во 2 знач.) inspiration инспирация instrumental творительный па­деж, орудийный instrumentative инструментатнв integration интеграция intellective интеллектуальный intelligibility понимаемосгь

(взаимная^ intensification усиление intensifying выделительный, уси­лительный intension интенсионал intensional meaning ннтенсионал intensity интенсивность intensity of sound сила звука intensive выделительный, интен­сив

intention намерение interconsonantal ннтерконсо-

нантный interdental межзубный interdependence связь, соотно­сительность interdependent соотносительный

(во 2 знач.) interdialect интердиалект intergrades субварнанты interjection междометие interjectional междометный interjectional theory теория про­исхождения языка междомет­ная

interjective words слова-воззва­ния

interlingua интерлингва interlinguistics интерлингвистика intermediary language язык-по­средник

intermediate langauge язык-по­средник

intermediate sound смешанный

гласный internal внутренний internal-inflexion (attr.) внут-

рнфлектнвный international международный international expression интер­национализм international word интернацио­нализм

international words интернацио­нальные слова interrelation связь interrogation вопрос interrogative вопросительный interrogative-hortative sentence вопросительно-побудительное предложение interrogative-narrative sentence вопросительно-повествователь­ное предложение interrupted прерванный intervocalic интервокальный intonation интонация intonation curve движение тона intonational интонационный intonational-melodic интона­ционно-мелодический intonational-semantic интонаци-

онно-смысловой intonational-syntactic ннтона-

цнонно-сннтаксическнй intoning интонирование intralinguistic relationship связь

внутриязыковая intransitive непереходный intransitivity непереходность introductory «there» вводящее «there»

introductory words вводящие сло­ва

invariable неизменяемый invariant инвариант, инвари­антный inverse обратный inverse word-order инверсия inversion ннверсня inversive инверсивный inverted инверсированный inverted commas кавычки ironic иронический irony ирония irradiation иррадиация irrational sound иррациональ­ный

irregular неправильный irrelevant нррелевантный irreversibility необратимость irreversible необратимый isocolon изоколон isoglottic line изоглосса isolated обособленный isolated phoneme изолированная фонема

isolating method изолирующий метод

isolation обособление, изоляция isophone изофона isophonic line нзофона isosyntagm изосннтагма isotone изотона itacism нтацнзм italics курсив

iterative многократный, итера­тивный

jakanje яканье jargon жаргон jekanje еканье jokanje ёканье

journalese газетно-публнцисти- ческнй

jump скачок

juncture соединение, стык jussive юссив

juxtaposed compound несобствен­ное сложное слово juxtaposition соположение

kenning кеннннг

kinakeme кннакема

kineme кинема

kinemics кннемика

kinesics кинеснка

kinetic consonant кинетический

согласный kinetic language кинетический язык

labial губной

labialization лабиализация labialized лабиализованный labial-velar лабно-велярный labiodental губно-зубной labio-velar лабио-велярный lacking agreement несогласован­ный

laletics лалетнка lambdaism -ламбданзм language язык language (attr.) языковой language universale универсалии

лингвистические language-union союз языков larger-than-the sentence (attr.)

сверхфразовый laryngeal ларннгал laryngeal theory теория ларнн-

гальная latent латентный lateral consonant боковой lative латнв

law закон ^лингвистический^ law of the sign закон знака lax ненапряженный lax consonant мягкий согласный layer пласт

length длительность (в 1 знач.) lengthening продление lenition леннцня letter буква

letter (attr.) буквенный level уровень, план (в 1 знач.) level of constructs уровень конст­руктов

level stress ровное ударение

levelling выравнивание lexeme лексема

lexical словарный, словесный, лек­сический lexical set серия лексическая lexical-grammatical лекснко-грам-

матическуй lexicalization лекснкалнзацня lexicalized лексикалнзованный lexical-morphological лексико-мор­фологический lexical-phonemic aspect словофо-

не^атнческий аспект lexical-phraseological лексико-фр а-

зеологнческнй lexical-syntactical лекснко-сннтак-

сический lexicographic лексикографический lexicography лексикография lexicological лексикологический lexicology лексикология lexicon лексикон liaison льезон licence вольность lifeless неодушевленный » ligature льезон, лигатура, вязь light легкий limitative лнмнтатив limiting ограничительный liçeal линейный linearity линейность lingo жаргон lingual язычный

linguistic лингвистический, язы­ковой

linguistic acculturation конверген­ция (во 2 знач.) linguistic categories категории

лингвистические linguistic class-indicator показа­тель классовый linguistic comparison сравнение языков

linguistic family семья языков linguistic inner form форма язы­ковая внутренняя linguistic method метод (лингвн-

стическнй)> linguistic philosophy философия языка

linguistic segregation обособление языков

linguistic stability устойчивость языка

linguistic thinking сознание язы­ковое

linguistic type тип языка linguistics лингвистика linguostу 1 istiс л ннгвостнл нстичес- кий

linked связанный linking льезон

linking consonant связующий со­гласный

linking morpheme морфема-связка linking «г» связующее «р» lip-rounding огубление, округле­ние

liquid плавный

lisping шепелявость, пришепеты­вание

lisping consonants шепелявые со­гласные

literary книжный, литературный literary idiolect слог II literary-colloquial лнтературно-

-разговорный litotes лнтота living одушевленный, живой living words жнвые слова loan-word заимствованное слово local местный localism локализм localization локализация locative локативный logical логический, интеллекту­альный

logical trend направление логи­ческое

logical-grammatical level план ло-

гико-грамматнческнй logical-grammatical plane план

логико-грамматический long долгий loose вялый

losable выпадающий звук loss падение

loudness громкость <звука> low нижне- low pitch гравис low vowel низкнй гласный

macaronic макаронический macaronisrn макаронизм macrolinguistics макролннгвнсти- ка

macrophoneme макрофонема macrosegment макросегмент main главный

main stress главное ударение main variant of a phoneme основ­ной вид фонемы main word стержневое слово majuscule маюскульный majuscules маюскулы malapropism малапропизм mark помета, признак, знак marked отмеченный, маркирован­ный

markedness отмеченность marker показатель, знак marking помета masculine gender мужской род material вещественный the material part of a word мате­риальная принадлежность matronymic матроним meaning значение meaning, loss of десемантнзация means способ, средство medial медиальный medial 1 «среднее» 1 medial sound медиаль medial vowel средний гласный mediated question опосредствован­ный вопрос mediating language язык-посред- ник

mediätive медиатив mediator language язык-посред- ник

mediopalatal средненебный medio-passive медиопассив medio-passive (attr.) медиопассив- ный

meditative медитативный medium полузвонкий, средний medium term средний члей про­тивопоставления meiosis мейозис meliorative мелиоративный mellow тусклый melodic мелодический melodies мелодика melody мелодия mentalistic theory ментализм mesozeugma мезозевгма message сообщение metabasis метабазнс metagoge метагоге metalanguage метаязык metalepsis металепсис metalinguistic металингвистичес­кий

metalinguistics металннгвистика metanalysis переразложение metaphony метафония metaphor метафора metaphoric(al) метафорический metaphorization метафоризация metaphrase метафраза metaplasm метаплазм metasemiotic метасемнотнческнй metasemiotics метасемиотика metasemy метасемия metataxonomy метатаксоно- мня

metathesis метатеза metatony метатония metonymic(al) метонимический metonymy метонимия metronymic метронимнческий microlinguistics микролингвис­тика

microphoneme микрофонема microsyntagmatics микроеннтагма- тика

middle voice средний залог migration theory теория мигра­ции

minimal pair пара минимальная minimum difference минимальное

различие minimum feature минимальная (звуковая^ единица minuscule минускульный minuscules минускулы misreading ошибочное чтение mixed vowel смешанный гласный mixing of dialects смешение язы­ков

mixing of languages смешение языков

mobile stress разноместное ударе­ние

modal модальный modality модальность mode способ model модель modelling моделирование modulation модуляция momentary мгновенные, однократ­ный

moneme монема monofocal однофокусный monogenesis theory теория моно­генеза

monolateral монолатеральный monolingual одноязычный monolingualism одноязычне monologic монологический monologue монолог monologue (attr.) монологический mononuclear sentence односостав­ное предложение monophthong монофтонг monophthongization монофтонги­зация monoreme монорема monoremic sentence моноремное

предложение monosemy однозначность monosyllabic моноснллабнческнй,

односложный monosyllabism моносиллабизм monosyllable моноснллаб monotonic монотоннческий monotonism монотонизм - monotony монотоння mood наклонение mora мора

moribund phenomena отмирающие

явления morph морфа morpheme морфема morphemic морфемный morphemic phrase фраза морфем­ная

morphemic sentence предложение

морфематнческое morphemic word слово морфематн­ческое morphemics морфемнка morphological морфологический morphological category категория

морфологическая morphological classification of languages классификация мор­фологическая morphological extension расшире­ние морфемы morphological suture in compounds

шов сложения morphologism морфологизм morphologization морфологизация morphology морфология morphoneme морфонема morphonemic морфонематическнй

morphonological морфонологиче- скнй

morphonology морфонология morphophonemic морфофонематн- ческнй

morphophonemics морфофонемика morphoseme морфосема morphosyntactic морфосинтакси- ческнй

morphosyntax морфосинтаксис motion подвижность motivated мотивированный movable stress подвижное уда­рение, разноместное ударение multiplicative мультиплнкатив multivalued полисемантический musical-expiratory stress музы­кально-выдыхательное ударе­ние

mutation передвижение звуков,

инфлексня вокалическая mute немой

mute consonant немой согласный

name-study ономастика narrative повествовательный narrative infinitive описательный

инфинитив narrow vowel узкий гласный narrowing сужение значення nasal носовой nasal accent гнусавость nasal twang тванг nasalization назализация nasalized назализованный natural school направление нату­ралистическое natural-historical school направле­ние естественно-историческое naturalists натуралисты negation отрицание negation-concord согласование от­рицаний negative отрицательный negative sentence proper общеотрн-

цательное предложение negative-interrogative sentence от­рицательно-вопросительное предложение neo-grammarians младограммати­ки

neographism неографнзм neolinguistic неолингвистический neolinguistics неолннгвистнка neologism неояогнзм nepolnoglasje неполногласие neuter gender средний род neutral нейтральный neutral consonant нейтральный со­гласный

neutral vowel нейтральный глас­ный, приглушенный гласный, безразличный гласный neutralizable нейтрализуемый neutralization нейтрализация neutralized нейтрализованный new formation новообразование new-acute (attr.) новоакутовый nexus нексус noise шум

noise consonant шумный nomenclature номенклатура nominal номинативный (в 1 знач.),

именной nomination номинация nominative назывной, номинатив­ный (во 2 н 3 знач.) nominative case именительный па­деж

non-affixal безаффиксный non-compact group неплотная группа

non-conjugated неспрягаемый non-contiguous дистантный non-continuous aspect недлитель­ный вид (во 2 знач.) non-derived word несоставное сло­во

non-distinctive недифференциаль­ный

non-durative aspect недлительный вид

non-finite verbal form глагольно-

-именная форма non-grammatical неграмматичес­кий

non-homogeneous word-combina­tion неоднородное словосочета­ние

non-interruptibility цельноофор-

мленность non-inversive неинверсивный non-labialized нелабиалнзованный non-literary внелитературный non-nasal неносовой non-nasalized неназализованный non-perfect нмперфектный non-personal неодушевленный

non-phonemic character нефонема- тичность

non-phonemic difference нефонема-

тнческое различие non-predicative непреднкатнвный non-prefixal беспрефиксный, не-

префнксальный non-prepositional беспредложный non-reduced form полная форма non-semantic асемантический non-separability цельнооформлен- ность

non-standard нестандартный non-suffixal бессуффнксный non-syllabic неслоговой, неслого­образующий non-syntactic category категория

несннтаксическая non-temporal вневременной non-temporal verbal action дей­ствие абстрактное non-thematic нетематнческнй, ате-

матическнй non-verbal неглагольный non-voiced consonant невокалнзо-

ванный согласный norm норма

normal vowel нормальный глас­ный

normalization стандартизация,

нормализация normalized нормализованный normative нормативный not in concord несогласованный note помета notional понятийный notional category категория по­нятийная noun существительное, нмя noun (attr.) именной т nounal именной

noun-numeral чнслительное-суще-

ствнтельное noun-pronouns существнтельные-

-местоимения novial новиаль number число numeral числительное numerative числовой nursery-words детские слова

object дополнение objectai объектный objectivai объектный

objectivation of infinitive объек­тивация инфинитива objective объектный objective attribute определитель

объективный objective complement дополнение object-language язык-объект objectless безобъектный oblique oration косвенная речь oblique speech косвенная речь obsolescent архаизирующий obsolete устаревший obstruent смычный occidental оксиденталь occlusion смычка occlusive-fricative смычно-проход- ный

occlusive-plosive смычно-взрывной осс lusive-tri lied смычно-дрожащий off-glide отступ (в 1 знач.) official официальный okanje оканье

old-acute (attr.) староакутовый one-member sentence одночленное

предложение one-mora word одноморное слово one-word (attr.) однословный on-glide приступ (в 1 знач.) onomasiology ономасиология onomastic ономастический onomastics ономастика onomatology ономатология onomatopoeia звукоподражание onomatopoetic звукоподражатель­ный

onomatopoetic theory теория зву­коподражания open открытый (в 1 знач.) opening раствор openness открытость opposition противопоставление optative sentence оптативное пре­дложение optional факультативный oral ртовый, устный oratorical ораторский order приказание, порядок organic органический organs of speech органы речи ornamental adjunct украшающий эпитет

ornamental epithet украшающий

эпитет orthoepic орфоэпический

orthoepy орфоэпия orthogram орфограмма orthography орфография orthotonic орфотон outer внешний

overcorrection гнпернормализация overcorrectness гиперкорректность over-determining гиперхарактери- зация

overlapping of phonemes смешение

фонем over long сверхдолгий overt выраженный, внешний, от­крытый (в 3 знач.) overtly marked оформленный overtone обертон oxymoron оксюморон oxytone окситон oxytonic окситониый

palatal палатальный palatalization палатализация palatalized палатализованный со­гласный

palatalized consonant мягкий со­гласный

palatoalveolar палато-альвеоляр- ный

palato-dental небно-зубной palatogram палатограмма palatograph палатограмма paléographie палеографический paleography палеография palindrome палиндром panchronic панхронический panchronistic approach панхрония parachronistic парахронический paradigm парадигма paradigmatic парадигматический paradigmatic classes классы слов

парадигматические paradigmatics парадигматика paragoge парагога paragogic парагогическнй paragogical парагогическнй paragraph абзац paralanguage параязык paralinguistics паралингвистика parallelism параллелизм paraphrase парафраза paraplasm параплазм paraplastic form параплазм parasitic паразитический parasynthesis парасинтез parasynthetic парасинтетнческнй paratactic паратактический, при­мыкающий parataxis примыкание, паратак­сис

parechesis парехеза parent language праязык parent language (attr.) праязыко­вой

parenthesis внесение, парантез parenthetic внесенный parenthetical вводный parisyllabic равносложный parody пародия parodying пародирование paronomasia парономазия paronymic attraction паронимиче-

ская аттракция paronyms паронимы paroxytone парокситон partial complementation компле­ментация частичная partial question частичный воп­рос

participial причастный participle причастие particles частицы particles of speech частицы речи partitive партитивный parts of articulation фазы арти­куляции parts of speech части речи parts of the sentence члены пред­ложения pasigraphy пазиграфия pasimology пасимология passive пассивный passive-qualitative пассивно-каче­ственный past perfect (attr.) плюсквампер-

фектный past tense прошедшее время patronymic отчество, патроним pattern модель pausal паузальный pausation паузация pause пауза peak вершина

pedigree classification классифика­ция генеалогическая pedigree theory теория генеалоги­ческая pejorative пейоративный penultimate пенультим perceptibility of speech разборчи­вость <речи> peregrinism перегриннзм perfect перфект perfectivafion перфективация perfective перфективный, перфект­ный

period период, точка periodic периодический periphrasis парафраза periphrastic перифрастический perispomenon периспомен permissive пермиссив permutation пермутация permutation of stress перемещение

ударения person лицо

personal одушевленный, личный personal names, study of антропо­нимика

personification олицетворение pharyngeal фарингальный phases of articulation фазы арти­куляции phememe фемема phenotypes фенотипы phenotypic фенотнпнческнй philological филологический philology филология philosophy of language философия

языка phonation фонация phonatory фонационный phone фона

phonematics фонематика phonematization фонематнзация phoneme фонема phoneme (attr.) фонемный phoneme equivalent эквивалент фонемы

phoneme substitute заместитель фонемы

phoneme variative вариация фо­немы

phoneme-forming фонемообразую- щий

phoneme-frequency balance дина­мическое равновесие phonemic фонематический, фонем­ный

phonemic phrase фраза фонеми- ческая

phonemic word слово фонемнче- ское

phonemicization фонологнзация phonemics фонемнка phonestheme фонестема phonetic фонетический phonetic articulation членение фо­нетическое phonetic image звукопредставле- ние

phonetic segmentation членение

фонетическое phonetics фонетика a-phonetics альфа-фонетика phonic звуковой phonic zero нуль фонический phonogram фонограмма phonologic фонологический phonological segmentation члене­ние фонологическое phonological word слово фонологи­ческое

phonologization фонологнзация phonology фонология phonology of the word фонология слова

phonometric фонометрический phonometry фонометрия phonomorphological фономорфоло-

гическнй phonomorphology фономорфология phonostylistics фоностилистика phonotactics фонотактнка phrasal фразовый phrase выражение, оборот, соче­тание (во 2 знач.), фраза phrase (attr.) фразовый phraseologeme фразеологема phraseological фразеологический phraseologically bound неразложи­мый

phraseology фразеология physical type of word фнзнческнй

тип слова physiology of speech-sounds фи­зиология звуков речи pictogram пиктограмма pidgin English пиджнн-инглнш pitch высота тона pitch (attr.) интонационный, му­зыкальный pitch-stress (attr.) ннтонацнонно-

-акцентный pivotal word стержневое слово place of articulation место обра­зования place-name study топонимика plane план (во 2 знач.), плоскость pleonasm плеоназм pleonastic плеонастический pleophonic полногласный pleophony полногласие plerematics плерематика plereme плерема plosion плозня

plosive имплозивный, взрывной plural множественное число plurality множественность plurilingual многоязычный plurilingualism многоязычие plus juncture неконечное соедине­ние

poetic поэтический poetism поэтизм

point pf articulation место образо­вания

pointer word указательное слово polarization поляризация poluustav полуустав, полуустав­ный

polyaccentual многоакцентный polylingual многоязычный polylingual dictionary разноязыч­ный словарь polylingualism многоязычие polyphony полифония polyphthong полифтонг polyptoton полиптот polysemantic полисемантический polysemia полисемия polysemous полисемантический polysemy полисемия polysyllabic многосложный polysyllable полиснллаб polysyndeton полисиндетон polytonic stress политоннческое

ударение polytonism политоннзм popular language просторечие portmanteau слияние (в 3 знач.) position позиция

position of rest положение покоя positional позиционный positional members члены пози­ционные

positional phoneme опорный звук positive положительный possessive притяжательный postdental зазубный (во 2 знач.), постдентальный postfix постфикс postnominal постноминальный postpalatal задненебный postposition постпозиция, после­лог

postpositional постпозитивный postpositional attributive group

изафет posttonic посттоническнй post-velar поствелярный postverbal поствербальный potential потенциальный pragmatics прагматика the Prague school школа Праж­ская

pre-base предоснова precisionism педантизм pre-dental переднеязычный predicate сказуемое predicateless sentence бессказуе­мое предложение predication предикация predicational сказуемный, сказуе­мостный

predicational-subjectless sentence сказуемо-бесподлежащное пред­ложение predicative предикативный predicative-attributive предикатив­но-атрибутивный predicativity предикативность prefix префикс

préfixai префиксальный, приста­вочный prefixation префиксация prefixless беспрефиксный pregnant предвосхищающий pregrammatical дограмматический prehistoric development of lan­guage доисторическое развитие языка

prelinguistics предлингвистика prepalatal передненебный preposed препозитивный preposition предлог pre-position препозиция prepositional предложный prepositional-nominal предложно-

-именной prepositionless беспредложный prescriptive прескриптив, норма­тивный present stem презентный present tense настоящее время presentive word предметное слово preterite претерит preterite-present verb претерито-

-презентный глагол pretention умолчание pretonic предтональный, преду­дарный (в 1 знач.) preverb преверб preverbation превербация prevocalic антевокальный primary 'член первичный, перво­образный, непронзводный primary stress главное ударение primitive первообразный primitive language язык-основа principal главный principal parts основные формы глагола

principal stress главное ударение privative привативный pro-adverbs местоимения-наречия proclisis проклиза proclitic проклитика, проклити­ческий

productive продуктивный productivity продуктивность professional профессиональный professionalism профессионализм progressive прогрессивный prohibitive прохибитивный prolepsis пролепсис prolonged consonant продленный

согласный prominence выделенность pronominal местоименный pronominal adjectives прилага­тельные-местоимения pronominal attribute определение-

'местоимение pronominal subject местонмение-

-подлежащее pronominality местоименность pronominalization прономинали­зация pronoun местоимение pronouncing tension напряжение

пр относительное pronoun-conjunction местоимение- -союз

pronouns-adverbs местоимения-на­речия

pronunciation произношение prop word опорное слово proparoxytone пропарокситон properispomenon пропериспомен prosecutive обстоятельственный prosecutive adjunct обстоятель­ство

prosecutive modifier обстоятель­ство

prosiopesis прозиопезис prosodeme просодема prosodic просодический prosody просодия protasis протазис prothesis протеза prothetic протетический proto-Indo-Furopean протоиндоев­ропейский protozeugma протозевгма proverb пословица, поговорка ("во 2 знач.)

proverbial пословичный, погово­рочный pseudo-object псевдообъект psilosis псилозис psittacism пситтацизм" psycholinguistics психолингвисти­ка

psychology of speech психология речи

psychophonetic психофонетический psychophonetics психофонетика pull-up sentence апознопезис pun каламбур

punctual aspect точечный вид punctuation пунктуация punctuation (attr.) пунктуацион­ный

punning каламбурный pure vowels чистые гласные purism пуризм puristic пуристический purport содержание, намерение

qualitative качественный quality качество

quantitative количественный, счетный

quantitative categories of vowels категории гласных количест­венные

quantitative-object word количе­ственно-предметное слово quantity количество question вопрос question-answer sentences вопро-

со-ответные предложения quotation marks кавычки

radical корневой raising подъем range диапазон

rank ранг, ранг иерархический rational grammar рациональная

грамматика real condition реальная форма

условного периода real words реальные слова realization реализация recessive stress оттяжка ударе­ния, отступающее ударение reciprocal взаимный reciprocal metathesis обоюдная метатеза

reciprocal-motion (attr.) взаимно-

- моторный reciprocal-reflexive взаимно-воз­вратный

reciprocally-subordinate clauses взаимопридаточные предложе­ния

recomposition рекомпозиция reconstruction реконструкция recurrence воспроизведение recursive рекурсивный reduced сокращенный, редуциро­ванный reducing свертывание reduction редукция, свертывание redundance периссология redundancy избыточность redundant избыточный redundant reflexive избыточно-

-возвратиая форма reduplicated удвоенный reduplication повтор reference нанменованне reference word отсылочный referent референт reflection отражение reflexive возвратный reflexive-intransitive возвратно-не-

переходный reflexive-passive возвратно-пассив-

ный, возвратно-страдательный reflexive-transitive возвратно-пе­реходный region of articulation область ар­тикуляции regional областной regression регрессия regressive регрессивный regressive pronunciation произно­шение регрессивное regular правильный (во 2 знач.) reintegration перинтеграция re interpretation of affixes перео­формление ^заимствованных слов> relating связующий relation отношение relational связующий relational cases функциональные падежи

relational framework of language

каркас языка реляционный relational hierarchy иерархия ре­ляционная relationship of languages родство

< языков^ relative относительный relative attribute признак отно­сительный relative chronology относитель­ная хронология relative-attributive релятивно-ат-

рибутивный relative-impersonal sentences отио- сительио-безличные предложе­ния

relative-predicative релятивно-пре-

дикативиый relevance релевантность relevance principle принцип реле­вантности relevant релевантный relic form реликтовая форма герЬопегшагаМопрефонологизация reply (attr.) ответный reprise реприза

reproducibility воспроизводимость request просьба resonance звонкость resonance feature признак резо­нансный resonant сонорный resonator резонатор restrictive ограничительный resultative результативный retention выдержка retracted веляризованный retroflex consonant ретрофлекс­ный согласный retrogressive ретрогрессивный reversibility обратимость reversible обратимый rheme рема rhetoric риторика rhetorical риторический rhotacism ротацизм rhythm ритм rhythmic ритмический rhythmic and intonational рит-

мико-интоиационный rhythmic-intonational ритмико-

-интонациоиный rhythmics ритмика rhythmo-melodic ритмико-мелоди- ческий

rhythmo-melodics ритмомелоди­ка

rhythmo-syntactic ритмико-сии-

таксический rise подъем rising восходящий rising-falling accent облеченное

ударение rolled sound дрожащий Roman type латиница root корень <слова^ root- корневой

root determinative детерминатив rough consonant грубый соглас­ный

round лабиализованный rounded округленный, огублен­ный

rounding округление, огублеиие rule правило rune руна

sabir сабир

same-type (attr.) однотипный satellite words слова-сателлиты satem languages сатэм языки saying поговорка scansion скандирование school of esthetic idealism школа

эстетического идеализма secondary вторичный secondary accent второстепенное

ударение secondary compound сверхсложное слово

secondary derivative сверхслож­ное слово secondary parts of the sentence

второстепенные члены предло­жения

secondary stress второстепенное

ударение secretion секреция segment сегмент segmental сегментный segmentation сегментация selected element избираемый эле­мент

selecting element избирающий эле­мент

selection селекция selective селективный semanteme семантема semantic семантический semantic classes классы семанти­ческие

semantic condensation конденса­ция семантическая semantic extenson расширение зна­чения

semantic pair пара семантическая semantic sequence серия контекст­ная

semantical-lexical category кате­гория семантико-лексическая semantico-phraseological семанти-

ко-фразеологический semantico-syntactical семантико-

-синтаксический semantics семантика semantization семантизация semasiography семасиография semasiological семасиологический semasiology семасиология sematology сематология seme сема sememe семема semi-cadence полукаденция semi-colon точка с запятой semi-consonant полусогласный semi-labialized consonant полула­биализованный согласный semi-long vowel полудолгий глас­ный

semi-nasal полуносовой semi-occlusive полусмычный sémiologie семиологический semiology семиология semiotic семиотический semiotics семиотика semi-predicative полупредикатив- ныи semi-resonant полузвонкий semi-soft consonant полумягкий semi-syllabic полуслоговой звук semi-vowel полугласный sense смысл sense (attr.) смысловой sentence предложение sentence of being бытийное пред­ложение

sentence parts члены предложе­ния

sentence with non-finite verb pre­dicate глагольно-именное пред­ложение

sentence-type тип предложения separability раздельнооформлен-

ность, разложимость separability of a word отдельность слова

separable отделяемый sequence последовательность, ряд I sequence of tenses последователь­ность времен series ряд III set устойчивый sexuated родовой I sharp диезный shift сдвиг

shifter определитель подвижный shifting смещение shifting of stress перемещение уда­рения

shifting of tenses сдвиг времен short краткий shortening сокращение shortest sound-distinctions крат­чайшие звуковые различия shortness краткость shwa шва

sibilant consonant свистящий side-aperture consonant боковой sigmatic сигматический sigmatism енгматизм sign (attr.) знаковый signal сигнал significant обозначающее signified обозначаемое signifier обозначающее signifying обозначающее signs жесты silencing онемение silent немой

simile сравнение (во 2 знач.) simple простой II

simple consonant простой соглас­ный

simple metathesis простая мета­теза

simultaneity одновременность simultaneous одновременный single-root (attr.) однокорневой

(в 1 знач.) singular единственное число singulative сингулятив situation ситуация situational ситуативный slang сленг, арго slang (attr.) сленговый, арготи­ческий, жаргонный slang expression жаргонизм slang expressions арготизмы slang word жаргонизм slavjanism славянизм slender vowel узкий гласный slit fricative плоскощелевой slurred двухвершинный slurred accent облеченное ударе­ние

slurred length двухвершинность slurred sound прерывистый звук smooth consonant мягкий соглас­ный

social социальный sotial-class (attr.) социально-клас­совый

social-group (attr.) социально-

-групповой social-political публицистический sociative социатив, социативный sociative syntagma социативная

синтагма sociative-instrumental социатив sociolinguistics социолингвистика sociological school школа социо­логическая soft consonant мягкий соглас­ный

soft glide мягкий приступ soft vowels мягкие гласные softening ослабление (во 2 и 3 знач.)

softness мягкость <(согласного^ solecism солецизм solidarity солидарность soliloquy моиолог sonant сонант sonorization озвончение sonorousness звучность sound звук, звучание sound (attr.) звуковой sound echoism звукоподражание sound image звукопредставле- нне

sound symbolism символизм зву­ковой, звукоподражание sound type тип звуковой soundless немой sound-shifting мутация source-language язык-источник spatial norm норма пространст­венная

specialization of meaning специа­лизация значения specifically-negative sentence ча- стноотрицательное предложе­ние

specifying уточняющий

speech речь, речевой

speech timbre тембр II

speech-type тип речи

speed of utterance темп речи

spelling написание

spirant спирант

spirit of a language дух языка

splitting of phoneme расщепление

фонемы spontaneous спонтанный sporadic спорадический stage (attr.) сценический standardization типизация, стан­дартизация standardization of language уни­фикация языка standardized типизированный starred form гипотетическая фор­ма

state of language состояние языка statement заявление static статический static consonant статический со­гласный statics статика stem основа

stem-forming основообразующий stereotyped застывший stereotyped construction шаблон stereotyped expression клише, шаб­лон

stereotyped turn шаблон stop смычка

stop-short sentence апозиопезис stratification расслоение

stress ударение

stress (attr.) акцентуационный stress accent динамическое ударе­ние

stress group период акцентный

stressed ударный

stretched form наращенная форма

strident резкий

strong сильный

strong vowel полного образования гласный

strong-beginning consonant сильно-

начальный согласный strongly centralizing stress сильно-

централизующее ударение strongly governed сильноуправ- ляемый

strong-termination consonant силь­ноконечный согласный structural структурный structuralism структурализм structuralistic структуралистиче- ский

structural-semantic структур но-се-

мантический structure строение, строй, струк­тура style стнль style (attr.) стилевой style of pronunciation стиль про­изношения stylistic стилевой, стилистический stylistics стилистика stylization стилизация subaspect подвид subdialect подговор, поднаречие, говор

sub-graphemic субграфемный subgroup подгруппа subject подлежащее, субъект subjectival субъективный (в 1

знач.), субъектный subjective подлежащный, субъек­тивный (во 2 знач.), субъектный subjective-expressive субъективно-

-экспрессивный subjective-objective category ка­тегория субъективно-объектив­ная

subjectless бесподлежащный subjectlessness бессубъектность sublative сублатив submember подчлеи sub-morphemic субморфемный

subordinate подчиненный, управ­ляемый

subordinate apposition приложе­ние-придаточное subordinate clause придаточное

предложение subordinated управляемый subordinating подчинительный, подчиняющий, господствующий subordination подчинение subphonemic субфонемный subsidiary вспомогательный substance of content субстанция

содержания substance of expression субстанция

выражения substantival субстантивный, имен­ной

substantive существительное substantivization субстантивация substantivized субстантивирован­ный

substantivized attribute признак

опредмеченный substitute заместитель substitution замена, замещение,

субституция substitutive заменительиый substitutive forms заменительные

формы substratum субстрат substratum (attr.) субстратный subsystem подсистема sub-system of a language разно­видность языка suction-stop всасывающий suffix суффикс

suffixal суффиксальный, суффиги-

рованный suffixal-prefixal суффиксально-

-префиксальный suffixaiion суффиксация suffixless бессуффиксиый superessive суперессив superlative суперлатив, суперла- тивный

superlative degree превосходная степень

superordinate clause противоуст-

роенное предложение superstratum суперстрат supine супин suppletion супплетивизм suppletive супплетивный

supported consonant поддерживае­мый согласный supporting consonant поддержи­вающий согласный supradental супрадентальный, над- зубный

supradialectal наддиалектный suprafixes суперфиксы suprasegmental сверхсегментный suprasyntactic сверхсинтактиче­ский

suprasyntactic timbre тембр II suprasyntactics сверхсинтактика surd глухой

syllabation слогоделение syllabeme силлабема syllabic слоговой syllabic cut внутрислоговой при­ступ

syllabic superposition наложение

слоговое syllabication слогоделение syllabization силлабация syllable слог I syllable-boundary слогораздел syllabogram силлабограмма syllepsis силлепсис symbol символ

symmetrical repetition повторность

симметрическая synaloepha синалефа syncategorematic служебный syncategorematic words граммати­чески частичные слова synchronic синхронический synchrony синхрония synchysis сиихизис syncopated синкопированный syncopation синкопа syncope синкопа syncretical синкретический syncretism синкретизм syndesis синдезис synecdoche синекдоха synecdochical синекдохический synenclitic энклитика, синэнкли- тика

syneresis сииерезис synharmonic сингармонический synizesis синизезис synonymic синонимический synonymies синонимика synonymous синонимический synonyms синонимы synonymy синонимия synsem antic сиисемаитический syntactic синтаксический, слу­жебный

syntactic assimilation уподобле­ние синтаксическое syntactic category категория син­таксическая syntactic category of person кате­гория лица синтаксическая syntactic classes классы синтакси­ческие

syntactic condensation конденса­ция синтаксическая syntactic phrase фраза синтакси­ческая

syntactical синтаксический syntactic-phonological differen­ces синтактико-фонологические различия syntactics сиитактика syntagma синтагма syntagmatic синтагматический syntagmatics синтагматика syntax синтаксис synthesis синтез synthetic синтетический system система systematics систематика systemic системный systemic-functional системно-функ­циональный

taboo табу, табуирование tabooed табуированный tabooing табуирование tachygraphic скорописный tachygraphy скоропись tactics тактика tagmeme тагмема tagmemics тагмемика talking говорение tautological тавтологический tautology тавтология tautosyllabic тавтосиллабический taxeme таксема taxon таксон

taxonomic, taxonomical таксоно­мический taxonomic categories категории

таксономические taxonomy таксономия tchocanje чоканье

technical терминированный telescoped синкопированный temporal временной tendency тенденция tense I время tense II напряженный tense back-shifting последователь­ность времен tension напряженность tension of articulation напряжение

пр относительное tenuis тонкий согласный term термин terminal конечный terminative терминативный terminological терминологический terminology терминология territorial территориальный tertiary член третичный tetraphthong тетрафтонг text текст, произведение речи textological текстологический textology текстология textual текстовой thematic тематический theme тема I, II theory of isomorphism теория изо­морфизма ^уровней языка^ theory of succession of generations

теория смены поколений theory of the laryngeals теория ла­рингальная thick «1» темное «1» thief-argot блат thing meant подразумеваемое tilde тильда timbre тембр I timbre (attr.) тембровый timeless вневременной «titlo» титло tmesis тмезис

tonal juncture тональное соедине­ние

tonality тональность tonality feature признак тональный tone тон toneme тонема tonetics тоиетика tonic тонированный, тонический toponomastics топонимика toponymic топонимический toponymy топонимика transcription транскрибирование, транскрипция transcription (attr.) транскрип­ционный transformation трансформация transformational трансформацион­ный

transgressive трансгрессивный transition переход transitive переходный I transitivity переходность transitory aspect точечный вид translation перевод translation loan-word калька translative транслатив transliteration транслитерация transposed транспонированный transposition транспозиция transpositor транспозитор tree дерево trema трема trend тенденция trilled дрожащий triphthong трифтонг triptote триптот trisyllabic трехсложный trisyllable трисиллаб trope троп

trope (attr.) тропический tsekanje цеканье tsokanje цоканье tune мелодия turn оборот twang гнусавость twin words «слова-близнецы» two-member (attr.) двучленный «two-member» communication theo­ry теория двучленной коммуни­кации

two-member sentence двусоставное

предложение two-member structure двучлен- ность

two-subject sentence двуподлежащ-

ное предложение type of word-combination тип сло­восочетания typologie типологический typological classification классифи­кация типологическая typology типология

ultima исход слова ultimate конечный umlaut умлаут

unaspirated непридыхательный

underlying word производящее слово

unemotional sentence неэмоцио­нальное предложение unemotive интеллектуальный unexpanded sentence нераспростра-

нениое предложение ungrammatical неграмматический unification of language унифика­ция языка unifying stress объединяющее уда­рение

unilateral односторонний uninterrupted цельнооформленный unit единица, единство unity единство

unity-stress объединяющее ударе­ние

universal общий

universal language всеобщий язык universal verbal action действие

абстрактное univocity однозначность unlinked group неплотная группа unlocalized vowel иелокализован-

ный гласный unmarked немаркированный unproductive непродуктивный unreal condition ирреальная форма

условного периода unround нелабиализованный unrounded нелабиализованный unrounding делабиализация unstable неустойчивый unstressed безударный untrilled нераскатистый unvoiced глухой unvoicing оглушение urbanism урбанизм usage узус use употребление ustav устав ustav (attr.) уставный usual узуальный utterance высказывание utterance-length (attr.) сверхфра­зовый uvular увулярный

vacilform вариантная форма value ценность variant вариант, дивергент variant form вариаитиая форма variant forms двойные формы variant of a language разновид­ность языка variant stress двоякое ударение

(во 2 знач.) variation вариантность, варьиро­вание variphone варифона velar задненебный veiarization веляризация velarized веляризованный verb глагол

verb-adverb combination глаголь- но-адвербиальное словосочета­ние

verbal глагольный, словесный verbal character глагольность verbal thinking мышление вер­бальное

verbal-aspect (attr.) глагольно- - видовой

verbal-infinitival sentence гла- гольно-инфинитивное предло­жение

verbal-interjectional sentence гла- гольно-междометное предложе­ние

verbalization вербализация verbal-nominal sentence глаголь-

ио-имениое предложение verb less безглагольный verboid вербоид

vernacular word исконное слово vetative ветатив

virtual потенциальный, вирту­альный

vocable вокабула, заголовочное слово

vocabulary словарь (в 1 знач.),

лексика vocal murmur полуголос vocalic вокалический, вокальный vocalic alternation аблаут vocalic consonant вокализован­ный согласный vocalic harmony сингармонизм vocalic point точка вокалическая vocalism вокализм, огласовка vocalization вокализация vocalized consonant вокализован­ный согласный • vocative вокатив, звательный vocoids вокоиды voice залог, голос voice (attr.) залоговый voiced звонкий, голосовой voiceless глухой voicelessness глухость voicing озвончение Volapiik воляпюк voluntative волитив vowel fracture преломление vowel gradation аблаут vowel harmony сингармонизм vowel-quadrangle четырехуголь­ник гласных vowels гласные

vowel-triangle треугольник глас­ных

vulgar просторечный, вульгарный vulgarism вульгаризм

wave theory теория волн weak слабый, редуцированный,

осл абленный weak consonant слабый согласный weakening ослабление (в 1 знач.) weakly governed слабоуправляе- мый

weakly stressed слг(боударяемый weakly-centralizing stress слабо-

централизующее ударение weight тяжесть well-formedness правильность whisper шепот whispered шепотный whistling consonant свистящий widening of meaning расширение

значения winged words крылатые слова without link-verb бессвязочный word слово

word (attr.) словарный, словес­ный

word as member слово-член word as type слово-тип word creation словотворчество word form словоформа, форма сло­ва

word usage словоупотребление word-arrangement словорасполо- жеиие

word-book словарь (во 2 зиач.) word-boundary словораздел word-combination словосочетание,

сочетание (во 2 знач.) word-formation словообразование word-formative словообразователь­ный

word-group словосочетание word-list словник word-sentence слово-предложение world language мировой язык, все­мирный язык writing письменность, письмо written письменный

x-question частичный вопрос

yod йот

yotation йотация yotization йотизация young grammarians младограмма­тики

young-grammarian младограмма­тический

zero нулевой

zero category категория нулевая zero inflection дезаффиксация zetacism зетацизм zeugma зевгма zone ряд II

Приложена»

Составил В. Ф. БЕЛЯЕВ

ОСНОВНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ МЕТРИКИ И ПОЭТИКИ

В настоящее приложение вошла та терминология метрики и поэтики, которая относится к пограничной области между этими науками и языкознанием. Она обычно включается в словари линг­вистической терминологии н поэтому должна была найти место в настоящей книге.

А

А КАТАЛ Е KT Й Ч ЕС КИ Й СТИХ см. стих.

АКРОСТЙХ англ. acrostic, фр. acrostiche, нем. Akrostichon, исп. acröstico, лат. acrostichis, греч. akrostikhis. Стихотворное произведе- н ие, в котором начальные буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; ср. мезостих, телестих.

Лазурный день Угас, угас. Ночная тень Axl скрыла нас.

Акростих алфавитный англ. alphabetical acrostic. Акростих, в котором начальные буквы строк расположены в алфавитном порядке.

АКЦЕНТНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение то­ническое (см. стихосложение).

АКЦЕНТНЫЙ СТИХ см. стих.

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ ДЙСТИХ см. дистих.

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ см. стих.

АЛЛИТЕРАЦИЯ см. статью «аллитерация» на стр. 40. Аллитерация вокалическая. То же, что ассонанс (в I знач.). Аллитерация консонан- тйческая англ. consonantal alliteration. Аллитерация, основанная на повторении согласных звуков.

Со снопом волос твоих овсяных Отоснилась ты мне навсегда.

АЛФАВИТНЫЙ АКРОСТЙХ см. акростих.

АМФИБРАХИЙ англ. amphibrach, фр. amphibraque, нем. Amphi­brach, исп. anfibraco, лат. amphibrachys, греч. amphibrakhys. 1. В ан­тичном стихосложении — трехсложная стопа, в которой долгий слог находится между двумя краткими слогами.

1. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, в которой сильный слог находится между двумя слабыми слогами.
2. Стихотворный размер, в основе которого лежит амфибрахий (в 1 и 2 знач.).

В песчаных степях аравийской земли Три гордые пальмы высоко росли. \j—\J v—\J —

\j—\j \J—\J—

АНАКЛАЗА англ. anaclase, фр. anaclase, нем. Anaklasis, ucn. ana- clasis, лат. anaclasis, греч. anaklasis. 1. В античной метрике — замена

Аиаклазис

стоп внутри какого-л. стихотворного размера стопами иного размера, создающая впечатление «перебоя» ритма.

2. В русской метрике — то же, что метрические перебои (см. мет­рический).

анаклазис см. анаклаза.

АНАКРУЗА (затакт, ритмический зачин) англ. anacrusis, фр. ana- cruse, нем. Anakrusis, исп. anacrusis, лат. anacrusis, грен, anakroysis. 1. Безударные слоги, находящиеся вне стихотворного размера и пред­шествующие первой стопе стихотворной строки.

Русалка плыла по реке голубой, Озаряема полной луной; И старалась она доплеснуть до луны Серебристую пену волны.

I yj—yj и — yj yj— yj yj

KJ ; V-»—V-» V-»—\J V—

2. Любой безударный слог (входящий или не входящий в схему раз­мера), предшествующий первому сильному слогу в стихотворной строке.

анакруса см. анакруза.

АНАПЕСТ англ. anapaest, фр. anapeste, нем. Anapäst, исп. anapesto, лат. anapaestus, грен.'anäpaistos. 1. В античном стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из двух кратких и следующего за ними долгого слога.

* 1. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из двух слабых и следующего за ними сильного слога.
  2. Стихотворный размер, в основе которого лежит анапест (в 1 и 2 знач.).

Прозвучало над ясной рекою, Прозвенело в померкшем лугу, Прокатилось над рощей немою, Засветилось на том берегу.

UU— UU— yjw— V-»

\J\J— UU— \J\J—

АНЖАМБЕМАН (перенос, текучая строка) англ. overrunning, carrying-over, run-over, фр. enjambement, rejet, нем. Überschreiten, Überschneidung, Sprung, Brechung, ucn. encabalgamiento, compensa­tion. 1. Перенесение части предложения или части тесно связанной группы слов из одной строки в другую.

Лучом поднявшись к небу, он

Коснулся высоты заветной.

\* \*

\*

Не бродить, не мять в кустах багряных

Лебеды н не искать следа.

Былинный стих

2. Любое несовпадение ритмического членения стихотворной речи со смысловым и синтаксическим членением входящих в ее состав пред­ложений (напр., употребление цезуры внутри тесно связанной по смыслу группы слов).

АНТИСТРОФА англ. antistrophe, фр. antistrophe, нем. Antistrophe, Gegenstrophe, исп. antistrofa, лат. antistropha, грек, antistrophe. Раз­новидность строфы, повторяющая метрическую схему предшествующей строфы.

АНТИЧНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ см. стихосложение.

АРСИС англ. arsis, нем. Arsis, исп. arsis, лат. arsis, греч. arsis. 1. В греческой метрике — то же, что слабая часть стопы (см. слабый); противоп. тезис (в 1 знач.).

2. В латинской метрике — то же, что сильная часть стопы (см. сильный); противоп. тезис (во 2 знач.).

АСИММЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

АССОНАНС. 1. (вокалическая аллитерация) см. статью «ассонанс» на стр. 58.

2. Разновидность неполной (неточной) рифмы, в которой совпадают гласные звуки, начиная с последнего ударного гласного, или только гласные ударных слогов; ср. диссонанс, а Русск. дёвочки — вербочки, бблако — бколо, законом — загбннм, невёдомо — слёдом.

АСТРОФА англ. astrophe, нем. Astropha. Сочетание стихотворных строк, которые не могут быть объединены в строфу вследствие их раз­нородности.

Чаще всего мне приятно скользить по залнву

Так — забываясь

Под звучную меру весла,

Омочённого пеной шипучей,—

Да смотреть, много ль отъехал

И много ль осталось,

Да ие вндать ли зарницы.

АТТИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ см. сокращение.

Б

БАЛЛАДНАЯ СТРОФА см. строфа.

БАНАЛЬНАЯ РЙФМА. То же, что рифма бедная (во 2 знач.; см. рифма).

БАСЕННЫЙ СТИХ см. стих.

БЕДНАЯ РЙФМА см. рифма.

БЕЛЫЙ СТИХ см. стих.

БОГАТАЯ РЙФМА см. рифма.

БУКОЛИЧЕСКАЯ ДИЕРЕЗА. То же, что цезура буколическая (см. цезура).

БУКОЛИЧЕСКАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

БЫЛЙННЫЙ СТИХ см. стих.

Венок строф

в

BEHÔK СТРОФ. Ряд строф кольцевого построения, в котором вторая строфа начинается и кончается второй строкой первой строфы, третья строфа — третьей строкой первой строфы и т. д.

Шаганэ ты моя, Шаганэ! Потому, что я с севера, что ли, Я готов рассказать тебе поле, Про волнистую рожь при луне Шаганэ ты моя, Шаганэ. Потому, что я с севера, что ли, Что луна там огромней в сто раз, Как бы нн был красив Шираз, Он не лучше рязанских раздолий. Потому, что я с севера, что ли. Я готов рассказать тебе поле, и т. д.

ВЕРЛЙБР. То же, что стих свободный (см. стих).

ВЕРСИФИКАЦИЯ. 1. То же, что стихосложение.

2. Стихотворное произведение.

ВЙРШИ англ. «virshi», польск. wierszy. Силлабические рифмованные стихи, бывшие в употреблении на Украине в XVI—XVII вв. и в Рос­сии в XVII—XVIII вв.

Если в мучнтельскне осужден кто руки, Ждет бедная голова печали и муки, Не вели томить его делом кузниц трудных, Ни посылать в тяжкие работы мест рудных; Пусть лексикон делает — то одно довлеет, Всех мук роды сей един труд в себе имеет.

ВИТАЯ РЙФМА. То же, что рифма сплетенная (см. рифма).

ВНЕМЕТРЙЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что ударение сверх схемное (см. ударение).

ВНУТРЕННЯЯ РЙФМА см. рифма.

ВОКАЛИЧЕСКАЯ АЛЛИТЕРАЦИЯ. То же, что ассонанс (в 1 знач.).

ВОКАЛИЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ВОЛЬНОСТЬ см. статью «вольность» на стр. 84. Вольность поэтй- ческая англ. poetic licence, фр. licence poétique, нем. dichterische Frei­heit, ucn. licencia poética, лат. licentia poëtica. Любое нарушение грамматических или верификационных норм вследствие небрежности или недостаточного владения техникой стихосложения.

Как под незримою пятой, Лесные гнутся исполины; Тревожно ропщут их вершнны, Как совещаясь меж собой.

(В последней строке пропущена частица бы).

Дактилический

Пусть твои полузакрыты очи И ты думаешь о ком-нибудь другом, Я ведь сам люблю тебя ие очень, Утопая в дальнем дорогом.

. —^ —и —и —и —V-» ии ' —о —о —о —О — I —^ —^ —и —О — О | —и ——о —и —

(В приведенном примере не соблюден размер второй строки, в то время как вся состоящее из девяти строф стихотворение последовательно выдержано в пяти­стопном хорее).

ВОЛЬНЫЙ СТИХ см. стих. ВОСХОДЯЩИЕ РАЗМЕРЫ см. размер.

ВСТАВНОЕ УДАРЁНИЕ. То же, что ударение сверхсхемное (см. ударение).

ГЕКЗАМЕТР англ. hexameter, фр. hexamètre, нем. Hexameter, исп. hexämetro, лат. hexameter, грек, hexämetron. Стихотворная строка, состоящая из шести метрических членов, обычно из шести дактили­ческих стоп (с последней усеченной стопой). Общая графическая схема дактилического гекзаметра

— UU —Oui —\J\J —U\J —U\J —\J

Муза, скажи мне о том многоопытном муже, который...

ГЕРОИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

ГЕТЕРОМЕТРЙЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

ГИПЕРДАКТИЛИЧЕСКАЯ КЛАУЗУЛА см. клаузула.

ГИПЕРДАКТИЛИЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ГИПЕРКАТАЛЕКТИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

ГЛАГОЛЬНАЯ РЙФМА см. рифма.

ГЛУБОКАЯ РЙФМА см. рифма.

ГОВОРНОЙ СТИХ см. стих.

ГРУППА см. статью «группа» на стр. 117. Группа метрическая англ. metrical group. Общее наименование для групп метрических членов того или иного объема; ср. колон, период, система. Группа ритмическая англ. rhythmical group, фр. groupe rythmique, нем. rhythmische Gruppe, исп. grupo ritmico. Группа метрических элементов, подчиненных одному ритмическому ударению.

Д

ДАКТИЛЙЧЕСКИЙ англ. dactylic, фр. dactylique, нем. daktylisch, исп. dactilico, лат. dactylicus, .грек, daktylikös. Относящийся к дак­тилю, основанный на дактиле; написанный дактилем. Дактилический размер. Дактилические стихи. Дактилическая цезура. Дактилическая

Дактиль

клаузула см. клаузула. Дактилический пентаметр см. пентаметр. Дак­тилическая рифма см. рифма.

ДАКТИЛЬ англ. dactyl, фр. dactyle, нем. Daktyl(os), исп. dactilo, лат. dactylus, грек, dâktylos. 1. В античном стихосложении — трех­сложная стопа, состоящая из одного долгого и следующих за ним двух кратких слогов.

1. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из одного сильного и следующих за ним двух слабых слогов.
2. Стихотворный размер, в основе которого лежит дактиль (в 1 и 2 знач.).

Как хорошо ты, о море ночное,— Здесь лучезарно, там сизо-темно... В лунном сиянии, словно живое. Ходит, и дышнт, н блещет оно

—\J

ДВОЙНАЯ РИФМА см. рифма. ДВУСТЙШИЕ. То же, что дистих. ДВУХСЛОЖНЫЙ РАЗМЕР см. размер. ДЕФЕКТНАЯ РЙФМА см. рифма.

ДИАСТОЛА англ. diastole, фр. diastole, нем. Diastole, исп. diastole, лат. diastole, греч. diastolé. То же, что растяжение метрическое (см. растяжение); противоп. систола.

ДЙБРАХ. То же, что пиррихий (в 1 знач.). диерез см. диереза.

ДИЕРЕЗА англ. diaeresis, фр. diérèse, нем. Diäresis, Diärese, исп. diéresis, лат. diaeresis, греч. diairesis. Пауза между словами, совпада­ющая с окончанием стопы; ср. цезура.

Буря/мглою/небо/кроет

Диерёза буколическая. То же, что цезура буколическая (см. цезура).

ДИПОДИЯ англ. dipody, фр. dipodie, нем. Dipodie, исп. dipodia, лат. dipodia, греч. dipodia. !. Соединение двух стоп, образующих одно ритмическое целое.

2. Стихотворная строка, состоящая из двух стоп.

Днкий ветер Стекла гнет, Ставни с петель

Буйно рвет. —\j —

—\j —

—\j —\J —\j —

ДИСИЛЛАБЙЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ДИССОНАНС (консонанс) англ. dissonance, фр. dissonance, нем. Dissonanz, исп. disonancia, от лат. dissono. Разновидность неполной

Женская цезура

(неточной) рифмы, в которой более или менее полно совпадают заударные согласные и иногда опорные согласные, но нет совпадения ударных гласных и в большей или меньшей степени возможно несовпадение заударных гласных; ср. ассонанс (во 2 знач.). а Русск. бёленький — мйленький, слбво — слёва — слЗва, кедр — кадр, стеная — стенбю.

ДЙСТИХ (двустишие) англ. distich, couplet, фр. distique, нем. Di­stichon, «сл. distico, лат. distichon, грен, distikhon. Строфа, состоящая из двух строк, которые в системах стихосложения, имеющих рифму, обычно рифмуются между собой.

Не криви улыбку, руки теребя, Я люблю другую, только не тебя.

Дйстих александрийский англ. Alexandrine distich. Двустишие, состав­ляющее александрийский стих. Дйстих элегйческий англ. elegiac stanza, фр. distique élégiaque, нем. elegisches Distichon, ucn. distico elegîaco. Дистих, состоящий из соединения гекзаметра с пентаметром.

Слышу умолкнувший звук божественной эллинской речи, Старца великого тень чую смущенной душой.

* —Ijyj —KJ^J —yj^j —\J
* UU —\JW —[|-UU —\J\J —

ДОЛЬНИК англ. «dolnik». 1. Акцентный стих как построенный на одинаковом числе долей в стихотворной строке.

2. (паузник). Вид стиха, являющийся переходным от силлабо-тони­ческого к тоническому стиху; в основе дольника лежит трехсложный стихотворный размер, имеющий пропуски безударных слогов, в более редких случаях также добавление лишних неударных слогов или пропуск ударных.

Не знаю, что значит такое, Что скорбью я смущен, Давно не дает покоя Мне сказка старых времен.

\j—\J —

\J — \J \J-Z-\J —u \J — \J V —

Д0ЛЯ англ. stress group. Группа слогов, объединенная одним уда­рением. Доли опорные англ. emphatic stress groups Сильные доли стиха; ср. сильный.

ДОСТАТОЧНАЯ РЙФМА. То же, что рифма полная (см. рифма).

Ж

ЖЁНСКАЯ КЛАУЗУЛА см. клаузула. ЖЁНСКАЯ РЙФМА см. рифма. ЖЁНСКАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

Закрытая рифма

3

ЗАКРБ1ТАЯ РЙФМА. То же, что рифма консонаитическая (см. рифма).

ЗАТАКТ. То же, что анакруза.

ЗАЧЙН РИТМИЧЕСКИЙ. То же, что анакруза.

И

ИЗОМЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

ИЗОСИЛЛАБЙЗМ англ. isosyllabism. Равенство числа слогов в стихотворных строках, являющееся основой силлабической системы стихосложения.

ИЗОТОНЙЗМ англ. isotonism. Равенство числа ударений в стихо­творных строках, являющееся основой тонической системы стихосло­жения.

ИЗОХРОНИЗМ англ. isochronism. Равенство временной длитель­ности стоп в метрическом стихе, строившихся на определенном числе мор, служивших единицей (со)измеримости долгих и кратких слогов.

ИКТ англ. ictus, фр. ictus, нем. Iktus, Vershebung, исп. ictus, лат. ictus. Ритмическое ударение в метрическом стихе, безотносительное к собственному (словесному) ударению входящих в него слов. = Русск. Хбди, йзба, хбди, пёчь — хбзяйну негде лёчь.

ИНЕРЦИЯ РИТМИЧЕСКАЯ см. ритмический.

ИНТОНАЦИЯ см. статью «интонация» на стр. 180. Интонация рит- мйческая англ. rhythmical intonation, фр. intonation rythmique, нем. rhythmische Intonation. Интонационное своеобразие поэтического произведения или того или иного отрезка стихотворной речи, обуслов­ленное особенностями его ритмической организации; ср. стиховая ин­тонация. Интонация стиховая англ. intonation of the verse, фр. intona­tion du vers, нем. Intonation des Verses. Совокупность определяемых различными причинами интонационных особенностей стихотворной речи, отличающихся в том или ином отношении от обычной фразовой интонации, свойственной прозе данного языка и прозаической речи в целом; ср. ритмическая интонация.

И ПОСТ АСА от грек, hypostasis. То же, что метрические перебои (см. метрический).

ИРРАЦИОНАЛЬНЫЙ СЛОГ см. слог.

К

КАЛАМБУРНАЯ РЙФМА см. рифма. КАТАЛЕКТИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

Кольцевое построение <строфы>

КАЧЕСТВЕННОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (см. стихосложение).

КВАЛИТАТИВНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (см. стихосложение).

КВАНТИТАТИВНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложе­ние метрическое (см. стихосложение).

КЛАССИЧЕСКИЙ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ см. стих.

КЛАССИЧЕСКИЙ ВОЛЬНЫЙ СТИХ см. стих.

КЛАУЗУЛА (ритмическое окончание, стиховое окончание) англ. clausula, фр. clausule, нем. Klausel, исп. clausula, лат. clausula. 1. (numerus oratorius). В ритмической прозе — особое построение заключительных частей предложений, основанное на определенном сочетании долгих и кратких (в более позднее время — ударных и без­ударных) слогов.

* 1. В приложении к метрическому стиху — имеющая определен­ное ритмическое строение заключительная часть более нли менее длительного ряда метрических членов (напр., стихотворной строки илн строфы).
  2. В приложении к силлабо-тоническому стиху — окончание сти­хотворной строки, состоящее из последнего ударного н следующих за ним безударных слогов, если они имеются. Клаузула гипердакти­лическая англ. hyperdactylic clausula. Клаузула, состоящая из ударного и следующих за ним трех безударных слогов. Клаузула дактилическая англ. dactylic clausula, исп. verso esdrûjulo. Клаузула, состоящая из ударного и следующих за ним двух безударных слогов. Клаузула жён- ская англ. feminine clausula, исп. verso llano. Клаузула, состоящая из ударного и следующего за ним безударного слога. Клаузула мужская англ. masculine clausula, исп. verso agudo. Клаузула, состоящая из одного ударного слога.

КОЛИЧЕСТВЕННОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосло­жение метрическое (см. стихосложение).

КОЛОМЕТРЙЯ англ. colometry, фр. colométrie, нем. Kolometrie, лат. colometria, греч. kôlometria, Членение стиха на составные части путем определенного расположения колонов.

К0ЛОН англ. colon, фр. colon, нем. Kolon, Sprechtakt, исп. colon, лат. colon, colum, membrum, греч. kôlon. Отрезок прозаической или стихотворной речи, выделяемый на основании ритмических или мет­рических признаков и занимающий промежуточное положение между метрическим членом и периодом (в 1 знач.).

КОЛЬЦЕВАЯ РИФМА. То же, что рифма опоясанная (см. рифма).

КОЛЬЦЕВОЕ ПОСТРОЕНИЕ <СТРОФЫ>. Повторение первой стихотворной строки в качестве заключительного стиха строфы; ср. венок строф.

Про волнистую рожь при луие По кудрям ты моим догадайся. Дорогая, шути, улыбайся, Не буди только память во мне Про волнистую рожь при луне.

Конечная рифма

КОНЕЧНАЯ РЙФМА си рифма.

КОНСОНАНС англ. consonance, фр. consonance, нем. Konsonanz, исп. consonancia. То же, что диссонанс.

КОНСОНАНТЙЧЕСКАЯ АЛЛИТЕРАЦИЯ см. аллитерация.

КОНСОНАНТЙЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

КОНСТАНТА англ. constant, фр. constante, нем. Konstante, исп. constancia. 1. Возникающий на конце фразы и образуемый при помощи ритмомелодических средств устойчивый комплекс, повторение которого определяет членение речи на ритмические единицы.

2. Ударение, закрепленное за определенным местом в стюотворной строке данного размера, в силлабическом стихе — преимущественно перед цезурой и на конце строки.

КУПЛЕТНЫЙ СТИХ. То же, что стих песенный (см. стих).

M

МЕЗОСТИХ англ. mesostich. Стихотворное произведение, в котором средние буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; ср. акро­стих, телестих. м

МЕРНАЯ РЕЧЬ см. речь.

МЕТР англ. metre, фр. mètre, нем. Metrum, Versmaß, исп. metro, лат. njetrum, греч. métron. 1. Общне признаки и свойства наименьшей повторяющейся группы, лежащей в основе систематизации стихотвор­ной речи, характеризуемые числом, количеством или качеством и по­следовательностью расположения составляющих ее первичных речевых элементов; ср. ритм.

* + 1. То же, что метрический член (см. метрический).
    2. То же, что размер.

МЕТРИКА англ. metrics, фр. métrique, нем. Metrik, исп. métrica, лат. metrica <ars>, греч. metrike <tékhnë>. 1. Учение о стихотвор­ных размерах (метрах).

2, Система стихосложения, свойственная тому или иному языку или эпохе. Метрика античная. Метрика русская.

МЕТРИЧЕСКИЙ англ. metrical, фр. métrique, нем. metrisch, исп. métrico, лат. metricus, греч. metrikös. 1. Относящийся к метру. Мет­рическая группа см. группа. Метрическая пауза. То же, что цезура. Метрические перебои (ипостаса). Полиметрия в пределах незначительных по объему отрезков стихотворной речи, напр., употребление отдельных инородных стоп в стихотворной строке или чередование целых стихотвор­ных строк различных размеров в одном и том же стихотворении. Мет­рическое растяжение см. растяжение. Метрическая сетка. То же, что схема метрическая. Метрйческий стих см. стих. Метрическая схема см схема метрическая Метрическое ударение англ. metrical accent (stress), фр accent métrique, исп. acento métrico, лат ictus То же, что ударение ритмическое (см. ударение). Метрйческий член (метр) англ. metrical member Стопа нли группа стоп, подчиненная одному ритми­ческому ударению; ср. диподия (в 1 знач )

t Неточная рифма

* + - 1. Относящийся к метрике. Метрические правила.
      2. Относящийся к количеству или основанный на количестве, то есть на долготе или краткости слогов. Метрическое стихосложение см. стихосложение.

МОНОРЙМ (монорифм) англ monorhyme, фр. monorime, исп. monor- rimo, estrofa monorrima. Стихотворная строфа или целое стихотворение, где все строки оканчиваются одной и той же рифмой.

А недавно две газели Позвонили и запели: — Неужели, в самом деле, Все сгорели Арусели?

МОНОРЙФМ. То же, что монорим.

МОНОСИЛЛАБЙЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

МОНОСИЛЛАБЙЧЕСКИЙ СТИХ см. стнх.

МОНОСТЙХ англ. monostich, фр. monostique, нем. Monostichon, греч. monostikhos. Законченное в смысловом и синтаксическом отно­шении «стихотворное произведение», укладывающееся в одну стихо­творную строку.

Покойся, милый прах, до радостного утра

МОРА англ. mora, нем. Mora, исп. mora, лат. mora, греч. khronos prdtos. Единица длительности в античном метрическом стихосложении, равная времени произнесения краткого слога; мора является не абсо­лютной, а относительной единицей длительности, зависящей от темпа речи.

МУЖСКАЯ КЛАУЗУЛА см. клаузула.

МУЖСКАЯ РЙФМА см. рифма.

МУЖСКАЯ ЦЕЗУРА см цезура

МУЗЫКАЛЬНО-РЕЧЕВОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что сти­хосложение метрическое (см. стихосложение).

н

НАПЕВНЫЙ СТИХ см. стих. НАРАЩЕННАЯ СТОПА см. стопа. НАРОДНЫЙ СТИХ см. стих. НАЧАЛЬНАЯ РЙФМА см рифма.

НЕДОСТАТОЧНАЯ РЙФМА. То же, что рифма неполная (см. рифма).

НЕПОЛНАЯ РЙФМА см. рифма.

НЕПОЛНАЯ СТОПА. То же, что стопа усеченная (см. стопа). НЕРАВНОСЛОЖНАЯ РЙФМА см. рифма. НЕСОБСТВЕННАЯ СТОПА см. стопа.

НЕТОЧНАЯ РЙФМА. То же, что рифма неполная (см. рифма).

Нисходящие размерь» .

НИСХОДЯЩИЕ РАЗМЕРЫ см. размер.

НОВЕЙШИЙ ВОЛЬНЫЙ СТИХ см. стих.

NUMERUS ORATORIUS. То же, что клаузула (в 1 знач.).

О

ОБОЮДНЫЙ СЛОГ см. слог.

ОБЫКНОВЕННАЯ РИФМА. То же, что рифма полная (см. рифма).

ОДИЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

ОКОНЧАНИЕ РИТМИЧЕСКОЕ. То же, что клаузула.

ОКОНЧАНИЕ СТИХОВ0Е. То же, что клаузула.

ОМОНИМИЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ОНЕГИНСКАЯ СТРОФА см. строфа.

ОПОРНЫЕ ДОЛИ см. доля.

ОПОРНЫЙ СОГЛАСНЫЙ см. согласные.

ОПОЯСАННАЯ РЙФМА см. рифма.

ОРАТОРСКИЙ СТИХ см. стих.

ОТКРЫТАЯ РЙФМА. То же, что рифма вокалическая (см. рифма).

ОХВАТНАЯ РЙФМА. То же, что рифма опоясанная (см. рифма).

п

ПАЛИНДРОМ англ. palindrome, нем. Palindrom, исп. palindromo, греч. palindromos. Стихотворный текст, имеющий одинаковое чтение как от начала к концу, так и от конца к началу. = Я иду с мечем судия.

ПАРНАЯ РЙФМА. То же, что рифма смежная (см. рифма).

ПАУЗА см. статью «пауза» иа стр. 314. Пауза метрйческая. То же, что цезура. Пауза ритмйческая англ. rhythmical pause. Пауза, исполь­зуемая в стихотворном ритме; ср. диереза, цезура.

ПАУЗНИК. То же, что дольиик (во 2 знач.).

ПЕНТАМЕТР англ. pentameter, фр. pentamètre, нем. Pentameter, исп. pentâmetro, лат. pentameter, греч. pentâmetron. Стихотворная строка, состоящая из пяти метрических членов. Пентаметр дактили­ческий англ. dactylic pentameter. Пентаметр, состоящий из двух полу­стиший, разделенных диерезой, каждое из которых содержит две пол­ные дактилические стопы и первый слог от третьей дактилической стопы, что в сумме дает как бы пять стоп.

Старца великого теиь чую смущенной душой. —v/u —uu —-Il—иу —\j\J —

ПЕРЕБОИ МЕТРИЧЕСКИЕ см. метрический.

ПЕРЕКРЁСТНАЯ РЙФМА см. рифма.

ПЕРЕНОС. То же, что анжамбеман.

Приблизительная рифма

ПЕРИОД англ. period, фр. période, нем. Periode, исп. periodo, ре- riodo, лат. periodus, греч. periodos. 1. Интонационно завершенная ритмическая группа, которая по своему объему занимает промежуточное положение между колоном и системой.

2. Ритмическая единица, состоящая из двух илн более стихотворных строк и составляющая часть строфы.

Сижу задумчив и одни,

На потухающий камин

Сквозь слез гляжу...

С тоскою мыслю о былом

И слов в унынни моем

Не нахожу.

(Два периода).

ПЕСЕННЫЙ СТИХ см. стих.

ПИРРЙХИЙ англ. pyrrhic, фр. pyrrhique, нем. Pyrrhichius, исп. pirriquio, лат. pyrrhichius, греч. pyrrhikhios. 1. (дибрах). В античном стихосложении — вид несобственной стопы, состоящей из двух кратких слогов (w).

Trôes d' errfgësan, hôpôs fdon aiôlon ôphin

2. Отсутствие ударения в двухсложной, реже в трехсложной стопе.

Есть в осени первоначальной

Короткая, но дивная пора.

W ' \J— \J— \J w

ПОДСТР0ЧИЕ англ. stepwise arrangement of lines. Часть стихо­творной строки, графически выделяемая ступенчатым построением стиха.

Лет до ста

расти

нам

без старости.

ПОЛИМЕТРИЯ англ. polymetry, нем. Polymetrie. Употребление различных стихотворных размеров или отдельных инородных стоп в пределах одного и того же стихотворного произведения; ср. анаклаза,

ПОЛНАЯ РИФМА см. рифма.

ПОЛНОМЕРНЫЕ РАЗМЕРЫ см. размер.

ПОЛНОМЕРНЫЕ СТИХИ см. стих.

ПОСТРОЕНИЕ <СТРОФЫ> КОЛЬЦЕВОЕ см. кольцевое построе­ние <строфы>.

ПОЭТИЧЕСКАЯ ВОЛЬНОСТЬ см. вольность.

ПРАВИЛЬНЫЕ РАЗМЕРЫ см. размер.

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНАЯ РЙФМА. То же, что рифма неполная (см. рифма).

ПР03А (прозаическая речь) англ. prose, фр. prose, нем. Prosa, исп. prosa, лат. prosa (oratio)». Вид речи, характеризующийся отсутствием каких-л. определенных закономерностей в отношении ритмической организации; вид речи, в которой отсутствует ритмическая организация по строго определенным схемам. Проза ритмическая англ. rhythmical prose, фр. prose rythmique, нем. rhythmische Prosa, исп. prosa ritmica, лат. prosa rhytmica. Разновидность прозаической речн, которой свой­ственна большая нли меньшая степень ритмической упорядоченности.

ПРОЗАИЧЕСКИЙ англ. prosaic, фр. prosaïque, нем. prosaisch, исп. prosaico. 1. Принадлежащий или относящийся к прозе. Прозаическая речь. То же, что проза.

2. Написанный прозой. Прозаические произведения.

ПРОС0ДИЯ англ. prosody, фр. prosodie, нем. Prosodie, исп. prosodia, лат. prosodia, греч. prosöidta. Долгота, или количество, в метрической системе античного стиха.

ПРОТЯЖЕНИЕ англ. protraction, греч. tone. В античной метрике — заполнение целой стихотворной стопы одним долгим слогом, в котором, в зависимости от требований размера, может заключаться от трех до пяти мор.

ПЯТИПОЛОВЙННАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

Р

РАВНОСЛ0ЖНАЯ РИФМА см. рифма.

РАЕШНИК. То sie, что стих раешный (см. стих).

РАЁШНЫЙ СТИХ см. стих.

РАЗГОВОРНЫЙ СТИХ см. стих.

РАЗМЕР (метр) англ. measure, metre, фр. mesure, нем. Maß. 1. Число и последовательность расположения слогов в отдельной стихотворной СТОпе. <= Ямб (w—), хорей ( —w)

2. Число и последовательность расположения слогов в каждой из ряда однородных стоп, обычно с указанием числа стоп в стихотворной строке; Ср. метр (в 1 знач.), ритм, а Четырехстопный ямб, двухстоп­ный амфибрахий. Размеры восходящие англ. rising (ascendant) metres. Стихотворные размеры, начинающиеся слабыми слогами, за которыми следуют слоги сильные; противоп. нисходящие размеры, а Ямб, анапест Размер двухсложный англ. binary metre. Стихотворный размер, основан­ный на стопах, состоящих из двух слогов, а ямб, хорей. Размёры нисходящие англ. falling (descending) metres. Стихотворные размеры, начинающиеся сильными слогами, за которыми следуют слоги слабые; противоп. восходящие размеры. ^ Хорей, дактиль. Размёры полномерные англ. full (regular) metres. Стихотворные размеры, не имею­щие пропусков ударений в сильных местах. Размёры правильные англ. regular metres. Размеры, основанные на силлабо-тонической системе стихосложения. Размёры трехсложные англ. ternary metres. Стихо­творные размеры, основанные на стопах, состоящих из трех слогов. <=> Дактиль, амфибрахий, анапест.

РАЗНЕСЕННАЯ РЙФМА см. рифма.

РАЗНОУДАРНАЯ РЙФМА см. рифма.

РАСПЫЛЁННАЯ РЙФМА. То же, что рифма разнесенная (см. рифма).

РАСТЯЖЕНИЕ см. статью «растяжение» на стр. 380. Растяжение метрическое (диастола) англ. metrical lengthening (protraction). Удли­нение слогообразующего элемента в слоге в соответствии с требова­ниями стихотворного размера. <= лат. itäla < Ttäla. Растяжёние ритмическое англ. rhythmical lengthening (protraction). Удлинение одного из гласных в слове с целью избежать большого стечения кратких слогов, а Греч, sophöteros < »sophoteros. Растяжёиие эпиче­ское англ. epic lengthening! (protraction). Разложение слитного долгого гласного на первоначальные составляющие в соответствии с требо­ваниями размера. 1=з Греч \*horôôntes > horôntes > horôôntes (в стихе).

РАЦИОНАЛЬНЫЙ СЛОГ см. слог.

РЕФРЕН англ. refrain, фр. refrain, нем. Refrain, Kehrreim, исп. estribillo, лат. versus intercalaris, греч. ephymnion. Стихотворная строка или группа строк, повторяющаяся в стихотворном произведении через определенные промежутки, обычно в конце каждой строфы.

РЕЧЬ сж.статью«реЧь»на стр. 386. Речь мерная англ. measured speech. Речь, обладающая той или иной степенью ритмической организации. Речь прозаическая. То же, что проза. Речь стихотворная (стих) англ. verse. Разновидность мерной речи, характеризующаяся определенными закономерностями ритмической организации, особенно повторением ритмических единиц того или иного объема (стоп, стихотворных строк, строф и т. п.).

РИТМ см. статью «ритм» на стр. 388.

РИТМИЧЕСКИЙ см. статью «ритмический» иа стр. 388. Ритми­ческая единица. Ритмическая проза. Ритмическое ударение. Ритми­ческая группа см. группа. Ритмический зачин. То же, что анакруза. Ритмическая инерция англ. rhythmical inertia. Выявление определенной закономерности чередования ударных и безударных слогов в силлабо- -тоническом стихе (и, следовательно, данного стихотворного размера), при произнесении некоторого минимального отрезка стихотворной речи. Ритмическая интонация см. интонация. Ритмическое окончание. То же, что клаузула. Ритмическая пауза см. пауза. Ритмическая проза см. проза. Ритмическое растяжёние см. растяжение. Ритмическая сётка. То же, что схема ритмическая. Ритмическая схёма см. схема ритмиче­ская. Ритмическое ударёние см. ударение.

РЙФМА англ. rhyme, rime, фр. rime, нем. Reim, исп. rima. 1. По­вторение более или менее сходных сочетаний звуков в окончаниях стихотворных строк или симметрично расположенных частей стихо­творных строк; в русском классическом стихосложении основным признаком рифмы является совпадение ударных гласных. Рифма ба­нальная. То же, что рифма бедная (во 2 знач.). Рифма бёдиая англ. «poor» rhyme, фр. rime pauvre, исп. rima pobre. 1) Рифма, основанная на повторении малого числа звуков; противоп. богатая рифма, а Русск. зову — иду, идёт — вперед, пускай — прощай. 2) (рифма банальная). Рифма примитивная или утратившая оригинальность вследствие часто­го употребления, а Русск. дал — взял, кровь — люббвь. Рифма бога­тая (рифма глубокая) англ. rich rime, фр. rime riche, исп. rima rica.

Рифма, основанная на повторении более или менее значительного чис­ла совпадающих звуков, включая совпадение опорных согласных; противоп. бедная рифма (в 1 знач.). а Русск. свёта — отвёта, грйвой — игрйвой; фр. blesse — noblesse. Рифма гипердактилическая англ. hyper - dactyllic rhyme. В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на гипердактилической клаузуле.

Леший бороду почесывает, Палку сумрачно обтесывает.

Рифма глагольная англ. verbal-inflection rhyme. Рифма, образованная созвучием глагольных окончаний, вследствие легкости их подбора получившая весьма широкое распространение и во многих случаях ставшая банальной.

Полно тут тебе валяться, Спрячь игрушки да вставай1 Подойди ко мне прощаться, Да и спать себе ступай.

Рифма глубокая англ. deep rhyme. 1) Рифма, в которой совпадают не только ударные и следующие за ними слоги, но и слоги предударные, сэ Русск. занемог — не мбг. 2) То же, что рифма богатая. Рифма дакти­лическая англ. dactylic rhyme. В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на дактилической клаузуле.

Тучки небесные, вечные стр анники\ Степью лазурного, цепью жемчужном Мчитесь вы, будто, как я же, изгнанники, С милого севера в сторону южную.

Рифма дефёктиая англ. defective rhyme, фр. rime défectueuse. Рифма, состоящая из фонетически подобных, но функционально (фонологи­чески) различных звуков или из сочетаний одинаковых звуков с раз­ными согласными, а Фр. trace — grâce, sacré— parfait, donne — prônes ville — fille. Рифма каламбурная англ. punning rhyme. Рифма, постро­енная на омонимических созвучиях и используемая обычно для до­стижения комического эффекта, впечатления игры, шутки и т. п.; ср. омонимическая рифма. <=1 Русск. стихия — стихи я, отсрочки — от строчки. Рифма начальная англ. initial rhyme. Разновидность звуковой анафоры, обладающая признаками рифмы.

Хлебом клянусь и водой, Небом клянусь и звездой.

Рифма неполная (рифма недостаточная, рифма неточная, рифма при­близительная, рифмоид) англ. imperfect rhyme, approximate rhyme, фр. rime insuffisante, rime imperfecte, ucn. rima imperfecta. Рифма, образуемая звуковыми комплексами, в более или менее значительной степени различающимися между собою; ср. ассонанс, диссонанс. = Русск. голубой — люббвь, отмечталось — усталость. Рифма неравио- слбжная англ. imparisyllabic rhyme. Рифма, связывающая клаузулы, со­держащие неодинаковое число слогов; противоп. равносложная риф­ма. сэ Русск. невёдомо — слёдом, важен — скважины, личика — м^ченнка. Рифма омонимическая англ. honjonymic rhyme. Рифма, построенная на омонимах; ср. каламбурная рифма. <=> Русск. **град** (город) — **град** (вид осадков).

Ты белых лебедей кормила, Откинув тяжесть черных кос. Я рядом плыл, сошлись кормила. Закатный луч был странно кос.

Рифма опоясанная (рифма кольцевая, рифма охватная) англ. enclosing hyme, фп. rime embrassée, нем. eingeschlossener (umarmender, um­schließender) Reim, Umformungsreim, ucn. rima cruzada. Рифма, связы­вающая первую строку в четверостишии с четвертой, вторую — с третьей.

Глядел я, ctcAï над Невой, Как Исаака-великана Во мгле морозного тумана Светился купол золотой.

Рифма перекрёстная англ. alternate (interlaced) rhyme, фр. rime croisée, нем. gekreuzter Reim, Wechselreim, ucn. rima alternante. Рифма, связы­вающая первую строку в четверостишии с третьей, а вторую — с чет­вертой.

Люблю грозу в начале мая, Когда весенний первый гром, Как бы резвяся и играя, Грохочет в небе голубом.

Рифма полная (рифма достаточная, рифма обыкновенная, рифма точ­ная) англ. perfect rhyme, фр. rime suffisante (commune), ucn. rima per­fecta. Рифма, в которой совпадают все звуки, начиная с последнего ударного гласного. = Русск. незримые — неисчислймые; фр. partir — soupir. Рйфма равносложная англ. parisyllabic rhyme. Рифма, связывающая клаузулы, содержащие одинаковое число слогов; противоп. неравно­сложная рифма. Рйфма разнесённая (рифма распыленная) англ.disjointed rhyme. Разновидность рифмы, в которой отдельные части рифмуемого комплекса звуков находятся в разных местах стихотворной строки.

Иди и гляди —

не жизнь,

а лилия.

Идиллия.

Рйфма разиоударная англ. heteroaccentual rhyme. Вид рифмы, в которой рифмуемые комплексы звуков имеют ударение на различных по отно­шению к концу стихотворной строки слогах; разноударные рифмы свойственны преимущественно силлабическому стиху, в котором уда­рения Не играют определяющей роли. = Русск. речё — человек, Фо­му — двму. Рйфма смёжная (рифма парная) англ. piain rhyme, фр. rime accouplée (plate, suivie), нем. ungetrennter (gepaarter) Reim, ucn. rima pareada. Рифма, связывающая соседние стихотворные строки попарно.

Выткался на озере алый свет зари, На бору со звонами плачут глухари. Плачет где-то иволга, схоронясь в дупло. Только мие не плачется — на душе светло.

Рифма сплетённая (рифма витая) англ. crossed rhyme, фр. rime enlacée, нем. Verschlungenreim, Tiradenreim, ucn. rima encadenda. Общее наи­менование сложных видов рифмовки, имеющих, напр., схему abc abc; abc eba и т. д.

Вдали от солнца и природы, Вдали от света и искусства, Вдали от жизни и любви Мелькнут твои младые годы, Живые помертвеют чувства,

Мечты развеются твои. \* \*

\*

О, первых листьев красота. Омытых в солнечных лучах, С новорожденною их тенью! И слышно нам по их движенью, Что в этих тысячах и тьмах Не встретишь мертвого листа

Рифма тавтологическая англ. identical rhyme, нем. identischer Reim. Рифма, построенная на повторении одного и того же слова, обычно с некоторым различием в значении.

Вот

краткие стихи

о том,

что я имею

два желания

Одно: увидеть

мыс Желания...

2. Окончание стихотворной строки, соотносимое с окончанием того же строения другой стихотворной строки. Рифма внутренняя (рифма серединная) англ. sectional (interior, internal) rhyme, фр. rime médiane (intérieure), нем Binnenreim, Innenreim, Mittelreim, ucn. rima al mezzo, media rima. Рифма, находящаяся внутри стихотворной строки, чаще на конце полустишия и связанная с другой внутренней или конечной рифмой; ср. конечная рифма.

Как море вешнее в разчиве. Светлея, ие колыхнет день,— И торопливей, молча ливей Ложится по долине тень

Рйфма вокалическая (рифма мужская, рифма открытая) англ. vowel rhyme, фр. rime vocalique. Рифма, оканчивающаяся гласным звуком; противоп. коисонантическая рифма. □ Фр amis — amir, guet — égaie. Шепот, робкое дыханье,

Трели соловья. Серебро и колыханье Сонного ручья

Рифма дисиллабическая англ. disyllabic rhyme. Рифма, состоящая из двух слогов; ср. моносиллабическая рифма, трисиллабическая рифма.

Мужайтесь, о други, боритесь, прилежно, Хоть бой и неравен, борьба безнадежна!

Рифма конечная англ. endrhyme, fullrhyme, tailrhyme, фр. rime finale, нем. Endreim, Ausreim. Рифма, находящаяся в конце стихотворной строки; ср. внутренняя рифма. Рифма консоиаитйческая (рифма за­крытая, рифма жеиская) англ. consonantal rhyme, фр. rime consonan- tique. Рифма, оканчивающаяся согласным звуком; противоп. вокали­ческая рифма.

Бывало, отроил звонким кликом Лесное эхо я будил, И верный отклик в лесе диком Меня смятенно веселил.

Рифма моиосиллабйческая англ. monosyllabic rhyme. Рифма, состоящая из одного слога; ср. дисиллабическая рифма, трисиллабическая рифма.

На берегу пустынных волн Стоял ои, дум великих ПОЛИ.

Рифма составная англ. compounded rhyme. Рифма, состоящая из двух или более слов, объединенных одним ударением, а Русск гдё вы — дёвы, та же — страже, tö же — ббже. Рйфма трисиллабическая англ. tri- syllabic rhyme. Рифма, состоящая из трех слогов; ср. дисиллабическая рифма, моносиллабическая рифма.

Так, в жизни есть мгновения —

Их трудно передать, Оии самозабвения

Земного благодать.

Рифма удвоенная англ. doubled rhyme, нем Schlagreim. Разновидность внутренней рифмы, при которой рифмуются два рядом стоящие слова.

Sein Blick ist vom Vorubergehn der Stäbe So müd geworden, daß er nichts mehr halt. Ihm ist, als ob es tausend Stäbe gäbe Und hinter tausend Stäben keine Welt

Рйфма двойная англ. double rime, фр. rime redoublée, ucn. rima doble.

1. Рифма, повторяющаяся лишь два раза в строфе; ср. тройная рифма (в 1 знач.), четверная рифма.

Облаком волнистым Пыль встает вдалк; Конный нли пеший — Не видать в пыли1

1. Рифма, связывающая окончание полустиха с окончанием стихо­творной строки.

... торопливей, молчаливей Ложится по долине тень.

Рйфма женская англ. feminine rhyme, фр. rime féminine, нем. weiblicher (klingender) Reim. 1) В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на женской клаузуле.

Тихой ночью, поздним летом, Как на небе звезды рдеют, Как под сумрачным их светом Нивы дремлющие зреют.

2) В традиционном французском стихосложении — разновидность риф­мы, в которой за рифмуемым слогом следует немое «е». = Фр. orage — courage. 3) То же, что рифма коисоиантическая. Рйфма мужская англ. masculinerhyme, фр. rime masculine, нем. männlicher (stumpfer) Reim.

* 1. В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на мужской клаузуле.

И море, и буря качали иаш челн; Я, сонный, был предай всей прихоти волн. Две беспредельности были во мне, И мной своевольно играли о не.

* 1. В традиционном французском стихосложении — разновидность рифмы, в которой за рифмуемым слогом не следует немого «е». = Фр. deux — heureux, félicité — clarté. 3) Тоже, что рифма вокалическая. Риф­ма тройная англ. triple (treble) rhyme. 1) Рифма, повторяющаяся триж­ды в одной и той же'строфе; ср. двойная рифма (в 1 знач.), четвер­ная рифма.

Не остывшая от зиою Ночь июльская блистала, И иад тусклою аемлею Небо, полное грозою, Все в зарницах трепетало.

2) Рифма, связывающая каждые три строки по схеме ааа, bbb, ссс.

Лишь серебристой бахромой Вершины цепи снеговой Вдали сверкали предо мной.

Рйфма четверная англ. quaternary rhyme. Рифма, повторяющаяся четыре раза в одной и той же строфе; ср. двойная рифма (в 1 знач.), трой­ная рифма (в 1 знач.).

Дож Венеции свободной Средь лазоревых зыбей. Как жених порфирородный, Достославно, виенар одно. Обручался ежегодно С Адриатикой своей.

РЙФМА-ЭХО англ. echo-rhyme. Короткая стихотворная строка, в которой общее число слогов совпадает с числом слогов, составляющих рифму.

Я не поэт — и, не связанный узами С музами.

Не обольщаюсь ни лживой, ни правою Славою

Слабый

РИФМ0ВКИ CXÉMA см. схема рифмовки.

РИФМ0ИД. То же, что рифма неполная (см. рифма).

РОМАНСНЫЙ СТИХ см. стих.

РОМАНТИЧЕСКИЙ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ см. стих.

РОНДЕЛЬ англ. rondel, фр. rondel, нем. Rondel. Разновидность рондо, имеющая схему abba abab abbaa.

Р0НДО англ. rondeau, фр. rondeau, нем. Rondeau, Ringelgedicht, ucn. rondo. Вид твердой стихотворной формы, построенной по схеме abba abab abbaa (фр. rondeau ancien, rondel) или по схеме aabba aabc aabbac (фр. rondeau nouveau).

РОПАЛЙЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

С

CBEPXCXÊMHOE УДАРЁНИЕ см. ударение.

СВОБОДНЫЙ СТИХ см. стих.

СЕМИПОЛОВЙННАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

СЕРЕДИННАЯ РЙФМА. То же, что рифма внутренняя (см. рнфма).

CÉTKA МЕТРИЧЕСКАЯ. То же, что схема метрическая.

CÉTKA РИТМИЧЕСКАЯ. То же, что схема ритмическая.

СИЛЛАБИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

СИЛЛАБИЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ см. стихосложение.

СИЛЛАБО-ТОНЙЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

СИЛЛАБО-ТОНЙЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ см. стихосложение.

СИЛЬНЫЙ англ. strong, prominent. Несущий или могущий нести ритмическое ударение; противоп. слабый. Сильные места (стиха) (сильные доли <стихау, сильные слоги (стихау). Сильная часть стопы фр. temps fort (frappé, marqué), нем. Hebung, лат. sublatio, ele- vatio. Часть стихотворной стопы, несущая на себе ритмическое ударе­ние; противоп. слабая часть стопы; ср. арсис, тезис.

СИММЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

СИСТЕМА англ. system, фр. système, нем. System, ucn. sistema, лат. systema, греч. systëma. Наибольшая по объему из ритмических групп, состоящая из двух или нескольких периодов.

СЙСТОЛА англ. systole, фр. systole, нем. Systole, ucn. sistole, лат. systole, греч. systolé. Сокращение долгого слога, в частности, в связи с требованиями стихотворного размера; противоп. диастола.

СКАНДИРОВАНИЕ <СТИХА> англ. scansion, нем. Skandieren, ucn. escansiön, лат. scansio. Произнесение стиха с четким подразделе­нием иа стопы и подчеркнутым выделением сильных мест, делающее более наглядной его метрическую схему.

СЛАБЫЙ англ. weak. Не несущий и не могущий иести ритмическое ударение; противоп. сильный. Слабые места <стихау (слабые доли <iстихау, слабые слоги <стихау). Слабая часть стопы фр. temps faible (levé), **нем.** Senkung, **лат.** thesis, positio. Часть стихотворной стопы, не несущая ритмического ударения; **противоп.** сильная часть стопы; **ср.** арсис, тезис.

СЛОГ см. статью «слог I» на стр. 427. Слог иррациональный англ. irrational syllable, греч. khrönos élogos. Слог в ритмической группе, который При ускорении темпа произнесения стиха произносится быстрее остальных слогов этой группы; противоп. рациональный слог. Слог обоюдный англ. ambivalent syllable, фр. syllabe commune, лат. syllaba anceps, греч. koinê (adiéphoron) syllabé. Слог, который в зависимости от потребностей стихотворного размера может считаться как кратким, так и долгим. Слог рациональный англ. rational syllable, греч. khrönos rhëtôs. Один из слогов ритмической группы, который при ускорении темпа произнесения стиха не меняет своей относительной длительности по сравнению с другими слогами той же ритмической группы; противоп. иррациональный слог.

СЛ0ГО-УДАРНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение силлабо-тоническое (см. стихосложение).

СМЕЖНАЯ РЙФМА см. рифма.

СМЕШАННЫЙ СТИХ см. стих.

СОБСТВЕННАЯ СТОПА см. стопа.

СОГЛАСНЫЕ см. С1атью «согласные» на стр. 436. Согласный опор­ный англ. supporting consonant, фр. consonne d'appui. Согласный звук, предшествующий ударному гласному в рифме. = Русск. снйми — вол- н&ми, иочнбе — покбе.

СОКРАЩЕНИЕ см. статью «сокращение» на стр. 439. Сокращение аттическое англ. attic shortening, фр. abrègement attique, ucn. abrevia- miento âtico, лат. correptio attica. Просодический закон, в соответствии с которым слог с кратким гласным, обычно удлиняющийся перед со­четанием согласных, может оставаться без удлинения, если следующие за ним согласные представляют собой сочетание немого с плавным (лат.

muta cum liquida). = Греч, kyknos u kyknos. Сокращёиие ямбическое англ. iambic shortening, фр. abrègement iambique, нем. Jambenkürzungs­gesetz, ucn. abreviamiento yambico. Просодический закон, в соот­ветствии с которым возможно сокращение долгого слога ямбической

стопы в положении после или перед ударением В слове. сз Лат. ego<

ego, tibi < tibi.

СОНЕТ англ. sonnet, фр. sonnet, нем. Sonett, ucn. soneto. Вид твердой стихотворной формы, состоящей из четырнадцати строк, рифмуемых по одной из следующих схем: abab abab ccd eed, abab abab ccd ede, abba abba ccd eed, abba abba ccd ede. = Сонет А. С. Пушкина «Поэту» (Поэт! ие дорожи любовию нэродвой.. ).

СОСТАВНАЯ РЙФМА см. рифма.

СПЛЕТЁННАЯ РЙФМА см. рифма.

СПОНДЕЙ англ. spondee, фр. spondée, нем. Spondeus, ucn. espondeo, лат. spondeus, грея, spondeîos. I. В античном стихосложении — вид несобственной стопы, состоящей из двух долгих слогов ( )и служив­шей по большей части заменой дактиля или анапеста.

2. Имитация античного спондея в трехсложных размерах силлабо- -тонического стиха, достигаемая посредством пропуска слабого слога в стопе; **ср.** дольник (во 2 знач.).

Тяжкий камень снизу обеими влек он руками — — — —о

3. В двухсложных размерах силлабо-тонического стиха — упо­требление подряд двух ударных слогов; ср. сверхсхемное ударение.

Швед, русский — колет, рубит, режет.

\J-r- \J

СТИХ англ. verse, фр. vers, нем. Vers, Zeile, Stichos, ucn. verso, лат. versus, греч. stîkhos. 1. To же, что стихотворная строка (см. сти­хотворный). /

1. То же, что речь стихотворная (см. речь).
2. (обычно мн.). То же, что стихотворение. Сборник стихов.

Стих акаталектйческий англ. acatalectic, фр. acatalectique, acata- lecte, нем. akatalektisch, исп. acataléctico, лат. acatalectus, греч. aka- tâlêktos. Стихотворная строка, оканчивающаяся полной (неусеченной) стопой; противоп. каталектический стих. Стих акцёитиый (стих чисто тонический) англ. accentuai verse. Вид тонического стиха, в котором не принимается во внимание число и расположение безударных слогов; в акцентном стихе в качестве первоначальной ритмической единицы выступает слово.

Спокойно трубку докурил до конца, Спокойно улыбку стер с лица.

V-t-VV-ï-V—V-t-

Стих александрийский англ. alexandrine, фр. alexandrin, нем. Alexan­driner, исп. alejandrino. 1) Во французской поэзии — двенадцатислож­ный силлабический стих со смежными рифмами и цезурой (или цезу­рами), делящей стих на две (или на три) равные части. 2) В русской поэ­зии— двустишие со смежной рифмой (мужской или женской), напи­санное шестистопным ямбом.

Угрюмый сторож муз, I! гонитель давний мой, Сегодня рассуждать II задумал я с тобой Не бойся, ие хочу, II прельщенный мыслью ложной. Цензуру поносить II хулой неосторожной Стих александрийский классический англ. classical alexandrine, фр. alexandrin classique, binaire. Александрийский стих (в 1 знач.) с це­зурой после шестого слога.

Nous partîmes cinq cents; j|

mais par un prompt renfort. Nous nous vîmes trois mille 11 en arrivant au port.

Стих александрийский романтический англ. romantic alexandrine, фр. alexandrin romantique (ternaire). Александрийский стих (в 1 знач ) с цезурами после четвертого и восьмого слога.

Il vit un œil II tout grand ouvert II dans les ténèbres

Стих басенный англ. fabular verse. Вольный стих как употребляемый в жанре басни.

Синица на море пустилась:

Она хвалилась, Что хочет море сжечь. Расславилась тотчас о том по свету речь.

Стих белый англ. blank verse, фр. vers blanc, нем. Blankvers, ucti. verso bianco. Стих (во 2 знач.), не имеющий рифмы в системах стихосложения, которым рифма вообще свойственна.

Еще одно, последнее сказанье — И летопись окончена моя, Исполнен долг, завещанный от бога Мне, грешному. Недаром многих лет Свидетелем господь меня поставил И книжному искусству вразумил.

Стих былинный англ. «bylina» verse. Разновидность тонического стиха, имеющая три главных ритмических ударения в стихотворной строке и дактилическую клаузулу с ослабленным ударением на последнем слоге.

Как во стбльноём во гброде во Кйевё, При ласковн кнйзи при Владймирй, Были р^сскии могучии бог^тырй.

Стих вольный англ. free verse, фр. vers libres, нем. freie Verse, ucn. verso suelto. 1) Общее наименование различных видов версификации, в том нли ином отношении и в той или иной мере отступающих от традиций данной системы стихосложения. 2) В русской поэтике — нестрофи­ческий рифмованный стих, преимущественно ямбический, с нерегулярно чередующимся числом стоп в стихотворных строках.

Позвольте... видите ль... сначала Цветистый луг; и я искала Траву

Какую-то, не вспомню иаяву.

\J-L- KJ-- W — W

\J-Z- \j— — \J-L-

Стих вольный классический англ. classical free verse, фр. vers libres classiques. Во французской поэзии — то же, что стих смешанный. Стих вольный иовёйший англ. modern free verse, фр. vers libres modernes. Во французской поэзии — то же, что стих свободный. Стих героический англ. heroic verse, фр. vers héroïque, нем. heroischer Vers, лат. versus heroicus. 1) (эпический стих). Дактилический гекзаметр как употреб­ляемый преимущественно в героическом эпосе. 2) В английской поэ­зии — пятистопный рифмованный ямб. 3) Во французской поэзии — то же, что александрийский стих (в 1 знач.). Стих гиперкаталектй- ческий англ. hypercatalectic verse, греч. hyperkatâlëktos. Стихотворная строка, оканчивающаяся наращенной стопой. Стих говорной англ. «oral-speech» verse. Вид стиха, в котором в той или иной мере воспроиз­водится интонация живой речи; ср. ораторский стих, разговорный стих. Стих каталектический англ. catalectic, фр. catalectique, нем. katalek- tisch, ucn. cataléctico, лат. catalecticus, греч. katalêktikôs. Стихотворная строка, оканчивающаяся усеченной (неполной) стопой; противоп. акаталектический стих.

Итак, опять увиделся я с вами, Места немилые, хоть и родные.

о— — о— <j

— \\_i— KJ— — — KJ

Стих метрический англ. metric verse. 1) Стих (во 2 зиач.), построенный в соответствии с правилами метрической системы стихосложения. 2) Всякий стих, построенный на системе стоп. Стих моиосиллабйческий англ. monosyllabic verse. Стихотворная строка, состоящая из одного слога.

Fort Belle, Elle Dort;

Sort Frêlel Quelle Mort!

Rose

Close,

La

Brise

L'a

prise.

Стих иапёвный англ. melodic verse. Вид стиха, характеризующийся синтаксической упорядоченностью и симметричностью построения отдельных его членов (строки, строфы, периода), которые придают ему мелодичность звучания; ср. песенный стих, романсный стих. Стих народный англ. popular verse. Вид стиха, употребляемый в русской народной поэзии и основанный на одинаковом числе ритмических ударений в строке, подчиняющих себе словесные ударения; он харак­теризуется напевностью, а также отсутствием рифмы; ср. былинный стих. Стих ораторский англ. oratorial verse. Разновидность говорного стиха, передающая интонацию приподнятой, торжественной речи; ср. разговорный стих.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный, К нему ие зарастет народная тропа, Вознесся выше он главою непокорной Александрийского столпа.

Стих пёсеииый (стих куплетный) англ. couplet. Разновидность напевного стиха, характеризующаяся ясно выраженной симметричностью и ин­тонационной завершенностью строфы; ср. романсный стих.

Снова замерло все до рассвета, Дверь не скрипнет, не вспыхнет огоиь. Только слышно — на улице где-то Одинокая бродит гармонь.

Стихи полномерные англ. full verse. Стихи, написанные полномерными размерами, т. е. стихи без пиррихиев (во 2 знач.). Стих раёшный (раешник). Вид народного стиха, характеризующийся неограниченными колебаниями числа слогов в отдельных стихотворных строках и отсут- ствием какой-л. упорядоченности ударений, а также обязательной смежной рифмой.

Я не есть царь русский, Не король французский, Не король шведский И ие султан турецкий — А я есть сам грозный Максимилиан, Царь римский.

Наместник египетский и индийский, Владелец персидский.

Стих разговорный англ. «colloquial» verse. Разновидность говорного стиха, передающая интонацию непринужденной разговорной речи; ср. ораторский стих.

Когда коляска ускакала, Жеиа все мужу рассказала И подвиг графа моего Всему соседству описала. Но кто же более всего С Натальей Павловной смеялся? Не угадать вам.— Почему ж? Муж' — Как не так1 Совсем не муж.

Стих романсный англ. romancing verse. Разновидность напевного стиха, в которой ряд строф или целое стихотворение небольшого объема имеет одинаковое интонационное Строение; Ср. песенный СТИХ. гэ Стихо­творение M Ю Лермонтова «Когда волнуется желтеющая нива»..

Стих ропалйческнй англ. rhopalic verse, нем. rhopalischer Vers, греч. rhopalikös. Стих (в 1 знач.), в котором каждое последующее слово на один слог длиннее предыдущего.

Жизнь — игра желаний мимолетных Есть — пора мечтаний безотчетных, Есть, потом,— свершений горделивых, Скук, истом, томлений прозорливых

Стих свободный (верлибр) англ. free verse, vers libre, фр. vers libre (libéré), нем. freie Rhythmen, ucn. verso libre, veisiculo. Совокупность видов версификации, решительно порывающих с правилами тради­ционных систем стихосложения, что проявляется в отсутствии опре­деленного размера, неупорядоченности пауз, неточности или полном отсутствии рифмы и т. п ; ср. смешанный стих.

Она пришла с мороза, Раскрасневшаяся, Наполнила комнату Ароматом воздуха и духов, Звонким голосом

И совсем неуважительной к занячиям

Болтовней

о ' о— о—о

ии-иии

о ' ou — оо

ou—о—оооо—

Стихосложение

uu-uuu-uuu-uu \J\J-£-

Стих силлабический англ. syllabic verse. Стих, построенный в соответствии с правилами силлабической системы стихосложения. Стих силлабо- -тоийческий англ. syllabic-accentual verse. Стих, построенный в соот­ветствии с правилами силлабо-тонической системы стихосложения. Стих смётанный англ. «mixed» verse, фр. vers mêlés. Разновидность вольного стиха (в 1 знач.), характеризующаяся нерегулярно чередую­щимся числом стоп (слогов) в стихотворных строках или состоящая из стихотворных строк различных размеров; употребляется в баснях, комедиях, эпиграммах; ср. полиметрия, свободный стих.

Давно в любви отрады мало: Без отзыва вздохи, без радости слезы; Что было сладко — горько стало, Осыпались розы, рассеялись грезы

Стих тонический англ. accentual verse. Стих, построенный в соответ­ствии с правилами тонической системы стихосложения. Стихи холостые англ. inserted lines, нем. Waisen. Отдельные незарифмованные строки, вкрапленные в рифмованный стих.

Восток белел Ладья катилась, Ветрило весело звучало,— Как опрокинутое небо. Под нами море трепетало.

СТИХОВОЙ англ. verse (attr.) Прил. к стих. Стиховая мелодика. Стиховая интонация см. интонация. Стиховое окончание. То же, что клаузула.

СТИХОСЛОЖЕНИЕ (версификация) англ. versification, фр. versi­fication, нем. Versifikation, ucn. versification, лат. versificatio. Совокуп­ность основных принципов и правил, в соответствии с которыми про­изводится построение стихотворной речи. Система стихосложения. Система стихосложения метрическая. Система стихосложения сил­лабическая. Система стихосложения силлабо-тоническая. Система тоническая. Стихосложёние античное англ. antique versification. Мет­рическое стихосложение как употреблявшееся в античной поэзии. Стихосложёние метрическое (стихосложение квантитативное, стихо­сложение количественное, стихосложение музыкальио-речевое) англ. metric versification. Система стихосложения, основанная на чередовании слогов различного количества при соблюдении изохронности стихо­творных стоп; свойственна древнегреческой и римской поэзии; ср. изохронизм, мора. Стихосложёние силлабическое англ. syllabic versi­fication. Система стихосложения, основанная на равенстве числа слогов, составляющих стихотворные строки, при относительно свободном рас­пределении в них ударений; свойственна преимущественно языкам с фиксированным ударением. Стихосложёние силлабо-тоническое (сти­хосложение слого-ударное) англ. syllabic-accentual versification. Си­стема стихосложения, в которой принимается во внимание как общее число слогов в стихотворных строках, так и число имеющихся в них сильных слогов, при постоянстве числа находящихся между ними сла-

Стихотворение

бых слогов. Стихосложение тоническое (стихосложение акцентное, стихосложение квалитативное, стихосложение качественное, стихо­сложение ударное) англ. accentual versification. Система стихосложения, основанная иа равенстве числа ударных слогов в стихотворных строках при относительно произвольном числе находящихся между ними без­ударных слогов.

СТИХОТВОРЕНИЕ (стих) англ. poem, rhyme, фр poème, poésie, нем. Gedicht, лат. carmen, грея, poiëma. Стихотворное произведение небольшого объема.

СТИХОТВОРНЫЙ англ. versification (attr.). I. Относящийся к стиху и стихосложению. Стихотворный размер. Стихотворная форма. Стихотворная речь см. речь. Стихотворная строка (стих) англ. line. Ритмически завершенный отрезок стихотворной речи, уклады­вающийся обычно в одну графическую строку; ср. подстрочие.

2. Написаииый стихами. Стихотворные произведения.

СТОПА англ. foot, фр. pied, нем. Fuß, исп. pie, лат. pes, греч. poys. Соединение по определенным правилам слогов различного количества или качества, являющееся наименьшей повторяющейся группой в стихотворной речи; ср. доля, размер. Стопа иаращёииая англ. enlarged («grown-on») foot. Стопа, в конце которой к обычному для иее числу сло­гов присоединены дополнительные безударные слоги; противоп. усе­ченная стопа; ср. гиперкаталектический стих. Стопа несобственная англ. non-proper foot. В античной метрике — стопа, состоящая из слогов одинакового количества (только кратких или только долгих); противоп. собственная стопа. = Спондей, пиррихий. Стопа собственная англ. proper foot. В античной метрике — стопа, состоящая из слогов различного количества (как долгих, так и кратких); противоп. несоб­ственная стопа. Стопа усечённая (стопа неполная) англ. truncated foot. Стопа, в конце которой опущено то или иное число слогов; про­тивоп. наращенная стопа; ср. каталектический стих.

Как хорошо ты, о море ночное,—

Здесь лучезарно, там снзо-темио...

— UU —W W ——KJ

—ou —uu —uu —

Стопы сильная часть см. сильный. Стопы слабая часть см. слабый.

СТРОКА СТИХОТВОРНАЯ см. стихотворный.

СТРОКА ТЕКУЧАЯ. То же, что анжамбеман.

СТРОФА англ. stanza, фр. strophe, stance, нем. Strophe, исп. estrofa, лат. stropha, греч. strophe. Соединение двух или нескольких стихо­творных строк в единое ритмическое, интонационное и смысловое целое. Строфа асимметрическая англ. asymmetric stanza, фр. strophe asymétri­que. 1) Разновидность гетерометрической строфы, в пределах которой нет регулярного чередования более длинных и более коротких (по числу слогов) стихотворных строк; противоп. симметрическая строфа. 2) Строфа, в которой все стихотворные строки, кроме одной, состоят из равного числа слогов.

Ты мелькнула, ты предстала,

Снова сердце задрожало,

Строфа

Под чарующие звуки То же счастье, те же муки, Слышу трепетные руки — Ты еще со мной!

—^ —^ ——и ————V ———^ —и

————и —ь» ———^

Строфа балладная англ. ballad stanza. 1) Строфа, в которой нечетные строки состоят из четырех анапестических стоп, а четные — из трех.

До рассвета поднявшись, коня оседлал Знаменитый Смальгольмский барон; И без отдыха гнал, меж утесов и скал. Он коня, торопясь в Бротерстон.

2) Всякая строфа с неравностопиыми стихотворными строками, употреб­ляемая в балладах. Строфа гетерометрйческая англ. heterometric stanza. фр. strophe hétérométrique. Строфа, состоящая из стихотворных строк с различным числом слогов; противоп. изометрическая строфа.

Как на черте полночной дали

Тот огонек, Под дымкой тайною печали Я одинок.

Строфа изометрическая англ. isometric stanza, фр. strophe isométrique. Строфа, состоящая из стихотворных строк с одинаковым числом слогов; противоп. гетерометрйческая строфа.

О, этот юг! о, эта Ницца!.. О, как их блеск меня тревожит! Жизнь, как подстреленная птица, Подняться хочет — н не может.

Строфа одическая англ. odic stanza. Строфа из десяти строк, рифмуемых по схеме ababccdeed, употреблявшаяся в жанре торжественной оды.

О вы, которых ожидает Отечество от недр своих И видеть таковых желает, Каких зовет от стран чужих, О, ваши дни благословенны! Дерзайте ныне ободренны Раченьем вашим показать, Что может собственных Платонов И быстрых разумом Невтонов Российская земля рождать.

Строфа онегинская англ. «Onegin» stanza. Строфа из четырнадцати строк, рифмуемых по схеме ababccddeffegg, которой написан «Евгений Онегин» А. С. Пушкина. Строфа симметрическая англ. symmetric stanza, фр. strophe symétrique. Разновидность гетерометрической строфы, в которой регулярно чередуются более длинные и более короткие (по чяслу слогов) строки; противоп. асимметрическая строфа (в 1 знач.).

Я помню чудное мгновенье: Передо мной явилась ты, Как мимолетное виденье, Как геннй чистой красоты

О— О— и— и— и

и— и— и— о—

w— и— и— и— и

о— и— о— О—

Строф веибк см. венок строф.

СТЯЖЁНИЕ англ. contraction, фр. contraction, нем. Kontraktion, Zusammenziehung, исп. contraction, лат. contractio. Замена двух крат­ких слогов одним долгим, напр. при замене дактиля спондеем.

СХЕМА МЕТРИЧЕСКАЯ (сетка метрическая) англ. metric pattern. Графическое представление того или иного стихотворного размера или его отдельных элементов, таких как число слогов в силлабическом стихе, число ударений в тоническом, чередование слогов различного количества в метрическом и различного качества в силлабо-тоническом стихе; Ср. ритмическая Схема, а о краткий или слабый слог; — долгий или сильный слог; о—Ямбическая стопа: — о хореическая стопа, —оч^дак- тнлическая стопа; о — w амфибрахическая стопа; оо—анапестическая сто­па; спондеическая сюпа; оипнррнхнй.

СХЕМА РИТМИЧЕСКАЯ (сетка ритмическая) англ. rhythmic pat­tern. Графическое представление стихотворного размера с точки зрения его ритмических особенностей, таких как словесные и ритмические ударения, паузы, цезуры, интонация и т. п.; ср. метрическая схема.

СХЕМА РИФМ0ВКИ англ. pattern of rhymes. Схема расположения рифм в стихотворном произведении или отрезке стихотворной речи, в которой рифмующиеся строки обозначаются одинаковыми буквами.

сэ abab — схема перекрестной рифмовки; aabb — схема смежной рифмовки; abba — схема опоясанной рифмовки.

т

ТАВТОЛОГИЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ТВЁРДАЯ ФОРМА англ. strict (rigid) pattern. Версификация (во 2 знач.), состоящая из строго определенного числа строк с установленной схемой рифмовки; ср. рондо, сонет.

ТЕЗИС англ. thesis, фр. thèse, нем. Thesis, исп. tesis, лат. thesis, греч. thésis. 1. В греческой метрике — то же, что сильная часть стопы (см. сильный); противоп. арсис (в 1 знач.).

2. В латинской метрике — то же, что слабая часть стопы (см. сла­бый); противоп арсис (во 2 знач.).

ТЕКУЧАЯ СТРОКА. То же, что анжамбеман.

Форма твердая

ТЕЛЕСТЙХ англ. telestich. Стихотворное произведение, в котором конечные буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; ср. акростих, мезостих.

ТОНИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

ТОНИЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ см. стихосложение.

ТОЧНАЯ РИФМА. То же, что рифма полная (см. рифма).

ТРЕХПОЛОВЙННАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

ТРЕХСЛОЖНЫЕ РАЗМЕРЫ см. размер.

ТРИСИЛЛАБЙЧЕСКАЯ РЙФМА см. рифма.

ТРОЙНАЯ РЙФМА см. рифма.

ТРОХЕИЧЕСКАЯ ЦЕЗУРА см. цезура.

ТРОХЕЙ англ. trochee, фр. trochée, нем. Trochäus, исп. troqueo, лат. trochaeus, греч. trokhaîos. То же, что хорей.

У

УДАРЕНИЕ см. статью «ударение» на стр. 482. Ударение ритми­ческое (ударение метрическое) англ. rhytmical stress, фр. accent ryth­mique, исп. acento ritmico. Ударение в каждой из повторяющихся ритмических групп как средство организации стихотворного ритма. Ударение сверхсхемное (ударение внеметрическое, ударение вставное) англ. additional (extra-pattern) stress. Ударение, появляющееся в слабом месте стиха (т. е. там, где это не предусмотрено метрической схемой) по причинам логического (смыслового) порядка; ср спондей (в 3 знач.).

Как сердцу высказать себя? и—и w—и-'

УДАРНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тониче­ское (см. стихосложение).

УДВОЕННАЯ РЙФМА см. рифма.

УСЕЧЁННАЯ СТОПА см. стопа.

Ф

ФОНИКА англ. stylistic (paralinguistic) phonetics. Раздел фонетики, рассматривающий звуки речи с точки зрения их эстетической (эвфо­нической) и эмоциональной функции.

ФОРМА ТВЁРДАЯ см. твердая форма

Холостые стихи

X

ХОЛОСТЫЕ СТИХИ см. стих.

ХОРЁЙ (трохей) англ. choree, фр. choree, нем. Choreus, исп. согео, лат. choreus, chorius, греч. khoretos. 1. В античном стихосложении — двухсложная стопа, состоящая из одного долгого и следующего за ним краткого слога.

1. В силлабо-тоническом стихосложении — двухсложная стопа, состоящая из одного сильного и следующего за ним слабого слога.
2. Стихотворный размер, в основе которого лежит хорей (в 1 и 2 знач.).

В небе тают облака, И, лучистая на зное, В искрах катится река, Словно зеркало стальное.

—KJ —и —и — —и —\j —и —и

—и —и —и —

—и —и —и —\j

ц

ЦЕЗУРА (метрическая пауза) англ. caesura, фр. césure, coupe, нем. Zäsur, исп. cesura, лат. caesura, грея. tomé. Особый вид ритмической паузы, совпадающей со словоразделом, проходящим внутри стопы. Цезура буколйческая (диереза буколическая) англ. bucolic caesura, фр. coupe bucolique, нем. bukolische Diärese, исп. cesura bucôlica, diéresis. Пауза после четвертой стопы в гекзаметре. Цезура женская англ. femi­nine caesura, нем. weibliche (klingende) Zäsur, исп. cesura femenina. Цезура, следующая за слабой частью стопы. Цезура мужская англ. masculine caesura, нем. männliche (stumpfe) Zäsur, исп. cesura masculina. Цезура, следующая за сильной частью стопы. Цезура пятиполовйниая англ. penthemimeral caesura, нем. Penthemimeres, исп. pentemîmeris, лат. semiquinaria, penthemimeres, греч. penthëmimerés. Цезура после первого (долгого) слога третьей стопы гекзаметра (т. е. после пятой полу­стопы). Цезура семиполовйнная англ. hephthemimeral caesura, нем. Hephthemimeres, исп. heptemîmeris, лат. semiseptenaria, hephthemi- meres, греч. hephthëmimerés. Цезура после первого (долгого) слога четвертой стопы гекзаметра (т. е. после седьмой полустопы).

Tydide, me ne Iliacis occumbere campis. -£.\_ -E-uu -41—

Цезура трехполовйнная англ. trithemimeral caesura, нем. Trithemimeres, исп. tritemîmeris, лат. semiternaria, trithemimeres, греч. trithëmimerés. Цезура после первого (долгого) слога второй стопы гекзаметра, упо­требляемая как дополнительная при цезуре семиполовинной. Цезура

Ямбическое сокращение

трохейческая фр. coupe trochaïque, греч. tome katà triton trokhaîon. Цезура между двумя краткими слогами третьей стопы гекзаметра.

О passi gravi or a dabit dens his quoque finem. l-^-l./wl-^-t-'IJ wl-^-LytyJ— Wl-Z-V

4

ЧАСТЬ СТ0ПБ1 СИЛЬНАЯ см. сильный. ЧАСТЬ СТОПЫ СЛАБАЯ см. слабый. ЧЕТВЕРНАЯ РИФМА см. рифма.

ЧЙСТО ТОНИЧЕСКИЙ СТИХ. То же, что стих акцентный (см. стих). ЧЛЕН МЕТРИЧЕСКИЙ см. метрический.

э

ЭЛЕГИЧЕСКИЙ ДИСТИХ см. дистих.

ЭПИЧЕСКИЙ СТИХ. То же, что стих героический (в 1 знач.; см. стих).

ЭПИЧЕСКОЕ РАСТЯЖЕНИЕ см. растяжение.

Я

ЯМБ англ. iamb, iambus, фр. ïambe, нем. Jambus, исп. yambo, лат. iambus, грея. îambos. 1. В античном стихосложении — двухслож­ная стопа, состоящая из одного краткого и следующего за ним долгого слога.

* 1. В силлабо-тоническом стихосложении — двухсложная стопа, состоящая из одного слабого и следующего за ним сильного слога.
  2. Стихотворный размер, в основе которого лежит ямб (в 1 и 2 знач.).

Опять стою я над Невой, И снова, как в былые годы, Смотрю и я, как бы жнвой, На этн дремлющие воды.

\J— U— U— \J—

\J— \J— \J— \J— \J

U— W— W— V—

U— — w— u— и

ЯМБИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ см. сокращение.

СПИСОК СЛОВАРЕЙ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ПРИЛОЖЕНИЯ

* + 1. И. X. Дворецкий. Древнегреческо-русский словарь, тт. I—И, М„ 1958.
    2. И. X. Дворецкий, Д. Н. Корольков. Латинско- -русский словарь, М., 1949.
    3. А. П. К в я т к о в с к и й. Словарь поэтических терминов, М., Г940.
    4. Ж. M а р у з о. Словарь лингвистических терминов, перевод с французского Н. Д. Андреева, под ред. А. А. Реформатского, М., 1960.
    5. Н. Остолопов. Словарь древней и новой поэзии, чч. I—III, СПб, 1821.
    6. Л. И. Тимофеев, М. П. Венгров. Краткий словарь ли­тературоведческих терминов, М., 1963.
    7. F. Läzaro С а г г-е t е г. Diccionario de têrminos filolögicos, Madrid, 1953.
    8. J. С a s а г e s. Diccionario ideolôgico de la lengua espanola, Barcelona, 1959.
    9. J.B. Hofmann, H. Rubenbauer. Wörterbuch der gram­matischen und metrischen Terminologie, Heidelberg, 1950.
    10. P h. M a r t i n о n. Dictionnaire des rimes françaises, Paris, 1962.
    11. H. M о r i e r. Dictionnaire de poétique et de rhétorique, Paris, 1961.
    12. G. E.Smith. Dictionary of literary terms, Ames (Iowa, USA), 1957.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие стр. 3

[Список использованных словарей 20](#bookmark4)

О построении словаря 21

[Список сокращений 25](#bookmark10)

А 27

[Б 62](#bookmark63)

[В 70](#bookmark82)

[Г 95](#bookmark92)

[Д П9](#bookmark101)

Е 145

[Ж .148](#bookmark126)

* + - 1. 149

[И 165](#bookmark146)

Й 187

[К 187](#bookmark167)

[Л 213](#bookmark169)

М 223

[Н 247](#bookmark443)

[О 272](#bookmark201)

[П 305](#bookmark445)

Р 375

[С 393](#bookmark292)

Т 467

У 482

[Ф 491](#bookmark386)

X 508

Ц 509

* + - 1. 511

[Ш 519](#bookmark414)

[Щ 521](#bookmark419)

[Э 521](#bookmark420)

[Ю 530](#bookmark432)

[Я 530](#bookmark433)

Указатель основных английских переводов 537

[Основная терминология метрики и поэтики 571](#bookmark437)

[Список словарей, использованных в приложении 606](#bookmark463)

Ахманова Ольга Сергеевна А 95 СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ. М., «Сов. Энциклопедия», 1966.

608 стр. 4Р(03)

Сдано в набор 29/УП 1965 г. Подписано в печать 17/УШ 1966 г. Бумага типогр. № 2. Формат издания 84X1087^. Печатных листов 19 (31,9). Учетно-нздательскнх листов 45,9. Тираж 52 ООО экз. Цена словаря в переплете I р. 44 к. Заказ № 7

Издательство «Советская Энциклопедия» Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Первая Образцовая типография нм. А. А. Жданова Главполиграфпрома Комитета по печати прн Совете Министров СССР Москва, Ж-64, Валовая, 28.

1 См. О С. Ахманова. К вопросу об основных понятиях мета­языка лингвистики, ВЯ, 1961, № 5.

1А. А Реформатский Что такое термин и терминология, М >) 195 9.

1 О том, насколько сложным оказывается иногда взаимоотношение в Этом аспекте разных наук, можно видеть из замечаний проф. Р. Якобсона в заключительной речи на IX съезде лингвистов В частности, оказывается, что термин «избыточность» (redundancy) известен филологии уже со времен Квинтнлнана.

1 Особый случай представляют такие терминологичные словосочета­ния, как «винительный времени», «винительный меры», «винительный места» и т. д. Поскольку толкование здесь неизбежно приобрело бы тавтологический характер (например «Винительный падеж со значением времени», «Винитель­ный падеж со значением места» и т. п.), решено было давать общее определение термину «винительный падеж», а затем указывать, каким образом это общее значение может быть конкретизировано в терминологичных словосочета­ниях указанного типа.

1. Цифры в скобках отсылают к библиографическому списку словарей, приведенному ниже [↑](#footnote-ref-2)